



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1943
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

QUÉBEC

Imprimé par

Printed by

REDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS

PRINTER TO HIS MOST

EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

EXCELLENT MAJESTY THE KING

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

no 13

Au Major Général

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

To Major General

**THE HONOURABLE SIR EUGÈNE
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter
les comptes publics de la province pour l'exer-
cice clos le 31 mars 1943.

Respectueusement soumis,

J. ARTHUR MATHEWSON,
Trésorier de la province.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present
the Public Accounts of the Province for the
fiscal year ended March 31, 1943.

Respectfully submitted,

J. ARTHUR MATHEWSON,
Treasurer of the Province.

Québec, le 24 janvier 1944.

Quebec, January 24, 1944.

A l'honorable

J. ARTHUR MATHEWSON, C.R.,

Trésorier de la province.

To the Honourable

J. ARTHUR MATHEWSON, K.C.,

Treasurer of the Province.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 21, chapitre 72 des Statuts Refondus, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1943, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR :

I have the honour, as required by article 21, chapter 72, of the Revised Statutes, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1943, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 18 janvier 1944.

Québec, January 18, 1944.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1942-43

Suivant la Loi du revenu et de la vérification, je sou mets mon rapport sur l'apurement des comptes de la province, au nom de l'Assemblée législative, pour l'exercice terminé le 31 mars 1943.

Le budget voté pour l'année fiscale 1942-43 ayant été préparé suivant le mode de distribution en usage depuis plusieurs années, nous avons rencontré au cours de notre travail les mêmes difficultés que celles exposées à mon dernier rapport. J'avais alors exprimé le désir d'une meilleure présentation du budget, en vue de faciliter la vérification des comptes et de permettre une meilleure interprétation dans l'imputation des dépenses à l'article qui doit les supporter. Je suis heureux de dire que les modifications apportées au dernier budget me paraissent offrir des avantages considérables sur ces points.

Vu les demandes de renseignements qui nous parviennent de temps à autre, je crois opportun d'exposer que le mode de vérification en usage à notre bureau, en ce qui a trait aux déboursés, est celui de l'examen des pièces justificatives avant paiement. En ce qui concerne les revenus et les encaissements, le contrôle et la vérification première s'exercent sous la direction du Contrôleur du revenu (S. R., c. 73) ou, le cas échéant, des officiers des départements concernés, et le Bureau de l'auditeur exerce une surveillance sur la manipulation interne des perceptions et fait l'examen des comptes.

Les comptes généraux sont tenus au Département du trésor, tandis que les comptes particuliers de revenus et dépenses sont tenus dans chacun des départements, sous la direction de leur comptable.

Les transactions de l'exercice sont résumées aux divers états et annexes suivants:

ÉTATS: Bilan.
 Revenus et dépenses.
 Sommaire de la caisse.
 Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses.
 Mandats spéciaux.

ANNEXES: A-1 à A-8 — Détail du bilan.
 B-1 à B-15 — Distribution du revenu par sources en général
 et par département en particulier.
 C-1 à C-20 — Dépenses classifiées par département.
 D-1 à D-12 — Divers.

La liste complète de ces états et annexes est donnée à la suite du présent rapport (page 2).

RÉSULTAT DES OPÉRATIONS:

L'état des revenus et dépenses, page 12, démontre que les opérations de l'exercice se soldent par un excédent des revenus sur les dépenses de toute nature de \$870,876.45.

DETTE NETTE:

La dette nette de la province était de \$311,912,083.62 le 31 mars 1943. Si l'on compare ce montant avec celui de la fin de l'exercice 1942, on constate une diminution de \$1,242,831.73.

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1942-43

In conformity with the provisions of The Provincial Audit Act, I beg to submit my report on the public accounts of the Province, audited on behalf of the Legislative Assembly, for the financial year ended March 31, 1943.

The Budget voted for the fiscal year 1942-43 had been prepared in the same form as that of the previous years; consequently, we met with difficulties similar to those set forth in our previous report. In order to facilitate the audit of the accounts and to permit of a more precise application of the expenditures to the various budgetary items, I had then expressed the necessity of a better method of preparing the future Budgets,—and, I am pleased to be in a position to state that the modifications adopted in the last Budget seem to present considerable improvements in that respect.

In view of certain questions put to us from time to time, I deem it opportune to state that, as far as disbursements are concerned, the method of audit adopted by our Office consists of examining the vouchers supporting such payments before the issuance of cheques. Revenues and Receipts are under the immediate control and supervision of the Comptroller of Provincial Revenue (R. S., c. 73) or, as the case may be, by the officers of the departments concerned, the Auditor's Office overseeing the internal handling of the sums collected and examining the relative accounts.

The general accounts are kept in the Treasury Department, whilst individual accounts of Revenue and Expenditure are taken care of by each department under the direction of its accountant.

The transactions of the fiscal period are summarized in the following Statements and Schedules :

STATEMENTS: Balance Sheet
Revenue and Expenditure
Summary of the Cash
Statutory Estimates, Credits voted and Expenditures.
Special Warrants

SCHEDULES: A-1 to A-8 — Details of Balance Sheet.
B-1 to B-15 — Distribution of Revenue by sources in general
and by department in particular.
C-1 to C-20 — Expenditures classified by department.
D-1 to D-12 — Miscellaneous.

The complete list of Statements and Schedules is shown at the conclusion of this report (page 2).

OPERATIONS OF THE FISCAL PERIOD:

The Statement of Revenue and Expenditure, page 12, shows that the year's operations resulted in an over-all excess of revenues over expenditures of \$870,-876.45.

NET DEBT:

The net debt of the Province as at March 31, 1943, amounted to \$311,912,-083.62. This amount compared with the figures at the close of the 1942 fiscal year reveals a decrease of \$1,242,831.73.

Durant l'année en cours, la province a assumé les obligations des Ecclésiastiques du Séminaire de Saint-Sulpice, au montant de \$4,000,000.00, et celles de la Corporation du pont du Lac Saint-Louis, au montant de \$2,885,405.91. Ces obligations avaient antérieurement été garanties par la province.

DETTE CONSOLIDÉE:

Une somme de \$7,130,482.93 a été prélevée à même les revenus pour le fonds d'amortissement de la dette consolidée. Le solde de ce fonds s'élève maintenant à \$46,395,879.22 lequel déduit de la dette totale laisse un montant net de \$332,460,220.15, soit une diminution de \$464,522.74 sur l'exercice précédent.

Des émissions au total de \$50,270,000.00 échues au cours de l'année ont été rachetées, alors que de nouvelles émissions pour un montant de \$57,525,000.00 ont été vendues; par contre, les bons du trésor s'élevaient à \$25,550,000.00 le 31 mars 1942 et ce chiffre fut abaissé à \$16,000,000.00, d'où une diminution de \$9,550,000.00 durant la période.

COMPTES À PAYER:

Les comptes à payer au 31 mars 1943 se chiffraient par \$9,475,046.20, à comparer à \$3,994,291.74 à la même date en 1942, soit une augmentation de \$5,480,754.46, comme suit:

| | 31 mars 1943 | 31 mars 1942 | Augmentation |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Mandats..... | \$ 8,962,292.54 | \$ 3,616,388.08 | \$ 5,345,904.46 |
| Fonds de l'Assistance publique..... | 280,000.00 | 270,000.00 | 10,000.00 |
| Divers..... | 232,753.66 | 107,903.66 | 124,850.00 |
| | <u>9,475,046.20</u> | <u>3,994,291.74</u> | <u>5,480,754.46</u> |

COMPTES À RECEVOIR:

Les comptes à recevoir, moins la réserve pour créances douteuses, démontrent une augmentation de \$1,112,697.20 pour l'année 1942-43 sur l'exercice 1941-42. En voici le détail:

| | 31 mars 1943 | 31 mars 1942 | Augmentation (a) ou Diminution (d) |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|--|
| Comptes à recevoir..... | \$ 19,312,252.24 | \$ 19,147,076.23 | \$ 165,176.01 (a) |
| Réserve pour créances douteuses..... | 6,184,534.58 | 7,132,055.77 | 947,521.19 (d) |
| | <u>13,127,717.66</u> | <u>12,015,020.46</u> | <u>1,112,697.20 (a)</u> |

PRÊTS À L'OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE:

Au cours de l'année, la province a effectué des prêts à l'Office du crédit agricole pour un total de \$2,400,000.00; par ailleurs, l'Office a remboursé à la province durant la période \$1,825,000.00, laissant un solde débiteur de \$575,000.00, lequel, ajouté à celui existant au début de l'exercice, donne un montant de \$39,500,000.00 au 31 mars 1943, tel qu'inscrit au bilan.

During the year under review the Province assumed the obligations of the Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice to the amount of \$4,000,000.00, and those of the Corporation of the Lake St. Louis Bridge for \$2,885,405.91; these obligations previously having been guaranteed by the Province.

FUNDED DEBT:

A sum of \$7,130,482.93 has been taken from the revenues for the Sinking Funds aggregating \$46,395,879.22, which deducted from the total debt leaves a balance of \$332,460,220.15,—a decrease of \$464,522.74 over the previous period.

Loans amounting to \$50,270,000.00 matured during the year were redeemed and new loans issued for a total of \$57,525,000.00. Treasury Bills outstanding as at March 31, 1942, aggregated \$25,550,000.00, whereas for the last fiscal year they amounted to \$16,000,000.00, a decrease of \$9,550,000.00 for the 1943 fiscal period.

ACCOUNTS PAYABLE:

The Accounts Payable of the fiscal period ended March 31, 1943, amounted to \$9,475,046.20, whereas at the same date in 1942 they were \$3,994,291.74, an increase of \$5,480,754.46, viz:

| | March 31, 1943 | March 31, 1942 | Increase |
|----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Warrants..... | \$ 8,962,292.54 | \$ 3,616,388.08 | \$ 5,345,904.46 |
| Public Charities Fund..... | 280,000.00 | 270,000.00 | 10,000.00 |
| Miscellaneous..... | 232,753.66 | 107,903.66 | 124,850.00 |
| | <u>9,475,046.20</u> | <u>3,994,291.74</u> | <u>5,480,754.46</u> |

ACCOUNTS RECEIVABLE:

The Accounts Receivable, less reserve for doubtful accounts, show an increase of \$1,112,697.20 for the year 1942-43 over 1941-42, viz:

| | March 31, 1943 | March 31, 1942 | Increase (i) or Decrease (d) |
|------------------------------------|----------------------|----------------------|------------------------------------|
| Accounts Receivable..... | \$ 19,312,252.24 | \$ 19,147,076.23 | \$ 165,176.01 (i) |
| Reserve for Doubtful Accounts..... | 6,184,534.58 | 7,132,055.77 | 947,521.19 (d) |
| | <u>13,127,717.66</u> | <u>12,015,020.46</u> | <u>1,112,697.20 (i)</u> |

LOANS TO QUEBEC FARM CREDIT BUREAU:

Loans by the Province to the Bureau during the financial period reached \$2,400,000.00, of which \$1,825,000.00 was reimbursed during the year, leaving a debit balance of \$575,000.00 added to the amount existing at the beginning of the year, thus showing a debit balance of \$39,500,000.00 at March 31, 1943, as appears on the Balance Sheet.

Une somme additionnelle de \$4,642.50 fut prêtée à l'Office pour satisfaire des demandes faites suivant l'article 41 de la loi. Cette somme a été remboursée en entier avant la fin de l'année.

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS:

Au 31 mars 1942, le solde de ce compte était de \$5,471,821.55; l'escompte sur les émissions nouvelles ayant été de \$750,500.00 et le montant amorti de \$602,487.11, le montant apparaissant aux livres au 31 mars 1943 est donc de \$5,619,834.44.

IMMOBILISATIONS:

Les déboursés de l'année ont été de \$11,830,995.93, tel qu'il appert à l'état général des dépenses, page 18.

Tel qu'autorisé par le statut 6 Geo. VI, c. 8, le gouvernement a transféré à la Cité de Montréal les propriétés du Jardin Botanique et de l'Île Sainte-Hélène, pour recevoir en retour l'immeuble de la cour des jeunes délinquants. La valeur aux livres des premiers item, qui était de \$10,500,826.40, a été radiée du compte "Aide aux chômeurs nécessiteux". Par contre, on a ajouté au compte "Édifices publics" la valeur municipale de l'immeuble de la cour des jeunes délinquants, soit \$359,000.00.

Par contrat passé entre l'Université de Montréal et le gouvernement, en date du 22 décembre 1942, diverses propriétés situées rues Saint-Denis et Saint-Hubert ont été transportées au gouvernement. Le prix fixé par la loi (5 Geo. VI, c. 7) est de \$800,000.00.

Les statuts 1 Geo. VI, c. 38 et 3 Geo. VI, c. 48, autorisaient le gouvernement à acquérir la Seigneurie de Témiscouata ainsi que la Réserve indienne de Nédélec; les sommes alors payées furent capitalisées. Par la suite, la majeure partie de ces lots furent vendus au prix régulier de 30 cents l'acre et le produit porté au revenu.

Dans ces conditions, le prix payé pour l'acquisition de ces terres aurait dû être porté au compte de revenu et dépense, puisque l'idée était de retourner au domaine de la couronne ces propriétés et de les vendre aux conditions habituelles. Afin de faire les corrections qui s'imposaient, ces sommes ont donc été déduites du surplus accumulé, tel qu'il appert au bilan.

Un montant égal à celui des obligations des Ecclésiastiques du Séminaire de Saint-Sulpice et de la Corporation du pont du Lac Saint-Louis a été inscrit comme valeur comptable des actifs reçus par la province selon les lois s'y rapportant.

REVENUS:

Comme suite à la Loi concernant une convention entre le Dominion et la Province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre (6 Geo. VI, c. 27), la perception des impôts sur les corporations (capital et profits), l'impôt de Québec sur le revenu et la taxe de remboursement des subsides de chemins de fer, fut discontinuée. Par ailleurs, le gouvernement fédéral combla cette diminution de revenus; le détail en est donné à l'annexe B-13, page 57.

Je suis d'opinion que les filiales de Montreal Light, Heat & Power Consolidated, telles que Cedar Rapids Manufacturing & Power Company et autres, sont assujetties aux dispositions de la Loi de l'impôt sur les corporations (S. R., c. 77).

An additional sum of \$4,642.50 was loaned to the Bureau to meet demands under section 41 of the Act. This sum has been reimbursed in full before the end of the period.

DISCOUNT ON BOND ISSUES:

This item showed a balance of \$5,471,821.55 at March 31, 1942; discount on new issues amounted to \$750,500.00 and the sum amortized \$602,487.11, leaving a balance of \$5,619,834.44 as at March 31, 1943.

CAPITAL EXPENDITURES:

The disbursements of the year amounted to \$11,830,995.93 as shown on the general statement of Expenditures, page 18.

Under authority of the Act 6 Geo. VI, c. 8, the Government assigned to the City of Montreal the properties of the Botanical Gardens and of St. Helen's Island, receiving in return the property known as the "Juvenile Delinquents' Court". The book value of the first two items, which was \$10,500,826.40, has been written off the "Unemployed Aid Act" account. On the other hand, \$359,000.00, the municipal valuation of the Juvenile Delinquents' Court property has been added to "Public Buildings" account.

Under contract entered into December 22, 1942, between the University of Montreal and the Government, various properties situated on St. Denis and St. Hubert streets were transferred to the latter, at the price of \$800,000.00, as determined by the Act 5 Geo. VI, c. 7.

In virtue of the Acts 1 Geo VI, c. 38 and 3 Geo. VI, c. 48, the Government of the Province was authorized to acquire the Témiscouata Seignior as well as the Nédélec Indian Reserve, the sums paid therefor being capitalized. Subsequently most of the lots were disposed of at the regular price of 30 cents per acre, the proceeds being carried to Revenue.

The price paid for the acquisition of these lands should have been carried to the Revenue and Expenditure account as it was the intention to return these properties to the Crown, to be sold under the usual conditions. In order to effect necessary corrections, these sums have been deducted from the Cumulative Surplus, as shown on the Balance Sheet.

An amount equal to the sum of the obligations of the Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice and of the Corporation of Lake St. Louis Bridge has been inscribed at the book value of the assets turned over to the Province in virtue of the Acts relating thereto.

REVENUE:

In consequence of the Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time (6 Geo. VI, c. 27) the collection of Taxes on Corporations (capital and profits), the Quebec Income Tax, and the Railway Subsidy Repayment Tax, was discontinued. As an offset, the Federal Government compensates for this decrease in revenue, details of which are given in Schedule B-13, page 57.

I am of the opinion that the subsidiaries of the Montreal Light, Heat & Power Consolidated, such as the Cedar Rapids Manufacturing & Power Company and others, are subject to the provisions of the Corporation Tax Act (R. S., c. 77).

Le Contrôleur du revenu de la province qui m'a précédé, antérieurement à 1935, et celui qui m'a succédé en 1937, ont été d'opinion contraire dans le cas de plusieurs de ces filiales. En 1936, j'ai fait un travail préliminaire en vue d'établir les cotisations de ces compagnies, mais fus démis de mes fonctions avant d'avoir pu compléter les dossiers.

En 1942, j'ai obtenu une opinion légale affirmative et en ai fait part aux personnes en autorité, qui continuèrent l'étude des dossiers. Une mise en demeure de se conformer aux dispositions de la Loi de l'impôt sur les corporations, pour la période écoulée depuis 1939, a été transmise à ces Compagnies récemment. Des chiffres relatifs à la situation financière de Cedar Rapids Manufacturing & Power Company, dont il est fait mention ci-haut, sont donnés à l'Ordonnance de la Régie des Services Publics, publiée dans la *Gazette Officielle* du 6 mars 1943.

Le sommaire des divers revenus est donné à la page 13 et aux annexes de la série "B". Le montant et le pourcentage respectif des principaux revenus sont comme suit:

| Catégorie de revenu | Montant | Pourcentage |
|---|----------------------|---------------|
| Taxes: | | |
| Loi des véhicules-automobiles..... | \$ 6,803,358.81 | 7.34 |
| Taxes sur la gasoline..... | 11,807,986.72 | 12.73 |
| Droits sur les successions..... | 6,796,154.12 | 7.33 |
| Taxes sur les corporations: | | |
| Sur capital..... | 7,680,277.96 | 8.28 |
| Sur profits..... | 8,692,593.91 | 9.37 |
| Taxes sur transferts de valeurs..... | 213,492.11 | .23 |
| Licences d'hôtels, restaurants, etc..... | 337,690.73 | .36 |
| Taxe de 10% sur la vente du tabac..... | 3,599,124.46 | 3.88 |
| Impôt sur le revenu..... | 3,091,800.26 | 3.33 |
| Taxe de 2% sur la vente en détail..... | 12,956,913.58 | 13.97 |
| Loi des liqueurs alcooliques: Permis et droits..... | 3,315,584.19 | 3.57 |
| Autres taxes..... | 493,978.70 | .53 |
| Total (Taxes)..... | 65,788,955.55 | 70.92 |
| Divers: | | |
| Richesses naturelles..... | 11,088,118.81 | 11.95 |
| Subside fédéral..... | 2,746,474.40 | 2.96 |
| Commission des liqueurs: Compte de commerce..... | 8,016,956.26 | 8.64 |
| Intérêts..... | 2,054,586.25 | 2.21 |
| Honoraires, amendes, etc..... | 3,075,018.47 | 3.32 |
| | 92,770,109.74 | 100.00 |

La comparaison avec le revenu de 1941-42, au total de \$91,998,813.77, démontre une augmentation de \$771,295.97.

Voici, dans le même ordre que le tableau précédent, les augmentations et les diminutions qui établissent cette différence:

| | Augmentation | Diminution |
|------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Taxes: | | |
| Loi des véhicules-automobiles..... | \$ | \$ 497,104.33 |
| Taxes sur la gasoline..... | ..... | 333,982.68 |
| Droits sur les successions..... | ..... | 5,279,797.44 |
| Taxes sur les corporations: | | |
| Sur capital..... | 478,103.25 | ..... |
| Sur profits..... | ..... | 290,309.19 |
| A reporter..... | 478,103.25 | 6,401,193.64 |

The Comptroller of Provincial Revenue who preceded me prior to 1935, and he who succeeded me in 1937, were of a contrary opinion in respect to several of these subsidiaries. In 1936, I undertook the preliminary task of establishing the assessment of these companies, but was relieved of my duties before having completed the relative dossiers.

In 1942, I obtained an affirmative legal opinion which I duly conveyed to the proper authorities, who continued the study of the dossiers. A formal demand to comply with the provisions of the Corporation Tax Act, for the period since 1939, has been transmitted recently to these Companies. An Order of the Public Service Board, published in the *Quebec Official Gazette* of March 6, 1943, gives a detail of the financial position of the Cedar Rapids Manufacturing & Power Company, above referred to.

Revenues are summarized on page 13 and in various schedules of the "B" series. The amounts and their relevant percentages are:

| Sources | Amount | Percent- age |
|---|----------------------|-----------------|
| Taxes: | | |
| Motor-Vehicles Act..... | \$ 6,803,358.81 | 7.34 |
| Gasoline Tax..... | 11,807,986.72 | 12.73 |
| Duties on Successions..... | 6,796,154.12 | 7.33 |
| Taxes on Corporations: | | |
| On capital..... | 7,680,277.96 | 8.28 |
| On profits..... | 8,692,593.91 | 9.37 |
| Taxes on transfers of Shares, Bonds, etc..... | 213,492.11 | .23 |
| Licenses: Hotels, Restaurants, etc..... | 337,690.73 | .36 |
| Tobacco Tax Act (10%)..... | 3,599,124.46 | 3.88 |
| Income Tax Act..... | 3,091,800.26 | 3.33 |
| Retail Sales Tax (2%)..... | 12,956,913.58 | 13.97 |
| Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties..... | 3,315,584.19 | 3.57 |
| Other Taxes..... | 493,978.70 | .53 |
| Total (Taxes)..... | 65,788,955.55 | 70.92 |
| Miscellaneous: | | |
| Natural Resources..... | 11,088,118.81 | 11.95 |
| Federal Subsidy..... | 2,746,474.40 | 2.96 |
| Liquor Commission: Trade Account..... | 8,016,956.26 | 8.64 |
| Interest..... | 2,054,586.25 | 2.21 |
| Fees, fines, etc..... | 3,075,018.47 | 3.32 |
| | 92,770,109.74 | 100.00 |

A comparison with the revenues of \$91,998,813.77 for 1941-42 discloses an increase of \$771,295.97 for the period 1942-43.

The increases and decreases which account for the above difference are shown in the same order of distribution, viz:

| | Increases | Decreases |
|-----------------------------|-------------------|---------------------|
| Taxes: | | |
| Motor-Vehicles Act..... | \$ | \$ 497,104.33 |
| Gasoline Tax..... | ..... | 333,982.68 |
| Duties on Successions..... | ..... | 5,279,797.44 |
| Taxes on Corporations: | | |
| On capital..... | 478,103.25 | ..... |
| On profits..... | ..... | 290,309.19 |
| Carried forward..... | 478,103.25 | 6,401,193.64 |

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Reporté..... | 478,103.25 | 6,401,193.64 |
| Taxes sur transferts de valeurs..... | | 3,103.09 |
| Licences d'hôtels, restaurants, etc..... | | 5,288.40 |
| Taxe de 10% sur la vente du tabac..... | 575,833.49 | |
| Impôt sur le revenu..... | 1,194,529.78 | |
| Taxe de 2% sur la vente en détail..... | 957,014.46 | |
| Loi des liqueurs alcooliques: Permis et droits..... | 345,437.64 | |
| Péages sur les ponts..... | | 1,271,474.72 |
| Autres taxes..... | | 24,979.59 |
| Divers: | | |
| Richesses naturelles..... | 748,892.89 | |
| Subside fédéral..... | 14,690.40 | |
| Commission des liqueurs: Compte de commerce..... | 2,512,686.15 | |
| Intérêts..... | 391,712.55 | |
| Honoraires, amendes, etc..... | 1,258,434.80 | |
| | 8,477,335.41 | 7,706,039.44 |
| Moins: Diminutions..... | 7,706,039.44 | |
| Augmentation nette..... | 771,295.97 | |

DÉPENSES:

Ci-après un tableau synoptique des prévisions budgétaires, des mandats spéciaux et des dépenses qui leur ont été imputées:

| | Montant des prévisions | Montant de la dépense | Dépensé en plus | Dépensé en moins |
|--|---------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|
| Budget régulier—Montant voté par 6 Geo. VI, cc. 2, 3 et 4... | \$54,622,120.00 | \$51,280,613.47 | \$ 4,000.00 | \$3,345,506.53 |
| Budget supplémentaire—Mon- tant voté par 7 Geo. VI, c. 1... | 1,286,400.00 | 1,180,701.77 | | 105,698.23 |
| Montant autorisé par 22 man- dats spéciaux..... | 2,217,725.00 | 2,010,643.46 | | 207,081.54 |
| | 58,126,245.00 | 54,471,958.70 | 4,000.00 | 3,658,286.30 |
| Montant autorisé par des lois permanentes..... | 34,663,715.44 | 38,419,746.64 | 4,758,720.20 | 1,002,689.00 |
| | 92,789,960.44 | 92,891,705.34 | 4,762,720.20 | 4,660,975.30 |
| En plus des prévisions et attri- buables aux crédits perma- nents..... | 101,744.90 | | | 101,744.90 |
| | 92,891,705.34 | 92,891,705.34 | 4,762,720.20 | 4,762,720.20 |

Le montant de \$4,000.00, dépensé en plus des crédits votés, a été payé à M. L.-J. Lemieux, ex-Agent général de la province à Londres, pour une pension qui avait été accordée par arrêté du conseil No 1248, en date du 4 mai 1936, et par lettres patentes publiées dans la *Gazette Officielle* du 21 juin 1941. Le déboursé fut d'abord imputé à la Loi des pensions, c. 13, S. R.; récemment, j'ai étudié le cas et ai émis l'opinion que la dépense ne pouvait être portée à cet item et qu'on devrait ajouter un article à la Loi des subsides pour y pourvoir.

Le résumé des dépenses est donné à l'état des Revenus et Dépenses, page 12, et le détail pour chaque département aux annexes de la série "C", dans l'ordre alphabétique des départements.

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Brought forward..... | 478,103.25 | 6,401,193.64 |
| Taxes on transfers of Shares, Bonds, etc..... | | 3,103.09 |
| Licenses: Hotels, Restaurants, etc..... | | 5,288.40 |
| Tobacco Tax Act (10%)..... | 575,833.49 | |
| Income Tax Act..... | 1,194,529.78 | |
| Retail Sales Tax (2%)..... | 957,014.46 | |
| Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties..... | 345,437.64 | |
| Bridge Tolls..... | | 1,271,474.72 |
| Other Taxes..... | | 24,979.59 |
| Miscellaneous: | | |
| Natural Resources..... | 748,892.89 | |
| Federal Subsidy..... | 14,690.40 | |
| Liquor Commission: Trade Account..... | 2,512,686.15 | |
| Interest..... | 391,712.55 | |
| Fees, fines, etc..... | 1,258,434.80 | |
| | 8,477,335.41 | 7,706,039.44 |
| Less: Decreases..... | 7,706,039.44 | |
| Net Increases..... | 771,295.97 | |

EXPENDITURES:

The following is a synoptic table of the Estimates, Special Warrants and of Expenditures made thereunder:

| | Estimates | Expenditures | More than estimates | Less than estimates |
|--|-----------------|-----------------|---------------------|---------------------|
| Regular Budget—Voted under 6 Geo. VI, cc. 2, 3 and 4..... | \$54,622,120.00 | \$51,280,613.47 | \$ 4,000.00 | \$3,345,506.53 |
| Supplementary Budget—Voted under 7 Geo. VI, c. 1..... | 1,286,400.00 | 1,180,701.77 | | 105,698.23 |
| Sums authorized by 22 Special Warrants..... | 2,217,725.00 | 2,010,643.46 | | 207,081.54 |
| | 58,126,245.00 | 54,471,958.70 | 4,000.00 | 3,658,286.30 |
| Amounts authorized by Permanent Statutory laws..... | 34,663,715.44 | 38,419,746.64 | 4,758,720.20 | 1,002,689.00 |
| | 92,789,960.44 | 92,891,705.34 | 4,762,720.20 | 4,660,975.30 |
| Expended in excess of Estimates and attributable to Permanent credits..... | 101,744.90 | | | 101,744.90 |
| | 92,891,705.34 | 92,891,705.34 | 4,762,720.20 | 4,762,720.20 |

The sum of \$4,000.00 expended over the Budget was paid as a pension to Mr. L. J. Lemieux, ex-Agent General for the Province in London, accorded by Orders-in-Council No. 1248, May 4, 1936, and letters patent as published in the *Quebec Official Gazette*, June 21, 1941. This disbursement was imputed to the Pension Act account (R. S., c. 13). A recent study of the case lead to the opinion that this amount should not have been charged against this item and that provision should be made therefor in the Appropriation Act.

A summary of Expenditures is given in the statement of Revenue and Expenditure, page 12, departmental expenditures being detailed in the various schedules of the "C" series.

Je suis informé que le traitement d'un bon nombre de fonctionnaires, incapables de remplir leurs fonctions ordinaires, pour cause d'infirmités corporelles ou mentales, leur est continué en partie ou en entier, et ce, depuis nombre d'années en certains cas.

La Loi des pensions s'étend maintenant à tout le personnel intérieur et extérieur et toute compensation autre qu'une pension est, à mon avis, payée irrégulièrement. Ces difficultés disparaîtront lorsque la Commission du service civil aura établi des règlements concernant les présences et absences et déterminant les conditions auxquelles les fonctionnaires bénéficieront des congés.

DIVERS:

L'Auditeur de la province est le vérificateur officiel de la Commission des accidents du travail; notre bureau a aussi vérifié les livres de la Commission du salaire minimum et du Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales. Les états financiers de ces corporations sont reproduits aux annexes D-10, 11 et 12; ils sont conformes à leurs livres et représentent bien la situation financière, avec les réserves qui suivent, en ce qui concerne la Commission des accidents du travail.

Le bilan et l'état de revenu et dépense de cette dernière, tel que préparé par nous, diffèrent de ceux présentés par elle dans son rapport, par la forme et les détails, sans rien changer au résultat final, sauf en ce qui a trait aux frais de construction d'un édifice pour loger ses bureaux, au montant de \$95,918.35, que nous avons capitalisés. La réserve pour fonds de pension est établie sur une base de calcul actuariel avec intérêt au taux de 4%, alors que le rendement moyen des placements a été de 3.62% pour l'année 1942. Les autres réserves sont établies arbitrairement et ne correspondent pas nécessairement aux besoins du moment. Ces réserves dans leur ensemble sont certainement plus que suffisantes.

Centrale Électrique (S. R., c. 98, a. 78): Les chiffres se rapportant à l'exploitation de la Centrale Électrique au Témiscamingue sont donnés premièrement au bilan, pour le capital immobilisé, page 6, deuxièmement à l'annexe B-9, page 52, pour le revenu, et troisièmement à l'annexe C-14, page 31, pour le détail de la dépense. Afin de donner une idée d'ensemble de la situation financière de l'entreprise, j'annexe un bilan et un état de revenu et dépense sous le numéro D-9, pages 17 à 19.

L'analyse du coût en immobilisations a été préparée par les ingénieurs de la Commission des eaux courantes.

A. J. DOLBEC, C. P. A.,

Auditeur de la Province.

Québec, le 18 janvier 1944.

I am informed that quite a few functionaries continue to receive their salary, in full or in part, although through physical or mental infirmity they are unable to fulfill their duties; this practice existing since several years in many cases.

The Pension Act now covering all the functionaries of the inside and outside services, any compensation allowed other than a pension, in my opinion, is irregular. This situation will disappear when the Civil Service Commission has established regulations concerning the recording of presences and absences, and the determining of the conditions under which leaves may be accorded.

MISCELLANEOUS:

The Provincial Auditor is the official Auditor of the Workmen's Compensation Commission whose books have been duly verified as well as those of the Minimum Wage Commission and of the "Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales". Their financial statements are reproduced as Schedules D-10, 11 and 12; they being in agreement with the books and represent the exact financial position, subject however to the following remarks relative to the Workmen's Compensation Commission.

The Balance Sheet and the Statement of Revenue and Expenditure of the latter, appearing as Schedule D-12, differ somewhat in their form of presentation and detail from those submitted by the Commission in their report. The final result, however, is affected only to the extent of \$95,918.35 for the construction to date of a building to house its offices, which we have considered as capital expenditure. The reserve for the Pension Fund is set up on an actuarial basis with interest calculated at 4%, the average yield of investments being 3.62% for the year 1942. The other reserves have been set up arbitrarily and do not necessarily reflect actual requirements, being as a whole more than sufficient.

Hydro-Electric Plant (R. S., c. 98, s. 78): The figures relating to the operation of the Hydro-Electric Plant in Témiscamingue, are given on the Balance Sheet, page 6, as far as the immobilized capital is concerned; the Revenue is shown on Schedule B-9, page 52, and details of Expenditures in Schedule C-14, page 31. The latter not giving a complete view of the financial position of the enterprise, I therefore beg to annex a relative Balance Sheet and a Statement of Revenue and Expenditure bearing number D-9, pages 17 to 19.

The analysis of the capital disbursements has been prepared by the engineers of the Quebec Streams Commission.

A. J. DOLBEC, C. P. A.,

Provincial Auditor.

Quebec, January 18, 1944.

ÉTAT DES COMPTES PUBLICS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
STATEMENT OF THE PUBLIC ACCOUNTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC
1942-43

LISTE DES ÉTATS ET ANNEXES
LIST OF STATEMENTS AND SCHEDULES

| | Page |
|------------------------------------|------|
| Bilan | 4 |
| État des Revenus et Dépenses | 12 |
| État sommaire de la Caisse | 14 |
| État sommaire des Dépenses | 16 |
| État des Mandats Spéciaux | 20 |

| Bilan | Balance Sheet | Annexes Schedules "A" |
|---|---|-----------------------------|
| Dette Consolidée | Funded Debt | 1 |
| Obligations des Écoles Techniques ou Professionnelles | Debentures of Technical or Professional Schools | 2 |
| Détail des placements des Fonds d'Amortissement | Details of Sinking Fund Investments | 3 |
| Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor .. | Trust Funds and Treasury Bills | 4 |
| Dépôts Judiciaires | Judicial Deposits | 5 |
| Obligations et Emprunts garantis | Debentures and Loans guaranteed | 6 |
| Engagements sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur divers crédits | Commitments on Public Charities Fund and various votes | 7 |
| Montants dus sur propriétés achetées à terme | Amounts remaining due on Purchase Price of Properties, payable by instalments | 8 |

| Revenu | Revenue | Annexes Schedules "B" |
|---|--|-----------------------------|
| Distribution du Revenu par sources | Distribution of Revenue by Sources | 1 |
| Agriculture | Agriculture | 2 |
| Chasse | Game | 3 |
| Colonisation | Colonization | 4 |
| Mines | Mines | 5 |
| Pêcheries | Fisheries | 6 |
| Procureur Général | Attorney General | 7 |
| Secrétaire de la Province | Provincial Secretary | 8 |
| Terres et Forêts | Lands and Forests | 9 |
| Travail | Labor | 10 |
| Travaux Publics | Public Works | 11 |
| Trésor—Bureau du Trésorier | Treasury—Treasurer's Office | 12 |
| do —Bureau du Revenu | do —Revenue Branch | 13 |
| do —Bureau des Assurances | do —Insurance Branch | 14 |
| Affaires Municipales, Industrie et Commerce | Municipal Affairs, Trade and Commerce .. | 15 |
| Conseil Exécutif | Executive Council | 15 |
| Législation | Legislation | 15 |
| Santé et Bien-être Social | Health and Social Welfare | 15 |
| Voirie | Roads | 15 |

| Dépenses et Autres Déboursés | Expenditure and Other Disbursements | Annexes Schedules "C" |
|---|--|-----------------------------|
| Affaires Municipales, Industrie et Commerce | Municipal Affairs, Trade and Commerce .. | 1 |
| Agriculture | Agriculture | 2 |
| Bureau de Reconstruction Économique .. | Economic Reconstruction Board | 3 |
| Chasse | Game | 4 |
| Colonisation | Colonization | 5 |
| Conseil Exécutif | Executive Council | 6 |
| Instruction Publique | Education | 7 |

Annexes
Schedules
"C"

| | |
|-------------------------------------|--|
| Législation | |
| Mines | |
| Pêcheries | |
| Procureur Général | |
| Santé et Bien-être Social | |
| Secrétaire de la Province | |
| Terres et Forêts | |
| Travail | |
| Travaux Publics | |
| Trésor | |
| Voirie | |

| | |
|-------------------------------------|----|
| Legislation | 8 |
| Mines | 9 |
| Fisheries | 10 |
| Attorney General | 11 |
| Health and Social Welfare | 12 |
| Provincial Secretary | 13 |
| Lands and Forests | 14 |
| Labor | 15 |
| Public Works | 16 |
| Treasury | 17 |
| Roads | 18 |

États
Statements
"C"

| | |
|--|--|
| Déboursés Divers | |
| Fonds en Fidéicommis, etc. (Recettes et déboursés) | |

| | |
|--|----|
| Miscellaneous Disbursements | 19 |
| Trust Funds, etc. (Receipts and Disbursements) | 20 |

États Divers

| | |
|---|--|
| Loi des Véhicules-Automobiles—Par divisions | |
| Droits sur les successions—Par districts | |
| Perception des licences d'hôtels, restaurants, colporteurs, etc.—Par districts | |
| Bureaux d'enregistrement | |
| Fonds d'honoraires des Officiers de Justice—Par districts | |
| Timbres judiciaires—Par districts | |
| Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles | |
| Fonds de l'Assistance Publique | |
| Commission des Eaux Courantes de Québec: Usine hydro-électrique, Rivière Outaouais Supérieure | |
| Commission du Salaire Minimum | |
| Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales | |
| Commission des Accidents du Travail de Québec | |

Miscellaneous Statements
États
Statements
"D"

| | |
|--|----|
| Motor-Vehicles Act—By Divisions | 1 |
| Duties on Successions—By Districts | 2 |
| Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, Pedlars, etc.—By Districts | 3 |
| Registry Offices | 4 |
| Officers of Justice Fee Fund—By Districts | 5 |
| Law Stamps—By Districts | 6 |
| Loans by the Dept. of Agriculture to sundry Agricultural Associations | 7 |
| Public Charities Fund | 8 |
| Quebec Streams Commission: Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River | 9 |
| Minimum Wage Commission | 10 |
| "Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales" | 11 |
| Quebec Workmen's Compensation Commission | 12 |

BILAN

BILAN AU 31 MARS 1943

(For English Version, See page 8)

Actif:

| | | | |
|---|---------------|-------------------|--|
| Espèces en caisse et en banques: | | | |
| Compte général | 651,437.63 | | |
| Diverses banques, dépôts judiciaires | 7,996.78 | | |
| Dépôts spéciaux | 67,000.00 | 726,434.41 | |
| <hr/> | | | |
| Comptes à recevoir, réserve déduite | | 13,127,717.66 | |
| Intérêt couru | | 88,678.03 | |
| Réclamations contre certaines municipalités pour aide aux chômeurs, réserve déduite | | 4,668.18 | |
| Avances aux municipalités pour logements ouvriers (9 Geo. V, c. 10) garanties par \$144,400.00 d'obligations de ces municipalités | | | |
| | 41,550.00 | | |
| Moins: Fonds d'amortissement pourvus par les munici- palités et intérêt | 10,950.67 | 30,599.33 | |
| <hr/> | | | |
| Commission des liqueurs de Québec | | 6,693,844.79 | |
| Prêts à l'Office du crédit agricole du Québec | 44,104,642.50 | | |
| Moins: Remboursements | 4,604,642.50 | 39,500,000.00 | |
| <hr/> | | | |
| Solde du contrat de la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (compte opposé) | | 11,145,857.10 | |
| Puissance du Canada: | | | |
| Dette nette | 1,075,603.98 | | |
| Fonds commun des écoles | 1,220,527.88 | | |
| Argents détenus par le Receveur Général du Canada | 30,325.11 | 2,326,456.97 | |
| <hr/> | | | |
| Valeurs détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc. (valeur au pair) (compte opposé) | | 13,331,131.61 | |
| Escompte sur obligations émises (solde non amorti) | | 5,619,834.44 | |
| Puissance du Canada, subside annuel capitalisé sur une base de rendement de 5% (compte opposé) | | 54,782,584.00 | |
| <hr/> | | | |
| Solde constituant la dette nette au 31 mars 1943 | | 147,377,806.52 | |
| | | 311,912,083.62 | |
| <hr/> | | | |
| | | \$ 459,289,890.14 | |
| <hr/> | | | |

BILAN**5****BILAN AU 31 MARS 1943**

(For English Version, See page 9)

Passif:

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Comptes à payer: | | |
| Mandats impayés | 8,962,292.54 | |
| Divers | 512,753.66 | 9,475,046.20 |
| Fonds en fidéicommiss (Annexe A-4) | | 5,871,442.55 |
| Dépôts judiciaires (Annexe A-5) | | 765,975.10 |
| Revenus différés | | 3,576,614.42 |
| Intérêt couru sur dette consolidée et non consolidée | | 3,012,183.10 |
| Bons du trésor (Annexe A-4) | | 16,000,000.00 |
| Emprunts pour: | | |
| Fiduciaires des biens commerciaux de St-Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2. | | 4,000,000.00 |
| Corporation du pont du Lac St-Louis, 6 Geo. VI, c. 44. | 3,230,000.00 | |
| Moins: Fonds d'amortissement détenu en fidéicommiss par le Trésorier de la province. | 344,594.09 | 2,885,405.91 |
| Obligations des écoles techniques ou professionnelles assu- mées par la province, en vertu des S. R., c. 63, a. 22 (Loi de l'enseignement spécialisé) (Annexe A-2) | 2,215,000.00 | |
| Moins: Fonds d'amortissement détenu en fidéicommiss par le Trésorier de la province | 31,570.00 | 2,183,430.00 |
| Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (compte opposé) | 15,000,000.00 | |
| Moins: Fonds d'amortissement (Annexe A-3) | 3,854,142.90 | 11,145,857.10 |
| Dette consolidée (Annexe A-1) | 378,856,099.37 | |
| Moins: Fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette (Annexe A-3) | 46,395,879.22 | 332,460,220.15 |
| Valeurs détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc. (valeur au pair) (compte opposé) | | 13,331,131.61 |
| Surplus provenant de la capitalisation du subside de la Puissance du Canada (compte opposé) | | 54,782,584.00 |

\$ 459,289,890.14

BILAN AU 31 MARS 1943

(Suite)

Dette nette représentée par:**Immobilisations:**

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Édifices publics, valeur aux livres..... | 35,920,503.13 | |
| Écoles techniques ou professionnelles (Loi de l'enseignement spécialisé, S. R., c. 63)..... | 4,003,180.69 | |
| Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques..... | 8,182,955.48 | |
| Centrale électrique au Témiscamingue..... | 9,054,289.39 | |
| Parcs nationaux..... | 491,599.85 | |
| Ponts..... | 11,432,299.35 | |
| Pont, Corp. du pont du Lac St-Louis, 6 Geo. VI, c. 44..... | 2,885,405.91 | |
| Biens commerciaux de St-Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2..... | 4,000,000.00 | |
| Loi de la voirie, S. R., c. 141..... | 116,465,164.57 | |
| Construction de chemins, 2 Geo. VI, c. 51..... | 43,448,516.14 | |
| Chemins de mines, S. R., c. 196..... | 1,321,940.36 | |
| Chemins et ponts de colonisation..... | 11,958,865.81 | |
| Loi concernant l'Île d'Orléans, S. R., c. 250..... | 150,000.00 | |
| Aide aux chômeurs, 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, cc. 3-4..... | 44,495,071.94 | |
| Aide à la jeunesse, S. R., c. 68..... | 54,826.18 | |
| Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation, 1 Geo. VI, c. 37..... | 5,705,601.75 | 299,570,220.55 |

Dépenses extraordinaires:

| | | |
|--|---------------|--------------------------|
| Aide aux chômeurs, 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3 | 65,456,592.07 | |
| Aide à la colonisation, 10 Geo. V, c. 6..... | 7,000,000.00 | |
| Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre, S. R., c. 105..... | 9,983,680.54 | |
| Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation, 1 Geo. VI, c. 37..... | 2,474,594.25 | |
| Octroi à l'Université de Montréal, 23 Geo. V, c. 4 (solde non amorti)..... | 1,126,058.29 | |
| Déficit du fonds de l'assistance publique au 30 juin 1939..... | 12,241,103.31 | |
| Aide à la jeunesse, S. R., c. 68..... | 637,675.66 | 98,919,704.12 |
| | | \$ 398,489,924.67 |

Le bilan ci-dessus ne comprend pas les engagements au total de \$556,556.64, relatifs au paiement par versements futurs échelonnés sur une certaine période d'années, du prix d'acquisition par la province d'édifices publics et de ponts. (Voir Annexe A-8).

BILAN

7

BILAN AU 31 MARS 1943

(Suite)

| | |
|---|-----------------------|
| Solde constituant la dette nette au 31 mars 1943 (reporté) | 311,912,083.62 |
|---|-----------------------|

Réserve:

| | |
|--|---------------|
| Accumulée des revenus et considérée comme réserve pour dépréciation des édifices publics et amortissement des dépenses extraordinaires | 57,938,579.91 |
|--|---------------|

Surplus au 31 mars 1943:

| | |
|--|---------------|
| Solde au 31 mars 1942 | 25,876,959.30 |
| Excédent des revenus ordinaires sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1943 | 12,701,872.38 |
| Ajustements, périodes antérieures | 9,159.46 |
| Augmentation de l'actif immobilisé: Ancienne propriété de l'Université de Montréal, 5 Geo. VI, c. 7 | 800,000.00 |
| | 39,387,991.14 |

Moins:

| | |
|--|---------------|
| Réduction de l'actif immobilisé par trans- fert à la cité de Montréal (6 Geo. VI, c. 8): | |
| Jardin botanique et édifices sur l'île Ste-Hélène | 10,500,826.40 |
| Moins: Immeuble de la cour des jeunes délinquants | 359,000.00 |
| | 10,141,826.40 |
| Seigneurie de Témiscouata, 1 Geo. VI, c. 38 | 576,903.60 |
| Réserve indienne de Nédélec, 3 Geo. VI, c. 48 | 30,000.00 |
| (Voir rapport de l'Auditeur, page X) | 10,748,730.00 |

| | |
|--|---------------|
| Surplus accumulé au 31 mars 1943 | 28,639,261.14 |
|--|---------------|

| | |
|--|-------------------|
| | \$ 398,489,924.67 |
|--|-------------------|

Passif indirect:

| | |
|--|------------------|
| Obligations et bons dont le capital et l'intérêt sont garantis par la province (Annexe A-6) | 10,757,482.36 |
| Emprunts garantis (Annexe A-6) | 1,114,709.70 |
| Total | \$ 11,872,192.06 |

Ce passif indirect n'inclut pas la somme de \$14,072,684.23 détaillée à l'Annexe A-7, Fonds de l'assistance publique, etc.

BALANCE SHEET

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1943

(Pour version française, voir page 4)

Assets:

| | | |
|--|---------------|--------------------------|
| Cash on Hand and in Banks: | | |
| General Account..... | 651,437.63 | |
| Sundry Banks, Judicial Deposits..... | 7,996.78 | |
| Special Deposits..... | 67,000.00 | 726,434.41 |
| | | <hr/> |
| Accounts Receivable, less Reserve..... | | 13,127,717.66 |
| Accrued Interest..... | | 88,678.03 |
| Claims against certain Municipalities for Unemployment Relief, less Reserve..... | | 4,668.18 |
| Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10) secured by \$144,400.00 of bonds of these municipalities..... | | |
| Less: Sinking Funds provided by the Municipalities and Interest thereon..... | 41,550.00 | |
| | 10,950.67 | 30,599.33 |
| | | <hr/> |
| Quebec Liquor Commission..... | | 6,693,844.79 |
| Loans to Quebec Farm Credit Bureau..... | | |
| Less: Reimbursements..... | 44,104,642.50 | |
| | 4,604,642.50 | 39,500,000.00 |
| | | <hr/> |
| Balance of contract with La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (per contra)..... | | 11,145,857.10 |
| Dominion of Canada: | | |
| Net Debt..... | 1,075,603.98 | |
| Common School Fund..... | 1,220,527.88 | |
| Monies held by Receiver General of Canada..... | 30,325.11 | 2,326,456.97 |
| | | <hr/> |
| Securities held for Municipalities, School Corporations, etc. (par value) (per contra)..... | | 13,331,131.61 |
| Discount on bonds issued (balance unamortized)..... | | 5,619,834.44 |
| Dominion of Canada, Annual Subsidy capitalized on a yield basis of 5% (per contra)..... | | 54,782,584.00 |
| | | <hr/> |
| | | 147,377,806.52 |
| Balance constituting the Net Debt as at March 31, 1943..... | | 311,912,083.62 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 459,289,890.14 |
| | | <hr/> |

BALANCE SHEET

9

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1943

(Pour version française, voir page 5)

Liabilities:

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Accounts Payable : | | |
| Unpaid Warrants | 8,962,292.54 | |
| Miscellaneous | 512,753.66 | 9,475,046.20 |
| Trust Funds (Schedule A-4) | | 5,671,442.55 |
| Judicial Deposits (Schedule A-5) | | 765,975.10 |
| Deferred Revenue | | 3,576,614.42 |
| Accrued interest on Funded and Unfunded Debt | | 3,012,183.10 |
| Treasury Bills (Schedule A-4) | | 16,000,000.00 |
| Borrowings for: | | |
| Trustees of the Commercial Property of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 | | 4,000,000.00 |
| Lake St. Louis Bridge Corporation, 6 Geo. VI, c. 44. | 3,230,000.00 | |
| Less: Sinking Fund held in trust by Provincial Treasurer | 344,594.09 | 2,885,405.91 |
| Debentures of Technical or Professional Schools assumed by the Province under R. S., c. 63, s. 22 (Specialized Schools Act) (Schedule A-2) | 2,215,000.00 | |
| Less: Sinking Fund held in trust by Provincial Treasurer .. | 31,570.00 | 2,183,430.00 |
| Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (per contra) | 15,000,000.00 | |
| Less: Sinking Fund (Schedule A-3) | 3,854,142.90 | 11,145,857.10 |
| Funded Debt (Schedule A-1) | 378,856,099.37 | |
| Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of the Debt (Schedule A-3) | 46,395,879.22 | 332,460,220.15 |
| Securities held for Municipalities, School Corporations, etc. (par value) (per contra) | | 13,331,131.61 |
| Surplus arising from Capitalization of Dominion of Canada Subsidy (per contra) | | 54,782,584.00 |

\$ 459,289,890.14

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1943

(Continued)

Net Debt represented by:**Capital Expenditure:**

| | | |
|---|----------------|----------------|
| Public Buildings, carried on books at..... | 35,920,503.13 | |
| Technical and Professional Schools (Specialized Schools Act, R. S., c. 63) | 4,003,180.69 | |
| Water Storages and Hydraulic Works..... | 8,182,955.48 | |
| Hydro-Electric Plant in Temiscamingue..... | 9,054,289.39 | |
| National Parks..... | 491,599.85 | |
| Bridges..... | 11,432,299.35 | |
| Bridge, Lake St. Louis Bridge Corporation, 6 Geo. VI, c. 44.. | 2,885,405.91 | |
| Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2..... | 4,000,000.00 | |
| The Roads Act, R. S., c. 141..... | 116,465,164.57 | |
| Roads Construction, 2 Geo. VI, c. 51..... | 43,448,516.14 | |
| Mining Roads, R. S., c. 196..... | 1,321,940.36 | |
| Colonization Roads and Bridges..... | 11,958,865.81 | |
| Act respecting the Island of Orleans, R. S., c. 250..... | 150,000.00 | |
| Unemployment Relief, 21, 22 and 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, cc. 3-4..... | 44,495,071.94 | |
| Youth Aid, R. S., c. 68..... | 54,826.18 | |
| Act to Safeguard and Protect the best interests of Coloniza- tion, 1 Geo. VI, c. 37..... | 5,705,601.75 | 299,570,220.55 |

Extraordinary Expenditure:

| | | |
|---|---------------|--------------------------|
| Unemployment Relief, 21, 22 and 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3..... | 65,456,592.07 | |
| Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6..... | 7,000,000.00 | |
| Colonization Promoting and Return to the Land Act, R. S., c. 105..... | 9,983,680.54 | |
| Act to Safeguard and Protect the best interests of Coloniza- tion, 1 Geo. VI, c. 37..... | 2,474,594.25 | |
| Grant to University of Montreal, 23 Geo. V, c. 4 (balance unamortized)..... | 1,126,058.29 | |
| Deficit of Public Charities Fund as at June 30, 1939..... | 12,241,103.31 | |
| Youth Aid, R. S., c. 68..... | 637,675.66 | 98,919,704.12 |
| | | \$ 398,489,924.67 |

The above Balance Sheet does not include the liabilities in respect of future instalments aggregating \$556,556.64, payable over a period of years in respect of Public Buildings and Bridges acquired by the Province. (See Schedule A-8).

BALANCE SHEET

11

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1943

(Continued)

| | |
|---|----------------|
| Balance constituting the Net Debt as at March 31, 1943 (brought forward)..... | 311,912,083.62 |
|---|----------------|

Reserve:

| | |
|---|---------------|
| Accumulated from revenue and treated as reserve for depreciation of fixed assets and amortization of extraordinary expenditure..... | 57,938,579.91 |
|---|---------------|

Surplus as at March 31, 1943:

| | |
|--|---------------|
| Balance as at March 31, 1942..... | 25,876,959.30 |
| Excess of Ordinary Revenue over Ordinary Expenditure for fiscal year ended March 31, 1943..... | 12,701,872.38 |
| Adjustments pertaining to prior periods..... | 9,159.46 |
| Increase in Capital Assets: University of Montreal, former property, 5 Geo. VI, c. 7..... | 800,000.00 |
| | 39,387,991.14 |

Less:

| | |
|---|---------------|
| Reduction in Capital Assets by transfer to City of Montreal (6 Geo. VI, c. 8): Botanical Garden and Buildings on St. Helen's Island..... | 10,500,826.40 |
| Less: Juvenile Delinquents' Court Building..... | 359,000.00 |
| | 10,141,826.40 |

| | | |
|---|---------------|--|
| Temiscouata Seignior, 1 Geo. VI, c. 38..... | 576,903.60 | |
| Nédelec Indian Reserve, 3 Geo. VI, c. 48..... | 30,000.00 | |
| (See Auditor's report, page XI) | 10,748,730.00 | |

| | |
|---|---------------|
| Accumulated Surplus as at March 31, 1943..... | 28,639,261.14 |
|---|---------------|

\$ 398,489,924.67

Contingent Liabilities:

| | |
|--|------------------|
| Debentures and Notes guaranteed as to principal and interest by the Province (Schedule A-6)..... | 10,757,482.36 |
| Loans guaranteed (Schedule A-6)..... | 1,114,709.70 |
| Total..... | \$ 11,872,192.06 |

These indirect liabilities do not include the sum of \$14,072,684.23 detailed in Schedule A-7, Public Charities Fund, etc.

**État des Revenus et Dépenses pour l'année fiscale terminée
le 31 mars 1943**

| Départements | Departments |
|--|--|
| 1 Affaires Municipales, Industrie et Commerce.... | Municipal Affairs, Trade and Commerce..... |
| 2 Agriculture..... | Agriculture..... |
| 3 Bureau de Reconstruction Économique..... | Economic Reconstruction Board..... |
| 4 Chasse..... | Game..... |
| 5 Colonisation..... | Colonization..... |
| 6 Conseil Exécutif..... | Executive Council..... |
| 7 Instruction Publique..... | Education..... |
| 8 Législation..... | Legislation..... |
| 9 Mines..... | Mines..... |
| 10 Pêcheries..... | Fisheries..... |
| 11 Procureur Général..... | Attorney General..... |
| 12 Santé et Bien-être Social..... | Health and Social Welfare..... |
| 13 Secrétaire de la Province..... | Provincial Secretary..... |
| 14 Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... |
| 15 Travail..... | Labor..... |
| 16 Travaux Publics..... | Public Works..... |
| 17 Trésor—Bureau du Trésorier..... | Treasury—Treasury Branch..... |
| 18 " —Bureau de l'Auditeur..... | " —Audit Branch..... |
| 19 " —Bureau du Revenu..... | " —Revenue Branch..... |
| 20 " —Bureau des Assurances..... | " —Insurance Branch..... |
| 21 Voirie..... | Roads..... |
| 22 Augmentation de la réserve pour comptes douteux | Increase in Reserve for doubtful accounts..... |

Sommaire:

Compte ordinaire:
Revenus ordinaires.....
Dépenses ordinaires.....

Excédent des revenus sur les dépenses ordi-
naires.....

Dépenses portées au compte d'immobilisa-
tions.....

Excédent des revenus sur les dépenses ordi-
naires et en immobilisations.....

Summary:

Ordinary Account:
Ordinary revenue.....
Ordinary expenditure.....

Excess of Revenue over Ordinary Expend-
iture.....

Expenditure charged to Capital Account..

Excess of Revenue over Ordinary and
Capital Expenditure.....

REVENUE AND EXPENDITURE

13

Statement of Revenue and Expenditure for the fiscal year ended March 31, 1943

| Revenus—Revenue | | Dépenses—Expenditure | | | |
|-----------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------|---------------------------|
| Annexe No | Revenus ordinaires | Annexe No | Totales | Ordinaires | En immobili- lisations |
| Schedule No. | Ordinary revenue | Schedule No. | Total | Ordinary | Capital |
| B-15 | 13,990.96 | C-1 | 450,943.95 | 450,943.95 | ..... |
| B-2 | 222,627.88 | C-2 | 7,802,260.47 | 7,308,752.37 | 493,508.10 |
| .... | ..... | C-3 | 546,625.45 | 64,278.93 | 482,346.52 |
| B-3 | 486,011.35 | C-4 | 545,069.14 | 541,569.14 | 3,500.00 |
| B-4 | 255,598.67 | C-5 | 4,028,695.12 | 3,128,695.22 | 899,999.90 |
| B-15 | 3,350.78 | C-6 | 1,550,450.63 | 1,550,450.63 | ..... |
| .... | ..... | C-7 | 8,518,752.97 | 8,518,752.97 | ..... |
| B-15 | 18,494.20 | C-8 | 779,500.22 | 779,500.22 | ..... |
| B-5 | 2,046,945.67 | C-9 | 715,583.45 | 542,600.95 | 172,982.50 |
| B-6 | 32,318.39 | C-10 | 590,044.45 | 475,108.18 | 114,936.27 |
| B-7 | 1,135,906.34 | C-11 | 4,402,275.38 | 4,402,275.38 | ..... |
| B-15 | 3,615.32 | C-12 | 5,632,696.67 | 5,575,716.09 | 56,980.58 |
| B-8 | 199,094.34 | C-13 | 5,019,150.85 | 4,840,104.36 | 179,046.49 |
| B-9 | 8,593,003.75 | C-14 | 3,237,378.36 | 2,910,634.26 | 326,744.10 |
| B-10 | 337,029.35 | C-15 | 6,407,498.65 | 6,407,498.65 | ..... |
| B-11 | 91,972.67 | C-16 | 3,025,290.09 | 2,290,228.82 | 735,061.27 |
| B-12 | 16,641,943.88 | C-17 | 21,080,647.56 | 21,080,647.56 | ..... |
| .... | ..... | C-17 | 128,618.07 | 128,618.07 | ..... |
| B-13 | 62,515,560.03 | C-17 | 851,081.98 | 851,081.98 | ..... |
| B-14 | 126,621.09 | C-17 | 32,587.17 | 32,587.17 | ..... |
| B-15 | 46,025.07 | C-18 | 16,351,578.19 | 7,985,687.99 | 8,365,890.20 |
| ..... | ..... |  | 202,504.47 | 202,504.47 | ..... |
| | <u>\$ 92,770,109.74</u> | | <u>\$ 91,899,233.29</u> | <u>80,068,237.36</u> | <u>11,830,995.93</u> |

92,770,109.74
80,068,237.36

\$ 12,701,872.38

\$ 11,830,995.93

\$ 870,876.45

Sommaire de la Caisse pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1943

RECETTES — RECEIPTS

| | | |
|---|---|-----------------------|
| Revenu ordinaire..... | Ordinary Revenue..... | 87,074,161.96 |
| Recettes appliquées en remboursement des dépenses ordinaires..... | Receipts applied in reimbursement of Ordinary Expenditure..... | 21,994,893.91 |
| Recettes appliquées en remboursement des dépenses en immobilisations.... | Receipts applied in reimbursement of Capital Expenditure..... | 1,211,893.09 |
| Avances remboursées..... | Advances reimbursed..... | 494,060.67 |
| Revenu différé à l'année fiscale 1943-44 | Revenue deferred to fiscal year 1943-44 | 3,471,614.42 |
| Fonds en fidéicommiss..... | Trust Funds..... | 7,124,968.16 |
| Dépôts judiciaires..... | Judicial Deposits..... | 981,768.80 |
| Bons du Trésor..... | Treasury Bills..... | 108,540,000.00 |
| Emprunts, dette consolidée..... | Funded Debt, loans..... | 56,774,500.00 |
| Fonds d'amortissement affectés au ra- chat d'emprunts..... | Sinking Funds in redemption of Loans. | 1,232,339.93 |
| Fonds d'amortissement municipaux, en vertu de 9 Geo. V, c. 10..... | Municipal Sinking Funds, in virtue of 9 Geo. V, c. 10..... | 10,939.50 |
| Prêts aux municipalités, en vertu de 9 Geo. V, c. 10..... | Loans to Municipalities, in virtue of 9 Geo. V, c. 10..... | 71,650.00 |
| Comptes à payer: taxe de vente, etc.... | Accounts payable: sales tax, etc..... | 10,691,853.21 |
| Office du Crédit Agricole du Québec, fonds d'amortissement..... | Quebec Farm Credit Bureau, Sinking Fund..... | 1,829,642.50 |
| Autres recettes..... | Other Receipts..... | 145,481.06 |
| | | <u>301,649,767.21</u> |

Plus :

Solde en banques le 31 mars 1942...

Solde en banques le 31 mars 1943...

Plus :Balance in banks as at
March 31, 1942..... 902,798.61Balance in banks as at
March 31, 1943..... 651,437.63

251,360.98

\$301,901,128.19

CASH STATEMENT

15

Summary Cash Statement for the fiscal year ended March 31, 1943

DÉBOURSÉS — DISBURSEMENTS

| | | |
|---|---|----------------|
| Dépenses ordinaires..... | Ordinary Expenditure..... | 101,238,844.80 |
| Dépenses en immobilisations..... | Capital Expenditure..... | 13,042,889.02 |
| Déboursés appliqués contre le revenu.. | Disbursements applied against Revenue | 3,867,183.08 |
| Avances..... | Advances..... | 992,472.05 |
| Fonds en fidéicommiss..... | Trust Funds..... | 3,980,053.50 |
| Dépôts judiciaires..... | Judicial Deposits..... | 890,392.38 |
| Bons du Trésor..... | Treasury Bills..... | 118,090,000.00 |
| Dette consolidée, emprunts remboursés | Funded Debt, loans redeemed..... | 50,270,000.00 |
| Office du Crédit Agricole du Québec, prêts..... | Quebec Farm Credit Bureau, loans.... | 2,404,642.50 |
| Office du Crédit Agricole du Québec, fonds d'amortissement..... | Quebec Farm Credit Bureau, Sinking Fund..... | 1,829,642.50 |
| Fonds d'amortissement municipaux, en vertu de 9 Geo. V, c. 10..... | Municipal Sinking Funds, in virtue of 9 Geo. V, c. 10..... | 71,650.00 |
| Comptes à payer: taxe de vente, etc... | Accounts payable: sales tax, etc..... | 10,567,003.21 |
| Autres déboursés..... | Other Disbursements..... | 2,259.61 |

307,247,032.65

Moins :

Less :

Mandats impayés le 31 mars 1942...

Unpaid warrants as at
March 31, 1942..... 3,616,388.08

Mandats impayés le 31 mars 1943...

Unpaid warrants as at
March 31, 1943..... 8,962,292.54

5,345,904.46

\$301,901,128.19

Sommaire Général des Dépenses

État des prévisions budgétaires et des mandats spéciaux ainsi que les sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1943, conformément aux dispositions de l'article 21, chapitre 72, S. R.

| Voir Annexe See Schedule | Départements | Departments |
|-----------------------------------|--|--|
| | Dépenses ordinaires et autres: | Ordinary and Other Expenditures: |
| C-1 | Affaires Municipales, Industrie et Commerce | Municipal Affairs, Trade and Commerce |
| C-2 | Agriculture | Agriculture |
| C-3 | Bureau de Reconstruction Économique .. | Economic Reconstruction Board |
| C-4 | Chasse | Game |
| C-5 | Colonisation | Colonization |
| C-6 | Conseil Exécutif | Executive Council |
| C-7 | Instruction Publique | Education |
| C-8 | Législation | Legislation |
| C-9 | Mines | Mines |
| C-10 | Pêcheries | Fisheries |
| C-11 | Procureur Général | Attorney General |
| C-12 | Santé et Bien-être Social | Health and Social Welfare |
| C-13 | Secrétaire de la Province | Provincial Secretary |
| C-14 | Terres et Forêts | Lands and Forests |
| C-15 | Travail | Labor |
| C-16 | Travaux Publics | Public Works |
| C-17 | Trésor | Treasury |
| C-18 | Voirie | Roads |
| | Département du Trésor: Augmentation de la réserve pour comptes douteux | Treasury Department: Increase in reserve for doubtful accounts |
| | Sommaire: Immobilisations | Summary: Capital expenditure |
| | Avances | Advances |
| | Immobilisations et avances: | Capital Expenditure and Advances: |
| C-2 | Agriculture | Agriculture |
| C-3 | Bureau de Reconstruction Économique .. | Economic Reconstruction Board |
| C-5 | Colonisation | Colonization |
| C-9 | Mines | Mines |
| C-10 | Pêcheries | Fisheries |
| C-12 | Santé et Bien-être Social | Health and Social Welfare |
| C-13 | Secrétaire de la Province | Provincial Secretary |
| C-14 | Terres et Forêts | Lands and Forests |
| C-16 | Travaux Publics | Public Works |
| C-18 | Voirie | Roads |
| | Sommaire: Immobilisations | Summary: Capital expenditure |
| | Avances | Advances |

STATEMENT OF EXPENDITURE

17

General Summary of Expenditure

Statement of Estimates and Special Warrants, and of amounts expended thereunder for the fiscal year ended March 31, 1943, as required by section 21 of chapter 72 of the Revised Statutes.

| Prévisions | Dépenses ordinaires | Immobilisations et avances | Plus que les prévisions | Moins que les prévisions |
|------------------|----------------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Estimates | Ordinary expenditure | Capital expenditure and advances | More than estimates | Less than estimates |
| 548,500.00 | 450,943.95 | 812.11 | | 96,743.94 |
| 7,584,000.00 | 7,308,752.37 | 44,274.65 | 1,749.28 | 232,722.26 |
| 70,000.00 | 64,278.93 | | | 5,721.07 |
| 560,000.00 | 541,569.14 | 3,500.00 | | 14,930.86 |
| 3,213,200.00 | 3,128,695.22 | 9,279.08 | | 75,225.70 |
| 1,633,300.00 | 1,550,450.63 | 110.00 | 8,088.08 | 90,827.45 |
| 8,381,670.00 | 8,518,752.97 | 10.00 | 140,204.68 | 3,111.71 |
| 868,300.00 | 779,500.22 | 50.00 | | 88,749.78 |
| 558,500.00 | 542,600.95 | | | 15,899.05 |
| 476,125.00 | 475,108.18 | 200.00 | | 816.82 |
| 5,351,100.00 | 4,402,275.38 | 28,127.51 | 12,684.21 | 933,381.32 |
| 6,130,300.00 | 5,575,716.09 | 146,684.34 | | 407,899.57 |
| 5,168,700.00 | 4,840,104.36 | 348,779.89 | 198,635.78 | 178,451.53 |
| 2,950,100.00 | 2,910,634.26 | 27,703.05 | | 11,762.69 |
| 6,810,600.00 | 6,407,498.65 | 1,379.17 | | 401,722.18 |
| 2,867,683.33 | 2,290,228.82 | 13,480.15 | | 563,974.36 |
| 20,393,682.11 | 22,092,934.78 | 231,417.48 | 2,373,227.25 | 442,557.10 |
| 7,756,800.00 | 7,985,687.99 | 8,314.37 | 376,834.24 | 139,631.88 |
| 81,322,560.44 | 79,865,732.89 | 864,121.80 | 3,111,423.52 | 3,704,129.27 |
| | 202,504.47 | | 202,504.47 | |
| \$ 81,322,560.44 | 80,068,237.36 | 864,121.80 | 3,313,927.99 | 3,704,129.27 |
| | | 17,367.64 | | |
| | | 846,754.16 | | |
| | | \$ 864,121.80 | | |
| 600,000.00 | | 493,508.10 | | 106,491.90 |
| 100,000.00 | | 503,336.70 | 403,336.70 | |
| 900,000.00 | | 899,999.90 | | .10 |
| 199,000.00 | | 174,435.01 | | 24,564.99 |
| 115,000.00 | | 114,936.27 | | 63.73 |
| 57,000.00 | | 56,980.58 | | 19.42 |
| 155,000.00 | | 179,046.49 | 51,000.00 | 26,953.51 |
| 350,000.00 | | 312,876.46 | | 37,123.54 |
| 1,491,400.00 | | 735,061.27 | | 756,338.73 |
| 7,500,000.00 | | 8,489,165.40 | 994,455.51 | 5,290.11 |
| \$ 11,467,400.00 | | 11,959,346.18 | 1,448,792.21 | 956,846.03 |
| | | 11,813,628.29 | | |
| | | 145,717.89 | | |
| | | \$ 11,959,346.18 | | |

(A suivre—Continued)

Sommaire Général des Dépenses (Suite)

Sommaire général:

Dépenses ordinaires.....
 Immobilisations.....
 Avances.....
 Total.....

Excédent des dépenses sur les prévisions.

General Summary:

Ordinary expenditure.....
 Capital expenditure.....
 Advances.....
 Total.....

Excess of Expenditure over Estimates...

Détail des prévisions:

Budget régulier:
 Crédits permanents.....
 Crédits annuels (6 Geo. VI, cc. 2, 3 et 4)
 Budget supplémentaire (7 Geo. VI, c. 1).
 Mandats spéciaux (Voir page 20).....

Details of Estimates:

Regular Budget:
 Permanent Credits.....
 Annual Votes (6 Geo. VI, cc. 2, 3 and 4)
 Supplementary Budget (7 Geo. VI, c. 1).
 Special Warrants (See page 20).....

Remarque: L'item "Immobilisations—Travaux Publics" ne comprend pas les soldes impayés du prix d'achat de certaines propriétés, payables par versements répartis sur une période d'années. Le détail en est donné à l'Annexe A-8.

Note: The item "Capital Expenditure—Public Works" does not include balances of purchase price of certain properties, payable by instalments over a period of years, details of which are given in Schedule A-8.

STATEMENT OF EXPENDITURE

19

General Summary of Expenditure (Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expenditure and advances |
|-------------------------|---|---|
| 81,322,560.44 | 80,068,237.36 | ..... |
| 11,467,400.00 | ..... | 11,830,995.93 |
| ..... | ..... | 992,472.05 |
| \$ 92,789,960.44 | 80,068,237.36 | 12,823,467.98 |

.....\$ 101,744.90

34,663,715.44
54,622,120.00
1,286,400.00
2,217,725.00
\$ 92,789,960.44

40,891,965.31

Mandats Spéciaux émis en vertu de rapports du conseil et des S. R., chapitre 72, article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1943.

Special Warrants issued under Reports to Council and R. S., cap. 72, sec. 9, during the fiscal year ended March 31, 1943.

| No | Départements | Departments | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended |
|----|--|---|-------------------|---------------------|-----------------------------------|
| 1 | Mines: Construction et équipement d'un atelier de traitement des minerais de tungstène, à Val d'Or... (A. C. 1908 du 30 juillet 1942) | Mines: Construction and equipment of a mill for the treatment of tungsten ore at Val d'Or... (O. C. 1908 of July 30, 1942) | 14,000.00 | 6,989.70 | 7,010.30 |
| 2 | Terres et Forêts: Extinction des incendies forestiers... (A. C. 1970 du 12 août 1942) | Lands and Forests: Extinction of forest fires... (O. C. 1970 of August 12, 1942) | 51,000.00 | 51,000.00 | ..... |
| 3 | Affaires Municipales, Industrie et Commerce: Développement des tourbières... (A. C. 2098 du 21 août 1942) | Municipal Affairs, Trade and Commerce: Peat development... (O. C. 2098 of August 21, 1942) | 10,000.00 | 10,000.00 | ..... |
| 4 | Agriculture: Primes sur le fromage... (A. C. 2422 du 25 septembre 1942) | Agriculture: Premiums on cheese... (O. C. 2422 of September 25, 1942) | 425,000.00 | 352,278.22 | 72,721.78 |
| 5 | Agriculture: Pour achat de machines agricoles destinées à la culture de la betterave à sucre... (A. C. 2783 du 22 octobre 1942) | Agriculture: Purchase of agricultural machinery for sugar-beet culture... (O. C. 2783 of October 22, 1942) | 95,000.00 | 89,050.77 | 5,949.23 |
| 6 | Terres et Forêts: Extinction des incendies forestiers... (A. C. 2954 du 5 novembre 1942) | Lands and Forests: Extinction of forest fires... (O. C. 2954 of November 5, 1942) | 75,000.00 | 75,000.00 | ..... |
| 7 | Pêcheries: Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques... (A. C. 2998 du 5 novembre 1942) | Fisheries: Construction of snow-houses and cold-storage plants... (O. C. 2998 of November 5, 1942) | 45,000.00 | 44,936.27 | 63.73 |
| 8 | Conseil Exécutif: Subvention pour venir en aide aux sinistrés de la paroisse de Marsoui... (A. C. 3082 du 20 novembre 1942) | Executive Council: Grant in aid of sufferers by fire in the parish of Marsoui... (O. C. 3082 of November 20, 1942) | 1,500.00 | 1,500.00 | ..... |
| 9 | Agriculture: Aide à la culture de grains mélangés... (A. C. 3086 du 20 novembre 1942) | Agriculture: Aid towards culture of mixed grains... (O. C. 3086 of November 20, 1942) | 80,000.00 | 74,120.33 | 5,879.67 |

STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

21

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

| No | Départements | Departments | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended |
|-------------------------------------|---|---|-------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 10 | Agriculture: Pour le paiement du transport de la pierre à chaux employée pour l'amendement des sols acides. . . . (A. C. 3087 du 20 novembre 1942) | Agriculture: For transportation of limestone to correct soil acidity. (O. C. 3087 of November 20, 1942) | 70,000.00 | 69,999.75 | .25 |
| 11 | Législation: Assemblée Législative: Traitements, dépenses contingentes, etc. (A. C. 3381 du 12 décembre 1942) | Legislation: Legislative Assembly: Salaries, contingent expenses, etc. (O. C. 3381 of December 12, 1942) | 75,000.00 | 73,249.62 | 1,750.38 |
| 12 | Terres et Forêts: Protection des forêts. . . . (A. C. 3587 du 24 décembre 1942) | Lands and Forests: Protection of forests. . . . (O. C. 3587 of December 24, 1942) | 135,000.00 | 135,000.00 | ..... |
| 13 | Mines: Construction d'un chemin donnant accès au gisement de molybdène de la Dome Exploration Co. (Quebec) Ltd., dans le canton de Preissac, comté d'Abitibi. (A. C. 54 du 13 janvier 1943) | Mines: Construction of a road leading to molybdenum deposit of the Dome Exploration Co. (Quebec) Ltd., in the township of Preissac, county of Abitibi. (O. C. 54 of January 13, 1943) | 29,000.00 | 12,015.34 | 16,984.66 |
| 14 | Colonisation: Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons. Service de l'Établissement des Colons. (A. C. 89 du 15 janvier 1943) | Colonization: Supervision of and Aid to Settlers Branch. Settlers Establishment Branch. (O. C. 89 of January 15, 1943) | 105,000.00 75,000.00 | 102,146.48 74,936.90 | 2,853.52 63.10 |
| 15 | Voirie: Pour solder dépenses essentielles à l'entretien des chemins de la province pendant la présente année financière. (A. C. 238 du 3 février 1943) | Roads: To pay essential expenses incurred for repairing roads, during the present fiscal year. (O. C. 238 of February 3, 1943) | 500,000.00 | 444,818.50 | 55,181.50 |
| 16 | Pêcheries: Pour venir en aide aux sinistrés des comtés de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et Saguenay, qui ont subi des dommages considérables à la suite d'un raz de marée, le 2 décembre 1942. (A. C. 196 du 23 janvier 1943) | Fisheries: To aid sufferers by tidal-wave in the counties of Gaspé-North, Gaspé-South and Saguenay, who have sustained heavy damages, December 2, 1942. (O. C. 196 of January 23, 1943) | 13,525.00 | 13,357.14 | 167.86 |
| A reporter—Carried forward. | | | 1,799,025.00 | 1,630,399.02 | 168,625.98 |

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

| No | Départements | Departments | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended |
|----|---|---|-------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| | Reporté—Brought forward..... | | 1,799,025.00 | 1,630,399.02 | 168,625.98 |
| 17 | Terres et Forêts: | Lands and Forests: | | | |
| | Pour l'achat, par le Gouvernement de la province à la Compagnie Quebec Pulp & Paper Corporation, en faillite, de certains blocs isolés de forêts situés dans les comtés de Roberval et Chicoutimi..... (A. C. 274 du 3 février 1943) | For the purchase by the Government of the Province from the Quebec Pulp & Paper Corp., in bankruptcy, of certain isolated limits in the counties of Roberval and Chicoutimi..... (O. C. 274 of February 3, 1943) | 95,000.00 | 95,000.00 | ..... |
| 18 | Voirie: | Roads: | | | |
| | Dépenses générales..... (A. C. 308 du 10 février 1943) | General expenses..... (O. C. 308 of February 10, 1943) | 86,800.00 | 70,567.70 | 16,232.30 |
| 19 | Procureur Général: | Attorney General: | | | |
| | Administration et entretien des palais de justice et prisons..... | Administration and maintenance of Court Houses and Gaols..... | | 89,417.91 | |
| | Poursuites au criminel.... | Criminal prosecutions.... | | 19,067.12 | |
| | Police des Liqueurs, Québec et Montréal..... (A. C. 325 du 10 février 1943) | Liquor Police, Quebec and Montreal..... (O. C. 325 of February 10, 1943) | 135,000.00 | 22,589.21 131,074.24 | 3,925.76 |
| 20 | Pêcheries: | Fisheries: | | | |
| | Service civil: Traitements.. (A. C. 343 du 10 février 1943) | Civil Service: Salaries.... (O. C. 343 of February 10, 1943) | 3,100.00 | 3,032.23 | 67.77 |
| 21 | Terres et Forêts: | Lands and Forests: | | | |
| | Commission des Eaux Courantes de Québec: Pour paiement de certains travaux de protection exécutés sur les rives de la Rivière-à-Mars, entre les municipalités de Bagotville et de Port-Alfred (A. C. 366 du 12 février 1943) | Quebec Streams Commission: Payment for certain protection work on shores of Rivière-à-Mars, between the municipalities of Bagotville and Port-Alfred..... (O. C. 366 of February 12, 1943) | 18,800.00 | 17,656.15 | 1,143.85 |
| 22 | Trésor: | Treasury: | | | |
| | Allocations de vie chère... (A. C. 389 du 17 février 1943) | Cost of Living Bonus..... (O. C. 389 of February 17, 1943) | 80,000.00 | 62,914.12 | 17,085.88 |
| | | | \$ 2,217,725.00 | 2,010,643.46 | 207,081.54 |

ANNEXES DU BILAN
SCHEDULES TO BALANCE SHEET

ANNEXE A-1

Dette Consolidée de la Province de Québec

| Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan | Date de l'émission Date of issue | Date de l'échéance Date of maturity | Où payable Payable |
|---|-------------------------------------|--|------------------------|
| 54, 56, 57 Vic., c. 2..... | 30 déc. (Dec.) 1894 | 20 janv. (Jan.) 1955 | L. ou (or) Paris |
| 3 Geo. V, c. 21..... | 1 janv. (Jan.) 1913 | 1 janv. (Jan.) 1954 | Londres (London) |
| 3 Geo. V, c. 21..... | 1 juil. (July) 1914 | 1 janv. (Jan.) 1954 | do |
| 3 Geo. V, c. 6..... | 1 juin (June) 1916 | 1 juin (June) 1946 | Qué. ou (or) Montréal |
| 5 Geo. V, c. 4..... | 15 sept. (Sept.) 1916 | 15 sept. (Sept.) 1956 | do |
| 14 Geo. V, c. 3..... | 1 mars (March) 1924 | 1 mars (March) 1964 | M., N. Y. ou (or) L. |
| 13 Geo. V, c. 34..... | 2 mars (March) 1925 | 2 mars (March) 1950 | Q. M. T. ou (or) N. Y. |
| 13 Geo. V, c. 34..... | 1 juil. (July) 1926 | 1 juil. (July) 1956 | do |
| 10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2... | 1 mai (May) 1927 | 1 mai (May) 1957 | do |
| S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31..... | 1 mai (May) 1927 | 1 mai (May) 1957 | do |
| S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31..... | 1 fév. (Feb.) 1928 | 1 fév. (Feb.) 1958 | do |
| S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36..... | 1 mai (May) 1931 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 21 Geo. V, c. 2..... | 1 mai (May) 1931 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 21 Geo. V, c. 5..... | 1 mai (May) 1931 | 1 mai (May) 1961 | do |
| S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36..... | 2 janv. (Jan.) 1933 | 2 janv. (Jan.) 1963 | Q. M. ou (or) Toronto |
| 21 & 22 Geo. V, c. 2..... | 2 janv. (Jan.) 1933 | 2 janv. (Jan.) 1963 | do |
| 8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5..... | 1 août (Aug.) 1933 | 1 août (Aug.) 1958 | do |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2..... | 15 mars (March) 1934 | 15 mars (March) 1944-54 | do |
| 24 Geo. V, c. 3..... | 1 juin (June) 1934 | 1 juin (June) 1959 | do |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2..... | 1 fév. (Feb.) 1935 | 1 fév. (Feb.) 1945 | do |
| 23 Geo. V, c. 4..... | 1 mars (March) 1935 | 1 mars (March) 1960 | do |
| 24 Geo. V, c. 2..... | 1 mai (May) 1936 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 1 Ed. VIII, 2e (2nd) Session, c. 2 | 1 nov. (Nov.) 1936 | 1 nov. (Nov.) 1944 | do |
| do | 1 nov. (Nov.) 1936 | 1 nov. (Nov.) 1951 | do |
| do | 1 juil. (July) 1937 | 1 juil. (July) 1949 | do |
| do | 1 déc. (Dec.) 1937 | 1 juin (June) 1952 | do |
| do | 1 mars (March) 1938 | 1 mars (March) 1948 | do |
| do | 1 nov. (Nov.) 1938 | 1 nov. (Nov.) 1943 | do |
| do | 1 nov. (Nov.) 1938 | 1 nov. (Nov.) 1947 | do |
| do | 15 mars (March) 1939 | 15 mars (March) 1944 | do |
| do | 15 mars (March) 1939 | 15 mars (March) 1954 | do |
| do | 15 mars (March) 1939 | 15 mars (March) 1959 | do |
| do | 15 juil. (July) 1939 | 15 juil. (July) 1943-59 | Q. M. T. ou (or) N. Y. |
| do | 15 juil. (July) 1939 | 15 juil. (July) 1953 | do |
| do | 15 fév. (Feb.) 1940 | 15 août (Aug.) 1948 | Q. M. ou (or) Toronto |
| do | 15 fév. (Feb.) 1940 | 15 fév. (Feb.) 1955 | do |
| do | 15 nov. (Nov.) 1940 | 15 nov. (Nov.) 1943 | do |
| do | 15 nov. (Nov.) 1940 | 15 nov. (Nov.) 1944 | do |
| do | 15 nov. (Nov.) 1940 | 15 nov. (Nov.) 1945 | do |
| do | 15 nov. (Nov.) 1940 | 15 nov. (Nov.) 1952 | do |
| do | 1 fév. (Feb.) 1941 | 1 fév. (Feb.) 1951 | Q. M. T. W. ou (or) V. |
| do | 1 fév. (Feb.) 1941 | 1 fév. (Feb.) 1956 | do |
| do | 15 avr. (Apr.) 1941 | 15 avr. (Apr.) 1943-49 | do |
| do | 1 oct. (Oct.) 1941 | 1 oct. (Oct.) 1953 | do |
| do | 1 juil. (July) 1942 | 1 juil. (July) 1957 | do |
| S. R.-R. S. 1941, c. 71, a. 72. | 1 sept. (Sept.) 1942 | 1 sept. (Sept.) 1957 | do |
| do | 1 fév. (Feb.) 1943 | 1 fév. (Feb.) 1946 | do |
| do | 1 fév. (Feb.) 1943 | 1 fév. (Feb.) 1960 | do |
| do | 15 fév. (Feb.) 1943 | 15 fév. (Feb.) 1946 | do |

A reporter—Carried forward....

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

SCHEDULE A-1 Funded Debt of the Province of Quebec

| Taux Rate | Montant restant dû Amount outstanding | Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested | Solde Balance | Dépense d'intérêt Interest expense |
|--------------|--|--|------------------|---------------------------------------|
| 3 | 4,736,316.50 | ..... | 4,736,316.50 | 141,823.64 |
| 4 1/2 | 1,949,586.67 } | 4,476,283.42 | 1,250,717.45 | 257,715.00 |
| 4 1/2 | 3,777,414.20 } | | | |
| 4 1/2 | 2,500,000.00 | 2,453,241.40 | 46,758.60 | 112,500.00 |
| 4 1/2 | 144,000.00 | 84,880.60 | 59,119.40 | 6,480.00 |
| 5 | 15,000,000.00 | 3,854,142.90 | 11,145,857.10 | ..... |
| 4 1/2 | 15,000,000.00 | 9,109,209.55 | 5,890,790.45 | 675,000.00 |
| 4 1/2 | 7,500,000.00 | 3,046,021.33 | 4,453,978.67 | 337,500.00 |
| 4 1/2 | 1,000,000.00 } | 1,467,574.98 | 2,532,425.02 | 180,000.00 |
| 4 1/2 | 3,000,000.00 } | | | |
| 4 | 5,000,000.00 | 1,794,234.43 | 3,205,765.57 | 200,000.00 |
| 4 1/4 | 2,650,000.00 } | | | |
| 4 1/4 | 2,850,000.00 } | 1,854,238.99 | 5,645,761.01 | 318,750.00 |
| 4 1/4 | 2,000,000.00 } | | | |
| 4 1/2 | 2,000,000.00 } | 1,899,561.50 | 7,100,438.50 | 405,000.00 |
| 4 1/2 | 7,000,000.00 } | | | |
| 4 1/4 | 10,350,000.00 | 2,567,971.97 | 7,782,028.03 | 439,875.00 |
| 4 | 7,700,000.00 | 3,525,647.52 | 4,174,352.48 | 308,000.00 |
| 4 | 760,782.00 | 174,575.33 | 586,206.67 | 30,431.28 |
| 2 3/4 | 5,000,000.00 | 1,678,767.36 | 3,321,232.64 | 137,500.00 |
| 3 1/2 | 1,500,000.00 | 373,941.71 | 1,126,058.29 | 52,500.00 |
| 3 1/2 | 428,000.00 | 74,569.32 | 353,430.68 | 14,980.00 |
| 2 1/2 | 12,000,000.00 } | 1,140,925.45 | 25,859,074.55 | 750,000.00 |
| 3 | 15,000,000.00 } | | | |
| 3 1/4 | 11,000,000.00 | 401,173.77 | 10,598,826.23 | 357,500.00 |
| 3 1/4 | 15,000,000.00 | 556,683.06 | 14,443,316.94 | 487,500.00 |
| 3 1/4 | 10,000,000.00 | 276,856.35 | 9,723,143.65 | 325,000.00 |
| 2 1/2 | 5,000,000.00 } | 787,413.56 | 24,212,586.44 | 725,000.00 |
| 3 | 20,000,000.00 } | | | |
| 2 1/2 | 10,000,000.00 } | | | |
| 3 1/4 | 10,000,000.00 } | 832,736.46 | 29,167,263.54 | 925,000.00 |
| 3 1/2 | 10,000,000.00 } | | | |
| 3 | 17,000,000.00 | ..... | 17,000,000.00 | 518,750.00 |
| 3 1/4 | 10,000,000.00 | 312,337.76 | 9,687,662.24 | 325,000.00 |
| 3 1/2 | 8,500,000.00 | 340,203.33 | 8,159,796.67 | 297,500.00 |
| 3 3/4 | 31,500,000.00 | 1,284,941.18 | 30,215,058.82 | 1,181,250.00 |
| 2 3/4 | 1,970,000.00 | ..... | 1,970,000.00 | 54,175.00 |
| 3 | 1,970,000.00 | ..... | 1,970,000.00 | 59,100.00 |
| 3 1/4 | 1,970,000.00 | ..... | 1,970,000.00 | 64,025.00 |
| 4 | 11,750,000.00 | 342,464.66 | 11,407,535.34 | 470,000.00 |
| 3 3/4 | 1,050,000.00 | 21,590.42 | 1,028,409.58 | 39,375.00 |
| 4 | 13,950,000.00 | 410,227.20 | 13,539,772.80 | 558,000.00 |
| 3 1/4 | 2,100,000.00 | ..... | 2,100,000.00 | 68,656.25 |
| 3 1/2 | 14,725,000.00 | 300,623.62 | 14,424,376.38 | 515,375.00 |
| 3 1/2 | 9,800,000.00 | 100,000.00 | 9,700,000.00 | 244,093.84 |
| 3 1/2 | 9,725,000.00 | 101,028.64 | 9,623,971.36 | 196,687.02 |
| 2 1/2 | 5,000,000.00 | ..... | 5,000,000.00 | 20,833.33 |
| 3 1/2 | 18,000,000.00 | ..... | 18,000,000.00 | 105,000.00 |
| 2 1/2 | 15,000,000.00 | ..... | 15,000,000.00 | 46,875.00 |
| | 393,856,099.37 | 45,644,067.77 | 348,212,031.60 | 11,952,750.36 |

ANNEXE A-1 (Suite)

Dette Consolidée de la Province de Québec

Reporté—Brought forward....

L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds d'amortissement 2 Geo. VI, c. 36—Quebec Farm Credit Bureau Sinking Fund, 2 Geo. VI, c. 36.....
Fonds Spécial pour le rachat de la Dette Consolidée, S. R., c. 71, a. 22—Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, R. S., c. 71, s. 22.....

Moins: Paiements différés de la Banque Canadienne Nationale et les intérêts, en vertu de 14 Geo. V, c. 3—
Less: Deferred payments and interest La Banque Canadienne Nationale, under Act 14 Geo. V, c. 3.....

L'emprunt du 30 décembre 1894 est rachetable depuis le 20 janvier 1905, à six mois d'avis préalable.

Le fonds d'amortissement pour le rachat de l'emprunt du 1er mars 1924 a été prévu par paiements différés, payables par La Banque Canadienne Nationale, en versements annuels de \$124,172.40, autorisés par l'acte de la Législature de Québec 14 Geo. V, c. 3.

Les emprunts suivants sont sujets à être rachetés en entier, et non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt durant les cinq années qui précèdent leur échéance: Emprunts du 2 mars 1925, 1er juillet 1926, 1er mai 1927, 1er février 1928 et l'emprunt daté du 15 mars 1939 à 3½%.

L'emprunt du 15 mars 1939, à 3¼%, et l'emprunt du 15 février 1940, à 3¼%, sont sujets à être rachetés en entier, mais non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt durant les trois années qui précèdent leur échéance.

L'emprunt du 15 juillet 1939, à 3¼%, ainsi que les emprunts du 1er février 1941, à 4%, celui du 15 novembre 1940, à 4%, celui du 1er octobre 1941, à 3½%, celui du 1er juillet 1942, à 3½%, celui du 1er septembre 1942, à 3½%, et celui du 1er février 1943, à 3½%, sont sujets à être rachetés en entier, et non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt durant les deux années qui précèdent leur échéance.

L'emprunt du 1er février 1941, à 3¼%, est sujet à être racheté en entier, et non en partie, à soixante jours d'avis, à 100%, à toute date de paiement d'intérêt un an avant son échéance.

ANNEXE A-2

Obligations des Écoles Techniques ou Professionnelles assumées par la province, en vertu du chapitre 63, a. 22, S. R.
(Loi de l'Enseignement Spécialisé)

| Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan | Date de l'émission Date of issue | | Date de l'échéance Date of maturity | | Où payable Payable |
|--|-------------------------------------|------|--|------|-------------------------|
| 7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49 | 1 juil. (July) | 1909 | 1 janv. (Jan.) | 1949 | M., L. ou (or) N. Y.... |
| 9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 juil. (July) | 1924 | 1 juil. (July) | 1954 | Hull..... |
| 7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 déc. (Dec.) | 1909 | 1 déc. (Dec.) | 1949 | M., L. ou (or) N. Y.... |
| 7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e (2nd) Session) & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 mai (May) | 1910 | 1 mai (May) | 1950 | do |
| 8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7..... | 1 mars (March) | 1932 | 1 mars (March) | 1957 | Q., M. ou (or) T. R.... |

SCHEDULE A-1 (Continued)

Funded Debt of the Province of Quebec

| | Montant restant dû Amount outstanding | Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested | Solde Balance | Dépense d'intérêt Interest expense |
|-------|--|--|-----------------------|---------------------------------------|
| ..... | 393,856,099.37 | 45,644,067.77 | 348,212,031.60 | 11,952,750.36 |
| ..... | ..... | 4,604,642.50 | — 4,604,642.50 | ..... |
| ..... | ..... | 1,311.85 | — 1,311.85 | ..... |
| ..... | 393,856,099.37 | 50,250,022.12 | 343,606,077.25 | ..... |
| ..... | 15,000,000.00 | 3,854,142.90 | 11,145,857.10 | ..... |
| | \$ 378,856,099.37 | 46,395,879.22 | 332,460,220.15 | 11,952,750.36 |

The loan of December 30, 1894, is redeemable since January 20, 1905, on six months' notice.

The Sinking Fund to redeem the loan of March 1, 1924, is provided for by deferred payments by La Banque Canadienne Nationale under authority of the Act of the Quebec Legislature 14 George V, chapter 3, payable in annual instalments of \$124,172.40.

The following loans are subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date during the last five years preceding their maturity: Loans of March 2, 1925, July 1, 1926, May 1, 1927, February 1, 1928 and 3½% loan of March 15, 1939.

The 3¼% loan of March 15, 1939, and the 3¼% loan of February 15, 1940, are subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date during the last three years preceding their maturity.

The 3¼% loan of July 15, 1939, the 4% loan of February 1, 1941, the 4% loan of November 15, 1940, the 3½% loan of October 1, 1941, the 3½% loan of July 1, 1942, the 3½% loan of September 1, 1942 and the 3½% loan of February 1, 1943, are subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date during the last two years preceding their maturity.

The 3¼% loan of February 1, 1941, is subject to redemption, as a whole but not in part, on sixty days' notice at 100% on any interest payment date one year preceding its maturity.

SCHEDULE A-2

Debentures of Technical or Professional Schools, assumed by the
Province, under R. S., chapter 63, s. 22
(Specialized Schools Act)

| Taux Rate | Montant Amount | Fonds d'amor- tissement Sinking Fund | Solde Balance |
|--------------|------------------------|--|---------------------|
| 4 | 600,000.00 | 31,570.00 | 568,430.00 |
| 5 | 365,000.00 | ..... | 365,000.00 |
| 4 | 700,000.00 | ..... | 700,000.00 |
| 4 | 500,000.00 | ..... | 500,000.00 |
| 5 | 50,000.00 | ..... | 50,000.00 |
| | \$ 2,215,000.00 | 31,570.00 | 2,183,430.00 |

ANNEXE A-3 — SCHEDULE A-3

Détail des placements des Fonds d'Amortissement—
Details of Sinking Fund Investments

| Valeurs—Securities | Taux Rate | Montant Amount |
|---|--------------|-------------------|
| Rentes enregistrées—Registered Stock: | | |
| Province de (of) Québec..... | 4½ | 1,283,972.53 |
| Obligations—Debentures: | | |
| Province de (of) Québec..... | 2½ | 52,000.00 |
| do..... | 2¾ | 715,000.00 |
| do..... | 3 | 5,774,472.50 |
| do..... | 3¼ | 8,726,500.00 |
| do..... | 3½ | 6,884,700.00 |
| do..... | 3¾ | 1,894,000.00 |
| do..... | 4 | 7,069,282.00 |
| do..... | 4¼ | 1,372,000.00 |
| do..... | 4½ | 4,292,700.00 |
| École des Hautes Études Commerciales—School of Higher Commercial Studies, Montréal..... | 4 | 52,000.00 |
| École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal..... | 4 | 4,000.00 |
| do..... | 4½ | 6,100.00 |
| École Technique—Technical School, Montréal £5,000:0:0..... | 4 | 24,333.33 |
| do..... | 4 | 79,000.00 |
| do..... | 5 | 50,000.00 |
| Sanatorium du Lac Édouard—Lake Edward Sanatorium..... | 5 | 22,500.00 |
| L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard..... | 5 | 162,600.00 |
| Commission Scolaire Catholique Romaine—Roman Catholic School Commission, Sherbrooke..... | 5 | 2,000.00 |
| do..... | 4 | 500.00 |
| do..... | 5 | 16,000.00 |
| do..... | 4½ | 25,000.00 |
| do..... | 5 | 144,500.00 |
| do..... | 5½ | 2,000.00 |
| do..... | 3½ | 295,000.00 |
| do..... | 4 | 1,294,000.00 |
| do..... | 4½ | 1,000.00 |
| do..... | 5 | 50,000.00 |
| do..... | 5½ | 9,000.00 |
| do..... | 4 | 13,000.00 |
| do..... | 5½ | 76,000.00 |
| do..... | 4 | 7,200.00 |
| do..... | 4 | 22,000.00 |
| do..... | 5½ | 38,500.00 |
| Commissaires d'Écoles—School Commissioners, St-Laurent..... | 5 | 15,000.00 |
| do..... | 5 | 2,900.00 |
| do..... | 5½ | 40,000.00 |
| Municipalité Scolaire—School Municipality, Drummondville..... | 5 | 31,500.00 |
| Commission Scolaire Protestante—Protestant School Commission, Montréal..... | 4½ | 686,000.00 |
| do..... | 5 | 205,000.00 |
| do..... | 5 | 5,500.00 |
| Commission Centrale d'Écoles Protestantes—Protestant Central School Commission, Montréal..... | 5 | 96,000.00 |
| Commission Scolaire—School Commission, Pointe-Claire-Beaconsfield.. | 5 | 5,000.00 |
| Ville de—Town of Pointe-aux-Trembles..... | 6 | 6,000.00 |
| do..... | 5½ | 5,000.00 |
| do..... | 4 | 11,000.00 |
| do..... | 5 | 17,000.00 |
| do..... | 5 | 1,000.00 |
| do..... | 4 | 65,000.00 |
| do..... | 5 | 2,000.00 |
| do..... | 5 | 1,500.00 |
| do..... | 3½ | 183,817.23 |
| do..... | 5 | 4,000.00 |
| Municipalité de—Municipality of St. Joseph de Grantham..... | 4 | 31,000.00 |
| do..... | 4 | 100,000.00 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

ANNEXE A-3 (Suite) — SCHEDULE A-3 (Continued)

| | | |
|---|-----|------------|
| Cité de—City of Québec..... | 41½ | 55,000.00 |
| do Lachine..... | 41½ | 4,000.00 |
| do do..... | 5 | 12,000.00 |
| do Montréal..... | 3 | 293,000.00 |
| do do..... | 3½ | 571,500.00 |
| do do..... | 4¼ | 55,000.00 |
| do do..... | 41½ | 247,000.00 |
| do do..... | 5 | 442,000.00 |
| do do..... | 6 | 309,500.00 |
| do do (Maisonneuve)..... | 41½ | 2,000.00 |
| do do (Sault-au-Récollet)..... | 6 | 8,000.00 |
| do do (St-Laurent)..... | 5 | 4,000.00 |
| do do (St-Louis)..... | 41½ | 2,000.00 |
| do Hull..... | 5 | 15,000.00 |
| do do..... | 5½ | 66,000.00 |
| do Trois-Rivières..... | 3½ | 10,000.00 |
| do do..... | 4 | 10,000.00 |
| do do..... | 41½ | 35,000.00 |
| do do..... | 5 | 1,000.00 |
| do Shawinigan Falls..... | 5 | 500.00 |
| do Grand'Mère..... | 3½ | 3,500.00 |
| do do..... | 4 | 23,900.00 |
| do do..... | 5 | 22,000.00 |
| do Lévis..... | 5 | 5,000.00 |
| do do..... | 5½ | 36,500.00 |
| do Rivière-du-Loup..... | 4 | 141,000.00 |
| do do..... | 5 | 21,900.00 |
| do St-Lambert..... | 3½ | 485,000.00 |
| do Chicoutimi..... | 3½ | 151,470.41 |
| do Sorel..... | 4 | 6,600.00 |
| Village Montmorency..... | 5 | 15,100.00 |
| Hôpital Laval, Québec..... | 3½ | 4,000.00 |
| do St-Vincent de Paul, Sherbrooke..... | 3 | 3,000.00 |
| do St-Luc, Montréal..... | 4 | 43,300.00 |
| do do..... | 5 | 40,000.00 |
| Women's General Hospital, Montréal..... | 3¼ | 64,500.00 |
| Children's Memorial Hospital, Montréal..... | 5 | 3,000.00 |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec..... | 3½ | 237,800.00 |
| Cooke Hospital, Trois-Rivières..... | 5 | 8,000.00 |
| Verdun Protestant Hospital..... | 3½ | 38,500.00 |
| do do..... | 41½ | 105,000.00 |
| St. Mary's Memorial Hospital, Montréal..... | 5 | 34,000.00 |
| do do..... | 6 | 100,000.00 |
| Hospice St-Henri Inc., Montréal..... | 3 | 8,000.00 |
| do do..... | 3½ | 2,500.00 |
| do do..... | 4 | 12,500.00 |
| Hôpital Ste-Justine, Montréal..... | 5 | 4,500.00 |
| Grace Dart Home Hospital, Montréal..... | 5 | 4,000.00 |
| Hôtel-Dieu d'Arthabaska..... | 5 | 2,000.00 |
| do de Nicolet..... | 5 | 1,000.00 |
| do St-Vallier, Chicoutimi..... | 3 | 240,700.00 |
| do Gaspé..... | 3 | 36,600.00 |
| do do..... | 4 | 85,000.00 |
| do St-Joseph, Montréal..... | 5 | 10,800.00 |
| Dominicaines du Rosaire..... | 3¼ | 91,000.00 |
| do de l'Enfant-Jésus..... | 4 | 500.00 |
| Sœurs de la Charité, Québec..... | 3½ | 5,500.00 |
| do do..... | 4 | 73,500.00 |
| do do..... | 5 | 39,500.00 |
| Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal..... | 3 | 262,500.00 |
| do do..... | 41½ | 133,000.00 |
| Sœurs Grises de la Croix, Ottawa..... | 3 | 60,300.00 |
| do do..... | 3½ | 2,500.00 |
| do do..... | 5 | 93,500.00 |
| Frères des Écoles Chrétiennes (Institut St-Jean Bosco, Québec)..... | 5 | 8,000.00 |
| Sanatorium St-Georges de Mont-Joli..... | 3½ | 9,300.00 |
| do do..... | 4 | 60,500.00 |
| Orphelinat de la Rivière-du-Loup..... | 5 | 39,500.00 |
| Orphelinat Apostolique de La Malbaie..... | 5 | 4,100.00 |

A reporter—Carried forward.... 47,001,448.00

ANNEXE A-3 (Suite) — SCHEDULE A-3 (Continued)

**Détail des placements des Fonds d'Amortissement—
Details of Sinking Fund Investments**

| Valeurs—Securities | Taux Rate | Montant Amount |
|---|--------------|--------------------------------|
| Reporté—Brought forward.... | | 47,001,448.00 |
| Montreal Convalescent Hospital..... | 3 | 160,500.00 |
| do | 5 | 10,500.00 |
| St-Bridget's Home, Québec..... | 5 | 8,500.00 |
| Œuvres N.-D. de la Merci..... | 3½ | 16,000.00 |
| Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, Hull..... | 4½ | 4,000.00 |
| do | 5 | 19,000.00 |
| Les Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Québec..... | 4 | 3,000.00 |
| Hôpital Universitaire de Montréal..... | 5 | 26,000.00 |
| Hôpital Notre-Dame de Montréal..... | 5 | 2,000.00 |
| | | <u>47,250,948.00</u> |
| Dépôts portant intérêt—Deposits bearing interest..... | | 2,831,345.54 |
| Intérêts accrus—Accrued interest..... | | 349,956.38 |
| Fonds Spécial pour le rachat de la Dette Consolidée—Special Fund for the Redemption of the Funded Debt: | | |
| Shawinigan Water & Power Co., 44 actions ordinaires—44 shares common stock; | | |
| Montreal Light, Heat & Power Co., 6 actions ordinaires (vieux stock)— | | |
| 6 shares common stock (old stock) (Valeur aux livres—Book value) | | 1,270.70 |
| Argent—Cash..... | | 41.15 |
| | | <u>50,433,561.77</u> |
| Moins prime et escompte—Less premium and discount | | 183,539.65 |
| | | <u><u>\$ 50,250,022.12</u></u> |

20. / 3

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

31

ANNEXE A-4 — SCHEDULE A-4

Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor— Trust Funds and Treasury Bills

| | Taux Rate | Montant Amount |
|---|--------------|-------------------|
| Dépôts: | | |
| Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo. V, c. 28..... | | |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28.. | | |
| Fonds d'amortissement de la Corporation du Pont du Lac St-Louis, 18 Geo. V, c. 110..... | | |
| Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun, 22 Geo. V, c. 13..... | | |
| Fonds d'amortissement, École des Hautes Études Commerciales, Montréal..... | | |
| Fonds des Licences de Mariage, dépôt spécial, S. R., c. 59, a. 470 et A. C. du 10 janvier 18 4..... | | |
| Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59, a. 470..... | | |
| Fonds de pension des Instituteurs, Compte du Capital, S. R., c. 59, a. 543-4..... | | |
| Biens en déshérence..... | | |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... | | |
| do do do..... | | |
| Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | | |
| École Normale McGill..... | | |
| L'Association du Jardin Botanique de Montréal..... | | |
| Loi des Assurances de Québec, S. R., c. 299, a. 92..... | | |
| Seigneurie de Léry, S. R., c. 321, a. 5-6-7..... | | |
| Subside fédéral, Éducation Technique..... | | |
| Succession vacante, Alfred Baker.. | | |
| do do Marie-Anne alias Johanna Barry..... | | |
| do do Perry G. Dodd..... | | |
| do do Joseph Rogers..... | | |
| do do Alexandre Zero..... | | |
| Amendes, Loi des Véhicules-Automobiles..... | | |
| Argents non réclamés trouvés sur les prisonniers..... | | |
| Argents non réclamés, Greffier, Cour de Magistrat, Chicoutimi.. | | |
| Cautionnements des employés publics, S. R., c. 10, a. 21..... | | |
| Certificats d'épargne de guerre..... | | |
| Chèques dont l'endossement est irrégulier..... | | |
| Cité de Chicoutimi, réserve pour paiement d'intérêt..... | | |
| Cité de St-Lambert, réserve pour paiement d'intérêt..... | | |
| Cité de St-Lambert, paiements anticipés..... | | |
| Ville d'Aylmer, paiements anticipés | | |
| Deposits: | | |
| Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28..... | 3½ | 1,362,468.74 |
| School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28..... | 3½ | 195,725.66 |
| Lake St-Louis Bridge Corporation Sinking Fund, 18 Geo. V, c. 110..... | 3½ | 335,498.75 |
| Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13..... | 4½ | 103,521.90 |
| School of Higher Commercial Studies, Montreal, Sinking Fund | - | 31,570.00 |
| Marriage License Fund, special deposit, R. S., c. 59, s. 470 and O. C. of January 10, 1884..... | 5 | 28,000.00 |
| Marriage License Fund, R. S., c. 59, s. 470..... | - | 19,354.60 |
| Teachers' Pension Fund, Capital Account, R. S., c. 59, s. 543-4.... | - | 205,167.64 |
| Escheated estates..... | - | 25,299.92 |
| Protestant Committee of the Council of Education..... | 4 | 62,961.00 |
| do do do..... | - | 51,682.63 |
| Catholic Committee of the Council of Education..... | - | 454,801.12 |
| McGill Normal School..... | - | 318,575.00 |
| L'Association du Jardin Botanique de Montréal..... | - | 1,047.75 |
| Quebec Insurance Act, R. S., c. 299, s. 92..... | - | 35,000.00 |
| Seigniorie de Léry, R. S., c. 321, s. 5-6-7..... | 6 | 81.36 |
| Federal subsidy, Technical Education..... | - | 165.20 |
| Vacant estate, Alfred Baker..... | - | 546.79 |
| do do Marie-Anne alias Johanna Barry..... | - | 100.00 |
| do do Perry G. Dodd..... | - | 690.48 |
| do do Joseph Rogers..... | - | 926.40 |
| do do Alexandre Zero..... | - | 121.62 |
| Fines, Motor-Vehicles Act..... | - | 10,000.00 |
| Unclaimed moneys found on prisoners..... | - | 204.24 |
| Unclaimed moneys, Clerk of Magistrate's Court, Chicoutimi.... | - | 5,151.30 |
| Public Officers Security Deposits, R. S., c. 10, s. 21..... | Various | 11,307.16 |
| War Savings Certificates..... | - | 8,762.02 |
| Cheques improperly endorsed..... | - | 20.75 |
| City of Chicoutimi, reserve for payment of interest..... | - | 13,846.62 |
| City of St. Lambert, reserve for payment of interest..... | 3½ | 53,680.00 |
| City of St. Lambert, prepayments. | 3½ | 22,483.41 |
| Town of Aylmer, prepayments.... | 3½ | 12,804.63 |
| A reporter—Carried forward.... | | 3,371,546.69 |

ANNEXE A-4 (Suite) — SCHEDULE A-4 (Continued)

Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor—
Trust Funds and Treasury Bills

| | Taux Rate | Montant Amount |
|--|--------------|-------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 3,371,546.69 |
| Ville de Bagotville, paiements anticipés..... | | |
| Commission Municipale de Québec, Corporation du Pont du Lac St-Louis..... | | |
| Coupons non payés: | | |
| Emprunts de 1891-1893..... | | |
| Emprunt de 1894, 4%, échu le 1er mars 1934..... | | |
| Emprunt 10 Geo. V, c. 3, échu le 1er décembre 1936..... | | |
| Emprunt en fiducie des chemins à barrières de la Rive Nord, Québec, échu le 1er mai 1936..... | | |
| Emprunt 13 Geo. V, c. 34, échéant le 2 mars 1950, 4½%..... | | |
| Emprunt échéant le 15 juillet 1953, 3¼%..... | | |
| Emprunt échéant le 1er mai 1961, 4½%..... | | |
| Emprunt échéant le 1er février 1958, 4%..... | | |
| Emprunt échéant le 15 juillet 1940-59, 3%..... | | |
| Emprunt échéant le 1er juillet 1956, 4½%..... | | |
| Emprunt échéant le 1er mai 1957, 4½%..... | | |
| Débtures des chemins à barrières de la Rive Sud, Québec (1938) | | |
| Coupons et obligations non payés, emprunt 5½%, 10 Geo. V, c. 3, échu le 1er décembre 1936..... | | |
| Coupons en circulation, emprunt 10 Geo. V, c. 3, 1er juin 1925.... | | |
| Coupons en circulation, emprunt 5 Geo. V, c. 2, 1er juin 1926.... | | |
| Coupons en circulation, emprunt 10 Geo. V, c. 3, 1er juin 1930.... | | |
| Coupons prescrits, emprunt 1894, Paris..... | | |
| Dépt de la Colonisation, dépôts en garantie de droits de coupe..... | | |
| Fonds municipaux, villages miniers: | | |
| Ville de Canadian-Malartic..... | | |
| do Sladen-Malartic..... | | |
| Village de Cadillac..... | | |
| do Pascalis..... | | |
| do Rouyn-Sud..... | | |
| Parc National du Mont Orford.... | | |
| École des Gardes-Forestiers..... | | |
| Commission d'Enquête des Services Hospitaliers..... | | |
| Retenues des élèves, Aide à la Jeunesse..... | | |
| Fonds éducationnel, S. R., c. 90.... | | |
| Emprunt (1936) chemins à barrières de la Rive Nord, Québec.... | | |
| Town of Bagotville, prepayments.. | 3½ | 13,500.00 |
| Quebec Municipal Commission.... | - | 4,317.45 |
| Lake St. Louis Bridge Corporation..... | - | 9,095.34 |
| Unpaid coupons: | | |
| Loans of 1891-1893..... | - | 139.90 |
| Loan of 1894, 4%, matured March 1, 1934..... | - | 438.12 |
| Loan 10 Geo. V, c. 3, matured December 1, 1936..... | - | 5.50 |
| Quebec North Shore Turnpike Trust Loan, matured May 1, 1936..... | - | 5.00 |
| Loan 13 Geo. V, c. 34, maturing March 2, 1950, 4½%..... | - | 8,358.75 |
| Loan maturing July 15, 1953, 3¼%..... | - | 1,226.06 |
| Loan maturing May 1, 1961, 4½%..... | - | 507.66 |
| Loan maturing February 1, 1958, 4%..... | - | 895.60 |
| Loan maturing July 15, 1940-59, 3%..... | - | 480.00 |
| Loan maturing July 1, 1956, 4½%..... | - | 42,952.50 |
| Loan maturing May 1, 1957, 4½%..... | - | 39,825.00 |
| Quebec South Shore Turnpike Roads debentures (1938)..... | - | 45.00 |
| Unpaid bonds and coupons, loan 5½%, 10 Geo. V, c. 3, matured December 1, 1936..... | - | 1,343.75 |
| Outstanding coupons, loan 10 Geo. V, c. 3, June 1, 1925..... | - | 39.00 |
| Outstanding coupons, loan 5 Geo. V, c. 2, June 1, 1926..... | - | 25.00 |
| Outstanding coupons, loan 10 Geo. V, c. 3, June 1, 1930..... | - | 33.00 |
| Prescribed coupons, loan of 1894, Paris..... | - | 14,621.63 |
| Dept. of Colonization, guarantee deposits for stumpage dues..... | - | 233,476.33 |
| Municipal Funds, mining villages: | | |
| Town of Canadian-Malartic..... | 999.22 | |
| Town of Sladen-Malartic..... | 244.82 | |
| Village of Cadillac..... | 416.87 | |
| do Pascalis..... | 5,350.37 | |
| do Rouyn-South..... | 8,471.84 | 15,483.12 |
| Mount Orford National Park..... | - | 6,549.00 |
| School of Forest-Rangers..... | - | 4,172.18 |
| Investigating Commission of Hospitals..... | - | 1,291.01 |
| Pupils' stoppage, Youth Aid..... | - | 27.45 |
| Educational Fund, R. S., c. 90..... | - | 742,889.30 |
| Loan (1936) Quebec North Shore Turnpike Roads..... | - | 126.17 |

ANNEXE A-4 (Suite) — SCHEDULE A-4 (Continued)

| | | | |
|---|--|------------|------------|
| Entrepôt Frigorifique des Méchins (Assurance-feu) | Cold-Storage Warehouse at Méchins (Fire insurance) | - | 10,000.00 |
| Greffier de la Paix, Montréal | Clerk of the Peace, Montreal | - | 4,578.16 |
| do Québec | do Québec | - | 1,000.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat, St-Jérôme | Clerk of Magistrate's Court, St-Jérôme | - | 199.23 |
| Législation, honoraires sur bills privés | Legislation, fees on Private Bills | - | 2,336.75 |
| Loi Lacombe, Montréal | Lacombe Law, Montreal | - | 184,594.46 |
| do Québec | do Québec | - | 65,000.00 |
| do Hull | do Hull | - | 149.52 |
| do Shawinigan Falls | do Shawinigan Falls | - | 3,000.00 |
| do Kamouraska | do Kamouraska | - | 1,000.00 |
| Propriété Shannon, Montréal | Shannon Property, Montreal | - | 7,870.46 |
| Armand Hébert (Bureau de Recons- truction Economique) | Armand Hébert (Economic Re- construction Board) | - | 40.00 |
| J. S. Pouliot | J. S. Pouliot | - | 9.15 |
| Impôt de Défense Nationale | National Defence Tax | - | 45,793.93 |
| Chemin de Fer Pacifique Canadien, site du Château Frontenac | Canadian Pacific Railway, Chateau Frontenac Site | - | 15,362.04 |
| Office du Crédit Agricole du Québec, divers dépôts | Quebec Farm Credit Bureau, sun- dry deposits | - | 29,863.13 |
| Contributions au 2ième Emprunt de la Victoire | Contributions to 2nd Victory Loan | - | 376.04 |
| Dépt de l'Agriculture, jardins des pêcheurs de Gaspé | Dept. of Agriculture, Gardens for the Gaspé fishermen | - | 1,970.00 |
| Dépt de l'Agriculture, engrais chi- miques | Dept. of Agriculture, chemical fertilizers | - | 566.21 |
| Dépt de l'Agriculture, École du Lin, Plessisville | Dept. of Agriculture, Flax School, Plessisville | - | 18,032.23 |
| Déductions sur traitements | Salary deductions | - | 39.72 |
| Préventions contre les raids aériens. Sociétés d'agriculture | Precautions against air raids | - | 84,650.38 |
| Contributions au 3ième Emprunt de la Victoire | Agricultural societies | - | 288.94 |
| Café du Parlement | Contributions to 3rd Victory Loan .. | - | 7,791.38 |
| Comité Conjoint des Boulangers .. | Parliament Café | - | 6.92 |
| Cité de Montréal, Henri L'Écuyer et Ungava Miners & Traders .. | Joint Committee of Baking In- dustry | - | 60.71 |
| Dépôts en garantie: | City of Montreal, Henri L'Écuyer and Ungava Miners & Traders .. | - | 60.00 |
| Belgo-Canadian Paper Co. | Guarantee Deposits: | | |
| Cie Électrique Rivière à Pierre Ltée | Belgo-Canadian Paper Co. | 131.11 | |
| Chaleur Bay Power Company | Cie Électrique Rivière à Pierre Ltée | 90.00 | |
| Code Municipal, c. 2, s. 2, a. 152 .. | Chaleur Bay Power Co. | 100.00 | |
| Contrats (Travaux Publics) | Municipal Code, c. 2, s. 2, a. 152 | 2,062.00 | |
| Contrats de chemins | Contracts (Public Works) | 33,499.03 | |
| Chemins de colonisation | Roads contracts | 5,692.41 | |
| Expropriations (Voirie) | Colonization roads | 13,436.97 | |
| Loi des Produits Laitiers | Expropriations (Roads) | 513,454.48 | |
| Loi Électorale de Québec | Dairy Products Act | 30,650.13 | |
| | Quebec Election Act .. | 800.00 | 599,916.13 |
| Chèques non payés: | Outstanding Cheques: | | |
| Loi de la Gazoline | Gasoline Act | 527.07 | |
| Loi des Véhicules-Automobiles .. | Motor-Vehicles Act .. | 428.70 | |
| Départements, etc.: | Departments, etc.: | | |
| Agriculture | Agriculture | 678.58 | |
| Bureau des Assurances | Insurance Branch .. | 5.00 | |
| Colonisation | Colonization | 33,953.32 | |
| Commission des Eaux Courantes de Québec | Quebec Streams Commission | 162.16 | |
| Instruction Publique | Education | 9,713.61 | |
| Secrétaire de la Province | Provincial Secretary | 47.64 | |
| Terres et Forêts | Lands and Forests .. | 2,561.84 | |

A reporter—Carried forward

48,501.92

5,597,771.00

ANNEXE A-4 (Suite) — SCHEDULE A-4 (Continued)

Fonds en Fidéicommiss et Bons du Trésor—
Trust Funds and Treasury Bills

| | | | |
|------------------------------|----------------------------------|-----------|------------------------|
| | Reporté—Brought forward. . . . | 48,501.92 | 5,597,771.00 |
| Trésor: | Treasury: | | |
| Banque de Montréal | Bank of Montreal | 3,053.58 | |
| Banque Canadienne Nationale | Banque Cana- dienne Nationale | 2,035.41 | |
| Divers | Miscellaneous . . . | 5,291.56 | |
| Voirie | Roads | 14,789.08 | 73,671.55 |
| | | | <u>\$ 5,671,442.55</u> |

Emprunts sur Bons du Trésor, en vertu du c. 71, s. 21, S. R.—Loans on Treasury Bills,
in virtue of c. 71, s. 21, R. S.:.

| | | |
|-------------------------------------|---|-------------------------|
| Bank of Montreal | O. C. No 277 du 4 février (of Feb'y 4,) 1943. | 1,225,000.00 |
| The Royal Bank of Canada | do do | 1,225,000.00 |
| The Canadian Bank of Commerce. | do do | 525,000.00 |
| Banque Canadienne Nationale | do do | 1,525,000.00 |
| Bank of Montreal | O. C. No 508 du 3 mars (of March 3) 1943. . | 3,850,000.00 |
| The Royal Bank of Canada | do do | 3,850,000.00 |
| The Canadian Bank of Commerce. | do do | 1,650,000.00 |
| Banque Canadienne Nationale | do do | 1,650,000.00 |
| Barclay's Bank (Canada) | do do | 500,000.00 |
| | | <u>\$ 16,000,000.00</u> |

ANNEXE A-5 — SCHEDULE A-5

Dépôts Judiciaires—Judicial Deposits

S. R., c. 71, a. 46—R. S., c. 71, s. 46

| | | | |
|---|----------|---|---------------|
| Solde au 31 mars 1942: | | Balance, March 31, 1942: | |
| Diverses banques..... | | Various banks..... | 3,837.98 |
| Compte général du Trésorier..... | | Treasury, general account. | 666,601.90 |
| | | | 670,439.88 |
| Dépôts..... | | Deposits..... | 986,025.07 |
| Intérêts payés par les banques..... | | Interest paid by banks..... | 12.13 |
| | | | |
| Total des dépôts et intérêts..... | | Total deposits and interest..... | 986,037.20 |
| | | | 1,656,477.08 |
| Paiements sur dépôts..... | | Payments out of deposits..... | 836,153.32 |
| Montant transféré au Fonds Consolidé du | | Amount transferred to Con- | |
| Revenu, S. R., c. 71, a. 66..... | | solidated Revenue Fund, | |
| | | R. S., c. 71, s. 66..... | 54,348.66 |
| | | | 890,501.98 |
| Solde au 31 mars 1943, tel que détaillé | | Balance as at March 31, 1943, as detailed | |
| ci-après..... | | below..... | \$ 765,975.10 |
| | | | |
| Banque Provinciale du Canada: | | Banque Canadienne Nationale: | |
| Sherbrooke..... | 10.68 | St-Joseph de Beauce..... | 41.14 |
| Sorel..... | 91.09 | Mont-Laurier..... | 27.85 |
| Hull..... | 39.09 | Québec..... | 422.60 |
| Chicoutimi..... | 23.33 | Joliette..... | 52.74 |
| Montréal..... | 4,099.43 | Amos..... | 12.31 |
| La Malbaie..... | 74.67 | Rivière-du-Loup..... | 41.83 |
| Rimouski..... | 23.31 | Montmagny..... | 43.83 |
| Lac Mégantic..... | 89.72 | Valleyfield..... | 16.07 |
| St. Hyacinthe..... | 8.10 | St. Jérôme..... | 68.66 |
| Shawinigan Falls..... | 18.66 | Percé..... | 92.25 |
| Lachute..... | 4.86 | Roberval..... | 227.40 |
| | | Nicolet..... | 23.52 |
| Royal Bank of Canada: | | Berthierville..... | 1.77 |
| Québec..... | 10.79 | Rouyn..... | 69.43 |
| Montréal..... | 1,241.70 | | |
| Trois-Rivières..... | 448.17 | Canadian Bank of Commerce: | |
| St. Jean..... | 269.02 | Cowansville..... | 95.11 |
| | | Val d'Or..... | 34.13 |
| Bank of Montreal: | | | |
| Victoriaville..... | 72.44 | Bank of Nova Scotia: | |
| Napierville..... | 66.93 | New-Carlisle..... | 43.93 |
| | | Campbell's Bay..... | 90.22 |
| | | | |
| | | | 7,996.78 |
| | | Compte général du Trésorier—Treasury, | |
| | | general account..... | 757,978.32 |
| | | | \$ 765,975.10 |

ANNEXE A-6 — SCHEDULE A-6

**Obligations et emprunts garantis par la Province de Québec—
Debentures and Loans guaranteed by the Province of Quebec**

| Emprunts—Loans | Date de l'échéance Date of maturity | Autorité Authority | Taux Rate | Montant restant dû Amount outstanding |
|---|---|--|--------------|--|
| Obligations et bons—Debentures and Notes: | | | | |
| Verdun Protestant Hospital..... | 2 avril (April) 1943..... | 13 Geo. V, c. 8 (a)..... | 5 | 200,000.00 |
| do do | 1 nov. (Nov.) 1955..... | 20 Geo. V, c. 11 (a) (d) .. | 4½ | 300,000.00 |
| do do | 1 juin (June) 1953..... | 23 Geo. V, c. 6 (a)..... | 4½ | 185,000.00 |
| do do | 1 mai (May) 1954..... | 2 Geo. VI, c. 6 (a)..... | 3½ | 750,000.00 |
| Cité des (City of) Trois-Rivières.. | 1 mai (May) 1959..... | 9 Ed. VII, c. 2..... | 4¼ | 400,000.00 |
| Ville de (Town of) Terrebonne... | 1 juil. (July) 1943-53.... | 13 Geo. V, c. 7..... | 5 | 53,500.00 |
| do do ... | 1 nov. (Nov.) 1943-54.... | do | 5 | 57,100.00 |
| do Ste-Agathe des Monts..... | 1 juil. (July) 1943-49.... | 14 Geo. V, c. 5— O. C. 2203 du 12 déc. (of Dec. 12) 1924..... | 5 | 20,300.00 |
| do do | 1 juil. (July) 1946-51.... | 14 Geo. V, c. 5— O. C. 169 du 4 fév. (of Feb'y 4) 1927..... | 5 | 16,600.00 |
| Cité de (City of) Rivière-du-Loup | 1 nov. (Nov.) 1943-67.... | 17 Geo. V, c. 4— O. C. 1674 du 22 sept. (of Sept. 22) 1927..... | 5 | 82,600.00 |
| do do | 1 nov. (Nov.) 1943-71.... | 17 Geo. V, c. 4— O. C. 2538 du 2 oct. (of Oct. 2) 1931..... | 5 | 21,900.00 |
| do Grand'Mère .. | 1 nov. (Nov.) 1943 au 1 mai (May) 1959..... | 18 Geo. V, c. 9— O. C. 867 du 16 mai (of May 16) 1928 (c) .. | 5 | 144,250.00 |
| École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal | 2 juil. (July) 1948-71.... | 21 Geo. V, c. 69— O. C. 1471 du 11 juin (of June 11) 1931 (b) .. | 4½ | 360,000.00 |
| Loi pour favoriser les prêts fédéraux aux municipalités—An Act to facilitate Federal Loans to Municipalities..... | Diverses dates— Various dates | 4 Geo. VI, c. 47..... | 2 | 2,486,232.36 |
| Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales | do | 25-26 Geo. V, c. 82, 4 Geo. VI, c. 25..... | 3 | 2,680,000.00 |
| Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange) | 1 août (Aug.) 1950 | 4 Geo. VI, c. 4..... | 4 | 2,500,000.00 |
| Institut des Frères de Notre-Dame de la Miséricorde..... | 1943-47.... | 6 Geo. VI, c. 9..... | 3 | 97,000.00 |
| do do | 1948-62.... | do | 3½ | 403,000.00 |
| | | | | \$ 10,757,482.36 |

Emprunts garantis par S. R., c. 111—Loans guaranteed under R. S., c. 111:

| | | |
|---|--|-----------|
| Société Coopérative Agricole de St-Rosaire..... | Caisse Populaire de St-Rosaire | 7,500.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-André d'Acton..... | Coopérative Fédérée de Québec, Montréal | 7,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Simon..... | Banque Canadienne Nationale, St-Hyacinthe..... | 12,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Brigide..... | Banque Canadienne Nationale, Farnham. | 4,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Producteurs de Lin de Kamouraska-Est. | Banque Provinciale du Canada, Rivière-du-Loup..... | 10,000.00 |

ANNEXE A-6 (Suite) — SCHEDULE A-6 (Continued)

| | | |
|---|---|------------|
| Société Coopérative Agricole de Laurierville | Caisse Populaire de Laurierville | 8,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Cowansville | Banque de Montréal, Cowansville | 10,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Tabac de Farnham | Banque Canadienne Nationale, Farnham | 24,693.41 |
| Société Coopérative Agricole de St-Sylvere | Caisse Populaire de Nicolet | 8,000.00 |
| Société Coopérative Agricole d'Albanel | Caisse Populaire d'Albanel, Albanel | 9,000.00 |
| Linerie Coopérative de St-Jean, St-Jean | Banque Canadienne Nationale, St-Jean | 8,000.00 |
| Société Coopérative Agricole des Producteurs de Lin de St-Maurice | Banque Provinciale du Canada, Yamachiche | 7,000.00 |
| Société Coopérative du Canton Granby | Banque Provinciale du Canada, Granby | 5,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Royal-Roussillon et Poularies | Caisse Centrale Desjardins, Québec | 3,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Taschereau | David Montreuil, Taschereau | 2,400.00 |
| Société Coopérative Agricole de Beurrerie et Fromagerie de St-Hugues | Dr. Prudent Gendron, St-Hugues | 10,000.00 |
| Les Produits Laitiers de Bellechasse Limitée | Banque Canadienne de Commerce, Québec | 15,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Barthélemy | Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières | 7,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Gabriel-de-Brandon | Banque Provinciale du Canada, St-Gabriel-de-Brandon | 2,400.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Nazaire | Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi | 3,150.00 |
| Beurrerie Coopérative de Ste-Scholastique | Caisse Populaire de Ste-Scholastique | 1,800.00 |
| Société Coopérative Agricole de l'Avenir | Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières | 5,000.00 |
| do do | Banque Canadienne Nationale, Drummondville | 4,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Cyrille-de-Wendover | Caisse Populaire de St-Cyrille-de-Wendover | 8,000.00 |
| Société Coopérative Agricole des Produits Laitiers de St-Félix-de-Kingsey | Caisse Populaire de St-Félix-de-Kingsey | 2,000.00 |
| Meunerie du Cap d'Espoir | Richard Simpson, Rosebridge | 1,317.00 |
| Société Coopérative Agricole de Hull | Banque Provinciale du Canada, Hull | 3,200.00 |
| Coopérative des Tabacs Laurentiens | Banque Provinciale du Canada, Joliette | 110,000.00 |
| Société Coopérative Agricole des Producteurs de St-Joseph d'Alma | Caisse Populaire de St-Joseph d'Alma | 15,700.00 |
| do do | Caisse Centrale Desjardins, Québec | 9,200.00 |
| Syndicat de Broyage de Lévis | Caisse Populaire du Christ-Roi, Lévis | 2,768.88 |
| Société Coopérative Agricole de Louiseville | Donat Lesage, Louiseville | 5,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Plessisville | Caisse Populaire de Plessisville | 9,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Fréghsburg | Banque Provinciale du Canada, Montréal | 5,500.00 |
| Société Coopérative Agricole de Rawdon | Banque Royale du Canada, Québec | 6,000.00 |
| Société Coopérative des Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec | Banque Canadienne Nationale, Montréal | 20,000.00 |
| Société des Producteurs de Miel du Québec | Banque de Montréal, St-Lambert, Chambly | 4,500.00 |
| Société Coopérative Agricole de Notre-Dame-du-Laus | Banque Provinciale du Canada, Montréal | 900.00 |
| Société Coopérative Agricole de Rimouski | Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Bic | 6,813.34 |
| Société Coopérative Agricole de Normandin | Robert Turcotte, Normandin | 5,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Thomas-Dydime | Banque Provinciale du Canada, Québec | 600.00 |
| Coopérative Montérégienne | Banque Canadienne Nationale, Marieville | 3,000.00 |
| Société Coopérative Agricole du Canton Granby | Banque Provinciale du Canada, Granby | 10,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de St-Clet | Banque Provinciale du Canada, St-Clet | 5,400.00 |

A reporter—Carried forward . . . 407,842.63

ANNEXE A-6 (Suite) — SCHEDULE A-6 (Continued)

**Obligations et emprunts garantis par la Province de Québec—
 Debentures and Loans guaranteed by the Province of Quebec**

| | | |
|--|---|------------------------|
| | Reporté—Brought forward . . . | 407,842.63 |
| Société Coopérative Agricole des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges | Banque Provinciale du Canada, Montréal | 10,000.00 |
| Société Coopérative Agricole du Témiscamingue | Fortunat Royer, Ville-Marie et (and) Mme N. G. Perreault, Mont-Laurier . . | 1,000.00 1,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Rivière du Nord | Caisse Populaire, St-Jérôme | 9,630.41 |
| Société Coopérative Agricole de St-Lazare | Banque Provinciale du Canada, St-Clet . . | 6,775.00 |
| Société Coopérative Agricole de Vaudreuil-Ile Perrot | Banque Canadienne Nationale, Vaudreuil Station | 5,500.00 |
| Société Coopérative Agricole de Ham-Nord | Caisse Populaire de Ham-Nord | 8,000.00 |
| Société Coopérative Agricole de Beurrerie de St-Guillaume | Banque Provinciale du Canada, St-Guillaume | 8,295.66 |
| Producteurs de Sucre d'Érable de Québec | Caisse Centrale Desjardins, Québec | 30,000.00 |
| Coopérative Fédérée de Québec | Banque Canadienne Nationale, Montréal . | 140,000.00 |
| Emprunt garanti par 20 Geo. V, c. 7—Loan guaranteed under 20 Geo. V, c. 7: | | |
| Coopérative Fédérée de Québec | Co-Operative Wholesale Society Ltd., Manchester, Angleterre (England) | 486,666.00 |
| | | <u>\$ 1,114,709.70</u> |

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt—Mortgage on certain immovable property of hospital constitutes the security for loan.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie—The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000.00 par la Cité de Grand'Mère en vertu de son règlement No 261—One-half outstanding portion of original issue of \$400,000.00 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) En vertu de l'acte 22 Geo. V, chapitre 13, le gouvernement paie le capital et l'intérêt—In virtue of Act 22 Geo. V, chap. 13, the Government pays the principal and interest.

ANNEXE A-7 — SCHEDULE A-7

Engagements—Commitments

| Sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur divers crédits, payables aux institutions en versements annuels | | Date d'expiration | Solde de l'engagement |
|---|---------------|------------------------|--------------------------|
| On Public Charities Fund and various votes, payable to institutions in annual instalments | | Date of expiration | Balance of commitment |
| Fonds de l'Assistance Publique, S. R., c. 187—Public Charities Fund, R. S., c. 187: | | | |
| xHôpital Ste-Thérèse | Amos | 1 avril (April) 1950 | 30,293.23 |
| Hôtel-Dieu | Arthabaska | 1 mars (March) 1950 | 69,600.00 |
| Hospice St-Joseph | Beauharnois | 1 déc. (Dec.) 1951 | 17,000.00 |
| xHôpital St-Michel | Buckingham | 1 avril (April) 1951 | 25,800.00 |
| Hôpital de la Providence | Chandler | 1 mai (May) 1950 | 51,800.00 |
| Hôtel-Dieu de St-Vallier | Chicoutimi | 1 juin (June) 1957 | 240,700.00 |
| Orphelinat de l'Immaculée | do | 1 mai (May) 1950 | 107,700.00 |
| Hôpital Ste-Croix | Drummondville | 1 avril (April) 1950 | 18,100.00 |
| Hospice Ste-Anne des Monts | Gaspé | 1 fév. (Feb.) 1957 | 18,200.00 |
| xHôtel-Dieu N.-D. des Neiges | do | 1 janv. (Jan.) 1948 | 53,825.62 |
| Hôtel-Dieu de Gaspé | do | - | 36,600.00 |
| xHôpital du Sacré-Cœur | Hull | 1 juil. (July) 1949 | 44,883.24 |
| Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus | do | 1 déc. (Dec.) 1949 | 23,200.00 |
| do do | do | 1 déc. (Dec.) 1954 | 17,700.00 |
| Hull Sanatorium | do | 1 oct. (Oct.) 1955 | 94,300.00 |
| do do | do | 1 juin (June) 1957 | 60,300.00 |
| L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard | Lac Édouard | 1 août (Aug.) 1945 | 22,500.00 |
| do do | do | 1 sept. (Sept.) 1949 | 162,600.00 |
| Orphelinat Apostolique | La Malbaie | 1 avril (April) 1951 | 14,300.00 |
| xOrphelinat du Sacré-Cœur | La Tuque | 15 nov. (Nov.) 1947 | 17,941.65 |
| Hôpital Général | Matane | 1 mai (May) 1955 | 25,700.00 |
| Sanatorium St-Georges | Mont-Joli | 2 juil. (July) 1958 | 170,000.00 |
| do do | do | 1 avril (April) 1959 | 89,000.00 |
| Hôpital-Hospice de Mont-Laurier | Mont-Laurier | 4 mai (May) 1945 | 3,421.42 |
| do do | do | 1 déc. (Dec.) 1952 | 114,500.00 |
| xHospice des Sœurs de la Charité | Montmagny | 1 juin (June) 1949 | 15,709.26 |
| Children's Memorial Hospital | Montréal | 1 mai (May) 1950 | 64,400.00 |
| do do | do | 1 déc. (Dec.) 1950 | 39,500.00 |
| do do | do | - | 250,000.00 |
| xCrèche d'Youville | do | 1 nov. (Nov.) 1947 | 42,704.90 |
| x do | do | 1 mai (May) 1948 | 157,215.45 |
| Grace Dart Home Hospital | do | 1 déc. (Dec.) 1950 | 155,500.00 |
| Hebrew Sheltering and Old People's Home | do | 16 avril (April) 1947 | 16,266.14 |
| xHomeopathic Hospital | do | 1 avril (April) 1947 | 16,358.77 |
| Hôpital Notre-Dame | do | 1 avril (April) 1951 | 427,800.00 |
| Hôpital Notre-Dame de la Merci | do | 1 sept. (Sept.) 1959 | 178,000.00 |
| Hôpital Ste-Jeanne d'Arc | do | 1 mai (May) 1948 | 87,800.00 |
| do do | do | 1 août (Aug.) 1951 | 85,500.00 |
| do do | do | 1 nov. (Nov.) 1959 | 975,000.00 |
| xHôpital St-Joseph des Convalescentes | do | 2 juil. (July) 1949 | 11,220.74 |
| xHôpital Ste-Justine | do | 31 déc. (Dec.) 1945 | 34,029.04 |
| x do | do | 1 oct. (Oct.) 1946 | 44,195.61 |
| x do | do | 1 oct. (Oct.) 1948 | 41,964.39 |
| do do | do | 1 sept. (Sept.) 1951 | 85,500.00 |
| Hôpital St-Luc | do | 1 août (Aug.) 1950 | 358,100.00 |
| do do | do | 1 fév. (Feb.) 1954 | 100,000.00 |
| do do | do | 1 juil. (July) 1943-60 | 125,800.00 |
| Hôpital Universitaire de Montréal | do | 1 fév. (Feb.) 1951 | 778,000.00 |
| Hospice St-Henri Inc. | do | 1 nov. (Nov.) 1949 | 115,500.00 |
| do do | do | 1 nov. (Nov.) 1964 | 295,000.00 |
| xHôtel-Dieu St-Joseph | do | 1 sept. (Sept.) 1944 | 23,609.00 |
| do do | do | 1 nov. (Nov.) 1952 | 186,000.00 |
| Institut Bruchési | do | 1 juin (June) 1951 | 57,000.00 |
| Institut des Aveugles de Nazareth | do | 1 août (Aug.) 1950 | 259,200.00 |
| Institut du Radium | do | 1 mai (May) 1946 | 6,530.18 |
| Jewish Hospital Campaign Committee | do | 1 mai (May) 1951 | 171,000.00 |

A reporter—Carried forward.... 6,734,368.64

ANNEXE A-7 (Suite) — SCHEDULE A-7 (Continued)

Engagements—Commitments

| Sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur divers crédits, payables aux institutions en versements annuels | | Date d'expiration | Solde de l'engagement |
|---|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| On Public Charities Fund and various votes, payable to institutions in annual instalments | | Date of expiration | Balance of commitment |
| Reporté—Brought forward . . . | | | 6,734,368.64 |
| Montreal Children's Hospital | Montréal | 1 août (Aug.) 1951 | 71,000.00 |
| Montreal Convalescent Home | do | 1 oct. (Oct.) 1952 | 61,500.00 |
| do do | do | 15 juil (July) 1957 | 160,500.00 |
| Montreal General Hospital | do | 1 juil. (July) 1945 | 38,308.63 |
| x Refuge Notre-Dame de la Merci | do | 1 fév. (Feb.) 1951 | 259,300.00 |
| do do | do | 15 juin (June) 1950 | 5,200.00 |
| Royal Victoria Hospital | do | 1 juil. (July) 1945 | 38,308.63 |
| St. Mary's Hospital | do | 1 mars (March) 1953 | 216,900.00 |
| St. Mary's Memorial Hospital | do | — | 200,000.00 |
| Woman's General Hospital | do | 1 déc. (Dec.) 1958 | 169,500.00 |
| x Hospice de la Providence | Montréal-Est (East) | 1 août (Aug.) 1949 | 33,662.51 |
| Hôtel-Dieu de Nicolet | Nicolet | 1 mars (March) 1951 | 90,800.00 |
| do do | do | 1 juil. (July) 1952 | 92,900.00 |
| do do | do | — | 50,000.00 |
| Hôpital de Noranda | Noranda | 1 août (Aug.) 1949 | 63,400.00 |
| Hôpital du Sacré-Cœur | Plessisville | 1 août (Aug.) 1946 | 14,366.68 |
| Congregation of the English-Speaking Catholics of the City of Quebec | Québec | 1 avril (April) 1950 | 38,800.00 |
| Crèche de St-Vincent de Paul | do | 1 août (Aug.) 1947 | 65,434.59 |
| do do | do | 1 mai (May) 1948 | 15,586.13 |
| do do | do | 15 déc. (Dec.) 1948 | 41,964.38 |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus | do | 1 août (Aug.) 1950 | 237,800.00 |
| Hôpital Laval | do | 1 août (Aug.) 1955 | 166,000.00 |
| do do | do | 1 août (Aug.) 1955 | 94,900.00 |
| Hôpital St-Michel Archange | do | — | 200,000.00 |
| x Hôpital du St-Sacrement | do | 1 déc. (Dec.) 1944 | 23,296.74 |
| x do do | do | 1 déc. (Dec.) 1946 | 22,686.17 |
| do do | do | 1 jan. (Jan.) 1950 | 92,900.00 |
| Jeffery Hale's Hospital | do | 1 mai (May) 1950 | 51,700.00 |
| Institut St-Jean Bosco | do | 1 juin (June) 1951 | 114,100.00 |
| Sœurs de la Charité (Sanatorium Îles de la Madeleine) | do | 1 jan. (Jan) 1958 | 80,200.00 |
| x Hôpital St-Joseph | Rimouski | 1 août (Aug.) 1946 | 25,293.80 |
| x do do | do | 1 août (Aug.) 1947 | 8,179.25 |
| Hospice des Sœurs de la Charité | do | 1 sept. (Sept.) 1950 | 64,700.00 |
| Hôpital St-Joseph | Rivière du Loup | 15 jan. (Jan.) 1944 | 3,966.01 |
| do do | do do | Sur demande— | — |
| Orphelinat de la Rivière-du-Loup | do do | On demand | 5,644.12 |
| Hôtel-Dieu de St-Michel | Roberval | 1 oct. (Oct.) 1952 | 77,400.00 |
| do do | do | 1 août (Aug.) 1945 | 6,600.00 |
| x Hôpital Ste-Thérèse | do | 1 août (Aug.) 1951 | 3,400.00 |
| x do do | Shawinigan Falls | 1 mai (May) 1960 | 131,000.00 |
| Sherbrooke Hospital | do | 1 mai (May) 1961 | 38,500.00 |
| Hôpital St-Vincent de Paul | Sherbrooke | 2 jan. (Jan.) 1946 | 6,138.19 |
| x Orphelinat Agricole de N.-D. des Champs | do | 1 avril (April) 1949 | 104,500.00 |
| Laurentian Sanatorium | Sully | 1 juil. (July) 1949 | 26,251.91 |
| Mount Sinai Sanatorium | Ste-Agathe | 10 nov. (Nov.) 1955 | 56,124.10 |
| do do | do | 2 jan. (Jan.) 1950 | 71,585.86 |
| Hôpital St-Charles | do | 1 sept. (Sept.) 1947 | 28,600.00 |
| Hospice-Orphelinat St-Jérôme | St-Hyacinthe | 1 déc. (Dec.) 1954 | 173,500.00 |
| Hôpital St-Jean | St-Jérôme | 1 oct. (Oct.) 1955 | 43,500.00 |
| Hôpital Thetford-Mines | St-Jean | 1 sept. (Sept.) 1951 | 114,100.00 |
| Corporation de l'Hôpital Cooke | Thetford Mines | 1 sept. (Sept.) 1949 | 110,000.00 |
| Hôpital St-Joseph | Trois-Rivières | 1 mai (May) 1950 | 165,800.00 |
| Orphelinat St-Dominique | do | 1 juil. (July) 1959 | 133,500.00 |
| Hôtel-Dieu | do | 1 avril (April) 1950 | 91,000.00 |
| Hôpital Général | Valleyfield | 1 oct. (Oct.) 1951 | 140,000.00 |
| x Hôpital Ste-Famille | Verdun | 1 sept. (Sept.) 1950 | 157,500.00 |
| | Ville-Marie | 15 août (Aug.) 1946 | 7,836.13 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

ANNEXE A-7 (Suite) — SCHEDULE A-7 (Continued)

Provenant des montants votés pour les Asiles d'Aliénés—From amounts voted for Lunatic Asylums:

| | | | |
|---|----------------|------|------------|
| Sœurs de la Charité, Québec, École Lajemmerais, (16 Geo. V, c. 9) | 15 jan. (Jan.) | 1952 | 239,486.47 |
| Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul, (16 Geo. V, c. 10) | 1 mars (March) | 1951 | 87,095.29 |
| Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (20 Geo. V, c. 12) | 1 fév. (Feb.) | 1955 | 355,200.00 |
| Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (22 Geo. V, c. 12) | 1 mai (May) | 1952 | 62,000.00 |
| Hôpital St-Jean de Dieu, Montréal, (24 Geo. V, c. 4) | 1 mai (May) | 1960 | 883,000.00 |
| do do N.-D. du Rosaire, (2 Geo. VI, c. 7) .. | 1 mai (May) | 1960 | 920,000.00 |

Provenant des montants votés pour les Écoles de Réforme et d'Industrie—From amounts voted for Reformatory and Industrial Schools:

| | | | |
|--|-----------------|------|-------------------------|
| Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11) | 1 sept. (Sept.) | 1952 | 185,900.00 |
| | | | <u>\$ 14,072,684.23</u> |

(x) Émission partiellement subventionnée—Issue partially subsidized.

ANNEXE A-8 — SCHEDULE A-8

Montants dus sur propriétés achetées à terme—
Amounts remaining due on purchase price of Properties, payable by instalments

| | | Coût | Paiements | Soldes dus | |
|--|--------------|---|------------|--------------|------------|
| | | Cost | Payments | Balances due | |
| Immeubles—Buildings: | | | | | |
| 80 | St-Eustache | (W. Samson) | 60,000.00 | 45,000.00 | 15,000.00 |
| 51 | Grande-Allée | (Succ. L. D. Roy) | 23,000.00 | 6,986.00 | 16,014.00 |
| 53 | do | (Succ. Painchaud) | 15,000.00 | 4,494.00 | 10,506.00 |
| 55-57 | do | (Succ. P. Poulin) | 35,000.00 | 10,500.00 | 24,500.00 |
| 61 | do | (Succ. Ramsay) | 16,000.00 | 6,900.00 | 9,100.00 |
| 63 | do | (Succ. J. B. Giroux) | 19,000.00 | 7,000.00 | 12,000.00 |
| 67 | do | (Succ. J. A. Paquet) | 14,000.00 | 4,800.00 | 9,200.00 |
| 69 | do | (Succ. Laurie) | 13,000.00 | 4,340.00 | 8,660.00 |
| 73 | do | (Immeuble de la Comm. des Accidents du Travail) . . | 75,000.00 | 68,866.12 | 6,133.88 |
| 88-90 | do | (Succ. Dame E. M. Wurtele ou Lindsay) . . . | 21,000.00 | 12,157.24 | 8,842.76 |
| 102 | do | (Succ. E. B. Garneau) . . . | 28,000.00 | 5,600.00 | 22,400.00 |
| 106 | do | (Succ. J. A. LaRue) | 21,000.00 | 4,200.00 | 16,800.00 |
| 56 | Conroy | (Hon. Juge P. A. Choquette) | 10,500.00 | 2,100.00 | 8,400.00 |
| Coin St-Amable & Lachevrotière Corner | | (Les Prévoyants du Canada) | 40,000.00 | 5,500.00 | 34,500.00 |
| Rues DeVarennes, Smith & Gosford Streets | | (Succ. Létourneau) | 85,000.00 | 25,500.00 | 59,500.00 |
| | | | 475,500.00 | 213,943.36 | 261,556.64 |
| Pont—Bridge: | | | | | |
| Sto-Anne de la Pérade | | | 400,000.00 | 105,000.00 | 295,000.00 |
| | | \$ | 875,500.00 | 318,943.36 | 556,556.64 |

Remarque:

Le Gouvernement de la Province a aussi pris possession, le 1er juillet 1940, des ponts Plessis-Bélair et Bellefeuille, tel qu'autorisé par la Loi 4 Geo. VI, c. 33. Lors de la fermeture des livres au 31 mars 1943, le prix d'achat n'avait pas encore été établi en ce qui concerne le pont Plessis-Bélair mais le Gouvernement avait fait une offre de règlement au montant de \$202,262.39 laquelle fut refusée; le 4 mai 1943, cette offre fut abaissée à \$109,398.00 et la Régie des Services Publics, par son ordonnance du 18 juin 1943, fixa le prix à \$109,899.00. Les sommes versées aux expropriés, en acompte, sont de \$167,000.00 dont \$4,000.00 payé en 1943-44, ce qui établit un excédent de \$57,101.00 sur le prix fixé par l'ordonnance de la Régie des Services Publics. La cause est en appel.

Note:

The Government of the Province, on July 1, 1940, also took possession of the Plessis-Bélair and Bellefeuille bridges, under authority of the Act 4 Geo. VI, c. 33. When the books were closed on March 31, 1943, the purchase price of the Plessis-Bélair bridge had not yet been established, but the Government had made an offer of settlement for \$202,262.39 which was refused; on May 4, 1943, this offer was reduced to \$109,398.00 and the Public Service Board, by its regulation of June 18, 1943, determined the price at \$109,899.00. The amounts paid on account to the expropriated parties reached \$167,000.00, \$4,000.00 of which was paid in 1943-44, showing an excess of \$57,101.00 over the price established by the regulation of the Public Service Board. The case is actually before the Court of Appeals.

Tel qu'expliqué aux rapports précédents, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan. Cependant, la somme de \$318,943.36 payée en acompte a été inscrite à ce même état sous le titre "Immobilisations" et a également été portée comme dépense, conformément à l'opinion de l'honorable Procureur général, annexée au rapport de 1940-41.

As explained in the preceding reports, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above do not appear in the Balance Sheet. However, the sum of \$318,943.36 paid on account of their purchase is shown under the title "Capital" and carried as an expenditure, in conformity with the opinion of the Attorney General, which is annexed to the report of 1940-41.

ANNEXES DE L'ÉTAT "REVENUS"
SCHEDULES TO STATEMENT "REVENUE"

ANNEXE B-1 — SCHEDULE B-1

Distribution du Revenu par Sources
Distribution of Revenue by Sources

Annexe
Schedule

| Provenant de taxes: | | From Taxation: | |
|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------|
| B-13 | Trésor, Bureau du Revenu: | Treasury, Revenue Branch: | |
| | Loi des Véhicules-Auto- | Motor-Vehicles Act.... | 6,803,358.81 |
| | mobiles..... | Gasoline tax..... | 11,807,986.72 |
| | Taxe sur la gazoline.... | Duties on Successions.. | 6,796,154.12 |
| | Droits sur les successions. | Corporation tax (on Ca- | |
| | Taxes sur les corporations | pital)..... | 7,680,277.96 |
| | (sur capital)..... | Corporation tax (on | |
| | Taxes sur les corpora- | Profits)..... | 8,692,593.91 |
| | tions (sur profits).... | | |
| | Taxes sur transferts de | Security Transfer tax... | 213,492.11 |
| | valeurs mobilières.... | Licenses of Hotels, | |
| | Licences d'hôtels, restau- | Restaurants, etc..... | 337,690.73 |
| | rants, etc..... | Tobacco tax..... | 3,599,124.46 |
| | Impôt sur le tabac..... | Income tax..... | 3,091,800.26 |
| | Impôt sur le revenu.... | Sales tax..... | 12,956,913.58 |
| | Taxe de vente..... | Other taxes..... | 48,925.54 |
| | Autres taxes..... | | |
| | | | 62,028,318.20 |
| B-14 | Trésor, Bureau des As- | Treasury, Insurance | |
| | surances..... | Branch..... | 126,621.09 |
| B-12 | Loi des Liqueurs Alcooli- | Alcoholic Liquor Act: per- | |
| | ques: permis et droits... | mits and duties..... | 3,315,584.19 |
| B-8 | Secrétaire de la Province... | Provincial Secretary.... | 106,628.34 |
| B-11 | Travaux Publics..... | Public Works..... | 38,601.60 |
| B-10 | Travail..... | Labor..... | 87,829.50 |
| B-3 | Chasse..... | Game..... | 26,893.00 |
| B-7 | Procureur Général..... | Attorney General..... | 58,479.63 |
| | | | 65,788,955.55 |
| Provenant d'autres sources: | | From other Sources: | |
| B-12 | Puissance du Canada: sub- | Dominion of Canada: sub- | |
| | sidé basé sur la popula- | sidy based on popula- | |
| | tion..... | tion..... | 2,746,474.40 |
| B-12 | Intérêts: placements de | Interest: Sinking Fund in- | |
| | fonds d'amortissement... | vestments..... | 1,385,462.69 |
| .... | Divers comptes..... | Various accounts..... | 669,123.56 |
| | | | 2,054,586.25 |
| B-12 | Commission des Liqueurs | Quebec Liquor Commis- | |
| | de Québec: | sion: | |
| | Compte de Commerce... | Trade account..... | 9,016,956.26 |
| | Moins subvention à l'As- | Less grant to Public | |
| | sistance Publique.... | Charities..... | 1,000,000.00 |
| | | | 8,016,956.26 |
| | Richesses naturelles: | Natural Resources: | |
| B-9 | Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... | 8,448,175.61 |
| B-5 | Mines..... | Mines..... | 2,022,560.11 |
| B-3 | Chasse..... | Game..... | 447,651.94 |
| B-6 | Pêcheries..... | Fisheries..... | 31,403.39 |
| B-4 | Colonisation..... | Colonization..... | 138,327.76 |
| | | | 11,088,118.81 |
| .... | Honoraires, divers dépar- | Fees, various departments..... | 744,314.87 |
| .... | tements..... | Fines, etc., various depart- | |
| .... | Amendes, etc., divers dé- | ments..... | 731,287.60 |
| B-7 | Contributions municipales: | Municipal contributions: | |
| | entretien des prison- | support of prisoners, | |
| | niers, etc..... | etc..... | 47,982.55 |
| .... | Divers, différents départe- | Miscellaneous, various de- | |
| | ments..... | partments..... | 1,551,433.45 |
| Total du Revenu pour l'année | | Total Revenue for year ended | |
| terminée le 31 mars 1943.... | | March 31, 1943..... | |
| | | \$ 92,770,109.74 | |

ANNEXE B-2 — SCHEDULE B-2

Département de l'Agriculture — Department of Agriculture

| | | |
|--|--|----------------------|
| Intérêts..... | Interest..... | 835.82 |
| Amendes..... | Fines..... | 708.55 |
| Vente de matériel: | Sale of Material: | |
| Automobiles usagées..... | Used automobiles..... | 60,782.13 |
| Machinerie agricole..... | Agricultural machinery..... | 34,149.32 |
| Brochures, étiquettes, etc..... | Pamphlets, labels, etc..... | 2,597.36 |
| | | 97,528.81 |
| Loyers: | Rents: | |
| Immeuble "Lake of the Woods," Montréal..... | "Lake of the Woods" Building, Montreal..... | 20,000.00 |
| Terrain à St-Hyacinthe..... | Lot at St-Hyacinthe..... | 5.00 |
| | | 20,005.00 |
| Contributions des cultivateurs: | Farmers' Contributions: | |
| Contrôle laitier..... | Dairy control..... | 6,852.23 |
| Inspection des étalons..... | Inspection of stallions..... | 919.35 |
| Traitement d'animaux..... | Veterinary treatment of animals..... | 5,108.93 |
| | | 12,880.51 |
| Recettes des écoles provinciales et du garage du département: | Receipts of Provincial Schools and Department's Garage: | |
| Ferme-École Prov. de Deschambault: | Prov. Farm-School at Deschambault: | |
| Vente de produits laitiers... | Sale of dairy products..... | 6,025.08 |
| Vente d'œufs..... | Sale of eggs..... | 728.41 |
| Vente de légumes..... | Sale of vegetables..... | 3,478.26 |
| Vente d'animaux..... | Sale of animals..... | 6,633.11 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 2,073.82 |
| | | 18,938.68 |
| Ferme-École d'Animaux à Fourrure de Courville: | Fur-bearing Animals Farm-School of Courville: | |
| Vente de peaux..... | Sale of hides..... | 3,163.43 |
| Vente d'animaux..... | Sale of animals..... | 65.00 |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 61.52 |
| | | 3,289.95 |
| École de Laiterie de St-Hyacinthe: | St. Hyacinthe Dairy School: | |
| Recettes de l'École: | School receipts: | |
| Inscription des élèves... | Inscription of pupils..... | 248.00 |
| Vente de crème glacée..... | Sale of ice cream..... | 4,077.84 |
| Vente de fromage..... | Sale of cheese..... | 3,955.76 |
| Vente de soude..... | Sale of soda..... | 1,094.03 |
| Percentage de fabrication... | Manufacturing percentage | 12,916.26 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 712.46 |
| Recettes de la Ferme: | Farm receipts: | |
| Vente de lait et crème... | Sale of milk and cream... | 5,601.25 |
| Vente d'animaux..... | Sale of animals..... | 8,215.15 |
| Vente d'un vieux tracteur... | Sale of a used tractor... | 299.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 387.57 |
| | | 37,507.32 |
| École d'Agriculture, Ste-Martine: | Agricultural School, Ste-Martine: | |
| Rétributions scolaires..... | Pupils' remuneration..... | 3,744.75 |
| Vente de volailles et d'œufs... | Sale of poultry and eggs... | 1,921.96 |
| Vente de crème..... | Sale of cream..... | 1,148.24 |
| Vente d'animaux..... | Sale of animals..... | 2,367.56 |
| Vente de récolte..... | Sale of crop..... | 312.15 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 163.73 |
| | | 9,658.39 |
| Garage du Département: | Department's Garage: | |
| Vente de pièces et accessoires | Sale of parts and accessories. | 910.09 |
| Vente de gazoline et huile... | Sale of gasoline and oil..... | 240.21 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 472.45 |
| | | 1,622.75 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Recettes se rapportant aux années antérieures..... | Receipts pertaining to previous years..... | 17,024.71 |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 2,627.39 |
| | | 19,652.10 |
| | | \$ 222,627.88 |

ANNEXE B-3 — SCHEDULE B-3

Département de la Chasse — Department of Game

| | | | |
|--|--|--|----------------------|
| Taxes et licences: | | Taxes and Licenses: | |
| Permis de commerce de pelle- teries | | Permits for fur trade | 26,845.00 |
| Permis de tanneur et teinturier | | Permits for tanning and dyeing | 83.00 |
| | | | <u>26,928.00</u> |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 35.00 |
| | | | <u>26,893.00</u> |
| Richesses naturelles: | | Natural Resources: | |
| Pêche: | | Fish: | |
| Location de clubs | | Rent of clubs | 114,312.50 |
| Permis de pêche | | Fishing permits | 31,408.10 |
| Permis de pêche avec filets .. | | Net fishing permits | 3,343.35 |
| Permis de pêche (résidents) .. | | Residents' fishing permits .. | 33,270.30 |
| Permis de pêche (Réserve Mont-Laurier-Senneterre) | | Fishing permits (Mont-Lau- rier-Senneterre Preserve) .. | 1,181.00 |
| Location de canots | | Rent of canoes | 330.00 |
| Chasse: | | Game: | |
| Location de clubs | | Rent of clubs | 50,757.50 |
| Permis de chasse | | Hunting permits | 17,216.50 |
| Permis de trappeurs | | Trapping permits | 13,513.50 |
| Droits régaliens sur fourrures | | Royalty on furs | 117,667.95 |
| Permis de capturer des ani- maux à fourrure | | Permits to capture fur-bear- ing animals | 21.00 |
| Permis de chasse (résidents) .. | | Residents' hunting permits .. | 41,359.10 |
| Parc National des Laurentides: | | Laurentides National Park: | |
| Location de camps | | Rent of camps | 20,335.19 |
| Permis de pêche (non-rési- dents) | | Fishing permits (non-rési- dents) | 1,244.20 |
| Loyers de lacs | | Rent of lakes | 1,519.00 |
| do rivières | | do rivers | 154.00 |
| do territoires de chasse | | do hunting territories .. | 1,335.00 |
| Permis permanents | | Permanent permits | 30.00 |
| | | | <u>448,998.19</u> |
| Moins remboursements: | | Less reimbursements: | |
| Pêche | | Fish | 391.60 |
| Chasse | | Game | 386.15 |
| Parc National des Lau- rentides | | Laurentides Na- tional Park | 568.50 |
| | | | <u>1,346.25</u> |
| | | | <u>447,651.94</u> |
| Honoraires: | | Fees: | |
| Transport de baux | | Transfer of leases | 190.00 |
| Incorporation de clubs | | Incorporation of clubs | 225.00 |
| | | | <u>415.00</u> |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 20.00 |
| | | | <u>395.00</u> |
| Amendes, etc.: | | Fines, etc.: | |
| Amendes, Parc National des Laurentides | | Fines, Laurentides National Park | 1,140.00 |
| Moins remboursements.... | | Less reimburse- ments | 852.50 |
| | | | <u>287.50</u> |
| Amendes, Loi de la Pêche ... | | Fines, Fisheries Act. | 11,405.70 |
| Moins remboursements.... | | Less reimburse- ments | 5,430.33 |
| | | | <u>5,975.37</u> |
| Vente de marchandises saisies.. | | Sale of confiscated goods | 1,763.80 |
| | | | <u>8,026.67</u> |
| Vente de matériel: | | Sale of Material: | |
| Alevins et fretins | | Fry and fingerlings | 994.40 |
| Divers: | | Miscellaneous: | |
| Revenu casuel | | Casual revenue | 2,057.34 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 7.00 |
| | | | <u>2,050.34</u> |
| | | | <u>\$ 486,011.35</u> |

ANNEXE B-4 — SCHEDULE B-4
Département de la Colonisation
Department of Colonization

| | | | |
|---|---|-------------------|-----------------------------|
| Richesses naturelles: | Natural Resources: | | |
| Terres de colonisation (S. R., c. 104)..... | Colonization lands (R. S., c. 104)..... | 139,302.61 | |
| Rentes foncières..... | Ground rents..... | 786.47 | |
| | | <u>140,089.08</u> | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 1,761.32 | 138,327.76 |
| | | | |
| Intérêts: | Interest: | | |
| Sur perception d'arrérages.... | On collection of arrears..... | 2,401.21 | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 40.34 | 2,360.87 |
| | | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Certificats d'enregistrement... | Registration certificates..... | 3,157.78 | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 72.68 | 3,085.10 |
| | | | |
| Amendes, etc.: | Fines, etc.: | | |
| Amendes..... | Fines..... | 1,026.44 | |
| Dépôts pour droits de coupe, confisqués..... | Deposits for stumpage dues, confiscated..... | 50,025.63 | |
| | | <u>51,052.07</u> | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 10.00 | 51,042.07 |
| | | | |
| Vente de matériel: | Sale of Material: | | |
| Bois et foin..... | Wood and hay..... | 27,739.14 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 925.00 | 28,664.14 |
| | | | |
| Loyer..... | Rent..... | | 900.00 |
| | | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Recettes se rapportant aux années antérieures..... | Receipts pertaining to previous years..... | 30,950.80 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 344.42 | |
| | | <u>31,295.22</u> | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 76.49 | 31,218.73 |
| | | | |
| | | | <u><u>\$ 255,598.67</u></u> |

ANNEXE B-5 — SCHEDULE B-5

Département des Mines
Department of Mines

| | | | |
|---|--|--|------------------------|
| Richesses naturelles: | | Natural Resources: | |
| Certificats de mineurs..... | | Miners' certificates..... | 17,528.00 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 123.00 |
| | | | 17,405.00 |
| Permis de mise en valeur..... | | Development licenses..... | 109,256.02 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 4,075.19 |
| | | | 105,180.83 |
| Vente de concessions minières. | | Sale of mining concessions..... | 2,817.35 |
| Droits sur lots de villages..... | | Rights on village lots..... | 15,576.12 |
| Taxes sur concessions minières | | Taxes on mining concessions.. | 2,720.86 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 514.14 |
| | | | 2,206.72 |
| Droits sur profits annuels..... | | Duties on annual profits..... | 1,859,632.16 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 111.34 |
| | | | 1,859,520.82 |
| Permis de vente de métaux bruts..... | | Unwrought metal sales permits | 54.00 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 2.00 |
| | | | 52.00 |
| Atelier d'échantillonnage: vente de lingots d'or..... | | Sampling Mill: sale of gold bullion..... | 19,801.27 |
| | | | 2,022,560.11 |
| Honoraires: | | Fees: | |
| Enregistrement de transport de propriétés minières..... | | Registration of transfer of mining properties..... | 4,628.41 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 235.00 |
| | | | 4,393.41 |
| Vente de matériel: | | Sale of Material: | |
| Collections minéralogiques.... | | Mineralogical collections.... | 296.00 |
| Analyses..... | | Analyses..... | 141.00 |
| Cartes et bleus..... | | Maps and blue prints..... | 675.35 |
| Divers..... | | Miscellaneous..... | 81.60 |
| | | | 1,193.95 |
| Moins remboursements..... | | Less reimbursements..... | 15.50 |
| | | | 1,178.45 |
| Divers: | | Miscellaneous: | |
| Mine-École Provinciale: | | Provincial Mine School: | |
| Matériel de cours..... | | Material for courses..... | 16,431.35 |
| Loyer de résidences..... | | Rent of residences..... | 1,354.25 |
| Atelier d'échantillonnage: divers..... | | Sampling Mill: miscellaneous.. | 14.00 |
| Revenu casuel..... | | Casual revenue..... | 1,014.10 |
| | | | 18,813.70 |
| | | | <u>\$ 2,046,945.67</u> |

ANNEXE B-6 — SCHEDULE B-6

Département des Pêcheries
Department of Fisheries

| Richesses naturelles: | Natural Resources: | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------|
| Permis généraux | General permits..... | 1,398.51 |
| Permis de mise-en-conserve... | Canning permits..... | 107.00 |
| Permis de non-résidents..... | Non-residents' permits..... | 90.00 |
| Permis de viviers..... | Fish-well permits..... | 75.00 |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 55.00 |
| | | 20.00 |
| Entrepôts frigorifiques..... | Cold-storage plants..... | 29,890.26 |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 102.76 |
| | | 29,787.50 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 10.63 |
| Moins remboursements..... | Less reimbursements..... | 10.25 |
| | | 0.38 |
| | | 31,403.39 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 915.00 |
| | | \$ 32,318.39 |

ANNEXE B-7 — SCHEDULE B-7

Département du Procureur Général
Department of the Attorney General

Taxes:

Timbres judiciaires, "taxes" ..
 Ventes par huissiers, 1% ..
 do shérifs, 1% ..
 do syndics, 1% ..
 Shérifs, collocations, 1% ..

Taxes:

Law stamps, "tax" .. 52,424.80
 Duties, 1% sales by bailiffs .. 438.08
 do sheriffs .. 4,677.60
 do trustees .. 820.44
 Collocations 1% by sheriffs .. 118.71

58,479.63

Honoraires:

Loi des Bureaux d'Enregistre-
 ment, S. R., c. 319 ..
 Moins dépenses d'adminis-
 tration (détail page C11-
 12) ..

Fees:

Registry Office Act,
 R. S., c. 319 .. 277,852.05
 Less administra-
 tive expenses
 (details page
 C11-12) .. 215,564.73

62,287.32

Loi des Valeurs Mobilières,
 S.R., c. 282 ..
 Loi des Vues Animées, S. R.,
 c. 55 ..
 Loi de la Régie des Services
 Publics, S. R., c. 16 ..

Securities Act, R.S., c. 282 .. 3,151.00
 Moving Pictures Act, R. S.,
 c. 55 .. 34,918.61
 Public Service Board Act,
 R. S., c. 16 .. 257,224.71

357,581.64

Amendes, etc.:

Causes criminelles ..
 Règlements de circulation ..
 Loi des Liqueurs Alcooliques
 de Québec ..
 Confiscations ..

Fines, etc.:

Criminal cases .. 502,973.63
 Traffic regulations .. 34,180.77
 Quebec Liquor Act .. 101,220.40
 Confiscations .. 905.88

639,280.68

Contributions municipales:

Entretien des prisonniers,
 S. R., c. 33 ..
 Entretien des prisons, S. R.,
 c. 31 ..
 Gardes de prison:
 Cité de Montréal ..
 Cité de Québec ..
 Cour des Jeunes Délinquants,
 Montréal ..

Municipal Contributions:

Support of prisoners, R. S.,
 c. 33 .. 13,242.05
 Maintenance of gaols, R. S.,
 c. 31 .. 24,240.50
 Gaol guards:
 City of Montreal .. 2,400.00
 City of Quebec .. 1,600.00
 Juvenile Delinquents Court,
 Montreal .. 6,500.00

47,982.55

Vente de matériel, etc.:

Palais de Justice et Prison,
 Montréal, etc.

Sale of Material, etc.:

Court House and Gaol, Mont-
 real, etc.

2,354.76

Divers:

Revenu casuel ..

Miscellaneous:

Casual revenue ..

30,227.08

\$ 1,135,906.34

ANNEXE B-8 — SCHEDULE B-8

Département du Secrétaire de la Province
Department of the Provincial Secretary

Taxes et licences:

Loi des Renseignements sur les
Compagnies (S. R., c. 281):
Rapports annuels (a. 4)....
Moins remboursements..

Prospectus (a. 3).....
Moins remboursements..

Taxes and Licenses:

Companies Information Act
(R. S., c. 281):
Annual returns (s. 4)..... 101,980.17
Less reimbursements.... 2,011.83 99,968.34

Prospectus (s. 3)..... 6,785.35
Less reimbursements.... 125.35 6 660.00

106,628.34

Honoraires:

Loi des Compagnies (S. R.,
c. 276):
Lettres patentes.....
Lettres patentes supplémen-
taires.....
Révocation de chartes....

Fees:

Companies Act (R. S., c.276):
Letters patent..... 30,377.50
Letters patent (supplemen-
tary)..... 4,276.50
Revocation of charters.... 4,300.00

38,954.00

Loi des Compagnies à Fonds
Social Étrangères (S. R.,
c. 279): honoraires sur li-
cences.....

Extra-Provincial Companies
Act (R. S., c. 279): fees on
licenses..... 400.00

Loi des Acquisitions et Aliéna-
tions d'Immeubles par les
Corporations et Gens de
Mainmorte (S. R., c. 283):
Permis spéciaux.....
Permis généraux.....
Certificats de nomination....
Certificats d'enregistrement..
Cession de greffes de notaire
(S. R., c. 263).....
Permis (S. R., c. 197).....
Copies de documents.....
Règlements (art. 41 de la Loi
des Compagnies).....

Mortmain Act (R. S., c. 283):
Special permits..... 456.00
General permits..... 315.00
Nomination certificates..... 2,240.00
Registration certificates..... 26.00
Transfer of notarial records
(R. S., c. 263)..... 350.00
Permits (R. S., c. 197)..... 35.00
Copies of documents..... 400.55
By-Laws (Companies Act,
s. 41)..... 25.00

Moins remboursements....

Less reimbursements..... 41,784.55

Vente de livres:

Loi des Compagnies.....
Rapports de l'archiviste.....
Brochures (Musée de la pro-
vince).....

Sale of Books:

Companies Act..... 263.50
Archivist's reports..... 88.75
Pamphlets (Provincial Mu-
seum)..... 37.00

Moins remboursements....

Less reimbursements..... 388.25

Loyer:

Collège de Victoriaville (année
1942).....

Rent:

Victoriaville College (year
1942)..... 35,000.00

Divers:

Écoles d'Arts et Métiers.....
École des Beaux-Arts, Québec.
Enseignement du Solfège dans
la province.....
Divers.....

Miscellaneous:

Arts and Trades Schools..... 12,395.86
School of Fine Arts, Quebec.. 715.98
Teaching of Solfeggio in the
Province..... 719.35
Miscellaneous..... 1,962.56

Moins remboursements....

Less reimbursements..... 15,293.20

\$ 199,094.34

ANNEXE B-9 — SCHEDULE B-9

Département des Terres et Forêts
Department of Lands and Forests

Richesses naturelles:**Bois et forêts:**

| |
|--|
| Vente de terres de la Couronne..... |
| Rentes foncières..... |
| Droits de coupe..... |
| Royauté sur le sable..... |
| Service Hydraulique: |
| Forces hydrauliques, location..... |
| Forces hydrauliques, royauté |
| Emmagasinement des eaux. |
| Lots de grève et à eau profonde..... |
| Location et redevances de grèves de sable..... |
| Barrages pour flottage de billots..... |
| Vente de terrain..... |
| Divers..... |

Moins remboursements: bois
et forêts.....

Commission des Eaux Courantes de Québec:
Barrages, redevances.....
Centrale Électrique: compte
d'exploitation.....

Moins dépenses (détail
page C14-31).....

Natural Resources:**Woods and Forests:**

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Sale of Crown lands..... | 12,748.59 |
| Ground rents..... | 598,681.00 |
| Stumpage dues..... | 5,656,023.11 |
| Sand, royalties..... | 45.08 |
| Hydraulic Service: | |
| Water powers, rent..... | 251,059.30 |
| do royalties..... | 1,015,747.01 |
| Water storages..... | 15,274.23 |
| Beach and deep water lots.. | 9,441.80 |
| Rent and royalties, sand lots..... | 8,433.30 |
| Storages for floating logs.... | 12,303.90 |
| Sale of land..... | 10.00 |
| Miscellaneous..... | 11.00 |

7,579,778.32

Less reimbursements: Woods
and Forests.....

7,563,777.63

Quebec Streams Commission:

| | |
|---|------------|
| Storages, royalties..... | 628,722.06 |
| Hydro-Electric Plant: operating account... 398,532.77 | |
| Less expenses (details page C14-31)..... | 142,856.85 |

255,675.92

8,448,175.61

Intérêts:

Bois et forêts.....
Commission des Eaux Courantes de Québec.....
Service Hydraulique.....
Branche des Ventes.....

Interest:

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Woods and Forests..... | 5,607.29 |
| Quebec Streams Commission.. | 13,784.78 |
| Hydraulic Service..... | 75.73 |
| Sales Branch..... | 449.46 |

19,917.26

Honoraires:

Honoraires de transfert: bois
et forêts.....
Honoraires, examens mesu-
reurs: bois et forêts.....
Enregistrement: Branche des
Ventes.....
Service Hydraulique.....

Fees:

| | |
|--|-----------|
| Transfer fees: Woods and Forests..... | 59,060.00 |
| Fees, examinations cullers: Woods and Forests..... | 240.00 |
| Registrations: Sales Branch... | 335.00 |
| Hydraulic Service..... | 1,380.00 |

61,015.00

Amendes, etc.:

Bois et forêts.....
Service Hydraulique.....
Protection des Forêts.....

Fines, etc.:

| | |
|----------------------------|-----------|
| Woods and Forests..... | 10,476.13 |
| Hydraulic Service..... | 16,458.75 |
| Protection of Forests..... | 25.00 |

26,959.88

ANNEXE B-9 (Suite) — SCHEDULE B-9 (Continued)

| | | | |
|--|--|-----------|------------------------|
| Vente de matériel, etc.: | Sale of Material, etc.: | | |
| Pépinière de Berthier: plantes, graines, etc. | Berthier Nursery: plants, seeds, etc. | 3,768.70 | |
| Moins remboursements. | Less reimbursements. | 34.00 | 3,734.70 |
| Pépinière de Proulx: plantes. | Proulx Nursery: plants. | | 974.06 |
| Pépinière de Parke: plantes, graines, etc. | Parke Nursery: plants, seeds, etc. | | 2.70 |
| Arpentages: plans, cartes, etc. | Surveys: plans, maps, etc. | 782.63 | |
| Moins remboursements. | Less reimbursements. | 1.50 | 781.13 |
| Cadastre: cartes, plans, etc. | Cadastre: maps, plans, etc. | | 694.94 |
| Divers. | Miscellaneous. | | 946.33 |
| | | | 7,133.86 |
| Loyers: | Rents: | | |
| Protection des Forêts. | Protection of Forests. | | 1,420.00 |
| Terres de la Couronne. | Crown lands. | 21,923.05 | |
| Moins remboursements. | Less reimbursements. | 150.00 | 21,773.05 |
| Seigneurie de Lauzon. | Seigniorie of Lauzon. | | 111.46 |
| Permis de sucreries. | Sugary permits. | 1,930.00 | |
| Moins remboursements. | Less reimbursements. | 30.00 | 1,900.00 |
| Pépinière de Proulx. | Proulx Nursery. | | 70.00 |
| Pépinière de Berthier. | Berthier Nursery. | | 300.00 |
| École des Gardes-Forestiers. | School of Forest-Rangers. | | 77.00 |
| | | | 25,651.51 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Revenu casuel. | Casual revenue. | | 4,150.63 |
| | | | <u>\$ 8,593,003.75</u> |

ANNEXE B-10 — SCHEDULE B-10

Département du Travail — Department of Labor

| | | | |
|---|---|-----------|-----------|
| Licences: | Licenses: | | |
| Loi concernant les Électriciens et les Installations Électriques, S. R., c. 172: | Electricians and Electrical Installations Act, R. S., c. 172: | | |
| Licences originales. | Original certificates. | 8,690.00 | |
| Renouvellements. | Renewal certificates. | 36,907.00 | |
| Loi des Établissements Industriels et Commerciaux et Loi des Mécaniciens de Machines Fixes, S. R., cc. 175-178: | Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen's Acts, R. S., cc. 175-178: | | |
| Licences originales. | Original certificates. | 3,139.00 | |
| Renouvellements. | Renewal certificates. | 10,160.50 | |
| Loi concernant les Mécaniciens en Tuyauterie, S. R., c. 173: | Pipe-Mechanics Act, R. S., c. 173: | | |
| Licences originales. | Original certificates. | 2,870.00 | |
| Renouvellements. | Renewal certificates. | 25,629.00 | |
| Loi des Paratonnerres, S. R., c. 174: licences. | Lightning Rod Act, R. S., c. 174: licenses. | 434.00 | 87,829.50 |
| | A reporter—Carried forward. | | 87,829.50 |

ANNEXE B-10 (Suite) — SCHEDULE B-10 (Continued)

Département du Travail
Department of Labor

| | | | |
|--|---|----------------------|------------|
| | Reporté—Brought forward..... | 87,829.50 | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Loi concernant les Électriciens et les Installations Électriques, S. R., c. 172: Permis d'installations électriques..... | Electricians and Electrical Installations Act, R. S., c. 172: Electrical installation permits..... | 169,466.90 | |
| Approbation de plans et devis..... | Approval of plans and specifications..... | 26,175.00 | |
| Permis annuels..... | Annual permits..... | 19,604.21 | |
| Inspections annuelles..... | Annual inspections..... | 7,183.00 | |
| Loi des Établissements Industriels et Commerciaux et Loi des Appareils sous pression, S. R., cc. 175-177: Approbation de plans et devis..... | Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels Acts, R. S., cc. 175-177: Approval of plans and specifications..... | 4,656.50 | |
| Inspection de bouilloires, compresseurs à air, etc.... | Inspection of boilers, air compressors, etc..... | 12,161.85 | 239,247.46 |
| Amendes, etc.: | Fines, etc.: | | |
| Loi concernant les Électriciens et les Installations Électriques, S. R., c. 172..... | Electricians and Electrical Installations Act, R. S., c. 172..... | 1,099.75 | |
| Loi des Établissements Industriels et Commerciaux et Loi des Appareils sous pression, S. R., cc. 175-177..... | Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels Acts, R. S., cc. 175-177..... | 94.00 | |
| Loi concernant les Mécaniciens en Tuyauterie, S. R., c. 173..... | Pipe-Mechanics Act, R. S., c. 173..... | 345.00 | |
| Loi de la Convention Collective, S. R., c. 163..... | Collective Agreement Act, R. S., c. 163..... | 2,404.00 | |
| Loi du Salaire Minimum..... | Minimum Wage Act..... | 1,301.00 | 5,243.75 |
| Vente de matériel, etc.: | Sale of Material, etc.: | | |
| Loi concernant les Électriciens et les Installations Électriques, S. R., c. 172: Étiquettes pour panneaux de distribution..... | Electricians and Electrical Installations Act, R. S., c. 172: Labels for panels..... | 177.49 | |
| Copies de codes..... | Copies of codes..... | 639.50 | |
| Étiquettes pour enseignes..... | Labels for signs..... | 157.50 | |
| Carnets d'apprentis..... | Apprentices' books..... | 566.25 | |
| Croquis..... | Sketches..... | 5.75 | |
| Étiquettes d'approbation..... | Labels for approbation..... | 18.00 | |
| Loi des Établissements Industriels et Commerciaux et Loi des Appareils sous pression, S. R., cc. 175-177: codes interprovinciaux..... | Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels Acts, R. S., cc. 175-177: interprovincial codes..... | 66.75 | |
| Loi des Paratonnerres, S. R., c. 174: livrets..... | Lightning Rod Act, R. S., c. 174: memorandum books..... | 3.00 | 1,634.24 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 3,074.40 | |
| | | \$ 337,029.35 | |

ANNEXE B-11 — SCHEDULE B-11

Département des Travaux Publics
Department of Public Works

Taxes et licences:

Loi de la Prévention des Incendies, S. R., c. 151: ¼ de 1% des primes d'assurances-feu.....

Taxes and Licenses:

Fire Prevention Act, R. S., c. 151: ¼ of 1% of fire insurance premiums..... 38,601.60

Vente de matériel, etc.:

Divers.....

Sale of Material, etc.:

Miscellaneous..... 5,201.24

Loyers:

Aide à la Jeunesse, 88 Grande-Allée, Québec.....
 Bell Telephone Co.....
 Bishop & Sons, 173 St-Paul, Québec.....
 Bureau des Assurances, 102 Grande-Allée, Québec.....
 Cie de Téléphone d'Yamaska..
 Commission des Accidents du Travail:
 Bureau de Québec.....
 Bureau de Montréal.....
 Commission du Salaire Minimum:
 Bureau de Québec.....
 Bureau de Montréal.....
 Bureau de Hull.....
 Bureau de Sherbrooke.....
 Immeuble à Buckingham.....
 Immeuble à Matane.....
 Immeuble 7 Place Geo. V, Québec.....
 Immeuble 97 rue St-Eustache, Québec.....
 Divers.....

Rents:

Youth Aid, 88 Grande-Allée, Québec..... 1,620.00
 Bell Telephone Co..... 102.00
 Bishop & Sons, 173 St. Paul St., Québec..... 450.00
 Insurance Branch, 102 Grande-Allée, Québec..... 2,250.00
 Yamaska Telephone Co..... 10.00
 Workmen's Compensation Commission:
 Quebec Branch..... 15,000.00
 Montreal Branch..... 2,500.00
 Minimum Wage Commission:
 Quebec Branch..... 5,404.08
 Montreal Branch..... 8,820.00
 Hull Branch..... 300.00
 Sherbrooke Branch..... 600.00
 Building at Buckingham..... 816.00
 Building at Matane..... 555.00
 Building 7 Place Geo. V, Québec..... 200.00
 Building 97 St-Eustache St., Québec..... 180.00
 Miscellaneous..... 42.00 38,849.08

Divers:

Revenu casuel.....

Miscellaneous:

Casual revenue..... 9,320.75

\$ 91,972.67

ANNEXE B-12 — SCHEDULE B-12

Département du Trésor — Bureau du Trésorier
Treasury Department — Treasurer's Office

| | | | |
|--|---|--------------|-------------------------|
| Puissance du Canada: | Dominion of Canada: | | |
| Subside basé sur la population | Subsidy based on population..... | 2,746,474.40 | |
| Commission des Liqueurs de Québec: | Quebec Liquor Commission: | | |
| Permis et droits..... | Permits and duties..... | 3,315,584.19 | |
| Compte de Commerce (Subvention de \$1,000,000. à l'Assistance Publique déduit) | Trade account (Grant of \$1,000,000. to Public Charities deducted)..... | 8,016,956.26 | 11,332,540.45 |
| Intérêts: | Interest: | | |
| Sur dépôts en banques: | On deposits in banks: | | |
| La Caisse d'Economie Notre-Dame de Québec: | La Caisse d'Economie Notre-Dame de Québec: | | |
| Succursale, rue Ste-Julie.. | St. Julia Street Branch.. | 90.00 | |
| Bureau-Chef..... | Head Office..... | 1,414.62 | |
| Sur placements de fonds d'amortissement..... | On Sinking Fund investments..... | 1,385,462.69 | |
| Diverses municipalités: Sur obligations acceptées en règlement de comptes..... | Various municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables..... | 16,217.55 | |
| Sur emprunts: construction de logements ouvriers, 9 Geo. V, c. 10..... | On loans for construction of Workmen's Dwellings, 9 Geo. V, c. 10..... | 4,146.16 | |
| Sur \$5,000. débetures de la Commission Scolaire, Municipalité d'Youville, 5%, échéant en 1952, antérieurement détenues comme dépôt en garantie..... | On \$5,000. 5% bonds of School Commission, Municipality of Youville, due 1952, formerly held as guarantee deposit.... | 250.00 | |
| Comptes de la Puissance du Canada..... | Dominion of Canada accounts | 190,157.23 | 1,597,738.25 |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Enregistrement de débetures. Pour copies d'arrêtés du conseil, etc..... | Registration of bonds..... | 646.70 | |
| | For copies of orders-in-council, etc..... | 324.87 | 971.57 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Remboursements divers..... | Various reimbursements..... | 1,636.84 | |
| Remboursement de la taxe de vente fédérale..... | Reimbursement of Federal Sales tax..... | 130.47 | |
| Commission: téléphones payants..... | Commission: paying telephones..... | 32.35 | |
| Dépôts judiciaires prescrits.. | Prescribed Judicial Deposits.. | 54,037.19 | |
| Contributions, Loi des Pensions..... | Pension Act, contributions..... | 948,433.68 | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 40,051.32 | 908,382.36 |
| | | | 964,219.21 |
| | | | <u>\$ 16,641,943.88</u> |

ANNEXE B-13 — SCHEDULE B-13

Département du Trésor — Bureau du Revenu
Treasury Department — Revenue Branch

| Provenant de taxes: | From Taxation: | | |
|---|--|---------------|----------------------|
| Loi des Véhicules-Automobiles. | Motor-Vehicles Act | 6,808,111.94 | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 4,753.13 | 6,803,358.81 |
| Taxe sur la gasoline: | Gasoline tax: | | |
| Provenant des contribuables. | Arising from tax-payers | 11,638,686.32 | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 1,359,749.42 | |
| | | 10,278,936.90 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale | Compensation, Federal-Provincial Agreement | 1,529,049.82 | 11,807,986.72 |
| Droits sur les successions | Duties on Successions | 6,819,146.21 | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 22,992.09 | 6,796,154.12 |
| Taxes sur corporations (sur capital): | Corporation tax (on Capital): | | |
| Provenant des compagnies | Arising from companies | 444,731.45 | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 288,953.75 | |
| | | 155,777.70 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale | Compensation, Federal-Provincial Agreement | 7,524,500.26 | 7,680,277.96 |
| Taxes sur corporations (sur profits): | Corporation tax (on Profits): | | |
| Provenant des compagnies | Arising from companies | 945,579.75 | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 528,533.96 | |
| | | 417,045.79 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale | Compensation, Federal-Provincial Agreement | 8,275,548.12 | 8,692,593.91 |
| Taxe de 2% sur la vente en détail: | Tax of 2% on Retail Sales: | | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 13,156,491.63 | |
| | | 199,578.05 | 12,956,913.58 |
| Taxe de 10% sur la vente du tabac: | Tax of 10% on Sales of Tobacco: | | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 3,600,863.22 | |
| | | 1,738.76 | 3,599,124.46 |
| Impôt sur le revenu: | Income tax: | | |
| Provenant des contribuables. | Arising from tax-payers | 299,006.46 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale | Compensation, Federal-Provincial Agreement | 2,792,793.80 | 3,091,800.26 |
| Taxes sur transferts de valeurs mobilières: | Security Transfer tax: | | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 214,037.91 | |
| | | 545.80 | 213,492.11 |
| Droits sur certains transports de propriétés: | Duties on certain transfers of property: | | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 24,308.07 | |
| | | 37.52 | 24,270.55 |
| Percentage sur honoraires des officiers publics: | Percentage on public officers' fees: | | |
| Loi des Détectives Particuliers | Private Detectives' Act | | 20,832.10 |
| Taxe pour remboursement des subsides par les chemins de fer: | Railway Subsidy Repayment tax: | | 812.00 |
| Provenant des compagnies | Arising from companies | 163.04 | |
| Moins remboursements | Less reimbursements | 163.04 | |
| | | | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale | Compensation, Federal-Provincial Agreement | 3,010.89 | 3,010.89 |
| A reporter—Carried forward | | | 61,690,627.47 |

ANNEXE B-13 (Suite) — SCHEDULE B-13 (Continued)

Département du Trésor — Bureau du Revenu
Treasury Department — Revenue Branch

| | | | |
|--|--|------------|-------------------------|
| | Reporté—Brought forward | | 61,690,627.47 |
| Licences: hôtels, restaurants, etc..... | Licenses: Hotels, Restaurants, etc..... | 348,114.75 | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 10,424.02 | 337,690.73 |
| | | | 62,028,318.20 |
| Intérêts: | Interest: | | |
| Droits sur les successions..... | Duties on Successions..... | 126,499.84 | |
| Taxes sur corporations: | Corporation Tax: | | |
| Capital..... | Capital..... | 109,895.16 | |
| Profits..... | Profits..... | 197,349.29 | 433,744.29 |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Inspection des hôtels, etc..... | Inspection of Hotels, etc..... | | 15,186.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Loi des Véhicules-Automobiles: | Motor-Vehicles Act: | | |
| Listes de propriétaires | Lists of owners..... | 688.26 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 37,636.55 | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 13.27 | 37,623.28 |
| | | | 38,311.54 |
| | | | <u>\$ 62,515,560.03</u> |

ANNEXE B-14 — SCHEDULE B-14

Département du Trésor — Bureau des Assurances
Treasury Department — Insurance Branch

| | | | |
|--|--|-----------|----------------------|
| Licences: | Licenses: | | |
| Loi des Assurances (S. R., c. 299): | Insurance Act (R.S., c. 299): | | |
| Agents d'assurances..... | Insurance agents..... | 58,105.30 | |
| Moins remboursements.. | Less reimbursements.... | 1,432.80 | 56,672.50 |
| Sociétés de secours mutuels. | Mutual Benefit Associations | 5,586.25 | |
| Moins remboursements.. | Less reimbursements.... | 77.55 | 5,508.70 |
| Courtiers spéciaux d'assu- rances..... | Special insurance brokers..... | | 125.00 |
| Compagnies d'assurances... | Insurance companies..... | | 59,441.10 |
| Divers | Miscellaneous..... | | 18.79 |
| Loi des Compagnies de Fidéi- commis (S. R., c. 284): cer- tificats d'enregistrement et états annuels..... | Trust Companies Act (R. S., c. 284): registration certi- ficates and annual state- ments..... | 4,876.00 | |
| Moins remboursements.... | Less reimbursements..... | 21.00 | 4,855.00 |
| | | | <u>\$ 126,621.09</u> |

ANNEXE B-15 — SCHEDULE B-15

Divers départements — Various Departments

| | | | |
|---|--|-----------|--------------|
| Affaires Municipales, Industrie et Commerce: | Municipal Affairs, Trade and Commerce: | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Sur règlements..... | On by-laws..... | 10,747.43 | |
| Certificats..... | Certificates..... | 2,071.23 | |
| | | 12,818.66 | |
| Moins remboursements.. | Less reimburse- ments..... | 175.00 | 12,643.66 |
| Vente de livres..... | Sale of books..... | 1,018.80 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 328.50 | 13,990.96 |
| | | | |
| Conseil Exécutif: | Executive Council: | | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | | 3,350.78 |
| | | | |
| Législation: | Legislation: | | |
| Honoraires sur bills privés, session 1943..... | Fees on private bills, Session 1943..... | 12,728.25 | |
| Moins: Impression des bills.. | Less: Printing of bills..... | 1,660.25 | |
| Remboursements... | Reimburse- ments..... | 3,098.50 | 4,758.75 |
| | | 7,969.50 | |
| Vente de statuts par l'Impri- meur du Roi..... | Sale of statutes by King's Printer..... | 10,524.70 | 18,494.20 |
| | | | |
| Santé et Bien-être Social: | Health and Social Welfare: | | |
| Honoraires: copies de docu- ments..... | Fees: copies of documents..... | 41.98 | |
| Amendes: Loi de l'Hygiène Publique..... | Fines: Public Health Act..... | 26.00 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 3,547.34 | 3,615.32 |
| | | | |
| Voirie: | Roads: | | |
| Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline, année antérieure..... | Reimbursement of Provincial Gasoline Tax, previous year | 38,199.91 | |
| Restitution de détournement de fonds..... | Restitution of funds misap- propriated..... | 6,090.57 | |
| Rajustement de subventions pour entretien de chemins d'hiver, année antérieure... | Readjustment of grants for maintenance of winter roads, previous year..... | 718.05 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 1,016.54 | 46,025.07 |
| | | | |
| | | | \$ 85,476.33 |

ANNEXE C-1 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$451,756.06)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| 4 | Service civil..... | Civil Service..... | 256 |
| 4 | Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 257 |
| 5 | Commission Municipale de Québec..... | Quebec Municipal Commission. | 258 |
| 5 | Affaires Municipales..... | Municipal Affairs..... | 259 |
| 6 | Commerce et Industrie..... | Trade and Commerce..... | 260 |
| 7 | Inventaire des ressources natu- relles et industrielles..... | Inventory of the natural and in- dustrial resources..... | 261 |
| 8 | Bureau des Statistiques de Québec..... | Quebec Bureau of Statistics.... | 262 |
| 9 | Inspection des hôtels..... | Hotel Inspection..... | 263 |
| 9 | Éducation hôtelière..... | Hotel-keeping Education..... | 264 |
| 9 | Inspecteurs-vérificateurs..... | Examining-Auditors..... | 265 |
| 9 | Radiodiffusion dans la province. | Radio Broadcasting in the Province..... | 266 |
| 10 | Loi pour favoriser l'Industrie du Sucre d'Érable, 2 Geo. VI, c. 55..... | Act to aid the Maple Sugar Industry, 2 Geo. VI, c. 55.... | S |
| 10 | Agents Généraux de la province | Agents-General of the Province. | 267 |
| 11 | Développement des tourbières.. | Peat Development..... | M.S.-S.W. 3 |

SCHEDULE C-1 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$451,756.06)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 153,000.00 | 139,317.01 | ..... | ..... | 13,682.99 |
| 7,000.00 | 6,515.18 | 50.00 | ..... | 434.82 |
| 60,000.00 | 55,794.44 | ..... | ..... | 4,205.56 |
| 5,500.00 | 2,922.66 | ..... | ..... | 2,577.34 |
| 65,000.00 | 47,964.67 | 235.00 | ..... | 16,800.33 |
| 15,000.00 | 12,694.67 | 100.00 | ..... | 2,205.33 |
| 50,000.00 | 43,292.10 | 50.00 | ..... | 6,657.90 |
| 57,500.00 | 55,063.19 | 277.11 | ..... | 2,159.70 |
| 23,000.00 | 19,817.26 | 100.00 | ..... | 3,082.74 |
| 4,000.00 | 2,085.19 | ..... | ..... | 1,914.81 |
| 1,500.00 | 1,302.84 | ..... | ..... | 197.16 |
| 40,000.00 | 911.64 | ..... | ..... | 39,088.36 |
| 57,000.00 | 53,263.10 | ..... | ..... | 3,736.90 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ 548,500.00 | 450,943.95 | 812.11 | ..... | 96,743.94 |

ANNEXE C-1 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-1 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 450,943.95 |
| Avances..... | Advances..... | 812.11 |
| | | <u>\$ 451,756.06</u> |

Service civil—Civil Service (\$139,317.01)

Crédit No 256—Vote No. 256

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Drouin, Hon. O., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Coderre, L., \$6,000; Morin, E., (suppléant-ass't.), \$5,000.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Arteau, R., \$1,316.64; Audet, L. P., (traitement partiel—part salary) \$666.64; Barthe, Annette, \$1,000; Beauchemin, L. E., \$2,000; Beaudry, G., \$1,800; Beaulac, H., \$1,633.27; Bédard, A., \$1,600; Bélanger, Bernadette, \$1,000; Belcourt, E., \$1,600; Binet, G., (traitement partiel—part salary) \$125; Boisvert, H., \$1,200; Boucher, L., \$963.20; Bournet, J. R., \$3,200; Boutin, M., \$1,275; Brousseau, G., \$1,200; Chouinard, G., \$1,000; Clark, R., \$1,600; Cloutier, Y., \$1,200; Cormier, R., (traitement partiel—part salary) \$395.84; Couet, L., \$1,466.56; Couillard, C. A., \$3,500; Daveluy, J., \$1,000; Débigaré, C., \$1,200; Dechêne, Gabrielle M., \$1,200; Demers, H., \$1,000; Dion, E., \$1,566.62; Doyon, C. A., \$2,000; Dubé, R., \$1,000; Dussault, L. P., \$1,400; Fleury, M., \$1,600; Fontaine, P., \$325.80; Fournier, P., \$800; Francœur, W., \$1,200; Gagnon, H., \$2,400; Gagnon, R., \$750; Gascon, S., \$3,500; Gibaut, F. M., \$5,000; Girard, L., \$1,600; Guertin, L., \$333.30; Harbour, A., \$1,400; Hodgson, J. J., \$1,800; Hudon, J., \$2,000; Jinchereau, L., \$1,887.10; Laliberté, G., \$3,000; Larue, R., \$1,600; Latter, J. O., \$1,800; Lavallée, J. G. A., \$1,516.56; Lavigne, Lucile, \$1,200; Lavoie, O., \$900; Lemieux, Dulcina, \$1,000; Lemieux, E., \$1,600; Lemonde, G., \$2,800; Marquis, Anna-Marie, \$1,000; Marquis, Joséphine, \$1,000; Matte, H., \$2,700; McGee, J. C., \$2,400; Miller, R., \$1,000; Monast, Françoise, \$1,200; Morency, Françoise, \$820; Nadeau, J. B., \$1,025; Ouellet, Rose-Anna, \$1,000; Paquet, Jeanne, \$1,200; Paradis, E., \$1,000; Parent, C. E., \$1,200; Pelissou, L. N., (traitement partiel—part salary) \$350; Peters, G., (traitement partiel—part salary) \$350; Picard, L., \$1,200; Picard, Pauline, \$1,083.24; Plamondon, G., \$1,200; Pontbriand, L. D., \$2,400; Pouliot, Marguerite, \$1,150; Robert, A., \$1,200; Rhéault, B., \$1,200; Rousseau, M., \$1,483.22; Samson, Cécile, \$1,000; Samson, G., \$1,200; Sauvageau, J., (traitement partiel—part salary) \$583.24; St-Germain, A., \$1,400; Talbot, Bernadette, \$1,025; Thibault, Lucile, \$271.46; Tremblay, Marie-Paule, \$900; Trudel, J. L., \$3,000; Tweddell, L., \$1,400; Vailancourt, L., \$900; Vallerand, J. A., \$2,600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$156.

Employés temporaires—Temporary employees: Bédard, O., \$1,200; Bernier, Annette, (traitement partiel—part salary) \$320.81; Carbonneau, W., \$150; Deblois, L., \$1,400; Drouin, A., \$100; Giard, T., \$320; Lagueux, L. O., \$1,500; Morin, A., \$240; Truchon, R., \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$710; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$139,321.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.49, \$139,317.01).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 257—Vote No. 257

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 3,778.04 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 2,468.60 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste et messageries.... | Postage and express.... | 31.62 |
| Avance..... | Advance..... | 50.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 236.92 |
| | | <u>\$ 6,565.18</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,778.04): Coderre, L., \$2,186.30; Cormier, R., \$141.69; Drouin, Hon. O., Ministre—Minister, \$1,285.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.53.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$2,468.60): Bell Telephone Co., \$304.84; Can. Nat. Telegraphs, \$234.69; Can. Pac. Ry., \$13.96; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$1,915.11.

Divers—Miscellaneous (\$318.54): Chassé, E., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$168.54.

Commission Municipale de Québec—Quebec Municipal Commission

Crédit No 258—Vote No. 258

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Traitements | Salaries | 44,944.63 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 5,416.99 |
| Publicité | Publicity | 500.00 |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 1,871.85 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste | Postage | 1,339.41 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,721.56 |
| | | 3,060.97 |
| | | <u>\$ 55,794.44</u> |

Traitements—Salaries (\$44,944.63) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,416.99):** Président: Potvin, L. E., \$11,950, \$1,084.16. Commissaire—Commissioner: Lambert, P. E., \$4,500, \$995.46.

Officiers et employés—Officers and employees: Bélanger, E., \$1,060; Bertrand, Madeleine, \$1,000; Boulianne, Marie-Paule, \$658.87; Brien, J. A., \$2,400, \$46.95; Fontaine, P., (traitement partiel—part salary) \$524.52; Frenette, C. E., \$1,200; Gagnon, R., (traitement partiel—part salary) \$505; Gauvreau, C. A., \$3,600, \$596.56; Gladu, R., (traitement partiel—part salary) \$750; Guilbault, H., \$1,200; Laliberté, L. P., \$2,000, \$147.77; Laliberté, Geo., (b) \$385.99; Laurent, G., \$3,600, \$1,262.95; Lemay, L., \$2,400, \$168.74; Lortie, J. L., \$900; Massé, L., \$900, \$82.25; Morin, E., (b) \$597.35; Ouellette, M., \$960; Paré, G., \$1,200; Pinault, J., (traitement partiel—part salary) \$600; Samson, R., \$1,200, \$19.76; Turgeon, F., (traitement partiel—part salary) \$247.48; Turgeon, M., (traitement partiel—part salary) \$1,550; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$29.05. (Total: traitements—salaries, \$44,944.87, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$44,944.63).

Publicité—Publicity: La Revue Municipale, \$500.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$1,871.85): Cie de Téléphone Saguenay—Québec, \$539.46; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$1,262.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$69.83.

Divers—Miscellaneous (\$3,060.97): Dallaire, A., \$158.10; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$1,339.41; Gauvreau, C. A., \$307.48; Imprimeur du Roi—The King's Printer, \$180; Shaw Schools, \$148.20; Syndicat de Québec, \$527.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$400.74.

Affaires Municipales—Municipal Affairs

Crédit No 259—Vote No. 259

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 22.71 |
| Subventions | Grants | 2,300.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 252.95 |
| Frais de poste | Postage | 152.17 |
| Autres dépenses | Other expenses | 194.83 |
| | | 599.95 |
| | | <u>\$ 2,922.66</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.71.

Subventions—Grants (\$2,300.00): Ass'n des Secrétaires-Trésoriers de la Province de Québec, \$500; Ligue des Propriétaires de Sherbrooke, \$300; Union des Municipalités, \$1,500.

Divers—Miscellaneous (\$599.95): Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$220.69; Frais de poste—postage, \$152.17; Imprimeur du Roi—The King's Printer, \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.09.

Commerce et Industrie—Trade and Commerce

Crédit No 260—Vote No. 260

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Renseignements commerciaux..... | Commercial information..... | 5,308.87 |
| Taux de transport..... | Transportation rates..... | 77.89 |
| Recherches économiques..... | Economic researches..... | 10,404.51 |
| Aide à l'industrie et au commerce.. | Aid to trade and commerce..... | 8,290.94 |
| Organisation industrielle..... | Industrial development..... | 7,437.09 |
| Recherches scientifiques..... | Scientific researches..... | 11,527.74 |
| Expositions: | Exhibitions: | |
| Dépenses..... | Expenses..... | 3,510.35 |
| Avances..... | Advances..... | 235.00 |
| | | 3,745.35 |
| Cartographie..... | Cartography..... | 1,407.37 |
| | | <u>\$ 48,199.67</u> |

Renseignements commerciaux—Commercial Information (\$5,308.87)

Traitements—Salaries (\$4,393.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$83.31): Blais, Gertrude, \$780; Bourget, Florence, \$780; Demers, H., (b) \$16.45; Gibaut, F. M., (b) \$721.92; Thibault, L. M. J., \$1,800, \$144.94; Trudelle, S., \$1,025; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements—salaries, \$4,394.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$4,393.80).

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$31.76.

Taux de transport—Transportation Rates (\$77.89)

Dépenses de voyage—Travel expenses: Vallerand, J. A., \$77.89.

Recherches économiques—Economic Researches (\$10,404.51)

Traitements—Salaries (\$9,845.98): Clément, Hilda, \$1,115.37; Forté, Marie-Claire, \$800; Fortier, F., \$3,000; Martin, C., \$1,800; Panneton, P. E., \$200; Perron, R., \$2,000; Pesant, Gerdine, (traitement partiel—part salary) \$921.77; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$9,846.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,845.98).

Divers—Miscellaneous (\$558.53): Bell Telephone Co., \$127.80; Comité Canadien-Français de l'Union Culturelle des Peuples Latins d'Amérique, subvention—grant, \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$180.73.

Aide à l'industrie et au commerce—Aid to Trade and Commerce (\$8,290.94)

Dépenses de voyage—Travel expenses: Turbide, J. O., \$70.80.

Subventions—Grants (\$8,100.00): Arts & Décorations Inc., \$500; Ass'n des Bouchers de Joliette, \$300; Ass'n des Marchands Détaillants de la province de Québec, \$3,000; Bouchard, O., \$1,000; Chambre de Commerce de La Sarre, \$100; Chambre de Commerce de Québec, \$1,000; Coop. des Pêcheurs d'Anguilles de l'île d'Orléans, \$500; Entreprises Saguenayennes, \$500; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes du Nord-Ouest de Québec, \$200; Fédération Senior des Chambres de Commerce de la Province de Québec, \$200; Lessard, J. H., \$300; Poterie du Saguenay, \$500.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.14.

Organisation industrielle—Industrial Development (\$7,437.00)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$424.78): Cole, D., \$271.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.81.

Subventions—Grants (\$6,455.00): Cinéma Coopératif, \$2,000; Coop. du Meuble Lafayette, \$1,000; Cordon Bleu, \$1,000; Fédération des Chambres de Commerce de l'Abitibi et du Témiscamingue, \$50; Gulf Fish Ltd., \$1,645; Lebel, J., \$560; Thuot, J. E., \$200.

Divers—Miscellaneous (\$557.22): Can. Nat. Railways, \$408.03; Château Frontenac, \$11.87; Sutton, D. P., \$137.32.

Recherches scientifiques—Scientific Researches (\$11,527.74)

Traitement—Salary (\$1,203.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$235.00): Pagé, J., \$1,200; Gratification—gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$235.

Bourses—Scholarships (\$7,440.00): Amiot, L. P., \$100; Blain, A., \$500; Cailloux, M., \$150; Filteau, G., \$40; Fiset, P. E., \$250; Fougère, H., \$500; Fréchette, C., \$1,000; Frère Anselme-Joseph, \$500; Frère Jean-de-la-Croix, \$500; Genest, P., \$250; Jourdain, T., \$500; Langlois, D., \$250; Lemonde, P., \$250; Poupart, R., \$500; Robitaille, P., \$400; Robitaille, P. E., \$250; Roy, Gertrude, \$500; Savary, J., \$100; Simard, L. G., \$250; Simard, T., \$500; Tardif, R., \$150.

Subvention—Grant: Office de la Recherche Scientifique, \$2,400.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$249.74.

Expositions—Exhibitions (\$3,745.35)

Traitement—Salary (\$40.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$751.66): Gauvreau, J. M., (b) \$511.02; Ostiguy, P. E., (b) \$240.64; Thivierge, R., \$40.

Subventions—Grants (\$800.00): Chambre de Commerce des Jeunes de Rimouski, \$600; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Hyacinthe, \$200.

Divers—Miscellaneous (\$2,153.69): Avances—advances, \$235; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$972.07; La Familiale, \$496.67; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$371.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$78.65.

Cartographie—Cartography (\$1,407.37)

Traitements—Salaries (\$1,254.63): Boivin, Mariette, \$291.63; Côté, Mme A. N., \$960; Gratification—gratuity, \$3.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.74.

**Inventaire des ressources naturelles et industrielles—
Inventory of the Natural and Industrial Resources**

Crédit No 261—Vote No. 261

| | | |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------|
| Administration | Administration | 1,819.85 |
| Forêts | Forests | 854.98 |
| Activités économiques | Economic activities | 7,393.33 |
| Arts domestiques: | Domestic arts: | |
| Dépenses | Expenses | 2,326.51 |
| Avances | Advances | 100.00 |
| | | 2,426.51 |
| Inventaire industriel | Industrial inventory | 300.00 |
| | | \$ 12,794.67 |

Administration (\$1,819.85)

Traitements—Salaries (\$1,312.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$24.85) Services supplémentaires—Supplementary services (c) (\$300.00): Allaire, G., \$187.50; Brochu, G. H., \$150; Cartier, Georgette, \$300; Couture, J., (b) \$24.85; Dugal, Maria, \$225; Godbout, Blanche, \$225; Ouellet, A., (c) \$300; Tardif, Bibiane, \$225.

Divers—Miscellaneous (\$182.50): Bouchard, J. O., \$170; McKenna, H. W., \$12.50.

Forêts—Forests (\$854.98)

Divers—Miscellaneous: Keuffel & Esser Co., \$116.51; Mainguy, E., \$134; Montminy, C., \$148.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$456.14.

Activités économiques—Economic Activities (\$7,393.33)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,831.53) Services supplémentaires—Supplementary services (\$2,500.00): Angers, F. A., \$190, \$250; Brouillette, B., \$557.59, \$250; Charbonneau, R., \$346.40, \$250; Demers, H., \$563.65; Fortier, F., \$208.77; Fournier, J. R., \$590.26, \$375; Gagnon, A., \$497.08, \$375; Lavallée, J. G. A., \$18.45; Létourneau, F., \$300, \$400; Martin, C., \$150; Perron, R., \$150; Robert, R., \$475.80, \$250; Thibault, L. M. J., \$150; Vézina, P. H., \$633.53, \$350.

Divers—Miscellaneous: Jobin, E., \$61.80.

Arts domestiques—Domestic Arts (\$2,426.51)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,120.13) Services supplémentaires—Supplementary services (\$900.00): Gauvreau, J. M., \$450, \$650; Lavallée, J. G. A., \$15.13; Ostiguy, P. E., \$655, \$250.

Divers—Miscellaneous (\$406.38): Avances—advances, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$306.38.

Inventaire industriel—Industrial Inventory (\$300.00)

Section Économique du Lac St-Jean, subvention—grant, \$300.

Bureau des Statistiques de Québec—Quebec Bureau of Statistics**Crédit No 262—Vote No. 262**

| | | |
|--|--|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 24,855.23 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 746.33 |
| Recensement agricole..... | Agricultural census..... | 2,572.50 |
| Loyer de machines, etc..... | Rent of machines, etc..... | 12,464.92 |
| Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc..... | Postage, telephones, telegrams, etc... | 3,025.46 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses..... | Expenses..... | 124.35 |
| Avance..... | Advance..... | 50.00 |
| | | 174.35 |
| | | 43,838.79 |
| Moins imputation: | Less amount charged to: | |
| Dépt du Trésor..... | Treasury Department..... | 496.69 |
| | | \$ 43,342.10 |

Traitements—Salaries (\$24,855.23) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$746.33): Bernatchez, Jeannette, \$500; Brochu, H., \$150; Brochu, P. H., \$900; Caron, Marguerite, \$1,000; Caron, P. H., \$458.26; Cloutier, R., \$360; Côté, Gilberte, \$900; Delisle, Marguerite, \$1,100; Delorme, N., \$2,700; Fournier, Annette, \$500; Gascon, S., (b) \$613.70; Gauvreau, D., \$1,400; Grenier, G., \$1,000; Lapointe, Jacqueline, \$682.50; Lirette, Marcelle, \$900; Morin, H., \$862.50; Paquin, M., \$200; Paradis, Marthe, \$900; Pelletier, A., \$900; Poulin, A., \$1,200; Pouliot, O., \$1,200; Rémillard, J., \$1,200; Savard, L., \$1,600; Thibault, Lucile, \$582.74; Thisdel, G., \$1,200; Trépanier, O., \$1,200; Verret, W., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$132.63. (Total, traitements—salaries, \$24,856.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.77, \$24,855.23).

Recensement agricole—Agricultural census (\$2,572.50): Traitements—salaries: Allaire, G., \$118.50; Bédard, G. H., \$108; Blumhart, R., \$103.50; Bourget, Madeleine, \$105; Laflamme, O., \$105; McGee, J. B., \$106.50; Rousseau, Mme J., \$105; Verret, Colette, \$108; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,713.

Loyer de machines, etc.—Rent of machines, etc. (\$12,464.92): International Business Machines, \$12,440.92; Turnbull Elevator Co., \$24.

Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.—Postage, telephones, telegrams, etc. (\$3,025.46): Bell Telephone Co., \$343.17; Can. Nat. Express, \$132.88; Frais de poste—postage, \$2,389.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100, \$159.51.

Divers—Miscellaneous (\$174.35): Fortier, E. Ltée, \$118; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100, \$56.35.

Inspection des Hôtels—Hotel Inspection (\$55,340.30)

Crédit No 263—Vote No. 263

Traitements—Salaries (\$37,045.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$15,033.94): Boivin, E., \$1,500, \$488.47; Champagne, Marie-Rose, \$810; Chouinard, R. C., \$1,112.50; Cleary, A. S., \$1,500, \$922.01; Coyle, J. C., \$1,500, \$139.80; Croteau, R., \$1,500, \$809.68; de Montigny, Mme A., \$200, \$53.83; Desforges, O., \$1,500, \$1,081.80; Desrosiers, N., \$1,500, \$753.92; Emond, U., \$1,200; Gingras, E., \$1,500, \$860.60; Godbout, J. L. A., \$1,500, \$21.40; Goyette, P., \$1,500, \$875.80; Jobin, L., \$1,412.50, \$22.89; Laberge, R., \$1,500, \$738.59; Lamonde, J. L., \$1,500, \$1,431.15; Laurion, J. E., \$1,312.50, \$533.49; Lehouillier, O., \$1,500, \$714.55; Lemieux, J., \$1,500, \$554.15; Parant, F., \$1,500, \$623.36; Pétoles, G., \$1,200, \$18.61; Rajotte, J. N., \$1,500, \$837.96; St-Hilaire, G., \$1,500, \$1,247.35; Ste-Marie, Annonciade, \$1,200, \$639.25; Thibault, Marie-Paule, \$1,020; Trudel, J. L., (b) \$898.42; Turcotte, B. A., \$600, \$47.10; Vézina, Mme F. D., \$200, \$25.35; Walker, J., \$1,500, \$159.03; Ward, Mme Antoinette, \$1,200, \$281.49; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$253.89.

Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.—Postage, telephones, telegrams, etc. (\$539.62): Bell Telephone Co., \$226.77; Frais de poste—postage, \$224.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100, \$88.02.

Divers—Miscellaneous (\$2,721.24): Avances—advances, \$277.11; Enamo Co., \$1,906; Frais de poste—postage, \$100; Montreal Tramways Co., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100, \$138.13.

Éducation hôtelière—Hotel-keeping Education (\$19,917.26)

Crédit No 264—Vote No. 264

Traitements—Salaries (\$1,037.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$266.71): DesBaillets, E. C., \$225; Gauthier, Aliette, \$100, \$28.39; Pavilland, M., \$187.50; Vézina, Mme F. D., \$450; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100, \$75, \$238.32.

Bourse d'études—Scholarship: Beaulac, H., \$500.

Subvention—Grant: L'Hôtellerie, \$5,000.

Cours d'hôtellerie—Hotel-keeping courses (\$12,999.00): Château du Lac, \$2,620; Hôtel Le Manoir, \$7,919; Pleasant View House, \$2,460.

Divers—Miscellaneous (\$114.05): Avances—advances, \$100; Ayotte Transport, \$14.05.

Inspecteurs-Vérificateurs—Examining-Auditors (\$2,085.19)

Crédit No 265—Vote No. 265

Dépenses de voyage—Travel expenses: Bournet, J. R., \$355.19; Gagnon, H., \$1,730.

Radiodiffusion dans la province— Radio Broadcasting in the Province (\$1,302.84)

Crédit No 266—Vote No. 266

Traitement—Salary: Desparois, Lucille, \$1,300; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$1,303.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,302.84).

**Loi pour favoriser l'Industrie du Sucre d'Érable—
Act to aid the Maple Sugar Industry (\$911.64)**

2 Geo. VI, c. 55, a. 3

Divers—Miscellaneous: Confederated Groceries, \$332.50; Sanguinet Grain & Feed, \$408.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$171.08.

Agents Généraux de la province—Agents-General of the Province

Crédit No 267—Vote No. 267

| | | |
|--|---|--------------------|
| Ottawa..... | (1) Ottawa..... | 23,058.14 |
| New York..... | (2) New York..... | 24,586.51 |
| Indes Occidentales Anglaises..... | British West Indies..... | 8,118.45 |
| | | <hr/> 55,763.10 |
| Moins contribution du Bureau du Tourisme..... | Less contribution from the Tourist Bureau..... | 2,500.00 |
| | | <hr/> \$ 53,263.10 |

(1) Ottawa

| | | |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 12,677.90 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,112.86 |
| Frais de représentation..... | Entertainment expenses..... | 3,000.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Loyer..... | Rent..... | 4,380.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 1,505.05 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 382.33 |
| | | <hr/> 6,267.38 |
| | | <hr/> \$ 23,058.14 |

Traitements—Salaries (\$12,677.90) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,112.86) Frais de représentation—Entertainment expenses (\$3,000.00): Brunet, Thérèse, \$747.50; Gravel, R., \$500; Messier, R., \$8,000, \$1,112.86, \$3,000; Ouimet, Madeleine, \$535.47; Trudel, Laurette, \$116; Verdon, Isabelle, \$1,273.01; Vincent, A., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$12,677.98, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$12,677.90).

Divers—Miscellaneous (\$6,267.38): Bell Telephone Co., \$1,505.05; Château Laurier, \$4,380; Messier, R., \$142.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$240.27.

(2) New York

| | | |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 9,662.38 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,670.15 |
| All cations de séjour..... | Living allowances..... | 735.00 |
| Frais de représentation..... | Entertainment expenses..... | 1,800.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Loyer..... | Rent..... | 6,362.52 |
| Échange..... | Exchange..... | 1,857.54 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,498.92 |
| | | <hr/> 10,718.98 |
| | | <hr/> \$ 24,586.51 |

Traitements—Salaries (\$9,662.38) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,670.15) Allocations de séjour—Living allowances (c) (\$735.00) Frais de représentation—Entertainment expenses (d) (\$1,800.00): Bernier, Annette, \$1,062.50, (b) \$44.33, (c)

\$255; Chartier, C., \$4,300, (b) \$838.98, (d) \$1,800; Coderre, L., (b) \$143.67; Drouin, Hon. O., Ministre—Minister, (b) \$252.12; Généreux, Arline, \$1,600, (c) \$360; Gibaut, F. M., (b) \$305.11; Landreville, Gisèle, \$500, \$20.51, \$120; Laroche, F., \$2,200; Stokes, Dr. A., (b) \$65.43. (Total: traitements—salaries, \$9,662.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$9,662.38).

Divers—Miscellaneous (\$10,718.98): Dun & Bradstreet, \$300; Échange—exchange, \$1,857.54; Frais de poste—postage, \$148.52; Globe Printing Co., \$239.50; Legendre, Irène, \$250; New York Telephone Co., \$578.32; Rockefeller Center, \$6,921.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$423.73.

Indes Occidentales Anglaises—British West Indies (\$8,118.45)

Traitement—Salary (\$2,700.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,676.49)
Frais de représentation—Entertainment expenses (\$1,350.00): Hersey, A. C., \$2,700, \$3,676.49, \$1,350.

Divers—Miscellaneous (\$391.96): Canadian West Indian League, \$210; Échange—exchange, \$110.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.46.

Développement des tourbières—Peat Development (\$10,000.00)

Mandat Spécial No 3—Special Warrant No. 3

Canada Peat Moss Ltd., subvention—grant, \$10,000.

ANNEXE C-2 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$7,846,535.12)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|---|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires, avances et prêts: | Ordinary Expenditure, Advances and Loans: | |
| 6 | Service civil..... | Civil Service..... | 188 |
| 7 | Agriculture en général..... | Agriculture in General..... | 189 |
| 10 | Écoles d'agriculture et acadé- mies rurales..... | Agricultural Schools and Rural Academies..... | 190 Suppl. 25 |
| 12 | École des Arts Domestiques... | School of Domestic Arts..... | 191 |
| 13 | Économie Domestique..... | Domestic Economy..... | 192 |
| 14 | Service de l'Économie Rurale.. | Rural Economy Branch..... | 193 Suppl. 26 |
| 15 | Service du Génie Rural..... | Rural Engineering Branch.... | 194 Suppl. 27 |
| 19 | Office du Drainage..... | Drainage Bureau..... | 195 Suppl. 28 |
| 19 | Service de la Grande Culture.. | Field Husbandry Branch..... | 196 Suppl. 29 |
| 25 | Service de l'Horticulture..... | Horticultural Branch..... | 197 Suppl. 30 |
| 29 | Service de l'Industrie Animale.. | Animal Industry Branch..... | 198 |
| 38 | Service de la Propagande..... | Propaganda Branch..... | 199 Suppl. 31 |
| 41 | Commission de l'Industrie Lai- tière..... | Dairy Industry Commission... | 200 |
| 41 | Primes sur le fromage..... | Premiums on Cheese..... | 201 M.S.-S.W. 4 |
| 42 | Subvention à La Fédération des Caisses Populaires Desjardins (6 Geo. VI, c. 5)..... | Grant to "La Fédération des Caisses Populaires Desjardins" (6 Geo. VI, c. 5)..... | 202 |
| 42 | Sociétés d'Agriculture, S. R., c. 117..... | Agricultural Societies, R. S., c. 117..... | S |
| 42 | Lois relatives à l'établissement d'Écoles Régionales d'Agric- ulture, 2 Geo. VI, c. 10, 11, 12, 13, modifié par 3 Geo. VI, c. 42, 43, 44, 45..... | Acts respecting the establishing of Regional Agricultural Schools, 2 Geo. VI, c. 10, 11, 12, 13, amended by 3 Geo. VI, c. 42, 43, 44, 45..... | S |
| 43 | Loi relative à l'Enseignement Agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35..... | Act respecting the Agricultural Teaching of young orphans, 3 Geo. VI, c. 35..... | S |
| 43 | Loi continuant l'encouragement à l'Enseignement Agricole, 3 Geo. VI, c. 36..... | Act to continue encourage- ment to Agricultural Educa- tion, 3 Geo. VI, c. 36..... | S |
| 43 | Aide aux Sociétés Coopératives Agricoles, S. R., c. 111..... | Aid to Co-Operative Agricultur- al Associations, R. S., c. 111. | S |
| 43 | Service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Qué- bec, 15 Geo. V, c. 5, modifié par 25-26 Geo. V, c. 7..... | Ferry service between Island of Orleans and City of Quebec, 15 Geo. V, c. 5, amended by 25-26 Geo. V, c. 7..... | S |
| 43 | Certificats de registrateurs émis pour les prêts agricoles provinciaux..... | Registrars' certificates issued for Provincial Farm Loans. | 203 |

SCHEDULE C-2 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$7,846,535.12)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances et prêts Advances and loans | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 483,000.00 | 478,467.18 | ..... | ..... | 4,532.82 |
| 295,000.00 | 292,313.00 | 2,481.98 | ..... | 205.02 |
| 458,000.00 | | | | |
| 20,000.00 | 477,865.62 | ..... | ..... | 134.38 |
| 65,000.00 | 63,046.23 | ..... | ..... | 1,953.77 |
| 70,000.00 | 69,511.17 | ..... | ..... | 488.83 |
| 230,000.00 | | | | |
| 15,000.00 | 244,758.28 | ..... | ..... | 241.72 |
| 480,000.00 | | | | |
| 60,000.00 | 536,208.50 | ..... | ..... | 3,791.50 |
| 25,000.00 | | | | |
| 1,500.00 | 26,443.59 | ..... | ..... | 56.41 |
| 682,500.00 | | | | |
| 140,000.00 | 822,438.23 | ..... | ..... | 61.77 |
| 400,000.00 | | | | |
| 40,000.00 | 439,906.32 | ..... | ..... | 93.68 |
| 903,500.00 | 861,487.00 | 41,792.67 | ..... | 220.33 |
| 623,000.00 | | | | |
| 12,500.00 | 635,478.02 | ..... | ..... | 21.98 |
| 55,000.00 | 39,903.55 | ..... | ..... | 15,096.45 |
| 750,000.00 | | | | |
| 425,000.00 | 1,102,278.22 | ..... | ..... | 72,721.78 |
| 60,000.00 | 57,000.00 | ..... | ..... | 3,000.00 |
| 90,000.00 | 91,749.28 | ..... | 1,749.28 | ..... |
| 112,000.00 | 111,969.13 | ..... | ..... | 30.87 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 6,000.00 | 6,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 10,000.00 | 600.00 | ..... | ..... | 9,400.00 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 12,000.00 | 5,464.00 | ..... | ..... | 6,536.00 |

ANNEXE C-2 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-------------------------|---|---|-----------------------|
| 44 | Office du Crédit Agricole du Québec..... | Quebec Farm Credit Bureau... | 204 |
| 45 | Achat de machines agricoles destinées à la culture de la betterave à sucre..... | Purchase of agricultural machinery for sugar-beet culture | M.S.-S.W. 5 |
| 45 | Aide à la culture de grains mélangés..... | Aid towards culture of mixed grains..... | M.S.-S.W. 9 |
| 45 | Transport de la pierre à chaux.. | Transportation of limestone... | M.S.-S.W. 10 |
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| 46 | Établissement d'une manufacture de sucre de betterave... | Establishment of a Sugar-Beet Refinery..... | 205 |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure.... | |
| | Avances et prêts | Advances and loans.... | |

SCHEDULE C-2 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations, avances et prêts Capital expendi- ture, advances and loans | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---|--|---|
| 805,000.00 | 702,694.20 | ..... | ..... | 102,305.80 |
| 95,000.00 | 89,050.77 | ..... | ..... | 5,949.23 |
| 80,000.00 | 74,120.33 | ..... | ..... | 5,879.67 |
| 70,000.00 | 69,999.75 | ..... | ..... | .25 |
| \$ 7,584,000.00 | 7,308,752.37 | 44,274.65 | 1,749.28 | 232,722.26 |
| | | | | <u>\$ 230,972.98</u> |
| \$ 600,000.00 | ..... | 493,508.10 | ..... | 106,491.90 |
| 7,584,000.00 | 7,308,752.37 | ..... |  |  |
| 600,000.00 | ..... | 493,508.10 | | |
| ..... | ..... | 44,274.65 | | |
| \$ 8,184,000.00 | 7,308,752.37 | 537,782.75 | 1,749.28 | 339,214.16 |
| | | | | <u>\$ 337,464.88</u> |

ANNEXE C-2 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-2 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|-----------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure... | 7,308,752.37 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 493,508.10 |
| Avances et prêts..... | Advances and loans... | 44,274.65 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 7,846,535.12 |

Service civil—Civil Service (\$478,467.18)

Crédit No 188—Vote No. 188

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Godbout, Hon. A., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Roy, L. P., \$6,000; Morin, A., (adjoind—joint), \$5,500.

Officiers et employés—Officers and employees: Ancil, J., \$2,400; April, N., \$4,000; Arsenault, L., (traitement partiel—part salary) \$875; Auger, A., \$4,000; Auger, L. L., \$991.61; Barbeau, J. D., \$2,800; Barbin, R., \$2,600; Barthe, A., (traitement partiel—part salary) \$600; Beaudet, L., \$3,000; Beaulieu, G., \$3,700; Beaulieu, M., \$1,600; Bédard, A. E., \$2,000; Bédard, Dr J. A. E., \$2,400; Beetz, Dr J., \$333.32; Bégin, J. L., \$1,600; Bélanger, A., \$1,400; Bélanger, E., \$2,400; Bélanger, P. E., \$1,600; Bellisle, J., \$2,200; Belzile, L. P., \$3,000; Bériau, O. A., \$4,000; Bernier, P., \$1,100; Bérubé, E., \$1,200; Bienjonetti, Mme A., \$1,600; Billault, G., \$2,800; Blanchet, R., \$2,475; Blouin, J. P., \$1,000; Bois, J. A., \$1,600; Bois, J. Albert, \$2,200; Boisvert, O., \$3,000; Boivin, J. S., \$1,900; Bonneau, Marcelle, \$1,200; Bouchard, P., \$2,200; Boucher, H. T., \$1,800; Boulanger, G., \$2,000; Bourget, J. V., \$1,800; Bureau, M., \$1,600; Caouette, Marie-Anne, \$1,100; Caron, C., \$1,200; Caron, E., \$1,600; Caron, H., \$2,375; Caron, J., \$1,800; Caron, O., \$3,000; Chagnon, S. J., \$4,125; Chaput, P. H., \$1,900; Chartier, B., \$3,000; Chevalier, E. U., \$2,200; Choinière, Alice, \$1,200; Chouinard, L., \$1,200; Cimon, J. C., \$1,750; Clerk, D. D., \$6,000; Cloutier, A., \$2,400; Cloutier, C. A., \$1,600; Cloutier, J. G., \$1,200; Connolly, Mary, \$1,200; Côté, H., \$1,600; Couture, A., \$1,800; Coyle, C. J. R., \$5,000; Crevier, L., \$2,200; deBellevail, L. M., \$1,600; De Ladurantaye, L. N., \$750; Delfausse, J. M., \$2,000; Demers, L., \$1,700; Denis, D., \$1,800; Desautels, A., \$2,400; Desbiens, J. A., \$1,600; Deschênes, Annette, \$1,200; Deschênes, G., \$1,800; Deschênes, S. M., \$2,000; Destroismaisons, P., \$3,500; Dion, A., \$2,800; Dion, H., \$1,300; Dion, M., \$2,000; Dionne, Madeleine, \$1,100; Dionne, R., \$4,000; Donaldson, A., \$1,200; Drolet, Gilberte, \$1,054.09; Drouin, J., \$2,400; Drouin, Mme J. S., \$1,200; Dubé, L., \$83.33; Dubé, W., \$3,000; Dubois, J. H., \$1,400; Duchesne, J. E., \$2,400; Dumontier, C., \$1,800; Dupuis, P., \$2,200; Dussault, J., \$2,200; Faguy, H., \$1,400; Faucher, M., \$1,900; Ferland, P. J., \$1,400; Ferrier, J. W., \$1,200; Ferron, R., \$4,000; Fleury, F., \$2,400; Fortier, T. H., \$3,800; Fournier, L., \$1,800; Fraser, R., \$1,400; Fréchette, L., \$1,700; Frenette, Mabel, \$1,000; Gagné, J. B., \$1,200; Gagnon, J. H., \$1,600; Gagnon, M. J., \$2,200; Gagnon, P. E., \$1,500; Gagnon, R., \$3,200; Gamache, A., \$2,400; Gamache, C. A., (traitement partiel—part salary) \$875; Garneau, P. G., \$1,400; Gauthier, E., \$3,000; Gauthier, G., \$2,400; Gautreau, J. J., \$3,000; Gauvin, P., \$1,200; Gauvreau, L., \$2,200; Gélinas, H., \$1,100; Germain, V., \$1,600; Gingras, M., \$1,900; Godbout, E., \$1,400; Gosselin, J., \$1,100; Grisé, J. E., \$3,000; Guay, J. R., \$1,600; Jean, U., \$2,800; Jeanneret, H., \$1,800; Kirouac, A., \$1,500; Kirouac, P., \$1,400; Labrecque, P., \$2,366.54; Labrie, F., \$1,900; Lachane, F. X., \$1,500; Lachance, J. P., \$1,141.62; Lachance, R., \$1,600; Lacroix, B., \$1,600; Lagloire, P., \$2,200; Laliberté, Mme F., \$1,200; Lamontagne, A., \$1,600; Lamy, L., \$1,800; Lapierre, H., \$2,033.24; Laporte, M., \$4,000; Latulippe, P., \$1,800; Larivière, R., \$1,400; Laurendeau, A., \$1,600; Lauzier, Anna, \$1,100; Lauzier, E., \$1,500; Lavoie, C. H., \$1,875; Lavoie, J. H., \$4,500; Leblanc, E., \$1,400; Leclerc, M., \$2,200; Lecuyer, R., \$2,200; Lemieux, B., \$1,600; Lesage, C. E., \$1,600; Lésperance, R., \$2,200; Lessard, O., \$4,000; Létourneau, A., \$3,061.59; Levesque, G., \$2,000; Madore, C., \$1,600; Magnan, J. C., \$3,000; Maheux, G., \$3,583.26; Marcoux, L. P., \$1,400; Marier, T. R., \$2,400; Marois, A., \$750; Marseille, E., \$3,000; Martin, J. A., \$2,100; McGough, P., \$1,500; Méthot, J. R., \$2,799; Méthot, P., \$3,000; Michaud, G., \$2,199; Michaud, O., \$1,800; Morency, E., \$1,200; Morency, Lucienne, \$1,200; Morin, Alice, \$1,000; Morin, E., \$2,000; Morin, P., \$1,666.56; Morisset, Adèle, \$1,100; Morisset, P., \$2,200; Nadeau, Dr E., \$5,000; Nieuwenhove, O. Van, \$2,550; Paquet, E., \$999; Paradis, C., \$1,600; Parent, N., \$3,150; Pelletier, E., \$1,200; Pelletier, J. E., \$2,200; Périnet, Claire, \$1,000; Piché, L., \$1,400; Plourde, H. J., \$2,400; Poirier, H., \$1,400; Poirier, J. A., \$1,500; Poulin, A., \$1,600; Poulin, Dr L., \$1,400; Pouliot, R., \$2,000; Powell, G. A., \$1,400; Proulx, J. A., \$4,500; Proulx, R., \$2,000;

Rajotte, Dr R., \$2,400; Rémillard, L., \$2,000; Rioux, A., \$4,000; Rioux, A. J., \$3,250; Robert, H., \$2,400; Robitaille, M., \$1,600; Rodrigue, X. N., \$3,000; Rondeau, F., \$1,600; Rousseau, J., \$1,600; Rousseau, M., \$1,200; Roy, A., (traitement partiel—part salary) \$875; Roy, J. A., \$550; Roy, P., \$1,908.22; Roy, S., \$2,200; Sabourin, R., \$2,916.60; Savard, R., \$2,400; Savoie, N., \$4,500; Simard, L. J., \$2,400; St-Denis, J. M. A., \$2,800; St-Pierre, Andréa, \$3,000; St-Pierre, Armand, \$2,000; St-Pierre, G., \$1,800; Talbot, H., \$2,800; Talbot, J. M., \$3,000; Tessier, A., \$1,400; Tessier, H., \$2,200; Thériault, J. E., \$2,800; Tourchot, O., \$2,200; Trépanier, R., \$2,400; Trudel, F., \$3,000; Trudelle, P., \$1,516.54; Turcot, C., \$2,200; Turcotte, L., \$1,800; Turcotte, M., \$1,200; Turgeon, L., \$3,250; Turgeon, R., \$1,400; Vaillancourt, Anne-Marie, \$1,800; Veilleux, Dr J. M., \$3,500; Vermette, D., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$255. (Total, \$478,483.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$16.34, \$478,467.18).

Agriculture en général—Agriculture in General

Crédit No 189—Vote No. 189

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| Administration: | Administration: | |
| Dépenses..... | Expenses..... | 72,655.48 |
| Avances..... | Advances..... | 2,481.98 |
| | | 75,137.46 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 80,689.07 |
| Ferme-École Provinciale de Des- | Provincial Farm-School of Des- | |
| chambault..... | chambault..... | 54,860.21 |
| Ferme-École d'Animaux à Fourrure | Fur-Bearing Animals Farm-School | |
| de Courville..... | of Courville..... | 21,745.31 |
| Garage du Département..... | Department's Garage..... | 31,039.34 |
| Bureau de Publicité..... | Publicity Bureau..... | 16,793.55 |
| Décoration des expositions..... (*) | Decoration of exhibitions..... | 15,133.30 |
| | | 295,398.24 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de dépenses par | Reimbursement of ex- | |
| le Gouvernement Fédéral..... | penses by Federal | |
| | Government..... | 174.32 |
| Remboursement de la taxe pro- | Refund of Provincial | |
| vinciale sur la gasoline..... | tax on gasoline..... | 428.94 |
| | | 603.26 |
| | | \$ 294,794.98 |

Administration (\$75,137.46)

Traitements—Salaries (\$30,587.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$7,566.03) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$1,550.00): Allen, M. R., \$1,833.32; Beaulieu, Liliane, \$1,200; Boucher, L. P., \$1,100; Caron, G., \$150; Cassista, A., \$260; Chouinard, R., \$260; Cloutier, C. A., (c) \$125; Corriveau, R., \$800; Côté, J. M., \$250; Côté, R., \$260; Coyle, C. J. R., (b) \$1,214.77; Diamond, R., \$200; Drouin, J., (b) \$302.04, (c) \$600; Dussault, A., \$1,500; Dussault, J., (c) \$1 5; Fortier, Fernande, \$1,100, (c) \$100; Galichan, L., \$1,600; Gamache, C. A., (traitement partiel—part salary) \$2,000, \$134.63; Garneau, E., \$1,400; Godbout, Hon. A., Ministre—Minister, (b) \$2,100; Jalbert, C., \$1,100; Labrecque, C., \$160; Larue, P., \$150; Léveillé, A., \$1,150; Lockwell, S., \$100; Maheux, P. H., \$1,200; Martel, J. A., \$1,000; Mercier, R., \$120; Morin, A., (b) \$1,669.54; Morin, P., (c) \$200; Paradis, E., \$420; Paradis, Gilberte, \$899; Paré, J., \$280; Pellerin, W., \$180; Perrault, Marguerite, \$1,000; Plamondon, Louise, \$1,000; Poitras, L. J., \$900; Proulx, A., \$160; Proulx, J. A., (b) \$1-315.60; Richard, G., \$1,000; Royer, H., \$1,600; Roy, J. A., (c) \$100; Savoie, N., (b) \$510.89; Simard, L., \$280; St-Pierre, G., (c) \$300; Tessier, C. A., \$1,800, \$8.79; Thibault, U., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$177; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,000, \$309.77. (Total: traitements—salaries, \$30,589.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.80, \$30,587.52).

Divers (\$35,433.91): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$2,481.98; Bell Telephone Co., \$10,860.22; Can. Nat. Telegraphs, \$969.34; Can. Pac. Telegraphs, \$272.19; Frais de poste—postage, \$20,850.18.

Autres dépenses—Other Expenses (\$80,689.07)

Achat d'automobiles—Purchase of automobiles (\$16,608.99): Automobiles Inc., \$2,787.93; Blanchard, A., \$882.15; Campbell Motors, \$894.99; Côté & Côté, \$873.81; Garage Deschambault, \$1,021; Garage Madore, \$812.75; Houle, J., \$1,082.50; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$820.34; Lynn Auto Sales, \$813.72; Morisset & Frères, \$2,786.18; Verdun Motors, \$3,833.62.

Frais de douane—Customs duties: Drouin, J., \$443.42.

Transport—Transportation (\$3,186.61): Can. Nat. Express, \$1,691.44; Can. Nat. Railways, \$299.91; Can. Pac. Express, \$1,096.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.19.

Allocations pour services de bateaux—Allowances for ferry services (\$4,650.00): Charlevoix-Saguenay: Ile-aux-Coudres, Perron, R., \$150. Iles-de-la-Madeleine: Grande-Entrée, Poirier, C., \$400; Grosse-Ile, Taker, W., \$500; Hâvre-Aubert, Boudreau, A., \$1,500; Hâvre-aux-Maisons, Arsenault, E. J., \$1,650. Montmagny: Ile-aux-Grues, Vézina, A., \$300. Témiscamingue: Venema, C., \$150.

Bourses d'études—Scholarships (\$5,516.04): Bernier, P. E., \$379.80; Boulanger, Dr P., \$810; Boulanger, R., \$300; Bourgeois, L. P., \$360; Cardinal, A., \$139; Couet, J. M., \$540; Denis, J. P., \$120; Desmarais, Y., \$180; Garceau, R., \$120; Michaud, Dr L., \$308.24; Montgrain, C., \$397; Nadeau, Dr J. D., \$522; Ouellet, G., \$120; Plamondon, M., \$150; Poliquin, S., \$800; Rhéault, H. P., \$120; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150.

Subventions spéciales—Special grants (\$23,016.45): Cité de (city of) Québec, \$13,000; Club des Habitants de Québec, \$30; Collège Apostolique St-Alexandre-de-La-Gatineau, \$1,000; Corp. de la Fabrique de Grande-Entrée, \$121.45; Corp. de la Fabrique du Lac Édouard, \$100; Dépt du Conseil Exécutif—Dept. of the Executive Council, (50% des prix payés pour concours d'architecture canadienne-française—50% of prizes paid for French-Canadian architectural contest), \$665; Desmarais, Mgr J. A., Amos, \$1,500; Dubois, W., Acton Vale, \$62.50; Jeunesse Agricole Catholique, Montréal, \$300; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$1,000; Rév. Pères Capucins, Lac Bouchette, \$200; Rural Adult Education Service, Sherbrooke, \$1,000; Tremblay, W., Rang Ste-Famille, Chicoutimi, \$37.50; Union Cath. des Cultivateurs, Montréal, \$4,000.

Subventions aux producteurs de betterave à sucre—Grants to sugar-beet producers (\$17,155.42): Aux producteurs qui ont gardé leur récolte pour l'alimentation des animaux—To producers who kept their crop yields and used same as animal feed: Bagot, \$1,112.01; Berthier, \$556.32; Chambly, \$574.03; Châteauguay-Laprairie, \$459.80; Drummond, \$101.43; Iberville, \$1,402.61; Jacques-Cartier, \$22.50; Joliette, \$1,016.90; L'Assomption, \$2,215.92; Maskinongé, \$225.70; Missisquoi, \$334.41; Montcalm, \$642.06; Nicolet, \$931.12; Richelieu-Verchères, \$1,853.93; Rouville, \$238.71; Soulanges, \$328.88; St-Hyacinthe, \$1,238.54; St-Jean-Napierville, \$1,583.20; St-Maurice, \$209.80; Yamaska, \$180. Frais de transport de betteraves vendues à des compagnies d'Ontario—Freight rates on sugar-beets sold to Ontario companies: Can. Nat. Railways, \$1,512.76; Can. Pac. Railways, \$414.79.

Divers—Miscellaneous (\$10,112.14): Alarie, N., \$294.98; Chassé, E., \$500; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$628.68; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$278; Drouin, J., \$156.91; Fortier, Elz. Ltée, \$507; Guay-Marais, Mme A., \$300; Houde, H. Enr., \$115.20; Jobin, E., \$115.97; La Prévoyance, \$4,061.28; La Publicité Mont-Royal, \$600; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$141.01; L'Office de Traduction et de Publicité de Québec, \$100; Marceau, A., \$150; Parent Tire Service, \$153.56; Sanfaçon & Frère, \$119.27; Savoie, A., \$230; Service Général Enr., \$200; Vallée, E., \$270.01; Vézina, J., \$174; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,016.27.

Ferme-École Provinciale de Deschambault—Provincial Farm-School of Deschambault (\$54,860.21)

Traitements—Salaries (\$15,862.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,172.54): Atkins, G., \$1,200; Bilodeau, J., \$1,080; Bourgeois, C., \$720; Chevette, M., \$1,200; Choquette, L., \$1,162.50; Courteau, T., \$520; Fournier, F., \$450; Laliberté, R., \$1,200, \$12.90; Lamothe, F., \$600; Langlois, A., \$1,000; Lefebvre, A., \$560; Lettre, G., \$150; Martel, E., \$1,080; Noreau, P., \$600; Paquin, D., \$800; Parent, P., \$640; Pelletier, L., \$1,700; Petitclerc, E., \$1,200, \$4.06; St-Pierre, A., (b) \$1,155.58. (Total: traitements—salaries, \$15,862.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$15,862.26).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$13,705.10.

Matériel et diverses dépenses servant à l'exploitation de la Ferme-École—Material and sundry expenses for exploitation of the Farm-School (\$24,120.31): Annales Nationales

du Bétail, \$181.03; Arcand, T., \$114.31; Avard, T., \$133.52; Bouffard, P., \$200; Brique Citadelle, \$726.35; Can. Nat. Railways, \$419.45; Cie de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$254.77; Coop. Fédérée de Québec, \$6,477.43; De Laval Co., \$107; Désilets, O., \$275; Drouin, A. & Fils, \$207.70; Dussault, L., \$227.67; Fleury, Dr J., \$350.25; Frenette, P., \$5,569.05; Hogg, W. L. Ltd., \$198; Imperial Oil Ltd., \$320.13; International Harvester Co., \$484.80; Julien, J. C., \$167.07; Laganière & Frère, \$135; Leclerc, F., \$320.85; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$651.54; Lemieux, J. E. Enr., \$203.60; Levesque, Dr F., \$100; Maître de Poste—Postmaster, La Gorgendière, \$104; Marcotte, J. R., \$607.50; Munic. de Deschambault, \$300; Naud, E., \$619; Naud, O., \$152; Paré, N., \$780.36; Portelance, J. A., \$313.92; Samson & Filion, \$198.39; Shawinigan Water & Power Co., \$819.45; St. Lawrence Sugar Refineries, \$137.14; Thibodeau, A., \$219.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,044.65.

Revenu—Revenue: Détail à l'Annexe B-2—Details, Schedule B-2 (\$18,938.68).

Ferme-École d'Animaux à Fourrure de Courville—Fur-Bearing Animals Farm-School of Courville (\$21,745.31)

Traitements—Salaries (\$6,199.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,529.28): Beaudet, L., (b) \$1,483.10; Boivin, L., \$1,200; Guillot, E., \$1,200; Larouche, A., \$1,400; Lessard, H. L., (b) \$46.18; Rousseau, R., \$1,200; St-Pierre, R., \$1,200. (Total: traitements—salaries, \$6,200.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$6,199.92).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$2,195.25.

Matériel et diverses dépenses servant à l'entretien de la Ferme-École—Material and sundry expenses for the maintenance of the Farm-School (\$11,820.86): Association Coop. des Producteurs de Fourrures, \$433.78; Avard, T., \$469.73; Baillargeon, J. B. Express, \$130; Bouchard, F. X., \$125; Bussey Pen Products, \$113.99; Couture Enr., \$387.55; Fortier, J. N., \$101.96; Giroux, A., \$292.67; Grenier, J. Ltée, \$162.78; Grenier, T., \$319.78; LaForest Fur Farm, \$1,668; Latouche, U., \$1,043.75; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$1,190.08; Lesage & Proteau, \$202.50; Marcoux, E. R., \$490.60; Moras, A., \$170; Pascal Hardware Co., \$324.77; Quebec Power Co., \$129.46; Refrigeration Engineering Co., \$386.23; Ruthven Fox Farms, \$450; Sylvain, E., \$478.20; Todd, W., \$194.50; Verreault, E. Ltée, \$121.64; Ville de (town of) Courville, \$163.80; Williams, R., \$800; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,470.09.

Revenu—Revenue: Détail à l'Annexe B-2—Détails, Schedule B-2 (\$3,289.95).

Garage du Département—Department's Garage (\$31,039.34)

Traitements—Salaries (\$10,497.12) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,339.57): Bernier, L. P., \$1,600; Boivin, M., \$2,000, \$139.30; Délage, A., \$1,125; Gamache, A., (b) \$1,169.70; Marcotte, A., \$1,056; Marcotte, L. C., \$1,200, \$27.46; Paquin, E., \$1,183.32, \$3.11; Paré, V., \$1,600; Rousseau, R., \$733.26. (Total: traitements—salaries, \$10,497.58, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.46, \$10,497.12).

Salaires des mécaniciens et aides—Wages of mechanics and helpers: \$4,401.35.

Pièces de rechange et divers—Machinery parts and miscellaneous (\$14,801.30): Automobiles Inc., \$1,039.88; Automotive Equipment Co., \$673.84; Bernier, A., \$280.51; Brousseau & Frère, \$144.81; Can. Nat. Railways, \$376.03; Can. Pac. Railway, \$137.35; Cie de Téléphone de Québec, \$101.55; Clermont Motor Ltd., \$1,262.56; Duval Motors, \$646.19; Equipement Universel Ltée, \$117.70; Frenette, P., \$442.50; G. & G. Brothers, \$437.80; General Equipment Regd., \$508.25; Laurentide Automobile Inc., \$536.20; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$227.68; Lortie, P. L. Ltée, \$1,229.49; McCall Frontenac Oil Co., \$3,002.51; Millen, John Ltd., \$211.39; Munic. de Deschambault, \$200; Paré, N., \$129.65; Parent Tire Service, \$985.72; Pouliot, A., \$311.88; Rochette, M., \$136.16; Shawinigan Water & Power Co., \$633.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,027.68.

Bureau de Publicité—Publicity Bureau (\$16,793.55)

Traitements—Salaries (\$14,055.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,738.05): Brouilly, L., \$2,200, \$12.67; Cochrane, C., \$412.50; Dagneau, G., \$1,000; Descarreaux, L. A., \$1,400; Dion, R., \$1,100; Fleury, F., (b) \$1,084.77; Frenette, A., \$800; Gagnon, Ida, \$1,199; Julien, A., \$1,100; Létourneau, A., (b) \$916.08; Nikolaiczuk, Jane, \$545; Pelletier, A., \$1,400; Roy, J. B., \$1,400, \$337.14; Walsh, A. B., \$1,500, \$387.39. (Total: traitements—salaries, \$14,056.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.00, \$14,055.50).

(*) **Décoration des expositions—Decoration of Exhibitions**

| | | |
|---|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 10,221.20 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,509.17 |
| Rémunération additionnelle... | Additional remuneration..... | 36.00 |
| Frais d'étalage et divers..... | Display expenses and miscellaneous.. | 4,650.58 |
| | | <hr/> 16,416.95 |
| Moins imputations aux départe- ments suivants: | Less amounts charged following de- partments: | |
| Affaires Municipales, Indus- trie et Commerce..... | Municipal Affairs, Trade and Commerce..... | 371.30 |
| Colonisation..... | Colonization..... | 525.00 |
| Conseil Exécutif..... | Executive Council..... | 387.35 |
| | | <hr/> 1,283.65 |
| | | <hr/> \$ 15,133.30 |

Traitements—Salaries (\$10,221.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,509.17) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$36.00): Arsenault, A., \$1,200; Cauchon, A., \$1,529.38; Dion, J. A., \$1,400, \$15.40, \$36; Gravel, G., \$1,675, \$221.28; Landry, H., \$432.83; Mathieu, J., \$1,316.64; Potvin, G., \$137.21; Roy, P., (b) \$1,272.49; St-Pierre, A., \$1,764; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$766.22.. (Total: traite-
ments—salaries, \$10,221.28, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,221.20).

Frais d'étalage et divers—Display expenses and miscellaneous (\$4,650.58): Auger & Auger, \$777.13; Dolbec, J., \$238.29; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$269.97; Gauthier Ltée, \$128.80; Gauvin, E., \$326.23; Gilbert, M., \$296.08; Gosselin, J. E., \$263.04; Hughes Owens Co., \$163.20; Industries G. I. Lachance, \$341.73; Paquet, J. E., \$175; Roy, J. P., \$453.91; Saillant & Fils, \$144.95; St-Pierre, A., \$200; Tremblay & Frère, \$214.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$657.73.

Écoles d'agriculture et académies rurales— Agricultural Schools and Rural Academies

Crédits No 190 et Suppl. No 25—Votes No. 190 and Suppl. No. 25

| | | |
|---|--|---------------------|
| Subventions aux écoles d'agriculture | Grants to agricultural schools..... | 249,877.65 |
| Académies rurales..... | Rural academies..... | 114,261.48 |
| Inspection des écoles d'agriculture.. | Inspection of agricultural schools.... | 2,778.85 |
| École de Laiterie de St-Hyacinthe.. (*) | St. Hyacinthe Dairy School..... | 82,215.47 |
| École d'Agriculture, Ste-Martine... | Agricultural School, Ste-Martine.... | 28,732.17 |
| | | <hr/> \$ 477,865.62 |

Subventions aux écoles d'agriculture—Grants to Agricultural Schools (\$249,877.65)

École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$65,206.80; École d'Agric. de Rimouski, \$23,590.90; École de Médecine Vétérinaire d'Oka, \$23,236.20; Institut Agricole d'Oka, \$77,659.75; Macdonald College, \$60,184.

Académies rurales—Rural Academies (\$114,261.48)

Traitements des professeurs dont les services ont été prêtés à diverses académies rurales—Salaries of professors whose services have been lent to various rural academies (\$31,018.82): Barrette, R., \$900; Beauchamp, G., \$1,600; Besner, A., \$1,650; Brousseau, C., \$1,600; Champoux, G., \$1,566.52; Cossette, N., \$2,200; Cossette, R., \$1,566.52; Dampousse, D., \$1,650; Désilets, A., \$1,366.60; Desrosiers, L. P., \$1,800; Garneau, L., \$1,283.30; Houle, E., \$1,200; Kelly, J. N., \$1,500; Lemay, M. A., \$1,325; Lessard, H. L., \$1,200; Lussier, A., \$1,283.30; Martel, A., \$1,200; Morency, F., \$1,600; Ouellette, G., \$1,400; Proulx, J., \$1,283.30; Renaud, A., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$31,019.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$31,018.82).

Subventions—Grants (\$83,242.66): Abitibi: La Ferme, Les Clercs de St-Viateur, \$10,197. Beauce: Beauceville, Collège du Sacré-Cœur, \$4,549.42. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agricole de St-Joseph, \$990. Berthier: École Régionale de St-Barthélémi, \$4,097.56. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège du Sacré-Cœur, \$1,755. Chicoutimi: École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$1,350.05. Dorchester: Orphelinat Agricole de Ste-Germaine, \$5,441.80. Gaspé-Sud (South): Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$1,002.83. Iles-de-la-Madeleine: Étang du Nord, Académie St-Pierre, \$1,822.50. Kamouraska-Rivière-du-Loup: St-Paschal, Institut Chanoine Beaudet, \$1,500. Labelle: Mont-Laurier, Séminaire de St-Joseph, \$12,696.30. Lotbinière: Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$7,329. Mégantic: Orphelinat Agricole de St-Ferdinand, \$12,622.52. Portneuf: Orphelinat Agricole du Lac Sergent, \$1,638. Québec: Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. Rouville: St-Césaire, Collège St-André, \$1,428. St-Hyacinthe: École Régionale de St-Denis-sur-Richelieu, \$3,697. St-Jean-Napierville: Collège Commercial de St-Rémi, \$5,178.66. St-Maurice: École Régionale de Yamachiche, \$2,838.50. Témiscamingue: École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$255. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs, \$1,476.96. Terrebonne: Séminaire de Ste-Thérèse, \$776.56.

Inspection des écoles d'agriculture—Inspection of Agricultural Schools (\$2,778.85)

Traitement—Salary (\$1,200.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-578.85): Nadeau, R., \$1,200; Magnan, J. C., (b) \$1,578.85.

(*) École de Laiterie de St-Hyacinthe—St. Hyacinthe Dairy School

| | | |
|--|---|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 25,582.02 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 2,345.82 |
| Salaires des journaliers..... | Wages of laborers..... | 9,164.11 |
| Dépenses de fabrication et entretien..... | Manufacturing expenses of products and for maintenance..... | 47,692.52 |
| Achat de terre..... | Purchase of land..... | 1,000.00 |
| | | <hr/> 85,784.47 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de chevaux..... | Sale of horses..... | 3,495.00 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.. | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 74.00 |
| | | <hr/> 3,569.00 |
| | | <hr/> \$ 82,215.47 |

Traitements—Salaries (\$25,582.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,345.82): Angers, J., \$900; Bélanger, G., \$1,783.32; Benoit, R., \$450; Bonnet, E., \$1,200; Borduas, R., \$1,400; Boucher, E., \$520; Brosseau, G., \$1,200; Chagnon, S. J., (b) \$2,022.54; Côté, A., \$900; Daigle, Antoinette, \$975; Dansereau, J., \$1,416.58; Déry, N., \$1,200; Gariépy, W., \$770; Gladu, Anne-Marie, \$1,000; Herbet, Geneviève, \$270; Langlais, S., \$1,775; Nichols, J., \$1,425; \$23.15; Pelland, G. N., \$1,200, \$129.20; Pion, E., \$900; Pion, O., \$900; Ringuet, A., \$1,400; St-Roch, A., \$520; Tanguay, M., \$1,291.60; Tanguay, W., \$1,400; Thibault, Madeleine, \$720; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$170.93. (Total: traitements—salaries, \$25,582.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$25,582.02).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$9,164.11.

Dépenses de fabrication et entretien—Manufacturing expenses of products and for maintenance (\$47,692.52): Achats pour fabrication—Purchases for manufacturing: Fournisseurs de lait à l'école—suppliers of milk to the school, \$5,419.03, Coop. Fédérée de Québec, \$417.70; Allard, A. & Fils, \$437.50; Barabé, J. C., \$195.98; Beatty Bros., \$112.38; Beaudoin, W., \$682.58; Beauregard, J., \$160; Beauregard & Morin, \$229.49; Bell Telephone Co., \$196.18; Bernier, E. & Cie, \$811.08; Biggs, R. D., \$935; Borden & Co., \$189.40; Brown Bottle Exchange, \$130.09; Cadieux, G., \$126; Canadian Cork Co., \$125.51; Canadian Fairbanks Morse Co., \$121.94; Can. Industries, \$139.15; Canadian Live Stock Records, \$101; Can. Nat. Railways, \$397.28; Can. Pac. Express, \$145.42; Casavant & Frères, \$177.79; Champlain Oil Products, \$277.67; Chartier, E. J., \$3,250.81; Cité de (city of) St-Hyacinthe, \$780.87; Coop. Fédérée de Québec, \$6,218.93; De Laval & Cie, \$1,871.84; Desnoyers, Mme O., \$158.40; Dionne, V. & Fils, \$667.61; Diversy Corporation, \$211.81; Dominion Glass Co., \$252.25; Dupont, R., \$116.35; Fisher Scientific Co., \$244.49; Gadbois, F., \$125.64; Girard, F., \$100.80; Horneman, H. C., \$4,995;

Jourdain, A., \$150; Laferté, J. A., \$1,009.37; Lalime & Cadorette, \$1,262.08; Lanctôt, P., \$384.99; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$1,124.09; Lemieux, J., \$103.65; Létourneau, H., \$227.87; Machineries Oméga, \$146.59; Maître de Poste—Postmaster, St-Hyacinthe, \$360.33; Massey-Harris Co., \$1,937.21; Mercure, C., \$268.34; Ministère du Revenu National—Dept. of National Revenue, Ottawa, \$388.09; Patrick, W. G. & Co., \$124.50; Pennsylvania Oil Products, \$137.09; Perrault, L., \$262.85; Pigeon, R., \$100; Pion, Mme E., \$206.16; Puchol, J., \$141.95; Sherwin-Williams Co., \$111.43; Southern Canada Power Co., \$2,016.62; St-Germain, A. & Fils, \$121.14; St-Hyacinthe Transport, \$183.69; St-Pierre & Larose, \$405.66; Sylvestre, V. & Fils, \$401.91; Théberge, J. A., \$108.60; Trudel, B. & Cie, \$1,640.71; Walker-Wallace Ltd., \$130; West Disinfecting Co., \$178.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,536.38.

Achat de terre—Purchase of land: Beauregard, J., a/c sur achat de terre—a/c purchase of land, \$1,000.

Revenu—Revenue: Détail à l'Annexe B-2—Details, Schedule B-2 (\$37,507.32).

École d'Agriculture—Agricultural School, Ste-Martine (\$28,732.17)

Traitements—Salaries (\$13,042.84): Boileau, Abbé E., \$600; Cusson, A., \$930; Dufour, F., \$1,800; Dulude, Abbé M., \$900; Grégoire, C., \$750; Goneau, R., \$296; Huot, A., \$1,430; Laberge, L., \$830; Laframboise, L. P., \$780; Lefebvre, A., \$810; Mailhiot, L. R., \$420; Reid, L., \$930; RR. SS. Antoniennes de Marie, \$1,820; Surprenant, J., \$720; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$13,043.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$13,042.84).

Entretien—Maintenance (\$15,689.33): Baillargeon, F. Ltée, \$195.98; Boileau, R., \$145.34; Bourassa, N., \$156.93; Cassidy's Ltd., \$128.20; Chagnon, B., \$104; Chèvrefils, Dr L., \$208.25; Coop. Fédérée de Québec, \$225; Desrosiers, H. & Fils, \$727.89; Dumas, J., \$337.50; Dunn, J. G., \$591.35; Erving, T., \$103.50; Gascon, O., \$105.85; Hatton, D. & Co., \$146.23; Hébert, A. H., \$120.85; Hudon & Orsali, \$510.52; Imperial Oil Ltd., \$262.59; Laberge, R., \$162.72; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$1,531.76; Leduc, R., \$107.40; Legault, N., \$233.50; Maison Simard, \$114; Malette, J. E., \$654.51; Mongeau & Robert, \$1,464.46; Ness, R. R., \$120; Piette, J. E. & Frère, \$115.42; Primeau, J. B., \$138; Quincailerie Raymond, \$488.46; Roberge, G., \$258.75; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$2,906.54; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$581.50; West Disinfecting Co., \$119.75; Whyte, R. C., \$127.60; Wilsil Ltd., \$478; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,016.98.

Revenu—Revenue: Détail à l'Annexe B-2—Details, Schedule B-2 (\$9,658.39).

École des Arts Domestiques—School of Domestic Arts

Credit No 191—Vote No. 191

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 25,938.79 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 19,247.08 |
| Cours de céramique..... | Ceramic courses..... | 5,871.40 |
| Expérimentations et expositions.... | Experimentations and exhibitions.... | 8,593.44 |
| Subventions..... | Grants..... | 3,410.00 |
| | | <hr/> |
| | | 63,060.71 |

| | | |
|---|--------------------------------------|--------------|
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline | 14.48 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 63,046.23 |
| | | <hr/> |

Traitements—Salaries (\$25,938.79) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$19,247.08): Bériau, O. A., (b) \$2,468.87; Bériau, P., (b) \$184.40; Bienjonetti, Mme A., (b) \$401.69; Bolduc, C., \$1,200, \$33.63; Bourgeois, Thérèse, \$408, \$76.29; Bourget, Marthe, \$450; Caron, Marguerite, \$200; Caron, Marie-Berthe, \$187.50; Chamard, Mme E., \$520, \$659.26; Chochard, W., \$1,475, \$984.51; Cloutier, Yvonne, \$60, \$48.35; Codaire, Mme G., \$576, \$633.69; Côté, L., \$1,200, \$705.47; Couillard, Irène, \$800, \$367.72; Desaulniers, Estelle, \$666.56; Desrochers, Marie-Jeanne, \$1,400, \$867.37; Dionne, Madeleine, \$1,100, \$682.33; Fortin, Marguerite, \$800, \$1,157.56; Galerneau, Germaine, \$1,200, \$452.14; Gendron, Odile, \$1,000; Gingras, Mme H., \$900, \$834.93; Huneault, Irène, \$750, \$235.25; Jean, Clothilde, \$800, \$1,196.91; Lachance,

Ninette, \$1,200, \$1,407.61; Lafrance, Mme O., \$900; Lalonde, Marie-Paule, \$1,200, \$1,298.70; Lemieux, Cécile, \$1,200, \$89.12; Levesque, Lucienne, \$300, \$30.45; Lewis, R., \$750, \$103.05; Mercier, Rachel, \$433.29, \$460.33; Nadeau, Claire, (b) \$344.98; Reinhardt, Claire, \$300; Robitaille, Albertine, \$900, \$1,167.84; Rouillard, Jeanne, \$675, \$409.21; Rouleau, Yvonne, \$900, \$1,156.13; Scott, Roberta A., (b) \$119.88; Vézina, Ernestine, \$1,200, \$509.81; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$222, \$159.60. (Total: traitements—salaries, \$25,939.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$25,938.79).

Cours de céramique—Ceramic courses (\$5,871.40): Canadian Oil Ltd., \$117.83; Collège du Sacré-Cœur, Beauceville, \$3,123.88; Drakenfeld, B. F. & Co., \$319.96; École de Céramique, Beauceville, \$487.70; Gagnon, B., \$547.05; Giguère, A., \$100.50; Giguère, M., \$102.50; Greey, W. & J. G. Ltd., \$234.50; Lacombe, J. H., \$144.19; La Poterie du Saguenay, \$275; Les Industries G. I. Lachance, \$124.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$294.25.

Expérimentations et expositions—Experimentations and exhibitions (\$8,593.44): Bourgault, J. J. & M., \$204; Canadian Oil Ltd., \$161.32; Chamard, Antoinette, \$151; Church, Elisabeth, \$109; Côté, L., \$129.74; École du Lin de Plessisville, \$135.90; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$444.83; Hutchison & Frère, \$124.56; Les Industries G. I. Lachance, \$342.73; Lacombe, J. H., \$183.27; Leclerc, N., \$514.44; Masselotte, A., \$285; Paquet, J. E., \$671.20; Prescott & Co., \$229.95; Riendeau & Fils, \$110; Singer Sewing Machine Co., \$738.28; Société Coop. Agricole de St-François, \$236.04; Syndicat des Céramistes Paysans de la Beauce, \$240; Tardif, G., \$216; Tremblay, G. E., \$1,173.88; Vallières, L., \$315; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,877.30.

Subventions—Grants (\$3,410.00): Canadian Handicrafts Guild, Montréal, \$400; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Hyacinthe, \$300; École Régionale d'Agric. de St-Barthélemi, \$110; MacDonald College Handicrafts Guild, \$1,300; Syndicat d'Initiative de Témiscouata, \$1,300.

Economie Domestique — Domestic Economy

Crédit No 192—Vote No. 192

| | | |
|---|--|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 12,341.80 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 12,871.35 |
| Subventions régulières aux cercles de fermières..... | Regular grants to Country Women's Clubs..... | 31,830.00 |
| Subventions aux fédérations régionales de cercles de fermières..... | Grants to regional federations of Country Women's Clubs..... | 8,134.70 |
| Subventions aux "Quebec Women's Institutes"..... | Grants to "Quebec Women's Institutes"..... | 525.00 |
| Subventions aux cercles de fermières pour achat de métiers à tisser.... | Grants to Country Women's Clubs for the purchase of hand-weaving machines..... | 2,196.30 |
| Subventions spéciales..... | Special grants..... | 942.02 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 670.00 |
| | | <u>\$ 69,511.17</u> |

Traitements—Salaries (\$12,341.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$12,871.35): Brunelle, Thérèse, \$899; Cantin, Charlotte, \$900, \$1,458.39; Chabot, Rita, \$900, \$1,383.37; Champoux, Alma, \$1,400, \$1,162.29; Couillard, Irène, (b) \$723.69; Desaulniers, Estelle, (b) \$783.21; Gagnon, Rolande, \$900, \$1,147.25; Gobeille, Rollande, \$225,169.20; Marchand, Ruth, \$375, \$415.04; Morvan, Jacqueline, \$600, \$952.57; Nadeau, Claire, \$900, \$1,332.70; Paré, Eugénie, \$1,400, \$939.66; Pelletier, Thérèse, \$375, \$297.61; Poulin, Marie-Paule, \$1,000, \$1,102.06; Riendeau, Anne-Marie, \$900; St-Louis, Henriette, \$225, \$256.35; Scott, Roberta A., \$1,200, \$427.48; Vaillancourt, Anne-Marie, (b) \$216.63; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$107.32, \$103.85. (Total: traitements—salaries, \$12,342.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$12,341.80).

Subventions régulières aux cercles de fermières—Regular grants to Country Women's Clubs (\$31,830.00): Abitibi, \$2,206; Argenteuil, \$81; Arthabaska, \$414; Bagot, \$319; Beauce, \$769; Beauharnois, \$250; Bellechasse, \$715; Berthier, \$382; Bonaventure, \$575; Brôme, \$193; Chambly, \$317; Champlain, \$506; Charlevoix-Saguenay, \$636; Châteauguay-Laprairie, \$458; Chicoutimi, \$716; Compton, \$593; Deux-Montagnes, \$262; Dorchester, \$658; Drummond, \$238; Frontenac, \$730; Gaspé-Nord (North), \$581; Gaspé-Sud (South), \$974; Gatineau, \$329;

Huntingdon, \$21; Iberville, \$300; Iles-de-la-Madeleines, \$220; Jacques-Cartier, \$110; Joliette, \$296; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,151; Labelle, \$729; Lac St-Jean, \$492; L'Assomption, \$122; Laval, \$50; Laviolette, \$361; Lévis, \$208; L'Islet, \$432; Lotbinière, \$674; Maskinongé, \$186; Matane, \$625; Matapédia, \$607; Mégantic, \$524; Missisquoi, \$167; Montcalm, \$342; Montmagny, \$517; Montmorency, \$183; Nicolet, \$541; Papineau, \$620; Pontiac, \$111; Portneuf, \$891; Québec, \$312; Richelieu-Verchères, \$394; Richmond, \$337; Rimouski, \$287; Roberval, \$925; Rouville, \$233; St-Hyacinthe, \$301; St-Jean-Napierville, \$550; St-Maurice, \$410; Shefford, \$626; Sherbrooke, \$91; Stanstead, \$338; Témiscamingue, \$1,004; Témiscouata, \$508; Terrebonne, \$455; Trois-Rivières, \$72; Vaudreuil-Soulanges, \$564; Wolfe, \$652; Yamaska, \$389.

Subventions aux fédérations régionales de cercles de fermières—Grants to regional federations of Country Women's Clubs (\$8,134.70): District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$483. District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$461.40. District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$452.30. District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$475.10. District No 5: Beauce, Frontenac, \$400.20. District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$412.50. District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$376.70. District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$386.20. District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$375.50. District No 10: Brôme, Rouville, Shefford, \$355.30. District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$332.30. District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$342.50. District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$319.40. District No 14: Abitibi, \$475.80. District No 14A: Témiscamingue, \$356.60. District No 16: Argenteuil, Labelle, Deux-Montagnes, Terrebonne, \$413.30. District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$369.40. District No 18: Champlain, Maskinongé, Laviolette, Trois-Rivières, St-Maurice, \$401.30. District No 19: Charlevoix-Saguenay, Montmorency, Québec, Portneuf, \$458.80. District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$487.10.

Subventions aux—Grants to "Quebec Women's Institutes" (\$525.00): Argenteuil, \$25; Bonaventure, \$25; Brôme, \$25; Châteauguay-Laprairie, \$25; Compton, \$25; Gaspé-Sud (South), \$25; Gatineau, \$25; Huntingdon, \$25; Mégantic, \$25; Missisquoi, \$25; Montcalm, \$25; Papineau, \$25; Pontiac, \$25; Québec, \$25; Rouville, \$25; Shefford, \$25; Sherbrooke, \$25; Stanstead, \$25; Témiscamingue, \$25; Vaudreuil-Soulanges, \$25.

Subventions aux cercles de fermières pour achat de métiers à tisser—Grants to Country Women's Clubs for the purchase of hand-weaving machines (\$2,196.30): Abitibi, \$241.49; Argenteuil, \$25; Arthabaska, \$25; Beauce, \$83.25; Beauharnois, \$47.90; Bellechasse, \$49.25; Berthier, \$57.50; Charlevoix-Saguenay, \$25; Chicoutimi, \$96.45; Deux-Montagnes, \$25; Dorchester, \$25; Frontenac, \$50; Gaspé-Nord (North), \$95.16; Gaspé-Sud (South), \$143.73; Jacques-Cartier, \$67.50; Joliette, \$50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$25; Lac St-Jean, \$50; Lévis, \$25; Lotbinière, \$84; Maskinongé, \$25; Matane, \$25; Mégantic, \$125; Missisquoi, \$71.79; Montmorency, \$25; Nicolet, \$25; Pontiac, \$25; Papineau, \$42.50; Portneuf, \$50; Québec, \$25; Rimouski, \$25; Roberval, \$52.50; Shefford, \$32.50; Stanstead, \$25; St-Jean-Napierville, \$50; St-Maurice, \$20; Témiscamingue, \$51.78; Terrebonne, \$25; Trois-Rivières, \$25; Vaudreuil-Soulanges, \$59; Wolfe, \$25; Yamaska, \$75.

Subventions spéciales—Special grants (\$942.02): Charlevoix-Saguenay: Cercle de Fermières de Rivière Moisie, \$100; Cercle de Fermières de Tadoussac, \$200. Kamouraska-Rivière-du-Loup: Rivière Ouelle, RR. SS. de la Congrégation de Notre-Dame, \$200. L'Islet: Cercle de Fermières de l'Islet, \$100. Montmorency: Cercle de Fermières de St-Jean, I. O., \$10. Québec: Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$100. Témiscouata: École Normale de Ste-Rose-du-Déglé, \$132.02. Trois-Rivières: Comité pour les Aveugles de la Cité et du District des Trois-Rivières, \$100.

Divers—Miscellaneous (\$670.00): Art Paysan du Vieux Québec, \$525; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.

Service de l'Économie Rurale—Rural Economy Branch

Crédits No 193 et Suppl. No 26—Votes No. 193 and Suppl. No. 26

| | | |
|---|--------------------------------------|---------------------|
| Division de la coopération..... | Co-operative division..... | 238,076.69 |
| Division des enquêtes..... | Investigation division..... | 6,724.83 |
| | | <hr/> 244,801.52 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline | 43.24 |
| | | <hr/> \$ 244,758.28 |

Division de la Coopération—Co-Operative Division (\$238,076.69)

Traitements—Salaries (\$34,407.62) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$31,007.15): Bélanger, L., \$1,800, \$1,760.49; Blackburn, R., \$1,550, \$146.32; Boucher, A., \$1,500, \$1,865.41; Caron, E., \$1,500, \$1,920.29; Charron, R. P., \$1,500, \$2,092.71; D'Astous, J., \$350, \$292.75; Descôteaux, L., \$1,925, \$940.13; Ferron, R., (b) \$1,419.80; Filion, L., \$2,000, \$1,950.75; Gélinas, G., \$2,400, \$1,879.17; Giard, L., \$1,300; Hardy, M., \$800, \$602.96; Hénusset, O., \$1,050, \$582.37; Houle, B., \$1,400, \$1,724.42; Jean, M., \$1,800, \$1,652.56; Lajoie, A., \$1,500, \$1,270.78; Lavoie, H., \$1,800, \$1,827.21; Leblanc, N., \$950, \$809.69; Lemay, B., \$1,000; Loisel, G., \$200; Martin, R., \$650, \$266.56; Mondou, A., \$791.60, \$1,091.04; Paquin, P. A., \$1,600, \$1,039.48; Simard, E., \$1,800, \$1,918.44; Théberge, J. M., \$1,400, \$1,763.09; Vachon, J. M., \$1,800, \$2,190.73; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total: traitements—salaries, \$34,408.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.98, \$34,407.62).

Subventions de 1½% aux sociétés coopératives agricoles, basées sur leur chiffre de ventes—Grants of 1½% to Agricultural Co-Operative Societies, based on their sales (\$44,175.82): Abitibi, \$1,535.72; Arthabaska, \$750; Beauce, \$1,200; Bagot, \$600; Bellechasse, \$1,162.21; Berthier, \$1,050; Brôme, \$150; Chambly, \$150; Champlain, \$300; Châteauguay-Laprairie, \$951.76; Chicoutimi, \$300; Compton, \$450; Deux-Montagnes, \$300; Dorchester, \$750; Drummond, \$1,372.35; Frontenac, \$600; Gaspé-Nord (North), \$300; Gatineau, \$450; Hull, \$126.98; Iberville, \$150; Joliette, \$1,350; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$2,907.77; Labelle, \$936.95; Lac St-Jean, \$300; L'Assomption, \$559.46; Laval, \$150; Lévis, \$63.40; L'Islet, \$795.99; Lotbinière, \$1,650; Maskinongé, \$450; Matane, \$980.81; Matapédia, \$1,350; Mégantic, \$1,500; Missisquoi, \$300; Montcalm, \$1,222.98; Montmagny, \$446.89; Montmorency, \$165.99; Montréal, \$150; Nicolet, \$810.60; Papineau, \$450; Pontiac, \$51.48; Portneuf, \$1,024.62; Richelieu-Verchères, \$797.54; Richmond, \$300; Rimouski, \$1,778.70; Roberval, \$404.93; Rouville, \$900; Shefford, \$150; Sherbrooke, \$150; Stanstead, \$750; St-Hyacinthe, \$342.48; St-Jean-Napierville, \$600; St-Maurice, \$600; Témiscamingue, \$1,650; Témiscouata, \$1,661.40; Terrebonne, \$824.81; Vaudreuil-Soulanges, \$1,350; Wolfe, \$900; Yamaska, \$750.

Subventions spéciales—Special grants (\$127,102.59): Bagot: Soc. Coop. Agric. de St-Nazaire, \$1,185. Beauce: Soc. Coop. Agric. de Ste-Marie, \$1,000. Bellechasse: Soc. Coop. Agric. de Bellechasse, \$300. Champlain: Soc. Coop. Agric. de Ste-Geneviève, \$700. Charlevoix-Saguenay: Soc. Coop. Agric. de Sacré-Cœur, \$2,500. Frontenac: Soc. Coop. Agric. de St-Vital-de-Lambton, \$312.50. Iles-de-la-Madeleine: Havre-aux-Maisons, Agence Centrale des Coopératives, \$200. Kamouraska-Rivière-du-Loup: Soc. Coop. Agric. de St-Éloi, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de Beaurrière de St-Joseph, \$1,000. Labelle: Soc. Coop. Agric. de Ferme-Neuve, \$2,000. Lévis: Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$17,666.35. Mégantic: Soc. Coop. Agric. de St-Pierre-Baptiste, \$500. Montcalm: Soc. Coop. Agric. de St-Alexis, \$1,200. Montréal: Coop. Fédérée de Québec, \$88,253.35. Roberval: Soc. Coop. Agric. d'Albanel, \$3,000. St-Maurice: Soc. Coop. Agric. de Ste-Marguerite, \$1,000. Sherbrooke: Soc. Coop. Agric. d'Ascot Corner, \$2,000. Témiscamingue: Fabrique Coop. de St-Eugène-de-Guigues, \$500. Témiscouata: Soc. Coop. Agric. de St-Louis-du-Ha! Ha!, \$292.89. Terrebonne: St-Jovite, Soc. Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$180. Vaudreuil-Soulanges: Soc. Coop. Agric. de St-Lazare, \$2,000. Wolfe: Soc. Coop. Agric. de Ham-Nord (North), \$312.50.

Divers—Miscellaneous (\$1,383.51): Baillargeon, J. B. Express, \$160; Chartré, Samson & Cie, \$732.19; Gaudette, G., \$491.32.

Division des Enquêtes—Investigation Division (\$6,724.83)

Traitements—Salaries (\$2,362.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,362.33): Côté, F., (b) \$200; Delorme, N., (b) \$71.85; Dubord, H., (b) \$200; Leblanc, A., (b) \$200; Lecuyer, R., (b) \$1,319.04; Martin, J. A., (b) \$672.53; Michaud, R., \$1,187.50, \$443.74; Morency, L., \$1,175, \$1,255.17.

Service du Génie Rural—Rural Engineering Branch

Crédits No 194 et Suppl. No 27—Votes No. 194 and Suppl. No. 27

| | | |
|-------------------------|----------------------------|-----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 89,311.78 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 48,423.53 |
| Achat d'outillage..... | Purchase of machinery..... | 73,032.94 |

A reporter—Carried forward..... 210,768.25

| | | |
|--|---|----------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 210,768.25 |
| Travaux: | Works: | |
| Salaires et transport des mécaniciens, journaliers, etc..... | Wages and transportation of mechanics, laborers, etc..... | 123,989.73 |
| Pièces de rechange et fournitures | Machinery parts and supplies..... | 82,090.81 |
| Transport de matériel..... | Transportation of material..... | 8,474.41 |
| Huile, graisse et gazoline..... | Oil, grease and gasoline..... | 30,735.75 |
| Contrat..... | Contract..... | 70,313.60 |
| | | 315,604.30 |
| Subventions pour petits cours d'eau: | Grants for small water-courses: | |
| Municipalités..... | Municipalities..... | 71,595.63 |
| Particuliers..... | Individuals..... | 10,712.24 |
| | | 82,307.87 |
| Études des rivières: | Rivers, surveying: | |
| Traitements..... | Salaries..... | 2,662.75 |
| Pension..... | Board..... | 2,845.35 |
| Matériel et fournitures..... | Material and supplies.. | 210.97 |
| | | 5,719.07 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 2,027.52 |
| | | 616,427.01 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Loyer d'outillage..... | Rent of machinery..... | 8,381.91 |
| Contributions des municipalités.. | Contributions of municipalities..... | 11,404.76 |
| Contributions des cultivateurs... | Farmers' contributions.. | 16,658.37 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral..... | Federal Government's contribution..... | 6,572.50 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 5,544.31 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 42.04 |
| Imputation au Dépt de la Colonisation..... | Amount charged Dept. of Colonization..... | 31,614.62 |
| | | 80,218.51 |
| | | \$ 536,208.50 |

Traitements—Salaries (\$89,311.78) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$48,-423.53): Andrews, A., \$1,600; Aquin, L., \$1,400, \$2,268.62; Arcand, Marie-Blanche, \$195; Arcand, O., \$2,566.60, \$1,068.89; Aubertin, Mathilde, \$899; Barbin, R., (b) \$959.35; Baribeau, Mme L., \$450; Beaudet, R., \$1,500, \$781.09; Bergeron, A., \$1,075, \$751.34; Blackburn, V., \$1,500, \$1,413.43; Brunelle, A. B., \$1,600, \$822.03; Caron, A., \$1,200, \$1,247.48; Caron, E., \$2,400, \$1,255.21; Carrier, R., \$1,080, \$624.44; Chabot, I., \$1,400, \$103.24; Chaput, P. H., (b) \$565.43; Chartier, B., (b) \$835.42; Chevrete, R., \$2,566.60, \$782.70; Chevrier, G., \$1,000; Clerk, D. D., (b) \$1,560.76; Clerk, J., \$1,500, \$614.51; Cloutier, T., \$825, \$968.46; Cousineau, E., \$2,133.20, \$182.59; Couture, R., \$1,000; De la Chevrotière, A. E., (traitement partiel—part salary) \$500, \$1,150.14; Déry, T., \$1,300; Desbiens, J., \$135, \$84.60; Drouin, Lorraine, \$900; Dubé, W., (b) \$949; Dufort, H., \$1,900, \$820.39; Dumais, L. C., \$1,200, \$159.05; Dupuis, P., (b) \$111.62; Dusablon, P., \$2,400, \$1,863.69; Fafard, A., \$2,200, \$795.81; Faucher, M., (b) \$294.13; Fortin, J., \$2,366.64, \$920.22; Gagnon, J., \$1,500, \$1,049.20; Galarneau, N., \$868; Gaudreau, A., \$1,900, \$1,379.93; Gauvreau, E. W., \$366.64; Giasson, C. E., \$1,400, \$963.68; Giasson, E., \$1,800, \$1,164.61; Goyette, A., \$1,035, \$1,603.65; Hamel, G., \$400; Jean, R., \$375, \$245.89; Jean, U., (b) \$966.35; Lague, G., \$1,800, \$1,407.36; Lamarre, M., \$1,800, \$1,431.11; Landry, H. M., \$400, \$7.95; Lapierre, A., \$75, \$54.29; Larue, C. E., \$1,800, \$1,293.65; Lasnier, L., \$2,400, \$258.31; Larue, J. L., \$1,333.28, \$811.78; Leclerc, C., \$1,200; Leduc, P., \$1,080, \$392.38; Lehoux, L. M., \$78, \$52.60; Lemire, G., \$1,800, \$672.59; Lepage, D., \$1,900, \$1,233.22; Lévesque, L., \$1,400, \$491.44; Marcotte, L., \$1,200, \$612.61; Mainguy, R., \$1,000; Marien, R., \$1,283.26; Marier, R., \$1,200; Paquin, E., (b) \$356.87; Paquet, A., \$975; Paradis, L., \$791.54; Payeur, P. E., \$1,600, \$639.93; Pelland, B., \$2,400, \$1,581.18; Pelland, G., \$138, \$56.65; Perron, L., \$1,766.64, \$54.35; Petitclerc, J. C., \$1,900, \$1,144.71; Picard, Jeanne, \$900; Pouliot, L., \$555, \$150.06; Rinfret, M., \$1,200, \$1,139.73; Roy, P. E., \$1,800, \$1,241.11; Sirois, G., \$1,200, \$225.80; Verret, H., \$1,800, \$1,423.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$102; Comptes

au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$363.50. (Total: traitements—salaries, \$89,- \$314.40, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.62, \$89,311.78).

Achat d'outillage—Purchase of machinery (\$73,032.94): Accessoires Outillage Ltée, \$27,050.80; Cie d'Équipements St-Laurent, \$8,000; International Harvester, \$29,600.52; Mussens Ltd., \$8,381.62.

Travaux—Works (\$315,604.30)

Salaires et transport des mécaniciens, journaliers, etc.—Wages and transportation of mechanics, laborers, etc. (\$123,989.73): Salaires—wages, \$112,856.40; Transport—transportation, \$11,133.33.

Pièces de rechange et fournitures—Machinery parts and supplies (\$82,090.81): Accessoires Outillage Ltée, \$7,059.11; Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$3,642.79; Archambault, A., \$561.41; Audet & Giguère, \$195; Auto Electric Ltd., \$274.77; Beaulieu, J. B., \$1,000.04; Béliveau, I., \$328.57; Bernier, A., \$109.47; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$762.79; Canadian Liquid Air Co., \$479.79; Cantin & Fils, \$505.97; Castonguay, D., \$240.24; De la Chevroitière, A. E., \$124.60; De Serres, O. Ltée, \$1,355.06; Dominion Hoist & Shovel Co., \$2,290.50; Dominion Wire Rope & Cable Co., \$4,127.94; Donald Ropes and Wire Cloth Co., \$2,798.69; Drolet, F. X., \$165.93; Drouin, A. A., \$315.40; Drummond, McCall & Co., \$1,660.63; Dusablon, P., \$229.10; Dynamite Ltd., \$377.60; Équipement Universel Ltée, \$1,189.25; Fonderie "Universel", \$224.34; Garage Audet, \$138.31; Garage Bellevue, \$112.88; Garage Bérubé, \$109.62; Garage Morin, \$300.-64; Garage Morneau & Frère, \$141.19; Gélinas, O. D., \$5,025.50; General Automobile Equipment Ltd., \$466.87; General Equipment Reg'd., \$6,978.18; General Supply Co., \$705.89; Girard, H., \$235; Goulet, A., \$228.20; Gravel, L. & Fils, \$3,087.20; International Electric Co., \$1,627.15; International Harvester Co., \$3,573.92; Jasmin, D., \$1,515; Just Equipment & Supply, \$2,067.35; Lafleur, I. L. Ltée, \$1,457.35; Lambert, G. E., \$642.35; Laurentide Equipment Co., \$327.35; Lefebvre & Frère, \$1,469.97; Martin, J. N., \$340.83; Millen & Frère, \$208.50; Monat, C. O. & Co., \$13,073.48; Mussens Ltd., \$1,410.09; Ouellet, A., \$216.05; Perron, L., \$110.52; Poisson, A., \$122.10; Sicard Ltée, \$129.75; Snap-On Tools Ltd., \$451.34; Trottier & Sauvageau, \$239.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,559.50.

Transport de matériel—Transportation of material (\$8,474.41): Baillargeon, J. B. Express, \$211.86; Can. Nat. Railways, \$444.24; Can. Pac. Railway, \$2,158.98; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$2,749.66; Desrosiers Cartage Co., \$723; Gagnon, L., \$182.50; Maurice, Capt. J. S., \$283.30; Norton Steel Co., \$107.10; Pelletier, R., \$122.80; St-Pierre, E., \$104.47; Trudel & Frère, \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,276.50.

Huile, graisse et gazoline—Oil, grease and gasoline (\$30,735.75): British American Oil Co., \$334.37; Champlain Oil Products, \$2,441.60; Guillemette, G., \$123.59; Imperial Oil Co., \$11,150.63; Independent Petroleum Corp., \$1,836.93; Lacoste, H., \$190.29; McColl-Frontenac Oil Co., \$841.73; Messier & Moge, \$519.77; Shell Oil Co., \$12,047.43; Superst Petroleum Corp., \$1,069.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$180.37.

Contrat—Contract (\$70,313.60): Drummond Construction Co., \$84,836.60, moins matériel fourni par le département—less material supplied by Department, \$15,723.00, \$69,113.60; Napierville Jonction Ry., \$1,200.

Subventions pour petits cours d'eau—Grants for small water-courses (\$82,307.87)

Municipalités—Municipalities (\$71,595.63):

(Note: Abréviations—Abbreviations: p., paroisse—parish; v., village; c., canton—township; x, sans désignation—without designation)

Abitibi: Authier, x, \$547.25; Barraute, x, \$209.93; Belcourt, x, \$206.41; Colombourg, x, \$677.72; Conseil de comté—County Council, \$225; Fiedmont et Barraute, c., \$737.73; Figuery et Dalquier, c., \$486.12; La Motte, c., \$784; Landrienne, c., \$757; La Reine et Desmeloizes-Ouest (West), c., \$445.36; La Sarre, c., \$848.24; Launay, c., \$1,590.33; Palmarolle, x, \$1,442.24; Poularies, x, \$981.28; Privat, c., \$72.89; Roquemaure, c., \$123.06; Rousseau et Paradis, x, \$170; Royal-Roussillon et Poularies, c., \$890.79; Senneterre, c., \$175; St-Félix-de-Dalquier, x, \$431; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p., \$80.25; St-Jacques-de-Dupuy, p., \$925.70; St-Janvier, p., \$139.50; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$992.53; St-Marc-de-Figuery, p., \$264.75; Taschereau, x, \$130; Trécesson, c., \$309.95. **Argenteuil:** Conseil de comté—County Council, \$453.60. **Arthabaska:** Conseil de comté—County Council, \$360; Stanfold, c., \$303; St-Albert-de-Warwick, p., \$1,050.80; Ste-Anne-du-Sault, p., \$129.60; St-Louis-de-Blandford, p., \$296; St-Rosaire, p., \$440.40; Ste-Séraphine, p., \$116; St-Valère-de-Bulstrode, p., \$360; Warwick, c., \$51.20. **Beauce:** Aubert-Gallion, x, \$192; Conseil de comté—County Council, \$72; St-Ephrem-de-Tring, x, \$92; St-Fr-

déric, p., \$165; St-Jules, p., \$226; Tring-Jonction, v., \$72. **Bellechasse:** St-Damien-de-Buckland, p., \$104; St-Philémon, p., \$174; Ste-Sabine, p., \$81.25. **Bonaventure:** Carleton-Centre, c., \$240; Carleton-sur-Mer, x, \$15; St-Bonaventure-de-Hamilton, p., \$441; St-Charles-de-Caplan, p., \$180; St-Siméon, p., \$180. **Champlain:** St-Adelphe, p., \$574; Ste-Anne-de-la-Pérade, p., \$34.40. **Charlevoix-Saguenay:** Bergeronnes, c., \$718; De Sales, c., \$87.50; Les Escoumains, x, \$270; Rivière-Malbaie, x, \$88; Sacré-Cœur-de-Jésus, p., \$1,070; Ste-Anne-de-Portneuf, c., \$200; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x, \$350; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p., \$53. **Chicoutimi:** Bagot, partie Nord-Ouest (North-West part), c., \$60; Bégin, c., \$298.50; Bourget, c., \$850; Chicoutimi, c., \$30; Conseil de comté—County Council, \$120; Dumas, c., \$952.50; Grande-Baie, x, \$200; Labrecque, x, \$561; N.-D.-de-Laterrière, p., \$140; Otis, c., \$300; St-Ambroise, v., \$1,077.50; St-Dominique-de-Jonquière, p., \$369; St-Fulgence, p., \$535; St-Honoré, p., \$180; Taché, c., \$390; Tremblay, c., \$245. **Compton:** Conseil de comté—County Council, \$93.60. **Deux-Montagnes:** L'Annonciation, partie Nord (North part), c., \$104. **Dorchester:** Ste-Aurélien, x, \$81; St-Cyprien, p., \$315; St-Louis-de-Gonzague, x, \$300; St-Odilon-de-Cranbourne, p., \$150. **Drummond:** St-Eugène-de-Grantham, x, \$145.20; St-Germain-de-Grantham, p., \$332.80; St-Majorique-de-Grantham, p., \$144. **Frontenac:** Conseil de comté—County Council, \$218.67; Courcelles, p., \$275.42; Lambton, x, \$350; St-Evariste-de-Forsyth, x, \$136; St-Hubert-de-Spaulding, x, \$130; St-Méthode-d'Astook, p., \$292; Winslow-Nord (North), c., \$153.64. **Gaspé-Nord (North):** Cloridorme, c., \$146; Mont-Louis, x, \$225; Ste-Marthe, x, \$50; St-Maxime-du-Mont-Louis, x, \$293.75; St-Norbert-du-Cap-Chat, p., \$772.25. **Gatineau:** Monterfi, x, \$12; Ste-Cécile-de-Masham, x, \$120. **Joliette:** St-Charles-Borromée, p., \$82.80; St-Jean-de-Matha, p., \$129.60. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Conseil de comté—County Council, Kamouraska, \$882; Conseil de comté—County Council, Rivière-du-Loup, \$153.75; Isle-Verte, x, \$997.90; Mont-Carmel, p., \$390; St-Alexandre, p., \$220; Ste-Anne-de-la-Pocatière, x, \$275; St-Clément, p., \$182.50; St-Denis-de-la-Boutillerie, x, \$357.80; St-Epiphanie, p., \$134; Ste-Hélène, p., \$745; St-Hubert, p., \$64.17; St-Joseph-de-Kamouraska, p., \$228.20; St-Louis-de-Kamouraska, p., \$90.84; St-Onésime-d'Ixworth, p., \$147.50; Trois-Pistoles, x, \$101.83; Woodbridge, c., \$495. **Labelle:** Campbell, c., \$308; Ferme-Neuve, p., \$110; Kiamika, c., \$99. **Lac St-Jean:** Delisle, c., \$207; St-Bruno, x, \$65.34; St-Henri-de-Taillon, p., \$160; St-Joseph-d'Alma, v., \$72.45. **La-violette:** St-Roch-de-Mékinac, x, \$103.12; St-Thimothée, p., \$350.90. **Lévis:** St-Nicolas-Sud (South), v., \$160. **L'Islet:** Arago, c., \$389.79; Ashford, c., \$430; Casgrain et Leverrier, c., \$250; Conseil de comté—County Council, \$88; N.-D.-du-Bon-Secours, p., \$930.25; St-Aubert, p., \$132; St-Cyrille, x, \$875; Ste-Louise, p., \$148; St-Pamphile, p., \$1,374.08; Ste-Perpétue, p., \$384.75; St-Roch-des-Aulnaies, x, \$746.20. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beaurivage, p., \$440; St-Édouard, p., \$6.25; Ste-Émmélie, p., \$490; St-Flavien-de-St-Croix, p., \$200; St-Patrice-de-Beaurivage, p., \$78; Ste-Philomène-de-Fortierville, p., \$239; Villeroy, x, \$642.75. **Maskinongé:** Ste-Angèle, p., \$96; St-Didace, p., \$73.13; St-Léon-le-Grand-de-Dumontier, p., \$30; Ste-Ursule, p., \$381.75. **Matane:** Baie-des-Sables, c., \$211.20; Conseil de comté—County Council, \$16.83; Romieu-Ouest (West), c., \$30; Ste-Félicité, p., \$323.25; Ste-Flavie-de-Lepage, p., \$266. **Matapédia:** Conseil de comté—County Council, \$165; St-Cléophas, p., \$463.50; St-Edmond, p., \$22; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p., \$75; Ste-Marie-de-Sayabec, p., \$141; St-Pierre-du-Lac, p., \$192.50. **Mégantic:** Conseil de comté—County Council, \$416.25; N.-D.-de-Lourdes, p., \$1,317.60; Ste-Anastasia-de-Nelson, p., \$174; St-Pierre-Baptiste, p., \$226; Ste-Sophie, x, \$80. **Montcalm:** St-Jacques, p., \$210; Ste-Marie-Salomée, p., \$220. **Montmagny:** Conseil de comté—County Council, \$224.40; Cap-St-Ignace, x, \$180; Ste-Apollonne-de-Patton, p., \$112.50; St-Fabien-de-Panet, p., \$2,000; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, \$227.60. **Montmorency:** St-Joachim, x, \$40. **Nicolet:** St-Édouard-de-Gentilly, p., \$335. **Papineau:** Conseil de comté—County Council, \$420; Ripon, c., \$272; St-André-Avellin, p., \$130. **Portneuf:** Conseil de comté—County Council, \$88. **Richelieu-Verchères:** Conseil de comté—County Council, Verchères, \$1,853.43. **Richmond:** Brompton, c., \$160; Cleveland, c., \$34.50; St-Claude, x, \$338.28; St-Denis-de-Brompton, p., \$22.39; Shipton, c., \$35; Windsor, x, \$122.40. **Rimouski:** Conseil de comté—County Council, \$145.25; St-Anaclet-de-Lessard, p., \$125.04; St-Gabriel, p., \$190.62; St-Germain-de-Rimouski, p., \$24. **Roberval:** Albanel, c., \$778.75; Conseil de comté—County Council, Lac St-Jean-Ouest (West), \$860.70; Girardville, x, \$114; Normandin, c., \$192.50; St-Edmond, x, \$36; St-Eugène, x, \$86.40; St-Félicien, x, \$27.50; Ste-Edwidge, p., \$152.20; St-Méthode, x, \$12.50; St-Stanislas, x, \$303; St-Thomas-d'Aquin, x, \$366.25. **Sherbrooke:** Ascot, x, \$1,500; Compton, c., \$72; Rock Forest, x, \$140; St-Elie-d'Orford, p., \$65.41. **St-Jean-Napierville:** Conseil de comté—County Council, Napierville, \$1,506.54; St-Blaise, p., \$151.20. **Témiscamingue:** Baby, c., \$52.50; Duhamel-Ouest (West), x, \$52.50; Fugèreville, x, \$196; Latulippe, c., \$410.25; Nédélec, c., \$45.50; N.-D.-des-Quinze, c., \$81.83; N.-D.-du-Nord, x, \$120; St-Bruno-de-Guigues, p., \$84; St-Édouard-de-Fabre, p., \$56.25; St-Isidore, p., \$334.50; St-Placide, p., \$93. **Témiscouata:** St-Elzéar, x, \$92.71; St-Honoré, x, \$140; St-Louis-du-Ha! Ha!, p., \$805.84. **Wolfe:** St-Camille, c., \$224; Stratford, c., \$40. **Particuliers—Individuals (\$10,712.24):** Abitibi, \$7,362.97; Bonaventure, \$508.95; Charlevoix-Saguenay, \$421.20; Gaspé-Nord (North), \$409.32; Gaspé-Sud (South), \$272.05; Matapédia, \$195.50; Rimouski, \$44.65; Témiscamingue, \$848.50; Témiscouata, \$649.10.

Études des rivières—Rivers, Surveying (\$5,719.07)

Traitements—Salaries (\$2,662.75): Brochu, J., \$220; Charest, R., \$270; Chevrete, B., \$309; Cholette, A., \$127; Desbiens, J., \$277.75; Desbiens, P., \$180; Laporte, R., \$180; Roy, L. P., \$330; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$769.

Pension—Board (\$2,845.35): Brown, R., \$207.76; Drouin, W., \$376.75; Hôtel Drouin, \$387.50; Hôtel Garon, \$336.86; Hôtel Manoir, \$108.85; Hôtel Vallière, \$302.95; Raymond, E., \$144.66; Rousseau, G., \$350.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$629.72.

Matériel et fournitures—Material and supplies: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$210.97.

Divers—Miscellaneous (\$2,027.52)

Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$395.20; Lavoie, G., \$299.19; Quintal, G., \$226.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,106.33.

Office du Drainage—Drainage Bureau

Crédits No 195 et Suppl. No 28—Votes No. 195 and Suppl. No. 28

| | | |
|---|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 17,224.01 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 5,024.05 |
| Frais d'arpentages, d'études et d'expertises..... | Expenses for surveys, studies and assessments..... | 4,310.63 |
| | | <hr/> 26,558.69 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline | 115.10 |
| | | <hr/> \$ 26,443.59 |

Traitements—Salaries (\$17,224.01) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,024.05): Baillargeon, R., \$360, \$3.05; Brais, P., \$126; Carrier, M. L., \$686.66, \$213.51; de la Chevrotière, A. E., (traitement partiel—part salary) \$2,233.20, \$452.47; D'Eltz, H., \$1,135, \$28.50; Desbiens, J., \$225, \$18.33; Desbiens, P., \$180, \$11.83; Desjardins, R., \$500, \$314.88; Fortier, P., \$105.62, \$22.96; Labrecque, J. P., \$192.71, \$16.75; Lacoursière, J., \$3,000, \$857; Landry, H. M., \$450, \$22.17; Laporte, M., (b) \$1,300.08; Levesque, G. E., \$195, \$17.65; Mousseau, F., \$321, \$31.53; Noël, P. E., \$98, \$5.70; Pelletier, G., \$1,800, \$106.96; Pinet, M., \$2,000, \$1,254.32; Pouliot, L., \$375, \$7.94; Pouliot, R., (b) \$184.74; Provencher, L. P., \$360, \$29.68; Robitaille, Irène, \$900; Séguin, B., \$321, \$14.29; St-Pierre, R., \$360, \$3.10; Turgeon, M., \$360, \$8.81; Gratification—gratuity, \$3; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$936.82, \$97.80.

Frais d'arpentages, d'études et d'expertises—Expenses for surveys, studies and assessments (\$4,310.63): Biron, U., \$298.72; Gaudet, A., \$132.88; Hôtelleries Aurèle Maurice, \$963.35; Hôtel Desjardins, \$732.62; Hôtel Granby, \$135; Hôtel Grand Central, \$161.85; Manoir Nicolet, \$184.67; Rivard, G. A., \$161.19; Sauvé, A., \$489.15; Théoret, L., \$498.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$553.01.

Service de la Grande Culture—Field Husbandry Branch

Crédits No 196 et Suppl. No 29—Votes No. 196 and Suppl. No. 29

| | | |
|---|--|------------|
| Division de la production végétale.. | Crop Production division..... | 116,032.72 |
| École du Lin..... | Flax School..... | 72,422.16 |
| Division de l'exploitation des fermes | Farm Management division..... | 92,414.48 |
| Division des établissements agricoles (*) | Rural settlement division..... | 291,665.45 |
| Division des sols et de la cartographie agricole..... | Soils and map-soils division..... | 30,434.42 |
| Division des engrais et amendements | Fertilizers and limestone division.... | 122,829.16 |
| Culture de la betterave à sucre..... | Sugar-beet culture..... | 41,192.60 |
| Dépenses générales..... | General expenditure..... | 55,571.71 |
| | | <hr/> |
| | A reporter—Carried forward..... | 822,562.70 |

| | | |
|--|--------------------------------------|----------------------|
| | Reporté—Brought forward | 822,562.70 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Refund of Provincial tax on gasoline | 124.47 |
| | | <u>\$ 822,438.23</u> |

Division de la Production Végétale—Crop Production Division (\$116,032.72)

Traitements—Salaries (\$3,320.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,-934.76): Cloutier, R., \$1,800, \$1,393.17; Fortin, D., \$237, \$344.44; Gauthier, A., \$1,283.30, \$212.24; Lods, E. A., (b) \$106.64; Méthot, P., (b) \$1,795.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$83.

Ferme Provinciale des Semences—Provincial Seed Farm: Macdonald College, \$1,836.21.

Distribution de luzerne—Distribution of alfalfa: Brôme, \$612.

Achat de semences pour distribution aux cultivateurs—Purchase of seed for distribution to farmers (\$40,237.58): Coop. Fédérée de Québec, \$19,995; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$19,581.65; Ferme Prov. des Semences—Prov. Seed Farm, \$660.93.

Travaux de recherches—Research work: Macdonald College, \$5,414.18.

Subventions aux sociétés d'agriculture pour la production du grain mélangé—Grants to Agricultural Societies for mixed grain production (\$50,070.42): Abitibi, \$2,312.05; Argenteuil, \$15; Arthabaska, \$4,524.41; Bagot, \$3,166.89; Chambly, \$266.25; Champlain, \$3,615; Deux-Montagnes, \$830.64; Drummond, \$1,333.15; Gaspé-Nord (North), \$754.51; Gatineau, \$1,128.78; Iberville, \$1,835.66; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$4,438.57; Labelle, \$3,519.48; Laviolette, \$684.47; Maskinongé, \$1,711.89; Mégantic, \$3,343.26; Missisquoi, \$2,036.27; Papi-neau, \$1,606.96; Pontiac, \$832.51; Richelieu-Verchères, \$746.26; Rouville, \$540; Shefford, \$1,297.50; St-Hyacinthe, \$2,610; St-Jean-Napierville, \$1,793.17; St-Maurice, \$845.63; Terrebonne, \$369.42; Wolfe, \$1,736.32; Yamaska, \$2,171.37.

Subventions spéciales—Special grants (\$10,196.25): Abitibi: Soc. Coop. Agric. de La Reine et Desmeloizes, \$75. Kamouraska-Rivière-du-Loup: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Kamouraska-Est, \$900. L'Islet: Syndicat de Batteuse de Trèfle de Ste-Perpétue, \$221.25. Maskinongé: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Louiseville, \$1,100. Mont-réal: Conseil Provincial du Lin, \$6,800. St-Jean-Napierville: St-Valentin, Langlois, C., \$100. St-Maurice: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$1,000.

Divers—Miscellaneous (\$411.02): Fortier, M. H., \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$301.02.

École du Lin—Flax School (\$72,422.16)

Traitements—Salaries (\$6,183.14) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,-550.97): Guillemette, E., \$1,900, \$380; Laroche, I., (b) \$287.49; Laverdière, A., \$1,283.30; Raynauld, E. L., \$3,000, \$1,647.52; Vallières, E., (b) \$204.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$31.81. (Total: traitements—salaries, \$6,183.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,183.14).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$20,347.61.

Achat de machinerie—Purchase of machinery (\$6,817.50): Darling Bros., \$128; Fon-derie de Plessisville, \$6,689.50.

Primes d'assurances—Insurance premiums: Grenier, G., \$2,331.49.

Entretien—Maintenance (\$34,191.45): Bergeron, L., \$125; Bolduc, A., \$184.88; Boon Stachan Co., \$700.32; Carignan, C., \$626.50; Can. Nat. Railways, \$383.10; Coop. Fédérée de Québec, \$1,105.21; Desroches, L., \$765.12; Dubois & Fils, \$607.50; Fonderie de Plessisville, \$14,278.96; Guard, X. Co., \$296.82; Hamel, N., \$330; Imperial Oil Ltd., \$559.36; Jutras, E., \$210; Kelly, P., \$503.82; Labrecque, G., \$295.20; Laflamme, P. E., \$313.72; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$680.58; Mercure Transport, \$567.72; Michaud, J. A., \$286.26; Nolet, L., \$418.50; Paris, A., \$217.50; Pellerin, A., \$140; Pellerin, L. P., \$1,838.70; Perron, W. H. & Cie, \$118.38; Richard, H., \$193.15; Rousseau, F., \$110.38; Shawinigan Water & Power Co., \$812.98; Syndicat d'Initiative de Plessisville, \$5,382.66; Taschereau, J. J.,

\$216.25; Tourigny, W., \$177.50; Trépanier, E., \$156.61; Vigneault, R., \$117.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,471.02.

Division de l'Exploitation des Fermes—Farm Management Division (\$92,414.48)

Traitements—Salaries (\$27,070.74) Dépenses de voyage—Travel expenses (b)
 (\$12,792.35): Banville, H., \$1,900, \$1,067.09; Bégin, J., \$2,200, \$1,302.05; Bellemare, L. J., \$1,400; Boulanger, J. L., \$1,200; Caron, J. F., \$120; Côté, J., \$120; Dalton, C. B., \$1,900, \$425.28; Hall, G., \$225; Hardy, J., \$1,900; Houle, P. E., \$1,600, \$585.45; Lamoureux, J. A., \$1,900, \$1,322.04; Lavoie, C. H., (b) \$649.71; Lehoux, J. E., \$1,600, \$1,218.37; Marsot, L. V., \$1,900, \$1,149.64; Michaud, R., \$187.50; Morency, J., \$120; Nadeau, E., \$900, \$242.68; Parent, N., (b) \$1,082.15; Pelletier, J. C., \$1,900, \$1,411.18; Robert, P., \$2,400, \$1,313.75; Schiller, A., \$1,900, \$899.71; Talbot, T. M., \$1,700; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$123.25. (Total: traitements—salaries, \$27,072.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.76, \$27,070.74).

Concours d'exploitation rationnelle des fermes—Rational farm cultivation competitions (\$39,755.00): Abitibi, \$500; Arthabaska, \$680; Bagot, \$480; Beauce, \$1,140; Beauharnois, \$340; Bellechasse, \$420; Berthier, \$560; Bonaventure, \$680; Champlain, \$1,040; Charlevoix-Saguenay, \$460; Chicoutimi, \$880; Deux-Montagnes, \$840; Dorchester, \$1,540; Drummond, \$720; Gatineau, \$520; Hull, \$500; Iberville, \$1,000; Iles-de-la-Madeleine, \$380; Joliette, \$480; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,320; Labelle, \$860; Laviolette, \$160; Lévis, \$1,600; L'Islet, \$980; Lotbinière, \$820; Matapédia, \$560; Mégantic, \$1,000; Montcalm, \$400; Montmagny, \$420; Montmorency, \$1,195; Nicolet, \$2,220; Papineau, \$960; Pontiac, \$360; Portneuf, \$540; Richelieu-Verchères, \$1,360; Richmond, \$440; Rimouski, \$460; Roberval, \$500; Shefford, \$500; Sherbrooke, \$480; Stanstead, \$940; St-Hyacinthe, \$540; St-Jean-Napierville, \$1,500; St-Maurice, \$760; Témiscamingue, \$560; Témiscouata, \$1,280; Vaudreuil-Soulanges, \$880; Wolfe, \$1,520; Yamaska, \$1,480.

Subventions pour construction de caveaux à légumes—Grants for construction of vegetable cellars (\$775.00): Bagot, \$25; Beauce, \$125; Bonaventure, \$75; Champlain, \$25; Chicoutimi, \$75; Dorchester, \$125; Gatineau, \$25; Labelle, \$25; L'Islet, \$25; Lotbinière, \$75; Richmond, \$50; Sherbrooke, \$25; St-Maurice, \$75; Témiscouata, \$25.

Subventions pour construction de remises à fumier—Grants for construction of manure sheds (\$1,325.00): Arthabaska, \$25; Beauce, \$50; Bellechasse, \$75; Bonaventure, \$25; Champlain, \$25; Compton, \$25; Dorchester, \$175; Drummond, \$25; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$75; Labelle, \$25; Lévis, \$125; L'Islet, \$50; Lotbinière, \$125; Montmagny, \$50; Portneuf, \$25; Richmond, \$25; Roberval, \$50; Sherbrooke, \$75; Stanstead, \$50; St-Maurice, \$25; Témiscamingue, \$75; Témiscouata, \$75; Vaudreuil-Soulanges, \$50.

Subventions pour construction de silos—Grants for construction of silos (\$1,875.00): Arthabaska, \$25; Bagot, \$175; Berthier, \$25; Champlain, \$100; Deux-Montagnes, \$75; Drummond, \$150; Joliette, \$50; Montcalm, \$25; Nicolet, \$150; Papineau, \$250; Portneuf, \$100; Richelieu-Verchères, \$100; Shefford, \$50; St-Hyacinthe, \$50; St-Jean-Napierville, \$175; St-Maurice, \$125; Vaudreuil-Soulanges, \$125; Wolfe, \$25; Yamaska, \$100.

Subventions pour fermes de démonstration—Grants for demonstration farms (\$7,921.39): Abitibi: La Ferme, Les Clercs de St-Viateur, \$953.95. **Arthabaska:** Verville, W., \$852.13. **Beauce:** Beauceville, Collège du Sacré-Cœur, \$496.71. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège des Frères du Sacré-Cœur, \$315.20. **Chicoutimi:** Bagotville, R.R. FF. St-François-Régis, \$38.52. **Dorchester:** Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$380.17. **Drummond:** St-Félix-de-Kingsey, Franceour, J. M., \$213.97. **Gaspé-Sud (South):** Val d'Espoir, Les Clercs de St-Viateur, \$443.54; Séminaire de Gaspé, \$349.26. **Gatineau:** Limbourg, Collège St-Alexandre, \$199.03. **Iles-de-la-Madeleine:** Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$161.44. **L'Assomption:** Landry, E., \$186.73. **Lévis:** St-Romuald, R.R. SS. Trappistines, \$474.14. **Lotbinière:** Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$158.49. **Maskinongé:** St-Paulin, Bergeron, H., \$266.11. **Matane:** St-Félicité, Turcotte, J., \$230.87. **Mégantic:** St-Ferdinand, Orphelinat Agricole, \$293.56. **Portneuf:** Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$352.76. **Québec:** Hôpital Général, \$262.05; Loretteville, R.R. SS. Ursulines, \$122.67; Ste-Foy, Hôtel-Dieu de Québec, \$182.31; Institut St-Jean-Bosco, \$187.51. **Roberval:** R.R. SS. Ursulines, \$232.44. **Témiscouata:** Sully, Orphelinat Agricole, \$498.62. **Trois-Rivières:** Orphelinat St-Dominique, \$69.21.

Subventions pour comptabilité analytique—Grants for analytical book-keeping (\$900.00): Arthabaska, \$50; Bonaventure, \$50; Châteauguay-Laprairie, \$50; Compton, \$50; Dorchester, \$100; Gatineau, \$50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$100; Labelle, \$50; Lac St-Jean, \$50; Maskinongé, \$50; Montcalm, \$50; Nicolet, \$50; Papineau, \$50; Shefford, \$50; Témiscouata, \$50; Vaudreuil-Soulanges, \$50.

(*) Division des Établissements Agricoles—Rural Settlement Division

| | | |
|---|--|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 16,099.44 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 3,728.97 |
| Établissement des fils de cultivateurs: | Establishment of farmers' sons: | |
| Premier versement..... | First instalment..... | 75,200.00 |
| Deuxième versement..... | Second instalment..... | 89,450.00 |
| Troisième versement..... | Third instalment..... | 39,500.00 |
| | | 204,150.00 |
| Établissement de sujets britanniques sur des terres libres: | Establishment of British subjects on vacant lands: | |
| Premier versement..... | First instalment..... | 10,100.00 |
| Deuxième versement..... | Second instalment..... | 22,400.00 |
| Troisième versement..... | Third instalment..... | 31,886.14 |
| | | 64,386.14 |
| Subventions pour agrandissement de fermes..... | Grants for enlargement of farms..... | 3,300.90 |
| | | <u>\$ 291,665.45</u> |

Traitements—Salaries (\$16,099.44) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,728.97): Benoît, A., \$1,800; Castonguay, R., \$1,500, \$848.58; Charbonneau, G., \$1,800; Descostes, O., \$2,400; Dionne, E., \$1,200; Dufour, R., \$1,100; Garon, P., \$1,600, \$91.96; Gaudreau, P., \$1,400; Gauthier, E., (b) \$1,085.49; Levesque, G., (b) \$825.26; Mercier, Marie-Paule, \$900; Milot, J. N., \$1,400; Payeur, Simonne, \$1,000; Rémillard, L., (b) \$877.68. (Total: traitements—salaries, \$16,100.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$16,099.44).

Établissement des fils de cultivateurs—Establishment of farmers' sons (\$204,150.00): (Subvention de \$300, payable en trois versements annuels de \$100. chacun—grant of \$300. payable in three annual instalments of \$100. each):

Premier versement—First instalment (\$75,200.00): Abitibi, \$700; Argenteuil, \$200; Arthabaska, \$3,100; Bagot, \$1,600; Beauce, \$4,700; Bellechasse, \$1,300; Berthier, \$300; Bonaventure, \$600; Brôme, \$700; Chambly, \$100; Champlain, \$900; Charlevoix-Saguenay, \$1,300; Châteauguay-Laprairie, \$700; Chicoutimi, \$300; Compton, \$1,100; Deux-Montagnes, \$900; Dorchester, \$4,000; Drummond, \$1,800; Frontenac, \$3,400; Gaspé-Nord (North), \$300; Gaspé-Sud (South), \$1,100; Gatineau, \$700; Huntingdon, \$100; Iberville, \$1,600; Joliette, \$900; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$3,700; Labelle, \$1,500; Lac St-Jean, \$1,000; L'Assomption, \$200; Laval, \$100; Laviolette, \$500; Lévis, \$200; L'Islet, \$2,100; Lotbinière, \$2,500; Maskinongé, \$500; Matane, \$700; Matapédia, \$1,500; Mégantic, \$2,600; Missisquoi, \$300; Montcalm, \$200; Montmagny, \$1,000; Montmorency, \$700; Montréal, \$100; Nicolet, \$2,700; Papineau, \$1,100; Pontiac, \$200; Portneuf, \$2,000; Québec, \$300; Richelieu-Verchères, \$1,100; Richmond, \$1,000; Rimouski, \$2,000; Roberval, \$3,000; Rouville, \$800; Shefford, \$1,800; Sherbrooke, \$300; Stanstead, \$900; St-Hyacinthe, \$1,100; St-Jean-Napierville, \$1,600; St-Maurice, \$900; Témiscamingue, \$300; Témiscouata, \$400; Vaudreuil-Soulanges, \$400; Wolfe, \$800; Yamaska, \$700.

Deuxième versement—Second instalment (\$89,450.00): Abitibi, \$500; Arthabaska, \$3,200; Bagot, \$1,500; Beauce, \$5,600; Beauharnois, \$200; Bellechasse, \$2,700; Berthier, \$1,000; Bonaventure, \$1,300; Brôme, \$500; Chambly, \$100; Champlain, \$2,200; Charlevoix-Saguenay, \$1,200; Châteauguay-Laprairie, \$600; Chicoutimi, \$550; Compton, \$1,200; Dorchester, \$3,800; Deux-Montagnes, \$700; Drummond, \$800; Frontenac, \$3,900; Gaspé-Nord (North), \$300; Gaspé-Sud (South), \$700; Gatineau, \$300; Huntingdon, \$200; Iberville, \$900; Joliette, \$1,900; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$2,900; Labelle, \$2,700; Lac St-Jean, \$900; L'Assomption, \$300; Laval, \$400; Laviolette, \$1,100; Lévis, \$1,300; L'Islet, \$900; Lotbinière, \$2,200; Maskinongé, \$300; Matane, \$2,200; Matapédia, \$2,700; Mégantic, \$2,900; Missisquoi, \$400; Montcalm, \$700; Montmagny, \$900; Montmorency, \$700; Montréal, \$100; Nicolet, \$3,300; Papineau, \$1,600; Portneuf, \$2,000; Québec, \$800; Richelieu-Verchères, \$1,800; Richmond, \$1,000; Rimouski, \$2,300; Roberval, \$2,200; Rouville, \$1,500; Shefford, \$1,300; Stanstead, \$900; St-Hyacinthe, \$1,800; St-Jean-Napierville, \$800; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$2,400; Témiscouata, \$600; Terrebonne, \$600; Vaudreuil-Soulanges, \$1,100; Wolfe, \$2,000; Yamaska, \$1,000.

Troisième versement—Third instalment (\$39,500.00): Abitibi, \$700; Arthabaska, \$2,100; Bagot, \$800; Beauce, \$2,700; Beauharnois, \$200; Bellechasse, \$1,500; Berthier, \$200; Bonaventure, \$600; Chambly, \$200; Champlain, \$200; Charlevoix-Saguenay, \$1,100; Châteauguay-Laprairie, \$800; Chicoutimi, \$500; Compton, \$400; Deux-Montagnes, \$400; Dorchester,

\$2,600; Drummond, \$700; Frontenac, \$1,100; Gaspé-Nord (North), \$100; Gaspé-Sud (South), \$800; Gatineau, \$200; Huntingdon, \$500; Iberville, \$500; Joliette, \$200; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,600; Labelle, \$600; Lac St-Jean, \$200; L'Assomption, \$200; Lévis, \$300; L'Islet, \$600; Lotbinière, \$1,300; Maskinongé, \$300; Matane, \$300; Matapédia, \$900; Mégantic, \$1,300; Missisquoi, \$100; Montmagny, \$400; Montmorency, \$500; Montréal, \$100; Nicolet, \$1,400; Papineau, \$700; Pontiac, \$100; Portneuf, \$1,400; Québec, \$100; Richelieu-Verchères, \$800; Richmond, \$400; Rimouski, \$400; Roberval, \$800; Rouville, \$300; Shefford, \$600; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$200; St-Hyacinthe, \$200; St-Jean-Napierville, \$300; St-Maurice, \$400; Témiscamingue, \$900; Témiscouata, \$300; Terrebonne, \$700; Vaudreuil-Soulanges, \$500; Wolfe, \$400; Yamaska, \$600.

Établissement de sujets britanniques sur des terres libres—Establishment of British subjects on vacant lands (\$64,386.14):

Premier versement—First instalment (\$10,100.00): Abitibi, \$100; Arthabaska, \$100; Bagot, \$300; Beauce, \$500; Bonaventure, \$100; Brôme, \$100; Champlain, \$200; Châteauguay-Laprairie, \$100; Chicoutimi, \$500; Compton, \$300; Dorchester, \$400; Drummond, \$300; Gatineau, \$300; Joliette, \$400; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$300; Labelle, \$300; Lac St-Jean, \$100; Laviolette, \$400; Lotbinière, \$200; Maskinongé, \$100; Matapédia, \$100; Mégantic, \$100; Missisquoi, \$100; Montmagny, \$100; Montcalm, \$100; Nicolet, \$700; Papineau, \$100; Pontiac, \$100; Québec, \$200; Richmond, \$500; Rimouski, \$300; Roberval, \$100; St-Maurice, \$100; Shefford, \$1,000; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$200; Témiscamingue, \$100; Témiscouata, \$200; Wolfe, \$200; Yamaska, \$500.

Deuxième versement—Second instalment (\$22,400.00): Abitibi, \$200; Arthabaska, \$600; Bagot, \$1,200; Beauce, \$300; Bellechasse, \$100; Berthier, \$500; Bonaventure, \$400; Champlain, \$200; Chicoutimi, \$600; Compton, \$300; Dorchester, \$300; Drummond, \$500; Frontenac, \$300; Gaspé-Nord (North), \$200; Gatineau, \$400; Huntingdon, \$300; Iberville, \$100; Joliette, \$700; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$500; Labelle, \$1,100; Lac St-Jean, \$300; Laviolette, \$400; Lotbinière, \$600; Maskinongé, \$500; Matane, \$200; Matapédia, \$300; Mégantic, \$500; Missisquoi, \$100; Montcalm, \$200; Montmagny, \$500; Nicolet, \$1,400; Papineau, \$300; Pontiac, \$200; Portneuf, \$400; Richelieu-Verchères, \$200; Richmond, \$700; Rimouski, \$300; Roberval, \$400; Rouville, \$400; Shefford, \$2,500; Stanstead, \$300; St-Hyacinthe, \$300; St-Maurice, \$300; Témiscamingue, \$300; Témiscouata, \$300; Terrebonne, \$300; Vaudreuil-Soulanges, \$300; Wolfe, \$300; Yamaska, \$800.

Troisième versement—Third instalment (\$31,886.14): Abitibi, \$600; Argenteuil, \$200; Arthabaska, \$666.67; Bagot, \$1,300; Beauce, \$800; Beauharnois, \$100; Bellechasse, \$400; Berthier, \$900; Bonaventure, \$575; Brôme, \$500; Champlain, \$400; Charlevoix-Saguenay, \$200; Châteauguay-Laprairie, \$200; Chicoutimi, \$500; Compton, \$300; Deux-Montagnes, \$100; Dorchester, \$1,150; Drummond, \$1,100; Frontenac, \$300; Gaspé-Nord (North), \$400; Gatineau, \$1,498.32; Huntingdon, \$200; Iberville, \$200; Joliette, \$500; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$983.34; Labelle, \$2,200; Lac St-Jean, \$200; L'Assomption, \$100; Laviolette, \$300; Lévis, \$200; L'Islet, \$100; Lotbinière, \$300; Maskinongé, \$300; Matane, \$400; Matapédia, \$300; Mégantic, \$400; Missisquoi, \$100; Montcalm, \$700; Montmagny, \$200; Montmorency, \$100; Nicolet, \$1,300; Papineau, \$400; Pontiac, \$600; Portneuf, \$945.67; Québec, \$500; Richelieu-Verchères, \$700; Richmond, \$600; Rimouski, \$700; Roberval, \$1,067.14; Rouville, \$200; Shefford, \$1,300; Sherbrooke, \$100; Stanstead, \$200; St-Hyacinthe, \$200; St-Jean-Napierville, \$200; St-Maurice, \$200; Témiscamingue, \$300; Témiscouata, \$400; Terrebonne, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$400; Wolfe, \$500; Yamaska, \$900.

Subventions pour agrandissement de fermes—Grants for enlargement of farms (\$3,300.90): Beauce, \$463; Bellechasse, \$572.50; Dorchester, \$200; L'Islet, \$550.40; Montmagny, \$1,165; Québec, \$50.

Division des Sols et de la Cartographie Agricole—Soils and Map-Soils Division (\$30,434.42)

Traitements—Salaries (\$20,314.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,014.75): Alarie, A., \$1,800, \$416.43; Baril, R., \$1,675, \$1,431.48; Bois, H. H., \$1,050; Choinière, L., \$1,800, \$1,058.78; Cloutier, R., \$2,100; Dupuis, Marie, \$1,033.28; Godbout, G., \$1,600, \$726.22; Laplante, L., \$1,800, \$1,322.08; Mailloux, A., \$1,800, \$615.21; Pageau, E., \$1,266.64, \$356.49; Roche, J., \$1,490; Thériault, A., \$2,100, \$1,371.50; Thériault, J. E., (b) \$1,337.84; Tourchot, R., \$800, \$233.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$145.60. (Total: traitements—salaries, \$20,314.92, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.46, \$20,314.46).

Achat d'accessoires et entretien du laboratoire—Purchase of accessories and maintenance of laboratory (\$1,105.21): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$104.18; Comm. des

Liqueurs—Liquor Comm'n., Québec, \$208.50; Fisher Scientific Co., \$174.50; Soucy, P. H., \$247.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$370.48.

Division des Engrais et Amendements—Fertilizers and Limestone Division (\$122,829.16)

Traitements—Salaries (\$2,349.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,758.38): Beaudry, J. R., \$950, \$318.10; Belzile, L. P., (b) \$1,309.89; Boulet, L. J., (b) \$1,244.67; Lespérance, R., (b) \$848.12; Plante, J. A., \$1,400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$37.60. (Total: traitements—salaries, \$2,350.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,349.92).

Concours d'amélioration de pâturages—Pasture improvement competitions (\$10,037.87): Arthabaska, \$232.75; Bagot, \$17.19; Beauce, \$95; Bellechasse, \$629; Brôme, \$12; Champlain, \$195.25; Chicoutimi, \$10; Compton, \$504.70; Deux-Montagnes, \$148.40; Dorchester, \$181.50; Drummond, \$264.92; Frontenac, \$18.50; Iberville, \$107.68; Joliette, \$21; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$543.72; Labelle, \$37; Lac St-Jean, \$60; Laprairie-Napierville, \$17.06; L'Assomption, \$69.31; Laviolette, \$67.75; Lévis, \$439.46; L'Islet, \$149.51; Lotbinière, \$4; Matane, \$48; Matapédia, \$6.50; Mégantic, \$281.65; Missisquoi, \$26; Montcalm, \$53.25; Montmagny, \$73.70; Montmorency, \$1; Nicolet, \$2,174.33; Papineau, \$32.33; Portneuf, \$188.90; Québec, \$49.71; Richelieu-Verchères, \$161.50; Richmond, \$213.42; Rimouski, \$136.37; Roberval, \$525.36; Rouville, \$25.72; St-Hyacinthe, \$115; St-Maurice, \$35; Sherbrooke, \$45.50; Stanstead, \$328.06; Témiscamingue, \$13; Témiscouata, \$348.75; Terrebonne, \$296.86; Vaudreuil-Soulanges, \$400.52; Yamaska, \$631.74.

Opération et entretien de machinerie—Operation and maintenance of machinery (\$8,349.16): Canadian Ingersoll Rand Co., \$320.86; Dubuc, P., \$2,560.10; Fonderie de Plessisville, \$2,827.19; Imperial Oil Ltd., \$160.67; Perron, J., \$184.78; Rouleau Ltée, \$341.08; Salaires des journaliers—wages of laborers, \$3,066.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$430.78. (Total, \$9,892.41, moins contribution des cultivateurs—less farmers' contribution, \$1,543.25, \$8,349.16).

Subventions pour transport de chaux et marne—Grants for transportation of limestone and marl (\$95,661.16): Abitibi, \$225.70; Arthabaska, \$1,154.65; Bagot, \$233.76; Beauce, \$2,998.06; Bellechasse, \$3,688.56; Berthier, \$4,169.71; Bonaventure, \$7,665.22; Brôme, \$1,020.02; Chambly, \$46.33; Champlain, \$984.07; Charlevoix-Saguenay, \$189.66; Châteauguay-Laprairie, \$377.58; Compton, \$4,246.46; Dorchester, \$2,319.58; Drummond, \$195.63; Frontenac, \$606.06; Gaspé-Nord (North), \$548.13; Gaspé-Sud (South), \$468.83; Gatineau, \$416.15; Huntingdon, \$33.59; Iberville, \$1,472.03; Joliette, \$1,317.68; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$8,760.12; Labelle, \$632.49; Lac St-Jean, \$33; L'Assomption, \$4,889.49; Laviolette, \$88.77; Lévis, \$1,664.27; L'Islet, \$2,291.54; Lotbinière, \$2,646.43; Maskinongé, \$98.91; Matane, \$2,165.52; Matapédia, \$7,486.15; Mégantic, \$1,330.30; Missisquoi, \$783.35; Montcalm, \$738.22; Montmagny, \$1,598.60; Montmorency, \$1,475.06; Montréal, \$33; Nicolet, \$2,714.40; Papineau, \$746.72; Pontiac, \$142.15; Portneuf, \$4,311.31; Québec, \$2,382.91; Richelieu-Verchères, \$860.84; Richmond, \$508; Rimouski, \$2,972.40; Roberval, \$219.86; Rouville, \$1,391.80; Shefford, \$1,405.65; Sherbrooke, \$645.09; Stanstead, \$853.83; St-Hyacinthe, \$263.75; St-Jean-Napierville, \$215.73; Témiscouata, \$2,074.64; Terrebonne, \$439.01; Vaudreuil-Soulanges, \$937.19; Wolfe, \$927.42; Yamaska, \$555.78.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,672.67): Matapédia: Soc. Coop. Agric. de St-Moise, \$2,072.67. Matane: Tremblay, L. P., \$600.

Culture de la betterave à sucre—Sugar-Beet Culture (\$41,192.60)

Traitements—Salaries (\$18,373.36) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$14,153.15): Allen, M. R., (b) \$216.22; Beauchesne, F., \$1,100, \$1,214.27; Beaudin, G., \$1,100, \$1,005.89; Bellemare, B., \$1,450, \$1,087.58; Bouchard, F., \$1,150, \$1,167.71; Déry, N., \$1,100, \$1,212.22; Dionne, G., \$1,900, \$1,007.91; Dubois, O., \$1,100, \$1,180.76; Dumontier, C., (b) \$109.01; Gagnon, J., \$356.94, \$377.46; Greene, G., \$900, \$1,195.22; Laflamme, R., \$1,150, \$1,164.38; Normandin, W., (b) \$160.20; Plamondon, C. A., \$1,100, \$1,264.39; Rousseau, R., \$1,216.58; Roy, L. C., \$3,600, \$524.08; Tourchot, O. L., (b) \$162.51; Veilleux, H., \$1,150, \$1,103.34. (Total: traitements—salaries, \$18,373.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$18,373.36).

Achat d'un film—Purchase of a film: Proulx, Abbé M., \$4,497.50.

Divers—Miscellaneous (\$4,168.59): Auclair Transport, \$235.64; Anthier, G., \$172.32; Can. Nat. Railways, \$2,381.12; Desrochers, J. E. M., \$452.50; Farmers & Manufacturers Beet Sugar Ass'n., \$359.25; Malo, E., \$169.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$398.68.

Dépenses générales—General Expenditure (\$55,571.71)

Traitements—Salaries (\$1,101.84) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,557.19):** Auger, A., (b) \$1,538.24; Deschênes, G., (b) \$18.95; Guertin, D., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$102. (Total: traitements—salaries, \$1,102.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,101.84).

Subventions pour aide au transport du foin dans les régions affectées par la sécheresse au cours de l'été 1941—Grants for aid to transportation of hay in the districts affected by drought in the course of Summer 1941 (\$38,425.72): Abitibi, \$2,345.33; Argen-teuil, \$2,498.82; Beauce, \$75; Berthier, \$813.29; Champlain, \$2,442.57; Charlevoix-Saguenay, \$981.60; Deux-Montagnes, \$2,883.28; Gatineau, \$1,440.72; Hochelaga, \$167.18; Hull, \$67.50; Jacques-Cartier, \$25.37; Joliette, \$2,713.57; Labelle, \$2,131.03; Laval, \$1,274.81; L'Assomption, \$573.96; Laviolette, \$1,240.39; Maskinongé, \$1,322.06; Montcalm, \$2,070.84; Nicolet, \$1,180.46; Papineau, \$3,138.10; Pontiac, \$158.49; Portneuf, \$1,790.26; Québec, \$459.95; Richelieu-Verchères, \$60.50; Roberval, \$1,105.47; St-Maurice, \$1,203.56; Témiscamingue, \$349.30; Terrebonne, \$2,942.46; Trois-Rivières, \$537.75; Wolfe, \$432.10.

Subventions pour moulins à farine—Grants for flour mills (\$4,975.00): Berthier, \$300; Bonaventure, \$3,500; L'Islet, \$475; Matane, \$200; Rimouski, \$500.

Subventions pour transport de tuyaux de drainage—Grants for transportation of drain pipes (\$7,946.82): Abitibi, \$11.63; Argen-teuil, \$1,084.96; Arthabaska, \$643.87; Beauce, \$32.50; Bellechasse, \$228.08; Brôme, \$114.70; Deux-Montagnes, \$100.44; Dorchester, \$65.62; Gatineau, \$160.31; Hull, \$62; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$246.07; Lac St-Jean, \$372.10; Lévis, \$86.50; L'Islet, \$20.08; Lotbinière, \$145.15; Matane, \$205.56; Montcalm, \$94.05; Missis-quoi, \$137.94; Montmorency, \$101.95; Montréal, \$93.56; Papineau, \$61.48; Pontiac, \$192; Portneuf, \$2.45; Québec, \$747.41; Richelieu-Verchères, \$1,054.97; Rimouski, \$499.47; Roberval, \$98.70; Rouville, \$735.28; Sherbrooke, \$397.90; Stanstead, \$14.04; Témiscouata, \$16.20; Terrebonne, \$119.85.

Subvention spéciale—Special grant: Soc. Coop. Agric. de St-Moïse, \$940.58.

Divers—Miscellaneous (\$624.56): Laliberté, J., \$516.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$107.77.

Service de l'Horticulture—Horticultural Branch

Crédits No 197 et Suppl. No 30—Votes No. 197 and Suppl. No. 30

| | | |
|---|--|---------------|
| Division des producteurs fruitiers et maraîchers | Vegetable and fruit growing division | 179,978.34 |
| Division de la protection des cultures | Plant protection division | 70,227.35 |
| Division des marchés | Marketing division | 69,578.08 |
| Division des industries horticoles | Industrial horticulture division | 71,442.46 |
| Division de la chimie | Chemistry division | 12,774.88 |
| Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province | Organization of agricultural labor in the Province | 19,083.77 |
| Dépenses générales | General expenditure | 18,805.88 |
| | | <hr/> |
| | | 441,890.76 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline | Refund of Provincial tax on gasoline | 1,984.44 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 439,906.32 |

Division des Producteurs Fruitiers et Maraîchers—Vegetable and Fruit Growing Division (\$179,978.34)

Traitements—Salaries (\$60,415.24) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$44,943.55):** Beaudry, M., \$1,500, \$1,045.66; Beaudry, Z., \$1,800, \$1,198.92; Billault, G., (b) \$1,388.22; Bourque, L., \$2,599, \$1,656.22; Chalifour, M., \$1,750, \$1,567.11; Champagne, N., \$1,500, \$1,436.54; Cossette, B., \$1,800, \$1,270.34; Côté, C. A., \$1,600, \$1,127.83; David, J., \$1,200, \$988.03; Deslauriers, N., \$1,320, \$1,112.43; Doré, N., \$1,600, \$811.75; Duchesne, J. E., (b) \$980.76; Gagnon, R., (b) \$1,483.50; Gauthier, A., \$1,600, \$1,440.67; Gernaey, E., \$1,400, \$828.44; Giroux, G., \$1,533.20, \$890.24; Graton, L., \$1,800, \$431.67; Jeanneret, H., (b) \$1,310.53; Jeanneret, M., \$1,400, \$138.61; Jurak, C., \$1,775, \$1,601.32; Lagacé, U., \$1,783.32, \$889.41; Landry, B., \$2,400, \$1,351.74; Lapierre, H., (b) \$664.82; Lapointe, G., \$1,400, \$733.06; Loranger,

L., \$1,400, \$1,193.22; Lorquet, R., \$1,500; Michaud, O., (b) \$930.71; Montambault, A., \$1,300, \$1,136.11; Morin, L. N., \$1,966.60, \$1,308.42; Nieuwenhove, O. Van, (b) \$1,786.26; Nottet, H., \$2,150, \$1,274.44; Paradis, R., \$1,800, \$454.09; Paris, A., \$1,400, \$1,234.81; Pronovost, R., \$1,600, \$943.08; Proulx, T., \$1,775, \$1,002.64; Richard, J., \$1,600; Richard, R., \$1,899, \$930.10; Roy, P. O., \$2,000, \$986.38; Roy, S., (b) \$270.76; Tait, G. M., \$2,200, \$1,031.30; Trudel, F., \$1,400, \$1,190.13; Turcot, C., (b) \$1,295.61; Vandal, J. O., \$1,600, \$712.50; Vanier, P., \$1,300, \$891.17; Vincent, S., \$1,766.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$24. (Total: traitements—salaries, \$60,417.76; moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.52, \$60,415.24).

Achat de semences, engrais chimiques, insecticides, etc., pour distribution à divers groupements—Purchase of seed, fertilizers, insecticides, etc., for distribution to sundry groups (\$33,630.49): Assn des Prod. de Semences Potagères, \$224.15; Avaré, T., \$1,427.30; Billault, G., \$333; Can. Nat. Express, \$604.79; Compensation pour culture de graines de radis dans le comté de Kamouraska—compensation paid in Kamouraska County for the culture of radish seeds, \$264.37; Connon, J., \$195.41; Coop. Fédérée de Québec, \$10,011.39; Dupuy & Ferguson, \$807.82; Ewing, William Co., \$106.16; Fortin, J., \$12,540.51; Godbout & Fortin, \$285.40; Le Magasin du Jardinier, \$3,152.53; Macdonald College, \$113.10; Maître de Poste—Postmaster, Deschambault, \$200; Paquin, J. R., \$100; Perron, W. H. & Cie, \$170.46; Salaires des journaliers pour l'emballage de graines—wages of workmen for packing seed-grain, \$584.80; Soc. Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$448.57; Soc. Coop. Agric. de Maniwaki, \$274.25; Station Expérimentale Fédérale, L'Assomption, \$136; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,650.48.

Matériel d'arrosage et de classification—Spraying and classifying material (\$5,-783.32): C. F. L. Engineering, \$1,892.36; Goodyear Tire & Rubber Co., \$384.29; International Harvester Co., \$106.91; Lee Equipment Co., \$522.90; Link-Belt Co., \$281.04; Loranger, L., \$986.48; Paris, A., \$275.80; Samson & Filion, \$109.50; Terreau & Racine, \$340.57; Woodmanse Mfg. Co., \$324.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$559.35.

Primes pour achat de patates de semence—Premiums for purchase of seed-potatoes (\$8,350.00): Arthabaska, \$300; Champlain, \$1,882.84; Charlevoix-Saguenay, \$112.50; Dorchester, \$474.33; Drummond, \$469.50; Gatineau, \$1,830.66; Lévis, \$999; Nicolet, \$1,240.17; Portneuf, \$1,041.

Subventions pour champs d'essai de variétés de légumes et de fruits—Grants for vegetable and fruit experimenting fields (\$1,257.73): Bellechasse, \$300; Châteauguay-Laprairie, \$18; Jacques-Cartier, \$40; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$75; Laval, \$20; L'Islet, \$84; Lotbinière, \$26.70; Montmorency, \$419.20; Montréal, \$15; Portneuf, \$126; St-Jean-Napierville, \$60; Terrebonne, \$10; Trois-Rivières, \$63.83.

Subventions spéciales—Special grants (\$23,519.90): Charlevoix-Saguenay: Syndicat de Pomiculteurs de St-Joseph-de-la-Rive, \$150; Société d'Hor. de Baie Comeau, \$50. Compton: Hihurst, Robert, C. E., \$32. Drummond: Drummondville, Producteurs de Québec Ltée, \$1,000. Gatineau: Soc. Coop. des Producteurs de pommes de terre de Messines, \$2,000. Joliette: Bélanger, R., \$100; Raymond Gold Carry, \$100. L'Islet: St-Roch-des-Aulnaies, Ferme La Parmentière, \$1,000. Lotbinière: Ste-Croix, Ass'n des Jardiniers de Québec, \$200. Missisquoi: Farnham, Delorme, A., \$125. Montréal: Soc. Coop. des Jardiniers Marachers de la Province de Québec, \$12,000; Fédération Horticole du Québec, \$2,000. Québec: Coop. des Jardiniers de Québec, \$4,000. Témiscouata: Cercle Agricole de N.-D.-du-Lac, \$33; St-Benoît-de-Packington, Pelletier, F., \$32.95. Trois-Rivières: Orphelinat St-Dominique, \$696.95.

Divers—Miscellaneous (\$2,078.11): Brown Bag Filling Machine Co., \$113.47; Coop. des Jardiniers de Québec, \$150; Perron, A., \$500; St-Hyacinthe Transport, \$105; Syndicat des Horticulteurs de Québec, \$277.02; Turcotte, A., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$632.62.

Division de la Protection des Cultures—Plant Protection Division (\$70,227.35)

Traitements—Salaries (\$41,579.81) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$25,657.81): Barabé, R., \$2,200, \$584.83; Beaudoin, O., \$1,800, \$915.07; Beaulne, J. I., \$1,600, \$22.75; Bilodeau, P. E., \$75, \$85.41; Boulanger, R., \$264, \$129.75; Brodeur, M., \$156, \$110.25; Campagna, E., \$539, \$571.98; Cardinal, A., \$545.22, \$218.83; Caron, O., (b) \$651.34; Cartier, R. D., \$1,975, \$910.28; Cayouette, R., \$1,100, \$279.21; Chabot, N., \$1,395, \$841.86; Couture, A., \$1,199, \$421.43; Cossette, R., (b) \$660.32; Darveau, R., \$84, \$88.35; Désilets, A., (b) \$136.56; Desmarceaux, R., \$540; Doyle, A., \$1,600, \$842.73; Dubé, A., \$78, \$84.40; Dubé, L., \$176, \$146.59; Duncan, J., \$1,600, \$405.06; Fleury, J., \$334.67; Fortin, D., \$102, \$122.13; Gagnon, L. P., \$1,400, \$1,285.26; Garneau, R., \$1,200, \$531.76; Gauthier, G., (b) \$1,048.73; Généreux, H., \$1,600, \$789.69; Godbout, F., \$2,400, \$1,053.35; Lagloire, P., (b) \$342.89; Langlais, G., \$1,325, \$1,360.81; Laporte, L. J., \$1,800, \$842.40; Lavallée, E., \$2,200, \$348.58; Leblond, D., \$1,600, \$380.45;

Lessard, H. L., (b) \$410.19; Lussier, A., (b) \$273.70; Maheux, G., (b) \$1,208.89; Mercier, P. E., \$1,500, \$682.16; Mougeot, R., \$1,800, \$1,016.95; Morisset, P., (b) \$797.22; Naud, M., \$1,000; Ouellet, G., (b) \$310; Painchaud, L., \$84, \$92.44; Paris, A., \$1,400, \$1,204.20; Proulx, J., (b) \$372.-38; Raynault, L., \$545.22, \$124.66; Rioux, G., \$1,325, \$1,142.77; Simard, L. G., \$388, \$287.90; Simard, T., \$208; Solomon, J., \$193, \$76.90; Sylvestre, I., \$350, \$623.67; Vallières, E., \$102, \$131.35; Vallières, G., \$500; Verret, L., \$1,200, \$591.40; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$98.50, \$97.98. (Total: traitements—salaries, \$41,581.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.80, \$41,579.81).

Honoraires judiciaires—Legal fees (\$348.60): Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, St-Jean-Itterville, \$206; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$142.60.

Matériel et insecticides—Material and insecticides (\$619.73): Coop. Fédérée de Québec, \$360.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$258.74.

Subventions pour destruction de l'herbe à poux dans les champs d'avoine—Grants for destruction of ragweed in oat fields (\$331.67): Bonaventure, \$31.56; Gaspé-Nord (North), \$101; Gaspé-Sud (South), \$39.16; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$10; Labelle, \$44.95; Matane, \$105.

Subventions spéciales—Special grants (\$696.91): Montréal: Institut Botanique de Montréal, \$600. Champlain: Munic. de N.-D.-du-Mont-Carmel, \$96.91.

Divers—Miscellaneous (\$992.82): Cinecraft Studios, \$190; Coulombe, E. T. & Cie, \$205; Paré, Mme H., \$176.80; St-Pierre, J. A., \$302.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$118.20.

Division des Marchés—Marketing Division (\$69,578.08)

Traitements—Salaries (\$38,051.89) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$28,822.36): Bailly, C. A., \$1,366.60, \$983.70; Belzile, R., \$1,316.62, \$1,438.67; Benoit, E., \$1,200, \$334.84; Bertrand, C., \$1,316.12, \$1,146.70; Bérubé, A., \$65.80, \$431.50; Bourbeau, G., \$1,400, \$951.59; Bureau, R., \$700, \$294.81; Chevalier, P., \$1,600; Chollet, H., \$200, \$13.14; Cloutier, A. A., \$1,316.62, \$1,570.11; Côté, F., \$1,316.62, \$1,560.66; Delorme, N., (b) \$816.05; Desgagnés, E., \$90, \$30; Dubord, H., \$2,316.48, \$1,136.99; Fournier, L., (b) \$530.36; Gagné, H., \$1,316.12, \$1,190.84; Gagnon, L., \$1,600, \$1,905.03; Gagnon, P. A., \$1,316.62, \$1,628.60; Hurtubise, A., \$1,316.62, \$1,175.38; Jourdain, T., \$586, \$1,052.55; Lalumière, E., \$1,500, \$1,449.14; Leblanc, A., \$1,108.27, \$584.40; Legal, E., \$1,600, \$930.82; McEvoy, J. H., \$1,316.12, \$297.92; Michaud, A., \$800, \$695.02; Paquette, J. M., \$2,400, \$1,498.94; Paquin, E., \$1,650, \$1,783.71; Parent, E., \$1,316.62, \$193.50; Pesant, A., \$683.20, \$135.29; Rioux, J. E., \$228, \$541.32; Roberge, R., \$168.98; Surprenant, J., \$1,316.12, \$425.14; Talbot, M., (b) \$980.57; Tawse, W. J., \$3,000, \$957.25; Tremblay, A., \$150, \$50; Tremblay, E., \$100, \$99.42; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$375, \$8.40. (Total: traitements—salaries, \$38,052.53, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$38,051.89).

Subventions spéciales—Special grants (\$2,228.83): Charlevoix-Saguenay: Soc. Coop. Agric. de l'Île-aux-Coudres, \$213.48. Montréal: Conseil Canadien des Produits Alimentaires, \$2,000. Rimouski: Chambre de Commerce des Jeunes de Rimouski, \$15.35.

Divers—Miscellaneous (\$475.00): Canadian Horticultural Council, \$200; Coopérative des Jardiniers de Québec, \$158.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$116.50.

Division des Industries Horticoles—Industrial Horticulture Division (\$71,442.46)

Traitements—Salaries (\$25,644.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$29,941.55): Baribeau, S., \$1,200, \$1,116.42; Beaulac, A., \$324, \$262.76; Bélanger, H., \$75, \$148.60; Benoit, J. E., \$1,200, \$1,264.48; Bertrand, P., \$1,650, \$1,461.81; Bossé, L., \$1,200, \$799.81; Brasseur, R., \$1,200, \$1,063.77; Breton, R., \$60, \$148.74; Brodeur, C., \$1,900, \$1,777.23; Caron, A., \$78, \$151.55; Cloutier, L. M., \$75, \$166.15; Courchesne, R., \$320, \$409.83; Couture, J. M., \$1,400, \$931.14; Demers, L., (b) \$847.58; Deschênes, S. M., (b) \$925.91; Dionne, S., \$891, \$1,161.32; Doyon, J. A., \$116, \$169.52; Dugas, R., \$1,200, \$1,089.49; Dupuis, R., \$352, \$440.70; Ferland, J., \$1,583.18, \$1,408.56; Fortin, E. A., \$328, \$465.98; Germain, J. B., \$320, \$366.05; Glasson, A., \$75, \$146.30; Girard, E., \$320, \$365.22; Grenier, E., \$78, \$146.65; Grisé, J. E., (b) \$1,549.17; Houle, T., \$320, \$402.14; Huberdeau, F. A., \$1,583.18, \$1,154.44; Lambert, W., \$780, \$1,044.67; Lanoue, A. C., \$1,800, \$904.65; Marier, M., \$75, \$173.85; Méthot, A., (b) \$577.68; Méthot, J. R., (b) \$1,237.47; Montambault, L., \$57.50; Morin, A., \$546, \$715.49; Nadeau, J. A., \$63, \$113.95; Nadeau, P., \$1,200, \$787.90; Pesant, E., \$1,383.16, \$1,500.55; Picard, W., \$75, \$145.62; Plourde, H. J., (b) \$451.45; Robert, H., (b) \$417.62; Rompré, N., \$1,516.64, \$1,031.95; Rousseau, R., (b) \$96.53; St-Germain, E., \$300, \$400.85. (Total: traitements—salaries, \$25,644.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$25,644.26).

Honoraires des inspecteurs de ruchers—Fees of inspectors of apiaries (\$4,710.65): Auger, J. B., \$110.20; Béland, L., \$151; Boucher, D., \$120.40; Cantin, J. E., \$113; Caron, W.,

\$102.60; Dagenais, J. M., \$141.30; Delorme, A., \$121.30; Desmarais, A., \$143; Frédéric, A., \$100; Guilbault, A., \$130.50; Huberdeau, D., \$106; Laplante, B., \$142; Lauzon, P., \$121.30; Lemaire, E., \$113; Lussier, J. H., \$115.40; Nichols, E., \$140; Paradis, C. E., \$166.40; Provost, A., \$110.90; Robinson, P., \$135; Sylvestre, J. M., \$146.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,181.15.

Subventions pour destruction de ruchers atteints de la loque américaine—Grants for destruction of apiaries infected by American foul-brood (\$4,539.41): Abitibi, \$36; Bagot, \$579.82; Beauharnois, \$35.94; Berthier, \$8.32; Brôme, \$8.29; Chambly, \$187.36; Châteauguay-Laprairie, \$679.35; Deux-Montagnes, \$332.09; Gatineau, \$10.40; Hochelaga, \$9.60; Huntingdon, \$28.56; Iberville, \$26.28; Jacques-Cartier, \$189.24; Joliette, \$84.54; L'Assomption, \$96.42; Laval, \$334.28; Missisquoi, \$136.31; Montcalm, \$9.15; Pontiac, \$164.93; Québec, \$1.96; Richelieu-Verchères, \$384.58; Rouville, \$62.99; Shefford, \$5; Sherbrooke, \$48.77; St-Hyacinthe, \$66.99; St-Jean-Napierville, \$701.54; Terrebonne, \$22.69; Témiscamingue, \$151.94; Trois-Rivières, \$28.20; Vaudreuil-Soulanges, \$98.42; Yamaska, \$9.45.

Subventions spéciales—Special grants (\$5,472.00): Châteauguay-Laprairie: Assn des Apiculteurs de la Province de Québec, \$354. Lac St-Jean: Cercle des Jeunes Agriculteurs d'Hébertville, \$32. Lévis: Assn des Apiculteurs de Québec, \$86. Montréal: Coop. des Conserveurs du Québec, \$5,000.

Divers—Miscellaneous (\$1,134.59): Canadian Industries Ltd., \$171.76; Comptoir Apicole Québécois, \$224.92; Demers, Mme L., \$115.20; Hervay Remedies Ltd., \$198.14; Lever Brothers, \$144.52; Soc. Coop. Agric. des Conserveurs de Ste-Marie-Salomée, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$180.05.

Division de la Chimie—Chemistry Division (\$12,774.88)

Traitements—Salaries (\$5,158.10) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,582.34): Fortier, T., \$103.50; Jean, M., \$2,200, \$236.72; Tardif, J., \$2,658.26, \$1,345.62; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$196.50. (Total: traitements—salaries, \$5,158.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,158.10).

Entretien du laboratoire et travaux de recherches—Maintenance of laboratory and research work (\$5,093.60): Boilers Inc., \$100; Canadian Laboratory Supplies, \$1,257.36; Bourdon, R., \$120.75; Comm. des Liqueurs—Liquor Comm'n., Québec, \$111.25; Consumers Glass Co., \$230.67; Coop. des Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec, \$238.88; Coop. Fédérée de Québec, \$254.67; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,495.65; La Ferme La Parmentière, \$400; Macdonald College, \$250; Star Tanks and Boat Co., \$100.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$534.25.

Subvention spéciale—Special grant: Les Producteurs de Menthe de Châteauguay, \$940.84.

Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province— Organization of agricultural labor in the Province (\$19,083.77)

Salaires des ouvriers, traitements des aumôniers, etc.—Wages of workmen, salaries of chaplains, etc.: \$6,619.42.

Diverses dépenses—Sundry expenses (\$12,464.35): Bélanger, P., \$260.33; Boisseau, L. P., \$2,003.70; Buanderie Impériale, \$373.30; Can. Pac. Railway, \$1,432.46; Can. Nat. Railways, \$589.47; Chevalier & Pauzé, \$342.44; Desrosiers, H. & Fils, \$424.20; Dufresne, P. A., \$231.54; Équipe du Service Civique Rural, Ste-Martine, \$596.40; Gaboury, A., \$711.17; Gohier, E., \$294.59; Quebec Steam Laundry, \$598.30; Ratelle, F., \$445.45; Reney, W. H., \$157.65; Scouts Catholiques du Diocèse de Montréal, \$2,981.12; Turcotte, P. N., \$105.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$917.13.

Dépenses générales—General Expenditure (\$18,805.88)

Traitements—Salaries (\$14,080.72) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,995.66): Boucher, P., \$2,400, \$69.86; Cloutier, P. E., \$810; Després, Mme A., \$960; Dorion, Marguerite, \$666.56; Duckett, Lucienne, \$1,100; Grignon, Pauline, \$900; Joncas, Maria, \$1,100; Lafleur, Aline, \$900; Lamarre, Irène, \$1,200; Lavoie, J. H., (b) \$1,841.63; Mathieu, N. A., \$1,910.48, \$84.17; Matte, Thérèse, \$1,000; St-Amand, Marguerite, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$234. (Total: traitements—salaries, \$14,081.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$14,080.72).

Divers—Miscellaneous (\$2,729.50): Bell Telephone Co., \$338.40; Bourget, Mme G., \$100; Bourque, L., \$1,101.80; Coop. Fédérée de Québec, \$1,024.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.91.

Service de l'Industrie Animale—Animal Industry Branch

Crédit No 198—Vote No. 198

| | | |
|---|--------------------------------------|---------------|
| Division de l'aviculture..... | Poultry division..... | 93,090.44 |
| Division des bovins..... | Cattle division..... | 114,199.60 |
| Division des chevaux..... | Horse division..... | 135,826.88 |
| Division des porcs et moutons..... | Sheep and swine division..... | 146,049.38 |
| Division de l'industrie laitière..... | Dairy Industry division..... | 219,928.13 |
| Division de la médecine vétérinaire.. (*) | Veterinary Medicine division..... | 115,169.95 |
| Division des animaux à fourrure... | Fur-bearing animals division..... | 32,808.77 |
| Expositions..... | Exhibitions..... | 29,172.54 |
| Dépenses générales..... | General expenditure..... | 17,278.33 |
| | | <hr/> |
| | | 903,524.02 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline | 244.35 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 903,279.67 |

Division de l'Aviculture—Poultry Division (\$93,090.44)

Traitements—Salaries (\$44,109.82) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$33,593.01): Barbeau, J. D., (b) \$1,512.43; Bédard, A. E., (b) \$1,382.18; Belisle, L. A., \$1,600, \$872.02; Bernier, P. E., (b) \$105.25; Boily, Madeleine, \$208.30; Bois, L. P., \$1,200, \$1,407; Boulanger, V., \$1,200, \$1,207.76; Brassard, J. R., \$1,900, \$602.98; Chabot, L. A., \$875, \$674.96; Chagnon, B., \$1,900, \$1,193.80; Crevier, L., (b) \$586.44; Desjardins, D., \$1,599, \$867.60; Dion, L., \$1,400, \$1,102.94; Dubé, A. L., \$1,600, \$1,075.59; Dubé, J., \$1,900, \$1,174.73; Dumaine, R., \$1,666.60, \$1,109.10; Filiatrault, J., \$1,230, \$1,199.84; Galarneau, P., \$1,200, \$1,021.83; Gauthier, E., \$1,866.52, \$1,351.24; Gauthier, U., \$1,600, \$1,555.90; Guertin, C., \$1,900, \$1,171.21; Hardy, A., \$1,100; Ivart, E., \$800, \$673.06; Marsot, P. H., \$1,500, \$1,117.97; Matte, S., \$1,600, \$722.91; Mercier, J. C., \$800, \$622.82; Mercier, O., \$1,800, \$1,292.43; Morin, L. P., \$1,900, \$1,223.65; Painchaud, R., \$1,600, \$1,216.62; Perreault, L., \$1,800, \$708.79; Pigeon, R., \$1,400, \$1,077.99; Robitaille, H., \$1,800, \$1,265.80; Roy, L. P. A., \$1,566.52, \$1,252.91; Sévigny, L., \$1,600, \$1,090.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$152.33. (Total: traitements—salaries, \$44,111.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.12, \$44,109.82).

Subventions aux cercles d'éleveurs de dindons—Grants to Turkey Breeding Clubs (\$539.50): Charlevoix-Saguenay, \$300; Chicoutimi, \$35; Dorchester, \$124.50; Richmond, \$20; Terrebonne, \$60.

Subventions aux cercles d'éleveurs de lapins—Grants to Rabbit Breeding Clubs (\$75.00): Bellechasse, \$5; Châteauguay-Laprairie, \$15; Iles-de-la-Madeleine, \$5; Montcalm, \$5; Montréal, \$5; Montmorency, \$15; Nicolet, \$10; Portneuf, \$5; Québec, \$5; Roberval, \$5.

Subventions pour achat de cochets—Grants for purchase of cockerels (\$846.00): Abitibi, \$37.50; Arthabaska, \$40.50; Bellechasse, \$43; Bonaventure, \$39.50; Champlain, \$3; Charlevoix-Saguenay, \$27; Dorchester, \$87.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$21.50; L'Assomption, \$4; Lévis, \$2.50; Lotbinière, \$42.50; Mégantic, \$6; Montmorency, \$55.50; Portneuf, \$62.50; Québec, \$8; Richmond, \$3.50; Rimouski, \$141.50; Terrebonne, \$75; Vaudreuil-Soulanges, \$145.50.

Subventions pour achat d'incubateurs—Grants for purchase of incubators (\$5,248.39): Beauce, \$262.50; Bellechasse, \$267.75; Châteauguay-Laprairie, \$200; Dorchester, \$426.68; Hull, \$1,445.27; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$719.35; L'Assomption, \$1,500; Richmond, \$16; Rimouski, \$410.84.

Subventions pour achat de poussins—Grants for purchase of chicks (\$1,203.70): Abitibi, \$168; Argenteuil, \$16.50; Bellechasse, \$91.50; Bonaventure, \$102; Chicoutimi, \$39.70; Deux-Montagnes, \$84; Labelle, \$198; Lévis, \$82.50; Lotbinière, \$72; Nicolet, \$115.50; Portneuf, \$20.25; Témiscamingue, \$16.50; Terrebonne, \$181.50; Vaudreuil-Soulanges, \$15.75.

Subventions pour épreuves de sang, diarrhée blanche—Grants for pullurom blood tests (\$3,224.41): Arthabaska, \$104.61; Berthier, \$101.80; Châteauguay-Laprairie, \$185.12; Hull, \$67.38; Joliette, \$938.72; Laval, \$449.12; L'Assomption, \$63.56; Papineau, \$128.55; Pontiac, \$54.81; Richelieu-Verchères, \$130.82; Rimouski, \$112.20; Rouville, \$265.80; Terrebonne, \$199.64; Vaudreuil-Soulanges, \$362.06; Yamaska, \$60.22.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,720.00): Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$1,600. Joliette: Assn Avicole Provinciale de Québec, \$120. St-Maurice: Pointe-du-Lac, Rév. Pères de la Fraternité Sacerdotale, \$1,000.

Divers—Miscellaneous (\$1,530.61): Electrical Mfg. Co., \$893.71; Ketchum Mfg. Co., \$270; Quebec Poultry Industry Committee, \$163.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$203.55.

Division des Bovins—Cattle Division (\$114,199.60)

Traitements—Salaries (\$49,561.01) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$13,417.87): Bédard, A., \$1,200; Bédard, R., \$1,200; Bellehumeur, W., \$1,000; Caouette, L., \$1,300; Cimon, J. C., (b) \$187.81; Côté, A., \$1,800, \$615.70; Côté, L., \$1,080; Denis, E., \$1,399; Desrochers, W., \$1,200; Fortin, J. A., \$2,200; Garneau, R., \$1,000; Gaudet, B., \$2,100, \$738.11; Gélinas, B., \$1,600, \$1,517.52; Genois, A., \$1,200; Hamilton, L. H., (b) \$515.43; Lacroix, S., \$1,100; Lamarre, A., \$2,200, \$10.38; Lambert, J. A., \$1,900, \$1,288.97; Légaré, A., \$1,200; Legros, R., \$1,200; Lemieux, G., \$1,400; Levac, M., \$937.50; Marois, A., \$300; McClary, J. A., \$965, \$785.80; Mercure, W., \$1,080; Morin, L., \$998.65; Ouellet, A., \$1,900, \$476.97; Paquin, A., \$1,000; Paul, M., \$1,400; Pelletier, Ls de G., \$2,200; Richard, L. T., \$1,200; Rousseau, J. P., \$1,800, \$1,643.26; Roy, A., \$583.30; Sabourin, R. P., (b) \$1,324.93; Sirois, J. B., \$1,900; St-Pierre, L. N., \$1,800, \$1,036.15; Timmermans, W., \$2,000, \$772.56; Trépanier, R., (b) \$2,480.48; Turmel, F., \$1,200; Vézina, Mme A., \$1,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$20, \$23.80. (Total: traitements—salaries, \$49,563.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.44, \$49,561.01).

Concours d'alimentation de veaux—Calves feeding competitions: Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, \$6,830.57.

Placement de taureaux dans les centres de colonisation—Bulls at the disposal of colonization centres (\$4,196.28): Abitibi, \$1,675.02; Argenteuil, \$194.35; Beauce, \$338; Bellechasse, \$115; Bonaventure, \$343.60; Charlevoix-Saguenay, \$116.32; Chicoutimi, \$311; Deux-Montagnes, \$90; Gaspé-Nord (North), \$325; Gaspé-Sud (South), \$19.20; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$363.05; Labelle, \$370.50; L'Islet, \$80; Lotbinière, \$115; Matane, \$395; Matapédia, \$78.50; Mégantic, \$174.26; Montmagny, \$335.50; Québec, \$94; Rimouski, \$491; Roberval, \$978; Témiscouata, \$567.60; Témiscamingue, \$716. (Total, \$8,285.90, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonisation, \$4,089.62, \$4,196.28).

Primes aux cercles d'élevage—Premiums to Breeding Clubs (\$1,190.00): Bellechasse, \$80; Compton, \$100; Frontenac, \$83; Iberville, \$40; Joliette, \$20; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$40; Mégantic, \$107; Montcalm, \$40; Nicolet, \$20; Richmond, \$80; Roberval, \$60; Stanstead, \$240; St-Hyacinthe, \$60; Vaudreuil-Soulanges, \$220.

Primes pour achat de jeunes taureaux pur sang—Premiums for purchase of pure-bred young bulls (\$16,725.00): Abitibi, \$65; Argenteuil, \$155; Arthabaska, \$370; Bagot, \$285; Beauharnois, \$40; Beauce, \$445; Bellechasse, \$405; Berthier, \$175; Bonaventure, \$10; Brôme, \$275; Chambly, \$105; Champlain, \$165; Charlevoix-Saguenay, \$55; Châteauguay-Laprairie, \$595; Chicoutimi, \$270; Compton, \$850; Deux-Montagnes, \$370; Dorchester, \$375; Drummond, \$325; Frontenac, \$370; Gaspé-Nord (North), \$40; Gatineau, \$630; Huntingdon, \$115; Iberville, \$130; Jacques-Cartier, \$40; Joliette, \$175; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,095; Labelle, \$85; Lac St-Jean, \$230; L'Assomption, \$190; Laviolette, \$30; Lévis, \$255; L'Islet, \$275; Lotbinière, \$325; Maskinongé, \$80; Matane, \$135; Matapédia, \$180; Mégantic, \$350; Missisquoi, \$235; Montcalm, \$120; Montmagny, \$60; Montmorency, \$50; Nicolet, \$505; Papineau, \$205; Pontiac, \$300; Portneuf, \$325; Québec, \$130; Richelieu-Verchères, \$260; Richmond, \$330; Rimouski, \$300; Roberval, \$670; Rouville, \$280; Shefford, \$315; Sherbrooke, \$170; Stanstead, \$465; St-Hyacinthe, \$490; St-Jean-Napierville, \$215; St-Maurice, \$100; Témiscamingue, \$160; Témiscouata, \$150; Terrebonne, \$210; Vaudreuil-Soulanges, \$250; Wolfe, \$115; Yamaska, \$250.

Subventions pour achat et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation—Grants for purchase and transportation of heifers in colonization centres (\$6,011.82): Abitibi, \$5,069.68; Bonaventure, \$677.40; Gaspé-Nord (North), \$598.10; Matapédia, \$791.92; Montcalm, \$255; Nicolet, \$20; Pontiac, \$457.03; Richelieu-Verchères, \$20; Rimouski, \$364.05; Roberval, \$728; Stanstead, \$20; Témiscamingue, \$2,091; Témiscouata, \$861.45. (Total, \$11,953.63, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$5,941.81, \$6,011.82).

Subventions spéciales—Special grants (\$7,523.55): Champlain: Batiscan, Martineau, E., \$75. Deux-Montagnes: Club Provincial des Éleveurs d'Ayrshire du Québec, \$500; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,097.10. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Quebec Beef Cattle Assn., \$650; Quebec Jersey Breeders' Assn., \$700. Lévis: Syndicat des Éleveurs du District de Québec, \$250. Mégantic: Inverness, Mooney, G. R., \$119.45.

Montréal: Assn Holstein-Friesian du Canada, \$1,092. Vaudreuil-Soulanges: Rigaud, Hurtubise, J. M., \$20; Lafond, V., \$20.

Diverses dépenses pour le contrôle laitier—Sundry expenses for dairy control (\$8,-743.50): Baillargeon, J. B. Express, \$125; Bureau de Poste—Post Office, Québec, \$5,500; Canadian Laboratory Supplies, \$123.60; Gingras, A., \$202.50; Ketchum Mfg. Co., \$1,115.99; Magog Hotel, \$133.35; Pharmacie Jolicœur, \$1,149.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$393.94.

Division des Chevaux—Horse Division (\$135,826.88)

Traitements—Salaries (\$14,103.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,213.06): Boulet, A., \$40, \$72.14; Brunelle, E., \$90, \$102.72; Cartier, J. A., \$75, \$82.51; Delisle, A., \$200, \$50.31; Fortin, G. E., \$1,800, \$1,393.71; Gautreau, J. J., (b) \$1,204.74; Greig, D. J., \$115, \$123.63; Grothé, Dr J. D. M., \$80, \$100.24; Guimont, J. A., \$1,800, \$614.27; Hay, G., \$175, \$45.32; Labrecque, P., (b) \$738.93; Labrie, G. E., \$1,200, \$995.12; Leclerc, M., (b) \$616.81; Lévesque, A., \$1,400; Marsan, G., \$2,400, \$398.29; McNeely, D. V., \$140, \$4.18; Ness, A. J., \$995, \$557.41; Ouellet, C., \$1,133.28; Vigneau, J. H., \$2,400, \$2,015.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$60, \$96.88. (Total: traitements—salaries, \$14,103.28, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$14,103.20).

Achat et transport de chevaux pour les colons—Purchase and transportation of horses for settlers (\$3,759.14): Abitibi, \$70.30; Beauce, \$594.20; Bonaventure, \$708.75; Gaspé-Nord (North), \$651.90; Gaspé-Sud (South), \$408; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$408.40; Matane, \$1,159.43; Matapédia, \$414.35; Pontiac, \$500; Roberval, \$1,682; Témiscamingue, \$733.25. (Total, \$7,330.58, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$3,571.44, \$3,759.14).

Concours de chevaux—Horse-shows (\$6,480.50): Argenteuil: Argenteuil Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$135; Laurentian Percheron Syndicate, \$98; Ottawa Valley Belgian Syndicate, \$153. **Bagot:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Bagot, \$76. **Bellechasse:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bellechasse, \$222. **Châteauguay-Laprairie:** Châteauguay Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$110; Syndicat d'élevage de chevaux belges de Châteauguay, \$118; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Laprairie-Napierville, \$115. **Chicoutimi:** Syndicat d'élevage du Canton de Chicoutimi, \$108. **Compton:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Compton, \$88. **Dorchester:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Dorchester, \$365.50. **Huntingdon:** Huntingdon Clydesdale County Breeders' Syndicate, \$90. **Iberville:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons d'Iberville, \$201. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Kamouraska, \$97; Syndicat d'élevage de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$68; Cercle de jeunes éleveurs de poulains de Ste-Hélène, \$32; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Isle-Verte, \$176. **Lévis:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de St-Henri, \$174. **L'Islet:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Islet, \$233. **Lotbinière:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Lotbinière, \$163; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Lotbinière, \$135; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Ste-Agathe, \$95; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix, \$231. **Matane:** Syndicat d'élevage de Baie-des-Sables, \$201. **Mégantic:** Syndicat d'élevage de chevaux belges des Bois Francs, \$210. **Montmagny:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Montmagny, \$125; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Montmagny, \$186; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Montmagny, \$122. **Nicolet:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Nicolet, \$95; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bécancour, \$317. **Québec:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens du district de Québec, \$71. **Richelieu-Verchères:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Verchères, \$140; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Verchères, \$180. **Rimouski:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de St-Donat, \$279; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Rimouski, \$97; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens demi-sang de Rimouski, \$42. **Roberval:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Normandin, \$107; Syndicat d'élevage de Roberval, \$99. **Shefford:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Shefford, \$288. **St-Hyacinthe:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens du district de St-Hyacinthe, \$376. **St-Jean-Napierville:** Syndicat d'élevage de St-Jean d'Iberville, \$68. **St-Maurice:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de la Mauricie, \$109. **Vaudreuil-Soulanges:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Vaudreuil-Soulanges, \$85.

Prêts pour achat de chevaux—Loans for the purchase of horses (\$39,509.25): Aux sociétés d'agriculture—To Agricultural Societies: Abitibi, \$700; Arthabaska, \$562.50; Bagot, \$600; Beauce, \$400; Bellechasse, \$1,300; Berthier, \$700; Champlain, \$1,085; Charlevoix-Saguenay, \$912.50; Compton, \$500; Dorchester, \$500; Drummond, \$2,150; Frontenac, \$1,100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$450; Labelle, \$1,600; L'Islet, \$300; Lotbinière, \$700; Maskinongé, \$600; Matane, \$993.75; Matapédia, \$562; Mégantic, \$1,350; Montmagny, \$525; Nicolet, \$1,625; Pontiac, \$1,000; Portneuf, \$750; Richelieu-Verchères, \$1,800; Richmond, \$550; Roberval, \$1,575;

Stanstead, \$487.50; St-Hyacinthe, \$1,350; Témiscamingue, \$1,650; Yamaska, \$400. **Aux syndicats d'élevage—To Breeding Syndicates:** Argenteuil: Laurentian Percheron Syndicate, \$360. Bellechasse: Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bellechasse, \$120. **Châteauguay-Laprairie:** Châteauguay Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$330; Syndicat d'élevage de Châteauguay, \$435. **Compton:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Compton, \$150. **Iberville:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons d'Iberville, \$261. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Ste-Hélène, \$393; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Isle-Verte, \$150; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Rivière-du-Loup, \$135. **Lac St-Jean:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$275. **L'Islet:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Islet, \$390. **Lotbinière:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix, \$420; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Lotbinière, \$201. **Mégantic:** Syndicat d'élevage de chevaux belges des Bois Francs, \$1,020. **Montmagny:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Montmagny, \$267; Syndicat d'élevage de chevaux belges de Montmagny, \$1,221; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Montmagny, \$180. **Nicolet:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bécancour, \$300. **Richelieu-Verchères:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Verchères, \$315; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Verchères, \$410. **Rimouski:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de St-Donat, \$402; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens demi-sang de Rimouski, \$321. **St-Hyacinthe:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens du district de St-Hyacinthe, \$417; Syndicat d'élevage de chevaux belges du district de St-Hyacinthe, \$568. **St-Jean-Napierville:** Syndicat d'élevage de St-Jean d'Iberville, \$680. **St-Maurice:** Syndicat d'élevage de chevaux belges du Comté de St-Maurice, \$200; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de la Mauricie, \$240. **Yamaska:** Syndicat d'élevage de chevaux belges de Nicolet-Yamaska, \$570.

Primes pour étalons—Premiums for stallions (\$59,436.20): **Aux sociétés d'agriculture—To Agricultural Societies:** Abitibi, \$69; Argenteuil, \$6,602.60; Arthabaska, \$2,407.80; Bagot, \$1,333; Beauce, \$1,456.60; Beauharnois, \$503; Bellechasse, \$1,084; Berthier, \$356; Bonaventure, \$814; Brôme, \$322; Chambly, \$349; Champlain, \$582; Charlevoix-Saguenay, \$578.80; Châteauguay-Laprairie, \$1,112; Chicoutimi, \$909; Compton, \$1,249; Deux-Montagnes, \$831; Dorchester, \$1,606; Drummond, \$1,403; Frontenac, \$868; Gaspé-Sud (South), \$125; Gatineau, \$1,415; Hochelaga, \$79; Huntingdon, \$286; Iberville, \$699; Iles-de-la-Madeleine, \$350; Jacques-Cartier, \$65; Joliette, \$501; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,801; Labelle, \$142; Lac St-Jean, \$847; L'Assomption, \$555; Laviolette, \$33; Lévis, \$203; L'Islet, \$705; Lotbinière, \$1,583; Maskinongé, \$666; Matane, \$504; Matapédia, \$217; Mégantic, \$1,923; Missisquoi, \$515; Montcalm, \$838; Montmagny, \$519; Montmorency, \$365.80; Nicolet, \$1,857; Papineau, \$351; Pontiac, \$1,699; Portneuf, \$1,243; Québec, \$97; Richelieu-Verchères, \$1,359; Richmond, \$552; Rimouski, \$478; Roberval, \$489; Rouville, \$850; Shefford, \$1,303; Sherbrooke, \$127; Stanstead, \$314; St-Hyacinthe, \$722; St-Jean-Napierville, \$784; St-Maurice, \$296; Témiscamingue, \$316; Témiscouata, \$154; Trois-Rivières, \$72; Vaudreuil-Soulanges, \$1,200; Wolfe, \$943; Yamaska, \$485. **Aux syndicats d'élevage—To Breeding Syndicates:** Charlevoix-Saguenay: Syndicat d'élevage de Grandes-Bergeronnes, \$130. **Châteauguay-Laprairie:** Châteauguay Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$105.60. **Compton:** Syndicat d'élevage de La Patrie, \$128; Syndicat d'élevage de Martinville, \$65. **Huntingdon:** Huntingdon County Clydesdale Breeding Syndicate, \$64. **Lac St-Jean:** Syndicat d'élevage de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$230. **Nicolet:** Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Bécancour, \$140. **Roberval:** Syndicat d'élevage de Roberval, \$282; Syndicat d'élevage de chevaux percherons de Normandin, \$343. **Stanstead:** Syndicat d'élevage de Coaticook, \$110. **St-Maurice:** Syndicat d'élevage de chevaux belges du Comté de St-Maurice, \$205. **Aux particuliers—To individuals:** Bonaventure: Thivierge, Arsenault, G., \$18. **Mégantic:** Thetford-Mines, Beaudoin, J. T., \$180. **Montréal:** National Breweries, \$2,372.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,718.45): **Charlevoix-Saguenay:** Syndicat d'élevage de chevaux de l'Île-aux-Coudres, \$135. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000. **Lac St-Jean:** Fédération des Syndicats d'élevage du Lac St-Jean, \$100. **L'Islet:** Société d'Agric. de l'Islet, \$187.50; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de l'Islet, \$120. **Lotbinière:** Cercles de jeunes agriculteurs de Lotbinière, \$28. **Matane:** Cercle de jeunes éleveurs de Baie-des-Sables, \$42. **Mégantic:** Assn Provinciale des Étalonniers, \$200. **Montmagny:** Société d'Agric. de Montmagny, \$105; Syndicat d'élevage de chevaux canadiens de Montmagny, \$60. **Montréal:** Cercle de jeunes éleveurs de poulains de St-Louis-de-Gonzague, \$24. **Rimouski:** Cercle de jeunes agriculteurs de St-Donat, \$24. **St-Hyacinthe:** Syndicat d'élevage de chevaux belges du district de St-Hyacinthe, \$152. **Témiscouata:** Orphelinat Agricole de Notre-Dame-des-Champs de Sully, \$540.95.

Divers—Miscellaneous (\$607.08): Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, \$445; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$162.08.

Division des Porcs et Moutons—Sheep and Swine Division (\$146,049.38)

Traitements—Salaries (\$17,276.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$12,649.00): Boisvert, M., \$1,000; Bourbeau, G., \$1,200; Brochu, O., \$1,400; Denis, G., \$1,800, \$1,812.76; Deschênes, A., \$1,800, \$1,622.36; Dionne, F., \$2,200, \$1,556.22; Dionne, M. A., \$1,800, \$1,082.05; Enright, B., \$250; Lamy, L., (b) \$591.75; Mayrand, G., \$2,200, \$1,345.49; Mercier, N., \$1,925, \$1,580.18; Pelchat, V., \$1,666.60, \$1,288.71; Rodrigue, X. N., (b) \$1,632.78; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$36, \$136.70. (Total: traitements—salaries, \$17,277.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$17,276.84).

Distribution d'agnelles et de béliers—Distribution of lambs and rams (\$27,851.85): Abitibi, \$7,699.01; Argenteuil, \$198.39; Beauce, \$730.50; Beauharnois, \$226.17; Berthier, \$492.78; Bonaventure, \$3,044.20; Brôme, \$382; Champlain, \$229.20; Châteauguay-Laprairie, \$536.60; Chicoutimi, \$2,506.27; Deux-Montagnes, \$57.30; Dorchester, \$1,004.28; Frontenac, \$1,760.94; Gaspé-Nord (North), \$386.74; Gaspé-Sud (South), \$1,835.89; Gatineau, \$1,885.22; Jacques-Cartier, \$22.92; Joliette, \$191; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,163.55; Labelle, \$1,457.82; Lac St-Jean, \$229.20; Laviolette, \$400.62; L'Assomption, \$210.10; Lévis, \$1,058.14; Lotbinière, \$677.64; Matapédia, \$1,267.52; Missisquoi, \$249.90; Montmagny, \$650.87; Montmorency, \$496.60; Nicolet, \$458.40; Papineau, \$1,361.28; Portneuf, \$305.60; Richmond, \$401.10; Roberval, \$1,171.77; Shefford, \$194.82; Stanstead, \$622.66; St-Jean-Napierville, \$221.56; St-Maurice, \$1,092.52; Témiscamingue, \$2,285.18; Témiscouata, \$508.12; Vaudreuil-Soulanges, \$114.60; Wolfe, \$722; Yamaska, \$508.06. (Total, \$41,469.04, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$13,617.19, \$27,851.85).

Primes pour achat d'agnelles et brebis—Premiums for purchase of lambs and ewes (\$8,134.00): Abitibi, \$58; Argenteuil, \$138; Arthabaska, \$276; Bagot, \$88; Beauce, \$776; Bellechasse, \$284; Brôme, \$50; Champlain, \$148; Charlevoix-Saguenay, \$146; Chicoutimi, \$244; Compton, \$400; Deux-Montagnes, \$128; Dorchester, \$380; Frontenac, \$296; Gatineau, \$40; Hull, \$30; Huntingdon, \$30; Joliette, \$12; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$360; Labelle, \$168; Lac St-Jean, \$280; Laviolette, \$86; Lévis, \$24; L'Islet, \$53; Lotbinière, \$372; Maskinongé, \$234; Matane, \$106; Matapédia, \$102; Missisquoi, \$10; Montmagny, \$96; Nicolet, \$88; Papineau, \$78; Pontiac, \$42; Portneuf, \$80; Québec, \$22; Richelieu-Verchères, \$22; Richmond, \$152; Rimouski, \$151; Roberval, \$672; Rouville, \$72; St-Jean-Napierville, \$18; Shefford, \$116; Sherbrooke, \$20; Stanstead, \$278; St-Hyacinthe, \$16; St-Maurice, \$110; Témiscamingue, \$268; Témiscouata, \$70; Terrebonne, \$86; Wolfe, \$338; Yamaska, \$20.

Primes pour béliers de race pure—Premiums for pure-bred rams (\$2,471.00): Abitibi, \$62; Argenteuil, \$51; Arthabaska, \$54; Bagot, \$18; Beauce, \$207; Beauharnois, \$24; Bellechasse, \$42; Berthier, \$36; Bonaventure, \$119; Brôme, \$65; Chambly, \$12; Champlain, \$12; Charlevoix-Saguenay, \$28; Châteauguay-Laprairie, \$36; Chicoutimi, \$100; Compton, \$115; Deux-Montagnes, \$15; Dorchester, \$171; Drummond, \$43; Frontenac, \$85; Gaspé-Nord (North), \$27; Gaspé-Sud (South), \$6; Gatineau, \$72; Huntingdon, \$12; Iboville, \$3; Jacques-Cartier, \$3; Joliette, \$9; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$471; Labelle, \$43; Lac St-Jean, \$92; L'Assomption, \$15; Laviolette, \$59; Lévis, \$17; L'Islet, \$81; Lotbinière, \$71; Maskinongé, \$20; Matane, \$137; Matapédia, \$96; Mégantic, \$40; Missisquoi, \$53; Montcalm, \$12; Montmagny, \$27; Montmorency, \$12; Nicolet, \$46; Papineau, \$30; Pontiac, \$74; Portneuf, \$114; Québec, \$3; Richelieu-Verchères, \$18; Richmond, \$62; Rimouski, \$294; Roberval, \$169; Rouville, \$12; Shefford, \$16; Sherbrooke, \$24; Stanstead, \$117; St-Hyacinthe, \$38; St-Maurice, \$47; Témiscamingue, \$84; Témiscouata, \$179; Terrebonne, \$12; Vaudreuil-Soulanges, \$6; Wolfe, \$72; Yamaska, \$15. (Total, \$4,171.00, moins contribution du Gouvernement Fédéral—less contribution of Federal Government, \$1,700, \$2,471.00).

Subventions aux cercles d'éleveurs de moutons—Grants to Sheep Breeding Clubs (\$579.00): Bellechasse, \$4; Brôme, \$10; Champlain, \$37; Compton, \$54; Deux-Montagnes, \$44; Dorchester, \$4; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$24; Lotbinière, \$72; Matane, \$50; Pontiac, \$34; Richelieu-Verchères, \$19; Rimouski, \$45; Shefford, \$105; Terrebonne, \$27; Wolfe, \$50.

Primes pour destruction des ours et loups—Bonuses for destruction of bears and wolves (\$3,077.50): Abitibi, \$475; Argenteuil, \$20; Arthabaska, \$5, Beauce, \$20; Bellechasse, \$25; Berthier, \$75; Bonaventure, \$105; Champlain, \$25; Charlevoix-Saguenay, \$455; Chicoutimi, \$360; Compton, \$30; Frontenac, \$75; Gaspé-Nord (North), \$110; Gaspé-Sud (South), \$55; Gatineau, \$405; Hull, \$5; Joliette, \$50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$110; Labelle, \$220; Lac St-Jean, \$65; Laviolette, \$710; L'Islet, \$95; Lotbinière, \$35; Maskinongé, \$105; Matane, \$35; Matapédia, \$55; Mégantic, \$20; Montcalm, \$60; Montmagny, \$40; Montmorency, \$50; Montréal, \$5; Papineau, \$135; Pontiac, \$595; Portneuf, \$320; Québec, \$15; Richmond, \$40; Rimouski, \$55; Roberval, \$245; Sherbrooke, \$15; St-Maurice, \$30; Témiscamingue, \$245; Témiscouata, \$75; Terrebonne, \$30; Wolfe, \$55. (Total, \$5,755.00, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$2,677.50, \$3,077.50).

Concours de production de porcs à bacon—Bacon-hog production competitions (\$31,391.00): Argenteuil, \$120; Arthabaska, \$2,704.50; Bagot, \$1,639.50; Beauce, \$829; Beau-

harnois, \$203; Bellechasse, \$309.50; Berthier, \$97; Brôme, \$712; Chambly, \$23.50; Champlain, \$97; Châteauguay-Laprairie, \$867.50; Compton, \$621.50; Deux-Montagnes, \$92; Dorchester, \$733; Drummond, \$566; Frontenac, \$37.50; Gatineau, \$28.50; Huntingdon, \$285; Iberville, \$354; Jacques-Cartier, \$17; Joliette, \$40.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$627.50; Labelle, \$434.50; Lac St-Jean, \$22; L'Assomption, \$223.50; Laviolette, \$7.50; Lévis, \$253.50; L'Islet, \$50; Lotbinière, \$3,325; Maskinongé, \$809; Matane, \$116.50; Matapédia, \$30; Mégantic, \$1,357.50; Missisquoi, \$456.50; Montcalm, \$15.50; Montmagny, \$483.50; Montmorency, \$19; Nicolet, \$898; Papineau, \$232.50; Pontiac, \$505; Portneuf, \$113; Québec, \$10; Richelieu-Verchères, \$939; Richmond, \$96; Rimouski, \$173; Roberval, \$125.50; Rouville, \$1,940.50; Shefford, \$1,688.50; Sherbrooke, \$15.50; Stanstead, \$930; St-Hyacinthe, \$1,719; St-Jean-Napierville, \$302.50; St-Maurice, \$191; Témiscouata, \$30.50; Terrebonne, \$18; Vaudreuil-Soulanges, \$817.50; Wolfe, \$680; Yamaska, \$1,357.50.

Distribution de truies d'élevage—Distribution of brood-sows (\$7,683.12): Abitibi, \$115; Argenteuil, \$10; Arthabaska, \$540; Bagot, \$260; Beauharnois, \$55; Beauce, \$190; Bellechasse, \$355; Berthier, \$340; Bonaventure, \$20; Brôme, \$110; Chambly, \$140; Champlain, \$245; Châteauguay-Laprairie, \$320; Chicoutimi, \$260; Compton, \$260; Deux-Montagnes, \$65; Dorchester, \$250; Drummond, \$160; Gatineau, \$50; Hull, \$270; Huntingdon, \$35; Iberville, \$70; Jacques-Cartier, \$30; Joliette, \$220; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$250; Labelle, \$175; Lac St-Jean, \$295; L'Assomption, \$60; Laval, \$25; Laviolette, \$250; Lévis, \$480; L'Islet, \$110; Lotbinière, \$805; Maskinongé, \$515; Matane, \$50; Mégantic, \$615; Missisquoi, \$15; Montcalm, \$120; Montmagny, \$120; Montmorency, \$250; Montréal, \$35; Nicolet, \$1,050; Papineau, \$220; Pontiac, \$60; Portneuf, \$165; Québec, \$185; Richelieu-Verchères, \$240; Rouville, \$25; Shefford, \$395; Sherbrooke, \$20; St-Jean-Napierville, \$160; St-Hyacinthe, \$70; St-Maurice, \$505; Terrebonne, \$155; Vaudreuil-Soulanges, \$100; Wolfe, \$250; Yamaska, \$360; Perte sur vente de truies impropres à l'élevage—loss on sale of sows improper for breeding, \$183.12. (Total, \$12,683.12, moins contribution du Gouvernement Fédéral—less contribution of Federal Government, \$5,000, \$7,683.12).

Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation—Boars and sows at the disposal of colonization centres (\$1,497.76): Abitibi, \$1,068.06; Bagot, \$70; Beauce, \$34.24; Berthier, \$62; Bonaventure, \$76.38; Gaspé-Nord (North), \$35; Gaspé-Sud (South), \$6.64; Joliette, \$10; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$455.66; Lac St-Jean, \$76; L'Islet, \$30; Maskinongé, \$76; Matane, \$97.63; Matapédia, \$67; Montmagny, \$35; Rimouski, \$270.36; St-Hyacinthe, \$297; Témiscouata, \$35. (Total, \$2,801.97, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$1,304.21, \$1,497.76).

Primes pour porcs—Premiums for hogs (\$26,486.55): Abitibi, \$525; Argenteuil, \$145.12; Arthabaska, \$992; Bagot, \$807.88; Beauce, \$385; Beauharnois, \$500; Bellechasse, \$595; Berthier, \$295; Bonaventure, \$394; Brôme, \$220; Chambly, \$12; Champlain, \$530.25; Charlevoix-Saguenay, \$280; Châteauguay-Laprairie, \$847; Chicoutimi, \$265; Compton, \$328.12; Deux-Montagnes, \$410; Dorchester, \$418; Drummond, \$395.50; Frontenac, \$380.62; Gaspé-Nord (North), \$80; Gaspé-Sud (South), \$10; Gatineau, \$307; Hochelaga, \$35; Huntingdon, \$195; Iberville, \$315; Iles-de-la-Madeleine, \$70; Jacques-Cartier, \$15; Joliette, \$312.63; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,496; Labelle, \$605; Lac St-Jean, \$217; L'Assomption, \$378.50; Laval, \$92; Laviolette, \$160; Lévis, \$335; L'Islet, \$602; Lotbinière, \$797.49; Maskinongé, \$335; Matane, \$277; Matapédia, \$195; Mégantic, \$429.25; Missisquoi, \$99.37; Montcalm, \$232; Montmagny, \$305.51; Montmorency, \$141; Montréal, \$40; Nicolet, \$846; Papineau, \$522; Pontiac, \$104; Portneuf, \$647; Québec, \$164; Richelieu-Verchères, \$607; Richmond, \$240; Rimouski, \$524.63; Roberval, \$959; Rouville, \$309; Shefford, \$740; Sherbrooke, \$115.25; St-Hyacinthe, \$549; St-Jean-Napierville, \$287.50; St-Maurice, \$220.50; Stanstead, \$377; Témiscamingue, \$350; Témiscouata, \$250; Terrebonne, \$145; Vaudreuil-Soulanges, \$633; Wolfe, \$580; Yamaska, \$514.43.

Subventions pour transport de porcs—Grants for transportation of hogs (\$316.55): Bagot, \$12; Beauce, \$4.85; Châteauguay-Laprairie, \$1.40; Chicoutimi, \$16.75; Dorchester, \$3.20; Hull, \$40.75; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$45.79; Labelle, \$42.30; Lac St-Jean, \$22.41; Lévis, \$2.62; Matane, \$29.69; Matapédia, \$7.95; Mégantic, \$2.76; Rimouski, \$46.85; Sherbrooke, \$6.60; St-Hyacinthe, \$20.35; St-Jean-Napierville, \$1.80; Vaudreuil-Soulanges, \$6.56; Wolfe, \$1.92.

Subventions spéciales—Special grants (\$3,957.50): Chambly: Chambly Bassin, Marcell P., \$30. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$1,020. Laviolette: La Croche, Dallaire, J. O., \$5; Gauthier, E., \$20. Québec: Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$2,000. Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, contribution pour subventions aux cercles d'éleveurs de porcs—contribution for grants to swine breeders' clubs, \$882.50.

Divers—Miscellaneous (\$2,677.71): Associated Screen News, \$2,134.50; Coop. Can. du Bétail de Québec, \$110; Ketchum Mfg. Co., \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$303.21.

Division de l'Industrie Laitière—Dairy Industry Division (\$219,928.13)

Traitements—Salaries (\$105,456.18) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$60,950.90): Albert, O., \$1,800, \$15.60; Angers, Hélène, \$175; Audet, N., \$1,500, \$1,336.20; Auger, O., \$1,500, \$1,135.31; Baribeau, L., \$1,500, \$1,121.48; Beaugregard, R., \$1,825, \$1,135.98; Bégin, P. E., \$2,000, \$184.41; Bélanger, D., \$1,500, \$1,356.01; Bélanger, J. L., \$1,825, \$962.20; Belle-Isle, E., \$1,500, \$714.99; Belzile, A., \$1,500, \$1,058.67; Bergeron, J. E., \$1,500, \$1,627.42; Boily, I., \$1,500, \$1,171.27; Boisvert, O., (b) \$2,371.03; Boivin, J., \$1,500, \$1,449.76; Bonin, C. M., \$1,725, \$1,441.62; Bonin, J. M., \$500, \$76.78; Bouchard, J., \$1,500, \$659.71; Bouchard, J. E., \$1,650, \$1,069.79; Bouchard, P., (b) \$584.72; Camirand, R., \$2,600, \$1,050.32; Casavant, H., \$1,500, \$1,190.07; Chagnon, R., \$1,500, \$990.79; Chapdelaine, D., \$1,500, \$718.40; Chevalier, E. U., (b) \$1,895.46; Chouinard, J., \$150; Cordeau, D., \$307.50; Côté, O., \$1,687.50, \$157.30; Couture, Simone, \$1,000; Desmanche, E., \$1,700, \$1,350.59; Dubé, J. N., \$1,800, \$485.23; Dubé, L. O., \$1,725, \$913.17; Duquette, G. E., \$1,500, \$786.30; Dussault, R., \$900; Duval, D., \$1,500, \$1,114.27; Gélinas, H., (b) \$105.24; Gosselin, D., \$1,500, \$1,170.90; Gosselin, L., \$500, \$96.95; Gour, J., \$1,562.50, \$1,036.30; Grimard, F., \$1,800, \$958.36; Hamel, A., \$1,500, \$1,149.28; Héroux, W. S., \$1,500, \$901.21; Houle, E., \$2,000; Jalbert, E., \$1,400, \$403; Joly, H., \$1,500, \$1,699.43; Ladouceur, D., \$1,500, \$1,255.97; Laliberté, M., \$1,000, \$256.96; Lambert, J. T., \$1,500, \$970.93; Lavigne, A., \$1,500, \$886.34; Lépinay, G., \$800; Lortie, E., \$900; Lupien, G., \$1,500, \$910.16; Marchand, A., \$1,800, \$1,187.37; Marchand, H., \$1,700, \$1,274.28; Majeau, J., \$1,200; Morissette, A., \$1,500, \$1,286.38; Myre, E., \$1,200, \$925.05; Noury, C. E., \$1,650, \$1,145.74; Paquette, L., \$1,500, \$938.53; Paquet, M., \$1,633.30; Pellerin, J. A., \$1,500, \$1,202.46; Pelletier, J. E., (b) \$841.67; Poitras, P. E., \$1,200; Proulx, E., \$1,966.60, \$1,283.15; Rivard, A., \$1,500, \$939.78; Robert, A., \$1,687.50, \$167.10; Robert, E., \$1,800, \$116.27; Roy, L., \$1,500, \$935.40; St-Arnaud, W., \$1,500, \$723.61; St-Pierre, D., \$1,500, \$1,149.26; Thibodeau, R., \$2,200, \$196.04; Toupin, J. C., \$1,800; Tremblay, E., \$1,650, \$1,240.93; Turcotte, L. D., \$1,500, \$1,367.11; Vigeant, A., \$2,200, \$832.57; Vincent, J. B., \$1,500, \$1,142.07; Vincent, G., \$437.50, \$71.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$58.95. (Total: traitements—salaries, \$105,457.40, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.22, \$105,456.18).

Bourses en industrie laitière—Dairy industry scholarships (\$2,140.00): Bonneau, J., \$30; Dubé, L., \$340; Dumas, R., \$105; Forest, B., \$105; Julien, J. P., \$105; Lahaye, J. E., \$105; Laliberté, F., \$340; Lemonde, J. P., \$105; Lusigniant, A., \$340; Martin, A., \$340; Rhéault, H. P., \$120; Verret, R., \$105.

Gratification aux anciens inspecteurs de beurseries et fromageries—Gratuity to ex-inspectors of dairies and cheese-factories (\$1,600.00): Beauchesne, J. A., \$400; Perrault, J. A., \$400; St-Pierre, G., \$400; Talbot, J. A., \$400.

Subventions aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver—Grants to dairies for encouragement of winter production (\$1,739.22): Arthabaska, \$92.29; Gaspé-Nord (North), \$559.64; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$153.65; Matane, \$46.59; Mégantic, \$46.44; Richmond, \$95.90; Roberval, \$100; Sherbrooke, \$100; Vaudreuil-Soulanges, \$194.71; Témiscamingue, \$500. (Total, \$1,889.22, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$150, \$1,739.22).

Subventions pour fusionnement et centralisation de fabriques—Grants for amalgamation of dairies (\$27,377.90): Arthabaska, \$2,722.50; Bagot, \$1,000; Champlain, \$1,000; Dorchester, \$1,000; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$410; Lac St-Jean, \$4,350; Lotbinière, \$2,000; Mégantic, \$2,000; Missisquoi, \$3,000; Nicolet, \$3,964.75; Portneuf, \$1,000; Richmond, \$651; St-Hyacinthe, \$1,000; Sherbrooke, \$738.08; Yamaska, \$2,541.57.

Subventions pour transport de produits laitiers—Grants for transportation of dairy products (\$6,186.82): Abitibi, \$2,317.45; Beauce, \$95; Bonaventure, \$578.84; Charlevoix-Saguenay, \$325; Chicoutimi, \$580.75; Gatineau, \$500; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$137.50; Labelle, \$134; L'Islet, \$67.50; Lotbinière, \$100; Matane, \$800; Matapédia, \$350.50; Montmagny, \$67.50; Nicolet, \$125; Québec, \$250; Rimouski, \$275; Roberval, \$941; Témiscamingue, \$800.60; Témiscouata, \$930. (Total, \$9,375.64, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept. of Colonization, \$3,188.82, \$6,186.82).

Subventions spéciales—Special grants (\$13,310.83): Abitibi: Mun. St-Jacques-de-Dupuy, \$150. Berthier: Soc. Coop. Agric. de St-Damien-de-Brandon, \$1,200. Chicoutimi: Soc. Coop. Agric. de Canton Bégin, \$1,000. Dorchester: Soc. Coop. Agric. de St-Anselme, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de Langevin, \$500; Syndicat de Fromagerie Ouellet, \$150. Drummond: Soc. Coop. Agric. des produits laitiers de St-Félix-de-Kingsey, \$250. Kamouraska-Rivière-du-Loup: St-Éloi, Rioux, L., \$300; Soc. Coop. Agric. de St-Jean-de-Dieu, \$350. Matapédia: Syndicat Coop. de La Rédemption, \$1,500. Montmagny: Soc. Coop. Agric. des produits laitiers de Lac Frontière, \$1,500. Papineau: Soc. Coop. Agric. de N.-D.-du-Laus, \$300. Pontiac: Shawville, Clarendon Dairy Co., \$100. Richmond: Soc. Coop. Agric. de Brompton, \$2,500. Rimouski: Soc. Coop. Agric. de St-Marcellin, \$1,500. St-Maurice: Coop. des produits laitiers de la Mauricie, \$2,500. Témiscouata: Soc. Coop. Agric. de St-Juste-du-Lac,

\$1,200; Soc. Coop. Agric. de St-Elzéar, \$1,260.83; Soc. Coop. Agric. de St-Émile d'Auclair, \$500. (Total, \$17,760.83, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less amount charged Dept of Colonization, \$4,450, \$13,310.83).

Divers—Miscellaneous (\$1,166.28): Central Ontario Cheese Makers Assn., \$200; Central Scientific Co., \$226.88; De Laval Co., \$104.03; Fisher Scientific Co., \$294.71; Lacroix, G., \$127.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$212.76.

(*) **Division de la Médecine Vétérinaire—Veterinary Medicine Division**

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 32,048.02 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 7,736.56 |
| Honoraires des vétérinaires intermittents..... | Fees of intermittent veterinarians..... | 26,066.05 |
| Dépenses de voyage des vétérinaires intermittents..... | Travel expenses of intermittent veterinarians..... | 16,761.57 |
| Frais de transport des vétérinaires fédéraux..... | Transportation expenses of the Dominion Government veterinarians..... | 20,071.68 |
| Matériel de laboratoire, etc.... | Laboratory material, etc..... | 8,804.22 |
| Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux..... | Indemnities for tuberculous cattle slaughtered..... | 1,194.00 |
| Subventions spéciales..... | Special grants..... | 2,613.91 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 461.44 |
| | | <hr/> 115,757.45 |
| Moins: | Less: | |
| Contribution des bouchers pour inspection des viandes | Contribution of butchers for inspection of meat | 287.50 |
| Imputation au Dépt des Affaires Municipales, Industrie et Commerce..... | Amount charged Dept. of Municipal Affairs, Trade and Commerce | 300.00 |
| | | <hr/> 587.50 |
| | | <hr/> \$ 115,169.95 |

Traitements—Salaries (\$32,048.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$7,736.56): Bélanger, Dr A., \$600; Charron, Irène, \$41.66; Choquette, Dr P., \$1,650, \$1,770.64; Cloutier, M., \$1,200; Dauth, A., \$800; Deserres, A., \$862.50; Desruisseaux, H., \$1,000; Dion, Simone, \$1,000; Dumas, B., \$150, \$155; Drolet, F. X., \$916.52; Ferlatte, Juliette, \$900; Fortin, Lucile, \$1,000; Gaboury, O., \$1,000; Genest, Dr P., \$2,400, \$4.15; Jobin, Jeanne, \$1,000; Lemire, Dr G., \$1,966.60, \$1,239.78; Lorrain, Dr L., \$2,000, \$1,466.57; Montreuil, Jeanne, \$1,000; Morissette, Rita, \$675; Nadeau, Dr J. D., \$1,100, \$505.29; Paquet, Dr J. E., \$2,100, \$1,030.02; Poulin, Dr L., (b) \$10.40; Pratte, Dr P. A., \$2,100, \$35.29; Rioux, M., \$1,000; Samson, Yvette, \$900; Sirois, Alice, \$1,000; Trudel, Dr F., (b) \$105.76; Turgeon, Dr E., \$2,200, \$50.88; Turgeon, Mme E. B., \$487.50; Vallerand, Anne-Marie, \$1,000; Veilleux, Dr J. M., (b) \$1,332.78. (Total: traitements—salaries, \$32,049.78, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.76, \$32,048.02).

Honoraires—Fees (\$26,066.05) et dépenses de voyage des vétérinaires intermittents—and travel expenses of intermittent veterinarians (\$16,761.57): Archambault, J. A., \$157.50, \$106.47; Beaudry, C. E., \$258.64, \$99.56; Beaudry, J. E., \$363.40, \$176.69; Béland, J. A., \$87.40, \$49.84; Bélanger, A., \$529.52, \$204.91; Bellavance, R., \$60, \$94.35; Besner, J., \$746.20, \$383.05; Biron, S., \$296.10, \$110.82; Blanchet, J., \$647.20, \$347.86; Bouchard, J. S., \$457.86, \$299.54; Campbell, J., \$324, \$156.57; Chamberland, H., \$330, \$238.83; Chartier, J. E., \$219.20, \$196.08; Chèvrefils, L., \$515.26, \$188.50; Comtois, G. O., \$65, \$58.13; Demers, J. N., \$874.68, \$423.63; Desrosiers, T., \$350.08, \$268.60; Dinel, J. U., \$210.14, \$102.96; Doyon, E., \$341.24, \$306.42; Dubois, J. P., \$920.26, \$386.51; Dufault, G., \$461.46, \$492.89; Dufour, W., \$648.50, \$376.33; Dumais, N., \$257, \$256.90; Dupré, A., \$658.02, \$494.35; Fleury, J., \$278.52, \$184.69; Fortier, J. C., \$350.92, \$270.51; Fortin, F., \$462.77, \$352.29; Fraser, A., \$350.22, \$125.04; Fréchette, R. R., \$1,026.20, \$534.86; Gariépy, V., \$950.68, \$831.07; Gauthier, M., \$550.70, \$469.02; Gaw, J. S., \$157.04, \$93.58; Gendreau, L. A., \$123.52, \$83.03; Harris, C. S., \$61.26, \$47.18; Labelle, G., \$145, \$178.89; Laberge, J. R., \$276.06, \$164.55; Lafortune, J. G., \$264.57, \$196.65; Lawrence, B., \$70.62, \$32.95; Leveillé, C., \$309.16, \$301.25; Levesque, F., \$385.44, \$299.43; Lupien, L., \$879.88, \$504.17; Marois, P., \$491.60, \$361.13; Melanson, J. T., \$1,416.16, \$971.74; O'Neil, J. G., \$688.56, \$543.40; Ouellet, G. A., \$1,100.70, \$503.96; Pagé, J. G., \$768.88, \$591.57; Perrier, R., \$465.32, \$239.04; Poirier, C., \$325, \$179.35; Poitras, E., \$385.06, \$212.95;

Rainville, J. H., \$244.80, \$106.50; Rivard, R., \$789.38, \$391.04; Rodrigue, J. G., \$123.50, \$158; Rouleau, C., \$649.12, \$315.22; Roy, A., \$239.50, \$240.81; Savoie, J., \$210.40, \$134.16; Shannon, J., \$93.16, \$49.51; Tétrault, H. R., \$517.02, \$303.84; Trépanier, M., \$243.14, \$203.23; Turcot, J. T., \$89, \$31.78; Viau, J. R., \$446, \$387.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$358.53, \$345.19.

Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour l'épreuve des animaux dans les zones réservées—Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries to judge animals in reserved zones: Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, \$20,071.68.

Matériel de laboratoire, instruments et médicaments—Laboratory material, instruments and medicaments (\$8,804.22): Bouchard, J. A. Y., \$129.60; Brunet, W. & Cie, \$113.70; Canadian Co-operative Wool Growers, \$2,520; Canadian Laboratory Supplies, \$1,609.01; Central Scientific Co., \$764.13; Jensen-Salsbery Laboratories, \$333.53; Ketchum Manufacturing Co., \$509; Lederle Laboratories, \$1,394.44; Paré, Germaine, \$106.40; Pharmacie Jolicœur, \$286.44; Poulenc Frères, \$293.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$744.57.

Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux—Indemnities for tuberculous cattle slaughtered (\$1,194.00): Beauce, \$218; Bellechasse, \$244; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$108; Labelle, \$12; Lévis, \$96; Maskinongé, \$54; Matane, \$186; Matapédia, \$96; Montmagny, \$36; Montmorency, \$36; Portneuf, \$12; Québec, \$72; St-Maurice, \$12; Témiscouata, \$12.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,613.91): Abitibi: Amos, Chartier, Dr J. E., \$463.91. Kamouraska-Rivière-du-Loup: St-Cyprien, Dubé, A., \$50. Montmagny: St-François, Paré, O., \$100. Montréal: Institut de Microbiologie et d'Hygiène de Montréal, \$1,500. Témiscamingue: Ville-Marie, Savoie, Dr J., \$500.

Divers—Miscellaneous (\$461.44): École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$311.44.

Division des Animaux à Fourrure—Fur-bearing Animals Division (\$32,808.77)

Traitements—Salaries (\$9,591.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,-145.73): Bouchard, F. X., \$975, \$1,196.93; Brosseau, P. H., \$600, \$140.31; Després, Mme R., \$1,000; Marier, S., \$1,800, \$162.45; Michaud, Dr L., \$2,400; Otis, J. R., \$975, \$1,034.14; Rajotte, Dr R., (b) \$1,737.33; Rheault, Dr J. P. E., \$1,842, \$1,323.94; Simard, L. J., (b) \$1,922.19; Tessier, C. A., (b) \$517.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$110.86. (Total: traitements—salaries, \$9,592.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,591.84).

Aide aux éleveurs de renards—Aid to fox breeders (\$7,031.50): Arthabaska, \$21; Bagot, \$51; Beauce, \$301; Bellechasse, \$202.50; Brôme, \$256; Charlevoix-Saguenay, \$727.50; Chicoutimi, \$466; Compton, \$1.50; Dorchester, \$191; Frontenac, \$256.50; Huntingdon, \$135; Hull, \$7.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$0.50; Lac St-Jean, \$104; Laval, \$7.50; Lévis, \$12.50; L'Islet, \$9; Lotbinière, \$720; Mégantic, \$167.50; Missisquoi, \$66; Montcalm, \$261.50; Montmorency, \$167.50; Montréal, \$12; Nicolet, \$704.50; Portneuf, \$11; Québec, \$1,223.50; Richelieu-Verchères, \$96.50; Rimouski, \$4; Roberval, \$514.50; St-Hyacinthe, \$40.50; St-Jean-Napierville, \$95.50; Sherbrooke, \$174; Stanstead, \$2; Vaudeuil-Soulanges, \$9; Yamaska, \$12.

Exposition Provinciale de renards et visons (prix)—Fox and mink, Provincial Exhibition (prizes) (\$1,093.50): Beauce, \$22; Bellechasse, \$18; Charlevoix-Saguenay, \$110; Dorchester, \$51; Frontenac, \$79.50; Lotbinière, \$163; Mégantic, \$26; Nicolet, \$145; Québec, \$314; Richelieu-Verchères, \$6; Roberval, \$78; Sherbrooke, \$18; St-Jean-Napierville, \$63.

Subventions spéciales—Special grants (\$6,674.71): Québec: Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$1,338.71; Syndicat Coop. des Producteurs de Fourrures, \$4,950. St-Hyacinthe: Assn des Éleveurs d'animaux à fourrures de la Province de Québec, \$386.

Divers—Miscellaneous (\$271.49): Michaud, Dr L., \$117.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.21.

Expositions—Exhibitions (\$29,172.54)

Subventions—Grants (\$29,172.54): Cie d'Exposition de Valleyfield, Beauharnois, \$4,000; Cie d'Exposition de Québec, \$8,600; Comité des Industries Avicoles du Québec, \$1,158.04; Eastern Townships Agricultural Assn., Sherbrooke, \$5,000; Live Stock Breeders' Association of the Dist. of Beauharnois, Ormstown, \$764.50; Soc. Coop. Agric. de St-Ferdinand, Mégantic, \$150; Soc. d'Agric. d'Arthabaska, \$1,000; Soc. d'Agric. de Rimouski, \$1,200; Soc. d'Agric. de Roberval, \$800; Soc. d'Agric. de St-Hyacinthe, \$2,500; Syndicat des Éleveurs du district de Québec, \$4,000.

Dépenses générales—General Expenditure (\$17,278.33)

Traitements—Salaries (\$8,099.11) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,857.13):** Belley, T., \$1,100; Bonneau, E., \$1,200, \$9.30; Brosseau, P., \$150; Chartier, B., (b) \$200; Crampton, E. W., (b) \$130.29; Dionne, R., (b) \$2,173.24; Dumais, L. C., (b) \$200; Genest, J., \$1,800; Lettre, J. P., \$1,900, \$1,775.41; Maw, W. A., (b) \$189.95; Plamondon, C. J. M., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$312; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$137.35, \$178.94. (Total: traitements—salaries, \$8,099.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$8,099.11).

Prêt—Loan: Fabrique Coop. de Montbeillard, \$1,911.95.

Subvention spéciale—Special grant: Société Générale des Éleveurs de la Province de Québec, \$1,500.

Divers—Miscellaneous (\$910.14): Crampton, E. W., \$300; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$288.94; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$169.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.83.

Service de la Propagande—Propaganda Branch**Crédits No 199 et Suppl. No 31—Votes No. 199 and Suppl. No. 31**

| | | |
|---|---|---------------|
| Division de l'agronomie..... | Agronomy division..... | 564,031.46 |
| Division des associations agricoles.... | Agricultural associations' division.... | 31,284.14 |
| Division des jeunes agriculteurs.... | Young farmers' division..... | 45,832.38 |
| | | <hr/> |
| | | 641,147.98 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline | 5,669.96 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 635,478.02 |

Division de l'Agronomie—Agronomy Division (\$564,031.46)

Traitements—Salaries (\$335,367.37) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$147,908.02)** **Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$40,945.36):** Alain, J. F., \$1,180, \$1,119.10, \$87.96; Albert, J. L., \$2,000, \$1,175.39, \$315.21; Albert, J. N., \$3,000, \$1,229.04, \$590.59; Ampleman, G., \$2,200, (b) \$1,062.72; April, P. N., (b) \$1,167.34, (c) \$726.82; Arcand, R., (b) \$393.76; Asselin, P., \$1,766.66, \$1,193.31, \$255.49; Arsenaux, F., \$1,900, \$1,105.35, \$245.42; Audet, J., \$1,400, \$1,209.12, \$202.79; Auger, J., \$2,200, \$1,126.12, \$225.67; Baribeau, L., \$2,200, \$981.39, \$229.66; Beaudet, F., \$1,400, (b) \$1,109.61; Beauchamp, G., (b) \$399.51; Beaudin, L. A., \$2,200, \$889.15, \$51.78; Bégin, L., \$2,200, \$1,113.39, \$211.24; Bélanger, L., \$1,900, \$1,297.53, \$250.58; Bélanger, Z., \$1,800, \$605.24, \$268.19; Béliveau, H., \$2,200, (b) \$1,255.79; Béliveau, S. F., \$2,200, \$440.64, \$179.06; Bergeron, J. P., \$2,200, (b) \$930.48; Bernatchez, R., \$1,483.22, \$1,151.40, \$234.22; Bilodeau, J., \$1,600, \$665.89, \$285.10; Blais, J. N. E., \$1,600, (b) \$831.94; Blouin, P., \$1,312.50, \$1,641.66, \$155.96; Bois, J. H., \$2,200, (b) \$435.91; Boivin, E., \$2,599, \$881.34, \$348.56; Boivin, T. E., \$1,900, \$591.99, \$218.81; Bonnier, M. B., \$2,200, (b) \$234.26; Bothwell, A., \$2,200, \$687.21, \$310.34; Boulais, B., \$1,400, \$595.82, \$343.99; Boutin, L. E., \$1,900, \$782.72, \$248.60; Breton, E., \$1,600, (b) \$396.15; Brien, F., \$2,200, \$506.97, \$166.12; Brisebois, J. E., \$3,000, \$1,297.97, \$328.48; Brulotte, A., \$1,900, \$541.21, \$227.42; Bruneau, J. H., \$2,200, (b) \$616.42; Brunel, P. A., \$2,200, \$363.05, \$237.56; Carignan, P., \$2,200, \$1,240.81, \$377.50; Caron, G., \$1,683.24, \$997.22, \$169.22; Carrier, J. E., \$1,400, \$697.75, \$247.90; Cayouette, J. B., \$1,800, \$687.19, \$123.39; Chamberland, J. W., \$2,200, \$691.89, \$258.20; Champagne, F., \$3,000, \$1,446.46, \$1,164.55; Champoux, G., (b) \$194.89; Charbonneau, Anthyme, \$3,000, \$1,354.84, \$725.42; Charbonneau, Avila, \$2,200, \$619.11, \$190.46; Côté, C., \$1,800, \$671.73, \$308.07; Cossette, N., (b) \$456.18, (c) \$15.64; Couture, E., \$1,400, \$881.80, \$225.06; Dampousse, D., (b) \$424.98; Deblois, R., \$1,600, \$719.35, \$136.40; Delaney, J. W., \$3,000, \$1,545.95, \$632.24; Desbiens, G. A., \$1,800, (b) \$792; Dorion, P. A., \$2,200, \$507.90, \$4.48; Drummond, N. A., \$2,200, \$1,184.25, \$271.76; Dubé, J. E., \$2,600, \$1,641.49, \$283.21; Dumais, N., \$1,500, \$822.89, \$237.22; Elliott, R. M., \$2,200, \$278.68, \$269.87; Ferron, Martin, \$1,800, \$777.47, \$166.13; Ferron, Maurice, \$1,283.30, (b) \$405.94; Filion, A., \$1,100; Fiset, A., \$1,600, \$539.37, \$310.38; Fortin, D., \$2,600, \$1,115.51, \$560.35; Fortin, J. A., \$1,283.30, \$1,159.45, \$309.08; Foucher, G. E., \$2,200, \$712.62, \$198.41; Gauthier, P., \$1,341.59, \$767.52, \$285.47; Gauthier, R., \$2,600, \$1,377.98, \$592.45; Gingras, P., \$2,200, \$931.71, \$278.49; Giroux, L., \$1,400, \$799.93, \$225.19; Gosselin,

S., \$2,200, \$764.99, \$185.97; Granger, P., \$2,600, \$588.87, \$473.17; Hamel, M., \$1,900, \$624.63, \$332.64; Hardy, J., (b) \$1,035.18, (c) \$334.33; Hébert, A., \$2,200, \$995.43, \$264.11; Houde, P., \$2,200, (b) \$807.01; Houle, E., (b) \$561.45; Hudon, J., \$1,600, \$361.08, \$270.67; Hudon, L., \$1,483.22, \$1,019.33, \$140.93; Joubert, A., \$2,200, \$1,149.53, \$240.91; Jourdain, N., \$2,200, \$899.57, \$293.28; Joyal, J., \$2,200, \$812.81, \$429.80; Kelly, J. N., (b) \$456.25, (c) \$39.51; Laflamme, A., \$2,200, \$835.30, \$21.96; Lafleur, E., \$1,900, \$845.85, \$177.33; Lafortune, A., \$1,800, (b) \$871.39; Lafrance, A., \$2,200, \$789.36, \$285.45; Lambert, P., \$2,387.34, \$381.95, \$106.28; Lamontagne, O., \$1,900, \$605.65, \$277.64; Landry, G. A., \$2,200, \$807.89, \$211.11; Landry, L., \$1,283.30, \$951.48, \$316.48; Langevin, J. L., \$3,000, \$1,672.11, \$551.49; Langlois, R., \$2,200, \$857.26, \$192.88; Larose, R., \$1,800, \$573.75, \$263.13; Latulippe, J. R., \$2,200, (b) \$831.83; Lauzière, A., \$1,282.60, (b) \$870.24; Lauzière, H., \$3,000, \$1,240.20, \$462.64; Lavoie, F. X., \$1,600, \$1,031.52, \$166.65; Leblanc, G., \$1,800, (b) \$19.79; Leblanc, R., \$1,583.18, \$624.75, \$291.50; Leclerc, J. A., \$3,500, \$1,600.93, \$860.54; Lemieux, M., \$2,200, (b) \$901.46; Lemire, C., \$1,483.22, \$817.48, \$252.56; Lemire, J. E., \$3,500, (b) \$1,635.53; Létourneau, A., \$1,566.52, \$797.31, \$213.35; Limoges, D., \$1,900, \$728.29, \$296.55; Lortie, P. E., \$1,600, (b) \$716.36; MacDougall, W. G., \$3,000, \$991.41, \$913.52; Mailhot, J. M., \$1,043.29, (b) \$868.26; Marceau, J. W., \$1,800, \$616.59, \$334.51; Marien, R., (b) \$788.37; Marsolais, R., \$1,400, \$464.72, \$233.54; Martin, A., \$2,200, \$1,044.66, \$455.05; Martin, J., \$1,483.22, \$722.68, \$305.31; Martin, S., \$1,490, (b) \$940; Martineau, G., \$1,400, \$890.89, \$329.42; Massé, E., \$2,200, \$226.73, \$311.22; Massé, L., \$1,899, \$960.70, \$299.16; Mathieu, G. A., \$1,400, \$1,180.93, \$185.62; McClintock, L. D., \$2,200, \$403.73, \$555.84; McGee, C., \$1,583.18, \$564.98, \$134.56; Ménard, Y., \$1,541.60, \$839.50, \$299.84; Méthot, A., \$1,200; Michaud, G., (b) \$461.27; Millette, G. E., \$1,683.24, (b) \$796.22; Millette, Gérard, \$1,325, (b) \$202.11; Milette, J. B., \$3,000, \$1,395.47, \$583.73; Morency, F., (b) \$427.54; Morin, P., \$1,900, \$806.14, \$313.46; Noël, A., \$1,800, \$505.30, \$409.22; Paré, I., \$1,900, \$378.82, \$5; Parenteau, J. A., \$3,000, \$861.76, \$689.71; Paris, A., \$2,200, \$540.15, \$24.26; Pellerin, H., \$1,900, \$974.03, \$371.42; Pelletier, A. P., \$2,200, \$598.89, \$285.77; Pelletier, E., \$2,200, \$864.80, \$360.74; Pelletier, J. L., \$2,800, \$578.17, \$363.37; Pelletier, M., \$400, (b) \$169.81; Petit, E., \$1,800, \$1,011.85, \$257.67; Phaneuf, U., \$2,200, \$753.15, \$94.18; Pinal, J., \$1,100, (b) \$631.20; Plante, J. A., \$3,000, \$1,004.27, \$190.29; Pothier, A., \$2,200, \$749.10, \$188.70; Potvin, B., \$2,300, \$1,139.69, \$335.54; Potvin, L. A., \$1,899, \$937.63, \$352.75; Potvin, L. U., \$1,541.60, \$709.47, \$43.29; Racine, V., \$1,400, \$580.43, \$279.19; Reid, H., \$2,400, \$596.51, \$399.06; Reid, R. J. M., \$1,900, \$439.68, \$259.27; Renaud, A., (b) \$905.68; Ricard, H. P., \$1,900, \$879.80, \$2.56; Rinfret, J., \$2,200, \$422.73, \$223.25; Rioux, A., \$1,800, (b) \$406.18; Robinson, W. G., \$1,400, (b) \$806.41; Rollin, J. T., \$2,200, \$930.58, \$298.91; Rouillard, R., \$1,200, (b) \$1,112.25; Rousseau, A., \$2,200, \$813.40, \$198.69; Rousseau, R., \$2,200, \$361.61, \$258.93; Roy, A., \$2,200, \$624.90, \$485; Roy, E., \$2,200, \$530.29, \$295.14; Roy, J. E., \$3,000, \$1,395.04, \$510.68; Roy, L., \$1,483.22, \$678.66, \$289.12; Ruelland, L., \$1,483.22, \$523.88, \$275.98; Salvat, D., \$2,200, \$772.32, \$114.81; Sanfaçon, G., \$1,683.24, (b) \$802.79; Saulnier, J. P., \$1,483.22, \$1,002.28, \$182.13; Scott, J. R., \$2,000, \$579.60, \$279.81; Séguin, E., \$1,200, (b) \$683.86; Sirois, J. B., (b) \$885.14, (c) \$120; Soucy, P. A., \$1,900, (b) \$385; St-Arnaud, J. R., \$2,200, (b) \$854.71; St-Denis, J. M. A., (b) \$1,265.70, (c) \$595.07; St-Hilaire, P., \$2,200, \$639.01, \$279.28; St-Yves, L. J., \$1,800, \$536.29, \$102.13; Sylvain, A., \$1,400, \$510.25, \$230.48; Sylvestre, L. J., \$2,200, \$837.13, \$124.82; Tessier, G., \$1,283.30, (b) \$465.83; Tessier, H., \$2,600, \$1,250.58, \$599.80; Thérberge, A. E., \$1,400, (b) \$672.84; Thibodeau, L. P., \$1,900, \$850.88, \$397.61; Tremblay, E., \$1,800, \$867.53, \$246.31; Tremblay, G., \$2,200, \$768.34, \$306.62; Tremblay, L. A., \$1,900, \$466.66, \$139.16; Tremblay, T., \$1,683.24, \$763.23, \$217.03; Turgeon, F., \$1,283.30, (b) \$407.60; Vermette, E., \$2,200, \$852.52, \$308.03; Verville, H., \$1,600, \$1,017.36, \$234.78; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$342; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$66.66, \$207.09. (Total: traitements—salaries, \$335,382.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$15.35, \$335,367.37).

Traitements des secrétaires d'agronomes—Salaries of agronomists' secretaries (\$38,348.05): Albert, Elmire, \$720; Arcand, R., \$1,400; Beauregard, Fernande, \$420; Béliveau, Suzanne, \$480; Boileau, R., \$960; Blanchard, Jeannette, \$580; Blouin, Louise, \$480; Blondin, Madeleine, \$660; Bouchard, Thérèse, \$480; Bouthillette, Madeleine, \$520; Carignan, Madeleine, \$100; Charbonneau, Carmelle, \$900; Chartrand, Jacqueline, \$600; Chéné, Juliette, \$840; Côté, Antoinette, \$240; Côté, J. B., \$1,200; Dagg, Margaret, \$420; Desranleau, André, \$350; Drouin, Jeanne, \$480; Dufresne, Yvette, \$900; Dugré, Marie-Venante, \$540; Duranleau, Claire, \$470; Durocher, R., \$900; Fontaine, Gabrielle, \$720; Fortin, Claire, \$167.75; Gagnon, Marguerite, \$420; Galipeau, Jeanne, \$270; Gauthier, Yvette, \$1,200; Gélinas, Maria, \$900; Généreux, Henriette, \$609.66; Grégoire, Lucie, \$780; Hamel, Monique, \$280; Hudon, Suzanne, \$425; Irvine, Lucienne, \$560; Labrie, Simone, \$720; Lafontaine, Jeannette, \$600; Langevin, Stéphanette, \$540; Langlais, Marie-Paule, \$480; Lavictoire, Conrad, \$1,400; Lavoie, Yvette, \$227.50; Leblanc, Mme H., \$900; Loiselle, Cécile, \$600; Lupien, Françoise, \$232; Maurais, Thérèse, \$100; Mercier, R., \$680; Ouellet, L., \$960; Parent, G. E., \$275; Pelletier, Jeannine, \$420; Piché, Georgette, \$240; Poulin, L. E., \$825; Rainville, E., \$950; Richard, T., \$1,199; Rivard, Cécile, \$260; Rivest, Rolande, \$480; Rompré, Madeleine, \$420; Rousseau, Noëlla, \$500; St-Antoine, Jacqueline, \$420; St-Hilaire,

Suzanne, \$300; St-Pierre, Corona, \$480; Tessier, Simone, \$640; Tourigny, Marie-Rose, \$480; Trudel, C., \$825; Trudeau, Françoise, \$380; Vermette, Antoinette, \$720; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$122.50. (Total, \$38,348.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$38,348.05).

Divers—Miscellaneous (\$1,462.66): Baillargeon, J. B. Express, \$495; Hôtel Windsor, \$621.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$345.73.

Division des Associations Agricoles—Agricultural Associations' Division (\$31,284.14)

Dépenses de voyage—Travel expenses: Rioux, A. J., \$1,258.14.

Subventions aux cercles agricoles—Grants to Farmers' Clubs (\$21,918.08): Régulières—Regular: Abitibi, \$25; Argenteuil, \$180; Arthabaska, \$596.50; Bagot, \$343; Beauce, \$493.50; Beauharnois, \$237.50; Bellechasse, \$597.50; Berthier, \$367.50; Bonaventure, \$476.50; Brôme, \$113.50; Chambly, \$73; Champlain, \$430.50; Charlevoix-Saguenay, \$686.08; Château-guay-Laprairie, \$480; Chicoutimi, \$192.50; Compton, \$250.50; Deux-Montagnes, \$399.50; Dorchester, \$468.50; Drummond, \$460.50; Frontenac, \$568.50; Gaspé-Nord (North), \$225; Gaspé-Sud (South), \$250.50; Gatineau, \$135; Huntingdon, \$126; Iberville, \$270.50; Iles-de-la-Madeleine, \$178.50; Joliette, \$337.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$857; Labelle, \$540.50; Lac St-Jean, \$83; L'Assomption, \$355; Laviolette, \$139.50; Lévis, \$214.50; L'Islet, \$394.50; Lotbinière, \$610; Maskinongé, \$285; Matane, \$225; Matapédia, \$188; Mégantic, \$184.50; Missisquoi, \$148; Montcalm, \$113; Montmagny, \$740.50; Montmorency, \$157.50; Nicolet, \$851.50; Papineau, \$443.50; Pontiac, \$137.50; Portneuf, \$445.50; Québec, \$225; Richelieu-Verchères, \$487; Richmond, \$186.50; Rimouski, \$382.50; Roberval, \$501; Rouville, \$169; Shefford, \$339.50; Sherbrooke, \$264; Stanstead, \$202; St-Hyacinthe, \$350; St-Jean-Napierville, \$259; St-Maurice, \$218.50; Témiscamingue, \$287; Témiscouata, \$239.50; Terrebonne, \$150; Trois-Rivières, \$25; Vaudreuil-Soulanges, \$371; Wolfe, \$454; Yamaska, \$381. **Spéciales—Special:** Argenteuil, \$200; Bonaventure, \$25; Deux-Montagnes, \$50; St-Hyacinthe, \$25; Sherbrooke, \$50.

Concours du Mérite Agricole—Agricultural Merit Competition (\$8,107.92): Traitements—Salaries (\$4,061.42) et dépenses de voyage des juges—and travel expenses of judges (b) (\$2,493.12): Bigué, W., \$828; Dufour, R., \$785; Fontaine, C. A., \$864.42; Fortin, L. de G., \$828; Heimpel, L. G., \$216; Lods, E. A., \$276; **Ordre du Mérite Agricole—Order of Agricultural Merit,** (b) \$2,493.12; Summerby, R., \$264. **Prix—Prizes (\$450.00):** Arthabaska: Princeville, Baillargeon, A., \$100. Dorchester: St-Anselme, Turgeon, P., \$200. Lotbinière: Deschailions, Rheault, J. A., \$150. **Divers—Miscellaneous (\$1,103.38):** Bellisle, J., \$100; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$170; Hôtel St-Roch, \$767.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$66.35.

Division des Jeunes Agriculteurs—Young Farmers' Division (\$45,832.38)

Traitements—Salaries (\$15,541.12) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,579.36): Boulais, F., \$1,500, \$1,172.12; Bourassa, G., \$1,266.64, \$823.95; Brousseau, C., (b) \$512.50; Coderre, I., \$1,400, \$929.57; Desilets, A., (b) \$19.24; Desrosiers, L. P., (b) \$185.33; Garneau, I., (b) \$159.29; Gervais, L., \$1,000; Hudon, G., \$1,800, \$1,069.38; Lacourcière, H., \$1,900, \$677.99; Lanouette, V., \$1,800, \$1,152.39; Lemay, M. A., (b) \$199.66; Marseille, E., (b) \$623.28; Ouellet, G., (b) \$207.20; Paquette, L. P., \$1,541.60, \$1,147.06; Paradis, R., \$1,200; Touzin, A., \$933.28; Tremblay, H., \$1,200, \$700.40. (Total: traitements—salaries, \$15,541.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$15,541.12).

Achat de semences pour les jardins scolaires—Purchase of seed for school-gardens (\$1,745.88): Coop. Fédérée de Québec, \$674.13; Eastern Steel Products, \$216.76; Le Magasin du Jardinier, \$118.80; Perron, W. H. & Cie, \$578.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.60.

Bourses d'études aux lauréats de districts—Scholarships to district prize winners (\$2,706.65): École d'Agric. de Chicoutimi, \$192; École d'Agric. de La Ferme, \$162; École d'Agric. de Mont-Laurier, \$162; École d'Agric. de Nicolet, \$210; École d'Agric. de Rimouski, \$216; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, \$188.65; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$258; École d'Agric. de St-Barthélemi, \$144; École d'Agric. de Ste-Croix, \$108; École d'Agric. Ste-Martine, \$600; École d'Agric. de Val d'Espoir, \$108; École Ménagère de Gaspé, \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$208.

Pension des institutrices rurales durant les cours de vacances—Board of rural school teachers (women) during summer courses (\$7,158.00): Congrégation N.-D. de Montmagny, \$350; Couvent N.-D.-du-Rosaire, Rimouski, \$175; École Frère Moffet, Ville-Marie, \$220; École d'Agric. de Nicolet, \$891.75; École d'Agric. de Rimouski, \$205; Pensionnat Notre-Dame-de-la-Merci, Gatineau, \$400; RR. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Lac Mégantic,

\$450; R.R. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Joliette, \$755; R.R. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, Joliette, \$200; R.R. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, Beauceville, \$655; R.R. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, St-Lambert, \$780; R.R. SS. de la Providence, Joliette, \$115; R.R. SS. Ste-Marthe-de-Béthanie, Chicoutimi, \$265; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,696.25.

Subventions aux membres des cercles de jeunes agriculteurs—Grants to members of Young Farmers' Clubs (\$6,886.50): Abitibi, \$425.75; Arthabaska, \$246; Bagot, \$52; Beauharnois, \$31; Beauce, \$133; Berthier, \$263.50; Bonaventure, \$185.25; Charlevoix, \$42; Château-guay-Laprairie, \$303.75; Chicoutimi, \$183; Deux-Montagnes, \$123; Drummond, \$86.50; Frontenac, \$183; Gaspé-Nord (North), \$184; Gaspé-Sud (South), \$138; Gatineau, \$358; Huntingdon, \$129; Iberville, \$188; Jacques-Cartier, \$57; Joliette, \$29.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$425.25; Labelle, \$389.50; Lac St-Jean, \$140; Laval, \$48; Lévis, \$97; L'Islet, \$198; Lotbinière, \$74; Maskinongé, \$40; Matane, \$172; Matapédia, \$86; Mégantic, \$117; Montmagny, \$226.50; Montmorency, \$179.75; Nicolet, \$200; Papineau, \$109; Portneuf, \$489; Rimouski, \$157; Roberval, \$220.50; Shefford, \$22; Stanstead, \$190; St-Hyacinthe, \$85; St-Jean-Napierville, \$221; Témiscamingue, \$88; Témiscouata, \$203.75; Terrebonne, \$24; Vaudreuil-Soulanges, \$85; Wolfe, \$60; Yamaska, \$48. (Total, \$7,736.50, moins contribution du Gouvernement Fédéral—less contribution of Federal Government, \$850, \$6,886.50.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,085.00): Chicoutimi: Fédération Diocésaine de la J. A. C., \$50. Lévis: Collège du Sacré-Cœur de St-Romuald, \$300. Ottawa: Canadian Council on Boys' and Girls' Club Work, \$1,225. Rimouski: Syndicat d'Initiative de la Jeunesse de St-Jean-de-Dieu, \$500. St-Maurice: Jeunesse Agricole Catholique de Yamachiche, \$10.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$129.87.

Commission de l'Industrie Laitière—Dairy Industry Commission

Crédit No 200—Vote No. 200

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries | 20,166.11 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 15,892.86 |
| Surveillance des ordonnances de la Commission..... | Supervision of regulations of the Commission..... | 2,102.96 |
| Honoraires judiciaires..... | Legal fees..... | 244.45 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 1,497.17 |
| | | <u>\$ 39,903.55</u> |

Traitements—Salaries (\$20,166.11) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$15,892.86):** Beaulieu, G., (b) \$634.81; Côté, J., \$1,200, \$1,200.01; Côté, O., (b) \$772.54; Doyon, M., \$1,200, \$336.96; Frenette, Cécile, \$950; Labrie, F., (b) \$534.75; Lafleur, M., \$1,900, \$441.26; McMillan, G., \$1,200, \$505.05; Marcell, G., \$1,800, \$2,351.51; Milette, Gertrude, \$890.75; Morin, E., \$1,383.26, \$261.10; Morin, J. A., \$1,400, \$1,377.95; Nadeau, Dr E., (b) \$639.60; Robert, Armand, (b) \$986.23; Robert, Azellus, \$1,483.22, \$1,510.14; Rochette, J. O., \$1,400, \$1,137.29; Savoye, A., \$2,400, \$1,577.36; St-Pierre, R., \$1,187.50, \$1,173.57; Terreault, M. H., \$1,366.60; Tremblay, A., \$375, \$291.33; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$30, \$111.40. (Total: traitements—salaries, \$20,166.33, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$20,166.11).

Surveillance des ordonnances de la Commission—Supervision of regulations of the Commission (\$2,102.96): Beaudet, F., \$400; Delaney, J. W., \$100; MacDougall, W. G., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,402.96.

Honoraires judiciaires—Legal fees: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$244.45.

Divers—Miscellaneous (\$1,497.17): Baillargeon, J. B. Express, \$150; Bell Telephone Co., \$612.19; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$530.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$204.

Primes sur le fromage—Premiums on Cheese (\$1,102,278.22)

Crédit No 201 et M. S. No 4—Vote No. 201 and S. W. No. 4

Abitibi, \$1,767.08; Argenteuil, \$7,421.92; Arthabaska, \$108,587.26; Bagot, \$24,466.54; Beauce, \$22,312.44; Beauharnois, \$3,595.48; Bellechasse, \$27,824.70; Berthier, \$15,948.46;

Bonaventure, \$1,034.04; Chambly, \$3,966.64; Champlain, \$28,191.94; Charlevoix-Saguenay, \$5,121.72; Châteauguay-Laprairie, \$7,210.52; Chicoutimi, \$32,555.48; Compton, \$7,016.58; Deux-Montagnes, \$525.58; Dorchester, \$7,143.52; Drummond, \$39,785.48; Frontenac, \$11,924.32; Gatineau, \$1,598.80; Hochelaga, \$1,207.22; Huntingdon, \$4,038.46; Iberville, \$2,848.54; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,396.50; Labelle, \$2,114.52; Lac St-Jean, \$77,357.26; Laviolette, \$5,664.12; Lévis, \$147.08; L'Islet, \$3,433.26; Lotbinière, \$7,907.98; Maskinongé, \$10,342.82; Matane, \$9,637.72; Matapédia, \$6,719.16; Mégantic, \$22,054.92; Missisquoi, \$13,093.44; Montmagny, \$8,870.54; Nicolet, \$109,721.44; Papineau, \$19,928.90; Portneuf, \$19,974.80; Pontiac, \$1,771.40; Richelieu-Verchères, \$34,443.42; Richmond, \$18,936.26; Rimouski, \$25,177.40; Roberval, \$86,354; Rouville, \$22,635.80; Shefford, \$23,050.18; Sherbrooke, \$54.14; Stanstead, \$1,551.60; St-Hyacinthe, \$38,226.84; St-Maurice, \$1,620.14; Témiscouata, \$3,553.18; Terrebonne, \$4,423.30; Vaudreuil-Soulanges, \$19,563.50; Wolfe, \$42,161.32; Yamaska, \$94,298.56.

Subvention à (Grant to) La Fédération des Caisses Populaires Desjardins (6 Geo. VI, c. 5) (\$57,000.00)

Crédit No 202—Vote No. 202

La Fédération des Caisses Populaires Desjardins, \$57,000.

Sociétés d'Agriculture—Agricultural Societies (\$91,749.28)

S.R., c. 117, a. 62—R.S., c. 117, s. 62

Subventions régulières—Regular grants (\$64,849.28): Abitibi, \$1,280; Argenteuil, \$774; Arthabaska, \$904; Bagot, \$904; Beauce, \$1,188; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$401.28; Bonaventure, \$888.88; Brôme, \$904; Chambly, \$904; Champlain, \$904; Charlevoix-Saguenay, \$1,280; Châteauguay-Laprairie, \$1,666; Chicoutimi, \$904; Compton, \$552; Deux-Montagnes, \$299.20; Dorchester, \$1,280; Drummond, \$904; Frontenac, \$904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gaspé-Sud (South), \$232.32; Gatineau, \$1,268; Hochelaga, \$232.32; Huntingdon, \$1,266; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeleine, \$873.52; Jacques-Cartier, \$730; Joliette, \$840.64; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,808; Labelle, \$1,162; Lac St-Jean, \$704; L'Assomption, \$778; Laval, \$724; Laviolette, \$299.20; Lévis, \$904; L'Islet, \$904; Lotbinière, \$1,104; Maskinongé, \$778; Matapédia, \$904; Matane, \$904; Mégantic, \$1,190; Missisquoi, \$904; Montcalm, \$720; Montmagny, \$904; Montmorency, \$1,170; Nicolet, \$1,280; Papineau, \$734; Pontiac, \$1,510.16; Portneuf, \$904; Québec, \$299.20; Richelieu-Verchères, \$1,766; Richmond, \$904; Rimouski, \$904; Roberval, \$904; Rouville, \$904; Shefford, \$904; Sherbrooke, \$452; Stanstead, \$904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean-Napierville, \$1,614; St-Maurice, \$904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$890; Trois-Rivières, \$186.56; Vaudreuil-Soulanges, \$1,808; Wolfe, \$862; Yamaska, \$904.

Subventions spéciales—Special grants (\$26,900.00): Abitibi, \$200; Arthabaska, \$400; Bagot, \$350; Bellechasse, \$1,000; Bonaventure, \$200; Chambly, \$500; Charlevoix-Saguenay, \$1,000; Châteauguay-Laprairie, \$300; Chicoutimi, \$400; Compton, \$1,000; Dorchester, \$400; Drummond, \$800; Gatineau, \$1,000; Huntingdon, \$250; Iberville, \$400; Iles-de-la-Madeleine, \$200; Joliette, \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$3,000; L'Assomption, \$500; L'Islet, \$1,200; Lotbinière, \$800; Maskinongé, \$500; Matane, \$300; Missisquoi, \$400; Montcalm, \$500; Montmagny, \$800; Montmorency, \$500; Nicolet, \$1,000; Papineau, \$300; Pontiac, \$600; Québec, \$200; Richelieu-Verchères, \$500; Richmond, \$3,000; Shefford, \$500; Stanstead, \$500; St-Jean-Napierville, \$500; St-Maurice, \$500; Témiscamingue, \$500; Témiscouata, \$500; Trois-Rivières, \$400; Vaudreuil-Soulanges, \$600; Yamaska, \$300.

Lois relatives à l'établissement d'Écoles Régionales d'Agriculture— Acts respecting the establishing of Regional Agricultural Schools (\$111,969.13)

2 Geo. VI, cc. 10, 11, 12, 13, modifié par (amended by) 3 Geo. VI, cc. 42, 43, 44, 45

Subventions—Grants: École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$33,271.80; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$33,429; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$22,538; École Moyenne d'Agric. de Val d'Esprit, \$22,730.33.

**Loi relative à l'Enseignement Agricole de jeunes orphelins—
Act respecting the Agricultural Teaching of young orphans (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agricole du Lac Sergent, 5ème de dix versements annuels égaux—5th of ten equal annual instalments, \$6,000.

**Loi continuant l'encouragement à l'Enseignement Agricole—
Act to continue encouragement to Agricultural Education (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 36

Collège du Sacré-Cœur de Ste-Anne-de-la-Pérade, 4ème de cinq versements annuels égaux—4th of five equal annual instalments, \$6,000.

**Aide aux Sociétés Coopératives Agricoles—
Aid to Co-Operative Agricultural Associations (\$600.00)**

S. R., c. 111—R. S., c. 111

Déboursé sur garantie accordée à—Disbursement on guarantee accorded to: La Société Coop. Agric. de Notre-Dame-du-Laus, \$600.

**Service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec—
Ferry Service between Island of Orleans and City of Quebec (\$4,000.00)**

15 Geo. V, c. 5, a. 1, modifié par (amended by) 25-26 Geo. V, c. 7

Municipalité du Comté de Montmorency No 2, 18ème de vingt versements annuels égaux, subvention pour service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec—Municipality County of Montmorency No. 2, 18th of twenty equal annual instalments, grant for ferry service between Island of Orleans and City of Quebec, \$4,000.

**Certificats de régistrateurs émis pour les prêts agricoles provinciaux—
Registrars' certificates issued for Provincial Farm Loans (\$5,464.00)**

Crédit No 203—Vote No. 203

Rémunérations aux régistrateurs des comtés suivants—Remuneration to Registrars of following counties: Abitibi, \$112; Argenteuil, \$26; Arthabaska, \$77; Bagot, \$153; Beauce, \$227; Bellechasse, \$54; Berthier, \$54; Brôme, \$153; Champlain, \$302; Charlevoix-Saguenay, \$9; Châteauguay-Laprairie, \$27; Chicoutimi, \$48; Compton, \$53; Deux-Montagnes, \$87; Dorchester, \$117; Drummond, \$642; Frontenac, \$60; Gaspé-Sud (South), \$36; Gatineau, \$10; Hull, \$64; Huntingdon, \$36; Iberville, \$54; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$36; Labelle, \$19; Lac St-Jean, \$78; L'Assomption, \$36; Lévis, \$36; L'Islet, \$42; Lotbinière, \$81; Maskinongé, \$36; Matane, \$105; Matapédia, \$158; Mégantic, \$216; Missisquoi, \$117; Montcalm, \$256; Montmagny, \$50; Montmorency, \$45; Nicolet, \$311; Papineau, \$37; Pontiac, \$74; Portneuf, \$108; Richelieu-Verchères, \$99; Richmond, \$32; Rimouski, \$176; Roberval, \$120; Shefford, \$45; Sherbrooke, \$42; Stanstead, \$117; St-Hyacinthe, \$27; St-Jean-Napierville, \$72; Témiscamingue, \$111; Terrebonne, \$26; Trois-Rivières, \$60; Vaudreuil-Soulanges, \$54; Wolfe, \$88; Yamaska, \$153.

Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau

Crédit No 204—Vote No. 204

| | | |
|---|--|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 153,749.08 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 16,586.92 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 43.00 |
| Frais légaux..... | Legal fees..... | 9,763.54 |
| Dépenses d'estimation..... | Appraisal expenses..... | 2,495.00 |
| Frais de perception..... | Collection expenses..... | 3,396.44 |
| Dépenses financières..... | Financial expenses..... | 512,670.59 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone, etc..... | Telephones, etc..... | 1,122.82 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 4,503.99 |
| Assurances..... | Insurance..... | 67.50 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 537.11 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,207.11 |
| | | 7,438.53 |
| | | 706,143.10 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Dépenses d'estimation sur prêts accordés..... | Appraisal expenses on loans granted..... | 3,448.90 |
| | | \$ 702,694.20 |

Traitements—Salaries (\$153,749.08) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$16,586.92) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$43.00):

Président: Grenier, J. A., \$8,000, \$342.17.

Régisseurs—Directors: St-Germain, E., \$4,500, \$50.30; Horan, J. C., \$4,500.

Officiers et employés—Officers and employees: Audet, Marie, \$395; Audet, S., \$500, \$327.60; Baribeau, J. M., \$1,500; Beaucage, P. E., \$1,200, (c) \$1.50; Beauchemin, Marion, \$794.44; Beaupré, Jacqueline, \$800; Bédard, P., \$1,000; Bellemare, J., \$2,400, \$944.72; Belzile, Ls de G., \$2,200, \$1,484.46; Blache, F., \$250; Bouchard, L. P., \$1,400; Boulanger, H., \$1,300; Boutin, P. E., \$1,800; Brousseau, L. P., \$287.49; Brown, Gertrude, \$220; Bruneau, H., \$2,500; Brunelle, H., \$2,400, \$1,572.95; Brunelle, V. E., \$2,300; Campagna, L., \$833.20; Carbonneau, O., \$1,200; Caron, Bertha, \$800; Champagne, Jeanne, \$1,000; Chartier, P., \$1,600; Comtois, P., (Gérant—Manager), \$5,000; Coulombe, L., \$1,500; Dagneault, J. A., \$1,000; D'Astous, C. E., \$1,200; De La Chevrotière, Marg., \$794.44; Deschênes, M., \$1,500, (c) \$8; Dion, Marie, \$1,100; Donaldson, Françoise, \$198; Doré, R., \$1,500, (c) \$12; Doyle, G., \$352.50; Drouin, P., \$1,400; Filiol, Mme B. F., \$1,000; Fortier, Rolande, \$333.30; Fournier, J. A., \$2,400, \$1,282.27; Gamache, C. A., \$200; Garneau, O., \$4,000, \$68.30; Garon, G., \$1,000; Gauthier, L. J., \$1,300, (c) \$4; Gauvin, Gertrude, \$1,000; Gauvin, Marguerite, \$1,000; Gignac, A., \$975.06; Girard, J. J., \$2,500, \$94.90; Godbout, L. P., \$1,131.69; Gouin, G. H., \$3,000; Gourdeau, Marcelle, \$1,000; Gravel, A., \$1,300; Hamelin, L., \$2,400, \$1,302.60; Hudson, R., \$1,000; Hudson, Louise, \$1,000; Hurtubise, H., \$3,000, \$80.59; Kirouac, L., \$1,300; Labarre, M., \$100; Lachance, C. E., \$1,500; Lacroix, Claire, \$1,000; Lamarre, G., \$2,200, \$1,143.64; Lambert, J. E., \$1,400; Lambert, M., \$1,000, (c) \$5.50; Laperrière, Léonie, \$1,000; Laplante, R., \$4,000; Larivière, J. B., \$2,000, \$1,567.53; Lauzière, C. E., \$1,300; Lavallée, L., \$2,200, \$127.25; Lavallée, R., \$1,300; Lavoie, H., \$666, \$598.67; Lefebvre, A., \$2,800; Lemyre, P., \$1,000, (c) \$12; Létourneau, Simone, \$1,000; L'Heureux, G., \$1,500; Mathieu, Madeleine, \$583.24; Marcheterre, J. A., \$1,400; Marois, Gisèle, \$800; Matte, C. A., \$4,000; Métivier, L. P., \$1,500; Michaud, D., \$82, \$86.45; Milette, C. A., \$2,300; Miville, Jeannine, \$1,000; Morin, Adrienne, \$544.03; Morin, E., \$2,600, \$1,824.03; Morin, Yvonne, \$374.94; Normand, L., \$3,000, \$44.10; Piché, A., \$1,500; Piégay, Antoinette, \$1,000; Pinsonnault, A., \$2,000, \$1,764.35; Poliquin, U., \$1,200; Poulin, Jeanne, \$1,000; Provencher, V., \$2,200, \$1,139.12; Racine, M., \$900; Renaud, N., \$1,400; Richard, Fernande, \$1,000; Rochette, C., \$1,320; Rodrigue, M., \$336, \$454.02; Roy, V., \$1,020; St-Pierre, G., \$248, \$263.25; Thériault, Marcelle, \$93.75; Vézina, P., \$2,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$171; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$45, \$23.65.

Frais légaux—Legal fees (\$9,763.54): Fréchette, N. U., \$117; Jutras, P., \$135; Lavigne, J., \$113; Legendre, R., \$1,651.05; Moussette, J. B., \$117; Perreault, M., \$187.50; Roy, R., \$108; Tétreault, G., \$117; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,217.99.

Dépenses d'estimation—Appraisal expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur prêts refusés—Various persons, cost of appraisal on loans refused, \$2,495.

Frais de perception—Collection expenses: Montants payés aux banques et Caisses Populaires—amounts paid to banks and Caisses Populaires, \$3,396.44.

Dépenses financières—Financial expenses (\$512,670.59): Caisse Centrale Desjardins, \$3,096.61; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$1,509,573.98. (Total, \$1,512,670.59, moins intérêt reçu des emprunteurs—less interest received from borrowers, \$1,000,000.00, \$512,670.59).

Divers—Miscellaneous (\$7,438.53): Caron, E., \$200; Drolet, J. A., \$108; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$1,006.60; Frais de poste—postage, \$4,503.99; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$321.92; Retail Credit Co., \$799.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$498.66.

Achat de machines agricoles destinées à la culture de la betterave à sucre— Purchase of Agricultural Machinery for Sugar-Beet Culture (\$89,050.77)

Mandat Spécial No 5—Special Warrant No. 5

Cockshutt Plow Quebec Ltd., \$81,894.25; International Harvester Co., \$991.47; Frost & Wood Quebec Ltd., \$6,165.05.

Aide à la culture de grains mélangés— Aid towards culture of Mixed Grains (\$74,120.33)

Mandat Spécial No 9—Special Warrant No. 9

Subventions aux sociétés d'agriculture des comtés suivants—Grants to Agricultural Societies of the following counties: Abitibi, \$15; Arthabaska, \$22.50; Bagot, \$22.50; Beauce, \$2,987.40; Beauharnois, \$2,645.62; Bellechasse, \$3,030.10; Berthier, \$898.16; Bonaventure, \$126; Charlevoix-Saguenay, \$472.57; Châteauguay-Laprairie, \$3,650.63; Chicoutimi, \$308.76; Compton, \$1,783.14; Dorchester, \$3,367.65; Drummond, \$155.65; Frontenac, \$2,655.09; Hochelaga, \$33.75; Huntingdon, \$1,635.01; Jacques-Cartier, \$765; Joliette, \$1,036.94; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$3,643.51; Lac St-Jean, \$1,072.50; L'Assomption, \$277.54; Laval, \$375.01; Lévis, \$2,051.32; L'Islet, \$2,831.45; Lotbinière, \$5,597.29; Matane, \$2,615.83; Matapédia, \$1,938.10; Mégantic, \$30; Montcalm, \$213.76; Montmagny, \$573.78; Montmorency, \$725.63; Nicolet, \$4,213.25; Pontiac, \$125.63; Portneuf, \$2,263.18; Richelieu-Verchères, \$2,688.78; Richmond, \$356.27; Rimouski, \$3,578.19; Roberval, \$3,448.22; Sherbrooke, \$712.54; Stanstead, \$2,450.67; Témiscamingue, \$1,216.93; Témiscouata, \$1,878.75; Vaudreuil-Soulanges, \$3,628.23; Wolfe, \$7.50.

Transport de la pierre à chaux—Transportation of Limestone (\$69,999.75)

Mandat Spécial No 10—Special Warrant No. 10

Subventions—Grants: Abitibi, \$758.50; Argenteuil, \$99.37; Arthabaska, \$839.99; Bagot, \$188.39; Beauce, \$1,948.85; Bellechasse, \$3,297.68; Berthier, \$6,157.33; Bonaventure, \$2,989.59; Brôme, \$575.33; Chambly, \$280.26; Champlain, \$1,127.05; Charlevoix-Saguenay, \$78.60; Châteauguay-Laprairie, \$315.10; Compton, \$2,435.62; Deux-Montagnes, \$390.62; Dorchester, \$2,143.37; Drummond, \$611.88; Frontenac, \$2,272.76; Gaspé-Nord (North), \$28.20; Gaspé-Sud (South), \$247.10; Gatineau, \$650.24; Iberville, \$2,582.33; Joliette, \$892.14; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,838.07; Labelle, \$103.23; L'Assomption, \$3,982.30; Laviolette, \$144.62; Lévis, \$1,685.60; L'Islet, \$970.71; Lotbinière, \$1,665.17; Maskinongé, \$107.16; Matane, \$450.04; Matapédia, \$1,607.70; Mégantic, \$567.25; Missisquoi, \$920.06; Montcalm, \$1,018.88; Montmagny, \$839.41; Montmorency, \$1,071.34; Montréal, \$77.35; Nicolet, \$1,688.53; Papineau, \$1,001.45; Pontiac, \$37.66; Portneuf, \$3,603.15; Québec, \$1,567.02; Richelieu-Verchères, \$200.58; Richmond, \$426.25; Rimouski, \$572.40; Roberval, \$457.13; Rouville, \$2,347.77; Shefford, \$2,193.86; Sherbrooke, \$205.11; Stanstead, \$1,260.71; St-Hyacinthe, \$617.45; St-Jean, \$80.54; St-Maurice, \$774.14; Témiscamingue, \$39; Témiscouata, \$1,911; Terrebonne, \$581.66; Vaudreuil-Soulanges, \$911.73; Wolfe, \$286.04; Yamaska, \$1,277.38.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Établissement d'une manufacture de sucre de betterave—
Establishment of a Sugar-Beet Refinery

Crédit No 205—Vote No. 205

| | | |
|---|---|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 11,820.33 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 10,074.47 |
| Salaires des journaliers..... | Wages of laborers..... | 36,917.99 |
| Achat de ferme..... | Purchase of farm..... | 7,000.00 |
| Achat de machinerie et accessoires.. | Purchase of machinery and accessories | 61,681.40 |
| Matériaux..... | Materials..... | 120,633.58 |
| Contrats..... | Contracts..... | 202,408.41 |
| Gazoline, huile et graisse..... | Gasoline, oil and grease..... | 2,893.46 |
| Transport..... | Transportation..... | 30,905.70 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 10,602.63 |
| | | <hr/> |
| | | 494,937.97 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 375.44 |
| Vente de matériaux, etc..... | Sale of materials, etc.... | 1,054.43 |
| | | <hr/> |
| | | 1,429.87 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 493,508.10 |

Traitements—Salaries (\$11,820.33) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$10,074.47): Allen, M. R., (b) \$1,546.32; Barber, P. R., \$754.84, \$102.42; Burman, F. W., \$4,897.31, \$1,222.50; Cormier, A., (b) \$108.15; Denis, T. J., \$318.95, \$45.93; Dumontier, C., (b) \$724; Laurin, L., (b) \$133.43; Lord, H., (b) \$245.65; Normandin, F., \$1,961.08; Normandin, W., \$3,226.70, \$1,341.85; Petit, J. N., (b) \$22.40; Pety, H. C., (b) \$749.56; Reynolds, T., (b) \$130.75; Rose, G. H., \$661.45, \$126.70; Rousseau, R., (b) \$577.86; Roy, L. C., (b) \$1,594.33; Savard, R., (b) \$670.73; Talbot, T. M., (b) \$731.89.

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$36,917.99.

Achat de ferme—Purchase of farm: Proulx, Abbé M. & Dionne, G., \$7,000.

Achat de machinerie et accessoires—Purchase of machinery and accessories (\$61,681.40): Blanchet & Frères, \$112.20; Brandram-Henderson Ltd., \$746.99; Burelle, A., \$335.52; Canadian Bond Crown Co., \$225; Canadian Car & Foundry Co., \$200; Consolidated Products, \$9,435; Désautels, E., \$330.70; Désautels, H., \$100; Diston, H. & Sons, \$1,292.98; Équipement Universel Ltée, \$1,663.22; Faille, J., \$516.74; Fonderie de Plessisville, \$225.15; Frost & Wood, \$1,427.91; Garage Equipment & Tools Reg'd., \$1,509.80; Hubert, E., \$1,967.78; Industrial Factors Corp., \$828.34; International Harvester Co., \$2,632.76; Jenkins Bros., \$1,132.81; Leclerc, A., \$137.25; Lord & Cie, \$2,852.63; Marchand, E., \$975; Mine Safety Appliances Co., \$137.60; Montreal Welding Co., \$133.64; Packard Electric Co., \$138.92; Railway & Power Engineering Corp., \$180; Sicotte, A., \$725; Silver Engineering Works, \$13,542; Thomson Electrical Works, \$45; Western States Machine Co., \$18,131.46.

Matériaux—Materials (\$120,633.58): Auclair, A., \$4,799.58; Barber, C. D., \$444.50; Beaubien, P. & Cie, \$390.85; Blondin, A. Ltée, \$215.02; Brique Citadelle, \$223.91; Bureau, A., \$1,000.17; Can. Fairbanks Morse Co., \$230.22; Canadian Liquid Air Co., \$1,492.36; Chabot, B., \$768.72; Chouinard, M. Ltée, \$3,467; Cie Dussault & Lamoureux, \$129.12; Crane Ltd., \$3,838.27; Deschambault Quarry Corporation, \$1,363.10; DeSerres, O. Ltée, \$4,360.05; Dominion Oxygen Co., \$116.47; Fisher Scientific Co., \$382.70; Fréchette, J. A., \$2,637.42; Fugère, J. H., \$760.44; Gagnon, H., \$7,331.71; Laferté, J. A., \$6,982.91; LaSalle Builders Supply Ltd., \$8,722.85; Mercure, C., \$11,877.61; Milot, L. A., \$930.80; Mitchell, J. S. & Co., \$16,722.25; Montreal Armature Works, \$313; National Builders Supply Ltd., \$16,786.49; O'Neil & Richard, \$253.71; Pruneau Ltée, \$2,636.10; Raymond Concrete Tile Co., \$938.37; Séguin, J. J. & Cie, \$708.75; Sherwin-Williams Co., \$109.98; St-Bruno Quarry & Paving Co., \$223.88; Tarshis & Sons, L. S., \$165.63; Tourbières de Rivière Ouelle, \$1,350; Truscon Steel Co., \$11,743.17; Vidal, H. C. Enr. \$835.64; Volcano Ltée, \$100.27; Walker, James Hardware Co., \$407.01; Wanless Hardware Ltd., \$4,060; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$808.55.

Contrats—Contrats (\$202,408.41): Cie Canadienne de Carrelage, \$1,700; Côté, L., \$700; Fortin, O., \$1,711; Lambert, F. X., \$182,174.66; Merker, P., \$16,122.75.

Gazoline, huile et graisse—Gasoline, oil and grease: Imperial Oil Ltd., \$2,893.46.

Transport—Transportation (\$30,905.70): Can. Nat. Railways, \$28,789.33; Can. Pac. Express, \$1,972.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.75.

Divers—Miscellaneous (\$10,602.63): Ahern Safe Co., \$280; Bell Telephone Co., \$358.14; Brodeur, A., \$441.72; Buckerfield's Ltd., \$217.95; Canadian Import Co., \$851.16; Corp. des Ingénieurs Professionnels, \$200; Dupuis, J. H., \$400; Faucher & Fils, \$179.75; Hôtel Balmoral, \$117.83; Keuffel & Esser, \$101.05; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$771.91; Mongeau & Robert, \$788.45; Olivier, J. A., \$185.28; Perry, Brian, R., \$1,207.79; Poudrette, R., \$183.12; Racine, C. E. & Cie, \$245.93; Richer, G. R., \$3,142.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$929.80.

Remarque: A la page C-11-54 des Comptes Publics de 1941-42 est inscrite une recette de \$301.57, provenant de la vente de matériel acheté de Rock County Sugar Company. Cette somme fut remise au Département du Trésor le 29 avril 1942 par les officiers du ministère. Les détails de la transaction n'accompagnaient pas cependant l'envoi et n'avaient pas été fournis lors de la préparation des Comptes Publics.

Nous avons, par la suite, constaté qu'il s'agissait d'un solde et que la recette totale provenant d'articles vendus était de \$13,795.39, laquelle somme avait été déposée à The First National Bank, à Janesville, Wisc., au nom de M. Gilbert Dionne, en fidéicommiss. Il a été, de plus, constaté que \$13,493.82 avait été employé à payer les dépenses suivantes: Banque, frais, \$1.20; Garnett Veenstra, charbon, etc., \$214; Huntley, C. S., copie des plans, \$3.75; Janesville Daily Gazette, annonce, \$14.70; Kelly, John D., dépenses de voyage, \$92.39; Merker, Paul, honoraires, \$13,000, dépenses, \$167.78. Ces sommes sont en fonds américain. Régulièrement, l'encaissement aurait du être versé au Département du Trésor et les déboursés affectés au budget du ministère concerné.

Note: On page C-11-54 of the 1941-42 Public Accounts appears a receipt in the amount of \$301.57, arising from the sale of material purchased from The Rock County Sugar Company. This amount was remitted to the Treasury Department on the 29th of April, 1942, by the departmental officers. The details of the transaction did not accompany the remittance and were supplied when the compilation of the Public Accounts had been terminated.

It was ascertained later on that this amount was only a balance and that the total sum received from the sale of material was \$13,795.39, which has been deposited with The First National Bank, in Janesville, Wisc.; and, further, that \$13,493.82 of the latter sum had been utilized to pay the following expenditures: Bank, charges, \$1.20; Garnett Veenstra, coal, etc., \$214; Huntley, C. S., blue prints, \$3.75; Janesville Daily Gazette, advertising, \$14.70; Kelly, John D., travel expenses, \$92.39; Merker, Paul, fees, \$13,000, expenses, \$167.78. These amounts are in United States funds. Customarily, the receipt should have been remitted to the Treasury Department and the disbursements imputed to the department concerned.

ANNEXE C-3 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$567,615.63)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires: | Ordinary Expenditure: | |
| 4 | Lois de l'Aide aux Chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3..... | Unemployed Aid Acts, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3..... | S |
| | Dépenses capitalisées et avances: | Expenditure capitalized and Advances: | |
| 5 | Lois de l'Aide aux Chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, cc. 3 et 4..... | Unemployed Aid Acts, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, cc. 3 and 4..... | S |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure... | |
| | Dépenses capitalisées.... | Expenditure capitalized. | |
| | Avances..... | Advances..... | |

ANNEXE C-3 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-3 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 64,278.93 |
| Dépenses capitalisées. | Expenditure capitalized | 482,346.52 |
| Avances..... | Advances..... | 20,990.18 |
| | | <u>\$ 567,615.63</u> |

Lois de l'Aide aux Chômeurs—Unemployed Aid Acts

21, 22, 23 Geo. V, c. 2; 3 Geo. VI, c. 3

| | | |
|--|--|---------------------|
| Administration—Bureau de Recons- truction Économique: | Administration—Economic Recons- truction Board: | |
| Traitements..... | Salaries..... | 58,300.67 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,998.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 97.96 |
| Téléphone, télégrammes et mes- sageries..... | Telephones, telegrams and express..... | 777.93 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 104.37 |
| | | <u>980.26</u> |
| | | <u>\$ 64,278.93</u> |

Traitements—Salaries (\$58,300.67) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,998.00): Directeur général—Director General: Guimont, M. L., \$4,500, \$144.97.

Officiers et employés, Bureau de Québec—Officers and employees, Quebec Office: Auger, J. A., \$1,200; Bergeron, G. H., \$1,320; Caouette, A., \$1,400; Caouette, J. N., \$1,800; Daigle, A., \$1,500; Déry, J. E., \$300; Dion, Yvette, \$780; Fontaine, J. W., \$1,440; Fréchette, L., \$250; Gagnon, A., \$1,320; Gaumond, A., \$2,400; Gingras, A., \$312.50; Gingras, M., \$1,440; Gourdeau, J. de G., \$1,440; Harnois, J. A., \$1,500; Lachance, J. A., \$1,800, \$108; Lachance, Pauline, \$552.50; Lajeunesse, D., \$825; Langlois, E., \$1,440; Laurence, G., \$1,500, \$452.05; Lechasseur, A., \$1,440; Lesage, X., \$1,440; Mailly, L. P., \$2,160, \$16.15; Marquis, J. A., \$1,200, \$957.66; Martel, F. X., \$250; Mathieu, C., \$1,200; Ménard, V., \$1,500; Mercier, J., \$525; Michaud, P., \$250; Mitchell, P. H., \$320; Morency, R., \$360; Munro, J., \$1,200; Paré, L., \$300, \$206.06; Poulin, Raymonde, \$180; Rouillard, J. E., \$1,620; Samson, R., \$1,500; Savard, L., \$1,500; Tardif, G., \$250; Trépanier, F., \$1,200; Turgeon, G., \$240; Vallière, M., \$360; Verreault, J. E., \$375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$69.

Officiers et employés, Bureau de Montréal—Officers and employees, Montreal Office: Bouchard, L., \$1,200, \$494.13; Boucher, U., \$910, \$572.41; Demers, J. O., \$549.20; Desmarais, E., \$329.50; Desroches, L., \$550, \$57.79; Farand, E., \$669, \$21.96; Guertin, R., \$1,500, \$316.70; Laurin, A., \$805; Paradis, J. B., \$1,800, \$1,032.08; Péloquin, R., \$500, \$618.04; Pierre, W., \$457.65; Racicot, Gisèle, \$45; Tanguay, E. G., \$77.50; Trudeau, H., \$292.90; Turcotte, E., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6.

(Total: traitements—salaries, \$58,300.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$58,300.67).

Divers—Miscellaneous (\$980.26): Bell Telephone Co., \$134.15; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$533.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$312.79.

**DÉPENSES CAPITALISÉES CONFORMÉMENT À 3 GEO. VI, C. 4—
EXPENDITURE CAPITALIZED IN CONFORMITY WITH 3 GEO. VI, C. 4**

Lois de l'Aide aux Chômeurs—Unemployed Aid Acts

21, 22, 23 Geo. V, c. 2; 3 Geo. VI, cc. 3-4

| | | |
|---|---|----------------------|
| Travaux pour remplacer les secours directs..... | (1) Works to replace direct relief..... | 3,583.91 |
| Travaux en vertu de l'Entente Fédérale-Provinciale..... | Works under the Federal-Provincial Agreement..... | 499,752.79 |
| | | <u>\$ 503,336.70</u> |

(1) Travaux pour remplacer les secours directs—Works to replace Direct Relief

| | | |
|------------------------------|------------------------------|--------------------|
| District de Montréal..... | District of Montreal..... | 4,011.16 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions municipales... | Municipal contributions..... | 427.25 |
| | | <u>\$ 3,583.91</u> |

District de (of) Montréal (\$4,011.16): Ile Ste-Hélène, salaires des gardiens—wages of watchmen, \$684; Jardin Botanique, salaires des gardiens, journaliers, etc.—wages of watchmen, laborers, etc., \$3,327.16.

**(2) Travaux en vertu de l'Entente Fédérale-Provinciale—
Works under the Federal-Provincial Agreement**

| | | |
|---|--|----------------------|
| Dépenses de l'égoût collecteur de Québec..... | Expenditure for Quebec sewer project | 957,525.20 |
| Moins recettes:.. | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement Fédéral..... | Contribution of the Federal Government | 457,772.41 |
| | | <u>\$ 499,752.79</u> |

Égoût collecteur de Québec—Quebec Sewer Project (\$957,525.20): Cité de (city of) Québec: salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$581,491.22, matériaux—materials, \$376,033.98.

ANNEXE C-4 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$545,069.14)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| 4 | Service civil..... | Civil Service..... | 230 |
| 4 | Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 231 |
| 4 | Chasse et Pêche..... | Fish and Game..... | 232 Suppl. 34 |
| 7 | Amélioration des conditions de chasse et de pêche..... | Improvement of Fish and Game conditions..... | 233 |
| 8 | Réserve de pêche de la route Mont-Laurier-Senneterre.... | Fishing preserve on Mont-Lau- rier-Senneterre Highway.... | 234 |
| 9 | Jardin Zoologique de Québec... | Quebec Zoological Garden..... | 235 |
| 10 | Pisciculture..... | Pisciculture..... | 236 |
| 11 | Parc National des Laurentides. | Laurentides National Park.... | 237 |
| 12 | Commission sur perception de droits régaliens sur fourrures. | Commission on collection of royalty on furs..... | 238 |
| 12 | Parc National de la Gaspésie... | Gaspesian National Park..... | 239 |
| 13 | Parc National du Mont Orford. | Mount Orford National Park.. | 240 |
| 13 | Réserve de pêche de la Petite Rivière Cascapédia..... | Fishing preserve of Little Cas- capedia River..... | Suppl. 35 |

SCHEDULE C-4 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$545,069.14)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations Capital expenditure | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---|--|---|
| 65,000.00 | 61,436.94 | ..... | ..... | 3,563.06 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 220,000.00 10,000.00 | 230,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 55,000.00 | 51,500.00 | 3,500.00 | ..... | ..... |
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 33,000.00 | 33,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 70,000.00 | 70,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 50,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 12,000.00 | 12,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 15,000.00 | 15,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 4,000.00 | 3,994.70 | ..... | ..... | 5.30 |
| 15,000.00 | 3,637.50 | ..... | ..... | 11,362.50 |
| \$ 560,000.00 | 541,569.14 | 3,500.00 | ..... | 14,930.86 |

ANNEXE C-4—DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-4—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires.. | Ordinary expenditure.. | 541,569.14 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 3,500.00 |
| | | <u>\$ 545,069.14</u> |

Service civil—Civil Service (\$61,436.94)

Crédit No 230—Vote No. 230

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bienvenue, Hon. V., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Richard, L. A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Arthur, R., \$2,025; Beauchesne, J. A., \$2,200; Bédard, G., \$1,330.03; Bernard, R., \$2,500; Bilodeau, D., \$355.55; Brassard, Dr J. A., \$2,700; Dansereau, A., \$1,200; Desrosiers, L., (transféré du Dépt des Mines—transferred from Dept. of Mines), \$816.66; Devlin, Marie-Blanche, \$1,600; Dore, P., \$1,716.66; Drapeau, A., \$600; Fortier, P. W., \$1,675; Foucault, A., \$2,400; Foucault, M., \$1,400; Frémont, C., \$4,000; Gagnon, L. P., \$2,700; Grenier, G., \$1,200; Lavallée, A., \$1,433.33; Lavigne, L. A., \$2,700; Lortie, R., \$1,600; Morin, O., \$1,516.66; Paré, J. M., \$200; Plamondon, E., \$1,600; Plamondon, L. A., \$1,516.66; Roberge, A., \$1,400; Robitaille, E., \$2,700; Talbot, J., \$1,400; Talbot, L., \$1,716.66; Taylor, B. W., \$4,000; Thériault, L., \$1,516.66; Tremblay, J. A., \$1,675; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$61,438.87, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.93, \$61,436.94).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 231—Vote No. 231

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 32.63 |
| Électricité..... | Electricity..... | 766.32 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 634.60 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 436.33 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 4,047.87 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 82.25 |
| | | <u>\$ 6,000.00</u> |

Bell Telephone Co., \$1,763.55; Can. Nat. Telegraphs, \$207.33; Can. Nat. Express, \$238.77; Cie de Téléphone Charlevoix-Québec, \$256; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$729.44; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$117.08; Eastern Townships Telephone Co., \$115.08; Frais de poste—postage, \$634.60; Gatineau Power Co., \$233.18; Quebec Power Co., \$522.74; Shérif de Montréal, \$316.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$365.64.

Chasse et Pêche—Fish and Game

Crédits No 232 et Suppl. No 34—Votes No. 232 and Suppl. No. 34

| | | |
|---|-------------------------------------|-------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 125,892.89 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 62,216.41 |
| Allocations pour automobiles..... | Allowances for automobiles..... | 12,900.00 |
| Achat de marchandises et d'uniformes..... | Purchase of goods and uniforms..... | 6,217.63 |
| Automobiles du département..... | Automobiles of the department..... | 1,860.46 |
| | | <u>209,087.39</u> |
| | A reporter—Carried forward..... | 209,087.39 |

| | | |
|---|---|----------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 209,087.39 |
| Frais judiciaires..... | Law costs..... | 3,715.75 |
| Petite Rivière Cascapédia..... | Little Cascapedia River..... | 10,400.65 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 302.64 |
| Entreposage..... | Storage..... | 276.00 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 749.21 |
| Loyer..... | Rent..... | 130.00 |
| Réparations de moteurs..... | Motor repairs..... | 323.12 |
| Surveillance..... | Supervision..... | 1,200.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 256.68 |
| Transport..... | Transportation..... | 237.80 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 3,393.59 |
| | | 6,869.04 |
| | | 230,072.83 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 72.83 |
| | | <u>\$ 230,000.00</u> |

Traitements—Salaries (\$125,892.89) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$62,216.41) Allocations pour automobiles—Allowances for automobiles (c) (\$12,900.00): Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Bienvenue, Hon V., Ministre—Minister, (b) \$136.80; Richard, L. A., Sous-Ministre—Deputy-Minister, (b) \$520.95; Frémont, C., (b) \$326.07; Gagnon, L. P., (b) \$71.13, (c) \$300; Tremblay, J. A., (b) \$535.04, (c) \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$94.38.

Employés surnuméraires—Supernumerary employees (Intérieur—Interior): Drapeau, O., \$600; Dessane, Antoinette, \$958.33; Fortin, J. A., \$1,258.33; Gagnon, Marie-Jeanne, \$1,200; Lamontagne, Olivette, (transférée de l'Assemblée Législative—transferred from Legislative Assembly), \$266.64; Marceau, Gabrielle, \$916.66; Moreau, F., \$200; Plamondon, C. P., \$1,058.33; Simard, Mme R., \$900. (Extérieur—Exterior): Barbeau, L. A., \$2,400, \$84.67; Beaulieu, P., \$1,667.50; Bénard, X., \$1,800; Boulianne, Mme M., \$1,800; de Martigny, A. L., \$600; Dionne, Aline, \$700; Ouellet, C., \$900.

Gardes-chasse et gardes-pêche—Game-keepers and fishery overseers: Abitibi: Cousineau, J. B., \$1,400, \$637.06, \$300; Cyr, P., \$138, \$46.99; Dessureault, M., \$720, \$388.10; Levesque, R., \$1,200, \$781.13, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$411, \$50.34. Argenteuil: Bertrand, A., \$120, \$23.80; Charron, W., (b) \$31.98; Cooke, G. E., \$900, \$1,016.83, \$300; Pridham, E. G., \$900, \$983.55, \$300; White, R. B., \$150. Arthabaska: Thibault, T., \$600, \$377.12. Bagot: Poirier, R., \$720, \$369.45. Beauce: Paquet, J., \$900, \$680.01, \$300. Beauharnois: Myre, V., \$720, \$561.53. Bellechasse: Blouin, A., \$100, \$33.25; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$120, \$27.65. Berthier: Laforest, E., \$900, \$401.04; Mondor, C., \$900, \$556.30. Bonaventure: Aubut, E., \$120, \$ 0.70; Caissy, P., \$300; Coutange, J., \$1,200, \$766.69, \$300; Gagnon, J. E., \$120, \$46.44; Gallant, F. S., \$120, \$10.80; Gauthier, E., \$720, \$828.09, \$300; Pardiac, A., \$900, \$605.53; Philippe, G., \$120, \$16; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$524.88. Brôme: Mizener, B. R., \$900, \$440.68, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75, \$6.07. Chambly: Bourdon, A., \$1,200, \$1,176.82, \$300. Charlevoix-Saguenay: Beaudin, P., \$120, \$33.65; Beaudoin, A., \$120, \$28.50; Boivin, J., jr, \$900, \$692.75, \$300; Bouchard, H., \$60, \$38; Bourgeois, A., \$500, \$682.15; Collard, E., \$120, \$28.50; Desjardins, E., \$400, \$292.73; Galibois, E., \$120, \$22; Jenniss, D., \$120, \$9; Joncas, X., (b) \$390; Landry, W., \$400, \$144.15; Poulin, J., \$400, \$61.32; Robertson, H., \$120, \$29; Villeneuve, C., \$600, \$519.89. Châteauguay: Allard, W., \$200, \$3.50. Chicoutimi: Cimon, R., \$780, \$645.67; Gauthier, J. E., \$900, \$471.96, \$300; Savard, P., \$150, \$47.15; Tremblay, J. E., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$160.22. Compton: Hébert, C., \$900, \$ 92.65. Deux-Montagnes: Meilleur, J., (b) \$121.41. Dorchester: Fournier, J. A., \$350, \$178.70; Morin, J., jr, \$20, \$6.05. Drummond: St-Louis, W., \$720, \$168.05. Frontenac: Leblond, J., \$1,000, \$745, \$300; Roy, J. A., \$450. Gaspé-Nord (North): Cloutier, E., \$120, Coulombe, P., \$120, \$20; Fournier, C., \$120, \$20.04; Labrie, J., \$900, \$538.63, \$300; Michaud, E., \$120, \$20; Mimeault, A., \$120; Morin, M., \$120, \$20.40; Roy, E., \$360; Therrien, A., \$120, \$20; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$109, \$18.97. Gaspé-Sud (South): Baird, S., \$37.50; Bujold, E., \$120, \$19.95; Chouinard, D., \$150, \$49.66; Loiselle, F., \$900, \$749.42, \$300. Gatineau: Ethier, H., \$115; Laurin, E., \$112; Lavigne, V., \$116; Mercier, Z., \$900, \$443.31, \$300; Morin, D., \$116; McFaul, J. D., \$970, \$872.46, \$300; O'Leary, D., \$300; Tremblay, W., \$108; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100.,

\$170, \$4.20. **Hull:** Audette, J. E., \$1,200, \$1,032.19, \$300; Hélie, J. O., (b) \$301.56; Touchet, L., (b) \$283.82; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$40, \$77.81. **Huntingdon:** Bourdon, C., \$300, \$5.53; Dupuis, A., \$400, \$103.19; Fraser, A., \$400, \$130.40; Oliver, J., \$300. **Iberville:** Dubois, F. O., \$900, \$358.68; Lefort, P., \$600; Samoisette, M., \$300, \$102.64. **Jacques-Cartier:** Leclerc, H., \$700, \$262.91; Pilon, L., \$1,000, \$607. **Joliette:** McManiman, C., \$900, \$485.42. **Kamouraska:** Dionne, L., \$120, \$158; Gagnon, L., \$150; Lemieux, W., \$130, \$41.10; Nadeau, E., \$120, \$24.25; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$82.50, \$21.40. **Labelle:** Boileau, D., (b) \$127.43; Brassard, A., \$120; Miller, A., \$720, \$699; Morriss, P., (b) \$219.74; Scott, J. B., \$1,200, \$761.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$144.84. **Lac St-Jean:** Bouchard, J., \$275; Coulombe, R., \$117.86, \$61.73; Dufresne, V., \$21.77; Gagné, Y., \$900, \$621.35; Gaudreault, L. P., \$900, \$742.33; Poirier, A., \$150; Savard, F., \$150, \$36. **Laprairie:** Barbeau, A., \$300, \$20.80. **L'Assomption:** Lebeau, E., \$333.33, \$330.31. **Laviolette:** Bellemare, L., \$100, \$54.50; Dallaire, P., \$900, \$557.62; Dussault, A., \$1,200, \$723.19, \$300; Leroux, D., \$900, \$704.12, \$300; Vaugeois, G., \$900, \$618.72; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$63, \$2.45. **Lévis:** Roberge, A., (b) \$816.05. **L'Islet:** Bonneau, J. E., \$150; Cloutier, C. U., \$150, \$78.41; Dumas, A., \$900, \$665.20, \$300; Pelletier, F., \$720, \$423.57. **Lotbinière:** Bédard, A., \$237.50; Viger, W., \$960, \$943.78, \$300. **Maskinongé:** Béglise, O., \$550, \$251.05; Boucher, W., \$900, \$335.90; Girard, E., \$120; Lacourcière, A., \$500, \$321.30. **Matane:** Chamberland, A., \$1,000, \$889.32, \$300; Piuze, T., \$180, \$16.25; Thibault, L., \$300. **Matapédia:** Boulay, W., \$120, \$20.65; Côté, H., \$120, \$20; Gagné, E., \$120, \$15.60; Horth, A., \$98.57, \$20.65; Moore, H., \$120, \$22.85; St-Gelais, F., \$120, \$18.75; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$198.57. **Mégantic:** Langlois, W., \$900, \$706.03, \$300. **Missisquoi:** Lusignan, M., \$900, \$504.65. **Montcalm:** Charron, P., \$720, \$973.71, \$300; Therrien, J., \$900, \$795.35. **Montmagny:** Boulet, E., \$120, \$22.49; Girard, J., \$900, \$801.18, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150, \$11.78. **Montmorency:** Boissonneault, G., (b) \$31.50; Duguay, R., \$900, \$247.75; Tremblay, U., \$300, \$174.30. **Montreal:** Bergeron, J. R., \$1,500, \$703.51, \$300; Curran, N., \$1,500, \$626.20, \$300; Friedman, J., \$1,500; Gagnon, O., \$1,200, \$769.58, \$300; Kieffer, P., (b) \$26.55; Learmonth, A., \$1,800; Lefrançois, C. A., \$1,500, \$317.51; Savard, L., \$1,200, \$306.10; Wheelhouse, E., \$1,200, \$395.67. **Nicolet:** Gervais, O., \$900, \$581.99, \$300. **Papineau:** Charbonneau, J. L., (b) \$203.96; Cooke, W. B., \$150, \$15.78; Servant, O., \$720, \$598.32; Soucy, E., \$300, \$295.89; Thomas, W. E., \$120, \$156.82. **Pontiac:** Bertrand, L., \$900, \$529.74, \$300; Leahey, E. J., \$720, \$418.11; Ménard, W., \$116, \$9; Quinn, J., \$1,200, \$333.21, \$300; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$159. **Portneuf:** Julien, J. A., \$300, \$53.08; Lirette, O., \$900, \$660.82, \$300. **Québec (comté—county):** Mailly, U., \$720; Rhéaume, E., \$400, \$241.70. **Québec (cité—city):** Blouin, G., \$600; Emond, A., \$1,400, \$641.26; Gagnon, P., \$800; Guilmette, J. N., (b) \$320.30; Lapointe, Adrien, \$550, \$91.04; Lapointe, Armand, \$1,667.50, \$364.12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75, \$35.27. **Richelieu:** Crépeau, E., \$600, \$326.96; Pélouquin, A. A., \$780, \$613.97. **Richmond:** Roy, W., \$720, \$159.70. **Rimouski:** Boucher, N., \$100, \$15.95; Deschênes, W., \$120, \$14.50; Lagacé, A., \$1,000, \$772.38, \$300; Lavoie, A., \$120, \$20.95; Lavoie, P., \$120; Michaud, T., \$120, \$20.05; Pigeon, C., \$120, \$16.40; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$190, \$34.55. **Rivière-du-Loup:** Beaulieu, E., \$150; Gagné, L., \$1,350, \$840.84, \$300; Lavoie, L., \$600, \$60.65; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$10. **Roberval:** Bouchard, L. A., \$825, \$1,035.84; Drolet, J., \$900, \$765.64, \$300; Tremblay, J., (b) \$20. **Rouville:** Benoit, E., \$700, \$192.61. **St-Hyacinthe:** Gervais, J. B., \$720, \$454.53. **St-Maurice:** Gagnon, G., \$100, \$62.35. **Shefford:** Lang, W. P., \$1,080, \$912.87. **Sherbrooke:** Gingras, L., \$1,500, \$1,054.86. **Soulanges:** Leroux, A., (b) \$120.84. **Stanstead:** Moore, F., \$900, \$366.61, \$300; Piercy, A. W., \$693.75, \$417.48. **Témiscamingue:** Belhumeur, V., \$75; Cunningham, O. J., \$1,200, \$563.14, \$300; Lavictoire, A., \$600, \$23.76; Simard, J. A., \$1,400, \$886.03, \$300; Vaillant, P., \$150, \$111.20. **Témiscouata:** Beaulieu, A., (b) \$8.50; Bérubé, L., \$900, \$635.80, \$300; Gagnon, J. B., \$120; Lavoie, L., \$300, \$24.75; Lederc, W., \$125, \$133.70; Morel, C. E., \$100, \$24.55; Ouellet, R., \$150; Roy, P., \$300, \$88.65; Sévigny, A., \$150, \$26.43. **Terrebonne:** Brisebois, G., \$720, \$328.98, \$300; Calvé, M., \$180; Dagenais, A., \$900, \$371.08; Fortier, P. A., (b) \$272.20; Millette, H., \$120, \$62.53; St-Louis, J., \$600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$56.94. **Vaudreuil:** Lucas, J., (b) \$130.19; Trottier, P., \$30, \$125.19. **Wolfe:** Daigle, O., \$600, \$610.46, \$300; Delorme, G., \$202, \$18.36; Roy, J. A., (b) \$6.40.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$381. (Total: traitements—salaries, \$125,895.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.63, \$125,892.89).

Achat de marchandises et d'uniformes—Purchase of goods and uniforms (\$6.-217.63): Arseneault, D., \$469.50; Bignell, H. V., \$514.53; Coulombe, E. T. & Cie, \$1,985.27; Girard, L., \$169.51; Hébert, H. E., \$197.80; Imperial Oil Co., \$144.72; Racine, J. R. Inc., \$682.15; Samson & Filion, \$620.95; Scully, W. Ltd., \$116.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,317.05.

Automobiles du département—Automobiles of the department (\$1,860.46): Automobiles Inc., \$927.65; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$352.25; Garant Service, \$118.85; Jobin, E., \$121.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$340.42.

Frais judiciaires—Law costs (\$3,715.75): Bourque, J. W., \$102.40; Desmarais, G., \$799.50; Dionne, J. Y., \$210.02; Dugal, L. J., \$152.50; Malo, J. P., \$170; Martin, J., \$191.14; Prévost, H., \$175; Raymond, R., \$111.10; Tessier, M., \$331.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,472.79.

Petite Rivière Cascapédia—Little Cascapedia River (\$10,400.65): Traitements—Salaries: Arbour, A., \$175; Arbour, N., \$175; Arseneault, A., \$175; Burton, R., \$262.50; Campbell, B., \$166.25; Cormier, H., \$262.50; Cyr, P., \$262.50; Guité, R., \$150; Hardy, J. A., \$147; Leblanc, O., \$150; McWhirter, S., \$322.25; Piuze, T., \$210; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,066.60. Achat de marchandises—Purchase of goods: Gauthier, J. E., \$392.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$299.87. Agrès de pêche—Fishing gears: Campbell, J., \$470; Gauvreau, F., \$1,483; Guité, R., \$1,018.75; Henderson, H., \$931.25; Howatson, W., \$575.50; Johnson, H., \$100; Leblanc, O., \$1,198. Divers—Miscellaneous: Montgomery, L., \$120; Pardiac, J., \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.90.

Divers—Miscellaneous (\$6,869.04): Beaulieu, P., \$249.27; Bilodeau, Mme R., \$775; Bouret, A., \$115.90; Brulé, D., \$300; Cie Hubert Moisan, \$505.68; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Commission, \$140.60; Fabrique de N.-D. des Laurentides, \$130; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$260; Fontaine, E., \$120; Frais de poste—postage, \$749.21; Graham, A., \$300; Jennsen, S., \$300; Jetté, Jacqueline, \$370.50; MacKay, P. W., \$300; Mount Royal Hotel, \$158.01; McWhirter, S., \$101; Pruneau, O., \$100; Shérif de Montréal, \$256.68; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass'n, \$284.58; Therrien, J., \$293.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,058.69.

Amélioration des conditions de chasse et de pêche— Improvement of Fish and Game Conditions

Crédit No 233—Vote No. 233

| | | | |
|--|--|-----------|---------------------|
| Chasse: | Game: | | |
| Traitements | Salaries | 19,926.60 | |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 6,765.67 | |
| Divers | Miscellaneous | 764.81 | 27,457.08 |
| | | | |
| Pêche: | Fish: | | |
| Traitements | Salaries | 7,572.91 | |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 2,612.33 | |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 8,423.56 | |
| do poissons | do fish | 296.00 | |
| do terrain | do land | 3,500.00 | |
| Honoraires professionnels | Professional fees | 2,772.62 | |
| Divers | Miscellaneous | 2,563.87 | |
| | | 27,741.29 | |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Perte de marchandises compensée par assurance | Loss of goods compensated by insurance | 140.00 | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline | Refund of Provincial tax on gasoline | 58.37 | 198.37 |
| | | | 27,542.92 |
| | | | \$ 55,000.00 |

Chasse—Game (\$27,457.08)

Traitements des gardes-chasse—Salaries of game-keepers (\$19,926.60) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,765.67):** Aubut, E., \$138, \$93.62; Audet, E., \$250; Baird, S., \$75, \$25; Barrette, W., \$180; Beaudin, P., \$210, \$79.85; Beaudoin, A., \$210, \$93; Beaulé, F., \$100; Bellemarre, L., \$225, \$288.85; Bernier, J. E., \$120, \$30.99; Bertrand, A., \$330, \$17.46; Bérubé, A., \$112.50; Blouin, A., \$225, \$211.71; Boissonneault, G., \$142.50, \$8.40; Bouchard, H., \$240, \$167.70; Boucher, N., \$116.66, \$44.80; Boulet, E., \$300, \$84.51; Brassard, A., \$450, \$85.90;

Brisson, J., \$350; Charbonneau, L., \$104; Chouinard, D., \$75, \$100.12; Cloutier, E., \$106, \$60; Collard, E., \$210, \$107.90; Coulombe, R., \$150, \$60; Cyr, P., \$273, \$119.70; Delorme, G., \$218, \$65.16; Deschênes, W., \$90, \$82; Dionne, L., \$140, \$72.90; Eden, W., \$75, \$87.97; Ethier, H., \$115; Faucher, F., \$180, \$23.14; Fournier, C., \$60, \$50.44; Gagnon, G., \$225, \$260.40; Gagnon, J. B., \$170, \$172.16; Galibois, E., \$210, \$107.75; Girard, E., \$150; Gourgue, E., \$125; Harvey, A., \$250; Janelle, E., \$300, \$203.77; Jenniss, D., \$210, \$37.25; Labbé, J., \$250; Labonté, A., \$125; Labrecque, F., \$700; LaSalle, E., \$204; Laurin, E., \$220; Lavictoire, A., (b) \$124.61; Lavigne, V., \$142, \$4; Lemieux, W., \$200.83, \$107.29; Leroux, A., \$420; Locas, W., \$122.89; Lucas, J., \$450, \$76.88; Meilleur, J., \$375, \$66.24; Ménard, W., \$600; Michaud, E., \$75, \$36.23; Michaud, F., \$120, \$47.90; Millette, H., \$230.79, \$72.59; Mimeault, A., \$166, \$66.84; Morel, C. E., \$116.66, \$51.05; Morin, D., \$251; Morin, J., \$60, \$58.32; Morris, P., \$281.57, \$131.60; Nadeau, E., \$250, \$144.79; Ouellet, R., \$100, \$9.35; Paquin, J. B., \$233.45, \$52.17; Pélouquin, A. A., (b) \$320.70; Picard, P. A., \$127.50, \$30.15; Pigeon, C., \$126.92, \$88.31; Piuze, T., \$120, \$42.34; Poirier, A., \$288.45, \$173; Robertson, H., \$210, \$80; Sargent, O., \$300; Savard, F., \$288.45, \$140.35; Savard, J. O., \$80, \$47.04; Savard, P., \$138.45, \$62.15; Simard, J., \$250; Smith, D., \$120; Therrien, A., \$60, \$49.50; Thomas, W. E., \$290.79, \$125.20; Tossel, J., \$158, \$50.40; Tremblay, J. E., \$63.45, \$43.76; Tremblay, J. R., \$187.50; Trottier, P., \$450; Vaillant, P., \$375, \$481.51; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3,387.24, \$1,138.95.

Divers—Miscellaneous (\$764.81): Lachance, J., \$380; Pruneau, O., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$234.81.

Pêche—Fish (\$27,542.92)

Traitements des gardes-pêche—Salaries of fishery overseers (\$7,572.91) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,612.33): Allard, C., \$270, \$0.93; Berrill, N. J., \$465, \$86.15; Cuerrier, J. P., \$700, \$249.22; Davidson, M. E., \$112.50; DeMengden, A. P., \$150; Fournier, Abbé O., \$100; Gauthier, C., \$450, \$12.30; Guindon, J., (b) \$129.32; Honeymann, J. M., (b) \$557.42; Knight, Enid P., \$240; Lachance, F. de S., \$223.85; Lalande, Alice, \$340; Lalumière, A., \$180; Legendre, V., \$687.50, \$217.20; L'Espérance, P., \$279.92; Lusena, C. V., \$660; Ménard, F., \$115; Prévost, G., (b) \$455.63; Séguin, F., \$300; Taylor, B. W., (b) \$276.38; Trudel, M., \$150, \$48.49; Vladikov, V. D., \$999.99, \$425.18; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,149.15, \$154.11.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$8,423.56): A. C. Electric Refrigeration Co., \$136.50; Blanchard Refrigeration Enrg., \$135; Castonguay, L. & G., \$240.16; Daoust, G. & Cie, \$273.09; DeSerres, O. Ltée, \$2,064.35; Drummondville Cotton, \$457.50; Dupuis Frères, \$130.27; Fisher Scientific Co., \$628.90; Hughes Owens Co., \$165.76; Laboratoire Nadeau, \$141; Lafleur, I. L. Ltée, \$153.30; Langevin & Forest, \$252.79; Lebel, J., \$166.68; Leckie, J. Ltd., \$431.36; Leduc & Cie, \$146.36; Léger, J. W., \$219.34; Magasins E. M., \$117.55; Marché Central, \$285.09; Marché Dorion, \$135.60; Montagnard, Le, \$186; Tarsish, L. S. & Sons, \$136.60; Valois, J. O., \$131.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,688.57.

Achat de poissons—Purchase of fish (\$296.00): Prévost, G., \$182.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.30.

Achat de terrain—Purchase of land: Belknap, Bertha, \$3,500.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$2,772.62): Lemay, L., \$899.63; Nobbs & Hyde, \$1,030.05; Piché, L., \$842.94.

Divers—Miscellaneous (\$2,563.87): Aumais, O., \$120; Canada Hotel, \$318.08; Can. Pac. Railway, \$143.12; Dagenais, A., \$225; Hôtel Plaza, \$181.99; Parizeau, G., \$334.39; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$256.25; Soeurs Grises, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$885.04.

Réserve de pêche de la route Mont-Laurier-Senneterre— Fishing Preserve on Mont-Laurier-Senneterre Highway (\$5,000.00)

Crédit No 234—Vote No. 234

Traitements—Salaries (\$2,733.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$315.27): Chiasson, E., \$225, \$10; Dupras, O., \$225, \$20; Duval, G., \$225, \$20; Ethier, E., \$272.25; Ethier, H., \$345, \$56.81; Grondin, P., \$125; Guérin, B., (b) \$148.17; Lacroix, E., \$263.50; Lafontaine, A., \$225, \$33.29; Nault, A., \$225, \$7; Pilon, R., \$225; Rocque, L., \$225, \$20; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$154.50.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$1,810.90): Alie, R., \$130.68; Carrière Lumber Co., \$411.72; Gendron, J. E., \$109.50; Hubert, J. O., \$285.03; Lévesque, Mme L., \$209.42;

Patry, E., \$270.48; Vaillancourt, P., \$251.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$142.32.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$140.58.

Jardin Zoologique de Québec—Quebec Zoological Garden

Crédit No 235—Vote No. 235

| | | |
|---|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 14,648.06 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 974.76 |
| Allocations pour automobiles..... | Allowances for automobiles..... | 600.00 |
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 4,414.23 |
| Achat d'animaux et d'oiseaux..... | Purchase of animals and birds..... | 920.93 |
| Achat de marchandises..... | Purchase of goods..... | 1,224.20 |
| Bois de chauffage..... | Firewood..... | 1,222.50 |
| Bois de construction..... | Lumber..... | 228.04 |
| Nourriture pour animaux..... | Food for animals..... | 4,346.98 |
| Quincaillerie et matériaux de construction..... | Hardware and building materials..... | 2,675.72 |
| Automobiles et camions..... | Automobiles and trucks..... | 335.36 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 1,443.95 |
| | | <hr/> |
| | | 33,034.73 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 34.73 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 33,000.00 |

Traitements—Salaries (\$14,648.06) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$974.76) Allocations pour automobiles—Allowances for automobiles (c) (\$600.00): Bédard, J., \$650; Bernard, R., (b) \$216.55, (c) \$300; Brassard, Dr J. A., (b) \$464.21, (c) \$300; Cayouette, R., \$1,200; Côté, J., \$864; Delisle, O., \$1,200; Fortin, T. L., (b) \$29.30; Gagnon, L. P., (b) \$262.44; Guilbault, A., \$864; Lacombe, Mme R., \$480; Latouche, E., \$1,512.06; Linteau, C., \$1,020; Ouellet, E., \$1,080; Paradis, A., \$1,080; Pépin, A., \$864; Potvin, A., \$864; Potvin, O., \$864; Rainville, A., \$864, \$2.26; Rhéaume, O., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$4,414.23.

Achat d'animaux et d'oiseaux—Purchase of animals and birds (\$920.93): Benson, J. T. Inc., \$116.80; Meems Bros. & Ward, \$375.96; Ruhe, L. Inc., \$205.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$222.57.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$1,224.20): Ferme-École Provinciale, Dépt de l'Agriculture—Prov. Farm School, Dept. of Agriculture, \$200; Quebec Machinery & Supply Co., \$250; Sansfaçon, A., \$127.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$646.70.

Bois de chauffage—Firewood (\$1,222.50): Bédard, J., \$297.50; Racine, R., \$468.75; Villeneuve, A., \$431.25; Rhéaume, A., \$25.

Bois de construction—Lumber: Auger & Auger, \$228.04.

Nourriture pour animaux—Food for animals (\$4,346.98): Bédard, A., \$206.73; Bédard, J., \$917.35; Bouchard, J. P., \$1,286.98; Bouchard, J. A., \$191.27; Carmichael, H., \$920.70; Côté, E., \$360; Marcotte, A., \$104.18; Simard, J. C., \$180; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$179.77.

Quincaillerie et matériaux de construction—Hardware and building materials (\$2,675.72): James Weir Paints Ltd., \$513.95; Lemieux, J. E. Enrg., \$208.53; Peinture Nationale, \$195.75; Roy, J. P., \$802.62; Samson & Filion, \$693.69; Terreau & Racine, \$125.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$135.99.

Automobiles et camions—Automobiles and trucks (\$335.36): Automobiles Inc., \$103.28; Marcoux, C., \$170.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.38.

Divers—Miscellaneous (\$1,443.95): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$107.53; Brassard, S., \$207.40; Can. Nat. Express, \$202.21; Fiset, G., \$176.73; Legal & General Assurance Society, \$345; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$405.03.

Pisciculture

Crédit No 236—Vote No. 236

| | | |
|---|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 29,761.65 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 3,062.04 |
| Allocations pour automobiles..... | Allowances for automobiles..... | 1,200.00 |
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 11,291.82 |
| Achat de poisson et d'œufs..... | Purchase of fish and fish-eggs..... | 1,979.50 |
| do marchandises..... | do goods..... | 8,186.28 |
| Alimentation du poisson..... | Fish food..... | 4,229.74 |
| Combustible..... | Fuel..... | 1,492.15 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 702.02 |
| Loyer de terrains..... | Rent of grounds..... | 207.00 |
| Automobiles et camions..... | Automobiles and trucks..... | 4,630.34 |
| Transport..... | Transportation..... | 344.91 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 3,116.38 |
| | | <hr/> |
| | | 70,203.83 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 203.83 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 70,000.00 |

Traitements—Salaries (\$29,761.65) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,062.04) Allocations pour automobiles—Allowances for automobiles (c) (\$1,200.00): Arsenault, W., \$1,100; Belknap, G. W., \$1,083.33, \$293.94; Belknap, H. H., \$1,100, \$681.04; Belknap, R. H., \$1,100; Binette, A., \$1,080; Catellier, J. N., \$1,966.66; Dwyer, J. N., \$2,400; Eden, B., \$1,100; Elliott, L., \$960; Elliott, W., \$1,200; Gagné, N., \$1,100; Guindon, J., \$1,400, \$368.54; Honeyman, J. M., \$2,100, \$218.62, \$300; Lindsay, R. C., \$2,450, \$579.34, \$300; Miller, R., \$1,100; Morin, T., \$1,100; Mullin, E., \$1,100; McMurray, E., \$1,100; Palmer, R., \$1,100; Patterson, C., \$1,100; Prévost, G., \$2,916.66, \$107.95, \$300; Taylor, B. W., (b) \$522.30, (c) \$300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$48; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$58.32, \$290.31. (Total: traitements—salaries, \$29,762.97, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.32, \$29,761.65).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$11,291.82.

Achat de poisson et d'œufs—Purchase of fish and fish-eggs (\$1,979.50): Allen, J., \$285; Cass, G., \$340; Paradise Brook Trout Co., \$555.50; Patterson, J. T., \$431.80; Patterson, W. F., \$258.40; Richmond, G., \$108.80.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$8,186.28): Boivin, O., \$137.60; Bouchard, H., \$169.09; Can. Laboratory Supplies, \$110.70; Can. Toledo Scale Co., \$200; Davis, J. F. & Sons, \$225.03; DeSerres, O. Ltée, \$2,097.24; Fisher Scientific Co., \$192.52; Guignon Bros., \$125.03; Lafamme, H., \$106.23; Léger, J. W., \$113.31; Marché Dorion, \$211.54; Marcotte, A., \$547.33; Meilleur, G., \$436.71; Montagnard, Le, \$616.81; Prud'Homme, A. & Fils, \$698.19; Robin, Jones & Whitman, \$222.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,976.68.

Alimentation du poisson—Fish food (\$4,229.74): Canada Packers Ltd., \$1,072.48; Davis, J. F. & Sons, \$1,817.75; Drolet, A., \$164.80; Dubé, L., \$602.60; Sansregret, J. H., \$338.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$233.44.

Combustible—Fuel (\$1,492.15): Bourgoing, P., \$607.50; Carter, E. B., \$284.90; Rabey, J. G., \$178.50; Washburn, L. C., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$316.25.

Dépenses de bureau—Office expenses (\$702.02): Guindon, J., \$206.98; Lindsay, R. C., \$196.56; McGill University, \$108.36; Prévost, G., \$5; Taylor, B. W., \$185.12.

Loyer de terrains—Rent of grounds: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$207.

Automobiles et camions—Automobiles and trucks (\$4,630.34): Annett's Imperial Station, \$860.62; Automobiles Inc., \$2,059.43; Bourgoing, E., \$108; Brisson, C., \$140.93; Chevrolet Motor Sales Co., \$243.41; Desaulniers, P. E., \$126.72; Garage Millette, \$107.27; Gérard, J. N. & Fils, \$101.35; Jobin, E., \$439.86; Pilon, C., \$169.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$273.15.

Transport—Transportation: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$344.91.

Divers—Miscellaneous (\$3,116.38): Chrétien, A., \$300; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$105.21; Dwyer, M. C., \$125; Lemay, L., \$275.77; Lemieux, Abbé E. L., \$700; Narbonne, A., \$121; Nobbs, P. E., \$729.86; Piché, L., \$213.58; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$145.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$399.97.

Parc National des Laurentides—Laurentides National Park

Crédit No 237—Vote No. 237

| | | |
|---|---|--------------------|
| Traitements des gardiens..... | Salaries of guardians..... | 25,119.63 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 464.88 |
| Salaires des guides..... | Wages of guides..... | 2,234.00 |
| do ouvriers..... | do workmen..... | 9,469.30 |
| Aménagement de camps..... | Camp supplies..... | 5,472.72 |
| Entretien de camps..... | Maintenance of camps..... | 6,992.17 |
| Provisions..... | Provisions..... | 20,101.01 |
| Automobiles et camions..... | Automobiles and trucks..... | 7,143.37 |
| Service Biologique..... | Biological Service..... | 2,369.46 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 637.12 |
| | | <hr/> 80,003.66 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Repas servis aux visiteurs..... | Meals served visitors..... | 29,490.36 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 513.30 |
| | | <hr/> 30,003.66 |
| | | <hr/> \$ 50,000.00 |

Traitements des gardiens—Salaries of guardians (\$25,119.63) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$464.88):** Beaudet, R., \$500; Bédard, G., (b) \$318.95; Bigaouette, W., \$422.58; Bigaouette, Mme W., \$422.58; Bilodeau, A. A., \$900; Bouchard, J., \$900; Bouchard, O., \$950; Claveau, J., \$875, \$6; Côté, C., \$1,177.42; Durocher, J., \$1,000; Fortin, A., \$400; Fortin, T. L., \$1,308.33, \$35.50; Fortin, V., \$900; Gagnon, P., \$200; Gouge, J., \$1,000; Gourdeau, F., \$805; Grenier, E., \$1,000; Huot, H., \$921.77; Laflamme, E., \$309.67; Lapointe, R., \$750, \$32.80; Launière, J., \$800; Lavoie, L., \$180; Lefebvre, O., \$950; Léveillé, P., \$1,000; Michaud, J., \$336.29; Plamondon, H., \$1,200; Plourde, W., \$1,200, \$27.04; Roy, N., \$458.30; Roy, O., \$851.61; Simard, E., \$633.33; Ste-Marie, J., \$1,300; Talbot, A., \$1,020; Verret, O., \$394.83; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$44.59. (Total: traitements—salaries, \$25,120.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.08, \$25,119.63).

Salaires des guides—Wages of guides: \$2,234.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$9,469.30.

Aménagement de camps—Camp supplies (\$5,472.72): Can. General Electric Co., \$104.63; Cie de Machineries Mercier, \$282.84; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$115.85; Langlois, J. L., \$169.44; Quebec Tire & Vulcanizing Co., \$705.60; Robitaille, C. Enrg., \$1,595.25; Roy, J. P., \$788.51; Samson & Filion, \$147.88; Syndicat de Québec, \$641.45; Watkins Garage, \$545.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$375.85.

Entretien de camps—Maintenance of camps (\$6,992.17): Buanderie Impériale, \$728.10; Can. Fairbanks-Morse Co., \$204.41; Chalifour, O. Inc., \$774.18; Deschamps, V., \$138.57; Labbé, J., \$175.13; Lapointe, E., \$544.04; Lavoie, J., \$144; McColl Frontenac Oil Co., \$652.06; Robitaille, C. Enrg., \$123.75; Roy, J. P., \$2,059.47; Samson & Filion, \$239.06; United Auto Parts of Quebec, \$343.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$865.87.

Provisions (\$20,101.01): Blais, D., \$4,940.81; Boswell Brewery, \$896.65; Bouchard, O., \$169.93; Claveau, J., \$2,974.25; Fortin, T. L., \$127; Fortin, V., \$440; Garneau, E., \$168.17; Grenier, E., \$100; Lapointe, E., \$6,047.16; Lapointe, R., \$137.50; Launière, J., \$1,285.39; London House Products, \$544.15; National Breweries, \$238.20; Tremblay, J. L., \$1,892.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$139.14.

Automobiles et camions—Automobiles and trucks (\$7,143.37): Automobiles Inc., \$3,685.12; Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$1,139.68; Drolet, L. & Fils,

\$150.17; Garant Service, \$286.08; Jobin, E., \$148.39; Lortie, P. L. Ltée, \$101.61; McColl Frontenac Oil Co., \$813.65; Roy, J. A., \$171.33; United Auto Parts of Quebec, \$162.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$484.48.

Service Biologique—Biological Service (\$2,369.46): Traitements—Salaries: Cuerrier, J. P., \$320; Gauthier, C., \$300; Lalande, A., \$340; Legendre, V., \$400. Dépenses de voyage—Travel expenses: Prévost, G., \$453.80. Achat de marchandises—Purchase of goods: DeSerres, O. Ltée, \$172.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$205.71. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$177.52.

Divers—Miscellaneous (\$637.12): Fraser, W., \$100; Tremblay, D., \$105.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$431.96.

Commission sur perception de droits régaliens sur fourrures— Commission on collection of Royalty on Furs (\$12,000.00)

Credit No 238—Vote No. 238

Audette, J. E., \$102.86; Barbeau, L. A., \$368.99; Beaulieu, P., \$368.99; Bénard, X., \$498.03; Bergeron, J. R., \$498.03; Bertrand, L., \$329.05; Bouchard, L. A., \$276.56; Bourdon, A., \$368.99; Bourgeois, A., \$375.13; Cousineau, J. B., \$179.49; Cunningham, O. J., \$131.58; Curran, N., \$498.03; Dallaire, P., \$180.04; Dansereau, A., \$110.73; Desjardins, E., \$104.04; Dessureault, M., \$245.93; Drolet, J., \$204.19; Emond, A., \$449.95; Friedman, J., \$368.99; Gagnon, O., \$368.99; Gauthier, J. E., \$176.14; Gingras, L., \$118.90; Laforest, E., \$136.77; Leahey, E. J., \$273.03; Learmonth, A., \$498.03; Lefrançois, C. A., \$498.03; Leroux, D., \$326.46; Lévesque, R., \$213.40; Lirette, O., \$166.94; McFaul, J. D., \$260.96; Ouellet, C., \$368.99; Poulin, J., \$314; Royal Can. Mounted Police, \$133.21; Savard, L., \$368.99; Scott, J. B., \$249.42; Simard, J. A., \$487.21; Tremblay, J. A., \$416.49; Wheelhouse, E., \$368.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$595.45.

Parc National de la Gaspésie—Gaspesian National Park

Credit No 239—Vote No. 239

| | | |
|---|---|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 11,388.00 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,212.99 |
| Achat de marchandises..... | Purchase of goods..... | 105.36 |
| Provisions..... | Provisions..... | 1,708.65 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 595.80 |
| | | <hr/> 15,010.80 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 10.80 |
| | | <hr/> \$ 15,000.00 |

Traitements—Salaries (\$11,388.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,212.99): Employée surnuméraire, service intérieur—Interior supernumerary employee: Latouche, Julia, \$908.25.

Gardes-chasse—Game-keepers: Côté, S., \$900, \$41; Cyr, N., \$450; Drapeau, H., \$780; Dupuis, A., \$900, \$292.15; Duguay, J., \$1,800; Dupuis, G., \$780; Eden, W. C., \$412.50; Hardy, J. A., \$450; Joseph, G., \$170; Horth, F., \$150; McWhirter, S., \$1,500, \$685.82; Paquet, G., \$780, \$86; Rioux, A., \$900, \$108.02; Therrien, A., \$160; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$323.25.

Achat de marchandises—Purchase of goods: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$105.36.

Provisions (\$1,708.65): Clapperton, T. B. & Co., \$137.68; Keable, J. N., \$596.47; Lévesque, J. R., \$592.48; Rioux, L., \$343.06; Therrien, O., \$38.96.

Divers—Miscellaneous (\$595.80): Lepage, T., \$369; Richard, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$126.80.

Parc National du Mont Orford—Mount Orford National Park

Crédit No 240—Vote No. 240

| | | |
|---|---|-------------|
| Traitement..... | Salary..... | 1,203.00 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 91.54 |
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 1,167.75 |
| Achat de marchandises..... | Purchase of goods..... | 735.07 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 803.74 |
| | | <hr/> |
| | | 4,001.10 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 6.40 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 3,994.70 |

Traitement—Salary (\$1,203.00) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$91.54):**
 Employé surnuméraire, service extérieur—Exterior supernumerary employee: Roy, P., \$1,200,
 \$7.28; Gratification—gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$84.26.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$1,167.75.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$735.07): Automobiles Inc., \$112.73;
 Gauvin, E. E. Enrg., \$261.55; Grenier, N. H., \$292.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts
 under \$100., \$68.72.

Divers—Miscellaneous (\$803.74): Fabi, S., \$645.51; Jobin, E., \$26.73; Pennsylvania
 Gasoline Co., \$131.50.

**Réserve de pêche de la Petite Rivière Cascapédia—
 Fishing Preserve of Little Cascapedia River (\$3,637.50)**

Crédit Suppl. No 35—Suppl. Vote No. 35

**Construction de chemin—Construction of road: Cascapedia Manufacturing & Trading
 Co., \$3,637.50.**

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3)—
 Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$7,691.08)

Audette, J. E., \$231.40; Barbeau, L. A., \$111.85; Carter, L., \$100; Chamberland, A., \$108.10;
 Charbonneau, J. L., \$136.25; Claveau, J., \$134.20; Cooke, G. E., \$192.50; Delorme, G., \$110;
 Leroux, D., \$180; Lirette, O., \$100; McFaul, J. D., \$112.50; Péloquin, A. A., \$257.92; Viger, J. W.,
 \$240; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$5,676.36.

ANNEXE C-5 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$4,037,974.20)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 6 | Service civil..... | Civil Service..... | 241 |
| 7 | Service des Terres de Colonisation, S. R., c. 106..... | Colonization lands branch, R. S., c. 106..... | 242 |
| 9 | Service de l'Établissement des Colons..... | Settlers establishment branch.. | 243 |
| | | | M.S.-S.W. 14 |
| 10 | Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons..... | Supervision of and aid to settlers branch..... | 244 |
| | | | M.S.-S.W. 14 |
| 11 | Service du Personnel Extérieur. | Exterior personnel branch..... | 245 |
| 13 | Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation..... | Aid towards the development of agriculture in colonization centres..... | 246 |
| 15 | Propagande et publicité..... | Propaganda and publicity..... | 247 |
| 15 | Dépenses imputables aux mouvements de colonisation en général..... | Expenses imputable to the colonization movements in general..... | 248 |
| 15 | Sociétés de Colonisation..... | Colonization societies..... | 249 |
| 16 | Encouragement à la colonisation en général..... | Aid to colonization in general... | 250 |
| 17 | Loi assurant des facilités de communication au bénéfice de la population du nord-est de la province, 2 Geo. VI, c. 19..... | Act to assure communication facilities for the benefit of the population of the North-eastern part of the Province, 2 Geo. VI, c. 19..... | S |
| 17 | Service de navigation entre Forestville et Pointe-aux-Outardes..... | Navigation service between Forestville and Pointe-aux-Outardes..... | 251 |
| 17 | Service de navigation entre Tadoussac et Ste-Catherine.. | Navigation service between Tadoussac and Ste. Catherine | 252 |
| 17 | Établissement des colons (Entente Fédérale-Provinciale)... | Settlers establishment (Federal-Provincial Agreement)..... | 253 |
| 20 | Garanties données par le département en 1937 et 1938... | Guarantees given by the Department in 1937 and 1938.. | 254 |

SCHEDULE C-5 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$4,037,974.20)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 357,500.00 | 352,013.45 | ..... | ..... | 5,486.55 |
| 150,000.00 | 135,372.43 | ..... | ..... | 14,627.57 |
| 306,100.00 | | | | |
| 75,000.00 | 381,036.90 | ..... | ..... | 63.10 |
| 776,900.00 | | | | |
| 105,000.00 | 879,046.48 | ..... | ..... | 2,853.52 |
| 425,000.00 | 421,635.09 | ..... | ..... | 3,364.91 |
| 384,400.00 | 384,344.88 | ..... | ..... | 55.12 |
| 24,300.00 | 24,071.50 | ..... | ..... | 228.50 |
| 35,000.00 | 33,991.59 | ..... | ..... | 1,008.41 |
| 76,000.00 | 75,926.73 | ..... | ..... | 73.27 |
| 55,000.00 | 53,129.59 | ..... | ..... | 1,870.41 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 2,500.00 | 2,500.00 | ..... | ..... | ..... |
| 2,500.00 | 2,500.00 | ..... | ..... | ..... |
| 405,500.00 | 350,633.11 | 9,279.08 | ..... | 45,587.81 |
| 14,500.00 | 14,493.47 | ..... | ..... | 6.53 |
| \$ 3,213,200.00 | 3,128,695.22 | 9,279.08 | ..... | 75,225.70 |

ANNEXE C-5 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-------------------------|--|--------------------------------|-----------------------|
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| 20 | Service des Travaux de Colonisation..... | Colonization works branch..... | 255 |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure.... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SCHEDULE C-5 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| \$ 900,000.00 | ..... | 899,999.90 | ..... | .10 |
| 3,213,200.00 | 3,128,695.22 | ..... |  |  |
| 900,000.00 | ..... | 899,999.90 | | |
| ..... | ..... | 9,279.08 | | |
| \$ 4,113,200.00 | 3,128,695.22 | 909,278.98 | ..... | 75,225.80 |

ANNEXE C-5—DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-5—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires.. | Ordinary expenditure. | 3,123,695.22 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 899,999.90 |
| Avances..... | Advances..... | 9,279.08 |
| | | \$ 4,037,974.20 |

Service civil—Civil Service (\$352,013.45)

Crédit No 241—Vote No. 241

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Godbout, Hon. A., 8 m. 17 j.—8 m. 17 d.; Bastien, Hon. C., 3 m. 11 j.—3 m. 11 d.; payés par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Brown, L., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Amyot, G., \$1,500; Anctil, Gabrielle, \$1,000; Angers, C., \$2,100; Aubé, G., \$1,400; Audet, A., \$2,625; Audet, Jeanne d'Arc, \$899; Auger, H. L., \$2,200; Baribeau, R., \$1,524.12; Baril, C. E., \$1,874.58; Barnard, C., \$1,475; Barthe, A., (traitement partiel—part salary) \$1,200; Bastien, L. J., \$1,500; Beaudet, I., \$2,000; Bédard, C., \$1,550; Bédard, H., \$1,400; Bédard, Léontine, \$1,200; Bédard, U., \$1,300; Bégin, R., \$516.32; Bélanger, G., \$683; Bélanger, R., \$1,400; Belleau, G., \$3,600; Bergeron, Juliana, \$1,200; Bergeron, J. H., \$2,000; Bernier, J., \$1,600; Bertrand, H., \$3,000; Bertrand, P., \$1,600; Bilodeau, J., \$1,700; Bisson, R., \$2,500; Blache, G., \$1,700; Blouin, J., \$1,800; Boisvert, P. F., \$2,200; Bolduc, J. P., \$3,000; Bolduc, Monique, \$128.99; Boucher, J. L., \$1,724.10; Bouhours, V., \$1,254.09; Brochu, Irène, \$1,200; Brulé, J., \$299.70; Bussièrès, Béatrice, \$1,200; Byrne, J., \$600; Carignan, A., \$500; Cauchon, Gisèle, \$1,174.08; Caya, P. E., \$1,749.06; Chabot, R., \$1,800; Chagnon, V. F., \$1,475; Charland, H., \$1,800; Cloutier, G., \$2,000; Cloutier, J. A., \$3,083.32; Corriveau, J. A., \$1,600; Corriveau, P. H., \$1,350; Côté, B., \$1,799; Coulombe, Blanche, (traitement partiel—part salary) \$400; Courval, J., \$1,400; Croteau, L. N., \$1,350; Delâge, J., \$1,550; de Léry, Geneviève, \$1,200; Delisle, A., \$1,350; Denis, E., \$1,350; Désaulniers, A., \$2,000; Deschênes, J. A., \$1,500; Deschênes, O., \$1,200; Desgagné, J. O., \$3,499; Desroches, E., \$1,525; Devlin, Maud, \$1,200; Dionne, G. A., \$1,800; Dorion, Cécile, \$350; Drolet, R., \$1,600; Dubé, J. A. H., \$1,600; Dumas, A., \$1,316.52; Dumont, Suzanne, \$661.29; Dussault, A., \$4,000; Faguy, R. C., \$2,000; Fecteau, P. H., \$1,600; Ferland, R., \$1,600; Feuiltault, G., \$1,000; Finet, A., \$1,200; Fleury, A., \$1,600; Fontaine, O., \$1,200; Fournier, Françoise, \$1,000; Franceœur, L., \$1,800; Fréchette, A., \$2,400; Frigault, J., \$1,200; Gagné, E., \$3,499; Gagné, E. S., \$1,600; Gagné, Georgette, \$1,200; Gagnon, A., \$2,425; Gagnon, L., \$1,550; Galibois, N., \$1,400; Garand, Y., \$1,700; Garon, J. E., \$5,000; Gaudrault, S., \$1,400; Gauthier, Georgette, \$1,099; Gauvreau, Augustine, \$1,200; Gendron, J. A., \$2,200; Girard, L., \$1,500; Girardin, G. E., \$1,550; Goulet, C. E., \$1,550; Graveline, R., \$2,500; Greffard, Alexine, \$1,000; Greffard, R., \$2,400; Grenier, H., \$2,000; Guay, R., \$1,400; Hamel, H., \$1,425; Hardy, A., \$3,000; Hébert, J., \$125; Jacob, J., \$2,400; Jalbert, R., \$1,550; Julien, H., \$1,600; Kaine, J. R., \$1,500; Labrèque, Stella, \$1,016.52; Lachaine, P. F., \$2,200; Lacombe, Mme C., \$1,200; Lacroix, J., \$999; Laferrière, J. O., \$1,600; Lagueux, Irène, \$1,200; Laliberté, A., \$1,399; Laliberté, M., \$675; Lamoureux, M., \$1,600; Larivière, Germaine, (traitement partiel—part salary) \$800; Laroque, R., \$1,300; Laroche, L., \$1,400; Laroche, A., \$3,000; Larochelle, J. A., \$2,500; Larose, P. E., \$1,549.62; Lassonde, Hermance, \$1,099; Lavallée, E., \$1,400; Lavallée, F., \$915.57; Lavoie, C., \$1,800; Lavoie, J. J. B., \$1,800; Lavoie, R., \$2,500; Lebel, R., \$3,083.32; Leclerc, J., \$2,199; Leclerc, P., \$1,550; Legendre, G., \$2,000; Lemieux, R., \$1,350; Lépinay, L., \$1,500; Lessard, L., \$1,700; Léveillé, C., \$1,800; Limoges, J. A., \$1,600; L'Italien, L. P., \$1,400; Magnan, A., \$1,700; Magnan, Rolande, \$1,200; Marcotte, D., \$1,200; Marcotte, J. S., \$2,400; Martel, J., \$2,099.16; Martin, G., \$1,500; Massicotte, J. E., \$2,500; Matte, E., \$1,600; Melançon, C., \$2,200; Mercier, H., \$1,400; Mercier, T., \$4,000; Michaud, G., \$1,475; Moisan, P., \$1,108.27; Morel, J. G., \$3,600; Morin, C. E., \$1,500; Morisset, M., \$1,450; Morisset, A., \$1,500; Mullally, M. J., \$2,000; Nadeau, J. O., \$2,400; Nadeau, R., \$3,375; Noisieux, D. C., \$3,000; Normand, N., \$1,350; Paradis, J. A., \$1,600; Parent, S. C., \$1,500; Paris, C., \$1,350; Parrot, J., \$2,799; Pelletier, Élianne, \$974.58; Pettigrew, L. P., \$2,400; Picher, Mme G., \$1,100; Pike, C. M., \$1,600; Pinard, I., \$1,800; Plante, A. R., \$1,700; Pouliot, C. E., \$1,550; Pouliot, J. B., \$2,600; Préfontaine, B., \$1,100; Provencher, L., \$1,500; Ramsay, P., \$1,400; Richard, R., \$2,550; Robitaille, J. P., \$1,350; Rochefort, J., \$2,500; Rochette, R., \$1,400; Rouleau, J. C., \$1,350; Rouleau, R., \$1,350; Roy, N., \$1,800;

Royer, Simonne, \$733.26; Savard, C. E., \$1,400; Savard, L. P., \$1,200; Savard, P., \$2,397.60; Savary, E., \$1,550; Sénécal, O., \$1,200; Simard, A., \$3,000; Simard, J. B., \$1,350; Soulard, Jeanne, \$1,099; Thisdel, H. P., \$1,600; Tousignant, A., \$1,400; Tremblay, A., \$2,200; Tremblay, C., \$1,799; Tremblay, R., \$2,148.90; Trotter, L., \$2,000; Trudel, G., \$1,200; Turgeon, L. P., \$1,400; Vachon, L., \$2,150; Vézina, L. P., \$1,800; Vincent, P., \$3,499; White, C., \$1,375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$348. (Total, \$352,025.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$12.51, \$352,013.45).

Service des Terres de Colonisation—Colonization Lands Branch

Crédit No 242 et S.R., c. 106—Vote No. 242 and R.S., c. 106

| | | |
|--|--|----------------------|
| Reconnaissance et classification des terres de colonisation..... (*) | Reconnaissance and classification of colonization lands..... | 68,631.63 |
| Colonisation agricole-forestière.... | Forestry-agricultural colonization.... | 12,938.42 |
| Vente de lots..... | Sale of lots..... | 9,112.66 |
| Rachat de lots..... | Repurchase of lots..... | 44,689.72 |
| | | <u>\$ 135,372.43</u> |

(*) **Reconnaissance et classification des terres de colonisation—
Reconnaissance and Classification of Colonization Lands**

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements des officiers..... | Salaries of officers..... | 11,998.31 |
| Dépenses de voyage des officiers | Travel expenses of officers..... | 8,672.85 |
| Traitements des classificateurs et guides..... | Salaries of classifiers and guides..... | 28,469.26 |
| Dépenses de voyage des classi- ficateurs et guides..... | Travel expenses of classifiers and guides..... | 8,101.91 |
| Provisions, transport, etc..... | Provisions, transportation, etc..... | 5,902.29 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 5,500.21 |
| | | <u>68,644.83</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline. | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 13.20 |
| | | <u>\$ 68,631.63</u> |

Traitements des officiers—Salaries of officers (\$11,998.31) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,672.85): Auger, H. L., (b) \$1,149.81; Bernatchez, M., \$1,500; Boisvert, P. F., (b) \$1,151.64; Boucher, G., \$357.47; Chartré, C. M., \$1,900, \$699.61; Faguy, J. P., \$1,647.99, \$33.60; Leclerc, J., (b) \$1,239.89; Leveillé, M., \$212.49, \$125.19; Martineau, L., \$2,200, \$778.43; Melançon, C., (b) \$1,092.45; Mercier, A., \$1,200; Parent, A., \$816.62; Pleau, J. M., \$1,153.18, \$101.89; Pouliot, J. B., (b) \$676.26; Richard, R., (b) \$724.84; Toussaint, A., \$999; Tremblay, A., (b) \$899.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$11,998.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$11,998.31).

Traitements des classificateurs et guides—Salaries of classifiers and guides (\$28,469.26) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$8,101.91): Bellehumeur, D., \$160, \$256.94; Bérubé, D., \$539; Boucher, P., \$312.50, \$32.13; Brown, P. A., \$80, \$46.14; Charest, P., \$645, \$26.18; Cinq-Mars, L., \$202.50, \$29.59; Cinq-Mars, M., \$171, \$193.17; Coulombe, G., \$216, \$7; Daigle, A., \$205, \$43.98; Demers, O., \$1,350, \$407.78; Desgagné, A., \$122, \$15.30; Drolet, L., \$132; Drolet, R., \$132; Dumoulin, J., \$244, \$63.50; Emond, A., \$453, \$47.43; Fortier, J. P., \$1,189, \$758.75; Fortin, A., \$532, \$14.65; Fortin, F., \$220.50, \$37.81; Fournier, P. E., \$217.50, \$17.75; Gagnon, G., \$1,347.50, \$660.70; Garon, Y., \$120; Gaumond, P. E., \$390, \$67.40; Godbout, J. L., \$180, \$52.46; Grenier, J. A., \$640, \$832.25; Grondin, R., \$213; Halley, E., \$192.50, \$40.26; Hamel, A., \$122.50, \$19.60; Houde, R., \$273, \$57.61; Huard, R., \$304.50, \$2.25; Huet, J., \$462, \$94.10; Ladouceur, M., \$1,347.50, \$572.92; Lafontaine, Z., \$499.50, \$726.50; Lamarre, R., \$308, \$53.61; Langevin, R., \$539; Lavoie, F., \$288, \$22.80; Leduc, Réal, \$312, \$38.41; Leduc, René, \$324, \$249.60; Mathieu, T., \$304, \$30.79; Mercier, J., \$81, \$45.97; Michaud, F., \$129, \$12.13; Montgrain, C. L., \$508.50, \$345.99; Morel, G., \$81, \$100.37; Paquette, E., \$1,370, \$92.21; Paquin,

M., \$595, \$24.90; Pelchat, L., \$147.50, \$4.25; Picard, B., \$165, \$29.17; Poirier, A., \$324, \$96.30; Poirier, R., \$102.50, \$26.20; Poliquin, S., \$205, \$28.34; Pouliot, P. E., \$1,888, \$511.81; Provencher, G., \$297.50, \$52.53; Richard, A., \$1,370, \$606.97; Richard, E., \$219, \$5.25; Rompré, D., \$1,517, \$82.82; St-Denis, R., \$1,180, \$221.66; Samson, J. J., \$111, \$132.80; Tweddell, W., \$72, \$44.96; Verret, M., \$595, \$43.47; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,221.26, \$74.45.

Provisions, transport, etc.—Provisions, transportation, etc. (\$5,902.29): Beaulieu, M. A., \$154.78; Can. Nat. Rys., \$105.69; Caron, E., \$298.05; Deschamps, V., \$352.77; Deschênes, A., \$154.70; Dionne, P., \$626.98; Drolet, F. X. Cie, \$220.87; Drouin, A. A. Inc., \$114.41; Gagnon, A., \$332.61; Giroux, N., \$156.83; Jobin, V., \$242.81; Lavoie & Frère, \$243.74; Lebreux, J. R., \$268.50; Pelletier, L., \$178.41; Roberge, G., \$108.10; Rouleau, Mme F., \$578.28; Samson & Filion, \$438.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,325.99.

Divers—Miscellaneous (\$5,500.21): Bélanger, P. H. Enr., \$4,375; Belleau, Auger & Turgeon, \$114.10; Bouffard, H. R. Inc., \$248.80; Central Scientific Co., \$259.73; Fisher Scientific Co., \$325.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$177.38.

Colonisation agricole-forestière—Forestry-Agricultural Colonization (\$12,938.42)

Traitements—Salaries (\$8,288.93) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,435.00) Dépenses de bureau—Office expenses (\$14.95): Beaulieu, G., \$1,400, \$299.86; Beaulieu, R., \$1,400, \$394.81; Larochelle, A., (b) \$692.55; L'Italien, H., \$108; Madore, J. B., \$1,500, \$1,079.46; Mercier, L., \$1,600, \$355.94; Pelletier, R., \$1,500, \$1,369.79, \$14.95; Simard, M., \$484, \$242.59; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$282.25. (Total: traitements—salaries, \$8,289.25, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$8,288.93).

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$199.54.

Vente de lots—Sale of Lots (\$9,112.66)

Traitements—Salaries (\$6,487.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,391.54): Bienvenue, G., \$991.61; Grondin, J. O., \$1,600; Mercier, T., (b) \$701.29; Parrot, J., (b) \$641.59; Robert, Marcelle, \$583.20; Samson, H., \$1,399; Tremblay, Anne Marie, \$1,000; Vandal, Ursule, \$899; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$48.66. (Total: traitements—salaries, \$6,487.81, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$6,487.25).

Honoraires et frais judiciaires—Fees and legal expenses (\$1,169.37): Gagnon, L., \$171.38; Martel, J. J., \$427.55; Stein, M., \$146.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$424.14.

Divers—Miscellaneous: Fortier, E. Ltée, \$64.50.

Rachat de lots—Repurchase of Lots (\$44,689.72)

Traitements—Salaries (\$2,005.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$586.11): Bougie, G., \$1,200; Martel, J., (b) \$586.11; Proulx, Thérèse, \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$2,006.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,005.92).

Honoraires—Fees (\$1,417.84): Labrègue, E., \$1,235.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$182.20.

Rachat de lots—Repurchase of lots (\$40,679.85): Authier, Hon. H., \$190; Beaudoin, G. H., \$300; Beaupré, A., \$750; Bédard, R., \$500; Bédard, T., \$550; Bélanger, E., \$400; Bélanger, L. G., \$175; Bellavance, Mme F., \$100; Blais, D., \$550; Boisvert, P., \$200; Bolduc, O., \$300; Boucher, Louida, \$125; Boucher, Louis, \$200; Boucher, P., \$250; Brochu, Mme E., \$300; Brochu, J. L., \$275; Burke, Mlle S., \$300; Caron, O., \$700; Chabot, C., \$995; Corriveau, Mme L., \$750; Coulombe, J., \$1,100; Dionne, A. E., \$1,500; Drapeau, J., \$750; Dubé, A., \$100; Dufour, G., \$500; Dugal, T., \$370; Dupuis, G., \$150; Foley, J. E., \$870; Fortier, V., \$450; Fortin, A., \$400; Fournier, A., \$375; Fournier, T., \$765; Gagnon, E., \$1,100; Gagnon, Succ. J., \$300; Gagnon, P., \$400; Gauthier, Mme L., \$350; Guay, J., \$930; Guimont, W., \$800; Hallé, M. L., \$500; Jacques, A. A., \$530; Jolicœur, N., \$250; Lachance, A., \$1,000; Lamontagne, J. T., \$550; Lepage, J. C., \$400; Létourneau, P., \$125; Lindsay, Mme A. B., \$700; Martel, G., \$725; Momy, E., \$600; Morin, M., \$800; Mun. de St-Luc, \$203.50; Mun. de St-Lucien, \$700; Ouellet, E., \$300; Ouellet, T., \$1,000; Paradis, A., \$850; Paradis, G., \$600; Paris, J. E., \$100; Périnet, J. A., \$350; Philippon, L., \$600; Potvin, J. E., \$1,000; Provencher, P., \$300; Quirion, L., \$500; Ratté, N., \$850; Riopel, J., \$400; Roy, D., \$1,000; Roy, E., \$400; Roy, M., \$375; Savard, B., \$700; Scott, R. A., \$750; South Shore Forest & Products Co., \$200; Simard, H., \$220; Société de Prêts & Placements de Québec, \$875; Tanguay,

J. C., \$150; Tanguay, O., \$300; Tremblay, M., \$400; Turcotte, G., \$950; Vachon, O., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$306.35.

Service de l'Établissement des Colons—Settlers Establishment Branch

Crédit No 243 et M.S. No 14—Vote No. 243 and S.W. No. 14

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 20,030.33 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 8,330.10 |
| Frais de transport se rattachant à l'établissement des colons..... | Transportation charges for establishment of settlers..... | 5,796.09 |
| Construction et réparations de maisons..... | Construction and repairs of houses... | 235,261.13 |
| Construction de granges-étables.... | Construction of barn-stables..... | 68,725.00 |
| Forage de puits artésiens..... | Boring of artesian wells..... | 11,170.63 |
| Primes d'établissement..... | Establishment premiums..... | 33,301.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 552.37 |
| | | <hr/> 383,166.65 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des colons pour le forage de puits artésiens..... | Settlers' contributions for boring of artesian wells..... | 1,769.43 |
| Vente de billets de chemin de fer aux colons..... | Sale of railway tickets to settlers..... | 360.32 |
| | | <hr/> 2,129.75 |
| | | <hr/> \$ 381,036.90 |

Traitements—Salaries (\$20,030.33) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,330.10): Arcand, A., \$507.50; Bellemare, E., \$758.24; Bisson, Z., \$123.61; Bolduc, A., \$123.75; Bolduc, M., \$1,008.26; Cloutier, Georgette, \$1,000; Corriveau, A., \$923; Cornellier, H. C., \$1,500, \$1,690.62; Delisle, J., \$1,200, \$1,149.78; Dorval, R., \$1,533.32, \$1,690.71; Fontaine, E., \$1,150; Frédéric, A., \$224, \$75.11; Gagné, E., (b) \$887.16; Gauvreau, L. E., \$1,300; Goyette, A., (traitement partiel—part salary) \$375, \$115.78; Lacasse, A., \$141.75; Lassonde, Aline, \$1,000; Lessard, J. H., \$225, \$45; Léveillé, C., (b) \$866.10; Levesque, J. E., \$1,524.87, \$930.39; Mercure, H., \$1,170; Ouellet, L., \$151.90; Savard, P. A., (b) \$551.89; Sasseville, Madeleine, \$1,100; Thivierge, R., \$1,200; Vilandré, J. H., \$248, \$69.88; Vézina, L., \$1,188.71; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$314.94, \$257.68. (Total: traitements—salaries, \$20,030.85, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$20,030.33).

Frais de transport se rattachant à l'établissement des colons—Transportation charges for establishment of settlers (\$5,796.09): Can. Nat. Rys., \$3,849.57; Can. Pac. Ry., \$863.18; Doré, J. U., \$593.35; St-Onge, E., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$389.99.

Construction et réparations de maisons—Construction and repairs of houses (\$235,261.13): Abitibi, \$50,115.68; Argenteuil, \$400; Arthabaska, \$600; Beauce, \$1,550; Bellechasse, \$3,500; Bonaventure, \$6,775; Charlevoix-Saguenay, \$11,215; Chicoutimi, \$8,035; Compton, \$1,000; Dorchester, \$6,245; Drummond, \$300; Frontenac, \$8,450; Gaspé-Nord (North), \$7,300; Gaspé-Sud (South), \$2,775; Gatineau, \$2,473; Joliette, \$700; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$3,190; Labelle, \$4,590; Lac St-Jean, \$1,350; Laviolette, \$300; L'Islet, \$5,700; Lotbinière, \$4,142; Matane, \$8,110; Matapédia, \$17,190; Mégantic, \$1,200; Montcalm, \$1,000; Montmagny, \$6,200; Nicolet, \$1,400; Papineau, \$650; Pontiac, \$200; Portneuf, \$6,797; Richmond, \$700; Rimouski, \$11,318.45; Roberval, \$10,155; Sherbrooke, \$600; Témiscamingue, \$20,360; Témiscouata, \$16,465; Terrebonne, \$300; Wolfe, \$1,910.

Construction de granges-étables—Construction of barn-stables (\$68,725.00): Abitibi, \$12,650; Arthabaska, \$150; Beauce, \$675; Bellechasse, \$825; Bonaventure, \$4,950; Brôme, \$75; Charlevoix-Saguenay, \$1,425; Chicoutimi, \$2,350; Compton, \$225; Dorchester, \$1,550; Frontenac, \$2,475; Gaspé-Nord (North), \$2,175; Gaspé-Sud (South), \$1,300; Joliette, \$75; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$975; Labelle, \$375; Lac St-Jean, \$525; Laviolette, \$225; L'Islet, \$1,275; Lotbinière, \$1,875; Matane, \$2,850; Matapédia, \$4,125; Mégantic, \$525; Montmagny, \$2,150; Nicolet, \$225; Portneuf, \$75; Rimouski, \$5,725; Roberval, \$5,125; Sherbrooke, \$150; Témiscamingue, \$5,825; Témiscouata, \$5,075; Terrebonne, \$75; Wolfe, \$650.

Forage de puits artésiens—Boring of artesian wells (\$11,170.63): Bisson, S., \$2,650.50; Courbron, J. B., \$3,074.15; Croft, J., \$1,265; Hudon, D., \$136.81; Marcheterre, F., \$600; Samson & Filion, \$2,044; Soucy, W., \$1,015.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$384.67.

Primes d'établissement—Establishment premiums (\$33,301.00): Abitibi, \$3,587; Arthabaska, \$50; Beauce, \$754; Bellechasse, \$192; Bonaventure, \$1,974; Charlevoix-Saguonay, \$2,400; Chicoutimi, \$1,122; Compton, \$117; Dorchester, \$1,602; Frontenac, \$1,286; Gaspé-Nord (North), \$1,278; Gaspé-Sud (South), \$11; Gatineau, \$339; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$210; Lac St-Jean, \$135; Laviolette, \$120; L'Islet, \$1,149; Lotbinière, \$344; Matane, \$,657; Matapédia, \$2,857; Montcalm, \$120; Montmagny, \$1,311; Nicolet, \$348; Portneuf, \$1,506; Richmond, \$225; Rimouski, \$1,775; Roberval, \$318; Témiscamingue, \$1,931; Témiscouta, \$2,936; Terrebonne, \$80; Wolfe, \$567.

Divers—Miscellaneous (\$552.37): Laflamme, E. K., \$189.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$362.40.

Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons— Supervision of and Aid to Settlers Branch

Crédit No 244 et M.S. No 14—Vote No. 244 and S.W. No. 14

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 9,747.32 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 658.53 |
| Constructions pour fins cultuelles.... | Buildings for religious purposes..... | 41,037.50 |
| Primes de défrichement, etc..... | Land clearing premiums, etc..... | 638,261.60 |
| Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation..... | Assistance to the needy in colonization centres..... | 178,100.35 |
| Travaux domestiques..... | Domestic works..... | 8,977.59 |
| Société de l'Aide aux Colons..... | "Société de l'Aide aux Colons"..... | 5,654.49 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 75.00 |
| | | <hr/> 882,512.38 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des colons pour l'achat de laine et coton..... | Settlers' contributions for the purchase of cotton and wool..... | 3,465.90 |
| | | <hr/> \$ 879,046.48 |

Traitements—Salaries (\$9,747.32) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$658.53): Bergeron, Abbé J., (b) \$116.99; Boivin, G. A., \$1,500; Boucher, Mme C. K., \$1,000; Corriveau, L., \$1,400; Déry, R., \$1,400; Dubois, Claire, \$899; Fréchette, M., \$125; Gaulin, Paule, \$800; Lebel, R., (b) \$120.76; Leclerc, J., \$1,200; Rochefort, J., (b) \$329.12; Samson, L. P., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$91.66. (Total: traitements—salaries, \$9,748.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$9,747.32).

Constructions pour fins cultuelles—Buildings for religious purposes (\$41,037.50): Abitibi: Landrienne, \$500; St-Benoît de la Corne, \$700; St-Blaise de Barraute, \$1,000; St-Bruno d'Hébecourt, \$500; St-Ephrem, \$900; St-François de Rochebaucourt, \$150; St-François de Sales, \$600; St-Georges du Lac Castagnier, \$500; Ste-Irène, \$500; St-Léon le Grand, \$162.50; St-Louis de France de Normétal, \$1,000; St-Mathias de Royal-Roussillon, \$1,825; St-Norbert de Mont Brun, \$500; St-Vital de Clermont, \$500. **Bonaventure:** Escuminac, \$500; St-Antoine de Cascapédia, \$2,500; St-Louis de Gonzague, \$300. **Chicoutimi:** N. D. du Rosaire, \$500; St-Gabriel Lallemant, \$300. **Compton:** St-Mathias, \$3,000. **Frontenac:** St-Ambroise, \$350. **Gaspé-Nord (North):** Enfant Jésus de Tourelle, \$700; Newport, \$1,200; St-Octave de l'Avenir, \$700. **Gaspé-Sud (South):** Canton Percé township, \$300; Pointe Navarre, \$1,800; St-Charles Garnier, \$400. **Hull:** Maniwaki, \$1,350. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** St-Athanase, \$3,300. **Labelle:** St-Félix, \$1,000. **L'Islet:** St-Léonard, \$1,200. **Mégantic:** St-François du Lac, \$3,000. **Papineau:** Ste-Thérèse, \$400. **Pontiac:** Lac Cayamant, \$3,000. **Rimouski:** St-Charles Garnier de Ouimet, \$1,000. **Roberval:** N. D. de Lourdes, \$500. **Témiscamingue:** Fugèreville, \$900; Latulippe, \$500; St-Guillaume de Granada, \$250; St-Roch de Bellecombe, \$50; St-Urbain de Rémigny, \$500. **Terrebonne:** St-Agricole, \$2,000. **Wolfe:** St-Joseph de Ham-Sud \$200.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement—Land clearing, ploughing and seeding premiums (\$638,261.60): Abitibi, \$196,537.50; Argenteuil, \$947.50; Arthabaska, \$597.50; Beauce, \$5,482.50; Bellechasse, \$4,636.25; Berthier, \$267.50; Bonaventure, \$25,358.75; Charlevoix-Saguenay, \$11,656.25; Chicoutimi, \$11,541.25; Compton, \$7,575; Dorchester, \$9,225; Drummond, \$120; Frontenac, \$13,855; Gaspé-Nord (North), \$18,230; Gaspé-Sud (South), \$7,957.50; Gatineau, \$4,405; Joliette, \$261.25; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$5,972.50; Labelle, \$12,026.25; Lac St-Jean, \$596.25; Laviolette, \$2,661.25; L'Islet, \$13,132.50; Lotbinière, \$6,602.50; Maskinongé, \$25; Matane, \$39,187.50; Matapédia, \$34,895; Mégantic, \$3,718.75; Montcalm, \$4,166.25; Montmagny, \$9,570; Nicolet, \$1,678.75; Papineau, \$2,398.75; Pontiac, \$415; Portneuf, \$2,893.75; Québec, \$30; Richmond, \$207.50; Rimouski, \$39,898.75; Roberval, \$14,576.25; St-Maurice, \$75; Sherbrooke, \$603.75; Témiscamingue, \$78,632.50; Témiscouata, \$39,542.50; Terrebonne, \$2,130; Wolfe, \$3,971.60.

Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation—Assistance to the needy in colonization centres (\$178,100.35): Abitibi, \$23,478; Arthabaska, \$354; Beauce, \$2,208; Bellechasse, \$1,698; Bonaventure, \$18,454.60; Champlain, \$190; Charlevoix-Saguenay, \$18,968.05; Chicoutimi, \$5,884; Compton, \$736; Dorchester, \$4,422; Frontenac, \$3,468; Gaspé-Nord (North), \$14,569; Gaspé-Sud (South), \$17,635; Hull, \$224; Îles-de-la-Madeleine, \$3,368; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,298; Labelle, \$494; Lac St-Jean, \$1,726; L'Islet, \$3,442; Lotbinière, \$4,178; Matane, \$6,194; Matapédia, \$7,084; Mégantic, \$1,468; Montmagny, \$3,022; Nicolet, \$1,936; Québec, \$140; Rimouski, \$4,040; Roberval, \$10,630; Sherbrooke, \$178; Témiscouata, \$8,268; Témiscamingue, \$6,831.70; Wolfe, \$1,514.

Travaux domestiques—Domestic works (\$8,977.59): Amyot, J. & Fils, \$1,117.25; Dubé, J. B., \$876.22; Duchesneau & Trudeau, \$163.53; Filature de l'Isle-Verte, \$5,761.76; Leclerc, N., \$732.18; Ouellette, P., \$303; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.65.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres—aid to certain needy settlers, \$5,654.49.

Divers—Miscellaneous: Fortier, E. Ltée, \$75.

Service du Personnel Extérieur—Exterior Personnel Branch (\$421,635.09)

Crédit No 245—Vote No. 245

Traitements—Salaries (\$136,475.60) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$28,149.46) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$11,029.81): Asselin, Marie Eugénie, \$1,010; Audet, V., \$1,500; Beauchesne, G., \$1,080; Beaudry, Anne Marie, \$1,080; Beaudry, J., \$3,600; \$160.85; Beaulac, J. O., \$1,180; \$15.75; Beaulieu, A., \$1,600; Belles-Îles, L., \$1,483.32; Belliard, M., \$1,475; \$415.33; Bergeron, G., \$1,283.20; Bergeron, Abbé J., \$3,500; Bertrand, J. A., \$1,380; Bérubé, G., \$1,200; Blouin, S., \$1,283.20; Boileau, R., \$1,200; Boissinot, N., \$1,500; Bonenfant, J., \$1,800; \$1,146.86; Bouchard, Gabrielle, \$595; Bourdon, Germaine, \$1,200; Brassard, A., \$2,137.50; \$918.15; \$532.17; Brunelle, E., \$2,200; \$1,110.50; Cameron, J. E., \$1,500; Caron, E., \$1,200; Carrier, R., \$400; Chabot, A., \$1,400; Chamberland, R., \$2,050; \$376.43; \$773.06; Chapdelaine, J., \$950; Cloutier, J. A., (b) \$759.42; Cloutier, O., \$600; Cormier, G., \$1,200; \$1,292.28; Côté, L., \$1,583.20; David, Marie Paule, \$795; Delisle, T., \$600; Demers, A., \$1,470; Denoncourt, P., \$1,080; Desrosiers, Ernestine, \$900; Doran, L., \$1,600; Dubois, A., \$300; Duchemin, G., \$2,525; \$1,606.24; \$1,225.19; Dufour, P. E., \$1,000; Dumont, J., \$1,500; Fortier, Béatrice, \$650; Fortin, J. A., \$2,129.05; \$1,221.70; \$1,320.50; Gagné, Z., \$1,800; \$642.37; Gagnon, G., \$187.50; \$116.47; Garneau, Mme E. M., \$600; Garneau, G., \$1,387.50; \$9.38; Gauthier, E., \$239.56; Généreux, C., \$720; Goulet, J. A., \$1,150; Guilbert, Béatrice, \$860; Guilbert, W., \$1,440; Guimont, A., \$2,525; \$813.52; \$1,454.34; Hamel, O., \$1,200; \$1,197.39; Hamel, Reine, \$175; Hardy, Rollande, \$820; Jolin, G., \$1,090; Keays, J. R., \$1,500; \$736.85; Ladouceur, M., \$187.50; \$111.05; Lafortune, Orise, \$995; Lalonde, Gilberte, \$1,005; Lalonde, O., \$320; Lamanque, E., \$1,022.58; Lanouette, J. P., \$200; Lavoie, J. A., \$379.12; Lavoie, P. H., (traitement partiel—part salary) \$1,133.22; \$436.38; Lavoie, (b) \$1,177.23; Legrand, R., \$1,000; Lemay, L., \$600; Lemieux, A., \$1,353.46; Lepage, Rita, \$720; Létourneau, A., \$1,600; Létourneau, Lucienne, \$1,120; Lotacono, A., \$1,459.12; Loiselle, A., \$1,283.20; Mailhot, L. H., \$1,200; Malenfant, J. R., \$1,080; Marchand, E., \$300; McQuaid, P., \$1,100; Morin, A., \$1,283.20; Normandeau, T., \$300; Nutbrown, R. W. S., \$1,200; \$399.90; O'Shaughnessy, J., \$600; Ouellette, J. A., \$2,212.35; \$1,919.87; \$702.99; Ouellet, J. M., \$1,386.60; Paradis, Laurentienne, \$900; Parent, Murielle, \$710; Pelletier, L. J., \$1,800; \$1,492.89; Péloquin, A., \$1,333.20; \$411.81; Pissardo, L., \$1,150; Plourde, A., \$900; Pratte, J. A., \$862.47; \$482; \$195.95; Provost, N., \$900; Rivard, M., \$1,080; Robitaille, Anna Marie, \$800;

Rousseau, J., \$1,500; Roy, A., \$2,150, \$946.01; Roy, Georgette, \$800; St-Pierre, F., \$1,804.06, \$1,148.23, \$710.51; St-Pierre, J. B. H., \$758.24; Samson, G., \$2,625, \$792.06, \$549.28; Samson, O. O., \$1,200; Savoie, J. E., \$2,337.42, \$2,277.61, \$1,378.25; Séguin, Thérèse, \$783.02; Shérif de Montréal, (c) \$199.52; Simard, J. J., \$1,900, \$895.85; Simard, L., \$2,525, \$1,216.55, \$1,900.83; Tanguay, Alice, \$650; Thiffault, E., \$228; Trottier, N., \$1,800, \$660.20; Trudel, B., \$1,620, \$1,239.33; Trudel, P., \$1,320; Vaillancourt, Elvine, \$885; Vézina, P., \$1,487.50, \$3; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$210; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (c) \$87.22. (Total: traitements—salaries, \$136,478.29, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.69, \$136,475.60).

Traitements des inspecteurs—Salaries of inspectors (\$143,648.41) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$101,586.95): Arseneault, C. E., \$390, \$137.06; Asselin, T. N., \$1,130, \$1,054.51; Audet, J., \$720, \$569.15; Audet, O., \$1,080, \$1,267.20; Beauchamp, R., \$255, \$171.43; Beaudet, L. H., \$950, \$614.07; Beaudoin, E., \$780, \$428.73; Beaulieu, W., \$780, \$481.80; Bélanger, A., \$900, \$638.08; Bellavance, E., \$225, \$150; Benoit, R., \$100, \$72.95; Bernard, A., \$200, \$97.57; Bernier, S., \$595, \$395.95; Bezeau, H., \$420; Blais, A., \$660, \$560.40; Blais, P., \$600, \$235.84; Blais, W., \$450, \$107.81; Blanchette, A., \$985, \$1,141.70; Blouin, J., \$840, \$558.66; Bolduc, E., \$840, \$626.38; Bonin, V., \$887.50, \$370.25; Bonneau, J., \$600, \$324.30; Bouchard, A., \$550, \$247.50; Boudrault, J. A., \$960, \$614.45; Boudreau, E., \$420, \$360; Boulanger, J. R., \$840, \$786.25; Boulet, A., \$390, \$390; Bourget, L., \$787.50, \$566.14; Bourque, H., \$900, \$550; Bourassa, A., \$710, \$569; Brassard, J., \$660, \$290; Brassard, O., \$900, \$673.92; Brisebois, A., \$900, \$986.89; Buffitt, R., \$600, \$336.76; Bujold, W., \$1,010, \$695.77; Burke, O. R., \$520, \$455.34; Caissy, F., \$1,020, \$846.65; Carignan, A., \$770, \$714; Caron, R., \$1,200, \$309.23; Caron, Z., \$1,020, \$759.15; Cartier, S., \$840, \$670.43; Chabot, C., \$1,050, \$534.53; Champagne, M., \$152; Champagne, W., \$900, \$842.65; Charland, H., \$997.50, \$179.15; Cormier, D., \$420, \$1.60; Corribeau, R., \$850, \$352.57; Côté, A., \$900, \$970.55; Côté, E. D., \$150, \$90; Côté, J. R., \$720, \$611.45; Cousineau, J., \$840, \$660; Coutu, R., \$960, \$664; Daigle, J., \$780, \$600; de Carufel, P., \$125, \$13.80; Delaney, R., \$942.50, \$1,210.88; Descarreaux, J., \$960, \$595.50; Desjardins, A., \$950, \$912.68; Desjardins, H. A., \$960, \$1,246.33; Desjardins, P. E., \$1,200, \$347.14; Desloges, W., \$175, \$137.50; Desmeules, A., \$960, \$1,070.15; Doire, J., \$450, \$307.10; Dubreuil, R., \$1,140, \$917.51; Durette, H., \$600, \$300; Dussault, R., \$960, \$626.57; Féquet, P., \$600, \$175.28; Forget, E., \$280, \$189.35; Fortier, H., \$1,500, \$1,288.02; Fournier, C., \$900, \$720; Fournier, O., \$780, \$720; Gagné, J., \$960, \$1,388.54; Gagnon, E., \$950, \$363.53; Gagnon, P., \$900, \$600; Gagnon, R., \$890, \$493; Gariépy, L., \$1,245, \$1,434.56; Garon, A., \$1,620, \$1,183.39; Gaudreault, P., \$1,080, \$805.08; Gaumond, F. X., \$950, \$448.39; Gauthier, E., \$900, \$789.29; Gauthier, J., \$720, \$752.34; Gendron, R. M., \$600; Giroux, J., \$707.50, \$161.24; Godin, F., \$900, \$694.65; Gosselin, E., \$1,265, \$914; Goulet, G. E., \$822.50, \$507.10; Grenier, C. E., \$840, \$679.64; Guenette, A., \$880, \$415.50; Héon, A., \$900, \$1,087.47; Hins, P., \$1,320, \$1,338.73; Hudon, E., \$840, \$618.67; Hudon, V., \$1,200, \$578.10; Lachance, P., \$900, \$600; Lacroix, L., \$900, \$616.35; Lafond, A., \$960, \$562.35; Lafrenière, D., \$140, \$110; Lamarre, R., \$360, \$165.78; Lamothe, R., \$840, \$660; Landry, X., \$420, \$360; Larose, W., \$960, \$621.05; Larouche, A., \$1,500, \$1,691.64; Larouche, J. L., \$780, \$540; Larouche, L., \$950, \$554.30; Lavoie, P. H., (traitement partiel—part salary) \$350, \$173.55; Lavoie, R., \$890, \$684.96; Leblond, L., \$1,020, \$726; Lebouf, E., \$840, \$672.74; Leclerc, J., \$780, \$571.79; Lortie, P., \$1,200; Lortie, R., \$525, \$697.64; Maher, C., \$900, \$600; Maranda, P. H., \$1,200, \$895.59; Marin, T., \$900, \$720; Martel, T., \$840, \$840; Martin, J. D., \$1,200, \$1,238.03; Masson, J., \$540, \$375.70; Mercier, Z., \$420, \$3.18; Michaud, E., \$840, \$657.60; Michaud, J. N., \$1,500, \$1,447.50; Morin, L., \$960, \$903.83; Morin, O. G., \$830, \$786.61; Morissette, A. A., \$1,020, \$590; Nault, J. O., \$1,080, \$1,075.49; Ouellet, E., \$159; Pelletier, A., \$840, \$694.35; Pelletier, J. A., \$1,040, \$681.40; Péloquin, A., \$200, \$101.40; Périgny, J. L. D., \$720, \$619.28; Perreault, M., \$960, \$667.89; Perron, F., \$451.50; Picard, J., \$327.50, \$202.50; Picard, R., \$780, \$720; Pitre, E., \$1,117.50, \$1,163.95; Poirier, P., \$900, \$720; Poisson, A., \$522.58, \$473.05; Potvin, R., \$1,430, \$1,017.12; Poulin, O., \$1,050, \$444.34; Richard, P., \$900, \$666.66; Rioux, L., \$770, \$523.69; Rivard, H., \$900, \$660; Robillard, D., \$1,080, \$710; Rompré, A., \$900, \$637.80; Rousseau, P., \$950, \$681.42; Roy, A., \$1,200, \$1,184.11; Roy, N., \$720, \$493.96; St-Laurent, E., \$780, \$552.82; St-Laurent, O., \$900, \$339.70; St-Louis, D., \$900, \$1,009.61; St-Pierre, A., \$548; St-Pierre, J., \$225, \$135; St-Pierre, O., \$960, \$679.56; Saucier, P., \$1,020, \$704.85; Savard, E., \$1,020, \$677.45; Savard, J. A., \$1,080, \$682.08; Savard, L. C., \$1,200, \$658.53; Savoie, W., \$830, \$188; Simard, A., \$973.33, \$463.81; Simard, M., \$750, \$764; Simard, Y., \$900, \$551.09; Sirois, R., \$1,020, \$696.38; Smith, G., \$1,200, \$953.38; Soucy, M., \$480, \$330; Sylvestre, L., \$950, \$873.61; Tremblay, F., \$960, \$569.55; Tremblay, F. X., \$1,380, \$518.74; Tremblay, J., \$900, \$545.50; Tremblay, L., \$1,010, \$611.75; Trottier, G., \$900, \$546.89; Trudel, C., \$675, \$772.75; Vibert, F., \$420, \$1.99; Vibert, J., \$420, \$2; Vigeant, E., \$1,070, \$634.45; Violette, G., \$950, \$560; Voyer, G., \$1,500, \$980.45; Willcott, J., \$600, \$46.06; Williams, C., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$441; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$46, \$19.50.

Divers—Miscellaneous (\$744.86): Coulombe, E. T. & Cie, \$384.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$360.61.

**Encouragement au développement de l'agriculture dans les
centres de colonisation—
Aid towards the Development of Agriculture in
Colonization Centres**

Crédit No 246—Vote No. 246

| | | |
|---|--|---------------|
| Traitement..... | Salary..... | 1,002.84 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,691.91 |
| Allocations aux agronomes-colons... | Allowances to agronomists-settlers.. | 3,600.00 |
| Introduction de vaches laitières, etc. | Introduction of milch-cows, etc..... | 42,603.41 |
| Introduction d'animaux reproducteurs..... | Introduction of breeding animals..... | 11,395.11 |
| Batteuses et moulanges à grains..... | Thrashing machines..... | 4,973.19 |
| Bourses d'études..... | Scholarships..... | 2,353.50 |
| Aviculture..... | Aviculture..... | 4,853.49 |
| Introduction de nouvelles cultures.. | Introduction of new cultures..... | 2,264.87 |
| Grains de semence..... | Seed grain..... | 290,737.64 |
| Graines potagères..... | Garden seeds..... | 11,227.92 |
| Concours de jardins potagers..... | Vegetable garden contests..... | 2,478.25 |
| Concours d'embellissement..... | Embellishment competitions..... | 439.81 |
| Subventions pour transport de produits laitiers..... | Grants for transportation of dairy products..... | 7,858.82 |
| Primes pour la destruction des ours et des loups..... | Bonuses for the destruction of bears and wolves..... | 2,480.00 |
| Achat de foin..... | Purchase of hay..... | 1,815.83 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 2,686.25 |
| | | 394,462.84 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des colons pour: | Settlers contributions for: | |
| achat de vaches laitières..... | purchase of milch-cows..... | 9,390.00 |
| nouvelles cultures..... | and for new cultures.. | 727.96 |
| | | 10,117.96 |
| | | \$ 384,344.88 |

Traitement—Salary (\$1,002.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-691.91): Francoeur, L., (b) \$602.42; Gagnon, A., (b) \$1,089.49; Maheux, M., \$1,000; Gratification—gratuity, \$3. (Total: traitement—salary, \$1,003.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,002.84).

Allocations aux agronomes-colons—Allowances to agronomists-settlers (\$3,600.00): Beauchemin, A., \$600; Blackburn, L. A., \$600; Caron, P., \$350; Gosselin, L. A., \$600; Laliberté, J., \$150; Pausé, L., \$400; Roy, M., \$600; Tousignant, N., \$300.

Introduction de vaches laitières, génisses, etc.—Introduction of milch-cows, heifers, etc. (\$42,603.41): Albert, E., \$135; April, G., \$140; Barrette, A., \$155; Beauchesne, E., \$295; Beaupré, J., \$190; Beauséjours, L. P., \$140; Bélanger, J. R., \$150; Bernier, L., \$150; Bérubé, L., \$205; Bourgault, B., \$155; Can. Nat. Rys., \$296.15; Carrier, A., \$160; Champagne, M., \$160; Charest, A., \$285; Chevrette, A., \$150; Chevrette, C., \$147.50; Chouinard, N., \$130; Chouinard, L., \$135; Chouinard, G., \$140; Cloutier, J. A., \$150; Côté, C., \$137.48; Côté, L. C., \$104.10; Courchesne, Mme C. A., \$145; Crépeau, H., \$300; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$17,135.78; Dion, L., \$116.95; Dionne, J. B., \$210; Dumont, A., \$135; Dumont, C., \$130; Dumont, E., \$150; Dumont, F., \$135; Fernet, Mme L. J., \$300; Fleury, L., \$240; Foley, J. A., \$160; Gagnon, C., \$130; Gagnon, J. B., \$270; Gagnon, P. A., \$135; Garneau, L., \$385; Garneau, R., \$225; Gauvin, E., \$120; Gendron, A., \$335; Granger, M., \$225; Labrie, G., \$140; Landry, L., \$330; Langlais, J. D., \$140; Larivière, Mme A., \$215; Laroche, G., \$240; Lavallée, Succ. A., \$160; Lavoie, F., \$140; Lehouillier, A., \$160; Levesque, G., \$140; Malenfant, Albert, \$205; Malenfant, Alphonse, \$135; Michaud, Alban, \$135; Michaud, Amédée, \$150; Michaud, D., \$140; Michaud, H. P., \$215; Michaud, I., \$140; Michaud, Mme T., \$200; Neveu, E., \$225; Ouellet, E., \$130; Ouellet, L., \$324.94; Pelletier, A., \$140; Pelletier, J., \$150; Pelletier, L., \$230; Pelletier, L. P., \$210; Pépin, A., \$155; Pettitgrew, Mme R., \$225; Poulette, J. L., \$160; Poulette, N., \$240; Pratte, D., \$310; Racine, H., \$400; Ratelle, A., \$225; Raymond, A., \$150; Ritchot, R., \$418; Robichaud, G., \$235; Roy, C., \$130; Saindon, E., \$135; St-Pierre, J. B., \$210; Soucy, J., \$140;

Sylvestre, P., \$375; Tanguay, T., \$285; Tardif, E., \$155; Tellier, P., \$160.59; Thériault, J., \$280; Thibault, J. C., \$152.70; Thiboutot, J. D., \$425; Transport Gagnon, \$384.30; Turgeon, A., \$145; Vigneault, A., \$155; Voyer, R., \$144.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,720.67.

Introduction d'animaux reproducteurs—Introduction of breeding animals (\$11,-395.11): Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$11,388.49; Gélinas, B., \$6.62.

Batteuses et moulanges à grains—Threshing machines (\$4,973.19): Fonderie de Plessisville, \$3,823.78; Fonderie St-Anselme, \$1,070.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$78.97.

Bourses d'études—Scholarships (\$2,353.50): École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$202.50; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, \$184.50; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, \$337.50; École Moyenne d'Agric. de Val d'Espoir, \$441; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$400.50; Ferme St-Viateur, \$373.50; Pensionnat de LaMennais, \$247.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$166.50.

Aviculture (\$4,853.49): Couvoir Coop. d'Amos, \$656.32; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$143.97; Couvoir Coop. de Montmagny, \$152.32; Couvoir Coop. de N. D. du Lac, \$382.50; Couvoir Coop. de St-Anselme, \$166.17; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$177.89; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$204; Couvoir Coop. de St-Raymond, \$134.30; Filiatrault, Mme G. L., \$1,541.50; La Trappe de N. D. de Mistassini, \$296.45; Lefebvre, W., \$112; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$506.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$379.28.

Introduction de nouvelles cultures—Introduction of new cultures (\$2,264.87): Coop. Fédérée de Québec, \$1,442.87; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, \$300; Société Coop. Agricole de Rivière Bleue, \$493.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$28.04.

Grains de semence—Seed grain (\$290,737.64): Grains de semence achetés de diverses personnes et distribués comme suit—Seed grain purchased from various persons and distributed as follows: Dist. No 1, Abitibi-Ouest (West), \$40,148.36; Dist. No 2, Abitibi-Est (East), \$40,452.21; Dist. No 3, Témiscamingue, \$15,845.75; Dist. No 4, Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Gatineau, Huntingdon, Iberville, Joliette, Labelle, Laprairie, L'Assomption, Laval, Montcalm, Papineau, Pontiac, Richelieu, Rouville, St-Hyacinthe, St-Jean, Terrebonne, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, \$14,252.24; Dist. No 5, Roberval, \$15,118.77; Dist. No 6: Chicoutimi, Lac St-Jean, \$18,339.64; Dist. No 7: Arthabaska, Bagot, Beauce, Bellechasse, Brôme, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Lavolette, L'Islet, Lotbinière, Maskinongé, Mégantic, Missisquoi, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, St-Maurice, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe, Yamaska, \$40,462.36; Dist. No 8: partie de—part of Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Matane, Matapédia, Rimouski, \$42,068.97; Dist. No 9: partie de—part of Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$25,961.06; Dist. No 10: Kamouraska-Rivière-du-Loup, Témiscouata, \$18,699.96. Grains de semence pas encore distribués—seed grain not yet distributed, \$19,388.32.

Graines potagères—Garden seeds (\$11,227.92): Dupuy & Ferguson, \$4,950.16; Magasin du Jardinier, \$2,977.55; Perron, W. H. & Cie, \$2,916.30; Société Coop. Agricole de St-Bernard de l'Île aux Coudres, \$336; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.91.

Concours de jardins potagers—Vegetable garden contests (\$2,478.25): Desbiens, G. A., \$0.95; Magasin du Jardinier, \$227.30; Prix de \$75. accordés aux Cercles de Fermières—prizes of \$75. awarded to the Country Women's Clubs, \$2,250.

Concours d'embellissement—Embellishment competitions (\$439.81): Dupuy & Ferguson, \$217; Perron, W. H. & Cie, \$217; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5.81.

Subventions pour transport de produits laitiers—Grants for transportation of dairy products (\$7,858.82): Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$7,788.82; Martin, J. F., \$70.

Primes pour la destruction des ours et des loups—Bonuses for the destruction of bears and wolves: Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$2,480.

Achat de foin—Purchase of hay (\$1,815.83): Can. Nat. Rys., \$1,069.22; Coop. Fédérée de Québec, \$227.81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$518.80.

Divers—Miscellaneous (\$2,686.25): Can. Nat. Rys., \$258.28; Carrière Deschambault, \$190.50; Fabrique Coop. de Montbeillard, \$200; Fournel, O., \$100; Grenier, J. Ltée, \$101.24; Leclerc, J. J. & Drapeau, P. O., \$502.75; Rioux, Abbé G., \$100; Société Coop. Agricole de Belcourt, \$700; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$533.48.

Propagande et publicité—Propaganda and Publicity (\$24,071.50)Crédit No 247—Vote No. 247

Littérature pour les colons—Literature for settlers (\$23,177.71): Bulletin des Agriculteurs, \$14,891.48; Charrier & Dugal, \$6,030; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$441.25; Éditions Marquis, \$1,680; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$134.98.

Exposition Provinciale—Provincial Exhibition (\$893.79): Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$525; Prix offerts aux exposants—prizes awarded exhibitors, \$77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$291.79.

**Dépenses imputables aux mouvements de colonisation en général—
Expenses imputable to the Colonization Movements in General**
(\$33,991.59)

Crédit No 248—Vote No. 248

Diverses subventions—Various grants (\$16,985.40): Arseneault, A., \$100; Bégin, E., \$143.25; Bélanger, J. V., \$400; Boudreault, O., \$300; Camirand, P. E., \$250; Coop. de St-Mathieu, \$100; Clermont, A., \$100; Corp. Épiscopale du diocèse d'Amos, \$2,000; Corp. Épiscopale du diocèse de Rimouski, \$500; Corp. Épiscopale du diocèse de Timmins, \$500; Fabrique de St-René de Beauce, \$300; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$500; Girard, Abbé E., \$250; Grondin, A., \$800; Mun. de Ste-Apolline, \$2,500; Mun. de Ste-Clothilde, \$500; Mun. de St-Séverin, \$500; Poulin, R., \$500; Producteurs de Québec Ltée, \$1,000; Richard, J., \$342.15; Service Social de l'École d'Agric. de Ste-Anne de la Pocatière, \$2,000; Syndicat de Travail de Ste-Anne de Roquemare, \$3,400.

Grains de semence—Seed grain: Coop. Fédérée de Québec, \$9,996.

Construction et réparations de lignes téléphoniques—Construction and repairs of telephone lines (\$2,542.71): Ile Nepawa: Aubé, M., \$24; Téléphone de Dupuy Inc., \$25.50. Matane-Cherbourg: Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$1,952.46. Rgs. II & VIII, Rochebaucourt: Lalonde, T. A. Enr., \$0.67; Northern Telephone Co., \$140.44. Rivière Portneuf-Canton Laval: Bouchard, Abbé J. M., \$250. St-Maurice, St-Georges, St-Henri, St-Gérard (Abitibi): Gages—wages, \$146.75; M. & M. Auto Parts Co., \$0.23; Par Crédit No 255 pour vente de matériaux—by Vote No. 255 for sale of materials, \$2.66.

Aide spéciale à certains colons de St-Jean-de-La Lande—Special aid to certain settlers of St. Jean-de-La Lande (\$3,422.48): Chouinard, L., \$623.50; Hôtel Squatteck, \$183.28; Mercier, E., \$262; Michaud, C., \$2,128.78; Thibault, C., \$189.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.57.

Divers—Miscellaneous (\$1,045.00): Chassé, E., \$200; Imbault, M., \$45; Proulx, Abbé M., \$500; Publicité Anglo-Canadienne, \$300.

Sociétés de Colonisation—Colonization Societies (\$75,926.73)Crédit No 249—Vote No. 249

Traitements—Salaries (\$6,029.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$347.73): Amyot, E., \$1,520, \$347.73; Cumming, R. E., \$1,800; St-Pierre, Abbé C., \$1,200; Taillardat, Rév. Père, \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9.

Subventions—Grants (\$69,550.00): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants—Grants paid colonization societies in the following dioceses: Abitibi, \$8,500; Chicoutimi, \$4,900; Gaspé, \$3,450; Joliette, \$2,675; Mont-Laurier, \$4,000; Montréal, \$5,000; Nicolet, \$2,000; Ottawa, \$2,000; Québec, \$6,000; Rimouski, \$5,600; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$2,000; Sherbrooke, \$4,000; Témiscamingue, \$3,600; Trois-Rivières, \$2,000; Valleyfield, \$2,000. Fédération des Sociétés de Colonisation, \$3,325; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, \$3,000; The Quebec Protestant Society for Colonization and Return to the Land, \$3,500.

Encouragement à la colonisation en général— Aid to Colonization in General

Crédit No 250—Vote No. 250

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 14,699.30 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,277.85 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 550.00 |
| Achat, réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige..... | Purchase, repairs and upkeep of large and small trucks and snowmobiles..... | 12,621.28 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 5,744.64 |
| Messageries, téléphone et télégrammes..... | Express charges, telephones and telegrams..... | 7,511.22 |
| Guignolée des Colons..... | "Guignolée des Colons"..... | 3,833.11 |
| Automobile du département..... | Automobile of the Department..... | 834.66 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 4,207.32 |
| | | 54,279.38 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 543.90 |
| Location de camions, etc..... | Rent of trucks, etc.... | 605.89 |
| | | 1,149.79 |
| | | \$ 53,129.59 |

Traitements—Salaries (\$14,699.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,277.85) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$550.00): Allaire, B., \$240; Audet, A., (b) \$494.66; Auger, P., \$150; Bastien, Hon. C., Ministre—Minister, (b) \$400; Bellehumeur, J. H., \$140, \$56.60; Brière, P. M., \$1,200; Brown, L., (b) \$898.10; Brown, Mildred, \$1,000, (c) \$50; Champagne, M., \$1,400; Corriveau, L. A., \$240; Deslandes, G., \$150; Dussault, A., (b) \$116.20, (c) \$300; Fontaine, L., \$240; Fortin, Aimé, (b) \$147; Fortin, Arthur, \$1,200; Fournier, R., \$180; Garneau, L., \$1,050; Garon, J. E., (b) \$251; Giasson, C., \$150; Huard, C., \$1,500; Lachaine, Lucienne B., \$1,000; Lafond, A., \$240; Larivière, Germaine, (c) \$200; Lessard, L. P., \$1,200; Lizotte, P., \$440; Malouin, F., \$1,000; Marchand, Marguerite, \$800; Marcotte, J. S., (b) \$351.58; Nadeau, R., (b) \$462.65; Noiseux, D. C., (b) \$784.47; Rioux, P., \$175; Verge, A., \$100; Wilson, P. E., (b) \$146.83; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$875, \$168.76. (Total: traitements—salaries, \$14,700.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.70, \$14,699.30).

Achat, réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige—Purchase, repairs and upkeep of large and small trucks and snowmobiles (\$12,621.28): Traitements—Salaries (\$4,398.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$358.26): Bordeleau, G., \$1,200, \$92.29; Fauchon, L., \$1,200, \$165.45; Lafontaine, J. P., \$579; Normandeau, R., \$1,380, \$100.52; Vézina, G., \$30; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Divers—Miscellaneous (\$7,865.02): Auto Neige Bombardier Ltée, \$221.53; Bureau, J. D., \$183.30; Chamberland, R., \$844.38; Croteau & Frères, \$262.35; Duchemin, G., \$2,028.57; Équipement Universel Ltée, \$382.98; General Equipment Reg'd., \$176.40; Guimont, A., \$510.75; Plamondon, L. A., \$230.23; Pratte, J. A., \$115.82; Quebec Auto Parts and Glass Reg'd., \$154.70; Scott & Rémillard, \$319.01; Simard, L., \$1,616.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$818.15.

Frais de poste—Postage: \$5,744.64.

Messageries, téléphone et télégrammes—Express charges, telephones and telegrams (\$7,511.22): Bell Telephone Co., \$5,332.32; Can. Nat. Rys., \$963.36; Can. Nat. Telegraphs, \$885.54; Can. Pac. Express Co., \$197.69; Can. Pac. Telegraph Co., \$128.06; Service de Livraison de Québec, \$4.25.

Guignolée des Colons (\$3,833.11): Ass'n Professionnelle Catholique des Voyageurs de Commerce du Canada, \$642.42; Gagné, Z., \$1,351.21; Guignolée des Colons, \$1,500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$339.48.

Automobile du département—Automobile of the Department (\$834.66): Automobiles Inc., \$451.49; Brown, L., \$383.17.

Divers—Miscellaneous (\$4,207.32): Army Salvage & Disposal Board, \$587.75; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$302.25; Dorval, E., \$192; Maison Ste-Madeleine,

\$856.95; Ministère de la Défense Nationale—Dept. of National Defence, Ottawa, \$1,520.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$747.43.

Loi assurant des facilités de communication au bénéfice de la population du nord-est de la province—
Act to assure communication facilities for the benefit of the population of the Northeastern part of the Province (\$18,000.00)

2 Geo. VI, c. 19

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, service de navigation entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, et Québec et les Sept-Îles, cinquième de dix versements annuels—Navigation service between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, and Quebec and Seven Islands, fifth of ten annual instalments, \$18,000.

Service de navigation entre (Navigation Service between)
Forestville et Pointe-aux-Outardes (\$2,500.00)

Crédit No 251—Vote No. 251

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, quatrième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939—Fourth of ten annual instalments following contract dated May 12, 1939, \$2,500.

Service de navigation entre (Navigation Service between)
Tadoussac et (and) Ste-Catherine (\$2,500.00)

Crédit No 252—Vote No. 252

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, quatrième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939—Fourth of ten annual instalments following contract dated May 12, 1939, \$2,500.

Établissement des colons (Entente Fédérale-Provinciale)—
Settlers Establishment (Federal-Provincial Agreement)

Crédit No 253—Vote No. 253

| | | |
|--|--|----------------------|
| Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1937, 1938, 1939, 1940 et 1941 (1) | Expenses chargeable to settlers established during the years 1937, 1938, 1939, 1940 and 1941 | 232,393.34 |
| Dépenses imputables aux colons établis dans le cours de l'année 1942. (2) | Expenses chargeable to settlers established during the year 1942. | 127,518.85 |
| | | <u>\$ 359,912.19</u> |

(1) Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1937, 1938, 1939, 1940 et 1941—

Expenses chargeable to Settlers established during the years 1937, 1938, 1939, 1940 and 1941

| | | |
|--|--|------------|
| Allocations de subsistance. | Living allowances. | 193,721.70 |
| Matériaux de construction et leur transport. | Building materials and transportation of same. | 26,901.75 |
| Ameublement, vêtements, etc.. | Furniture, clothing, etc.. | 127,456.66 |
| Transport des colons. | Transportation of settlers. | 257.10 |

A reporter—Carried forward. 348,337.21

| Reporté—Brought forward | | 348,337.21 |
|--|---|------------------------------|
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouverne- ment Fédéral | Federal Government's contribution | 104,294.32 |
| Contribution des municipa- lités | Municipal contribu- tions | 3,353.82 |
| Biens laissés par colons dé- missionnaires: | Effects left by settlers re- linquishing homesteads: | |
| Réalisés | Realized | 6,603.35 |
| Transférés aux colons éta- blis en vertu de l'entente 1942 | Transferred to settlers under 1942 agreement | 1,692.38 8,295.73 115,943.87 |
| | | <u>\$ 232,393.34</u> |

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons—Monthly living allowances to settlers: \$193,721.70.

Matériaux de construction et leur transport—Building materials and transportation of same (\$26,901.75): Arpin, P. E., \$154.24; Aubé, I., \$200; Auger, J., \$258.61; Bélanger, J., \$245.30; Bélanger, Mme L., \$119.07; Bergeron, G., \$104.75; Bergeron, W., \$250; Bérubé, C., \$139.27; Bilodeau, E., \$122.78; Blouin, E., \$240; Bolduc, L., \$144.56; Bordeleau, D., \$582.38; Bouchard, D. Ltée, \$1,663.72; Boucher, A., \$250; Caron, J. H., \$209.57; Caron, J. T., \$300; Champagne, H., \$190.91; Cie de Bois de Luceville, \$557.50; Cloutier, B., \$275; Cloutier, S., \$250.01; Côté, A., \$768.05; Côté, L. A., \$417.46; Côté, Mme P., \$250; Coulombe, J. F. & Fils, \$500; Deroy, L. P., \$154.35; Dessureault, A., \$250.63; Duguay, J. R., \$199.19; Forbes, P., \$381.54; Fortin, L., \$255.10; Fournier, A., \$274.63; Gagné, A., \$275; Gagné, X., \$244.51; Gagnon, J. A., \$1,859.33; Gagnon & Frères, \$4,096.59; Gagnon, P., \$200; Gamache, G., \$235.76; Garneau, E., \$191.45; Gingras, A., \$177.94; Gourd, D. & Fils, \$384.91; Gravel, C. H., \$137.67; Guévremont, R. L., \$280.23; Guyon, H., \$762.47; Hamel, R., \$224.90; Joubert, L. P., \$510.78; Labrecque, J. A., \$191.60; Labrie, E., \$364.98; Lambert, G. H., \$441.81; Lambert, J. E. Enr., \$396.32; Langlois, J., \$297.73; Laplante, A., \$250; Lavoie, C., \$207.20; Lavoie, O., \$250; Legault, J. N. Enr., \$2,080.44; Legrand, E. W., \$300; Legros, E., \$249.32; Levasseur, S., \$157.84; Lusk, V. H. & Hunt, A. J., \$150.38; Magasin Devlin, \$130.76; Magnan, J., \$353.63; Magny, P., \$132.50; Marmen, L., \$250; Martel, A., \$100; Martel, T., \$259.22; Massé, L., \$216.38; McLean, K. M., \$553.98; Michaud, C., \$243.65; Michaud, L., \$244.94; Miville, J., \$249.92; Morneau, J. P., \$101.27; Nadeau, C. H., \$159.13; Otis, T., \$309.02; Ouellet, F., \$250; Paquet, A., \$420.56; Pelletier, F., \$138.50; Pelletier, E., \$221.37; Pelletier, J. Enr., \$377.11; Pelletier, L. P., \$230.46; Plourde, W., \$250; Roberge, A., \$593.50; Roy, A., \$102.75; St-Amant, A., \$250; St-Pierre, J. A., \$410.76; Sirois, S., \$251.45; Syndicat Coopératif de Roquemaure, \$102.44; Tardif, G., \$127.22; Tardif, P., \$250; Thériault, L., \$274.92; Thibault & Frères, \$166.20; Vallée, A., \$103; Verreault, E., \$114; Verreault & Cie, \$100; Verret, Abbé J., \$650.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,936.15. (Total, \$37,252.77, moins divers remboursements et crédits—less various refunds and credits, \$10,351.02, \$26,901.75).

Ameublement et vêtements, animaux et matériel de ferme—Furniture and clothing, cattle and farm implements (\$127,456.66): Allaire, L. M., \$145; Arpin, P. E., \$105.24; Arseneault, A., \$180; Aubé, J., \$105; Baril, D., \$100; Beaudoin, E., \$100; Beaudoin, G. H., \$163.38; Beaudoin, J., \$100; Beaulieu, J., \$407.98; Beaulieu, L. Enr., \$278.76; Beaulieu, O., \$183.87; Beaulieu, W., \$115; Bégin, D., \$100; Bélanger, A. Ltée, \$7,608.42; Bélanger, C., \$262.63; Bélanger, P., \$677.34; Bélanger, T., \$220; Bellehumeur & Trudel, \$168.92; Belzile, J. A., \$159.80; Benoit, J. L., \$120; Bérubé, Adélard, \$104; Bérubé, Albert, \$103.43; Bérubé, D., \$100; Bérubé, G. D., \$140; Bérubé, J. B., \$100; Bissonnette, F., \$155.94; Boisvert, D., \$120; Bonenfant, V., \$1,428.88; Bordeleau, A., \$150; Boucher, A., \$107.87; Boucher, C. E., \$266.61; Bourgault, A., \$265; Brodeau, Abbé A., \$144.51; Brulé, A., \$109; Brulotte, N., \$180; Bussière, D., \$275; Caisse Populaire de l'Ascension de Patapédia, \$490; Caisse Populaire de St-Eusèbe, \$212.50; Campeau, Mme B., \$158.17; Carignan, C., \$100; Caron, A., \$521.17; Caron, B., \$871.62; Caron, C., \$641.91; Caron & Frères, \$192.84; Caron, J. T. Enr., \$149.55; Caron, R., \$115; Carrier, G., \$110; Carrier, P., \$310; Champagne, J., \$190; Charrois, J., \$148.67; Chasseur, H., \$100; Cie de Bois de Luceville, \$169.28; Cloutier, J. A., \$161.45; Coop. Fédérée de Québec, \$434.43; Corriveau, A., \$120; Côté, A. & Fils, \$247.31; Côté, A., \$205.45; Côté, J., \$170; Côté, L. A., \$101.34; Côté, M., \$100; Coulombe, J. F. & Cie, \$339.47; Courbron, J. B., \$150; Cousineau, L., \$110; Coutu, J. E., \$509.98; Demers, B., \$198; Denis, R., \$190; Déry, D., \$222.60; Deschênes, E., \$107; Deschênes, F., \$416.72; Deschênes, J. B., \$170.20; Desjardins, E., \$147; Desrochers, M. L., \$288.36; Desrosiers, A., \$100;

Dionne, E., \$264.02; Doyon, A., \$100; Drouin, A. A. Inc., \$196.40; Dubé, Émile, \$130; Dubé, Esdras, \$260; Dubé, J., \$241.39; Dubreuil, E., \$103.57; Dufour, J. A., \$103.40; Duguay, D., \$110; Dupuis, N., \$133.34; Faucher, O., \$105; Forbes, P., \$116.20; Fortin, A., \$168.99; Frost & Wood Ltd., \$3,925.24; Gagné, J., \$564.76; Gagnon & Frères, \$186.07; Gagnon, J. A., \$106.04; Gamache, G., \$307.14; Gauthier, W., \$417.73; Giasson, G., \$136.90; Girard, J., \$120; Guimont, A., \$150; Hardy, H. J., \$250; Harrisson, G., \$189.97; Houle, H., \$100; Hudon, D., \$330; Isabel, L., \$100; Jacques, A., \$100.01; Jacques, S., \$120; Jolette, J. A., \$100; Joubert, L. P., \$335.95; Keable, L., \$391.77; Labbé, R., \$125; Labbé, I., \$120.89; Labrie, J., \$256.28; Laflamme, E., \$135; Lafond & Deshaies, \$100.80; Lagrange, S., \$120; Laliberté, J., \$195; Lambert, G. E., \$214.13; Lambert, J. E. Enr., \$451.41; Langelier, P., \$117.60; Lantagne, G., \$150; Laplante, A., \$149.26; Larose, L., \$295.24; Lavoie, L. P., (Biencourt), \$295.97; Lavoie, L. P., (Les Capucins), \$230; Lebel, E. J., \$327; Leclerc, J. A., \$169.79; Leclerc, O., \$150; Lègaré, P. T. & Cie, \$370.18; Lègaré, V., \$100; Legros, E., \$125; Lemieux, M., \$350; Letarte, D., \$100; Létourneau, L., \$272.32; Levesque, P., \$180; Lizotte, I., \$167.45; Luneau, C., \$168.06; Magasin Devlin, \$420.08; Marchand, O., \$320; Marcheterre, F., \$275; Marcotte, F., \$114; Marcoux, A., \$110; Marquis, O., \$523.16; Martel, L., \$266.07; Massey-Harris Co., \$12,067.61; McMullen, O., \$130; Michaud, J., \$100; Morin, Alexandre, \$105; Morin, Antonio, \$136; Morin, H., \$125.10; Morin, J., \$120; Morissette, R., \$162.58; Morneault, A., \$135; Neveu, E., \$115.63; Normand & Frères, \$113.40; Normand, J. & Fils, \$2,938.50; Normand, L., \$265; O'Leary, J., \$200; Otis, T., \$160.85; Ouellet, P., \$341.60; Paquet, P., \$125; Pelletier, L. P., \$210.89; Pépin, P., \$219.75; Pépin, W., \$157.50; Perkins, H. E., \$125; Perron, A., \$194.50; Perry, L. W., \$480.66; Picard, J. L., \$1,070.50; Pineau, L., \$191.55; Poulin, A., \$160; Pratte, P., \$140; Proulx, G., \$273.24; Proulx, M., \$230.40; Proulx, T., \$111.74; Provencher, L., \$172.50; Roussel, L. P., \$291.72; Roy, A., \$140; Rioux, D., \$105; Rioux, J. B., \$120; Rioux, P., \$620; Rivard, A., \$104; Ross, A., \$137.92; Rouleau, Mme F., \$490; Roy, J. P., \$100; Roy, R., \$1,483.17; Ruest, J., \$100; St-Arneault, J. A., \$262.24; St-Gelais, J. Z., \$173.30; St-Laurent, H., \$112.58; St-Onge Inc., \$260.13; St-Pierre, Alfred, \$178.84; St-Pierre, Arthur, \$125; St-Pierre, J., \$102.06; St-Pierre, J. A., \$103.80; Soucy, G., \$120; Soucy, W., \$161.35; Surprenant, J., \$100; Syndicat Coop. de Manneville, \$215.25; Syndicat Coop. de Roquemaure, \$224.50; Talbot, E., \$225; Tardif, W., \$107.50; Tessier, P., \$113.29; Théberge, J. E., \$131; Thériault, J. M., \$100; Therrien, E., \$150; Tremblay, J. B., \$365.89; Trépanier, D., \$131.25; Trottier, A., \$130; Trottier, C., \$125; Trottier, N., \$100; Trottier, S., \$100; Trudel, I., \$165; Trudel, J. W., \$419.04; Turcotte & Fils, \$181.58; Turcotte, L., \$122.21; Turmel, A., \$100; Vallée, A., \$241; Veilleux, F., \$179; Villeneuve, A., \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55,799.36.

Transport des colons, de leur famille et ménage—Transportation of settlers, their families and household furniture (\$257.10): Can. Nat. Rys., \$144.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$112.50.

(2) **Dépenses imputables aux colons établis dans le cours de l'année 1942—Expenses chargeable to Settlers established during the year 1942**

| | | |
|---|---|----------------------|
| Allocations de subsistance. | Living allowances. | 46,996.50 |
| Matériaux de construction et leur transport. | Building materials and transportation of same. | 61,969.98 |
| Ameublement et vêtements, animaux et matériel de ferme. | Furniture and clothing, cattle and farm implements. | 11,200.14 |
| Transport des colons. | Transportation of settlers. | 7,352.23 |
| | | <u>\$ 127,518.85</u> |

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons—Monthly living allowances to settlers: \$46,996.50.

Matériaux de construction et leur transport—Building materials and transportation of same (\$61,969.98): Arpin, P. E., \$179.14; Arseneault, J. & Fils, \$110.75; Aubut, V., \$159.20; Audet, J., \$205.17; Beaulieu, L. P., \$830.64; Bédard, W., \$108; Bélanger, E., \$208.70; Bélanger, J., \$137.27; Bellavance, G., \$500; Bellehumeur & Trudel Enr., \$550; Bergeron, W., \$211.34; Bizier, J., \$199.50; Boily, F., \$141.90; Bordeleau, D., \$748.74; Bouchard, A., \$145.04; Bourgault, A., \$235.50; Boutet, G., \$275; Caron, H. & A., \$657.51; Caron, M., \$3,402.02; Chapdelaine, D., \$114.70; Cie de Bois de Luceville, \$2,867.80; Côté, L. A., \$134.87; Coulombe, J. F. & Cie, \$497.75; Dancause, G., \$522; D'Auteuil Lumber Co., \$3,712.50; Deroy, J., \$250; Deserres, O., \$1,149.64; Dubé, J., \$268.60; Duchemin, G., \$119.29; Duguay, J. R., \$310.12; Forbes, P., \$445.50; Gagnon & Frères, \$703.84; Gagnon, A., \$250.10; Gagnon, J. A., \$750; Gagnon, J. J., \$250; Gagnon, P. A., \$250; Gamache, G., \$135.34; Garneau, E., \$251.75; Giasson, G., \$374.50; Gingras, A., \$175; Girard, O., \$116; Godbout, A., \$251; Godbout, G., \$250; Guévremont & Frère, \$336.72; Guévremont, R. L., \$420.50; Guilbert, P., \$1,828.46; Guimond, W., \$555.58; Guyon, H.,

\$758.06; Hamel, R., \$220; Huart, J. A., \$1,474.46; Jolette, E., \$237; Joubert, L. P., \$1,038.30; Laforest, J. A., \$238.17; Lambert, G. E., \$293.97; Lambert, J. E. Enr., \$1,060.03; Laplante, A., \$250; Lefrançois, J. E., \$267.60; Legault, J. N. Enr., \$101.98; Legros, E., \$275; Levasseur, S., \$130.98; Lusk, V. H. & Hunt, A. J., \$190.90; Lord, L., \$3,603.37; Magasin Devlin, \$700.59; Maheux, S., \$139.50; Marcotte, F., \$163.45; Marcotte, L., \$299.41; Marcoux, O. & Frères, \$175; Marmen, L., \$250; Martel, F. X., \$1,971.23; Martel, L., \$168.79; Matheson, J. L., \$190.95; McKenzie, A. M., \$142.50; Michaud, C., \$170.85; Otis, T., \$134.80; Pelletier, A., \$251.15; Pelletier, E., \$171.41; Pelletier, J. E., \$275; Pelletier, N., \$275; Pelletier, R., \$275; Pelletier, S., \$253.50; Pinet, A., \$150; Pinet & Jarry, \$274.45; Proulx, G., \$151.12; Quincaillerie Durand, \$497.09; Quincaillerie Raymond, \$515.13; Ravary, H., \$272.05; Roberge, A., \$617; Robin, Jones & Whitman, \$275; Rouleau, Mme F., \$600; Samson & Fillion, \$968.03; Samson, G., \$957.25; Savard, F. & H., \$9,826.25; Société Coop. Agricole de St-Mathieu, \$116.45; Tanguay, A., \$275; Tanguay, O., \$140.94; Terreau & Racine, \$706.25; Tremblay & Martel, \$274.82; Tremblay, J. B., \$135; Tremblay, P., \$235.68; Trudel, I., \$274.93; Verreault & Cie, \$203.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,246.96. (Total, \$63,157.73, moins divers remboursements et crédits—less various refunds and credits, \$1,187.75, \$61,969.98).

Ameublement et vêtements, animaux et matériel de ferme—Furniture and clothing, cattle and farm implements (\$11,200.14): Bélanger, A. & Cie, \$258.89; Caron, J., \$105; Cousineau, J., \$120; Desjardins, J. E., \$100; Frost & Wood Ltd., \$124.18; Guimont, A., \$150; Laquerre, F., \$130; Lavoie, J., \$149.81; Lord, E., \$120; Massey Harris Co., \$322.18; Morin, J., \$153; Poirier, A., \$100; Provencher, D., \$140; St-Pierre, F., \$100; Savard, P. E., \$110; Talbot, E., \$105; Tremblay, J. B., \$125; Turcotte, A., \$145; Transferts par colons démissionnaires—transfers by settlers relinquishing homesteads, \$1,692.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,949.70.

Transport des colons, de leur famille et ménage—Transportation of settlers, their families and furniture (\$7,352.23): Arseneault, C., \$175; Can. Nat. Rys., \$2,992.72; Can. Pac. Ry., \$1,676.96; Clarke Steamship Co., \$149.30; Daulette, D., \$160; Lebeau, E., \$140; Ouellette, D. D., \$130; Par Crédit No 250 pour location de camions—by Credit No. 250 for rent of trucks, \$139.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,788.79.

Garanties données par le département en 1937 et 1938— Guarantees given by the Department in 1937 and 1938 (\$14,493.47)

Crédit No 254—Vote No. 254

Caisse Centrale Desjardins de Lévis, \$7,573.97; Caisse Centrale Desjardins de Sherbrooke, \$6,919.50.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Service des Travaux de Colonisation—Colonization Works Branch

Crédit No 255—Vote No. 255

| | | |
|--|--|------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 22,981.61 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 16,173.43 |
| Accidents du travail..... | Workmen's compensations..... | 23,670.72 |
| Travaux d'essouchage et de labour mécanisés..... | (*) Stumping and mechanical plowing... | 223,890.58 |
| Chemins de colonisation et solde de contrats..... | Colonization roads and balance of contracts..... | 629,255.61 |
| Travaux d'utilité publique pour aider les colons nécessiteux..... | Works of public utility to help needy settlers..... | 42,282.80 |
| Drainage..... | Drainage..... | 32,959.07 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 214.91 |
| A reporter—Carried forward..... | | 991,428.73 |

Reporté—Brought forward 991,428.73

| | | | |
|---|---|-----------|----------------------|
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Location d'outillage | Rent of machinery | 7,393.06 | |
| Vente de matériel | Sale of material | 1,689.45 | |
| Contributions des colons pour travaux d'essouchage et de labour mécanisés | Settlers' contributions for stumping and mechanical plowing | 76,481.88 | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Refund of Provincial tax on gasoline | 5,864.44 | 91,428.83 |
| | | | <u>\$ 899,999.90</u> |

Traitements—Salaries (\$22,981.61) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$16,173.43): Beaudet, A., \$1,500, \$507.96; Beaudet, I., (b) \$1,380.58; Bertrand, H., (b) \$1,604.77; Boily, Madeleine, (traitement partiel—part salary) \$791.54; Bossé, C., \$146.40; Desgagné, O., (b) \$801.63; Desrochers, B., \$490, \$147.84; Dubois, G., \$1,500, \$569.47; Duquette, R., \$2,400, \$1,690.48; Fréchette, A., (b) \$816.85; Jacob, J., (b) \$1,139.78; Lachance, G., \$1,350; McConville, J. E. A., \$3,000, \$1,156.82; Messier, A. E., \$1,800, \$1,014.31; Nadeau, E., \$1,500, \$831.21; Nadeau, N., \$1,500, \$494.95; Nadeau, O., \$1,363.50, \$198.85; Normandeau, G., \$1,500, \$227.71; Pettigrew, L. P., (b) \$1,166.83; Provencher, M., \$1,824; Racine, J. B., \$124; St-Amour, L., \$1,599; Tremblay, C. E., \$272.20; Tremblay, R., (b) \$1,300.57; Vincent, P., (b) \$1,019.90; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$297.15, \$102.92. (Total: traitements—salaries, \$22,981.79, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$22,981.61).

Accidents du travail—Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation—Indemnities, hospital and medical care, \$23,670.72.

(*) **Travaux d'essouchage et de labour mécanisés—Stumping and Mechanical Plowing**

| | | | |
|---|--|------------|----------------------|
| Traitements | Salaries | 87,377.53 | |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 2,151.09 | |
| Achat d'outillage, entretien et réparations | Purchase of tools, maintenance and repairs | 148,008.14 | |
| Construction et réparations d'entrepôts | Construction and repairs of warehouses | 8,514.41 | |
| Divers | Miscellaneous | 3,035.86 | |
| | | | 249,087.03 |
| Moins imputations: | Less amounts charged to: | | |
| Chemins de colonisation | Colonization roads | 24,845.79 | |
| Travaux d'utilité publique | Works of public utility | 350.66 | 25,196.45 |
| | | | <u>\$ 223,890.58</u> |

Traitements—Salaries (\$87,377.53) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,-151.09): Asselin, T., \$104; Aubé, J. P., \$594.30; Auger, L., \$832.85; Auger, N., \$800.10; Ayotte, S., \$745.60; Baribeau, C. E., \$225; Beaudoin, J., \$155; Bellavance, J. P., \$1,200, \$28.38; Bergeron, A., \$1,269.64; Bergeron, J., \$1,237.65; Bernier, A., \$1,359.92; Bérubé, J. B., \$200.54; Bisson, J. E., \$101; Boily, V., \$395.01; Bolduc, Jos., (Québec), \$1,200; Bolduc, Jos., (Val Alain), \$600.80; Bordeleau, E., \$185; Bordeleau, J., \$110.50; Bouchard, A., \$599.20; Boulet, A., \$104.30; Bourque, P., \$238.40; Brouillette, L. P., \$248.40; Caron, P., \$884.44; Caron, R., \$791.25; Carrière, A., \$1,459.78; Castonguay, L., \$1,552.33; Cloutier, C. E., \$222; Cloutier, G., \$702.38; Cyr, A. C., \$731.80; Danis, P., \$654; Deschesnes, A., \$156.10; Desjardins, J. J., \$384.60; Dubé, A., \$467.74; Dubé, L., \$1,200.15; Duchaine, J., \$671.60; Ducharme, G., \$685.80; Dutil, J., \$153.40; Fortin, P., \$281; Fugère, R., \$1,970.97, \$147.80; Gariépy, P., \$364.40; Gauthier, J., \$617.90; Gauthier, L., \$1,312.32; Gauthier, Y., \$1,246.80; Gendron, A., \$915.61, \$26.79; Gendron, W., \$433.40; Gervais, J., \$1,977.91; Giroux, G., \$748.90; Gosselin, L., \$1,003.10; Gosselin, R., \$269.80; Grandmaison, O., \$775.60; Grignon, G., \$1,020; Grondin, B., \$779; Guérard, A., \$1,751.24; Guérin, M., \$205.80; Hébert, F., \$1,981.75, \$34.75; Houle, H., \$461.10; Hudon, L., \$1,629.99, \$172.70; Hudon, J. M., \$1,074.98, \$19.97; Ipperciel, A., \$645; Jean, J., \$193.60; Lacroix, C., \$1,686, \$77.65; Landry, W., \$246.66; Laroche, E., \$788; Larouche, L., \$218.20; Lavigne, T., \$535.50; Lavoie, A., \$1,278.04; Lavoie, P., \$2,010, \$799.59; Leblanc, H., \$1,459.72; Leblond, C. H.,

\$497.30; Leclair, G., \$231.60; Lecours, O., \$771.40, \$11.34; Lemire, E., \$185.60; Lepage, A., \$1,221.15; Lepage, G., \$1,530, \$250.83; Levesque, G., \$1,337.63, \$19.50; Lussier, A., \$1,224.28; Marin, A., \$1,070.67; Michaud, C., \$824.78; Mongrain, A., \$1,650; Paquet, R., \$683.70; Parent, A., \$500; Parent, J. B., \$1,419.75, \$78.13; Phaneuf, M., \$1,200; Plamondon, E., \$1,885, \$271.43; Plamondon, L., \$409.90; Poitras, E., \$1,083.60; Poliquin, E., \$437.40; Racicot, T., \$166.60; Raymond, C., \$727.80; Ringuette, L., \$1,302.40; Rioux, A., \$176.40; Rioux, C., \$1,162.16, \$29; Rioux, R., \$459.10; Rioux, S., \$108; Roy, G., \$126.40; Ruest, S., \$162; St-Laurent, B., \$1,954.93; St-Laurent, P., \$358.80; St-Louis, M., \$1,976.30; Savard, P., \$144.30; Tremblay, E., \$163.80; Tremblay, H., \$255.80; Trépanier, A., \$232.20; Trudel, M., \$1,233.37; Valcourt, W., \$586.60; Veilleux, A., \$813.81, \$129.40; Vézina, E., \$1,387.50, \$3; Vincent, B., \$420.80; Wilfred, L., \$576.90; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,583.93, \$50.83.

Achat d'outillage, entretien et réparations—Purchase of tools, maintenance and repairs (\$148,008.14): Accessoires & Outillage Ltée, \$676.08; Allaire & Fils, \$100; Bacon, J., \$173.01; Beattie Gold Mines, \$200.56; Bélanger, P., \$161; Béliveau, I., \$138; Bergeron, E., \$125; Boivin, J. & Fils, \$545.41; British American Oil Co., \$9,191.35; Canada Paint Co., \$2,066.50; Can. Nat. Rys., \$839.71; Can. Oil Co., \$478.03; Caron, P., \$149.57; Chamberland & Vézina, \$103.89; Coulombe Transport & Construction Enrg., \$107; Croteau & Frères, \$129.42; Delisle Autos Ltée, \$161.52; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$502.88; Desbiens, L., \$165.55; Deschamps, V., \$282.81; Desrochers, L., \$8,480.97; Déziel, O., \$122.68; Dominion Logging & Construction Co., \$1,602.50; Dominion Oxygen Co., \$255.30; Dominion Road Machinery Co., \$466.75; Drolet, F. X. Cie, \$1,599.81; Drolet, L., \$165.55; Dubé, E., \$898.30; Duguay, J. R., \$2,114.09; Duke Equipment Co., \$265.20; Dumas, E., \$191; Duval Motors Ltd., \$162.24; Equipement Universel Ltée, \$1,355.26; Filion, S., \$427.78; Fonderie de l'Islet, \$317.50; Fonderie de Plessisville, \$214.25; Frost & Wood Ltd., \$191.32; Fugère, R., \$256.44; Gagnon, A., \$915.85; Gagnon, G., \$1,219.22; Garage Central d'Amos, \$261.88; Garage Madore, \$450; Gaspesia Sulphite Co., \$100.46; Gauvin, P., \$2,220.41; General Equipment Regd., \$847.85; Giroux, N., \$446.75; Grenier, A., \$175; Guérard, A., \$185.35; Guignon Bros., \$135.60; Guimont, A., \$100.04; Guité, C. & Bélisle, J. R., \$550.12; Hill-Clark Francis Ltd., \$192.11; Huart, J. A., \$210; Imperial Oil Ltd., \$10,993.58; International Electric Co., \$471.50; International Harvester Co., \$40,905.74; Jean, F., \$158.70; Joanis, M. & Fils, \$185.10; Just Equipment & Supply Co., \$2,266.47; Laflamme, A., \$382.77; Lalonde, T. A. & Fils, \$396.59; Lambert, G. E., \$117.66; Lambert, J. E. Enr., \$182.75; Lamontagne, A., \$408; Landry, P. E., \$201.45; Larouche, G., \$252; Laurentide Equipment Co., \$9,536.33; Lavigne, A., \$134.31; Lavoie, A., \$125; Lavoie, J., \$130; Lavoie, L., \$119.91; Lepage, L. J., \$547.31; Levesque, E., \$100; Lortie, P. L. Ltée, \$162.22; M. & M. Auto Parts Co., \$355.89; Marcotte, E., \$137.50; Marcoux, C., \$649.74; Martel, F. X., \$258.50; McColl Frontenac Oil Co., \$969.84; McLennan Foundry & Machine Works, \$236.17; Mercier Automobile, \$2,154.23; Michaud, C., \$844.75; Mill, E., \$125; Milligan Bros., \$194.87; Monat, C. O. & Cie, \$3,509.81; Osmose Wood Preserving Co., \$365.99; Perron, H., \$909.31; Poirier, E. P., \$100; Poirier, W., \$318.64; Quebec Central Ry., \$118.40; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$135.82; Quincaillerie Durand, \$1,766.94; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$338.57; Rochette, M. Ltée, \$121.63; Rouleau Ltée, \$314.54; St-Pierre, E., \$293.72; St-Pierre, F., \$109.91; St-Pierre, J. B., \$1,060.89; St-Pierre, L., \$1,106; Samson & Filion, \$5,621.44; Sasseville, J., \$152.84; Shell Oil Co., \$283.63; Sullivan Consolidated Mines, \$387.18; Taylor Hardware Ltd., \$202.88; Terreau & Racine, \$1,381.83; Thibault, E., \$214.77; Thibault & Frères, \$465.73; Thibault, J. H., \$173.46; Tremblay, A., \$110.90; Tremblay Express, \$206; Tremblay & Frères, \$150; Tremblay & Martel, \$260; Tremblay, R., \$195.08; Trotter, A., \$178.19; Turner & McLellan, \$811.39; Watson, J. Co., \$239.91; Young, H. Co., \$711.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$8,592.26.

Construction et réparations d'entrepôts—Construction and repairs of warehouses (\$8,514.41): Bagotville, \$239.31; La Sarre, \$6,541.55; Rimouski, \$453.74; Ste-Anne des Monts, \$150; Ste-Thérèse, \$73.95; Par Crédit No 253 pour vente de bois—by Vote No. 253 for sale of wood, \$1,055.86.

Divers—Miscellaneous (\$3,035.86): Gages pour construction d'un chemin conduisant à l'entrepôt de La Sarre—wages for building road leading to the warehouse at La Sarre, \$1,744.21; Chaulage et ensemencement—liming and seeding, \$1,038.05; Chargement et déchargement de tracteurs—loading and unloading tractors, \$222.10; Pilage de bois—stacking wood, \$18; Réparations d'un pont dans le canton Décarie—repairs of a bridge in Décarie township, \$13.50.

Chemins de colonisation et solde de contrats—Colonization roads and balance of contracts (\$629,255.61)

Abitibi, \$181,662.13; Argenteuil, \$63.19; Arthabaska, \$1,067.05; Beauce, \$1,929.07; Bellechasse, \$2,610.13; Berthier, \$38.46; Bonaventure, \$20,108.44; Charlevoix-Saguenay, \$16,429.56; Chicoutimi, \$11,949.43; Compton, \$4,599.56; Dorchester, \$1,822.19; Drummond, \$1,400; Frontenac, \$3,722.82; Gaspé-Nord (North), \$8,052.62; Gaspé-Sud (South), \$6,367.11; Gatineau, \$2,511.29; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$199.97; Labelle, \$6,578.46; Lac St-Jean, \$2,492.77;

Laviolette, \$6,647.01; L'Islet, \$17,494.33; Lotbinière, \$8,524.13; Maskinongé, \$1,553.70; Matane, \$35,366.07; Matapédia, \$7,382.79; Mégantic, \$7,340.04; Montcalm, \$500; Montmagny, \$1,671.57; Nicolet, \$1,792.59; Papineau, \$3,022.69; Portneuf, \$260; Richmond, \$1,485.59; Rimouski, \$31,409.93; Roberval, \$29,657.16; St-Maurice, \$748; Témiscamingue, \$17,201.25; Témiscouata, \$142,527.08; Terrebonne, \$1,061.41; Wolfe, \$1,104.26; Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la Voirie—Works executed in collaboration with the Dept. of Roads, \$38,901.76.

**Travaux d'utilité publique pour aider les colons nécessiteux—
Works of public utility to help needy settlers (\$42,282.80)**

Abitibi, \$24,098.62; Bellechasse, \$575.68; Charlevoix-Saguenay, \$4,406.97; Lac St-Jean, \$500; Lotbinière, \$253.80; Montmagny, \$556.90; Rimouski, \$4,077.33; Roberval, \$7,653.39; Témiscamingue, \$160.11.

Drainage (\$32,959.07)

Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture—Works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture: \$31,572.40.

Travaux faits par le Dépt de la Colonisation—Works executed by the Dept. of Colonization (\$1,386.67): Gaspé-Nord (North), \$299.12; Roberval, \$937.55; Wolfe, \$150.

Divers—Miscellaneous (\$214.91)

Moreau, J., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$114.91.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$1,960.83)

Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$138.44; Filion, A., \$134; Perreault, J., \$104.36; Ranger, A., \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,334.03.

ANNEXE C-6 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$1,550,560.63)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| 4 | Loi de l'Exécutif, S. R., c. 7 . . . | Executive Power Act, R. S., c. 7 | 8 |
| 4 | Service civil | Civil Service | 40 |
| 6 | Dépenses d'administration | Administrative expenses | 41 |
| 6 | Ministres sans portefeuille et secrétaires | Ministers without Portfolio and secretaries | 42 |
| 6 | Bureau du Lieut.-Gouverneur | Lieutenant-Governor's Office . . | 43 |
| 7 | Bureau du Tourisme | Tourist Traffic Bureau | 44 |
| 8 | Service des Achats | Purchasing Service | 45 |
| | | | Suppl. 2 |
| 18 | Service des Impressions | Printing Branch | 46 |
| 19 | Service de Ciné-photographie . . | Cine-Photography Branch | 47 |
| 19 | Loi pour l'embellissement de la Cité de Québec, 5 Geo. VI, c. 71 | Act concerning the Embellish- ment of the City of Quebec, 5 Geo. VI, c. 71 | 8 |
| 20 | Divers en général | Miscellaneous Generally | 48 |
| 20 | Aide aux sinistrés de Marsoui . . | Aid to sufferers by fire, Marsoui. | M.S.-S.W. 8 |

SCHEDULE C-6 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$1,550,560.63)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 78,000.00 | 86,088.08 | ..... | 8,088.08 | ..... |
| 185,000.00 | 184,831.64 | ..... | ..... | 168.36 |
| 9,000.00 | 7,339.26 | 10.00 | ..... | 1,650.74 |
| 23,800.00 | 16,520.04 | ..... | ..... | 7,279.96 |
| 34,000.00 | 33,775.33 | ..... | ..... | 224.67 |
| 250,000.00 | 249,350.17 | ..... | ..... | 649.83 |
| 800,000.00 | | | | |
| 12,000.00 | 744,805.87 | ..... | ..... | 67,194.13 |
| 95,000.00 | 84,141.59 | ..... | ..... | 10,858.41 |
| 50,000.00 | 49,899.05 | 100.00 | ..... | .95 |
| 50,000.00 | 48,370.70 | ..... | ..... | 1,629.30 |
| 45,000.00 | 43,828.90 | ..... | ..... | 1,171.10 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ 1,633,300.00 | 1,550,450.63 | 110.00 | 8,088.08 | 90,827.45 |

\$ 82,739.37

C-6 — CONSEIL EXÉCUTIF

ANNEXE C-6 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-6 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 1,550,450.63 |
| Avances..... | Advances..... | 110.00 |
| | | <u>\$ 1,550,560.63</u> |

Loi de l'Exécutif—Executive Power Act (\$86,088.08)

S. R., c. 7, a. 6—R. S., c. 7, s. 6

Traitements—Salaries:

Premier Ministre, Président du Conseil Exécutif, Ministre de la Colonisation et de l'Agriculture—Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Colonization and of Agriculture: Godbout, Hon. A., \$14,000.

Ministre de la Voirie—Minister of Roads: Bouchard, Hon. T. D., \$8,000.

Trésorier de la province—Provincial Treasurer: Mathewson, Hon. J. A., \$8,000.

Ministre des Affaires Municipales, Industrie et Commerce—Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce: Drouin, Hon. O., \$8,000.

Procureur Général—Attorney General: Girouard, Hon. W., \$1,333.32; Casgrain, Hon. L., \$6,444.38.

Ministre du Travail et des Mines—Minister of Labor and of Mines: Rochette, Hon. E., \$8,000.

Ministre de la Santé et du Bien-être Social—Minister of Health and Social Welfare: Groulx, Hon. H., \$8,000.

Ministre des Travaux Publics—Minister of Public Works: Dansereau, Hon. G. E., \$3,244.41.

Ministre des Terres et Forêts—Minister of Lands and Forests: Côté, Hon. P. E., \$4,333.29; Hamel, Hon. W., \$3,244.41.

Secrétaire de la province—Provincial Secretary; Perrier, Hon. H., \$8,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries—Minister of Game and of Fisheries: Bienvenue, Hon. V., \$3,244.41.

Ministre de la Colonisation—Minister of Colonization: Bastien, Hon. C., \$2,244.42.

(Total, \$86,088.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$86,088.08).

Service civil—Civil Service

Crédit No 40—Vote No. 40

| | | |
|---|---|----------------------|
| Conseil Exécutif | Executive Council..... | 51,296.90 |
| Service d'Inspection, de Vérification et de Comptabilité..... | Inspection, Audit and Accounting Service..... | 17,133.01 |
| Bureau du Tourisme..... | Tourist Traffic Bureau..... | 39,270.04 |
| Service des Achats..... | Purchasing Service..... | 23,718.77 |
| Service des Impressions..... | Printing Branch..... | 30,395.00 |
| Service de Ciné-photographie..... | Cine-Photography Branch..... | 23,017.92 |
| | | <u>\$ 184,831.64</u> |

Conseil Exécutif—Executive Council (\$51,296.90)

Traitements—Salaries (\$49,334.90) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (b) (\$1,962.00): Greffier du Conseil Exécutif—Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$6,000. Chef de Cabinet et officier spécial—Chief of Prime Minister's Cabinet and special officer: LaRue, A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Beaulieu, L., \$1,800; Beaupré, E., \$1,175; Carrier, R., \$1,175; Charland, J., \$500; Couture, J., \$4,000; de Lottinville, H., \$1,750; Gaudet, R., \$1,500; Gervais, L., (traitement partiel—part salary) \$1,333.28; Gilbert, S., \$1,600; Jacques,

A. R., \$1,266.64; Jalbert, L., \$1,162; Lamontagne, P. A., \$1,800, \$486; LaRichelière, C., \$3,000, \$200; Larivière, Germaine, (traitement partiel—part salary) \$400; Learmonth, W., \$3,500; Lemelin, P., \$1,800, \$464; Morin, P., (b) \$110; Paquet, A., (traitement partiel—part salary) \$1,575; Poliquin, G., \$3,250; St-Pierre, G., (b) \$195; Tanguay, D., \$1,800, \$507; Vézina, P., \$2,925; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements—salaries, \$49,335.92, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.02, \$49,334.90).

**Service d'Inspection, de Vérification et de Comptabilité—
Inspection, Audit and Accounting Service (\$17,133.01)**

Traitements—Salaries (\$16,733.01) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$400.00): Bolduc, L., \$2,733.25, \$400; LaRue, L., \$3,600; Montreuil, A., (Ass't Insp. Gén'l), \$4,000; Tremblay, G. E., \$3,200; Vézina, J. A., \$3,200. (Total: traitements—salaries, \$16,733.25, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$16,733.01).

Bureau du Tourisme—Tourist Traffic Bureau (\$39,270.04)

Traitements—Salaries: Arcand, L., \$1,000; Beaulieu, Laurena, \$1,000; Bérubé, R., \$1,400; Boucher, M., \$1,600, Chevalier, W., \$375; Coulombe, B., \$900; Demers, A., \$1,133.18; Dumont, G., \$816.62; Fortier, A., \$366.64; Hamel, J. A., \$1,800; Hébert, M., \$5,000; Lavoie, H., \$2,266.53; MacKay, O. A., \$1,000; Marquis, C. H., \$466.64; Marquis, G., \$2,200; Mathieu, G., \$1,381.92; Nadeau, A., \$1,600; O'Neill, G., \$2,016.52; Patenaude, R., \$2,000; Péliisson, G., \$287.32; Pépin, E., \$1,266.76; Pothier, G., \$1,866.64; Proulx, C., \$1,266.64; Renaud, J. B., \$2,233.19; Roberts, G., \$1,800; Tombs, L. C., (traitement partiel—part salary) \$1,875; Tremblay, A., (traitement partiel—part salary) \$316.64; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$39,271.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$39,270.04).

Service des Achats—Purchasing Service (\$23,718.77)

Traitements—Salaries: Brassard, C., \$1,475; Bruneau, E., \$1,200; Cloutier, C. D., \$1,075; Couture, P., \$1,008.48; Dion, E., \$1,150; Dumont, P., \$1,125; Garneau, J., \$2,400; Hardy, A., \$3,000; Harvey, P. E., \$1,150; Lefrançois, N., \$875; Lemieux, J., \$1,200; Marier, R., \$1,075; Paul, J. A., \$5,000; Riverin, M., \$1,000; Tremblay, A., (traitement partiel—part salary) \$950; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$23,719.48, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.71, \$23,718.77).

Service des Impressions—Printing Branch (\$30,395.00)

Traitements—Salaries: Bélanger, A., \$1,200; Bergevin, Alice, (traitement partiel—part salary) \$675; Brown, E., \$1,550; Fiset, H., \$1,075; Fortin, R., \$958.18; Gagnon, H., \$1,075; Gariépy, R., \$1,000; Goodyer, E., (traitement partiel—part salary) \$1,350; Hébert, J. C., \$1,712.34; Joncas, T., \$1,100; Lachance, C., \$1,075; Lapointe, A., \$1,575; LaRue, M., \$2,300; Marcotte, Gabrielle, \$1,075; Martineau, G., \$1,550; Mercure, L., \$1,200; Myrand, V. de P., \$1,200; Ouellet, A., \$2,925; Paradis, F., \$1,000; Petitclerc, H., \$1,075; Roy, G., \$1,575; Therrien, R., \$1,950; Turcotte, J., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total, \$30,396.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.52, \$30,395.00).

Service de Ciné-photographie—Cine-Photography Branch (\$23,017.92)

Traitements—Salaries: Bazin, N., \$1,200; Bériau, P., \$1,500; Camirand, L., \$1,200; Carpentier, P., \$1,950; Dion, A., (traitement partiel—part salary) \$1,050; Dion, J. E., \$2,350; Létourneau, G., \$1,200; Montgrain, M., \$1,750; Morin, J., \$2,925; Noël, G. R., \$1,950; Proulx, A., \$1,600; Soucy, J. P., \$1,600; Thibault, A., \$1,466.56; Turgeon, G., (traitement partiel—part salary) \$1,250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$23,018.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$23,017.92).

Dépenses d'administration—Administrative ExpensesCrédit No 41—Vote No. 41

| | | |
|---|--|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,801.47 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 2,321.43 |
| Messageries, télégrammes, télé- phone..... | Express, telegrams, tele- phones..... | 2,482.85 |
| Avance..... | Advance..... | 10.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 733.51 |
| | | 5,547.79 |
| | | <u>\$ 7,349.26</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,801.47): Beaulieu, L., \$53.51; Couture, J., \$106.30; LaRue, A., \$703.08; Paul, J. A., \$867.25; Poliquin, G., \$71.33.

Divers—Miscellaneous (\$5,547.79): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$10; Baillargeon Express, \$120.45; Can. Nat. Telegraphs, \$278.29; Can. Pac. Railway, \$154.22; Chassé, E., \$355; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$1,743.36; Frais de poste—postage, \$2,321.43; McKenna, H. W., \$271.13; Shérif de Montréal, \$221.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$72.50.

**Ministres sans portefeuille et secrétaires—
Ministers without Portfolio and secretaries (\$16,520.04)**

Crédit No 42—Vote No. 42

Indemnité des ministres et traitement des secrétaires—Ministers' indemnity and secretaries' salary (\$16,276.00) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$166.72):** Bastien, Hon. C., \$1,783.34; Brais, Hon. P., \$1,250, \$76.72; Casgrain, Hon. L., \$583.33; Casgrain, Hon. P., \$1,216.66; Connors, Hon. F. L., \$3,000; d'Amato, A. D., \$300; Dansereau, Hon. G. E., \$1,783.34; Hamel, Hon. W., \$1,783.34, \$90; Lavigne, Jacqueline, \$291; Ouellet, Albertine, \$275; Ouellet, Eliane, \$168.33; Renault, Hon. H., \$1,216.66; Thisdel, Hon. L. J., \$2,625.

Téléphone: Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$77.32.

Bureau du Lieutenant-Gouverneur—Lieutenant-Governor's OfficeCrédit No 43—Vote No. 43

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 17,004.64 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,171.90 |
| Réceptions du gouvernement..... | Government receptions..... | 11,490.87 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 275.00 |
| Messageries, télégrammes, télé- phone, etc..... | Express, telegrams, tele- phones, etc..... | 908.81 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,924.11 |
| | | 4,107.92 |
| | | <u>\$ 33,775.33</u> |

Traitements—Salaries (\$17,004.64) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,171.90):** Béland, L., \$1,500; Bilodeau, A., \$200; Brousseau, Lt. Col. J. D., A.D.C., \$300; Denis, J. L., \$140; Duchesne, G., \$140; Duval, R., \$830; Fages, Lt. Col. C. A., A.D.C., \$250; Ferry, R., \$990; Fugère, Irène, \$1,399; Girard, A., \$1,070; Lachance, A., \$1,060; Maheux, Abbé A., \$400; Monnier, G., \$105; Pacaud, L. P., \$1,400; Papineau, Lt. Col. D. B., A.D.C., \$4,000, \$1,096.95; Paquin, L. J., \$3,200, \$74.95; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$17,005.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$17,004.64).

Réceptions du gouvernement—Government receptions (\$11,490.87): Béland, L., \$839.87; Papineau, Lt. Col. D. B., A.D.C., \$10,490; Rinfret, Lt. Col. T., \$136; Royal 22ième Régiment, \$25.

Divers—Miscellaneous (\$4,107.92): Chicoine, J. A., \$125.50; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$766.79; Frais de poste—postage, \$275; Lamond, C. & Fils, \$328.75; Papineau, Lt. Col. D. B., A.D.C., \$980.35; Raymond, Binet & Cie, \$367.44; Scully, W. Ltd., \$149.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,114.46.

Bureau du Tourisme—Tourist Traffic Bureau

Crédit No 44—Vote No. 44

| | | |
|--|---|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 29,802.82 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 11,445.63 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 161.65 |
| Brochures touristiques..... | Publication of pamphlets..... | 15,001.71 |
| Messageries, téléphone, télégrammes, etc..... | Express, telephones, telegrams, etc... .. | 4,772.52 |
| Subventions..... | Grants..... | 19,848.00 |
| Photographies et films touristiques.. | Photos and films..... | 7,062.40 |
| Publicité..... | Publicity..... | 155,057.67 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Loyer, bureau à New York..... | Rent, New York office..... | 2,500.00 |
| Change..... | Exchange..... | 1,315.58 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,296.85 |
| Menues dépenses de bureau..... | Petty office expenses... .. | 1,283.41 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,801.93 |
| | | 9,197.77 |
| | | 252,350.17 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution de la Cité de Québec aux dépenses du bureau de la rue Ste-Anne..... | Contribution by City of Quebec towards expenses of St. Ann Street bureau..... | 3,000.00 |
| | | \$ 249,350.17 |

Traitements—Salaries (\$29,802.82) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$11,445.63) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$161.65): Aubut, G., \$750, \$375.52; Beaudry, C., \$498; Bérubé, Rémi, \$450, \$131.15; Bérubé, Robert, (c) \$104.40; Book-Cadillac Hotel, (b) \$283.71; Boulanger, J., \$1,266.64; Cantin, R., \$1,466.56; Denaault, J. M., \$1,562.40, \$149.64; Desgagnés, O., \$675, \$337.40; Fortier, Annette, \$733.28, (c) \$19; Fournier, W. A., \$3,000, \$1,875.62; Gauthier, J., \$1,400; Hébert, M., (b) \$1,269.45; Hôtel Abbey, (b) \$297.76; Hôtel Lincoln, (b) \$282.94; Hôtel Mont-Royal, (b) \$227.73; Jobin, G., \$1,066.55; Jodoin, Irène, \$1,200, \$13.15; Lambert, M., \$1,600, \$260; Lapointe, G., \$1,200; Lavoie, H., (b) \$1,296.24; Leclerc, S., \$1,200, \$260; MacKay, Mme A., \$1,000, \$165.63; Nolin, C., \$1,200; Paré, L., \$2,400; Pépin, E., (b) \$318.13; Picard, Mme M., \$1,200; Roberts, L., (b) \$2,227.15; Samson, F., \$25; Sifton, R., \$150, \$226.51; Souey, H., \$1,800, \$321.93; Tombs, L. C., (traitement partiel—part salary) \$2,625, \$32.15; Tremblay, A., (b) \$287.02; Tremblay, I., \$229.15; Verville, T., \$1,066.56; Windsor Hotel, (b) \$150.11; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (b) \$656.69, (c) \$38.25. (Total: traitements—salaries, \$29,803.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$29,802.82).

Brochures touristiques—Publication of pamphlets (\$15,001.71): Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$12,602.87; Comité Missionnaire du 3ième Centenaire de Montréal, \$1,910.74; Federated Press, \$283.10; Le Soleil, \$180; Masselotte, A., \$25.

Messageries, téléphone, télégrammes, etc.—Express, telephones, telegrams, etc. (\$4,772.52): Bell Telephone Co., \$668.25; Can. Nat. Express, \$522.43; Can. Pac. Express, \$287.23; Can. Pac. Railway, \$148.60; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$1,360.55; New York Telephone Co., \$228.98; Paquet, J. E., \$967.18; Rockefeller Center, \$268.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$320.42.

Subventions—Grants (\$19,848.00): Ass'n des Sports d'Hiver de Québec, \$1,000; Ass'n Sportive de la Rivière-du-Loup, \$500; Bureau Municipal du Tourisme, Sherbrooke, \$500; Club de Baseball Athlétiques de Québec, \$100; Club Rotary de Québec, \$500; Comité Historique de Ste-Émilien de Desbiens, \$1,000; Comm. des Guides Historiques de Québec, \$500; Cox, L., \$300; École du Tourisme, \$630; Gobeil, Rév. D. A., \$500; Hillcrest Ski Club, \$100; Laurentian Resorts Ass'n., \$3,000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$1,000; Moir, D. J., \$115; Montreal

Tourist & Convention Bureau, \$1,500; Syndicat d'Initiative Beauce-Frontenac, \$500; Syndicat d'Initiative de Charlevoix-Saguenay, \$1,000; Syndicat d'Initiative de Gaspé, \$1,000; Syndicat d'Initiative de la Mauricie, \$750; Syndicat d'Initiative de Témiscouata, \$1,000; Syndicat d'Initiative Saguenay-Lac St-Jean, \$1,500; Travelaide Bureau, \$1,000; Tremblay, A. H., \$135; Union Can. des Raquetteurs, \$1,000; Wade, D., \$100; Wiggs, H., \$220; Wilson, P., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$298.

Photographies et films touristiques—Photos and films (\$7,062.40): Associated Screen News, \$2,713; Ass'n Missionnaire de Marie-Immaculée, \$680; Bédard, G., \$325; Désilets, E. L., \$224; Létourneau, S., \$200; Proulx, Abbé M., \$2,200; Soucy, P. H., \$182.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$538.

Publicité—Publicity (\$155,057.67): Agence Can. de Publicité, \$96,260.86; American Automobile Ass'n., \$2,400; Ask Mr. Foster Travel Service, \$500; Assn des Chefs de Police du Canada, \$100; Automobile Legal Ass'n., \$200; Bettinger, H., \$450; Boston Herald Traveler, \$1,000; Canada Steamship Lines, \$2,592; Can. Geographical Society, \$1,200; Cie de Publ. du Canada, \$135; Cie de Publ. La Presse, \$288; Civil Service Federation of Canada, \$100; Club Automobile de Québec, \$400; Essex County Automobile Club, \$100; Gibbons, J. J., \$13,207.41; Hamilton Wright Organization, \$19,425; International Publ. Co., \$500; Keystone Automobile Club, \$382.20; Le Rosaire, \$100; Macy, New York, \$3,330; Montreal Herald, \$200; Montreal Star, \$3,819.30; National Survey, \$240; Progrès de Hull, \$300; Publicité Anglo-Canadienne, \$200; Quebec Railway, Light & Power Co., \$854.15; Rose de Dollard, \$100; Sterling Advertising Agency, \$5,546.25; The Gazette, \$112.50; Universal Travel Ass'n., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$915.

Divers—Miscellaneous (\$9,197.77): Boulanger, C., \$382.46; Can. Press Clipping Service, \$227.31; Club Automobile de Québec, \$240; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$387.35; Dépt des Aff. Municipales, Ind. et Commerce—Dept. of Municipal Affairs, Trade and Commerce, \$2,500; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$1,315.58; Fournier, W. A., \$1,121.77; Frais de poste—postage, \$1,296.85; Iacurto, F., \$400; Masselotte, A., \$375; Patenaude, R., \$161.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$789.81.

Service des Achats—Purchasing Service

Crédits No 45 et Suppl. No 2—Votes No. 45 and Suppl. No. 2

| | | |
|--|--|----------------------|
| Affaires Municipales, Industrie et Commerce..... | Municipal Affairs, Trade and Commerce..... | 52,559.84 |
| Agriculture..... | Agriculture..... | 134,594.53 |
| Bureau de Rec. Économique..... | Economic Reconstruction Board..... | 255.43 |
| Chasse..... | Game..... | 19,010.83 |
| Colonisation..... | Colonization..... | 25,444.03 |
| Conseil Exécutif..... | Executive Council..... | 22,588.08 |
| Instruction Publique..... | Education..... | 23,579.02 |
| Mines..... | Mines..... | 19,800.74 |
| Pêcheries..... | Fisheries..... | 9,159.93 |
| Procureur Général..... | Attorney General..... | 91,532.83 |
| Santé et Bien-être Social..... | Health and Social Welfare..... | 50,998.65 |
| Secrétaire de la Province..... | Provincial Secretary..... | 10,314.69 |
| Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... | 69,680.91 |
| Travail..... | Labor..... | 78,743.78 |
| Travaux Publics..... | Public Works..... | 17,484.70 |
| Trésor..... (*) | Treasury..... | 67,052.79 |
| Voirie..... | Roads..... | 52,005.09 |
| | | \$ 744,805.87 |

Distribution suivant la nature de la dépense:

Abonnements et achat de livres...
Annonces et publicité.....
Fournitures de bureau et papeterie.....

Distributed according to nature of expense:

Subscriptions and purchase of books 43,462.56
Advertising and publicity..... 88,404.87
Office requisites and stationery.... 222,629.87

A reporter—Carried forward..... 354,497.30

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Reporté—Brought forward | 354,497.30 |
| Impression, reliure, etc. | Printing, binding, etc. |
| | 404,838.87 |
| | 759,336.17 |
| Moins recettes | Less receipts |
| | 14,530.30 |
| | <u>\$ 744,805.87</u> |

**Affaires Municipales, Industrie et Commerce—
Municipal Affairs, Trade and Commerce (\$52,559.84)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,781.74): Dun & Bradstreet of Canada, \$210; Librairie d'Action Canadienne-Française, \$343.87; Towner, J. A., \$192; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,035.87.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,021.48): Ass'n des Marchands Détaillants, \$100; Cie des Publ. Provinciales, \$100; L'Autorité, \$100; MacLean Publ. Co., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$571.48.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$4,803.28): Boily, L., \$132.38; Canadian Freight Ass'n., \$107.45; Cie Ronéo, \$100.45; Int. Business Machines, \$1,986.55; Librairie Langlais, \$249.43; Librairie Vachon, \$167.33; National Cash Register, \$116.41; Papeterie Champlain, \$200; Papeterie de Québec, \$776.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$967.05.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$44,953.34): Action Catholique, \$720; Blank & Stoller, \$142.50; Charrier & Dugal, \$1,281.50; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$160; Clermont, J., \$384.60; Crain Printers, \$1,605.22; Dominion Blank Book Co., \$364.30; Dominion Loose Leaf Co., \$108; Dorion, C. A. & Fils, \$103.80; Éditions LeRoy-Audy, \$8,107.53; Imprimerie Économique, \$219.50; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$115.40; Jobin & Lemieux, \$1,121.04; Joubert, C., \$120; Laliberté & Frère, \$906; Le Canada, \$1,445.15; Leduc & Vézina, \$424.10; L'Éclaireur, \$3,420; Le Quotidien, \$750; Le Soleil, \$13,377.53; Papeterie de Québec, \$1,296.42; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$124; Provincial Publ. Co., \$1,075; Robitaille, E., \$377.53; Tremblay, E., \$2,195; Trudel, P., \$4,684.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$324.90.

Agriculture (\$129,804.44)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$5,420.86): Ass'n des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$100; Breeder Publications, \$116.26; Conseil Supérieur de la Coopération, \$317.50; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$473.24; Éditions des Bois-Francis, \$134.40; Granger Frères, \$235.45; Institute of Industrial Arts, \$225; MacDonald College Journal, \$631; Montreal Daily Star, \$202; Renouf Publ. Co., \$401.95; Revues Desjardins, \$153.90; Terre de Chez-Nous, \$729.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,700.41.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$48,064.31): Action Catholique, \$916.63; Ass'n des Employés Civils, \$113; Bériau, O. A., \$682.83; Bossé, L., \$100; Bulletin des Agriculteurs, \$12,062.45; Canadian Labor Press, \$100; Cie de Publ. Rurale, \$16,616.84; Clément, C. E., \$100; Delorme, N., \$150; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, \$500; Éditions Marquis, \$1,946.50; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$100; Institut Agricole d'Oka, \$117.18; L'Abeille & L'Érable, \$300; L'Aiglon, \$391.45; La Ferme, \$1,109.14; L'Autorité, \$100; Le Canada, \$100; Lespérance, R., \$115; Macdonald College Journal, \$3,800.85; MacLean Publ. Co., \$225; Montreal Star, \$240; Ottawa Citizen, \$100; Parent, N., \$100; Paysana, \$2,500; Publ. Françaises Commerciales, \$944.35; Québec Laitier, \$150; Radiophonie Rurale Française, \$1,250; Richard, J. L., \$260; Société Radio-Canada, \$1,250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,623.09.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$22,534.09): Allard & Robitaille, \$194.64; Amyot, J. & Fils, \$440.16; Aubé, Louis, \$374.71; Aubé, Lucien, \$565.58; Bégin & Bégin, \$587.93; Boily, L., \$366.20; Brière, J. P., \$150.80; Burroughs Adding Machine Ltd., \$333.55; Canadian Postage Meters and Machines, \$126.70; Cie Ronéo, \$258; Coop. Fédérée de Québec, \$269.89; Copeland-Chatterson, \$505.24; Dominion Blank Book Co., \$127.85; Dussault & Hardy, \$262.25; Gendron, D. & Fils, \$196.29; Guay & Frère, \$126; Hinde & Dauch Paper Co., \$224.90; Hughes Owens Co., \$1,316.73; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$419.21; Keuffel & Esser, \$470.91; Labrecque, C. A., \$230.40; Lacouline, E., \$2,633.69; Librairie Langlais, \$602.88; Librairie Nationale, \$291.80; Librairie Vachon, \$681.25; Maheux, J. G., \$192.99; Mercier, J. V., \$258.71; Morency, J. L., \$210; Morisset Frère, \$254.29; National Cash Register Co., \$2,731.94; National Typewriter Exchange, \$103.80; Papeterie Champlain,

\$870; Papeterie Commerciale, \$986.64; Papeterie de Lévis, \$359.38; Papeterie de Québec, \$921.66; Papeterie Économique, \$365.18; Poitras, G., \$438.02; Remington Rand Ltd., \$162.61; Robitaille, E., \$628.10; Service Général, \$413.50; Shipping Containers, \$251.81; Starr Business Machines, \$209.30; Wilson, J. C., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,318.60.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$53,785.18): Action Catholique, \$12,845.82; Bégin Enrg., \$732.85; Body, A., \$500.75; Butler, R., \$2,540; Charrier & Dugal, \$4,903.25; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$550.20; Cie d'Impressions Richelieu, \$1,375; Clermont, J., \$729.67; Coudé Frères, \$273; Dominion Blank Book Co., \$4,506.93; Dorion, C. A. & Fils, \$506.70; Duchesne, J. E., \$500; Garneau & Drapeau, \$191; Gilmour, J. T. & Co., \$1,112; Herald Press, \$3,790.26; Industrial & Educational Publ. Co., \$827.54; Jobin & Lemieux, \$244.80; L'Éclaireur, \$895.03; Leduc & Vézina, \$551.85; Lemieux, J. P., \$131.18; Le Quotidien, \$1,250; Le Soleil, \$2,776.15; Lithographie du St-Laurent, \$120.18; Mercury Press, \$440.50; Mono Ltd., \$276.04; Montreal Envelope Co., \$617.57; Office Specialty Mfg. Co., \$227.12; Photogravure Artistique, \$1,467.01; Photogravure Nationale, \$558.06; Quebec Chronicle-Telegraph, \$822.80; Quebec Engraving Co., \$335.78; Semaine Commerciale, \$3,122.50; Southam Press, \$1,335.20; Tremblay & Dion, \$1,752.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$975.94.

Agriculture

Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau (\$4,790.09)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.90.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,728.23): Boily, L., \$373.30; Canadian Postage Meters & Machines, \$163.80; Kerr-Ellams Office Appliance, \$233.23; Librairie Langlais, \$214.01; Librairie Vachon, \$369.80; Papeterie Champlain, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$274.09.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$3,017.96): Comptoir National, \$383.32; Crain Printers, \$673.60; Dorion, C. A. & Fils, \$208.85; Le Soleil, \$661.80; Lithographie du St-Laurent, \$430.47; Papeterie de Québec, \$294.27; Poitras, G., \$176.50; Turgeon, M., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$84.15.

Bureau de Reconstruction Économique—Economic Reconstruction Board (\$255.43)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Québec & Lévis Adresses, \$8.64.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$246.79): Office Specialty Mfg. Co., \$159.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.70.

Chasse—Game (\$19,010.83)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$949.83): Alain, L., \$192; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$757.83.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$214.00): Publ. Françaises Commerciales, \$114; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,160.29): Boily, L., \$348.06; Clément & Clément, \$214; Dussault & Hardy, \$118.39; Gestetner, D. (Canada), \$179.34; Keuffel & Esser, \$126.29; Librairie Langlais, \$530.36; Librairie Vachon, \$151.33; National Cash Register Co., \$2,507.94; Robitaille, E., \$321.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$663.23.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$12,686.71): Action Catholique, \$773; Bouchard, A. E., \$316.50; Bujold, Raymonde, \$100; Charrier & Dugal, \$1,199.20; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$6,657.40; Éditions Marquis, \$143.55; Imprimerie Économique, \$289.65; Jobin & Lemieux, \$205.65; L'Aiglon, \$115; Laliberté & Frère, \$481.60; L'Éclaireur, \$641; Le Soleil, \$637; Montreal Envelope Co., \$138.34; Robitaille, E., \$252.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$735.94.

Colonisation—Colonization (\$25,444.03)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$807.84): Alain, L., \$120; Forêt Québécoise, \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$562.84.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$469.40): L'Autorité, \$100; Le Canada, \$100; Montreal Herald, \$140; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$129.40.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$11,986.51): Allard & Robitaille, \$450.28; Amyot, J. & Fils, \$1,433.03; Bégin & Bégin, \$167.90; Boily, L., \$494.76; Burroughs Adding Machine Co., \$369.01; Dussault & Hardy, \$890.77; Ford, J. & Co., \$116.33; Gendron, D. & Fils, \$290; Granger Frères, \$104.49; Hughes Owens Co., \$220.96; Jobin & Lemieux, \$801; Keuffel & Esser, \$1,484.28; Lacouline, E., \$127; Librairie Beauchemin, \$197.68; Librairie Langlais, \$310.22; Librairie Nationale, \$986.14; Librairie Vachon, \$394.60; Marcotte, E., \$294.82; Morissette Frère, \$470.84; National Cash Register Co., \$137.10; Papeterie Champlain, \$600; Papeterie de Québec, \$119.70; Robitaille, E., \$814.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$711.20.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$12,180.28): Action Catholique, \$521.50; Bégin, J. M., \$157.68; Bouchard, A. E., \$1,037.01; Carrier & Desrosiers, \$233; Charrier & Dugal, \$166.50; Crain Printers, \$149.42; Dominion Blank Book Co., \$1,748.33; Gaboury, L., \$120.86; Garneau & Drapeau, \$1,015; Granger Frères, \$542.50; Imprimerie E. Boissinot, \$291; Imprimerie Champlain, \$271.25; Imprimerie Économique, \$490; La Tribune, \$124.50; Leduc & Vézina, \$325.39; Le Quotidien, \$482.50; Lithographie du St-Laurent, \$696.63; Papeterie de Québec, \$315.27; Quebec Chronicle-Telegraph, \$1,654.86; Quebec Engraving Co., \$205.95; Robitaille, E., \$495.99; Trudel, P., \$138; Varin Enrg., \$140.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$856.89.

Conseil Exécutif—Executive Council (\$20,436.80)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$3,087.34): Cahiers de l'École des Sciences Sociales, \$184; Canada's War in the Air, \$720; Canadian Ass'n of Tourist and Publicity Bureaus, \$100; Éditions Marquis, \$227.50; Librairie Garneau, \$122.42; Librairie Langlais, \$149.53; Progrès du Saguenay, \$192.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,390.96.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$8,795.45): Agence Canadienne de Publicité, \$1,104; Aide à la Russie, \$250; Bigaouette, A. S., \$100; Canada's War in the Air, \$1,180; Canadian Business, \$200; Canadian Jewish Chronicle, \$200; Canadian Jewish Review, \$220; Cie de Publ. Le Nouvelliste, \$150; Cie de Publ. Mont-Royal, \$300; Cie des Publ. Provinciales, \$100; Financial Times, \$600; Huntingdon Gleaner, \$100; Journal Alouette, \$300; Journal Le Tramway, \$100; La Patrie, \$250; L'Autorité, \$100; L'Événement-Journal, \$100; Librairie Beauchemin, \$1,200; MacLean Publ. Co., \$210; Ottawa Evening Citizen, \$100; Progrès de Hull, \$125; Skinner, Thomas of Canada, \$375; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$200; The Gazette, \$300; Voltigeurs de Québec, \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$821.45.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,444.36): Amyot, J. & Fils, \$299.61; Boily, L., \$317.52; Bouchard, J. A. Y., \$134.40; Burroughs Adding Machine, \$600.45; Lacouline, E., \$129.68; Librairie Langlais, \$605.03; Librairie Vachon, \$218.49; Moore, T. J. & Co., \$209.17; Office Specialty Mfg. Co., \$194.77; Robitaille, E., \$127.55; Turgeon, M., \$164.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$443.22.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$5,109.65): Action Catholique, \$572.75; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$256.33; Courrier de Limoilou, \$168.50; Dominion Blank Book Co., \$256.99; Imprimerie E. Boissinot, \$118.70; Jobin & Lemieux, \$719.40; L'Heureux, E., \$510.68; Montreal Envelope Co., \$336.40; Office Specialty Mfg. Co., \$173.07; Quebec Engraving Co., \$1,715.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$281.33.

Conseil Exécutif—Executive Council

Bureau du Lieutenant-Gouverneur—Lieutenant-Governor's Office (\$2,151.28)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$758.16): Granger Frères, \$131.95; Ouimet, R., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$476.21.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$17.88.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$426.01): Amyot, J. & Fils, \$186.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$239.06.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$949.23): Quebec Engraving Co., \$814.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$134.70.

Instruction Publique—Education (\$23,579.02)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$402.81.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.05.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,685.85): Barnabé & Fils, \$450; Boily, L., \$786.28; Brière, J. P., \$264.98; Cie Ronéo, \$749.37; Clément & Clément, \$239.32; Copeland-Chatterson, \$192.55; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$565.25; Librairie Langlais, \$163.76; Librairie Vachon, \$197.04; Morissette Frère, \$842.72; Papeterie Champlain, \$220; Papeterie de Québec, \$192.18; Papeterie Économique, \$301.19; St-Jean, O., \$158.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$362.81.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$17,458.31): Caron, Mme J., \$192; Carrier & Desrosiers, \$1,850.50; Comptoir National, \$764.86; Courrier de Limoilou, \$422.60; Dominion Blank Book Co., \$110.17; Dorion, C. A. & Fils, \$196.80; Drouin, J. P. R., \$433.82; Emond, J. A., \$171.70; Garneau & Drapeau, \$552; Imprimerie E. Boissinot, \$272; Imprimerie Champlain, \$435; Imprimerie Économique, \$182; Le Quotidien, \$5,610.33; Mercier, J. V., \$577.08; Moore, T. J. & Co., \$2,671.46; Quebec Blue Print Reg'd., \$159; Quebec Chronicle-Telegraph, \$125.25; Quebec Engraving Co., \$281.23; Robitaille, E., \$142.25; Semaine Commerciale, \$1,139.10; Tremblay, E., \$269; Turgeon, M., \$232.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$667.66.

Mines (\$19,800.74)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$905.56): Canadian Institute of Mining and Metallurgy, \$127; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$778.56.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,937.01): Canadian Mining Journal, \$261; Financial Times, \$100; Le Canada, \$205; MacLean Publ. Co., \$509.90; Ottawa Citizen, \$100; Quebec Miner, \$200; Robitaille, E., \$242.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$319.05.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$6,149.90): Allard & Robitaille, \$192.19; Aubé, Louis, \$212.42; Bégin & Bégin, \$247.01; Boily, L., \$455.30; Bouchard, A. E., \$151.19; Clément & Clément, \$501.70; Keuffel & Esser, \$1,638.91; Librairie Vachon, \$124.47; Montminy, C., \$365.67; Morisset, A., \$1,165.92; Northern Miner, \$167.76; Wilson, J. C., \$196.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$730.42.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$10,808.27): Bégin Engr., \$122; Bergeron & Charrier, \$256.50; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$2,945.33; Dominion Blank Book Co., \$329.98; Emond, J. A., \$148.50; Federated Press, \$313.20; Impressions & Papeterie de Montréal, \$1,760.06; Le Canada, \$2,979.70; Le Soleil, \$138; Photogravure Artistique, \$104.12; Tremblay & Dion, \$915.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$795.38.

Pêcheries—Fisheries (\$9,159.93)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$243.48.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$3,123.79): Canadian Fisherman, \$570.65; Canadian Jewish Review, \$180; Laval Médical, \$250; MacLean Publ. Co., \$456.50; National Business Publications, \$170; Publ. Françaises Commerciales, \$913.81; Vie au Grand Air, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$482.83.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,191.01): Aubé, Lucien, \$152.78; Boily, L., \$127.63; Clément & Clément, \$165; Lacouline, E., \$231.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$514.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$4,601.65): Bouchard, A. E., \$312.21; Charrier & Dugal, \$829.50; Clermont, J., \$234; Courrier de Limoilou, \$234; Dorion, C. A. & Fils, \$103.26; Emond, J. A., \$107; Imprimerie Économique, \$390; Imprimerie St-Joseph, \$205; Le Quotidien, \$897; Morisset, A., \$220.37; Quebec Chronicle-Telegraph, \$127; Quebec Engraving Co., \$208.86; Robitaille, E., \$150.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$582.95.

Procureur Général—Attorney General (\$91,532.83)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$17,023.76): Barreau de la Province de Québec, \$13,518; Belleau, Abbé J., \$100; Canada Law Book Co., \$289.-

76; Carswell Co., \$210.11; Credit Guide, \$144.50; De Boo, R., \$199.02; Dun & Bradstreet of Canada, \$152.50; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$105.60; Kingsland Co., \$126; Lovell, J. & Son, \$561.25; Québec & Lévis Adresses, \$181.44; Wilson & Lafleur, \$378.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,057.37.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$149.40): Barreau de la Province de Québec, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.40.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$36,696.17): Allard & Robitaille, \$198.26; Archambault, J. A., \$300; Authier, P. D., \$141.95; Bégin & Bégin, \$152.52; Boily, L., \$211.76; Bonneau & Frère, \$137.42; Boulais, J. A., \$110.50; Cash Register Agencies, \$181.23; Cie d'Imprimerie Perrault, \$230.73; Clarke & Clarke, \$1,319.50; Clermont, J., \$607.75; Davidson, P., \$1,235.41; Dawson Bros., \$838.85; Dawson, C. F. Co., \$220.10; Descôteaux, J., \$221.69; Doucet, E., \$831.45; Drouin, J. P. R., \$172.80; Dussault & Hardy, \$1,086.63; Eastman Photographic Materials, \$1,399.61; Gestetner, D. (Canada), \$414.47; Granger Frères, \$3,362.79; Int. Business Machines, \$759.38; Jobin & Lemieux, \$115.12; Lacouline, E., \$128.78; Librairie Beauchemin, \$7,418.79; Librairie Langlais, \$535.71; Librairie Fernand Pilon, \$1,322.18; Librairie Vachon, \$643.77; Morisset, A., \$504.70; Morissette Frère, \$347.98; National Cash Register, \$100.47; Northern Electric Co., \$303.48; Office Machine & Equipment Co., \$303.95; Papeterie Champlain, \$153.27; Papeterie Commerciale, \$2,065.63; Papeterie de Lévis, \$484.04; Papeterie de Montréal, \$1,037.80; Papeterie de Québec, \$1,919.15; Papeterie Économique, \$757.03; Pitman, Sir Isaac & Sons, \$165.89; Robitaille, E., \$2,001.15; Underwood Elliott Fisher, \$491.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,761.17.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$37,663.50): Action Catholique, \$1,242.92; Agences de Spécialités, \$226.62; Bégin Enrg., \$125; Canada Français (St-Jean), \$120; Charrier & Dugal, \$2,113.87; Cie d'Imprimerie Perrault, \$4,635.76; de Lamirande, J. B. R., \$320.80; Descôteaux, J., \$505.72; Dominion Blank Book Co., \$1,675.41; Dorion, C. A. & Fils, \$255.15; Gaboury, L., \$110; Granger Frères, \$280.91; Herald Press, \$1,816.45; Imprimerie E. Boissinot, \$386; Imprimerie Commerciale de Chicoutimi, \$400.30; Imprimerie Économique, \$712.75; Imprimerie Formules Provinciales, \$180.17; Imprimerie Provinciale, \$147.90; Imprimerie Royale, \$358.50; Imprimerie du St-Laurent, \$417.25; La Patrie, \$100.50; La Tribune, \$232.05; Leduc & Vézina, \$144.11; Le Quotidien, \$679.70; Le Soleil, \$3,098.50; Librairie Beauchemin, \$1,639; Lithographie du St-Laurent, \$5,537.07; Mercier, J. V., \$575.60; Montreal Embossing Co., \$193.75; Montreal Envelope Co., \$386.57; Morin, J., \$2,464.08; Page Press, \$606.05; Progrès de Hull, \$458.20; Provincial Publ. Co., \$430.12; Quebec Engraving Co., \$931.74; Robitaille, E., \$1,634.40; Southam Press, \$722.49; Villemare Frères, \$956; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$842.09.

Santé et Bien-être Social—Health and Social Welfare (\$50,998.65)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$3,422.30): American Public Health Ass'n, \$660.34; Ass'n Ambulancière St-Jean, \$210; La Garde-Malade, \$100; Lovell, J. & Son, \$200; Vie au Grand Air, \$120; Wilson & Lafleur, \$1,318.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$813.18.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$5,153.75): Action Médicale, \$300; Annuaire Médical, \$500; Ass'n Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$325; Ass'n des Marchands Détaillants du Canada, \$100; Canadian Engineer Publications, \$128; Canadian Jewish Chronicle, \$100; Canadian Militia Journal, \$270; Cie des Publ. Provinciales, \$100; Engineering & Contract Record, \$140; Enseignement Secondaire au Canada, \$100; Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal, \$175; Labour Review, \$175; La Famille, \$275; L'Autorité, \$100; Laval Médical, \$250; Le Canada, \$100; Le Nouvelliste, \$215; Le Pharmacien, \$300; Soldat Canadien, \$125; Union Médicale du Canada, \$600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$775.75.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$13,736.49): Bégin & Bégin, \$170.83; Boily, L., \$1,092.10; Bouchard, A. E., \$1,507.19; Burroughs Adding Machine Ltd., \$207.87; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$154.80; Davidson, P. Reg'd, \$680.31; Dominion Blank Book Co., \$713.31; Drouin, A. & Fils, \$125.61; Dussault & Hardy, \$408.19; Granger Frères, \$1,016.14; Int. Business Machines Co., \$1,260; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$256.50; Lacouline, E., \$781.50; Librairie Langlais, \$425.46; Librairie Vachon, \$293.04; Morissette Frère, \$237.60; Office Specialty Mfg. Co., \$145.09; Papeterie Champlain, \$666; Papeterie de Montréal, \$2,000.08; Papeterie de Québec, \$146.44; Papeterie Économique, \$309.39; Robitaille, E., \$345.94; Wilson, J. C., \$108.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$684.39.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$28,686.11): Aubé, Lucien, \$358.82; Bégin Enrg., \$373.76; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$17,554.58; Cie Ronéo, \$172.50; Courrier de Limoilou, \$1,128.85; Herald Press, \$194.50; Imprimerie E. Boissinot, \$197.30; Imprimerie Économique, \$553.76; L'Aiglon, \$120; Le Canada, \$1,044.60; Leduc & Vézina, \$102.19; Le Soleil, \$4,623.76; Lithographie du St-Laurent, \$1,357.67; Progrès de Hull, \$200;

Remington Rand Ltd., \$104.32; Tremblay, E., \$193; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$406.50.

Secrétaire de la Province—Provincial Secretary (\$10,314.69)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$458.20.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,471.43): Ass'n Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$380; Le Canada, \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$966.43.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$2,561.09): Amyot, J. & Fils, \$170.42; Boily, L., \$282.64; Clément & Clément, \$383.20; École des Hautes Études Commerciales, \$115; Lacouline, E., \$202.87; Librairie Garneau, \$184.32; Librairie Langlais, \$193.43; Librairie Vachon, \$158.63; Robitaille, E., \$136.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$734.51.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$5,823.97): Bouchard, A. E., \$193.20; Drouin, J. P. R., \$111; Emond, J. A., \$152; Herald Press, \$1,000; Imprimerie E. Boissinot, \$143; Imprimerie Champlain, \$403; Imprimerie Économique, \$466.25; Le Quotidien, \$438; Le Soleil, \$571.50; Lithographie du St-Laurent, \$109.65; Montreal Envelope Co., \$186.12; Page Press, \$556.05; Poitras, G., \$176; Quebec Engraving Co., \$400.33; Robitaille, E., \$182.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$735.44.

Terres et Forêts—Lands and Forests (\$69,680.91)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,536.06): Corp. des Mesureurs de Bois de la Province de Québec, \$150; Dun & Bradstreet of Canada, \$140; International Press, \$168; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,078.06.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,265.22): Ass'n des Employés Civils, \$104; Ass'n Forestière Québécoise, \$200; Canada Lumberman, \$120; Le Canada, \$100; Ottawa Citizen, \$100; Pulp and Paper Magazine, \$195; Timber of Canada, \$133.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$312.38.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$22,123.72): Aubé, Louis, \$132.77; Bégin & Bégin, \$526.32; Bernatchez, J. C., \$128.53; Burroughs Adding Machine Ltd., \$110.30; Clément & Clément, \$583.82; Descôteaux, J., \$103.29; Dominion Blank Book Co., \$304.34; Hughes Owens Co., \$2,465.24; Keuffel & Esser, \$6,915.76; Librairie Langlais, \$1,930.21; Librairie Vachon, \$901.34; Montminy, C., \$458.88; Morissette Frère, \$770.21; Office Specialty Mfg Co., \$254.29; Papeterie Champlain, \$1,154.51; Papeterie de Québec, \$347.12; Papeterie Économique, \$185; Robitaille, E., \$4,066.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$785.50.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$44,755.91): Action Catholique, \$1,339.70; Bégin Engr., \$292.75; Bégin, J. M., \$229.95; Carrier & Desrosiers, \$202.75; Charrier & Dugal, \$2,148; Clermont, J., \$104.03; Consolidated Lithograph Mfg Co., \$13,799.65; Courrier de Limoilou, \$262.50; Dorion, C. A. & Fils, \$1,978.48; Dussault & Hardy, \$521.44; Éditions Marquis, \$480; Emond, J. A., \$283.05; Imprimerie Économique, \$1,126; Imprimerie Royale, \$1,248.24; Imprimerie St-Joseph, \$289.51; Imprimerie du St-Laurent, \$104; Imprimerie Vincent, \$503.24; Jobin & Lemieux, \$2,414.39; Laliberté & Frère, \$713; L'Éclaireur, \$657; Leduc & Vézina, \$105; Le Quotidien, \$468; Le Soleil, \$562; Mercier, J. V., \$350; Montreal Envelope Co., \$500.65; Montreal Herald Press, \$1,082.26; Papeterie Économique, \$233.50; Poitras, G., \$270.95; Progrès de Hull, \$162.75; Quebec Engraving Co., \$245.25; Semaine Commerciale, \$558.60; Southam Press, \$555.42; Tremblay & Dion, \$9,696.50; Tremblay, E., \$312.50; Trudel, P., \$692.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$262.20.

Travail—Labor (\$35,581.77)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,512.37): Canadian Engineering Standards Ass'n, \$874.67; Lovell, J. & Son, \$120.92; MacLean Building Reports, \$185; MacLean Publ. Co., \$180; Maison du Livre Français, \$100.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,050.98.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$2,892.02): Canadian Ass'n of Railwaymen, \$120; Canadian Jewish Chronicle, \$200; Canadian Labor Press, \$100; Canadian Unionist, \$120; Courrier de Limoilou, \$840; Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie, \$150; Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal, \$150; Journal Le Tramway, \$135; Ligue Ouvrière Catholique, \$100;

L'Autorité, \$100; Parlons Franc, \$100; Trades and Labor Congress of Canada, \$100; Vie Syndicale, \$225; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$452.02.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$13,206.26): Allard & Robitaille, \$100.30; Amyot, J. & Fils, \$240.91; Aubé, Louis, \$419.42; Bégin & Bégin, \$563.47; Bernatchez, C., \$587.81; Boily, L., \$233.30; Bouchard, A. E., \$114.06; Canada Decalcomania Co., \$621.50; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$235.17; Clément & Clément, \$403.04; Crites & Riddell, \$851.58; Davidson, P., \$605.63; Fortin, J., \$220.67; Granger Frères, \$1,003.13; Labrecque, C. A., \$257.65; Lacouline, E., \$220.30; Librairie Nationale, \$196.23; Librairie Fernand Pilon, \$481.76; Librairie Vachon, \$513.35; Morissette, A., \$1,600.28; Office Specialty Mfg. Co., \$106.23; Papeterie Champlain, \$524; Papeterie Commerciale, \$367.68; Papeterie de Québec, \$360.64; Papeterie Économique, \$171.22; Remington Rand Ltd., \$363.73; Robitaille, E., \$729.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,113.48.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$16,971.12): Bégin Enrg., \$158; Binet, J., \$506.71; Carrier & Desrosiers, \$376.50; Clermont, J., \$145; Courrier de Limoilou, \$133.50; Crites & Riddell, \$657.24; Dominion Blank Book Co., \$150.85; Éditions Marquis, \$1,653.60; Guay & Frères, \$568; Imprimerie de Charlevoix, \$1,062.77; Imprimerie Économique, \$441.50; Imprimerie Provinciale, \$170; Imprimerie Royale, \$1,428.75; Imprimerie St-Joseph, \$181.50; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$121.80; Jobin & Lemieux, \$166.05; La Parole, \$435; Ledue & Vézina, \$180.98; Le Soleil, \$349.50; Mercantile Printing Co., \$250; Mercier, J. V., \$477.75; Montreal Envelope Co., \$248; Morin, J., \$2,334.88; Morisset, A., \$245; Page Press, \$535; Provincial Publ. Co., \$774.48; Quebec Engraving Co., \$726.40; Robitaille, E., \$885.69; Tremblay, E., \$147; Trudel, P., \$927.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$532.17.

Travail—Labor

Commission des Pensions de Vieillesse, y compris l'Assistance aux Aveugles et aux Mères Nécessiteuses—
Old Age Pensions Commission, Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers included
 (\$14,609.52)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.39.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,361.85): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$340.74; Amyot, J. & Fils, \$129.94; Bégin & Bégin, \$1,037; Clément & Clément, \$243.25; Clermont, J., \$485; International Business Machines, \$202.55; Labrecque, C. A., \$142.64; Morisset, A., \$218.98; Remington Rand Ltd., \$138.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$423.44.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$11,136.28): Action Catholique, \$287.50; Comptoir National, \$3,466.41; Crain Printers, \$1,556.20; Emond, J. A., \$215.72; Jobin & Lemieux, \$3,998.58; Le Quotidien, \$420.60; Papeterie Commerciale, \$618.20; Robitaille, E., \$124.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$448.43.

Travail—Labor

Conventions Collectives de Travail—Collective Labor Agreements (\$28,552.49)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.61.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$11,596.70): Action Catholique, \$1,012; Canada Français, \$116.80; La Tribune, \$285.40; Le Canada, \$2,794.80; Le Nouvelliste, \$454.05; Le Soleil, \$234.20; Montreal Herald, \$4,550; Quebec Chronicle-Telegraph, \$716.05; Sherbrooke Record, \$308.30; Smith, E. R. Co., \$178.70; St-Maurice Valley Chronicle, \$221.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$724.66.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,449.74): Bégin & Bégin, \$180.03; Clément & Clément, \$168.24; Librairie Vachon, \$214.32; Papeterie Économique, \$576; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$311.15.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$15,502.44): Action Catholique, \$718.20; Bégin Enrg., \$136; Bégin, J. M., \$204; Carrier & Desrosiers, \$221; Charrier & Dugal, \$1,500; Courrier de Limoilou, \$136; Éditions Marquis, \$714; Emond, J. A., \$182.75; Garneau & Drapeau, \$358; Imprimerie E. Boissinot, \$252; Imprimerie de Charlevoix, \$127.50; Imprimerie Provinciale, \$675; Imprimerie Royale, \$267; Le Canadien, \$1,106; Le Quotidien, \$1,258; Le Soleil, \$5,882.61; Provincial Publ. Co., \$1,389.80; Robitaille, E., \$170; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$204.58.

Travaux Publics—Public Works (\$17,484.70)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$505.60.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,329.18): Action Catholique, \$386.48; La Presse, \$259.50; Le Canada, \$164; Montreal Star, \$260.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$258.80.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$10,529.46): Bégin & Bégin, \$440.78; Bernatchez, J. C., \$108.98; Boily, L., \$198.91; Clément & Clément, \$1,154.66; Dussault & Hardy, \$931.32; Hughes Owens Co., \$1,202.20; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$148.20; Keuffel & Esser, \$738; Lacouline, E., \$393.02; Le Soleil, \$521.60; Librairie Langlais, \$304.04; Librairie Vachon, \$273.64; Marcotte & Frère, \$116.50; Mercier, J. V., \$129.60; Morisset, A., \$276.48; Papeterie Champlain, \$1,700.30; Remington Rand Ltd., \$157.24; Richer, E. H. & Fils, \$250.01; Shipman-Ward Mfg. Co., \$297.45; Vézina Enr., \$110.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,075.83.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$5,120.46): Charrier & Dugal, \$510.60; Clermont, J., \$214; Dominion Blank Book Co., \$406.55; Dorion, C. A. & Fils, \$264.75; Imprimerie Économique, \$134; Imprimerie Yamaska, \$2,162.25; Jobin & Lemieux, \$696.54; Leduc & Vézina, \$102; Montreal Envelope Co., \$148.27; Quebec Engraving Co., \$127.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$353.75.

Trésor—Treasury**Bureau du Trésorier—Treasurer's Office (\$14,007.42)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$332.86): Dun & Bradstreet of Canada, \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.86.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$593.00): Cie des Publ. Provinciales, \$100; L'Autorité, \$200; Le Canada, \$100; MacLean Publ. Co., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,594.43): Can. Postage Meters & Machine Co., \$351; Dawson Bros., \$340.76; Int. Business Machines, \$1,683; Moore, T. J. & Co., \$375.69; National Cash Register Co., \$493.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$350.40.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$9,487.13): Can. Bank Note Co., \$4,407; Dussault & Hardy, \$277.14; Gazette Printing Co., \$476; Jobin & Lemieux, \$2,933.55; Robitaille, E., \$1,117.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.78.

Trésor—Treasury**Bureau des Assurances—Insurance Branch**

| | | |
|---|---|-------------|
| Abonnements et achat de livres | Subscriptions and purchase of books.. | 268.55 |
| Fournitures de bureau et papeterie..... | Office requisites and stationery..... | 705.09 |
| Impression, reliure, etc..... | Printing, binding, etc..... | 19,123.59 |
| | | <hr/> |
| | | 20,097.23 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Montant reçu du Bureau des Assurances pour la contribution des cies d'assurance et de fidéicommiss dans le coût de l'impression des rapports annuels..... | Amount received from Insurance Branch for the contribution of insurance and of trust companies to cost of printing annual reports | 14,530.30 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 5,566.93 |

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$268.55.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$705.09): Bégin & Bégin, \$114.46; Clément & Clément, \$252; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$122.84; Moore, T. J. & Co., \$125.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90.12.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$19,123.59): Ass'n des Courtiers d'Assurance, \$400; Ass'n of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$152.63; Assurances, \$220; Atlas Press, \$632.04; Dussault & Hardy, \$448.42; La Tribune, \$15,670; Le Soleil, \$285; Robitaille, E., \$1,238.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.

Trésor—Treasury

Bureau du Revenu—Revenue Branch (\$46,102.77)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,955.04): Branham Printing Co., \$135.25; Dun & Bradstreet of Canada, \$290; Houston's Standard Publications, \$144; Lovell, J. & Son, \$360; National Quotation Bureau, \$144; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$881.79.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.70.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$24,848.46): Addressograph Multigraph Sales Agency, \$441.06; Aubé, L., \$180.13; Bégin & Bégin, \$948.68; Burroughs Adding Machine Ltd., \$443.85; Dawson Bros., \$2,176.90; Dominion Blank Book Co., \$384.89; Dussault & Hardy, \$1,404.02; Fournier, J. E., \$205; Gestetner, D. (Canada), \$199.26; Havill, T. Paper Co., \$230.93; Int. Business Machines, \$110.89; Kerr-Allams Office Appliance Ltd., \$764.69; Lacouline, E., \$685.25; Moore, T. J. & Co., \$367.41; National Cash Register, \$246.27; Office Specialty Mfg. Co., \$115.11; Papeterie de Montréal, \$154.33; Remington Rand Ltd., \$14,400.12; Robitaille, E., \$579.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$810.65.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$19,185.57): Atlas Press, \$896.55; Dominion Blank Book Co., \$3,294.40; Gazette Printing Co., \$1,834.10; Huntingdon Gleaner, \$6,683.27; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$225.51; Jobin & Lemieux, \$1,243.85; Le Soleil, \$253; Montreal Envelope Co., \$672.52; Quebec Chronicle-Telegraph, \$100; Robitaille, E., \$3,660.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$322.

Trésor—Treasury

Bureau de l'Auditeur—Auditor's Office (\$1,375.67)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$123.69.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$859.49) Int. Business Machines Co., \$167.70; Moore, T. J. & Co., \$188.81; Robitaille, E., \$123.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$379.77.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$392.49): Robitaille, E., \$188.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$204.44.

Voirie—Roads (\$52,005.09)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$798.97.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$165.10): Ottawa Citizen, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.10.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$25,601.30): Allard & Robitaille, \$384.77; Bégin & Bégin, \$1,145.09; Bernatchez, J. C., \$219.88; Boily, L., \$691.13; Bouchard, A. E., \$638.59; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$150; Burroughs Adding Machine Ltd., \$659.25; Canada Dactylographe, \$178.50; Clément & Clément, \$266.41; Clermont, J., \$477.28; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$150; Dussault & Hardy, \$1,322.06; Granger Frères, \$177.88; Hughes Owens Co., \$1,956.25; Keuffel & Esser, \$9,639.96; Librairie Beauchemin, \$184.99; Librairie Langlais, \$874.91; Librairie Vachon, \$931.13; Marcotte & Frère, \$236.68; Mercier, J. V., \$302.50; Moore, T. J. & Co., \$416.16; Morisset, A., \$471.14; Papeterie Champlain, \$650; Papeterie de Québec, \$375.78; Richer, E. H. & Fils, \$1,390.89; Starr Business Machines, \$256.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,453.87.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$25,439.72): Bégin Engr., \$399.50; Bouchard, A. E., \$712.96; Carrier & Desrosiers, \$160; Charrier & Dugal, \$1,524; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$1,002.25; Copeland-Chatterson, \$1,112.08; Crain Printers, \$1,572.11; Dominion Blank Book Co., \$1,466.06; Dorion, C. A. & Fils, \$381.66; Imprimerie E. Boissinot,

\$332; Imprimerie Économique, \$220.50; Imprimerie Royale, \$870.40; Imprimerie Yamaska, \$6,825.76; Jobin & Lemieux, \$423.15; Leduc & Vézina, \$826.27; Le Quotidien, \$302; Le Soleil, \$901.72; Mercier, J. V., \$496; Montreal Blue Print Co., \$524.47; Montreal Envelope Co., \$790.27; Progrès de Hull, \$390; Provincial Publ. Co., \$2,015.65; Quebec Engraving Co., \$134.50; Société d'Imprimerie Rurale, \$381; Southam Press, \$555.85; Tremblay & Dion, \$243; Tremblay, E., \$100; Trudel, P., \$108.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$668.46.

Service des Impressions—Printing Branch

Crédit No 46—Vote No. 46

| | | |
|---|---|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 24,964.83 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 430.69 |
| Papier, carton, enveloppes, stencils, encre, etc..... | Paper, pasteboard, envelopes, stencils, ink, etc..... | 50,050.81 |
| Plaques métalliques photographiées..... | Photographed metal plates..... | 749.87 |
| Outils et pièces de rechange..... | Tools and spare parts..... | 9,829.78 |
| Messageries, téléphone, etc..... | Express, telephones, etc..... | 353.44 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 461.97 |
| | | <hr/> 86,841.39 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc..... | Cost of printing work performed for certain commissions, etc..... | 2,699.80 |
| | | <hr/> \$ 84,141.59 |

Traitements—Salaries (\$24,964.83) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$430.69): Angers, R., \$866.56; Bédard, Joséphine, \$975; Bégin, J. A., \$1,075; Bégin, R., \$1,050.01; Bergevin, A., (traitement partiel—part salary) \$180; Bleau, Carmen, \$720; Brousseau, P., \$1,050.01; Chamberland, Gertrude, \$720; Delisle, F., \$1,175; Doré, B., \$1,075; Duchesneau, A., \$1,266.64; Fortin, A., \$900; Grendon, A., \$1,312.50; Goodyer, E., (traitement partiel—part salary) \$400, \$83.93; Gosselin, J. O., \$1,199; Hardy, L., \$975; Houle, Mme W., \$900; Martineau, Françoise, \$720; McGee, A., \$975; Morin, M., \$975; Ouellet, A., (b) \$346.76; Paradis, G., \$1,075; Robitaille, A., \$975; Rochette, Emilie, \$960; Rousseau, J., \$1,176; Savary, Cécile, \$720; Savoie, O., \$500; Touzin, A., \$120; Vocelle, Mme R., \$855; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$75. (Total: traitements—salaries, \$24,965.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.89, \$24,964.83.)

Papier, carton, enveloppes, stencils, encre, etc.—Paper, pasteboard, envelopes, stencils, ink, etc. (\$50,050.81): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$862.72; Allard & Robitaille, \$1,098.72; Amyot, J. & Fils, \$1,694.41; Aubé, L., \$293.77; Barma, S., \$145; Bégin & Bégin, \$1,263.30; Bégin Engr., \$300.50; Bernatchez, J. C., \$1,105.75; Boily, L., \$1,285.57; Bonneau & Frère, \$825.16; Catellier, G., \$1,468.70; Cie Ronéo, \$1,212.50; Couturier, P. H., \$328.07; Dorion, C. A. & Fils, \$611.55; Dussault & Hardy, \$1,387.17; Emond, J. A., \$681.66; Fortier, J. E., \$708; Garneau & Drapeau, \$1,067.57; Gendron, D. & Fils, \$1,852.78; Gestetner, D. (Canada), \$2,766.97; Guay & Frère, \$1,016.50; Imprimerie Économique, \$189; Jobin & Lemieux, \$254.45; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$1,501.99; Labrecque, C. A., \$1,210.61; Lacouline, E., \$3,678.37; Librairie Langlais, \$378.67; Librairie Vachon, \$461.75; Marcotte, E., \$121.50; Marcotte & Frère, \$529.40; Mercier, J. V., \$1,429.93; Montminy, C., \$435; Montreal Envelope Co., \$386.77; Montreal Office Machines Co., \$963.49; Morency, J. L., \$147.25; Morisset, A., \$1,650.88; Morissette & Frère, \$923.34; Papeterie Champlain, \$1,013.86; Papeterie Commerciale, \$1,465.50; Papeterie de Lévis, \$413.20; Papeterie de Québec, \$2,038.04; Papeterie Dominion, \$1,344.03; Papeterie Économique, \$1,040.40; Poitras, G., \$1,548.43; Quebec Engraving Co., \$1,039.80; Robitaille, E., \$2,040.42; Société d'Imprimerie Rurale, \$654.75; Trudel, P., \$1,030.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.06.

Plaques métalliques photographiées—Photographed metal plates (\$749.87): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$590.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$159.36.

Outils et pièces de rechange—Tools and spare parts (\$9,829.78): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$3,472.18; Boily, L., \$144; Brunet, W. & Cie, \$253.15; Cartier Électrique, \$207.36; Hughes Owens Co., \$150.87; Lacouline, E., \$1,429.95; Marquis, J. A., \$117.74; Stewart, G. M., \$491.61; Toronto Type Foundry, \$3,035.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$527.34.

Messageries, téléphone, etc.—Express, telephones, etc. (\$353.44): Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$232.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.69.

Divers—Miscellaneous (\$461.97): Fortier, E. Ltée, \$101; Ouellet, A., \$123.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$237.88.

Service de Ciné-photographie—Cine-Photography Branch (\$49,999.05)

Crédit No 47—Vote No. 47

Traitements—Salaries (\$15,109.88) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$9,626.79): Audet, R., \$1,400; Bertrand, M., \$1,400, \$1,432; Boisvert, U., \$950; Camirand, L., (b) \$1,716.50; Cantin, A., \$416.60; Carpentier, P., (b) \$1,104.35; Décarie, C. J., \$1,400, \$239.18; Desbois, L. P., \$1,650, \$1,220.83; Dion, A., (traitement partiel—part salary) \$300; Dion, J. E., (b) \$124.97; Fournier, G., \$2,150; Little, P., \$861.77; Marier, A., (traitement partiel—part salary) \$950; Montgrain, M., (b) \$846.87; Morin, J., (b) \$761.68; Phaneuf, P., \$1,200, \$565.62; Roy, L., \$1,400, \$1,348.97; Soccio, L., \$408.31; Thibault, A., (b) \$182; Verville, T., (traitement partiel—part salary) \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$83.82. (Total: traitements—salaries, \$15,110.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$15,109.88).

Achat d'appareils, pellicules, matériel et accessoires—Purchase of instruments, films, material and accessories (\$20,389.93): A. & F. Educational Film Corp., \$975.75; American Social Hygiene Ass'n, \$100.84; Associated Screen News, \$4,003.53; Brunet, W. & Cie, \$1,810.87; Caouette, E., \$461.91; Cartier Électrique, \$169.38; Cinecraft Studios, \$1,625.40; De Lanauze, H., \$404.47; De Luxe Laboratories, \$937.43; Eastman Photographic Materials, \$380.98; Edwards, W. B., \$468.82; Gélinas, E., \$275; General Films, \$365.40; Industries G. I. Lachance, \$123.83; Marquis, J. A., \$711.66; National Film Board, \$681.52; National School of Photography, \$108.15; Pharmacie Canada, \$109.68; Pharmacie O. Couture, \$441.24; Pharmacie Jolicœur, \$1,845.82; Photo Moderne, \$120.89; Proulx, Abbé M., \$1,088; Ruby Camera Exchange, \$260; Soucy, P. H., \$989.36; Strohmeyer & Carpenter, \$212.17; Tremblay, L. R., \$874.34; Tremblay & Dion, \$127.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$716.24.

Réparations d'appareils—Repairs of instruments (\$556.79): Associated Screen News, \$298.91; Terry Machinery Co., \$102.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$155.49.

Messageries, télégrammes et téléphone—Express, telegrams and telephones (\$3,-236.86): Bell Telephone Co., \$154.57; Can. Nat. Express, \$1,014.99; Can. Nat. Telegraphs, \$146.83; Can. Pac. Express, \$818.27; Can. Pacific Railway, \$130.09; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$882.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.19.

Divers—Miscellaneous (\$1,078.80): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$100; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$268.32; Fournier, G., \$219.62; Jobin, E., \$370.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.15.

Loi pour l'embellissement de la Cité de Québec— Act concerning the Embellishment of the City of Quebec

5 Geo. VI, c. 71, a. 5

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitement..... | Salary..... | 600.00 |
| Travaux: | Works: | |
| Restauration des monuments. . . | Restoration of monuments. | 6,209.29 |
| Plantation et entretien d'arbres. . | Planting and preservation of trees. | 11,215.41 |
| Élargissement du Boulevard des Capucins. | Widening of Boulevard Des Capucins. | 20,000.00 |
| Embellissement du Boulevard Langelier. | Embellishment of Boulevard Langelier. | 5,000.00 |
| Embellissement du Parc Victoria. . | Embellishment of Victoria Park. | 5,000.00 |
| | | 47,424.70 |
| Publicité à la radio. | Radio publicity. | 346.00 |
| | | <u>\$ 48,370.70</u> |

Traitement—Salary: Denault, J. M., \$600.

Travaux—Works (\$47,424.70): Bédard, O., \$10,787.50; Cité de (city of) Québec, \$30,-337.20; Deschamps, R., \$250; Nottet, H., \$125; Rolland, J. A., \$5,925.

Publicité à la radio—Radio publicity (\$346.00): C. H. R. C., \$131; C. K. C. V., \$215.

Divers en général—Miscellaneous Generally (\$43,828.90)

Crédit No 48—Vote No. 48

Subventions—Grants (\$36,737.00): Anctil, Abbé J., \$200; Ass'n des Employés Civils, \$1,200; Ass'n des Fonctionnaires de la Province de Québec, \$500; Ass'n des Hebdomadaires de la Province de Québec, \$1,500; Blanchet, Abbé G., \$300; Canada Français, \$150; Canadian Conference on Social Work, \$400; Cercle des Voyageurs de Commerce, \$300; Chambre de Commerce des Jeunes de La Sarre, \$200; Club de la Jeunesse de Plessisville, \$300; Colonie de Vacances du Lac des Îles, \$500; Comité de la Semaine de l'Armée, \$1,000; Comité des Visites Interprovinciales, \$600; Comité du 31ème Emprunt de la Victoire, \$227; Comité Paroissial de St-Ludger, \$300; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$100; Commission du III Centenaire de Montréal, \$10,000; Conseil Supérieur de la Coopération, \$400; Corp. Épiscopale du diocèse d'Amos, \$500; Côté, Chanoine V., \$600; Desbiens, Abbé J. E., \$500; Dumais, Abbé C., \$100; Empire Parliamentary Guide, \$500; Fabrique de Baie Comeau, \$250; Fabrique de Cap-aux-Os, \$150; Fabrique de Lambton, \$1,000; Fabrique de N.-D. de Roberval, \$150; Fabrique de N.-D. du Portage, \$1,000; Fabrique de St-Adrien d'Irlande, \$400; Fabrique de St-Antonin, \$800; Fabrique de St-Épiphanie, \$250; Fabrique de Ste-Hélène de Chester, \$200; Fabrique de St-Pamphile, \$1,000; Fabrique de St-Paul de la Croix, \$600; Fabrique de St-Simon de Drummond, \$200; Fabrique de Vianney, \$200; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$100; Last Post Fund, \$1,000; Lavoie, Abbé F., \$2,000; Lelièvre, Rév. V., \$300; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$500; Œuvre des Terrains de Jeux de Beauceville, \$200; Œuvre des Terrains de Jeux des Trois-Rivières, \$1,000; Œuvre des Vendeurs de Journaux, \$250; Pelletier, Abbé N., \$300; Quebec Curlers Bonspiel, \$350; Sauvé, Rév. G., \$100; Société St-Jean Baptiste de Montréal, \$1,000; Société St-Jean Baptiste de Québec, \$2,000; Union Commerciale de Québec, \$500; Vaillancourt, Abbé R., \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$260.

Divers—Miscellaneous (\$7,091.90): Château Frontenac, \$3,030; International Press, \$168; Jacques, Y., \$100; Le Soleil, \$135; Ouimet, R., \$100; Parent, Abbé M., \$100; Pouliot, J. F., \$2,500; Quebec Engraving Co., \$135.50; Vaillancourt, E., \$598.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$225.23.

Aide aux sinistrés de Marsoui—Aid to sufferers by fire, Marsoui (\$1,500.00)

Mandat Spécial No 8—Special Warrant No. 8

Aide aux sinistrés de la paroisse de Marsoui, à la suite d'un incendie désastreux en septembre 1942—Aid to sufferers by fire in the parish of Marsoui, September 1942: Laffoley, Rév. L. N., \$1,500.

ANNEXE C-7 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$8,518,762.97)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| 6 | Service civil..... | Civil Service..... | 92 |
| 6 | Dépenses d'administration.... | Administrative expenses..... | 93 |
| 7 | Conseil de l'Instruction Pu- blique..... | Council of Education..... | 94 |
| 7 | Assistance aux corporations scolaires rurales..... | Rural School Corporation As- sistance..... | 95 |
| 8 | Fonds des Écoles Élémentaires, S. R., c. 59..... | Elementary School Fund, R. S., c. 59..... | Suppl. S 8 |
| 11 | Construction ou réparation d'écoles ou de maisons d'en- seignement, S. R., c. 59..... | Construction or Repairs of Schools or Teaching Esta- blishments, R. S., c. 59..... | S |
| 11 | Aide aux corporations scolaires, S. R., c. 59..... | Aid to School Corporations, R. S., c. 59..... | 96 S |
| 12 | Écoles dans les municipalités pauvres..... | Schools in Poor Municipalities. | 97 |
| 13 | Écoles dans les centres de colo- nisation..... | Schools in Colonization Centres | 98 |
| 13 | Gratifications pour succès dans l'enseignement..... | Gratuities for success in Teach- ing..... | 99 |
| 13 | Inspection des écoles..... | Inspection of Schools..... | 100 |
| 14 | Fonds de pension des institu- teurs, S. R., c. 59..... | Teachers' Pension Fund, R. S., c. 59..... | S |
| 15 | Écoles Normales..... | Normal Schools..... | 101 Suppl. 9 |
| 16 | Journaux d'éducation..... | Journals on Education..... | 102 |
| 16 | Mérite scolaire..... | Scholastic Merit..... | 103 |
| 17 | Instruction publique en général. | Public Instruction in general.. | 104 |
| 18 | Subventions aux collèges clas- siques, S. R., c. 61..... | Subsidies to Classical Colleges, R. S., c. 61..... | 105 |
| 19 | Écoles primaires complémen- taires et primaires supérieures (Catholiques)..... | Primary Complementary and Primary Superior Schools (Catholics)..... | 106 |
| 19 | Cours de perfectionnement aux instituteurs..... | Teachers' Post-Graduate Cour- ses..... | 107 |

SCHEDULE C-7 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$8,518,762.97)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|----------------------------|---|---------------------|--|---|
| 175,000.00 | 173,037.09 | ..... | ..... | 1,962.91 |
| 20,000.00 | 18,841.20 | 10.00 | ..... | 1,148.80 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 200,000.00 | 200,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 325,000.00 250,000.00 | 575,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 85,000.00 | 85,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 4,400,000.00 400,000.00 | 4,800,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 45,000.00 | 45,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 150,000.00 | 150,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 50,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 380,000.00 | 380,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 150,000.00 | 290,204.68 | ..... | 140,204.68 | ..... |
| 505,000.00 24,000.00 | 529,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 20,000.00 | 20,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 1,000.00 | 1,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 76,200.00 | 76,200.00 | ..... | ..... | ..... |
| 300,000.00 | 300,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 100,000.00 | 100,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 75,000.00 | 75,000.00 | ..... | ..... | ..... |

ANNEXE C-7 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|-----------------------|
| 20 | Municipalités qui emploient des maîtres pour les garçons. . . . | Municipalities employing male teachers for Boys. | 108 |
| 20 | Institut Pédagogique de Montréal, S. R., 1925, c. 137, modifié par 20 Geo. V, c. 9. . . . | Pedagogical Institute in Montreal, R. S., 1925, c. 137, amended by 20 Geo. V, c. 9. . . | 8 |
| 20 | Enseignement ménager (Catholiques). | Domestic Science (Catholics) . . | 109 Suppl. 10 |
| 22 | Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes, Montréal. . | Schools for the Deaf and Dumb, Montreal. | 110 |
| 22 | Enquête scolaire. | School Survey. | 111 |
| 23 | Culture physique. | Physical Culture. | 112 |
| 23 | Écoles supérieures protestantes, S. R., c. 61. | Protestant Superior Schools, R. S., c. 61. | 113 |
| 24 | Comité Protestant (Aide supplémentaire). | Protestant Committee (Supplementary Aid). | 114 |
| 24 | "High Schools", Québec et Montréal. | High Schools, Quebec and Montreal. | 115 |
| 24 | Enseignement du français. . . . | Teaching of French. | 116 |
| 24 | Centralisation des écoles rurales protestantes. | Consolidation of Protestant Rural Schools. | 117 |
| 25 | Construction de maisons d'écoles centralisées et établissement de la 12ème année d'études. . | Construction of Consolidated Schools and Establishment of the 12th Grade. | 118 |
| 25 | Enseignement ménager dans les écoles protestantes. | Domestic Science in Protestant Schools. | 119 |
| 25 | Bourses d'études (High Schools) | Bursaries for High Schools. . . . | 120 |

SCHEDULE C-7 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 75,000.00 | 75,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 130,000.00 25,000.00 | 155,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 60,000.00 | 60,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 20,000.00 | 20,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 150,000.00 | 150,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 2,000.00 | 2,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 2,470.00 | 2,470.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 50,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 40,000.00 | 40,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ 8,381,670.00 | 8,518,752.97 | 10.00 | 140,204.68 | 3,111.71 |
| | | | | <u>\$ 137,092.97</u> |

ANNEXE C-7 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-7 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 8,518,752.97 |
| Avances | Advances | 10.00 |
| | | <u>\$ 8,518,762.97</u> |

Service civil—Civil Service (\$173,037.09)

Crédit No 92—Vote No. 92

Traitements—Salaries (\$172,656.09) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$150.00) Services spéciaux—Special services (c) (\$231.00): Surintendant—Superintendent: Doré, V., \$10,000. Directeur de l'Enseignement Protestant—Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$6,000. Secrétaire Français—French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Permanents—Permanent: Aubry, R., \$4,000; Barbeau, Angéline, \$1,000; Beaulieu, J., \$1,400; Bélanger, P. E., \$1,400; Belleau, Arthur, \$1,800; Belleau, M. Louise, \$1,199; Bergeron, A., \$4,300; Bergeron, M., \$2,000; Billings, H. S., \$3,800; Bilodeau, C., \$2,500; Blouin, C. E., \$1,400; Brochu, G., \$2,000; Brochu, M., \$1,366.66; Brodeur, M., \$2,200; Bruneau, J. M., \$1,200; Buchanan, Constance, \$1,200; Bureau, J. B., \$900; Côté, G., \$1,300; de LaBruère, Claire B., \$1,000; Delage, P. E., \$2,000; Delage, Paul-Émile, \$1,057.61; Delisle, G., \$2,300; Désilets, A., \$3,200; Driscoll, Mme G. A., \$1,150; Dubé, P., \$800; Dunford, Lorna, \$1,000; East, Irène, \$1,000; Fackney, Mary Pauline, \$912.76; Faguy, L., \$2,800; Farrell, Lois B., \$83.33; Fillion, P. H., \$1,400; Fradet, F. X., \$975; Gagnon, A., \$366.66; Gagnon, Aline, \$1,000; Gagnon, E., \$674.75; \$150; Gaudry, Lorraine, \$1,000; Gilbert, J. M., \$1,600; Giles, E. S., \$4,300; Godin, A., \$865.58; Godreau, E., \$975; Goulet, G., \$2,400; Labarre, J. P., \$4,300; Laliberté, Anna, \$1,500; Larose, C. E., \$2,000; Lavoie, J. P., \$800; Lemieux, Mme V., \$1,400; Létourneau, L., \$2,150; Lévesque, A., \$2,199; MacFadden, Phyllis, \$916.66; MacKay, E., \$2,400; MacKay, M., \$1,000; Marchand, Pauline, \$825; Marquis, R., \$1,800; Marsh, Dorothy, \$1,200; Martin, Mme B., \$903.25; Ménard, H., \$1,400; Miller, C. J., \$4,300; Miller, P., \$2,400; Morisset, G., \$3,250; Noël, F. P., \$4,250; Noël, J., \$2,000; Pageau, A., \$1,200; Paquet, J. A., \$2,800; Perron, L., \$2,000; Plamondon, J. H., \$3,000; Poyart, C. E., \$3,400; Richard, J. E., \$1,016.70; Rochette, Évangéline, \$1,200; Rouleau, Antoinette, \$916.66; Rouleau, Cécile, \$1,600; Roy, M., \$1,400; Savary, Jeannette, \$1,200; Saxelby, Mme A., \$1,000; Simard, L. A., \$2,000; Thiboutot, J. A., \$2,000; Tremblay, J. G., \$2,800; Vocelle, L., \$1,400; Woodley, E. C., \$4,000; Woodside, Marjorie, \$916.66. Surnuméraires— supernumeraries: Adam, L. G., \$708.33; Bélanger, G., \$280; Belleau, Andréa, (c) \$15; Boisvert, C., \$240; Casgrain, Mme C. P., \$1,000; Donaldson, J. M., (c) \$216; Frère Adrien, \$1,875; Meunier, H., \$1,200; Paré, C., \$280; Varin, L., \$1,275.

Gratification de \$3. aux employés—Gratuity of \$3. to employees, \$135. (Total, traitements—salaries, \$172,663.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.52, \$172,656.09).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 93—Vote No. 93

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 6,563.50 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 2,350.50 |
| Frais de poste | Postage | 4,595.48 |
| Fret et messageries | Freight and express. . . | 2,404.93 |
| Avances | Advances | 10.00 |
| Autres dépenses | Other expenses | 2,926.79 |
| | | <u>\$ 18,851.20</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$6,563.50): Aubry, R., \$167.73; Bergeron, A., \$108.45; Billings, H. S., \$162.45; Doré, V., Surintendant—Superintendent, \$164.28; Filteau,

B. O., \$1,139.31; Frère Adrien, \$1,334.03; Labarre, J. P., \$306.87; Latourelle, E., \$281.56; Létourneau, L., \$367.26; Percival, W. P., \$1,552.47; Varin, L., \$515.46; Woodley, E. C., \$295.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$168.50.

Divers—Miscellaneous (\$12,287.70): Baillargeon, J. B. Express, \$238.48; Barnabé & Fils, \$480; Can. Nat. Express, \$919.09; Can. Nat. Railways, \$275.97; Can. Nat. Telegraphs, \$218.77; Can. Pac. Express, \$715.69; Can. Pac. Telegraphs, \$117.03; Cie d'Autobus de Charlesbourg, \$130.50; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$2,014.70; Frais de poste—postage, \$4,595.48; Garneau & Drapeau, \$652; Guay & Frère, \$102; Herald Press, \$650; Orphelinat d'Youville, \$100; Varin Enrg., \$387.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$690.74.

Conseil de l'Instruction Publique—Council of Education

Crédit No 94 — Vote No. 94

| | | |
|---|---|-------------|
| Dépenses | Expenditure | 5,894.64 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique | Catholic Committee | 90.08 |
| Comité Protestant | Protestant Committee | 15.28 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 6,000.00 |

Assistance aux réunions du Conseil—Attending meetings of the Council (\$5,894.64):

Authier, H., \$166.30; Belleau, Mgr H., \$224; Charbonneau, Mgr J., \$141.20; Comtois, Mgr A. O., \$140; Coughlin, G. A., \$196.70; Courchesne, Mgr G., \$144; Desmarais, Mgr J. A., \$184.50; Douville, Mgr A., \$122.80; Forget, Mgr A., \$154; Fortier, H. A., \$192; Frigon, A., \$105.90; Kimpton, Abbé J., \$114.60; Lafortune, Mgr A., \$112; Langlois, Mgr J. A., \$212.40; Limoges, Mgr J. E., \$153.60; McManus, M., \$196.70; Melançon, Mgr G., \$162.80; Meldrum, A. R., \$130.81; Montpetit, E., \$138; Nelligan, Mgr C. L., \$114.40; Papineau, Mgr J. A., \$124.40; Percival, W. P., \$254.73; Plamondon, J. H., \$200; Prévost, J. E., \$131.40; Rhéaume, Mgr L., \$163.80; Ross, Mgr F. X., \$173.60; Rothney, W. O., \$135; Vachon, Mgr A., \$139.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,465.50.

Assistance aux corporations scolaires rurales— Rural School Corporation Assistance

Crédit No 95—Vote No. 95

| | | |
|---|--|---------------|
| Subventions pour construction d'écoles | Grants for construction of schools . . . | 199,998.99 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education | 1.01 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 200,000.00 |

Subventions pour construction d'écoles—Grants for construction of schools (\$199,998.99): Abitibi (\$42,119.23): Beaucanton, \$1,500; Duparquet, (canton-township), \$2,860; Harricana, \$740; La Corne, \$2,145; Lamorandière, \$2,450; Languedoc, \$1,500; Montbrun, \$2,684.23; Preissac, \$2,280; Rivière Héva, \$1,700; St-Antoine-de-Padoue, \$3,040; St-Dominique-du-Rosaire, \$2,960; St-Georges-de-Castagner, \$2,280; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$2,200; Ste-Hélène, \$4,550; St-Laurent-de-Palmarolle, \$1,480; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,700; St-Vincent-de-Paul, \$2,650; Vilbois, \$3,400. **Argenteuil:** Wentworth, \$1,494.40. **Arthabaska (\$2,422.00):** Ste-Victoire, (paroisse-parish), \$2,422. **Beauce (\$2,645.00):** St-François, \$1,200; St-Jules, \$1,445. **Bellechasse (\$3,420.00):** Honfleur, \$1,015; St-Lazare, \$1,525; St-Raphaël, \$880. **Berthier:** St-Zénon, \$1,523.04. **Bonaventure (\$10,227.02):** Bonaventure, \$980.20; Matapédia, \$1,200; Patapédia, \$3,400; St-Charles-de-Caplan, \$1,435; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$1,700; St-Jean-l'Évangéliste, \$1,511.82. **Brôme:** St-Étienne-de-Bolton, \$681.27. **Châteauguay:** Ste-Philomène, \$625. **Chicoutimi (\$2,443.00):** Grande-Baie, (paroisse-parish), \$1,400; St-Charles-Borromée, \$1,043. **Compton (\$3,422.70):** Auckland, \$1,440; Newport, \$982.70; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$1,000. **Dorchester (\$6,627.62):** Ste-Aurélien, \$2,700; St-Benjamin-du-Lac-à-

Busque, \$1,500; Ste-Claire, \$1,127.62; St-Cyprien, \$1,300. **Frontenac (\$1,195.00)**: Mégantic, (ville-town), \$625; Woburn, \$570. **Gaspé-Nord (North)**: Ste-Anne-des-Monts, (paroisse-parish), \$1,243.50. **Gaspé-Sud (South)** (\$2,758.60): Percé, \$1,458.60; Petite-Rivière, \$1,300. **Gatineau (\$9,304.00)**: Eardley, \$1,524; Kensington, \$3,050; Northfield, \$1,525; Val-St-Jean, \$1,700; Wakefield, \$1,505. **Iberville**: St-Athanase, \$1,375. **Iles-de-la-Madeleine (\$2,800.00)**: Grande-Entrée, \$1,600; St-Pierre-de-l'Étang, diss., \$1,200. **Lavolette**: La Tuque, (ville-town), \$500. **Lévis**: Chaudière, diss., \$1,522.50. **L'Islet**: Ste-Perpétue, \$1,248. **Lotbinière**: St-Sylvestre-Sud (South), \$1,504. **Matapédia (\$8,585.70)**: Causapsal, \$1,700; La Rédemption, \$1,179.50; Sayabec, \$1,325; St-Damase, \$1,381.20; Ste-Jeanne-d'Arc, \$1,500; Ste-Marguerite-Marie, \$1,500. **Mégantic (\$1,638.00)**: St-Antoine-de-Pontbriand, \$1,200; Sommerset-Sud (South), \$438. **Missisquoi (\$2,455.00)**: Farnham-Ouest (West), (paroisse-parish), \$1,525; St-Damien-de-Stanbridge, \$930. **Montmagny (\$2,562.50)**: Ste-Apolline, \$1,700; St-Thomas, \$862.50. **Napierville**: St-Édouard, \$1,250. **Nicolet**: St-Raphaël-d'Aston, \$1,478.83. **Papineau (\$2,774.00)**: St-André-Avellin, \$1,250; Templeton-Est (East), diss., \$1,524. **Pontiac (\$2,722.50)**: Mansfield, \$1,300; Onslow-Nord (North), diss., \$1,422.50. **Portneuf (\$4,310.00)**: N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$1,260; St-Léonard, \$3,050. **Québec Comté (County)** (\$2,592.00): Cap-Rouge, \$1,080; St-Gabriel-Est (East), \$1,512. **Richmond (\$2,698.44)**: St-François-Xavier-de-Brompton, \$1,178.44; Windsor, (canton-township), \$1,520. **Rimouski (\$8,418.07)**: Biencourt, \$1,320; Lac-des-Aigles, \$1,500; St-Guy, \$2,900; St-Narcisse, \$1,500; Trinité-des-Monts, \$1,198.07. **Rivière-du-Loup**: St-Jean-de-Dieu, \$1,525. **Roberval (\$4,585.00)**: Normandin, (canton-township), \$1,250; Ste-Lucie-d'Albanel, \$1,440; St-Prime, \$370; St-Thomas-d'Aquin, \$1,525. **Rouville**: St-Césaire, (paroisse-parish), \$1,250. **Saguenay (\$4,670.00)**: Baie-Trinité, \$1,200; Godbout, \$1,250; Hâvre-St-Pierre, \$1,500; Ragueneau, \$720. **Sherbrooke**: St-Élie-d'Orford, \$1,525. **St-Hyacinthe**: St-Damase, \$1,000. **St-Maurice (\$1,947.20)**: Pointe-du-Lac No 1, \$447.20; Yamachiche, \$1,500. **Témiscamingue (\$2,841.68)**: Latulipe, \$1,475; St-Placide-de-Béarn, \$1,366.68. **Témiscouata (\$5,870.00)**: St-Eusèbe, \$1,500; St-Honoré, \$1,600; St-Michel-de-Squateck, \$2,770. **Terrebonne**: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$1,250. **Diverses organisations—Miscellaneous organizations (\$30,949.19)**: Bergeron, P., Authier-Nord (North), \$3,400; Boisvert, L. G., Nédélec, \$1,700; Caumartin, Rév. D., Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$500; Fortin, V., Cherbourg, \$1,700; Godbout, G., St-Omer, \$600; Jobin, C. Ltée, Kagaska, \$3,320.66; Larouche, C., Laforée, \$3,000; Levesque, A., Rivière-au-Tonnerre, \$1,700; Millette, P., Lac-des-Seize-Iles, \$1,700; Oblats de Marie-Immaculée, Maniwaki, \$1,500; Rainville, Rév. P., La Croche, \$898.53; Rivard, J., St-Laurent-de-Gallichan, \$7,930; Robitaille, Rév. C. E., Clarke City, \$1,500; Snell, F. W., New-Richmond, \$1,500.

Fonds des Écoles Élémentaires—Elementary School Fund

S. R., c. 59, a. 474 et Crédit Suppl. No 8—R. S., c. 59, s. 474 and Suppl. Vote No. 8

| | | |
|---|--|----------------------|
| Assistance aux écoles | Aid to schools | 574,996.54 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education | 3.46 |
| | | <u>\$ 575,000.00</u> |

Assistance aux écoles—Aid to schools (\$574,996.54): Abitibi (\$19,885.50): Authier, \$1,670; Beaucanton, \$200; Dupuy, \$1,700; Laferté, \$300; LaMotte, \$442.50; Landrienne, \$615; Languedoc, \$183; La Reine, \$100; La Sarre, \$125; Launay, \$250; Macamic, \$2,300; Malartic, \$3,000; Palmarolle, \$5,000; Privat, \$2,600; St-Bernard, \$1,000; St-Félix-de-Dalquier, \$100; Vilbois, \$300. **Argenteuil (\$4,700.00)**: Chatham No 2, diss., \$2,500; Harrington No 1, \$2,200. **Arthabaska (\$1,045.00)**: Chénier, \$416; Ste-Clotilde-de-Horton, \$401; St-Médard, \$100; St-Rémi-de-Tingwick, \$128. **Bagot (\$1,335.00)**: Acton-Vale, (village), \$1,000; Ste-Christine, \$180; St-Éphrem-d'Upton, \$155. **Beauce (\$3,333.00)**: L'Enfant-Jésus, \$283; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse-parish), \$170; St-Elzéar, \$124; St-Frédéric, \$660; St-Honoré-de-Shenley, \$900; St-Joseph, (paroisse-parish), \$190; St-Joseph, (village), \$294; St-Jules, \$338; Ste-Marie, (paroisse-parish), \$184; St-Pierre-de-Broughton, \$132; Ste-Sabine, \$58. **Beauharnois (\$448.00)**: St-Louis-de-Gonzague, \$200; St-Stanislas-de-Kostka, \$248. **Bellechasse (\$2,753.04)**: St-Cajetan-d'Armagh, \$220; St-Camille, \$500; St-Charles, \$314; St-Damien-de-Buckland, \$778; St-Magloire, \$774; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$167.04. **Berthier (\$9,821.00)**: Lanoraie, \$213; St-Cuthbert, \$1,200; St-Damien-de-Brandon, \$315; St-Gabriel-de-Brandon, (village), \$1,296; St-Michel-des-Saints, \$5,475; St-Norbert, \$400; St-Zénon, \$922. **Bonaventure (\$18,566.00)**: Anse-aux-Gascons, \$365; Bonaventure, \$230; Broadlands, \$400; Cox, (canton-township), \$2,000; Dugal, \$350; Mann, (Cath.), \$4,000; Mann, (Prot.), \$250; New-Richmond, \$3,000; Paspébiac,

\$4,900; Port-Daniel-Ouest (West), \$121; Ristigouche, \$400; St-Alphonse-de-Caplan, \$146; St-Elzéar, \$64; St-Étienne-de-New-Carlisle, \$1,500; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$200; St-Jean-l'Évangéliste, \$340; St-Louis-de-Gonzague, \$100; Patapédia, \$200. **Brôme (\$4,574.00)**: Farnham-Est (East), \$350; St-Vincent-d'Adamsville, \$127; Sutton, (village), \$3,878; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$219. **Chambly (\$11,275.00)**: Chambly, (paroisse-parish), \$249; Longueuil, (paroisse-parish), \$6,228; St-Hubert, \$3,298; St-Lambert, \$500; St-Maxime et (and) St-Joseph-de-Longueuil, \$1,000. **Champlain (\$6,535.95)**: Batiscan, \$375; Cap-de-la-Madeleine, \$2,898; Champlain, (paroisse-parish), \$225; Champlain, (village), \$100; Laffèche, \$740; St-Maurice, \$1,200; St-Prosper, \$397.95; St-Stanislas, \$600. **Charlevoix (\$11,302.00)**: Baie St-Paul, \$260; Baie St-Paul-Ouest (West), \$171; Cap-à-l'Aigle, \$261; Clermont, \$500; De Sales, \$765; Les Éboulements, \$975; Pointe-au-Pic, \$3,976; Ste-Agnès, \$49; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$1,969; St-Irénée, \$241; St-Siméon, (paroisse-parish), \$795; St-Siméon, (village), \$1,000; St-Urbain, \$340. **Châteauguay (\$2,170.00)**: Châteauguay, \$170; Ste-Martine, \$2,000. **Chicoutimi (\$33,823.00)**: Bourget, (canton-township), \$5,000; Chicoutimi, (city-city), \$8,680; Chicoutimi, (paroisse-parish), \$358; Dumas, \$236; Ferland, (canton-township), \$400; Grande-Baie, (paroisse-parish), \$615; Harvey, \$4,700; Kénogami, \$2,500; Lamarche, \$125; Ste-Anne, (paroisse-parish), \$1,343; Ste-Anne, (village), \$5,000; Taché, (canton-township), \$4,866. **Compton (\$1,959.26)**: Auckland, \$320; East-Angus, (ville-town), \$1,000; Martinville, \$176; St-Camille-de-Cookshire, \$281.26; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$182. **Deux-Montagnes (\$615.00)**: Côte St-Joachim, \$200; St-Colomban, \$118; St-Eustache, \$297. **Dorchester (\$6,145.00)**: Cranbourne, \$141; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$2,065; St-Cyprien, \$468; St-Isidore, \$96; St-Louis-de-Gonzague, \$500; St-Malachie, \$135; Ste-Marguerite, \$1,620; Ste-Rose-de-Watford, \$1,120. **Drummond (\$1,559.00)**: Kingsey, \$95; Kingsey-Falls, \$130; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$637; St-Jean-Baptiste, \$387; Wickham-Est (East), \$310. **Frontenac (\$1,969.00)**: Mégantic, (ville-town), \$500; Milan, diss., \$255; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$142; Ste-Cécile, \$358; Whitton, \$214. **Gaspé-Nord (North) (\$12,532.00)**: Anse-à-Valeau, \$250; Grande-Vallée, \$100; Gros-Morne, \$300; Ste-Anne-des-Monts, (paroisse-parish), \$666; Ste-Anne-des-Monts, (village), \$8,000; St-Bernard-des-Lacs, \$400; St-Joachim, \$1,716; St-Octave-de-l'Avenir, \$750; St-Yvon, \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150. **Gaspé-Sud (South) (\$17,246.00)**: Cap-des-Rosiers, \$280; Chandler, \$2,266; Douglastown, \$6,400; Gaspé-Baie-Sud (South), \$500; Grande-Grève, \$400; Grande-Rivière, \$1,000; Percé, \$150; Rivière-au-Renard, \$5,250; Val-d'Espoir, \$1,000. **Gatineau (\$15,800.00)**: Aumond, (canton-township), \$3,000; Eardley, \$1,000; Egan, \$200; Hull, (canton-township), diss., \$7,000; Maniwaki, \$2,500; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,000; Val St-Jean, \$100. **Hull: Pointe-à-Gatineau, \$2,000. Huntingdon (\$1,257.00)**: Cazaville, \$141; Huntingdon, diss., \$1,000; St-Anicet No 1, \$116. **Iberville (\$4,371.00)**: Henryville, \$100; Iberville, \$3,675; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$162; Ste-Brigide, \$247; St-Grégoire, \$112; St-Sébastien, \$75. **Iles-de-la-Madeleine (\$4,848.00)**: Aubert, \$4,000; Grande-Entrée, \$300; St-Pierre-de-l'Étang, \$548. **Jacques-Cartier (\$3,759.00)**: Ile Bizard, \$759; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$3,000. **Joliette (\$4,637.00)**: N.-D.-de-Lourdes, \$100; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$562; St-Côme, \$600; Village St-Charles, \$3,375. **Kamouraska (\$2,759.00)**: St-Athanase, \$600; St-Facôme, \$995; St-Pascal, \$975; St-Philippe-de-Néri, \$189. **Labelle (\$4,284.00)**: Lac Gatineau, \$400; La Macaza, \$240; La Minerve, \$76; L'Annonciation, \$350; L'Ascension, \$308; Marchand, (canton-township), \$500; N.-D.-de-Pontmain, \$2,410. **Lac St-Jean (\$17,334.00)**: Garnier, \$1,500; Hébertville Station, \$200; Hébertville, (village), \$4,300; St-Cœur-de-Marie, \$761; St-Gédéon-de-Grandmont, \$150; St-Jérôme, (village), \$3,250; St-Joseph-d'Alma, (paroisse-parish), \$198; St-Joseph-d'Alma, (village), \$5,000; Village St-Cœur-de-Marie, \$1,400; Village St-Émilien, \$575. **L'Assomption (\$3,462.20)**: L'Épiphanie, (village), \$2,500; Repentigny, \$340; St-Joachim, \$200; St-Paul l'Ermite, \$422.20. **Laval (\$11,250.00)**: Pointe-aux-Trembles, \$9,250; St-Vincent-de-Paul, \$2,000. **Laviolette (\$3,424.00)**: Almaville-en-Haut, \$300; La Tuque, (ville-town), \$1,000; St-Georges-de-Champlain, \$750; St-Jean-des-Piles, \$374; St-Timothee, \$1,000. **Lévis (\$4,937.00)**: Charny, \$687; Etchemin, (village), \$1,250; Ste-Hélène-de-Breakeville, \$1,500; St-Romuald-d'Etchemin, \$1,500. **L'Islet (\$15,582.40)**: Ashford, \$1,515.68; Bonsecours, (village), \$2,000; St-Aubert, \$237; St-Clément-de-Tourville, \$3,000; St-Eugène, \$491.72; St-Pamphile, \$350; Ste-Perpétue, \$7,988. **Lotbinière: St-Gilles, \$159. Maskinongé (\$5,931.85)**: Hunterstown, \$77; Louiseville, \$2,358; Maskinongé, \$800; Rivière-du-Loup, (paroisse-parish), \$166.85; St-Didace, (paroisse-parish), \$1,437; St-Didace, (village), \$602; Ste-Ursule, \$491. **Matane (\$3,753.00)**: Baie-des-Sables, \$365; St-Adelme, \$213; Ste-Félicité, \$75; St-Joseph-de-Lepage, \$100; St-Octave, \$3,000. **Matapédia (\$3,697.00)**: Sayabec, \$1,100; Ste-Jeanne-d'Arc, \$625; Ste-Marguerite-Marie, \$592; St-Moïse, \$78; St-Raphaël-d'Alberville, \$375; St-Tharsicius, \$273; St-Tharsicius-Ouest (West), \$478; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$176. **Mégantic (\$9,820.00)**: Irlande-Nord (North), \$2,700; Lyster Station, \$166; N.-D.-de-Lourdes, \$175; Sacré-Cœur-de-Marie, \$3,380; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$120; St-Joseph-de-Coleraine, \$3,000; St-Pierre-Baptiste, \$179; Ste-Sophie, \$100. **Missisquoi (\$2,423.00)**: Bedford, \$780; Farnham-Ouest (West), (paroisse-parish), \$400; St-Armand-Ouest (West), \$155; Ste-Ignace-de-Missisquoi, \$88; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$1,000. **Montcalm (\$350.00)**: St-Calixte-de-Kilkenny, \$200; St-Marcel, \$150. **Montmagny (\$9,893.00)**: Montmagny, (ville-town), \$3,780; Panet, (canton-

township), \$230; St-Juste-de-Bretenières, \$510; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$4,825; St-Paul-de-Montminy, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$248. **Montmorency (\$9,130.00)**: Beauré, \$2,000; Château-Richer, \$132; Ste-Brigitte-de-Laval, \$800; St-Férol, \$2,490; St-Jean, \$2,647; St-Tite-des-Caps, \$1,061. **Napierville-Laprairie (\$734.00)**: Laprairie, (paroisse-parish), \$375; St-Isidore, \$359. **Nicolet (\$8,408.00)**: Lemieux, \$300; Nicolet, (paroisse-parish), \$666; Nicolet-Sud (South), \$300; St-Grégoire-le-Grand, \$2,967; Ste-Perpétue, \$675; St-Sylvère, \$3,500. **Papineau (\$7,973.00)**: Buckingham, (ville-town), \$3,750; N.-D.-de-la-Salette, \$1,000; Plaisance, \$215; Ripon, \$205; St-Fidèle-de-Fassett, \$1,390; St-Jean-Vianney, \$888; St-Rémi-d'Amherst, \$525. **Pontiac (\$9,762.00)**: Alleyn, \$300; Bristol, \$275; Campbell's Bay, \$3,211; Clapham, \$231; Ile-aux-Allumettes, \$200; Portage-du-Fort, \$1,025; Portage-du-Fort, diss., \$4,000; Ste-Marie-de-Quyon, \$310; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$210. **Portneuf (\$3,857.00)**: Deschambault, \$272; Donnacona, \$1,500; St-Alban, (paroisse-parish), \$250; St-Casimir, (paroisse-parish), \$408; St-Raymond, (paroisse-parish), \$1,427. **Québec (citée-city) (\$12,500.00)**: Québec (citée-city), (Cath.), \$7,500; Québec (citée-city), (Prot.), \$5,000. **Québec (comté-county) (\$14,834.00)**: Ancienne Lorette, (paroisse-parish), \$90; Beaufort, \$3,340; Jeune-Lorette, (village), \$1,268; Laure, (canton-township), \$320; N.-D.-des-Laurentides, \$2,250; St-Colomb-de-Sillery, diss., \$2,000; St-Gabriel-Est (East), \$475; St-Louis-de-Courville, \$2,133; St-Michel-de-Beauport, \$156; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$588; Stoneham, \$2,000; Tewkesbury No 1, \$214. **Richelieu (\$10,571.00)**: Filiatrault, \$8,571; Sorel, (citée-city), \$1,000; St-Ours, (village), \$1,000. **Richmond (\$5,359.00)**: Asbestos, \$2,000; Danville, diss., \$948; Melbourne, (canton-township), diss., \$100; St-Claude, \$666; St-Denis-de-Brompton, \$185; St-François-Xavier-de-Brompton, \$458; St-Georges-de-Windsor, \$247; Shipton, diss., \$255; Windsor & Brompton, \$500. **Rimouski (\$14,180.00)**: Luceville, \$2,500; Massé & Ouimet, \$2,376; Rimouski, (paroisse-parish), \$1,308; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$115; Ste-Blandine, \$584; St-Fabien, \$1,953; St-Gabriel, \$750; St-Germain-de-Rimouski, (ville-town), \$2,480; St-Marcellin, \$2,000; St-Valérien, \$114. **Rivière-du-Loup (\$1,216.70)**: St-Cyprien, \$690; St-Éloi, \$217; St-Epiphanie, \$150; St-Jean-de-Dieu, \$159.70. **Roberval (\$21,977.00)**: Girardville, \$712; Normandin, (canton-township), \$7,794; Rivière-au-Doré, \$266; St-André, \$200; St-Augustin, \$1,050; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$300; St-Eugène, \$2,670; St-Félicien, (paroisse-parish), \$250; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,250; Ste-Lucie-d'Albanel, \$338; St-Méthode, \$770; St-Michel-de-Mistassini, \$300; St-Thomas-d'Aquin, \$567; St-Thomas-Didyme, \$2,010; Village Lac Bouchette, \$2,500. **Rouville (\$3,759.00)**: St-Hilaire, (paroisse-parish), \$1,288; St-Hilaire & St-Jean-Baptiste, \$2,000; St-Paul-d'Abbotsford, \$471. **Saguenay (\$6,144.44)**: Baie Johan Beetz, \$200; Baie-Comeau, (ville-town), \$1,861; Bergeronnes, \$396.30; Exaltation de Ste-Croix-de-Tadoussac, \$690; Godbout, \$200; Laval, (canton-township), \$139.64; Pointe-aux-Outardes, \$100; Pointe-Label, \$125; Portneuf, \$225; St-Firmin, \$60; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$147.50; Shelter Bay, \$2,000. **Shefford (\$8,818.00)**: Granby, (citée-city), \$8,000; St-Alphonse, \$128; St-François-Xavier-de-Shefford, \$193; St-Joachim-de-Shefford, (paroisse-parish), \$270; Stukely-Nord (North), \$227. **Sherbrooke (\$2,660.00)**: Ascot, diss., \$2,000; Orford, \$445; Rock-Forest, \$215. **Soulanges (\$5,752.75)**: St-Clet, \$290; St-Clet No 2, \$350; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$75; St-Joseph-de-Soulanges, \$2,834; St-Téléphore-de-Montjoy, \$940; Village St-Polycarpe, \$1,263.75. **Stanstead (\$3,417.77)**: Beebe-Plain, diss., \$2,000; Coaticook, \$500; Dixville, \$144; Hatley, (village), \$335; St-Wilfrid-de-Barnston, \$272; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$166.77. **St-Jean (\$6,518.00)**: L'Acadie, \$1,212; Lacolle, \$2,000; Notre-Dame-Auxiliatrice, \$2,466; St-Bernard-de-Lacolle, \$200; St-Blaise, \$495; St-Luc, \$145. **St-Maurice (\$6,798.91)**: Almaville, (paroisse-parish), \$1,500; Baie-Shawinigan, \$972.91; St-Élie-de-Caxton, \$126; St-Mathieu-de-Caxton, \$2,800; Yamachiche, \$400. **St-Sauveur: Québec-Ouest (West), (ville-town), \$5,000. Témiscamingué (\$6,102.40)**: Beauchastel, \$477; Fabre, (canton-township), \$272; Guérin, \$324; Immaculée-Conception, \$1,500; Laverlochère & Baby, \$468.40; Latulipe, \$1,182; Nédélec, \$450; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$260; N.-D.-des-Quinze, \$547; Ville-Marie, \$622. **Témiscouata (\$11,523.92)**: Les Étroits, \$148.92; Rivière-Bleue, \$5,000; St-Benoît-Abbé, \$650; St-David-d'Estcourt, \$1,125; St-Elzéar, \$600; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$4,000. **Terrebonne (\$24,405.71)**: Ste-Agathe-des-Monts, (ville-town), \$2,000; Ste-Anne-des-Plaines, \$536; St-Faustin-Station, \$395; St-Hippolyte, (Cath.), \$498; St-Hippolyte, (Prot.), \$250; St-Janvier, (paroisse-parish), \$346; St-Janvier, (village), \$2,500; St-Jérôme, (paroisse-parish), \$5,467; St-Jovite, \$3,939.49; St-Sauveur, \$76; St-Sophie-de-New-Glasgow, \$500; Ste-Thérèse, (paroisse-parish), \$189; Ste-Thérèse, (ville-town), \$2,558; Terrebonne, (ville-town), \$1,420; Val-David, \$398.22; Val-Morin, \$3,333. **Trois-Rivières: Trois-Rivières, (citée-city), \$3,000. Vaudreuil (\$2,218.00)**: Beauvoir, \$288; Ile-Perrot, \$464; Rigaud, (paroisse-parish), \$138; Ste-Justine-de-Newton, \$856; St-Lazare, \$472. **Verchères (\$419.00)**: Belœil, (paroisse-parish), \$174; St-Mathieu-de-Belœil, \$245. **Wolfe (\$4,681.00)**: Disraeli, (village), \$456; Ham-Nord (North), \$300; St-Julien-de-Wolfestown, \$150; Weedon, (canton-township), \$375; Weedon-Centre, (village), \$3,400. **Yamaska (\$400.00)**: N.-D.-de-Pierreville, (village), \$225; St-Pie-de-Guire, \$175. **Divers—Miscellaneous (\$43,552.74)**: Académie St-Pierre, Hâvre-aux-Maisons, \$2,000; Asile du Bon-Pasteur, Jonquière, \$3,500; Bergeron, P., Authier, \$550; Bown, C. E. S., La Tuque, \$950; Caumartin, D., Ste-Émélée-de-L'Énergie, \$200; Dépt. de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$175; Eastern Townships Colonization

Assn., \$400; Fournier, E., Rouyn, \$250; Garnier, Rév. L., Rivière-au-Tonnerre, \$300; Godbout, G., St-Omer, \$100; Labrador School Fund, \$1,278.23; La Cie de Meubles Vilas, \$13,668.30; Lamarre, Rév. P. E., St-Jogues, \$200; Millette, P., Lac des Seize-Iles, \$300; Pitt, Leblanc & Montpetit, \$105; Poulin, Rév. A., Rivière Pentecôte, \$400; Quebec Protestant Colonization Assn., \$300; Rivard, J., Gallichan, \$400; Robitaille, Rév. C. E., Clarke City, \$300; Sœur Ste-Aurélié, Ste-Euphémie, \$100; Stanstead Wesleyan College, \$10,000; Tremblay, J., L'Annonciation, \$76.21; Ursulines de Roberval, \$2,500; Waber, W. J., St-Jérôme, \$500.

Construction ou réparation d'écoles ou de maisons d'enseignement— Construction or Repairs of Schools or Teaching Establishments

S. R., c. 59, a. 597—R. S., c. 59, s. 597

| | | |
|--|---|---------------------|
| Subventions..... | Grants..... | 84,950.00 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education..... | 50.00 |
| | | <u>\$ 85,000.00</u> |

Subventions—Grants (\$84,950.00): Abitibi (\$10,000.00): Beaucanton, \$5,000; Val d'Or, \$5,000. **Beauharnois:** Beauharnois, (ville-town), \$5,000. **Berthier:** St-Barthélemy, \$5,000. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, \$10,000. **Chicoutimi (\$10,000.00):** Chicoutimi, (cité-city), \$5,000; Grande-Baie, (village), \$5,000. **Compton:** Colonie St-Mathias, \$4,950. **Gaspé-Sud (South):** Rivière-au-Renard, \$5,000. **Gatineau:** Aylmer, \$5,000. **Hull:** Hull, (cité-city), \$8,000. **Laviolette:** Almaville, (village), \$4,000. **Matapédia:** Sayabec, \$3,000. **Montcalm:** Ste-Marie-de-Salomée, \$2,500. **Roberval:** Lac Bouchette, (village), \$4,000. **Shefford:** Granby, (cité-city), \$5,000. **Trois-Rivières:** Banlieue des Trois-Rivières, \$3,500.

Aide aux corporations scolaires—Aid to School Corporations

Crédit No 96 et S. R., c. 59, a. 596—Vote No. 96 and R. S., c. 59, s. 596

| | | |
|---|---|------------------------|
| Subventions pour payer le traitement des instituteurs et des institutrices..... | Grants to pay salaries of school teachers..... | 1,754,960.18 |
| Aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire..... | To aid education above primary elementary grades..... | 2,749,200.00 |
| Enseignement bilingue..... | Bilingual teaching..... | 5,000.00 |
| Annonces..... | Advertising..... | 148.00 |
| | | <u>4,509,308.18</u> |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique..... | Catholic Committee..... | 288,874.38 |
| Comité Protestant..... | Protestant Committee..... | 1,817.44 |
| | | <u>\$ 4,800,000.00</u> |

Subventions pour payer le traitement des instituteurs et des institutrices—Grants to pay salaries of school teachers (\$1,754,960.18): Abitibi, \$128,590.51; Argenteuil, \$22,652.05; Arthabaska, \$26,651.85; Bagot, \$11,763.50; Beauce, \$43,266.74; Beauharnois, \$5,851.30; Bellechasse, \$24,204.69; Berthier, \$13,003.16; Bonaventure, \$46,358.54; Brôme, \$12,984.02; Chambly, \$10,232.02; Champlain, \$15,643.88; Charlevoix, \$24,163.71; Châteauguay, \$8,702.52; Chicoutimi, \$40,860.78; Compton, \$27,873.08; Deux-Montagnes, \$8,314.40; Dorchester, \$32,775.86; Drummond, \$20,674.89; Frontenac, \$35,759.18; Gaspé-Nord (North), \$16,947.46; Gaspé-Sud (South), \$29,218.95; Gatineau, \$31,492.61; Hull, \$5,309.15; Huntingdon, \$10,052.48; Iberville, \$5,418.19; Iles-de-la-Madeleine, \$7,147; Jacques-Cartier, \$14,576.94; Joliette, \$16,886.66; Kamouraska, \$26,908.06; Labelle, \$21,849.92; Lac St-Jean, \$18,895.04; L'Assomption, \$8,037.01; Laval, \$11,670.97; Laviolette, \$19,260.65; Lévis, \$19,391.44; L'Islet, \$22,198.08; Lotbinière, \$29,227.05; Maskinongé, \$10,547.92; Matane, \$29,484.80; Matapédia, \$36,148.89; Mégantic, \$32,784.56;

Missisquoi, \$14,727.35; Montcalm, \$12,223.52; Montmagny, \$14,821.51; Montmorency, \$16,-182.54; Montréal, \$47,614.13; Montréal-Verdun, \$3,786.61; Napierville-Laprairie, \$8,504.35; Nicolet, \$28,064.97; Papineau, \$43,939.85; Pontiac, \$31,134.04; Portneuf, \$43,109.68; Québec, (cité-city), \$7,916.89; Québec, (comté-county), \$26,760.19; Richelieu, \$6,965.29; Richmond, \$26,258.30; Rimouski, \$29,363.60; Riv  re-du-Loup, \$28,825.98; Roberval, \$43,770.85; Rouville, \$6,553.37; Saguenay, \$31,333.66; Shefford, \$21,731.33; Sherbrooke, \$9,955.56; Soulanges, \$6,-635.47; Stanstead, \$22,039.02; St-Hyacinthe, \$7,724.93; St-Jean, \$3,752.95; St-Maurice, \$12,-222.50; St-Sauveur, \$802.15; Témiscamingue, \$59,292.28; Témiscouata, \$63,201.24; Terrebonne, \$31,601.51; Trois-Rivières, \$2,936.67; Vaudreuil, \$6,429.09; Verchères, \$6,226.56; Westmount, \$6,060.21; Wolfe, \$23,038.82; Yamaska, \$15,672.70. (Payé aux municipalités—paid to municipalities to pension fund, \$178,920.76).

Aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire—To aid education above primary elementary grades (\$2,749,200.00): Cap-de-la-Madeleine, \$1,000; Chicoutimi, (cité-city), \$3,200; Montréal, (Cath.), \$1,450,000; Montréal, (Prot.), \$1,000,000; Pointeaux-Trembles, \$15,000; Québec, (Cath.), \$175,000; Québec, (Prot.), \$7,500; Shawinigan-Falls, \$2,500; Trois-Rivières, \$10,000; Verdun, \$85,000.

Enseignement bilingue—Bilingual teaching (\$5,000.00): Gatineau (\$1,125.00): Maniwaki, \$125; St-Alphonse-de-Lytton, \$100; St-Joseph-de-Wakefield, \$400; Wright, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$400. **Papineau (\$885.00):** Lochaber, \$175; Portland-Ouest (West), diss., \$200; Templeton, (village), \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$310. **Pontiac (\$2,990.00):** Campbell's Bay, \$500; Fort-Coulonge, \$500; Iles-aux-Allumettes, \$700; Iles-aux-Allumettes-Est (East), \$100; Mansfield, \$200; Portage-du-Fort, diss., \$100; Ste-Elisabeth-de-Franktown, \$100; Ste-Marie-de-Quyon, \$640; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150.

Annonces—Advertising: Imprimeur du Roi—King's Printer, \$148.

  coles dans les municipalités pauvres—Schools in Poor Municipalities

Crédit No 97—Vote No. 97

| | | | |
|---|--|-----------|---------------------|
| Subventions: | Grants: | | |
| Municipalités catholiques..... | Catholic municipalities..... | 37,920.00 | |
| Moins: payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Less: paid by the Catholic Committee of the Council of Education..... | 300.00 | 37,620.00 |
| Municipalités protestantes..... | Protestant municipalities..... | 18,080.00 | |
| Moins: payé à même le Fonds des écoles Normales (Protestantes) (A. C. No 3461)..... | Less: paid out of Normal Schools' Fund (Protestants) (O. C. No. 3461)..... | 7,000.00 | |
| Pay      même le Fonds des Licences de Mariage..... | Paid out of Marriage License Fund..... | 3,700.00 | 10,700.00 |
| | | | 7,380.00 |
| | | | <u>\$ 45,000.00</u> |

Subventions—Grants: Municipalités catholiques—Catholic municipalities (\$37,920.00): Abitibi, \$1,200; Argenteuil, \$450; Beauce, \$710; Bellechasse, \$300; Bonaventure, \$2,900; Br  me, \$100; Champlain, \$475; Charlevoix, \$840; Chicoutimi, \$500; Compton, \$500; Dorchester, \$800; Frontenac, \$1,125; Gaspé-Nord (North), \$850; Gaspé-Sud (South), \$1,075; Gatineau, \$1,000; Iles-de-la-Madeleine, \$550; Kamouraska, \$1,710; Labelle, \$604.80; Lac St-Jean, \$275; Laviolette, \$250; Lévis, \$250; L'Islet, \$650; Maskinongé, \$900; Matane, \$1,100; Matapédia, \$1,400; Mégantic, \$600; Missisquoi, \$100; Montmagny, \$1,425; Montréal, \$475.20; Nicolet, \$100; Papineau, \$475; Pontiac, \$750; Portneuf, \$275; Québec (comté-county), \$1,675; Rimouski, \$350; Riv  re-du-Loup, \$500; Roberval, \$650; Saguenay, \$1,745; Sherbrooke, \$1,000; St-Maurice, \$850; Témiscamingue, \$100; Témiscouata, \$1,475; Terrebonne, \$135; Vicariat Apostolique du Golfe St-Laurent, \$4,000; Wolfe, \$325; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$400. Municipalités protestantes—Protestant municipalities (\$18,080.00): Abitibi, \$300; Argenteuil, \$285; Arthabaska, \$150; Bonaventure, \$1,575; Chicoutimi, \$200; Compton, \$400; Dorchester, \$400; Frontenac, \$425;

Gaspé-Sud (South), \$1,625; Gatineau, \$2,275; Huntingdon, \$150; Labelle, \$500; Laviolette, \$125; Lévis, \$400; Iles-de-la-Madeleine, \$1,000; Maskinongé, \$140; Mégantic, \$1,075; Papineau, \$725; Pontiac, \$1,450; Québec, \$650; Richmond, \$150; Rimouski, \$150; Roberval, \$100; Shefford, \$200; Sherbrooke, \$100; Témiscamingue, \$505; Témiscouata, \$150; Eastern Townships Protestant Colonization Society, \$300; Labrador School Fund, \$2,000; Quebec Protestant Colonization Society, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$275.

Écoles dans les centres de colonisation—Schools in Colonization Centres

Crédit No 98—Vote No. 98

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements des institutrices | Teachers' salaries | 53,625.00 |
| Subventions | Grants | 88,500.29 |
| | | <hr/> 142,125.29 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique | Catholic Committee | 6,732.88 |
| Comité Protestant | Protestant Committee | 1,141.83 |
| | | <hr/> \$ 150,000.00 |

Traitements des institutrices—Teachers' salaries (\$53,625.00): Payé aux institutrices—paid to teachers, \$51,541.84; Gratification de \$3.—gratuity of \$3., \$489; Retenues pour contributions au fonds de pension—retained for contributions to pension fund, \$1,594.16.

Subventions—Grants (\$88,500.29): Abitibi, \$22,919.93; Argenteuil, \$26; Beauharnois, \$3,662; Berthier, \$1,500; Bonaventure, \$3,575; Brôme, \$675; Charlevoix, \$300; Chicoutimi, \$2,040; Compton, \$1,150; Dorchester, \$600; Frontenac, \$300; Gaspé-Nord (North), \$2,342.03; Gaspé-Sud (South), \$3,510; Gatineau, \$200; Kamouraska, \$400; Labelle, \$2,275.45; Lac St-Jean, \$400; Laviolette, \$2,278.37; L'Islet, \$1,175; Matane, \$3,622; Matapédia, \$3,085; Mégantic, \$400; Montcalm, \$100; Montmagny, \$470; Nicolet, \$620; Papineau, \$240; Pontiac, \$1,068.75; Portneuf, \$350; Québec, \$550; Rimouski, \$3,507.96; Rivière-du-Loup, \$120; Roberval, \$2,185; Saguenay, \$6,875.95; Témiscamingue, \$8,625; Témiscouata, \$6,526.85; Terrebonne, \$200; Trois-Rivières, \$300; Wolfe, \$325.

Gratifications pour succès dans l'enseignement— Gratuities for Success in Teaching

Crédit No 99—Vote No. 99

| | | |
|---|---|--------------------|
| Gratifications | Gratuities | 43,764.00 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique | Catholic Committee | 6,096.00 |
| Comité Protestant | Protestant Committee | 140.00 |
| | | <hr/> \$ 50,000.00 |

Gratifications—Gratuities (\$43,764.00): Bas du Fleuve St-Laurent—Lower St. Lawrence, \$4,504; Cantons de l'Est—Eastern Townships, \$4,312; Gaspésie—Gaspesia, \$3,012; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province—English Catholic teachers throughout the Province, \$262; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province—English Protestant teachers throughout the Province, \$7,110; Montréal, \$7,894; Outaouais, \$3,800; Québec & Saguenay, \$4,320; St-Maurice, \$4,133; Vallée de la Chaudière—Chaudière Valley, \$4,417.

Inspection des écoles—Inspection of Schools

Crédit No 100—Vote No. 100

| | | |
|------------------------------|---------------------------|------------|
| Traitements | Salaries | 270,132.96 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 82,918.62 |
| Papeterie | Stationery | 37.50 |

A reporter—Carried forward 353,089.08

| | | |
|---|---|---------------|
| Reporté—Brought forward | | 353,089.08 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique | Catholic Committee | 23,008.84 |
| Comité Protestant | Protestant Committee | 3,902.08 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 380,000.00 |

Traitements—Salaries (\$270,132.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$82,918.62): Alain, A., \$2,600, \$1,059.46; Alary, M., \$2,516.70, \$516.50; Allard, L., \$1,350, \$482.59; Allard, R., \$2,100, \$815.46; Asselin, J., \$2,100, \$1,091.23; Auger, A. L., \$2,600; Bartlett, R. O., \$2,325, \$1,017.25; Beaudet, A., \$2,600, \$749.37; Bédard, J., \$3,200, \$244.93; Bélanger, C. E., \$700, \$362.15; Bessette, H., \$2,516.70, \$1,005.46; Blanchet, C., \$2,100, \$660.47; Boily, C. E., \$2,600, \$824.05; Boily, J. E., \$3,200, \$615.04; Boily, T. C., \$2,100, \$997.03; Bourque, J. P., \$1,350, \$760.80; Brady, W. H., \$2,400, \$832.10; Breton, J. A., \$2,516.70, \$646.82; Brillon, A., \$2,400, \$546; Caron, J. M., \$3,200, \$246.66; Caron, W., \$3,200, \$323.15; Carrière, L., \$2,516.70, \$658.39; Cattermull, S. V., \$2,400, \$867.95; Chabot, O., \$1,800, \$1,034.09; Chartrand, J. B., \$2,600, \$727.51; Cloutier, F., \$2,516.70, \$769.37; Corbeil, J. R., \$1,800, \$1,208.08; Côté, J. R., \$3,200, \$85.05; Côté, L., \$2,600, \$787.73; Désaulniers, O. J., \$3,200, \$394.02; Deschâtelets, J. E., \$2,400, \$765.82; Desgagné, J. E., \$2,600, \$735.96; Desjarlais, A., \$2,600, \$583.46; Désormeaux, J. R., \$3,200, \$250.69; Dickson, C. W., \$2,325, \$830.98; Dionne, A., \$1,800, \$1,114.10; Drolet, J. A., \$2,600, \$645.11; Ducharme, J. D., \$3,200, \$362.09; Dunn, Rév. W. C., \$425; Dupuis, J. A., \$2,600, \$680.85; Dussault, H., \$3,200, \$410.77; Duval, A., \$2,400, \$531.45; Filion, R., \$2,100, \$964.71; Filteau, A. M., \$3,200, \$239.05; Filteau, G., \$3,000, \$526.29; Filteau, L. M., \$2,600, \$357.31; Froment, A., \$2,262.50, \$935.54; Gagné, L., \$2,600, \$942.96; Gagnon, C., \$2,100, \$989.32; Gagnon, J. B., \$3,200, \$429.05; Gagnon, J. V., \$2,600, \$889.26; Gagnon, L., \$2,600, \$1,297.47; Gignac, L., \$2,516.70, \$783.32; Giles, E. S., (b) \$508.02; Girard, C., \$2,600, \$644.60; Girard, J. A., \$2,516.70, \$564.95; Godbout, W. O., \$2,079.98, \$776.72; Gosselin, J. E., \$2,600, \$968.59; Guité, E., \$2,100, \$1,303.90; Hall, C. W., (b) \$15.98; Hamelin, L., \$2,516.70, \$647.41; Hubert, O., \$1,500, \$791.22; Hubert, P., \$3,200, \$1,166.83; Hunter, J. H., \$900; Jean, G., \$2,516.70, \$1,138.97; Jolin, I., \$2,600, \$914.21; King, Rév. L. J., \$2,600, \$598.61; Labarre, J. P., (b) \$55.50; Labrecque, P. E., \$2,516.70, \$1,119.31; Labrie, A., \$1,350, \$459.24; Labrie, Mgr N. A., (b) \$2,400; Lafond, L., \$2,250, \$801.61; Lagarde, R., \$3,200, \$299.20; Lamarre, J. E., \$3,200, \$725.36; Larouche, U., \$2,516.70, \$410.29; Lavoie, H., \$2,516.70, \$1,059.55; Lavoie, P. E., \$2,306.48, \$1,467.26; Lebel, A., \$2,100, \$919.45; Leblanc, J. A., \$2,516.70, \$986.88; Lefrançois, J. A., \$2,600, \$506.75; LeRoux, Y., \$2,600, \$576.03; Letarte, A. A., \$2,600, \$869.71; Lever, C., \$2,516.70, \$1,218.44; Limoges, J. A., \$2,400, \$653.28; Litalien, E., \$3,200, \$978.51; Longtin, H., \$3,200, \$305.39; Lussier, A., \$1,350, \$813.41; Maltais, R., \$3,200, \$320.49; Marien, J. G., \$3,200, \$550; Meade, Rév. S. A., \$425; Miller, C. J., (b) \$297.15; Morissette, A., \$2,516.70, \$1,265.47; O'Donnell, W., \$3,025, \$1,177.28; Pagé, L. O., \$3,200, \$565.91; Pagé, P. E., \$2,100, \$591.25; Paquin, J. A., \$3,200, \$1,175.57; Parent, E., \$2,516.70, \$710.77; Plamondon, M., \$1,800, \$1,263.96; Ployart, C. E., (b) \$783.97; Poulin, F., \$2,600, \$638.75; Poulin, L., \$1,350, \$855.66; Racicot, P., \$2,925, \$708.27; Raymond, A., \$1,800, \$892.79; Ricard, A., \$2,100, \$804.05; Rochefort, J. A., \$2,600, \$665.02; Rouleau, A., \$2,600, \$761.70; Royer, J. A. F., \$2,516.70, \$963.24; Savard, D., \$1,350, \$437.54; Savard, M., \$2,100, \$1,008.02; Shaffer, C. A., \$3,200, \$194.48; Tremblay, H., \$2,600, \$961.40; Turcotte, J. M., \$3,200, \$536.88; Veilleux, V., \$2,100, \$560.79; Vocelle, L., (b) \$55; Wells, H. D., \$2,400, \$774.60; Wescott, A. E., \$3,200, \$181.51; Young, H. G., \$3,200, \$957.65. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$270,132.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.90, \$270,132.96).

Papeterie—Stationery: Le Courrier de Limoilou, \$37.50.

Fonds de pension des instituteurs—Teachers' Pension Fund

S. R., c. 59, a. 543—R. S., c. 59, s. 543

| | | |
|--|--------------------------------|------------|
| Traitement | Salary | 937.44 |
| Honoraires et dépenses de voyage | Fees and travel expenses | 2,123.60 |
| Examens médicaux | Medical examinations | 15.00 |
| Pensions | Pensions | 615,714.62 |
| Remboursement de contributions | Refund of contributions | 23,996.23 |
| Divers | Miscellaneous | 1,594.20 |

A reporter—Carried forward 644,381.09

| | |
|--|---|
| Reporté—Brought forward..... | 644,381.09 |
| Moins: contributions des institu- teurs et autres fonctionnaires..... | Less: contributions by teachers and other functionaries..... |
| | 354,176.41 |
| | \$ 290,204.68 |

Traitement—Salary: Delâge, Dr C. A., \$937.44.

Honoraires et dépenses de voyage—Fees and travel expenses (\$2,123.60): Brochu, R., \$243; Delâge, Dr C. A., \$318.80; DuCap, W., \$300; Heslam, G. H., \$307.50; Laird, S., \$324.40; Lussier, L. P., \$300; Noël, F. P., \$140.65; Pouliot, Dr P. E., \$189.25.

Examens médicaux—Medical examinations: \$15.

Pensions: \$615,714.62.

Remboursement de contributions—Refund of contributions: \$23,996.23.

Divers—Miscellaneous (\$1,594.20): Succ. Dr C. A., Delâge, \$625; Tremblay, E., \$969.20.

Écoles Normales—Normal Schools

Crédits No 101 et Suppl. No 9—Votes No. 101 and Suppl. No. 9

| | | |
|---|---|---------------|
| Dépenses de voyage des inspecteurs . | Travel expenses of inspectors..... | 3,338.02 |
| Scolasticats..... | Scholasticates..... | 10,754.21 |
| Subventions, bourses, etc. (ensei- gnement catholique)..... | Grants, scholarships, etc. (Catholic education)..... | 511,372.28 |
| Subventions et bourses (enseigne- ment protestant)..... | Grants and scholarships (Protestant education)..... | 9,337.72 |
| Réduction des frais de transport (enseignement protestant)..... | Mileage rebates (Protestant educa- tion)..... | 258.95 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 1,863.70 |
| | | 536,924.88 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Rétributions scolaires et pension des élèves..... | Pupils' fees and board..... | 17,845.25 |
| | | 519,079.63 |
| Transporté à l'item "Écoles dans les Municipalités Pauvres Protestan- tes", Crédit No 97..... | Transferred to item "Schools in Poor Protestant Municipalities," Vote No. 97..... | 7,000.00 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique..... | Catholic Committee..... | 2,770.37 |
| Comité Protestant..... | Protestant Committee..... | 150.00 |
| | | \$ 529,000.00 |

Dépenses de voyage des inspecteurs—Travel expenses of inspectors (\$3,338.02): Aubry, R., \$484.66; Frère Bernardin, \$12; Labarre, J. P., \$1,681.60; Morisset, G., \$1,159.76.

Scolasticats—Scholasticates: Dépenses, correction des examens—Expenses of examinations, \$10,754.21.

Subventions, bourses, etc. (enseignement catholique)—Grants, scholarships, etc. (Catholic education) (\$511,372.28): Amos, \$13,299.84; Baie St-Paul, \$12,673.32; Beauceville, \$13,484.37; Chapeau, \$11,074.80; Chicoutimi, \$12,414.90; Gaspé, \$11,739.84; Hâvre-aux-Maisons, \$3,799.92; Hâvre St-Pierre, \$9,909.84; Hull, \$11,759.82; Institut Chanoine F. Z. Trépanier, \$374.94; Institut Médico-Pédagogique, \$374.94; Jacques-Cartier, (filles—girls), \$20,143.92; Jacques-Cartier, (garçons—boys), \$78,814.10; Joliette, \$12,626.90; Laval, (filles—girls), \$10,974.36; Laval, (garçons—boys), \$61,960.55; Lévis, \$14,004.81; Mont-Joli, \$6,341.61; Mont-Laurier, \$12,198.90; Nicolet, \$12,547.88; Rimouski, \$12,510.90; Roberval, \$12,174.90; Sherbrooke, \$12,078.90; Sherbrooke-Est (East), \$4,791.62; St-Damien, \$8,974.84; St-Hyacinthe, \$13,849.90; St-Jean, \$11,522.82; St-Jérôme, \$11,598.90; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$11,274.84; St-Pascal, \$12,019.90; Ste-Rose-du-Dégel, \$7,999.92; St-Simon-de-Drummond, \$11,994.84; Ste-Ursule, \$11,799.82; Trois-Rivières, \$13,560.82; Valleyfield, \$12,164.90; Ville-Marie, \$12,534.90.

Subventions et bourses (enseignement protestant)—Grants and scholarships (Protestant education) (\$9,337.72): Subventions—Grants: Argenteuil, \$230; Bonaventure, \$725; Brôme, \$250; Compton, \$300; Gatineau, \$345; Labelle, \$100; Lévis, \$600; Missisquoi, \$415; Papineau, \$499; Québec, \$915; Richmond, \$130; Sherbrooke, \$350; Bown, Canon C. E. S., La Tuque, \$600; Fear, J. M., Chandler, \$100; Peterkin, M. G., Crabtree Mills, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$152.16. Bourses—Scholarships: Bullock, Jessie R., \$100; Emerson, Marion, \$100; Mahannah, Ruth E., \$100; Shonyo, Edna M., \$100; Ward, T. F., \$550; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,576.56.

Réduction des frais de transport (enseignement protestant)—Mileage rebates (Protestant education): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$258.95.

Divers—Miscellaneous (\$1,863.70): Congrès—Congress, \$1,786.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.15.

Journaux d'éducation—Journals on Education

Crédit No 102—Vote No. 102

| | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------|
| Services spéciaux..... | Special services..... | 3,854.20 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 503.14 |
| Impression..... | Printing..... | 15,342.50 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 49.07 |
| | | <hr/> |
| | | 19,748.91 |
| Solde placé au crédit du Comité Pro- | Balance placed to credit of the Prot- | |
| testant du Conseil de l'Instruction | estant Committee of the Council | |
| Publique..... | of Education..... | 251.09 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 20,000.00 |

Services spéciaux—Special services (\$3,854.20): Albert, Rév. Père, \$196; Boucher, J., \$245; Brouillette, B., \$110; Frère Marcellien, \$175; Laroche, Marguerite, \$175; Laurence, J. M., \$105; Lemieux, Mme A. M. G., \$220; Lortie, L., \$115; Marier, R., \$117; Mathieu, Abbé J. C., \$104; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,292.20.

Dépenses de voyage—Travel expenses: Rouleau, Cécile, \$503.14.

Impression—Printing (\$15,342.50): Herald Press Ltd., \$1,875; L'Action Catholique, \$13,452.50; L'Atelier Enr., \$15.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$49.07.

Mérite scolaire—Scholastic Merit

Crédit No 103—Vote No. 103

| | | |
|-------------------------------------|---|-------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 58.15 |
| Médailles et diplômes..... | Medals and diplomas..... | 64.73 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 20.50 |
| | | <hr/> |
| | | 143.38 |
| Solde placé au crédit du Conseil de | Balance placed to credit of the Council | |
| l'Instruction Publique: | of Education: | |
| Comité Catholique..... | Catholic Committee..... | 855.00 |
| Comité Protestant..... | Protestant Committee..... | 1.62 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 1,000.00 |

Dépenses de voyage—Travel expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$58.15.

Médailles et diplômes—Medals and diplomas: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.73.

Divers—Miscellaneous: McGill University, \$20.50.

Instruction publique en général—Public Instruction in General

Crédit No 104—Vote No. 104

| | | | |
|--|---|-----------|------------------|
| Catholiques: | Catholics: | | |
| Recherches pédagogiques..... | Educational researches..... | 3,761.75 | |
| Bibliothèques pédagogiques..... | Pedagogical and school libraries... | 12,620.70 | |
| Cinémathèque pédagogique..... | Pedagogical film library..... | 7,934.91 | |
| Certificats d'études primaires.... | Primary studies, certificates..... | 7,992.23 | |
| Éducation postsecondaire..... | Adult education..... | 25,149.78 | |
| Moins: payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Less: paid by the Catholic Committee of the Council of Education..... | 3,672.23 | 21,477.55 |
| Subvention..... | Grant..... | | 550.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | | 319.00 |
| Protestants: | Protestants: | | |
| Cours d'été aux professeurs..... | Summer courses for teachers..... | 2,500.00 | |
| Classes auxiliaires..... | Auxiliary classes..... | 4,500.00 | |
| Enseignement de l'anglais..... | Teaching of English..... | 4,234.90 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 885.00 | |
| | | | 66,776.04 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | | |
| Comité Catholique..... | Catholic Committee..... | 4,543.86 | |
| Comité Protestant..... | Protestant Committee..... | 4,880.10 | |
| | | \$ | 76,200.00 |

Catholiques—Catholics:

Recherches pédagogiques—Educational researches (\$3,761.75): Services spéciaux—Special services: Adam, Mme L., \$200; Chassé, E., \$400; Cuvelier, J. J., \$1,300; Lyng, J., \$100; Pelletier, A., \$200; Plamondon, C., \$900; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$147.75. Dépenses de voyage—Travel expenses: Mordret, J., \$14. Divers—Miscellaneous: Frère Léo, \$300; Service Général Enrg., \$200.

Bibliothèques pédagogiques—Pedagogical and school libraries (\$12,620.70): Livres—Books: Ahern, Freda, \$162.50; Bédard, J., \$312.50; Chabot, Cécile, \$230.40; Clark, Irwin & Co., \$106.20; Desroches, F., \$120; Dumais, Mme A. D., \$120; Éditions Bernard Valiquette, \$1,124; Édition Fides, \$500; Éditions Variétés, \$576; Fortin, Odette M., \$228; Gauvreau, J. M., \$249.60; Jeunesse Agricole Catholique, \$292; Librairie Beauchemin, \$4,691.15; Librairie Générale Canadienne, \$576; Litalien, E., \$200; Magnan, Mme C. J., \$610; Potvin, D., \$192; Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$288; Regards, \$100; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$320.16; Turgeon, J. M., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$372.19. Impression—Printing: Éditions du Bien Public, \$1,150.

Cinémathèque pédagogique—Pedagogical film library (\$7,934.91): Services spéciaux—Special services: Mordret, J., \$225. Dépenses de voyage—Travel expenses: Delisle, G., \$59.30. Films: A. & F. Educational Film Corp., \$917.52; Associated Screen News Ltd., \$1,970.97; Assn Missionnaire de Marie-Immaculée, \$330; Cinecraft Studios Inc., \$1,142.65; General Films Ltd., \$710.16; National Film Board, \$1,478; National Film Society of Canada, \$20. Subventions—Grants: Collège St-Joseph, \$100; École Normale de Laprairie, \$150; École Normale de St-Jean, \$163.03; Pont-Rouge, \$150; St-Grégoire-le-Grand, \$150; Ste-Thérèse, (village), \$159.87; Scolastic-Ecole Normale des Frères des Écoles Chrétiennes, \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$55.30. Livre—Book: McLeod, G. J. Ltd., \$3.11.

Certificats d'études primaires—Primary studies, certificates (\$7,992.23): Services spéciaux—Special services: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$135.80. Dépenses de voyage—Travel expenses: Miller, C. J., \$167.85; Paquin, J. A., \$112.30; Wescott, A. E., \$118; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,012.80. Impression—Printing: Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$1,145.48; L'Imprimerie Vincent, \$5,300.

Éducation postsecondaire—Adult education (\$25,149.78): Dépenses de voyage—Travel expenses: Gaudet-Smet, Mme F., \$15.67; Perron, L., \$343.48. Hôpital Laval: Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Badeau, E., \$242.80; Brault, P. E., \$674.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.96. Matériel—Material: Hôpital

Laval, \$190. **Lac Édouard:** Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Brault, P. E., \$167.10; Côté, V., \$139.50; Filteau, G., \$186.80; Frère Jacques, \$811.30; Mailhot, J. M., \$160.90; Rondeau, J. M., \$165.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.76. **Matériel—Material:** Sanatorium du Lac Édouard, \$24.50. **Cours de travaux manuels—Manual training courses:** Beauceville, \$1,272.16; Ste-Thècle, \$1,077.78. **Cours de vacances—Summer courses:** Bazin, J., \$114.35; Hubert, P., \$170; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.20. **Éducation civique—Civic education:** Traitements—Salaries: Morin, J. E., \$1,133.30; Roberge, J. E., \$200. Dépenses de voyage—Travel expenses: Marin, C. H., \$24.60; Morin, J. E., \$322.30; Roberge, J. E., \$179.30. **Honoraires professionnels—Professional fees:** Beaulieu, Gouin, Bourdon, Beaulieu & Montpetit, \$242.41. **Cours du soir aux soldats—Night classes for soldiers:** Traitement—Salary: Forcier, R., \$50. **Services spéciaux—Special services:** Belleau, Antoinette, \$129.65; Frère Marie-Léo, \$172.50; Pelletier, L., \$670.83; Perron, Mme L., \$968.60; Villeneuve, J. A., \$200. **Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses:** Archibald, H. F., \$240; Arteau, J. E., \$205; Austin, P., \$313.33; Bertrand, B., \$292; Bourque, Abbé F. R., \$228; Brochu, J. R., \$391.50; Bunting, S. S., \$280; Campbell, J. D., \$280; Caron, A., \$419.45; Charland, G. M., \$209.09; Cloutier, J. E., \$428.75; Cooper, R., \$160; Côté, V., \$316; DeGrâce, A., \$120; De Léan, P., \$306; Ebers, H. A., \$171; Frère Edward, \$108; Frère Palasis, \$204; Fleming, M. J., \$160; George, A. R., \$340; Glashan, K., \$192; Godin, A., \$200; Graham, Capt. J. R., \$326; Johnston, E. W., \$152; Keating, Major A. H. J., \$138; Keenan, F., \$164; Kierans, P. E., \$120; Kydd, W. M., \$184; Lapiere, M., \$172; Lead, H. D., \$442; Lemay, L., \$385.10; Lemelin, M., \$170.20; Lumsden, S. G., \$112; McBride, H. E., \$138; Murphy, W. J., \$376; Patterson, L. P., \$100; Shields, R., \$539.25; White, B., \$253.75; Woodhead, W. D., \$280; Wright, H. E., \$211; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.-\$159.12. **Matériel—Material:** L'Académie de La Salle, \$112.25; Librairie Langlais, \$75.01; Morissette & Frère, \$170.18. **Loyers—Rents:** Canadian Legion War Services, \$95; Collège St-Jean, \$119. **Cours spéciaux—Special courses:** Boulet, J. G., \$104; Houle, E., \$120; Norris, Jessie M., \$400; Sœur Ste-Marie-Théophile, \$301.25. **Divers—Miscellaneous:** Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$175.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$192.88.

Subvention—Grant: Comité Permanent des Éducateurs, \$550.

Divers—Miscellaneous (\$319.00): Prix pour concours interscolaire—Prizes for inter-scholastic competitions, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.

Protestants—Protestants:

Cours d'été aux professeurs—Summer courses for teachers (\$2,500.00): Bull, Helen, \$25; Frayn, C. V., \$250; Hanson, F. K., \$250; Hubbs, Helen M., \$300; Japp, R., \$175; Laird, S., \$450; Munroe, D., \$200; Seiveright, Dorothy, \$250; Unsworth, L., \$200; Walker, F., \$300; Ward, T. F., \$100.

Classes auxiliaires—Auxiliary classes (\$4,500.00): Subventions—Grants: La Commission Scolaire Protestante de la Cité de Montréal—Protestant Board of School Commissioners, City of Montreal, \$3,500; La Commission Scolaire Protestante de Verdun, diss.—Protestant Board of School Trustees of Verdun, \$250; La Commission Scolaire Protestante de la Cité de Westmount—Protestant Board of School Commissioners, City of Westmount, \$750.

Enseignement de l'anglais—Teaching of English (\$4,234.90): Traitement et dépenses de voyage—Salary and travel expenses: Hall, C. W., \$3,395.77, \$764.13. **Services spéciaux—Special services:** Japp, R., \$75.

Divers—Miscellaneous (\$885.00): Associated Screen News Ltd, \$715; Betts, J., \$50; National Films Society of Canada, \$120.

Subventions aux collèges classiques—Subsidies to Classical Colleges

Crédit No 105 et S. R., c. 61, a. 3—Vote No. 105 and R. S., c. 61, s. 3

| | | |
|--|---|----------------------|
| Subventions..... | Subsidies..... | 297,500.00 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education..... | 2,500.00 |
| | | <u>\$ 300,000.00</u> |

Subventions—Subsidies (\$297,500.00): Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$7,500; Collège de L'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège

ge St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège St-Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique de St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

**Écoles primaires complémentaires et primaires supérieures
(Catholiques)—
Primary Complementary and Primary Superior Schools (Catholics)**

Crédit No 106—Vote No. 106

| | | |
|--|---|----------------------|
| Subventions..... | Grants..... | 100,252.00 |
| Moins: payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Less: paid by the Catholic Committee of the Council of Education..... | 262.00 |
| | | 99,990.00 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education..... | 10.00 |
| | | <u>\$ 100,000.00</u> |

Subventions—Grants (\$100,252.00): Abitibi, \$823; Argenteuil, \$360; Arthabaska, \$1,108; Bagot, \$691; Beauce, \$1,777; Beauharnois, \$576; Bellechasse, \$707; Berthier, \$1,288; Bonaventure, \$596; Brôme, \$47; Chambly, \$1,376; Champlain, \$1,413; Charlevoix, \$730; Châteauguay, \$373; Chicoutimi, \$1,823; Compton, \$433; Deux-Montagnes, \$518; Dorchester, \$735; Drummond, \$968; Frontenac, \$893; Gaspé-Nord (North), \$350; Gaspé-Sud (South), \$373; Gatineau, \$548; Hull, \$726; Huntingdon, \$189; Iberville, \$285; Iles-de-la-Madeleine, \$134; Jacques-Cartier, \$1,879; Joliette, \$1,322; Kamouraska, \$845; Labelle, \$198; Lac St-Jean, \$803; L'Assomption, \$627; Laval, \$1,675; Laviolette, \$472; Lévis, \$1,475; L'Islet, \$633; Lotbinière, \$874; Maskinongé, \$516; Matane, \$1,039; Matapédia, \$520; Mégantic, \$1,292; Missisquoi, \$455; Montcalm, \$756; Montmagny, \$533; Montmorency, \$625; Montréal, \$26,926; Napierville-Laprairie, \$921; Nicolet, \$1,245; Papineau, \$1,101; Pontiac, \$332; Portneuf, \$1,813; Québec, (citée-city), \$7,966; Québec, (comté-county), \$2,484; Richelieu, \$760; Richmond, \$878; Rimouski, \$961; Rivière-du-Loup, \$1,247; Roberval, \$1,110; Rouville, \$594; Saguenay, \$268; Shefford, \$889; Sherbrooke, \$1,656; Soulanges, \$316; Stanstead, \$1,182; St-Hyacinthe, \$1,116; St-Jean, \$521; St-Maurice, \$1,798; Témiscamingue, \$727; Témiscouata, \$637; Terrebonne, \$1,407; Trois-Rivières, \$1,250; Vaudreuil, \$462; Verchères, \$633; Westmount, \$1,835; Wolfe, \$274; Yamaska, \$564.

**Cours de perfectionnement aux instituteurs—
Teachers' Post-Graduate Courses**

Crédit No 107—Vote No. 107

| | | |
|--|---|------------------|
| Étude de l'anglais: | Study of English: | |
| Services spéciaux..... | Special services..... | 21,888.40 |
| Subvention..... | Grant..... | 350.00 |
| Gratifications..... | Gratuities..... | 9,060.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 1,077.20 |
| | | 32,375.60 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education..... | 17,624.40 |
| | | <u>50,000.00</u> |

A reporter—Carried forward.....

| | |
|---|---|
| Reporté—Brought forward | 50,000.00 |
| Étude du français: Montant placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Ins- truction Publique | Study of French: Amount placed to credit of the Catho- lic Committee of the Council of Education |
| | 25,000.00 |
| | <u>\$ 75,000.00</u> |

Services spéciaux—Special services (\$21,888.40): Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Burn, W. P., \$194; Commission des Écoles Catholiques de Montréal, \$16,191.90; Derouin, May, \$247; Dubé, Chanoine J. J., \$293.25; Duncan, Mabel, \$218.50; Dwyer, Mary H., \$248.80; Frenette, L., \$292; Frère Marcellien, \$200; Hayes, Alice, \$188.80; McHugh, Mary, \$185; McKenna, Susan Rita, \$185; McKenna, Violet C., \$215; McManamin, Marguerite, \$188.80; McMurray, A. J., \$187.50; O'Brien, Sala, \$218.80; O'Farrell, Margaret, \$188.50; Plourd, A. A., \$179.25; Shaw, C. J., \$250.30; Université Laval, \$841; University of Western, Ontario, \$615; Ursulines de Méridi, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$460.

Subvention—Grant: Beauce: St-Honoré-de-Shenley, \$350.

Gratifications—Gratuities (\$9,060.00): Coaticook, \$395; Nicolet, \$940; Québec, \$4,210; Stanstead, \$650; Trois-Pistoles, \$1,360; Trois-Rivières, \$1,505.

Divers—Miscellaneous (\$1,077.20): Clark, Irwin & Co., \$156; Dent, J. M. & Sons, \$275; Patenaude, A. W. Enr., \$480; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.20.

Municipalités qui emploient des maîtres pour les garçons— Municipalities employing Male Teachers for Boys (\$75,000.00)

Crédit No 108—Vote No. 108

Allocations—Allowances: Abitibi, \$7,900; Argenteuil, \$3,355; Arthabaska, \$520; Beauce, \$2,920; Bellechasse, \$1,660; Berthier, \$400; Beauharnois, \$1,320; Bonaventure, \$1,970; Chambly, \$1,260; Champlain, \$2,580; Charlevoix, \$2,760; Châteauguay, \$1,160; Chicoutimi, \$5,070; Compton, \$280; Deux-Montagnes, \$530; Frontenac, \$1,260; Gaspé-Nord (North), \$4,480; Gaspé-Sud (South), \$2,520; Gatineau, \$1,910; Jacques-Cartier, \$2,660; Joliette, \$1,800; Kamouraska, \$1,850; Labelle, \$2,240; Laprairie, \$520; Lac St-Jean, \$6,575; Portneuf, \$1,500; Québec, \$1,750; Richmond, \$250; Roberval, \$2,750; Saguenay, \$1,500; Soulanges, \$2,000; Stanstead, \$250; St-Maurice, \$500; Témiscamingue, \$1,000; Témiscouata, \$750; Terrebonne, \$2,000; Trois-Rivières, \$250; Vaudreuil, \$750; Yamaska, \$250.

Institut Pédagogique de Montréal—Pedagogical Institute in Montreal (\$25,000.00)

S. R., 1925, c. 137, a. 2, mod. par 20 Geo. V, c. 9—R. S., 1925, c. 137, s. 2, am. by 20 Geo. V, c. 9

L'Institut Pédagogique—The Pedagogical Institute, Montréal: dix-neuvième de vingt-cinq versements annuels—nineteenth of twenty-five annual instalments, \$25,000.

Enseignement ménager (Catholiques)—Domestic Science (Catholics)

Crédits No 109 et Suppl. No 10—Votes No. 109 and Suppl. No. 10

| | | |
|------------------------------|----------------------------|------------|
| Traitements | Salaries | 21,677.05 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 10,749.64 |
| Services spéciaux | Special services | 2,503.52 |
| Subventions | Grants | 104,591.05 |
| Cours de vacances | Summer courses | 3,590.00 |
| Loyers | Rents | 2,577.09 |
| Matériel | Material | 3,313.52 |

A reporter—Carried forward 149,001.87

| | | |
|---|--|----------------------|
| Reporté—Brought forward | | 149,001.87 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Exposition de l'Artisanat à Québec | Arts and Crafts Exhibition in Quebec | 1,629.38 |
| Dépenses de l'Exposition Provinciale | Expenses of Provincial Exhibition | 1,628.66 |
| Surveillance et correction des examens | Setting and marking of examinations | 1,302.41 |
| Congrès de Loretteville | Congress at Loretteville | 637.29 |
| Autres dépenses | Other expenses | 799.59 |
| | | 5,997.33 |
| | | 154,999.20 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education | .80 |
| | | <u>\$ 155,000.00</u> |

Traitements—Salaries (\$21,677.05) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$10,749.64) Services spéciaux—Special services (c) (\$2,503.52): Bacon, Mme A., (c) \$217; Beaulieu, Madeleine, \$166.66, \$72.26; Belleau, Laurette, \$550, \$33.52; Biron, H., (c) \$217.34; Bureau, Monique, \$1,350, \$1,615.10; Caron, Cécile, \$827.50, \$66.38; Côté, Gertrude, (c) \$120; Coulombe, Noëlla, \$1,100, \$319.33; Dallaire, Rose-Ina, \$97.50, \$207.46, \$150; Dufresne, Thérèse, (b) \$1.53, (c) \$101.08; Foucault, Mme A., \$800; Giroux, Mme M. R., \$950; Guérin, Claire, \$720; Houde, Gilberte, \$113.75, (c) \$150; Houde, Madeleine, \$1,200, \$511.63; Julien, Blanche, \$1,200, \$629.56; Lachance, Marcelle, (b) \$55.81, (c) \$240; Laliberté, Anna, (b) \$490.55; Leboeuf, Cécile, \$640, \$47.62; McLaughlin, Mme H. B., \$422.50; Montreuil, Yvette, \$357.50, (c) \$150; Noël, Adéline, \$1,200, \$865.39; Noël, Benoîte, \$97.50, \$261.06, \$300; Olivier, A., \$1,200, \$373.73; Pageau, Jeanne, \$800, \$801.39; Paquet, Claire, \$552.50, \$27.16; Pérusse, Imelda, \$350; Poissant, Abbé M., (c) \$250; Poulin, Angèle, \$780, \$87.49; Rochette, Alice, \$900, \$699.91; Roy, Corinne, \$500, \$171.24; Roy, Marie Rose, \$780, \$197.69; Roy, Noëlla, \$1,200, \$435.04; Simpson, Edith, (b) \$5.14, (c) \$200; Tessier, Abbé A., \$1,600, \$1,896.96; Tremblay, Mme A., (c) \$203; Tétreault, Alice, \$1,150, \$603.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (b) \$273.19, (c) \$205.10. (Total: traitements—salaries, \$21,677.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$21,677.05).

Subventions—Grants (\$104,591.05): Abitibi: Amos, \$3,165; Macamic, \$750. Beauce: St-Georges, \$3,115. Bellechasse: St-Damien, \$4,300; St-Gervais, \$250. Berthier: St-Barthélemy, \$500; St-Gabriel-de-Brandon, \$250. Brôme: Sutton, \$2,710. Chambly: St-Lambert, \$3,375. Champlain: Cap-de-la-Madeleine, \$3,425; St-Stanislas, \$500. Charlevoix: La Malbaie, \$750. Châteauguay: Ste-Martine, \$4,440. Chicoutimi: Chicoutimi, \$680; Port-Alfred, \$600. Deux-Montagnes: St-Benoît, \$250. Dorchester: St-Isidore, \$250. Drummond: Drummondville, \$250. Gaspé-Nord (North): Grande-Rivière, \$250; St-Joachim-de-Tourelles, \$250. Gaspé-Sud (South): Gaspé, \$2,785. Gatineau: Maniwaki, \$250. Hull: Hull, \$250. Joliette: St-Ambroise-de-Kildare, \$750. Kamouraska: Rivière-Quelle, \$500; St-Paschal, \$2,950. La-belle: Nominigue, \$4,085. Lac St-Jean: Dolbeau, \$250; St-Joseph-d'Alma, \$750. L'Assomption: L'Épiphanie, \$750. Laviolette: Grand'Mère, \$300; La Tuque, \$250; St-Tite, \$500. Lévis: Bienville, \$500. Lotbinière: Ste-Croix, \$250. Maskinongé: Ste-Ursule, \$3,290. Mégantic: Lac Noir, \$500; Plessisville, \$3,995. Montcalm: St-Jacques, \$4,500. Montmagny: St-François, \$250. Montmorency: Ste-Famille, \$500. Montréal: RR. SS. de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,500; RR. SS. de la Charité, \$4,475; RR. SS. de la Providence, \$500; École Ménagère Provinciale, \$4,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$300. Napierville: Napierville, \$750. Nicolet: Nicolet, \$3,105. Papineau: Montebello, \$3,380. Portneuf: Neuville, \$250; Rivière-à-Pierre, \$500. Québec (city): RR. SS. Franciscaines Missionnaires de Marie, \$200; RR. SS. Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$500; RR. SS. St-Joseph-de-St-Vallier, \$790. Québec (comté-county): Cap-Rouge, \$500; Loretteville, \$4,390. Richelieu: St-Aimé, \$250. Rimouski: Rimouski, \$4,340. Rivière-du-Loup: Rivière-du-Loup, \$56.05; Trois-Pistoles, \$750. Roberval: Roberval, \$2,785. Rouville: St-Césaire, \$500. Soulanges: St-Télesphore, \$500. Sherbrooke: Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques, \$600. Stanstead: Magog-Est (East), \$600; Stanstead, \$750. St-Hyacinthe: St-Hyacinthe, \$4,440. St-Maurice: Shawinigan, \$500; Trois-Rivières, \$500. Témiscouata: Estcourt, \$700. Terrebonne: Mont-Rolland, \$200; St-Jérôme, \$1,015; St-Jovite, \$250. Verchères: Varennes, \$750. Verdun: Verdun, \$1,500. Wolfe: Disraéli, \$250.

Cours de vacances—Summer courses (\$3,590.00): Pageau, Jeanne, \$100; RR. SS. de L'Assomption, Nicolet, \$200; RR. SS. du Bon-Pasteur, St-Georges, \$200; RR. SS. de la Charité

de Jésus, Plessisville, \$200; R.R. SS. de la Charité de Montréal, Montréal, \$200; R.R. SS. de la Charité de St-Louis, Loretteville, \$200; R.R. SS. Filles de Jésus, Cap-de-la-Madeleine, \$200; R.R. SS. Grises de la Croix, Montebello, \$200; R.R. SS. de N.-D. du Perpétuel Secours, St-Damien, \$200; R.R. SS. de N.-D. du St-Rosaire, Rimouski, \$200; R.R. SS. de la Présentation de Marie, Sutton, \$200; R.R. SS. de la Providence, Ste-Ursule, \$200; R.R. SS. de Ste-Anne, Montréal, \$200; R.R. SS. de Ste-Croix, Nominigüe, \$200; R.R. SS. de St-Joseph, St-Hyacinthe, \$200; R.R. SS. des SS. NN. de Jésus et de Marie, St-Lambert, \$200; R.R. SS. des SS. NN. de Jésus et de Marie, Ste-Martine, \$200; R.R. SS. Ursulines, Roberval, \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$90.

Loyers—Rents (\$2,577.09): Bourse du Travail, Québec, \$937.09; Cercle Paroissial de Limoilou, \$670; Les Franciscaines Missionnaires de Marie, \$30; Patronage Ste-Geneviève, \$360; R.R. PP. Jésuites, \$400; R.R. SS. de St-Joseph de-St-Vallier, \$180.

Matériel—Material (\$3,313.52): Bédard, A., \$773.35; Carrier & Goulet, \$403.53; Cie Paquet, \$104.57; Dugal, P. W., \$176.06; Epicerie Lachance, \$169.83; Garneau, E., \$376.56; Lebel, W., \$103.59; Meuble Moderne Enrg., \$142.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,063.37.

Divers—Miscellaneous (\$5,997.33): Bédard, A., \$895; Bell Telephone Co., \$101.35; Comm. de l'Exposition Provinciale de Québec—Quebec Provincial Exhibition Comm'n., \$634.32; Désilets, A., \$106.92; Genest, Z., \$104.10; Le Nouvelliste, \$338.03; R.R. SS. de la Charité de St-Louis, Loretteville, \$294; Studio Lechasseur, \$210; Rvde Sr St-François-de-Borgia, St-Pascal, \$112.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,201.41.

Écoles des Sourds-Muets et des Sourd-Muettes— Schools for the Deaf and Dumb, Montréal (\$60,000.00)

Crédit No 110—Vote No. 110

Subventions—Grants: Institution pour les garçons—Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles—Institution for girls, \$30,000.

Enquête scolaire—School Survey

Crédit No 111—Vote No. 111

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 21,404.46 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 538.77 |
| Services spéciaux..... | Special services..... | 2,326.00 |
| Matériel..... | Material..... | 7,130.28 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Impression..... | Printing..... | 5,555.73 |
| Loyer..... | Rent..... | 440.00 |
| Électricité et téléphone..... | Light and telephones... .. | 467.17 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,061.19 |
| | | 8,524.09 |
| | | 39,923.60 |
| Moins: payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Less: paid by the Catholic Committee of the Council of Education..... | 14,940.60 |
| | | 24,983.00 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education..... | 17.00 |
| | | \$ 25,000.00 |

Traitements—Salaries (\$21,404.46): Barnabé, Gisèle, \$427; Bazinet, Cécile, \$431; Beaudoin, Suzanne, \$175; Bédard, Solange, \$275; Béland, Blanche, \$516; Bérubé, Gilberte, \$850.60; Boivin, J. F., \$1,306; Bouillé, Françoise, \$437; Bourque, F., \$300; Brisson, J. P., \$564; Brosseau, Marguerite, \$543; Brosseau, Mariette, \$883; Carrière, Cécile, \$796.20; Cayouette, Françoise, \$139; Claveau, Madeleine, \$911.60; Côté, Simonne, \$359; De Carufel, Diane, \$422; Demers, Micheline, \$491.50; Dubreuil, Paquerette, \$108; Forest, Madeleine, \$883; Halde, Madeleine,

\$425.60; Hamel, Marguerite, \$739; Lamarche, Lucile, \$292; Lamarre, Gisèle, \$386; Lamontagne, Thérèse, \$364.60; Langlois, Claire, \$231; Lanoue, Jeanne, \$340; Laurent, Pauline, \$497; Leclerc, Jeanne, \$865.60; Leclerc, Marcel, \$137; Lessard, M., \$593.50; Lussier, A., \$111; Massé, Pierrette, \$327.78; Mathieu, Cécile, \$441.20; Mayer, Pierrette, \$341.60; McMillan, Lilly, \$346; Montpetit, Gisèle, \$427; Ouimet, Marie-Claire, \$361; Préfontaine, Claire, \$346; Rochon, R. M., \$400; Rousseau, Claire, \$542; Sioui, Anny, \$453.48; Vincent, Aline, \$882; Vincent, Marthe, \$341; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$395.20.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$538.77): Cattermull, S. V., \$132.88; Dickson, C. W., \$116.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$289.74.

Services spéciaux—Special services (\$2,326.00): Lagacé, J. B., \$300; Pelletier, A., \$1,900; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$126.

Matériel—Material (\$7,130.28): Burroughs Adding Machine Ltd., \$298.81; Daigneault, G. Ltée, \$267.10; International Business Machines Co., \$4,966.89; Office Specialty Mfg. Co., \$1,287.88; Rochon, D. W. Enrg., \$166.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.58.

Divers—Miscellaneous (\$8,524.09): Beauchamp, N., \$440; Bell Telephone Co., \$144.42; Imprimerie J. H. A. Labelle, \$5,455.92; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$322.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,161.

Culture physique—Physical Culture

Credit No 112—Vote No. 112

| | | |
|--|---|---------------------|
| Impression..... | Printing..... | 16,870.00 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education..... | 3,130.00 |
| | | <u>\$ 20,000.00</u> |

Impression—Printing: Le Soleil, \$16,870.

Écoles supérieures protestantes—Protestant Superior Schools

Credit No 113 et S. R., c. 61, a. 5—Vote No. 113 and R. S., c. 61, s. 5

(Subventions accordées par le Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique aux municipalités protestantes ayant des écoles supérieures—Grants accorded by the Protestant Committee of the Council of Education to Protestant municipalities having Superior Schools).

| | | |
|--|--|----------------------|
| Subventions..... | Grants..... | 156,260.00 |
| Moins: payé à même le Fonds des Licences de Mariage..... | Less: paid out of Marriage License Fund..... | 6,260.00 |
| | | <u>\$ 150,000.00</u> |

Subventions—Grants (\$156,260.00): Abitibi, \$2,375; Argenteuil, \$6,425; Beauharnois, \$3,300; Bonaventure, \$7,750; Brême, \$4,475; Chambly, \$13,750; Châteauguay, \$4,375; Chicoutimi, \$3,225; Compton, \$10,425; Drummond, \$3,550; Frontenac, \$650; Gaspé-Sud (South), \$2,225; Gatineau, \$2,375; Hull, \$1,800; Huntingdon, \$3,775; Jacques-Cartier, \$4,650; Joliette, \$400; Lac St-Jean, \$1,400; Lavolette, \$2,675; Matane, \$350; Mégantic, \$3,975; Missisquoi, \$6,370; Montcalm, \$550; Papineau, \$2,725; Pontiac, \$3,175; Portneuf, \$350; Québec, (cité-city), \$7,950; Richmond, \$6,450; Roberval, \$425; Saguenay, \$500; Shefford, \$10,625; Sherbrooke, \$7,450; Stanstead, \$11,115; St-Jean, \$2,500; St-Maurice, \$3,275; Témiscamingue, \$3,000; Terrebonne, \$400; Trois-Rivières, \$2,275; Vaudreuil, \$1,900; Verchères, \$575; Wolfe, \$725.

**Comité Protestant (Aide supplémentaire)—
Protestant Committee (Supplementary Aid) (\$2,000.00)**

Crédit No 114—Vote No. 114

Aide au Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Aid to the Protestant Committee of the Council of Education, \$2,000.

High Schools, Québec et (and) Montréal (\$2,470.00)

Crédit No 115—Vote No. 115

Subventions—Grants: High School, Québec, \$1,285; Protestant School Commissioners of the City of Montreal, \$1,185.

Enseignement du français—Teaching of French

Crédit No 116—Vote No. 116

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 7,199.93 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 2,156.16 |
| Subventions..... | Grants..... | 9,800.00 |
| Gratifications..... | Gratuities..... | 750.00 |
| Cours de vacances..... | Summer courses..... | 1,659.00 |
| | | <hr/> |
| | | 21,565.09 |
| Solde placé au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... | Balance placed to credit of the Protestant Committee of the Council of Education..... | <hr/> |
| | | 3,434.91 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 25,000.00 |

Traitements—Salaries (\$7,199.93) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,156.16): Directeur—Director: Amaron, R. C., \$3,000, \$593.21. Assistants: Lessard, G. R., \$2,466.66, \$846.10; Peck, R. A., \$1,733.33, \$716.85. (Total: traitements—salaries, \$7,199.99, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.06, \$17,199.93).

Subventions—Grants (\$9,800.00): Argenteuil, \$200; Beauharnois, \$200; Brôme, \$350; Chambly, \$400; Châteauguay, \$350; Chicoutimi, \$400; Compton, \$750; Drummond, \$150; Hull, \$200; Huntingdon, \$200; Jacques-Cartier, \$600; Lac St-Jean, \$200; Laviolette, \$150; Missisquoi, \$400; Montréal-Verdun, \$200; Papineau, \$150; Pontiac, \$150; Québec, (citée-city), \$200; Richmond, \$500; Saguenay, \$150; Shefford, \$200; Sherbrooke, \$600; Stanstead, \$600; St-Maurice, \$200; Témiscamingue, \$200; Terrebonne, \$150; Trois-Rivières, \$200; Vaudreuil, \$200; Westmount, \$1,550.

Gratifications—Gratuities: Diverses personnes, pour succès aux cours de français durant les vacances—Various persons for success in courses at French Summer School, \$750.

Cours de vacances, honoraires des professeurs—Summer courses, professors' fees (\$1,659.00): Boucher, Régina, \$200; Lefebvre, Lucille, \$35; Munro, Agnes, \$135; Osborn, Mme A. V., \$175; Perrie, J., \$200; Taylor, Margaret, \$150; Teakle, C. T., \$514; Wilson, D., \$250.

**Centralisation des écoles rurales protestantes—
Consolidation of Protestant Rural Schools (\$50,000.00)**

Crédit No 117—Vote No. 117

Subventions—Grants: Argenteuil, \$6,250; Bonaventure, \$4,975; Brôme, \$250; Chambly, \$300; Châteauguay, \$3,200; Compton, \$5,125; Drummond, \$2,875; Frontenac, \$400; Gaspé-Sud (South), \$2,125; Gatineau, \$600; Huntingdon, \$6,100; Mégantic, \$2,000; Missisquoi, \$100; Papineau, \$100; Pontiac, \$600; Richmond, \$4,500; Shefford, \$450; Sherbrooke, \$1,800; Stanstead, \$6,500; Terrebonne, \$150; Vaudreuil, \$600; Wolfe, \$1,000.

**Construction de maisons d'écoles centralisées et établissement de la
12ème année d'études—
Construction of Consolidated Schools and Establishment of the
12th Grade (\$40,000.00)**

Crédit No 118—Vote No. 118

Subventions—Grants: Argenteuil, \$1,746; Bonaventure, \$1,000; Huntingdon, \$2,500; Montréal, \$12,000; Québec, \$1,500; Richmond, \$9,754; Shefford, \$3,000; Stanstead, \$1,000; St-Maurice, \$1,500; Westmount, \$6,000.

**Enseignement ménager dans les écoles protestantes—
Domestic Science in Protestant Schools (\$10,000.00)**

Crédit No 119—Vote No. 119

Subventions—Grants: Argenteuil, \$500; Châteauguay, \$500; Huntingdon, \$500; Jacques-Cartier, \$2,000; Pontiac, \$500; Québec, \$500; Shefford, \$1,000; Sherbrooke, \$1,300; Stanstead, \$1,270; St-Maurice, \$490.35; Vaudreuil, \$1,439.65.

Bourses d'études (High Schools)—Bursaries for High Schools

Crédit No 120—Vote No. 120

| | | |
|---|--|--------------------|
| Bourses | Bursaries | 2,240.00 |
| Solde placé au crédit du Comité Pro- testant du Conseil de l'Instruction Publique | Balance placed to credit of the Prot- estant Committee of the Council of Education | 2,760.00 |
| | | <u>\$ 5,000.00</u> |

Bourses—Bursaries (\$2,240.00): Currie-Mills, Isobel, \$100; Carrier, N. L., \$100; Laurie, J., \$200; Markolsky, Freda, \$100; McClintock, G., \$200; McClintock, Lois, \$200; Seale, Lois, \$150; Telford, Gladys, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,090.

ANNEXE C-8 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$779,550.22)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|---|---|--|-----------------------|
| Conseil Législatif | | Legislative Council | |
| 4 | Traitement de l'Orateur..... | Speaker's salary..... | 1 & S |
| 4 | Allocation de logement de l'Orateur..... | Speaker's lodging allowance.... | 2 |
| 4 | Indemnité des Conseillers..... | Indemnity to Councillors..... | S |
| 4 | Frais de déplacement des Con- seillers..... | Travel expenses of Councillors. | S |
| 4 | Traitements, dépenses contin- gentes, etc..... | Salaries, contingent expenses, etc..... | 3 |
| Assemblée Législative | | Legislative Assembly | |
| 5 | Traitement et allocation de logement de l'Orateur..... | Salary and lodging allowance to the Speaker..... | 4 & S |
| 5 | Traitement de l'Orateur-Sup- pléant..... | Deputy-Speaker's salary..... | S |
| 5 | Indemnité des Députés..... | Indemnity to Members..... | S |
| 5 | Indemnité du Chef de l'Oppo- sition..... | Indemnity to the Leader of the Opposition..... | S |
| 5 | Frais de déplacement des Députés..... | Travel expenses of Members... | S |
| 5 | Traitements, dépenses con- tingentes, etc..... | Salaries, contingent expenses, etc..... | 5 |
| | | | M.S.-S.W. 11 |
| Bibliothèque de la Législature | | Library of the Legislature | |
| 7 | Achat de livres..... | Purchase of books..... | 6 |
| 7 | Traitements, dépenses con- tingentes, etc..... | Salaries, contingent expenses, etc..... | 7 |
| | | | Suppl. 1 |
| 7 | Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature..... | Printing and binding for both Houses of the Le- gislation..... | 8 |
| 7 | Loi Électorale de Québec, S. R., c. 5..... | The Quebec Election Act, R. S., c. 5..... | S |
| Imprimeur du Roi | | King's Printer | |
| 9 | Impression, reliure et distri- bution des statuts..... | Printing, binding and distri- bution of the Statutes..... | 9 |

no 13

LEGISLATION — C-8

3

SCHEDULE C-8 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$779,550.22)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 5,000.00 | 4,999.92 | ..... | ..... | .08 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 72,000.00 | 72,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 7,200.00 | 7,200.00 | ..... | ..... | ..... |
| 40,000.00 | 39,668.61 | ..... | ..... | 331.39 |
| 6,000.00 | 4,173.84 | ..... | ..... | 1,826.16 |
| 1,500.00 | 1,461.10 | ..... | ..... | 38.90 |
| 258,000.00 | 222,340.00 | ..... | ..... | 35,660.00 |
| 5,000.00 | 4,999.92 | ..... | ..... | .08 |
| 23,100.00 | 20,100.00 | ..... | ..... | 3,000.00 |
| 160,000.00 | 233,249.62 | ..... | ..... | 1,750.38 |
| 75,000.00 | | | | |
| 4,200.00 | 4,199.68 | ..... | ..... | .32 |
| 43,100.00 | | | | |
| 3,700.00 | 46,404.14 | ..... | ..... | 395.86 |
| 55,000.00 | 38,986.86 | ..... | ..... | 16,013.14 |
| 81,500.00 | 58,131.46 | 50.00 | ..... | 23,318.54 |
| 27,000.00 | 20,585.07 | ..... | ..... | 6,414.93 |
| \$ 868,300.00 | 779,500.22 | 50.00 | ..... | 88,749.78 |

ANNEXE C-8 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-8 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 779,500.22 |
| Avances | Advances | 50.00 |
| | | \$ 779,550.22 |
| Conseil Législatif | Legislative Council | 124,868.53 |
| Assemblée Législative | Legislative Assembly | 486,324.48 |
| Bibliothèque de la Législature | Library of the Legislature | 50,603.82 |
| Impression et reliure pour les deux | Printing and binding for both Houses | |
| Chambres de la Législature | of the Legislature | 38,986.86 |
| Loi Électorale de Québec | The Quebec Election Act | 58,181.46 |
| Impression, reliure et distribution | Printing, binding and distribution of | |
| des Statuts par l'Imprimeur du Roi | the Statutes by the King's Printer | 20,585.07 |
| | | \$ 779,550.22 |

Conseil Législatif—Legislative Council

S. R., c. 4 et Crédits Nos 1, 2 et 3—R. S., c. 4 and Votes Nos. 1, 2 and 3

| | | |
|---|--|----------------------|
| Traitement de l'Orateur | Speaker's salary | 4,999.92 |
| Allocation de logement de l'Orateur | Speaker's lodging allowance | 1,000.00 |
| Indemnité des Conseillers | Indemnity to Councillors | 72,000.00 |
| Frais de déplacement des Conseillers | Travel expenses of Councillors | 7,200.00 |
| Traitements des officiers et employés | Salaries of officers and employees | 32,214.12 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Gratification aux journalistes | Gratuity to journalists | 600.00 |
| Journaux et revues | Newspapers and pe- | |
| | riodicals | 261.35 |
| Papeterie et reliure | Stationery and binding | 2,369.76 |
| Téléphone | Telephones | 1,168.80 |
| Divers | Miscellaneous | 3,054.58 |
| | | 7,454.49 |
| | | \$ 124,868.53 |

L'Orateur—The Speaker: Laferté, Hon. H., traitement—salary, \$5,000, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,999.92; Allocation de logement—lodging allowance, \$1,000.

Indemnité des Conseillers—Indemnity to Councillors (\$72,000.00): Solde pour session 1942: 24 Conseillers à \$2,000—Balance for session 1942: 24 Councillors at \$2,000, \$48,000; Acompte pour session 1943: 24 Conseillers à \$1,000—On account for session 1943: 24 Councillors at \$1,000, \$24,000.

Frais de déplacement des Conseillers—Travel expenses of Councillors: 24 Conseillers à \$300—24 Councillors at \$300, \$7,200.

Traitements des officiers et employés—Salaries of officers and employees (\$32,214.12): Greffier et comptable, greffier du journal anglais—Clerk and Accountant, Clerk of English Journal: Benoît, R. A., \$6,000. Officiers et employés—Officers and employees: Belleville, J. G., \$198; Bertrand, J. J., \$200; Bilodeau, A., \$360; Blais, R., \$1,400; Bradley, T. C., \$1,750; D'Amato, A., \$2,200; Dandenault, S., \$100; Gaboury, R., \$198; Godbout, R., \$198; Guertin, J. E., \$3,000; Guy, A., \$2,566.60; Lagueux, Annette, \$1,800; Lebeau, Mme P., \$1,200; Lemieux, P., \$122; Morin, A., \$122; Paré, L., \$1,100; Paré, P., \$1,700; Parent, L., \$3,500; Power, G., \$1,200; St-Jacques, A., \$3,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$288. (Total, \$32,214.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$32,214.12).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,454.49): Bell Telephone Co., \$1,168.-80; Boily, L., \$151.19; Chicoine, J. A., \$103; Frais de poste—postage, \$439; Gratification aux jour-

nalistes—gratuity to journalists, \$600; Le Comptable, pour dépenses de réceptions—The Accountant, for receptions, \$1,871.54; Librairie Garneau, \$1,035.87; Librairie Vachon, \$367.11; Mercier, J. V., \$247.16; Paré, P., \$100.77; Quebec Engraving Co., \$280.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,089.80.

Assemblée Législative—Legislative Assembly

S. R., c. 4, Crédits Nos 4, 5 et M. S. No 11—R. S., c. 4, Votes Nos. 4, 5 and S. W. No. 11

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitement et allocation de logement de l'Orateur..... | Salary and lodging allowance to the Speaker..... | 4,173.84 |
| Traitement de l'Orateur-Suppléant..... | Deputy-Speaker's salary..... | 1,461.10 |
| Indemnité des Députés..... | Indemnity to Members..... | 222,340.00 |
| Indemnité du Chef de l'Opposition..... | Indemnity to the Leader of the Opposition..... | 4,999.92 |
| Frais de déplacement des Députés..... | Travel expenses of Members..... | 20,100.00 |
| Traitements des officiers et employés..... | Salaries of officers and employees..... | 195,347.77 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 2,600.00 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Honoraires..... | Fees..... | 375.00 |
| Gratification aux journalistes..... | Gratuity to journalists..... | 8,100.00 |
| Journaux et revues..... | Newspapers and periodicals..... | 776.26 |
| Fournitures de bureau et papeterie..... | Office supplies and stationery..... | 16,276.09 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,670.38 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 3,874.92 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 6,667.90 |
| | | 37,740.55 |
| | | 488,763.18 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes se rapportant à l'année antérieure..... | Receipts pertaining to previous year..... | 1,219.40 |
| Recettes se rapportant à l'année présente..... | Receipts pertaining to present year..... | 1,219.30 |
| | | 2,438.70 |
| | | \$ 486,324.48 |

Traitement et allocation de logement de l'Orateur—Salary and lodging allowance to the Speaker (\$4,173.84): Bienvenue, Hon. V., \$2,816.68; Bissonnette, Hon. B., \$750; Dumaine, Hon. C., \$607.16.

Traitement de l'Orateur-Suppléant—Deputy-Speaker's salary (\$1,461.10): Bienvenue, V., \$187.50; Delagrave, C., \$112.90; Dumaine, C., \$1,160.70.

Indemnité des Députés—Indemnity to Members (\$222,340.00): Solde pour session 1942: 81 Députés à \$1,000 et 4 à \$760—Balance for session 1942: 81 Members at \$1,000 and 4 at \$760, \$84,040; Acompte pour session 1943: 67 Députés à \$1,900 et 11 à \$1,000—On account for session 1943: 67 Members at \$1,900 and 11 at \$1,000, \$138,300.

Indemnité du Chef de l'Opposition—Indemnity to the Leader of the Opposition: Duplessis, Hon. M. L., \$5,000, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,999.92.

Frais de déplacement des Députés—Travel expenses of Members: 67 Députés à \$300—67 Members at \$300, \$20,100.

Traitements des officiers et employés—Salaries of officers and employees (\$195,347.77) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$2,600.00): Greffier de la Chambre—Clerk of the House: Geoffrion, L. P. \$2,750; Lemieux, A., \$3,600. Officiers et employés—Officers and employees: Adams, A., \$291; Alleyn, C. E., \$1,400; Amireault, Mme C. E., \$422.50; Audet, Mme P., \$1,005; Barnèche, J., \$130; Beaulieu, J. A., \$1,458.33; Bélanger, L., \$1,200; Belleau, J. F., \$1,200; Benoît, R. A., (c) \$1,000; Bergeron, Amanda, \$540; Bernatchez, R., \$100; Bérubé, Loretta, \$969; Bilodeau, Gabrielle, \$1,100; Binette, L., \$195; Blais, A., \$837.50; Blondeau, A., \$983.30; Blouin, D. D., \$3,000, (c) \$100; Blouin, J. A., \$780; Boisvert, Marguerite, \$126.75; Boisvert, M., \$180; Bolduc, C., \$130; Bolduc, E., \$164; Bonenfant, J. C., (c) \$600; Bouchard, Thérèse, \$126.75; Boulet, Simone, \$984.75; Bourque, Mabel, \$320; Brassard, A., \$1,200; Brisebois, A., \$246; Brulé, J., \$194; Byrne, J., \$1,633.33; Cabana, T. C.,

\$246; Cadrin, Pierrette, \$969; Cambray, J. A., \$526.68; Cannon, R., \$1,916.63; Cantin, Marie-Laura, \$1,058.33; Caouette, L., \$175.50; Carbonneau, L. P., \$1,019.99; Caron, R., \$100; Casgrain, Suzanne, \$169; Cataford, E., \$1,320.83; Chabot, A., \$1,458.33; Chamard, Mme S. P., \$960; Chartrand, Thérèse, \$960; Chouinard, H., \$411; Chouinard, Monique, \$106.66; Cloutier, Kathleen, \$1,005; Coderre, R. H., \$1,316.67; Cole, J., \$156; Côté, R., \$1,200; Couillard, Madeleine, \$860.25; Dallaire, Agathe, \$169; Dallaire, Yvette, \$265; Daudelin, J. N., \$1,500; Déchesne, Louise, \$126.75; Dessaint, J. C., \$100; Devlin, P., \$1,500; Dionne, A., \$487.50; Donovan, E. E., \$600, (c) \$800; Dorion, M., \$320; Drouin, L., \$1,375; Dubreuil, Mme M. D., \$169; Duchesneau, A., \$225; Duchesneau, O., \$747.50; Dumas, G., \$1,000; Dumas, A., \$1,097.50; Dumas, Laurette, \$627.50; Duquet, G., \$753; Dussault, J. L., \$480; Duval, Pauline, \$169; Falardeau, M., \$164; Ferland, Anna, \$1,165; Fiset, L., \$1,500; Fitzgerald, G., \$900; Fontaine, Marguerite, \$126.75; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$949; Fréchette, J. T., \$1,316.67; Frenette, N., \$130; Gagné, Madeleine, \$440; Gagnon, A., \$818; Gagnon, R., \$1,500; Gareau, B., \$400; Gariépy, L., \$1,500; Gauvreau, Madeleine, \$987.50; Gelly, M., \$674; Gelly, Yvette, \$265; Geoffrion, G., \$1,303.33; Giroux, A., \$1,616.67; Giroux, Marcelle, \$265; Godbout, M., \$900; Gosselin, A., \$1,900; Gourdeau, G. S., \$2,175; Grenier, F., \$1,066.66; Grenier, G., \$100; Grenier, P., \$156; Grigg, A. P., \$4,000; Hébert, A., \$104; Hébert, L., \$130; Hickson, Margaret, \$208; Hubert, A., \$1,200; Jacques, J., \$156; Laberge, A., \$117; Laberge, J. B., \$130; Labrecque, L., \$130; Labrecque, Rolande, \$253.50; Lachance, M. A., \$208; Laflamme, Mme C. A., \$126.75; Lamontagne, Olivette, \$1,295.85; Lantôt, A., \$1,200; Landry, Mme C., \$169; Langlois, Madeleine, \$265; Langlois, P. W., \$3,300; Lapointe, E., \$1,200; Lapointe, Marie-Rose, \$169; Lapointe, P. E., \$1,200; Lapointe, Zulima, \$333.50; Laroche, M., \$208.33; Laurendeau, J., \$200; Lavallée, L. P., \$2,916.66; Leblond, J., \$175.50; Lemay, L., \$1,200; Lemieux, E., \$500; Létourneau, J. U., \$130; Léveillé, G., \$2,333.33; Levert, J., \$1,200; Lizotte, Madeleine, \$560; Locas, R. E., \$1,200; Locas, R., \$117; Longchamp, R., \$130; Malouin, L., \$100; Marchildon, J. A., \$580; Marcotte, E., \$208; Mariotti, H. C. G., \$5,000; Martel, D., \$252; Martin, G., \$1,065; Martin, Yvette, \$265; Martineau, Madeleine, \$120; Martineau, T., \$202.50; Masse, N., \$1,200; Maynard, F., (c) \$100; Ménard, G., \$850; Mercier, M., \$100; Mercier, R., \$195; Michaud, G., \$960; Monk, F. A., \$2,400; Moquin, Marguerite, \$156; Morgan, D., \$330; Morin, J. L., \$275; Morin, L., \$1,600; Morisset, G., \$2,000; McNicoll, Germaine, \$980; Nadeau, J., \$138; Nadeau, J. A., \$652; Nadeau, Rose, \$970; Normandeau, R., \$1,500; O'Connor, S., \$156; Ouellet, Elianne, \$120; Ouellet, R., \$690.25; Paquet, E. T., \$3,000; Paquet, Irène, \$162.50; Paquet, L., \$1,500; Paquin, J. O., \$950; Paré, O., \$1,200; Parent, E., \$1,191.66; Parrot, H. S., \$1,800; Paris, A., \$1,200; Payne, H., \$1,500; Pelletier, A., \$800; Pépin, J., \$960; Perron, G., \$130; Pigeon, L. P., \$7,250; Pineault, J., \$1,200; Poitras, J. B., \$1,000; Poitras, R., \$720; Poliquin, A., \$1,200; Pothier, Marcelle, \$169; Potvin, D., \$164; Potvin, R., \$2,558.33; Power, R., \$780; Quimper, D., \$390; Reilly, J. D., \$1,700; Renaud, A., \$252; Remy, A., \$130; Roberge, J. M., \$1,466.62; Robert, Marcelle, \$320; Robitaille, J. E., \$1,300; Robitaille, P., \$2,000; Robitaille, M., \$117; Ross, Anne-Marie, \$150; Rouleau, E., \$1,066.66; Rousseau, A., \$130; Roy, G., \$208; Roy, L., \$130; Roy, L., \$252; Roy, O., \$239; Roy, P., \$3,000; Roy, P. E., \$1,061; Saindon, Pauline, \$126.75; Sauvageau, F. A., \$117; Sauvageau, R., \$100; Séguin, P. A., \$625; Sénécal, J., \$2,166.66; Simard, P., \$300; Soucy, A., \$1,040; St-Jacques, Paule, \$440; St-Laurent, Lauréanne, \$984.75; St-Pierre, A., \$130; Tardif, O., \$208; Thériault, C. E., \$2,312.50; Tousignant, J. W., \$195; Tremblay, Clémence, \$1,583.33; Tremblay, Thérèse, \$126.75; Trudel, R., \$182; Turgeon, A., \$1,105; Turmel, E., \$1,200; Verrault, Fernande, \$960; Vézina, Carmen, \$970; Vézina, Jeanette, \$169; Villeneuve, F., \$182; Watters, L., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$261; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$4,653.50. (Total: traitements—salaries, \$195,350.59, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.82, \$195,347.77.)

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$37,740.55): Amyot, J. & Fils, \$679.11; Bégin & Bégin, \$525.40; Bell Telephone Co., \$3,874.92; Bernatchez, J. C., \$247.50; Bernier, J. A., \$163.97; Blanchet, A., \$126.83; Boily, L., \$374.27; Bourret, A., \$383.70; Can. Nat. Express, \$133.81; Caron, Mme J., \$125; Charrier & Dugal, \$911.25; Chicoine, J. A., \$717; Claire Fontaine Ltée, \$364.50; Clément & Clément, \$277.90; Emond, J. A., \$150; Evoy, P. J., \$170.64; Ferland, P., \$165.10; Frais de poste—postage, \$1,670.38; Garneau & Drapeau, \$1,243.28; Gratification aux journalistes—gratuity to journalists, \$8,100; Harcourt Ltée, \$105; Imprimerie Économique, \$612.25; Imprimerie Vincent, \$470.68; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$160; International Press, \$168; Jobin & Lemieux, \$419.20; Lacoulina, E., \$210; Lapointe, E., \$201.88; Le Comptable, pour dépenses de réceptions—The Accountant, for receptions, \$2,030; LeChasseur, O., \$182.40; L'Éclaireur Ltée, \$250; Les Industries G. I. Lachance, \$519.92; Le Syndicat de Québec, \$420.20; Librairie Langlais, \$1,679.05; Librairie Vachon, \$468; Mercier, J. V., \$261.30; Morency, J. A., \$102; McKenna, H. W., \$134.46; Papeterie Champlain, \$1,490; Pharmacie Jolicœur, \$251.20; Poitras, G., \$270.45; Provincial Publ. Co., \$573.30; Quebec Engraving Co., \$944.36; Société d'Imprimerie Rurale, \$283.30; Trudel, P., \$1,105.07; Wright & McMillan, \$375; Yergeau, F., \$1,191.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,457.17.

Bibliothèque de la Législature—Library of the Legislature**Crédits Nos 6, 7 et Suppl. No 1—Votes Nos. 6, 7 and Suppl. No 1**

| | | |
|----------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Achat de livres..... | Purchase of books..... | 4,199.68 |
| Traitements..... | Salaries..... | 40,677.82 |
| Impression et reliure..... | Printing and binding..... | 5,065.37 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Journaux et revues..... | Newspapers and pe- riodicals..... | 369.59 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 108.44 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 182.92 |
| | | 660.95 |
| | | <u>\$ 50,603.82</u> |

Achat de livres—Purchase of books (\$4,199.68): Allen, E. G. & Son, \$126.85; Choquette, P. A., \$117; Librairie Garneau, \$449.32; La Cie des Nouveautés de Québec, \$108.12; Oxford University Press, \$125.98; The Carswell Co., \$748.25; Tessier, J., \$1,009.70; Wilson & Lafleur, \$490.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,023.95.

Traitements—Salaries (\$40,677.82): Bélanger, A., \$900; Bonenfant, J. C., \$3,000; Bourbeau, J. M., \$2,500; Caron, Germaine, \$1,200; Corriveau, J. E., \$750; Demers, G., \$1,500; Denis, C. E., \$1,400; Doré, L. P., \$2,000; Drolet, G., \$1,075; Duchesneau, A., \$350; Gagnon, E., \$1,600; Garneau, R., \$375; Hardy, Graziella, \$525; Lachance, R., \$150; Laferrière, P., \$966.66; Laroche, C., \$1,400; Lemay, E., \$1,200; Lemieux, L., \$2,700; Marquis, G. E., \$4,000; Masson, L., \$2,500; Maynard, F., \$1,575; Myrand, L. E., \$1,600; Mulveney, Mme A., \$1,000; Paquet, Irène, \$617.50; Parent, A., \$1,800; Parizeau, Annette, \$1,200; Patry, A., \$100; Robitaille, Annette, \$1,000; Roy, G., \$444.17; Turcotte, Mme H., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total, \$40,679.33, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.51, \$40,677.82).

Impression et reliure—Printing and binding (\$5,065.37): Caron, Mme J., \$257.75; Dorion, C. A. & Fils, \$409.50; L'Action Catholique, \$871.25; Le Soleil, \$2,734.40; Robitaille, E., \$358.75; Poitras, G., \$433.72.

Divers—Miscellaneous (\$660.95): Bell Telephone Co., \$108.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$552.51.

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature—
Printing and Binding for both Houses of the Legislature (\$38,986.86)****Crédit No 8—Vote No. 8**

Charrier & Dugal, \$19,579.91; Imprimerie Yamaska, \$260; L'Action Catholique, \$4,065.25; Le Soleil, \$14,869.80; L'Imprimerie Vincent, \$100.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.75.

Loi Électorale de Québec—The Quebec Election Act**S. R., c. 5—R. S., c. 5**

| | | |
|---|--|---------------------|
| Bureau des Listes Électorales, Mont- réal..... | (1) Electoral Lists' Office, Montreal..... | 15,278.53 |
| Bureau des Listes Électorales, Québec..... | (2) Electoral Lists' Office, Quebec..... | 33,487.21 |
| Préparation des listes électorales par les secrétaires-trésoriers..... | Preparation of electoral lists by sec- retary-treasurers..... | 155.14 |
| Élections partielles..... | By-elections..... | 8,641.83 |
| Traitement du Secrétaire de la Chancellerie..... | Salary of the Clerk of the Crown in Chancery..... | 618.75 |
| | | <u>\$ 58,181.46</u> |

(1) Bureau des Listes Électorales—Electoral Lists' Office, Montréal

| | | |
|------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 6,146.37 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 34.40 |
| Impression et papeterie..... | Printing and stationery..... | 7,438.43 |
| Publicité..... | Publicity..... | 551.12 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Loyer de bureau..... | Rent of office..... | 50.00 |
| Loyer de machine..... | Rent of machine..... | 40.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 886.55 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 131.66 |
| | | <u>1,108.21</u> |
| | | <u>\$ 15,278.53</u> |

Traitements—Salaries (\$6,146.37) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$34.40):** Alluisi, Henriette, \$901.21; Bédard, V., \$2,503.20, \$34.40; Denis, Suzanne, \$112.50; Hurtubise, J. W., \$446.76; Lecavalier, L., \$108.39; Leveillé, A., \$446.76; Migneault, R., \$446.76; Riopel, A., \$126.77; Rochon, H., \$446.76; Turcotte, L., \$108.39; Gratification—gratuity, \$3; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$495.87.

Impression et papeterie—Printing and stationery (\$7,438.43): Bégin Enrg., \$260; Cie de Papier Rolland, \$6,948.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$230.03.

Publicité—Publicity (\$551.12): Montreal Star Co., \$501.12; Montreal Publ. Co., \$50.

Divers—Miscellaneous (\$1,108.21): Shérif de Montréal, téléphone, \$886.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$221.66.

(2) Bureau des Listes Électorales—Electoral Lists' Office, Québec

| | | |
|---------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 6,806.47 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 12.91 |
| Impression et papeterie..... | Printing and stationery..... | 26,328.38 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Avance..... | Advance..... | 50.00 |
| Messageries et télégrammes..... | Express and telegrams..... | 20.41 |
| Location de machines..... | Rent of machines..... | 30.00 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 116.70 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 61.20 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 61.14 |
| | | <u>339.45</u> |
| | | <u>\$ 33,487.21</u> |

Traitements—Salaries (\$6,806.47) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$12.91):** Beaumont, W., \$488.70; Dugal, Maria, \$366.53; Gagnon, A., \$356.33; Gagnon, P., \$447.99; Goulet, H., \$488.70; Larue, A., \$388.70; Légaré, Irène, \$901.21; Lemieux, A., (b) \$12.91; Levesque, G. L., \$356.33; Marceau, Suzanne, \$112.50; Picher, J. H., \$488.70; Poulin, A., \$1,501.98; Raymond, Cécile, \$366.53; Roy, Mme M., \$366.53; Gratification—gratuity, \$3; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$172.74.

Impression et papeterie—Printing and stationery (\$26,328.38): Amyot, J. & Fils, \$684; L'Action Catholique, \$112.62; La Tribune, \$346.72; Le Soleil, \$22,345.75; Librairie Beauchemin, \$148.28; Librairie Langlais, \$1,365.12; Librairie Vachon, \$504; Robitaille, E., \$580.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$241.54.

Divers—Miscellaneous (\$339.45): Frais de poste—postage, \$116.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$222.75.

Préparation des listes électorales—Preparation of Electoral Lists (\$155.14)

Préparation des listes électorales par divers secrétaires-trésoriers municipaux—Preparation of electoral lists by various secretary-treasurers of municipalities, \$155.14.

Élections partielles (23 mars 1942)—By-Elections (March 23, 1942) (\$8,641.83)

Montréal-Ste-Anne, \$2,554.30; Montréal-St-Jacques, \$2,747.20; Richelieu-Verchères, \$225; Westmount-St-Georges, \$3,115.33.

Traitement du Secrétaire de la Chancellerie—Salary of the Clerk of the Crown in Chancery (\$618.75)

Geoffrion, L. P., Secrétaire—Clerk, \$618.75.

Imprimeur du Roi—King's Printer (\$20,585.07)

Crédit No 9—Vote No. 9

Impression, reliure et distribution des statuts—Printing, binding and distribution of the Statutes: Le Soleil, impression et reliure des statuts 6 Geo. VI—printing and binding Statutes 6 Geo. VI, \$18,216.90; Imprimeur du Roi—King's Printer, distribution des statuts 6 Geo. VI et autres—distribution of statutes 6 Geo. VI and others, \$2,368.17.

ANNEXE C-9 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$717,035.96)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|--|--|--|-----------------------|
| Dépenses ordinaires: | | Ordinary Expenditure: | |
| 4 | Service civil..... | Civil Service..... | 160 |
| 4 | Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 161 |
| 5 | Aide à la recherche des mines.. | Aid towards prospecting..... | 162 |
| 6 | Chemins de mines..... | Mine roads..... | 163 |
| 7 | Villages miniers..... | Mine villages..... | 164 |
| 7 | Dépenses générales..... | General expenses..... | 165 |
| | | Suppl. | 16 |
| 7 | Encouragement à l'exploitation des mines en général..... | Aid to mine production in general..... | 166 |
| 8 | Loi de la Prime sur la Tourbe, 5 Geo. VI, c. 36..... | Peat Premium Act, 5 Geo. VI, c. 36..... | S |
| 8 | Mine-École Provinciale..... | Provincial Mine School..... | 167 |
| 9 | Loi pourvoyant à l'établisse- ment, à Québec, d'une École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15. | Act providing for the establish- ment, at Quebec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15..... | S |
| 9 | École Supérieure des Mines — Génie électrique..... | Superior School of Mines — Electrical Engineering..... | 168 |
| Immobilisations et avances: | | Capital Expenditure and Advances: | |
| 9 | Construction de chemins de mines..... | Construction of roads to mines. | 175 |
| 10 | Chemin donnant accès au gise- ment de molybdène, canton Preissac, comté d'Abitibi.... | Road leading to molybdenum deposit, Preissac township, county of Abitibi..... | M.S.-S.W. 13 |
| 10 | Atelier d'échantillonnage..... | Sampling mill..... | 176 |
| | | | M.S.-S.W1 1 |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure..... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SCHEDULE C-9 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$717,035.96)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 169,000.00 | 162,928.56 | ..... | ..... | 6,071.44 |
| 9,000.00 | 8,346.21 | ..... | ..... | 653.79 |
| 100,000.00 | 99,799.59 | ..... | ..... | 200.41 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 5,000.00 | 2,095.83 | ..... | ..... | 2,904.17 |
| 50,000.00 | | | | |
| 1,500.00 | 51,487.90 | ..... | ..... | 12.10 |
| 30,500.00 | 25,209.37 | ..... | ..... | 5,290.63 |
| 12,500.00 | 11,733.54 | ..... | ..... | 766.46 |
| 15,000.00 | 14,999.95 | ..... | ..... | .05 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 50,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ 558,500.00 | 542,600.95 | ..... | ..... | 15,899.05 |
| 150,000.00 | ..... | 149,429.97 | ..... | 570.03 |
| 29,000.00 | ..... | 12,015.34 | ..... | 16,984.66 |
| 6,000.00 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 14,000.00 | ..... | 12,989.70 | ..... | 7,010.30 |
| \$ 199,000.00 | ..... | 174,435.01 | ..... | 24,564.99 |
| 558,500.00 | 542,600.95 | ..... |  |  |
| 199,000.00 | ..... | 172,982.50 | | |
| ..... | ..... | 1,452.51 | | |
| \$ 757,500.00 | 542,600.95 | 174,435.01 | ..... | 40,464.04 |

ANNEXE C-9—DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-9—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires.. | Ordinary expenditure. | 542,600.95 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 172,982.50 |
| Avances | Advances | 1,452.51 |
| | | <u>\$ 717,035.96</u> |

Service civil—Civil Service (\$162,928.56)

Crédit No 160—Vote No. 160

Traitements—Salaries (\$162,275.56) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$653.00): Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Archambault, M., \$4,000; Banville, J. B., \$1,300; Bastien, G., \$1,300; Beaudet, C. O., \$2,400; Bédard, L., \$1,300; Bélanger, R., \$1,600; Bernier, J., \$1,700; Bernier, Simonne, \$900; Bilodeau, A., \$1,100; Blanchette, A., \$1,800; Bleau, A., \$1,400; Boileau, H., \$2,200; Bordeleau, P., \$1,800; Boucher, A., \$1,300; Boucher, D., \$2,400; Bourret, P. E., \$3,200; Boyer, M., \$3,500, \$500; Cayouette, Adrienne, \$1,000; Chaurest, L., \$1,450; Côté, A., \$2,600; Crête, L., \$1,500; Delisle, Suzanne, \$511.03; Denis, B. T., \$4,000; Denis, T. C., \$5,000; Desrosiers, L., (transféré au Dépt de la Chasse—transferred to the Dept. of Game), \$500; Dion, J. M., \$933.24; Doré, Lætitia, \$458.26; Drouin, J. E., \$2,000; Drouin, S., \$3,000; Dufault, C., \$2,000; Feeney, F., \$1,600; Fortin, F., \$1,300; Fournier, A., \$1,800; Fournier, M., \$1,200; Gagnon, G., \$2,100, \$153; Gallienne, G., \$1,700; Girard, H., \$3,200; Goulet, Juliette, \$1,050; Hébert, P., \$1,000; Herring, J. N., \$600; Houde, Bérangère, \$1,000; Hutchison, A., \$1,500; Jomphe, J. E., \$2,080; Jones, I. W., \$4,000; Joubert, A., \$1,300; Juneau, Mme C., (transférée de la Comm. du Salaire Minimum—transferred from Minimum Wage Commission), \$183.32; Labrecque, Pauline, \$1,050; Lachaine, J. B., \$1,800; Lafrance, L., \$2,000; Laliberté, H., \$1,400; Lamontagne, N., \$1,500; Landreville, Gisele, (transférée du Dépt des Aff. Municipales, Industrie et Commerce—transferred from Dept. of Municipal Affairs, Trade and Commerce), \$800; Lebon, Thérèse, \$900; Ledden, T. H., \$2,700; Loranger, R., \$3,000; Massicotte, G. A., \$2,000; Mathieu, Étiennette, \$1,050; Mercier, J. X., \$4,000; Mercier, M., \$1,500; Mercier, Y., \$1,800; Métivier, A., \$1,450; Moisan, Marguerite, \$1,200; Morency, J., \$2,600; McGerrigle, H. W., \$3,150; Nadeau, P. H., \$2,200; Parent, C., \$1,300; Pelletier, B., \$3,600; Pelletier, P. E., \$2,400; Piché, J. P., \$1,450; Rivard, Eliane, \$1,200; Roberge, A., \$800; Roux, U., \$1,800; Roy, A., \$1,200; Samson, R., \$3,000; Scallen, T., \$1,600; Soulard, P. H., \$2,000; Sylvain, R., \$1,400; St-Laurent, Gertrude, \$1,000; St-Pierre, L. A., \$3,600; Taschereau, R. H., \$4,000; Tremblay, Laurette, \$960; Viau, A., \$5,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$105. (Total: traitements—salaries, \$162,280.85, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.29, \$162,275.56).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 161—Vote No. 161

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,862.31 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 376.13 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 2,105.19 |
| Fret et messageries..... | Freight and express.... | 834.69 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 3,035.25 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 132.64 |
| | | <u>\$ 8,346.21</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,862.31): Dufresne, A. O., \$903.97; Jomphe, J. E., \$283.09; Rochette, Hon. E., Ministre—Minister, \$521.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$153.41.

Divers—Miscellaneous (\$6,483.90): Bell Telephone Co., \$2,528; Brossard, L., \$122.52; Can. Nat. Express, \$498.04; Can. Nat. Telegraphs, \$460.08; Can. Pac. Express, \$132.64; Frais de poste—postage, \$2,105.19; Fortier, E., \$109.50; Office Equipment Co., \$142.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$385.73.

Aide à la recherche des mines—Aid towards Prospecting

Crédit No 162—Vote No. 162

| | | |
|-----------------------------------|------------------------------|--------------------|
| Étude de la carte géologique..... | Geological map survey..... | 26,777.06 |
| Étude des gîtes minéraux..... | Mineral deposit surveys..... | 14,683.41 |
| Géologie de Québec..... | Geology of Quebec..... | 2,360.24 |
| Laboratoires..... | Laboratories..... | 22,369.41 |
| Atelier d'échantillonnage..... | Sampling mill..... | 25,523.12 |
| Cours de minéralogie..... | Lectures to prospectors..... | 604.55 |
| Bourses d'études..... | Scholarships..... | 9,799.82 |
| | | <hr/> 102,117.61 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Traitement de minéral..... | Ore treatment..... | 2,318.02 |
| | | <hr/> \$ 99,799.59 |

Étude de la carte géologique—Geological Map Survey (\$26,777.06)

Traitements—Salaries (\$11,345.56): Arcand, J., \$250; Audet, C., \$258; Béland, R., \$321.75; Blondin, P., \$316.40; Boudreau, P., \$230; Bujold, A., \$235; Clark, T. H., \$2,080; Claveau, J., \$547.35; Coulombe, G., \$288.86; Faessler, Dr C., \$550; Faessler, W., \$130; Gill, J. E., \$500; Gillespie, W., \$190; Kemp, R. G., \$114.40; Lebrun, A., \$225; Longley, W. W., \$1,860; Lyall, B., \$195.80; Miller, A. E., \$650; Miller, E. R., \$423.50; McWhirter, R., \$165; Nipton, W., \$120; Ross, S. H., \$472.50; Siméon, C., \$120; Stewart, A., \$348; Vigneault, A., \$197.50; Vigneault, G., \$197.50; Willett, L., \$100; Woodman, D., \$145; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$114.

Équipement—Equipment (\$4,610.33): Brousseau, O., \$134.16; Gilbert, M., \$1,823.67; Keuffel & Esser, \$2,371.87; Montminy, C., \$167.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.30.

Frais d'explorations—Expenses of explorations (\$10,635.22): Auger, P. E., \$882.60; Can. Airways Ltd., \$3,000; Clapperton, T. B. & Co., \$934.57; Clark, T. H., \$976.64; Faessler, Dr C., \$432.17; Gill, J. E., \$136.35; Jones, I. W., \$265.84; Labrador Fisheries Ltd., \$399.39; Longley, W. W., \$1,414.03; McGerrigle, H. W., \$1,048.53; Rioux & Pettigrew, \$486.04; Ross, S. H., \$287.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$371.36.

Divers—Miscellaneous (\$185.95): Lesage, R., \$175.95; Black, J. M., \$10.

Étude des gîtes minéraux—Mineral Deposit Surveys (\$14,683.41)

Traitements—Salaries (\$5,843.39): Cebeci, A., \$266; Dussault, C., \$94.90; Flaherty, D., \$372.50; Gagnon, A., \$484.25; Grenier, F., \$132.50; Hughes, F. W., \$420; Ingham, W. N., \$1,186.48; Lynott, W. J., \$120; Massé, L., \$133.33; Mauffette, P., \$380; Moorhouse, W. W., \$808.33; Tiphane, M., \$162.50; Trotter, A., \$182.60; Waddington, G. W., \$1,100.

Équipement—Equipment (\$2,068.40): Brousseau, O., \$532.51; Caouette, E., \$397.72; Gilbert, M., \$191.50; Paradis & Fils, \$830.22; Samson & Filion, \$102.02; Cartier Électrique, \$14.43.

Frais d'explorations—Expenses of explorations (\$6,771.62): Bourret, P. E., \$1,144.56; Denis, B. T., \$216.51; Hughes, F. W., \$554.85; Ingham, W. N., \$1,658.51; Lynott, W. J., \$240.08; Moorhouse, W. W., \$1,472.92; Waddington, G. W., \$1,410.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$73.65.

Géologie de Québec—Geology of Quebec (\$2,360.24)

(Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec"—
Work concerning edition of volume entitled "Geology of Quebec")

Honoraires—Fees (\$2,291.16): Dresser, J. A., \$1,541.16; Graham, R. P. D., \$750.

Dépenses de voyage—Travel expenses: Denis, T. C., \$69.08.

Laboratoires—Laboratories (\$22,369.41)

Recherches—Researches (\$7,603.17): Bourgoïn, L., \$576.98; Desjardins Ltée, \$6,850.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$175.87.

Divers—Miscellaneous (\$14,766.24): Archambault, M., \$135.05; Can. General Electric Co., \$126; Can. Industries Ltd., \$553.98; Can. Laboratory Supplies, \$2,594.09; Central Scientific Co., \$1,219.76; Denver Equipment Co., \$227; École Polytechnique, \$4,190.70; Fisher Scientific Co., \$203.24; Fortin, J., \$185.81; John Matthey & Co., \$2,964.66; Labrecque, C. A., \$231.36; Mallinckrodt Chemical Works, \$721.15; Merck & Co., \$861.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$552.03.

Atelier d'échantillonnage—Sampling Mill (\$25,523.12)

Traitements—Salaries (\$3,535.00): Bibeau, E., \$126.50; Gagnon, R., \$900; Grant, G. S., \$1,650; Leroux, R., \$126.50; McMillan, M., \$164; Picotte, J. J., \$165; Régimbald, G., \$400; Gratification—gratuity, \$3.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$7,619.52.

Équipement—Equipment (\$11,137.77): Atchison-Davis Hardware, \$153.55; Can. Industries Ltd., \$155.81; Can. Laboratory Supplies, \$103.39; Can. Vickers Ltd., \$377.46; DeCarufel, P., \$2,364.25; Northern Quebec Power Co., \$2,329.71; Savoie Service Station, \$125.84; Service de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Service, \$4,876.95; Sigma Mines Ltd., \$109.98; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$187.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$353.22.

Fret, messageries, etc.—Freight, express, etc. (\$241.53): Can. Nat. Express, \$126.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$115.41.

Traitement de minerai—Ore treatment (\$2,596.74): Central Cadillac Gold Mines, \$1,085.45; Dupuis, L., \$414.92; Lamaque Gold Mines, \$463.11; Perron Gold Mines, \$620.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12.60.

Divers—Miscellaneous (\$392.56): Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$105.82; Grant, G. S., \$116.74; Société d'Entreprises Générales, \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.

Cours de minéralogie—Lectures to Prospectors (\$604.55)

Honoraires—Fees (\$360.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$244.55): Laverdière, Abbé J. W., \$360, \$156.99; Bleau, A., (b) \$87.56.

Bourses d'études—Scholarships (\$9,799.82)

Archambault, L. A., \$300; Béland, R., \$650; Claveau, J., \$650; Corriveau, G., \$650; Désilets, R., \$1,100; Dubé, A., \$650; Dufresne, C., \$300; Duprat, J., \$450; Fortier, Y., \$1,100; Langlois, G., \$200; Lauzé, P., \$650; Lavigne, M., \$650; Maurice, O., \$650; Montpetit, L., \$300; Simard, L., \$150; Tremblay, L., \$650; Tully, D. W., \$650; McBride, W. G., dépenses de voyage—travel expenses, \$49.82.

Chemins de mines—Mine RoadsCrédit No 163—Vote No. 163

| | | |
|--|--|---------------------|
| Explorations et préparation de projets..... | Exploration and study of projects. . . | 3,131.20 |
| Entretien..... | Maintenance..... | 3,491.43 |
| Ouverture et entretien de chemins d'hiver..... | Opening and maintenance of winter roads..... | 9,377.37 |
| | | <u>\$ 16,000.00</u> |

Explorations et préparation de projets—Exploration and Study of Projects (\$3,131.20)

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$1,105.15.

Dépenses de voyage et pension—Travel expenses and board (\$2,014.70): Bastien, G., \$288.65; Dumont, W., \$308.04; Gravel, J. P., \$207.70; Legrand, Y., \$118; St-Pierre, L. A., \$299.90; Tétrault, R., \$224.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$567.68.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$11.35.

Entretien—Maintenance (\$3,491.43)

Contrats d'entretien—Maintenance contracts: Chemin de la Rivière Cascapédia: Salaires—wages, \$160; Cascapédia Manufacturing & Trading Co., \$154.18; Guité, C. F., \$2,500. Chemin de Mud Lake: Gingras, J. O., \$299.70. Chemin du Canton de Coleraine: Newton Construction Co., \$193. Chemin de la Mine Fletcher: Salaires—wages, \$174.95; Gravier—gravel, Laroche, F., \$9.60.

Ouverture et entretien de chemins d'hiver—Opening and Maintenance of Winter Roads (\$9,377.37)

Subventions—Grants: Chambre de Commerce d'Abitibi, \$1,273.87; Chambre de Commerce de Malartic, \$1,125.63; Chambre de Commerce Senior de Val d'Or, \$1,327.88; Chambre de Commerce de La Sarre, \$1,135.51; Lamothe, D., in trust, \$3,000.70; Perron Gold Mines, \$219.83; Ville de (town of) Duparquet, \$1,256.60; Munic. de (of) Dupuy, \$37.35.

Villages miniers—Mine Villages (\$2,095.83)Crédit No 164—Vote No. 164

Inspection et surveillance—Inspection and supervision: Dépenses de voyage—Travel expenses: Drouin, J. E., \$569.78; Pelletier, B., \$437.55. Divers—Miscellaneous: Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$1,026.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.70.

Dépenses générales—General Expenses (\$51,487.90)Crédits No 165 et Suppl. No 16—Votes No. 165 and Suppl. No. 16

Traitements—Salaries (\$50,196.24) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$307.57): Amireault, Mme C., \$422.18; Auger, P. E., \$2,100; Baillargeon, A., \$1,300; Bédard, Rachel, \$700; Bergeron, R., \$50; Blondeau, H., \$1,200; Champagne, A., \$1,400; Clear, E., \$1,080; Corbeil, Annette, \$985; Cossette, B., \$1,140; Couture, M., \$391.13; Delisle, Suzanne, \$162.23; de Péron, J. D., \$1,900; Dresser, J. A., \$3,000; Dufour, Fernande, \$725; Dussault, J. L., \$375; Ethier, C., \$1,200; Fortier, J. A., \$1,300; Fortin, A. A., \$860; Gagnon, J., \$120; Gaudry, Colette, \$600; Gosselin, Adrienne, \$408.24; Gravel, L., \$700; Grenier, Marguerite, \$145.16; Griffith, M., \$1,000; Guertin V., \$2,000; Hébert, P., \$750; Hudon, Louise, \$600; Jolin, E., \$1,400; Kane, Simone, \$1,200; Lafontaine, M., \$2,925; Larivière, E. O., \$1,800; Lavallée, J., \$1,500; Leblanc, J., \$500; Leclair, J., \$900; Plamondon, Angéline, \$700; Ratté, Anna, \$720; Rochette, Hon. E., Ministre—Minister, (b) \$200; Roger, F., \$900; Roux, Adrienne, \$1,200; Roux, R., \$2,000, \$52.51; Samson, R., (b) \$55.06; Simoneau, G., \$1,000; Talbot, Berthe, \$213.33; Tanguay, Jeannine, \$350; Tanguay, R., \$950; Thérberge, T. H., \$1,300; Turgeon, Gertrude, \$800; Vézina, Thérèse, \$600; Vincent, Mme C. L., \$800; Walsh, B. J., \$806.45; Warren, A., \$926.66; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$93. (Total: traitements—salaries, \$50,198.38, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.14, \$50,196.24).

Entretien des agences—Maintenance of agencies (\$974.74): Miron, C., \$186; Northern Telephone Co., \$221.94; Roux, R., \$156.17; Soulard, P. H., \$123.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$287.22.

Divers—Miscellaneous: Manseau & Lamoureux, \$9.35.

**Encouragement à l'exploitation des mines en général—
Aid to Mine Production in General**Crédit No 166—Vote No. 166

| | | |
|--|---|---------------------|
| Inspection des mines | Inspection of mines | 9,715.49 |
| Drainage des tourbières (*) | Drainage of peat-bogs | 6,848.33 |
| Primes sur produits des tourbières | Premiums on peat-bog products | 8,645.55 |
| | | <u>\$ 25,209.37</u> |

Inspection des mines—Inspection of Mines (\$9,715.49)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$9,102.44): Baillargeon, A., \$691.50; de Péron, J. D., \$1,152.26; Drouin, S., \$698.63; Girard, H., \$1,126.40; Herring, J. N., \$245.03; Jolin, E., \$680.23; Lafontaine, M., \$1,489.42; Larivière, E. E., \$1,100.57; Leblanc, J., \$353.20; Ratté, Anna, \$332.80; Taschereau, R. H., \$83.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$401.60.

Divers—Miscellaneous (\$613.05): Chassé, E., \$200; Northern Telephone Co., \$158.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$254.67.

(*) Drainage des tourbières—Drainage of Peat-Bogs

| | | |
|---|--|--------------------|
| Inspection et surveillance. | Inspection and supervision. | 87.75 |
| Drainage: | Drainage: | |
| Tourbière de Paul Côté. | Paul Côté's peat-bog. | 775.00 |
| Tourbière d'Alex. Michaud. | Alex. Michaud's peat-bog. | 1,651.33 |
| | Pte-au-Père peat-bog. | 1,100.10 |
| Tourbière de Pte-au-Père. | Ile-aux-Coudres peat-bog. | 1,350.35 |
| Tourbière de l'Ile-aux-Coudres. | Rivière - aux - Outardes peat-bog. | 1,883.80 |
| Tourbière Rivière-aux-Outardes. | | 6,760.58 |
| | | <u>\$ 6,848.33</u> |

Inspection et surveillance—Inspection and supervision (\$87.75): Dépenses de voyage—Travel expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.18. Divers—Miscellaneous: Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$36.57.

Drainage (\$6,760.58): Salaires des ouvriers—Wages of workmen, \$6,627. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$133.58.

Primes sur produits des tourbières—Premiums on Peat-Bog Products (\$8,645.55)

Bourque, C., \$192.50; Fournier, B., \$1,945.10; Quebec Peat Moss Co., \$818.70; Reid, Dr H., \$5,689.25.

Loi de la Prime sur la Tourbe—Peat Premium Act (\$11,733.54)

5 Geo. VI, c. 36, a. 3

Primes—Premiums: Canada Peat Ltd., \$11,733.54.

Mine-École Provinciale—Provincial Mine School

Crédit No 167—Vote No. 167

| | | |
|--------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Traitements. | Salaries. | 7,545.83 |
| Dépenses de voyage. | Travel expenses. | 247.43 |
| Salaires des ouvriers. | Wages of workmen. | 3,853.23 |
| Équipement. | Equipment. | 3,286.63 |
| Fret et messageries. | Freight and express. | 113.27 |
| Divers. | Miscellaneous. | 194.91 |
| | | <u>15,241.30</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension. | Board. | 241.35 |
| | | <u>\$ 14,999.95</u> |

Traitements—Salaries (\$7,545.83) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$247.43):** Demers, T., \$858.33; Gagnon, R., \$1,800; Gallagher, F. W., \$600; Grant, G. S., \$2,310, \$247.43; Hébert, J., \$52.50; Lebrun, L., \$880; Marquis, J. A., \$150; Morin, A., \$200; Regimbald, G., \$695.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$3,853.23.

Équipement—Equipment (\$3,286.63): Can. Ingersoll-Rand Co., \$221.39; Dionne, P., \$117.63; Northern Quebec Power Co., \$2,129.54; Savoie Service Station, \$137.16; Service de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Service, \$107.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$573.88.

Fret et messageries—Freight and express: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.27.

Divers—Miscellaneous (\$194.91): Bouchard, J. O., \$169.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.55.

**Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une École des Mines,
de Géologie et de Métallurgie—
Act providing for the establishment, at Quebec, of a Mining,
Geological and Metallurgical School (\$100,000.00)**

2 Geo. VI, c. 15, a. 1

Subvention—Grant: Université Laval, \$100,000.

**École Supérieure des Mines—Génie électrique—
Superior School of Mines—Electrical Engineering (\$50,000.00)**

Crédit No 168—Vote No. 168

Subvention—Grant: Université Laval, \$50,000.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines—Construction of Roads to Mines

Crédit No 175—Vote No. 175

| | | |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| Inspection et surveillance..... | Inspection and supervision..... | 16,542.06 |
| Construction de chemins..... | Construction of roads..... | 159,126.60 |
| | | <hr/> 175,668.66 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement | Contribution of the Fed- | |
| Fédéral..... | eral Government.... | 19,164.52 |
| Contribution des compagnies.... | Contribution of compa- | |
| | nies..... | 7,074.17 |
| | | <hr/> 26,238.69 |
| | | <hr/> \$ 149,429.97 |

Inspection et surveillance—Inspection and Supervision (\$16,542.06)

Traitements—Salaries (\$8,222.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,404.75): Bastien, G., \$1,100, \$339.69; Blais, J. H., \$125; Dumont, W., \$2,100, \$1,126.18; Gilbert, E., (b) \$31.38; Gravel, A., \$1,529.03; Gravel, J. P., \$1,650, \$145.44; Guilbault, C. A., \$300; Loranger, A., \$1,151.78, \$262.06; Matte, P., \$266.73. (Total: traitements—salaries, \$8,222.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$8,222.46).

Pension des inspecteurs—Board of inspectors (\$1,605.63): Beaubien, O., \$207.25; Bouchard, A., \$254.72; Dumont, P., \$100.65; Gingras, J. O., \$155.47; Gravel, A., \$312.40; Guité, F. O., \$101.25; Hôtel Commercial, \$133.04; Manoir du Lac Noir, \$100.58; Matte, P., \$168.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.62.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$2,154.35.

Divers—Miscellaneous (\$2,154.87): Bélanger, H., \$968.34; Maurice, A., \$496.30; Simard, E., \$299.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$390.63.

Construction de chemins—Construction of Roads (\$159,126.60)

Mine Sterrett (\$13,732.35): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$11,093.27; Chrome Ltd., \$206.86; Desmarais, G. R., \$662.68; Dominion Logging Co., \$815; Mitchell, J. S. & Co., \$341.07; Newton Construction, \$265; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$348.47. **St. Lawrence Mica Corporation (\$1,496.34):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,327.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$168.59. **Tourbière Pointe-au-Père (\$499.69):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$439.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$59.74. **Mine Belletierre:** Gingras, J. O., \$12,940.79. **Mine Guillet:** Gingras, J. O., \$11,849.50. **Rivière Cascapédia:** Guité, F. C., \$30,851.12. **Mine Brazeau (\$2,997.70):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,413; Caron, O., \$460; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.70. **Mine Cameron (\$3,664.81):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,202.80; Caron, O., \$330; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$132.01. **Mine Simard (\$4,770.49):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$4,346.50; Mica Laurentien Ltée, \$380.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.49. **Mine Granit Escoumains (\$6,316.04):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$4,472.40; Brisson, H., \$364.44; Robertson, J. & Harvey, Mme L., \$652.32; Simard, B., \$297.84; Simard, G., \$204.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$324.07. **Haut Fournneau St-Urbain (\$4,849.96):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,896.70; Girard, A., \$641.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$311.29. **Canton (township) Lacoste (\$11,581.07):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$7,595.10; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$158.98; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$3,046.27; Imbeault, L., \$404.37; Perron, E., \$325; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.35. **Mine Mariette:** Robitaille, E., \$2,390.05. **Concentrateur de Chrome Siding:** Newton Construction, \$5,715.85. **Montreal Pit (\$4,038.54):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,212.91; Allaire & Fils, \$259.14; Newton Construction, \$540; O'Brien, P. A., \$26.49. **Labbe Ward & Pharo (\$1,604.44):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,082.75; Allaire & Fils, \$105.28; Newton Construction, \$411.90; O'Brien, P. A., \$4.51. **Golden-Manitou:** Dumont, P., \$1,224.55. **Mine Calumet:** Laflamme & Laflamme, \$29,227.34. **Mine LaPause:** Dumont, P., \$9,375.97.

Chemin donnant accès au gisement de molybdène, canton Preissac, comté d'Abitibi—Road leading to molybdenum deposit, Preissac township, county of Abitibi

Mandat Spécial No 13—Special Warrant No. 13

| | | |
|------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Construction..... | Construction..... | 24,030.67 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement | Contribution of the Federal Gov- | |
| Fédéral..... | ernment..... | 12,015.33 |
| | | <u>\$ 12,015.34</u> |

Construction: Société d'Entreprises Générales, \$24,030.67.

Atelier d'échantillonnage—Sampling Mill

Crédit No 176 et M.S. No 1—Vote No. 176 and S.W. No. 1

| | | |
|------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 4,607.07 |
| Équipement..... | Equipment..... | 15,197.75 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 184.88 |
| | | <u>19,989.70</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement | Contribution of the Federal Gov- | |
| Fédéral..... | ernment..... | 7,000.00 |
| | | <u>\$ 12,989.70</u> |

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$4,607.07.

Équipement—Equipment (\$15,197.75): Atchison-Davis Hardware, \$193.04; Denver Equipment Co., \$12,261.51; Fonderie de Plessisville, \$483.37; Jeffrey Manufacturing Co., \$310.21; MacMillan Electric Supply, \$389.06; Northern Electric Co., \$860.42; Siscoe Gold Mines, \$574.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$125.34.

Fret et messageries—Freight and express (\$184.88): Paré Transport, \$161.36; Can. Nat. Railways, \$23.52.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-5)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-5)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$5,076.17)

Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$115; East Malartic Mines, \$388.34; Fell, F. A., \$140.13; Gentless, C. A., \$120; Halladay & Co., \$246; Hardy, R. F., \$280; International Mining Corp. Quebec Ltd., \$150; Jowsey, S. B., \$100; Labbé, T., \$137.50; Malartic Lakeshore Mines, \$290; Mathieu, A. P., \$200; Petosa Roy Tungsten Premier Co., \$120; Royalite Rouyn Mines, \$100; Van Deventer, C. V., \$425; Wood Cadillac Mines, \$111.34; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,152.86.

ANNEXE C-10 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$590,244.45)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 4 | Service civil. | Civil Service. | 169 M.S.-S.W. 20 |
| 4 | Dépenses d'administration. | Administrative expenses. | 170 |
| 4 | Dépenses générales. | General expenses. | 171 Suppl. 17 |
| 5 | Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification. . . | Cold-storage plants, snow- houses and fish-culling sheds. . | 172 Suppl. 18 |
| 6 | Service Technique. | Technical Service. | 173 Suppl. 19 |
| 6 | Assistance aux pêcheurs et aux établissements industriels. | Assistance to fishermen and in- dustrial establishments. | 174 |
| 7 | Subsides annuels pour aider au maintien de services de navi- gation, 1 Geo. VI, c. 4. | Annual subsidies towards main- tenance of navigation ser- vices, 1 Geo. VI, c. 4. | S |
| 7 | Aide aux sinistrés de Gaspé- Nord, Gaspé-Sud et Sague- nay, à la suite d'un raz de marée. | Aid to sufferers by tidal-wave, Gaspé-North, Gaspé-South and Saguenay. | M.S.-S.W. 16 |
| | Immobilisations: | Capital Expenditure: | |
| 7 | Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques. | Construction of snow-houses and cold-storage plants. | 177 M.S.-S.W. 7 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires. | Ordinary expenditure. . . | |
| | Immobilisations. | Capital expenditure. | |
| | Avances. | Advances. | |

SCHEDULE C-10 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$590,244.45)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 20,000.00 | | | | |
| 3,100.00 | 23,032.23 | ..... | ..... | 67.77 |
| 1,500.00 | 1,496.82 | ..... | ..... | 3.18 |
| 12,000.00 | | | | |
| 500.00 | 12,268.16 | 200.00 | ..... | 31.84 |
| 90,000.00 | | | | |
| 10,000.00 | 99,999.72 | ..... | ..... | .28 |
| 70,000.00 | | | | |
| 1,500.00 | 71,496.70 | ..... | ..... | 3.30 |
| 127,000.00 | 126,457.41 | ..... | ..... | 542.59 |
| 127,000.00 | 127,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 13,525.00 | 13,357.14 | ..... | ..... | 167.86 |
| \$ 476,125.00 | 475,108.18 | 200.00 | ..... | 816.82 |
| 70,000.00 | | | | |
| \$ 45,000.00 | ..... | 114,936.27 | ..... | 63.73 |
| 476,125.00 | 475,108.18 | ..... |  |  |
| 115,000.00 | ..... | 114,936.27 | | |
| ..... | ..... | 200.00 | | |
| \$ 591,125.00 | 475,108.18 | 115,136.27 | ..... | 880.55 |

ANNEXE C-10 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-10 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 475,108.18 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 114,936.27 |
| Avances..... | Advances..... | 200.00 |
| | | <u>\$ 590,244.45</u> |

Service civil—Civil Service (\$23,032.23)

Crédit No 169 et M. S. No 20—Vote No. 169 and S. W. No. 20

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bienvenue, Hon. V., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$5,884.40.

Officiers et employés—Officers and employees: Desrochers, Marie-Paule, \$375; Gagnon, R., \$1,800; Galibois, J. A., \$1,800; Gaudet, G., \$2,316.65; Giguère, S., \$1,400; Laflamme, R., \$641.62; LeBel, L., \$3,000; Lessard, M., \$4,000; Ross, Anne-Marie, \$800; White, Alma, \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$23,032.67, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$23,032.23).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 170—Vote No. 170

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 269.56 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 33.21 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 959.59 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 234.46 |
| | | <u>\$ 1,496.82</u> |

Bell Telephone Co., \$516.80; Can. Nat. Telegraphs, \$442.42; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$269.56; Morin, H. W., \$115; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$153.04.

Dépenses générales—General Expenses (\$12,468.16)

Crédits No 171 et Suppl. No 17—Votes No. 171 and Suppl. No. 17

Traitements—Salaries (\$6,889.63) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,-929.83): Bazin, Camille, \$900; Desrosiers, Z., \$1,000; Gagné, A., \$425, \$91.50; Gagnon, A., \$1,091.58; Galibois, J. A., (b) \$3.30; Gaudet, G., (b) \$676.79; Gaudry, Marceline, \$665, \$182.41; Giguère, S., (b) \$517.65; Labrie, Dr J. A., (b) \$843.14; Laflamme, R., \$348.69; LeBel, L., (b) \$538.46; Lessard, M., (b) \$1,615.17; Marcotte, A., \$450; Ross, Anne-Marie, \$250; St-Pierre, J. B. H., \$541.60; Tanguay, G., \$1,200, \$461.41; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$6,889.87, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$6,889.63).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$243.

Divers—Miscellaneous (\$405.70): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$200; Brown Boggs Foundry and Machine Co., \$164; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.70.

Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification— Cold-storage Plants, Snow-houses and Fish-culling Sheds

Crédits No 172 et Suppl. No 18—Votes No. 172 and Suppl. No. 18

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 33,317.50 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,050.83 |
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 21,582.09 |
| Matériaux..... | Materials..... | 11,417.11 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 15,538.10 |
| Entretien et réparations de machi- nerie..... | Maintenance and repairs of machinery..... | 1,431.23 |
| Remplissage de neigères..... | Filling snow-houses..... | 2,440.00 |
| Électricité et téléphone..... | Electricity and telephones..... | 6,408.56 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Accidents de travail..... | Workmen's compensa- tions..... | 1,208.54 |
| Charroi..... | Cartage..... | 462.10 |
| Fret et messageries..... | Freight and express.... | 708.08 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 136.71 |
| Loyer..... | Rent..... | 206.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,092.87 |
| | | 3,814.30 |
| | | \$ 99,999.72 |

Traitements—Salaries (\$33,317.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,050.83): Beaudin, M., \$828.2; Bélanger, C. E., \$828; Bérubé, A., \$828; Blais, A., \$550; Boulay, P., \$702; Bujold, D., \$892; Bujold, J. B., \$600; Caron, J., \$600; Cassivi, J., (b) \$11.45; Chapados, P. A., \$593.50; Chevarie, C., \$600, \$4.50; Chevrier, A., \$600, \$23.50; Collier, S., \$600; Coulombe, L., \$900; Coulombe, P., \$828; Couture, C., \$680; Couture, E., \$828; Couture, O., \$702; Couture, Y., (b) \$10.08; Curadeau, L., (b) \$4; Dufresne, J., (b) \$2; Duguay, G., \$753; Dumaresq, F., \$828; Dunn, F., (b) \$28.75; Eve, H., (b) \$43.25; Giroux, H., \$1,600; Goulet, R., \$2,700, \$1,170.69; Guérin, J., \$1,920, \$1,789.06; Hould, J., \$828, \$16.22; Huet, E., \$125; Huet, T., \$576.66; Labbé, P., \$778; Langlois, A., \$828; Lelièvre, H., \$600; Morin, E., \$600; Mourant, J. N., \$600; Normand, A., \$600; Otis, E., \$900; Otis, R., (b) \$865.79; Parisé, J., \$828; Poirier, A., \$600; Robin, L., \$785.50; Sélesse, A., \$480; Shelter, S., (b) \$77.10; Tapp, G., \$600; Tapp, James, \$600, \$2.44; Tapp, Jos., \$600; Vallée, J., \$753; Vigneault, E., \$753; Wicks, P., \$828; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total: traitements—salaries, \$33,317.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$33,317.50).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$21,582.09.

Matériaux—Materials (\$11,417.11): Babin, A., \$196.71; Can. Fairbanks Morse Co., \$170.19; Can. Industries Ltd., \$921.95; Cie de Bois de Luceville, \$371.75; Gagnon, J. A., \$175.18; Gauthier, J. A., \$139.68; Guignon Bros., \$109.35; Hyman, W. & Sons, \$519.81; Industries G. I. Lachance, \$148.15; Labrador Fisheries, \$118.11; Laurie & Lamb, \$567.40; Linde Canadian Refrigeration Ltd., \$2,132.91; Morin, F. A., \$310.90; Nadeau, C. H., \$125.94; Ratté, P. L., \$604.41; Robin, Jones & Whitman, \$622.99; Roy, J. P., \$562.40; Taylor Instrument Co., \$142.44; Terreau & Racine, \$535.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,941.80.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$15,538.10): Blais, L. T. Ltée, \$1,534.37; British American Oil Ltd., \$1,821.79; Imperial Oil Ltd., \$12,181.94.

Entretien et réparations de machinerie—Maintenance and repairs of machinery (\$1,431.23): Goulet, W., \$131.89; Laurie & Lamb, \$552.31; Linde Canadian Refrigeration Co., \$528.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$218.52.

Remplissage de neigères—Filling snow-houses: Salaires—wages, \$2,440.

Électricité et téléphone—Electricity and telephones (\$6,408.56): Bonaventure & Gaspé Téléphone, \$581.59; Chaleur Bay Power, \$2,446.86; Cie d'Aqueduc de Carleton, \$150; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,308.28; Electric Lights Ltd., \$171.41; Labrador Fisheries, \$250; Ville de (town of) Matane, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$200.42.

Divers—Miscellaneous (\$3,814.30): Brown Corporation, \$100; Can. Nat. Railways, \$116.22; Clarke Steamship Co., \$531.34; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$1,208.54; Cauvier, M., \$451.80; Frais de poste—postage, \$136.71; Hotton, P. A., \$215.15; Labrador Fisheries, \$115; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$150.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$789.16.

Service Technique—Technical Service (\$71,496.70)

Crédits No 173 et Suppl. No 19—Votes No. 173 and Suppl. No. 19

Traitements—Salaries (\$34,268.38) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$19,422.06): Beaudet, O., \$2,400, \$592.79; Beaudoin, J. A., (b) \$42.08; Beck, J. J., (b) \$238.55; Bellavance, L., \$1,025, \$297.75; Blais, A., \$400, \$46; Boudreault, H., \$1,020, \$642.85; Boulet, O., (b) \$112.31; Bourget, J. A., \$1,750.62, \$1,057.97; Bourret, A. M., \$1,318.55, \$561.10; Brown, E., \$400, \$68; Buckle, J. C., (b) \$150.54; Buffitt, J., (b) \$219.64; Bujold, J. F., \$1,400, \$1,014.05; Cass, G., \$450, \$117.21; Chapados, P. P., \$400, \$175.59; Comeau, E., \$1,020, \$520.82; Cormier, A., \$1,400, \$1,774.55; Cormier, E., \$400, \$136.94; Cormier, W., (b) \$135.84; Côté, E., (b) \$87.25; Court, G. T., (b) \$50.50; Cyr, C., \$1,020, \$80; Damboise, J., \$400, \$100.61; Day, G., (b) \$1,000; Deraps, Edmond, (b) \$63.42; Deraps, Emilien, (b) \$38; Deraps, F., (b) \$23; Derosby, A., (b) \$9.96; Dion, M., \$400, \$140.19; Dunn, H., \$450, \$89.32; Dupuis, C., \$266.56, \$73.54; Evans, R., \$1,020, \$502; Fequet, P., \$1,020, \$450.34; Francœur, S., \$1,316.62, \$1,031.33; Gallibois, E., (b) \$44.50; Gallichon, T., (b) \$19.78; Griffin, A., (b) \$66.78; Hamel, A., \$80; James, A., \$375; Joncas, A. E., \$500; Joncas, F. X., \$420, \$280.29; Joncas, L., (b) \$26.65; Kennedy, J., \$340; Lapointe, F., \$600, \$408.59; Leblanc, A., (b) \$186.78; Lemasurier, J. P., \$1,750.62, \$1,233.78; Leroux, A., \$1,100, \$237.36; Létourneau, A., \$400, \$102.45; Levesque, R., \$400, \$122.24; Loiselle, J. P., \$450, \$191.20; Maloney, M., \$450, \$94.81; Monger, A., (b) \$221.70; Monger, J., (b) \$14.20; Monger, T., (b) \$122.35; Morin, L., \$783.33, \$7.60; Morriss, C. J., \$2,400, \$719.40; Organ, L., (b) \$152.63; Paradis, J., \$1,100, \$177.83; Perry, J. A., (b) \$26; Romerill, P. J., (b) \$133.91; Rowsell, A., (b) \$88.06; Ste-Croix, M., (b) \$319.50; Toussignant, J. B., \$1,075, \$270.93; Vigneault, J. A., \$1,020, \$703.80; Vigneault, W., (b) \$142.22; Willcott, J., \$1,400, \$1,642.51; Willcott, M., (b) \$20.17; Young, T., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$99. (Total: traitements—salaries, \$34,270.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.92, \$34,268.38).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$11,129.41.

Assistance commerciale—Assistance to the fishing trade (\$5,386.45): Démonstration: Bazin, Camille, \$227.76; Drouin, Germaine, \$100.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.75. Exposition—Exhibition: Lechasseur, P. Enr., \$140; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$306.75. Publicité—Publicity: Eveleigh, H., \$490; Impressions et Papeterie de Montréal, \$3,900; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$72.69.

Divers—Miscellaneous (\$1,290.40): Blais, L. T. Ltée, \$339.56; Pritchard-Andrews Co., \$455; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$495.84.

**Assistance aux pêcheurs et aux établissements industriels—
Assistance to Fishermen and Industrial Establishments (\$126,457.41)**

Crédit No 174—Vote No. 174

Achat de sel—Purchase of salt (\$11,309.30): Blais, L. T. Ltée, \$11,107.85; Jourdain, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$101.45.

Agrès de pêche et embarcations—Fishing equipment and boats (\$14,577.89): Blais, L. T. Ltée, \$1,763.23; Bobbitt, D., \$125; Bobbitt, W., \$265.15; Bourque, J., \$172.93; Caisse Populaire de Carleton, \$182; Caisse Populaire de Gascons, \$273.22; Caisse Populaire de Grande-Rivière, \$235.61; Caisse Populaire de Newport, \$176.37; Caisse Populaire de Percé, \$179.77; Caisse Populaire de St-Maurice, \$135.14; Deraps, A., \$225.02; Després, L., \$175; Elias, J., \$113.43; Féquet, W. J., \$127.57; Guillemette, A., \$106.29; Hudson's Bay Co., \$1,459.37; Keats, Wm. & Sons, \$580.77; Labrador Fisheries, \$997.11; Landry, E., \$186.28; Maloney, P., \$221.40; Mercier, J., \$104.80; Monger, J., \$276.52; Ransome, D., \$125; Rowsell, C., \$426.52; Vaillancourt, E., \$152.14; Vatcher, H., \$198.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,594.03.

Transport de poisson—Transportation of fish (\$24,700.00): Labrador Fisheries, \$700; Pêcheurs Unis de Québec, \$10,000; Produits Marins Gaspésiens, \$4,000; St. Lawrence Sea Products, \$10,000.

Service de la boette—Bait for fishing (\$15,505.33): Achat de la boette—purchase of bait, \$3,157.39; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$6,144.72; Pêche du hareng—fishing for herring, \$1,143.62; Transport de la boette—transportation of bait, \$5,059.60.

Aide à l'établissement d'industries—Aid to establish industries (\$18,020.00): Hachey, A. J., \$1,000; Langlois, J. T., \$150; Murray, A., \$500; Pêcheurs Unis de Québec, \$9,000; Robertson, F. W., \$500; Syndicat des Pêcheurs de l'Anse-au-Griffon, \$250; Syndicat des Pêcheurs de Gascons, \$1,400; Syndicat des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$1,800; Syndicat des Pêcheurs de Newport, \$3,100; Victory Tool and Machine Co., \$320.

Subvention—Grant: École des Pêcheries—Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,000.

Divers—Miscellaneous (\$17,344.89): Blais, L. T. Ltée, \$354.82; Boudreau, J., \$200; Café du Parlement, \$130.05; Can. Sirocco Co., \$689.78; Charrier & Dugal, \$2,870; Consolidated Paper Corp., \$292.69; Eveleigh, H., \$490; Fonderie "Universel", \$483.35; Gallichon, W., \$150; Gallichon, Rév. Père, \$300; Hôtel Canada, \$216.01; Impressions et Papeterie de Montréal, \$225; Leroux, A., \$132.88; Munic. St-Louis de l'Île aux Coudres, \$200; Pêcheurs Unis de Québec, \$341.08; Préfontaine, Dr G., \$3,500; Quebec Airways, \$371.70; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,916.82; Vibert, W., \$200; Vladyskov, V. D., \$1,118; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,162.71.

**Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation—
Annual subsidies towards maintenance of Navigation Services**
(\$127,000.00)

1 Geo. VI, c. 4

Sixième de dix versements annuels se terminant avec la fermeture de la navigation en 1946—
Sixth of ten annual instalments, terminating at the close of navigation in 1946:

- | | |
|---|-------------|
| (a) Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée , service dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud—service in the Lower St. Lawrence River between the North and the South Shores | \$50,000.00 |
| (b) Clarke Steamship Co. , service entre Montréal, Québec, Gaspé et les points intermédiaires de la Côte de la Gaspésie, etc.—service between Montreal, Quebec, Gaspé and intermediate points of the Gaspé Coast, etc. | \$40,000.00 |
| (c) Clarke Steamship Co. , service sur les différents points de la Côte Nord du St-Laurent—service on different points of the North Shore of the St. Lawrence. | \$25,000.00 |
| (d) Cie de Traverse de Rivière-du-Loup-Tadoussac , service entre (between) Rivière-du-Loup, St-Siméon et (and) Tadoussac | \$12,000.00 |

**Aide aux sinistrés de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et Saguenay, à la suite
d'un raz de marée—**

Aid to sufferers by tidal-wave, Gaspé-North, Gaspé-South and Saguenay
(\$13,357.14)

Mandat Spécial No 16—Special Warrant No. 16

Aide aux sinistrés des comtés de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et Saguenay, qui ont subi des dommages considérables à la suite d'un raz de marée, le 2 décembre 1942—Aid to sufferers by tidal-wave in the counties of Gaspé-North, Gaspé-South and Saguenay, December 2, 1942: Diverses personnes—various parties, \$13,357.14.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

**Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques—
Construction of Snow-houses and Cold-storage Plants** (\$114,936.27)

Crédit No 177 et M. S. No 7—Vote No. 177 and S. W. No. 7

Entrepôts frigorifiques—Cold-storage plants (\$86,764.29): Anse-au-Griffon (\$106.50): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$69; Caron, G. F., \$37.50. **Belle-Anse (\$123.39):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$8; Caron, G. F., \$102.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12.88. **Cap-des-Rosiers (\$14,398.70):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$4,549.10; Caron, G. F., \$333.04; Dunn, O., \$194; Hyman, Wm. & Sons, \$2,060.30; Linde Canadian Refrigeration Co., \$5,884; Madawaska Corp. Ltd., \$954.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$423.93. **Cloridorme:** Caron, G. F., \$37.50. **Gascon (\$50.60):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$16.80; Caron, G. F., \$33.80. **Gaspé (\$8,432.71):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,680.16; Cie de Bois de Luceville, \$243.11; Hyman, Wm. & Sons, \$507.90; Linde Canadian Refrigeration Co., \$974.60; Madawaska Corp. Ltd., \$380; Robin, Jones & Whitman, \$1,954.66; Starrak, P. A., \$186.19; Comptes au-des-

sous de \$100.—accounts under \$100., \$506.09. **Grande-Rivière (\$11,280.61)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$699.89; Caron, G. F., \$228.28; Gagnon, J. A., \$559.14; Linde Canadian Refrigeration Co., \$9,620; Sutton, D. P., \$104.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$68.70. **Hâvre St-Pierre**: Caron, G. F., \$344.97. **Newport Islands (\$135.24)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$8; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$127.24. **Paspébiac (\$697.39)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$282.20; Cie de Bois de Luceville, \$341.34; Roy, J. P., \$73.85. **Percé (\$7,381.09)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$395.10; Caron, G. F., \$651.99; Linde Canadian Refrigeration Co., \$6,319; Canadian International Paper Co., \$15. **Petit-Gaspé (\$551.68)**: Caron, G., \$548.08; Garneau, A., \$3.60. **Port-Daniel (\$2,712.08)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$573.40; Caron, G. F., \$227.53; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,407.05; Madawaska Corp. Ltd., \$269.95; Nadeau, C. H., \$110.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$123.45. **Rivière-au-Renard**: Caron, G. F., \$37.50. **Ruisseau Leblanc (\$17,334.36)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,957.61; Arseneault, A., \$105.03; Bigaouette, L., \$539.37; Caron, G. F., \$832.29; Cie de Bois de Luceville, \$315.84; Gagnon, J. A., \$296.05; Industries G. I. Lachance, \$407.22; Lemire, L. P., \$445.28; Linde Canadian Refrigeration Co., \$8,737; Madawaska Corp. Ltd., \$1,720.67; Roy, J. P., \$262.48; Starrak, P. A., \$115.26; Terreau & Racine, \$349.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$250.99. **St-Maurice (\$22,012.77)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$6,003.16; Caron, G. F., \$663.87; Cloutier, C., \$100; Cie Martineau Électrique, \$138.91; Hyman, Wm. & Sons, \$2,304.41; Joncas, D., \$171.96; Linde Canadian Refrigeration Co., \$10,768; Madawaska Corp. Ltd., \$577.26; Tapp, A., \$1,075.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$210.11. **Ste-Anne-des-Monts (\$186.24)**: Roy, J. P., \$173.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12.95. **Ste-Thérèse (\$940.96)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$180.45; Cie Martineau Électrique, \$164.93; Gagnon, J. A., \$116.09; Linde Canadian Refrigeration Co., \$365.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.60.

Neigères—Snow-houses (\$7,263.50): **Barachois (\$896.30)**: Caron, G. F., \$172.16; Maloney, A. G., \$724.14. **Magpie (\$396.99)**: Cie de Bois de Luceville, \$276.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.30. **Mont-Albert**: Dugas, O., \$150. **Mont-St-Pierre (\$1,903.40)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$774.60; Bernatchez, C. E., \$834.75; Bouchard, D. Ltée, \$105; Cloutier, P., \$142.86; Cie de Bois de Luceville, \$46.19. **Percé (\$442.93)**: Caron, G. F., \$373.33; Caron, A., \$69.60. **Ruisseau Leblanc**: Caron, G. F., \$93.75. **Sept-Isles (\$326.98)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$207.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.38. **St-Joachim-Centre (\$2,202.28)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,051; Bouchard, D. Ltée, \$1,105.09; Cie de Bois de Luceville, \$46.19. **Ste-Thérèse (\$850.87)**: Caron, G. F., \$126.73; Maloney, A. G., \$724.14.

Hangars à classification—Fish-culling sheds (\$7,857.93): **Anse-au-Griffon (\$724.15)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$408.35; Jalbert, V., \$154.35; Robin, Jones & Whitman, \$105; Hyman, Wm. & Sons, \$56.45. **Baie Bradore (\$2,714.80)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$669.64; Cie de Bois de Luceville, \$2,009.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.75. **Longue Pointe de Mingan (\$1,386.97)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$471.15; Blais, L. T. Ltée, \$589.89; Cie de Bois de Luceville, \$188.80; Ouellet, Rév. J., \$133.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3.84. **Baie aux Saumons (\$3,032.01)**: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$958.85; Cie de Bois de Luceville, \$2,015.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.44.

Séchoir de Rimouski—Rimouski fish-drying plant (\$12,869.66): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,073.85; Canadian Sirocco Co., \$3,581.04; Caron, G. F., \$624.19; Cie de Bois de Luceville, \$4,720.30; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$208.55; Hôtel Canada, \$150; Industries G. I. Lachance, \$131.67; Madawaska Corp. Ltd., \$965.58; Société des Appareils Sanitaires, \$185.25; St-Laurent, A. P. Enr., \$174.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.15.

Station Biologique de Grande-Rivière—Grande-Rivière Biological Station: Caron, G. F., \$180.89.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$168.01)

Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$168.01.

ANNEXE C-11 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$4,430,402.89)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|-----------------------|
| 6 | Service civil. | Civil Service. | 22 |
| 6 | Dépenses d'administration. | Administrative expenses. | 23 |
| 6 | Fonds d'honoraires des Officiers de Justice: Shérifs de Montréal et Québec; Protonotaires; Greffiers de la Cour de Circuit, des Cours de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels; Régistrare de la Loi de Faillite, etc. (Revenu déduit) | Officers of Justice Fee Fund: Sheriffs of Montreal and Quebec; Prothonotaries; Clerks of the Circuit Court, of Magistrates Courts, of the Peace, of the Crown, of Appeals; Registrar, Bankruptcy Act, etc. (Revenue deducted) | 24 |
| 12 | Bureaux d'enregistrement: Traitements et dépenses de bureau. (Dépenses appliquées contre le revenu). | Registry Offices: Salaries and office expenses. (Expenditure applied against revenue) | 25 |
| 14 | Inspection des bureaux d'enregistrement | Inspection of Registry Offices. . | 26 |
| 14 | Administration et entretien des palais de justice et prisons. . . | Administration and maintenance of Court Houses and Gaols. | 27 |
| | | M.S.-S.W. 19 | |
| 38 | Poursuites au criminel. | Criminal Prosecutions. | 28 |
| | | M.S.-S.W. 19 | |
| 39 | Coroners de Montréal et Québec: Traitements, S. R., c. 22. | Coroners, Montreal and Quebec: Salaries, R. S., c. 22. . . . | S |
| 39 | Coroners: Frais et déboursés. . . | Coroners: Fees and disbursements. | 29 |
| 40 | Sûreté Provinciale de Québec. . | Quebec Provincial Police Force. | 30 |
| 45 | Police des Liqueurs: Québec et Montréal. | Liquor Police: Quebec and Montreal. | 31 |
| | | M.S.-S.W. 19 | |
| 46 | Magistrats de Districts: Traitements et dépenses de voyage, S. R., c. 15. | District Magistrates: Salaries and travel expenses, R. S., c. 15 | S |
| 47 | Juges de la Cour des Sessions de la Paix et Magistrats de Police: Traitements, S. R., c. 15. | Judges Court Sessions of the Peace and Police Magistrates: Salaries, R. S., c. 15. | S |
| 47 | Cour des Sessions de la Paix, Montréal: Traitements des secrétaires, messagers, etc. . . . | Court Sessions of the Peace, Montreal: Salaries of secretaries, messengers, etc. | 32 |

SCHEDULE C-11 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$4,430,402.89)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 180,000.00 | 178,328.03 | ..... | ..... | 1,671.97 |
| 2,000.00 | 1,826.75 | ..... | ..... | 173.25 |
| 850,000.00 | 208,658.91 | ..... | ..... | 641,341.09 |
| 205,000.00 | ..... | ..... | ..... | 205,000.00 |
| 8,900.00 | 8,312.94 | ..... | ..... | 587.06 |
| 1,375,000.00 | | | | |
| 92,000.00 | 1,464,417.91 | ..... | ..... | 2,582.09 |
| 150,000.00 | | | | |
| 20,000.00 | 168,962.12 | 105.00 | ..... | 932.88 |
| 41,200.00 | 41,088.22 | ..... | ..... | 111.78 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 1,250,000.00 | 1,249,866.87 | ..... | ..... | 133.13 |
| 350,000.00 | | | | |
| 23,000.00 | 372,589.21 | ..... | ..... | 410.79 |
| 142,000.00 | 146,630.46 | 1,200.00 | 5,830.46 | ..... |
| 80,000.00 | 86,853.75 | ..... | 6,853.75 | ..... |
| 40,500.00 | 37,365.28 | ..... | ..... | 3,134.72 |

ANNEXE C-11 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| 47 | Pensions spéciales aux Juges de la Cour des Sessions de la Paix, Magistrats de Police et de Districts, Coroners, etc., S. R., c. 15..... | Special pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, Coroners, etc., R. S., c. 15..... | S |
| 48 | Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc..... | Inspection of gaols, lunatic asylums, public offices, etc.... | 33 |
| 48 | Justice—Divers..... | Justice—Miscellaneous..... | 34 |
| 48 | Bureau de Censure des Vues Animées..... | Board of Censors of Moving Pictures..... | 35 |
| 49 | Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières..... | Securities Frauds, Prevention.. | 36 |
| 49 | Régie des Services Publics, S. R., c. 16..... | Public Service Board, R. S., c. 16..... | S |
| 50 | Commission des Tramways de Montréal: Traitements et dépenses contingentes..... | Montreal Tramways Commission: Salaries and contingent expenses..... | 37 |
| 50 | Cours des Jeunes Délinquants, Québec et Montréal, S. R., c. 15..... | Juvenile Delinquents Courts, Quebec and Montreal, R. S., c. 15..... | S |
| .... | Impression des timbres judiciaires, etc., S. R., c. 75..... | Printing law stamps, etc., R. S., c. 75..... | S |
| 50 | Impression et reliure, Statuts Refondus de 1941..... | Printing and binding Revised Statutes of 1941..... | 38 |
| 50 | Comité de Protection Civile... | Civilian Protection Committee. | 39 |

SCHEDULE C-11 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 55,600.00 | 45,187.22 | ..... | ..... | 10,412.78 |
| 8,900.00 | 8,292.38 | ..... | ..... | 607.62 |
| 50,000.00 | 49,998.36 | ..... | ..... | 1.64 |
| 35,000.00 | 27,919.63 | 150.00 | ..... | 6,930.37 |
| 3,000.00 | 1,887.63 | ..... | ..... | 1,112.37 |
| 200,000.00 | 191,322.01 | 750.00 | ..... | 7,927.99 |
| 40,000.00 | ..... | 25,922.51 | ..... | 14,077.49 |
| 25,000.00 | 24,000.00 | ..... | ..... | 1,000.00 |
| 4,500.00 | ..... | ..... | ..... | 4,500.00 |
| 50,000.00 | 34,693.52 | ..... | ..... | 15,306.48 |
| 19,500.00 | 4,074.18 | ..... | ..... | 15,425.82 |
| \$ 5,351,100.00 | 4,402,275.38 | 28,127.51 | 12,684.21 | 933,381.32 |
| | | | | <u>\$ 920,697.11</u> |

ANNEXE C-11 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-11 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure... | 4,402,275.38 |
| Avances | Advances | 28,127.51 |
| | | \$ 4,430,402.89 |

Service civil—Civil Service (\$178,328.03)

Credit No 22—Vote No. 22

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Girouard, Hon. W., 1 mois, 7 jours—1 month, 7 days; Casgrain, Hon. L., 10 mois, 20 jours—10 months, 20 days; payés par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Désilets, L., \$3,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Auger, E., \$1,641.52; Béchette, A., \$2,000; Bélanger, C. H., \$1,316.06; Bélanger, P. S., \$1,316.06; Bernard, L. P., \$1,200; Bertrand, H., \$1,482.82; Bertrand, J. A., \$1,341.36; Blais, R., \$1,200; Boisvert, R., \$1,316.06; Bolduc, Annette, \$1,200; Bolduc, J. R., \$1,316.06; Bonin, R., \$1,906.12; Boucher, L., \$2,000; Boulianne, C., \$1,000; Bouré, P. E., \$650; Bornais, G., \$3,000; Brousseau, G., \$700; Cannon, R., \$1,997.52; Cantin, C. E., \$5,312.37; Carpentier, G., \$1,316.06; Charest, Eva, \$1,200; Côté, Gabrielle, \$1,200; Darveau, L., \$1,250; Denis, O., \$1,315.56; Dion, A., \$1,440.88; Dionne, C. A., \$2,616.60; Doucet, J. L., \$2,616.60; Doyer, E., \$1,400; Drouin, F., \$450; Duchesneau, J., \$1,200; Emond, E., \$1,584.88; Filion, J. E., \$1,541.22; Fiset, Pauline, \$1,200; Fortier, L., \$1,541.22; Fréchette, J. O., \$3,174.50; Frenette, P., \$5,312.37; Garneau, M., \$1,316.06; Geoffrion, D., \$2,600; Godbout, F. X., \$3,500; Guay, G., \$1,116.20; Guenette, L., \$2,200; Guillet, Jeanne, \$1,200; Hardy, J. P., \$1,316.06; Hardy, M., \$1,600; Huot, B., \$1,316.06; Juneau, P. A., \$5,000; Keating, E., \$1,441.60; Labrecque, R., \$1,366.60; Lachance, L., \$1,316.06; Lacouline, J., \$1,641.52; Laliberté, G., \$1,200; Lapointe, Marcelle, \$1,200; Larue, J. L., \$4,500; Larue, A., \$933.28; Laverdière, J., \$1,458.30; Ledoux, A., \$1,482.82; Légraré, P., \$1,482.82; Lemelin, F., \$1,641.52; Lemieux, G., \$624.90; Lemieux, P. O., \$2,175; Lepage, Y., \$1,750; Lepire, H., \$1,600; Lord, R., \$1,103.72; Marcoux, A., \$1,600; Martineau, Jeanne, \$1,158.30; McCabe, G., \$1,200; Meunier, M., \$3,437.50; Michaud, Henriette, \$1,200; Michaud, R., \$3,333.26; Miron, G., \$1,316.06; Montreuil, A., \$1,600; Moreau, F., \$1,316.06; Nadeau, J. C., \$1,616.62; Neilson, N., \$1,400; Oughtred, H., \$3,175; Pacaud, E. L., \$1,100; Pacaud, J., \$2,216.63; Paquet, J., \$1,357.98; Pelletier, H., \$2,616.60; Pelletier, J. C., \$3,000; Piuze, Lt-Col. P. A., \$1,500; Quart, P. S., \$1,541.22; Robitaille, G., \$50; Routhier, A., \$4,500; Savard, A., \$4,750; St-Pierre, E., \$2,675; Terrault, G. A., \$3,000; Tessier, C., \$1,241.16; Tourigny, E., \$2,616.60; Tousignant, A., \$1,641.52; Tremblay, E., \$1,316.06; Tremblay, M., \$1,316.06; Verreault, J. A., \$1,050; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$150. (Total, \$178,329.99, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.96, \$178,328.03).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses (\$1,826.75)

Credit No 23—Vote No. 23

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,512.35): Bonin, R., \$33.25; Casgrain, Hon. L., Ministre—Minister, \$1,300; Désilets, L., \$102.37; Laliberté, E., \$66.13; Martineau, Jeanne, \$10.60.

Dépenses de bureau—Office expenses (\$314.40): Frais de poste—postage, \$300.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$13.66.

**Fonds d'honoraires des Officiers de Justice—
Officers of Justice Fee Fund**

Credit No 24—Vote No. 24

| | | |
|---|---|-------------------|
| Sherifs de Montréal et Québec..... | Sheriffs of Montreal and Quebec..... | 51,291.68 |
| Protonotaires..... | Prothonotaries..... | 406,775.40 |
| A reporter—Carried forward..... | | 458,067.08 |

| | | |
|---|--|----------------------|
| Reporté—Brought forward | | 458,067.08 |
| Greffier de la Cour de Circuit, Montréal | Clerk of the Circuit Court, Montreal | 92,166.40 |
| Greffiers des Cours de Magistrat | Clerks of Magistrates Courts | 54,719.20 |
| Greffiers de la Paix | Clerks of the Peace | 205,677.57 |
| Greffiers de la Couronne | Clerks of the Crown | 27,720.94 |
| Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières | Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières | 5,044.07 |
| Greffier de la Cour des Appels | Clerk of the Court of Appeals | 50,611.82 |
| Régistrare, Loi de Faillite, Montréal | Registrar, Bankruptcy Act, Montreal | 6,416.41 |
| Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillites | Percentage on bankruptcy registration fees | 260.45 |
| Impression des timbres judiciaires | Printing law stamps | 2,336.92 |
| | | 903,020.86 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de timbres de loi | Sale of law stamps | 631,451.30 |
| Vente de timbres de faillite | Sale of bankruptcy stamps | 16,557.00 |
| Sherif de Montréal (2½% honoraires sur ventes) | Sheriff, Montreal, (2½% fee on sales) | 9,382.65 |
| Sherif de Québec, (2½% honoraires sur ventes) | Sheriff, Quebec, (2½% fee on sales) | 4,424.56 |
| Divers | Miscellaneous | 32,546.44 |
| | | 694,361.95 |
| | | <u>\$ 208,658.91</u> |

Sherifs de Montréal et Québec—Sheriffs of Montreal and Quebec (\$51,291.68)

Montréal (\$37,647.72): Traitements—Salaries (\$37,052.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$158.69): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$158.69; Bélanger, G., \$1,800; Bélanger, O., \$2,600; Bertrand, L., \$1,550; Bisailon, Mlle A., \$112.35; Deschamps, Annette, \$1,100; Emond, W., \$1,600; Fortier, Jeanne, \$1,200; Giroux, Germaine, \$1,100; Houle, Lilianne, \$1,200; Laberge, L., \$1,400; Laberge, O., \$2,000; Laferté, G., \$240; Lalonde, J. P., \$2,600; Larue, J. A., \$1,700; Lavoie, Marie A., \$1,100; Moquin, V., \$2,400; Perrin, Thérèse, \$612.45; Poitevin, Angèle, \$1,200; Proulx, F., \$1,000; Raymond, R., \$2,200; Rochette, Valéda, \$1,200; Trudeau, Marie, \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total: traitements—salaries, \$37,053.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.34, \$37,052.46). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$436.57):** Frais de poste—postage, \$403; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$33.57.

Québec (\$13,643.96): Traitements—Salaries (\$13,568.96): Lapierre, Hon. L., (Shérif), \$3,728.53; Arteau, D., \$1,250; Auger, E., \$1,541.53; Cantin, R., \$1,431.18; Craig, G. M., \$900; Délage, J. A., \$1,825; Gagné, G., \$275; Racette, A., \$1,650; Vézina, O., \$950; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$13,569.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$13,568.96). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Frais de poste—postage, \$75.

Protonotaires—Prothonotaries (\$406,775.40)

Arthabaska: Dépenses de bureau—Office expenses: Laliberté, E., \$0.90.

Beauharnois (\$5,562.88): Traitements—Salaries (\$5,430.34): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,000; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,000; Cauchon, R., \$227.50; Cousineau, D., \$1,200; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$5,430.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,430.34). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$132.54):** Frais de poste—postage, \$118.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$13.89.

Bedford (\$6,634.78): Traitements—Salaries (\$6,426.00): Biron, T., (Prot.), \$2,100; Gaudet, E., (Prot.), \$2,100; Brodeur, A., \$1,200; Millar, Ruth, \$1,020; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. **Dépenses de bureau—Office expenses (\$208.78):** Bell Telephone Co., \$21.28; Frais de poste—postage, \$187.50.

Chicoutimi (\$5,056.94): Traitements—Salaries (\$5,008.68): Gagné, L., (Prot.), \$3,000; Côté, Marielle, \$300; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, L. P., \$900; Guay, M. Jeanne, \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$5,009.00, moins

fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$5,008.68). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$48.26.

Gaspé (New Carlisle) (\$2,683.77): Traitements—Salaries (\$2,572.92): Lizotte, H., (Prot.), \$2,000; Meagher, Gertrude, \$570; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$2,573.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08. \$2,572.92). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.85.

Hull (\$15,467.68): Traitements—Salaries (\$15,268.95): Beauparlant, J. R., (Prot.), \$2,400; Caron, G., (Prot.), \$2,400; Cousineau, Madeleine, \$200.23; D'Arcy, Mlle J., \$450; Dumont, Mlle C., \$442.90; Grignon, Yvonne, \$820; Lagacé, Paulette, \$720; Lemire, G., \$1,400; Lemire, V., \$2,116.54; Moussette, J., \$420; Naubert, A., \$1,433.24; Ricard, A., \$200; Schingh, Marguerite, \$262.44; Simon, C. A., \$1,300; Thibault, Irène, \$680; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$15,269.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$15,268.95). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$198.73):** Frais de poste—postage, \$154.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$44.33.

Iberville (\$5,880.92): Traitements—Salaries (\$5,683.92): Sabourin, R., (Prot.), \$2,400; Lord, L., \$150; McQuillen, R., \$1,400; Poirier, Mme I. C., \$225; Thibodeau, E., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$5,684.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$5,683.92). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$197.00):** Frais de poste—postage, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.

Montcalm (\$1,500.00): Traitement—Salary: Boudreault, A., (Prot.), \$1,200. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Boudreault, A., \$300.

Montmagny: Traitement—Salary: Bernatchez, A., (Prot.), \$1,500.

Montréal (\$220,967.29): Traitements—Salaries (\$217,455.84): Allard, J., (Prot.), \$5,000; Archard, Flavie, \$900; Archambault, Fernande, \$525; Archambault, J. A., \$2,400; Archambault, J. H., \$2,000; Aubertin, Jeanne, \$900; Auclair, H., \$1,200; Baker, W. A., \$2,000; Beaulne, J. A., \$1,300; Beauparlant, Rolande, \$855; Beauregard, H., \$2,400; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,800; Bélisle, R., \$1,600; Bellay, E., \$1,600; Bernard, G., \$900; Berthiaume, Berthe, \$900; Besner, M. Ange, \$900; Bibeau, Jeanne, \$237.61; Billing, Effie, \$900; Blagdon, Mme A., \$820; Blais, J. D. O., \$1,300; Blanchet, G., \$800; Bois, Bella, \$800; Bouchard, A., \$1,200; Bouchard, Mme A. F., \$900; Bourdon, G., \$1,000; Bourdon, H., \$2,400; Bourget, Diane, \$900; Brochu, P., \$1,200; Brodeur, W., \$2,200; Brunet, Bernadette, \$900; Canty, Suzanne, \$525; Carbonneau, J. B., \$2,000; Cardinal, J. J., \$900; Cardinal, P., \$1,200; Caron, M., \$1,100; Cédras, J. L., \$800; Champagne, D., \$166.64; Champagne, Marcelle, \$900; Charbonneau, L., \$1,300; Charland, Rita, \$800; Chaurét, A., \$583.30; Chaurét, E., \$466.62; Chaurét, J. H., \$700; Chauvin, L., \$1,600; Chevrier, J. N., \$400; Clément, Rita, \$900; Cloutier, Alice, \$700; Cloutier, J. A., \$1,400; Cornellier, F. Ange, \$800; Côté, Mignonne, \$700; Cousineau, Mlle M., \$900; Crevier, E., \$1,200; Dagenais, N., \$1,200; Dansereau, L. A., \$1,600; Deguire, A. S., \$2,500; Delisle, Juliette, \$900; Dépatie, T., \$1,600; Depocas, Aurore, \$900; Depocas, G. E., \$550; Dérome, T., \$1,800; Deschamps, P., \$1,000; Deschênes, L., \$1,300; Desjardins, Mme E., \$900; Desjardins, J. M., \$1,000; Desmarais, A., \$933.28; Desmarais, Laurette, \$900; Dolbec, Mme J. P., \$900; Dorval, Y., \$1,800; Doyon, E., \$800; Dubuc, P., \$1,800; Duhamel, J., \$1,800; Durand, H., \$1,200; Falardeau, Madeleine, \$800; Farley, V., \$2,200; Faulkner, P., \$250; Forest, H., \$275; Gabias, Y., \$240; Gadoury, A., \$1,200; Gadoury, J., \$66.66; Gareau, J., \$466.62; Garneau, A., \$1,200; Gauthier, Cécile, \$800; Geary, Honorine, \$900; Genest, Thérèse, \$900; Giroux, A., \$1,400; Gouin, Jeanne, \$800; Grandbois, E., \$1,800; Griffin, W., \$1,000; Grimard, A., \$1,258.03; Gross, Suzanne, \$525; Guérard, L., \$1,200; Hains, Louise, \$1,000; Hardy, O., \$1,457.95; Henrichon, Jeanne, \$495.72; Héroux, Gabrielle, \$1,000; Hudon, J. O., \$675; Jalbert, Juliette, \$900; Jenkins, Mary, \$920; Jodoin, G., \$1,200; Jodoin, T., \$1,166.66; Labeerge, A., \$1,600; Lachaine, L. G., \$240; Lachance, J. B., \$80; Lachapelle, Pauline, \$900; Laferrière, J. A., \$1,500; Lalime, P., \$1,400; Lalime, Tillie, \$1,000; Lambert, P., \$900; Lamothe, Charlotte, \$1,000; Lamoureux, J. M. G., \$1,600; Laplante, J., \$1,200; Laporte, R., \$1,000; Larin, L., \$600; Latour, J. M., \$1,800; Laurence, A., \$1,000; Lavallée, C. H., \$2,400; Leclerc, O., \$1,275; Lefebvre, G., \$240; Lefebvre, J. J., \$2,000; Legault, B., \$1,000; Lemieux, Cécile, \$900; Lemieux, Stella, \$960; Letellier de St-Just, H., \$80; Leveillé, A., \$812.90; Leveillé, L., \$2,200; Levesque, L., \$1,200; Levesque, R., \$1,600; Loiseau, Thérèse, \$900; Lorranger, Alice, \$800; MacKenzie, H., \$1,400; Malouin, L. A., \$1,000; Marsil, Marguerite, \$720; Marion, J. M., \$291.62; Marion, Mme G., \$900; Martel, S., \$1,398.96; Martin, J., \$1,800; Masse, J. O., \$2,400; Massicotte, E. Z., \$2,400; Matte, J., \$1,200; Mercure, O., \$1,800; Migneron, R., \$1,400; Moreau, N., \$500; Nicole, Mme V. de C., \$350; Noble, H., \$1,200; Noonan, P., \$83.32; O'Hara, Emma, \$900; Parent, G., \$1,400; Parent, M., \$2,000; Pariseau, C. E., \$1,200; Payette, J., \$1,000; Pelletier, Jeanne G., \$58.32; Pelletier, P., \$1,200; Pepin, H., \$1,400; Picard, Cevana, \$900; Pilon, E., \$1,200; Pilon, O., \$1,200; Pilon, R., \$1,000; Plante, L., \$2,200; Poirier, R., \$1,000; Poirier, Yvette, \$900; Prud'homme, G. A., \$1,600; Prud'homme, J. H. A., \$1,400; Quesnel, A., \$2,700; Racette, A., \$1,600; Raymond, A., \$800; Raynauld, J. L., \$1,600; Rémillard, W., \$400; Rowan, P., \$1,000;

Sasseville, E., \$1,200; Sauvé, C. E., \$1,600; Séguin, Alice, \$900; Séguin, Madeleine, \$820; Sicotte, Annette, \$900; Soucy, A., \$944.29; St-Arnaud, Yvonne, \$1,000; St-Germain, R., \$1,200; Sturton, Mlle M., \$240; Thérberge, J. A., \$408.30; Théoret, L., \$1,000; Thibault, M., \$1,200; Thomas, Clara, \$920; Tousignant, M. Louise, \$300; Trempe, J. R., \$500; Trépanier, Esther, \$700; Trottier, Mlle A., \$75; Trottier, L., \$800; Valiquette, J. A., \$1,600; Valiquet, R., \$900; Vandall, Evelyn, \$458.30; Vézina, C., \$240; Viger, A., \$1,200; Voghel, O., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$411. (Total, \$217,466.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.26, \$217,455.84). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$3,511.45):** Bell Telephone Co., \$2,331.86; Frais de poste—postage, \$998; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$181.59.

Pontiac (\$1,087.18): Traitement—Salary: Martineau, A., (Prot.), \$1,083.18. **Dépenses de bureau—Office expenses:** Tardif, J. O., \$4.

Québec (\$108,975.81): Traitements—Salaries (\$107,950.53) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$71.66): Edge, W., (Prot.), \$6,000; Allen, L., \$80; Amyot, B., \$50; Armand, R., \$1,200; Baillargeon, Juliette, \$550; Beaudry, L. E., \$175; Bédard, G., \$1,000; Béland, J. P., \$1,200; Bertrand, A., \$1,200; Binet, Jeanne, \$1,050; Bourbeau, L., \$2,000; Bourret, D., \$440; Breen, W. J., \$500; Bresse, J. O., \$2,000; Brown, Betty, \$953.26; Caron, Antonia, \$1,050; Caseault, J. E., \$320.81; Chabot, J., \$1,132.96; Chouinard, Jacqueline, \$1,091.58; Clark, A., \$1,198.80; Cloutier, Léontine, \$787.50; Côté, A., \$100; Côté, F., \$1,400; Couillard, E., \$1,394.88; Dampousse, A., \$120; D'Astous, Adrienne, \$541.62; Depeyre, E., \$59.08; Derome, Grace, \$675; Dionne, J. P., \$62.50; Drolet, C., \$50; Drouin, F. X., \$1,400; Dumontier, J. F., \$208.30; Estrup, Mme J. L., \$125; Feeney, T. N., \$1,367.67; Fontaine, Henri, \$1,600; Fontaine, Hugues, \$100; Fortin, P. E., \$600; Frédérick, E., \$1,200; Fugère, D., \$866.60; Fugère, G., \$150; Gagné, Mme A., \$608.28; Garneau, Jacqueline, \$1,050; Gaumond, M., \$1,400; Germain, A., \$1,600; Gibsons, Gladys, \$1,050; Gignac, Gabrielle, \$1,050; Godbout, J., \$1,575; Green, Ruby C., \$133.32; Grenier, L., \$1,600; Grenier, M., \$1,575; Hudon, G., \$1,016.52; Lachance, Marie G., \$500; Lagueux, Gertrude, \$912.39; Laliberté, E., \$1,000; Langevin, A., \$1,500; Langlois, L., \$1,200; Langlois, Marie B., \$1,050; Larue, J., \$1,450; Lavergne, R., \$2,400; Lavioie, J., \$1,200; Lepire, A. J., \$2,000; Letarte, C. M., \$1,800; Letellier, R., \$2,000, \$71.66; Linteau, E., \$550; Lortie, R., \$1,053.26; Malouin, Claire, \$987.36; Malouin, O., \$1,200; Marceau, Suzanne, \$787.50; Marchand, Gaby, \$366.64; Marcoux, Mlle J., \$400; Marcoux, J. B. A., \$1,200; Martel, H., \$1,800; Moisan, L., \$925; Morency, E., \$1,600; Morissette, J., \$1,200; Morissette, J. B., \$75; Nadeau, L. J., \$1,800; Noël, C., \$1,200; O'Shea, J., \$1,200; Ouellet, Corinne, \$1,050; Pelletier, G., \$100; Pérusse, L., \$1,200; Plamondon, Gabrielle, \$900; Plante, J. L., \$1,725; Poirier, R., \$1,375; Raymond, L., \$875; Rhéaume, F., \$1,800; Richard, Annette, \$1,200; Rochette, P., \$2,000; Roy, Alfred, \$1,600; Roy, Alph., \$50; Roy, Donat, \$1,200; Roy, David, \$1,000; Roy, H., \$1,399; Roy, J. O., \$800; Roy, L., \$2,000; Stein, D., \$440; Tardif, J. A., \$950; Thomassin, J., \$1,000; Trottier, L., \$350; Villeneuve, O., \$1,400; Vincent, Lucille, \$130; Walsh, W. J., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$195. (Total: traitements—salaries, \$107,954.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.30, \$107,950.53). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$953.62):** Frais de poste—postage, \$740; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$213.62.

St-François (\$9,475.87): Traitements—Salaries (\$9,312.33): Bachand, C. E., (Prot.), \$3,100; Désilets, A., (Prot.), \$3,100; Braun, Thérèse, \$900; McConnell, Eva, \$1,560; Perrault, Lucille, \$643.65; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$9,312.65, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$9,312.33). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$163.54):** Bell Telephone Co., \$7.54; Frais de poste—postage, \$156.

Trois-Rivières (\$21,981.38): Traitements—Salaries (\$21,640.09): Provencher, J. A., (Prot.), \$3,000; Beauchesne, Alice, \$1,200; Bigué, P., \$2,250; Bourdon, Georgette, \$783.30; Caron, C., \$900; Carrier, Rolande, \$238.69; Cinq-Mars, H., \$1,800; Cloutier, H., \$2,091.62; Doyon, J., \$300; Ducharme, R., \$2,000; Fugère, A., \$900; Hart, J., \$2,112.42; Larivière, Bertha, \$921.90; Michaud, Corinne, \$1,050; Pothier, Juliette, \$883.24; Veillette, H., \$585; Vigneau, C. E., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$21,640.17, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$21,640.09). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$341.29):** Frais de poste—postage, \$318; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.29.

Greffier de la Cour de Circuit—Clerk of the Circuit Court, Montréal (\$92,166.40)

Traitements—Salaries (\$89,161.12) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$28.05) Travail supplémentaire—Supplementary work (c) (\$648.55): Pruneau, J. A. N., (Greffier—Clerk), \$2,999; Achim, Albertine, \$566.61; Amyot, A., \$1,300; Archambault, P., \$100; Arpin, Mme C. E., \$800; Aumont, B. P., \$1,400; Beauchamp, A., \$700; Beauchamp, M., \$1,225; Bissonnet, L. H., \$1,000; Bouvier, U., \$1,600; Brodeur, E., \$666.56, (c) \$129.71; Brouillette, A.,

\$1,450; Charland, Valéda, \$1,000; Chabot, A., \$1,600; Cusson, R., \$1,600; Deegan, Florence, \$850; Deguire, A., \$337.50; Delâge, L., \$1,200; Demers, P., \$900; Deslandes, G., \$360; Dubois, Z., \$900; Dubuc, P. C., \$240; Dupuis, J. N., \$1,000; Dussault, F. P., \$2,100; Dussault, G., \$1,400; Fontaine, G., \$900; Forget, S., \$525; Germain, J., \$1,200; Gervais, J. E., \$600; Goyer, J. O., \$150; Grégoire, Marcelle, \$925; Groulx, G., \$1,394.88; Hurtubise, J. W., \$812.90; Lalonde, C. H., \$2,999, \$28.05; Langis, P. P., \$600; Larivière, A., \$1,450, (c) \$129.71; Larivière, J. O., \$1,800; Latraverse, J., \$1,000; Leduc, A., \$1,600; Leduc, J. J., \$1,575, (c) \$129.71; Lefebvre, W., \$240; Levesque, V., \$1,316.36; MacKay, Jeanne, \$900; Magnan, D., \$112.50; Magnan, Y., \$975; Marin, J. P. E., \$1,600; Masson, A., \$1,100; Masson, C., \$200; Mayer, E., \$1,075; Ménard, R., \$1,200; Mesnard, V., \$1,800; Messier, Emilienne, \$600; Métivier, P. H., \$320; Meunier, S. E., \$1,000; Migneault, R., \$812.90; Moquin, L., \$1,500, (c) \$129.71; Pagé, J. S. R., \$506.54; Paquette, J., \$1,125; Pelletier, Aline, \$850; Perreault, J. D., \$1,200; Perrin, Thérèse, \$787.50; Pilon, F., \$1,100; Pinoteau, F., \$1,200; Poulin, F., \$660; Quesnel, L., \$1,000; Quesnel, R., \$1,325; Reed, J. W., \$1,400; Rivest, J. A. H., \$1,825; Robitaille, D., \$2,100; Roy, H. T., \$1,200; Singer, C., \$700; Smith, J. P., \$1,200; Soupras, C. A., \$1,200; Soupras, M., \$1,200; Stewart, G., \$950; Stewart, R. A., \$1,400; St-Jean, T., \$1,200; Ste-Marie, A., \$1,300, (c) \$129.71; St-Michel, J. W., \$1,500; Tourigny, P., \$360; Tremblay, R., \$1,125; Turcot, F., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$174. (Total: traitements—salaries, \$89,166.25, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.13, \$89,161.12). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$2,328.68):** Bell Telephone Co., \$1,804.68; Deguire, Mme A., \$150; Frais de poste—postage, \$374.

Greffiers des Cours de Magistrat—Clerks of Magistrates Courts (\$54,719.20)

Arthabaska: Traitement—Salary: Moisan, W. A., (Greffier—Clerk), \$2,400.

Chicoutimi (\$5,313.26): Traitements—Salaries (\$5,072.18): Martin, P., (Greffier—Clerk), \$3,000; Côté, Marielle, \$300; Couillard, Mlle G., \$72.50; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, L. P., \$900; Guay, M. Jeanne, \$400. (Total, \$5,072.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$5,072.18). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$241.08):** Cie de Téléphone du Saguenay, \$59.86; Frais de poste—postage, \$181.22.

Iles-de-la-Madeleine: Traitement—Salary: Painchaud, A. F., (Greffier—Clerk), \$300.

Québec (\$33,796.31): Traitements—Salaries (\$33,182.88): Dionne, J. B., (Greffier—Clerk), \$3,000; April, G., \$1,200; Beaupré, A., \$240; Bélanger, C., \$120; Bergeron, A., \$1,400; Bérubé, J. P., \$240; Bourget, J., \$100; Cantin, L., \$150; Couture, J., \$1,300; Dionne, L. P., \$280; Dionne, P., \$1,200; Dostaler, J., \$320; Drolet, H., \$1,700; Durand, E., \$1,800; Durand, Marguerite, \$1,000; Egan, M. R., \$1,200; Fréchette, G., \$1,000; Gagné, R., \$150; Grégoire, G., \$120; Guay, G., \$320; Kirouac, E., \$1,200; Labrecque, C., \$100; Lachance, L., \$80; Lamarre, G., \$50; Larue, A., \$812.90; Lauriault, O., \$1,600; Leclerc, M., \$80; Lefrançois, F., \$1,200; Letarte, C., \$120; Maheux, P. E., \$100; Michaud, W., \$80; Morency, R., \$120; Morisset, R., \$2,000; Noël, J. H., \$120; Robitaille, J. E., \$2,400; Ruel, R., \$100; Sansfaçon, J., \$900; Savard, J., \$450; St-Pierre, F., \$2,400; Tessier, Y., \$741.94; Trudel, E., \$1,400; Vézina, J. C., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$33,183.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.96, \$33,182.88). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$613.43):** Frais de poste—postage, \$282.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$330.83.

St-François (\$9,847.79): Traitements—Salaries (\$9,711.84): O'Bready, H., (Greffier—Clerk), \$3,100; Bégin, L. J., \$600; Gauthier, G., \$1,800; Gauthier, Marguerite, \$1,200; Giguère, O., \$900; Grégoire, J. M., \$1,200; Joyal, Gertrude, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$9,712.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,711.84). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$135.95):** Frais de poste—postage, \$128; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7.95.

Trois-Rivières (\$2,562.40): Traitements—Salaries: Provencher, J. A., (Greffier—Clerk), \$1,500; Ducharme, R., \$850; Hart, J., \$62.50; Michaud, Corinne, \$150. (Total, \$2,562.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$2,562.40).

Comté de (County of) Saguenay et (and) Iles-de-la-Madeleine (\$499.44): Traitements—Salaries: Boulianne, R., Escoumains, \$100; Cormier, D., Hâvre St-Pierre, \$100; Guay, J. V., Sept-Isles, \$200; Landry, W., Natashquan, \$100. (Total, \$500.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$499.44).

Greffiers de la Paix—Clerks of the Peace (\$205,677.57)

Gaspé (Percé) (\$520.92): Traitement—Salary (\$499.92): Garneau, A., (Greffier—Clerk), \$500. (Total, \$500.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$499.92). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Frais de poste—postage, \$21.

Montréal (\$152,046.17): Traitements—Salaries (\$141,000.45): Monty, P., (Greffier—Clerk), \$4,000; Amiot, Clémence, \$1,200; Ashen, W. H., \$1,200; Aubertin, Mme P., \$1,200; Audet, A., \$1,016.52; Beauchamp, L., \$900; Beausoleil, Cécile, \$900; Bellemare, L. M., \$180; Berthiaume, H., \$1,200; Bessette, J. U., \$120.97; Bissonnette, R., \$2,000; Chamberland, G., \$2,400; Chaput, G., \$1,016.52; Chartrand, A., \$907.22; Chartrand, R., \$1,016.52; Croteau, M., \$80; Dagenais, R., \$1,191.62; Daignault, R., \$1,800; Dansereau, R., \$1,800; Décarie, G., \$2,000; Demers, A., \$550; Demers, H., \$816.58; Demers, R., \$1,600; Denis, W., \$3,000; Desjardins, A., \$2,400; Desjardins, G., \$816.58; Desjardins, Lucienne, \$1,200; Desrosiers, G., \$100; Dubé, R., \$925; Dubord, E., \$240; Duranleau, A., \$1,508.32; Dussault, Mlle J., \$240; Eadie, P., \$2,216.52; Fitzpatrick, T. E., \$2,361.29; Flynn, M. J., \$1,308.18; Fortier, Alberta, \$1,100; Gagnier, M., \$150; Giguère, W., \$1,200; Girard, T., \$1,215.56; Gonneville, L. L., \$1,216.66; Goulet, H., \$1,400; Gregory, P. A., \$2,400; Guay, M., \$2,016.58; Hardy, R., \$1,508.32; Hemond, G. B., \$221.74; Hétu, R., \$1,800; Houston, Katherine, \$1,200; Jetté, T., \$2,000; Jodoin, F., \$2,016.58; Jones, Mme E. F., \$1,200; Labrosse, L. J., \$816.58; Lafond, A., \$1,300; Lafontaine, J. M., \$1,433.26; Lafontaine, J. O., \$1,016.52; Lajeunesse, L., \$1,408.26; Lapointe, H., \$1,416.58; Laporte, J. M., \$500; Larose, F., \$1,016.52; Lassonde, P., \$816.58; Lavallée, C., \$700; Lavallée, L., \$2,216.52; Lawrence, F. S., \$1,833.32; Leclerc, O., \$2,000; Lecompte, Mme A., \$1,200; Leduc, A., \$1,200; Lefebvre, J. E., \$1,016.52; Lefebvre, Simone, \$1,200; Leroux, L. A., \$1,616.52; Létourneau, Gabrielle, \$1,008.18; Levert, Bella, \$1,084.64; Lomax, J. J., \$1,200; Lorrain, J. P., \$750; Malone, Kathleen, \$1,200; Marchand, G., \$380; Masse, J. R., \$2,000; Mauger, A., \$1,408.26; Michaud, M., \$2,016.58; Minher, A., \$2,616.58; Moffatt, Grace, \$1,200; Monarque, G., \$2,000; Morin, O., \$1,200; Murphy, R., \$2,216.52; Nadeau, J. F., \$83.32; Nichiporowich, J. D., \$1,833.32; Noël, E. P., \$1,216.66; Noël, J. P., \$60; Noël, L. G., \$2,000; O'Reilly, P. H. O., \$1,200; Pharand, A., \$1,200; Piché, J. B., \$2,000; Pion, O., \$1,408.26; Piuze, R., \$1,216.66; Poulin, R., \$2,016.58; Proteau, J. A. P., \$1,200; Racine, G., \$1,216.66; Ratelle, Emilia, \$1,200; Reed, A., \$1,800; Repentigny, Cécile de, \$1,100; Roy, Christian, \$1,408.26; Roy, Chs., \$1,200; Royer, J., \$900; Seywerd, H., \$800; St-Antoine, A., \$1,000; St-Louis, G., \$816.58; Trahan, M., \$225; Turgeon, Mme E., \$1,200; Verrette, Lucille, \$1,100; Viau, R., \$2,361.29; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$195. (Total, \$141,002.81, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.36, \$141,000.45). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$11,045.72):** Bell Telephone Co., \$3,161.72; DesSerres & Gamache, \$403.20; Duval Motors Ltd., \$836.11; Frais de poste—postage, \$1,125.80; Montreal Tramways, \$2,551.63; Savard, J. A. & Fils, \$235.14; Significations et arrestations—summoning and arrests, \$1,122.14; Viger Garage, \$1,500.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$109.24.

Québec (\$53,110.48): Traitements—Salaries (\$52,131.16): Gendron, C., (Greffier—Clerk), \$2,100; Alary, Mme R., \$600; Audet, Marguerite, \$829.15; Bazin, M., \$1,087.50; Beaulieu, J. C., \$280; Bégin, J. E., \$950; Bélanger, J., \$360; Bellemare, L. M., \$80; Bergeron, B., \$200; Bernier, P. E., \$200; Bérubé, A., \$1,150; Cantin, E., \$1,400; Caron, Pauline, \$200; Caseault, J. E., \$229.15; Chouinard, G., \$1,837.50; Chouinard, P., \$1,599; Côté, W., \$120; Demers, Mme C. M., \$937.44; Demers, P. A., \$240; Deschênes, L., \$1,000; Deschênes, M., \$80; Deschênes, N., \$60; Deschênes, Mme Y. D., \$733.29; Dionne, J. P., \$1,725; Dompierre, G., \$1,200; Drouin, E., \$900; Drouin, M. A., \$100; Dubeau, Marcelle, \$337.50; Dumas, A., \$650; Faucher, M., \$100; Fitzpatrick, Mlle E., \$275; Fortin, H., \$120; Gauvin, Béatrice, \$112.50; Gendron, P., \$102.50; Godbout, R., \$637.50; Houghton, T. M., \$2,400; Labonté, R., \$2,191.51; Lachance, E., \$1,150; Langelier, G., \$600; Leblanc, B., \$1,400; Leclerc, M., \$150; Lefavre, E., \$1,500; Marcotte, E., \$1,225; Martineau, A., \$1,600; Martineau, L., \$1,599; McGough, Brigitte, \$75; Ouellet, F., \$2,200; Parrot, G., \$240; Plante, J. L., \$75; Poitras, P., \$120; Poulin, C., \$672.86; Racine, A., \$1,400; Racine, J., \$2,925; Roberge, Mme P., \$525; Savard, J., \$600; Simard, F. X., \$237.48; St-Laurent, J., \$50; Sylvain, E., \$950; Tanguay, E., \$1,916.53; Tondreau, J. S., \$1,000; Tremblay, M. J., \$2,200; Trempe, Gisèle, \$150; Vallée, Mlle M., \$366.63; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$81. (Total, \$52,133.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.88, \$52,131.16). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$979.32):** Frais de poste—postage, \$151; Gendron, Mme C., \$583.32; Sylvain, Succ. E., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.

Greffiers de la Couronne—Clerks of the Crown (\$27,720.94)

Gaspé (Percé): Traitement—Salary: Garneau, A., (Greffier—Clerk), \$300.

Montréal (\$24,458.74): Traitements—Salaries (\$23,918.84): Guimond, J. C., (Greffier—Clerk), \$3,273.66; Bédard, J. P., \$1,021.08; Chamberland, M., \$2,100; Daneau, P. L., \$1,600; Desjardins, L., \$1,050; Favreau, G., \$291.62; Granger, J. E., \$1,600; Hurteau, A., \$2,296.08; Ladouceur, G., \$1,600; L'Heureux, J. A., \$2,000; Morin, P., \$700; Pouliot, J. L., \$1,465.92; Robillard, A., \$497.40; Roussel, P., \$1,200; Santoire, R., \$1,850; Vermet, J., \$1,350; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$23,919.76, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.92, \$23,918.84). **Dépenses de bureau—**

Office expenses (\$539.90): Bell Telephone Co., \$304.43; DeSerres & Gamache, \$104.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$130.77.

Québec (\$2,962.20): Traitements—Salaries: Pouliot, A., (Greffier—Clerk), \$300; Chouinard, G., \$670.72; Falardeau, A., \$800; Gendron, C., \$1,191.56. (Total, \$2,962.28, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,962.20).

Greffier de la Couronne et de la Paix—Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$5,044.07)

Traitements—Salaries (\$5,005.92): Vigneau, C. E., (Greffier—Clerk), \$2,400; Héroux, C. E., \$1,400; Larivière, P., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$5,006.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$5,005.92). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$38.15):** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38.15.

Greffier de la Cour des Appels—Clerk of the Court of Appeals (\$50,611.82)

Montréal (\$30,786.51): Traitements—Salaries (\$29,428.82): Laporte, C., (Greffier—Clerk), \$3,000; Archambault, F., \$200; Burns, Helen, \$1,100; Charland, H., \$2,000; Chassé, Aurèle, \$1,100; Downie, Mme L., \$300; Gadoury, P. L., \$1,200; Gauthier, Annette, \$1,100; Gross, Mlle S., \$458.30; Huot, Mme T., \$773.30; Hurtubise, Georgette, \$1,200; Jérôme, J., \$1,600; Jérôme, L., \$1,600; Laurendeau, J. C., \$1,200; Lesage, C. E. G., \$233.32; MacLeod, Margaret, \$1,100; Marchand, L., \$2,000; Marion, Louise, \$1,100; Mathis, Mme L., \$1,100; McKillop, W., \$1,200; Mercier, M., \$1,600; Mullins, J. P., \$1,600; Nadeau, J. F., \$566.64; Pilon, A., \$1,400; Vandall, Evelyn, \$641.62; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57. (Total, \$29,430.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.36, \$29,428.82). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$1,357.69):** Bell Telephone Co., \$1,071.22; Frais de poste—postage, \$232.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.28.

Québec (\$19,825.31): Traitements—Salaries (\$19,572.31): Falardeau, A., (Greffier—Clerk), \$2,666.60; Bernier, H., \$425; Breton, Rita, \$1,000; Casault, J. E., \$550; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,100; Dorval, R., \$1,000; Dumontier, J. F., \$500; Fontaine, W., \$1,100; Fortin, P. E., \$600; Gauthier, Eva, \$1,200; Lachance, Mlle G., \$550; Lapointe, A., \$800; Marcoux, G., \$1,100; Mathieu, J. I., \$1,400; Panet, B., \$1,800; Pouliot, A., \$400; Prince, Jeanne, \$1,091.59; Tardif, F., \$1,200; Trudel, Germaine, \$629.12; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$19,573.31, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.00, \$19,572.31). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$253.00):** Frais de poste—postage, \$176.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$76.30.

Régistrare, Loi de Faillite—Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$6,416.41)

Traitements—Salaries: Beaudry, R., \$2,416.57; Leduc, A., \$4,000. (Total, \$6,416.57, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,416.41).

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillites—
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$260.45)**

Abitibi: Grenier, A., \$138.95. Chicoutimi: Gagné, L., \$22. Hull: Beuparlant, R., \$61.40. Roberval, Boissonneault, R., \$38.10.

Impression des timbres judiciaires—Printing Law Stamps (\$2,336.92)

British American Bank Note Co., \$2,336.92.

Bureaux d'enregistrement—Registry Offices (\$215,564.73)

Crédit No 25—Vote No. 25

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-7—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-7)

Chambly (\$9,041.77): Traitements—Salaries (\$8,740.68): Racicot, L., (Régistrateur—Registrar), \$3,000; Bertrand, Léontine, \$900; Brault, Cécile, \$900; Brunelle, Claire, \$800; Des-

rochers, H., \$520; Julien, Jeannine, \$600; Lamarre, A., \$1,400; Montreuil, Mme A., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$8,741.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$8,740.68). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$301.09):** Pépin, A., \$209.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.71.

Gaspé No 1 (New Carlisle) (\$2,201.87): Traitements—Salaries (\$2,095.92): Dallain, J. G., (Régistrateur—Registrar), \$1,200; Gilker, J., \$240; Imhoff, Lillian, \$650; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,096.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,095.92). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$105.95.

Gaspé No 2 (Carleton Centre) (\$1,835.24): Traitements—Salaries (\$1,605.84): Verge, E. J. S., (Régistrateur—Registrar), \$1,200; Keays, Mme M. C., \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,606.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,605.84). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$229.40.

Montréal (\$140,560.68): Traitements—Salaries (\$136,004.87) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$32.85) Services spéciaux—Special services (c) (\$2,821.40): Brassard, T., (Régistrateur—Registrar), \$6,000, \$29.10; Abran, Mme H., \$240; Achim, Albertine, \$175, (c) \$2.40; Alguire, Mme S. E., \$800, (c) \$71.40; Allard, H., \$120; Archambault, Irène, \$800, (c) \$26.40; Archambault, Madeleine, \$700, (c) \$30.60; Arsenaute, Lucie, \$800, (c) \$88.80; Ashby, Mme J. S. A., \$600; Asselin, Lucile, \$800, (c) \$19.22; Audet, Laurette, \$275; Baril, Mme H., \$600, (c) \$7.20; Barrette, Angéline, \$583.20; Beaulac, Marie, \$400; Beauregard, Hélène, \$900; Berger, L., \$1,575; Bergevin, Stella, \$900; Bessette, Thérèse, \$600, (c) \$7.20; Blanchet, Antoinette, \$225; Boivin, M. Antoinette, \$480; Bordua, Blanche, \$800, (c) \$45; Brassard, L., \$1,781.10; Brisebois, Mlle M., \$75, (c) \$40.60; Brosseau, Mme B., \$600, (c) \$30.60; Brosseau, Marguerite, \$75; Brosseau, Thérèse, \$600; Brunet, Imelda, \$375; Bureau, Mme L., \$750; Bussièrès, E. C. U., \$1,800; Cantin, Annette, \$600; Caron, Mlle J., \$408.06, (c) \$16.80; Carrière, Thérèse, \$800, (c) \$62.40; Chabot, Eva, \$900, (c) \$66.60; Chagnon, M. Anna, \$675; Champeau, Berthe, \$895.83, (c) \$85.20; Chapdelaine, Mme I., \$600, (c) \$52.20; Church, Elvina, \$900; Contant, Flora, \$800, (c) \$52.80; Côté, Mme B., \$575, (c) \$48; Côté, Lucienne, \$900; Dalpé, Yvonne, \$900; D'Aoust, Eva, \$800, (c) \$27; Dauray, Mlle G., \$470, (c) \$13.80; Daviault, Florence, \$201.67; Decarufel, Adrienne, \$800; Decelles, Madeleine, \$600, (c) \$4.80; Deguise, Adrienne, \$400; Deguire, V., \$916.52; Demers, Françoise, \$900, (c) \$17.40; Denis, Simone, \$700, (c) \$17.40; Desaulniers, Jeanne, \$600, (c) \$28.20; Deschamps, Mme W., \$600; Desmarais, Rita, \$480; Desormeaux, Mlle T., \$420, (c) \$13.80; Desrochers, Mlle Z., \$420; Desroches, Lucile, \$700, (c) \$103.80; Dorion, Cordélia, \$800; Dorval, Blanche, \$700, (c) \$66; Dubois, Thérèse, \$550, (c) \$51; Dubord, Geneviève, \$700, (c) \$36; Dubuc, Mlle L., \$425; Dumond, A., \$120; Duplessis, Laurette, \$750, (c) \$19.20; Dupuy, Mme E., \$900; Elie, Thérèse, \$50; Fontaine, Bernadette, \$800, (c) \$154.20; Forest, Germaine, \$800, (c) \$112.80; Fortin, Madeleine, \$600, (c) \$23.40; Frédéric, M., \$1,400; Fugère, Clara, \$850, (c) \$7.20; Gauthier, Mme J. S., \$900, (c) \$113.40; Geary, Lucette, \$575, (c) \$9; Gendron, M. Jeanne, \$600, (c) \$32.40; Girard, A., \$1,400; Girard, L., \$1,400; Goudrault, Isabelle, \$900; Grégoire, C., \$1,400; Guertin, Mlle M., \$110; Hainault, L. S., \$1,800; Houle, Alma, \$600; Hurtubise, Emélie, \$350; Labbé, Ange Aimée, \$800; L'Abbé, Ernestine, \$900, (c) \$141; Laberge, Gilberte, \$600, (c) \$19.20; Lachance, Claire, \$800, (c) \$96; Lacroix, Mlle A., \$428.33, (c) \$34.80; Laferté, Juliette, \$650; Lagacé, Claire, \$800, (c) \$12; Lajeunesse, E., \$900; Lajoie, Mme M. L. B., \$480; Lahumière, Alice, \$600, (c) \$19.20; Lamarche, Pierrette, \$600; Lamontagne, Noéma, \$800; Lamothe, Cédulie, \$800, (c) \$24; Landriault, E., \$1,400; Langevin, Eva, \$550, (c) \$11.40; Langlois, M., \$223.63; Lapierre, Marie P., \$600, (c) \$24; Laporte, J. A., \$833.23; Laramée, Laura, \$400; Laroche, Irène, \$800, (c) \$46.80; Larue, Mlle A., \$120, (c) \$4.80; Larue, E., \$3,000; Latulippe, J. A. W., \$1,000; Laurent, Pauline, \$87.48; Lavallée, E., \$1,800; Lavallée, Mme J. O., \$875, (c) \$82.80; Leblanc, Mme G., \$300; Leblond, Mme A., \$900; Leduc, Mme R., \$900; Lefebvre, Eveline, \$360; Lefrançois, Claire, \$506.45; Leroux, Alexandrine, \$800, (c) \$45.60; Leroux, Berthe, \$800, (c) \$40.80; Lesage, Yvette, \$800, (c) \$93; Lespérance, V. L., \$1,400; Lessard, Laurette, \$600; Levasseur, Françoise, \$800, (c) \$39; MacIntosh, Mme E. C., \$400; Mailhot, Mlle J., \$433.33; Marci, Blanche, \$800, (c) \$60; Marsil, Claire, \$585; Martel, Mlle A., \$431.67, (c) \$21.60; Martineau, Alice, \$1,200, \$3.75, \$22.98; Masse, Cécile, \$120; Michaud, Aline, \$800, (c) \$21.60; Mignerou, Mme P. E., \$600, (c) \$38.40; Mongenais, Mme O., \$900, (c) \$52.80; Mongenais, R., \$1,491.55; Montpetit, Laura, \$1,000; Moreau, R., \$1,200; Myette, Aimée, \$900; Normandin, Marthe, \$700; O'Reilly, Mlle M., \$430, (c) \$20.40; Ouellette, R., \$1,800; Pageau, M. Antoinette, \$300; Painchaud, Mlle Y., \$100; Paquin, Marguerite, \$350, (c) \$2.40; Paradis, Madeleine, \$600, (c) \$40.20; Patenaude, Mme E. L., \$400; Patenaude, G., \$2,375; Payette, Martha, \$300; Pelletier, A., \$2,600; Pelletier, Alice, \$800; Pelletier, Georgina, \$400; Pépin, G., \$1,200; Pierre, Mme W., \$376.67, (c) \$20.40; Pilon, Antoinette, \$800, (c) \$33; Poitevin, Exie, \$900, (c) \$9.60; Pominville, Clémence, \$360; Pothier, Honorine, \$400; Poupard, Cécile, \$800; Quesnel, Marguerite, \$800, (c) \$19.20; Quesnel, O., \$2,375; Quesnel, Yvonne, \$408.24, (c) \$21.60; Rameau, J. L., \$20; Riopel, Bernadette, \$900; Riopel, Juliette, \$800, (c) \$101.40; Rivard,

Albertine, \$240; Rochon, H., \$812.90; Roy, Henriette, \$50; Séguin, Alice, \$400; Sénécal, Maria, \$800, (c) \$96.60; St-Jean, G., \$641.63; Taschereau, Renée, \$350, (c) \$2.40; Tessier, M. Alice, \$348.58; Tessier, Mlle S., \$365; Théoret, Mlle E., \$450; Thifault, Lydia, \$800, (c) \$102; Thomas, Armandine, \$600, (c) \$52.20; Tranquil, Juliette, \$900, (c) \$64.20; Tranquil, Mariette, \$700, (c) \$75.60; Trottier, Henriette, \$300; Trottier, J. A., \$1,600; Turcotte, Mlle J., \$421.67; Turcotte, Laurence, \$568.33, (c) \$4.20; Turcotte, M. Flore, \$480; Vaillant, Amélie, \$900; Viger, Jeanne, \$600; Warren, Mae, \$266.64; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$375. (Total: traitements—salaries, \$136,011.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.84, \$136,004.87). (Total: services spéciaux—special services, \$3,221.40, moins payé par la Commission Municipale de Montréal—less paid by the Montreal Municipal Commission, \$400.00, \$2,821.40). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$1,701.56):** Bell Telephone Co., \$800.51; Frais de poste—postage, \$888; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$13.05.

Québec (\$50,120.30): Traitements—Salaries (\$50,035.62): Leclerc, A., (Régistrateur—Registrar), \$5,000; Beaupré, Lucie, \$600; Bellemare, L. M., \$60; Boisvert, H., \$2,600; Boivin, Mlle A., \$350; Boulet, M., \$100; Bourret, A., \$1,600; Braun, Laure, \$800; Brunelle, Mme L., \$699; Casgrain, Adine, \$1,000; Casgrain, R., \$1,200; Côté, Mme A. T., \$600; Delage, M., \$50; Depeyre, L., \$1,200; Dugal, Mme Z., \$900; Dutil, H., \$80; Duval, H., \$1,400; Filion, Mlle R., \$525; Fortin, Jeanne, \$699; Galipeault, A. A., \$1,400; Gignac, Aline, \$800; Gignac, Lucille, \$700; Godbout, Ida, \$600; Gourdeau, Mlle M., \$525; Groleau, Y., \$40; Hodgson, Céline, \$337.50; Hodgson, Edith, \$437.41; Huot, A., \$2,600; Jacques, L. C., \$2,000; Laberge, Jeanne d'Arc, \$250; Laverne, Jeanne, \$900; Lavoie, Estelle, \$700; Lebrun, L., \$2,000; Lemoine, M. Louise, \$900; MacKay, Blanche, \$800; Mackay, Mary, \$800; Marquis, A., \$120; Morin, Louise, \$699; Morin, Marguerite, \$600; Morissette, J., \$60; Parant, Bernadette, \$700; Payeur, Maria, \$800; Pérusse, Mme B., \$700; Picher, Mariette, \$600; Pouliot, H., \$310; Pouliot, Mme J., \$700; Rémillard, J. A., \$2,600; Roy, L., \$1,200; Roy, Mme L., \$112.50; Taché, Mme E., \$900; Taché, Germaine, \$800; Tardif, H., \$2,195; Tardif, Jeanine, \$275.23; Veilleux, Louise, \$700; Walsh, Mary, \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total, \$50,038.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.02, \$50,035.62). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$84.68.

Thetford-Mines (\$5,531.19): Traitements—Salaries (\$5,499.84): Roberge, P. A., (Régistrateur—Registrar), \$3,500; Turcotte, J. W., \$2,000. (Total, \$5,500.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,499.84). **Dépenses de bureau—Office expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$31.35.

Autres districts—Other Districts (\$6,273.68): Traitements—Salaries (\$6,061.68): Iles-de-la-Madeleine: Painchaud, A. F., \$1,050. Ile d'Orléans: Turgeon, A., \$1,000. La Tuque: Plante, W., \$1,200. Saguenay: Tremblay, R., \$1,800. Ste-Anne-des-Monts: Keable, L. M., \$700; Levesque, M. Marthe, \$300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$6,062.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$6,061.68). **Dépenses de bureau—Office expenses (\$212.00):** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.: Iles-de-la-Madeleine, \$30.12; Percé, \$16.31; Ste-Anne-des-Monts, \$85; Tadoussac, \$80.57.

Inspection des bureaux d'enregistrement— Inspection of Registry Offices (\$8,312.94)

Crédit No 26—Vote No. 26

Traitements—Salaries (\$6,399.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,913.10): Desrochers, J. E. M., \$3,200, \$892.96; Laterrière, E. de S., \$3,200, \$1,020.14. (Total: traitements—salaries, \$6,400.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,399.84).

Administration et entretien des palais de justice et prisons— Administration and maintenance of Court Houses and Gaols

Crédit No 27 et M. S. No 19—Vote No. 27 and S. W. No. 19

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Abitibi..... (1) 26,383.08 | Beauce..... (3) 11,328.81 |
| Arthabaska..... (2) 14,039.13 | Beauharnois..... (4) 11,379.59 |

| | | | | | |
|-----------------------------------|------|------------|---------------------|------|------------------------|
| Bedford..... | (5) | 12,167.54 | Nicolet..... | (18) | 2,205.96 |
| Bonaventure..... | (6) | 7,392.27 | Pontiac..... | (19) | 9,562.51 |
| Chicoutimi..... | (7) | 38,527.89 | Québec..... | (20) | 250,010.43 |
| Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)..... | (8) | 1,687.80 | Richelieu..... | (21) | 9,605.01 |
| do (Percé)..... | (9) | 11,097.63 | Rimouski..... | (22) | 28,767.68 |
| do (Ste-Anne-des-Monts)..... | (10) | 2,500.74 | Roberval..... | (23) | 17,088.81 |
| Hull..... | (11) | 27,676.00 | Rouyn-Noranda..... | (24) | 237.48 |
| Iberville..... | (12) | 7,135.69 | Saguenay..... | (25) | 7,861.55 |
| Joliette..... | (13) | 12,865.31 | St-François..... | (26) | 51,801.55 |
| Kamouraska..... | (14) | 12,242.33 | St-Hyacinthe..... | (27) | 11,212.74 |
| Montcalm..... | (15) | 5,345.38 | Témiscamingue..... | (28) | 18,109.77 |
| Montmagny..... | (16) | 9,167.39 | Terrebonne..... | (29) | 11,326.05 |
| Montréal..... | (17) | 796,880.20 | Trois-Rivières..... | (30) | 38,811.59 |
| | | | | | <u>\$ 1,464,417.91</u> |

(1) Abitibi

| | | |
|---------------------------------|-------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 10,002.26 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'inter- | Stenography and inter- | |
| prètes..... | preters' fees..... | 1,632.02 |
| Assistances à la cour, cons- | Attendance at court, | |
| tables spéciaux, arresta- | special constables, | |
| tions et significations..... | arrests and summon- | 496.80 |
| Assignation, pension et taxa- | Summoning, board and | |
| tion des jurés..... | taxation of jurors.... | 334.50 |
| Témoins de la Couronne..... | Crown witnesses..... | 2,178.01 |
| Nourriture et lingerie pour | Food and clothing for | |
| prisonniers..... | prisoners..... | 1,668.99 |
| Produits pharmaceutiques et | Pharmaceutical pro- | |
| soins médicaux aux prison- | ducts and medical | |
| niers..... | services to prisoners.. | 270.46 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners.. | 2,079.28 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water | |
| Chauffage..... | taxes..... | 2,125.83 |
| Entretien et accessoires..... | Heating..... | 2,204.07 |
| Téléphone..... | Maintenance and acces- | |
| Frais de poste, messageries | sories..... | 628.23 |
| et télégrammes..... | Telephones..... | 250.46 |
| Garde et entretien des pri- | Postage, express and | |
| sonniers (Ville de Val d'Or) | telegrams..... | 154.67 |
| | Guard and maintenance | |
| | of prisoners (Town of | |
| | Val d'Or)..... | 2,357.50 |
| | | 16,380.82 |
| | | <u>\$ 26,383.08</u> |

Traitements—Salaries (\$10,002.26): Bourbeau, A., (Shérif), \$496.80; Archambault, O., \$908.32; Beaudoin, A., \$908.32; Caouette, A., \$908.32; Caouette, Mme A., \$300; Dion, Dr J., \$350; Massicotte, J., \$800; McGuire, A., \$908.32; Perras, Dr J. R., \$300; Savard, Rév. L., \$300; Tremblay, J., \$1,113.20; Trempe, G. A., \$233.32; Trottier, J., \$656.25; Turgeon, A., \$889.57; Vézina, A., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$10,002.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$10,002.26).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$16,380.82): Attaman, J., \$148.45; Boucher, P. D., \$770.86; Boutin, J. B. Enr., \$160.87; Caouette, A., \$461; Carignan, J. H., \$137.50; City Gas & Electric Corp., \$1,891.63; Comm. des Utilités Publiques d'Amos, \$207; Constables spéciaux—special constables, \$155.50; Dion, Dr J., \$139.48; Duguay, J., \$150; Dumont, J. W., \$310.50; Giguère, R., \$274.05; Gourd, D. & Fils, \$369.94; Guyon, H., \$554; Lalonde, T. A. & Fils, \$158.59; Léveillé, O., \$246.96; Northern Telephone Co., \$250.46; Pharmacie Dumont, \$103.16; Rajotte, A., \$141.12; Roy, A., \$1,922.57; Shérif de Montréal, \$244.20; Sûreté Provincia-

le—Prov. Police, Montréal, \$2,040.18; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,093.24; Tétreault, R., \$199.48; Ville de (town of) Val d'Or, \$2,357.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$954.69. (Total, \$16,442.93, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$62.11, \$16,380.82).

(2) Arthabaska

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 5,167.59 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 1,758.09 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 1,259.59 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 1,000.77 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 1,097.35 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners.. | 296.18 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners... | 380.34 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 799.10 |
| Chauffage..... | Heating..... | 1,159.86 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 506.44 |
| Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager..... | Maintenance of judge's chamber and messenger fees..... | 406.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 163.72 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 44.10 |
| | | 8,871.54 |
| | | <u>\$ 14,039.13</u> |

Traitements—Salaries (\$5,167.59): Maheu, M., (Shérif), \$1,325; Beauchesne, M., \$900; Beauchesne, Mme M., \$240; Bernier, Rév. H., \$100; Girouard, P., \$875; Mailhot, L., \$875; Simoneau, A., \$838.35; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,168.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$5,167.59).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$8,871.54): Beauchesne, A., \$1,227.92; Beauchesne, M., \$513.58; Bécotte, Dr H., \$261.03; Bécotte, P. B., \$1,715.74; Brousseau, J., \$155; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$163.72; Corp. de la Ville d'Arthabaska, \$500; Daigle, E., \$170; Denault, I., \$142.46; Dorais, G. E., \$128.90; Dupuis, L., \$357.10; Hamel, A., \$162; Houde, E., \$110.88; L'Abbé & Frères, \$621.78; Lapierre, E., \$290.70; Roux, R., \$128.74; Shawinigan Water & Power Co., \$299.10; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$267.45; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$909.12; Vincent, M., \$171.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$661.62. (Total, \$8,958.34, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$86.80, \$8,871.54).

(3) Beauce

| | | |
|---|---|-----------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 4,456.56 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 763.03 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 1,358.03 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 1,012.45 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 1,178.27 |
| | | <u>4,311.78</u> |
| A reporter—Carried forward..... | | 4,456.56 |

| | | | |
|--|---|----------|---------------------|
| Reporté—Brought forward | | 4,311.78 | 4,456.56 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 260.82 | |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 187.23 | |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 421.76 | |
| Chauffage | Heating | 995.25 | |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 374.08 | |
| Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager | Maintenance of judge's chamber and messenger fees | 138.00 | |
| Téléphone | Telephones | 134.96 | |
| Frais de poste | Postage | 48.37 | 6,872.25 |
| | | | <u>\$ 11,328.81</u> |

Traitements—Salaries (\$4,456.56): Giguère, J. P., (Shérif), \$1,325; Bernier, Rév. L., \$100; Cliche, Dr O., \$300; Giguère, O., \$825; Gilbert, A., \$75; Lagueux, J., \$900; Poulin, W., \$800; Poulin, Mme W., \$120; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,457.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$4,456.56).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$6,872.25): Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$134.96; Corp. du Village St-Joseph-de-Beauce, \$200; Dallaire, R., \$244.06; Doyon, E., \$115.16; Dulac, C., \$264.55; Gagné, E. Enr., \$1,013.70; Giroux, J., \$168.08; Lessard, J. U., \$156.90; Nadeau, C., \$518.97; Pharmacie Cliche, \$190.32; Poirier, A., \$331.59; Shawinigan Water & Power Co., \$221.76; Shérif de Montréal, \$239.25; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$259.56; Tardif, R., \$417.61; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$999.55; Vachon, P., \$138; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,265.23. (Total, \$6,879.25, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$7.00, \$6,872.25).

(4) Beauharnois

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements | Salaries | 4,224.49 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie | Stenography | 1,658.86 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 883.75 |
| Taxation des jurés | Taxation of jurors | 163.25 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 425.70 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 1,485.94 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 195.91 |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 9.55 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 501.48 |
| Chauffage | Heating | 1,076.15 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 480.54 |
| Téléphone | Telephones | 235.72 |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 38.25 |
| | | <u>\$ 11,379.59</u> |

Traitements—Salaries (\$4,224.49): Reid, P. H., (Shérif), \$1,300; Aumais, O., \$900; Aumais, Mme O., \$120; Benoît, N., \$800; Simon, C., \$800; Trudel, D., \$133.28; Viau, A., \$159.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,224.81, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$4,224.49).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,155.10): Aumais, O., \$460.61; Bell Telephone Co., \$235.72; Besner, A. H., \$422.28; Bourdeau, E., \$102.87; Cadieux, C., \$540.81; Cauchon, R., \$1,658.86; Charette, P., \$167.67; Cholette, J., \$139.17; Cie Dion, \$300.70; Cité de (city of) Salaberry de Valleyfield, \$283.84; Constables spéciaux—special constables, \$381; La Boulangerie Poirier, \$114.84; Leblanc, J. O., \$168; Léger, J., \$138.37; Le Shérif—The Sheriff, \$223.10; Poirier, D., \$484.10; Shawinigan Water & Power Co., \$217.64; Shérif de Montréal, \$162.60; St-Onge, Dr E., \$178.91; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$425.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$348.31.

(5) Bedford

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,099.40 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 405.80 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 445.80 |
| Assignation, pension et taxation des jurés..... | Summoning, board and taxation of jurors.... | 3,995.22 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 1,212.75 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 994.53 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners.... | 79.45 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners.... | 66.63 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 582.92 |
| Chauffage..... | Heating..... | 745.11 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 182.17 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 317.07 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express.... | 40.69 |
| | | <u>\$ 12,167.54</u> |

Traitements—Salaries (\$3,099.40): Kay, W. F., (Shérif), \$165.60; Miller, G. I. S., (Shérif), \$800; Gadbois, Rév. G., \$100; Miller, Mme I. S., \$180; St-Martin, Alph., \$800; St-Martin, Alb., \$1,045.12; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,099.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$3,099.40).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$9,068.14): Bell Telephone Co., \$317.07; Bessette, J. O., \$238.64; Brodeur, A., \$355.80; Brown, W. G., \$640.11; Corp. de Sweetzburg, \$100; Hébert, J. R., \$103.30; Jameson, A. C., \$116.35; Labrecque, J. G., \$123.69; Le Shérif—The Sheriff, \$210.56; Lussier, A., \$105; New Ottawa Hotel, \$119.02; Shérif de Montréal, \$204.05; Southern Canada Power Co., \$489.35; St-Martin, A., \$664.12; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,481.80; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,212.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$614.43. (Total, \$9,096.04, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$27.90, \$9,068.14).

(6) Bonaventure

| | | |
|---|---|----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 2,643.12 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 1,077.18 |
| Assistances à la cour, arrestations et significations.... | Attendance at court, arrests and summoning..... | 224.72 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 683.48 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 613.42 |

A reporter—Carried forward. 2,598.80 2,643.12

| | | |
|---|---|--------------------|
| Reporté—Brought forward..... | 2,598.80 | 2,643.12 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners.. | 34.75 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners... | 344.82 |
| Électricité..... | Electricity..... | 283.62 |
| Chauffage..... | Heating..... | 828.20 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 484.40 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 129.37 |
| Frais de poste et messageries..... | Postage and express... | 45.19 |
| | | 4,749.15 |
| | | <u>\$ 7,392.27</u> |

Traitements—Salaries (\$2,643.12): Sheppard, E. W., (Shérif), \$920.72; Boisseau, Rév. L., \$100; Caldwell, L., \$100; Goulet, J. A., \$716.64; Law, E., \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,643.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$2,643.12).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$4,749.15): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$129.37; Chaleur Bay Power Ltd., \$283.62; Dallain, J. G., \$171; Gilker, J., \$652.20; Goulet, J. A., \$497.41; Goulet, Mme J. A., \$116.80; Jones, Mlle O., \$1,077.18; LeGrand, G. P., \$160.73; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$425.09; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$683.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$633.17. (Total, \$4,830.05, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$80.90, \$4,749.15).

(7) Chicoutimi

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 10,558.85 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 1,461.76 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 1,495.51 |
| Assignation et taxation des jurés..... | Summoning and taxation of jurors..... | 1,390.75 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 2,460.93 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 9,575.90 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners.. | 732.88 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners... | 1,696.66 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 2,630.64 |
| Chauffage..... | Heating..... | 2,666.06 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 3,203.90 |
| Entretien de la chambre du juge et honoraires du messager..... | Maintenance of judge's chamber and messenger fees..... | 317.90 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 193.73 |
| Frais de poste et messageries..... | Postage and express.... | 142.42 |
| | | 27,969.04 |
| | | <u>\$ 38,527.89</u> |

Traitements—Salaries (\$10,558.85): Delisle, R., (Shérif), \$1,200; Bouchard, C., \$850; Brassard, A., \$850; Côté, Rév. P. E., \$66.56; Fiset, J., \$850; Fortin, L. J., \$458.20; Gagné, D., \$443.69; Gagné, L., \$235.30; Lafleur, G., \$247.87; Lafleur, W., \$495.74; Martin, H. A., \$850; Martin, W., \$850; Savard, B. Alice, \$500; Savard, J. J., \$900; Savard, Mme J. J., \$180; Tremblay, Dr G. P., \$400; Tremblay, H., \$300; Vachon, W., \$850; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$10,560.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.51, \$10,558.85).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$27,969.04): Bergeron, J., \$157.65; Boulangerie Lapointe, \$714.48; Chicoutimi Medicine Co., \$442.88; Cie Électrique du Saguenay, \$2,105.64; Cie de Téléphone du Saguenay, \$193.73; Cité de (city of) Chicoutimi, \$532; Clavo, L., \$324.41; Cliche, Dr E., \$171.55; Côté, Bernier & Cie, \$926.14; Côté, E. & Fils, \$1,095.61; Dionne, A., \$215.87; Dufour, W., \$1,674.86; Gauthier, A. E., \$831.61; Gauthier, I., \$276.27; Gauthier, V., \$108.85; Guay, O., \$187.21; Joron-Murdock & Cie, \$1,834.45; Lafleur, Mlle T., \$477.55; Lafleur, W., \$1,120.05; La Glacière de Chicoutimi, \$107.50; La Huche Sans Pareille, \$628.91; Larouche, X., \$1,719.42; Le Shérif—The Sheriff, \$254.45; Lessard, H. & Frères, \$1,330.62; L'Heureux, A. E., \$419.16; Morin, L. P., \$497.40; Riverin, Dr P., \$205; Shérif de Montréal, \$1,473.90; Simard, Dr A., \$135.14; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$1,717.72; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,082.30; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,154.24; Vézina, L. A., \$1,456.36; West Disinfecting Co., \$139.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,297.25. (Total, \$28,009.19, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$40.15, \$27,969.04).

(8) Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)

| | | |
|---------------------------------|--------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries | 911.76 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Arrestations et significations. | Arrests and summoning. | 11.55 |
| Nourriture pour prisonniers.. | Food for prisoners. | 57.90 |
| Soins médicaux aux prison- | Medical services to pri- | |
| niers..... | soners..... | 3.00 |
| Chauffage..... | Heating..... | 593.25 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and acces- | |
| | sories..... | 86.34 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 24.00 |
| | | 776.04 |
| | | <u>\$ 1,687.80</u> |

Traitements—Salaries (\$911.76): Briand, O., (Shérif), \$600; Boudreau, Mme M., \$61.92; Briand, N., \$250. (Total, \$911.92, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$911.76).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$776.04): Leslie, F. W. Ltd., \$664.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.79.

(9) Gaspé (Percé)

| | | |
|--------------------------------|--------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries | 3,818.36 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Assistances à la cour, cons- | Attendance at court, | |
| tables spéciaux, arresta- | special constables, | |
| tions et significations..... | arrests and summon- | |
| | ing..... | 910.14 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 2,064.86 |
| Nourriture et lingerie pour | Food and clothing for | |
| prisonniers..... | prisoners..... | 957.86 |
| Produits pharmaceutiques et | Pharmaceutical pro- | |
| soins médicaux aux prison- | ducts and medical | |
| niers..... | services to prisoners.. | 224.63 |
| Transfert de prisonniers.... | Transfer of prisoners... | 1,226.98 |
| Chauffage..... | Heating..... | 1,340.25 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and acces- | |
| | sories..... | 316.02 |
| Entretien de la chambre du | Maintenance of judge's | |
| juge et honoraires du mes- | chamber and messen- | |
| sager..... | ger fees..... | 101.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 108.66 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express.... | 28.87 |
| | | 7,279.27 |
| | | <u>\$ 11,097.63</u> |

Traitements—Salaries (\$3,818.36): Furlong, M. J., (Shérif), \$1,300; Bourget, S., \$600; Méthot, A., \$730; Méthot, J., \$730; Roy, Rév. C. E., \$100; Tuzo, F., \$350; Gratification de \$3.

aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,819.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$3,818.36).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,279.27): Biard, C. & Cie, \$111.44; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$108.66; Boulangerie Arsenault, \$171.36; Bourget, Mme S., \$121.40; Donahue, Mme A., \$171.75; Dorion, J., \$144; Furlong, P. J., \$143.40; Langlois, J. C., \$281.35; Le Shérif—The Sheriff, \$111.15; Méthot, M., \$182; Pidgeon, J. W., \$398.51; Robin, B., \$109.50; Robin, Jones & Whitman, \$1,063.62; Shérif de Montréal, \$232.15; Simard, Dr A., \$167.-07; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$1,589.66; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,897.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$655.41. (Total, \$7,660.-22, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$380.95, \$7,279.27).

(10) Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)

| | | |
|--|---|--------------------|
| Traitements | Salaries | 1,435.68 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie | Stenography | 13.50 |
| Constables spéciaux, arrestations et significations | Special constables, arrests and summoning | 189.85 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 123.24 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 96.36 |
| Taxes d'eau | Water taxes | 100.00 |
| Chauffage | Heating | 435.00 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 105.42 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express. ... | 1.69 |
| | | 1,065.06 |
| | | <u>\$ 2,500.74</u> |

Traitements—Salaries (\$1,435.68): Dionne, A., (Shérif), \$700; Levesque, F. P., \$730; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,436.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$1,435.68).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$1,065.06): Levesque, J. R., \$183.10; Morin, P., \$435; Thibault, E., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$346.96.

(11) Hull

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements | Salaries | 13,855.55 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes | Stenography and interpreters' fees | 391.54 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 1,108.83 |
| Pension et taxation des jurés. | Board and taxation of jurors | 1,682.50 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 1,533.95 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 3,374.11 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 90.68 |
| Transfert de prisonniers. | Transfer of prisoners | 111.65 |
| Electricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 620.99 |
| Chauffage | Heating | 2,540.00 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 1,282.34 |
| Téléphone | Telephones | 1,000.88 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express. ... | 82.98 |
| | | 13,820.45 |
| | | <u>\$ 27,676.00</u> |

Traitements—Salaries (\$13,855.55): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,325; Bélanger, J., \$450; Boucher, Emma, \$245; Brisson, M. L., \$125; Cadieux, J. B., \$750; Charette, A., \$900; Charette, L., \$412.50; Laverdure, Dr J. E., \$600; Leduc, Rév. J., \$175; Lesage, F., \$900; Maheux, L., \$862.50; Matte, E., \$900; Moussette, J., \$750; Moussette, Mme J., \$750; Pilon, V., \$668.95; Rajotte, P., \$112.50; Renaud, A., \$900; Roy, H., \$900; Sagala, E., \$900; St-Pierre, R., \$1,000; Taschereau, C. J., \$187.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$13,855.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$13,855.55).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$13,820.45): Bélanger & Frères, \$2,265; Bell Telephone Co., \$1,000.88; Caron, D., \$458.34; Cloutier, F., \$113.22; Constables spéciaux—special constables, \$231; D'Aoust, P. Ltée, \$348.26; Dompierre & Frères, \$269.28; Huppé, P. & Fils, \$275; Labelle, A., \$1,161.25; La Boulangerie Nationale, \$102.80; Lafrance, H., \$225; Lemieux & Dompierre, \$792.71; Lemire, V., \$334.59; Le Pain Populaire, \$145.92; Ottawa Electric Co., \$620.99; Purcell, J. T., \$114.59; Ricard, A., \$714.36; Shérif de Montréal, \$389.75; Soublière & Lepage, \$119.34; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,467.55; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,483.95; Windsor Hotel, \$214.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,000.97. (Total, \$13,849.70, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$29.25, \$13,820.45).

(12) Iberville

| | | |
|---|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,412.52 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 168.18 |
| Constables spéciaux, arrestations et significations..... | Special constables, arrests and summoning..... | 284.85 |
| Assignation, pension et taxation des jurés..... | Summoning, board and taxation of jurors.... | 549.30 |
| Témoins de la Couronne..... | Crown witnesses..... | 193.10 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 462.33 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 14.49 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water taxes..... | 535.21 |
| Chauffage..... | Heating..... | 880.52 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 247.83 |
| Entretien de la chambre du juge..... | Maintenance of judge's chamber..... | 188.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 186.89 |
| Frais de poste et messageries..... | Postage and express.... | 12.47 |
| | | 3,723.17 |
| | | <u>\$ 7,135.69</u> |

Traitements—Salaries (\$3,412.52): Forget, A., (Shérif), \$1,325; Forget, Mgr Anastase, \$181.24; Goyette, D., \$800; Riel, Mme V., \$20.80; Roy, E., \$830; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,413.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$3,412.52).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$3,723.17): Bell Telephone Co., \$184.28; Cité de (city of) St-Jean d'Iberville, \$150; Coderre, I., \$168.18; Gervais, C. & Frères, \$103; Le Shérif—The Sheriff, \$181.50; Martel, L. E. Ltée, \$880.52; Poirier, W., \$250.99; Riel, Mme V., \$221.34; Southern Canada Power Ltd., \$385.21; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$458.80; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$193.10; Trahan, M., \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$386.25.

(13) Joliette

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,913.32 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 87.04 |
| | | <u>87.04</u> |
| A reporter—Carried forward..... | | 3,913.32 |

| | | |
|--|---|---------------------|
| Reporté—Brought forward | 87.04 | 3,913.32 |
| Assistances à la cour, arrestations et significations | Attendance at court, arrests and summoning | 1,154.50 |
| Assignation, taxation et pension des jurés | Summoning, taxation and board of jurors | 3,086.50 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 1,426.65 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 443.21 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 179.00 |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 14.40 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 778.25 |
| Chauffage | Heating | 1,004.81 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 182.08 |
| Téléphone | Telephones | 548.30 |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 47.25 |
| | | 8,951.99 |
| | | <u>\$ 12,865.31</u> |

Traitements—Salaries (\$3,913.32): Bélanger, J. A., (Shérif), \$1,325; Beaulieu, W., \$700; Beaulieu, Mme W., \$120; Chevalier, R., \$830; Lanctôt, A., \$830; Valois, Rév. O., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,914.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$3,913.32).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$8,951.99): Bell Telephone Co., \$548.30; Boisvert, J. W., \$561; Constables spéciaux—special constables, \$570; Coop. de Joliette, \$778.50; Gamache & Landreville, \$105.13; Hôtel Joliette, \$444.75; Le Shérif—The Sheriff, \$288.55; Lusi-gnan & Frères, \$136.56; Masse, Dr R., \$177; Mongeau & Frères, \$1,004.81; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,358.45; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,385.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$655.14. (Total, \$9,013.84, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$61.85, \$8,951.99).

(14) Kamouraska

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements | Salaries | 5,832.24 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie | Stenography | 285.37 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 1,338.68 |
| Assignation et pension des jurés | Summoning and board of jurors | 690.65 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 560.31 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 658.68 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 97.39 |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 263.63 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 529.46 |
| Chauffage | Heating | 1,380.10 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 336.32 |
| Téléphone | Telephones | 225.76 |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 43.74 |
| | | 6,410.09 |
| | | <u>\$ 12,242.33</u> |

Traitements—Salaries (\$5,832.24): Doucet, E. A., (Shérif), \$1,325; Bouchard, A., \$800; Duchesneau, Rév. J. C., \$100; Marier, J., \$800; Marier, J. L., \$800; Martin, G., \$867.42; Proulx,

Mme C., \$300; Proulx, L. P., \$800; St-Pierre, O., \$22.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$5,832.92, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$5,832.24).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$6,410.09): Cie de Charbon de Fraser-ville, \$1,270.50; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$225.76; Cité de (city of) Rivière-du-Loup, \$529.46; Le Shérif—The Sheriff, \$709.75; Levesque, F. Enr., \$104.64; Lord, J., \$285.37; Maranda, E., \$1,148.89; Pelletier, L., \$169.62; Proulx, L. P., \$151.20; Renaud, J. B., \$147.85; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$209.37; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$560.31; Viel, A., \$121.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$779.17. (Total, \$6,413.34, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$3.25, \$6,410.09).

(15) Montcalm

| | | |
|--|---|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 2,905.44 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 73.05 |
| Assistances à la cour, arrestations et significations..... | Attendance at court, arrests and summoning..... | 219.65 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 187.45 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 326.33 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners... | 61.00 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 472.47 |
| Chauffage..... | Heating..... | 852.58 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 213.50 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 30.50 |
| Messageries..... | Express..... | 3.41 |
| | | <u>2,439.94</u> |
| | | <u>\$ 5,345.38</u> |

Traitements—Salaries (\$2,905.44): Lamarche, G., (Shérif), \$1,200; Boudreault, A., \$100; Neveu, Rév. P., \$100; St-Louis, H., \$800; St-Louis, M., \$700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,906.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$2,905.44).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$2,439.94): Corp. de Mont-Laurier, \$150; Cie Électrique de Mont-Laurier, \$322.47; Laurin, B., \$852.53; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$187.45; Tissot, C., \$279.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$647.79.

(16) Montmagny

| | | |
|---|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,768.94 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 301.64 |
| Assistances à la cour, arrestations et significations.... | Attendance at court, arrests and summoning..... | 794.98 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 851.32 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 1,120.86 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 279.06 |
| Transfert de prisonniers.... | Transfer of prisoners... | 146.77 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 355.28 |
| Chauffage..... | Heating..... | 918.12 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 322.16 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 279.04 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express... | 29.22 |
| | | <u>5,398.45</u> |
| | | <u>\$ 9,167.39</u> |

Traitements—Salaries (\$3,768.94): Caron, J. A., (Shérif), \$1,325; Blais, A., \$580.05; Giguère, Rév. H., \$100; Normand, A., \$677.77; Normand, J. C., \$750; Normand, N., \$207.48; Normand, Mme E., \$120; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,769.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$3,768.94).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$5,398.45): Boulanger, E., \$836.12; Corp. Aqueduc de Montmagny, \$150; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$279.04; Coulombe, Béatrice, \$169.20; Fortin, E., \$175.74; Fournier, F. A., \$295.46; Labonté, R., \$127.92; Leblanc, W., \$145.92; Olivier, G., \$621.85; Paquet, W., \$138.89; Quebec Power Co., \$205.28; Richard, Dr P., \$214.58; Shérif de Montréal, \$242.32; Simard, Dr A., \$105.88; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$745.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$976.11. (Total, \$5,429.75, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$31.30, \$5,398.45).

(17) Montréal

| | | |
|---|---|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 472,920.90 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 4,119.90 |
| Arrestations et significations. | Arrests and summoning. | 6.69 |
| Assignation, pension et taxation des jurés..... | Summoning, board and taxation of jurors.... | 12,951.45 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 10,465.08 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 91,434.18 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners. | 4,969.61 |
| Garde de prisonniers..... | Guarding prisoners.... | 11,000.00 |
| Transfert de prisonniers.... | Transfer of prisoners... | 676.94 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 33,283.43 |
| Chauffage..... | Heating..... | 140,628.01 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 96,643.08 |
| Accessoires d'autos et assurances..... | Auto accessories and insurance..... | 3,850.82 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 2,120.64 |
| Frais de poste, messageries et télégrammes..... | Postage, express and telegrams..... | 433.57 |
| | | 412,583.40 |
| | | 885,504.30 |
| Moins: contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être Social à l'entretien des détenus aliénés..... | Less: contribution of the Dept. of Health and Social Welfare for maintenance of insane prisoners... | 88,624.10 |
| | | \$ 796,880.20 |

Palais de Justice—Court House (\$244,618.50):

Traitements—Salaries (\$129,880.07): Arbour, L., \$1,200; Aubry, O., \$1,000; Badeau, J., \$1,000; Barrette, Mme A., \$20.58; Bastien, E., \$507.09; Beauchamp, M., \$1,000; Beaulé, Mme O., \$151.60; Beauregard, Mme X., \$333.52; Bédard, J. C., \$1,400; Bélard, G., \$1,000; Bélanger, L., \$1,000; Bernier, Mme A., \$364; Bertrand, Mme E., \$182; Bienvenu, D., \$1,000; Bircher, L. J., \$1,150; Blais, C., \$1,000; Blier, Mme I., \$260; Bourdages, L., \$1,000; Boles, R., \$1,000; Boyer, O., \$128.57; Brisebois, H., \$348.81; Brisebois, J., \$1,000; Brunet, E., \$1,000; Brunet, Mme J., \$347.57; Calvé, Mme F., \$364; Caron, Mme E., \$364; Caron, Mme Z., \$348.68; Carpentier, Mme J., \$180; Cayouette, Rose, \$180; Champoux, O., \$1,000; Charron, A., \$275; Chartrand, A. P., \$900; Clément, Mme P., \$182; Cormier, Mme E., \$333.52; Cornelier, Mme H., \$389.84; Courchesne, R., \$990.31; Cronin, J., \$1,100; Cypihot, Yvonne, \$348.68; Delcourt, A., \$1,000; Demers, J. H., \$1,400; Dépatie, Mme L., \$182; Déry, M., \$1,000; Desrosiers, E., \$1,200; Dufault, Mme E., \$364; Dufour, Mme W., \$364; Dumoulin, J. N., \$356.22; Dupont, L. A., \$497.15; Dupuis, R., \$1,200; Duval, E., \$1,200; Emond, J. B., \$1,100; Fontaine, G., \$1,000; Gagné, A., \$1,000; Gagné, J., \$1,150; Galarneau, J., \$1,000; Garceau, J. A., \$1,000; Gauthier, L., \$1,000; Germain, A.,

\$431.19; Gervais, A., \$1,400; Gervais, G., \$361.67; Gervais, J. A., \$1,100; Gervais, L., \$1,150; Giard, F., \$1,000; Giguère, J. V., \$1,150; Gingras, A., \$1,400; Gingras, R., \$1,100; Girard, E., \$1,400; Girard, G., \$950; Goulet, E., \$1,200; Grandmaitre, Mme L., \$5.88; Gratton, W., \$1,000; Groulx, A., \$1,300; Harel, F., \$350; Hénault, C., \$1,000; Hervieux, Mme O., \$364; Houle, Mme S., \$156; Jacques, E., \$1,000; Joannette, H., \$1,000; Labrie, Louise, \$151.60; Lacasse, F., \$1,050; Lalande, J., \$1,000; Lalonde, E., \$1,000; Lambert, E., \$1,100; Landry, A., \$1,000; Lantaigne, Mme J., \$364; Lapensée, M., \$1,000; Lapierre, Aristide, \$1,200; Lapierre, A., \$1,000; Laporte, Mme A., \$182; Laroche, A., \$1,000; Lauzon, Mme E., \$780; Lauzon, Mme P., \$364; Leclair, Édouard, \$1,000; Leclair, Eugène, \$1,800; Leclair, R., \$1,560; Lecompte, Mme J., \$364; Ledoux, J. A., \$862.76; Lefebvre, Mme P., \$126.18; Legault, L., \$1,000; Léger, E., \$1,400; Lemieux, Mme D., \$364; Lord, A., \$1,000; Maillé, Mme L., \$364; Mallette, A., \$1,150; Marchand, W., \$1,000; Martimbeau, Mme L. T., \$197.08; Maurice, Mme R., \$364; Meloche, P., \$996.60; Millar, R. J., \$395.80; Mondou, F., \$166.64; Monette, E., \$416.60; Mongrain, E., \$1,000; Montpas, Mme E., \$364; Moranville, A., \$554.12; Nadeau, J., \$1,000; Noreau, A., \$766.56; Ouellet, H., \$1,000; Ouimet, Mme J., \$364; Painchaud, Yvonne, \$433.20; Paquette, R., \$1,000; Paquin, A., \$1,000; Paré, E., \$1,300; Pelletier, E., \$1,200; Picard, Mme L., \$121.28; Pichette, R., \$1,000; Pinsonneault, J. H., \$950; Poirier, J., \$270.80; Poulin, H., \$364.88; Proulx, Mme J., \$348.68; Ratté, L., \$1,800; Riendeau, J. C., \$1,200; Riopel, H., \$1,300; Rivard, J., \$1,000; Robidoux, Mme R., \$257.72; Robillard, Eva, \$364; Robillard, H., \$1,000; Rochette, G., \$336.09; Rose, J. B., \$1,000; Roy, H., \$1,091.58; Roy, Mme W., \$364; Sarrazin, R., \$1,000; Sauvageau, C., \$1,200; Sauvé, G., \$1,000; Sauvé, J., \$1,100; Sigouin, M., \$1,000; Soucy, A., \$55.55; St-Pierre, F., \$1,000; St-Amour, L., \$1,000; Synnett, W., \$1,000; Terroux, H., \$430.06; Thibaudeau, A., \$1,000; Tremblay, Mme A., \$136.44; Tremblay, D., \$1,100; Tremblay, E., \$1,100; Trudeau, Mme O., \$151.60; Valiquette, Mme E., \$481.92; Vallée, A., \$950; Valois, P., \$1,200; Vannier, A., \$1,200; Vaudreuil, M., \$1,000; Vendette, C., \$687.90; Viau, Eva, \$57.71; Viau, Mme J., \$364; Walsh, E., \$1,050; Wilkinson, W., \$1,560; Yelle, A., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$417. (Total, \$129,894.23, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.16, \$129,880.07).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$114,738.43): Beaubien, P. & Cie, \$1,113.98; Bell Telephone Co., \$19,727.91; Canadian Public Building Cleaning Co., \$49,021.64; Cie de Charbon Élie, \$13,047.12; Cie d'Équipement Sanitaire, \$275.95; Cité de (city of) Montréal, \$12,379.34; Daigle & Paul, \$161.52; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$226; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$385.68; Deserres, O. Ltée, \$197.99; Duceppe & Frères, \$1,282.40; Duchesneau & Trudeau, \$112.68; Élie, J. Ltée, \$6,442.42; Fashion Craft Mfg. Co., \$1,131.27; Finley, Smith Co., \$1,470.96; Gauthier, O. Ltée, \$134.35; Granger Frères, \$230.99; Greenshields-Hodgson-Racine, \$129.51; Hôpital St-Luc, \$181; Hygiene Products Ltd., \$213.32; Lalonde, F. P. Ltd., \$270; Lamy & Fils, \$731.95; Lapierre, E., \$847.60; Laporte, R., \$200; Le-françois, J. E., \$486.76; Lewis Bros., \$111.24; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$18,130.75; Perreault & Perreault, \$112.89; Prison—Gaul, Montréal, \$615.12; Prud'homme, A. & Fils, \$110.73; Ravary, H., \$222.46; Raymond Hardware Ltd., \$400.81; Scully, W. Ltd., \$248.66; Shérif de Montréal, \$101.30; Turcot, H. G., \$440; West Disinfecting Co., \$190.50; Wood, G. H. & Co., \$2,774.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,188.54. (Total, \$135,049.71, moins contributions de divers départements au téléphone, nettoyage, etc.—less contribution by various departments towards telephones, cleaning, etc., \$20,311.28, \$114,738.43).

Prison des Hommes—Men's Gaol (\$409,363.47):

Traitements—Salaries (\$200,275.15): Legault, A., \$4,000; Allard, A., \$1,100; Armstrong, D., \$275; Aumais, J. A., \$1,300; Aubin, A., \$1,100; Barrette, M., \$1,100; Beauchamp, G. H., \$1,100; Beauchamp, P., \$1,100; Beaudry, E., \$1,145.75; Beupré, E., \$420; Beausoleil, A., \$1,250; Bélair, O., \$1,200; Bélec, H., \$366.64; Belhumeur, W., \$1,100; Bélisle, Léon, \$1,100; Bellemare, P. E., \$1,100; Bergeron, G., \$1,100; Bernard, O., \$285; Bonenfant, A., \$525; Bonenfant, J. A., \$1,200; Boulais, P., \$1,100; Boyer, J., \$1,100; Brissette, E., \$1,100; Brown, W., \$525; Brunelle, Dr W., \$1,600; Brunet, R., \$366.64; Cardinal, A., \$1,100; Cardinal, P., \$1,100; Charrier, A., \$1,100; Charron, L., \$1,100; Chartrand, F., \$480; Chayer, F., \$1,100; Clément, A., \$1,200; Clermont, D., \$1,100; Clermont, E., \$1,100; Cohen, Rév. H., \$300; Colaméo, P., \$1,100; Comtois, D., \$137.49; Contant, R., \$1,100; Conway, P., \$1,100; Courval, E., \$1,100; Crevier, A., \$1,200; Crevier, E., \$1,400; Crevier, J., \$360; Dampousse, C., \$1,100; David, L., \$1,800; David, O., \$1,200; Delisle, N., \$916.60; Demers, Dr J., \$750; Denis, U., \$1,100; Désaulniers, R., \$519.40; Desjardins, E., \$1,200; Desloges, G., \$1,100; Dessureault, G., \$1,100; Dion, J., \$1,200; Dumoulin, J. N., \$316.64; Dupont, J. A., \$1,100; Dupont, O., \$1,100; Dusablon, G., \$1,100; Fauteux, Dr A., \$1,200; Ferron, R., \$1,200; Gareau, Rév. C., \$1,100; Gaudette, E., \$1,100; Gauron, P., \$251.61; Gauthier, A., \$1,100; Gauthier, R., \$1,100; Gendron, G., \$1,100; Gervais, J., \$1,100; Giguère, B., \$320.81; Girard, A., \$1,100; Gosselin, R., \$366.64; Gratton, M., \$1,100; Gravel, E., \$1,100; Gravel, G. E., \$275; Gravel, O., \$1,200; Grenon, N., \$1,100; Guillemette, Z., \$1,100; Guimond, E., \$1,200; Hannan, F., \$1,300; Hébert, P., \$1,100; Houzet, P., \$1,100; Hubert, R., \$825; Jasmin, E., \$1,200; Jasmin, O., \$1,100; Jasmin, R., \$1,055.57; Jasmin, S., \$1,100; Joly, Dr J. P., \$2,000;

Jutras, L., \$1,100; Labelle, E., \$1,800; Laberge, B., \$1,100; Labonté, E., \$1,200; Labonté, P. E., \$1,250; Lachance, E., \$1,200; Ladouceur, J. A., \$1,100; Lafontaine, H. W., \$1,100; Lalanne, U., \$1,100; Lalonde, A., \$1,100; Lalonde, E., \$1,100; Lalande, L. P., \$1,100; Lambert, E., \$1,000; Landry, J. A., \$1,100; Lapiere, C. E., \$1,100; Lapointe, L., \$1,100; Lapointe, R., \$307.51; Laporte, A., \$1,200; Laporte, E., \$1,100; Laporte, J. D., \$1,200; Larivière, A., \$1,100; Larocque, L., \$1,100; Latreille, J., \$595.79; Laurier, G., \$366.64; Lauzon, J., \$1,100; Lauzon, W., \$1,100; Laverdure, R., \$1,300; Lavigne, O., \$240; Lavoie, W., \$1,100; Laws, Rév. H., \$1,000; Leclerc, J. A., \$1,100; Leclerc, L., \$91.66; Leduc, G., \$1,200; Leduc, J., \$1,100; Lefebvre, N. O., \$1,200; Lemay, L., \$356.28; Lemieux, A., \$1,200; Lemire, J. E., \$1,100; Lemyre, R., \$1,200; Léonard, A., \$1,100; Lespérance, A., \$366.64; Lussier, M., \$83.33; Maheu, A., \$91.66; Mallette, N., \$1,100; Many, P., \$1,100; Marcell, W., \$1,100; Martel, J. B., \$1,200; Martel, L., \$1,100; Martin, F., \$240; Michaud, E., \$300; Monté, J., \$1,100; Morand, R., \$366.64; Morin, P., \$1,200; Murphy, T. F., \$1,100; Narbonne, H., \$1,100; Neveu, L., \$183.32; Ouellette, P., \$1,200; Ouimet, Aimé, \$1,200; Ouimet, Armand, \$1,100; Ouimet, R., \$1,100; Ouimet, W., \$1,100; Panneton, V., \$1,100; Paquette, U., \$1,100; Paquin, A., \$1,100; Paradis, B. C., \$687.50; Paré, N., \$1,100; Parent, H., \$1,500; Parent, O., \$1,000; Parisien, L., \$1,100; Payette, D., \$1,100; Payette, L., \$1,100; Perras, L., \$870.77; Picard, P., \$1,100; Picard, S., \$962.43; Pigeon, A., \$525; Pilon, A., \$1,200; Pilon, L., \$1,100; Pilon, R., \$1,300; Plante, G., \$1,100; Pouliot, E., \$1,400; Poupart, E., \$1,100; Quesnel, A., \$1,200; Robert, C., \$1,100; Robillard, A., \$1,100; Robitaille, A., \$1,100; Robitaille, P. A., \$1,100; Rodier, E., \$525; Roger, R., \$351.86; Rondeau, J., \$1,100; Ross, J. L., \$1,100; Roy, W., \$1,100; Sabourin, L., \$1,100; Sarrazin, J., \$1,054.09; Sarrazin, P., \$1,100; Savard, M., \$1,100; Séguin, A., \$1,500; Séguin, B., \$1,100; St-Jean, H., \$1,100; St-Martin, C., \$1,100; St-Onge, S., \$525; Sylvain, A., \$1,200; Syrie, G., \$1,100; Tellier, P. L., \$1,100; Terroux, H., \$627.83; Tétreau, J., \$1,100; Therrien, M., \$3.27; Trudelle, E., \$1,100; Vallée, E., \$1,200; Viau, V., \$1,100; Vien, L., \$1,400; Vincent, M., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$480. (Total, \$200,286.01, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.86, \$200,275.15).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$209,088.32): Archambault, A., \$1,249.10; Assn Canadienne-Française des Avoigues, \$160.29; Beaubien, P. & Cie, \$930.88; Bell Telephone Co., \$750; Boudrias & Frères, \$806.61; Canada Paint Ltd., \$217.59; Caverhill & Learmont Co., \$132.79; Champlain Oil Products Ltd., \$420.57; Charbonneau Ltée, \$353.57; Cie de Biscuit Aetna, \$1,175.04; Cie de Ferronnerie Lambert, \$1,885.35; Cie Léonard, \$563; Cie Nationale de Pétrole, \$2,689.26; Collette, P., \$584.41; Coop. Fédérée de Québec, \$611.74; Corp. Pharmaceutique Française, \$296.85; Côté, J. A., \$243.64; Currie, W. & F. P. Ltd., \$358.59; Darling & Brady Ltd., \$2,325; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$503.40; DeSerres & Gamache, \$2,201.15; DeSerres, O. Ltée, \$2,267.40; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$2,900.92; Dupuy & Ferguson, \$176.07; Duval Motors Ltd., \$1,676.50; Eastern Dairies Ltd., \$226.55; Eastern Groceries Ltd., \$1,934.62; F. Lie, J. Ltée, \$6,831.43; Finley, Smith & Co., \$7,175.25; Fortier, H. Inc., \$315.56; Fournier, J. E. Ltée, \$1,441.29; Frais de poste—postage, \$201.50; Gaudreau, L. G., \$147.38; Gervais, P. & Frères, \$827.68; Godbout, L., \$8,758.54; Gouverneur de la Prison pour menues dépenses—Governor of the Gaol, for petty expenses, \$197.52; Greenshields-Hodgson-Racine, \$11,489.30; Hochelaga Petroleum Co., \$591.67; Hudon & Orsali, \$3,113.32; Independent Petroleum Corp., \$118.08; Laboratoire Nadeau, \$209.94; Laboratoire St-Hubert, \$250.11; Labrecque, J. O. & Cie, \$17,899.11; Laiterie Perfection, \$6,189.12; Lake of the Woods Co., \$1,260; Lallemand Refining Co., \$463.97; Lalonde, F. P. Ltd., \$429.90; Lamarche, J. H. Enr., \$6,954.60; Lamontagne, H. Inc., \$3,343.30; Leduc & Leduc, \$289.18; Lefrançois, J. E., \$224.48; Legault, A. & Fils, \$349.90; London House Products Ltd., \$224.39; Maison Simard, \$282.63; Maple Leaf Milling Co., \$1,456.60; Marion, R., \$2,737.50; Ménard, J. R. A., \$543.98; Mongeau, Robert & Cie, \$76,631.86; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$683.83; National Petroleum Ltd., \$194.25; Noisieux, L. N. & J. E. Enr., \$815.12; Ogilvie Flour Mills Co., \$2,617.73; Paris, J. R., \$397.42; Perras, A., \$1,991.09; Perreault & Perreault, \$205.12; Perron, W. H. & Cie, \$1,056.36; Phelan, P. H., \$9,169.29; Piché, G. Enr., \$5,982.26; Poupart, A. & Fils, \$568.88; Prud'homme & Fils, \$572.49; Raymond Hardware Ltd., \$1,347.86; Regent Knitting Mills, \$1,608.35; Robin Hood Flour Mills, \$2,220.20; Rousseau, A. J., \$787.80; Searwards Soap Co., \$269.50; Scully, W. Ltd., \$106.80; Simard, J. A. & Cie, \$169.10; Standard Brands Ltd., \$321.30; Star Glass Co., \$260.56; Tougas & Tougas, \$587.76; Viau Biscuit Corp., \$1,859.16; Webster & Son, \$112.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,505.34. (Total, \$224,999.62, moins marchandises fournies aux autres districts—less merchandise supplied other districts, \$15,911.30, \$209,088.32).

Prison des Femmes—Women's Gaol (\$32,191.95):

Traitements—Salaries (\$4,011.84): Bellavance, M. Rose, \$1,000; Hobbs, Jessie D., \$900; Orr, Mme F. E., \$1,200; Sturgess, Mme H., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,012.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$4,011.84).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$28,180.11): Bélanger, J., \$134.22; Casgrain & Charbonneau, \$361.01; Daigle, R. P., \$104.37; Montreal Light, Heat & Power Cons.,

\$180.23; Religieuses du Bon Pasteur, \$26,714.73; Théoret, J. O., \$295.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$389.95.

Asile des Détenus Aliénés—Asylum for the Insane Prisoners (\$110,667.73):

Traitements—Salaries (\$99,118.89): Lacasse, G., \$1,800; Archambeault, J., \$1,100; Bastien, H., \$1,100; Beupré, H. sr, \$1,100; Beupré, H. jr, \$1,100; Bellefeuille, E., \$1,100; Boisvert, H., \$977.71; Bouchard, P., \$1,100; Bourdon, R., \$1,100; Branchaud, R., \$1,100; Brouillette, P., \$1,100; Campeau, P., \$1,100; Carignan, J. B., \$1,100; Caron, W., \$1,100; Cavana, J., \$1,100; Chagnon, R., \$1,100; Charbonneau, O., \$1,100; Chaumont, S., \$1,100; Chiquette, H., \$1,100; Claude, M., \$1,100; Cloutier, J., \$1,100; Constant, M., \$1,100; Corbeil, A., \$1,100; Côté, D. O., \$1,100; Courbron, A., \$1,100; Dallaire, A., \$1,100; deCourcy, A., \$304.55; Delisle, N., \$183.32; Deguire, C., \$1,200; Delisle, P. E., \$1,100; Derome, J., \$1,100; Desjardins, Ernest, \$1,100; Desjardins, Eugène, \$91.66; Dufort, J. B., \$1,100; Dumoulin, H., \$1,300; Dupras, R., \$1,100; Emond, H., \$1,300; Favreau, Y., \$1,100; Gagnon, B., \$1,100; Gagnon, J., \$1,100; Galipeault, J., \$1,200; Gareau, Rév. C., \$700; Gareau, C. O., \$1,100; Gauthier, H., \$1,100; Généreux, W., \$1,100; Gévry, D., \$1,100; Gingras, J. A., \$1,100; Grenier, E., \$1,350; Joannette, B., \$1,100; Joly, I., \$1,100; Laberge, F., \$1,100; Lacombe, E., \$137.49; Laflamme, P., \$1,100; Lafrenière, V., \$1,100; Lajoie, H., \$1,100; Laliberté, M., \$1,100; Lambert, E., \$200; Lamy, P. E., \$1,100; Lapointe, R., \$1,100; Laroque, V., \$1,100; Lavoie, A., \$421.34; Lecavalier, P., \$1,400; Leclair, P., \$1,100; Leconte, F., \$1,100; Lefebvre, J. A., \$1,100; Lemay, R., \$1,100; Létourneau, C., \$1,100; Marois, A., \$1,200; Martel, E., \$1,100; Martel, T., \$1,100; Mathieu, G., \$1,100; McLean, V., \$1,250; Michon, J. A., \$1,100; Morin, W., \$343.62; Nantel, A., \$1,100; Paquette, R., \$1,100; Paradis, H., \$1,100; Picard, S., \$641.62; Poissant, O., \$1,100; Primeau, A., \$1,100; Reid, R., \$1,200; Richard, P. A., \$1,500; Robitaille, F., \$1,100; Roux, H., \$320.81; Sauvé, G., \$1,200; Simard, G., \$1,200; Simard, J. E., \$989.93; St-Denis, T., \$1,100; St-Jean, M., \$1,100; St-Onge, A., \$1,250; Thérien, A., \$1,250; Venne, M., \$60.84; Villeneuve, A., \$1,200; Villeneuve, O., \$1,100; Voisard, C. E., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$252. (Total, \$99,124.89, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.00, \$99,118.89).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$11,548.84): Bell Telephone Co., \$159.72; Casgrain & Charbonneau, \$312.28; Cie Ciba, \$110.86; Corp. Pharmaceutique Française, \$204.44; DeSerres & Gamache, \$1,305.24; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,051.63; Frais de poste—postage, \$143; Genin-Trudeau & Cie, \$332.34; Grande & Marchand, \$640.20; Greenshields-Hodgson-Racine, \$1,265.40; Laboratoire Nadeau, \$353.68; Laboratoire St-Hubert, \$227.45; Laiterie Perfection, \$1,250.98; Lamy & Fils, \$134.50; Leduc & Leduc, \$427.78; Maison Simard, \$151.42; Parfumerie Bellefontaine, \$321.10; Poupert, A. & Cie, \$1,113; Ravary, H., \$363.89; Valiquette, N. G. Ltée, \$243.07; Vandelaç, G. Ltée, \$399; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,032.86.

Jeunes Délinquants—Juvenile Delinquents (\$58,258.26):

Traitements—Salaries (\$39,634.95): Aird, Mme R., \$55; Aubut, Mme A., \$493.92; Amidano, Alice, \$660; Barrette, Mme A., \$452.76; Beauchamp, Jeanne, \$660; Beaudry, A., \$1,300; Beaudry, D., \$921.09; Blais, J., \$900; Boyer, A., \$900; Champagne, L., \$600; Cuierrier, G., \$379.12; Dagenais, Mme P. E., \$493.92; Decelles, E., \$900; Ducharme, C. A., \$1,000; Dupuis, O., \$750; Francœur, A., \$904; Gendron, R., \$1,000; Girard, Mme E., \$493.92; Goyette, Mlle F., \$166.64; Grenier, Mme O., \$654.16; Hamelin, L., \$1,000; Herron, W., \$950; Houle, A., \$1,100; Huet, P., \$1,000; Lamarche, H., \$1,008.18; Legault, E., \$900; Lessard, A., \$1,300; Martel, V., \$1,050; Masse, L., \$137.49; Morency, Mme E., \$660; Montreuil, Bernadette, \$55; Paiement, A., \$1,400; Pelletier, Mme P., \$1,150; Picotte, J., \$626.61; Piquette, Mme A., \$580.48; Plouffe, A., \$600; Plouffe, Mme A., \$412.50; Proulx, P., \$1,000; Rémillard, H., \$950; Roussel, D., \$695.84; Roussin, Mme E., \$540; Sabourin, N., \$900; Savoie, M. Paule, \$1,000; St-Pierre, Mme R., \$632.50; Stebenne, Mme M., \$82.32; Théoret, Mercedes, \$144.06; Thibadeau, Jeannette, \$660; Thouin, G., \$1,416.60; Valois, Mme F., \$493.92; Vendette, A., \$75; Venditti, P., \$1,000; Viau, Simone, \$1,000; Vigneault, E., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$132. (Total, \$39,637.03, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.08, \$39,634.95).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$18,623.31): Bell Telephone Co., \$219.64; Bertrand, Foucher & Bélanger, \$144.52; Brousseau, I. C. & Cie, \$238.44; Cie d'Équipement Sanitaire, \$168.80; Cie Léonard, \$175.41; Comeau, P. E., \$219.30; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$235.20; DeSerres, O. Ltée, \$159.11; Duchesneau & Trudeau, \$950.53; Eastern Grocers Ltd., \$143.96; Giroux, J. O., \$1,763.73; Greenshields-Hodgson-Racine, \$644.90; Hudon & Orsali, \$406.21; Jolicœur Ltée, \$110.76; Laboratoire Laurier, \$308.67; Laforce, C. & Cie, \$331.37; Lalonde, F. P., \$240; Lambert & Cie, \$261.46; Landry, J. E. Enr., \$126.23; Le François, J. E., \$149.47; Maison Simard, \$210.28; Messier, L. M. Ltée, \$224.64; Mongeon, Robert & Cie, \$2,046.53; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,310.57; Neveu, J. O., \$680.56; Pain Canadian, \$538.56; Paris, J. R., \$176.33; Pennsylvania Oil Products Co., \$180.02; Pères du St-Sacrement, \$400; Prison—Gaol, Montréal, \$1,291.81; Quenneville, O., \$167.25; Rousseau, A. J.,

\$2,626.54; Shérif de Montréal, \$590.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,429.59. (Total, \$18,871.01, moins contribution de la Cité de Verdun—less contribution by the City of Verdun, \$247.70, \$18,623.31).

La Morgue (\$2,112.47):

Dépenses contingentes—Contingent expenses: Mongeau & Robert, \$1,264.41; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$750.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$97.75.

Affaires criminelles—Criminal Affairs (\$28,291.92):

Arbour, L., \$115.05; Bell Telephone Co., \$1,138.59; Brien, J. P. L., \$533.40; Gauthier, O. Ltée, \$453.84; Hôtel Plaza, \$1,944.60; Interprètes—Interpreters, \$3,903; Lafrance & Brien, \$606.60; Montreal Tramways Co., \$104.20; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$9,314.65; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$10,415.08; Théâtres pour jurés—theatres for jurors, \$285; Turcot, P., \$554.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$419.11. (Total, \$29,787.82, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$1,495.90, \$28,291.92).

(18) Nicolet

| | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 1,108.13 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 23.13 |
| Arrestations et significations..... | Arrests and summoning..... | 70.05 |
| Témoins de la Couronne..... | Crown witnesses..... | 126.50 |
| Nourriture pour prisonniers..... | Food for prisoners..... | 50.90 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water taxes..... | 177.66 |
| Chauffage..... | Heating..... | 348.23 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 284.36 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 17.00 |
| | | <u>1,097.83</u> |
| | | <u>\$ 2,205.96</u> |

Traitements—Salaries (\$1,108.13): Rousseau, J. H., (Shérif), \$700; Dubuc, A., \$408.29. (Total, \$1,108.29, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,108.13).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$1,097.83): Béliveau, M., \$270.23; Shawinigan Water & Power Co., \$115.36; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$126.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$602.54. (Total, \$1,114.63, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$16.80, \$1,097.83).

(19) Pontiac

| | | |
|---|--|----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,263.64 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 978.75 |
| Constables spéciaux, arrestations et significations..... | Special constables, arrests and summoning..... | 497.47 |
| Taxation des jurés..... | Taxation of jurors..... | 315.20 |
| Témoins de la Couronne..... | Crown witnesses..... | 497.16 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 283.17 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 52.00 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners..... | 1,404.69 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water taxes..... | 532.09 |
| Chauffage..... | Heating..... | 925.41 |

A reporter—Carried forward..... 5,485.94 3,263.64

| | | | |
|---|---------------------------------------|----------|----------|
| | Reporté—Brought forward | 5,485.94 | 3,263.64 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 675.74 | |
| Téléphone | Telephones | 92.87 | |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 44.32 | 6,298.87 |
| | | \$ | 9,562.51 |

Traitements—Salaries (\$3,263.64): Sloan, D., (Shérif), \$1,325; Merleau, C. A., \$700; Sloan, T. F., \$480; Stanton, W., \$750; Gratification de \$3. aux employés—*gratuity of \$3. to employees*, \$9. (Total, \$3,264.00, moins fractions de cents non payées—*less fractions of cents unpaid*, \$0.36, \$3,263.64).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$6,298.87): Bolan, H., \$805.41; Boucher, P. D., \$402.80; Campbell's Bay Water Co., \$218.75; Desmeules, R., \$394.23; Gatineau Power Co., \$313.34; Lawn Brothers Ltd., \$268.87; Lemire, V., \$157.15; Le Shérif—The Sheriff, \$130.07; Merleau, E., \$171; Merleau, R., \$314; Sloan, J., \$120; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Montréal, \$1,696.40; Taxation des jurés—*taxation of jurors*, \$315.20; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$497.16; Comptes au-dessous de \$100.—*accounts under \$100.*, \$603.59. (Total, \$6,409.97, moins perception d'honoraires et frais—*less fees and costs refunded*, \$111.10, \$6,298.87).

(20) Québec

| | | | |
|--|---|------------|------------|
| Traitements | Salaries | 154,938.36 | |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | | |
| Sténographie | Stenography | 134.24 | |
| Constables spéciaux, arrestations et significations | Special constables, arrests and summoning | 347.80 | |
| Assignation, pension et taxation des jurés | Summoning, board and taxation of jurors | 5,609.61 | |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 5,492.15 | |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 22,462.47 | |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 7,030.62 | |
| Garde de prisonniers | Guarding prisoners | 4,949.98 | |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 1,450.64 | |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 8,759.81 | |
| Chauffage | Heating | 11,830.66 | |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 20,455.61 | |
| Téléphone | Telephones | 4,664.31 | |
| Frais de poste, messageries et télégrammes | Postage, express and telegrams | 1,550.85 | |
| Divers | Miscellaneous | 333.32 | 95,072.07 |
| | | \$ | 250,010.43 |

Palais de Justice—Court House (\$93,994.38):

Traitements—Salaries (\$70,707.82): Laliberté, D., \$1,500; Amyot, Mme E., \$135; Arcand, J. B., \$950; Arseneault, Mme F., \$126; Audet, Mme R., \$240; Baker, Mme J., \$207; Barette, Mme A., \$207; Barrette, Yvonne, \$207; Beauchemin, J. O., \$950; Beauchesne, Mme E., \$207; Beaulieu, Jeannette, \$240; Bégin, Mlle G., \$160; Bégin, Noëlla, \$240; Belleau, Mme A. L., \$207; Bergeron, Mme J., \$207; Bernier, T., \$950; Bidégaré, Mme J., \$40; Bidégaré, Mlle M., \$200; Blouin, Mme A., \$240; Blouin, Mme E., \$330; Blouin, Mme F., \$207; Boily, Mme N., \$207; Boivin, F., \$950; Bornais, Mme A., \$240; Bouchard, Mme E., \$189; Bouchard, F. X., \$850; Boucher, A., \$950; Boulet, Mme W., \$240; Bourbeau, Mme J. B., \$207; Bourget, Marie, \$207; Bourret, Claire, \$207; Breton, O., \$950; Brittle, Mme F., \$207; Brousseau, Mme P., \$240; Carbonneau, Mme E., \$207; Cauchon, E., \$950; Champagne, Laurette, \$240; Cloutier, E., \$950; Cloutier, Mme R., \$207; Collin, Gabrielle, \$207; Côté, Mme A., \$37.16; Coughlin, Bridget, \$207; Croteau, E., \$1,400; Dallaire, X., \$950; Dorion, Mme E., \$330; Drolet, Mme C., \$207; Drolet, L., \$1,200; Drouin, Mme G., \$240; Drouin, Mme L., \$207; Dubeau, J., \$1,050; Dubeau, J. P., \$600; Dumas, Mme L., \$108; Duplain, Mme J. B., \$240; Duplain, Mme P. E., \$50; Duval, Mme G., \$207; Esmond, W.,

\$265.57; Faguy, Cordéa, \$198; Faguy, Mme N., \$140; Fortin, E., \$1,129.16; Fortin, Mme W., \$207; Fournier, A., \$1,000; Gagné, G., \$487.50; Gagnon, Mme L., \$207; Galarneau, H., \$950; Germain, G. L., \$1,100; Gingras, Mme A., \$90; Gingras, Mme J., \$240; Godbout, Alfreda, \$207; Gosselin, E., \$950; Gosselin, J., \$1,000; Goulet, Mme D., \$240; Gravel, Jeanne, \$207; Guillet, Mme G., \$207; Guay, Mme R., \$240; Guilmette, E., \$1,400; Hamel, Mme E., \$207; Hamel, M. Paule, \$207; Hardy, Mme W., \$270; Hébert, E., \$950; Hébert, N., \$950; Huot, G., \$300; Huppé, Mme J., \$207; Hurst, Mlle L., \$110; Hurst, Mme L., \$240; Jackson, Mme R., \$240; Jolicœur, Mme J., \$240; Joncas, Arthémise, \$240; Joncas, Célinas, \$162; Joynt, Johanna, \$240; Julien, Mme E., \$240; Kenny, May, \$180; Labranche, Mlle E., \$36; Labranche, Mme S., \$240; Lacouline, G., \$950; Lacroix, Mme P., \$240; Laflamme, Mme E., \$207; Laflamme, Mme W., \$240; Lambert, Henriette, \$40.50; Langlois, Mme D., \$384; Lapointe, A., \$514.54; Larocque, Mme L. J., \$45; Larose, Mme L., \$240; Leblanc, H., \$1,200; Lefebvre, Mme A., \$240; Lemay, Mme B., \$207; Lemay, Mme E., \$184.50; Lemelin, Anita, \$240; Lester, Mme H., \$81; L'Heureux, Mlle A., \$240; L'Hébreux, F., \$950; Malouin, Elmiere, \$45; Maranda, Mme H., \$207; Marois, Marguerite, \$207; Martineau, Mme A., \$240; Michaud, A., \$975; Molloy, Béatrice, \$240; Morel, Mme L., \$207; Morissette, Mme D., \$240; Nadeau, E., \$800; O'Hearn, U., \$950; Paquet, J., \$950; Paradis, A., \$870.76; Paradis, Mme B., \$207; Parent, J. E., \$1,200; Pelchat, Cécile, \$240; Picard, A., \$950; Picard, E., \$950; Picard, Laetitia, \$207; Picard, Valentine, \$207; Poitras, Mme A., \$240; Portelance, Mme E., \$207; Potvin, Mme I., \$207; Poulin, F., \$950; Poulin, Mme H., \$240; Poulin, Maria, \$240; Pouliot, Elisabeth, \$99; Power, Margaret, \$207; Quessy, D. A., \$229.15; Rancourt, Mme R., \$207; Rhéaume, J. G., \$1,200; Richard, L., \$950; Roberge, Mme P., \$207; Robitaille, Mme L., \$117; Roy, Mme A., \$207; Roy, R., \$1,100; Ryan, Margaret, \$240; Ryan, Mme M. M., \$240; Sanschagrin, Mme M., \$207; Simard, J. F., \$950; Sioui, Mme A., \$207; St-Hilaire, G., \$950; Talbot, Sarah, \$207; Tanguay, Mme A., \$207; Tardif, M. Anne, \$207; Tardif, G., \$356.22; Thériault, Gemma, \$207; Thibault, Mlle L., \$36; Thivierge, Mme E., \$240; Tremblay, A., \$950; Tremblay, Mme P. P., \$9; Trotter, Gabrielle, \$207; Trudel, A., \$1,000; Turcotte, Mme P., \$70; Vachon, O., \$1,100; Vallis, Mme J., \$117; Verret, A., \$950; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$438. (Total, \$70,711.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.24, \$70,707.82).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$23,286.56): Bell Telephone Co., \$4,664.31; Bernier, J. A., \$198; Blouin, Mme E., \$140; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$127.81; Brousseau, O., \$121.13; Champlain Oil Products, \$3,865.32; Coulombe, E. T. Ltée, \$875; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$194.28; Fortier, E. Ltée, \$102.50; Frontenac Ice Ltd., \$279.08; Groleau, S., \$1,819.50; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, \$185.50; Labrecque, C. A., \$202.94; Martel, J. B., \$259.93; Morin, H. W., \$770.45; Plante, A., \$228; Quebec Coal Co., \$2,183.90; Quebec Power Co., \$5,009.90; Quebec Steam Laundry, \$260.65; Saillant & Fils, \$696.85; Thibault & Frère, \$163.54; West Disinfecting Co., \$167; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$770.97.

Prison des Hommes—Men's Gaol (\$105,836.35):

Traitements—Salaries (\$74,466.64): Deguise, A. J., \$2,200; Bédard, V., \$1,100; Bégin, L., \$1,100; Bélanger, A., \$1,200; Bélanger, M., \$1,100; Belleau, Rév. J., \$500; Berthiaume, J., \$1,200; Bissonnette, G., \$1,100; Blouin, J. B. L., \$1,100; Blouin, W., \$1,200; Boissinot, E., \$825; Boucher, G., \$320.81; Boucher, P., \$1,200; Bowles, F., \$1,050; Campagna, E., \$1,100; Chamberland, D., \$1,100; Corriveau, H., \$275; Côté, A., \$1,300; Côté, O., \$600; Crowfoot, Very Rev. Dean A. H., \$500; Deblois, E., \$1,100; Delaney, G., \$1,100; Delisle, A., \$500; Doherty, P., \$15.28; Drapeau, R., \$595.76; Drouin, A., \$1,200; Drouin, H., \$354.11; Dubois, L., \$1,054.09; Dufresne, J. A., \$1,200; Dussault, Dr J. O., \$1,050; Falardeau, G., \$1,100; Fiset, J., \$1,100; Gailloux, A., \$500; Gariépy, J., \$500; Gelley, O., \$1,100; Giroux, A., \$1,052.16; Gosselin, D., \$1,300; Grondin, J. A., \$1,100; Guenette, C., \$916.60; Gunn, B., \$1,200; Gunnip, J., \$1,133.28; Harding, H. C., \$1,084.64; Hardy, J. E., \$1,200; Hunter, W., \$1,300; Lachance, G., \$1,100; Laflamme, E., \$1,100; Laliberté, H., \$1,008.26; Lemay, A., \$975; Langlais, A., \$1,054.09; Lapointe, G., \$1,100; Laverdière, F., \$687.45; Lavoie, J. V., \$730; Lemieux, C. E., \$1,575; Lepage, C., \$1,008.26; Létourneau, A., \$1,100; Létourneau, G., \$1,150; Létourneau, P., \$1,008.26; L'Heureux, M., \$1,100; Lydon, P., \$1,100; Parent, Dr E., \$708.32; Pinard, W., \$1,100; Plante, F., \$1,150; Plante, T., \$595.79; Quessy, D. A., \$641.62; Robitaille, N., \$1,083.20; Rousseau, J. P., \$916.60; Royer, N., \$1,200; Russell, D., \$1,300; Sanschagrin, S., \$1,191.52; Simard, H., \$1,100; St-Michel, A., \$1,200; St-Pierre, U., \$1,300; Turgeon, E., \$1,100; Vézina, M., \$1,083.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$177. (Total, \$74,470.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.66, \$74,466.64).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$31,369.71): Belleau, Rév. J., \$341; Bernier, J. A., \$924; Boivin, A. A., \$308.69; Bolduc, P. E., \$356.39; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$103.51; Brousseau & Frère, \$247.27; Brousseau, O., \$286.27; Canada Paint Co., \$662.59; Caouette, E., \$148.77; Champlain Oil Products, \$1,079.20; Coulombe, E. T. Ltée, \$1,264.50; Deguise, A. J., \$171.01; Drolet, N., \$1,600.53; Drouin & Fils, \$180.29; Fortin, J., \$207.38; Gagnon, H., \$425.98; Garneau, R., \$863.53; Giroux, A., \$315.98; Labrecque, C. A., \$985.18; Lacasse, A. A.,

\$374.51; Lane & Robitaille, \$731.97; Langevin, La Maison, \$162.89; Lapointe, E., \$425.99; Larochelle & Fils, \$278.94; Leahy, Dr W., \$1,800; Martel, J. B., \$660.97; Morin, H. W., \$272.40; Parent, Mme E., \$333.32; Pharmacie Dubé, \$388.44; Pharmacie Jolicœur, \$937.24; Plamondon, Succ. O., \$3,930.30; Plante, A., \$131.76; Quebec Coal Co., \$1,129.70; Quebec Power Co., \$2,140.43; Rondeau, J. N., \$1,821.66; Roy, M., \$144; Saillant & Fils, \$330; Samson & Filion, \$137.56; Shérif de Montréal, \$1,595.12; Simard, J. A. & Cie, \$114.96; Simard, T., \$884.13; St-Amand, Dr M., \$152; Turcotte, P., \$112.94; West Disinfecting Co., \$441; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,497.88. (Total, \$31,402.18, moins marchandises fournies aux autres districts—less merchandise furnished other districts, \$32.47, \$31,369.71).

Prison des Femmes—Women's Gaol (\$26,707.77):

Traitements—Salaries (\$9,763.90): Belleau, Rév. J., \$300; Boucher, G., \$1,150; Dionne, Anita, \$166.93; Garon, I., \$115; Giguère, P., \$1,100; Gravel, V., \$1,100; Langlois, Mme W., \$300; Lapointe, Charlotte, \$900; Lefrançois, J., \$1,100; Parent, Dr E., \$75; Pouliot, P., \$600; Simard, A., \$400.25; Thériault, Mme A., \$900; Religieuses, 15 à \$102—Sisters, 15 at \$102, \$1,530; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$9,764.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$9,763.90).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$16,943.87): Belleville, J. A. Ltée, \$157.25; Bernier, J. A., \$132; Blais, D., \$3,257.09; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$1,105.67; Champlain Oil Products, \$603.90; Garneau, R., \$497; Groleau, S., \$162.50; Labrecque, C. A., \$269.64; Lane & Robitaille, \$1,012.83; London House Products, \$110.41; National Industries, \$4,200; Pharmacie Dubé, \$155.12; Pharmacie Jolicœur, \$1,037.33; Pichette, J. E., \$508.48; Quebec Power Co., \$1,609.48; Religieuses du Bon-Pasteur, \$633.66; Simard, T., \$374.83; Syndicat de Québec, \$146.16; Thériault, Mme A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$870.52.

Jeunes Délinquants—Juvenile Delinquents (\$9,586.82):

Asile du Bon-Pasteur, \$569.32; Corp. des Frères des Écoles Chrétiennes, \$6,735.66; Maison Ste-Madeleine, \$826.61; Martel, J. B., \$208.56; Quebec Power Co., \$250; Saillant & Fils, \$448.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$548.50.

Affaires Criminelles—Criminal Affairs (\$13,885.11):

Bacon, R., \$140.60; Constables spéciaux—special constables, \$460; Dupont, A. A., \$122.24; Fortin, V., \$219.75; Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, Québec, \$836.17; Hôtel Clarendon, \$976.05; Huissiers—bailiffs, \$199.60; Shérif de Québec, \$1,471.74; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$1,126.64; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,161.70; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$5,492.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$397.77. (Total, \$14,604.41, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$719.30, \$13,885.11).

(21) Richelieu

| | | |
|---|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,230.40 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Constables spéciaux, arrestations et significations..... | Special constables, arrests and summoning..... | 403.01 |
| Témoins de la Couronne..... | Crown witnesses..... | 585.85 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 2,660.98 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 100.28 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners.. | 46.15 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water taxes..... | 582.98 |
| Chauffage..... | Heating..... | 1,050.65 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 562.28 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 325.57 |
| Frais de poste et messageries..... | Postage and express.... | 56.86 |
| | | <u>\$ 9,605.01</u> |

Traitements—Salaries (\$3,230.40): St-Germain, M., (Shérif), \$1,325; Dumas, H., \$700; Dumas, Mme H., \$120; Dumas, J. P., \$730; Pontbriand, Dr H. M., \$200; Sénéchal, Rév. L., \$150;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,231.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$3,230.40).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$6,374.61): Beaulac, S., \$132; Bell Telephone Co., \$325.57; Bellisle & Frères, \$984.12; Cité de (city of) Sorel, \$201; Demers, M., \$188.51; Dolan, E., \$400.91; Dumas, Mme H., \$234.99; Ferron, J. L., \$162.03; Lachapelle, L., \$1,050.65; Mongrain, J. O., \$100.90; Salvail, Mme A., \$112.20; Shawinigan Water & Power Co., \$382.98; Shérif de Montréal, \$812.88; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$585.85; Thibault & Petitclerc, \$145.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$588.36. (Total, \$6,408.01, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$33.40, \$6,374.61).

(22) Rimouski

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 11,450.12 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes..... | Stenography and interpreters' fees..... | 707.36 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 3,033.63 |
| Taxation des jurés..... | Taxation of jurors..... | 1,163.45 |
| Témoins de la Couronne..... | Crown witnesses..... | 2,961.72 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 1,855.29 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 380.97 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners..... | 412.42 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water taxes..... | 1,359.01 |
| Chauffage..... | Heating..... | 3,764.46 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 1,368.04 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 187.05 |
| Frais de poste, messageries et télégrammes..... | Postage, express and telegrams..... | 124.16 |
| | | 17,317.56 |
| | | <u>\$ 28,767.68</u> |

Traitements—Salaries (\$11,450.12): D'Anjou, C., (Shérif), \$1,325; Beaulieu, N., \$900; Bellavance, A., \$183.26; Bellavance, Mme R., \$330; Bellavance, R., \$641.52; Blanchette, L., \$900; Courchesne, Mgr Geo., \$200; Dumais, E., \$900; Forbes, O., \$265; Lamarre, Mme L., \$295; Lebrun, H., \$925; Martin, O., \$16.66; Martin, Mme C., \$30; Nadeau, L., \$900; Parent, A., \$900; Pincault, A., \$900; Poirier, P., \$900; Rioux, E., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$11,450.44, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$11,450.12).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$17,317.56): Bélanger, Dr R., \$185.50; Bellavance, R., \$812.84; Boulangerie Desrosiers, \$198.24; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$854.60; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$125.85; D'Anjou, J. L. C., \$112.70; D'Anjou, P. E. & Fils, \$2,713.48; Dionne, J. Y., \$705.09; Gauthier, C., \$158; Landry, J. L., \$210.40; Lebel, A., \$757.39; Leclerc, J., \$148.63; Lepage, H. G. Enr., \$545.64; Le Shérif—The Sheriff, \$455.44; Martin, Mine C., \$500; Martin, J., \$1,431.16; Pharmacie de Rimouski, \$114.97; Pineault, R., \$408.75; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$375.51; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,129.65; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,910.72; Thériault, A. A., \$250.40; Thibault, L., \$333.95; Ville de (town of) Matane, \$533.33; Ville de (town of) Rimouski, \$315; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,194.93. (Total, \$17,482.17, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$164.61, \$17,317.56).

(23) Roberval

| | | |
|---------------------------------|----------------------|----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 4,736.24 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 343.07 |
| A reporter—Carried forward..... | | 343.07 |
| | | 4,736.24 |

| | | |
|---|---|---------------------|
| Reporté—Brought forward..... | 343.07 | 4,736.24 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 716.49 |
| Assignation et taxation des jurés..... | Summoning and taxation of jurors..... | 2,204.40 |
| Témoins de la Couronne.... | Crown witnesses..... | 1,245.89 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 1,666.55 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 296.20 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners.... | 247.84 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 414.05 |
| Chauffage..... | Heating..... | 3,495.43 |
| Entretien et accessoires..... | Maintenance and accessories..... | 1,370.20 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 313.33 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express.... | 39.12 |
| | | <u>\$ 17,088.81</u> |

Traitements—Salaries (\$4,736.24): Rinfret, J., (Shérif), \$700; Gervais, Rév. N., \$100; Guay, L., \$830; Lacombe, A., \$1,325; Lavoie, A., \$830; Otis, N., \$830; Rinfret, Mme J., \$110; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,737.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$4,736.24).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$12,352.57): Blackburn, A. J., \$269.01; Cie Électrique du Saguenay, \$375.53; Cie de Téléphone du Saguenay, \$313.33; Constables spéciaux—special constables, \$111; Cossette, M., \$132; Côté, Boivin & Cie, \$310.08; Desjardins, O., \$264.97; Dumont, J. B., \$145.30; Harvey, H., \$105.60; Lacombe, A., \$355.75; Leclerc, A., \$129.98; Leclerc, T., \$517.73; Le Shérif—The Sheriff, \$129.56; Levesque, L. P., \$217.70; Pharmacie Pinault, \$114.90; Poitras, Mlle J., \$150; Potvin, J. E., \$3,495.43; Rinfret, Mme J., \$110.83; Shérif de Montréal, \$243.57; Simard, Dr A., \$186.50; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$474.38; Tanguay, J. E., \$277.66; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,948.20; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,059.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$919.53. (Total, \$12,357.93, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$5.36, \$12,352.57).

(24) **Rouyn-Noranda (\$237.48)**

Traitements—Salaries: Bellehumeur, J. H., (Shérif), \$162.50; Chartier, J. R., \$75. (Total, \$237.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.02, \$237.48).

(25) **Saguenay**

| | | |
|---|---|----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,016.98 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie..... | Stenography..... | 30.62 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations..... | Attendance at court, special constables, arrests and summoning..... | 286.13 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 987.50 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners..... | 114.46 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners.... | 316.15 |
| Électricité et taxes d'eau.... | Electricity and water taxes..... | 726.72 |

A reporter—Carried forward..... 2,461.58 3,016.98

| | | | |
|---|---------------------------------------|----------|----------|
| Reporté—Brought forward | | 2,461.58 | 3,016.98 |
| Chauffage | Heating | 1,542.50 | |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 630.25 | |
| Téléphone | Telephones | 175.60 | |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 34.64 | 4,844.57 |
| | | \$ | 7,861.55 |

Traitements—Salaries (\$3,016.98): Villeneuve, E., (Shérif), \$1,300; Chaperon, C., \$120; Chaperon, P., \$758.22; Maltais, M., \$830; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,017.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$3,016.98).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$4,844.57): Angers, Dr A., \$111.46; Chaperon, P., \$101.75; Cie d'Aqueduc, \$150; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$175.60; Consolidated Paper Corp., \$198; Dohouue Bros., \$576.72; Rochette, Mme P., \$2,830.45; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$100.15; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$164.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$621.63. (Total, \$5,029.77, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$185.20, \$4,844.57).

(26) St-François

| | | | |
|--|--|-----------|-----------|
| Traitements | Salaries | 19,755.73 | |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | | |
| Sténographie | Stenography | 4,593.36 | |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 1,704.50 | |
| Assignation, pension et taxation des jurés | Summoning, board and taxation of jurors | 9,379.42 | |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 3,168.13 | |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 4,565.75 | |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 299.87 | |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 468.17 | |
| Electricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 1,925.59 | |
| Chauffage | Heating | 3,036.67 | |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 1,871.02 | |
| Téléphone | Telephones | 956.80 | |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 76.54 | 32,045.82 |
| | | \$ | 51,801.55 |

Traitements—Salaries (\$19,755.73): Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,750; Bernier, A., \$850; Bilodeau, H., \$375; Blanchard, A., \$28.57; Boucher, G., \$900; Charest, J. A., \$1,100; Charest, Mme J. A., \$300; Côté, A., \$900; Emond, F., \$900; Favreau, Dr G., \$600; Gauthier, W., \$950; Labrie, Mme C., \$426.56; Lacharité, A., \$950; Lafontaine, A., \$900; Lapointe, A., \$833.32; Leblond, E., \$900; Lemieux, Julianne, \$780; Leroux, J., \$900; Loubier, J., \$800; Morin, Rév. P. E., \$300; Proulx, M., \$750; Quirion, A., \$800; Ramsay, O., \$900; Robert, A., \$900; Robert, M., \$390; Roy, P., \$150; St-Laurent, Mme J., \$360; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$63. (Total, \$19,756.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$19,755.73).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$32,045.82): Beaubien, V., \$230.76; Bégin, L. J., \$4,320.17; Bell Telephone Co., \$956.80; Bernier, Mme C., \$126; Bouffard & Langlois, \$108.41; Boulangerie Léger, \$117.90; Central Meat Market, \$128; Cité de (city of) Sherbrooke, \$1,925.59; Constables spéciaux—special constables, \$865.50; DeLafontaine, A., \$288.54; Diamond Taxi, \$137.50; Dodier, J. W., \$129.73; Fontaine & Fils, \$304.20; Fortin, I. A., \$209.07; Frenette, P., \$142.44; Gagné, J. & Cie, \$333.07; Garneau, J., \$108.70; Gaudet, B., \$224.62; Gaurin, F.,

\$164; Gauthier, M., \$120.48; Giroux, W., \$117.86; Hébert, N., \$138; Hôtel Continental, \$938; Labrie, Mme C., \$195; Laliberté, L., \$659.09; Leblond, D., \$172.98; Léger Ltée, \$212.94; Lemay, J., \$198.80; Noël, L. O. Inc., \$1,294.02; Patry, B., \$636.80; Savard, J. A. Ltée, \$210.71; Sherbrooke City Ice Co., \$1,518.36; Sherbrooke Grain Reg'd., \$194.56; Shérif de Montréal, \$807.75; Shérif de St-François, \$548.75; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$114.77; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$7,836.95; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$3,168.13; Thompson & Alix Ltd., \$261.02; Trudeau, A., \$211.75; Verrette, J. A., \$165; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,517.55. (Total, \$32,060.27, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$14.45, \$32,045.82).

(27) St-Hyacinthe

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements | Salaries | 3,300.72 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie | Stenography | 409.11 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 251.25 |
| Taxation des jurés | Taxation of jurors | 1,897.66 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 335.61 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 1,421.16 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 120.03 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 1,661.13 |
| Chauffage | Heating | 924.22 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 351.40 |
| Téléphone | Telephones | 432.14 |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 108.31 |
| | | <u>7,912.02</u> |
| | | <u>\$ 11,212.74</u> |

Traitements—Salaries (\$3,300.72): Cormier, J. L., (Shérif), \$1,325; Bernier, A., \$800; Piché, M., \$120; Piché, R., \$900; Quintal, Rév. V., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,301.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$3,300.72).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,912.02): Bell Telephone Co., \$432.14; Benoit, A. N. E., \$220.10; Cauchon, R., \$363.51; Chartier, E. J., \$416; Cité de (city of) St-Hyacinthe, \$1,677.81; Courchesne, V., \$205.74; Fontaine, J., \$171.66; Marché Bourg Joli, \$618.87; Piché, R., \$114.54; Shérif de Montréal, \$166.15; St-Pierre & Larose, \$508.22; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,852.16; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$300.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$864.57.

(28) Témiscamingue

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements | Salaries | 9,904.21 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie | Stenography | 111.78 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 2,264.04 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 462.74 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 1,518.13 |
| Chauffage | Heating | 3,285.72 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 437.00 |
| Téléphone | Telephones | 64.85 |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 61.30 |
| | | <u>8,205.56</u> |
| | | <u>\$ 18,109.77</u> |

Traitements—Salaries (\$9,904.21): Grenier, J., (Shérif), \$76.18; Chabot, Rév. H., \$81.25; Chabot, Dr P., \$400; Désormiers, N., \$826.52; Gagné, L., \$826.52; Lacasse, J. A., \$826.52; Leblanc, E., \$826.52; Lefebvre, H., \$1,200; Lefebvre, Mme H., \$600; Lemay, O., \$826.52; Paquin, A., \$826.52; Paquin, E., \$826.52; Pellerin, A., \$826.52; Piché, A., \$9.51; Romain, J., \$826.52; Voyer, Rév. O., \$68.75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$9,904.37, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,904.21).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$8,205.56): Barrette, Dr G., \$130; Bergeron, P., \$3,285.72; Chabot, Dr P., \$265.12; Corp. du Village de Ville-Marie, \$517.75; Héron, G., \$288; Laneville, C., \$532.14; Laporte, J. R., \$274.45; Lefebvre, H., \$335.03; Northern Quebec Power Co., \$1,021.66; Shérif de Montréal, \$362.30; St-Cyr, R., \$648.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$544.54.

(29) Terrebonne

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements | Salaries | 4,823.76 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes | Stenography and interpreters' fees | 636.29 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 489.20 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 374.80 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 1,361.91 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers | Pharmaceutical products and medical services to prisoners | 170.39 |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 21.70 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 283.99 |
| Chauffage | Heating | 1,930.61 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and accessories | 585.81 |
| Téléphone | Telephones | 576.49 |
| Frais de poste et messageries | Postage and express | 71.10 |
| | | <u>6,502.29</u> |
| | | <u>\$ 11,326.05</u> |

Traitements—Salaries (\$4,823.76): Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dubois, Rév. E., \$100; Labelle, E., \$800; Laflamme, F., \$800; Laflamme, Mme F., \$180; Leclerc, R., \$471.06; Proulx, F., \$333.30; Sicotte, A., \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$4,824.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$4,823.76).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$6,502.29): Auger, I., \$271.67; Bell Telephone Co., \$576.49; Cadieux, P., \$351.39; Forget, W., \$100.92; Fortier, C., \$256.80; Fournelle, C. E., \$1,458.15; Gatineau Power Co., \$283.99; Gougeon, B., \$432; Lafond, P. E., \$182.32; Langlois, A., \$221.28; Lantier, L., \$323.21; Lauzier, A., \$213.85; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$374.80; Valiquette, G., \$111.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,343.64.

(30) Trois-Rivières

| | | |
|--|--|-----------|
| Traitements | Salaries | 19,532.50 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Sténographie et frais d'interprètes | Stenography and interpreters' fees | 119.76 |
| Assistances à la cour, constables spéciaux, arrestations et significations | Attendance at court, special constables, arrests and summoning | 1,183.09 |
| Assignation, pension et taxation des jurés | Summoning, board and taxation of jurors | 1,185.05 |

A reporter—Carried forward. 2,487.90 19,532.50

| | | |
|--|---|---------------------|
| Reporté—Brought forward | 2,487.90 | 19,532.50 |
| Témoins de la Couronne | Crown witnesses | 1,204.54 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers | Food and clothing for prisoners | 4,476.04 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prison- niers | Pharmaceutical pro- ducts and medical services to prisoners | 246.18 |
| Transfert de prisonniers | Transfer of prisoners | 585.15 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water taxes | 3,513.27 |
| Chauffage | Heating | 3,591.62 |
| Entretien et accessoires | Maintenance and acces- sories | 2,138.01 |
| Téléphone | Telephones | 960.36 |
| Frais de poste, messageries et télégrammes | Postage, express and telegrams | 76.02 |
| | | <u>\$ 38,811.59</u> |

Traitements—Salaries (\$19,532.50): Mercier, L. P., (Shérif), \$1,700; Arcand, D., \$1,000; Aubin, M., \$302.50; Balleux, C. E., \$1,200; Bellefeuille, J. M., \$1,200; Blouin, M., \$275; Boisvert, H., \$1,000; Chevette, A., \$1,000; Désilets, O., \$1,000; Dick, W., \$1,000; Dumont, A., \$1,000; Fleury, C., \$1,000; Forcier, A., \$1,000; Jones, Rév. W., \$150; Lamy, E., \$1,100; Lamy, Mme E., \$480; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$150; Lemire, P., \$1,000; Mercure, Mme S., \$300; Nadeau, M., \$950; Ouellette, Mme A., \$25; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Pépin, T., \$1,000; Perreault, E., \$45; Soulard, L., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57. (Total, \$19,534.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.00, \$19,532.50).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$19,279.09): Alarie, A., \$181.21; Ayotte, G., \$187; Bélanger, E. A., \$175.07; Bell Telephone Co., \$960.36; Boisvert, G., \$189.72; Charbonnerie St-Laurent, \$2,138.37; Chevalier, J. A. & Fils, \$852.78; Cité des (city of) Trois-Rivières, \$2,564.90; Côté, G., \$369.14; Doyon, J., \$1,103.70; Fortin, O. L. Ltée, \$1,435.52; Gélinas, L. G., \$142.40; Girard, S., \$294.77; Goulet, J., \$729.75; Hôpital St-Joseph, \$194.90; Leblanc & Frère, \$520.93; Lemire & Frère, \$228.16; Mailhot, F., \$165.22; Mercure, Mme S., \$108.33; Milhot, H., \$390.51; Pharmacie Houle, \$160.43; Richard, A., \$723.50; Shawinigan Water & Power Co., \$948.37; Shérif de Montréal, \$409.20; Shérif des Trois-Rivières, \$318.50; Syndicat de Québec, \$157.02; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$897.15; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,138.60; West Disinfecting Co., \$104.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,541.43. (Total, \$19,331.04, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$51.95, \$19,279.09).

Poursuites au criminel—Criminal Prosecutions (\$169,067.12)

Crédit No 28 et M. S. No 19—Vote No. 28 and S. W. No. 19

Traitements des substituts et employés—Salaries of Crown Prosecutors and employees (\$73,072.57): Hull: Bertrand, J., \$1,700; Caron, F., \$4,000. Montréal: Béliveau, L., \$3,000; Blier, Emilie, \$1,100; Charpentier, Annie, \$1,200; Désilets, Yvonne, \$1,200; Duceppe, Mme Y. C., \$1,200; Fauteux, G., \$6,000; Gignac, Florence, \$1,200; Héty, J., \$250; Larivée, R., \$3,000; Legrand, O., \$4,583.26; Long, J., \$4,166.60; MacNaughton, A. A., \$3,000; Ouimet, R., \$3,000; Prévost, C., \$3,166.66; Reid, G. F., \$2,000; Sénécal, A., \$3,125; Tellier, J., \$3,166.66. Québec: Boisvert, M., \$5,000; Lesage, J., \$3,000; Marquis, E., \$5,000; Roy, P., \$3,000. Trois-Rivières: Gariépy, H., \$2,000; Lajoie, F., \$3,000; Pinsonnault, L., \$2,000. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$73,073.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.61, \$73,072.57).

Honoraires et déboursés des procureurs de la Couronne—Fees and disbursements of Crown Prosecutors (\$83,189.11): Abitibi: Baillargeon, J. L., \$275; Bureau, L., \$2,096.96; Cuddihy, P., \$430; Drouin, H., \$2,952.58; Martel, J. J., \$540; Taschereau, R. G., \$3,532.67. Arthabaska: Lacoursière, G., \$2,084.14; Lemieux, M., \$1,048; Miville, R., \$143.34. Beauce: Baillargeon, P. E., \$250; Cliche, L., \$1,451.40; Drouin, J. A., \$496.37; Vézina, R., \$1,255. Beauharnois: Codebecq, L., \$2,894.50; Jasmin, D., \$189.20. Bedford: Provost, P., \$2,335.18. Bonaventure: Sheehan, J. F., \$1,082.74. Chicoutimi: Boivin, E., \$5,465.58; Pelletier, J., \$1,439.35. Gaspé (Percé): Pidgeon, T., \$2,772.19. Hull: Farley, L., \$199.19. Iberville:

Demers, J. M., \$140; Poulin, S., \$360; Regnier, A., \$599.86. **Joliette:** Bourgeois, U., \$1,250; Denis, G., \$2,482.77; Sylvestre, A., \$165. **Kamouraska:** Lizotte, L. P., \$2,310.81; St-Jacques, L., \$230. **Montcalm:** Charette, E., \$135; Lalonde, W., \$470. **Montmagny:** Laflamme, J. L. K., \$1,676.90. **Montréal:** Fautoux, G., \$402.90; Genest, R., \$892.21; Guillery, W., \$370.10; Lacroix, G., \$1,340; Mathieu, A., \$2,100; Monet, F., \$990; Noël, R., \$263.05; Pender, G. M., \$1,390; Vien, J. T., \$375. **Nicolet:** Gaudet, J. A., \$220.65. **Pontiac:** Laflamme, J. O., \$526.87. **Québec:** Corriveau, P. L., \$430.95; Laplante, A., \$770.50; Roy, G., \$492.40; Taschereau, Parent & Gagnon, \$100. **Richelieu:** Pontbriand, P. N., \$4,423.35. **Rimouski:** Beaulieu, C. A., \$160.75; Caron, A., \$5,656.51; Dussault, H. A., \$155; Gagnon, L. J., \$206.25; Martin, J. P., \$185; Stein, M., \$130; Tessier, M., \$810. **Roberval:** Potvin, C., \$2,920; Tremblay, J. E., \$692.75. **Saguenay:** Gervais, A., \$467.59; Sabourin, A. G., \$303.29. **St-François:** Desmarais, G., \$498.75; Gervais, C., \$4,701.70; Tobin, A. R., \$1,865. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$1,310.65. **Terrebonne:** Valois, P., \$3,180. **Trois-Rivières:** Bastien, A., \$980; Biron, H. J., \$235.50; Crête, M., \$255; Pinsonnault, L., \$242.80; Provencher, J. R., \$222.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,011.56. (Total, \$84,982.57, moins perception d'honoraires—less fees refunded, \$1,793.46, \$83,189.11).

Honoraires et déboursés des greffiers—Fees and disbursements of Clerks of Courts (\$12,700.44): **Abitibi:** Allard, A., \$989.23; Gagné, H., \$145.40; Grenier, A., \$689.28. **Arthabaska:** Laliberté, E., \$657.30; Savoie, J. O., \$279.70. **Beauce:** Vézina & Ferron, \$1,015.30. **Beauharnois:** Ostiguy & Lapointe, \$166.60. **Bonaventure:** Langelier, L. P., \$135.90. **Chicoutimi:** Martin, P., \$200.80. **Joliette:** Rivest & Allard, \$295.40. **Kamouraska:** Dugal, L. J., \$857.10. **Montcalm:** Boudreault, A., \$188.17. **Montmagny:** Nicole, W., \$1,104.90. **Pontiac:** Létourneau, M., \$1,106.78. **Québec:** Roy, A., \$117.36. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$1,384.50. **Rimouski:** Dionne, J. Y., \$1,170.21; Sasseville & Desjardins, \$126.60. **Roberval:** Boissonneault, R., \$633.54. **Saguenay:** Dufour, L. P., \$132. **St-François:** Bourque, J. W., \$197.20. **St-Hyacinthe:** Delâge, A., \$293.70. **Terrebonne:** Raymond, R., \$837.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$673.06. (Total, \$13,397.13, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$696.69, \$12,700.44).

Avance pour dépenses de voyage—Advance for travel expenses: \$105.

Coroners, Montréal et (and) Québec: Traitements—Salaries (\$41,088.22)

S. R., c. 22, a. 74—R. S., c. 22, s. 74

Montréal (\$35,786.50):

Bureau du Coroner—Coroner's Office (\$15,648.46): Duckett, R. L., (Coroner), \$3,000; Bérubé, C. E., \$900; Chartier, R., \$1,195.92; Fortin, J. M. A., \$188.39; Godreau, Mme J., \$540; Hébert, L. O., \$300; Hébert, Mme L. O., \$200; Hébert, Dr P., \$1,000; Langlois, R., \$850; Lapierre, H., \$1,300; Mathieu, Juliette, \$1,000; Meilleur, A., \$1,195.92; Meloche, P., \$872.87; Méreault, A., \$480; Suzor, F., \$1,400; Thériault, T., \$1,195.92; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$15,649.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$15,648.46).

Laboratoire Médico-Légal—Medico-Legal Laboratory (\$20,138.04): Fontaine, Dr R., (Médecin légiste—Medico legist), \$5,000; Barrière, L., \$1,500; Brochu, O., \$960; Brunet, D., \$142.88; Gauthier, M., \$960; Guérette, Mme D., \$60.64; Martin, Dr P., \$2,500; Paré, A., \$1,600; Pépin, F., \$3,000; Roussel, Dr J. M., \$3,000; Vaillancourt, A., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$20,138.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$20,138.04).

Québec (\$5,301.72):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,399; Couture, J. C., \$900; Simard, Dr A., \$2,000; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$5,302.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$5,301.72).

Coroners: Frais et déboursés—Fees and Disbursements (\$50,000.00)

Crédit No 29—Vote No. 29

Frais d'enquêtes—Cost of inquests (\$47,837.66): **Abitibi:** Bertrand, Dr J. A., \$555.96; Bigué, Dr J. A., \$622.09; Boisvert, Dr J. A., \$2,005.61; Dion, Dr J., \$164.89. **Arthabaska:** Béliveau, Dr A., \$381.10; Delâge, Dr C. B., \$397.34; Drouin, Dr J. B., \$519.10; Taschereau, Dr J. T. de M., \$269.32. **Beauce:** Auger, Dr R. L., \$857.48; Chabot, Dr J. E., \$136.00; Leblanc, Dr I., \$391.05. **Beauharnois:** Caza, Dr O. E., \$316.95; McEwen, Dr J. R., \$121.05. **Bedford:**

Boileau, Dr J. H., \$281.10; Noiseux, Dr R., \$106.00; Picard, Dr H., \$309.10. **Chicoutimi:** Savary, Dr J., \$1,033.40; Tremblay, Dr J. E., \$732.75. **Gaspé:** Allard, Dr J. V., \$288.31; Doughty, Dr A., \$433.68; Rioux, Dr E. B., \$261.45; St-Laurent, Dr A., \$1,552.22. **Hull:** Brisson, Dr G., \$655.70; Clairoux, Dr J. A., \$125.67; Costello, Dr W. J., \$308.02. **Iberville:** Ferdais, Dr J. P., \$247.50; Sabourin, Dr N. A., \$928.74. **Joliette:** Coupal, Dr J. A., \$605.92; Lamarche, Dr P., \$269.75; Laurendeau, Dr A., \$431.95; Mathieu, Dr J. G., \$888.90. **Kamouraska:** Couturier, Dr A., \$501.05; Fortin, Dr J. E. A., \$433.10; Lapointe, Dr A., \$269.55. **Montcalm:** Lachapelle, Dr T., \$314.08. **Montmagny:** Cloutier, Dr J., \$146.65; Darveau, Dr J. C., \$368.25; Gervais, Dr F., \$113.15; Leclerc, Dr L. P., \$431.82. **Montréal:** Duckett, Dr R. L., \$6,897.77; Fontaine, Dr R., \$371.79; Hébert, Dr J. L., \$430.37; Mélineau, Mme A., \$160.00; Roussel, Dr J. M., \$467.14. **Nicolet:** Ricard, Dr J. A., \$501.89. **Pontiac:** Renaud, Dr L., \$266.20. **Québec:** Cauchon, Dr R., \$931.66; Guay, Dr L. P., \$561.25; Lamontagne, Dr J., \$210.60; Marceau, Dr P. V., \$5,261.77; Tousignant, Dr J. H., \$112.80; Simard, Dr A., \$715.85. **Richelieu:** Dupré, Dr J. H., \$1,086.04; Veilleux, Dr E., \$163.80. **Rimouski:** Beaulieu, Dr J. M., \$107.45; Bélanger, Dr R., \$268.35; Joubert, Dr G. A., \$495.29. **Roberval:** Bergeron, Dr J., \$875.41; Pineault, Dr H., \$364.58. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$1,634.45; Guité, Dr F., \$135.66. **St-François:** Bachand, L., \$2,405.57; Bowen, Dr G. A., \$109.00; Huard, Dr L. G., \$266.35; Letendre, Dr G., \$182.70. **St-Hyacinthe:** Bailly, Dr R., \$251.40; Viger, Dr J. A., \$133.45. **Terrebonne:** Brais, Dr J. R., \$1,234.02; McMartin, Dr W. F., \$197.15. **Trois-Rivières:** Baril, Dr P., \$137.80; Bellemare, Dr A. R., \$144.23; Caron, Dr L. T., \$380.38; Chandonnet, Dr M. A., \$317.80; Tétreault, Dr A., \$399.35. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$882.59.

Laboratoire Médico-Légal—Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$2,162.34): Bell Telephone Co., \$227.11; Casgrain & Charbonneau, \$354.69; Guérette, Mme D., \$306; Jolicœur, H. & Cie, \$272.80; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$133.74; McArthur Chemical Co., \$167.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$700.94.

Sûreté Provinciale de Québec—Quebec Provincial Police Force

Credit No 30—Vote No. 30

| Police Judiciaire et Gendarmerie: | Judicial Police and Constabulary Force: | |
|-----------------------------------|---|------------------------|
| District de Montréal..... (1) | District of Montreal ... | 293,880.06 |
| do Québec..... (2) | do Quebec..... | 346,741.03 |
| | | 640,621.09 |
| Police de la Route..... (3) | Highway Police..... | 609,245.78 |
| | | <u>\$ 1,249,866.87</u> |

Police Judiciaire et Gendarmerie—Judicial Police and Constabulary Force

(1) District de (of) Montréal:

| | | |
|---|---|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 199,376.32 |
| Dépenses de voyage des officiers | Travel expenses of officers..... | 76,715.31 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Honoraires et gratifications.. | Fees and gratuities... .. | 1,091.30 |
| Achat d'uniformes..... | Purchase of uniforms... .. | 3,304.38 |
| Autos: entretien, assurance et accessoires..... | Autos: purchase, insurance and accessories.. | 2,784.10 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux..... | Pharmaceutical products and medical services..... | 16.09 |
| Repas aux prisonniers..... | Meals to prisoners... .. | 1,797.75 |
| Loyer de bureaux..... | Rent of offices..... | 625.00 |
| Entretien de bureaux, accessoires, etc..... | Maintenance of offices, accessories, etc..... | 1,630.05 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 4,781.23 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,350.00 |
| Billets de tramway..... | Tramway tickets..... | 300.00 |
| Messageries et télégrammes.. | Express and telegrams.. | 108.53 |
| | | <u>17,788.43</u> |
| | | <u>\$ 293,880.06</u> |

Traitements—Salaries (\$199,376.32): Gaboury, M., (Directeur-Director), \$7,000; Allen, R., \$1,200; April, E., \$1,200; Bacon, Z., \$1,100; Beauchamp, A., \$1,300; Beaudoin, G., \$1,800; Beaulieu, L., \$1,680; Bélisle, R., \$500; Benoit, P. A., \$300; Bernard, C., \$1,440; Bircher, P., \$2,400; Blais, R., \$1,600; Boisjoly, E. J., \$1,200; Bordeleau, J. J., \$900; Boudreault, E. H., \$1,560; Brabant, Geneviève, \$1,100; Brasseur, S., \$1,560; Brosseau, A., \$725; Brouillet, A., \$1,525.33; Burland, H., \$1,387.44; Caisse, W. H., \$1,560; Carle, A., \$700; Caron, A., \$1,387.44; Chapdelaine, H., \$1,300; Charbonneau, B., \$1,400; Church, G., \$1,300; Cloutier, R., \$1,200; Courville, G., \$1,600; Crépault, R., \$1,200; Daigle, Mme D., \$360; Daigneault, J. P., \$1,633.30; Dalpé, J. F., \$1,600; Daneault, R., \$1,300; Danis, R., \$1,833.32; Dansereau, L., \$450; Desautels, P., \$1,300; Desjardins, E., \$1,400; Desjardins, R., \$1,300; Desmarais, M., \$1,000; Despatis, L., \$1,300; Despatis, M., \$1,800; Dorais, L., \$1,500; Dorais, R., \$1,400; Dubuc, L., \$1,400; Duclos, G., \$550; Duhamel, A., \$13.32; Dupras, R., \$1,200; Dupuis, Dr O., \$750; Durocher, L., \$1,440; Dussault, E., \$1,680; Faubert, L., \$1,200; Favreau, R., \$1,200; Forest, L., \$1,666.60; Forget, C., \$1,600; Forget, G., \$1,440; Forget, R., \$1,400; Fournier, J. B., \$1,400; Fredette, J. P., \$1,270.14; Frigon, F., \$104.82; Gaboury, Rév. H., \$600; Gagné, Mme L., \$420; Gagnon, P., \$1,200; Gauthier, Mme N., \$360; Gauthier, R., \$1,700; Gingues, L., \$1,300; Girouard, G., \$1,833.32; Graham, R., \$1,680; Guay, Mme D., \$255; Hallé, C., \$1,680; Hansen, A. O., \$1,300; Hébert, Dr P., \$2,000; Hébert, L., \$1,560; Hervieux, P., \$1,400; Hogue, M., \$1,100; Huet, L., \$1,200; Jargaille, L., \$6,000; Jargaille, R., \$1,387.44; Jutras, A., \$1,400; Labelle, L., \$1,400; Labelle, R., \$1,300; Lafortune, J. B., \$1,200; Lagacé, Mme J. T., \$1,062.39; Langevin, F., \$1,440; Larivée, A., \$1,300; Larivière, E., \$1,800; Laurin, J. L., \$1,000; Lawton, J. M., \$1,440; Leblanc, L., \$1,300; Lefebvre, L., \$1,300; Lefebvre, Z., \$1,600; Lemieux, L., \$2,000; Lepine, J. C., \$1,200; Lorrain, E., \$2,000; Major, S., \$1,050; Marineau, J. A., \$2,500; Marion, L., \$1,387.44; Marois, A., \$1,440; Masse, O., \$1,125; Masson, J., \$1,560; Masson, R., \$1,300; Mathieu, R., \$1,400; Ménard, A., \$550; Nelson, L. N., \$1,400; Nightingale, A., \$1,300; Noël, H., \$1,440; Nolet, R., \$1,800; Normandeau, A., \$1,440; Oggier, A. F., \$1,680; O'Neill, R., \$1,300; Pagé, Joseph, \$1,600; Pagé, Jean, \$1,300; Paré, D., \$1,200; Paul, R., \$1,560; Pelland, P. L., \$1,400; Pelletier, R., \$1,000; Perreault, C., \$1,680; Picotte, P., \$1,200; Pinard, H., \$1,050; Poirier, D., \$1,400; Poirier, M., \$1,000; Pronovost, L., \$1,440; Proulx, J. A., \$1,400; Quenneville, J. A., \$1,800; Racine, M., \$1,300; Raymond, P., \$1,560; Rheault, J. M., \$1,680; Rivard, M., \$1,200; Ross, J. L., \$1,560; Roy, R., \$607.44; Sévigny, D., \$1,200; Shannon, G. A., \$1,680; Sigouin, V., \$1,700; Simard, C. P., \$1,200; Stanowski, A., \$1,300; St-Laurent, L., \$1,387.44; Tanguay, A., \$2,000; Therrien, O., \$1,300; Thibault, A., \$700; Tibbits, O. C., \$1,300; Tremblay, R., \$1,300; Valiquette, M., \$1,700; Verreault, J. A., \$750; Viau, D., \$1,200; Zorro, A. G., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$321. (Total, \$199,383.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.86, \$199,376.32).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officiers—Officers, \$76,715.31.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$17,788.43): Allen, Mme W. R., \$1,000; Bell Telephone Co., \$4,175.98; Duval Motors Ltd., \$786.72; Fashion-Craft Ltd., \$1,820; Frais de poste—postage, \$1,350; Jolicoeur Ltée, \$170.70; McFarlane-Lefavre Ltée, \$334.80; Montreal Tramways, \$300; Northern Telephone Co., \$595.18; Restaurant Perreault, \$1,797.75; Roussin, A., \$735.99; Scully, W. Ltd., \$718.65; Shérif de Montréal, \$875.05; Talbot, H., \$585; Thibault, F., \$274.13; Valiquette, N. G. Ltée, \$103.68; Viger Garage, \$929.34; Wood, G. H. & Co., \$139.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,096.21.

(2) District de (of) Québec:

| | | |
|---|---|------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 276,116.15 |
| Dépenses de voyage des officiers..... | Travel expenses of officers..... | 44,924.77 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Honoraires et gratifications.. | Fees and gratuities.... | 290.35 |
| Achat d'uniformes..... | Purchase of uniforms... | 8,047.44 |
| Autos: achat, entretien et assurance..... | Autos: purchase, maintenance and insurance..... | 9,924.76 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux..... | Pharmaceutical products and medical services..... | 324.12 |
| Repas aux prisonniers..... | Meals to prisoners.... | 191.40 |
| Loyer de bureaux..... | Rent of offices..... | 77.00 |
| Entretien de bureaux, accessoires, etc..... | Maintenance of offices, accessories, etc..... | 2,020.38 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 3,708.92 |
| Frais de poste..... | Postage..... | \$16.00 |
| Billets de tramway..... | Tramway tickets..... | 110.00 |
| Messageries et télégrammes.. | Express and telegrams.. | 189.74 |
| | | 25,700.11 |

\$ 346,741.03

Traitements—Salaries (\$276,116.15): Lambert, Lt-Col. L., (Directeur adjoint—Asst. Director), \$6,000; Adams, A., \$1,150; Allard, E., \$1,400; Allard, N., \$1,500; Allen, L., \$1,680; April, H., \$1,183.32; Aubin, G., \$2,500; Aubin, T., \$1,560; Auclair, O., \$1,680; Banville, J. B., \$1,400; Barbeau, G., \$1,500; Beauchesne, E., \$1,183.32; Beauchesne, P., \$1,800; Beaulieu, Z., \$1,500; Bédard, C. A., \$225; Bégin, J. E., \$1,800; Bégin, L., \$1,000; Bélanger, Lucien, \$1,292.84; Bélanger, Léopold, \$1,200; Bélanger, M. Anna, \$1,200; Bélanger, P., \$1,296.35; Bélanger, P. E., \$479.03; Belley, M., \$900; Bergeron, A., \$2,400; Bernier, H., \$1,600; Bernier, M., \$1,440; Bernier, J. P., \$1,300; Berthelot, R., \$1,200; Bérubé, C. E., \$1,183.32; Bilodeau, R., \$1,200; Blais, E., \$1,500; Blaney, G., \$1,400; Blondeau, R., \$550; Blouin, W., \$1,120; Boisjoly, G. O., \$1,200; Boisvert, A. sr, \$1,540; Boisvert, A. jr, \$1,300; Boiteau, L., \$1,300; Bouchard, J. M., \$1,680; Bouchard, T., \$500; Boucher, E., \$1,000; Boucher, J., \$1,600; Brennan, E. V., \$1,300; Brown, G., \$1,200; Brulé, W., \$1,200; Brunet, C. E., \$1,200; Bussièrès, A., \$1,300; Bussièrès, J. A., \$1,300; Cameron, G., \$1,400; Caron, J., \$1,300; Caron, P. E., \$1,000; Carpenter, A. H., \$1,300; Casista, C. E., \$1,500; Castonguay, L., \$1,200; Charland, H., \$3,000; Charlebois, Jeanne, \$1,200; Chouinard, M., \$583.30; Cloutier, H., \$1,200; Cloutier, P., \$1,600; Corriveau, M., \$1,300; Corriveau, W., \$1,495.83; Côté, G., \$1,300; Côté, J., \$1,418.29; Côté, L. P., \$1,183.32; Côté, O., \$700; Couture, L., \$1,600; Couture, P. E., \$950.62; Couture, U., \$83.32; Daigle, A., \$1,560; Deblois, G., \$1,500; Déchène, J. M., \$2,000; Delamarre, V., \$1,200; Delisle, J., \$1,500; Delisle, J. B., \$1,200; Deschênes, H. P., \$704.08; Desgagné, L. P., \$1,200; Desmeules, J. H., \$1,560; Desrosiers, A., \$1,200; Dionne, E., \$1,000; Doyon, H., \$1,735; Doyon, J. F., \$1,300; Drolet, R., \$1,783.32; Drouin, E., \$300; Dubé, H., \$1,440; Duchesneau, A., \$1,300; Dupont, J. A., \$1,200; Duquet, J. D., \$1,440; Dussault, D., \$1,680; Emond, M., \$1,200; Ferland, P. E., \$1,440; Fontaine, L., \$1,500; Fournier, J. C., \$1,560; Frève, P., \$1,300; Gagnon, A., \$745.11; Gagnon, C., \$450; Gagnon, J. E., \$1,400; Gagnon, P., \$1,300; Galibois, M., \$1,680; Gaudreau, A., \$940; Garneau, R., \$916.64; Gauthier, J. E., \$1,800; Gauvin, M., \$2,000; Gauvin, R., \$74.67; Gilbert, E., \$1,100; Gilbert, R., \$1,495; Giguère, L., \$1,440; Giroux, A., \$1,300; Giroux, C., \$1,547; Goupil, J., \$1,100; Gosselin, J. A., \$1,500; Gosselin, Narcisse, \$1,600; Gosselin, Numa, \$1,800; Guay, A., \$1,200; Guimond, A., \$1,300; Hamel, T., \$1,440; Healey, J. M., \$1,800; Hébert, L., \$1,400; Hébert, M., \$1,800; Houde, A., \$1,200; Hubert, C., \$1,500; Hunter, R., \$500; Jessop, E. W., \$1,300; Jobin, R., \$2,000; Labbé, H., \$1,695.48; Labrecque, G., \$1,800; Labrecque, J., \$1,200; Lacasse, P. H., \$1,300; Lachance, A., \$720; Lafleur, F., \$1,200; Laliberté, C., \$1,600; Laliberté, J., \$600; Laliberté, P., \$1,500; Laliberté, R., \$1,200; Lambert, H., \$1,200; Lambert, O., \$700; Lamontagne, C., \$1,300; Langelier, G., \$700; Laroche, O., \$1,200; Laroche, P., \$1,800; Lavergne, R. B., \$1,560; Lavoie, J., \$1,300; Lavoie, Yvette, \$450; Lebœuf, C., \$1,600; Lemieux, G., \$416.60; Lessard, H., \$1,400; Létourneau, R., \$1,200; Levasseur, C., \$125; Levesque, A., \$1,400; Levesque, G., \$2,400; Levesque, J. D., \$1,300; Malo, G., \$1,200; Marois, A., \$1,000; Martineau, G., \$1,300; Masse, N., \$1,300; Matte, J., \$1,000; Matte, J. A., \$2,200; McCarthy, E., \$1,500; Mercier, R., \$1,200; Mitchell, W., \$2,000; Moffet, E., \$1,800; Morel, G., \$2,000; Morin, E., \$1,670; Morin, L., \$1,500; Murphy, J. J., \$1,680; O'Connor, J., \$1,500; O'Farrell, R., \$1,300; Ouellet, J. Eug., \$1,400; Ouellet, Ern., \$1,300; Papillon, A., \$1,400; Paquet, J., \$1,100; Paradis, J. H., \$1,680; Pard, L. P., \$1,200; Parent, D., \$1,600; Pelletier, E., \$1,300; Pettigrew, A., \$1,800; Pettigrew, P. E., \$1,200; Poirier, R., \$1,300; Poitras, R., \$1,500; Pomerleau, R., \$1,296.35; Poulin, X., \$1,500; Pouliot, J. E., \$840; Poussard, W., \$1,200; Proulx, G., \$1,200; Prout, A. H., \$1,650; Racette, L., \$1,300; Rancourt, P., \$1,300; Raymond, E., \$1,300; René, N., \$1,100; Robitaille, J., \$1,500; Rolland, A., \$1,300; Roussel, P. E., \$1,300; Roussin, A., \$1,500; Savard, L., \$1,200; Sirois, R., \$1,600; Slythe, J., \$1,200; St-Hilaire, Mme M., \$75; Tanguay, A., \$1,560; Tardif, G., \$1,300; Tobin, M., \$700; Truchon, R., \$1,645; Trudel, A., \$1,300; Turgeon, E., \$1,200; Vachon, M., \$600; Vaillancourt, H., \$1,400; Vanhoutte, J. C., \$1,000; Verret, J. B., \$700; Vézina, G., \$1,418.82; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$456. (Total, \$276,126.93, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.78, \$276,116.15).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officiers—Officers, \$44,924.77.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$25,700.11): Automobile Inc., \$598.15; Bell Telephone Co., \$214.29; Boivin, A., \$497.04; Bolduc, P. E., \$639.55; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$100.04; Bonneau, J., \$225; Brousseau & Frère, \$178.54; Brousseau, O., \$191.15; Cie de Téléphone Saguenay, \$301.93; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$166.23; Coulombe, E. T. & Cie, \$4,155.01; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$6,071.36; Fortier, E. Ltée, \$300; Gendron, J. O., \$276.91; Giasson Automobile, \$3,128.55; Greenshields-Hodgson-Racine, \$247.22; Hôpital St-Joseph, \$299.25; Jobin, E., \$376.66; Labrecque, C. A., \$348.52; Langlois, J. L., \$264.96; Larue, P. V., \$199.21; Lesage, Proteau Ltée, \$103.53; Lortie, P. L. Ltée, \$281.70; Mainguy, E., \$1,412.02; Martel, J. B., \$569.95; Parent Tire Service, \$556.83; Raymond, Binet & Cie, \$861.73; Restaurant Tanguay, \$183.40; Roberge, J. M., \$198.50; Savard, Mme J. J., \$115; Simard, T., \$481.58; Taschereau, J. L., \$214.60; Taxis Jaunes, \$104.91; Terreau & Racine, \$169.53; Traverse de Lévis, \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,557.26.

(3) Police de la Route—Highway Police

| | | |
|---|---|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 385,912.25 |
| Dépenses de voyage des officiers..... | Travel expenses of officers..... | 25,807.75 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Indemnité..... | Indemnity..... | 2,036.71 |
| Frais judiciaires..... | Law costs..... | 4,505.10 |
| Uniformes..... | Uniforms..... | 20,877.74 |
| Achat d'automobiles..... | Purchase of automobiles..... | 18,242.47 |
| Gaz, huile et réparations..... | Gas, oil and repairs..... | 25,062.47 |
| Pièces de rechange..... | Spare parts..... | 20,383.50 |
| Loyer..... | Rent..... | 749.88 |
| Entretien de bureau, accessoires, etc..... | Maintenance of offices, accessories, etc..... | 4,654.96 |
| Charbon..... | Coal..... | 760.39 |
| Électricité..... | Electricity..... | 1,274.75 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 7,184.14 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 53.34 |
| Assurance..... | Insurance..... | 99,530.49 |
| | | 205,315.94 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline. | Refund of Provincial tax on gasoline. | 2,446.30 |
| Frais de cour, etc..... | Court fees, etc..... | 5,343.86 |
| | | 7,790.16 |
| | | 197,525.78 |
| | | <u>\$ 609,245.78</u> |

Traitements—Salaries (\$385,912.25): Dechène, R. M., (Directeur—Director), \$4,500; Albert, A., \$1,100; Allen, J. A., \$1,200; Aubertin, E., \$1,200; Banville, N., \$1,200; Barr, D., \$1,200; Barré, A., \$1,100; Beaudry, H., \$1,200; Beaudry, O., \$1,200; Beaulac, J. O., \$1,200; Beaulieu, O., \$1,200; Bédard, A., \$1,100; Bégin, L. P., \$600; Beland, C., \$1,033.57; Bélanger, H., \$1,200; Bélanger, J. A., \$1,433.24; Bélanger, R., \$1,200; Benson, C., \$1,200; Berger, A., \$1,200; Bergeron, R., \$900; Bernier, J. H. A., \$1,200; Bernier, R., \$1,200; Bernier, Suzanne, \$1,000; Bertrand, L., \$1,200; Bérubé, G. E., \$1,583.30; Bettez, E., \$1,600; Bilodeau, G., \$1,113.33; Bilodeau, T., \$1,200; Birs, G., \$366.64; Bissonnette, A., \$1,119.35; Blais, N., \$450; Blais, Onés., \$1,400; Blais, Octave, \$1,200; Blouin, W., \$666.64; Boissy, M., \$1,008.26; Boivin, P., \$1,153.33; Bolduc, C. E., \$1,050; Bolduc, J. E., \$1,600; Bouchard, C., \$900; Bouchard, J. B., \$900; Bouchard, J. C., \$1,200; Boucher, A., \$1,200; Boucher, C., \$1,200; Boucher, R., \$1,200; Boucher, U., \$1,200; Boulanger, A., \$1,200; Bourassa, H., \$1,100; Bourgeois, J. D., \$1,200; Bourgeois, L., \$1,200; Boutet, A., \$416.60; Brassard, J. C., \$1,200; Brassard, T. J., \$1,396.03; Bricault, J. P., \$1,100; Brochu, A., \$1,500; Brousseau, R., \$867.74; Bruneau, J., \$1,978.42; Brunet, A., \$1,586.51; Bureau, L., \$1,200; Bussièrès, G., \$1,200; Bussièrès, P. E., \$1,116.60; Campeau, A., \$900; Cantin, H., \$1,200; Cardin, J. A., \$1,100; Cardinal, J. L., \$1,200; Caron, C., \$1,200; Carr, L., \$1,050; Cartier, M., \$1,600; Cassidy, O., \$1,200; Catellier, G., \$1,200; Cauchon, A., \$900; Caumartin, Y., \$1,200; Chagnon, E., \$500; Charlebois, R., \$1,200; Chartrand, A., \$1,200; Chartre, A., \$1,200; Chicoine, C., \$1,174.19; Clément, A., \$1,600; Clouâtre, A., \$1,200; Cochrane, H., \$1,200; Comeau, L., \$1,200; Conley, G. M., \$500; Contant, E., \$1,100; Contré, A., \$1,200; Côté, A., \$1,200; Côté, Gilbert, \$1,050; Côté, Gaston, \$150; Côté, J. E., \$400; Côté, L., \$1,200; Côté, J. R., \$1,200; Courtemanche, R., \$1,200; Couture, L. P., \$1,200; Crochetière, L., \$1,200; Daigle, O., \$400; D'Amours, L., \$850; Dansereau, L., \$750; Daoust, H., \$650; Dechantal, P., \$1,200; Deltorquio, M., \$1,200; Demers, A., \$541.60; Deneault, W., \$900; Deschênes, F., \$900; Deslauriers, R., \$1,100; Desparois, G. A., \$1,200; Desrochers, C., \$1,200; Desrochers, F., \$1,200; Dessureault, A., \$1,600; Dillon, T. P., \$2,000; Dion, A., \$1,200; Donaldson, J., \$700; Dorion, C., \$1,200; Doutre, J. R., \$1,600; Drolet, J., \$2,000; Drolet, T., \$1,200; Drouin, F., \$1,100; Dubois, V., \$300; Dufresne, P., \$1,200; Dugas, Gisèle, \$150; Dumesnil, G., \$1,200; Dumoulin, M., \$1,200; Dunn, R., \$1,200; Fleury, E., \$1,200; Fontaine, J. P., \$1,200; Forrest, G. W., \$1,200; Fournier, A., \$1,200; Gagné, J., \$1,200; Gagné, P. C., \$1,600; Gagné, R., \$458.30; Gagnon, Arthur, \$1,200; Gagnon, Albert, \$372.58; Gamache, G., \$1,090.75; Garneau, R., \$1,421.36; Garnier, T., \$1,200; Gaudet, L., \$1,200; Gaudreau, W. H., \$1,200; Gauthier, R., \$900; Gauvreau, M. E., \$550; Gelly, G., \$1,200; Geoffroi, S., \$1,200; Gingras, J. A., \$1,166.67; Gingras, R., \$504.13; Girard, U., \$1,420.82; Gougeon, L., \$800; Goulet, J., \$180; Granger, G., \$1,200; Green, B., \$650; Greig, W., \$1,200; Grenier, J. A., \$787.50; Grondin, N., \$1,200; Guindon, D., \$1,200; Habel, A., \$1,200; Hamel, H., \$1,200; Harbert, G., \$1,500; Hardy, A., \$1,158.30; Harvey, E., \$1,100; Hébert, P., \$1,200; Huot, P., \$641.62;

Jean, J., \$2,400; Joly, J. P., \$1,200; Joly, W., \$1,100; Joncas, A., \$850; Jones, H., \$1,200; Jourdain, T., \$900; Julien, H. P., \$1,200; Kilgallen, C., \$1,200; Kirouac, G., \$1,600; Labbé, W., \$1,200; Laberge, R., \$1,200; Lachaine, P., \$554.44; Labrèche, W., \$1,200; Lacharité, C., \$900; Lacombe, A., \$3,500; Lacombe, H., \$1,033.07; Lacourse, G., \$916.66; Lafrenière, E., \$1,200; Lagueux, A., \$1,400; Lajeunesse, R., \$45.83; Lajoie, L., \$1,200; Laliberté, R., \$1,450; Lambert, L. A., \$1,500; Lamer, C. E., \$1,200; Lamoureux, F., \$106.67; Langlais, J. B., \$1,200; Lanouette, P., \$900; Lapierre, L., \$1,100; Lapointe, E., \$995.75; Lapointe, L. G., \$500; Laramée, E., \$1,600; Larivière, D., \$1,200; Laroche, G., \$1,000; Latouche, J., \$1,200; Latourelle, A., \$900; Lawrence, H., \$1,200; Lebeau, A., \$1,200; Lebel, A., \$1,166.67; Leclerc, A., \$600; L'Écuyer, J., \$112.50; Leduc, P. E., \$1,200; Lefebvre, A., \$1,200; Lefebvre, Juliette, \$900; Lefebvre, L., \$1,200; Legault, A., \$1,200; Lemay, A., \$1,200; Lemieux, Marguerite, \$1,000; Lemieux, M., \$1,200; Lemieux, R., \$1,500; Lemelin, L., \$773.33; Lemelin, P., \$850; Lemire, V., \$1,200; L'Espérance, E. O., \$1,200; Lessard, L., \$1,050; Létourneau, J., \$367.74; Létourneau, R., \$1,282.90; Levesque, O., \$1,100; Levesque, T., \$1,200; Linteau, E., \$1,200; Lizotte, D., \$1,350; Lizotte, P., \$1,200; Locas, G., \$1,100; Longpré, M. A., \$1,100; Longpré, R., \$1,200; Mailhot, G., \$50; Mailoux, G., \$1,541.48; Marchand, J., \$380; Marcotte, A., \$1,600; Marcotte, L. P., \$1,100; Marquis, B., \$1,125; Marquis, G. A., \$1,500; Marquis, J. P. N., \$1,200; Martel, H., \$1,000; Martin, G., \$1,200; Massicotte, N., \$1,200; Matte, A., \$1,200; Mauffette, J. L., \$1,190; McGee, Eliane, \$1,200; Ménard, R., \$1,600; Mercier, A. E., \$1,200; Mercier, H., \$1,200; Mérette, G., \$1,100; Métivier, W., \$1,200; Michaud, G., \$1,200; Miller, A., \$1,109.72; Mircault, A., \$1,200; Moisan, U., \$1,200; Monette, J. L., \$1,100; Moreau, E., \$1,900; Moreau, H., \$1,067.74; Morency, A., \$1,200; Morin, A., \$641.62; Mousseau, S., \$1,200; Naud, L., \$623.88; Noël, A., \$1,200; Noiseux, J., \$1,200; Nolin, H., \$450; O'Leary, G., \$1,200; Olivier, M., \$1,200; Ouellet, R., \$1,200; Parent, L., \$1,075; Parrot, M., \$1,100; Payette, P., \$409.68; Pelletier, J. E., \$2,166.58; Pelletier, P. A., \$1,200; Pépin, R., \$1,083.17; Perreault, G. H., \$1,200; Pilon, R., \$1,100; Plamondon, G., \$1,200; Pleau, R., \$1,200; Plourde, G., \$1,050; Poirier, W., \$1,200; Poitras, R., \$1,200; Poliquin, J., \$1,200; Pouliot, L. P., \$1,200; Provencher, H., \$1,200; Quinn, H., \$1,200; Raboin, F., \$1,200; Racicot, L., \$1,250; Régis, L., \$1,200; Rémi-lard, H., \$1,200; Reppe, R., \$1,200; Rheault, H., \$1,200; Richer, G., \$1,200; Riva, A., \$1,200; Rivest, H., \$1,175; Robb, W., \$400; Roberge, B., \$75; Roberge, J. P., \$1,000; Robert, L., \$1,600; Robins, J. C., \$1,200; Robitaille, M., \$1,200; Rouillard, L., \$1,200; Roulier, H., \$1,200; Rousseau, L., \$1,200; Roy, D., \$1,400; Roy, E., \$1,200; Roy, G. A., \$1,387.50; Roy, Léopold, \$1,200; Roy, Lionel, \$900; Ryan, D., \$1,466.52; Santoire, Marcelle, \$1,000; Savard, E., \$1,000; Savard, H. C., \$1,200; Séguin, G., \$1,100; Simard, E., \$1,177.42; Simard, G., \$1,012.50; Simard, J. E., \$1,008.26; Simard, O., \$1,200; Simard, W., \$1,012.90; Sinclair, P., \$1,200; Sommerville, J., \$1,200; Soyez, L., \$1,200; St-André, C., \$1,387.50; St-Louis, R., \$720; St-Martin, G., \$100; St-Pierre, A., \$1,000; Swinton, W., \$1,100; Tanguay, A. E., \$1,500; Tanguay, C., \$1,558.98; Tanguay, L., \$1,500; Tessier, E., \$200; Théoret, R., \$875.94; Thériault, R., \$1,437.50; Thibault, J. A., \$1,200; Thomas, F. E., \$1,100; Tobin, N., \$1,200; Tourville, R., \$1,200; Tremblay, L., \$675; Tremblay, P. H., \$1,200; Tremblay, S., \$1,200; Trépanier, L., \$1,200; Trotier, G., \$1,200; Turcotte, P., \$1,200; Turcotte, P. E., \$667.74; Turgeon, E., \$1,200; Turgeon, J., \$1,200; Turgeon, M., \$1,100; Vadeboncoeur, E., \$1,200; Vézina, E., \$2,500; Vézina, J. M., \$787.50; Vézina, L., \$1,200; Villeneuve, L., \$1,200; Williamson, C., \$1,200; Wiseman, L., \$1,190.32; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$876. (Total, \$385,918.39, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.14, \$385,912.25).

Dépenses de voyage—Travel expenses—Officers—\$25,807.75.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$205,315.94): Archambault, M., \$348.42; Asselin, A., \$111.73; Automobile Equipment Co., \$170.99; Automobile Inc., \$9,527.09; Bédard, Enr., \$533.52; Bell Telephone Co., \$4,297.40; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$10,380.47; Berthel, J. A., \$156.80; Bleury Garage, \$1,153.87; Bolduc, P. E., \$3,840; Bouchard, E., \$150.72; Bouchard Inc., \$106.67; Bourget, H., \$180; Boutet, A., \$151.50; British American Oil Co., \$1,524.98; Buan-derie Impériale, \$258.15; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$583.40; Canada Paint Ltd., \$1,042; Can. Nat. Express, \$195.16; Can. Pac. Express, \$161.85; Canadian Oil Co., \$150.03; Caron, L., \$275.98; Champlain Oil Products Ltd., \$954.14; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$205.78; Cie de Téléphone du Saguenay, \$229.07; Cie Nationale de Pétrole, \$1,214.40; Clermont Motors, \$1,146.71; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$225.35; Côté, E., \$183.29; Côté, O. C., \$1,384.78; Côté Sporting Goods, \$10,111.47; Coulombe, E. T. & Cie, \$1,074; Courchesne, R., \$346.71; Daigneault, E., \$124.11; Dépt de la Voirie—Dépt. of Roads, \$2,022.39; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$3,528.41; DeSerres, O. Ltée, \$439.92; Desjardins, J. E., \$111.54; Dion, J. Enr., \$338.82; Drouin, A. & Fils, \$254.95; Duval Motors Ltd., \$1,007.01; Fashion-Craft Ltd., \$7,566.85; Fortier, F., \$1,124.35; Fradette, R., \$260; Garage Baie St-Paul, \$103.55; Garage Boily, \$240.86; Garage D'Anjou, \$194.27; Garage R. Duchesne, \$342.52; Garage Deschambault, \$174.54; Garage L'Épiphanie, \$105.95; Garage Martin, \$263.64; Garage Milot, \$307.12; Garage Proulx, \$150; Garage Rinfret, \$142.18; Garage E. Savage, \$109.58; Garneau, C. R., \$432.27; Gaudreau, W. R., \$225; Gendron, J. O., \$116.30; Greffiers de la Paix—Clerks of the Peace, \$854.77; Greenshields-Hodgson-Racine, \$296.56; Guay, G., \$817.58; Imperial Oil Ltd., \$4,203.98; Jobin, E., \$563.55; Juneau, Mme B., \$780; Laforce &

Cie, \$2,833.25; Laliberté, A., \$144.09; Landry, J. A., \$117.82; Larose, P., \$104.84; Larue, V., \$187.85; Lavigueur, G., \$187.92; Lebel, P., \$325; Lortie, P. L. Ltée, \$1,513.42; Magny Transport, \$110; Malo, J. P., \$115; Marchildon, J., \$110; Masse, R., \$148.61; McCarthy, E., \$100.35; McColl-Frontenac Oil, \$660.71; Mongeau & Robert, \$512.39; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$890.81; Moreau, J. E., \$130; Morel, L., \$209.81; Morin, W. H., \$1,478.13; North River Motors Ltd., \$170.74; Northern Telephone Co., \$162.55; Nouveau Garage Frontenac, \$211.88; Ostiguy, R., \$277.24; Paton Mfg. Co., \$2,323.84; Pennsylvania Oil Co., \$179.57; Pépin, A., \$205.20; Perras, Mme E., \$910; Pétroles du Saguenay, \$187.99; Pinet & Jarry, \$170.19; Prévost, H., \$220; Prévoyance, La, \$97,891.10; Quebec Auto Parts & Glass Reg'd., \$101.22; Quebec Power Co., \$131.89; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$110; Shawinigan Water & Power Co., \$101.16; Shell Oil Co., \$468.45; Shérif de Montréal, \$267.07; Simard, T., \$1,046.68; Station de Service Champlain, \$124; Supertest Petroleum Corp'n, \$749.46; Thibault, F., \$261.65; Trottier, N., \$189.02; Union Régionale des C. P. C., \$404.88; Universal Petroleum Products Reg'd., \$529.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$8,461.96.

Police des Liqueurs—Liquor Police

Credit No 31 et M. S. No 19—Vote No. 31 and S. W. No. 19

| | | |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------|
| District de Montréal..... (1) | District of Montreal..... | 227,615.14 |
| do Québec..... (2) | do Québec..... | 144,974.07 |
| | | <u>\$ 372,589.21</u> |

(1) Montréal

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 97,671.71 |
| Dépenses de voyage des officiers | Travel expenses of officers..... | 122,935.55 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Honoraires aux officiers spéciaux..... | Fees to special officers..... | 1,275.50 |
| Honoraires divers..... | Miscellaneous fees..... | 612.00 |
| Autos: entretien et accessoires..... | Autos: maintenance and accessories..... | 1,099.02 |
| Entretien de bureaux et accessoires de police..... | Maintenance of offices and police accessories..... | 812.71 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 2,413.51 |
| Frais de poste et messageries..... | Postage and express..... | 294.18 |
| Électricité et taxes d'eau..... | Electricity and water taxes..... | 500.96 |
| | | <u>\$ 227,615.14</u> |

Traitements—Salaries (\$97,671.71): Guyon, A., (Directeur—Director), \$4,500; Alarie, G., \$1,400; Archambault, L., \$1,200; Aubuchon, Roland, \$1,400; Aubuchon, Robert, \$1,200; Barrett, A., \$1,800; Boissy, G., \$1,500; Boisvert, D., \$1,100; Bonnoyer, R., \$1,300; Bouchard, E., \$625; Bourgault, J. P., \$1,300; Bruneau, L., \$1,600; Cartier, J., \$900; Casavant, A., \$1,300; Chagnon, J., \$1,500; Chamberland, G., \$225; Charbonneau, E., \$1,300; Chenier, M., \$1,700; Cherry, W. S., \$1,680; Cyr, M., \$1,800; Daneau, Elienne, \$1,200; Dansereau, A., \$1,200; Debellefeuille, P., \$2,541.62; Deserres, M. Anne, \$900; Desjardins, J. O., \$1,600; Dugrenier, J. P., \$1,725; Duval, G., \$1,400; Emond, E., \$1,000; Forget, L., \$1,583.27; Fortin, E., \$1,400; Fraser, J. A., \$1,500; Frigon, J. A., \$1,600; Gariépy, A., \$1,500; Gauthier, P., \$1,600; Gervais, G., \$1,500; Gosselin, E., \$1,500; Gratton, M., \$1,200; Huct, J., \$800; Johansen, M., \$350; Lacaille, H., \$1,137.36; Lafontaine, J. G., \$1,800; Landry, A., \$1,462.50; Laplante, E., \$1,000; Laurin, L., \$1,200; Leclerc, P., \$1,200; Leduc, S., \$1,200; Levert, J. P., \$500; Longpré, O., \$1,600; Major, J. A., \$450; Myre, J. D., \$1,800; Nantel, H., \$1,300; Piché, R., \$1,300; Pilon, Gabrielle, \$900; Proulx, H., \$1,300; Reeves, R., \$2,000; Reid, W. J., \$1,100; Resther, A., \$650; Richard, A., \$1,200; Robert, H., \$1,300; Rouleau, G., \$500; Rousseau, P. E., \$1,050; Roy, A. G., \$1,700; Sauvé, E. O., \$1,841.65; Sauvé, R., \$1,050; Sharr, T., \$550; Sikorski, G., \$1,200; St-Jacques, I., \$1,300; St-Vincent, A., \$1,300; Taylor, R., \$433.28; Therrien, J. H., \$1,600; Thibault, R., \$292.46; Tremblay, J. A., \$1,600; Tremblay, J. C., \$1,600; Vaillancourt, E., \$1,200; Young, W. D., \$466.64; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$162. (Total, \$97,675.78, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.07, \$97,671.71).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officers—Officers, \$122,935.55.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,007.88): Bell Telephone Co., \$1,-817.30; Duff, J., \$132; Duval Motors Ltd., \$217.53; Frais de poste—postage, \$155.73; Gagnon, J. & Cie, \$131.41; Garage Robert, \$389.38; Garage Sécurité Enr., \$177.90; Laurentian Spring Water & Beverages, \$144.20; Lemire, R., \$500; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$360.75; Montreal Tramways, \$130; Myre, J. D., \$861.62; Northern Telephone Co., \$114.16; Officiers spéciaux—special officers, \$1,248.50; Thibault & Frères, \$281.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$346.

(2) Québec

| | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 92,491.15 |
| Dépenses de voyage des officiers..... | Travel expenses of officers..... | 33,011.86 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Honoraires aux officiers spé- | Fees to special officers..... | 2,581.23 |
| ciaux..... | Miscellaneous fees..... | 57.00 |
| Honoraires divers..... | Autos: purchase, main- | |
| Autos: achat, entretien et ac- | tenance and accesso- | |
| cessoires..... | ries..... | 14,672.32 |
| Loyer de bureau..... | Office rent..... | 375.00 |
| Entretien de bureaux et ac- | Maintenance of offices | |
| cessoires de police..... | and police accessories | 373.63 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 1,091.55 |
| Frais de poste et messageries. | Postage and express.... | 320.33 |
| | | 19,471.06 |
| | | <u>\$ 144,974.07</u> |

Traitements—Salaries (\$92,491.15): Lemire, R., (Directeur—Director), \$4,500; Baillargeon, Jeanne, \$1,200; Bastien, R., \$1,200; Beaudoin, J., \$1,281.02; Beaulieu, L., \$950; Bélanger, J. E., \$1,500; Bernatchez, Y., \$500; Bilodeau, A., \$1,400; Bisson, L., \$1,300; Blouin, J., \$1,300; Blouin, L., \$1,300; Blouin, M., \$1,400; Bolduc, C., \$479.59; Bolduc, J. P., \$500; Charest, P., \$1,300; Côté, J. A., \$1,491.66; Couillard, J. A., \$2,595.72; Croteau, A., \$1,300; Dargis, C., \$1,300; Dion, P. A., \$1,300; Dusseault, J. J., \$1,291.52; Faucher, C. A., \$2,000; Fortin, G., \$2,000; Gagné, J., \$345.92; Gaudreau, E., \$1,297.50; Gendreau, J. B., \$1,800; Gobeil, G., \$1,800; Godbout, J. B., \$1,800; Grimard, E., \$1,800; Héon, L., \$1,300; Hottote, P. A., \$1,300; Hudon, L., \$1,400; Joly, J. A., \$1,391.58; Kirouac, F., \$1,300; Lachance, R., \$1,300; Laflamme, A., \$1,641.54; Laforest, N., \$2,000; Lambert, Roger, \$1,200; Lambert, Romuald, \$500; Lamonde, G., \$150; Lanouette, R., \$1,391.58; Lapointe, E., \$1,500; Lapointe, W., \$1,500; Laurendeau, G., \$1,300; Lavoie, E. E., \$447.27; Lemieux, L., \$1,300; Lessard, A., \$966.67; Letarte, L., \$1,400; Lizotte, A., \$1,500; Michaud, A., \$1,300; Michaud, R., \$1,520.80; Nolet, E., \$1,072.58; Papillon, R., \$1,500; Paquet, A., \$1,100; Paquet, E., \$1,800; Pelletier, R., \$300; Renaud, D., \$1,300; Rioux, E., \$1,300; Roberge, E., \$2,000; Routhier, R., \$1,641.54; Roy, H., \$1,400; Simoneau, P. E., \$1,391.58; Thibault, J., \$1,000; Tourville, A., \$1,300; Turgeon, J. H., \$1,600; Vaillancourt, E., \$1,800; Verreault, Z., \$2,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$147. (Total, \$92,-495.07, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.92, \$92,491.15).

Dépenses de voyage—Travel expenses: Officers—Officers, \$33,011.86.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$19,471.06): Automobiles Inc., \$2,-237.26; Boutet, A., \$450.77; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$2,835.56; Drolet Auto Ltée, \$1,459.64; Gagnon, A., \$177.05; Garage R. Milot, \$190.99; Jobin, E., \$728.60; Larue, P. V., \$546.45; Lavigne, G., \$910.75; Lessard, A., \$133.20; Lortie, P. L. Ltée, \$307.31; Mainguy, E., \$249.86; Nolet, E., \$187.03; Officiers spéciaux—special officers, \$2,261; Pelletier, J., \$375; Proulx, H., \$126.70; Quebec Auto Parts & Glass, \$166.58; Quebec Sporting Goods, \$110.88; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$829.03; Trottier, N., \$309.70; Universal Auto Ltd., \$3,523.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,354.20.

Magistrats de Districts—District Magistrates (\$147,830.46)

S. R., c. 15, a. 272-273—R. S., c. 15, s. 272-273

Traitements—Salaries (\$124,327.62) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$22,-302.84): Abitibi-Pontiac: Boily, A., \$6,000, \$837.14. Arthabaska: Marchand, P., \$6,000, \$1,579.85. Beauce: Cliche, L., \$3,000, \$412.62. Chicoutimi: Boivin, E., \$750; Brasset, M., \$6,000, \$1,099.05. Gaspé: Bugeaud, J. F., \$6,000, \$946. Hull: Achim, H., \$6,000, \$1,518.12;

Millar, R., \$6,000, \$325.38. **Iberville:** Régnier, A., \$3,661.30, \$862.80. **Kamouraska:** Michaud, A., \$6,000, \$1,485.12. **Montréal:** Desmarais, J., \$1,166.64; Tétreau, M., \$7,000. **Québec:** Métayer, J. A., \$6,000, \$1,840.20; Roy, F., \$7,000, \$2.50. **Richelieu:** Aillard, A., \$6,000, \$634.15. **Rimouski:** Couillard, A., \$6,000, \$874.77. **Saguenay:** Gagnon, E., \$6,000, \$2,175.52. **Sherbrooke:** Couture, J. S., \$2,750; Jandry, J. D., \$3,000, \$363.09; Lemay, J. H., \$6,000, \$2,348.75. **St-Hyacinthe:** Marin, E., \$6,000, \$27. **Terrebonne:** Lalande, D., \$6,000, \$1,504.02. **Trois-Rivières et (and) Joliette:** Lacoursière, F. X., \$6,000, \$1,792.35; Lajoie, L., \$6,000, \$1,674.41. (Total: traitements—salaries, \$124,327.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$124,327.62).

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$1,200.

**Juges de la Cour des Sessions de la Paix et Magistrats de Police—
Judges Court Sessions of the Peace and Police Magistrates**
(\$86,853.75)

S. R., c. 15, a. 219-220-244—R. S., c. 15, s. 219-220-244

Montréal (\$63,687.51): Traitements—Salaries: Archambault, E., \$7,000; Cloutier, A., \$7,000; Enright, F. T., \$7,000; Guérin, C. E., \$7,000; Langlois, J. C., \$7,000; Legrand, O., \$583.32; Marin, G., \$7,000; Monet, A., \$7,000; Perrault, G., \$8,000; Tellier, E., \$583.32; Théberge, R., \$5,522.07. (Total, \$63,688.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$63,687.51).

Québec (\$23,166.24): Traitements—Salaries: Fortier, J. H., \$8,000; Pettigrew, A., \$1,166.64; Roy, L., \$7,000; Tremblay, T., \$7,000. (Total, \$23,166.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$23,166.24).

**Cour des Sessions de la Paix—
Court Sessions of the Peace, Montréal (\$37,365.28)**

Crédit No 32—Vote No. 32

Traitements des secrétaires, messagers, etc.—Salaries of secretaries, messengers, etc.: Berthiaume, C., \$862.34; Bessette, E., \$816.58; Blanchard, A., \$1,200; Cadieux, E., \$1,400; Charbonneau, F. X., \$1,215.56; Côté, A. J., \$816.58; Crevier, U., \$500; Dubé, R., \$66.66; Dudemaine, O., \$1,200; Dumas, J. G., \$1,200; Elie, Z., \$1,200; Généreux, J. R., \$1,216.66; Gilbert, J. A., \$1,600; Goulet, D., \$1,200; Haguet, P., \$1,200; Lachapelle, J. A., \$1,200; Lafor-tune, P. E., \$1,200; Langlois, E., \$2,223.18; Lapierre, J. A., \$1,200; Lemyre, T., \$1,200; Lesage, J. A., \$1,200; Levine, H., \$1,200; Ouellette, A., \$1,200; Pagé, J. E. O., \$1,200; Payette, P., \$816.58; Pigeon, J. T., \$1,800; Poitras, Y., \$1,200; Richard, P., \$208.30; Riopel, A., \$1,200; Samson, F., \$1,200; Schneider, E., \$1,200; Sigouin, E., \$916.66; St-Charles, A., \$1,212.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$84. (Total, \$37,365.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$37,365.28).

**Pensions spéciales aux Juges de la Cour des Sessions de la Paix,
Magistrats de Police et de Districts, Coroners, etc.—
Special pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and
District Magistrates, Coroners, etc. (\$45,187.22)**

S. R., c. 15, a. 236 à 243, 248 et 274—R. S., c. 15, s. 236 to 243, 248 and 274

Bazin, A., \$5,000; Beaudry, A., \$3,250; Beaudry, Mme A., \$687.50; Bergeron, Mme R., \$1,500; Choquet, Mme F. X., \$1,200; Choquette, Hon. P. A., \$5,000; Couture, Mme J. S., \$916.66; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$2,333.38; Fiset, H. R., \$5,500; Godbout, Mme A., \$1,500; Lachance, A., \$5,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Leet, Mme S. P., \$1,200; Major, Mme C. T., \$1,200; Marchildon, A., \$5,500; Panet-Angers, Mme C., \$1,200; Piché, Mme C., \$1,200. (Total, \$45,187.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$45,187.22).

Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc.— Inspection of Gaols, Lunatic Asylums, Public Offices, etc. (\$8,292.38)

Crédit No 33—Vote No. 33

Traitements—Salaries (\$6,399.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,892.54): Bernard, C. A., \$2,400; Bigué, P., (b) \$43.95; Desrosiers, J., \$2,000; Geoffrion, D., (b) \$548.59; Péloquin, M. L., \$2,000; Terreault, G. A., (b) \$1,300. (Total: traitements—salaries, \$6,400.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,399.84).

Justice: Divers—Miscellaneous

Crédit No 34—Vote No. 34

| | | |
|---|--|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 19,358.76 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,688.40 |
| Dépenses contingentes: | Contingent expenses: | |
| Honoraires et déboursés judiciai- res..... | Legal fees and disburse- ments..... | 6,796.62 |
| Honoraires divers..... | Miscellaneous fees..... | 7,017.80 |
| Octroi..... | Grant..... | 1,000.00 |
| Loyer de bureaux..... | Rent of offices..... | 1,535.00 |
| Entretien de bureaux et accessoi- res..... | Maintenance of offices and accessories..... | 710.27 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 4,154.61 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 3,434.76 |
| Messageries et télégrammes..... | Express and telegrams.. | 1,302.14 |
| | | 25,951.20 |
| | | <u>\$ 49,998.36</u> |

Traitements—Salaries (\$19,358.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,688.40): Barolet, Dr W., \$300; Bertrand, J., (b) \$50; Bigué, P., (b) \$900; Boivin, T., \$700; Borne, P., \$312.50; Boulianne, C., (b) \$1,133.81; Bourbeau, E., \$3,000; Branchaud, C., \$647.20; Bussièrès, Mme J. C. L., (b) \$35; Casgrain, Hon. L., (b) \$650; Choquette, Hon. P. A., (b) \$140; Couillard, Mlle G., \$227.50; Désilets, L., (b) \$657.69; Drouin, Mlle Y., \$175; Fréchette, J. O., (b) \$44.70; Frenette, P., (b) \$15.90; Geoffrion, D., (b) \$169.70; Girouard, Hon. W., (b) \$225; Jenkins, Mlle M., \$180; Jones, O. M., \$420; Lapierre, Alméria, \$600; Larue, A., \$1,175, \$35.44; Lebœuf, E., \$4,083.20; Lemieux, A., \$2,000; Lepine, Marguerite, \$297.50; Long, J. W., (b) \$53.26; Martineau, Mlle M. J., (b) \$38.95; Michaud, R., (b) \$38.25; Meunier, M., (b) \$310.65; Morrisette, J. A., \$1,050, \$190.05; Pouliot, J. L., \$125; Provost, A., \$600; Reinhardt, J. J., \$1,175; Rivest, J. E., \$300; Rhéaume, Marcelle, \$420; Roux, Mlle G., \$245; Thomas, Mlle C., \$180; Vachon, Mlle S., \$210; Vézina, P. J., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total: traitements—salaries, \$19,358.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$19,358.76).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$25,951.20): Assn des Chefs de Police, \$1,000; Can. Nat. Express, \$100.21; Can. Nat. Telegraphs, \$938.27; Can. Pac. Railway, \$103.99; Choquette, F., \$166.65; Cité de (city of) Drummondville, \$1,500; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$7,846.70; Genest, R., \$328.85; Gibson, Hon. G. F., \$400; Longpré, J. R. & Cie, \$2,070.88; Office de Traduction et de Publicité de Québec, \$160; Parent, C., \$1,312.50; Pettigrew & Bourget, \$4,936.25; Pouliot, L. A., \$350; Protonotaire—Prothonotary, Abitibi, \$140; Protonotaire—Prothonotary, Arthabaska, \$925.57; Protonotaire—Prothonotary, Rouyn-Noranda, \$112.50; Rioux, Mlle L., \$235.48; Shérif de Montréal, \$132.75; Vermette, J. P., \$1,501.66; Vien, T., \$790.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$898.15.

Bureau de Censure des Vues Animées— Board of Censors of Moving Pictures (\$28,069.63)

Crédit No 35—Vote No. 35

Traitements—Salaries (\$26,190.44) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$568.80): Beauregard, E., (Président), \$4,000; Champoux, P. E., \$2,400; Chartrand, W., \$1,740; Despault, C., \$1,500; Dorval, L., \$1,500; Forest, L., \$1,200; Fortin, J. M., \$1,433.24, \$86.25; Larivière,

R., \$2,500; Marciel, T., \$2,500; Mathieu, L. E., \$800; McArthur, A. T., \$2,000; Mercier, Mme J. G., \$1,200; Tanguay, J., \$1,600, \$347.55; St-Germain, J. A., \$1,800, \$135; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$26,191.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$26,190.44).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$1,160.39): Dominion Sound Equipment Ltd., \$405.53; Mercier, Mme G. J., \$300; Shérif de Montréal, \$413; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.86.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$150.

Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières— Securities Frauds, Prevention (\$1,887.63)

Crédit No 36—Vote No. 36

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$298.54): Lebœuf, E., \$93.50; Legrand, O., \$22.09; Oughtred, H., \$36.08; Pelletier, J. C., \$87.87; St-Pierre, E., \$59.

Honoraires—Fees (\$1,391.06): D'Aragon, P., \$640; Jodoin, F., \$122.40; Lavallée, L., \$122.30; Poulin, R., \$129.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$376.76.

Dépenses de bureau—Office expenses: Can. Nat. Telegraphs, \$28.03.

Remboursements de licences annulées—Reimbursement of cancelled licenses: Remboursements d'honoraires d'enregistrement—Reimbursement of registration fees, \$170.

Régie des Services Publics—Public Service Board

S. R., c. 16, a. 7—R. S., c. 16, s. 7

| | | |
|--|--|---------------|
| Montréal—Traitements..... | Montreal—Salaries..... | 94,249.68 |
| do Dépenses de voyage.... | do Travel expenses..... | 6,081.40 |
| Québec—Traitements..... | Quebec—Salaries..... | 76,229.91 |
| do do Dépenses de voyage.... | do Travel expenses..... | 9,575.81 |
| Dépenses contingentes..... | Contingent expenses..... | 7,935.21 |
| Avances..... | Advances..... | 750.00 |
| | | <hr/> |
| | | 194,822.01 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Payé par le Gouvernement Fédéral pour services rendus par J. C. Bélique..... | Paid by Federal Government for services rendered by J. C. Bélique..... | 2,750.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 192,072.01 |

Montréal: Traitements—Salaries (\$94,249.68) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$6,081.40): McCammon, J. W., (Commissaire), \$8,000, \$738.49; Ahern, M., \$583.20; Allard, Edna, \$840; Beauchemin, J. A., \$6,000, \$52.08; Beaudry, A., \$1,600; Bédard, P., \$1,500; Bélique, J. C., \$3,000, \$1,200; Bertrand, Gabrielle, \$1,000; Boulva, C., \$2,100, \$227.29; Bryant, J. S., \$3,100, \$282.57; Carboneau, A., \$2,400; Cimon, Marie, \$1,260; Cousineau, Madeleine, \$1,260; Delfosse, Aline, \$900; Desloover, J. R., \$4,200, \$151.88; Doran, Marie, \$1,260; Dubreuil, L. A., \$3,600, \$225.26; Duhamel, Georgette, \$800; Ellis, C. A., (b) \$51.93; Fournier, Rosa, \$1,000; Gagné, L., \$1,800; Gervais, A., \$2,200, \$246.88; Guimond, J., \$3,000; Haynes, Kathleen, \$1,200; Laplante, R., \$3,400, \$47.33; Laurence, Mercedes, \$1,200; Léger, A., \$2,900, \$220.20; Lemieux, C. H., \$1,800; Letellier, May, \$1,000; Molleur, G., \$3,300, \$63.50; Morin, J. A., \$4,800; Nadeau, R., \$1,800; Papineau, A. J., \$2,850, \$740.94; Parenteau, L. C., \$6,000, \$53.95; Pelletier, C. E., \$1,500; Prévost, M., \$3,600, \$1,571.34; Thibaudeau, P. A., \$3,000; Thibault, Mireille, \$1,000; Tousignant, Aline, \$900; Tremblay, C., \$2,550, \$207.76; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$48. (Total: traitements—salaries, \$94,251.20, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.52, \$94,249.68).

Québec: Traitements—Salaries (\$76,229.91) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$9,575.81): Dugas, Hon. L., (Président), \$10,000, \$1,644.75; Normandin, A. B., (Vice-Président), \$8,500, \$2,033.08; Larivière, A., (Commissaire), \$8,000, \$1,744.98; Macalister, A. W. G., (Commissaire), \$8,000, \$1,405.58; Ahern, J., \$4,800; Archambault, J. U., \$3,500, \$1,051.55; Aubry, Marcelle, \$800; Bernier, R., \$1,200; Boisvert, C. H., \$6,000, \$246.02; Bouchard, J., \$1,200;

Bussière, G., \$1,200; Deblois, Marguerite, \$1,000; Desjardins, R., \$2,100, \$371.97; Donatie, Mlle B., \$262.50; Flynn, Françoise, \$1,200; Gauvreau, Jeanne, \$1,200; Lebel, Gemma, \$1,000; Lemay, Gabrielle, \$900; Létourneau, M. Paule, \$1,100; Malouin, E., \$1,583.27; Masse, Mlle E., \$825; McKaig, Rita, \$1,200; Michaud, Corinne, \$1,200; Moore, Ethel, \$900; Paquet, J. E., \$1,000; St-Jacques, G., \$2,950, \$966.64; Théberge, A., \$1,800, \$111.24; Thibodeau, Marie B., \$1,200; Turcotte, Yvonne, \$1,562.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$48. (Total: traitements—salaries, \$76,231.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.36, \$76,229.91).

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$7,935.21): Bell Telephone Co., \$2,-572.65; Cité de (city of) Montréal, \$500.25; Émetteurs de licences—license issuers, \$1,146.75; Frais de poste—postage, \$457.02; Laurentian Spring Water & Beverages, \$100.40; Morin, J. A., \$256.54; Parizeau, G., \$166.30; Peel-Windsor Garage, \$590.39; Shérif de Montréal, \$326.86; Shérif de Québec, \$704; Transportation Building Co., \$304.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$809.06.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$750.

Commission des Tramways de Montréal— Montreal Tramways Commission (\$25,922.51)

Crédit No 37—Vote No. 37

Traitements—Salaries (\$25,666.52): Arcand, C. J., \$5,500; Bélanger, E., \$5,500; Demers, C., \$2,750; Girouard, H., \$5,500; McCammon, J. W., \$916.52; Wallace, G., \$5,500.

Dépenses contingentes—Contingent expenses: La Patrie, \$255.99.

Cours des Jeunes Délinquants— Juvenile Delinquents Courts, Québec et (and) Montréal (\$24,000.00)

S. R., c. 15, a. 254 et 262—R. S., c. 15, s. 254 and 262

Québec: Traitement—Salary: Houde, L., (Juge—Judge), \$6,000.

Montréal (\$18,000.00): Traitements—Salaries: Juges—Judges: Laramée, A., \$6,000; Nicholson, J. G., \$6,000; Robillard, J. A., \$6,000.

Impression et reliure, Statuts Refondus de 1941— Printing and Binding Revised Statutes of 1941 (\$34,693.52)

Crédit No 38—Vote No. 38

Charrier & Dugal, \$7,517.20; Cie de Publ. du Canada, \$8,315.47; Dussault & Hardy, \$216; Le Soleil, \$6,556.43; Paquet, J. E., \$152.71; The Herald Press, \$8,655.05; Tremblay, E., \$1,688; Villemaire & Frères, \$1,527.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.71.

Comité de Protection Civile—Civilian Protection Committee (\$4,074.18)

Crédit No 39—Vote No 39

Traitements—Salaries (\$307.93): Cummings, Mlle M. V., \$187.11; Duclos, E., \$70.82; Lemire, R., \$50.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$189.38): Gaboury, M., \$66.95; Vaughan, N., \$122.43.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$3,576.87): Banque Canadienne Nationale, remboursement de dépenses de—reimbursement of expenses of G. Ross, ex-chef (ex-chief), C. P. C., \$1,135.21; Bell Telephone Co., \$286.98; Can. Nat. Railways, \$102.71; Cie Ronéo, \$172.45; Cité de (city of) Montréal, \$517.46; Harill Paper Co., \$470.93; Mathieu & Sylvain, \$213.75; Ross Brothers Co., \$260; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$417.38.

ANNEXE C-12 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$5,779,381.01)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 4 | Service civil..... | Civil Service..... | 121 |
| 5 | Dépenses d'administration.... | Administrative expenses..... | 122 |
| 5 | Asiles d'Aliénés, 2 Geo. VI, c. 6.. | Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6. | 123 |
| 7 | Hygiène Publique de Québec... | Quebec Public Health..... | 124 |
| | | | Suppl. 11 |
| 9 | Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile dans la province..... | To combat Tuberculosis and Infantile Mortality in the Province..... | 125 |
| 10 | Unités Sanitaires..... | Health Units..... | 126 |
| | | | Suppl. 12 |
| 16 | Subventions à diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique..... | Grants to various charitable institutions other than those from Public Charities Fund.. | 127 |
| 16 | Aide à la protection du public contre les maladies vénériennes..... | Protection of the public against Venereal Diseases..... | 128 |
| 18 | Préservation de l'enfance contre la tuberculose..... | Protection of children from Tuberculosis..... | 129 |
| | | | Suppl. 13 |
| 19 | Fonds de l'Assistance Publique..... | Public Charities Fund..... | 130 |
| | Immobilisations: | Capital Expenditure: | |
| 24 | Fonds de l'Assistance Publique: Construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord..... | Public Charities Fund: Construction and furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore..... | 131 |
| | | | Suppl. 14 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure.... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SCHEDULE C-12 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$5,779,381.01)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 251,000.00 | 248,381.07 | | | 2,618.93 |
| 17,000.00 | 14,782.43 | 200.00 | | 2,017.57 |
| 1,600,000.00 | 1,356,778.99 | 132,652.19 | | 110,568.82 |
| 295,000.00 | | | | |
| 35,000.00 | 327,779.26 | 1,200.00 | | 1,020.74 |
| 100,000.00 | 99,649.64 | 150.00 | | 200.36 |
| 600,000.00 | | | | |
| 66,000.00 | 662,635.94 | 850.00 | | 2,514.06 |
| 22,000.00 | 21,970.00 | | | 30.00 |
| 95,000.00 | 94,857.42 | | | 142.58 |
| 40,000.00 | | | | |
| 9,300.00 | 49,274.50 | | | 25.50 |
| 3,000,000.00 | 2,699,606.84 | 11,632.15 | | 288,761.01 |
| \$ 6,130,300.00 | 5,575,716.09 | 146,684.34 | | 407,899.57 |
| 32,000.00 | | | | |
| \$ 25,000.00 | | 56,980.58 | | 19.42 |
| 6,130,300.00 | 5,575,716.09 | | | |
| 57,000.00 | | 56,980.58 | | |
| | | 146,684.34 | | |
| \$ 6,187,300.00 | 5,575,716.09 | 203,664.92 | | 407,918.99 |

ANNEXE C-12 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-12 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|-----------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires.. | Ordinary expenditure.. | 5,575,716.09 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure.... | 56,980.58 |
| Avances..... | Advances..... | 146,684.34 |
| | | <u>\$ 5,779,381.01</u> |

Service civil—Civil Service (\$248,381.07)

Crédit No 121—Vote No. 121

Traitements—Salaries (\$248,031.07) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$350.00): Ministre—Minister: Groulx, Hon. H., traitement payé par le Dépt du Conseil Exécutif—salary paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Permanents—Permanent: Arcand, A., \$2,400; Baillargeon, Juliette, \$500; Beaudet, Dr J. C., \$5,000; Beaudoin, Y., \$2,500; Beaudry, Mme R., \$1,200; Bisset, Mme C., \$1,000; Bisson, Gabrielle, \$900; Blais, B., \$1,000; Blais, Suzanne, \$600; Boissonnault, C. M., \$2,400; Boisvert, R., \$1,380; Bossé, Dr J. F. X., \$3,500; Bossinotte, Dr A., \$4,000; Bouchard, J., \$2,400; Boudreault, Rita, \$720; Bourassa, H., \$1,000; Bégin, L., \$1,400; Carlin, G., \$2,100; Caron, Madeleine, \$1,200; Casgrain, Germaine, \$1,200; Chabot, P. E., \$1,000, \$200; Champoux, Jeannine, \$1,250; Charland, Germaine, \$1,200; Choquette, Dr G., \$4,000; Côté, H., \$2,350; Côté, Violette, \$900; Coulombe, Mme M. R., \$291.62; Coulombe, R., \$1,500; Dauphin, Mme C. E., \$800; Delisle, Mme B., \$83.32; Dionne, Cécile, \$1,000; Dubuc, E., \$1,600; Dugal, Cécile, \$1,000; Falardeau, E., \$1,000; Fillion, Nellie, \$416.60; Foley, Dr A. R., \$4,000; Fortier, J. E., \$1,125; Franceur, Magdeleine, \$1,000; Gagnon, Aline, \$583.24; Gagnon, Annette, \$1,200; Gagnon, Mariette, \$800; Gagnon, Reine, \$625; Gagnon, Thérèse, \$1,200; Gauthier, Dr C. A., \$3,600; Gauthier, Gabrielle, \$1,000; Généreux, Dorothy, \$1,200; Gervais, L., \$733.28; Godbout, Cécile, \$933.32; Godbout, Claudine, \$1,000; Godbout, Marcelle, \$1,200; Grégoire, A., \$1,500; Guay, L. P., \$1,900; Guérette, Rachel, \$225; Guérin, Alexandra, \$1,200; Hamel, Madeleine, \$1,033.20; Hamel, Suzanne, \$166.64; Huard, Dr J. A., \$1,800; Hudon, Juliette, \$800; Hudson, Hélène, \$1,000; Houde, Dr J. L., \$3,600; Jalbert, G., \$1,900; Jobin, Berthe, \$800; Jolicoeur, E., \$1,500; Kirouac, G., \$1,400; Laberge, Mme A., \$1,000; Laberge, Dr L., \$4,000; Lacaille, G., \$1,600; Lachance, E., \$1,400; Laferrière, Jeannette, \$1,200; Laflamme, P. G., \$1,200; Lafrenière, T. J., \$5,000; LaHaye, Dr B., \$4,000; LaHaye, R., \$1,200; Lalande, Dr E., \$4,000; Lamontagne, J. M., \$1,300; Laperrière, Philomène, \$900; Lapiere, Dr A., \$4,000; Lapointe, Joséphine, \$1,200; Larochelle, Bernadette, \$1,200; Latourlelle, E., \$1,200; Lebeuf, A., \$1,200; LeBlanc, Jeannette, \$633.27; Leclerc, G., \$1,600; Lefaiivre, Georgina, \$1,000; Lefebvre, J. B., \$1,500; Légal, J. B., \$1,800; Lessard, Dr A., \$4,000; Letellier, J., \$4,000; L'Heureux, Louise, \$375; Madier, L., \$2,200; Malouin, Marguerite, \$1,200; Marquis, Pauline, \$225; Martel, E., \$2,400, \$150; Martel, Dr E., \$3,800; Masse, Jeanne, \$1,200; Massicotte, Olivine, \$1,000; McCabe, D., \$416.60; Morency, Mme A. M., \$800; Morin, Marguerite, \$1,200; Morin, R., \$1,200; Morisset, Françoise, \$1,000; Mousseau, Mme J. A., \$1,200; Nadeau, L., \$1,500; Noreau, P. E., \$1,200; O'Connor, Lenora, \$900; Paquin, E., \$1,400; Paquin, P., \$1,200; Paquet, J. A., \$1,600; Paré, J. P., \$1,666.60; Parrot, Dr P., \$4,000; Pelletier, Dr L., \$3,600; Pépin, Lucienne, \$900; Plamondon, S., \$3,300; Plante, R., \$1,000; Potvin, Dr E., \$1,650; Quévillon, A., \$3,500; Quintal, Dr J. B. A., \$2,266.61; Richard, Suzanne, \$900; Richard, Thérèse, \$64.50; Rinfret, Lisette, \$1,000; Roberge, M., \$1,133.26; Roy, Mme B., \$1,000; Séguin, Ernestine, \$1,200; St-Martin, Dr T., \$3,500; Sylvestre, Dr J. E., \$4,000; Tanguay, G., \$2,400; Tanguay, P., \$1,500; Tessier, J. E., \$2,400; Tourangeau, Dr F. J., \$4,000; Tremblay, Mme P., \$1,100; Trudel, J. A., \$1,800; Trudel, P. D., \$1,100; Tweddell, Grace, \$800; Veilleux, G., \$1,400; Vézina, Alice, \$1,200; Vézina, G., \$2,400; Vézina, Dr L. R., \$4,000; Vézina, Julienne, \$800.

Surnuméraires—Supernumerary: Anderson, A., \$50; Beaudet, A., \$150; Berrouard, Alma, \$400; Bousquet, G., \$175; Brisson, L., \$200; Brochu, A., \$1,020; Cloutier, Mme G., \$800; Collin, Anne Marie, \$50; Couture, J., \$255; Denault, E., \$50; Desroches, Françoise, \$862.50; Ferron, C., \$50; Fortin, Isabelle, \$633.27; Fortin, R., \$50; Garon, J., \$480; Girard, J., \$150; Gosselin, A., \$50; Gosselin, Y., \$150; Grondin, L., \$50; Guérin, J., \$200; Jean, P. E., \$200; Lachance, Lucette, \$900; Lamoureux, J., \$50; Larose, M., \$150; Laterrière, M. Ange, \$600; Lizotte, L., \$180; Pettigrew, Rita, \$600; Potvin, M. Marthe, \$400; Rolland, P. E., \$50; Rondeau, J. E., \$125; Rousseau, G., \$50; Simard, Mme H., \$750; Sirois, Geraldine, \$200; Sylvestre, Suzanne, \$350; Trudel, F., \$1,000; Vaillancourt, B., \$480; Vidricaire, Mme Arline, \$300.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$282. (Total: traitements—salaries, \$248,039.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.76, \$248,031.07).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 122—Vote No. 122

| | | |
|-------------------------|----------------------|---------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,924.69 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 4,516.68 |
| Téléphone, etc..... | Telephones, etc..... | 2,094.37 |
| Transport..... | Transportation..... | 2,295.95 |
| Papeterie..... | Stationery..... | 36.33 |
| Avance..... | Advance..... | 200.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 914.41 |
| | | 10,057.74 |
| | | <u>\$ 14,982.43</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,924.69): Baudet, Dr J. C., \$858.40; Beaudoin, Y., \$99.28; Côté, H., \$32.97; Genéreux, Dorothy, \$75.50; Grégoire, Dr J., \$1,871.60; Groulx, Hon. H., Ministre—Minister, \$1,120; Letellier, J., \$220.76; Martel, Dr E., \$217.13; Quévillon, A., \$383.10; Tessier, J. E., \$45.95.

Divers—Miscellaneous (\$10,057.74): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$200; Bell Telephone Co., \$1,648.18; Can. Nat. Express, \$1,395.65; Can. Nat. Telegraphs, \$281.27; Can. Pac. Express, \$824.15; Can. Pac. Railway, \$164.92; Donovan, E. E., \$325; Frais de poste—postage, \$4,516.68; Service Général Enrg., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$401.89.

Asiles d'Aliénés—Lunatic Asylums

Crédit No 123 et 2 Geo. VI, c. 6—Vote No. 123 and 2 Geo. VI, c. 6

| | | |
|---|--|------------------------|
| Pension des aliénés..... | Board of the insane..... | 2,657,613.21 |
| Subventions pour services médicaux. | Grants for medical services..... | 99,500.00 |
| Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts..... | Grants for interest and reimbursement of loans..... | 107,516.05 |
| Traitements des médecins, etc..... | Salaries of medical doctors, etc..... | 44,862.10 |
| Traitements des enquêteurs..... | Salaries of investigators..... | 14,237.50 |
| Dépenses de voyage des enquêteurs. | Travel expenses of investigators..... | 2,480.27 |
| Transport des prisonniers et déportation d'aliénés..... | Transportation of prisoners and deportation of the insane..... | 2,630.91 |
| Examen mental des prisonniers.... | Mental examination of prisoners.... | 2,345.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses..... | Expenses..... | 3,562.03 |
| Avances..... | Advances..... | 75.00 |
| | | 3,637.03 |
| | | 2,934,822.07 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution des municipalités et des patients payants..... | Contribution of municipalities and paying patients..... | 1,445,390.89 |
| | | <u>\$ 1,489,431.18</u> |

Pension des aliénés—Board of the insane (\$2,657,613.21): Asile des Détenus Aliénés (Prison de Bordeaux)—Asylum for Insane Prisoners (Bordeaux Gaol): Lamarche, J. P., shérif, Montréal, \$88,624.10; École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité), \$10,823.44; Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie), \$213,397.76; Hôpital St-Ferdinand d'Halifax, (Sœurs de la Charité), \$130,665.99; Hôpital St-Jean-de-Dieu, (Sœurs de la Charité de la Providence), \$1,282,617.74; Hôpital St-Michel-Archange, Beauport, (Sœurs de la Charité), \$685,889.53; Verdun Protestant Hospital, \$245,594.65.

Subventions pour services médicaux—Grants for medical services (\$99,500.00): Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, \$2,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$62,500; Hôpital St-Michel-Archange, Beauport, \$35,000.

Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts—Grants for interest and remboursement of loans (\$107,516.05):

École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité): 18ème des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000. contracté par l'institution—18th of 25 annuities account \$270,947.86 granted by Government account loan of \$550,000. contracted by the institution, \$11,000.

Hospice Dufrost, Beauport, (Sœurs de la Charité) (\$45,090.00): 8ème des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600. expirant le 1er février 1955, \$22,700, et intérêt pour 12 mois, \$15,116; 10ème des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000. échéant le 1er mai 1952, \$4,700, et intérêt, \$2,574.—8th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600. expiring February 1, 1955, \$22,700, and for 12 months' interest thereon, \$15,116; 10th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000. expiring May 1, 1952, \$4,700, and interest thereon, \$2,574.

Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 18ème des 25 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000. contracté par l'institution—18th of 25 annuities account \$102,400. granted by the Government account loan of \$200,000. contracted by the institution, \$4,000.

Verdun Protestant Hospital (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 4½% au 1er novembre 1942, sur emprunt de \$300,000. expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 11ème versement du fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05—The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1942, on loan of \$300,000. expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 11th instalment of sinking fund on said loan, \$7,676.05.

Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6 (\$26,250.00): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 3½% au 1er novembre 1942, sur emprunt de \$750,000.—The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1942, on loan of \$750,000, \$26,250.

Traitements des médecins, etc.—Salaries of medical doctors, etc. (\$44,862.10): Asile des Détenus Aliénés (Prison de Bordeaux)—Asylum for Insane Prisoners (Bordeaux Gaol): Barbeau, Dr A., \$3,000; Demers, Dr J., \$750; Desloges, Dr A., \$2,400; Fauteux, Dr A., \$1,200; Genest, Dr J., \$1,437.50; Lacasse, G., \$1,200; Plouffe, Dr D., \$4,000. École Lajemmerais, Beauport: Roy, Dr C. S., \$1,000; Roy, Rév. P. R., \$91.74. Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul: Poisson, Dr L., \$600; Tremblay, Dr E., \$3,500. Hôpital St-Ferdinand d'Halifax: Lamontagne, Dr J. P., \$2,400. Hôpital St-Jean-de-Dieu: Chevrier, Mme P., \$600; Devlin, Dr F. E., \$2,000; Labonté, A., \$600; Laviolette, Dr C., \$600; Noël, Dr O., \$5,000; Richard, Dr R., \$3,500. Hôpital St-Michel-Archange, Beauport: Roy, Dr C. S., \$5,000; Roy, Rév. P. R., \$183.26. Verdun Protestant Hospital: Kent, Dr G., \$1,800; Porteous, Dr C. A., \$4,000. (Total, \$44,862.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$44,862.10).

Traitements des enquêteurs—Salaries of investigators (\$14,237.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,480.27): Beaudoin, Y., (b) \$8.24; Boisclair, P., \$1,500, \$339.31; Bossé, Dr F. X., (b) \$107.90; Durocher, G., \$1,800, \$249.98; Fortier, E., \$562.50, \$47.05; Guay, P., (b) \$257.53; Longval, C., \$2,700, \$3.40; Plouffe, Dr D., (b) \$545.90; Plouffe, R., \$1,500, \$90.43; Ranger, Gertrude, \$1,500; Tiffany, Dr G., \$1,500; Vallières, E., \$1,675, \$51.75; Vézina, L. R., (b) \$585.85; Wight, W. J., \$1,500, \$192.93.

Transport des prisonniers et déportation d'aliénés—Transportation of prisoners and deportation of the insane (\$2,630.91): Cité de (city of) Montréal, \$375.53; Hôpital St-Michel-Archange, \$122.05; Noël, Dr O., \$172.66; Sûreté Provinciale—Provincial Police Force, \$1,511.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$449.20.

Examen mental des prisonniers—Mental examination of prisoners (\$2,345.00): Dufresne, Dr E., \$125; Plouffe, Dr D., \$2,120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.

Divers—Miscellaneous (\$3,637.03): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$75; Dépt du Secrétaire Provincial—Dept. of the Prov. Secretary, \$338.36; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$256.93; Fauteux, Dr A., \$478.50; Hôpital Ste-Anne de la Baie St-Paul, \$100; Hôpital St-Ferdinand d'Halifax, \$100; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$377; Leclerc, Dr A., \$100; Merck & Co., \$100.57; Plouffe, Dr D., \$300; Remboursement de montants surpayés pour pension—refund of amounts overpaid for board: municipalités—municipalities, \$178.53, particuliers—individuals, \$798.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$433.29.

Hygiène Publique de Québec—Quebec Public Health

Crédits No 124 et Suppl. No 11—Votes No. 124 and Suppl. No. 11

| | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| Administration générale..... | General administration..... | 40,995.48 |
| Inspections sanitaires..... | Sanitary inspections..... | 42,617.05 |
| Inspections de camps de bûcherons. | Logging-camps, inspections..... | 59,523.86 |
| Démographie..... | Vital statistics..... | 41,440.93 |
| Laboratoires..... | Laboratories..... | 110,079.09 |
| Génie sanitaire..... | Sanitary engineering..... | 16,408.96 |
| Hygiène de la nutrition..... | Hygiene of nutrition..... | 2,077.27 |
| Hygiène industrielle..... | Industrial Hygiene..... | 5,789.98 |
| Épidémiologie..... | Epidemiology..... | 925.96 |
| Subventions..... | Grants..... | 9,360.00 |
| Avances..... | Advances..... | 1,200.00 |
| | | <hr/> |
| | | 330,418.58 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de sérums et de médica- | Sale of serums and medicines..... | 1,439.32 |
| ments..... | | <hr/> |
| | | \$ 328,979.26 |

Administration générale—General Administration (\$40,995.48)

Traitements—Salaries (\$27,597.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$594.70): Audet, J., \$480; Benoit, O., \$450; Bergeron, Annette, \$600; Blais, Imelda, (b) \$150; Bourgault, Blanche, \$1,200; Charlebois, Athalie, \$600; Chicoyne, M. Anne, \$1,200; Coderre, E., \$1,200; Dufort, C., \$1,200; Faribault, C., \$360; Fortin, J. N., \$1,200; Franceur, Mme L., \$1,035; Gagnon, Andrée, \$825; Gagnon, Madeleine, \$825; Gignac, Myrielle, \$1,140; Labrecque, J. P., \$280; Lapierre, Dr A., (b) \$314.30; Landreville, Mme A., \$720; Lapierre, Fernande, \$416.60; Lapierre, J., \$600; Martin, M. Anne, \$480; Mathieu, L., \$1,500; Mercure, Y., \$600; Morin, L. M., \$425; Nadeau, J. P., \$600; O'Connor, G., \$480; Pelletier, Anita, \$249.96; Pelletier, Dr E., \$2,400; Pelletier, Dr F., \$2,800; Rainville, Rachel, \$550; Robillard, C., \$1,200; Saindon, J. B., \$480; Savoie, Mme L. P., \$600; Vaillancourt, J. H., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$54; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$246.64, \$130.40.

Sérums de convalescents—Serums for convalescents: Diverses personnes—various persons, \$265. **Frais de poste, télégrammes, etc.—Postage, telegrams, etc. (\$9,309.07):** Bell Telephone Co., \$3,751.81; Can. Nat. Telegraphs, \$268.43; Can. Pac. Railway, \$104.58; Frais de poste—postage, \$5,184.25. **Transport—Transportation (\$1,162.76):** Can. Pac. Express, \$111.02; St-Arnaud & Bergevin, \$903.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.32.

Laboratoire cinématographique—Motion picture laboratory (\$1,136.05): Associated Screen News, \$639.30; De Luxe Laboratories, \$10.95; World High Fidelity, \$485.80. **Divers—Miscellaneous (\$930.70):** Brunette, Mme P., \$308.10; Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, Québec, \$100; McCrady, M. H., \$108.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$414.47.

Inspections sanitaires—Sanitary Inspections (\$42,617.05)

Traitements—Salaries (\$35,449.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$7,072.20): Chabot, Dr L. A., \$3,500, \$394.72; Couillard, Dr E., \$3,500, \$102.07; Delisle, Dr J. F., \$1,200; Deschênes, Dr J. A., \$3,500, \$1,053.57; Desjardins, Dr O. E., \$3,000, \$92.48; DeVarennes, Dr J., \$3,500, \$625.38; Faille, Dr J. L., \$3,250, \$601.66; Morin, Dr W., (b) \$300; Maynard, Dr J. H., \$3,500, \$1,103.56; Ouellette, Dr E., \$3,500, \$773.96; Samson, Dr H., \$3,500, \$762.10; Saint-Martin, Dr T., (b) \$609.21; Thomas, Dr J. E., \$3,500, \$429.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$223.54. (Total: traitements—salaries, \$35,450.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$35,449.20). **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.65.

Inspections de camps de bûcherons—Logging—Camps, Inspections (\$59,523.86)

Traitements—Salaries (\$31,415.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$27,827.89): Beaubien, L. A., \$1,800, \$1,787.84; Belle-Isle, J. L., (b) \$266.14; Blais, Imelda, (b) \$150; Bouchard, S., \$1,275, \$1,066.72; Caron, G., \$900, \$430.25; Courteau, R., \$1,200, \$895.05;

Dubé, G., \$1,325, \$1,313.95; Dubois, G., \$2,160, \$2,038.09; Dufour, J. H., \$2,160, \$1,053.25; Ethier, E., (b) \$45; Gagnon, A., \$1,200, \$1,136.18; Grégoire, S., \$1,760, \$1,610.20; Greene, A., \$250, \$185.40; Lachance, P., \$1,200, \$549.67; Lagueux, G., \$1,200; Lapointe, J. B., \$1,200, \$1,667.29; Laroche, L. P., \$1,200, \$1,255.87; Larochelle, G., \$1,200, \$1,801.90; Latourelle, A., (b) \$30.73; Lepage, A., (b) \$716.45; Malenfant, G., (b) \$202.92; Matte, R., \$1,200, \$1,375; Mercier, C. H., \$1,305, \$1,663.86; Moreau, A., \$1,387.50, \$803.54; Olscamp, J. M., \$500, \$313.10; Paquette, A., \$1,380, \$966.71; Potvin, W., \$1,200, \$187.15; Simard, E., \$1,005, \$595.58; Taschereau, J. E., \$1,800, \$2,285.99; Verville, J. H., \$1,560, \$1,434.06; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$48. **Divers—Miscellaneous (\$280.47):** Côté, O. C., \$109.07; Walsh, J. T., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.40.

Démographie—Vital Statistics (\$41,440.93)

Collection des statistiques—Collecting statistics: Diverses personnes—various persons, \$40,655.62. **Dépenses de voyage—Travel expenses:** Parrot, Dr P., \$785.31.

Laboratoires—Laboratories (\$110,079.09)

Traitements—Salaries (\$87,140.08): Arcand, N., \$1,316.62; Archambault, J., \$3,733.20; Aubert, E., \$1,300; Baron, Marguerite, \$1,000; Belle-Isle, J. L., \$312.50; Belleville, L., \$2,400; Bergeron, L., \$1,125; Bibeau, J. P., \$973.28; Bouchard, J. C., \$2,400; Chagnon, Mariana, \$1,000; Chartier, G. H., \$1,213.28; Chéné, Simone, \$1,000; Chevette, L., \$1,100; Choquette, G., \$1,900; Choquette, J. E., \$1,425; Church G., \$1,558.24; Clerk, Camille, \$1,200; Constantineau, Germaine, \$800; Cyr, Dr R., \$2,750; Darois, Laurette, \$1,200; DeGrandpré, R., \$480; Deschambault, Mme A., \$525; Desgroseilliers, Dr G., \$2,400; Desranleau, J. M., \$2,600; Dufort, Simonne, \$720; Duguay, Claire, \$400; Ethier, E., \$150; Ethier, Mme J., \$720; Fauteux, Jeanne, \$1,200; Fontaine, Eva, \$1,035; Fournier, Fernande, \$975; Gagnon, Gisele, \$900; Gagnon, R., \$225; Garnier, G. P., \$950; Gauvreau, Antonia, \$958.18; Grenier, Léa, \$1,600; Guay, A., \$1,020; Hébert, Béatrice, \$720; Jetté, W., \$1,180; Lalonde, J. O., \$1,400; Landry, Léopoldine, \$800; Laporte, Mme H., \$600; Lazure, Claire, \$960; Lebeau, Dr L. P., \$3,733.20; Lecompte, G. H., \$1,900; Leduc, Gertrude, \$960; Lemieux, G., \$480; Marcotte, Jeanne, \$900; Martin, Jeanne d'Arc, \$720; McCrady, M. H., \$5,000; McLaughlin, Thérèse, \$833.20; Mercure, A., \$1,800; Mercure, Claire, \$600; Mercure, J., \$100; Mercure, M., \$100; Mercure, P., \$100; Millet, Anita, \$1,080; Morissette, D., \$1,133.28; Nadeau, Berthe, \$1,250; Nadeau, Corinne, \$1,200; Paradis, Berthe, \$1,200; Paul, Jeannette, \$166.64; Pépin, Éliza, \$720; Perras, Antonine, \$1,200; Robert, E., \$1,020; Robertson, Mme H., \$600; Sauriol, Thérèse, \$900; Samson, Jehanne, \$975; Sanche, J., \$900; Savard, Juliette, \$450; Turgeon, Germaine, \$1,205; Vadboncoeur, E., \$1,800; Young, A., \$1,458.30; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$138; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$293.32. (Total, \$87,141.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.16, \$87,140.08). **Matériel et accessoires—Material and accessories (\$17,562.22):** Abbott Laboratories, \$436.80; Accessories Manufacturers, \$224.70; Armstrong Cork & Insulation Co., \$264; Blais, J. A. Co., \$247.22; Brunette, Mme P., \$230.55; Brunet, J. C. Cie, \$147.39; Canadian Laboratory Supplies, \$3,079.49; Collett-Sproule, \$212.71; Comm. des Liqueurs—Liquor Commission, \$364.74; Continental Paper Products, \$303.82; Corbeil, F., \$212.25; Eastman Photographic Materials, \$127.14; Fisher Scientific Co., \$3,718.38; Gandol Ribot, J., \$1,356.75; Greenshields-Hodgson-Racine, \$512.98; Hughes Owens Co., \$336.73; Improved Mailing Case Co., \$354.85; Johnson & Johnson, \$192.43; Lever Brothers, \$112.54; Michigan Dept. of Health, \$312.05; Mallinckrodt Chemical Works, \$431.68; Milhomme, F., \$420; Reed & Co., \$211.25; Richard Glass Co., \$871.06; Séguin, A., \$165; Séguin, Germaine, \$260; Standard Paper Box Co., \$189.88; Tremblay, P. E., \$1,000; Wilson, Marguerite, \$146; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,119.83. **Transport—Transportation (\$5,376.79):** Can. Nat. Express, \$3,202.64; Can. Pac. Express, \$2,174.15.

Génie sanitaire—Sanitary Engineering (\$16,408.96)

Traitements—Salaries (\$12,831.72) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,577.24): Bourbonnais, G., \$2,637.34, \$671.63; Cyr, R., \$3,291.62, \$806.70; Gaboury, M. A., \$2,900, \$653.95; Laforest, Fleurance, \$1,200; Lafrenière, T. J., (b) \$617.91; Mondello, R., \$2,800, \$827.05; Gratification—gratuity, \$3. (Total: traitements—salaries, \$12,831.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$12,831.72).

Hygiène de la nutrition—Hygiene of Nutrition (\$2,077.27)

Traitement—Salary (\$703.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,-374.27): Champoux, Jeannine, (b) \$357.24; Pouliot, Cécile, \$700; Sylvestre, Dr J. E., (b) \$1,012.29; Gratification—gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$4.74.

Hygiène industrielle—Industrial Hygiene (\$5,789.98)

Traitements—Salaries (\$1,856.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,-219.57): Arcand, Dr A., (b) \$264.95; Beaupré, B., \$700, \$19.50; Lepage, J. A., \$900; Malenfant, G., \$250; Paré, J. P., (b) \$281.77; Plamondon, S., (b) \$1,595.21; Tourangeau, Dr F. J., (b) \$1,-058.14; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. **Divers—Miscellaneous (\$714.41):** Canadian Laboratory Supplies, \$440.91; Mine Safety Appliances, \$114.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.98.

Épidémiologie—Epidemiology (\$925.96)

Dépenses de voyage—Travel expenses: Foley, Dr A. R., \$925.96.

Subventions—Grants (\$9,360.00)

Ass'n des Médecins de Langue Française de l'Amérique du Nord, \$5,000; Collège des Chirurgiens-Dentistes de la Province de Québec, \$2,250; Conseil Canadien du Bien-Etre Social, \$2,-000; University of Toronto, \$110.

Avances—Advances (\$1,200.00)

Avances pour dép. de voyage—Advances for travel expenses, \$1,200.

**Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile dans la province—
To combat Tuberculosis and Infantile Mortality in the Province**

Crédit No 125—Vote No. 125

| | | |
|--|--|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 54,299.31 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 15,885.52 |
| Achat de pellicules, matériel, etc... | Purchase of films, material, etc..... | 16,582.81 |
| Subventions aux dispensaires anti-tuberculeux..... | Grants to antituberculosis dispensaries..... | 6,700.00 |
| Subventions, puériculture..... | Grants, puericulture..... | 3,900.00 |
| Subventions diverses..... | Sundry grants..... | 2,300.00 |
| Avances..... | Advances..... | 150.00 |
| | | <hr/> |
| | | 99,817.64 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente d'instruments usagés..... | Sale of used instruments..... | 18.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 99,799.64 |

Traitements—Salaries (\$54,299.31) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$15,885.52): Beausnesne, Dr A., \$3,500, \$1,751.62; Bécotte, Dr H., \$1,000; Beaudoin, Dr H., \$2,040; Belles-Isles, Dr S., \$3,500, \$828.83; Bibaud, Dr B., \$600; Couillard, Dr J. A., \$833.32; Deguire, Dr A., \$450; Dumontier, Dr A., (b) \$546.61; Filteau, Isabelle, \$540; Fontaine, Dr J., \$3,500, \$1,303.18; Fortin, Dr L., \$3,000, \$804.59; Gauthier, Dr H., \$3,250, \$681.28; Laberge, Dr L., (b) \$674.07; Lacroix, M. Paule, \$1,050, \$997.80; Landry, Dr P., \$2,500, \$905.93; Leboeuf, Dr A., \$3,500, \$1,442.23; MacDonald, C. J., \$150; Manseau, Dr O., \$3,500, \$1,215; Moreau, Dr J. L., \$3,333.28, \$1,402.58; Naud, Dr R., (b) \$244.50; Paris, Dr J. P., \$3,000, \$507.42; Poupart, Dr G., \$1,500, \$435.39; Powers, Dr A., \$600, \$538.49; Racicot, Dr G., \$2,000; Richard, Dr P., \$450, \$4.77; Sirois, Dr A., \$3,500, \$457.50; Thibault, Dr A., \$3,437.43, \$1,043.73; Tremblay, Dr G., \$3,500, \$100; Turcot, Rita, \$60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to em-

ployees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$54,300.03, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$54,299.31).

Achat de pellicules et matériel pour radiographies et réparations aux machines à rayons-x—Purchase of films and material for radiographing and repairs to x-ray machines (\$16,582.81): Appareils Scientifiques, \$513.58; Boivin & Levasseur, \$345; Canada X-Ray Regd., \$129; Ferranti Electric Ltd., \$258.86; Laboratoires St-Hubert, \$14,523.65; Lederle Laboratories, \$165; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$647.72.

Subventions aux dispensaires antituberculeux—Grants to antituberculosis dispensaries (\$6,700.00): Gaspé, \$2,000; Lachine, \$2,000; Québec, \$500; Sherbrooke, \$1,200; Thetford-Mines, \$1,000.

Subventions—Puériculture—Grants (\$3,900.00): Assistance Maternelle de Laprairie, \$400; Colonie de Vacances du Lac Vert, \$1,000; Institut d'Hygiène Sociale des Trois-Rivières, \$2,000; Quebec Playgrounds Assn., \$500.

Subventions diverses—Sundry grants (\$2,300.00): Comité de Secours aux Tuberculeux, \$1,000; Conseil Canadien du Bien-Etre Social, \$1,000; Hôpital Général de Verdun, \$300.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$150.

Unités Sanitaires—Health Units

Crédits No 126 et Suppl. No 12—Votes No. 126 and Suppl. No. 12

| | | |
|---|--|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 506,492.41 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 208,848.44 |
| Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 16,424.25 |
| Sérums, vaccin, instruments, etc.... | Serums, vaccine, instruments, etc.... | 69,198.80 |
| Avances..... | Advances..... | 850.00 |
| | | <hr/> |
| | | 801,813.90 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités et des conseils de comtés..... | Contributions by mu- nicipalities and coun- ty councils..... | 137,576.63 |
| Vente de sérums, etc..... | Sale of serums, etc.... | 751.33 |
| | | <hr/> |
| | | 138,327.96 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 663,485.94 |

Abitibi (\$20,734.38): Traitements—Salaries (\$11,075.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,802.01): Baillargeon, L. Julie, \$1,080, \$1,014.45; Cossette, Françoise, \$540; Désilets, Rachel, \$1,080, \$1,110.79; Grignon, Yvonne, \$1,080, \$1,022.53; Laberge, Dr A., \$3,015, \$698.26; Laliberté, Simone, \$990, \$1,207.72; Major, J. O. A., \$1,300, \$993.12; Turgeon, Dr C. A., \$1,800, \$2,301.78; Turgeon, Marguerite, (b) \$296.69; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$175, \$156.67. Administration: \$688.30. Sérums, etc.: Boutin, J. B., \$169.07.

Argenteuil (\$9,107.75): Traitements—Salaries (\$6,397.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,527.75): Armstrong, L. W., \$1,425, \$736.86; Fillion, Thérèse, \$630; Guilbault, Mariette, \$850, \$498.13; Harrison, Lillian, \$1,080, \$628.15; Turcotte, Dr L., \$2,400, \$598.79; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$65.82. Administration: \$183.

Arthabaska (\$12,879.34): Traitements—Salaries (\$8,412.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,148.45): Bergeron, Gabrielle, \$450, \$26.50; Bergeron, Lucienne, \$900, \$952.09; Bigras, I. J., \$2,100, \$993.23; Faille, Dr J. L., (b) \$193.90; Houle, Flore, \$475, \$57.40; Poisson, Dr E., \$3,000, \$918.60; Reny, Rolande, \$900, \$931.73; Roux, Marcelle, \$575; Roy, Dr D., (b) \$75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$315.69. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$3.20.

Bagot (\$7,283.51): Traitements—Salaries (\$4,952.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,176.06): Auger, Dr A. L., \$1,350, \$289.35; Bernard, Laurette, \$900, \$547.65; Dupont, O., \$1,200, \$417.35; Lafond, Madeleine, \$590; L'Heureux, Marguerite, \$900, \$777.41; Poisson, Dr E., (b) \$144.30; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$131.83. Sérums, etc.: Southern Canada Power Co., \$23.62.

Beauce (\$19,370.53): Traitements—Salaries (\$11,147.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,423.81): Bolduc, Laurette, \$1,080, \$630.90; Cliche, Madeleine, \$900, \$893.45; Gonthier, Edna, \$862.50, \$719.90; Jacques, M., (b) \$8.40; Jobin, Irène, \$600; Lessard, Cécile,

\$1,080, \$806.88; Pomerleau, Dr C., \$3,500, \$733.58; Reny, Dr A., \$1,550, \$1,585.02; Roy, Dr B., (b) \$142.80; Veilleux, J. B., \$1,560, \$902.88; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$11,147.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,147.42). Administration: \$252.26. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$1,547.04.

Berthier (\$12,098.33): Traitements—Salaries (\$7,850.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,952.57): Bacon, O., \$1,350, \$793.96; Brissette, Dr L., \$300, \$10.37; Désy, Georgette, \$335; Hétu, Laurette, \$960, \$668.09; Laferrière, Dr U., \$2,600, \$916.25; Lavallée, Madeleine, \$960, \$734.82; Rouleau, Madeleine, \$270; Sarrazin, Ola, \$835, \$637.72; Sylvestre, Marguerite, \$225, \$191.36; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$220.63. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$75.13.

Bonaventure (\$13,515.13): Traitements—Salaries (\$7,417.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,731.49): Allard, Léontine, \$900, \$1,042.01; Auger, Dr P., (b) \$519.49; Bugeaud, Marguerite, \$325, \$196.79; Chamard, Marie Ange, \$1,120, \$1,016.78; Dunn, T., (b) \$55.55; Marsh, Patricia, \$540; McLellan, Eileen, \$720, \$830.97; Morin, J. P., \$1,800, \$1,021.34; Rolland, Dr P. E., \$2,000, \$1,048.56; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$347.43. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.21.

Brôme-Missisquoi (\$15,268.80): Traitements—Salaries (\$9,497.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,403.57): Bernier, Dr A., \$200, \$18.65; Bilodeau, Juliette, \$900, \$698.98; Breault, Ruth, \$690; Cain, Dr N., \$1,800, \$784.48; Dubois, Cécile, \$1,080, \$598.23; Dussault, Juliette, \$900, \$802.04; Jacques, Dr E., \$3,000, \$891.65; Langdeau, Marthe, \$912.50, \$614.54; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$258.32. Sérums, etc. (\$1,104.41): Connaught Laboratories, \$5.70; Dépôt Dentaire de Montréal, \$1,098.71.

Champlain (\$13,940.35): Traitements—Salaries (\$9,335.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,253.37): Baribeau, L. P., \$1,500, \$749.76; Boisclair, Georgette, \$540, \$141.95; Franceour, M. Anne, \$1,080, \$970.93; Gauthier, Dr J., \$3,427.02, \$810.56; Leblanc, Lucienne, \$1,080, \$868.31; Maheu, Léda, \$610; Paquette, Blanche, \$1,080, \$704.97; Rouleau, Yolande, (b) \$6.89; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. Administration: \$351.96.

Charlevoix (\$10,021.79): Traitements—Salaries (\$6,997.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,840.67): Bouchard, Dr P. P., \$3,037.50, \$754.57; Boucher, Louise, \$307.50, \$367.60; Dufour, Bella, \$1,080, \$628.32; Dufour, Fernande, \$437.50, \$183.32; Genest, Dr B., (b) \$116.93; Lavoie, J. E., \$1,312.50, \$725.18; Leclerc, Gertrude, \$150, \$64.75; Rochette, Thérèse, \$660; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$184.12.

Châteauguay-Huntingdon (\$14,016.28): Traitements—Salaries (\$10,130.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,441.89): Brassard, Yolande, \$945, \$176.16; Doré, Corinne, \$540; Gagné, C., \$1,500, \$928.18; Laniel, Madeleine, \$900, \$157.10; Patenaude, Dr J. A., \$3,500, \$794.42; Pilon, Germaine, \$900, \$31.53; Primeau, Gilberte, \$25, \$7.18; Tannahill, Dorothy, \$900, \$617.69; Turcot, Véronique, \$900, \$729.63; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$10,131.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,130.92). Administration: \$427.82. Sérums, etc.: Casgrain & Charbonneau, \$15.65.

Chicoutimi (\$23,931.61): Traitements—Salaries (\$16,886.95) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,438.61): Beaulieu, E., \$1,800, \$922.72; Beaulieu, Jacqueline, \$540; Chabot, Dr J. A., (b) \$175.53; Claveau, Dr P., \$2,187.45, \$829.64; Couet, Lauréanne, \$900, \$66.90; Dumais, Laurette, \$1,080, \$82.95; Fortin, Dr B., \$2,965, \$529.31; Girard, Lucile, \$600, \$188.49; Grimard, Dora, \$1,130, \$677.50; Larochelle, P., \$1,680, \$573.19; McLean, Marie Paule, \$900, \$833.45; Mercier, Charlotte, \$847.50; Tremblay, Antoinette, \$900, \$728.96; Tremblay, L., \$200, \$28.44; Tremblay, Luce, \$1,130, \$801.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. Administration: \$518.05. Sérums, etc.: Peck Clothing Co., \$88.

Compton (\$8,895.44): Traitements—Salaries (\$5,109.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,439.80): Aubin, Ruth, \$900, \$914.49; Casavant, R., \$1,362, \$1,007.38; Duclos, Dr G. N., (b) \$39.32; Lizotte, Jeanne, \$945, \$970.12; Lynch, Dr L., (b) \$377.89; Péloquin, Dr L. P., \$1,350, \$130.60; Rouleau, Jeanne d'Arc, \$540; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$346.64.

Deux-Montagnes (\$9,697.77): Traitements—Salaries (\$7,020.61) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,503.35): Beaulieu, Dr D., \$3,354.11, \$1,009.68; Fauteux, Corinne, \$812.50, \$541.90; Guindon, Marie Paule, \$457.50; Lespérance, Marie Jeanne, \$812.50, \$432.30; Paquin, J., \$1,575, \$519.47; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Administration: \$154.61. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$19.20.

Dorchester (\$13,294.70): Traitements—Salaries (\$8,182.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,790.54): Bernard, Madeleine, \$360, \$355.50; Chenel, Dr L., \$2,890, \$653.95; Chevalier, Thérèse, \$550, \$452.77; Dumas, Emilienne, \$475; Duval, P., (b) \$14.30; Faille, Dr J. L., (b) \$120.13; Fortier, Hélène, \$900, \$980.55; Gagné, Jeanne, \$1,080, \$746.80; Moreau, C., \$1,780, \$1,256.64; Pelchat, Blanche, \$135; Roy, Dr B., (b) \$209.90; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$322.16.

Drummond (\$15,764.48): Traitements—Salaries (\$10,505.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,189.52): Beauvilliers, Dr R., (b) \$80.90; Chassé, Rachel, \$570; Duclos, Pearl Rhéa, \$945, \$691.81; Gauthier, Dr M., \$600; Houle, Dr J., \$1,150, \$209.11; Lafond, Jeanne, \$900, \$682.76; Lavigne, Yvonne, \$937.50, \$55.65; Marci, J. E., \$1,800, \$710.60; Morin, Dr J. M., \$3,037.50, \$708.15; Normandin, Jeanne, \$550, \$50.54; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$432.47. Sérums, etc. (\$1,637.49): Denco (Eastern), \$1,383.75; Morin, Dr J. M., \$185; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$68.74.

Frontenac (\$10,282.65): Traitements—Salaries (\$6,332.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,639.83): Garon, R., \$1,725, \$1,177.67; Huot, Dr M., (b) \$434.06; Lacoursière, Dr A., (b) \$160.85; Legendre, Thérèse, \$1,035, \$809.13; Legendre, Marguerite, \$225; Péloquin, L., (b) \$7.15; Roberge, Monique, \$305; Roy, Dr B., \$1,350, \$296.20; Roy, Gabrielle, \$600, \$102.05; Thibault, Maria, \$1,080, \$652.72; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$310.82.

Gaspé-Est (East) (\$13,867.27): Traitements—Salaries (\$8,482.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,651.30): Bourgault, Dr R., \$2,800, \$561.04; Duguay, May, \$1,080, \$846.86; Dunn, T., \$900, \$702.95; Gagnon, Marie Rose, \$1,120, \$959.26; Lavoie, Fernande, \$870; Levesque, Alice, \$900, \$1,251.29; Rolland, Dr P. E., (b) \$62.30; Tardif, Dr M., \$800, \$267.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$365.47. Sérums, etc. (\$368.50): Baker, W., \$332.50; Clarke Steamship Co., \$36.

Gaspé-Ouest (West) (\$10,104.51): Traitements—Salaries (\$6,459.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,292.36): Côté, Emélie, \$1,120, \$873.79; Fournier, G., \$1,200, \$921.63; Guimont, Dr F., (b) \$12.49; Leclerc, Cécile, \$550, \$320.79; Pelletier, Dr J. A., \$3,037.50, \$1,163.66; Tanguay, Albertine, \$540; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$257.85. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$94.80.

Gatineau (\$15,343.07): Traitements—Salaries (\$9,675.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,405.90): Charlebois, Thérèse, \$1,080, \$978.61; Joanis, Marianna, \$670; Nault, Eva, \$1,057.50, \$741.12; Nault, Lina, \$930, \$792.76; Poliquin, Dr P., \$3,500, \$1,267.88; St-Amour, M., \$1,490, \$896.72; Vaillancourt, Jeannette, \$930, \$728.81; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$9,675.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,675.42). Administration: \$250.05. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$11.70.

Hull (\$16,617.86): Traitements—Salaries (\$13,533.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,609.86): Brunelle, Alida, \$720; Gariépy, Dr A., \$1,525, \$267.40; Gosselin, L. E., \$1,800, \$607.13; Isabelle, Mathilde, \$250, \$10.56; Labrecque, Dr F., \$3,500, \$588.41; Pelletier, Alice, \$1,035, \$64.34; Riopel, Rose, \$287.50, \$7.33; Therrien, E., \$1,245, \$844.16; Thibault, Jeanne, \$1,035, \$57.63; Tréau de Cœli, Agnès, \$1,080, \$44.50; Trépanier, Claire, \$1,035, \$118.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$13,533.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$13,533.42). Administration: \$455.38. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$19.20.

Iles-de-la-Madeleine (\$2,741.85): Traitements—Salaries (\$1,615.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$953.89): Bourgault, Dr R., (b) \$597.32; Brochu, Dr O., \$1,375, \$148.17; Huette, Mme A., \$240, \$10.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$197.90. Administration: \$121.29. Sérums, etc.: Cormier, A., \$51.67.

Joliette (\$12,903.09): Traitements—Salaries (\$9,229.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,343.90): Allaire, Dr J. M. P., \$3,500, \$902.55; Bélanger, Dr A., \$600; Chalin, Marguerite, \$1,110, \$515.95; Coutu, N., \$1,200, \$1,140.46; DeBlois, Mme L., \$1,110, \$773.84; Forest, Adrienne, \$1,110, \$11.10; Lafrenière, Jacqueline, \$585; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,230.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,229.92). Administration: \$329.27.

Kamouraska-L'Islet (\$19,479.39): Traitements—Salaries (\$13,822.66) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,299.41): Castonguay, A., \$1,200, \$1,027.16; Deschênes, Dr R., \$3,591.66, \$45; Genest, Dr B., \$3,000, \$829.86; Lavoie, Eugénie, \$585; Lavoie, Irène, \$900, \$838.23; Lebel, Yvonne, \$900, \$776.78; Pellerin, Eva, \$1,120, \$792.04; Pelletier, Cécile, \$640, \$234.64; Plourde, Dr G., \$425; Richard, Eugénie, \$1,080, \$471.40; Robichaud, Lucia, \$360, \$284.30; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. Administration: \$223.12. Sérums, etc. (\$134.20): Baillargeon, J. B. Express, \$130; Connaught Laboratories, \$4.20.

Labelle (\$11,925.50): Traitements—Salaries (\$7,605.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,104.23): Asselin, Dr N., \$1,700, \$617.67; Boileau, Agnès, \$900, \$710.10; Demers, Marie Rose, \$900, \$638.21; Duval, Dr E., \$1,200, \$129.70; Robert, Berthe, \$600; Rodrigue, Laure, \$910, \$668.96; St-Martin, Dr T., (b) \$562.98; Thomas, A., \$1,380, \$776.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$214.67. Sérums, etc.: Conaught Laboratories, \$1.60.

Lac St-Jean-Roberval (\$16,584.84): Traitements—Salaries (\$10,598.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,576.30): Allary, Dr B., \$3,000, \$1,034.87; Bergeron, D., \$1,425, \$841.90; Chabot, J. A., \$250; Dumas, Marie Anne, \$262.50, \$336.13; Fortin, Alphonsine, \$660; Gagnon, Léonide, \$90, \$123.70; Lalancette, Germaine, \$640, \$348.43; Lebel, A., \$1,800, \$1,033.72; Potvin, Yvonne, \$900, \$694.55; Savard, Gabrielle, \$960, \$861.75; Taschereau, Jeanne, \$512.50, \$206.18; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$80, \$95.07. Administration: \$398.24. Sérums, etc.: Morin, L. A., \$12.30.

L'Assomption-Montcalm (\$14,427.18): Traitements—Salaries (\$9,464.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,659.68): Dupuis, Dr Z., \$3,500, \$759.92; Gauthier, Eugénie, \$1,110, \$808.46; Jobin, Marie Jeanne, \$700, \$569.20; Locat, Henriette, \$900, \$801.95; Marsolais, Mariette, \$540; Paquin, Dr J., (b) \$8.55; Pausé, Laurentia, \$900, \$910.47; Picard, M., \$1,800, \$801.13; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,465.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,464.92). Administration: \$302.58.

Lavolette (\$14,542.26): Traitements—Salaries (\$10,292.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,922.21): Bouchard, Dr A. L., \$300; Frenette, Dr E., \$3,500, \$1,038.91; Garon, Thérèse, \$1,130, \$24.70; Gilbert, Jeanne, \$1,080, \$424.10; Guéret, Réjane, \$1,080, \$577.10; Lafond, Berthe, \$855; Lapolice, A., \$1,200, \$993.86; Nobert, Anna Ida, \$1,130, \$863.54; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$10,293.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,292.92). Administration: \$306.43. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$20.70.

Lévis (\$15,542.76): Traitements—Salaries (\$11,389.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,797.52): Bélanger, Dr A., \$3,500, \$966.98; Caux, M., (b) \$1.55; Demers, Cécile, \$900, \$863.15; Dorval, Jeannette, \$945, \$71.70; Gingras, E., \$1,800, \$670.24; Goulet, Dr P., \$1,200, \$39.30; Laperrière, Gertrude, \$840, \$16.40; Lapierre, Laurette, \$1,110, \$943.38; Powers, Marcelle, \$1,080, \$79.25; Ruel, Alice, (b) \$145.57; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$11,390.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,389.92). Administration: \$355.32.

Lotbinière (\$11,525.64): Traitements—Salaries (\$7,454.42) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,818.33): Bernier, Madeleine, \$912.50, \$892.05; Caux, Dr A., \$3,500, \$656.50; Daigle, Alfreda, (b) \$784.30; Landry, C., \$1,350, \$705.50; Marcotte, Yvette, \$600; Potvin, Fernande, \$1,080, \$759.58; Simard, D., (b) \$20.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$7,454.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$7,454.42). Administration: \$252.89.

Maskinongé (\$13,183.08): Traitements—Salaries (\$10,141.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,769.15): Chevalier, Henriette, \$850, \$133.42; Dalcourt, Dr A., \$3,500, \$639.46; Desaulniers, Annette, \$620; L'Heureux, Dr M., \$1,800, \$601.84; Pichette, Ozéa, \$1,080, \$663.41; Plourde, Thérèse, \$1,080, \$497.65; Smith, Dr G., (b) \$129.80; Trudel, Dr R., \$1,200, \$53.57; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$10,142.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,141.92). Administration: \$250.56. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$21.45.

Matane (\$10,893.33): Traitements—Salaries (\$7,099.14) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,257.20): Huot, Dr M., \$3,204.14, \$194.75; Lapointe, Laurette, \$900, \$595.08; Larose, Dr J. R., (b) \$844.33; Larrivée, Antonia, \$50, \$11.20; Lavoie, Florence, \$825, \$659.18; Paradis, A., \$1,490, \$925.91; Piuze, Jeannette, \$215, \$26.75; Simard, Bernadette, \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$499.11. Sérums, etc.: Côté, O. C., \$37.88.

Matapédia (\$14,058.66): Traitements—Salaries (\$8,909.09) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,883.33): Dubé, Lucie, \$765; Garon, J. E., \$1,380, \$1,100.72; Langis, Dr A., \$3,479.09, \$1,279.70; Langlais, Thérèse, \$1,080, \$906.44; St-Amand, Jeanne, \$1,080, \$678.49; St-Laurent, Zénaïde, \$1,110, \$917.98; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$266.24.

Mégantic (\$13,380.36): Traitements—Salaries (\$8,838.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,055.38): Beaulieu, Dr D., (b) \$113.64; Bertrand, E., \$1,500, \$630.15; Blais, Dr J. A., \$2,600, \$999.99; Côté, Marcelle, \$550, \$37.97; Dubois, Lucille, \$1,080, \$720.43; Gagné, Jeannette, \$300, \$5.40; Lesage, Flore, \$1,110, \$833.60; Paré, Claire, \$900, \$619; Péloquin, L., \$200, \$6.15; Trottier, Thérèse, \$580; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to em-

ployees, \$18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$89.05. Administration: \$474.68. Sérums, etc.: Morin, L. A., \$12.30.

Montmagny (\$12,205.77): Traitements—Salaries (\$9,101.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,852.48): Bélanger, Sémida, \$540; Bélanger, Simone, \$900, \$26.55; Chevalier, Thérèse, (b) \$11.11; Dumas, Dr A., \$3,500, \$916.39; Ferland, Dr J. R., \$1,800, \$629.22; Gervais, Fernande, \$400, \$123.70; Marcotte, Marie Paule, \$450, \$413.16; Mercier, Thérèse, \$900, \$732.35; Rouleau, Dr C., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$9,102.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,101.92). Administration: \$220.97. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$30.40.

Montmagny No 1 (\$4,136.09): Traitements—Salaries (\$3,348.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$674.92): Blais, Imelda, \$945, \$309.17; Morin, Dr W., \$2,400, \$365.75; Gratification—gratuity, \$3. Administration: \$113.17.

Nicolet (\$16,680.66): Traitements—Salaries (\$9,354.62) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,408.24): Beauvilliers, Dr R., (b) \$105.20; Crochetière, Françoise, \$900, \$997.64; Désilets, G., \$1,275, \$1,033.20; Durand, Laurette, \$900, \$775.72; Laperrière, Dr A., \$900, \$191.79; Lavoie, Madeleine, \$640, \$124.92; Lefebvre, Jeannine, \$630; Lévesque, Lucille, \$900, \$890.09; Manseau, Dr M., \$1,150, \$433.16; Paquin, Dr J., \$2,041.62, \$687.55; Péloquin, Dr L. P., (b) \$168.97; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. Administration: \$411.13. Sérums, etc. (\$1,506.67): Denco (Eastern), \$1,445.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$60.83.

Papineau (\$18,561.43): Traitements—Salaries (\$14,166.65) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,916.98): Beauvilliers, Dr R., \$2,890; D'Amours, Jeanne, \$1,020, \$178.94; Gagnon, U., \$1,530, \$907.62; Gagnon, Yvonne, \$600; Gauthier, Germaine, \$1,080, \$579.27; Lahaie, Cécile, \$1,020, \$753.08; Lynch, Dr L., \$2,312.49, \$548.61; Mondor, Dr E., \$3,591.66, \$409.46; Tourangeau, Berthe, \$107.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$474.60. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$3.20.

Richelieu (\$9,504.50): Traitements—Salaries (\$7,674.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,613.70): Birtz, Marie Anna, (b) \$1.46; Coron, Thérèse, \$990, \$481.03; Mandeville, Suzanne, \$810; Paul-Hus, Yvonne, \$1,065, \$70.53; Rajotte, H. A., \$1,800, \$474.60; Tremblay, Dr J. M., \$3,000, \$586.08; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Administration: \$216.80.

Richmond (\$16,766.71): Traitements—Salaries (\$10,369.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,165.41): Archambault, Dr P., \$1,800, \$848.03; Champagne, Dr E., \$600; Hains, Donald, \$700; Lagassé, Madeleine, \$900, \$614.93; Levasseur, Jeanne, \$1,050, \$601.25; Lymburner, Dr M., \$1,100, \$266.39; McGovern, Mary, \$690, \$600.04; Nadeau, Dr R., \$2,850, \$851.98; Walker, Evelyn, \$525, \$316.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$142.50, \$66.55. Administration: \$214.92. Sérums, etc.: Ash Temple Co., \$2,016.88.

Rimouski (\$12,163.67): Traitements—Salaries (\$8,077.49) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,464.28): Aubin, Jeanne, \$990, \$539.61; Dion, M. Ange, \$900, \$787.05; Guévin, J. M., \$1,800, \$921.02; Hudon, M. Adèle, \$1,120, \$489.58; Leclerc, Dr O., \$2,312.49, \$674.87; St-Laurent, Françoise, \$540; Talbot, Yvonne, \$400, \$52.15; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$452.57. Sérums, etc. (\$169.33): Martineau Électrique, \$141.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$27.70.

Shefford (\$15,893.88): Traitements—Salaries (\$12,274.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,333.73): Beauvais, Cécile, \$550; Bégin, Dr M., \$1,000, \$298.10; Bruneau, Dr R. F., \$3,000, \$170.47; Dubreuil, Cécile, \$900, \$6.45; Gilbert, Dr J., \$3,427.02, \$658.49; Goyette, Claire, \$900, \$668.73; Lambert, G., \$1,382.50, \$879.48; Mauger, Dr C., \$200; Robin, Alice, \$900, \$652.01; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$280.28. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$5.35.

St-Hyacinthe-Rouville (\$15,563.68): Traitements—Salaries (\$11,038.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,246.22): Beauvilliers, Dr R., (b) \$161.80; Bergeron, Dr M., \$3,037.50, \$767.95; Choinière, L., \$1,500, \$980.57; Dubuc, Cécile, \$937.50, \$761.80; Girard, Alice, \$720; Girard, Laurette, \$67.50; Jetté, Françoise, \$900, \$618.30; Lacoursière, Dr A., \$900; Nichols, Yolande, \$937.50, \$755.70; Paquette, Parmelia, \$937.50, \$68.45; Tétreau, Juliette, \$1,080, \$69.80; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$61.85. Administration: \$275.96. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$3.

St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville (\$16,570.53): Traitements—Salaries (\$12,362.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,864.08): Beauregard, Hélène, \$1,080, \$8.83; Beauvilliers, Dr R., (b) \$8.50; Clairmont, M., \$1,800, \$795.39; Guillette, Maria, \$690; Lapierre, Dr A., \$3,500, \$698.27; Lymburner, Lucette, \$1,110, \$563.66; Marcil, Yvette, \$400, \$80.75; Paquette, Emilia, \$1,110, \$847.96; Poirier, Dr E., \$1,200, \$25.53; Poissant, Adrienne, \$1,080, \$835.19;

Shannon, J. T., \$375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$12,363.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$12,362.92). Administration: \$324.49. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.04.

St-Maurice (\$21,798.36): Traitements—Salaries (\$18,277.75) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,949.05): Ayotte, M. Rosa, \$1,080, \$721.86; Beaudet, Gervaise, \$1,080, \$811.37; Bédard, Dr J. U., \$3,591.66, \$79.69; Béland, J. A., \$300; Bellemare, Irène, \$1,130, \$28.93; Foucher, J. A., \$1,380, \$467.95; Garand, Florence, \$137.50, \$4.70; Garceau, Jeanne, \$840; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$17.25; Mailhot, Georgette, \$700, \$78.50; Poirier, Rose, \$137.50, \$34; Rouleau, N. Yolande, \$300, \$1.50; Smith, Dr G., \$3,479.09, \$568.20; Trudel, Gabrielle, \$1,130, \$32.10; Vaillant, Jeanne, \$1,065, \$72.15; Vézina, Liliane, \$700, \$30.85; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. Administration: \$438.46. Sérums, etc. (\$133.10): Baillargeon, J. B. Express, \$125; Denco (Eastern), \$8.10.

Témiscamingue (\$16,025.23): Traitements—Salaries (\$10,675.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5,065.62): Chabot, Dr O., \$3,427.02, \$1,533.03; Décary, J., \$450; Descary, C., \$100; Dulude, Agnès, \$825, \$847.80; Ethier, Marguerite, \$1,120, \$152.85; Lafrenière, Dr J. H., \$725; Lebrun, Dr W., \$800, \$312.62; Lefebvre, Marthe, \$720; Morency, Mme P., \$1,120, \$833.14; Morency, Pierrette, \$50, \$45.01; Morin, R., \$1,320, \$1,341.17; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. Administration: \$281.65. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$2.94.

Témiscouata (\$22,665.00): Traitements—Salaries (\$16,270.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,754.48): Blais, Mme B. M., \$1,120, \$549.50; Couturier, Laura, \$850, \$713.70; Guimond, Dr F., \$2,950, \$509.68; Huot, Dr M., (b) \$242.90; Labelle, Dr E. C., \$1,800, \$712.75; Levesque, Marguerite, \$1,080, \$768.27; Provencher, Dr H., \$1,200, \$25.35; Rossignol, Rolande, \$1,120, \$609.92; Samson, Agathe, \$1,080, \$672.55; Savard, Pauline, \$650; Sirois, Dr S., \$3,500, \$747.43; Thériault, Marguerite, \$900, \$162.05; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$40.38. (Total: traitements—salaries, \$16,271.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$16,270.92). Administration: \$420.77. Sérums, etc. (\$218.83): Baillargeon, J. B. Express, \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$58.83.

Terrebonne (\$13,121.56): Traitements—Salaries (\$9,629.09) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,220.95): Blanc, Rose Marie, \$180; Boucher, Simone, \$680; Brunet, Jeannine, \$937.50, \$566.97; Clark, A., \$1,800, \$823.77; Desjardins, Clémence, \$937.50, \$581.05; Lauzon, Rhéa, \$900, \$51.21; Leclerc, Dr F., \$3,479.09, \$942.87; Lesage, Rachel, \$700, \$255.08; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$271.52.

Trois-Rivières (\$26,782.36): Traitements—Salaries (\$23,104.29) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,619.62): Beaudet, Dr J. P., \$3,500, \$311.38; Charron, Béatrice, \$1,200, \$75.10; Dickinson, H., \$1,040, \$44.85; Dumoulin, Rita, \$900; Fontaine, L., \$2,937.45, \$854.05; Gauthier, Gilberte, \$1,200, \$72.30; Héroux, Lucette, \$1,200, \$42.35; LaHaye, E., \$1,500, \$70.80; Lamothe, Jeanne, \$1,500, \$47.35; Laurendeau, Anna, \$1,200, \$74.50; Levesque, Dr F. A., \$1,200, \$161.66; Racicot, Dr G., (b) \$124.95; Raiche, Dr J. A., \$1,800, \$407.99; Ricard, Pierrette, \$1,200, \$77.15; Robert, Dr H., \$1,200, \$26.50; Teasdale, Blanche, \$1,500, \$55.85; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$172.84. (Total: traitements—salaries, \$23,104.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$23,104.29). Administration: \$636.93. Sérums, etc. (\$421.52): Keuffel & Esser, \$274.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$147.06.

Vaudreuil-Soulanges (\$17,782.68): Traitements—Salaries (\$11,556.03) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,084.13): Bériault, Dr W., \$1,800, \$740.43; Gauthier, Marielle, \$900, \$780.86; Gauthier, Marie Paule, \$900, \$800.49; Larose, Dr J. R., \$3,500, \$155.13; Martel, Hélène, \$540; Pilon, Dr L. P., \$400, \$137.71; P. on, Dr P. P., \$2,604.11, \$760.34; Séguin, Aline, \$900, \$662.49; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$46.68. (Total: traitements—salaries, \$11,556.11, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,556.03). Administration: \$412.72. Sérums, etc. (\$1,729.80): Connaught Laboratories, \$8; Denco (Eastern), \$1,412.31; Larose, Dr J. R., \$309.49.

Verchères (\$8,150.02): Traitements—Salaries (\$6,273.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,774.68): Auger, Dr P., \$3,427.02, \$631.65; Birtz, Marie Anna, \$587.50, \$333.17; Guertin, A., \$1,075, \$219.27; Jodoin, Annette, \$587.50, \$304.04; Larose, Thérèse, \$587.50, \$286.55; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Administration: \$85.82. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$16.

Wolfe (\$6,069.89): Traitements—Salaries (\$3,484.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,463.16): Bilodeau, Antoinette, \$937.50, \$678.06; Bourgault, J. L., \$800, \$561.50; Bruneau, Dr R. F., (b) \$613.37; Hébert, Alméda, \$525, \$443.85; Lapointe, Lucienne, \$560; Pélo-

quin, L., (b) \$3.60; Plante, Alexandra, \$325, \$96.23; Poulin, Estelle, \$325, \$66.55; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$122.23.

Divers—Miscellaneous (\$73,298.39): Traitements—Salaries (\$7,595.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$8,268.47): Aubé, R., \$150; Bédard, Dr J. U., (b) \$1,615.27; Beaudet, Dr J. C., (b) \$168.79; Caux, M., \$150; Charron, Dr E., \$1,200; Chassé, L., \$200; D'Anjou, D. G., \$1,000; Dostaler, L., \$250; Duclos, Dr G., \$525; Duval, P., \$150; Gauthier, Claire, \$1,092.50; Gauthier, Dr C. A., (b) \$1,407.95; Gingras, F., \$80; Grégoire, F., \$400; Grégoire, Dr J., (b) \$102.31; Houde, Dr J. L., (b) \$1,017.87; Jacques, M., \$100; Lafond, G., \$100; LaHaye, Dr B., (b) \$996.78; Lamy, G., \$250; Massé, L., \$200; Mondor, Dr E., (b) \$743.34; Ouellet, P., \$120; Pelletier, Dr L., (b) \$1,337.52; Poitras, P., \$150; Potvin, Dr E., (b) \$602.88; Reny, Dr A., (b) \$101.47; Roy, Dr B., \$1,125; Simard, D., \$150; St-Pierre, Edith, \$200; Gratification—gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$174.29. Sérums, etc. (\$57,434.42): Baillargeon Express, \$225; Brunet, W. & Cie, \$5,214.44; Casgrain & Charbonneau, \$52.66; Connaught Laboratories, \$1,671.02; Denco (Eastern), \$642.55; Hervey Remedies, \$800; Houde, H., \$236.16; Hygiene Products, \$106.49; Institut de Microbiologie, \$26,086.15; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,970; La Papeterie de Québec, \$172.50; Laboratoire St-Hubert, \$900; Lederle Laboratories, \$9,371.91; Marquis, J. A., \$317.71; Morin, H. W., \$652.30; Morin, L. A., \$625.20; Parke, Davis & Co., \$6,885.48; Peck Clothing Co., \$378.13; Pharmacie Jolicoeur, \$126.72.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$850.

Subventions à diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique—

Grants to various charitable institutions other than those from Public Charities Fund (\$21,970.00)

Crédit No 127—Vote No. 127

Montréal (\$7,025.00): Asile de Nazareth pour les Enfants Abandonnés, \$210; Catholic Sailors' Club, \$500; La Société Médicale de Montréal, \$1,000; Malades indigents—Indigent sick, \$2,240; Montreal Dispensary, \$375; Montreal Sailors' Institute, \$500; Old Brewery Mission, \$200; Orphelinat St-Arsène, \$500; Prisoners' Aid and Welfare Assn., \$1,000; Sheltering Home, \$500.

Québec (\$11,745.00): Asile du Bon-Pasteur, \$750; Assn Can. des Étudiants en Médecine et des Internes, \$100; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Catholique de Nazareth, \$800; Club des Marins Catholiques, \$500; Hôpital Général, \$750; Malades indigents—Indigent sick, \$2,240; Œuvre du Patronage, \$1,000; Ouvroir des SS. de la Charité, \$200; Patronage Laval, \$300; Québec Seamen's Institute, \$500; Salvation Army, \$500; Société Can. de la Croix-Rouge—Red Cross Society, \$4,000; Young Women's Christian Assn., \$105.

Divers—Miscellaneous (\$3,200.00): Chambly: Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300. Deux-Montagnes: Hospice d'Youville de St-Benoît, \$300. Joliette: Jardin de l'Enfance St-Joseph, \$300. L'Assomption: Hospice de la Providence, St-Henri de Mascouche, \$200. Lotbinière: Hospice des SS. de la Charité, St-Louis, Black Lake, \$200. Mégantic: Hospice des Dominicaines du Rosaire, \$200. Québec: Bishopric of Quebec, \$600. St-Hyacinthe: Hôpital St-Hyacinthe, \$600. Trois-Rivières: Hospice des Dominicaines du Rosaire, \$300. Verchères: Hospice St-Victor, Belœil, Verchères, \$200.

Aide à la protection du public contre les maladies vénériennes— Protection of the Public against Venereal Diseases

Crédit No 128—Vote No. 128

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------|
| Administration générale..... | (1) General administration..... | 49,791.81 |
| Subventions pour propagande..... | Grants for propaganda..... | 2,224.28 |
| Subventions pour dispensaires..... | Grants for dispensaries..... | 6,931.64 |
| Laboratoires..... | (2) Laboratories..... | 28,838.42 |
| Traitements aux indigents..... | Treatments to indigents..... | 7,121.27 |
| | | <hr/> 94,907.42 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de médicaments..... | Sale of medicines..... | 50.00 |
| | | <hr/> \$ 94,857.42 |

(1) Administration générale—General Administration

| | | |
|-------------------------|----------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 43,356.44 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 2,682.16 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Publicité..... | Publicity..... | 3,021.79 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 598.88 |
| Papeterie..... | Stationery..... | 5.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 127.54 |
| | | <u>3,753.21</u> |
| | | <u>\$ 49,791.81</u> |

Traitements—Salaries (\$43,356.44) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,682.16):** Archambault, Dr J., \$4,000; Audet, Mme M. R., \$400, \$105.25; Beaupré, Jeannine, \$250; Bellavance, Rose, (b) \$166.60; Belle-Isle, J. L., \$1,187.50; Bergeron, Pierrette, \$1,200; Bernier, Dr A., \$850; Charlton, Mildred, \$1,025, \$25; Chartier, Dr B., \$1,000; Choquette, Dr G., (b) \$1,174.80; Dansereau, H., \$1,900; Desbiens, J. P., \$1,500; Desmarais, G., \$500; Dufort, R., \$1,200; Dumoulin, Laurette, \$1,200; Dupuis, Juliette, \$1,200, \$9.60; Echenberg, R., \$550; Gauron, J., \$1,500; Gauthier, Dr R., \$850; Gosselin, Jeanne, \$1,200; Groleau, Mireille, \$1,200; Gunn, Mme L., \$208.30; Hahamovitch, M., \$450; Hébert, Dr L. A., \$850; Hébert, Marguerite, \$1,025, \$25; Labelle, Albertine, \$1,200; Lalande, Dr A., (b) \$1,100.56; Lambert, Gertrude, \$1,200; Lepage, Effie, \$1,200, \$3; Letellier, Dorothée, \$1,200; Peck, Margaret, \$550; Pelletier, Thérèse, \$1,200; Préfontaine, G., \$1,425; Primeau, Jeanne, \$1,035; Prud'homme, Dr H., \$850; Rousseau, B., \$2,850; Ruel, Alice, \$1,080; St-Germain, Henriette, \$900; Séguin, A., \$1,200; Tétreault, Gabrielle, \$1,200 \$13.50; Viau, Jeannine, \$940; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$58.85. (Total: traitements—salaries, \$43,356.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$43,356.44).

Divers—Miscellaneous (\$3,753.21): Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, Québec, \$3,021.79; Frais de poste—postage, \$598.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$132.54.

Subventions pour propagande—Grants for Propaganda (\$2,224.28)

Associated Screen News, \$359.70; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$1,314.58; Dufresne, Dr J. P., \$75; Montreal School of Social Work, \$475.

Subventions pour dispensaires—Grants for Dispensaries (\$6,931.64)

Hôpital Général de Verdun, \$275; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$2,566.66; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$275; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$250; Hôpital St-Luc, Montréal, \$366.66; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$1,800; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$125; Hôtel-Dieu du Cœur Agonisant, Lévis, \$125; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$275; Montreal General Hospital, \$366.66; Royal Victoria Hospital, \$366.66; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$140.

(2) Laboratoires—Laboratories

| | | |
|--|------------------------------------|---------------------|
| Instruments et accessoires..... | Instruments and accessories..... | 3,590.01 |
| Produits chimiques et médicaments..... | Chemical products and medicines... | 23,937.92 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Cobayes..... | Guinea pigs..... | 869.00 |
| Impression..... | Printing..... | 12.80 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 428.69 |
| | | <u>1,310.49</u> |
| | | <u>\$ 28,838.42</u> |

Instruments et accessoires—Instruments and accessories (\$3,590.01): Canadian Laboratory Supplies, \$1,290.08; Collett-Sproule, \$399.40; Fisher Scientific Co., \$348.98; Gandol Ribot, J., \$136; Improved Mailing Case Co., \$996.18; Richard Glass Co., \$221.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$198.05.

Produits chimiques et médicaments—Chemical products and medicines (\$23,-937.92): Abbott Laboratories, \$219.38; Blend & Co., \$150; Casgrain & Charbonneau, \$4,174.25; Canadian Laboratory Supplies, \$1,073.62; Cie Ciba, \$480; Comm. des Liqueurs—Liquor Commission, \$735.60; Eddé, J., \$164.74; Leduc & Leduc, \$634.74; Lederle Laboratories, \$864.55; Merk & Co., \$238.20; Parke, Davis & Co., \$372.61; Poulenc Frères, \$8,657.86; Rougier Frères, \$6,107.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.67.

Divers—Miscellaneous (\$1,310.49): Blais, The J. A. Co., \$321.06; Milhomme, F., \$480; Séguin, G., \$375; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$134.43.

Traitements aux indigents—Treatments to Indigents (\$7,121.27)

Honoraires des médecins privés—Fees to private doctors (\$4,161.50): Besner, Dr A., \$802.25; Bigué, Dr P., \$159.25; Blais, Dr P. E., \$233.50; Cliche, Dr C. E., \$107.25; Dion, Dr J., \$111.75; Dubé, Dr J. M., \$152.25; Goyette, Dr R. B., \$144; L'Écuyer, Dr J. T., \$508.50; Roy, Dr G. E., \$152.25; Ruel, Dr N., \$110.50; Vanasse, Dr E., \$112.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,567.75.

Transport de malades—Transportation of patients: Sûreté Provinciale—Provincial Police Force, \$229.77.

Hospitalisation—Hospitalization: Hôtel-Dieu, Québec, \$2,730.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose— Protection of children from Tuberculosis

Crédits No 129 et Suppl. No 13—Votes No. 129 and Suppl. No. 13

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------|
| District de Montréal..... | (*) District of Montreal..... | 30,312.23 |
| do Québec..... | do Quebec..... | 11,401.29 |
| do Trois-Rivières..... | do Trois-Rivières..... | 7,560.98 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 49,274.50 |

(*) District de (of) Montréal

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 7,918.00 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 1,093.75 |
| Pension des pupilles..... | Board of children..... | 17,049.21 |
| Trousseaux des pupilles..... | Children's outfits..... | 3,219.39 |
| Soins médicaux, etc..... | Medical services, etc..... | 203.25 |
| Instruction et nécessaires d'école..... | Education and school supplies..... | 282.43 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 728.20 |
| | | <hr/> |
| | | 30,494.23 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution pour pension, lingerie, etc..... | Contribution for board, clothing, etc..... | 182.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 30,312.23 |

Traitements—Salaries (\$7,918.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,093.75): Bourque, Anastasie, \$1,215, \$670.70; Hay, Dr A., \$1,475, \$92.05; Hébert, Mme P., \$960; Labrosse, Annette, \$1,020; Lacroix, Lucille, \$1,130, \$204.80; Proteau, Rachel, \$900; Roy, Anita, \$1,200, \$126.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18.

Pension des pupilles—Board of children (\$17,049.21): Foyers—Homes: St-Jérôme, \$2,730.49; Ste-Martine, \$9,402.72; Ste-Monique, \$4,916.

Trousseaux des pupilles—Children's outfits (\$3,219.39): Bourque, Anastasie, \$6.23; Dupuis & Frères, \$546.73; Greenshields-Hodgson-Racine, \$1,119.42; Sansoucy, A. & Frères, \$755.03; Tétreau, J. G., \$791.98.

Soins médicaux, etc.—Medical services, etc. (\$203.25): Lapointe, Dr R., \$180; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.25.

Instruction et nécessaires d'école—Education and school supplies (\$282.43): Comm. Scolaire de St-Urbain No 1, comté de (county of) Châteauguay, \$234.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.68.

Divers—Miscellaneous: Bourque, Anastasie, \$728.20.

District de (of) Québec (\$11,401.29)

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,122.51): Charland, Germaine, \$1,097.54; Quévillon, A., \$24.97.

Pension des pupilles—Board of children (\$7,991.48): Foyers—Homes: Deschaillons, \$937.88; Fortierville, \$2,207.42; Lotbinière, \$2,202.25; Parisville, \$1,275.27; Ste-Croix, \$491.20; St-Flavien, \$270.13; Ste-Julie, \$300; St-Paul-du-Buton, \$307.33.

Trousseaux des pupilles—Children's outfits (\$1,826.91): Baril, E., \$10.06; Bolduc, P. E., \$218.69; Charland, Germaine, \$114.42; Martel, J. B., \$653.24; Simard, T., \$306.58; Syndicat de Québec, \$523.92.

Soins médicaux, etc.—Medical services, etc.: Lemay, Dr R., \$105.25.

Instruction et nécessaires d'école—Education and school supplies: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.71.

Divers—Miscellaneous (\$196.43): Charland, Germaine, \$123.47; Pharmacie O. Couture, \$72.96.

District de (of) Trois-Rivières (\$7,560.98)

Traitement—Salary (\$603.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$164.36): Gauthier, Gilberte, \$600, \$164.36; Gratification—gratuity, \$3.

Pension des pupilles—Board of children (\$4,261.22): Foyers—Homes: St-Maurice, \$2,830.29; St-Narcisse, \$1,430.93.

Trousseaux des pupilles—Children's outfits (\$2,219.99): Blais & Frères, \$342.23; Fortin, J. L., \$1,877.03; Gauthier, Gilberte, \$0.73.

Soins médicaux, etc.—Medical services, etc.: Caron, Chanoine T., \$120.

Instruction et nécessaires d'école—Education and school supplies: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$88.14.

Divers—Miscellaneous: Gauthier, Gilberte, \$104.27.

Fonds de l'Assistance Publique—Public Charities Fund

Crédit No 130—Vote No. 130

| | | |
|---|---|------------------------|
| Montants payés aux hôpitaux et autres institutions..... | Amounts paid to hospitals and other institutions..... | 8,008,078.25 |
| Aide aux territoires non organisés.. | Aid to unorganized territories..... | 204,460.30 |
| Divers..... (*) | Miscellaneous..... | 126,483.19 |
| Augmentation des comptes reçus après le 31 mars 1943..... | Increase of accounts received after March 31, 1943..... | 10,000.00 |
| | | <hr/> 8,349,021.74 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Revenu (État D-8) | Revenue (Statement D-8) | 3,657,694.53 |
| Contributions des municipalités.. | Contributions by municipalities..... | 1,970,357.96 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral..... | Contribution of Federal Government... | 9,730.26 |
| | | <hr/> 5,637,782.75 |
| Porté à Comptes à Recevoir..... | Carried to Accounts Receivable | 11,632.15 |
| | | <hr/> 5,649,414.90 |
| Déficit (État D-8) | Deficit (Statement D-8) | \$ 2,699,606.84 |

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions—
Amounts paid to Hospitals and other Institutions (\$8,008,078.25)**

Montréal (\$4,097,858.14):

Asile Bethléem, \$1,650; Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn du Bien-Etre de la Jeunesse, \$1,000; Aide à la Femme, \$68,226.42; Asile de la Providence, \$5,653.34; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$5,000; Asile St-Vincent-de-Paul, \$990; Assn Cath. Internationale des Œuvres de Protection de Jeunes Filles, \$1,000; Assn Cath. de l'Aide aux Enfants Infirmes, \$5,600; Baron de Hirsch Institute, \$11,342.38; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$57,997.12; Children's Memorial Hospital, \$100,524; Children's Service Assn., \$26,500; Child Welfare Assn., \$3,000; Catholic Social Service Guild, \$1,000; Catherine Booth Mother's Hospital, \$2,263.60; Children's Hospital, \$42,800; Canadian National Institute for the Blind, \$18,500; Crèche de la Réparation, \$100,118; Crèche d'Youville, \$99,245.80; Clinique du B. C. G. Inc., \$34,830.66; Canadian National Committee on Refugees and Council for Overseas Children, \$8,277.52; Colonie Jeanne d'Arc, \$3,000; Camp N.-D. de Toute Joie, \$2,000; Diocesan Camp Corporation, \$4,000; École Victor Doré, \$23,102.68; École de Service Social, \$2,000; Équippiers Sociales, \$1,194.60; Father Dowd's Memorial Hospital, \$14,233.36; Family Welfare Assn., \$29,556.34; Fédération d'Hygiène Infantile, \$8,000; Grace Dart Home Hospital, \$132,570.05; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$1,161.20; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$197,819.60; Hôpital Notre-Dame, \$317,771; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, \$117,525.75; Hôpital Ste-Justine, \$307,467.30; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$62,654.10; Hospice Ste-Cunégonde, \$10,200; Hospice St-Antoine, \$2,140.22; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, \$34,446.05; Hospice St-Henri, \$22,891.34; Hôpital de la Maternité Catholique, \$73,786.40; Hôpital St-Luc, \$356,688.90; Hôpital du Sacré-Cœur, \$370,020.28; Homoeopathic Hospital, \$25,368; Hospice Gamelin, \$9,980.84; Hospice de la Providence, \$8,742.22; Hospice Bourget, \$414.40; Hospice Auclair, \$2,431.54; Hôpital Universitaire Inc., \$120,380; Hospice Ste-Brigide, \$54.90; Hôpital N. D. de la Merci, \$130,425.56; Hôpital St-Jean de Dieu, \$13,818.57; Hôpital N. D. de Lourdes, \$55,374.62; Hôpital Chinois, \$1,500; Hospital of Hope, \$5,000; Hôpital de Bordeaux, \$1,790.53; Institut des Aveugles de Nazareth, \$40,707.50; Institut Bruchési, \$35,033.63; Institut du Radium, \$79,202; Institut de Microbiologie, \$10,000; Jewish Hospital Campaign Committee, \$23,925; Jewish General Hospital, \$17,217.90; Les Buissonnets Inc., \$33,380.50; La Colonie Ukrainienne, \$1,000; Ligue Canadienne de Santé, \$2,500; Montreal General Hospital, \$167,209.54; Montreal Protestant House of Industry and Refuge, \$19,741.52; Montreal Hebrew Sheltering and Old People's Home, \$4,184; Montreal Foundling and Baby Hospital, \$915; Montreal Hebrew Orphan's Home, \$1,412.10; Montreal Convalescent Home, \$48,209.38; Maison Jean Le Prévoist, \$1,500; Montreal Day Nursery, \$740; Maison St-Jean Baptiste, \$18,103.50; Montreal School of Social Work, \$1,500; Orphelinat Italien St-Joseph, \$3,920.60; Orphelinat Catholique, \$2,487.60; Orphelinat St-Alexis, \$2,213.20; Orphelinat de la Providence, \$1,781.20; Œuvre de la Soupe, \$1,000; Old Brewery Mission Inc., \$5,000; Providence Ste-Geneviève, \$1,330; Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Petites Sœurs des Pauvres, \$1,000; Quebec Temperance League, \$500; Royal Victoria Hospital, \$111,767.52; Refuge N. D. de la Merci, \$66,809.98; Royal Edward Laurentian Sanatorium, \$54,210.52; Retraite St-Benoît, \$1,250; Salvation Army, \$2,000; St-Patrick's Orphanage, \$15,915.42; Société Cath. de Protection et de Renseignements, \$500; Society for Protection of Women and Children, \$1,000; St-Mary's Hospital, \$67,765; Shriner's Hospital, \$720; Sanatorium Prévoist, \$25,000; School for Crippled Children, \$9,334.32; Société de Protection et d'Adoption de l'Enfance, \$56,350.80; Service des Garderies d'Enfants Fédérales-Provinciales, \$1,309.75; Union Nationale Française, \$500; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Women's General Hospital, \$75,981.47; Women's Voluntary Services, \$1,200.

Québec (\$1,036,592.25):

Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$113,988.34; Clinique Roy-Rousseau, \$58,408.12; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$9,000; Comité des Dames Auxiliaires du District Militaire No 5, \$3,500; Dispensaire des Sœurs de l'Espérance, \$300; Dispensaire Antituberculeux, \$6,200; Diocesan Council of Social Service, \$1,623.34; École Lajemmerais, \$1,443.77; Finlay Asylum, \$123; Grenfell Labrador Medical Mission, \$5,000; Hôpital Laval, \$258,098.80; Hôpital St-François d'Assise, \$10,807.22; Hospice St-Antoine, \$3,070.69; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$27,517.45; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$141,701.50; Hôpital du St-Sacrement, \$125,883.80; Institut St-Jean Bosco, \$89,104.83; Jeffrey Hale's Hospital, \$26,795.34; Ladies Protestant Home, \$1,451.56; La Goutte de Lait, \$12,000; L'Œuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$2,000; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$7,533.92; Le Bien-Être Social, \$3,000; La Brigade de l'Assn Ambulancière St-Jean, \$500; Male Orphan Asylum, \$1,151.70; Maison de la Providence, \$10,263.28; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Œuvre de la Protection de la Jeune Fille, \$2,000; Orphelinat St-Sauveur, \$27,489.13; Œuvre N. D. du Bon Conseil, \$2,000; Œuvre des Colonies de Vacances des Rév. Pères Oblats de St-Sauveur, \$200; Patronage Ste-Geneviève, \$28,557.90; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; St-Bridget's Home, \$11,896.44; Social Service Council, \$5,500; Société de Bienfaisance Française, \$300;

Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for Protection of Women and Children, \$500; Secrétariat des Familles, \$8,000; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$20,182.12.

Autres municipalités—Other Municipalities (\$2,873,627.86):

Assistance Maternelle et Goutte de Lait, Sherbrooke, \$2,500; Assistance Maternelle, Longueuil, \$300; Assistance Maternelle, Joliette, \$1,000; Bishop Mountain Hall, Coaticook, \$610.90; Bedford General Hospital, \$2,000; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$5,000; Crèche St-Paul, Sault au Récollet, \$37,082.12; Colonie de Vacances des Grèves, Contrecoeur, \$5,000; Crèche Ste-Élisabeth, Sherbrooke, \$461.92; Child Welfare Clinic Committee, Sherbrooke, \$2,245.64; Catholic Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$1,542.04; Clarke City Hospital, \$6,000; Colonie de Vacances de la Fédération des Amicales des Anciens Élèves des Frères des Écoles Chrétiennes, St-Laurent, I. O., \$4,000; Colonie de Vacances-ville du Lac des Îles, \$500; Colonie de Vacances de la Baie de l'Orignal, \$1,000; École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$2,140; Établissement Notre-Dame, Chambly Bassin, \$1,338.28; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$40,451.93; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$53,812.50; Hôtel-Dieu, Arthabaska, \$18,902.94; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$61,121.56; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$19,329.68; Hospice LaJemmerais, Varennes, \$2,929.30; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$60,789.56; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$23,279.63; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$6,251.78; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$86,013.83; Hôtel-Dieu, Amos, \$12,016.86; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$34,377.66; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$30,570.10; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$5,819.01; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$34,333.82; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$7,760; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$5,665.42; Hôpital Général, Sorel, \$13,096.76; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$161,493.25; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$16,733.39; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$101,896.88; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$42,813.42; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$10,778.44; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$8,719.56; Hôpital-Hospice de la Providence, Chandler, \$9,258.90; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$9,304.58; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$22,812.06; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$5,882.87; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$34,759.42; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$33,967.84; Hospice de la Providence, Louiseville, \$2,637.56; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$581.42; Hôtel-Dieu N. D. des Neiges, Gaspé, \$73,224.02; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$17,252.51; Hôpital d'Youville, Noranda, \$30,968; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$3,265; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$27,143.06; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$6,548.22; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$70,648.99; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$22,538.20; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$101,881.86; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$47,807.30; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$34,785.10; Hôpital Général, Verdun, \$91,568.50; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$20,476.62; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$24,617.97; Hôpital N. D. de la Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$635.06; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$9,208.21; Hospice St-Jérôme, St-Jérôme, \$8,314.50; Hôtel-Dieu, Lévis, \$17,084.80; Hôpital N. D. de la Garde, Îles-de-la-Madeleine, \$43,765.70; Hôpital St-Michel Archange, Mastai, \$12,909.25; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$5,938.41; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand d'Halifax, \$2,674.38; Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, \$2,692.11; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré, \$3,600.18; Hôpital N. D. du Détour, Notre-Dame du Lac, \$15,105.86; Hôpital Reine du Clergé, Lac-au-Saumon, \$5,000; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$5,000; Hôpital de la Providence, Lachute, \$5,000; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan-Falls, \$1,500; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Châteauguay Bassin, \$10,458.60; Lachine General Hospital, \$2,280; Le Foyer, Rouyn, \$9,559.35; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$51,665.37; Maison du Fargy, Beauport, \$57; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$1,219.74; Orphelinat N. D. des Champs, Sully, \$10,065.54; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$11,880.10; Orphelinat St-Dominique, Trois-Rivières, \$56,449.63; Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$1,550.60; Orphelinat N. D. du Bon Conseil, Lauzon, \$23,379.45; Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, Hull, \$35,347.96; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$79,215.62; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergeant, \$11,264.55; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$7,190; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$37,176.89; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$32,768.86; Orphelinat Agric. Ste-Germaine, Lac Etchemin, \$7,600; Orphelinat Agric. St-Georges, Joliette, \$2,856.92; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$20,769.90; Orphelinat de Magog, \$4,349.93; Orphelinat du St-Rosaire, Cap de la Madeleine, \$8,379.88; Orphelinat Agric. St-Ferdinand, St-Ferdinand d'Halifax, \$15,000; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph de Beauce, \$700.35; Orphelinat Agric. St-Joseph, Waterville, \$6,600; Orphelinat N. D. des Monts, Montfort, \$12,313; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$2,315; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$22,528.32; Providence du Sacré-Cœur, St-André Avellan, \$1,056.90; Royal Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe, \$121,954.72; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, \$6,459.44; Sanatorium du Lac Edouard, \$175,466.73; Société de Bienfaisance, Hull, \$15,558.50; Société de Bienfaisance du Comté de Bonaventure, New-Carlisle, \$6,899.08; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$83,566.72; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$209,883.80; Temiscaming Hospital, \$3,000; Verdun Protestant Hospital, \$472.57; Wales Home, Richmond, \$1,330.20.

Aide aux territoires non organisés—Aid to Unorganized Territories (\$204,460.30)

Traitements—Salaries (\$158,603.92) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,382.47) Dépenses de dispensaires—Dispensaries' expenses (c) (\$39,473.91):

Aguanish: Poirier, Clara, \$1,200, (c) \$18.63. **Albanel:** Roy, Dr S. L., \$200. **Amos:** Babil, Jeanne, \$540; Bigué, Dr J. A., \$800; Boulay, L. G., (c) \$325.03; Bourgault, Dr E., \$1,500; Boutin, J. B., (c) \$121.73; Cloutier, Cécile, \$825; Cossette, F. X., (c) \$285.17; Dion, Dr J., \$950; Lalonde, T. A. & Fils, (c) \$275.88; Leblanc, Dr J. A., \$100; Martel, Dr E., (b) \$2,731.20, (c) \$16,128.07; McGuire, P., \$1,625, \$1,766.71, \$300; St-Pierre, Dr J. E., \$825; Turgeon, Marguerite, \$1,020. **Anse St-Jean:** Drolet, Hélène, \$100, (c) \$25. **Baie Johan Beetz:** Fafard, Françoise, \$300; Pilote, Lucille, \$525, \$23.80. **Beaucanton:** Beaudoin, Louise, \$665, \$47.91, \$25; Gagnon, Louise, \$280, (c) \$25. **Beauchastel:** Trudel, Madeleine, \$665, \$27.10. **Beaudry:** Grégoire, Adrienne, \$1,060, \$47.50, \$50. **Biencourt:** Thibault, Luce, \$915, (c) \$185. **Blanc Sablon:** Lévesque, Joséphine, \$1,200, (c) \$120. **Bonaventure:** Campagna, Dr R., \$600. **Canton (township) Antoine:** Bignell, Eveline, \$1,020, (c) \$59. **Canton (township) Roulier:** Morin, Madeleine, \$985, (c) \$50. **Cap des Rosiers:** Chandonnet, Alice, \$357.50, (c) \$50. **Castagnier:** Beaugregard, Jeanne, \$985, (c) \$50. **Chandler:** Allard, Dr J. V., \$600; Daignault, Dr G., \$600. **Cherbourg-Est (East):** Hudon, Bernadette, \$1,020, (c) \$50. **Chicoutimi:** Duhaime, Dr H. L., \$1,000. **Clay Hill:** Forest, Anna, \$1,060, (c) \$50. **Cléricy:** Patry, Marguerite, \$1,060, (c) \$50. **Cloridorme:** Pleau, Cécile, \$600, (c) \$80. **Cloridorme-Ouest (West):** Létourneau, Mlle M. A., \$280, \$99.32, \$30. **Cloutier:** Beaumier, Mathilde, \$1,060, (c) \$50. **Colonie de l'Alverne:** Chamard, Paulette, \$560, (c) \$70. **Daaquam:** Gervais, Fernande, \$560, (c) \$70. **D'Alembert:** Chabot, J. d'Arc, \$1,060, (c) \$50. **Deschaillons:** Lemay, Dr R., \$600. **Destor:** Dallaire, Céline, \$465, \$29.74, \$6; Labelle, P., (c) \$106. **Devlin:** Lirette, Yvette, \$1,060, (c) \$50. **Dolbeau:** Lizotte, Dr A., \$600. **Duparquet:** Turgeon, Dr C. A., \$150. **Dupuy:** Balthazard, Dr L., \$600. **Estcourt:** Lizotte, Dr J. A., \$600. **Farmborough:** Chapdelaine, Madeleine, \$1,060, (c) \$50. **Gallichan:** Royer, Alexandrine, (b) \$76.20, (c) \$72.36. **Gaspé:** Dorval, Dr C. H., \$500. **Gracefield:** Desjardins, Dr A., \$475. **Granada:** Vandal, M. Ange, \$960, (c) \$350. **Grandes Bergeronnes:** Tremblay, Patricia, \$640, (c) \$22.19. **Grande-Entrée:** Delaney, Dolara, \$1,000, (c) \$170. **Grande-Rivière:** Ahier, Dr A., \$600. **Grande-Vallée:** Beaulieu, Berthe, \$960, (c) \$120. **Havre St-Pierre:** Côté, Dr L., \$150; Girard, Jeannette, \$722.50; Hôpital St-Jean Eudes, (c) \$300; Mercier, Dr C., \$3,300; Smith, Dr R., \$900; Verge, Dr E., \$230. **Hébertville:** Lavoie, Dr C. A., (c) \$120. **Ile aux Grues:** Turcotte, Alice, \$960, (c) \$120. **Ile d'Entrée:** Arseneau, Eveline, \$925. **Kénogami:** Bélanger, Dr J. S., \$600. **Lac Cayamont:** Larocque, M. Rose, \$960. **Lac des Aigles:** Vignola, Azilda, \$240, \$9.75, \$35.25. **Lac des Habitants:** Boivin, Judith, \$280. **Lac Édouard:** Descarreaux, Dr G., \$675. **Lac Frontière:** Létourneau, Simonne, \$960, (c) \$120. **Lac Grave:** Trotter, Bibiane, \$900, (c) \$50. **Laferté:** Durocher, Léa, \$1,060, (c) \$68.60. **Lamorandière:** Céré, Germaine, \$985, (c) \$50. **La Rédemption:** Girard, Blanche, \$1,020, (c) \$170. **L'Anse St-Jean:** Paquin, Dr R., \$1,500. **La Sarre:** Bernier, Dr W., \$600; Bordeleau, Donat, (c) \$142.90; Cie de Téléphone de La Sarre, (c) \$381.78; Rheault, Dr A. G., \$600. **L'Ascension de Patapédia:** Lamoureux, Marie, \$151.08, \$38.30, \$48.80. **La Tuque:** Riberty, Dr P., \$1,200. **Les Escoumains:** Lacoursière, Claire, \$960. **Les Étroits:** Bérubé, Jeanne d'Arc, \$960, (c) \$50; Ratté, J. A., (c) \$128.74. **Macamic:** Bertrand, Dr J. A., \$600; Poiré, Dr J. A., \$600. **Malartic:** Barras, Dr L., \$400; Bélanger, Dr J. A., \$150. **Mancebourg:** Jérôme, Gilberte, \$1,060, (c) \$50. **Maniwaki:** Besner, Dr A., \$450; L'Ecuyer, Dr J. T., \$450. **Matapédia:** McDonell, J. H., \$350. **Métabetchouan:** Lamy, Dr E., \$600. **Moffet:** Lacoursière, Thérèse, \$985, (c) \$50. **Mont-Laurier:** Lemieux, Dr E., \$600; Roy, Dr G., \$600. **Natashquan:** Clavet, Jeanne, \$1,200, (c) \$11.50. **Nominique:** Mailly, Dr G., \$600. **Noranda:** Dupré, Dr L. B., \$250; Hébert, Dr J., \$900. **Normandin:** Poisson, Dr L., \$600. **Normetal:** Bigué, Dr G., \$100. **Notre-Dame du Laus:** Proulx, Abbé W., (c) \$225. **Notre-Dame du Nord:** Beauséjour, Dr A., \$600; Langlois, Dr J. A., \$550. **Paspébiac:** Langevin, Dr G., \$700. **Patapédia:** Loisel, Yvonne, \$960, (c) \$160. **Péribonka:** Rochette, Dr J., \$600, (c) \$50. **Perron:** Leblanc, Dr J. A., \$200. **Petit Cap:** Beaudoin, Agathe, \$525. **Petit Saguenay:** Robinson, Lucy, \$240, (c) \$25. **Pointe Basse:** Arseneau, Adélina, \$940, (c) \$120. **Pont-Rouge:** Turgeon, Dr N., (c) \$100. **Rivière-au-Renard:** Rioux, Dr E. B., \$600. **Rivière-au-Tonnerre:** Gaudet, Germaine, \$1,200, (c) \$33.55. **Rivière Davy:** Adams, Irène, \$340, \$33.15, \$0.60; Rivard, Elmire, \$645, (c) \$25. **Rivière Héva:** Bolduc, Corinette, \$1,060, (c) \$50. **Rivière Madeleine:** Lahaie, Dr M., \$1,200. **Rivière Pentecôte:** Boutin, Jeanne, \$600, \$64.18; Chamberland, Marguerite, \$450, (c) \$18.03. **Rivière Portneuf:** Gingras, Noella, \$990, (c) \$179. **Rivière St-Jean:** Dionne, Amanda, \$800; Landry, Joséphine, \$400, (c) \$0.65. **Roberval:** Brassard, Dr R., \$550; Pinault, Dr H., \$600. **Rochebeaucourt:** Morin, Éva, \$985, (c) \$50. **Rollet:** Lemieux, Murielle, \$1,060, (c) \$61.69. **Roquemaure:** Desrochers, Annette, \$665, \$42.37, \$25. **Rouyn:** Audet, Dr J., \$600; Boisvert, Dr J. A., \$600; Reilly Hardware & Supply, (c) \$227.85. **Ruisseau Vert:** Lacoursière, Germaine, \$750, \$14.36; Pettigrew, Antoinette, \$1,200, \$13.50, \$1. **Sacré-Cœur:** Caron, Marie, \$350. **Sacré-Cœur de Jésus:** Boisclair, Georgette, \$480, (c) \$25. **Sacré-Cœur de Jésus de Tourelle:** Giffard, Berna-

dette, \$550, (c) \$25. **Sagard:** Boucher, Louise, \$555, (c) \$50. **Sawyerville:** Péloquin, L. P., \$250. **Senneterre:** Bolduc, Dr L. G., \$600; Leclaire, Dr G., \$350. **Sept-Iles:** Beaulieu, Dr J. P., \$600. **Ste-Agnès de Bellecombe:** Desjardins, J., (c) \$260.10; Mongeau, Jeannette, \$1,060, (c) \$50. **St-Ambroise:** Roy, Renée, \$299.36. **Ste-Anne de Roquemare:** Lavoie, Madeleine, \$320, \$36.70, \$25. **Ste-Anne des Monts:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, (c) \$2,400. **St-Augustin de Montbeillard:** Gravel, Dr J. A., \$1,200, (c) \$50. **St-Benoît de LaCorne:** Duchemin, Gertrude, \$1,060, (c) \$50. **Ste-Bernadette:** Chassé, Gemma, \$200, \$26.96. **St-Bernard des Lacs:** Létourneau, Odile, \$945, (c) \$230. **St-Blaise:** Leduc, Juliette, \$360. **St-Bruno d'Hébecourt:** Doyon, Marguerite, \$985, (c) \$50. **St-Charles Garnier:** Leblond, Adrienne, \$418.07, \$20.55, \$50; Talbot, Yvonne, \$560, (c) \$95. **St-Cœur-de-Marie:** Gauthier, Dr I., \$600. **St-Dominique de Béarn:** Pelletier, Rollande, \$985, (c) \$25.45. **St-Edmond des Plaines:** Dionne, Dr J. M., \$975. **Ste-Élizabeth de Proulx:** Larouche, Antoinette, \$595, (c) \$25; Lessard, Mme I., \$210, \$55.19, \$8.39. **St-Émile d'Auclair:** Sylvain, Mme E., \$600. **St-Fabien de Panet:** Bossé, Eveline, \$400, (c) \$80.05. **St-Félicien:** Banville, Dr R., \$600. **St-Félix d'Otis:** Simard, Blanche, \$560, \$16, \$144. **St-Fidèle de Restigouche:** Porlier, May, \$960, (c) \$50. **St-Flavien:** Daigle, Alfreda, \$1,080; Hamel, Dr J. B., \$600; Laliberté, Dr J. B., \$600. **St-François d'Assise:** Frappier, Thérèse, \$80, \$29.20. **St-Gabriel:** Leblanc, Dr A., \$600. **St-Gérard de Berry:** Carignan, Cécile, \$985, (c) \$50. **Ste-Germaine de Palma-rolle:** Bédard, Gabrielle, \$1,060, (c) \$50. **Ste-Gertrude de Villemontel:** Breton, Jeanne, \$985, (c) \$50. **St-Gilles de Clermont:** Pelletier, Cécile, \$320, (c) \$25. **St-Goddard de Lejeune:** Langlais, Eustelle, \$990, (c) \$71.50. **St-Jean de Brébeuf:** Allain, Lucienne, \$990, (c) \$170. **St-Jean de Dieu:** Gingras, Dr R., \$600. **St-Jean de La Lande:** Royer, Alexandrine, \$1,010.65; Royer, Yvonne, \$400, (c) \$75. **St-Jean l'Évangéliste:** Maguire, Dr J. E., \$600. **Ste-Jeanne d'Arc:** Fournier, Berthe, \$960, (c) \$170. **St-Jogues:** Leblanc, Mary, \$990, (c) \$187.04. **St-Joseph d'Alma:** Bergeron, Dr J., (c) \$250; Gendron, Dr A., (c) \$250. **St-Laurent de Palma-rolle:** Bellerive, Blanche, \$603.07. **St-Léon de Labrecque:** Blais, Denise, \$960, (c) \$120. **St-Louis de Gonzague:** Cavanagh, Georgiana, \$80, \$39.40. **St-Louis du Ha! Ha!:** Raymond, Dr J. A., \$600. **St-Louis de L'Île aux Coudres:** Gagné, Simonne, \$840, (c) \$145. **St-Lucien:** Champagne, Alice, \$93.75, (c) \$10. **St-Ludger de Milot:** Lalancette, Germaine, \$320, (c) \$25; Lemieux, Françoise, \$570, \$16.50, \$25. **Ste-Marguerite:** Plante, Yvonne, \$765, (c) \$170. **Ste-Marthe:** Ballard, Juliette, \$1,030, (c) \$180. **St-Mathias:** Bergeron, Yvonne, \$900, (c) \$55. **St-Michel du Squatteck:** Fortin, Dr J. E. A., \$1,450. **St-Nazaire de Berry:** Roch, L. Paul, (c) \$185.06. **St-Octave de l'Avenir:** Côté, Marguerite, \$1,020, (c) \$50. **St-Pamphile:** Cloutier, Dr B., \$600. **St-Paul du Buton:** Gervais, Dr F., \$600. **Ste-Paula:** Rioux, Alfrédine, \$765, (c) \$170. **St-Paulin:** Cyr, Maria, \$990, (c) \$170. **St-Raphaël de Préissac:** Côté, Eva, \$760, (c) \$62. **St-René de Goupil:** Lebel, Irène, \$1,020, (c) \$50. **St-Roch de Bellecombe:** Boisvert, M. Anne, \$1,060, (c) \$50. **St-Rose du Dégelé:** Lainé, Dr C. A., \$600. **St-Sylvestre:** Ricard, Dr J. A., \$600. **Ste-Thérèse de Colombier:** Matte, Louise, \$1,200, (c) \$265.05. **St-Urbain de Réminigny:** Gosselin, Marcelle, \$1,060, (c) \$50. **St-Vital de Clermont:** Bouffard, Irène, \$1,060, (c) \$54.68. **Tadoussac:** Guité, Dr F., \$825. **Taschereau:** Brousseau, Dr L. P., \$600. **Témiscamingue:** Juteau, Dr Y., \$800. **Trinité des Monts:** Lévesque, Berthe, \$990, (c) \$50. **Val Barrette:** Hélie, Dr D., \$600. **Val d'Espoir:** Sévigny, Maria, \$960. **Val d'Or:** Perras, Dr J. R., \$550. **Val St-Gilles:** Fortin, Thérèse, \$545, \$39.93, \$25. **Varennes:** Labarre, Dr L., \$900. **Vassan:** Morin, Antoinette, \$985, (c) \$50. **Villebois:** Côté, Alberta, \$1,060, (c) \$55.45. **Ville-Marie:** Barrette, Dr J., \$600; Godbout, Dr L., \$600. **Divers:** Traitements—Salaries (\$7,110.00): Desjardins, Dr J., \$150; Hébert, Dr R., \$600; Lavallée, Dr J. H., \$135; L'Espérance, Dr A. L., \$3,300; Maheu, Dr J. O., \$2,175; Nyson, Jeanne, \$750. Dépenses de voyage—Travel expenses (\$884.52): Côté, H., \$115.51; Préfontaine, Dr G., \$201.50; Quévillon, J. A., \$567.51. Dépenses de dispensaires—Dispensaries' expenses (\$5,436.49): Boyte & Mercier, \$143.47; Brock, W. R., \$199.48; Brunet, W. Ltée, \$1,477.36; Casgrain & Charbonneau, \$341.71; Frenette, Dr O., \$800; Gaucher, G. A., \$250; Laboratoire St-Hubert, \$804.70; Martel, J. B., \$224.97; Naud, Dr R., \$150; Samson & Filion, \$459.83; Syndicat de Québec, \$256.67; Tremblay, Dr G., \$180; Whiting Corp. Ltd., \$148.30. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$291; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$246.94, \$152.43, \$4,188.65.

(*) Divers—Miscellaneous

| | | |
|------------------------------|--------------------------|-----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 20,861.84 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,395.86 |
| Frais de perception..... | Collection fees..... | 37,555.65 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Indemnités aux magistrats.. | Indemnities to magis- | |
| | trates..... | 237.50 |
| Services professionnels..... | Professional services... | 660.06 |

A reporter—Carried forward..... 897.56 62,813.35

| | | | |
|--|-------------------------------------|-----------|----------------------|
| | Reporté—Brought forward | 897.56 | 62,813.35 |
| Frais d'enquêtes | Investigation fees | 5,856.86 | |
| Assurances | Insurance | 43.25 | |
| Taxes d'eau, etc. | Water taxes, etc. | 2,252.85 | |
| Médicaments | Medicines | 11,832.25 | |
| Réparations aux bâtisses | Repairs to buildings | 48,123.05 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,761.40 | 70,767.22 |
| | | | 133,580.57 |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Montants payés par les indigents | Amounts paid by indigents | 7,097.38 | |
| | | | <u>\$ 126,483.19</u> |

Traitements—Salaries (\$20,861.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,395.86): Barré, Thérèse, \$1,200; Benoit, Dr A., \$1,300; Bossinotte, Dr A., (b) \$966.53; Couillard, Dr J. A., (b) \$166.64; DesNos, Dr L. B., \$2,700; Dorion, Jeanne, \$1,200; Girard, Dr J. A., \$1,800; Joncas, Cécile, \$1,200, \$1,734.43; Lacroix, Yvon, \$1,200; Laffèche, Dr F. J., \$2,500, \$312.12; Lalande, Dr E., (b) \$137.12; Langlois, Dr M., \$1,200; Latourelle, E., (b) \$274.63; Lessard, Dr A., (b) \$358.06; Marier, R., \$1,150; Ranger, Dr J. A., \$600; Tanguay, G., (b) \$109.92; Têtu, Dr F., \$1,200; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$2,400, \$336.41; Gratification de \$3, aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$20,862.00; moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$20,861.84).

Frais de perception—Collection fees (\$37,555.65): Contrôleur du Revenu—Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital—for hospital tax, \$32,626.85, pour taxe d'amusements—for amusement tax, \$4,928.80.

Divers—Miscellaneous (\$70,767.22): Babcock-Wilson & Goldie McCulloch, \$5,400; Baily Meter Co., \$3,193.05; Bouchard, J. Yvon, \$9,242.39; Bouchard, J. A. Y., \$24,000; Bournet, J. R., \$200; Brassard, Mme R., \$150; Brunet, W. & Cie, \$1,287; Dépt du Travail—Dept. of Labor, \$5,856.86; Dominion Skyways, \$136.62; Gagnon, H., \$300; Hôpital d'Youville, \$100; Hôpital St-François d'Assise, \$137.50; Hôpital du St-Sacrement, \$560.06; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$126.44; Hôtel-Dieu St-Michel, \$234.22; International Equipment Co., \$7,930; Laboratoire St-Hubert, \$804.70; Laliberté, G. A., \$200; Trust Général du Canada, \$100; Ville (town) Ste-Agathe-des-Monts, \$2,252.85; Whiting Corporation (Canada), \$7,600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$955.53.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Fonds de l'Assistance Publique: Construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord—

Public Charities Fund: Construction and furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore

Crédits No 131 et Suppl. No 14—Votes No. 131 and Suppl. No. 14

| | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| Traitements | Salaries | 7,592.13 |
| Ameublement | Furniture | 8,810.73 |
| Contrats | Contracts | 29,706.15 |
| Matériel de construction | Building material | 5,996.07 |
| Divers | Miscellaneous | 4,882.50 |
| | | 56,987.58 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente d'ameublement usagé | Sale of used furniture | 7.00 |
| | | <u>\$ 56,980.58</u> |

Abitibi (\$12,867.87): Traitements—Salaries (\$4,830.64): Boulay, L. G., \$336; Chagnon, M., \$231.15; Desjardins, J., \$507.15; Gauthier, G., \$433.35; Gervais, B., \$126.45; Labelle, P., \$306.50; McGuire, G., \$211; Nadon, O., \$105.30; Richard, J. B., \$242.35; Tousignant, O., \$123.90; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,207.49. Ameublement—Furniture

(\$2,609.85): Bélanger, P., \$146.70; Bouchard, O., \$125; Boutin, J. B., \$1,087.57; Lalonde, T. A. & Fils, \$153.25; Le Magasin Duparquet, \$686.26; Reilly Hardware Supply Co., \$244.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.17. Contrats—Contracts (\$2,640.50): Letarte, D., \$2,400; Roy, O., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$140.50. Matériel de construction—Building material (\$1,443.11): Boulay, L. G., \$284.08; Carrière Lumber Co., \$288.22; Hamel, T., \$128.54; Thibault & Frères, \$218.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$523.82. Divers—Miscellaneous (\$1,343.77): Lalonde, T. A. & Fils, \$847; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$496.77.

Bonaventure (\$8,096.35): Ameublement—Furniture (\$1,020.12): Au Meuble Moderne, \$451.01; Cantin, J. W., \$153.18; La Fonderie de L'Islet, \$225.40; Office Specialty Mfg. Co., \$100.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.78. Contrats—Contracts (\$6,300.00): Deroy, P., \$3,100; Horth, J. B., \$3,200. Matériel de construction—Building material (\$549.82): Martin Ltée, \$493.28; Samson & Filion, \$56.54. Divers—Miscellaneous (\$226.41): Bourgault, A., \$116.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.16.

Chicoutimi: Ameublement—Furniture: Terreau & Racine, \$14.81.

Gaspé (\$3,506.98): Ameublement—Furniture (\$256.80): La Fonderie de L'Islet, \$110.40; Magasin Général, \$146.40. Contrats—Contracts (\$2,893.65): Chenel, L. O., \$2,600; Tremblay, F., \$198.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95. Divers—Miscellaneous (\$356.53): Roy, A., \$234; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$122.53.

Matane (\$3,899.57): Traitement—Salary: Dion, A., \$25. Ameublement—Furniture (\$529.35): Au Meuble Moderne, \$100.69; Cantin, J. W., \$127.29; La Fonderie de L'Islet, \$110.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.97. Contrats—Contracts (\$2,830.00): Deschênes, H., \$2,400; Lefrançois, R., \$430. Matériel de construction—Building material (\$345.64): Bonenfant, V., \$108; Martin Ltée, \$237.64. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.58.

Matapédia (\$3,608.77): Ameublement—Furniture (\$508.77): Cantin, J. W., \$229.43; La Fonderie de L'Islet, \$110.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$168.94. Contrats—Contracts (\$3,100.00): Soucy, J. B., \$300; Soucy, Rév. Z., \$2,800.

Rimouski (\$1,513.82): Traitements au-dessous de \$100.—Salaries under \$100., \$36.95. Ameublement—Furniture (\$275.91): Au Meuble Moderne, \$205.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.76. Contrats—Contracts (\$946.00): Bellavance, A., \$770; Desbiens, A., \$176. Divers—Miscellaneous (\$254.96): Terreau & Racine, \$113.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$141.32.

Roberval (\$660.52): Traitements au-dessous de \$100.—Salaries under \$100., \$77.16. Contrats—Contracts (\$451.00): Boily, C., \$300; Desbiens, A., \$151. Matériel de construction—Building material: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$37.58. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$94.78.

Saguenay (\$6,189.11): Traitements au-dessous de \$100.—Salaries under \$100., \$152.18. Ameublement—Furniture (\$250.96): Au Meuble Moderne, \$131.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.61. Contrats—Contracts (\$4,355.00): Bédard, A., \$3,000; Foster, J., \$452; Gallant, D., \$28; Levesque, A., \$875. Matériel de construction—Building material: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$194.33. Divers—Miscellaneous (\$1,236.64): Beaulieu, G., \$107.52; Terreau & Racine, \$450.42; Vigneault, P., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$578.70.

Témiscamingue (\$6,264.61): Traitements—Salaries (\$2,470.20): Desjardins, J., \$193.05; Desjardins, L., \$164.80; Gauthier, G., \$232.65; Gervais, B., \$296.55; McGuire, G., \$237.15; Ménard, A., \$170; Nadon, O., \$180.45; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$995.55. Ameublement—Furniture (\$1,115.20): Cossette, P. X., \$231.74; La Cie Légaré, \$566.55; Reilly Hardware Supply Co., \$198.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$118.36. Contrat—Contracts: Filiatrault, O., \$390. Matériel de construction—Building material (\$1,507.82): Desjardins, L., \$507.42; Thibault & Frères, \$626.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$374.01. Divers—Miscellaneous (\$781.39): Lalonde, T. A. & Fils, \$221.82; Reilly Hardware Supply Co., \$340.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$219.15.

Témiscouata (\$7,624.96): Ameublement—Furniture (\$992.60): Au Meuble Moderne, \$222.58; Cantin, J. W., \$170.18; La Fonderie de L'Islet, \$220.80; Villeneuve, J. B., \$220.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.24. Contrats—Contracts (\$5,800.00): Courbron, J. B., \$500; Ratté, A., \$5,300. Matériel de construction—Building material (\$757.36): Martin Ltée, \$487.75; Ratté, A., \$200; Samson & Filion, \$69.61. Divers—Miscellaneous: Pelletier, G., \$75.

Divers comtés—Various counties (\$2,740.21): Ameublement—Furniture (\$1,236.36): Boutin, J. B., \$910.08; La Cie Légaré, \$306.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$20.44. Matériel de construction—Building material: Lalonde, T. A. & Fils, \$1,160.41. Divers—Miscellaneous (\$343.44): Caron, G. F., \$115; Lalonde, T. A. & Fils, \$180.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.78.

ANNEXE C-13 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$5,367,930.74)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 8 | Service civil. | Civil Service. | 49 |
| 8 | Dépenses d'administration. | Administrative expenses. | 50 |
| 9 | Bourses pour cours additionnels, S. R., c. 67. | Post-Graduate Scholarships, R. S., c. 67. | 51 |
| 9 | Art musical, S. R., c. 66. | Music Encouragement, R. S., c. 66. | 8 |
| .... | Maison des Étudiants Canadiens, Paris. | "Maison des Étudiants Canadiens", Paris. | 52 |
| 9 | Monument National, Montréal, sous le contrôle de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal | "Monument National", Montreal, under the control of "La Société St-Jean-Baptiste de Montréal". | 53 |
| 10 | Musée et Archives de la province—Musée Laurier, Arthabaska. | Provincial Museum and Provincial Archives—"Musée Laurier", Arthabaska. | 54 |
| 10 | Monuments historiques ou artistiques. | Historic or Artistic Monuments. | 55 |
| | Université McGill, Montréal: | McGill University, Montreal: | |
| 11 | Subvention annuelle. | Annual grant. | 56 |
| 11 | Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie. | Aid towards the maintenance of the Neurological Institute | 57 |
| 11 | Subvention pour la formation des instituteurs, 19 Geo. V, c. 4. | Grant for the training of teachers, 19 Geo. V, c. 4. | 8 |
| 11 | Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue. | Grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal School. | 58 |
| 11 | Subvention pour venir en aide à l'Université, 3 Geo. VI, c. 70. | Grant to assist the University, 3 Geo. VI, c. 70. | 8 |
| 11 | Allocation spéciale à l'enseignement protestant. | Special grant to Protestant Education. | 59 |
| | Université Laval, Québec: | Laval University, Quebec: | |
| 11 | Subvention annuelle. | Annual grant. | 60 |
| 11 | Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique, 20 Geo. V, c. 8. | Grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8. | 8 |
| 11 | Subvention pour venir en aide à l'Université, 3 Geo. VI, c. 70. | Grant to assist the University, 3 Geo. VI, c. 70. | 8 |
| | Université de Montréal: | University of Montreal: | |
| 11 | Subvention annuelle. | Annual grant. | 61 |
| 11 | Subvention pour venir en aide à l'Université, 5 Geo. VI, c. 7. | Grant to assist the University, 5 Geo. VI, c. 7. | 8 |
| 11 | Subvention pour parachèvement de l'immeuble, 5 Geo. VI, c. 7. | Grant to ensure completion of the building, 5 Geo. VI, c. 7. | 8 |
| | | | Suppl. 3 |

SCHEDULE C-13 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$5,367,930.74)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 155,000.00 | 152,852.39 | ..... | ..... | 2,147.61 |
| 15,000.00 | 14,701.79 | 136.90 | ..... | 161.31 |
| 26,000.00 | 25,792.80 | ..... | ..... | 207.20 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 2,000.00 | ..... | ..... | ..... | 2,000.00 |
| 4,000.00 | 3,500.00 | ..... | ..... | 500.00 |
| 26,900.00 | 22,835.04 | ..... | ..... | 4,064.96 |
| 5,000.00 | 4,683.39 | ..... | ..... | 316.61 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 20,000.00 | 20,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 20,000.00 | 20,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 120,000.00 | 120,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 7,000.00 | 7,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 50,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 120,000.00 | 120,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 375,000.00 | 375,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 1,100,000.00 | | | | |
| 340,000.00 | 1,432,000.00 | ..... | ..... | 8,000.00 |

ANNEXE C-13 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| | Bishop's College, Lennoxville: | Bishop's College, Lennoxville: | |
| 11 | Subvention annuelle..... | Annual grant..... | 62 |
| 11 | Subvention pour venir en aide à l'Institution, 3 Geo. VI, c. 70..... | Grant to assist the Institu- tion, 3 Geo. VI, c. 70..... | S |
| 11 | Allocation spéciale à l'ensei- gnement protestant..... | Special grant to Protestant Education..... | 63 |
| 11 | Bibliothèque St-Sulpice, Mont- réal..... | St. Sulpice Library, Montreal.. | 64 |
| 12 | École Polytechnique, Montréal. | Polytechnic School, Montreal.. | 65 |
| 12 | Écoles techniques ou profes- sionnelles..... | Technical or Professional Schools..... | 66 |
| 12 | École du Meuble, Montréal.... | Furniture-Making School, Mont- real..... | 67 |
| | | | Suppl. 4 |
| 12 | École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9..... | Superior School of Commerce, Quebec, 2 Geo. VI, c. 9..... | S |
| | | | Suppl. 6 |
| 12 | École Technique, Trois-Rivières, 8 Geo. V, c. 42..... | Technical School, Trois-Rivières, 8 Geo. V, c. 42..... | 68 |
| 12 | Enseignement forestier..... | Forest Research Promotion.... | 69 |
| 13 | Écoles d'arts et métiers..... | Arts and Trades Schools..... | 70 |
| 18 | Enseignement du solfège dans la province..... | Teaching of Solfeggio in the Province..... | 71 |
| 18 | Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48..... | "Écoles Ménagères Provincia- les", 18 Geo. V, c. 48..... | S |
| 18 | Enseignement spécialisé..... | Specialized Schools..... | 72 |
| 19 | Écoles professionnelles..... | Trades Schools..... | 73 |
| 19 | Écoles des Beaux-Arts, Québec et Montréal..... | Schools of Fine Arts, Quebec and Montreal..... | 74 |
| | | | Suppl. 5 |
| 20 | Écoles du soir..... | Night Schools..... | 75 |
| 21 | Cours professionnels..... | Vocational Courses..... | 76 |
| 21 | Instituts et associations d'a- veugles..... | Institutes and Associations for the Blind..... | 77 |
| 22 | Éducation en général..... | Education in General..... | 78 |
| | | | Suppl. 7 |
| 23 | Encouragement à la littérature, aux beaux-arts et aux sciences | Encouragement to Literature, Fine Arts and Sciences..... | 79 |
| 23 | Propagande à l'étranger pour fins éducationnelles..... | Extra-provincial propaganda for educational purposes..... | 80 |
| 23 | Association Canadienne-Fran- çaise pour l'Avancement des Sciences..... | "Association Canadienne-Fran- çaise pour l'Avancement des Sciences"..... | 81 |
| 23 | Conservatoire Lassalle, Montréal..... | "Conservatoire Lassalle", Montreal..... | 82 |
| 24 | Fondation Strathcona..... | Strathcona Foundation..... | 83 |
| 24 | Société Provancher d'Histoire Naturelle..... | "Société Provancher d'Histoire Naturelle"..... | 84 |
| 24 | Concours littéraires ou scien- tifiques, S. R., c. 65..... | Literary or Scientific Com- petitions, R. S., c. 65..... | S |
| 24 | Bureau de l'Imprimeur du Roi, "Gazette Officielle de Québec" | Office of the King's Printer "Quebec Official Gazette".... | 85 |
| 25 | Collège de Victoriaville..... | "Collège de Victoriaville"..... | 86 |

SCHEDULE C-13 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 28,000.00 | 28,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 1,000.00 | 1,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 19,850.65 | ..... | ..... | 5,149.35 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 576,400.00 | 521,501.63 | 1,600.00 | ..... | 53,298.37 |
| 51,000.00 | | | | |
| 5,800.00 | 56,562.89 | 100.00 | ..... | 137.11 |
| 10,000.00 | | | | |
| 20,000.00 | 30,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 65,000.00 | 45,445.91 | 300.00 | ..... | 19,254.09 |
| 25,000.00 | 6,249.99 | ..... | ..... | 18,750.01 |
| 350,000.00 | 341,661.09 | 2,013.85 | ..... | 6,325.06 |
| 12,500.00 | 12,466.71 | ..... | ..... | 33.29 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | ..... | ..... | ..... |
| 5,000.00 | 2,319.18 | ..... | ..... | 2,680.82 |
| 8,000.00 | 7,330.96 | ..... | ..... | 669.04 |
| 97,500.00 | | | | |
| 1,500.00 | 98,938.03 | ..... | ..... | 61.97 |
| 34,000.00 | 33,952.11 | ..... | ..... | 47.89 |
| 64,000.00 | 64,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 58,500.00 | 38,598.19 | ..... | ..... | 19,901.81 |
| 140,000.00 | | | | |
| 18,000.00 | 155,486.48 | ..... | ..... | 2,513.52 |
| 25,000.00 | 24,992.25 | ..... | ..... | 7.75 |
| 10,000.00 | 4,652.98 | ..... | ..... | 5,347.02 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 3,000.00 | 3,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 3,000.00 | 3,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 1,000.00 | 1,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 5,000.00 | 4,886.22 | ..... | ..... | 113.78 |
| 15,000.00 | 7,209.00 | 2,008.53 | ..... | 5,782.47 |
| 2,100.00 | 1,292.08 | ..... | ..... | 807.92 |

ANNEXE C-13 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-------------------------|--|---|-----------------------|
| 25 | Aide à la reconstruction du Collège de St-Jean, 4 Geo. VI, c. 5..... | Aid in the rebuilding of "Le Collège de St-Jean", 4 Geo. VI, c. 5..... | S |
| 25 | Écoles de réforme et d'industrie..... | Reformatory and Industrial Schools..... | 87 |
| 26 | Aide à la Jeunesse, S. R., c. 68.. | Youth Aid, R. S., c. 68..... | S |
| 41 | Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique de la province de Québec, 6 Geo. VI, c. 22..... | Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec, 6 Geo. VI, c. 22..... | S |
| 41 | Aide à l'Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française, 6 Geo. VI, c. 6... | Aid to "L'Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française", 6 Geo. VI, c. 6..... | S |
| 41 | Établissement d'une bibliothèque publique à Québec, 6 Geo. VI, c. 7..... | Establishing of a Public Library at Quebec, 6 Geo. VI, c. 7... | S |
| 42 | École d'Arts et Métiers, Rimouski, 6 Geo. VI, c. 26.... | Arts and Trades School, Rimouski, 6 Geo. VI, c. 26.... | S |
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| 42 | École Technique, Montréal.... | Technical School, Montreal.... | 88 |
| 42 | École Technique, Québec..... | Technical School, Quebec..... | 89 |
| 42 | École Technique, Trois-Rivières | Technical School, Trois-Rivières | 90 |
| 42 | École d'Arts et Métiers, Lauzon | Arts and Trades School, Lauzon | 91 |
| 43 | École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24..... | Furniture - Making School, Montreal, 6 Geo. VI, c. 24... | S |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure.... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SCHEDULE C-13 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 325,000.00 | 304,827.43 | ..... | ..... | 20,172.57 |
| 445,000.00 | 259,057.61 | 342,595.61 | 156,653.22 | ..... |
| ..... | 22,221.06 | 25.00 | 22,246.06 | ..... |
| ..... | 2,500.00 | ..... | 2,500.00 | ..... |
| ..... | 15,000.00 | ..... | 15,000.00 | ..... |
| ..... | 2,236.50 | ..... | 2,236.50 | ..... |
| \$ 5,168,700.00 | 4,840,104.36 | 348,779.89 | 198,635.78 | 178,451.53 |
| \$ 20,184.25 | | | | |
| 40,000.00 | ..... | 39,837.37 | ..... | 162.63 |
| 35,000.00 | ..... | 31,094.89 | ..... | 3,905.11 |
| 20,000.00 | ..... | 14,321.73 | ..... | 5,678.27 |
| 60,000.00 | ..... | 42,792.50 | ..... | 17,207.50 |
| ..... | ..... | 51,000.00 | 51,000.00 | ..... |
| \$ 155,000.00 | ..... | 179,046.49 | 51,000.00 | 26,953.51 |
| \$ 24,046.49 | | | | |
| 5,168,700.00 | 4,840,104.36 | ..... | ..... | ..... |
| 155,000.00 | ..... | 179,046.49 | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 348,779.89 | ..... | ..... |
| \$ 5,323,700.00 | 4,840,104.36 | 527,826.38 | 249,635.78 | 205,405.04 |
| \$ 44,230.74 | | | | |

ANNEXE C-13 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-13 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 4,840,104.36 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 179,046.49 |
| Avances..... | Advances..... | 348,779.89 |
| | | <u>\$ 5,367,930.74</u> |

Service civil—Civil Service (\$152,852.39)

Crédit No 49—Vote No. 49

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Perrier, Hon. H., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire de la province—Assistant Secretary of the Province: Bruchési, J., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Permanents—Permanent: Alleyn, Mme P. G., \$1,200; Audet, L. P., \$200; Barnard, Julienne, \$500; Belleau, P., \$400; Bélanger, R., \$1,200; Bélisle, Exilia, \$900; Bergeron, A., \$1,650; Bernard, J. L., \$900; Bernier, J. A., \$3,600; Bernier, Florence, \$1,200; Bertrand, J., \$1,200; Binet, Béatrice, \$1,200; Blais, A., \$1,400; Bruneau, Mme G. V., \$1,200; Carlos, L., \$1,000; Cimon, H., \$1,800; Comeau, N., \$2,000; Coulombe, Rose-Aimée, \$891.65; Couture, Eugénie, \$800; Cuvelier, L., \$1,000; Dansereau, J., \$2,400; Darveau, L., \$1,500; Déglise, Mme S., \$1,200; Demers, A., \$1,200; Désilets, Jeanne, \$1,200; Desroches, F., \$2,400; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; Dionne, Paulette, \$1,000; Duhamel, Claire, \$1,200; Dumais, R., \$2,000; Favreau, L., \$2,400; Fontaine, R. E., \$1,300; Fortier, J., \$2,000; Fortier, L. G., \$3,225; Francoeur, Jeanne, \$1,200; Gagnon, P., \$2,500; Gaumond, Marguerite, \$1,200; Gauvreau, Mme G. B., \$1,100; Gilbert, Léo, \$2,174.80; Gilbert, Lomer, \$1,400; Giroux, A., \$1,800; Gosselin, Marguerite, \$1,041.53; Gosselin, Rita, \$1,000; Goupil, R., \$319.65; Guimont, Z., \$1,400; Hamel, Gabrielle, \$1,200; Hamel, Géraldine, \$1,200; Hébert, Pauline, \$950; Houde, L. V., \$900; Houde, P., \$1,000; Hourans, E., \$1,300; Hudon, N., \$2,400; Jolicœur, Gabrielle, \$1,200; Julien, G., \$2,100; Labrecque, A., \$1,200; Labrecque, J., \$1,433.26; Labrèque, Andrée, \$800; Labrèque, Lucile, \$1,200; Lafranière, E., \$1,300; Lalande, R., \$3,000; Laliberté, Gabrielle, \$1,200; Laliberté, Paulette, \$800; Langelier, Mme B. H., \$925; Larichelière, E., \$900; Larue, Gabrielle, \$900; Larue, Rita, \$1,200; Latourelle, E., \$1,200; Légal, E., \$1,200; Lemay, Marcelle, \$1,000; Lemieux, Madeleine, \$941.60; Léonard, L., \$1,500; Letellier, May, \$1,200; Létourneau, H., \$1,800; Lord, A., \$800; Maranda, H., \$1,500; MacDonald, Mme B., \$1,200; Michaud, Aurore, \$500; Noël, Blanche, \$1,500; Noël, P. A., \$3,000; Paquet, H., \$2,625; Paquet, L., \$2,283.21; Pelletier, A., \$1,500; Plamondon, A., \$2,200; Plamondon, Aurore, \$1,200; Poulin, H., \$1,600; Pouliot, Camille, \$900; Proulx, E., \$3,383.28; Racine, L. P., \$1,800; Rainville, P., \$4,500; Régimbal, E., \$1,200; Rondeau, Mme H. W., \$1,200; Roy, A., \$3,500; Turgeon, Annette, \$1,200; Turgeon, Rachel, \$1,200; Verret, Madeleine, \$800; Vézina, Z., \$900. Surnuméraires—Supernumeraries: Chassé, P., \$120; Duchaine, J., \$320; Grandbois, A., \$1,350; Hudon, Mme J. B., \$600; Langlois, Madeleine, \$120; Lepage, Paula, \$900; Marcotte, Lucille, \$797.50; Pilon, Eliane, \$720; Poliquin, Mme L., \$720; Ruelland, L., \$320.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$204; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$340. (Total, \$152,855.48, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.09, \$152,852.39).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 50—Vote No. 50

| | | |
|---------------------------------|----------------------|-----------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 3,886.01 |
| Subventions..... | Grants..... | 320.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Fournitures de bureau..... | Office supplies..... | 1,021.83 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 728.94 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 3,367.27 |
| | | <u>5,118.04</u> |
| A reporter—Carried forward..... | | 4,206.01 |

| | | | |
|--|---|----------|---------------------|
| | Reporté—Brought forward | 5,118.04 | 4,206.01 |
| Téléphone, télégrammes, messageries et transport | Telephones, telegrams, express and transportation | 4,392.34 | |
| Frais de représentation | Representation expenses | 753.44 | |
| Avances | Advances | 136.90 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 231.96 | 10,632.68 |
| | | | <u>\$ 14,838.69</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,886.01): Perrier, Hon. H., Ministre—Minister, \$2,427.07; Bruchési, J., \$1,148.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$310.47.

Subventions—Grants (\$320.00): Ligue de la Jeunesse Féminine, \$20; Revue Technique Industrielle, \$300.

Divers—Miscellaneous (\$10,632.68): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$136.90; Baillargeon Express, \$120.75; Bell Telephone Co., \$3,707.30; Can. Nat. Railway, \$193.88; Can. Pac. Telegraph, \$105.90; Can. Pac. Express, \$146.83; Cercle Universitaire de Montréal, \$193.44; Château Frontenac, \$296.99; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$514.98; Douville, W., \$206.49; École Préparatoire à l'École Polytechnique, \$157.70; Favreau, L., \$316.85; Fortin, L., \$175.68; Frais de poste—postage, \$3,367.27; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$228.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$762.81.

Bourses pour cours additionnels— Post-Graduate Scholarships (\$25,792.80)

Crédit No 51 et S. R., c. 67—Vote No. 51 and R. S., c. 67

Pour aider les élèves gradués à suivre des cours additionnels—To assist students taking post-graduate courses: Auger, Dr C., \$270.27; Bachan, A., \$900; Baillargeon, Dr B., \$270.27; Berthiaume, Dr C., \$1,170.27; Boivin, B., \$900; Caron, Dr W., \$900; Charest, Dr F., \$600; Cholette, A., \$900; Cloutier, Dr G. E., \$1,170.27; Cosgrove, S., \$600; Dépt du Trésor—Treasury Dept., change—exchange, \$2,509.02; Desjardins, A., \$1,170.27; Dion, Rolande, \$870.27; Duclos, Dr G., \$1,170.27; Forgues, Suzette, \$600; Frégault, G., \$270.27; Gagnon, Dr G., \$1,170.27; Grove, Sylvia, \$900; Judah, Catherine W., \$270.27; Karp, Adèle, \$270.27; Labrecque, Dr R., \$600; Lamontagne, M., \$1,200; Latraverse, Dr V., \$900; Letendre, Dr P., \$1,170.27; Mathieu, A., \$600; Moquin, Irène, \$600; Papineau-Couture, J., \$870.27; Pépin, C., \$600; Pettes, Marguerite, \$900; Tremblay, M., \$1,200; Trottier, Dr J. P., \$270.27.

Art musical—Music Encouragement (\$5,000.00)

S. R., c. 66—R. S., c. 66

Subvention—Grant: Académie de Musique de Québec, bourses aux étudiants pour compléter leurs études musicales aux États-Unis—scholarships to students to complete their musical studies in the United States, \$5,000.

Monument National, Montréal (\$3,500.00)

Crédit No 53—Vote No. 53

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, subvention—grant, \$3,500.

**Musée et Archives de la province—
Provincial Museum and Provincial Archives—
Musée Laurier, Arthabaska**

Credit No 54—Vote No. 54

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 4,838.77 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 550.12 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 700.00 |
| Fournitures de bureau, reliure et impression..... | Office supplies, binding and printing.. | 5,005.22 |
| Achat de livres, peintures, documents historiques, collections entomologiques, etc..... | Purchase of books, paintings, historical documents, entomological collections, etc..... | 8,480.81 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 429.31 |
| Réparations..... | Repairs..... | 1,625.93 |
| Transport..... | Transportation..... | 397.11 |
| Assurances..... | Insurance..... | 324.06 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 483.71 |
| | | 3,260.12 |
| | | <u>\$ 22,835.04</u> |

Traitements—Salaries (\$4,838.77) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$550.-12) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$700.00): Bédard, L. S., \$150; Bergeron, W., \$900; Binet, Béatrice, (c) \$200; Binet, J., \$216; Blais, A., \$216; Côté, Mme J., \$360; Couture, Eugénie, \$218; Destroismaisons, P., \$310; Dion, E., \$216; Lebel, T., \$216; Pouliot, L. E., \$120; Rainville, P., (b) \$422.27; Roy, A., (b) \$104.55, (c) \$500; Savard, L., \$216; Tardif, P., \$690; Treffrey, T., \$593; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$405.77, \$23.30.

Fournitures de bureau, reliure et impression—Office supplies, binding and printing (\$5,005.22): Dorion, C. A. & Fils, \$300; Imprimerie J. H. A. Labelle, \$1,400; Johnson Art Galleries, \$109.40; Laboratoire Cartier, \$107.04; Le Quotidien, \$1,543.25; Poitras, G., \$300; University of Toronto, \$504.58; Vitreterie Hobbs, \$197; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$543.95.

Achat de livres, peintures, documents historiques, collections entomologiques, etc.—Purchase of books, paintings, historical documents, entomological collections, etc. (\$8,480.81): Bailey, S. S., \$200; Baron, H., \$587.50; Beetz, Johan, \$125; Breithman, S., \$351; Choquette, Hon. P. A., \$150; Ducharme, G., \$298.31; Duquette, G. H., \$250; Enchères Marceau, \$200; Faucher, J. C., \$200; Hébert, A., \$250; Langelier, Mme B., \$500; Magnan, Mme C. J., \$200; Morin, V., \$700; Mount Rita, \$350; Œuvre et Fabrique de Beupré, \$200; Poitras, G., \$150; Randall, G. H., \$340; Raymond, M., \$500; Richard, R., \$150; Rinfret, T., \$110; Royal Trust Co., \$582.60; Société Zoologique de Québec, \$100; Stevens Art Gallery, \$185; Watson Art Galleries, \$662.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,138.90.

Divers—Miscellaneous (\$3,260.12): Beauchesne, A., \$1,240.68; Bulletin des Recherches Historiques, \$200; Bureau des Archives, menues dépenses—petty expenses, \$180.63; Byrne, A. C., \$136.50; Déry, H. L. & Cie, \$107.12; Morency & Frères, \$156.25; Musée de la province, menues dépenses—petty expenses, \$230.61; Neilson, K., \$120; Tessier, Fages, Robitaille & Cie, \$187.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$700.77.

**Monuments historiques ou artistiques—
Historic or Artistic Monuments (\$4,683.39)**

Credit No 55—Vote No. 55

Subventions—Grants (\$3,400.00): Fabrique de Ste-Famille de l'Île d'Orléans, \$200; Société d'Archéologie et Numismatique de Montréal, \$3,200.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$285.49): Benoit, R. A., \$121.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.15.

Divers—Miscellaneous (\$997.90): Œuvre et Fabrique de Notre-Dame, \$305; Soucy, E., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$192.90.

Université McGill—McGill University, Montréal (\$217,000.00)

Crédits Nos 56, 57, 58, 59; 19 Geo. V, c. 4 et 3 Geo. VI, c. 70, a. 2—

Votes Nos. 56, 57, 58, 59; 19 Geo. V, c. 4 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie—aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Subvention pour la formation des instituteurs—grant for the training of teachers, \$25,000; Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue—grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal School, \$20,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—grant to assist the University, \$120,000; Allocation spéciale à l'enseignement protestant—special grant to Protestant Education, \$7,000.

Université Laval—Laval University, Québec (\$195,000.00)

Crédit No 60, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70, a. 2—

Vote No. 60, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—annual grant, \$25,000; Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique—grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—grant to assist the University, \$120,000.

Université de Montréal—University of Montreal (\$1,832,000.00)

Crédits No 61 et Suppl. No 3, 5 Geo. VI, c. 7—Votes No. 61 and Suppl. No. 3, 5 Geo. VI, c. 7

Subvention annuelle—annual grant, \$25,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—grant to assist the University, \$375,000; Subvention pour parachèvement de l'immeuble—grant to ensure completion of the building, \$1,432,000.

Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)

Crédits Nos 62, 63 et 3 Geo. VI, c. 70, a. 2—Votes Nos. 62, 63 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—annual grant, \$5,000; Subvention pour venir en aide à l'Institution—grant to assist the Institution, \$28,000; Allocation spéciale à l'enseignement protestant—special grant to Protestant Education, \$1,000.

Bibliothèque St-Sulpice—St. Sulpice Library, Montréal

Crédit No 64—Vote No. 64

| | | |
|------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 6,395.52 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 574.37 |
| Matériel et fournitures..... | Material and supplies..... | 9,508.38 |
| Livres et abonnements..... | Books and subscriptions..... | 1,787.76 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Nettoyage..... | Cleaning..... | 1,097.82 |
| Transport..... | Transportation..... | 141.25 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 345.55 |
| | | 1,584.62 |
| | | <u>\$ 19,850.65</u> |

Traitements—Salaries (\$6,395.52) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$574.37): Cardin, Clarisse, \$333.28; Doucet, Yolande, \$333.28; Glackmeyer, J., \$125; Grandbois, A., \$525; Hébert, C., \$1,093.28; Laferrière, P., \$600, \$519.62; Lamothe, Elisabeth, \$333.28; Malchelosse, G., \$104.16; Mercier, M., \$500; Morin, L., \$800; Nadeau, J. M., \$1,333.28, \$18.25; Savard, Françoise, \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50, \$36.50. (Total: traitements—salaries, \$6,395.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$6,395.52).

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$9,508.38): Bélanger, V., \$611.85; Bonhomme & Blanchet, \$486.40; Burton's Ltd., \$236.77; Canada Dactylographe, \$227; Canner, J. S. & Co., \$378.36; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$527.79; Crevier & Fils, \$297.60; Deserres, O., \$150.73; Desrosiers, A., \$156.96; Drapeau-Hébert, \$397.35; Ducharme, G., \$274.53; Granger Frères, \$256.80; Librairie Beauchemin, \$639.73; Librairie Déom Frères, \$264.09; Librairie J. A. Pony, \$109.91; Maison du Livre Français de Montréal, \$495.36; Reliure d'Art Française, \$479.95; Société Grolier, \$100.32; Valiquette, N. G., \$1,320.99; Villemaire & Frères, \$803.79; Wilson & Lafleur, \$287.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,004.81.

Livres et abonnements—Books and subscriptions (\$1,787.76): American Library Ass'n., \$133.81; American News Co., \$164.31; Dawson Subscription Service, \$100.85; McGraw Hill Book Co., \$163.70; Wilson, H. W., \$1,043.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$181.41.

Divers—Miscellaneous (\$1,584.62): Baillargeon Express, \$141.25; Bell Telephone Co., \$153.58; Gages des femmes de peine—wages of charwomen, \$250.55; Ravary, H., \$840.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$198.72.

École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal (\$225,000.00)

Crédit No 65—Vote No. 65

Subvention—grant, \$225,000.

Écoles techniques ou professionnelles— Technical or Professional Schools (\$523,101.63)

Crédit No 66—Vote No. 66

Subventions—Grants: École Techniques—Technical Schools: Hull, \$36,524.23; Montréal, \$176,995.93; Québec, \$152,263.71; Montreal Technical Institute, \$7,500; École des Hautes Études Commerciales—School of Higher Commercial Studies, Montréal, \$149,817.76.

École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal (\$56,662.89)

Crédits No 67 et Suppl. No 4—Votes No. 67 and Suppl. No. 4

Subvention—grant, \$56,662.89.

École Supérieure de Commerce— Superior School of Commerce, Québec (\$30,000.00)

Crédit Suppl. No 6 et 2 Geo. VI, c. 9, a. 1—Suppl. Vote No. 6 and 2 Geo. VI, c. 9, s. 1

Subventions—Grants: Sixième de vingt versements annuels égaux—sixth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Travaux d'agrandissement et développement de l'école—enlargement and development of school, \$20,000.

École Technique—Technical School, Trois-Rivières (\$45,745.91)

Crédit No 68 et 8 Geo. V, c. 42, a. 7—Vote No. 68 and 8 Geo. V, c. 42, s. 7

Subvention—grant, \$45,745.91.

Enseignement forestier—Forest Research Promotion (\$6,249.99)

Crédit No 69—Vote No. 69

Maintien et entretien des écoles ou chaires destinées à l'enseignement de la papeterie—Upkeep and maintenance of schools or chairs intended for instruction in paper-making: École Technique—Technical School, Trois-Rivières, subvention—grant, \$6,249.99.

Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools

Crédit No 70—Vote No. 70

| | | |
|--|---|---------------|
| Administration | (*) Administration | 60,419.64 |
| Arts et métiers | Arts and Trades | 199,850.49 |
| Subventions | Grants | 69,586.00 |
| Cours postsecondaires aux soldats | Adult education for soldiers | 1,445.50 |
| Nouvelles écoles | New schools | 10,359.46 |
| Avances pour dépenses de voyage et de bureau | Advances for travel and office expenses | 2,013.85 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 343,674.94 |

(*) Administration

| | | | |
|--|---|-----------|--------------|
| Traitements | Salaries | 31,832.53 | |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 1,754.26 | |
| Bourses d'études | Scholarships | 800.00 | |
| Rémunérations pour travail de bureau | Clerical assistance | 2,172.00 | |
| Allocations spéciales | Special allowances | 2,194.32 | |
| Fournitures, impression et reliure | Supplies, printing and binding | 15,843.39 | |
| Livres | Books | 5,916.83 | |
| Annonces et abonnements | Advertising and subscriptions | 1,063.34 | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Dépenses de bureau | Office expenses | 1,601.14 | |
| Fournitures et réparations de clavigraphes | Typewriter supplies and repairs | 668.00 | |
| Téléphone, télégrammes et messageries | Telephones, telegrams and express | 1,444.71 | |
| Honoraires | Fees | 559.57 | |
| Transport | Transportation | 425.16 | |
| Réparations | Repairs | 245.80 | |
| Loyers et éclairage | Rents and lighting | 218.70 | |
| Frais de représentation | Representation expenses | 100.00 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 148.20 | 5,411.28 |
| | | | <hr/> |
| | | | 66 987.95 |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Vente de matériel scolaire, etc. | Sale of school supplies, etc. | 1,041.65 | |
| Contribution du Gouvernement Fédéral pour rémunérations pour travail de bureau | Federal Government's contribution for clerical assistance | 5,526.66 | 6,568.31 |
| | | | <hr/> |
| | | | \$ 60,419.64 |

Traitements—Salaries (\$31,832.53) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$1,754.26): Directeur—Director: Rousseau, G., \$2,400, \$431.02.

Officiers et employés—Officers and employees: Bastien, C., \$1,575; Beaulieu, J. G., \$225; Bédard, Marcelle, \$825; Benoît, Gisele, \$300; Bourret, R., \$960; Cardinal, Nélida, \$150; Demers, Marie-Paule, \$948.71; Désautels, G., \$1,700, \$134.44; Desnoyers, Jeannette, \$810; Dubuc, P., \$3,000, \$230.22; Gagnier, P. E., (b) \$229.07; Glackmeyer, J. E., \$950; Guertin, L., \$1,250; Lanciault, J. E. H., \$1,325; Landreau, G., \$2,400, \$12.04; Leclerc, E., \$127.50; Lemay, Gabrielle, \$1,185; Mailloux, V., \$1,383.26; Marsolais, P. E., \$1,417.81; Perron, Lucienne, \$945; Robitaille, S., \$980; Thibault, A., \$225; Thuot, A., \$3,883.31, \$555.17; Toussaint, M., \$150; Voghel, D., \$1,200; Yale, W., \$1,331.21; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$126; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$60, \$162.30. (Total: traitements—salaries, \$31,832.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$31,832.53).

Bourses d'études—Scholarships (\$800.00): Barnes, A. T., \$300; Désautels, G., \$200; Parent, L., \$300.

Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (\$2,172.00): Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Rimouski, \$760; Shawinigan-Falls, \$310. Employés—employees: Lajeunesse, J. M., \$156; Landry, M., \$130; Le Testut, G., \$130; Robitaille, S., \$100; Therrien, H., \$286; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$300.

Allocations spéciales—Special allowances (\$2,194.32): Écoles d'arts et métiers, pour boni de vie chère—Arts and Trades Schools, for cost of living bonus: Chicoutimi, \$127.10; Lachine, \$153.30; LaTuque, \$210.19; Rimouski, \$822.70; Shawinigan-Falls, \$623.03; Verdun, \$258.

Fournitures, impression et reliure—Supplies, printing and binding (\$15,843.39): Granger Frères, \$211.66; Keuffel & Esser, \$3,653.68; Librairie F. Pilon, \$147.60; McFarlane Son & Hodgson, \$947.47; Papeterie de Montréal, \$1,703.06; Revue Technique, \$6,951.52; State Education Department, \$326.99; Valiquette, N. G., \$1,084.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$816.61.

Livres—Books (\$5,916.83): École Technique—Technical School, Québec, \$330; Librairie Beauchemin, \$767.50; Maison du Livre Français, \$292.80; McGraw Hill Book Co., \$207.10; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$421.11; Renouf Publ. Co., \$1,640.19; Revue Technique, \$1,143.89; State Education Department, \$233.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$880.90.

Annonces et abonnements—Advertising and subscriptions (\$1,063.34): La Patrie, \$110; La Presse, \$112.32; Revue Technique, \$240; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$601.02.

Divers—Miscellaneous (\$5,411.28): Ayotte Transport, \$425.16; Bell Telephone Co., \$1,359.55; Canada Dactylographe, \$467.15; Côté, M. P., \$100; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$218.70; Leduc, Y., \$459.57; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$1,601.14; Marion & Marion, \$100; Service de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Service, \$245.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$434.21.

Arts et métiers—Arts and Trades (\$199,850.49)

Amos (\$4,152.26): Traitements—Salaries (\$1,949.89): Cliche, L., \$375; Lemieux, P. E., \$1,575. (Total, \$1,950.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$1,949.89). Divers—Miscellaneous (\$2,202.37): Hamel, T., \$221.71; Lemieux, P. E., \$146.96; Moore Bros. Machinery Co., \$534.56; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$560.14.

Beauceville (\$230.52): Traitement—Salary: Mathieu, A., \$120. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.52.

Cabano (\$6,091.67): Traitements—Salaries (\$2,609.89): Poulin, L., \$1,735; Viel, A. T., \$875. (Total, \$2,610.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$2,609.89). Fournitures—Supplies (\$3,051.40): Bearings & Ignition Service, \$115.03; Deserres, O., \$342.43; Garage Equipment & Tools, \$634.36; Moore Bros. Machinery Co., \$571.79; Morin, E., \$100; Pelletier, C., \$154.93; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$393.86. Divers—Miscellaneous (\$430.38): Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$286.74; Côté, Dr L., \$4; Poulin, L., \$139.64.

Chicoutimi (\$376.64): Traitements—Salaries (\$369.50): Bédard, D., \$160; Pednault, D., \$49.50; Riverin, R., \$160. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7.14.

Drummondville (\$8,447.33): Traitements—Salaries (\$2,342.49): Mercier, J., \$40; Moore, G., \$752.60; Payeur, A., \$1,550. (Total, \$2,342.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$2,342.49). Fournitures—Supplies (\$5,850.88): Bearings & Ignition Service, \$120.75; Can. Fairbanks-Morse, \$225; Central Scientific Co., \$459.06; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$111.80; Deserres, O., \$1,400.13; École d'Avionnerie—Aircraft School, \$183.34; Garage Equipment & Tools, \$425.09; Laferté, J. A., \$244.29; Moore Bros. Machinery Co., \$590.21; Valiquette, N. G., \$524.89; Williams & Wilson, \$747.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$819.29. Divers—Miscellaneous (\$253.96): Bell Telephone Co., \$25.65; Moore, G., \$100; Payeur, A., \$128.31.

Granby (\$11,754.08): Traitements—Salaries (\$3,717.27): Cyr, A., \$780.73; Landry, M., \$2,197; Vallée, P. A., \$739.63. (Total, \$3,717.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.09, \$3,717.27). Fournitures—Supplies (\$6,641.35): Bartram, R. W. Ltd., \$183.60; Bearings & Ignition Service, \$713.77; Can. Fairbanks-Morse, \$231.45; Deserres, O., \$1,349.96; Garage Equipment & Tools, \$347.08; Kent Lumber Co., \$488.47; Messier, A., \$370; Moore Bros. Machinery Co., \$590.65; Precision Machine Shop, \$454.20; Valiquette, N. G., \$456.50; Williams & Wilson, \$747.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.,

\$708.64. Divers—Miscellaneous (\$1,395.46): Comm. Scolaire de la Cité de Granby, \$416.51; Ponton, O., \$785; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$193.95.

Grand'Mère: Dépenses de voyage—Travel expenses: Hallé, A., \$10.55.

Huntingdon (\$5,099.00): Traitements—Salaries (\$2,422.39): Defond, G., \$687.50; St-Arneault, L., \$1,735. (Total, \$2,422.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$2,422.39). Fournitures—Supplies (\$2,588.76): Can. Fairbanks-Morse, \$359.83; Garage Equipment & Tools, \$774.48; Moore Bros. Machinery Co., \$262; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$453.45. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.85.

Joliette (\$7,615.65): Traitements—Salaries (\$3,844.93): Brazeau, T., \$1,075.04; Clermont, L., \$875; Pelletier, M., \$1,895. (Total, \$3,845.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$3,844.93). Fournitures—Supplies (\$3,475.68): Brisson, G. & Cie, \$144.17; Can. Liquid Air Co., \$117.78; Deserres, O., \$171.34; Desrochers, L. & Fils, \$397.88; Garage Equipment & Tools, \$545.35; Longpré & Frères, \$315; Moore Bros Machinery Co., \$533.18; Pelletier, M., \$831.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$419.05. Divers—Miscellaneous (\$295.04): Cité de (city of) Joliette, \$140.50; Pelletier, M., \$103.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$51.45.

Lachine: Fournitures—Supplies: Tanguay, G., \$2.04.

La Malbaie (\$1,551.62): Traitement—Salary: Frère Casimir Jérôme, \$787.44. Divers—Miscellaneous: Deserres, O., \$393.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$371.02.

Lauson (\$19,217.40): Traitements—Salaries (\$8,554.60): Fortin, E., \$1,005; Garcia, A., \$1,850; Hallé, D., \$2,000; Laflamme, D., \$1,550; Lemelin, R., \$1,450; Minville, A., \$700. (Total, \$8,555.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$8,554.60). Fournitures—Supplies (\$10,095.43): Can. Fairbanks-Morse, \$543.23; Demers, J. L. Ltée, \$574.57; Deserres, O., \$788.96; Garage Equipment & Tools, \$727.43; International Agency, \$280.77; Lacouline, E., \$212.18; Lemieux, J. E., \$283.97; Valiquette, N. G., \$974.56; Williams & Wilson, \$4,895.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$814.30. Divers—Miscellaneous (\$761.79): Dorval, J. A., \$297.25; Hallé, D., \$232.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$232.16. (Total, \$19,411.82, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$194.42, \$19,217.40).

Laval-des-Rapides: Traitement—Salary: Laberge, B., \$200.

Lévis (\$3,181.90): Traitement—Salary: Raiche, H., \$500. Fournitures—Supplies (\$2,634.22): Garage Equipment & Tools, \$995.07; Garcia, A., \$265; Hallé, E. Enr., \$510.82; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.33. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$47.68.

Magog (\$1,686.66): Traitement—Salary: Chalifoux, J., \$1,550. (Total, \$1,550.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$1,549.86). Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$136.80.

Mont-Laurier (\$1,437.14): Traitements—Salaries (\$843.31): Normand, Abbé L., \$180.44; Séminaire de Mont-Laurier, \$300; Vigeant, M., \$362.87. Divers—Miscellaneous (\$593.83): Coop. du Meuble Lafayette, \$195; Richards Wilcox Canadian Co., \$118.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$280.43.

Montmagny (\$7,397.73): Traitements—Salaries (\$3,469.78): Juneau, G. E., \$1,735; Laporte, G., \$1,735. (Total, \$3,470.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$3,469.78). Fournitures—Supplies (\$3,689.71): Auger & Auger, \$515.95; Chinié Hardware, \$103.21; Deserres, O., \$683.81; Garage Equipment & Tools, \$296.79; Lamonde, A., \$156.19; Moore Bros Machinery Co., \$599.82; Normand, J. L. A., \$166.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$116.97. Divers—Miscellaneous (\$238.24): Laporte, G., \$124.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.54.

Montréal: Utilisation des bois—Wood uses (\$286.40): Traitements—Salaries (\$270.00): Aubry, H. R., \$120; Lacroix, E., \$30; Legendre, J. R. A., \$120. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$16.40.

Montréal: Louis-Hébert (\$1,439.04): Traitements—Salaries (\$1,430.00): Descarries, J. A. P., \$200; Jodoin, E., \$80; Laberge, B., \$400; Latrémouille, V., \$200; Renaud, J. R., \$150; Therrien, H., \$400. Divers—Miscellaneous: Beaubien, T. & Cie, \$9.04.

Montréal: Maisonneuve (\$45,929.71): Traitements—Salaries (\$32,665.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$28.03): Bédard, G., \$1,086.12; Bélisle, R., \$3,600, \$3.76; Brossard, R., \$2,175; Delorme, M., \$320; Descarries, J. A. P., \$1,812.46; D'Ottavio, J., \$220; Gauthier, A., \$1,775; Grandbois, A., \$1,400; Gratton, Y., \$1,775; Jutras, J. M., \$1,205.60; Lamoureux, Marie-Paule, \$885; Leclerc, Mme A., \$885; Legault, O., \$156.77; Leguerrier, A., \$1,775; Le Testut, G., \$1,816.61, \$19.27; L'Heureux, J. H., \$1,462.46; Naud, H. H., \$1,400; Ouellette, Mme D., \$1,475; Pelland, M., \$725; Perrault, R., \$580; Poirier, Abbé E., \$240; Preston, J. W., \$930; Rousseau, A.,

\$787.49; Salette, A., \$2,075; Savard, E., \$1,975; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$128. (Total: traitements—salaries, \$32,665.51, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.31, \$32,665.20). Fournitures—Supplies (\$11,383.94): B. B. Electric Co., \$122.89; Canada Vickers Co., \$100.13; Can. Fairbanks-Morse, \$491.30; Can. Laboratory Supplies, \$279.37; Can. Liquid Air Co., \$835.44; Can. Westinghouse Co., \$1,184.04; Central Scientific Co., \$430.29; Chalifoux, P., \$409.60; Chipchase, W. L., \$159.30; Deserres, O., \$436.40; Dominion Bridge Co., \$150; Finley Smith & Co., \$274.85; Garage Equipment & Tools, \$317.43; Greenshields-Hodgson-Racine, \$273.92; Hébert, E., \$343.50; Jetté, J. W., \$125.39; Kelvinator of Canada, \$472.07; Laiterie Perfection, \$177.87; Langevin, H., \$680.84; Létourneau, O., \$111.82; Lincoln Electric Co., \$216.23; Maxwell, E. J., \$128.42; Peters, G. D. & Co., \$212.12; Préfontaine, T. & Cie, \$180.14; Shearer Lumber Co., \$158.91; Steel Co. of Canada, \$826.64; Welding Supplies Co., \$158.29; Williams & Wilson, \$201.87; Wood, G. H. & Co., \$181.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,743.62. Éclairage et chauffage—Lighting and heating (\$4,086.78): Labrecque, J. O., \$852.97; Mongeau & Robert, \$686.65; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$2,547.16. Bourse—Scholarship: Le Testut, G., \$785.98. Divers—Miscellaneous (\$996.18): Bell Telephone Co., \$142.69; Brault, M. H., \$287.43; Grandbois, G. A., \$117.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$448.48. (Total, \$49,946.11, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$4,016.40, \$45,929.71).

Montréal: Usines Angus Shops: Traitement—Salary: Bulley, C., \$120.

Montréal: Octave-Cassegrain (\$1,634.72): Fournitures—Supplies (\$12,368.47): Aluminum Co., \$216.58; Bearings & Ignition Service, \$214.75; Beaubien, P. & Cie, \$1,796.10; Can. Electrical Supply, \$115.09; Can. Fairbanks-Morse, \$357.45; Chalifoux, P., \$162; Deserres, O., \$1,257.95; Drummond, McCall & Co., \$137.36; Dustbane Products, \$132.46; École d'Avionnerie—Aircraft School, \$125.90; Edgar Allen & Co., \$169.78; Fonderie Bélanger, \$416.38; Garage Equipment & Tools, \$1,501.39; Greenshields-Hodgson-Racine, \$174.65; Hygiene Products, \$171.31; James Robertson Co., \$227.47; John Millen & Sons, \$141.15; Payette & Cie, \$1,977.70; Perreault & Perreault, \$316.11; Pinet & Jarry, \$177.60; Roofers Supplies Co., \$304.82; Williams & Wilson, \$619.49; Wood, G. H. & Co., \$266.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,388.73. Divers—Miscellaneous (\$1,191.06): Bélanger, A., \$146.89; Cie J. C. Brunet, \$215.23; Laporte, L., \$496.80; Massé, H. P., \$146.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$185.50. (Total, \$13,559.53, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$11,924.81, \$1,634.72).

Montréal: William-Lunn (\$4,359.45): Fournitures—Supplies (\$5,951.57): Beaubien P. & Cie, \$103.24; Can. Fairbanks-Morse, \$255.45; Deserres, O., \$385.03; Drummond, McCall & Co., \$544.45; Dustbane Products, \$174.73; Eagle Lumber Co., \$254.94; Fonderie Bélanger, \$318.90; Garage Equipment & Tools, \$490.83; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$102.60; Moore Bros Machinery Co., \$729.64; Préfontaine, T. & Cie, \$223.41; Shearer Lumber Co., \$167.54; Valiquette, N. G., \$281.69; Williams & Wilson, \$170.61; Wood, G. H. & Co., \$509.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,239.43. Divers—Miscellaneous (\$1,356.13): Cie J. C. Brunet, \$150.49; Cité de (city of) Montréal, \$125.55; Laporte, L., \$359.75; McGrath, J. R., \$614.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$105.99. (Total, \$7,307.70, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$2,948.25, \$4,359.45).

New-Carlisle (\$4,172.71): Traitement—Salary: Chené, A., \$956.62. Fournitures—Supplies (\$3,050.95): Can. Fairbanks-Morse, \$119.83; Deserres, O., \$903.61; Garage Equipment & Tools, \$152.75; Moore Bros Machinery Co., \$598.54; Valiquette, N. G., \$272.98; Williams & Wilson, \$747.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$256.21. Divers—Miscellaneous (\$165.14): Chené, A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.14.

Plessisville (\$400.00): Traitements—Salaries: East, A., \$200; Laperle, L. F., \$200.

Pointe-des-Cascades (\$311.65): Traitement—Salary: Létourneau, J. B., \$200. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.65.

Port-Alfred (\$265.99): Traitement—Salary: Leclair, R., \$260. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5.99.

Rivière-du-Loup (\$7,205.32): Traitements—Salaries (\$4,157.28): Bisson, P. E., \$1,735; Pelletier, L., \$687.50; Villemure, A., \$1,735. (Total, \$4,157.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$4,157.28). Fournitures—Supplies (\$2,689.49): Bearings & Ignition Service, \$133.30; Can. Fairbanks-Morse, \$377.98; Deserres, O., \$211.98; Garage Equipment & Tools, \$507.59; Moore Bros Machinery Co., \$556.98; Valiquette, N. G., \$228.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$673.48. Divers—Miscellaneous (\$358.55): Cité de (city of) Rivière-du-Loup, \$35; Thibault, J. A., \$219.50; Villemure, A., \$104.05.

Rouyn (\$5,475.35): Traitements—Salaries (\$1,562.50): Beauchamp, P. E., \$687.50; Lanneville, M., \$875. Fournitures—Supplies (\$3,665.75): Can. Fairbanks-Morse, \$177.49; Chalifoux, P., \$144; Deserres, O., \$865.64; Garage Equipment & Tools, \$185.72; Moore Bros Machinery Co., \$600.04; Thibault & Frères, \$105.86; Valiquette, N. G., \$314.44; Williams & Wilson, \$747.03;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$525.53. Divers—Miscellaneous (\$247.10): Lanneville, M., \$181.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.83.

Ste-Agathe-des-Monts (\$4,276.01): Traitement—Salary: Paquin, J. A., \$1,700. Fournitures—Supplies (\$2,516.51): Deserres, O., \$1,151.12; Eagle Lumber Co., \$610.11; Guindon, I., \$103.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$651.66. Divers—Miscellaneous: Paquin, J. A., \$59.50.

Ste-Thècle (\$414.71): Traitement—Salary: Tremblay, R., \$200. Divers—Miscellaneous (\$214.71): Chalifoux, P., \$150.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.19.

St-Gabriel-de-Brandon (\$4,664.33): Traitement—Salary: Laforest, L., \$1,735. (Total, \$1,735.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$1,734.89). Fournitures—Supplies (\$2,856.52): Deserres, O., \$736.91; Eagle Lumber Co., \$113.74; Garage Equipement & Tools, \$254.85; Moore Bros Machinery Co., \$273.11; Préfontaine, T. & Cie, \$264.87; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$474.04. Divers—Miscellaneous: Laforest, L., \$72.92.

St-Hyacinthe (\$1,353.21): Traitements—Salaries (\$600.00): Gagnon, P. H., \$300; Robichaud, E., \$300. Divers—Miscellaneous (\$753.21): Benoît, A. & Fils, \$727.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.41.

St-Jean (\$6,116.20): Traitements—Salaries (\$4,047.39): Dumont, S., \$1,425; Gaudette, E., \$200; Hamon, F., \$1,735; Lefebvre, G. A., \$687.50. (Total, \$4,047.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$4,047.39). Fournitures—Supplies (\$1,737.58): Can. Fairbanks-Morse, \$390.35; Deserres, O., \$130.86; Garage Equipment & Tools, \$207.61; Gervais, C. O. & Frères, \$111.33; Latour & Dupuis, \$127.70; Moore Bros Machinery Co., \$543.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$225.87. Divers—Miscellaneous (\$331.23): Central Catholique, \$124.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$207.03.

St-Joseph d'Alma (\$5,832.64): Traitements—Salaries (\$2,012.39): Bélanger, J. B., \$437.50; Maurais, C., \$1,575. (Total, \$2,012.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$2,012.39). Fournitures—Supplies (\$3,713.28): Deserres, O., \$1,318.35; Lessard & Guy, \$153.84; Moore Bros Machinery Co., \$552.62; Préfontaine, T. & Cie, \$281.29; Williams & Wilson, \$739; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$668.18. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$106.97.

Sherbrooke (\$9,221.14): Traitements—Salaries (\$7,388.22) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4.40): Beaugard, F., \$2,175; Carry, B., \$608.31; Dubuc, J. O., \$210; Jacques, G., \$2,175; Joncas, L., \$210; Lajeunesse, J. M., \$1,935; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75, \$4.40. (Total: traitements—salaries, \$7,388.31, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.09, \$7,388.22). Fournitures—Supplies (\$1,782.96): Bartram, R. W. Ltd., \$126.68; Can. Fairbanks-Morse, \$230.75; Drummond, McCall & Co., \$245.66; Edgar Allen & Co., \$228.37; Mitchell, J. S. & Co., \$410.71; Noël, L. O., \$131.58; Royer, J. R., \$124.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$284.81. Divers—Miscellaneous (\$1,022.77): Bell Telephone Co., \$116.12; St-Mars & Paquette, \$125; Cité de (city of) Sherbrooke, \$547.87; Lajeunesse, J. M., \$203.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$30.31. (Total, \$10,198.35, moins vente de matériel scolaire—less sale of school supplies, \$977.21, \$9,221.14).

Sorel (\$4,924.57): Traitements—Salaries: Angers, L., \$100; Chénier, G., \$1,925; Croteau, J. P., \$1,350; Frère Nazaire, \$675; Frère Victorin, \$675; Paul'Hus, F., \$200. (Total, \$4,925.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.43, \$4,924.57).

Thetford-Mines (\$5,812.30): Traitements—Salaries: De Guise, C., \$2,175; Demers, H., \$1,550; Desjardins, M., \$812.50; Laflamme, P. G., \$1,275. (Total, \$5,812.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$5,812.30).

Valleyfield (\$3,411.15): Traitements—Salaries (\$1,465.72) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$5.20): Marchand, J. L., \$687.50; Ricard, R., \$778.22, \$5.20. Fournitures—Supplies (\$1,915.09): Bartram, R. W. Ltd., \$148.45; Chalifoux, P., \$216; Deserres, O., \$158.92; Ecole d'Avionnerie—Aircraft School, \$134.80; Fonderie Bélanger, \$369.10; Garage Equipment & Tools, \$183.47; Quincaillerie Raymond, \$100.97; Valiquette, N. G., \$279.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$323.56. Divers—Miscellaneous: Ricard, R., \$25.14.

Vaudreuil (\$180.07): Divers—Miscellaneous: Préfontaine, T. & Cie, \$103.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$76.14.

Victoriaville (\$3,591.63): Traitements—Salaries (\$3,591.23): Frère Jean-Blaise, \$343.75; Gosselin, G., \$972.50; Légaré, L., \$312.50; Loiselle, G., \$1,962.48. Divers—Miscellaneous: Deserres, O., \$0.40.

Subventions—Grants (\$69,586.00)

Ecoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Rimouski, \$36,305; Sorel, \$5,000; Thetford-Mines, \$1,742; Verdun, \$17,505; Victoriaville, \$5,912.50. Revue Technique, \$3,000; Thibault, Marie-Anne, \$121.50.

Cours postsecondaires aux soldats—Adult Education for Soldiers (\$1,445.50)

Traitements—Salaries: De Guise, C., \$100; Durand, L., \$100; Macdonald College, \$500; Pednault, D., \$123; Syndics d'Écoles de la Ville de St-Lambert, \$250; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$372.50.

Nouvelles écoles—New Schools (\$10,359.46)

Fournitures—Supplies: Deserres, O., \$2,299.44; Pelletier, M., \$168.07; Phillips Aircraft School, \$6,950; Service de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Service, \$523.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$418.45.

Avances—Advances (\$2,013.85)

Avances pour dépenses de voyage et de bureau—Advances for travel and office expenses, \$2,013.85.

**Enseignement du solfège dans la province—
Teaching of Solfeggio in the Province (\$12,466.71)**

Credit No 71—Vote No. 71

Traitements—Salaries (\$10,967.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$743.89): Administration: Dupuis, G., directeur—director, \$1,675, \$711.04; Poitras, Mme S., \$480. Professeurs et concierges—Professors and janitors: Asselin, Marie-Anne, \$195; Beaudry, Marie-Ange, \$125, \$5; Champagne, C., \$110; Côté, Bernadette, \$125; Delvenne, C., \$740, \$15; Demers, G., \$135; Donnelly, Béatrice, \$115; Dubois, J., \$140; Filion, P., \$275, \$8.85; Fortier, D., \$375, \$4; Gadoury, Thérèse, \$250; Gingras, R., \$445; Goulet, J. J., \$310; Lafleur, Stella, \$265; Lapointe, C., \$120; Larochelle, E., \$280; Létourneau, O., \$375; Levasseur, Jemma, \$125; Ouimet, Rita, \$120; Paquet, R., \$115; Plamondon, Augustine, \$115; Poirier, H., \$115; Renaud, A., \$360; Sanscartier, M., \$155; Savage, P. V., \$135; Shatskoff, P., \$105; Shea, Kathleen, \$130; Tanguay, G. E., \$395; Thompson, J. A., \$565; Tremblay, Madeleine, \$140; Trépanier, Dr P., \$280; Verdict, B., \$525; Gratification—gratuity, \$3; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$1,049.25.

Annonces—Advertising: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.20.

Divers—Miscellaneous (\$572.37): Bell Telephone Co., \$167.17; Dupuis, G., \$100.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$304.71.

Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste, Montréal (section féminine—feminine section), quinzième de trente versements annuels égaux—fifteenth of thirty annual equal instalments, \$2,500.

Enseignement spécialisé—Specialized Schools (\$2,319.18)Credit No 72—Vote No. 72

Traitements—Salaries (\$1,056.00): Cornez, Germaine, \$600; Hurteau, Cécile, \$300; Gougeon, E. N., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6.

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$566.56): Montpetit, E., \$102.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$464.44.

Divers—Miscellaneous (\$696.62): Nadeau, J. A., \$500; Revue Technique, \$101.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.03.

Écoles professionnelles—Trades Schools (\$7,330.96)

Crédit No 73—Vote No. 73

Traitements—Salaries (\$7,200.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$130.96):
Bélanger, G., \$2,400; Brisebois, P. A., \$2,400, \$130.96; Cherrier, Dr A., \$2,400.

**Écoles des Beaux-Arts—Schools of Fine Arts,
Québec et (and) Montréal**

Crédits No 74 et Suppl. No 5—Votes No. 74 and Suppl. No. 5

| | | |
|------------------------|--------------------------|--------------|
| École de Québec..... | (1) Quebec School..... | 28,529.38 |
| École de Montréal..... | (2) Montreal School..... | 70,408.65 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 98,938.03 |

(1) École de Québec—Quebec School

| | | |
|------------------------------|----------------------------|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 23,560.85 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 51.55 |
| Matériel et fournitures..... | Material and supplies..... | 1,900.04 |
| Subvention..... | Grant..... | 500.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 1,241.87 |
| Allocation spéciale..... | Special allowance..... | 120.00 |
| Loyer..... | Rent..... | 250.00 |
| Livres..... | Books..... | 180.31 |
| Revues et annonces..... | Periodicals and adver- | |
| | tising..... | 188.40 |
| Impression..... | Printing..... | 209.60 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 326.76 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 28,529.38 |

Traitements—Salaries (\$23,560.85) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$51.55):
Directeur—Director: Soucy, J. B., \$4,000, \$38.50. Employés et professeurs—Employees and professors: Beaudin, Irène, \$1,500; Daoust, Sylvia, \$2,000; Filion, J., \$1,200; Garneau, Rév. A., \$150; Gauvin, A., \$1,500; Hudon, Simone, \$1,475; Lemieux, J. P., \$2,200; Lemoine, Anne-Marie, \$1,200; Mailloux, E., \$1,200; Moffet, M., \$1,087.44; Parent, O., \$3,000; Plamondon, M., \$1,950, \$13.05; St-Hilaire, A., \$1,075; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements—salaries, \$23,561.44, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.59, \$23,560.85).

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$1,900.04): Chalifour, O. Inc., \$438.88; Côté, V. Inc., \$150; L'Atelier Enr., \$408.98; Leclerc, N., \$222.97; Pruneau Ltée, \$136.23; Ver-ville, R., \$109.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$433.15.

Subvention—Grant: L'Atelier Enr., \$500.

Divers—Miscellaneous (\$2,516.94): Caron, Marguerite, \$120; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$250; Imprimerie Faber, \$209.60; Le Directeur, pour menues dépenses—The Director, for petty expenses, \$1,241.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$695.47.

(2) École de Montréal—Montreal School

| | | |
|------------------------------|----------------------------|-----------|
| Traitements..... | Salaries..... | 53,288.04 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 18.60 |
| Cours spéciaux..... | Special courses..... | 1,547.00 |
| Bourses d'études..... | Scholarships..... | 450.00 |
| Matériel et fournitures..... | Material and supplies..... | 2,080.32 |

A reporter—Carried forward..... 57,383.96

| | | |
|--|--|---------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 57,383.96 |
| Section des Arts: | Arts Section: | |
| Traitements..... | Salaries..... | 6,056.37 |
| Annonces..... | Advertising..... | 309.30 |
| Loyer..... | Rent..... | 1,916.60 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 222.42 |
| | | 8,504.69 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 942.40 |
| Taxe d'eau..... | Water rates..... | 809.55 |
| Loyer..... | Rent..... | 700.00 |
| Papeterie, fournitures de bu- reau et impression..... | Stationery, office sup- plies and printing..... | 350.97 |
| Revue et annonces..... | Periodicals and adverti- sing..... | 572.20 |
| Livres..... | Books..... | 332.13 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 812.75 |
| | | 4,520.00 |
| | | <u>\$ 70,408.65</u> |

Traitements—Salaries (\$53,288.04) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$18.60)
Cours spéciaux—Special courses (c) (\$1,547.00): Directeur—Director: Maillard, C., \$5,200, \$18.60; Employés et professeurs—Employees and professors: Ayotte, L., \$1,035; Bazin, J., \$2,258.22; Beaugrand-Champagne, A., \$2,750; Boisvert, Yvette, (c) \$132; Bourgeois, Madeleine, \$800; Carrière, A., \$1,258.24; Carrière, Marie, \$400; Charlebois, Alyne, \$600; Charlebois, R. H., \$3,250, (c) \$325; Charpentier, H., \$4,000, (c) \$300; Chicoine, R., \$1,816.54; Dufresne, L., (c) \$328; Faucher, J. C., \$1,000; Félix, M., \$2,000; Filion, A., \$1,000; Girard, F., \$1,500; Goulet, A., \$1,400; Labelle, H., \$300; Labrecque, H., \$1,000; Labrosse, Abbé W., \$200; Laliberté, A., \$800; Larue, A., \$2,400; Lazure, L., \$1,075; Nolin, Alice, \$875; Normandeau, P. A., \$2,800; Plante, H., \$2,675; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$1,050; Sénécal, Irène, (c) \$378; Simard, J., \$933.24, (c) \$84; St-Charles, J., \$1,200; Venne, E., \$3,675; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total: traitements—salaries, \$53,290.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.20, \$53,288.04).

Bourses d'études—Scholarships (\$450.00): Baril, M., \$150; Benoît, J., \$150; Duquette, Suzanne, \$150.

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$2,080.32): Hughes Owens Co., \$210.47; Independent Petroleum Corp'n., \$251.85; Langevin & Forest, \$133.21; Lewis, R., \$299.30; Patterson Foundry & Machine Co., \$355.29; Petrucci & Carli, \$153; Quincaillerie Raymond, \$173.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$503.66.

Section des Arts—Arts Section (\$8,504.69): Traitements—Salaries: Bélisle, H., \$320.84; Colangelo, Patsy, \$295; Constantineau, F., \$408.34; Croteau-Boucher, F., \$258.34; Dufresne, L., \$408.34; Filion, A., \$408.34; Gagné, P., \$262.50; Hébert, A., \$408.34; Jobin, I., \$421.89; Lecomte, Thérèse, \$262.50; Nolin, Alice, \$358.13; Parent, L., \$408.34; Raymond, M., \$224; Richer, J., \$350; Sagala, Alice, \$270; Simard, J., \$178.13; Soucy, E., \$408.34; Tremblay, D., \$262.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$142.50. Annonces—Advertising: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$309.30. Loyer—Rent: Cinq-Mars & Paquette, \$250; Société Nationale de Fiducie, \$1,666.60. Divers—Miscellaneous: Montreal Light, Heat & Power Cons., \$119.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$103.35.

Divers—Miscellaneous (\$4,520.00): Bell Telephone Co., \$146.73; Cité de (city of) Montréal, \$809.55; Cormier, E., \$700; Imprimerie Champlain, \$183.75; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$942.40; Leroux, P., \$109; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$137.50; Office Equipment Co., \$121.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,369.21.

Écoles du soir—Night Schools

Crédit No 75—Vote No. 75

| | | |
|--|--|-----------------|
| Traitements des directeurs, Québec et Montréal..... | Salaries of directors, Quebec and Montreal..... | 1,800.00 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 95.92 |
| | | <u>1,895.92</u> |
| A reporter—Carried forward..... | | 1,895.92 |

| | | |
|---|--|---------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 1,895.92 |
| Traitements des directeurs de sections..... | Salaries of directors of sections..... | 1,248.75 |
| Traitements des professeurs..... | Salaries of professors..... | 11,503.00 |
| Montants payés aux municipalités scolaires, etc., pour cours du soir .. | Amounts paid school municipalities, etc., for night courses..... | 18,735.75 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Compilation des rapports des professeurs, etc..... | Compilation of professors' reports, etc. . . | 413.47 |
| Transport..... | Transportation..... | 111.25 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 43.97 |
| | | 568.69 |
| | | <u>\$ 33,952.11</u> |

Traitements des directeurs—Salaries of directors, Québec et (and) Montréal (\$1,-800.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$95.92): Brochu, R., \$600, \$95.92; Cloutier, J. E., \$1,200.

Traitements des directeurs de sections—Salaries of directors of sections (\$1,248.75): Arteau, J. E., \$210; Caron, A., \$198.75; Mailhot, J. M., \$210; Nadeau, R., \$210; Perron, J. E., \$210; Simard, A., \$210.

Traitements des professeurs—Salaries of professors (\$11,503.00): Pour cours du soir donnés dans les écoles suivantes—For night courses in the following schools: Ange-Gardien, \$420.75; Beauport, \$687.50; Bienville, \$596.25; Couvent Ste-Marie, \$1,490.50; Durocher, \$462; Jacques-Cartier, \$751.25; Lauzon, \$769.25; Notre-Dame-du-Chemin, \$518; Notre-Dame-de-Grâce, \$218; Stadacona, \$228.50; St-Fidèle, \$468.25; St-François d'Assise, \$765.50; St-Jean Baptiste, \$995.50; St-Luc, \$712.25; St-Pascal Baylon, \$350; St-Roch, \$429.50; St-Romuald, \$990; St-Sacrement, \$650.

Montants payés aux municipalités scolaires, etc., pour cours du soir—Amounts paid school municipalities, etc., for night courses (\$18,735.75): Amqui, \$155; Château-Richer, \$117.50; Comm. Scolaire de Montréal, \$11,651.75; Durmmondville, \$1,255; Loretteville, \$227.50; Montmorency, \$257.50; Protestant Board of School Commissioners of the City of Montreal, \$1,705.25; Rivière-du-Loup, \$142.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$225; Ste-Marie-de-Beauce, \$42.50; St-Jean, \$545; St-Joseph-de Beauce, \$135; Sts-Anges, Lachine, \$474; St-Sacrement, Lachine, \$187.50; Terrebonne, \$972; Tourville, \$200; Verdun, \$442.75.

Divers—Miscellaneous (\$568.69): Bourret, A., \$111.25; Cloutier, J. E., \$413.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.97.

Cours professionnels: Écoles techniques en dehors des cités de Québec et Montréal—

Vocational Courses: Technical Schools outside the cities of Quebec and Montréal (\$64,000.00)

Crédit No 76—Vote No. 76

Écoles d'Arts et Métiers, subventions—Arts and Trades Schools, grants: Chicoutimi, \$6,000; Grand'Mère, \$6,000; Lachine, \$5,000; La Tuque, \$4,500; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$7,500; Port-Alfred, \$5,000; Shawinigan Technical Institute, \$30,000.

Instituts et associations d'aveugles— Institutes and Associations for the Blind (\$38,598.19)

Crédit No 77—Vote No. 77

Subventions—Grants (\$38,523.19): Institut de Nazareth, Montréal, \$20,023.35; McKay Institute, Montréal, \$7,000; Montreal Ass'n. for the Blind, \$8,000; Quebec Ass'n. for the Blind, \$2,500; Société Amicale des Aveugles, \$1,000. (Total, \$38,523.35, moins non payé—less unpaid, \$0.16, \$38,523.19).

Bourse d'études—Scholarship: Dubé, F., \$75.

Éducation en général—Education in General

Crédits No 78 et Suppl. No 7—Votes No. 78 and Suppl. No. 7

| | | | |
|--|---|-----------|---------------|
| Allocations spéciales | Special allowances | 1,000.00 | |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 2,127.99 | |
| Subventions | Grants | 92,548.59 | |
| Bourses d'études | Scholarships | 2,100.00 | |
| Livres | Books | 46,381.10 | |
| Achat de documents | Purchase of documents | 10,000.00 | |
| Fret et messageries | Freight and express | 885.49 | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Construction d'un kiosque à l'Exposition Provinciale | Construction of a kiosk at the Prov. Exhibition | 150.00 | |
| Fournitures | Supplies | 179.10 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 114.21 | 443.31 |
| | | | \$ 155,486.48 |

Allocations spéciales—Special allowances (\$1,000.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,127.99): Bazin, J., \$200, \$301.80; Bernier, Antonine, \$400, \$357.68; Laferrière, P., \$200, \$732.65; Morisset, G., \$200, \$735.86.

Subventions—Grants (\$92,548.59): Agostini, Gloria, \$600; Alliance Française de Montréal, \$800; Ass'n Canadienne-Française d'Éducation d'Ontario, \$100; Ass'n Cath. Franco-Canadienne de la Saskatchewan, \$200; Ass'n des Institutrices de Québec, \$100; Ass'n des Instituteurs Catholiques de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Barette, F., \$250; Bertrand, Dr C., \$600; Bibliothèque des Enfants, \$1,000; Bibliothèque Loyola de Québec, \$200; Boy Scouts Ass'n., \$3,000; Canada and Newfoundland Education Ass'n., \$200; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de la Cité de Québec, \$200; Colin, Dr Anne-Marie, \$525; Collège Loyola de Montréal, \$10,000; Comité Québécois des Visites Interprovinciales, \$200; Compagnie de Jésus, \$5,000; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Disciples de Massenet, \$250; Dubé, L. J., \$300; École de Bibliothécaires de l'Université de Montréal, \$200; École Normale Secondaire de Montréal, \$2,500; Faucher, A., \$250; Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Province de Québec, \$300; Fédération des Scouts Cath. de la Province de Québec, \$3,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$2,000; Fournier, G., \$600; Gaudet-Smet, Mme F., \$250; Institut Canadien de Québec, \$2,500; Institut d'Études Médiévales de Montréal, \$10,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$4,000; Langlois, J., \$600; Legendre, Irène, \$250; Létourneau, C., \$623.59; Ligue des Cadets de l'Air du Canada, \$15,000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$1,000; Meade, C. F., \$200; Montreal Children's Library, \$250; Morisset, Thérèse, \$300; Nichols, Marie-Ange, \$600; Œuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$1,000; Petolas, Micheline, \$300; Préfontaine, Cécile, \$300; Revue Canadienne de Biologie, \$800; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Rinfret, Mme E., \$200; Rochette, J. G., \$200; Sauvé, Rév. G., \$100; Société Astronomique Royale du Canada, (Québec), \$150; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$1,000; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire (section française), \$300; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,500; Société de Géographie de Québec et Montréal, \$500; Société des Amis de Maria Chapdelaine, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150.

Bourses d'études—Scholarships (\$2,100.00): Cosgrove, S., \$840.54; Dépt du Trésor—Treasury Dept., change—exchange, \$59.46; Judah, Catherine W., \$600; Langlois, J., \$600.

Livres—Books (\$46,381.10): Beaudoin, P., \$336; Boivin, Abbé L., \$307.20; Chabot, Juliette, \$115.20; Charbonneau, J., \$134.40; Charland, Rév. T., \$108; Club Musicale et Littéraire de Montréal, \$150; Comité des Fêtes de la Famille Gagnon, \$192; Dent, J. M. & Sons, \$385.50; Éditions Bernard Valiquette, \$3,961.36; Éditions de l'Arbre, \$1,806.44; Éditions du Zodiaque, \$460.80; Édition Fides, \$513.34; Éditions Modèles, \$332; Éditions Variétés, \$2,579.20; Forest, Marguerite et Ouimet, Madeleine, \$11,900; Gadbois, Abbé C. E., \$720; Gage, W. J. & Co., \$444.22; Ginn & Co., \$175.96; Granger Frères, \$4,601.72; Harvey, J. C., \$144; Hôtel-Dieu de St-Joseph, \$288; Journalistes Associés, \$240; Lachapelle, Rév. P., \$120; Lacombe, Rév. L., \$333.34; Lamontagne, Rév. E., \$288; L'Archevêque-Duguay, Jeanne, \$300; Laroche, J., \$192; Lavoie, J., \$144; Les Dix Inc., \$144; Librairie Beauchemin, \$5,035.39; Librairie Garneau, \$3,566.54; Librairie Générale Canadienne, \$1,758.30; Librairie J. A. Pony, \$144; Longman's, Green & Co., \$710.50; Morisset, G., \$172.80; Poulin, R., \$1,008; Renouf Publ. Co., \$135; Rivet, Rév. H., \$100; Roy, Mgr. C., \$225; Ryerson Press, \$627; Société des Écrivains Canadiens, \$216; Sœurs de la Charité, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,065.89.

Achat de documents—Purchase of documents: Société Littéraire et Historique de Québec, \$10,000.

Fret et messageries—Freight and express (\$885.49): Can. Nat. Express, \$508.07; Can. Pac. Express, \$317.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$59.46.

Divers—Miscellaneous (\$443.31): École des Beaux-Arts—School of Fine Arts, Québec, \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$293.31.

**Encouragement à la littérature, aux beaux-arts et aux sciences—
Encouragement to Literature, Fine Arts and Sciences (\$24,992.25)**

Crédit No 79—Vote No. 79

Achat de livres—Purchase of books (\$6,217.25): Audet, L. P., \$250; Barabé, Rév. P. H., \$150; Barbeau, M., \$240; Beaupray, C. H., \$180; Bériault, Y., \$125; Bertrand, C., \$182.25; Brien, R., \$350; Carrière, Gabrielle, \$150; Daigle, Jeanne, \$150; Daveluy, Marie-Claire, \$300; Daviault, P., \$100; De La Tour, Geneviève, \$100; Desroches, F., \$150; Desrosiers, L. P., \$150; École des Beaux-Arts—School of Fine Arts, Montréal, \$100; Éditions Bernard Valiquette, \$200; Éditions Fidès, \$180; Filion, Laetitia, \$100; Grégoire-Coupal, Mme A., \$100; Guèvremont, Germaine, \$150; Lagacé, Cécile, \$100; Lamarche, Rév. G., \$132; Laperle-Bernier, Albertine, \$100; Larivière, J., \$150; Les Dix Inc., \$168; Librairie Dominicaine, \$200; Malouin, Mme R., \$150; Marceau, Mme A. L., \$150; Marion, S., \$100; Pelletier, Rév. E., \$150; Potvin, D., \$525; Pouliot, Rév. L., \$100; Simard, Rév. G., \$150; Sylvestre, G., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$435.

Subventions—Grants (\$18,775.00): Amérique Française, \$250; Ass'n Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$150; Ass'n des Fanfares de la Province de Québec, \$3,000; Ass'n Générale des Étudiants de Laval, \$100; Canadian Author's Ass'n., \$300; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$100; Comm. des Concours de Chant Grégorien, \$100; Concerts Symphoniques de Montréal, \$4,700; Conservatoire Nationale de Musique de Québec, \$250; Deslauriers, J., \$500; Dupuis, Mme H., \$200; Festivals de Montréal, \$2,000; McGill String Quartet, \$300; Montreuil, Mme J. G., \$200; Orchestre Symphonique de Québec, \$2,500; Parent, Abbé A. M., \$100; Petite Maîtrise de Montréal, \$200; Pitoëff, Mme L., \$600; Salon d'Art et de Photographie, \$250; Société Casavant de Montréal, \$200; Société des Écrivains Canadiens, \$1,500; Société de Folklore, \$100; Union Musicale de Sherbrooke, \$600; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$75.

**Propagande à l'étranger pour fins éducationnelles—
Extra-Provincial Propaganda for Educational Purposes (\$4,652.98)**

Crédit No 80—Vote No. 80

Subventions—Grants: Cantave, P., \$1,000; Chœur Lavallée-Smith, \$500; Désy, J., \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Quatuor Alouette, \$600. **Bourse—Scholarship:** Coyne, E., \$300. **Frais de représentation—Representation expenses:** Perrier, Hon. H., \$452.98.

**Association Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences
(\$5,000.00)**

Crédit No 81—Vote No. 81

Subvention—grant, \$5,000.

Conservatoire Lassalle, Montréal (\$3,000.00)

Crédit No 82—Vote No. 82

Subvention—grant, \$3,000.

Fondation Strathcona—Strathcona Foundation (\$3,000.00)Crédit No 83—Vote No. 83

Subvention—grant, \$3,000.

Société Provancher d'Histoire Naturelle (\$1,000.00)Crédit No 84—Vote No. 84

Subvention—grant, \$1,000.

**Concours littéraires ou scientifiques—
Literary or Scientific Competitions**S. R., c. 65—R. S., c. 65

| | | |
|---|--------------------------------------|--------------------|
| Prix accordés..... | Prizes awarded..... | 4,200.00 |
| Dépenses de voyage des membres du jury..... | Travel expenses of members of jury.. | 450.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Rémunération..... | Remuneration..... | 200.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 36.22 |
| | | 236.22 |
| | | <u>\$ 4,886.22</u> |

Prix accordés—Prizes awarded (\$4,200.00): Chambers, F. P., \$600; Charbonneau, R., \$200; Gagnon, Dr P. E., \$800; Gaudry, R., \$300; Humphrey, J. P., \$100; Marchand, C., \$600; Panneton, Dr P., \$600; Picher, L., \$300; Pitts, Dr J., \$100; Scott, F. R., \$600.

Dépenses de voyage des membres du jury—Travel expenses of members of jury: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$450.

Divers—Miscellaneous (\$236.22): Chassé, E., \$200; Kerhulu Ltée, \$36.22.

Bureau de l'Imprimeur du Roi, Gazette Officielle de Québec(S. R., c. 57, section V)**Office of the King's Printer, Quebec Official Gazette**(R. S., c. 57, div. V)Crédit No 85—Vote No. 85

| | | |
|----------------------------|--------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 16,917.90 |
| Impression..... | Printing..... | 28,336.61 |
| Dépenses contingentes..... | Contingent expenses..... | 883.40 |
| Remboursements..... | Refunds..... | 92.98 |
| | | 46,230.89 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Annonces..... | Advertising..... | 32,198.96 |
| Abonnements, etc..... | Subscriptions, etc..... | 4,814.40 |
| | | 37,013.36 |
| | | <u>\$ 9,217.53</u> |

Traitements—Salaries (\$16,917.90): Imprimeur du Roi—King's Printer: Paradis, R., \$3,291.62.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,000; Conway, Mme O'G., \$1,200; Dechêne, H. M., \$1,600; Devost, F. X., \$1,100; Duclos, E., \$1,200; Fortier, Mme C. B., \$1,200; Lachance, R., \$1,600; Michaud, Aurore, \$700; Normand, Rita, \$1,200; Vachon, L. H., \$2,000. **Surnuméraire—Supernumerary:** Savary, Louise, \$800.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$16,918.62, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$16,917.90).

Impression—Printing: Le Soleil, \$28,336.61.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$883.40): Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$206.04; Frais de poste—postage, \$661.35; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$16.01.

Remboursements de montants surpayés pour annonces—Refunds of amounts overpaid for advertising: \$92.98.

Collège de Victoriaville (\$1,292.08)

Crédit No 86—Vote No. 86

Ristourne sur primes d'assurance—Rebates on insurance premiums: Les Frères du Sacré-Cœur, \$692.08. **Honoraires—Fees:** Garneau, C. R., \$600.

**Aide à la reconstruction du (Aid in the rebuilding of)
Collège de St-Jean (\$10,000.00)**

4 Geo. VI, c. 5

Collège St-Jean, deuxième de dix versements annuels égaux—second of ten annual equal instalments, \$10,000.

Écoles de réforme et d'industrie—Reformatory and Industrial Schools

Crédit No 87—Vote No. 87

| | | |
|-------------------------|------------------------------|----------------------|
| Écoles de réforme..... | (1) Reformatory Schools..... | 149,507.01 |
| Écoles d'industrie..... | (2) Industrial Schools..... | 155,320.42 |
| | | <u>\$ 304,827.43</u> |

(1) Écoles de réforme—Reformatory Schools

| | | |
|---|--|-------------------|
| Pension..... | Board..... | 207,883.78 |
| Médecins, honoraires..... | Physicians' fees..... | 3,000.00 |
| Subvention..... | Grant..... | 17,000.00 |
| Intérêt et amortissement sur emprunt..... | Interest and sinking fund of loan..... | 23,747.50 |
| Transport des délinquants..... | Transportation of delinquents..... | 2,172.82 |
| | | <u>253,804.10</u> |

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités..... | Contributions of municipalities.... | 104,297.09 |
| | | <u>\$ 149,507.01</u> |

Pension—Board (\$207,883.78): Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$31,440.54; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$124,942.94; Girls' Cottage Industrial School, Sweetsburg, \$6,238.30; Maison-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$45,262.

Médecins, honoraires—Physicians' fees: Maison-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$3,000.

Subvention—Grant: Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$17,000.

Intérêt et amortissement sur emprunt—Interest and sinking fund of loan (\$23,747.50): Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, un an d'intérêt à 5% au 1er mars 1943, \$9,647.50, et fonds d'amortissement sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er septembre 1952, \$14,100.—One year's interest at 5% to March 1, 1943, \$9,647.50, and sinking fund on \$300,000 loan expiring September 1, 1952, \$14,100.

Transport des délinquants—Transportation of delinquents (\$2,172.82): Sûreté Provinciale—Prov. Police Force, Québec, \$885.77; Thouin, C., Cour Juvénile—Juvenile Delinquents' Court, \$912.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$374.30.

(2) Écoles d'industrie—Industrial Schools

| | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries | 5,399.76 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 45.65 |
| Pension..... | Board | 293,502.53 |
| Médecins, honoraires..... | Physicians' fees..... | 1,500.00 |
| Transport des délinquants, etc.. | Transportation of delinquents, etc.. | 519.05 |
| | | <hr/> 300,966.99 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités..... | Contributions of municipalities.... | 145,646.57 |
| | | <hr/> \$ 155,320.42 |

Traitements—Salaries (\$5,399.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$45.65): Badeaux, Dr J. M., \$600; Brosseau, Dr A., \$600; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Plouffe, Dr D., \$2,000; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$600, \$45.65. (Total: traitements—salaries, \$5,400.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$5,399.76).

Pension—Board (\$293,502.53): Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap Rouge, \$20,556.05; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$56,858.34; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$78,724.58; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$29,032.21; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$62,763.69; Rydes Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$45,567.66.

Médecins, honoraires—Physicians' fees: Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$1,500.

Transport des délinquants, etc.—Transportation of delinquents, etc. (\$519.05): Service de Santé, Division de l'Assistance Municipale—Municipal Assistance Division, Health Service, \$420.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$98.65.

Aide à la Jeunesse—Youth Aid

S. R., c. 68, a. 3—R. S., c. 68, s. 3

| | | |
|--|---|---------------------|
| Administration..... | (1) Administration..... | 62,608.82 |
| Initiation minière..... | (2) Mine Training..... | 9,211.00 |
| Travail qualifié masculin..... | (3) Vocational Guidance for Men..... | 653.35 |
| Initiation agricole..... | (4) Agricultural Training..... | 54,315.13 |
| Travail qualifié féminin..... | (5) Vocational Guidance for Women.... | 50,669.43 |
| Bourses universitaires..... | (6) University scholarships..... | 118,838.77 |
| École d'Avionnerie..... | (7) Aircraft School..... | 425,171.95 |
| Plan d'initiation aux travaux de guerre..... | (8) War Emergency Training Plan..... | 1,062,256.66 |
| Dépenses non réparties..... | (9) Unalloted expenses..... | 1,510.34 |
| | | <hr/> 1,785,235.45 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension des professeurs et ouvriers..... | Professors and workers' board..... | 6,742.28 |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 14,595.45 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral..... | Contribution of Federal Government..... | 1,162,244.50 |
| | | <hr/> 1,183,582.23 |
| | | <hr/> \$ 601,653.22 |

(1) Administration

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 48,655.77 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 822.36 |
| Avances pour allocations..... | Advances for allowances..... | 3,780.92 |
| Fournitures de bureau, papeterie et impression..... | Office supplies, stationery and printing..... | 3,111.48 |
| Loyer, téléphone, télégrammes, messageries et frais de poste. | Rent, telephones, telegrams, express and postage..... | 6,002.97 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Abonnements..... | Subscriptions..... | 37.00 |
| Publicité..... | Publicity..... | 50.00 |
| Frais de représentation..... | Representation expenses..... | 62.20 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 86.12 |
| | | 235.32 |
| | | <u>\$ 62,608.82</u> |

Traitements—Salaries (\$48,655.77) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$822.36): Bastien, M., \$1,200, \$3.25; Beaulieu, G., \$412.50; Bernier, G., \$1,350; Bergeron, A., \$125, \$3.27; Bergeron, L., \$991.52; Bruchési, J., (b) \$157.23; Clément, A., \$1,312.42; Cloutier, A., \$1,312.42; Cloutier, J., \$1,250; Cloutier, L., \$1,212.42; Côté, L., \$1,682.88, \$30.22; Curodeau, A., \$996.62; Delage, M., \$240; Denis, Germaine, \$405; Desnos, Madeleine, \$900, \$3.50; Desrosiers, O., \$493.33; Desruisseaux, F., \$1,200; Dorais, L. A., \$1,387.50; Drolet, A., \$150; Dugal, Madeleine, \$100; Emond, G. F., \$1,516.55; Eykel, W., \$1,441.62, \$25.04; Forest, R., \$219; Forcier, R., \$150; Fortin, L., \$2,525, \$34.55; Gascon, R., \$1,018.30; Gosselin, Jeannette, \$825; Jolicœur, F., \$150; Laliberté, L. P., \$1,400; Lamontagne, Lucille, \$526.82; Lamoureux, R., \$1,337.42; Laufer, P. T., \$729.12; Lauzon, R., \$1,550; Lavery, Marguerite, \$900; Leblanc, G., \$1,400; Legault, Rita, \$375; Lemieux, P. E., \$600; Letellier, L., \$1,600; Levesque, L., \$1,291.62; Lord, A., \$1,300; Ouellet, F., \$1,200; Paquette, A., \$1,130; Picard, F., \$2,199; Pigeon, C., \$1,283.30; Proulx, J. E., (b) \$405.15; Proulx, R., \$1,300; Redmond, Hélène, \$900; Tanguay, E., \$1,775; Tanguay, Thérèse, \$825; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$105; Montants au dessous de \$100.—amounts under \$100., \$362.50, \$160.15. (Total: traitements—salaries, \$48,656.86, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.09, \$48,655.77).

Avances pour allocations—Advances for allowances: \$3,780.92.

Fournitures de bureau, papeterie et impression—Office supplies, stationery and printing (\$3,111.48): Canada Dactylographe Enrg., \$238; Granger Frères, \$123.68; Lacouline, E., \$204; Rolland, J. B. & Fils, \$275.67; Service des Impressions—Printing Branch, \$600.58; Trudel, P., \$221.73; Valiquette, N. G., \$240.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,206.86.

Loyer, téléphone, télégrammes, messageries et frais de poste—Rent, telephones, telegrams, express and postage (\$6,002.97): Bell Telephone Co., \$976.18; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$4,923.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$103.39.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$235.32.

(2) Initiation minière—Mine Training

| | | |
|--|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 2,659.62 |
| Provisions, inventaire..... | Provisions, inventory..... | 3,710.95 |
| Pension des élèves et provisions | Board of students and provisions.... | 567.45 |
| Matériel et fournitures..... | Material and supplies..... | 1,389.22 |
| Éclairage..... | Light..... | 416.11 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Blanchissage, etc..... | Laundrying, etc..... | 124.76 |
| Soins médicaux et médicaments..... | Medical care and medicines..... | 59.42 |
| Télégrammes, messageries et transport..... | Telegrams, express and transportation..... | 89.89 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 193.58 |
| | | 467.65 |
| | | <u>\$ 9,211.00</u> |

Traitements—Salaries (\$2,659.62): Baribeau, A., \$103.37; Bélanger, E., \$107.61; Bourgault, J. A., \$111; Demers, T., \$141.66; Gagnier, P. E., \$465; Gallagher, F. W., \$200; Houde, J. G.,

\$100.01; Lebrun, L., \$160; Marquis, J. A., \$165.16; Perreault, J., \$115.37; Roy, R., \$150; Vanin, F., \$110.61; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$729.83.

Provisions, inventaire—Provisions, inventory: Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$3,710.95.

Pension des élèves et provisions—Board of students and provisions (\$567.45): Laiterie Parfondeval, \$179.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$388.37.

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$1,389.22): Dépt des Mines—Dept. of Mines, \$1,358.55; Savoie Service Station, \$30.67.

Éclairage—Light: Northern Quebec Power Co., \$416.11.

Divers—Miscellaneous (\$467.65): Goyette, Mme R., \$100.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$367.35.

(3) Travail qualifié masculin—Vocational Guidance for Men (\$653.35)

Dépenses de voyage—Travel expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$73.35.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$580.

(4) Initiation agricole—Agricultural Training (\$54,315.13)

Administration (\$2,479.08): Traitement et dépenses de voyage—Salary and travel expenses: Arsenault, L., \$2,300, \$96.58. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.50.

Anciens Thoracos (\$921.96): Traitement—Salary: Carbonneau, M., \$430. **Fournitures—Supplies:** Samson & Filion, \$214.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$218.39. **Réparations—Repairs:** Duchaine & Boucher, \$59.

Culture de la betterave à sucre—Sugar-Beet Culture (\$1,525.12): Traitement et dépenses de voyage—Salary and travel expenses: St-Pierre, Dr M., \$300, \$722.60. **Transport des élèves—Transportation of students:** Can. Nat. Railways, \$360.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$142.13.

École Normale Jacques-Cartier (\$619.29): Pension des élèves—Board of students: Delisle, A., \$88; Garceau, R., \$178; Ouellette, G., \$163.50; Rhéault, H. P., \$148. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.79.

Institut Agricole d'Oka: Pension des élèves—Board of students: Dion, A., \$179.

Macdonald College (\$470.25): Pension des élèves—Board of students: Auclair, L., \$166; Cardinal, A., \$129; Godbout, G., \$28; Mongrain, C. L., \$143. **Divers—Miscellaneous:** Can. Pacific Railways, \$4.25.

Plessisville (\$1,801.35): Pension des élèves—Board of students: Côté, D., \$132.35; Gamache, Mme E. G., \$210; Gosselin, A., \$191.50; Goulet, R., \$146.50; Mercure, Mme G., \$206; Roux, Mme G., \$787; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$128.

Rouville (\$23,887.54): Dépenses de cours—Expenses of courses: Montreal Boys' Association et L'A. C. J. C., \$23,175. **Dépenses de voyage—Travel expenses:** Daoust, J. E., \$704.59. **Divers—Miscellaneous:** Can. Nat. Railways, \$7.95.

Sherbrooke (\$5,533.91): Dépenses de cours—Expenses of courses: Caisse Centrale Desjardins, traitements des professeurs—teachers' salaries, \$1,335, pension et logement—board and lodging, \$3,143, loyer des classes—rent of classrooms, \$269.40, matériel de cours—material for courses, \$538.80. **Transport des élèves—Transportation of students:** Can. Nat. Railways, \$121.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$125.76.

Ste-Anne-de-la-Pocatière (\$13,316.53): Dépenses de cours—Expenses of courses: École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,853.45; École Supérieure des Pêcheries, \$958. **Pension des élèves—Board of students:** Deschênes, A., \$411; Dubé, Mme A., \$509; Dubeau, Alice, \$922; Duquette, A., \$232; Filion, P., \$1,388; Hudon, A., \$276; Jean, Y., \$174; Lavallée, A., \$902; Lizotte, E., \$1,015; Michaud, Mme L., \$437; Moreau, Mme P., \$332; Morency, L., \$102; Ouellet, Mme A., \$276; Pelletier, C., \$167; Pelletier, H., \$340; Thibault, Justine, \$328; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$211. **Transport des élèves—Transportation of students:** Can. Nat. Railways, \$1,180.83; Can. Pac. Railway, \$177.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.89.

St-Barthélemy (\$2,759.70): Traitement—Salary: Marchand, P. E., \$970.97. **Machinerie et fournitures—Machinery and supplies:** DeSerres, O., \$246.13; École St-Barthélemy, \$184.32; Héroux, G. E., \$101.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$59.46. **Loyer—Rent:** Marchand, P. E., \$157.50. **Pension des élèves—Board of students:** École St-Barthélemy,

\$578; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$408. Transport des élèves—Transportation of students: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.20.

St-Hyacinthe (\$821.40): Pension des élèves—Board of students: Déry, Mme P. E., \$72; Péloquin, Jeannette, \$552. Matériel de cours—Material for courses: École de Laiterie de St-Hyacinthe, \$162. Transport des élèves—Transportation of students: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.40.

(5) Travail qualifié féminin—Vocational Guidance for Women

| | | |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------|
| Administration..... | Administration..... | 2,736.18 |
| École Ménagère, Montréal.... | Home Service School, Montreal..... | 125.00 |
| do Québec..... | do Québec..... | 13,261.40 |
| do Sherbrooke.... | do Sherbrooke.... | 10,147.37 |
| do Upton..... | do Upton..... | 24,399.48 |
| | | <u>\$ 50,669.43</u> |

Administration (\$2,736.18):

Traitements—Salaries (\$2,527.50) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$122.45): Bois, Marie-Anne, \$2,400, \$122.45; Beaudoin, Georgiana, \$127.50.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$86.23.

École Ménagère—Home Service School, Montréal (\$125.00):

Loyer—Rent: Tremblay, Mme A., \$125.

École Ménagère—Home Service School, Québec (\$13,261.40):

Traitements—Salaries (\$5,689.40): Allard, Madeleine, \$330; Brunelle, Claire, \$1,125; Delisle, Alfrédine, \$952.60; Harton, Alma, \$1,320; Langlois, A., \$90; Paquet, Françoise, \$1,500; Tremblay, Maud, \$371.80.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$567.44.

Provisions, inventaire—Provisions, inventory: \$106.68.

Fournitures—Supplies (\$3,665.97): Bégin, Mme A., \$410.78; Carrier & Goulet, \$383.08; Coop. des Jardiniers de Québec, \$193.74; Drolet, A., \$111.53; Garneau Ltée, \$119.76; Hawey, A., \$235.78; Lapointe, E., \$349.94; Marier, J. D. Enrg., \$372.56; Rioux & Petitgrew, \$806.46; Singer Sewing Machine, \$175.18; Sirois, Mme J., \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$347.16.

Loyer—Rent (\$1,508.00): Sirois, Mme B. L., \$1,383; Royal Trust Co., \$125.

Transport des élèves et messageries—Transportation of students and express (\$440.28): Baillargeon, J. B. Express, \$203; Can. Nat. Railways, \$147; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90.28.

Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power (\$780.14): Giroux, A., \$373.72; Quebec Power Co., \$361.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.39.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$503.49.

École Ménagère—Home Service School, Sherbrooke (\$10,147.37):

Traitements—Salaries (\$4,387.28): Allard, Madeleine, \$660; Bernier, Mme J. A., \$1,500; Bérubé, Rachel, \$189.19; Brunelle, Claire, \$375; Dionne, G., \$175; Mauger, Irma, \$1,320; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$168.09.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$470.35.

Provisions, inventaire—Provisions, inventory: \$54.44.

Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power (\$926.51): Bergeron & Fils, \$111.35; Cité de (city of) Sherbrooke, \$420.60; Sherbrooke City Ice & Fuel Co., \$394.56.

Fournitures—Supplies (\$2,322.63): Bouffard & Langlois, \$760.08; Fortin, J. A., \$300.55; Jacques, D., \$482.97; Raby & Frères, \$408.06; Sherbrooke Fruit Co., \$187.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.19.

Loyer—Rent: Montreal Trust Co., \$1,500.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$486.16.

École Ménagère—Home Service School, Upton (\$24,399.48):

Traitements—Salaries (\$8,175.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$15.39): Blais, Rachel, \$1,391.68; Denoncourt, Gisèle, \$589.06; Gareau, Angéline, \$275; Houde, Madeleine,

(b) \$15.39; Laflamme, Abbé L., \$900; Martin, Thérèse, \$35.48; Mathieu, Pauline, \$495; Morier, Lucille, \$1,320; Rochette, Henriette, \$589.03; Saint-Denis, Béatrice, \$1,800; Tétreault, Angéline, \$780.

Provisions, inventaire—Provisions, inventory: \$241.66.

Fournitures—Supplies (\$7,661.87): Blanchette, A., \$415.91; Brunelle, L., \$218.73; Deslandes, H., \$245.81; Fontaine, J. P., \$181.13; Fradette, A., \$2,392.09; Gauthier, R., \$311.30; Hudon & Orsali, \$719.34; Picard, R., \$832.22; Rioux & Petitgrew, \$149.43; Robert, V., \$1,014.77; Prud'homme, E., \$136.89; Sylvestre, C., \$633.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$410.78.

Loyer—Rent: Loisselle, G., \$4,600.

Soins médicaux—Medical care (\$512.86): Bailly, Dr R., \$443.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$69.31.

Transport des élèves et messageries—Transportation of students and express (\$3,-052.75): Can. Nat. Railways, \$2,859.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$193.30.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$139.70.

(6) Bourses universitaires—University Scholarships

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Services spéciaux..... | Special services | 550.00 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses | 499.69 |
| Bishop's College | Bishop's College | 100.00 |
| Collège Naval Royal Canadien..... | Royal Canadian Naval College..... | 600.00 |
| Université Laval..... | Laval University | 39,799.98 |
| Université McGill..... | McGill University | 32,700.00 |
| Université de Montréal..... | Montreal University..... | 43,689.10 |
| Université Queens..... | Queens University | 900.00 |
| | | <u>\$ 118,838.77</u> |

Services spéciaux—Special services (\$550.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$499.69): Audet, L. P., \$300, \$98.07; Bruchési, J., (b) \$134.88; Deniger, Abbé G., \$100, \$19.50; Hodgson, Emma, \$100; Pouliot, A., (b) \$177.34; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50, \$69.90.

Bishop's College: Fairbairn, B. A., \$100.

Collège Naval Royal Canadien—Royal Canadian Naval College (\$600.00): Bleau, J., \$300; Côté, J., \$300.

Université Laval—Laval University (\$39,799.98): Allard, A., \$400; Allard, G., \$300; Allen, M., \$400; Amyot, B., \$200; Babineau, G., \$400; Babineau, Guy, \$300; Babineau, L. M., \$300; Beauchesne, A., \$300; Beaudin, R., \$400; Beaudoin, L. P., \$300; Beaulé, A., \$300; Beaulieu, M., \$300; Beaudré, C., \$200; Bédard, J. P., \$300; Bédard, J. C., \$200; Bédard, J. P., \$160; Béland, C., \$400; Béland, Cl., \$400; Bélanger, F., \$150; Bergeron, F., \$100; Bernier, C., \$300; Boivin, A., \$200; Boivin, J. L., \$300; Boucher, B., \$300; Boucher, C., \$300; Boulanger, I., \$200; Bourgeois, F., \$300; Brulé, M., \$300; Carrier, O., \$400; Chabot, Y., \$300; Chamberland, J. M., \$300; Claisse, F., \$200; Claveau, R., \$400; Cloutier, F., \$300; Côté, J., \$100; D'Amours, M., \$200; De Lory, A. G., \$200; Deschênes, M., \$300; Desgagnés, R., \$400; Dionne, W., \$400; Doré, B., \$250; Dorval, O., \$200; Dubuc, Pauline, \$150; Dumais, R., \$100; Dumont, G., \$300; Ferron, J., \$400; Fontaine, H., \$160; Fontaine, L., \$200; Forest, B., \$100; Foucault, W., \$400; Fournier, J. M. G., \$200; Fournier, J. P., \$200; Fraser, D., \$300; Gagnon, A., \$200; Gagnon, C., \$100; Gariépy, R., \$160; Gauvin, L., \$200; Gauvin, R., \$300; Geoffrion, C., \$200; Geoffroy, J. P., \$150; Gervais, L., \$400; Giard, T., \$400; Giroux, G. E., \$200; Gobeil, P. A., \$200; Gosselin, F., \$100; Gosselin, J., \$400; Gosselin, R., \$300; Gourdeau, G., \$200; Grégoire, G., \$400; Grenier, F., \$300; Grenier, P., \$200; Groleau, Y., \$100; Hall, G., \$200; Hamel, R., \$300; Houde, F. X., \$150; Hubert, P., \$100; Irwin, G. E., \$100; Joyal, B., \$300; Labelle, A., \$400; Laberge, J. G., \$200; Lachance, J. W., \$100; LaHaye, J. P., \$300; Laliberté, B., \$300; Lambert, G. A., \$350; Lambert, Y., \$400; Langevin, G., \$300; Larouche, G., \$100; Larue, A., \$400; Larue, R., \$300; Latouche, M., \$200; Lauzon, G., \$200; Lavallée, P., \$300; Lavallée, P. H., \$300; Leblanc, J. J., \$100; Lefavre, J., \$200; Legendre, R., \$200; Lemay, T., \$200; Levesque, J. M., \$100; Levesque, M., \$200; Marchand, G., \$300; Marchand, P., \$400; Marceau, G., \$300; Marier, G., \$200; Matte, G., \$200; McNicholl, A., \$400; Mercier, E., \$100; Mercier, R., \$300; Mercier, R., \$160; Methé, M., \$200; Michaud, J. T., \$100; Morin, L. P., \$400; Morin, P., \$400; Morneau, L., \$200; Nadeau, G., \$200; Nadeau, J., \$400; Noël, R., \$160; Ouellet, A., \$200; Ouellet, C., \$400; Ouellet, T., \$400; Painchaud, R., \$200; Paquet, Z., \$200; Paradis, M., \$200; Paré, Y., \$100; Pelletier, M., \$300; Perron,

G., \$300; Plante, P. E., \$100; Pothier, A., \$400; Pronovost, G., \$300; Racine, G., \$300; Raymond, W., \$400; Richard, V., \$100; Rioux, L., \$400; Rochon, P. E., \$200; Rousseau, Marie, \$300; Roy, L., \$200; Roy, M. L., \$300; Roy, M., \$300; Roy, P., \$200; Santerre, A., \$200; Saulnier, G., \$100; Savard, M., \$200; Simard, F. X., \$100; Simard, P., \$100; St-Arnaud, G., \$300; Stein, D., \$400; Tardif, G., \$300; Tiphane, M., \$300; Tremblay, J. A., \$100; Tremblay, J., \$200; Trotter, L., \$200; Trudel, L., \$300; Trudel, Y., \$300; Valin, R., \$200; Varverikos, E., \$100; Villeneuve, J. M., \$400; Villeneuve, L. P., \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$199.98.

Université McGill—McGill University (\$32,700.00): Aikins, J. P., \$200; Albert, L. P., \$150; Ascah, G. M., \$400; Auclair, L., \$100; Backer, G. E., \$300; Bailey, E. E., \$250; Barker, B. E., \$400; Barrett, G. W. F., \$250; Beaton, W. H., \$275; Bettley, R. R., \$200; Blair, R. W., \$250; Bloomberg, A. D., \$275; Booth, J., \$275; Boright, R. R., \$400; Bourgault, L. A., \$300; Bourne, M. E., \$300; Brasloff, R. I., \$200; Brodylo, S., \$300; Brown, J. M., \$400; Burgess, H., \$400; Caggeorge, J. D., \$400; Caplan, B., \$250; Caplan, H., \$400; Caplan, Hy., \$400; Caron, M., \$300; Charters, H. S., \$350; Christian, W. R., \$175; Cohen, H., \$300; Cohen, R. H., \$300; Colas, E., \$250; Colle, A. J., \$300; Collet, M. A., \$200; Cullen, A., \$250; Damecour, C., \$150; Décarie, M., \$250; Desbarats, G., \$250; Deschênes, A., \$300; Doggrell, L. A., \$200; Dundass, G. M., \$250; Evans, E., \$200; Farmer, A., \$250; Fitzgerald, J. J. L., \$250; Foyle, M., \$250; Friedman, J., \$150; Gagné, L. L., \$300; Galloway, H. S., \$250; Garmaise, D. L., \$250; Gendron, L. H., \$100; Gigoy, A., \$250; Girard, M. J., \$200; Godine, M. D., \$300; Goldfarb, H., \$250; Goldstein, M., \$300; Goodfriend, L., \$300; Greenberg, J., \$250; Guthrie, D. G., \$400; Halfhide, R., \$200; Hardwick, T. J., \$200; Hatcher, G., \$350; Hershman, H. P., \$275; Hinds, E., \$400; Horlick, L., \$300; Horner, B., \$400; Hospadaruk, V., \$250; Isenberg, J. S., \$150; Kagan, A., \$200; Kalichman, N., \$400; Kennedy, J. L., \$200; Kirsch, K., \$175; Klein, A., \$200; Knapp, G. L., \$250; Krachinsky, H., \$275; Lackman, G. L., \$300; Lalonde, Christina, \$100; Lapierre, G., \$200; Lefebvre, G., \$400; Lewis, R., \$100; Little, B., \$200; Macdougall, G., \$150; Machutchin, J. G., \$200; Mamelak, J., \$250; Marcus, R., \$300; Marmur, B., \$250; McCraig, J. D., \$100; McDowell, W. E., \$400; Mellor, A., \$250; Mergler, L., \$175; Morants, D. J., \$200; Mustille, A. N., \$400; Myles, F., \$250; Orr, R., \$100; Perelmutter, B., \$200; Pollack, M., \$200; Pomerantz, Z., \$300; Prendregast, D. S. W., \$100; Raymond, J., \$200; Redmond, L., \$400; Rémillard, P., \$300; Ripstein, M. P., \$200; Ritchie, R., \$250; Robichaud, F., \$300; Rochlin, A., \$200; Rosen, D., \$250; Rosen, H. J., \$400; Rosenberg, G., \$200; Schrier, A., \$200; Scott, W., \$300; Selchonek, H. S., \$250; Schartzman, D., \$150; Shatan, H. C. F., \$300; Sherman, Mary-Frances, \$100; Shiffman, I., \$200; Smith, F. D., \$400; Surchin, H. H. S., \$400; Starr, H., \$300; Sternfeld, S., \$250; Tannenbaum, I., \$400; Trotter, J. H. B., \$250; Tully, J., \$300; Voyvodic, L., \$200; Walch, E., \$300; Welt, I. D., \$300; White, H. E., \$300; Wishart, G., \$300; Woods, J., \$100.

Université de Montréal—Montreal University (\$43,689.10): Allard, E., \$100; Allard, G., \$200; Allaire, L., \$300; Archambault, B., \$200; Archambault, M., \$300; Archambault, J. J., \$300; Archambault, J., \$300; Aumond, C. E., \$200; Ayotte, R., \$150; Baillargeon, R., \$300; Bastien, O., \$150; Beauchamp, M., \$300; Bélanger, G. H., \$100; Bélisle, J. G., \$100; Bellavance, A., \$200; Benoit, H. E., \$100; Bérard, G., \$200; Berthiaume, J., \$300; Berthiaume, L., \$300; Bertrand, L. G., \$200; Bessette, F., \$200; Blanchard, J. C., \$100; Boulard, M., \$150; Boulva, F., \$300; Bouthillette, R., \$200; Bisaillon, G., \$300; Boucher, R., \$300; Boulet, L., \$300; Brissette, J., \$300; Brunet, J. L., \$300; Caron, G., \$150; Caron, L., \$300; Carrière, J. R., \$100; Catafard, R., \$200; Chadillon, F., \$300; Champagne, J., \$300; Charland, J., \$300; Clément, A., \$300; Cloutier, J., \$100; Cloutier, L., \$100; Corcoran, H., \$300; Courchesne, A., \$200; Cousineau, E., \$100; David, P., \$150; Degrandpré, R., \$100; Derome, L. P., \$200; Deschênes, H., \$300; Desjardins, R., \$300; Desroches, J., \$100; Desrosiers, B., \$300; Dionne, M., \$200; Dubé, R., \$100; Dubeau, R., \$200; Dubuc, J., \$200; Dubuc, Jean, \$100; Dubuc, R., \$200; Duquette, M., \$300; Dufresne, G., \$200; Dufresne, J., \$150; Dugas, M., \$100; Dumont, F., \$200; Dumont, L., \$300; Duriusseau, J. P., \$300; Ewart, P., \$200; Faucher, B., \$200; Ferron, J. L., \$150; Filiatrault, R., \$300; Forest, J., \$200; Fradette, M., \$300; Frapier, Marie, \$100; Gagnon, L., \$200; Gaulin, J., \$200; Gélinas, E., \$200; Gendron, L., \$200; Genest, G., \$200; Genest, R., \$200; Giroux, L., \$300; Gladu, B., \$100; Gouin, J., \$200; Grondines, L., \$300; Guay, J., \$300; Guay, J., \$300; Guérard, J. A., \$200; Guérault, A., \$150; Guillet, L., \$200; Halin, J. E. R., \$150; Handfield, R., \$300; Johnson, R., \$100; Julien, J. P., \$100; Julien, R., \$300; Juteau, M., \$100; Lafèche, J. J., \$200; Lafontaine, A., \$300; Lafortune, L., \$200; Lafrance, B., \$100; Lamarche, R., \$300; Lamoureux, J. G., \$300; Laniel, H., \$300; Lapointe, G., \$300; Laramée, A., \$300; Laramée, F., \$150; Larivière, A., \$200; Lavigne, J. P., \$100; Laviolette, J. G., \$200; Laviolette, J. P., \$200; Leblanc, R., \$200; Le Bourdais, R., \$200; Leduc, J., \$100; Legresley, L. P., \$300; Lemieux, A., \$300; Lemieux, R., \$300; Leroux, J. J., \$300; Limoges, R., \$100; Long, L., \$300; Lucaille, G. E., \$300; Lucier, J. J., \$300; Manegre, R., \$300; Madore, P. L., \$300; Marcil, R., \$300; Marcotte, B., \$300; Marier, J., \$300; Marier, J. J., \$150; Martin, J., \$300; Martin, J. P., \$100; Martineau, H., \$300; Masse, L., \$300; Matte, G., \$200; Matte, P., \$300; Ménard, J., \$300; Mercier, M., \$300; Meunier, R., \$300; Michaud, M., \$100; Montour, J., \$300; Mousseau, F., \$300; Murray, H., \$200; Nantel, M., \$300; Nobert, J. B., \$200; Noël, M., \$300; Ouellet, J., \$150; Ouimet, C., \$300; Ouimet, P., \$200; Pagé, L., \$300; Paradis, Renée, \$200; Paré, P. H., \$100; Parenteau, A., \$300; Pauzé, J., \$200; Pauzé,

L., \$250; Petitpas, M., \$200; Phaneuf, J., \$100; Piette, J., \$300; Pilon, D., \$300; Piuze, Y., \$150; Poitras, G., \$300; Portelance, V., \$150; Poulin, J. L. F., \$100; Pouliot, G. A., \$200; Proulx, J. N., \$200; Proulx, L., \$100; Provancher, L. P., \$300; Raymond, M., \$300; Raymond, R., \$300; Rémillard, A., \$100; Renaud, R., \$200; Riberdy, R., \$150; Richard, M., \$300; Richer, J., \$200; Riel, M., \$100; Robert, P. E., \$300; Robitaille, S., \$100; Ross, F., \$100; Rouillard, P., \$101.60; Roussin, B., \$300; Roy, G., \$300; Roy, J., \$300; Roy, L. P., \$300; Roy, P. E., \$300; Royer, L., \$300; Sauvé, E., \$100; Schoeler, P., \$100; Séguin, B., \$300; St-Pierre, J., \$300; St-Pierre, R., \$200; Saulnier, A., \$100; Tessier, J. P., \$200; Tessier, L., \$200; Tétrault, R., \$150; Théoret, P. E., \$150; Thériault, E., \$100; Trochu, L., \$300; Trottier, A., \$200; Trubiano, B., \$250; Trudel, M., \$200; Turcotte, L., \$300; Turgeon, M., \$300; Voisard, R. A., \$300; Trépanier, P., \$300; Vandette, A., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100.; \$237.50.

Université Queens—Queens University (\$900.00): Bourgeois, P., \$300; Gagnon, H., \$300; Gauthier, G., \$300.

(7) **École d'Avionnerie—Aircraft School**

| | | |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| Cartierville | (a) Cartierville | 285,177.72 |
| Université de Montréal | (b) Montreal University | 114,723.64 |
| Université Laval | (c) Laval University | 25,270.59 |
| | | <u>\$ 425,171.95</u> |

(a) **Cartierville:**

| | | |
|---|-------------------------------------|----------------------|
| Traitements | Salaries | 108,722.13 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 469.91 |
| Allocations aux élèves | Allowances to students | 98,546.26 |
| Éclairage, chauffage et service d'eau | Light, heat and water service | 4,567.89 |
| Fournitures | Supplies | 32,740.88 |
| Lavage, nettoyage, etc. | Washing, cleaning, etc. | 6,120.85 |
| Loyer d'ateliers et de machinerie | Rent of shops and machinery | 24,953.02 |
| Réparations et améliorations. . | Alterations and repairs | 2,269.40 |
| Transport | Transportation | 3,814.65 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Assurances | Insurance | 523.30 |
| Frais de poste | Postage | 105.00 |
| Pension et logement | Board and shelter | 1,478.60 |
| Téléphone | Telephones | 547.20 |
| Autres dépenses | Other expenses | 318.63 |
| | | <u>\$ 285,177.72</u> |

Traitements—Salaries (\$108,722.13) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$469.91): Baril, G., \$698.39; Baur, E. G., \$1,106.11; Beaudry, R., \$1,426.13; Beauvilliers, V., \$1,253.23; Bécotte, H., \$1,870; Bilodeau, G., \$1,625; Blanchette, G., \$2,040; Bourdeau, M., \$2,160; Bourret, R., \$1,020, \$33.40; Brossard, G. L., \$2,240; Brosseau, J. C., \$4,337.40, \$271.51; Brouard, E., \$1,180.66; Brunet, A., \$2,143.20; Caron, G., \$1,815; Chalifour, E., \$2,400; Chalifoux, O., \$117.85; Charbonneau, M., \$2,400; Claude, J. P., \$2,040; Clements, L., \$1,633.08; Coderre, R., \$460.08; Corbeil, J. J. E., \$460.08; Dagenais, H., \$1,500; Demers, P., \$2,400; Décarie, J. J., \$856.45; Dubois, R., \$856.45; Dumont, G., \$1,751.53; Dupuis, L., \$1,870; Drolet, B., \$2,040; Écoles d'Arts et Métiers—Arts and Trades Schools, \$237.48; Eversden, Mme W. E., \$522.66; Faucher, Gabrielle, \$1,150; Filiatrault, R., \$1,401.28; Fleury, J. D., \$645.16; Fortin, L. P., \$570.97; Gagnon, A., \$1,375; Girard, J., \$169.35; Gouin, H., \$1,050; Gravel, R., \$984.68; Gravina, P. F., \$900; Grenouiller, P., \$270; Janelle, G., \$1,920; Lacas, J., \$1,500; Lafitte, P., \$1,181.61; Lafrance, R., \$314.19; Lalonde, R., \$1,980; Lévesque, R., \$2,160; Loiselle, M., \$1,745; Lortie, L. M., \$130; Marier, E., \$150; Ménard, U., \$572.90; Méroz, G., \$800.32; Michaud, A., \$1,373.25; Minville, L. G., \$2,040; Morange, L. A. A., \$660; Muller, H., \$304.16; O' Cain, P., \$2,040, \$32.10; Parent, J. P., \$1,450; Pelland, M., \$1,155; Pellerin, R., \$2,758.06, \$68.70; Piette, O., \$1,417.26; Pottier, H. F. A., \$1,567.50; Pouliot, V., \$1,638.55; Preston, J. W., \$1,016.13; Racicot, A., \$2,400; Renaud, L., \$1,920; Reusch, C. A., \$223.55; Roy, R., \$1,200; Royer, M., \$1,920; Rozon, P. E., \$2,040; St-Jacques, R., \$966.56; St-Laurent, P. E., \$304.66; Tétrault, B., \$480; Tremblay, D., \$1,200; Vanasse, P., \$2,259.20; Veille, R., \$2,160, \$32.10; Viau, O. J., \$469.27; Vincent, A., \$1,920; Warnet, N., \$2,040; Wilson, S. T., \$1,650; Yoakley, R. A., \$467.42; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$250.32, \$32.10.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$98,546.26.

Éclairage, chauffage et service d'eau—Light, heat and water service (\$4,567.89): Charbonneau, J. A. & Cie, \$47.28; Mongeau & Robert, \$389.79; Montreal Aircraft Industries, \$206.75; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$3,924.07.

Fournitures—Supplies (\$32,740.88): Aluminum Co., \$759.73; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$111.62; Bartram, R. W. Ltd., \$270.41; Beaubien, P. & Cie, \$277.51; Berry Bros., \$1,193.07; Can. Durex Abrasives, \$403.41; Can. Fairbanks Morse Co., \$1,758.08; Can. Ingersoll-Rand Co., \$666.15; Can. Liquid Air Co., \$1,507.13; Canadian Vickers, \$201.96; Chalfoux, P., \$310; City Wire and Iron Products Co., \$317.32; Collet, P., \$125; Commonwealth Plywood Co., \$240.57; Daigle & Paul, \$334.95; DeSerres, O. Ltée, \$965.44; Drummond, McColl & Co., \$871.60; Eagle Lumber Co., \$532; École Technique—Technical School, Québec, \$191.40; Ferronnerie Cartierville, \$948.36; Frontenac Welding Machine Co., \$550; Garage Equipment & Tools, \$837.87; General Steel Wares, \$107.33; Granger Frères, \$101.73; International Business Machine Co., \$186.67; International Electric Co., \$146.79; International Paints of Canada, \$1,043.74; Koehenburger, D., \$171.35; Laboratoire Laurier, \$252.38; Laboratoire St-Hubert, \$112.92; Lamy & Fils, \$180.26; Leckie, J. Ltd., \$686.65; Lewis Bros., \$197.27; Lincoln Electric Co., \$1,078.46; Manufacturier Canadien de Courroies, \$124.82; Maxwell, E. J. Ltd., \$152.55; McCormick Machinery Co., \$181.57; MacFarlane Son & Hodgson, \$135.48; McGraw-Hill Books, \$230.97; Millen, J. & Son, \$136.11; Mine-École Provinciale—Prov. Mine School, \$338.95; Multi-graph Sales Agency, \$224.71; Papeterie de Montréal, \$2,178.55; Poupert, A. & Cie, \$731.63; Préfontaine, T. & Cie, \$332.26; Rolland, J. B. & Fils, \$124.96; Roofers Supplies Co., \$2,915.09; Snap-On Tools of Canada, \$125.58; Steel Co. of Canada, \$811.13; Superintendent of Documents, \$125; Tarshis & Sons, \$116.21; Valiquette, N. G., \$1,064.27; Williams & Wilson, \$453.19; Wood, G. H. Co., \$1,374.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,224.02.

Lavage, nettoyage, etc.—Washing, cleaning, etc. (\$6,120.85): Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$365; Gariépy, R., \$5,615.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$139.95.

Loyer d'ateliers et de machinerie—Rent of shops and machinery (\$24,953.02): Andony, P., \$379.77; Canadian Car & Foundry Co., \$7,365.25; Montreal Aircraft Industries, \$17,208.

Réparations et améliorations—Alterations and repairs (\$2,269.40): B. B. Electric Co., \$184.84; Beauchemin & Cie, \$161.10; Grenier, J., \$176.66; Guay, J. M. E., \$150; Perreault & Perreault, \$1,404.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$192.11.

Transport—Transportation (\$3,814.65): Ayotte Transport, \$123.90; Can. Nat. Railways, \$227.10; Can. Pac. Railways, \$271.67; École d'Avionnerie—Aircraft School, \$2,962.16; Provincial Transport, \$102.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$127.22.

Divers—Miscellaneous (\$2,972.73): Bell Telephone Co., \$547.20; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$105; Douville, W., \$1,478.60; Lesage & Kent, \$434; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$407.93.

(b) Université de Montréal—Montreal University:

| | | |
|--|---|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 37,017.04 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 56.90 |
| Rémunérations pour travail de bureau..... | Clerical assistance..... | 522.85 |
| Allocations aux élèves..... | Allowances to students..... | 27,084.61 |
| Entretien, améliorations et réparations..... | Maintenance, alterations and repairs..... | 32,939.84 |
| Fournitures..... | Supplies..... | 13,856.02 |
| Loyer d'ateliers et de machinerie..... | Rent of shops and machinery..... | 2,111.00 |
| Transport..... | Transportation..... | 767.68 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Éclairage..... | Light..... | 148.35 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 219.35 |
| | | 367.70 |
| | | <u>\$ 114,723.64</u> |

Traitements—Salaries (\$37,017.04) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$56.90): Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$522.85): Banks, T., \$1,161.02; Bélair, R., \$1,985; Birch, T. A., \$885; Borduas, A., \$1,367.66; Brennan, T. K., \$750; Caron, J. A., \$40.50; Charron, D., \$278.22; Connelly, E., \$1,072.50; Courtemanche, A., \$1,987.50; Delhaes, F., \$827.11; Demers, J., \$810; Desroches, L., \$875.80; Ducharme, M. J. E., \$2,132.40;

Fortin, Mme A., \$275.16; Fournier, R., \$1,200; Gagnier, P. E., \$3,000, \$56.90; Gauron, G., \$275; Gervais, J. P., \$1,862.50; Glenn, R., \$995; Jacques, R. A., \$108; Kehoe, M. J., \$1,020; Limoges, A., \$1,734.76; Loiselle, G., \$2,055; Loiselle, Gérard, \$1,010; MacLeod, S., \$900; Mooney, J. B., \$592.50; Raymond, Mme C., \$275.16; Rinfret, M., \$1,222.50; Robillard, Abbé G. H., \$1,465; Robitaille, T., \$122.50; Shortell, D. H., \$1,987.26; St-Jean, J. K., \$166.50; Tardif, R., \$1,720; Trempe, C., \$177.58; Turcot, J. J., \$680; Université de Montréal, (c) \$522.85. (Total: traitements—salaries, \$37,017.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.09, \$37,017.04).

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$27,084.61.

Entretien, améliorations et réparations—Maintenance, alterations and repairs (\$32,939.84): Café St-Jacques, \$150; Desrosiers, A., \$342.93; Université de Montréal, \$32,446.91.

Fournitures—Supplies (\$13,856.02): Can. Laboratory Supplies, \$1,947.57; Central Scientific Co., \$350.93; Cie de Meubles Vilas, \$358.04; Crites & Riddell, \$119.21; Dawson Bros., \$253.07; Granger & Frères, \$320.45; Hughes Owens Ltd., \$128.27; Keuffel & Esser Co., \$121.10; Librairie Beauchemin, \$126.14; Maison Provinciale d'Ameublement, \$260.49; Papeterie de Montréal, \$547.63; Renouf Publ. Co., \$621.18; Université de Montréal, \$429.90; Valiquette, N. G., \$7,060.07; Wood, G. H. Co., \$349.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$862.41.

Loyer d'ateliers et de machinerie—Rent of shops and machinery (\$2,111.00): Café St-Jacques, \$1,071; Can. Car & Foundry, \$1,040.

Transport—Transportation (\$767.68): Université de Montréal, \$659.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$108.33.

Divers—Miscellaneous (\$367.70): Montreal Light, Heat & Power Cons., \$105.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$261.96.

(c) Université Laval—Laval University:

| | | |
|--|--------------------------------------|---------------------|
| Traitements | Salaries | 12,438.84 |
| Rémunérations pour travail de bureau | Clerical assistance | 370.00 |
| Allocations aux élèves | Allowances to students | 9,911.95 |
| Entretien, éclairage, chauffage et force motrice | Maintenance, light, heat and power.. | 1,203.13 |
| Fournitures | Supplies | 1,126.25 |
| Transport | Transportation | 218.54 |
| Divers | Miscellaneous | 1.88 |
| | | <u>\$ 25,270.59</u> |

Traitements—Salaries (\$12,438.84) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (b) (\$370.00): Amiot, L. P., \$152.50; Baker, B., \$133.50; Belleau, J., \$460; Bonenfant, F., \$681; Cloutier, L., \$1,369.84; Feeney, H., \$875; Giguère, P. A., \$937.50; Koenig, P., \$655; Lapointe, C., \$882.50; Larue, A., \$1,220; Lebel, M., \$247.50; L'Écuyer, P., \$575; Mackay, W., \$222.50; Masse, L., \$1,232.50; Matte, A., \$1,027.50; Ouellet, C., \$607.50; Savary, J., \$177; Université Laval, (b) \$370; White, B., \$982.50.

Allocations aux élèves—Allowances to students: \$9,911.95.

Entretien, éclairage, chauffage et force motrice—Maintenance, light, heat and power: Université Laval, \$1,203.13.

Fournitures—Supplies (\$1,126.25): Lapointe, C., \$140; Université Laval, \$727.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$258.83.

Transport—Transportation (\$218.54): Université Laval, \$182.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$36.20.

Divers—Miscellaneous: Kerhulu Ltée, \$1.88.

(8) Plan d'initiation aux travaux de guerre—War Emergency Training Plan

| | | | |
|------------------------------------|-----------|--|-----------|
| Administration | 39,894.11 | Collège des Jésuites, Québec... | 7,628.67 |
| Académie Commerciale, Québec | 7,551.60 | Dominion Bridge Co. | 5,631.03 |
| Bepco Co. of Canada | 2,467.99 | Dominion Rubber Co. | 15,259.46 |
| Chicoutimi | 18,350.41 | Ecole des Hautes Études Commerciales, Montréal. | 4,451.72 |

| | | | |
|------------------------------|------------|-----------------------------|------------------------|
| Granby | 1,264.00 | Rimouski | 79,132.20 |
| Grand'Mère | 26,419.83 | Shawinigan Falls | 31,466.01 |
| Hull | 15,655.32 | Sherbrooke | 18,707.78 |
| Lachine | 17,148.95 | Sorel | 2,955.75 |
| La Tuque | 5,593.51 | Stadacona | 24,482.45 |
| Lauzon | 2,140.55 | Thetford-Mines | 20,172.58 |
| Maisonneuve, Montréal. . . | 23,817.29 | Trois-Rivières | 81,226.19 |
| École Technique, Montréal. . | 172,042.84 | Université Laval | 129.26 |
| Octave Cassegrain, Montréal | 154,052.46 | Université de Montréal. . . | 79.23 |
| Port-Alfred | 12,400.38 | Verdun | 13,613.29 |
| Québec | 165,985.56 | William Lunn, Montréal. . . | 90,836.74 |
| R. C. A. Victor | 1,699.50 | | |
| | | | <u>\$ 1,062,256.66</u> |

Administration (\$39,894.11):

Traitements—Salaries (\$27,999.68) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$6,433.47):** Dansereau, C., \$3,000, \$936.64; Gagné, A. E., \$3,600, \$316.42; Gagnon, L., \$1,500, \$219.45; Goulet, Denise, \$450; Hearle, L. G., \$3,000, \$582.13; Lamarche, A., \$3,000, \$715.79; Landry, A., \$3,890, \$966.57; Landry, J. A., (b) \$152.53; Normandeau, R., \$1,355, \$253.06; Nutley, Jeanne, \$1,150; Rousseau, G., \$3,600, \$1,340.97; Tardif, J. H., \$3,000, \$532.63; Thomson, C. J., \$355, \$62.79; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$100, \$354.49. (Total: traitements—salaries, \$28,000.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$27,999.68). **Fournitures—Supplies (\$1,423.40):** Associated Screen News, \$158.06; Brunet, W. & Cie, \$1,141.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$123.55. **Publicité—Advertising (\$3,063.27):** Agence Canadienne de Publicité, \$245; Can. Militia Journal, \$100; Cie de Publ. Le Nouvelliste, \$169.70; Cie de Publ. La Presse, \$497.32; Éditions Marquis, \$147; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$234.92; Gauvin, E., \$108.06; Revue "Technique", \$275.60; Montreal Star, \$157.20; Ottawa Citizens, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,028.47. **Téléphone, télégrammes et messageries—Telephones, telegrams and express (\$512.75):** Bell Telephone Co., \$243.60; Can. Nat. Railways, \$1.49; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$267.66. **Divers—Miscellaneous (\$461.54):** Dépenses pour Exposition Provinciale—Expenses for Prov. Exhibition, \$447.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14.52.

Académie Commerciale, Québec (\$7,551.60):

Traitements—Salaries (\$6,744.47): Académie Commerciale, \$4,870; Arteau, J. E., \$295.97; Côté, V., \$295.97; Demers, R., \$295.97; Kirouac, T. U., \$394.62; Laberge, A. P., \$295.97; Plourd, A., \$295.97. **Fournitures—Supplies (\$807.13):** Académie Commerciale, \$410.75; Lacouline, E., \$396.38.

Bepco Co. of Canada (\$2,467.99):

Dépenses de cours—Expenses for courses, \$2,467.99.

Chicoutimi (\$18,350.41):

Traitements—Salaries (\$3,973.19) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$30.38)** **Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$180.00):** Bédard, D., \$766; Côté, P., \$436.26; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Chicoutimi, (c) \$180; Frère Gervasi, \$325; Hamel, L., \$75; Moore, G., \$752.83; Pednault, D., \$1,618.10, \$30.38. **Allocations aux élèves—Allowances to students: \$8,530.20.** **Fournitures—Supplies (\$4,892.12):** Bearings and Ignition Service, \$76.50; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Chicoutimi, \$471.06; Moore Bros. Machinery, \$1,047; Williams & Wilson, \$3,297.56. **Transport—Transportation (\$539.14):** Can. Nat. Railways, \$503.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$36.05. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power: École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Chicoutimi, \$203.50.** **Divers—Miscellaneous: Kerhulu Ltée, \$1.88.**

Collège des Jésuites, Québec (\$7,628.67):

Traitements—Salaries (\$2,799.75) **Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (\$90.00):** Côté, J. A., \$540; Collège des Jésuites, Québec, \$227.50, \$90; Dumais, J. C. R., \$220.50; Gaudet, B. E., \$463.75; Genest, A., \$717.50; Grégoire, A. L., \$105; Poulin, H. G., \$222; Saindon, P. E., \$3.50; Tanguay, L., \$300. **Allocations aux élèves—Allowances to students: \$4,440.21.** **Dépenses de cours—Expenses for courses: \$253.13.** **Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$45.58.**

Dominion Bridge Co. (\$5,631.03):

Traitements—Salaries (\$1,596.25): MacDonald, F., \$400; Tremblay, E., \$296.25; Wilson, R. D., \$900. **Dépenses de cours—Expenses for courses:** \$4,034.78.

Dominion Rubber Co. (\$15,259.46):

Dépenses de cours—Expenses for courses, \$15,259.46.

École des Hautes Études Commerciales, Montréal (\$4,451.72):

Traitements—Salaries (\$4,152.48): Caron, M., \$504.16; Cotton, S., \$125; Delfosse, R., \$62.50; Lagarde, R., \$2,101.66; MacLeod, S., \$1,359.16. **Dépenses de cours—Expenses for courses:** École des Hautes Études Commerciales, Montréal, \$299.24.

Granby (\$1,264.00):

Dépenses de cours—Expenses for courses: École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Granby, \$1,220.74. **Divers—Miscellaneous:** Ferronnerie Lambert, \$43.26.

Grand'Mère (\$26,419.83):

Traitements—Salaries (\$7,524.10) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$11.90) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$265.00): École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Grand-Mère, (c) \$265; Fugère, G., \$976.11; Garceau, L. P., \$1,560; Hallé, A., \$2,138.25, \$11.90; Hould, G., \$1,086.61; Lavergne, R., \$590; Leclerc, A., \$1,173.29. (Total: traitements—salaries, \$7,524.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$7,524.10). **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$12,770.55. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Grand'Mère, \$503.67. **Fournitures—Supplies (\$5,291.71):** Bearings and Ignition Service, \$94.22; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Grand-Mère, \$998.58; Moore Bros. Machinery, \$1,308.75; Williams & Wilson, \$2,890.16. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$52.90.

Hull (\$15,655.32):

Traitements—Salaries (\$3,562.31) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$75.64) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$210.00): Chevrier, R., \$687.50; Dubois, A., \$220.64; École Technique—Technical School, Hull, (c) \$210; Frenette, A., \$396.80; Goyette, A., \$878.42, \$41.26; Landry, A., \$319.03; Renaud, L., \$762.50; St-Jacques, C., \$183.87; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$113.55, \$34.38. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$7,394.40. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École Technique—Technical School, Hull, \$519.10. **Fournitures—Supplies (\$3,767.99):** Burton, H. C. & Co., \$315.34; Can. Allis-Chalmers, \$4.03; Can. General Electric, \$153.39; École Technique—Technical School, Hull, \$191.54; Rudel Machinery Co., \$2,807.69; Wickman, A. C. Ltd., \$296. **Transport—Transportation (\$124.00):** Can. Pac. Railways, \$100.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.90. **Divers—Miscellaneous:** Kerhulu Ltée, \$1.88.

Lachine (\$17,148.95):

Traitements—Salaries (\$5,006.59) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$20.66) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$205.00): Chassé, J. G., \$555; Desjardins, M., \$375; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Lachine, (c) \$205; Lalonde, E., \$511.25; Noreau, A., \$530; Plante, A., \$1,133; Tanguay, G., \$1,902.50, \$20.66. (Total: traitements—salaries, \$5,006.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,006.59). **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$10,294.75. **Dépenses de cours—Expenses for courses:** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Lachine, \$1,615.58. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6.37.

La Tuque (\$5,593.51):

Traitements—Salaries (\$1,759.46) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$91.35) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$90.00): École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, La Tuque, (c) \$90; Frère Louis Hilaire, \$446.25, \$11.75; Lemelin, R., \$162.50, \$79.60; Ricard, R., \$654.21; Rochette, M., \$496.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$2,631.45. **Fournitures—Supplies (\$807.97):** Bearings and Ignition Service, \$37.90; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, La Tuque, \$246.57; Moore Bros. Machinery, \$523.50. **Transport—Transportation (\$211.40):** Can. Nat. Railways, \$206.10; Can. Pac. Railways, \$5.30. **Divers—Miscellaneous:** Kerhulu Ltée, \$1.88.

Lauzon (\$2,140.55):

Traitements—Salaries (\$180.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3.98)
Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$30.00): Hallé, D., \$153.30, \$3.98; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$27.50, (c) \$30. **Fournitures—Supplies (\$1,868.09):** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Lauzon, \$194.42; Mitchell, H. T., \$1.95; Moore Bros. Machinery, \$785.25; William & Wilson, \$886.47. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.68.

Maisonneuve, Montréal (\$23,817.29):

Traitements—Salaries (\$6,427.76) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$50.97)
Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$250.00): Baur, F. G., \$857.59; Bédard, G., \$205.77; Brossard, R., \$157.50; Descarries, J. A. P., \$405.73; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Maisonneuve, (c) \$250; Farrell, E., \$734.48; Grandbois, G. A., \$371.70; Jutras, J. M., \$513.06; Ledoux, E., \$276.61; Leduc, P., \$354.16; Milligan, J., \$238.06; Murphy, J., \$1,790.68; Preston, J., \$476.67; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$45.75, \$50.97. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$11,145.55. **Fournitures, éclairage et chauffage—Supplies, light and heat (\$5,872.98):** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Maisonneuve, \$4,354.83; Lincoln Electric Co., \$632.20; Williams & Wilson, \$885.95. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.03.

École Technique, Montréal (\$172,042.84):

Traitements—Salaries (\$63,895.67) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$113.74) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$2,135.00): Albert, J., \$824; Barbeau, L., \$367.64; Barrière, M., \$1,255.68; Beauchemin, A., \$616.62; Bélanger, H., \$160.02; Berthiaume, G., \$1,223; Berthiaume, P., \$711; Boisvert, E., \$273.33; Bonneau, F., \$1,195.50; Bonneau, R., \$207.61; Boissonnault, J. A., \$733.26; Boudrias, G. A., \$2,699.66; Boutin, E., \$153.90; Brunet, J. C., \$135; Cannizzaro, L., \$469.90; Carignan, J., \$3,161.48; Chabot, J. O., \$1,965.90; Chevalier, A., \$287.52; Colpron, A., \$952.34; Corbeil, L., \$486.37; Coteur, E., \$398.60; Couture, G., \$197.58; Craig, L., \$1,244.76; Dagenais, J. H., \$2,148.24; Demers, J. C. A., \$747.50; Dion, R., \$434.67; Durand, Y., \$630.64; École Technique—Technical School, Montréal, (c) \$2,135; Gamache, J. E., \$1,560.24; Gaulin, H., \$256.24; Gauthier, P. A., \$435; Gentile, L., \$389.51; Gnesko, J., \$1,195.50; Grenier, A., \$1,435; Hamel, R., \$2,288.44; Jacques, J. A., \$1,493; Julien, H., \$2,006.08; Juteau, J. A., \$1,254.60; Larin, L., \$430; Larose, G., \$348.44; Legault, E., \$1,223.34; Lenoir, W., \$2,683.66; Marcille, D. N., \$893.50; Mascis, D., \$483.87; Massicotte, J. O., \$501.31; Méryneau, R., \$3,423.08; Morgentaler, R., \$1,393.76; Morin, M., \$123.39; Normandeau, L., \$776.07; Ouimet, J., \$393.20; Paquette, G., \$413.71; Phelan, E., \$2,400; Poiré, C. H., \$224.98; Poirier, E., \$2,759.25, \$23; Proteau, R., \$118.40; Proulx, L., \$1,350.98; Rainville, F., \$120; Rajotte, J., \$525.38; Ranger, Marcelle, \$561; Rocheleau, M., \$1,160.50; Saucier, M., \$780; Stevenson, G., \$120; St-Pierre, R., \$1,160.50; Tanner, H. E., \$944; Tremblay, E., \$943.14; Trudeau, V., \$180; Vincent, E., \$667; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$797.92, \$90.74. (Total: traitements—salaries, \$63,895.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$63,895.67). **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$76,491.10. **Entretien, éclairage, chauffage et force motrice—Maintenance, light, heat and power:** École Technique—Technical School, Montréal, \$6,871.33. **Fournitures—Supplies (\$22,290.54):** Chalifoux, P., \$1,100; École Technique—Technical School, Montréal, \$21,190.54. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$245.46.

Octave Cassegrain, Montréal (\$154,052.46):

Traitements—Salaries (\$52,270.68) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$71.65) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$1,120.00): Bédard, E., \$1,200; Bélanger, A., \$2,000, \$24.10; Bianchi, L., \$105; Bolduc, R., \$369.48; Brunet, J. C., \$398; Calvé, L., \$1,250; Chéné, A., \$673.87; Chevrier, J. M., \$816.66; Choquette, J. M., \$1,720; Clément, G., \$1,086.43; Côté, P. M., \$1,620; Descarries, J. A. P., \$277.50; Ducharme, M., \$2,220.96; Ducharme, Marguerite, \$750; Dupont, G., \$809.35; École Octave Cassegrain, Montréal, (c) \$1,120; Fortier, A., \$1,914; Francœur, M., \$1,275; Gagnon, E., \$1,200; Gagnon, G., \$1,680; Galibois, L., \$923.87; Guénette, J. P., \$1,779.46; Guyot, Andrée, \$600; Hébert, A., \$1,680; Jarry, R., \$1,680; Laberge, B., \$1,680; Lafleur, R., \$1,680; Lapierre, B., \$852.50; Lapointe, R., \$2,315.55, \$20.85; Larivière, E., \$615.38; Lavergne, R., \$312.50; Légaré, R., \$1,560; Legendre, A., \$1,291.61; Limoges, A., \$1,680; Maltais, L. P., \$1,620; Martin, E. A., \$332.66; Moreau, F. I., \$932.86; Perrier, A., \$315; Renaud, A., \$228.68; Robert, A., \$822.50; Robichaud, P. E., \$1,620; Robitaille, S., \$725; St-Jean, A., \$1,913.66; Tardif, O., \$195; Tétreault, B., \$1,440; Thuot, R., \$150; Trudelle, A., \$1,895.70; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$62.50, \$26.70. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$75,419.05. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power (\$2,570.30):** Mongeau & Robert, \$964.56;

Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,605.74. **Fournitures—Supplies (\$22,243.95):** Brunet & Cie, \$205.54; Can. Fairbanks-Morse, \$448.03; Can. Marconi Co., \$3,453.50; Eagle Lumber Co., \$323.34; École Octave Cassegrain, Montréal, \$4,218.05; Millet, Roux & Cie, \$103.61; Moore Bros. Machinery, \$1,614.28; R. C. A. Victor Co., \$176.57; Reavell & Co., \$681.30; Williams & Wilson, \$10,548.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$470.74. **Divers—Miscellaneous (\$356.83):** École Octave Cassegrain, Montréal, \$135.60; Savard, J. A. & Fils, \$189; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.23.

Port-Alfred (\$12,400.38):

Traitements—Salaries (\$3,382.53) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$41.52)
Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$180.00): Dupont, G., \$750.65, \$18.40; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Port-Alfred, (c) \$180; Galibois, L., \$829.63, \$23.12; Leclair, R., \$874.75; Lefebvre, J. P., \$927.50. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$7,690.80. **Transport—Transportation (\$786.71):** Can. Nat. Railways, \$710.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$75.84. **Fournitures—Supplies:** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Port-Alfred, \$316.94. **Divers—Miscellaneous:** Kerhulu Ltée, \$1.88.

Québec (\$165,985.56):

Traitements—Salaries (\$49,766.77) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$41.90)
Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$1,890.00): Arteau, J. E., \$140; Asselin, E., \$1,004.57; Badeau, J. M., \$870.42; Bégin, A., \$1,162.14; Bégin, A. D., \$192.05; Bisson, M., \$2,040; Bouchard, M., \$1,104.38; Boulanger, A., \$239.22; Breton, A., \$1,575; Brunet, J. A., \$1,294.18; Brunet, J. O., \$1,145.81; Brunet, L. P., \$376.63; Brunet, P., \$619.98; Cabot, Y., \$1,221.40; Cadorette, R., \$466.78; Cauchon, L., \$1,975.15; Châteauneuf, A., \$1,281.30; Chouinard, B., \$145.59; Culet, P., \$975; Desrochers, A., \$182.14; Désy, J. R. A., \$938.50; Doiron, A., \$318.96; Doré, J., \$854.47; Dorval, G., \$167.50; École Technique—Technical School, Québec, (c) \$1,890; Ernst, L., \$1,238.28; Fillion, R., \$714.92; Fiset, J. P., \$575; Fortier, A., \$613.36; Fortier, H., \$1,041.65; Fortier, J., \$999.10; Fortier, J. P., \$120.53; Fortin, J., \$300; Furlong, T. F., \$1,681.25; Garceau, G., \$139.43; Giauque, M., \$1,587.99; Grégoire, A., \$127.75; Hébert, L., \$438.42; Huot, A., \$988.72; Julien, R., \$177.02; Labadie, E., \$791.95; Lachance, F., \$159.10; Lafond, A., \$907.90; Lamontagne, M., \$182.14; Lemelin, M., \$1,547.61; Marchand, M., \$245.16; Méthé, J., \$1,450.67; Millar, A., \$1,080.63; Morneau, B., \$1,500; Nadeau, D., \$2,225; Nadeau, M., \$708.16; Nottet, W., \$119.35; Petitclerc, V., \$2,295; Plante, F., \$408.47; Rhéaume, F., \$686.84; Rodrigue, R., \$246.25; Rodrigue, L., \$3,000; Roy, A., \$481.93; Trépanier, M. L., \$219.79; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$476.23, \$41.90. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$88,090.87. **Fournitures—Supplies (\$17,025.96):** Brunet, W. & Cie, \$655.32; Can. General Electric, \$348.30; Drolet, Cie F. X., \$386; École Technique—Technical School, Québec, \$14,728.73; Holden Co., \$246.58; Lemieux, J. E. Enr., \$119.94; Samson & Filion, \$127.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$413.31. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École Technique—Technical School, Québec, \$5,935.51. **Entretien et réparations—Maintenance and repairs (\$1,459.30):** Côté, A., \$655; École Technique—Technical School, Québec, \$804.30. **Transport—Transportation (\$1,189.21):** Can. Nat. Railways, \$640.84; Can. Pac. Railway, \$470.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$78.02. **Divers—Miscellaneous (\$586.04):** École Technique—Technical School, Québec, \$446.91; Kerhulu Ltée, \$3.76; Revue Technique, \$135.37.

R. C. A. Victor (\$1,699.50):

Traitement—Salary: Francœur, M., \$460.50. **Dépenses de cours—Expenses for courses:** R. C. A. Victor, \$1,239.

Rimouski (\$79,132.20):

Traitements—Salaries (\$35,868.15) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$702.01)
Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (\$760.00): Amiot, Abbé S., \$207.91; Bélisle, W., \$1,300; Berbier, A., \$1,575; Berthiaume, G., \$533.30; Cantin, C., \$984.10; Choquette, P. E., \$1,800; Côté, L. J., \$1,350; Duquette, J. P., \$1,800, \$19; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Rimouski, \$1,167.85, \$313.75, \$760; Gaboury, A., \$1,500; Gagnon, Abbé A., \$359.70, \$19.33; Garon, L., \$1,007.26; Gauthier, A., \$134.39, \$27.67; Gosselin, M., \$1,800; Hupé, C., \$612.50; Landry, Y., \$1,149.28; Larocque, L., \$1,500; Lavoie, R., \$1,408.33; Leblanc, F., \$1,665; Leblanc, J. M., \$912.96; Loiselle, G., \$50, \$300; Marois, R., \$1,375; Martineau, E., \$2,160; Papillon, V., \$1,866.66; Pelletier, A., \$1,778.25; Sirois, Abbé J. E., \$827.94; St-Amand, A., \$1,058.12; St-Pierre, A., \$960; Ste-Marie, B., \$213.98, \$22.26; Thuot, R., \$1,430; Turcotte, R., \$1,200; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$181.12. (Total: traitements—salaries, \$35,868.65, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.50, \$35,868.15). **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$7,689.20. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École d'Arts et Métiers—

Arts and Trades School, Rimouski, \$5,359.67. **Fournitures—Supplies** (\$26,543.48): École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Rimouski, \$25,920; Williams & Wilson, \$623.48. **Entretien et réparations—Maintenance and repairs**: École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Rimouski, \$1,965.49. **Divers—Miscellaneous** (\$244.20): Can. Nat. Railways, \$178.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.79.

Shawinigan Falls (\$31,466.01):

Traitements—Salaries (\$10,117.13) **Dépenses de voyage—Travel expenses** (b) (\$55.80) **Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance** (c) (\$310.00): Baril, M., \$2,275; Bartlett, A. E., \$347.50; Beaulieu, F., \$1,068; Boisvert, L., \$260; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Shawinigan Falls, (c) \$310; Gélinas, R., \$1,890; Giroux, J., \$780; Jolivet, M., \$706; Landry, J. A., \$948.29, \$34.47; Lockwell, E., \$457.50; Sokolyk, V., \$837.46; Thibeault, L., \$172.50; Vincent, R., \$375; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$21.33. (Total: traitements—salaries, \$10,117.25, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$10,117.13). **Allocations aux élèves—Allowances to students**: \$16,249.70. **Fournitures—Supplies** (\$3,119.30): École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Shawinigan Falls, \$1,400.90; General Films Ltd., \$424; Moore Bros. Machinery Co., \$1,047; Williams & Wilson, \$140.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$107. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power**: École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Shawinigan Falls, \$1,567.88. **Divers—Miscellaneous**: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.20.

Sherbrooke (\$18,707.78):

Traitements—Salaries (\$4,855.16) **Dépenses de voyage—Travel expenses** (\$47.40) **Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance** (c) (\$240.00): Aubé, P., \$935.48; Beaugregard, F., \$785.75; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Sherbrooke, (c) \$240; Jacques, G., \$377.55; Lajeunesse, J. M., \$1,180.99, \$22.85; Landry, M., \$418.75, \$24.55; Laneville, M., \$625; Laurendeau, A., \$194.94; Lavergne, R., \$336.70. **Allocations aux élèves—Allowances to students**: \$11,772.35. **Fournitures—Supplies** (\$1,408.17): École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Sherbrooke, \$657.35; Williams & Wilson, \$750.82. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power**: École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Sherbrooke, \$243.71. **Transport—Transportation** (\$139.11): Can. Pac. Railways, \$104.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$34.51. **Divers—Miscellaneous**: Kerhulu Ltée, \$1.88.

Sorel (\$2,955.75):

Traitements—Salaries (\$1,904.13) **Dépenses de voyage—Travel expenses** (\$19.10) **Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance** (c) (\$165.00): Chenier, G., \$217.50, \$19.10; Croteau, J. P., \$463; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Sorel, (c) \$165; Éthier, P., \$109.50; Farley, A., \$108; Ferron, L., \$216.63; Gendron, G., \$397.50; Traitements au-dessous de \$100.—salaries under \$100., \$392. **Allocations aux élèves—Allowances to students**: \$754.40. **Divers—Miscellaneous**: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.12.

Stadacona (\$24,482.45):

Traitements—Salaries (\$11,769.43): Arteau, J. E., \$278.21; Baugh, Mme I. E., \$730; Bédard, L. S., \$420; Côté, V., \$117.50; Dumont, G., \$1,005; Frère Nicéphore, \$803.23; Frère Raphaël, \$803.22; Gagné, A. E., \$173.32; Hackett, F. M., \$743.13; Lebel, W., \$803.23; Légaré, R., \$940; L'Hérault, O. L., \$194; Maheux, F. A., \$652; Minville, A., \$750; Saindon, P. E., \$1,050; Samson, D., \$629.51; Tardif, J. P., \$841.94; Tweddell, Ruth Lucile, \$694.55; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$140.75. (Total, \$11,769.59, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$11,769.43). **Allocations aux élèves—Allowances to students**: \$8,027.15. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power** (\$1,334.27): Charbonnerie de Québec, \$973.70; Quebec Power Co., \$74.04; Saillant & Fils, \$286.53. **Fournitures—Supplies** (\$2,655.67): Académie Commerciale, \$120.65; Cie de Meubles Vilas, \$603.02; Coop. du Meuble Lafayette, \$432; Lacouline, E., \$802.26; Légaré, R., \$126.72; Librairie Langlais, \$294.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$276.19. **Améliorations et réparations—Alterations and repairs** (\$633.52): Auger & Auger, \$106.20; Desrochers, E., \$128.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$398.93. **Divers—Miscellaneous**: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$62.41.

Thetford-Mines (\$20,172.58):

Traitements—Salaries (\$4,830.21) **Dépenses de voyage—Travel expenses** (\$23.81) **Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance** (c) (\$235.00): Cliche, L., \$250; Couture, A., \$547.50; Deguise, C., \$1,244.19, \$23.81; Demers, H., \$935.25; Desjardins,

M., \$179.33; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Thetford-Mines, (c) \$235; Laflamme, P. G., \$1,275.58; Laquerre, H., \$19.23; Payeur, A., \$379.13. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$11,203.30. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Thetford-Mines, \$270.08. **Fournitures—Supplies (\$3,224.17):** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Thetford-Mines, \$354.12; Williams & Wilson, \$2,370.05. **Transport—Transportation (\$367.62):** Can. Nat. Railways, \$111.44; Can. Pac. Railways, \$254.55; Therrien, A. A., \$1.63. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18.39.

Trois-Rivières (\$81,226.19):

Traitements—Salaries (\$22,043.13) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$22.06) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$1,260.00): Alain, H. J., \$2,576.94; Baillargé, V., (b) \$22.06; Dubé, L., \$1,644.69; École Technique—Technical School, Trois-Rivières, (c) \$1,260; Florent, J. L., \$629.90; Fournier, E., \$1,900.18; Frigon, J., \$575.49; Gilbert, G., \$1,183.55; Hart, J., \$120; Houde, A., \$506.71; Jacob, M., \$1,921.30; Lamotte, P. E., \$1,059.66; Larivée, H., \$586.46; Laroche, F., \$2,176.30; Leblanc, G., \$142.50; Legendre, O., \$390.20; Sweeney, C., \$455; Milot, G., \$640; Mongrain, H. P., \$558.48; Mongrain, J. A., \$862.33; Paquin, R., \$877.40; Pelletier, R., \$179.06; Quessy, M., \$1,453.39; Robichaud, J., \$452.17; Thériault, J. F., \$938.52; Thériault, P., \$212.90. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$43,869.75. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École Technique—Technical School, Trois-Rivières, \$2,787.93. **Fournitures—Supplies (\$11,053.80):** Bearings and Ignition Service, \$122.73; École Technique—Technical School, Trois-Rivières, \$7,203.31; Lincoln Electric Co., \$1,896.62; Moore Bros Machinery Co., \$1,831.14. **Divers—Miscellaneous (\$189.52):** Can. Pac. Railway, \$167.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$21.57.

Université Laval (\$129.26):

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$129.26.

Université de Montréal (\$79.23):

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$79.23.

Verdun (\$13,613.29):

Traitements—Salaries (\$4,269.67) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$25.66) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$205.00): Barnes, A. T., \$242.50; Cheval, A., \$260; Dolan, R. C., \$760.75; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Verdun, (c) \$205; Favreau, L., \$1,240; Perreault, R., \$150; Ricard, G., \$750; Therrien, H., \$818.75; \$11.36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$47.86, \$14.30. (Total: traitements—salaries, \$4,269.86, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.19, \$4,269.67). **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$6,966.10. **Éclairage, chauffage et force motrice—Light, heat and power:** École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Verdun, \$330.85. **Fournitures—Supplies (\$1,811.93):** Can. Fairbanks-Morse, \$24.03; École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Verdun, \$425.95; Williams & Wilson, \$1,361.95. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4.08.

William Lunn, Montréal (\$90,836.74):

Traitements—Salaries (\$34,170.01) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$70.50) Rémunérations pour travail de bureau—Clerical assistance (c) (\$790.00): Bayard, I., \$2,070; Baril, L., \$1,250; Bedee, M. H., \$1,941.90; Bishop, R., \$258.54; Black, F. K., \$666; Burkett, K. V., \$105; Chéné, A., \$125; Colmer, B., \$309; Cox, E., \$105; Creece, J., \$165; Davis, A. A., \$1,920; Denton, K. C., \$1,833.28; École William Lunn, Montréal, (c) \$790; Fontaine, Mme G., \$550; Forget, L., \$1,130; Foster, P. A., \$210; Gnesco, J., \$871.61; Honneyman, G. M., \$970; Martel, R., \$1,103.20; McGrath, J. R., \$3,145, \$54.55; McLean, A., \$1,587.44; Moreau, F. L., \$267.14; Paquette, Cécile, \$288.71; Patton, D. G., \$2,455.97; Perrier, A., \$618.66; Phaneuf, J. A., \$1,125; Poirier, Mme M., \$400; Reeves, A. W., \$1,970; Ross, H. G., \$1,850; Scarff, W. J., \$2,015; Smith, C. F., \$1,970; Thibeault, L., \$455; Walters, W. H., \$140; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$298.56, \$15.95. **Allocations aux élèves—Allowances to students:** \$31,288.15. **Éclairage, chauffage, force motrice et service d'eau—Light, heat, power and water service (\$3,065.67):** Cité de (city of) Montréal, \$531.12; École William Lunn, Montréal, \$125.55; Farquhar Robertson Ltd., \$648.50; Mongeau & Robert, \$626.21; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$1,134.29. **Réparations—Repairs (\$2,889.87):** Brunet, Cie J. C., \$2,749; Giguère & McGrath, \$113.98; St-Amour, J. A., \$26.89. **Fournitures—Supplies (\$17,478.73):** Bearings and Ignition Service, \$112.22; Can. Fairbanks-Morse, \$2,207.85; Daigle & Paul, \$120.28; École William Lunn, Montréal, \$2,938.06; Lewis Bros., \$12.22;

Moore Bros Machinery Co., \$1,570.50; Valiquette, N. G., \$1,717.85; Williams & Wilson, \$8,799.75. **Loyer—Rent:** Prot. Board of School Commissioners of Montreal, \$767.71. **Divers—Miscellaneous (\$316.10):** Bell Telephone Co., \$115.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$200.66.

(9) **Dépenses non réparties—Unalloted expenses (\$1,510.34)**

Traitement—Salary (\$1,400.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$30.34): Audet, L. P., \$1,400, \$30.34.

Annonces—Advertising: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$80.

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique de la province de Québec—
Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec**

6 Geo. VI, c. 22

| | | |
|------------------------------|----------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 4,737.96 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 550.75 |
| Matériel et fournitures..... | Material and supplies..... | 13,343.75 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Réparations..... | Repairs..... | 3,210.00 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 28.33 |
| Avance..... | Advance..... | 25.00 |
| Autres dépenses..... | Other expen es..... | 350.27 |
| | | 3,613.60 |
| | | <u>\$ 22,246.06</u> |

Traitements—Salaries (\$4,737.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$550.75): Directeur—Director: Pelletier, W., \$2,083.30. Professeurs et employés—Professors and employees: Bissonnette, Claire, \$198.38; Champagne, C., \$1,266.64; Doré, Annette, \$520, \$16.15; Vallerand, J., \$666.64, \$72.90; Gratification—gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$461.70.

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$13,343.75): Archambault, E., \$111.10; Baron, H., \$600; Bélanger, T. H., \$237.10; Canada Dactylographe, \$200.50; Casavant Frères, \$1,000; Chaput, P., \$351.47; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$503.98; Dominion Sound Equipment Co., \$2,092; Dumas, A., \$2,300; Lindsay, C. W. & Co., \$1,450; Michaud, O., \$1,440; Truchon, H., \$189.60; Valiquette, N. G., \$1,720.23; Varin Enr., \$117.50; Willis & Co., \$840; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.27.

Divers—Miscellaneous (\$3,613.60): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$25; Bell Telephone Co., \$146.27; Dupuis, J. H., \$3,210; Orchestre Symphonique de Québec, \$115; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$117.33.

**Aide à (Aid to) L'Association Catholique de la Jeunesse
Canadienne-Française (\$2,500.00)**

6 Geo. VI, c. 6

Subvention—Grant: Premier de dix versements annuels égaux—first of ten equal annual instalments, \$2,500.

**Établissement d'une bibliothèque publique à Québec—
Establishing of a Public Library at Quebec (\$15,000.00)**

6 Geo. VI, c. 7

Subvention—Grant: Cité de (city of) Québec, \$15 000.

École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Rimouski (\$2,236.50)6 Geo. VI, c. 26

Sun Trust Ltée, subvention—grant: acompte sur premier de vingt versements annuels égaux de \$18,000.—partial payment on the first of twenty equal annual instalments of \$18,000., \$2,236.50.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE**École Technique—Technical School, Montréal (\$39,837.37)**Crédit No 88—Vote No. 88

Pour l'organisation et l'équipement de la Section d'Imprimerie et des Arts Graphiques—To organize and furnish equipment for the Printing and Graphic Arts Section:

Matériel, fournitures et équipement—Material, supplies and equipment: Borrie, H. J., \$1,166; Canadian Linotype Ltd., \$7,676.40; Chaput, P. Ltée, \$469.29; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$214; Desrosiers, A., \$235.96; École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal, \$150; École Technique—Technical School, Montréal, \$2,695; Electrical Motor Service, \$1,964.76; Ludlow Typographs Co., \$7,951.27; Monotype Co., \$277.50; Remington Rand Ltd., \$105.89; Savard, A., \$225; Sears Ltd., \$7,686.04; Stewart, G. N., \$6,487.34; Toronto Type Foundry Co., \$460; Valiquette, N. G., \$1,295.38; Wilkerson, Mabel, \$280; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$497.54.

École Technique—Technical School, Québec (\$31,094.89)Crédit No 89—Vote No. 89

Installation du système électrique et du système de chauffage dans la nouvelle construction—Installation of an electric and a heating system in the new building:

Contrats—Contracts (\$27,289.12): Deslauriers, A. & Fils, \$22,188.67; Darling Brothers Ltd., \$3,305.50; Drolet & Lapointe, \$263.05; Northern Electric Co., \$1,531.90. Fournitures—Supplies (\$216.49): Terreau & Racine, \$163.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$52.71. Honoraires—Fees (\$3,589.28): Desmeules, G., \$2,140.90; Lessard, C., \$1,448.38.

École Technique—Technical School, Trois-Rivières (\$14,321.73)Crédit No 90—Vote No. 90

Pour l'École de Papeterie—For the Paper-Making School:

Achat d'un immeuble—Purchase of a building: Alarie, N., syndic ès qualité de Waste Paper Products Ltd., \$14,000. Fournitures—Supplies (\$321.73): Baribeau, F., \$275; Cie Martineau Électrique, \$46.73.

École d'Arts et Métiers—Arts and Trades School, Lauzon (\$42,792.50)Crédit No 91—Vote No. 91

Pour la reconstruction de l'école—For the rebuilding of the school:

Contrats—Contracts (\$40,670.00): Gosselin, O., \$2,370; Jobin, F. Inc., \$38,300. Honoraires—Fees: Chênevert, R., \$2,122.50.

École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal (\$51,000.00)

6 Geo. VI, c. 24

Acquisition de (of) l'École Marchand:

Comm. des Écoles Catholiques de Montréal—Montreal Catholic School Comm'n., premier de dix versements annuels égaux—first of ten equal annual instalments, \$41,000..

Aménagement d'atelier et de laboratoires—Setting up of workshops and laboratories:

Matériel et fournitures—Material and supplies (\$23,335.81): Beaubien, P. & Cie, \$1,008.83; Brunet, J. & C. Ltée, \$8,925; Can. General Electric Co., \$140.55; Chaput, P., \$365.60; Concrete Column Clamps Co., \$531.90; Creswell Pomeroy Ltd., \$640; Daigle & Paul, \$161.32; Deserres, O., \$575.87; Duclos, F., \$900; Eagle Lumber Co., \$1,942.58; Gaulin, L., \$880; Gourrock Rope & Canvas Co., \$258.30; Hétu, A., \$200; Kochenburger, D., \$236.50; Langevin & Forest, \$375.73; LaSalle Builders Supplies, \$415.44; Lefrançois, J. E., \$116.36; Lepage, P. O., \$194.40; McGruer, Fortier, Myers Ltd., \$600; McNally, W. & Co., \$243.52; Millen & Frères, \$149.11; Miron & Frères, \$195.44; Montreal Dual Mixed Concrete Co., \$1,232.07; Montreal Terra Cotta Co., \$430.78; Nagle Elevator Co., \$578.40; National Builders Supply Co., \$620.79; Perreault & Perreault, \$234.82; Sturtevant, B. F. Co., \$247.80; Vitrierie Hobbs Co., \$341; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$593.70. Contrat—Contract: Loyer, J. R., \$15,145.92. Honoraires—Fees: Parizeau, M., \$1,000. Divers—Miscellaneous: Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$518.27.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$4,055.73)

Boulangier, M., \$500; Jackson Machine Tools Co., \$110; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3,445.73.

ANNEXE C-14 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$3,251,213.77)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et autres: | Ordinary and Other Expenditures: | |
| 6 | Service civil..... | Civil Service..... | 211 Suppl. 32 |
| 7 | Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 212 |
| 7 | Dépenses générales..... | General Expenditure..... | 213 |
| 8 | Protection des forêts..... | Protection of Forests..... | 214 M.S.-S.W. 12 |
| 14 | Extinction des incendies fores- tiers..... | Extinction of Forest Fires..... | 215 M.S.-S.W. 2-6 |
| 14 | Service d'Hydroplanes..... | Hydroplane Service..... | 216 |
| 15 | Arpentages..... | Surveys..... | 217 |
| 15 | Service Forestier..... | Forestry Service..... | 218 Suppl. 33 |
| 21 | Pépinière de Berthier: Entretien | Berthier Nursery: Maintenance | 219 |
| 22 | École des Gardes-Forestiers: Entretien..... | School of Forest-Rangers: Maintenance..... | 220 |
| 22 | Stations et laboratoires de re- cherches forestières: Entre- tien..... | Forest Research Stations and Laboratories: Maintenance.. | 221 |
| 23 | Entomologie..... | Entomology..... | 222 |
| 24 | Reboisement..... | Reforestation..... | 223 |
| 25 | Service d'Enregistrement (ca- dastre)..... | Registration Service (cadastre). | 224 |
| 25 | La Société de Géographie de Québec..... | The Quebec Geographical So- ciety..... | 225 |
| .... | Tenure des terres des Iles-de-la- Madeleine, 58 Vict., c. 45, tel que modifié par 60 Vict., c. 14 et 2 Geo. VI, c. 74..... | Tenure of lands in Magdalen Islands, 58 Vict., c. 45, as am- by 60 Vict., c. 14 and 2 Geo. VI, c. 74..... | S |
| 25 | Service Hydraulique..... | Hydraulic Service..... | 226 |
| 25 | Bourses d'études forestières.... | Forestry Scholarships..... | 227 |

SCHEDULE C-14 — SUMMARY OF EXPENDITURE
(\$3,251,213.77)

| Prévisions | Dépenses ordinaires | Immobilisations et avances | Plus que les prévisions | Moins que les prévisions |
|-------------------|-----------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------|
| Estimates | Ordinary expenditure | Capital expenditure and advances | More than estimates | Less than estimates |
| 380,000.00 | | | | |
| 9,500.00 | 388,595.01 | ..... | ..... | 904.99 |
| 12,000.00 | 11,263.10 | ..... | ..... | 736.90 |
| 34,000.00 | 31,293.52 | ..... | ..... | 2,706.48 |
| 555,000.00 | | | | |
| 135,000.00 | 689,949.64 | 50.36 | ..... | ..... |
| 30,000.00 | | | | |
| 126,000.00 | 156,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 10,000.00 | 8,886.25 | ..... | ..... | 1,113.75 |
| 400,000.00 | 399,718.96 | 281.04 | ..... | ..... |
| 590,000.00 | | | | |
| 85,000.00 | 662,968.89 | 11,432.37 | ..... | 598.74 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 20,000.00 | 20,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 20,000.00 | 20,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 28,000.00 | 26,992.50 | 1,007.50 | ..... | ..... |
| 80,000.00 | 76,636.25 | 1,427.77 | ..... | 1,935.98 |
| 35,500.00 | 35,500.00 | ..... | ..... | ..... |
| 300.00 | 300.00 | ..... | ..... | ..... |
| 200.00 | ..... | ..... | ..... | 200.00 |
| 5,800.00 | 5,661.37 | ..... | ..... | 138.63 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |

ANNEXE C-14 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-------------------------|--|--|-----------------------|
| 26 | Commission des Eaux Courantes de Québec..... | Quebec Streams Commission... | 228 M.S.-S.W. 21 |
| 29 | École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, S. R., c. 97.. | School of Instruction in Forestry and Surveying, R. S., c. 97.. | 229 |
| 29 | Achat de forêts dans Roberval et Chicoutimi..... | Purchase of Forests in Roberval and Chicoutimi..... | M.S.-S.W. 17 |
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| 29 | Commission des Eaux Courantes de Québec: Construction d'une centrale électrique au Témiscamingue, 4 Geo. VI, c. 22..... | Quebec Streams Commission: Construction of Hydro-Electric Plant in Témiscamingue, 4 Geo. VI, c. 22..... | S |
| 30 | Emmagasinement des eaux de la rivière du Loup: Construction d'un barrage-réservoir au Lac Morin, 6 Geo. VI, c. 36..... | River du Loup water storage: Construction of a storage dam at Lake Morin, 6 Geo. VI, c. 36..... | S |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires..... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure.... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure.... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SCHEDULE C-14 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 200,000.00 18,800.00 | 201,868.77 | 13,504.01 | ..... | 3,427.22 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 95,000.00 | 95,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ 2,950,100.00 | 2,910,634.26 | 27,703.05 | ..... | 11,762.69 |
| ..... | ..... | 16,457.21 | ..... | 16,457.21 |
| 350,000.00 | ..... | 329,333.67 | ..... | 20,666.33 |
| \$ 350,000.00 | ..... | 312,876.46 | ..... | 37,123.54 |
| 2,950,100.00 | 2,910,634.26 | ..... |  |  |
| 350,000.00 | ..... | 312,876.46 | | |
| ..... | ..... | 13,867.64 | | |
| ..... | ..... | 13,835.41 | | |
| \$ 3,300,100.00 | 2,910,634.26 | 340,579.51 | ..... | 48,886.23 |

ANNEXE C-14 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-14 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 2,910,634.26 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 326,744.10 |
| Avances..... | Advances..... | 13,835.41 |
| | | <u>\$ 3,251,213.77</u> |

Service civil—Civil Service

Crédits No 211 et Suppl. No 32—Votes No. 211 and Suppl. No. 32

| | | |
|---|--|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 390,045.01 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Traitement de J. L. Garneau payé par Federal Aircraft Ltd..... | Salary of J. L. Garneau paid by Fe- deral Aircraft Ltd..... | 1,450.00 |
| | | <u>\$ 388,595.01</u> |

Ministre—Minister: Côté, Hon. P. E., 7 mois, 4 jours—7 months, 4 days; Hamel, Hon. W., 4 mois, 26 jours—4 months, 26 days; payés par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Bédard, A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Allaire, L. J., \$1,200; Allard, H., \$1,800; Asselin, P., \$3,500; Aubin, Marthe, \$1,200; Audette, J. A., \$1,400; Baillargeon, Blanche, \$1,300; Barrette, G., \$3,000; Beaudry, G. J., \$1,575; Beaulieu, G., \$1,400; Beaulieu, J. L., \$1,900; Beaupré, R., \$1,600; Bédard, A., \$91.66; Bédard, L., \$800; Bédard, Lucien, \$2,200; Bélanger, E., \$900; Bélinge, F. G., \$1,800; Bélinge, H., \$1,800; Belleau, N. A., \$1,400; Bellefeuille, R., \$2,400; Bergeron, J. A., \$1,300; Bernier, G. H., \$3,301.89; Bernier, L. D., \$1,200; Bertrand, T. A., \$1,200; Bilodeau, A., \$2,400; Blouin, A., \$2,500; Blouin, H., \$1,500; Boisseau, A., \$1,800; Boisvert, J. H., \$4,000; Boivin, H., \$3,500; Bolduc, G., \$1,500; Bouchard, G. E., \$1,800; Boucher, G., \$1,100; Boulanger, L., \$1,700; Boutin, F., \$4,604.20; Brown, M., \$1,500; Campeau, L. O., \$2,400; Carboneau, J., \$2,300; Caron, C., \$2,400; Chabot, A., \$1,600; Charette, S., \$374.58; Chartré, C. F., \$2,400; Chartré, E., \$1,800; Chouinard, G., \$2,000; Christin, L., \$1,800; Clavet, R., \$2,049.48; Corbin, Mary, \$1,100; Corriveau, L., \$1,250.04; Côté, G., \$5,200; Courchesne, H., \$1,550; Couture, L., \$2,999; Dallaire, J., \$1,800; Dallaire, J. R., \$2,000; Daviault, L. P., \$1,400; DeCourval, J. P., \$1,800; Deguise, Y., \$2,500; Delisle, R., \$2,966.58; Deschamps, R., \$3,500; Deslauriers, C. E., \$2,200; Deslauriers, T., \$3,000; Desrochers, A., \$1,700; Devlin, Gertrude, (traitement partiel—part salary) \$375; Dion, J. A., \$2,050; Dionne, A., \$1,500; Dionne, L., \$1,450; Dorval, A., \$2,000; Dubois, A., \$500; Dubois, L. de G., \$1,000; Duchesnay, A. J., \$3,500; Dufour, L., \$525; Dupont, L., \$1,900; Duquet, G. H., \$1,800; Dutil, J. P., \$4,000; Fafard, A., \$2,400; Faucher, A., \$1,500; Febvet, J., \$1,800; Fleury, P., \$319.35; Fortier, Yvette, \$509.62; Frenette, F., \$1,450; Frenette, J., \$2,500; Gagnon, Berthe, \$1,200; Gagnon, H., \$1,649.40; Galibois, A., \$1,200; Garneau, J. L., \$1,450; Garneau, L., \$3,400; Garneau, P. A., \$1,000; Gauthier, G., \$1,200; Genest, A. A., \$1,800; Genest, M. E., \$1,800; Genest, F. R., \$2,400; Gervais, P., \$1,200; Gilbert, J. A., \$1,799; Gingras, Cécile, (traitement partiel—part salary) \$500; Giroux, G., \$1,950; Gobeil, R., \$375; Godbout, R., \$1,400; Godin, C. J., \$1,800; Gosselin, L., \$1,200; Goulet, L. A., \$1,200; Graveline, A., \$1,800; Grégoire, L. P., \$1,800; Grégoire, M. L., \$2,400; Grenier, Marie Jeanne, \$900; Guay, F., (traitement partiel—part salary) \$900; Guay, J. E., \$3,500; Guay, W., \$1,800; Hall, L. E., \$1,800; Harvey, Orpha, \$800; Hébert, A. D., \$2,500; Hébert, Arthur D., \$1,800; Hottote, A., \$1,700; Houde, A., \$1,800; Hudon, J. E., \$2,600; Huot, P., \$1,450; Jolicœur, C. H., \$1,600; Kane, H., \$1,200; Kieffer, H., \$5,500; Kirk, E. W., \$2,600; Laberge, J. A., \$2,200; Labrecque, E., \$1,600; Lachance, J. R., \$2,600; Lachapelle, E., \$1,500; Lacroix, C. O., \$1,553.05; Lafrance, L., \$2,500; Lajeunesse, D., \$350; Laliberté, E., \$1,800; Laliberté, J., \$1,200; Lambert, R., \$1,800; Landry, G., \$2,000; Larivière, Marguerite, \$1,200; Larue, A., \$333.30; Latreille, J. R., \$5,000; Lauzière, Yvonne, \$1,100; Lavoie, A. C., \$2,000; Lefebvre, P. S., \$1,800; Légaré, A., \$1,250; Legendre, J. R. A., \$2,200; Lemay, N., \$2,000; Lemay, P., \$2,550; Lemay, R., \$2,100; Lemieux, A., \$2,000; Lemieux, F. X., \$2,400; Lemieux, R., \$1,600; LeRouzès, G., \$1,800; Leullier, Gabrielle, (traitement partiel—part salary) \$550; L'Heureux, J. M., \$2,395.69; Lortie, E., \$1,250; Malouin, M., \$641.63; Martel, Germaine, \$850; Ménard, E., \$4,000; Mercier, P. H., \$1,000; Michaud, J. C., \$2,000; Michaud, J. W., \$2,450; Michon, J. C., \$1,300; Monnier, G., \$666.56;

Montminy, A., \$1,800; Montminy, Anderville, \$1,800; Morency, J. M., \$2,400; Morisset, Corinne, \$1,000; Murphy, Louise, \$600; McGowan, Mme Anne L., \$1,200; Nantais, I., \$2,400; Noël, M., \$1,800; Ouellet, F., \$2,300; Pagé, E., \$800; Paquet, H., \$1,250; Paré, A. E., \$3,000; Patry, E., \$1,700; Patry, N., \$2,400; Pedneault, R., (traitement partiel—part salary) \$800; Pelletier, F., \$1,100; Pelletier, R., \$1,500; Picard, A., \$1,800; Plamondon, A., \$2,000; Plamondon, M. A., \$1,600; Plamondon, P. R., \$3,400; Poirier, R., \$1,200; Pomerleau, R., \$2,450; Pouliot, A., \$1,800; Pouliot, E., \$3,500; Pouliot, Elzébert, \$800; Pouliot, Émilien, \$3,000; Prévost, St-Denis, \$3,350; Racine, A., \$1,800; Racine, O., \$2,000; Rainville, L., \$1,800; Renault, F. A., \$2,100; Richard, J. A., \$1,950; Rinfret, Marie Paule, \$1,000; Rivard, Marcelle, \$1,000; Rooney, L., \$1,200; Rouleau, J. N. G., (traitement partiel—part salary) \$900; Roy, A., \$1,600; Roy, J. A., \$3,400; St-Arnaud, R., \$600; Samson, J. H., \$2,000; Saucier, Laurette, (traitement partiel—part salary) \$500; Sicard, E., \$2,550; Simard, Mme C., \$1,200; Taché, A. M., \$2,000; Tardif, J. L., \$1,400; Tardif, L., \$1,800; Tremblay, P. E., \$1,100; Trépanier, L. A., \$1,250; Turgeon, P., \$1,200; Valin, R., \$3,200; Vézina, Fernande, \$1,050; Vézina, L., \$1,600; Vézina, Marguerite, \$612.10; Vézina, M., \$1,400; Vincent, D., \$2,000; Wright, J. R., \$2,999; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$240. (Total, \$390,056.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$11.12, \$390,045.01).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 212—Vote No. 212

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 5,995.31 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 3,076.88 |
| Transport..... | Transportation..... | 1,234.60 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 956.31 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 11,263.10 |

Can. Nat. Express, \$673.21; Can. Nat. Railways, \$181.66; Can. Nat. Telegraphs, \$692.13; Can. Pac. Express, \$313.42; Can. Pac. Telegraphs, \$245.31; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$5,119.07; Deslauriers, A. & Fils, \$157; Donovan, E., \$200; Fortier, E. Ltée, \$342.65; Frais de poste—postage, \$3,076.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$261.77.

Dépenses générales—General Expenditure

Crédit No 213—Vote No. 213

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 20,814.73 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 3,001.02 |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 1,623.01 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 3,792.34 |
| Biens en désheréance: | Escheated Estates: | |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 2,000.00 |
| Réparations de propriétés..... | Repairs to properties... 72.42 | 2,072.42 |
| | | <hr/> |
| | | 31,303.52 |
| Moins recettes diverses..... | Less sundry receipts..... | 10.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 31,293.52 |

Traitements—Salaries (\$20,814.73) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$3,001.02): Bédard, A., (b) \$416.53; Bédard, L., \$150; Bélanger, M., \$240; Boisvert, J. H., (b) \$115.50; Breton, J. A., \$320; Bujold, C. F., \$600; Champoux, D., \$230; Cloutier, Z., \$1,000; Côté, Hon. P. E., Ministre—Minister, (b) \$975; Côté, R., \$240; Déglise, L., \$900; Dubois, A., \$450; Girard, H., \$2,400; Guay, J., \$900; Hamel, Hon. W., Ministre—Minister, (b) \$425; Joncas, A. E., \$600; Labrecque, Aline, \$800; Langevin, R., \$320; Lapierre, Alberta, \$933.32; Maheux, P. E., \$100; Michaud, J. W., (b) \$183.68; Morin, H., \$1,300; Noël, J. H., \$1,000; Paquin, M., \$240; Poitras, A., \$1,300; Poulin, P., \$1,100; Pouliot, E., (b) \$466.28; Prévost, G., (b) \$140.13; Savary, J., \$230; Têtu, L., \$1,000; Turcotte, A., \$1,000; Vézina, J., \$1,000; Vincent, R., \$1,300; Willcott, J., \$300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45; Montants au-dessous

de \$100.—amounts under \$100., \$817.85, \$278.90. (Total: traitements—salaries, \$20,816.17, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.44, \$20,814.73).

Honoraires professionnels—Professional fees (\$1,623.01): Boisvert, J. H., \$611.90; Léry & Léry, \$184.87; Pinard, R., \$300; Taschereau, A., \$189.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$337.21.

Divers—Miscellaneous (\$3,792.34): Côté, E. B., \$170; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$225; Governor's Garden Hotel, \$137.56; Guindon, J., \$188.62; Hôtel St-Roch, \$142.35; Jobin, E., \$1,421.15; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$187.56; Montminy, J. E., \$200; St-Pierre, H., \$300; Savard, J. A. & Fils, \$124.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$695.65.

Biens en déshérence—Escheated Estates (\$2,072.42): Bertrand, E., \$2,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$72.42.

Protection des forêts—Protection of Forests

Crédit No 214 et M. S. No 12—Vote No. 214 and S. W. No. 12

| | | |
|---|--|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 403,102.39 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 74,004.66 |
| Patrouille..... | Patrol..... | 83,167.96 |
| Provisions..... | Provisions..... | 5,169.05 |
| Matériel..... | Material..... | 119,361.44 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 31,002.88 |
| Réparations d'autos..... | Auto repairs..... | 11,583.29 |
| Transport..... | Transportation..... | 5,115.96 |
| Assurances..... | Insurance..... | 6,472.39 |
| Loyers..... | Rents..... | 3,597.77 |
| Subventions..... | Grants..... | 5,000.00 |
| Indemnités aux accidentés..... | Workmen's compensations..... | 5,084.21 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 224.65 |
| Lignes téléphoniques: entretien.. | Telephone lines: maintenance..... | 1,152.77 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 4,016.48 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,446.79 |
| Avances pour dépenses de voyage. | Advances for travel expenses..... | 50.36 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 3,994.01 |
| | | 10,885.06 |
| | | 763,547.06 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution des associations et marchands de bois..... | Contribution of associations and lumber merchants..... | 46,445.72 |
| Transport..... | Transportation..... | 507.05 |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 7,102.55 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 9,345.98 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 5,598.85 |
| Imputations: | Amounts charged to: | |
| Dépt de la Chasse..... | Dept. of Game..... | 1,417.25 |
| do Colonisation..... | do Colonization.. | 1,952.46 |
| do des Mines..... | do Mines..... | 1,026.80 |
| do de la Voirie..... | do Roads..... | 150.40 |
| | | 73,547.06 |
| | | \$ 690,000.00 |

Traitements—Salaries (\$403,102.39) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$74,004.66): Adams, E., \$341.91, \$24.41; Addie, D. C., \$1,200; Alexandre, A., \$207.30; Allard, J., \$327.50, \$79.88; Allard, Jos., \$350, \$100; Allard, L., \$306.92; Allard, R., \$376.59, \$175.32; Arsenault, G., \$99.20, \$18; Arsenault, J. S., \$315, \$79.88; Arsenault, P. E., \$122.50, \$14; Aspiros, J., \$648, \$974.13; Aspiros, L., \$347.30, \$24.81; Assistants gardes-feux—Assistant fire-rangers,

\$12,327; Aubé, A., \$355.88; Aubé, J., \$245; Aubut, E., \$336.53, \$24.01; Audet, E., (traitement partiel—part salary), \$751.64, \$161.55; Audet, M., \$300, \$17; Authier, R., \$621, \$657.49; Avoine, T., \$349.17, \$24.16; Ayotte, O., \$333.83, \$94.63; Babin, L. P., \$293, \$24.45; Bacon, J., \$347.30; Bacon, J. E., \$446.54; Banville, L., \$383.63, \$61.25; Baribeau, A., \$272.50, \$16.50; Barras, G., \$1,893.18, \$991.93; Barriault, A., \$312.50, \$112.11; Barry, T., (traitement partiel—part salary), \$1,750, \$169.90; Bastien, A., \$307.50, \$78.45; Bastien, J., \$266.34, \$6.85; Bastien, Jos., \$686.25, \$190.98; Beaubien, J., \$373.24, \$168.96; Beauchemin, J. M., \$170, \$263.10; Beaudin, A., \$228.65, \$76.75; Beaudin, H., \$337.50, \$85.66; Beaudoin, E., \$331.72, \$55.96; Beaudoin, Eug., \$785, \$156.05; Beaudoin, H., \$305, \$77.78; Beaulieu, E., (traitement partiel—part salary), \$808.32, \$224.05; Beaulieu, F., \$240.45, \$119.22; Beaulieu, J., \$268; Beaulieu, Jos., \$409.58, \$12.55; Beaulieu, L., \$196.50; Beaulieu, M., \$330.60; Beaulieu, R., \$186; Beaupré, J., \$351.92, \$147; Beaupré, P., \$290, \$74.61; Beaven, R., \$343.28, \$132.30; Bédard, A., \$377, \$175; Bédard, D., \$166.50; Bédard, L., \$190.80; Bédard, P., \$895, \$55; Bélanger, A., \$487.66, \$7.75; Bélanger, Armand, \$320.38, \$10; Bélanger, C., \$307.50, \$78.75; Bélanger, L., \$1,187.50, \$2; Bélanger, N., \$487, \$4; Bélanger, P., \$206.85, \$25; Bélanger, P. A., \$320.38; Bélanger, R., \$390, \$8.95; Bellavance, A., \$329.33, \$89.35; Belleau, J., \$192.26; Bellefeuille, R., (b) \$784.26; Bellehumeur, F., \$371.52, \$25; Bellehumeur, V., \$350; Bellemare, L., \$362.54, \$84.08; Belzile, J. C., \$332.16, \$22.50; Bergeron, F., \$589.35, \$21.50; Bergeron, H., \$1,549.92; Bergeron, L., (traitement partiel—part salary), \$375, \$125; Bergeron, O., \$890, \$55; Bernard, A., \$314.16, \$120.83; Bernard, H., \$982.50, \$49.50; Bernier, A., \$317.69, \$90.77; Bernier, G. H., (b) \$497.07; Bernier, J. E., \$766.90; Bernier, P., \$310, \$78.55; Bernier, Pierre, \$1,147.50, \$55.50; Bertrand, D., \$1,507.50, \$451.37; Bertrand, E., \$306.91; Bertrand, J. A., \$351.92, \$117.30; Bessette, V., \$326.76; Bilodeau, H., \$1,477.07, \$520.56; Bilodeau, L., (traitement partiel—part salary), \$288.42, \$118.26; Bisier, W., \$307, \$117.31; Bisson, J. L., \$343.85; Blackburn, W., (traitement partiel—part salary), \$733.28, \$609.68; Blais, G., \$222.50; Blanchet, L., \$847.50, \$45; Blanchet, R., \$790.20, \$45; Blanchet, Roland, \$335.83, \$229.33; Blondin, J., \$173.07, \$2.90; Blouin, A., \$312, \$119.23; Bobbitt, G., \$220; Boileau, D., (traitement partiel—part salary), \$760.16, \$477.43; Boily, J. A., (traitement partiel—part salary), \$611.50, \$51; Boissonnault, J. A., (traitement partiel—part salary), \$1,750; Boissvenu, S., \$391.12, \$191.13; Boisvert, C., \$237.70, \$30.06; Boisvert, J. A., \$1,062.50, \$4; Boisvert, Z., \$233.10, \$30.06; Boivin, C., \$353.85; Boivin, J., \$179.80; Boivin, R., \$300.33, \$2.50; Boivin, T., \$913, \$45; Boland, C., \$222.50; Bolduc, D., \$454.50; Bolduc, O., \$1,250, \$223; Bonneau, E. J., (traitement partiel—part salary), \$776.64, \$120.10; Bordeleau, F., \$282.68; Bordeleau, W., \$429.31; Bouchard, J., (traitement partiel—part salary), \$320.57, \$80; Bouchard, J. F. A., \$418.26, \$152.26; Bouchard, L., \$937.50, \$56.50; Bouchard, Lorenzo, \$967.50, \$55; Bouchard, P., (traitement partiel—part salary), \$308.65, \$102.88; Bouchard, V., \$323.08; Boucher, L., \$80, \$20.40; Boucher, N., \$329.33, \$132.25; Boudreau, A., \$861, \$45; Boudreau, W., \$315; Bouillon, Bertha, (traitement partiel—part salary), \$390; Boulanger, Andrée, (traitement partiel—part salary), \$360; Boulay, W., \$318.08, \$114.99; Boulet, P. E., \$180; Boulianne, J. C., (traitement partiel—part salary), \$561.64, \$157.29; Boulianne, U., \$1,135.83, \$220.09; Bourcier, A., \$223.45; Bourdages, A., \$336.53, \$24.01; Bourgeois, A., \$461.85, \$76.12; Bourgeois, J. P., \$314.99; Bourret, M., \$350, \$449.11; Bradet, J., \$138.83; Bradette, L. J., \$912.16, \$145.34; Breton, Blanche, \$950; Breton, J., \$314.13; Brière, Germaine, \$900; Brillant, L., \$340, \$86.62; Brisson, A., \$139.97; Brousseau, A., \$280; Brousseau, J. E., \$1,590.68, \$15.75; Brousseau, J. L., \$989.43; Buisson, G., \$937.50, \$29.25; Bujold, E., \$335.96, \$24.22; Bureau, A., \$1,250, \$496.11; Caissy, P., (traitement partiel—part salary), \$701.64, \$847.59; Cantin, A., \$1,250, \$37.65; Canuel, G., \$343.24, \$68.64; Caouette, C., \$694.59, \$25; Carboneau, C., \$219.26, \$35.55; Caron, C., \$320, \$82.68; Caron, E., \$333.84; Caron, H., \$281.66, \$77.72; Caron, J. V., (traitement partiel—part salary), \$597.50, \$129.47; Caron, W., \$340.38, \$68.07; Carrier, G., \$355.38; Carrier, R., \$357.43; Cauchon, A., \$363.08; Cayer, E., \$1,063.30, \$173.55; Cayer, V., \$246.50, \$25; Chaichai, P. J., \$276.91; Chamard, J. A., \$521.60; Chamberland, A., \$366.34, \$75; Chamberland, N., \$336.53, \$50; Champagne, R., \$306.90; Charbonneau, J. L., (traitement partiel—part salary), \$317.56, \$167.61; Charest, R., \$137.19; Charette, J., \$375, \$160.91; Charlebois, V., \$1,200, \$941.30; Charrois, A., \$322.81, \$120.83; Charron, E., \$377.88, \$125.96; Charron, W. E., (traitement partiel—part salary), \$423.88, \$329.17; Châteauneuf, F., \$363.46, \$313.16; Châteaufvert, P., \$937.50, \$60.20; Chaumont, N., \$350, \$106.50; Chavarie, H., \$222.50; Chéné, P. U., (traitement partiel—part salary), \$730.64, \$406.76; Chevrier, A., \$266.53; Chiasson, E., \$511, \$56.27; Chouinard, D., \$622.30, \$760.64; Chouinard, F. E., \$682.68, \$4.05; Chrétien, L., \$325.76, \$23.26; Clair, A., \$305.73; Claveau, E., \$363.08; Claveau, G., \$360.58, \$77.01; Clavette, A., \$305, \$78.63; Cloutier, A., \$329.80, \$96.54; Cloutier, J. B., \$524.16, \$15.70; Cloutier, M., \$336.52; Cloutier, P. A., (traitement partiel—part salary), \$336.48, \$128.62; Collard, E., \$222.50; Collins, H., \$350, \$25; Comeau, A., \$520, \$110.10; Corrigan, J. W., (traitement partiel—part salary), \$692.32, \$340.82; Cossette, A., \$212.30, \$15.15; Côté, A., \$905, \$55; Côté, E., \$339.21; Côté, H., \$317.50, \$81.14; Côté, J., \$350; Côté, J. A., \$305, \$77.78; Côté, P., \$325.76; Côté, R., (traitement partiel—part salary), \$650; Couet, J. A., (traitement partiel—part salary), \$800; Coulombe, J. E. R., \$385, \$125; Coulombe, P., \$395.34; Coulombe, R., \$579.60, \$28.65; Courteau, E., \$326; Couture, P. E., (traitement partiel—part salary), \$746.64, \$219.46; Croussette, P., \$320; Cuning, D. J., \$276.96, \$75.66; Cyr, E., \$628, \$863.60; Cyr, P., \$325.76;

Cyrenne, J. H., \$333.83, \$95.40; Cyrenne, M., \$333.83; Dastous, W., \$322.50, \$83.35; Daviault, R., \$762.50, \$44.25; Day, J. A., \$262.68, \$77.90; Decost, J. F., \$161.47, \$125.34; Degagné, L., (traitement partiel—part salary), \$320.16, \$65.30; Demers, A., \$937.50, \$62; Demers, G., \$307.50, \$34.25; Demontigny, M., \$102.50, \$14.40; Demontigny, O., \$102.50, \$14.40; Denis, M., \$344.61, \$100; Derafiche, J. J., \$309.03, \$109.81; Deraspe, E., \$222.50; Derouin, F., \$372.09, \$131.75; Déry, Antoinette, \$217.50; Déry, E., \$1,875, \$337.13; Déry, G., \$164.10; Déry, L., \$100.50; Déry, T., (traitement partiel—part salary), \$1,033.28, \$146.92; Deschênes, J. K., \$101.40, \$10; Deschesnes, L., \$290.77; Deschesnes, R., \$354.80, \$70.97; Desève, T. E., (traitement partiel—part salary), \$956.72, \$208.53; Desforages, A., \$333.84; Desjardins, A., \$1,195, \$366; Desjardins, J., \$304.27, \$81.70; Desjardins, Johnny, \$350, \$25; Desjardins, O., (traitement partiel—part salary), \$1,700, \$664.07; Desjardins, Y., \$1,250, \$87.35; Desloges, M., \$423.44, \$154.16; Desrochers, E., \$159; Desrosiers, A., \$372.50, \$47.21; Desrosiers, R., \$395.17, \$6.10; Dessureault, J. L., \$845, \$60; Devlin, Gertrude, (traitement partiel—part salary), \$525; Dion, A., \$1,875, \$445.43; Dion, E., \$310, \$88.41; Dion, Y., \$375.76, \$26.53; Dionne, G., \$413.68, \$47.28; Dionne, O., \$355.38; Dixon, L., \$170.78; Dixon, T., \$177.70; Donnelly, B., \$389.38, \$182.72; Doré, R., \$302; Doucet, A., \$344.61; Doucet, L., \$392.31; Downey, E., \$366.17; Drody, C. E., \$292.30, \$74.62; Drolet, L. A., (traitement partiel—part salary) \$729.15; Drouin, J. A., \$314.50, \$120.19; Dubé, J. C., \$325, \$90.50; Ducharme, G., \$325, \$125; Duchemin, A., \$1,291.63, \$402.44; Duchesne, J., \$135, \$10; Duchesne, L., \$391.15; Duchesneau, P., \$350; Dugas, N., \$312.50, \$75.95; Dumas, H., \$320.38; Dumont, E., \$366; Dupras, O., \$525; Duval, A., \$616, \$764.27; Duval, G., \$337.50; Duval, M., \$409.52, \$83.11; East, D., \$325.96, \$13.10; East, F., \$216.34, \$13.90; East, J. P., \$175.96, \$13.90; Edwardson, A., \$227.88; Edwardson, J., \$312.50; Emond, M., (traitement partiel—part salary), \$656.64, \$287.87; English, L., \$286.20, \$78.35; Éthier, E., \$112.50; Éthier, H., \$700, \$193.74; Éthier, J., \$144; Farley, E., \$315; Ferguson, W., \$304.29, \$82.76; Ferron, L., \$341.90, \$75; Filiatrault, Z., \$2,292.42; Fillion, C., \$323.08, \$23.06; Fleury, A., \$277.50, \$9; Fontaine, U., (traitement partiel—part salary), \$375, \$75; Forgues, P., \$454.13, \$226.16; Fortier, H., \$932.50, \$55; Fortier, N., \$376.91, \$131.92; Fortier, P. A., (traitement partiel—part salary), \$893.28, \$717.74; Fortin, A., \$457.50, \$28; Fortin, G., \$112.50, \$10; Fortin, J., \$314.53, \$13.69; Fortin, R., \$900; Fortin, S., \$945.50, \$45; Fortin, T., \$332.10, \$91.97; Fortin, T. L., \$415.39; Fournier, J. A., \$750, \$106.20; Fournier, Jos. A., \$402.50; Fournier, L. P., \$325.77; Fraser, A., (traitement partiel—part salary), \$480; Fraser, W., \$1,300, \$31.55; Frenette, G., \$158.65, \$9.65; Frigon, C., \$212.25; Frigon, G., \$352.69, \$19; Frigon, P., \$545.39, \$98.08; Gagné, A., \$315, \$81.33; Gagné, L. J., \$391.05, \$10; Gagné, P. H., \$490.17, \$45; Gagnon, A., \$120; Gagnon, Adrien, \$205.83, \$61.34; Gagnon, Arthur, \$349.03, \$116.35; Gagnon, E., \$297.50, \$77.49; Gagnon, F., \$314.99; Gagnon, G., \$353.92, \$82.12; Gagnon, I., \$329.33, \$132.65; Gagnon, J. A., \$360.76; Gagnon, J. E., \$339.22, \$24.23; Gagnon, L., (traitement partiel—part salary), \$791.64, \$203.08; Gagnon, L. L., (traitement partiel—part salary), \$557.29, \$695.23; Gagnon, P., \$314.16, \$120.83; Gagnon, T., \$309.59; Galarneau, G., \$427.02, \$168.51; Gallant, A. S., \$320, \$81.22; Gallant, J. E., \$311.75, \$79.87; Gariépy, A., \$333.84; Gaudet, E., \$350, \$25; Gaudet, J., \$347.28; Gaudreault, E., \$1,583.68, \$22.10; Gaudreault, F., \$378.53; Gaudreault, H., \$1,062.50, \$26; Gaudreault, J., \$343.26, \$67.50; Gaudreault, P. E., \$379.67, \$35; Gaumond, R., \$298.46; Gauthier, A., \$366.34, \$26; Gauthier, Alb., \$937.50, \$55; Gauthier, J. F., \$383.65, \$133.65; Gauthier, N., \$210; Gauthier, R., \$131.35; Gélinas, J. A., (traitement partiel—part salary), \$500.76, \$147.53; Gendron, A., \$297.50, \$75.76; Gendron, E., \$297.50, \$75.76; Généreux, F., \$418.26, \$139.41; Genest, A., \$219.22; Genest, P., \$1,663.18, \$386.35; Genest, P. A., \$402.35, \$45; Genest, R., \$1,875, \$333.75; Germain, A., \$253.08; Germain, G., \$1,192.50, \$5; Gibouleau, P., \$107.68; Giguère, G., \$308.06, \$53.79; Giguère, N., \$296.14, \$85; Gingras, Cécile, (traitement partiel—part salary), \$700; Gingras, O., \$341.90, \$75; Girard, A., \$330, \$83.93; Girard, E., \$270; Girard, Eug., \$283.09, \$45.85; Girard, J. F., \$937.50, \$55; Girard, L., \$785.65; Girard, P., \$112.50, \$20.60; Girard, P. E., \$105; Gobeil, E., \$1,022.50, \$66.20; Gobeil, R., \$1,052.50, \$15; Godbout, A., \$350, \$25; Godin, E., \$212.50, \$13.85; Godin, J., \$937.50, \$35.75; Godin, Jules, \$425, \$60; Gosselin, J., \$310, \$135.83; Gosselin, L., \$379.23; Goulet, B., \$344.60, \$24.61; Grandmaison, A., \$300, \$76.14; Gravel, F., \$240; Grégoire, A., \$366.30, \$122.05; Grenier, E., \$419.97; Grenier, L., \$226.19, \$26.15; Grenier, N., \$1,102.50; Grenier, R., \$400.94, \$495.78; Grenon, A., \$917.50, \$59.10; Grimard, H., \$350, \$25; Grondin, P., \$144; Guay, D., \$705.49, \$8.25; Guay, F., (traitement partiel—part salary), \$750, \$68.50; Guay, J., \$750; Guay, R., \$366.34, \$75; Guérin, B., (traitement partiel—part salary), \$1,516.66, \$988.92; Guérin, L., \$455; Guillemette, A., \$227.50; Guilmette, A., \$220; Guilmette, E., \$220; Guilmette, J. N., (traitement partiel—part salary), \$1,624.96, \$241.54; Guilmette, L., \$222.50; Guimont, A., \$180.77, \$2.30; Hallé, O., \$443.23, \$25; Hamel, A., \$937.50, \$59; Hamel, D., \$780, \$50; Hamel, J. A., \$540; Hamilton, E., \$450, \$60.84; Hardy, E., \$393.85, \$9.40; Hardy, J., \$357.68, \$138.25; Harvey, A., (traitement partiel—part salary), \$629.82, \$543.59; Hébert, J. A., (traitement partiel—part salary), \$943.50, \$734.84; Hébert, J. E., (traitement partiel—part salary), \$377.31, \$64.08; Hébert, R., (traitement partiel—part salary), \$155.76, \$62.50; Hébert, Y., \$436.93; Hélie, J. O., (traitement partiel—part salary), \$1,750, \$489.52; Henley, S., \$295, \$76.23; Henri, A., \$113.12; Henry, L., \$1,029.16, \$33.62; Héroux, J. P., (traitement partiel—part salary), \$554, \$59.61; Hillier, P., \$236.92; Houde, J. A., (traitement partiel—part salary), \$392.30, \$88.42; Houle, L., \$204.61;

Huard, L., \$401.14; Imbeault, C., (traitement partiel—part salary), \$743.32, \$627.78; Iseroff, J., \$147.11; Jacob, S., \$350, \$50; Jalbert, A., (traitement partiel—part salary), \$420, \$30; Jean, A., \$236.52, \$47.28; Jenniss, D., \$220; Jolin, L., \$339.21; Joly, E., \$118.50; Joly, O., (traitement partiel—part salary), \$483.68, \$130.85; Joncas, J. M., \$260; Joncas, L., \$492.64, \$52; Joncas, T., (traitement partiel—part salary), \$670, \$801.46; Jubinville, A., \$350, \$100; Juneau, D., \$386.73, \$187.70; Keable, Y., \$1,500; Kieffer, H., (b) \$1,046.85; Kieffer, P., (traitement partiel—part salary), \$1,750, \$847.70; Kirouac, M., \$393.07; Labbé, J., (traitement partiel—part salary), \$756.64, \$217.95; Labelle, R., \$481.54, \$76.26; Laberge, H., \$282.69; LaBillois, J., \$312.50, \$64.77; Labonté, J., \$314.99; Labrecque, A., \$790.50, \$68.65; Labrecque, Art., \$450.12, \$470.01; Labrie, E., (traitement partiel—part salary), \$636.64, \$231.05; Lacoste, A., (traitement partiel—part salary), \$250; Lacroix, A., \$225, \$95.96; Lacroix, Avitus, \$350; Lacroix, E., \$124; Lafond, E., \$705.30, \$45; Lafontaine, A., \$484, \$82.20; Lafontaine, J. J., \$1,166.64, \$620.49; Laforest, J. B., \$354.66, \$27.40; Laforêt, J., \$366.34, \$75; Laframboise, L., \$498.50, \$102; Laframboise, W., \$350; Lafrenière, R., \$240, \$42.90; Lagacé, J., \$312.50, \$79.21; Lajoie, A., \$324.99, \$84.59; Lajoie, Anne-Marie, (traitement partiel—part salary), \$450; Lambert, I., \$327.50, \$84.69; Landry, A., \$614.60, \$45; Landry, C., \$222.50; Landry, L., \$350, \$100; Landry, O., \$230; Langevin, E., \$368.84; Langlois, S., \$363.44, \$72.68; Lanoie, E., (traitement partiel—part salary), \$360.58, \$135.73; Lanteigne, A., \$199; Lanteigne, L., \$333.84; Laperrière, E., \$369.23, \$75.20; Lapierre, E., \$461.85, \$58.11; Lapointe, A., \$280.78, \$73.46; Lapointe, Alb., \$1,022.50, \$10; Lapointe, P. A., (traitement partiel—part salary), \$866.64, \$20.45; Lapointe, R., \$1,250, \$55; Larivière, A., \$236.92; Larose, A., \$355.38, \$100; Larose, H., \$343.26, \$68.65; Larouche, C. H., \$696.35, \$10; Larouche, J., (traitement partiel—part salary), \$375, \$125; Larouche, P., \$555.28, \$46.05; Larrivée, C., \$1,080, \$20.49; Lasalle, E., \$438.40, \$146.15; Laurin, E., \$386.64, \$128.84; Lavigne, J. A., \$228.84; Laviolette, J. A., \$383.83, \$45; Lavoie, A., (traitement partiel—part salary), \$665.75, \$705.02; Lavoie, Armand, \$382.50; Lavoie, C., \$334.21, \$73.20; Lavoie, G., \$410, \$92.40; Lavoie, J., \$305, \$77.78; Lavoie, J. M., \$1,118.64, \$140.67; Lavoie, L., (traitement partiel—part salary), \$1,900, \$415.63; Lavoie, Léon, \$382.50, \$10.90; Lavoie, R. P., \$223.38, \$25; Lavoie, T., \$314.16, \$84.58; Lavoie, W., \$342.50, \$35; Leblanc, D., \$312.50, \$79.21; Leblanc, E., \$350, \$25; Leblanc, R., \$900, \$478.78; Leblanc, V., \$1,007.50; Leclair, L., (traitement partiel—part salary), \$861.64, \$552.86; Leclair, V., \$262.50, \$61.25; Leclerc, A., \$334.58, \$10; Leclerc, E., \$322.50, \$84.22; Lefrançois, A., \$310, \$111.15; Lefrançois, Armand, \$317.50, \$82.88; Légaré, L., \$625.91; Légaré, Lionel, \$425.35, \$0.75; Légaré, M., \$352.67; Légaré, O., (traitement partiel—part salary), \$450; Légaré, R., \$1,220, \$44; Lemieux, N., \$474.29, \$188.23; Lemieux, W., \$329.33, \$87.50; Lepage, J. B., \$315.76, \$57.88; Lépine, E., \$389.43, \$131.30; Lessard, P., \$1,583.18, \$388.12; Létourneau, F., \$314.16, \$84.58; Levasseur, A., \$314.93; Léveillé, A., \$450, \$314.93; Lévesque, A., \$310, \$79.41; Lévesque, L., \$288.08, \$20; Lévesque, Léo, \$617.65, \$45; L'Heureux, J. M., (b) \$773.78; Linteau, E., \$570, \$21; Lizotte, A., \$212.68; Locas, J. W., \$436.91, \$162.30; Loisel, P., \$340.06, \$24.01; Lortie, W., (traitement partiel—part salary), \$550.40, \$2.25; Maltais, V., \$391.15; Mantha, A., \$350; Marceau, H., \$1,295.68; Marcotte, L., \$937.50, \$58.10; Marcoux, A., \$210; Marcoux, L. C., \$210; Marin, W., \$320, \$82.11; Marion, H., (traitement partiel—part salary), \$836.64, \$614.33; Mark, E., \$212.32; Mark, R., \$237.70; Marois, H., \$303.33; Marquis, H., \$305, \$77.78; Martel, A., \$340.37; Martel, F., \$325.77; Martel, H., \$374.21; Martel, J., \$458.63; Martel, J. A., \$927.50, \$55; Martel, J. L., \$306.91, \$2.50; Martel, J. P., (traitement partiel—part salary), \$1,750, \$192.64; Martel, P. A., \$481.90, \$10.50; Martel, P. J., \$262.50, \$5; Martin, E., \$107.50, \$1.20; Martineau, J., \$198.27; Martineau, J. O., \$337.50, \$36.23; Masse, A., \$294.20, \$51.96; Masse, J., \$189.20, \$26.02; Massicotte, E., \$298.84; Masson, J., \$1,091.40, \$2; Matteau, J., \$350, \$25; Mayer, H., (traitement partiel—part salary), \$421.62, \$246.32; McConnelly, D., \$552.50; McKenzie, L., \$255, \$1.30; McKenzie, R., \$235.38, \$1.30; Meguash, E., \$323.04; Ménard, W., \$349.99; Ménard, William, \$323.11; Mercier, H., \$358.07; Mercier, J., \$249.18, \$30; Mercier, P., \$338.33, \$24.16; Michaud, E., \$52, \$122.79; Michaud, Emile, \$351.92, \$70.39; Michaud, L., \$377.84, \$128.84; Michaud, T., \$414.23, \$6.91; Migneault, E., \$193.85; Mireault, A., \$360.60, \$102.78; Moisan, G., \$322, \$123.07; Moisan, J., \$451.17, \$3.60; Montambault, Camille, (traitement partiel—part salary), \$300; Montreuil, H., \$357.68, \$75; Moores, H., \$315.77, \$23.04; Moreau, H., \$503, \$100; Morel, C. E., \$315, \$3; Morin, D., \$412.41, \$140.90; Morin, E., \$317.69; Morin, Elphège, \$338.33, \$24.16; Morin, G., \$214.50, \$32.50; Morin, S., \$354.80, \$81.46; Morneau, J. B., \$294.87, \$78.75; Morneau, L., \$199; Morris, P., \$389.22, \$134.84; Nadeau, B., \$329.33, \$113.55; Nadeau, R., \$247.69; Nantel, C., \$545, \$107; Nault, A., \$356.35; Nepton, A., \$937.50, \$55; Nepton, H., \$454.97, \$1.65; Noël, A., \$288.08, \$20.60; Noreau, M., \$643.50, \$25.85; Ouellet, E., (traitement partiel—part salary), \$692.30, \$604.74; Ouellet, J. W., \$307.66, \$129.15; Ouellet, O., \$359.80, \$3.26; Pampalon, A. M., (traitement partiel—part salary), \$300; Paquet, A., \$338.33; Paquin, J. B., \$400; Paradis, A., \$302.50, \$77.40; Paré, A., \$355.38; Parent, A., \$419.35; Parent, R., \$300.38, \$72.88; Paulin, H., \$296.15; Paulin, R., \$277.30; Pelchat, Mme C., \$300; Pelletier, A., \$298.84, \$20.35; Pelletier, G., \$332.50, \$85.47; Pelletier, Gildas, \$338.33, \$30; Pelletier, Z., \$314.16, \$86.09; Pépin, E., \$812.50, \$45; Perreault, J., \$297.70, \$1.15; Perreault, P., \$937.50, \$10; Perron, A., \$351.90, \$149.13; Perron, P., \$295, \$75.38; Philippe, G., \$325.76, \$23.26; Pigeon, C., \$285, \$72.90; Pigeon, H., \$305, \$117.31; Pilon, J. P., \$255; Pilon, O., \$428.05; Pilon, R.,

\$340; Pinel, A., \$315, \$80.17; Plamondon, T., \$1,244.98, \$376.50; Plante, E., \$360.60, \$123.43; Plante, P., \$404.86, \$121.85; Poirier, V., \$293, \$19.25; Poirier, W., \$358.07, \$25.57; Poliquin, A., \$150.50, \$34; Potvin, A., \$315; Potvin, G., \$380.08, \$150.03; Potvin, O., \$382.50; Potvin, S., \$205.96; Poulin, J., \$302.50, \$77.97; Poulin, M. A., \$1,787.50, \$196.16; Pouliot, D., \$1,074, \$9.61; Prévost, U., \$423.89, \$207.82; Proulx, J. B., \$336.54, \$78.93; Provencher, W., \$350; Quessy, J. L., \$501.90, \$23.75; Quessy, W., \$294.22, \$13.97; Racine, E., (traitement partiel—part salary), \$1,750, \$483.05; Racine, J. E., (traitement partiel—part salary), \$695, \$27.96; Racine, L. S., \$395.16, \$131.72; Raphael, A. P., \$175.39; Raymond, A., \$352.69, \$83; Raymond, M., \$329.33, \$89.25; Régnier, A., \$237.50, \$10; Rehel, J., \$345.80, \$23.30; Renaud, L., \$113.10; Renault, J. E., (traitement partiel—part salary), \$450, \$16.05; Rheault, J., \$544, \$128.12; Richard, A., \$96.30, \$43.95; Richard, H., \$350; Richard, N., \$412.41, \$140.90; Richard, W., \$383.58, \$75; Rioux, J., \$331.14, \$23.66; Rioux, V., \$331.50, \$125; Ritchot, A., (traitement partiel—part salary), \$806.64, \$998.70; Rivest, R., \$998.58, \$62.18; Roberge, L., \$123.07; Rochefort, J., \$331.72, \$120.32; Rocque, L., \$525; Romain, P., \$366.33, \$129.82; Rompré, C., \$1,291.63; Rouleau, O., (traitement partiel—part salary), \$158.61, \$80.60; Roy, A., \$350, \$100; Roy, Aurèle, \$359.33, \$25; Roy, C., \$292.50, \$78.75; Roy, G., (traitement partiel—part salary), \$1,750, \$118.07; Roy, J., \$248.06, \$56.30; Roy, J. B., \$315, \$80.76; Roy, L., \$321.92, \$50; Roy, L. A., \$475; Roy, P., \$374.98, \$52; Roy, R., \$239.61; Sabourin, J. B., \$384.83, \$171.42; St-Amant, L., \$275; St-Amour, S., \$331.14; St-Arnauld, A., \$984.78, \$55.96; St-Aubin, C., \$301.52; St-Jacques, E., \$395.20, \$131.72; St-Laurent, E., \$420, \$39.60; St-Louis, R., (traitement partiel—part salary), \$791.64, \$661.11; Ste-Marie, A., \$1,250, \$55; St-Onge, F., \$992.50, \$55; St-Pierre, A., \$358.06, \$25.58; St-Pierre, Ant., (traitement partiel—part salary), \$586.61, \$283.98; St-Pierre, J., (traitement partiel—part salary), \$1,033.28, \$320; St-Pierre, Jos., \$314.16, \$120.83; St-Pierre, L., \$462.50, \$45; Savard, E., \$500; Savard, F., \$613.84, \$3.50; Savard, Freddy, \$369.42; Savard, G. A., (traitement partiel—part salary), \$957.03, \$725.91; Savard, J. O., \$1,380, \$733.83; Savard, M., \$329.23; Savard, P., \$363.08; Savard, W., \$369.42; Sévigny, A., (traitement partiel—part salary), \$786.64, \$645.25; Shatler, W., \$222.50; Sills, G., \$341.92; Sills, O., (traitement partiel—part salary), \$426.50, \$100; Simard, E., \$204.67, \$45; Simard, J., (traitement partiel—part salary), \$369.22, \$126.89; Simard, Jos., (traitement partiel—part salary), \$771.64, \$203.50; Simard, J. P., \$370.89; Simard, L., \$195, \$10; Simard, L. P., (traitement partiel—part salary), \$566.12, \$767.65; Simard, Rénée, (traitement partiel—part salary), \$300; Simard, S., (traitement partiel—part salary), \$607, \$53.10; Simard, T. L., \$434.61; Soucy, A., (traitement partiel—part salary), \$600, \$41; Spooner, M., \$350, \$75; Tanguay, E. O., \$305.66; Tanguay, H., \$359.33, \$30; Tanguay, L., \$398.85; Tessier, J., \$351.92, \$117.31; Thériault, P. N., (traitement partiel—part salary), \$786.64, \$106.45; Thibault, L., \$310, \$78.55; Thibault, Lucien, (traitement partiel—part salary), \$682.64, \$559.50; Thibert, R., \$1,400; Thivierge, I., \$230.81, \$20.15; Thomas, J. A., \$387.70; Thomas, P., \$550, \$179.95; Thomas, W. E., \$359.98, \$157.18; Thouin, L., \$256.73, \$15.20; Tims, A., \$476, \$270.06; Touchette, M., \$344.61; Toutant, G., \$450, \$60.85; Touzel, R., (traitement partiel—part salary), \$596.64, \$142.14; Tremblay, A., \$309.59; Tremblay, Alf., \$346.14; Tremblay, C., \$317.69; Tremblay, C. O., \$937.50, \$34; Tremblay, E., \$338.46; Tremblay, I., \$937.50, \$58.93; Tremblay, J., \$360.57, \$64.62; Tremblay, J. A., (traitement partiel—part salary), \$686, \$81.95; Tremblay, J. R., \$331.15; Tremblay, L., \$383.64, \$260.07; Tremblay, Lorenzo, \$987.50, \$35; Tremblay, M., (traitement partiel—part salary), \$381.92, \$69.50; Tremblay, O., \$937.50, \$57.03; Tremblay, P., \$355.38; Tremblay, R., \$312.28; Tremblay, Robert, \$126.75; Trépanier, D., \$366.34, \$75.03; Trépanier, L., \$490, \$3; Trudel, A., \$315, \$12.95; Trudel, C., \$925, \$55; Trudel, E., \$937.50, \$11; Trudel, N., \$356.34; Turcotte, A., \$300, \$77.02; Turcotte, L., \$360.58, \$76.50; Turcotte, P., \$302.50; Turmel, A., \$355.38; Vachon, S., \$1,250, \$2.80; Vaillancourt, A., \$424.60, \$141.52; Vaillancourt, E., \$1,800, \$181.32; Vaillancourt, L. H., (traitement partiel—part salary), \$733.32, \$529.28; Vaillant, P., \$350, \$8; Valence, E. P., \$397.17, \$485.82; Valiquette, N., \$144; Vallée, L., \$200, \$43.08; Vallée, Ludger, \$325.76, \$23.28; Vallée, M., \$333.84, \$23.84; Vallerand, E., \$327.50, \$104.02; Valois, H., \$1,250, \$55; Valois, M., \$1,242.50, \$259.75; Veillette, H. P., \$331.16, \$20; Veillette, L., \$309.59; Veillette, R., \$350, \$25; Veilleux, P., \$1,875, \$277.88; Verreault, U., (traitement partiel—part salary), \$346.11, \$122.53; Verret, X., \$375, \$175; Vézina, J., \$108.66; Vézina, J. P., \$247.50, \$28.95; Viau, R., \$422.70; Vigneault, C., \$371, \$40; Vigneault, J., \$262.50; Villeneuve, A., \$366.34, \$76.73; Villeneuve, Art., \$245; Villeneuve, G. O., \$2,000, \$154.31; Villeneuve, H., \$237.08, \$98.50; Villeneuve, T. L., \$274.04, \$60; Voisine, A., \$585.50, \$138.89; Voisine, R., \$937.50, \$77; Yelle, R., \$325, \$36.88; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$156; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6,635.43, \$531.48. (Total: traitements—salaries, \$403,103.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.88, \$403,102.39).

Patrouille—Patrol (\$83,167.96): Laurentian Forest Prot. Ass'n., \$48,483.44; Ottawa River Forest Prot. Ass'n., \$3,471.98; St-Maurice Forest Prot. Ass'n., \$19,914.71; Southern St-Lawrence Forest Prot. Ass'n., \$6,297.83.

Provisions (\$5,169.05): École des Gardes Forestiers—School of Forest-Rangers, \$514.48; Épicerie Lachance, \$1,565.84; Fortin & Frère, \$272.16; Garneau, E., \$407.35; Labrador Fisheries, \$143.11; Lafontaine, A., \$375.60; Lebel & Gagnon, \$120.80; Midlige, J. & Sons, \$245.38; Noreau,

J. A., \$147.95; Potvin, J. E. Ltée, \$225.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,150.92.

Matériel—Material (\$119,361.44): Alie, R., \$158.70; Associated Clock Industries, \$269.90; Auger & Auger, \$664.89; Automobiles Inc., \$10,169.73; Beaudoin, A., \$240; Bélanger, G., \$1,647.04; Belleville, J. A. Ltée, \$299.78; Blais, D., \$136.81; Bourassa, A., \$108.73; Brassard, A. E., \$446; Brousseau & Frère, \$1,304.21; Brousseau, G. & Fils, \$4,555.94; Brousseau, O., \$163.65; Brunet, G. A., \$134.21; Canada Decalcomania Co., \$206.72; Canada Vulcanizer & Equipment Co., \$110; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$2,098.09; Canadian Westinghouse Co., \$718.97; Cantin & Fils, \$219.70; Chantier Maritime de St-Laurent, \$323.51; Charland & Bernard, \$124.89; Chevrolet Motor Sales, \$1,260.80; Chicoutimi Automobile, \$986.10; Cloutier, J. A., \$149.55; Cie Bédard, \$134.63; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$1,490.17; Cie F. X. Drolet, \$196.99; Cie Paquet, \$131.65; Comm. des Eaux Courantes—Quebec Streams Comm'n., \$709.33; Côté, Boivin & Cie, \$270.94; Côté, O. C., \$9,663.68; Crane Ltd., \$479.37; Demers, J. L. Ltée, \$1,720.03; Desbiens, J. D., \$173.91; Deschamps, V., \$190.35; DeSerres, O. Ltée, \$167.90; Deslauriers, A. & Fils, \$21.24; Després, A., \$191.15; Dessureault, J. M. Inc., \$513.24; Drolet, E., \$350; Drouin, A. & Fils, \$235.30; Ferronnerie de Rimouski, \$118.33; Fortin, G., \$871.82; Fournier, E. & Fils, \$2,430.05; Fournier & Papillon, \$634.92; Frigon, B., \$104.61; Gagnon & Frères de Roberval, \$185.19; Gagnon, J. A., \$200.98; Gagnon, J. E. & Cie, \$348; Gendron, J. E., \$240; General Dry Batteries of Canada, \$322.97; General Equipment Reg'd., \$4,095.15; Goodyear Tire & Rubber Co., \$289.26; Guay, E., \$225; Guillemette, N., \$218.41; Hubert, J. O., \$118.36; Hughes Owens Co., \$148.32; Industries G. I. Lachance, \$962.20; Labbé, J., \$249.32; Lachance, F. X., \$1,988.50; Lalonde, T. A. & Fils, \$459.08; Lavoie, G. H., \$256.21; Lemieux, J. E. Enr., \$618.68; Lortie, P. L. Ltée, \$564.22; Machinerie Omega, \$149.60; Mahoney, A., \$265.60; Manufacture de Scies Champlain, \$217.01; Marinier, J. & Frères, \$143; Marquis, J. A., \$132.84; Michaud, T., \$100; Miller, J. W. Co., \$724.61; Morency, E., \$532.08; Niedner's Sons, \$19,919.20; Noreau, J. A., \$153.84; Northern Electric Co., \$3,709.82; O'Neill & Richard, \$2,935.62; Peinture Nationale, \$403.93; Pellerin, J. A., \$150.12; Plamondon, J. R., \$113.79; Pothier, J., \$266; Potvin, J. E. Ltée, \$287.79; Radio Wire Television Inc., \$779.51; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$107.29; Robitaille, C. Enr., \$847.11; Roy, A., \$197.90; Samson & Filion, \$4,613.19; Sasseville, J., \$146.32; Simard, B. Enr., \$150.77; Smith, H., \$192.50; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$129.06; Terreau & Racine, \$327.93; Tremblay, J. E. & Frères, \$1,158.61; Tremblay, L. R., \$396.53; Vézina, A., \$283.87; Watson Jack & Co., \$13,116.29; Weksler Thermometer Corporation, \$573.26; Williams & Wilson, \$373.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,475.14.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$31,002.88): Abraham, P. H., \$174.04; Audet, E., \$179.95; Beaudoin, E., \$145.60; Bouchard, J., \$164.08; British American Oil Co., \$2,857.97; Canadian Oil Companies, \$445.89; Côté, Boivin & Cie, \$107.50; Degagné, L., \$109.07; Dépt de la Chasse—Dépt. of Game, \$220.48; Dépt des Travaux Publics—Dépt. of Public Works, \$257.05; Déry, T., \$245.27; Desrosiers, R., \$217.78; Dubé, Lucie, \$129.27; Fournier, J. A., \$133.36; Gagnon, L., \$257.21; Garage Central, \$234.34; Genest, P., \$100.82; Girard, F., \$854.33; Hallée, O., \$112.49; Hamilton, E., \$179.71; Hébert, J. A., \$358.61; Imperial Oil Ltd., \$7,713.02; Labbé, J., \$359.95; Labelle, R., \$132.09; Landry, O., \$109.49; Lessard, P., \$289.40; McColl-Frontenac Oil Co., \$9,307.75; Morin, H. W., \$1,137.60; Otis, J., \$130.76; Renault, J. E., \$129.85; Roy, P., \$113.84; St-Cyr & Perron, \$391; Simard, J., \$242.61; Soucy, A., \$109.04; Thibault, R., \$132.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,219.03.

Réparations d'autos—Auto repairs (\$11,583.29): Automobiles Inc., \$1,117.29; Bernier, A., \$506.03; Boisvert & Lemire, \$100.68; Chevrolet Motor Sales Co., \$274.11; Croteau & Frères, \$124.34; Delisle Auto Ltée, \$1,006.63; Garage R. L. Bélanger, \$121.06; Garage Central, \$103.16; Garage Michaud, \$106.64; Garage Sasseville, \$117.86; Garant Service Enr., \$704.43; Gervais, F., \$102.22; Gravel, L. & Fils, \$878.26; High-Way Products Reg'd., \$147.98; International Electric Co., \$514.65; International Harvester Co., \$131.47; Larivière & Frères, \$151.29; Laurentide Automobiles Inc., \$671.60; Maniwaki Garage, \$273.78; Millen, J. Québec Ltée, \$271.10; M. & M. Auto Parts Co., \$400.01; Ouellet, W., \$264.16; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$853.34; Quebec Tire & Vulcanizing Co., \$590.17; Regaudie Motor Sales, \$107.31; Rousseau, J. Enr., \$268.37; Ruelland, J. S., \$121.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,554.15.

Transport—Transportation (\$5,115.96): Can. Nat. Express, \$572.50; Can. Nat. Railways, \$887.42; Can. Pac. Express, \$194.26; Can. Pac. Railway, \$138.96; Côté, S., \$121.50; Desbiens, J. D., \$156; Dominion Skyways Ltd., \$1,524.37; Duchesne, L., \$110.50; Racine, G., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,260.45.

Assurances—Insurance (\$6,472.39): Gagnon, J. H., \$20; Jobin, E., \$4,457.40; Pratte & Côté, \$1,994.99.

Loyers—Rents (\$3,597.77): Blackburn, W., \$232; Can. Nat. Telegraphs, \$275; Chantier Maritime de St-Laurent, \$100; Déry, T., \$105; Fortier, P. A., \$156; Langis, Mme A., \$130; Marion, H., \$144; St-Louis, R., \$126; St-Pierre, J., \$120; Société de Prêts et Placements de Québec, \$125; Vaillancourt, L. H., \$114; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,970.77.

Subventions—Grants (\$5,000.00): Ass'n Forestière, \$3,000; Canadian Forestry Association, \$2,000.

Indemnités aux accidentés—Workmen's compensations: Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., Québec, \$5,084.21.

Divers—Miscellaneous (\$10,885.06): Aubin, A., \$165; Bell Telephone Co., \$309.94; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$188.25; Brousseau, J. E., \$148.41; "C.H.N.C.", \$400; City Gas & Electric Corp., \$115.20; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$286.22; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$922.58; Cie Martineau Électrique, \$768.15; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$656.51; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$429; Desjardins, Y., \$138.54; Fabrique de St-Jérôme, \$100; Fabrique St-Alphonse, \$117; Gauthier, A., \$141; Guérin, B., \$108.69; Lièvre River Telephone Co., \$133.94; Moisan, H., \$156.35; Northern Telephone Co., \$442.54; Quebec Coal Co., \$552.91; Quebec Power Co., \$105.44; Racine, G., \$176.25; Roy, G., \$174.20; Téléphone du Nord, \$176.76; Téléphone Labelle, \$105.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,866.57.

Extinction des incendies forestiers—Extinction of Forest Fires

Crédit No 215 et M. S. Nos 2 et 6—Vote No. 215 and S. W. Nos. 2 and 6

| | | |
|---|--|----------------------|
| Salaires des combattants de feux... | Wages of fire-fighters..... | 64,361.70 |
| Associations de protection des forêts, etc. | Forest protection associations, etc... | 81,808.47 |
| Matériel..... | Material..... | 5,729.13 |
| Provisions..... | Provisions..... | 1,849.88 |
| Transport..... | Transportation..... | 1,039.62 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Loyers..... | Rents..... | 136.00 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 376.21 |
| Réparations d'autos..... | Auto repairs..... | 283.17 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 415.82 |
| | | 1,211.20 |
| | | <u>\$ 156,000.00</u> |

Salaires des combattants de feux—Wages of fire-fighters: \$64,361.70.

Associations de protection des forêts, etc.—Forest protection associations, etc. (\$81,808.47): Can. International Paper Co., \$14,911.65; Can. Nat. Railways, \$429.86; Laurentian Forest Prot. Assn., \$20,676.18; Lower Ottawa Forest Prot. Ass'n., \$19,995.62; Ottawa River Forest Prot. Ass'n., \$826.47; Price Bros. Forest Prot. Ass'n., \$14,680.28; St-Lawrence Paper Mills Ltd., \$1,843.30; St-Maurice Forest Prot. Ass'n., \$4,892.12; Southern St-Lawrence Forest Prot. Ass'n., \$3,339.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$213.77.

Matériel—Material (\$5,729.13): Cloutier, J. A., \$122.10; Cie F. X. Drolet, \$418.09; Niedner's Sons, \$5,099.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.05.

Provisions (\$1,849.88): Can. International Paper Co., \$122.02; D'Auteuil, A., \$241.15; Montreuil, D., \$195.55; Rioux, P., \$115.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,175.27.

Transport—Transportation (\$1,039.62): Can. International Paper Co., \$140.90; Can. Nat. Railways, \$120.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$778.39.

Divers—Miscellaneous (\$1,211.20): Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$136; Gutta Percha & Rubber Ltd., \$192.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$882.30.

Service d'Hydroplanes—Hydroplane Service (\$8,886.25)

Crédit No 216—Vote No. 216

Transport aérien—Aerial transportation: Canadian Airways Ltd., \$3,697.70; Dominion Skyways Ltd., \$4,995.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$192.72.

Arpentages—SurveysCrédit No 217—Vote No. 217

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 5,911.80 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 54.39 |
| Contrats d'arpentages..... | Surveying contracts..... | 385,328.76 |
| Inspections d'arpentages..... | Inspections of surveys..... | 4,870.08 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses..... | Expenses..... | 4,445.60 |
| Avances..... | Advances..... | 281.04 |
| | | 400,891.67 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Traitement de J. C. Poirier payé par Federal Aircraft Ltd. | Salary of J. C. Poirier, paid by Federal Aircraft Ltd. | 891.67 |
| | | <u>\$ 400,000.00</u> |

Traitements—Salaries (\$5,911.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$54.39): Faguy, R. C., \$600; Lépine, J., \$1,200; Poirier, J. C., \$1,300; Rousseau, A., \$1,400; Rousseau, J. F., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$54.39. (Total: traitements—salaries, \$5,912.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$5,911.80).

Contrats d'arpentages—Surveying contracts (\$385,328.76): Bélanger, H., \$101,203.19; Bernier, L., \$3,461.51; Blanchet, J., \$3,931.31; Bourget, M. A., \$27,211.06; Castonguay, L., \$3,130.01; Chalifour, A., \$17,912.83; Chamberland, R., \$2,396.73; Cloutier, G., \$5,036.93; Croteau, De M., \$4,482.94; De la Chevrotière, C. C., \$4,520.03; Deschênes, C. M., \$3,340.50; Dorval, R., \$4,057.28; Doyon, L. L., \$3,570.93; Dufresne, E., \$6,169.38; Dumas, A., \$2,867.10; Fleury, J. A., \$1,376.70; Gastonguay, G., \$5,421.23; Gastonguay, J. P., \$17,799.09; Gaudreau, J. B., \$27,585.13; Giroux, L., \$4,786.78; Gravel, J., \$4,096.47; Guay, G., \$3,116.05; Guenet, J. R., \$4,206.11; Joncas, P., \$31,540.15; Lachance, J. M. O., \$112.48; Lamarre, A., \$141.52; Leblanc, A., \$2,007.36; Lepage, A., \$985; Lindsay, C. C., \$6,046.07; Malouin, P., \$27,446.08; Massé, A., \$9,269; Michaud, J. A., \$2,384.82; Morency, G. E., \$4,479.81; O'Gallagher, D., \$2,549.77; Rousseau, T. E., \$15,134.94; Roy, J. M., \$6,388.25; Savard, P., \$9,555.40; Ste-Marie, M., \$5,608.82.

Inspections d'arpentages—Inspections of surveys (\$4,870.08): Barrette, G., \$1,599.91; Côté, G., \$143.80; Dutil, J. P., \$914.92; Lachance, P., \$1,340; Leblanc, A., \$90; Moisan, G. B., \$217.21; Pouliot, E., \$564.24.

Divers—Miscellaneous (\$4,726.64): Alain & Cie, \$1,750; Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$281.04; Blais, D., \$117.94; Clarke Steamship Co., \$271.83; Dusault & Hardy, \$412.13; Dutil, J. P., \$1,302.35; Lapointe, E., \$112.04; Montminy, C., \$302.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$176.91.

Service Forestier—Forestry ServiceCrédits No 218 et Suppl. No 33—Votes No. 218 and Suppl. No. 33

| | | |
|---|--|------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 507,432.90 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 108,475.40 |
| Pension..... | Board..... | 54,581.04 |
| Provisions..... | Provisions..... | 5,569.38 |
| Matériel et entretien..... | Material and maintenance..... | 12,146.48 |
| Subvention..... | Grant..... | 3,000.00 |
| Construction à Duchesnay..... | Building at Duchesnay..... | 4,929.22 |
| Construction à la Pépinière de la Gaspésie..... | Building at Gaspesia Nursery..... | 3,249.33 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Assurances..... | Insurance..... | 261.10 |
| Chauffage et éclairage..... | Heating and lighting..... | 2,848.74 |
| Entretien et réparations de camps..... | Maintenance and re- pairs of camps..... | 5,849.12 |

A reporter—Carried forward..... 8,958.96 699,383.75

| Reporté—Brought forward | | 8,958.96 | 699,383.75 |
|--|--|-----------|---------------|
| Équipement et outillage technique | Technical equipment. . . | 1,819.28 | |
| Gazoline et huile. | Gasoline and oil. | 1,977.11 | |
| Honoraires professionnels. | Professional fees. | 137.80 | |
| Indemnités aux accidentés. | Workmen's compensa- tions. | 6,515.49 | |
| Loyers. | Rents. | 801.00 | |
| Télégrammes, téléphone, fret et messageries. | Telegrams, telephones, freight and express. . . | 6,176.41 | |
| Frais de poste. | Postage. | 2,603.20 | |
| Autres dépenses. | Other expenses. | 4,872.81 | 33,862.06 |
| | | | 733,245.81 |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Frais de mesurage. | Cost of culling. | 58,159.04 | |
| Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline. | Refund of Provincial tax on gasoline. | 627.77 | |
| Divers. | Miscellaneous. | 57.74 | 58,844.55 |
| | | | \$ 674,401.26 |

Traitements—Salaries (\$507,432.90) Dépenses de voyage—Travel expenses (b)
 (\$108,475.40): Adam, Alexandra, \$141; Allard, H., \$679, \$74.78; Allard, R., \$756.30, \$572.99; Allard, Roméo, \$843, \$74.65; Amyotte, E., \$346.50, \$4.50; Arcand, C., \$356.50, \$18.53; Arsenault, A. F., \$619.50; Arsenault, C. E., \$430, \$60.45; Aspirot, N., \$109.20; Asselin, F., \$421, \$102.15; Aubrey, F., \$322, \$11.70; Aubry, R., \$1,347.52; Auclair, A., \$513.50, \$177.30; Audet, E., (traitement partiel—part salary) \$966.60, \$370.05; Audet, G., \$127.50, \$5.25; Audet, P. E., \$1,032, \$466.10; Authier, R., \$680, \$500.14; Authier, Y., \$1,020, \$172.25; Babin, M., \$298.30, \$16.10; Banville, A., \$252; Banville, L., \$519.22, \$180; Bard, J. L., \$264, \$15.62; Barry, T., (traitement partiel—part salary) \$1,750, \$109.03; Beaucage, A., \$1,850, \$609.46; Beauchamp, E., \$1,550; Beauchemin, J. M., \$1,483.24, \$609.86; Beaudet, C., \$115, \$13.50; Beaudin, A., \$572.50, \$229.05; Beaudoin, A., \$420, \$170; Beaudoin, E., \$604, \$283.50; Beaudoin, L., \$240, \$11; Beaudry, L. E., \$240; Beaulieu, A., \$374.50; Beaulieu, C. A., \$783, \$85.74; Beaulieu, E., (traitement partiel—part salary) \$908.30, \$207.10; Beaulieu, G., \$162.50; Beaulieu, J., \$382, \$7.50; Beaulieu, Jos., \$332.50, \$11.90; Beaulieu, J. R., \$400.50, \$45.30; Beaulieu, M., \$1,058.25, \$129.65; Beaulieu, R., \$925.25, \$64.82; Beaulieu, W., \$259, \$79.75; Beaumont, A., \$179.50, \$57.50; Beaupré, J. R., \$464, \$19.85; Bédard, A., \$346.50, \$88; Bédard, J. P., \$102; Bédard, L., (traitement partiel—part salary) \$800; Bédard, N., \$549, \$92.75; Bélanger, A., \$1,541.60, \$979.47; Bélanger, H., \$383; Bélanger, P., \$195; Bélisle, F., \$1,020; Bélisle, G., \$273, \$15.33; Bellavance, A., \$333, \$63.59; Belliard, J., \$791.50, \$143.49; Benoît, A., \$729.50, \$106; Bergeron, E., \$747, \$92.50; Bergeron, G., \$1,336, \$209.70; Bergeron, L., (traitement partiel—part salary) \$886.64; Bergeron, L. P., \$261, \$16.50; Bergeron, Ludger, \$464, \$9.75; Bergevin, F. J., \$696, \$30.80; Bernard, A., \$192.50, \$10.33; Bernard, J. D., \$560; Bernatchez, G., \$432; Bernier, G. H., \$2,400, \$554.28; Bernier, J., \$303, \$165.54; Bernier, P., \$779.13, \$136.25; Bertrand, L. E., \$1,500; Bertrand, O., \$308, \$40; Bérubé, A., \$432; Bérubé, B., \$212.50, \$5.20; Bérubé, J. A., \$1,361.60; Bérubé, J. L., \$1,444, \$122.59; Bignell, F., \$600; Bilodeau, A., (b) \$328.81; Bilodeau, I., (traitement partiel—part salary) \$956, \$513.51; Bilodeau, P., \$270; Blackburn, W., (traitement partiel—part salary) \$783.26, \$300.65; Blais, R. A., \$1,798.80, \$43.26; Blanchard, V., \$208.30; Blanchet, R., \$393, \$7.75; Blouin, A., \$120; Blouin, R., \$1,713.24, \$677.58; Boileau, D., (traitement partiel—part salary) \$849.35, \$280.96; Boily, J. A., (traitement partiel—part salary) \$628.64, \$325.76; Bois, F., \$1,200, \$449.60; Bois, P. E., \$153; Boisseau, A., (b) \$891.76; Boissonneault, A., \$856.50, \$138.88; Boissonneault, J. A., (traitement partiel—part salary) \$1,750; Boisvert, H., \$1,124, \$344.28; Boisvert, N., \$415.50, \$20.80; Bolduc, G., \$1,291.63; Bond, J., \$225, \$81; Bonneau, E. J., (traitement partiel—part salary) \$786.60, \$40.65; Bouchard, A., \$498.75, \$130.15; Bouchard, E., \$133, \$3.75; Bouchard, J., (traitement partiel—part salary) \$816, \$399.40; Bouchard, J. F. A., \$709.52, \$124.74; Bouchard, J. R., \$248.50, \$13.20; Bouchard, L., \$93, \$16.30; Bouchard, L. J., \$144, \$6.50; Bouchard, O., \$676.50, \$50.20; Bouchard, P., (traitement partiel—part salary) \$992.77; Bouchard, R., \$1,144.25, \$88.50; Bouchard, W. R., \$852, \$222.70; Boucher, E., \$208, \$101.75; Boucher, G., (traitement partiel—part salary) \$1,000, \$594; Boucher, J., \$795.50, \$24.01; Boudreault, R., \$480.75, \$16.50; Boudrault, T. L., \$1,661.52; Bouillon, Bertha, (traitement partiel—part salary) \$390; Boulanger, Andrée, (traitement partiel—part salary) \$360; Boulianne, E., \$290, \$7; Boulianne, J. C., (traitement partiel—part salary) \$1,101.60, \$301.60; Boulianne, R., \$553, \$17.65; Boulianne, Robert, \$138.75; Boulianne, Rosaire, \$222.50; Bouret, P. A., \$1,200; Bourgault, L., \$199.50; Bourgeois, A., \$418.50, \$93.62; Bourgeois, J. H., \$236.50, \$209.70; Bourget, M. A., \$2,810, \$273.74; Bourque, H., \$1,450; Boutin, A., \$228; Boutin, F., (b) \$365.42; Brassard, L., \$318, \$186.15;

Brazeau, I., \$618.50, \$29.69; Breton, A., \$1,072.50, \$27.01; Brisson, W., \$290.12; Brochu, E., \$1,050; Brochu, J., \$469, \$34.15; Brochu, J. E., \$130; Brouillard, J., \$96, \$95.05; Brouillette, J. C., \$1,221.78, \$12.73; Brulotte, R., \$265; Buisson, J. T., \$1,219.50, \$43.50; Caissy, P., (traitement partiel—part salary) \$1,011.60, \$449.42; Campagna, J. B., \$2,566.56, \$964.44; Cantin, J., \$324.80, \$13; Cantin, L., \$100.94, \$6.45; Caron, A., \$223.50, \$9.50; Caron, A. E., \$447, \$18.23; Caron, J. V., (traitement partiel—part salary) \$260, \$111.01; Caron, L., \$481, \$179.44; Caron, N., \$492.50, \$19.90; Carpentier, O., \$458.50, \$13.35; Carrier, G., \$115, \$12.70; Carrier, R., \$1,226.28, \$10; Castonguay, L., \$2,000, \$558.31; Castonguay, O., \$380.50; Cauchon, G., \$1,776.56, \$103.31; Cauchon, T., \$101.50; Céleste, E., \$222; Chaput, E., \$479.50; Charbonneau, E., \$478.50, \$220; Charbonneau, J. L., (traitement partiel—part salary) \$755.32, \$468.91; Charbonneau, N., \$800; Charest, W., \$436.50, \$32; Charlebois, A. J., \$126, \$39.26; Charlebois, Jocelyne, \$145; Charron, W. E., (traitement partiel—part salary) \$699.32, \$575.82; Chéné, P. U., (traitement partiel—part salary) \$926.60, \$111.09; Chiasson, A., \$301, \$22.50; Chouinard, C., \$518, \$87.55; Chouinard, J. B., \$1,700; Chouinard, P. M., \$340, \$52; Claveau, E., \$875, \$75.65; Claveau, G., \$165, \$86.70; Claveau, R., \$100, \$25.60; Clément, S., \$153, \$11; Cloutier, C. U., \$1,800, \$636.27; Cloutier, P. A., (traitement partiel—part salary) \$723.32, \$274.65; Comeau, A., \$439.50, \$154.28; Connors, J. A., \$355.50, \$101.05; Cormier, C., \$804, \$141.35; Corrigan, J. W., (traitement partiel—part salary) \$740.55, \$232.84; Cossette, A., \$326.91, \$12.05; Côté, C. E., \$1,800; Côté, E., \$192.50, \$60; Côté, G., \$938, \$32.75; Côté, J., \$471.15, \$16.25; Côté, J. H. A., \$1,579.50, \$416.96; Côté, M., \$706.50, \$15.85; Côté, Maurice, \$135, \$5.40; Côté, R., (traitement partiel—part salary) \$825; Couet, J. A., (traitement partiel—part salary) \$800, \$0.35; Couillard, A., \$195; Couillard, L., \$154.50, \$9.75; Coulombe, A., \$350; Coulombe, J. E. R., \$337.50, \$23.35; Coulombe, P., \$390, \$4.25; Coulombe, R., \$84, \$40.95; Couture, J. I., \$1,200, \$5.30; Couture, P. E., (traitement partiel—part salary) \$786.60, \$256.91; Couture, R., \$252, \$17.45; Crête, L., \$285, \$17.30; Cusson, R., \$1,700, \$926.21; Cyr, A., \$180; Cyr, E., \$294, \$7.20; Cyr, J. R., \$1,218.50; Cyr, P., \$246, \$7.05; Dallaire, E., \$349, \$115.95; Day, J. A., \$828, \$557.45; Decost, J. F., \$251.50, \$37.87; Dégagné, L., (traitement partiel—part salary) \$1,001.97; Delair, J. P., \$996, \$246.10; Delisle, R., (b) \$587.26; Demers, Gabrielle, \$900; Demontigny, G., \$484, \$91.07; Demontigny, J. B., \$705, \$167.95; Déry, G., \$644, \$158.90; Déry, T., (traitement partiel—part salary) \$883.32; Desaulniers, E., \$224; Desaulniers, M., \$159; Desbiens, J. A., \$822.50, \$33.70; Desbiens, J. B., \$1,332, \$204.24; Deschamps, R., (b) \$462.45; Deschênes, A., \$752.50, \$277.50; Deschênes, G., \$294, \$32.70; Deschênes, M., \$330; Descôteaux, M., \$1,800, \$46.82; Desève, T. E., (traitement partiel—part salary) \$200, \$4.50; Désilets, E., \$156, \$24.46; Desjardins, A., \$415, \$403.09; Desjardins, J., \$373.50, \$130.97; Desjardins, J. V., \$766.50, \$125.22; Desjardins, O., (traitement partiel—part salary) \$1,250, \$134.35; Desmeules, G., \$421, \$49.20; Desrochers, A. J., \$100, \$10.75; Desrochers, H. A., \$500, \$180.87; Desrosiers, A., \$308, \$3; Desrosiers, E., \$357.50; Desruisseaux, M., \$1,290, \$797.03; Dion, A., \$519, \$77.37; Dion, E., \$431, \$29.75; Dion, P., \$150; Dombrowski, E., \$1,140, \$3.50; Doré, J. P., \$1,100; Doucet, A., \$468.50, \$10; Downey, E., \$311.50, \$13.50; Drolet, L. A., (traitement partiel—part salary) \$797.50, \$93.11; Drolet, M., \$148; Drouin, E., \$1,346.64, \$777.67; Drouin, Eug., \$108; Dubois, L. de G., (traitement partiel—part salary) \$800, \$969.96; Duchesneau, P., \$672, \$53.75; Dufour, A., \$100; Dufour, H., \$176; Dufour, P., \$217, \$58.05; Dufour, U., \$216; Dugas, O., \$624.50, \$133.58; Dugré, G., \$560, \$5; Dumas, E., \$654.50, \$175.50; Dumont, J., \$130, \$27.15; Dumoulin, L., \$486, \$213.76; Dunn, J., \$856, \$297.60; Dupuis, C., \$1,128, \$161.45; Dupuis, J. T., \$1,230, \$293.78; Dupuis, L., \$379.75, \$373; Dupuis, R., \$469; Duval, A., \$1,800, \$390.67; Duval, Alb., \$519, \$376.88; Duval, N., \$495, \$192.25; Emond, F., \$291.50, \$0.85; Emond, L., \$1,800, \$717.48; Emond, M., (traitement partiel—part salary) \$1,011.60, \$303.55; Emond, U., \$1,015, \$161.41; Fafard, A., \$425.25, \$106.40; Fafard, Arm., (b) \$537.96; Fafard, Art., \$640.25, \$123.46; Farrell, A., \$78.25, \$32.85; Filiatrault, M., \$1,533.92, \$42.89; Filion, V., \$337, \$18.25; Fleury, A., \$485.50, \$81.23; Foley, E., \$178; Fontaine, U., (traitement partiel—part salary) \$617.32, \$105; Forbes, H., \$796.50, \$171.50; Forgues, F., \$1,700, \$270.04; Fortier, J. A., \$1,350; Fortier, P. A., (traitement partiel—part salary) \$898.32, \$306.43; Fortin, E., \$342, \$3.50; Fortin, F., \$171; Fortin, Frs., \$760, \$239.75; Fortin, G., \$228.50, \$9.05; Fortin, T. L., \$167.50, \$4; Fournier, G., \$821.50, \$35.09; Fournier, J. A., \$120; Fournier, L. E., \$408.64, \$1; Fournier, Y., \$556, \$56.40; Fradette, M., \$1,200; Francoeur, A., \$528, \$13.50; Francœur, Alb., \$204, \$12; Frappier, O., \$104, \$48.60; Fraser, A., (traitement partiel—part salary) \$670; Frenette, J., (b) \$536.93; Frigon, G., \$1,821.60, \$383.99; Frigon, P., \$684.70, \$27.10; Gagné, E., \$1,114, \$211.90; Gagné, G., \$1,332, \$383.27; Gagné, J., \$549, \$212.62; Gagné, L., \$427, \$50.45; Gagné, R., \$1,713.24, \$366.04; Gagnon, A. P., \$1,027, \$144.69; Gagnon, Mme A., \$900; Gagnon, A., \$375.50, \$294.25; Gagnon, C., \$136; Gagnon, E., \$678, \$83.50; Gagnon, Ern., \$420.23, \$9.85; Gagnon, G., \$150, \$33.50; Gagnon, L., (traitement partiel—part salary) \$920.60, \$394.27; Gagnon, L. L., (traitement partiel—part salary) \$1,020, \$674.68; Gagnon, Lucien, \$420, \$112.70; Gagnon, Lucien, (Roberval), \$530, \$31.27; Gagnon, L. P., \$1,800, \$21.19; Gagnon, Ls P., \$564, \$137.49; Gagnon, M., \$204, \$4.75; Gagnon, S., \$309.22; Gallant, A., \$304.50; Gallienne, P., \$51, \$67.25; Garceau, G., \$441, \$38.97; Garceau, J. P., \$301.50, \$81.77; Garneau, B., \$369, \$75.15; Garneau, L., (b) \$100.53; Garon, E., \$210; Garon, H., \$653, \$174; Garon, Mariette, \$850; Gasse, A., \$488.50, \$45.20; Gaudreault, A., (traitement partiel—part salary) \$1,563.24, \$1,007.75; Gau-

dreault, E., \$545, \$103.50; Gaudreault, F., \$294, \$64.40; Gaudreault, P., \$170, \$2.50; Gauthier, A., \$495, \$218.40; Gauthier, H., \$1,309, \$300.21; Gauthier, J., \$600; Gauthier, J. F., \$504, \$404.75; Gauvreau, H., \$545.40; Gauvreau, M., \$557.55; Gélinas, D., \$216, \$11.10; Gélinas, J. A., (traitement partiel—part salary) \$546, \$106.51; Genois, A., \$604, \$133.05; Genois, J. P., \$838.50, \$108.52; Gignac, A. O., \$1,900, \$2,047.05; Gilbert, W., \$520.50, \$35.85; Gingras, G., \$1,366.10; Girard, A., \$746, \$227.95; Girard, J., \$207, \$15.66; Girard, L. O., \$276.50, \$90; Girard, R., (traitement partiel—part salary) \$1,433.26, \$980.62; Godin, F., \$430.50, \$8.45; Godon, R., \$153, \$107.50; Gosselin, J., \$137.50, \$3.25; Gosselin, R., \$1,800, \$266.43; Goulet, J., (traitement partiel—part salary) \$165; Gourdeau, E., \$108, \$3.80; Grandmont, J. E., \$725.94, \$131.56; Gravel, F., \$98, \$8.90; Grenier, U., \$402.50, \$52.81; Groleau, C., \$451.50, \$34.57; Guay, A., \$451.50, \$3.50; Guay, J., \$812.50; Guay, L., \$261; Guay, M., \$504.50, \$101.70; Guérard, R., \$1,000; Guérin, B., (traitement partiel—part salary) \$1,583.30, \$348.93; Guillemette, J. M., \$153; Guilmette, J. N., (traitement partiel—part salary) \$1,725, \$485.54; Guindon, G., \$112.50; Hachey, J., \$201.95; Halde, R., \$300; Hallée, O., \$258, \$275.88; Hallée, R., \$652, \$110; Hamel, J. A., (traitement partiel—part salary) \$532.50; Hamel, J. L., \$1,233, \$559.50; Hardy, J., \$153.50, \$74.55; Hardy, P. B., \$617.50, \$185.16; Harney, J. J., \$350; Harvey, A., (traitement partiel—part salary) \$1,219.80, \$866.90; Harvey, E., \$696, \$36.55; Harvey, L., \$327.50, \$169.70; Harvey, P., \$533.64, \$41.08; Havaré, F., \$148; Hébert, J. A., \$192, \$157.75; Hébert, J. Ant., (traitement partiel—part salary) \$964.50, \$183.77; Hébert, J. E., (traitement partiel—part salary) \$892, \$137.55; Hébert, R., (traitement partiel—part salary) \$1,199.21, \$399.05; Hébert, Y., \$312, \$1; Hélié, J. O., (traitement partiel—part salary) \$1,750, \$581.76; Henri, A., \$384.50, \$42.80; Héroux, J., (traitement partiel—part salary) \$669.32, \$99.21; Houde, J. A., (traitement partiel—part salary) \$776.64, \$361.80; Huard, L., \$390, \$1.75; Hudon, L., \$259, \$31.60; Imbeault, C., (traitement partiel—part salary) \$1,028.30, \$618.56; Imbeault, C. E., \$1,131.75, \$184.54; Imbeault, L., \$238, \$39.80; Imbeault, R., \$216, \$43.10; Jacob, S., \$115, \$35.65; Jacques, L. D., \$1,400; Jalbert, A., \$522, \$78.80; Jean, P. A., \$437.50, \$63.90; Joly, O., (traitement partiel—part salary) \$508, \$216.72; Joncas, C., \$245, \$9.75; Joncas, T., (traitement partiel—part salary) \$813, \$130; Jones, J., \$1,181.62; Joseph, P., \$264.10; Joseph, T., \$354.20; Julien, J. A., (traitement partiel—part salary) \$650, \$96.50; Kieffer, P., (traitement partiel—part salary) \$1,750, \$162.65; Kirouac, C., \$234; Kirouac, M., \$1,800, \$248.33; Labbé, J., (traitement partiel—part salary) \$971.60, \$310.48; Labelle, R., \$498, \$302.41; Labrie, J. E., (traitement partiel—part salary) \$1,076.60, \$310.51; Labrie, Z., \$684, \$0.50; Lacasse, J. B., \$1,267.50, \$129.60; Lacasse, W., \$626.50, \$152.57; Lacoste, A., (traitement partiel—part salary) \$1,205.50, \$555.29; Lacoursière, G., \$350, \$19.70; Lacroix, A., \$471, \$32.09; Lacroix, C. O., (traitement partiel—part salary) \$187.50, \$122.73; Lafleur, J. A., \$1,116; Lafleur, M., \$346.50, \$129.50; Laframboise, L., \$592, \$72.80; Lafrenière, E., \$200.50, \$17.45; Lafrenière, W., \$481.50, \$121.90; Lacroix, G., \$105, \$114; Laing, R., \$504, \$8.50; Lajoie, Anne-Marie, (traitement partiel—part salary) \$450; Lalancette, J., \$84, \$17.75; Lamarre, J. C., \$1,158.14, \$52.94; Lambert, J. W., \$1,726.52, \$681.13; Langevin, E., \$538.02, \$16.40; Langlois, G. R., \$1,650, \$82.20; Langlois, J. A., \$360; Langlois, S., \$596, \$75.15; Lanoie, E., (traitement partiel—part salary) \$703.32, \$265.74; Laperrière, E., \$312; Lapointe, L., \$891, \$443.45; Lapointe, P. A., (traitement partiel—part salary) \$883.32, \$521.95; Laporte, V., \$445.50, \$3.50; Larose, H., \$472.50, \$177.61; Larouche, H., \$394, \$33.50; Larouche, J., (traitement partiel—part salary) \$702.14, \$105; Larouche, O., \$240; Latourelle, J. G., \$333, \$14.10; Lavictoire, A., \$550, \$919.30; Lavigne, J., \$1,338.28, \$7.60; Lavoie, A., \$463.50, \$6.05; Lavoie, Alf., (traitement partiel—part salary) \$935, \$357.14; Lavoie, André, \$150, \$3.50; Lavoie, C., \$1,000; Lavoie, G., \$396, \$22.30; Lavoie, J., \$483, \$177.55; Lavoie, L., (traitement partiel—part salary) \$1,300, \$322.90; Lavoie, Léo, \$204, \$15; Lavoie, Ls., \$702, \$7; Lavoie, P., \$290.12; Lavoie, R. P., \$591, \$35.76; Lavoie, Rosario, \$198; Leblanc, E., \$1,120, \$541.34; Leblanc, G., \$130, \$2.10; Leblanc, J. M., \$945, \$346.31; Lebleu, J., \$1,250, \$682.49; Leclair, L., (traitement partiel—part salary) \$801.60, \$260.88; Leduc, G., \$82.50, \$36.75; Leduc, R., \$780, \$106.19; Légaré, L., \$366, \$208.76; Légaré, O., (traitement partiel—part salary) \$450; Lemay, J., \$526, \$14; Lemieux, A., \$333; Lemieux, N., \$348, \$88.23; Lepage, J. B., \$740, \$337; Lépine, E. J., \$728, \$180.88; Lépine, Germaine, \$750; LeRossignol, G., \$581, \$6.50; Lesage, L. O., \$907.36, \$121.35; Lessard, G., \$392, \$108.15; Léveillé, A., (traitement partiel—part salary) \$735.14, \$147.85; Levert, H. C., \$220, \$1.55; Lévesque, A. O., \$340.50, \$369.45; Lévesque, G., \$104.04; Lévesque, J. B., \$1,224, \$379.25; Lévesque, J. E., \$379.79, \$20.50; Lévesque, M., \$180, \$8; Linteau, A., \$1,500, \$68.48; Lizotte, A., \$225, \$6.48; Lizotte, H., \$2,000, \$318.15; Lortie, W., (traitement partiel—part salary) \$529.32, \$94.75; Madigan, P., \$1,072.50; Major, E., \$72, \$55.38; Maloney, R., \$1,572.25, \$173.76; Maltais, A., \$762, \$313.75; Maltais, E., \$692.29, \$2.50; Maltais, L., \$470, \$60.30; Maltais, P., \$293.23, \$25.75; Mantha, A., \$276, \$5.66; Marcil, P., \$376.50, \$55; Marcil, R., \$600.94, \$63.60; Marineau, S., \$319.50, \$99.80; Marion, E., \$583.50, \$44.60; Marion, H., (traitement partiel—part salary) \$821.60, \$109.27; Marion, J. W., \$418.50, \$50.60; Marion, M., \$323, \$50.65; Marion, N., \$225.50, \$29.50; Marquis, J. E., \$441, \$113.82; Marquis, Y., \$840; Martel, A., \$1,242, \$94.90; Martel, J., \$130, \$6.75; Martel, J. L., \$302.50, \$85.29; Martel, J. P., \$252, \$4; Martel, Jos., \$364; Martel, Jos. P., (traitement partiel—part salary) \$1,750, \$353.84; Martel, L., \$266, \$97.89; Martin, A., \$449, \$173.83; Martin, R., \$801, \$121.05; Martineau, P., \$666.50, \$21.25; Masse, A., \$373, \$64.70;

Masse, O., \$667.50, \$293.64; Massicotte, A., \$560, \$46.44; Massicotte, E., \$260, \$206.51; Massicotte, G., \$1,328, \$578.14; Matte, L., \$1,600; Mayer, H., \$630.82, \$172.67; Ménard, E., (b) \$795.73; Michaud, A., \$273; Michaud, E., \$792, \$75.39; Michaud, G. H., \$175, \$2; Michaud, Geo. H., \$108.50, \$5.69; Michon, L., \$224, \$20.12; Miller, A., \$78, \$40.19; Milot, A., \$2,400, \$385.16; Moffatt, G., \$1,273, \$301.80; Montambault, Camille, (traitement partiel—part salary) \$407.50; Montreuil, H., \$411, \$40.85; Morais, L., \$1,850, \$901.50; Moreau, H., \$344, \$125.60; Morin, D., \$432; Morin, J., \$119; Morin, L., \$1,291.63, \$21.04; Morin, M., \$287, \$20.23; Morin, S., \$433.63, \$38.50; Morisset, A., \$1,028, \$146.84; Morisset, J. E., \$650; Mousseau, E., \$1,132, \$784.59; Muirhead, F. G., \$408.65, \$7.50; Munger, J. E., \$96.50, \$5.45; Munger, O., \$263.50, \$7.55; Munger, R., \$182.50, \$41.05; Nadeau, B., \$154; Nadeau, J. A., \$810, \$20; Nadeau, P., \$102; Nantel, C., \$504, \$140.13; Nault, A., \$172.50, \$3.70; Neault, Art., \$2,400, \$238.41; Naud, D., \$501.50, \$373; Nault, F., \$141, \$40.75; Neault, G., \$652, \$136.46; Neron, J. E., \$533.65, \$17.09; Nobert, E., \$1,200; Nobert, E. E., \$1,114, \$207.55; O'Connor, R., \$892, \$313.49; Oldscamp, E. M., \$408, \$132.05; Otis, A., \$441, \$14; Otis, G., \$1,713.24, \$328.61; Otis, R., \$549, \$222.85; Ouellet, A., \$440.50, \$15.50; Ouellet, Amable, \$404, \$7; Ouellet, Ant., \$373; Ouellet, E., (traitement partiel—part salary) \$915, \$395.68; Ouellet, H., \$451.88, \$17.45; Ouellet, J. W., \$92, \$44; Ouellet, P., \$290.50, \$7.95; Ouellet, W., \$630.50, \$82.50; Pagé, E., (traitement partiel—part salary) \$800; Painchaud, O., \$144, \$20; Pampalon, A. M., (traitement partiel—part salary) \$595; Paquet, C., \$1,225, \$241.50; Paquet, R., \$412.50; Paquet, Y., \$617, \$345.15; Paquin, J. B., \$112, \$2.80; Parenteau, J. H., \$423.50, \$34.48; Patterson, C. R., \$660, \$96.85; Pedneault, R., (traitement partiel—part salary) \$333.28; Pellisson, L. N., (traitement partiel—part salary) \$708.22; Pellerin, M., (traitement partiel—part salary) \$1,546.62, \$953.33; Pelletier, J. A., \$1,700; Pelletier, L. M., \$1,583.32, \$197.03; Perron, C. H., \$230, \$87; Piché, O. N., \$2,100; Pidgeon, A. J., \$1,370, \$139.38; Piette, M., \$455.50, \$241.22; Pilote, R., \$1,100, \$334.05; Plamondon, M., \$1,080; Plante, P., \$436.50, \$92.87; Plourde, C. E., \$290.50, \$52; Plourde, W., \$165, \$10.60; Poirier, A., \$655, \$250.55; Poirier, G., \$775, \$199.60; Poirier, L., \$127.50; Poirier, N., \$988, \$341.15; Poliquin, G., \$259, \$7.60; Pomerleau, R., (b) \$492.11; Potvin, E., \$629.58, \$11.50; Potvin, J. H., \$1,600, \$930.65; Potvin, N., \$290, \$7; Potvin, W., \$411.50; Pouliot, A., \$1,200; Prévost, P. E., \$454, \$111.36; Prévost, U., \$390, \$263.67; Proulx, J. B., \$608, \$141.50; Proulx, M., \$100.92; Proulx, Z., \$551.50, \$105.05; Quessy, J. L., \$531, \$6.20; Quessy, T., \$1,308, \$676.56; Racine, E., (traitement partiel—part salary) \$1,750, \$869.74; Racine, J. E., (traitement partiel—part salary) \$500; Racine, L., \$482; Racine, L. S., \$536, \$366.35; Rainville, F. X., \$105; Rainville, T., \$480.50, \$47.75; Ratté, R., \$388.50, \$88.45; Reinhardt, Mme G., \$660; Renald, C., \$280, \$80.40; Renault, H. R., (b) \$143.97; Rheault, J., \$455, \$193.53; Richard, V., \$222, \$32.30; Ringuette, M., \$1,440; Riopel, E., \$616, \$165.25; Rioux, A., \$104, \$45.75; Rioux, J. L., \$822.50, \$241.30; Rioux, V., \$301; Ritchot, A., (traitement partiel—part salary) \$846.60, \$585.83; Rivard, Y., \$1,220, \$469.02; Robertson, W., \$508, \$103; Robinson, P., \$1,387, \$73.19; Rocheleau, J., \$808, \$42.31; Rochon, F., \$479.50, \$34.75; Romain, P., \$568, \$218.50; Rouleau, J. N. G., (traitement partiel—part salary) \$849.96; Rouleau, J. P., \$243, \$116.93; Rouleau, O., (traitement partiel—part salary) \$791.32, \$389.74; Rousseau, A., \$174, \$98.87; Rousseau, P., \$112.50; Roussel, J. B., \$930, \$211.48; Roy, A., \$261, \$0.50; Roy, Alph., \$584, \$5.95; Roy, G., (traitement partiel—part salary) \$1,750, \$499.31; Roy, J., \$125; Roy, J. A., (b) \$255.19; Roy, J. V., \$477, \$46.20; Roy, L., \$102; Roy, Léon, \$267, \$24.48; Roy, Ls., \$1,125, \$92.57; Roy, W., \$136.50; Ruest, S., \$1,104, \$123.50; Ryland, H. G., \$2,500; St-Amant, L., \$87.50, \$53.30; St-Amour, D., \$330, \$148.02; St-Arnauld, E., \$1,336; St-Denis, A., \$273, \$71.41; St-Denis, R., \$750; St-Gelais, J., \$409, \$12.25; St-Germain, J. H., \$1,120, \$221.19; St-Hilaire, A., \$937.50, \$7.95; St-Jacques, W., \$427, \$11.05; St-Laurent, L., \$198, \$0.35; St-Laurent, N., \$237, \$51.45; St-Louis, R., (traitement partiel—part salary) \$901.60, \$170.01; St-Onge, L., \$167.50; St-Pierre, A., (traitement partiel—part salary) \$612.64, \$409.65; St-Pierre, J., (traitement partiel—part salary) \$508.32; St-Pierre, J. R., \$322, \$68.20; St-Pierre, J. U., \$812.96, \$112.75; St-Pierre, L., \$943, \$118; Samson, L. P., \$1,800, \$374.38; Saucier, Laurette, (traitement partiel—part salary) \$400; Saucier, S. A., \$1,650, \$166.37; Savard, A., \$200, \$15.75; Savard, C., \$276.50, \$6; Savard, F., \$239, \$43.25; Savard, G. A., (traitement partiel—part salary) \$1,056.99, \$693.84; Savard, J. E., \$387, \$38.79; Savard, P., \$140; Savard, R., \$364, \$48.15; Savard, W., \$766, \$7.75; Sévigny, A., (traitement partiel—part salary) \$926.60, \$213.32; Sills, A., \$182.50, \$78.71; Sills, O., (traitement partiel—part salary) \$848.64, \$372.10; Simard, A., \$234.50; Simard, E., \$908, \$277.96; Simard, G., \$108; Simard, J., (traitement partiel—part salary) \$895.87; Simard, Jos., (traitement partiel—part salary) \$951.60, \$393.84; Simard, J. L., \$1,104, \$192.89; Simard, L. P., (traitement partiel—part salary) \$1,020, \$648.13; Simard, Lucien, \$867, \$815.05; Simard, P. E., \$135, \$15.40; Simard, Renée, (traitement partiel—part salary) \$325; Simard, S., (traitement partiel—part salary) \$756.64, \$172.33; Sirois, C. E., \$1,032.32, \$258.11; Sloan, J., \$286, \$14.15; Smith, J., \$1,700, \$194.40; Soucie, J., \$645.50, \$418.36; Soucy, A., (traitement partiel—part salary) \$650, \$75; Soucy, L. P., \$152.50, \$5; Tanguay, D., \$813.50, \$132.19; Tardif, J., \$892, \$195.68; Tessier, Alberta, \$200; Thériault, G., \$364.50, \$81.75; Thériault, J. E., \$1,184, \$457.37; Thériault, P. N., (traitement partiel—part salary) \$866.60, \$178.15; Thériault, W., \$498.50, \$125.19; Therrien, P. E., \$1,307.50, \$139.40; Thibeau, L., \$147.75; Thibault, L., \$609, \$139.50; Thibault, Lucien, (traitement partiel—part salary) \$926.60,

\$439.70; Thibault, R., \$120; Thomas, P., \$600, \$15.55; Tims, A., (traitement partiel—part salary) \$851.14, \$303.01; Touchet, L. E., \$2,400, \$961.55; Touchette, P. A., \$662, \$3.90; Toutant, G., \$720, \$51.80; Touzel, R., (traitement partiel—part salary) \$1,106.60, \$271.34; Trahan, A., \$437.50, \$5.51; Tremblay, A., \$756, \$22.20; Tremblay, C., \$1,392.50, \$9.94; Tremblay, D., \$1,510.56, \$326.70; Tremblay, E., \$437.48, \$20.62; Tremblay, G., \$1,038.50, \$308.95; Tremblay, Gérard, \$1,336, \$28.35; Tremblay, J., \$393, \$68.01; Tremblay, J. A., \$1,269.64, \$118.60; Tremblay, J. Aug., (traitement partiel—part salary) \$870, \$577.52; Tremblay, J. G., \$1,099.98, \$675.41; Tremblay, J. M., \$280, \$124; Tremblay, J. R., (traitement partiel—part salary) \$502, \$72.25; Tremblay, L., \$350; Tremblay, Léo, \$97.50, \$2.50; Tremblay, Léonce, \$1,156.80, \$28; Tremblay, Léonce, (Péribonka), \$938.86, \$5; Tremblay, Lévis, \$528, \$107.47; Tremblay, Lionel, \$120, \$5; Tremblay, Ludovic, \$466.32, \$24.50; Tremblay, M., (traitement partiel—part salary) \$860, \$407.80; Tremblay, Maurice, \$914.50, \$156.78; Tremblay, Médéril, \$764.39, \$17.95; Tremblay, P., \$362.50, \$13.42; Tremblay, R., \$1,453.50, \$353.97; Tremblay, René, \$234; Trempe, A., \$547, \$20.70; Trépanier, R., \$1,072.50; Trépanier, S., \$820.50, \$188.30; Trottier, A., \$250, \$40; Turbis, F., \$444.50, \$43.91; Turcotte, A., \$744, \$132.39; Turcotte, Arsène, \$965, \$1.65; Turcotte, T., \$480.50, \$323.35; Vaillancourt, A., \$226.50, \$11.25; Vaillancourt, L. H., (traitement partiel—part salary) \$731.80, \$490.97; Valin, R., (b) \$446.04; Vallée, G., \$276.50, \$0.75; Valois, A., \$322.10; Veillette, J., \$236.50, \$21.70; Verreault, A., \$129, \$4; Verreault, U., (traitement partiel—part salary) \$928.17; Verrette, J., \$1,600, \$102.07; Verret, M., \$733.26, \$118.71; Verret, X., \$423, \$256.15; Vézina, Y., \$217.50; Viau, R., \$276, \$174.77; Vien, F., \$585.50, \$18.20; Villeneuve, H., (traitement partiel—part salary) \$738, \$599.43; Vincent, E., \$135; Whitton, A., \$262.50; Wilson, E., \$466.62, \$466.62; Wintle, E., \$156, \$23.70; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$261; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6,229.50, \$929.39. (Total: traitements—salaries, \$507,435.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.82, \$507,432.90).

Pension—Board (\$54,581.04): Anglo-Canadian P. & P. Mills, \$1,430; Auger Lumber Co., \$167.75; Bélanger, C., \$131.25; Bienvenu & Cossette, \$293; Boisvert, A., \$252.75; Booth, J. R. Ltd., \$1,058.50; Boulianne, Mme J. P., \$197.05; Brown Corporation, \$916.50; Canadian Int. Paper Co., \$8,176.75; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$560.75; Cellard, E., \$157; Consolidated Paper Corp., \$4,734.25; Davidson's J. Sons, \$123; Donnacona Paper Co., \$1,466.25; Dufour, E., \$222.25; Eaton Land Co., \$252.25; École des Gardes Forestiers—School of Forest-Rangers, \$1,186.16; Eddy, E. B. Co., \$569.75; Foster, D., \$170.75; Fraser Companies, \$521.25; Frigon, B., \$213.50; Gagnon & Frère, \$281.75; Gagnon & Frères de Roberval, \$646.75; Gaspesia Sulphite Co., \$1,324.75; Gendreau, P., \$110.25; Gillies Brothers, \$135.75; Godbout Lumber Co., \$737.25; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,640; Hamel, P., \$102.50; Lake St-John P. & P. Co., \$4,263.75; Larouche, A., \$157.50; Maclaren, J. Co., \$1,012.25; Maison J. N. Legault, \$129.75; Malartic Lumber Co., \$199.25; Matapedia Lumber Co., \$278.50; Michaud, C., \$199.25; Naud, T., \$167.50; New Brunswick Int. Paper Co., \$1,513; Normetal Mining Corp., \$137.50; Paradis & Fils, \$242.75; Power Lumber Co., \$104.75; Powerville Lumber Co., \$134.25; Price Bros. & Co., \$9,354.25; Proudfoot, A. G. & J. H., \$111.25; Quebec North Shore Paper Co., \$2,947.25; Restigouche Co., \$142.50; Richardson, J. Co., \$543; Rodger River Lumber Co., \$680.75; St-Anne Power Co., \$119.75; St-Lawrence Paper Mills, \$834.75; St-Raymond Paper, \$374.50; Thibeault, T., \$124.75; Tremblay, Succ. M. L. A., \$301.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,727.08.

Provisions (\$5,569.38): Adams, S. M. & J. A., \$255.39; Brouillard, C. A. Ltée, \$205.73; Desbiens, J. D., \$251.19; Dufour, J. A., \$186.49; Frigon, B., \$409.34; Jacob, J. T. Enrg., \$460.34; Lafortune & Gagné, \$166.54; Lemay & Frère Enrg., \$429.32; Marché Senneterre, \$276.51; Miller, J., \$159.17; Proulx, M., \$183.73; Racine, G., \$422.69; Rioux, P., \$132.08; Tremblay, A., \$265.97; Tremblay, J. H., \$179.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,585.48.

Matériel et entretien—Material and maintenance (\$12,146.48): Automobile Inc., \$1,921.37; Bourassa, A., \$112.45; Canadian Laboratory Supplies, \$710.68; Canots Cadorette, \$285.49; Chalifour, O. Inc., \$1,092.75; Cinecraft Studios, \$285; Eddy, E. B. Co., \$222; Electrical Mfg. Co., \$412.97; Fortin, G., \$100.56; Gagné, E., \$120.95; Garage Sasseville, \$114.38; Imperial Oil Ltd., \$120; Jolin, H., \$681.25; Lemay & Frère, \$537.47; Michaud, Z., \$316.16; O'Neill & Richard, \$314.82; Page, P. Enrg., \$117.50; Robitaille, C. Enrg., \$497.16; Robitaille, E., \$539.54; Roy, Mme H., \$1,000; Simard, C., \$345.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,298.93.

Subvention—Grant: Assn Forestière Québécoise, \$3,000.

Construction à Duchesnay—Building at Duchesnay (\$4,929.22): Cie Martineau Électrique, \$437.35; Dugas, J. B. Inc., \$180; Just Equipment & Supply Co., \$127.22; Mainguy, M., \$1,087.50; O'Neill & Richard, \$1,222.49; Osmose Wood Preserving Co., \$249.92; Robitaille, C. Enrg., \$1,531.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$93.71.

Construction à la Pépinière de la Gaspésie—Building at Gaspesia Nursery (\$3,249.33): Harquail, J. & D. A. Co., \$1,382.59; Lemire, L. P., \$1,267.18; Robin, Jones & Whitman, \$316.25; Rousseau, T. E., \$116.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.51.

(Note: Un montant additionnel de \$3,253.82 pour cette construction est inclus dans les traitements—An additional amount of \$3,253.82 for this construction is included in salaries).

Divers—Miscellaneous (\$33,862.06): Baillargeon, J. B. Express, \$305.83; Barry, T., \$143.99; Bell Telephone Co., \$309.28; Canadian Int. Paper Co., \$222.37; Canadian Laboratory Supplies, \$176.70; Can. Nat. Express, \$167.54; Can. Nat. Railways, \$130.58; Castonguay, L., \$207.10; Cloutier, C. U., \$117.19; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$5,661.90; Cie de Casseaux de St-Félicien, \$187.68; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$187.39; Cie de Téléphone du Nord, \$120.12; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$752.48; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$113.23; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$288.92; Côté, Boivin & Cie, \$148.83; Couet, J. A., \$397.92; Crête, J. J. Ltée, \$201.33; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$182.59; Dion, J. A., \$137.80; Donnacona Paper Co., \$417.31; Drolet, L. A., \$853.59; Dubé, A., \$104.50; Eddy, E. B. Co., \$285.95; Filiatrault, M., \$231.09; Fortier, P. A., \$117.19; Foster, D., \$125; Frigon, B., \$110.09; Gagnon & Frères de Roberval, \$675.04; Gaspesia Sulphite Co., \$201.73; Girard, R., \$108.11; Godbout Hospital, \$110; Groleau & Frère, \$130.95; Guay, E., \$440.50; Guérin, B., \$424.73; Gulf P. & P. Co., \$529.42; Imperial Oil Ltd., \$205.22; Jobin, E., \$261.10; Laberge, J. A., \$116.59; Lapointe, P. A., \$121.71; Lebel, J. B., \$100; Lemay & Frère Enrg., \$252.89; Lemieux, A., \$648.50; Livernois, J. E. Ltée, \$102; Martel, J. P., \$136.70; Ménard, E., \$293.58; Montminy, C., \$149.76; Munic. Ste-Catherine, \$500; Murdock, J., \$836.88; Northern Telephone Co., \$224.66; Pellerin, M., \$172.69; Price Bros. & Co., \$1,067.27; Quebec Power Co., \$129.67; Quebec Steam Laundry, \$153.56; Risi, Dr J., \$606.22; Roy, G., \$194.11; Roy, Mme H., \$1,250; Samson, L. P., \$139.70; Simard, C., \$1,325.12; Tremblay, C., \$181.30; Tremblay & Dupéré, \$205.15; Université Laval, \$1,462.50; Veillette & Frères, \$359.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,139.28.

Pépinière de Berthier: Entretien—Berthier Nursery: Maintenance

Crédit No 219—Vote No. 219

| | | |
|----------------------------------|------------------------------------|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 5,269.88 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 966.71 |
| Salaires des journaliers..... | Wages of laborers..... | 23,423.30 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Assurances..... | Insurance..... | 1,264.87 |
| Chauffage..... | Heating..... | 116.95 |
| Force motrice..... | Power..... | 495.19 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 383.87 |
| Fertilisants..... | Fertilizers..... | 501.72 |
| Fourrage..... | Fodder..... | 669.44 |
| Matériel..... | Material..... | 1,909.45 |
| Télégrammes, téléphone, etc..... | Telegrams, telephones, etc..... | 412.86 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 224.79 |
| | | 5,979.14 |
| | | 35,639.03 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Emballage d'arbres..... | Packing of trees..... | 639.03 |
| | | \$ 35,000.00 |

Traitements—Salaries (\$5,269.88) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$966.71): Bellehumeur, O., \$625; Deslauriers, T., (b) \$643.53; Masson, A., \$1,666.52, \$193.67; Paquet, L., \$1,300; Quessy, P., \$1,666.52; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$129.51. (Total: traitements—salaries, \$5,270.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,269.88).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$23,423.30.

Divers—Miscellaneous (\$5,979.14): Bell Telephone Co., \$232.52; Bonin, A., \$167.82; Bonin, E., \$278.87; Coop. Fédérée de Québec, \$126.99; Daviault, G. A., \$363.21; Deslauriers, T., \$110.50; Duceppe & Frère, \$116.95; Falardeau, J. E., \$467.62; Lafrenière, O., \$391.39; Morrisette, R., \$400.11; McColl-Frontenac Oil Co., \$346.29; Railways & Power Engineering Corp., \$472.66; Robillard, P., \$501.72; Robitaille, C. Enr., \$352.42; Shawinigan Water & Power Co., \$495.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,154.88.

**École des Gardes-Forestiers: Entretien—
School of Forest-Rangers: Maintenance**

Crédit No 220—Vote No. 220

| | | |
|---|--|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 9,894.95 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 697.05 |
| Cours..... | Courses..... | 2,628.00 |
| Provisions..... | Provisions..... | 14,583.88 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 555.46 |
| Matériel..... | Material..... | 1,922.89 |
| Force motrice..... | Power..... | 1,294.82 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 804.79 |
| | | <u>4,577.96</u> |
| | | 32,381.84 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Cours et repas fournis à diverses personnes..... | Courses to and meals provided various persons..... | 7,748.31 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 292.98 |
| Assurances pour incendie..... | Insurance for fire..... | 832.57 |
| Imputations: | Amounts charged to: | |
| Divers services du département pour repas fournis aux employés..... | Sundry services of the department, for meals provided employees..... | 3,507.98 |
| | | <u>12,381.84</u> |
| | | <u>\$ 20,000.00</u> |

Traitements—Salaries (\$9,894.95) **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$697.05):** Bolduc, A., \$1,080; Doré, R., \$218.50; Dufour, L., (b) \$101.22; Dumont, C. E., \$224; Fréchette, P., \$276; Gingras, N., \$600; Gingras, Mme N., \$300; Giroux, A., \$230; Godin, M., \$220; Hudon, J. E., (b) \$357.45; Lagacé, C., \$204; Ouellet, J. B., \$154; Paquet, R., \$162; Pélisson, J. A., \$261.80; Piché, E., \$353.70; Plamondon, A., \$102; Plamondon, J., \$262; Renault, J., \$588.32; Rousseau, J., \$106; Rousseau, R., \$900; Simard, L., \$900; Trudel, E., \$418.20; Veilleux, F., \$1,750, \$187.90; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$566.63, \$50.48. (Total: traitements—salaries, \$9,895.15, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$9,894.95).

Cours—Courses (\$2,628.00): Bellefeuille, R., \$980; Delisle, R., \$512; Hudon, J. E., \$980; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.

Provisions (\$14,583.88): Beaumont, N., \$1,257.34; Beaumont, P., \$344.93; Blais, D., \$3,439.12; Bowles, J. T., \$2,618.62; Cantin, O., \$509.74; Gauvin, S., \$2,506.19; Juneau, E., \$979.63; Juneau, O., \$840.61; Lapointe, E., \$1,767.77; London House Products, \$105.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$214.21.

Divers—Miscellaneous (\$4,577.96): Bell Telephone Co., \$116.12; Cie F. X. Drolet, \$113.95; Corp. Electrique Ste-Catherine, \$1,294.82; Imperial Oil Ltd., \$555.46; Jobin, J., \$284.40; Just Equipment & Supply Co., \$124.01; O'Neil & Richard, \$277; Morency, E., \$120; Pharmacie Canada, \$115.74; Rouleau, J. C., \$320; Syndicat de Québec, \$149.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,106.87.

**Stations et laboratoires de recherches forestières: Entretien—
Forest Research Stations and Laboratories: Maintenance**

Crédit No 221—Vote No. 221

| | | |
|-------------------------|---------------------------------|------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 19,377.25 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 16.18 |
| | A reporter—Carried forward..... | <u>19,393.43</u> |

| | | |
|----------------------|------------------------------|--------------|
| | Reporté—Brought forward..... | 19,393.43 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Matériel..... | Material..... | 91.94 |
| Provisions..... | Provisions..... | 93.66 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 423.74 |
| | | 609.34 |
| | | 20,002.77 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Frais de douane..... | Customs duties..... | 2.77 |
| | | \$ 20,000.00 |

Traitements—Salaries (\$19,377.25) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$16.18):
 Alain, R., \$867.86; Alain, Rosaire, \$177.90; Beaumont, O., \$578.25; Bertrand, J., \$631.80; Brunelle, O., \$993.69; Colette, C., \$1,200; Denis, A., \$337.25; Denis, L., \$122; Doré, R., \$168; Drolet, C., \$112.75; Drolet, M., \$822.40; Dumont, C. E., \$355; Finet, A., \$703.15; Giroux, A., \$359; Lagacé, C., \$354; Lefebvre, J., \$1,085, \$7.75; Lefrançois, M., \$555.60; Martel, E., \$138; Morin, St-G., \$411.75; Paquet, L., \$670.20; Paquet, R., \$120; Paré, C., \$717.80; Pélisson, J. A., \$508.15; Pelletier, J. B., \$1,200; Picard, M., \$1,200; Piché, E., \$626.40; Plamondon, J., \$290; Robitaille, A., \$343; St-Pierre, O., \$1,265; Sénéchal, R., \$392; Trépanier, P. H., \$593.40; Trudel, E., \$692.40; Vaillancourt, R., \$140; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$633.50, \$8.43.

Divers—Miscellaneous (\$609.34): Fournier, A., \$344.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$265.16.

Entomologie—Entomology

Crédit No 222—Vote No. 222

| | | |
|--|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 17,646.24 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,004.67 |
| Matériel..... | Material..... | 2,944.34 |
| Provisions..... | Provisions..... | 3,249.27 |
| Construction d'un laboratoire à Duchessnay..... | Construction of a laboratory at Du- chesnay..... | 1,007.50 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 845.87 |
| | | 29,697.89 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 1,675.02 |
| Frais de douane..... | Customs duties..... | 22.87 |
| | | 1,697.89 |
| | | \$ 28,000.00 |

Traitements—Salaries (\$17,646.24) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$4,004.67): Amyot, P., \$142.30, \$1.45; Arseneault, C. E., \$336, \$221.14; Bédard, C., \$150, \$1.45; Campeau, J. P., \$868.80, \$6.88; Cossette, C., \$353.50, \$9.73; Daviault, L. P., (b) \$279.75; Drolet, R., \$213.45, \$1.45; Drouin, P., \$117.30, \$1.45; Dusseault, G., \$117.30, \$1.45; Fournier, G., \$232, \$172.48; Gauvin, P. H., \$117.30, \$1.45; Genest, M., (b) \$994.41; Genois, A., \$524, \$198.59; Giroux, C. A., \$167.30, \$1.45; Gobeil, R., (b) \$168.61; Goudreau, Y., \$125, \$1.45; Grenier, Anne-Marie, \$300; Leblanc, C., \$136.53, \$1.45; Leullier, Gabrielle, (traitement partiel—part salary) \$450; Martineau, R., \$2,000, \$483.59; Moisan, M., \$344, \$119.59; Morais, R., \$99.99, \$0.75; Noël, J., \$115.38, \$1.45; Noreau, E., \$1,400, \$10.94; Paquet, G., \$2,000, \$272.78; Picard, J. P., \$1,200, \$29.96; Powell, G., \$111.53, \$7.55; Roy, R., \$1,200, \$1.05; St-Georges, J., \$416, \$344.98; St-Jean, N., \$142.30, \$61.45; Simard, L., (traitement partiel—part salary) \$550, \$127; Tessier, G. A., \$2,600, \$275.79; Tessier, M., \$225, \$105.70; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$376.66, \$97.45. (Total: traitements—salaries, \$17,646.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$17,646.24).

Matériel—Material (\$2,944.34): Canadian Laboratory Supplies, \$237.32; Brousseau, G. & Fils, \$500; Fisher Scientific Co., \$136.79; Fortin, G., \$327.94; Girard, A., \$133.73; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$482.37; Robitaille, C. Enr., \$446.40; Syndicat de Québec, \$115.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$564.61.

Provisions (\$3,249.27): Bradet, O., \$749.73; École des Gardes-Forestiers—School of Forest-Rangers, \$1,148.08; Épicerie Lachance, \$736.58; L'Abbé, J., \$126.44; Midlige, J. & Sons, \$139.62; Price Brothers & Co., \$111.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$237.58.

Construction d'un laboratoire à Duchesnay—Construction of a laboratory at Duchesnay: Mainguy, M., \$1,007.50.

Divers—Miscellaneous (\$845.87): Pharmacie Jolicoeur, \$127.40; Plamondon, Mme T., \$116.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$602.37.

Reboisement—Reforestation

Crédit No 223—Vote No. 223

| | | |
|---|---|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 9,754.22 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 2,182.99 |
| Salaires des journaliers..... | Wages of laborers..... | 45,933.45 |
| Provisions..... | Provisions..... | 7,755.65 |
| Matériel..... | Material..... | 3,180.28 |
| Construction à la Pépinière de la Gaspésie..... | Construction at Gaspesia Nursery... | 1,427.77 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Indemnités aux accidentés..... | Workmen's compensations..... | 1,001.05 |
| Chauffage..... | Heating..... | 585.00 |
| Fertilisants..... | Fertilizers..... | 560.00 |
| Semences forestières..... | Forestry seeds..... | 570.84 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 1,097.19 |
| Frais de transport..... | Transportation..... | 1,902.47 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,545.71 |
| | | 8,262.26 |
| | | 78,496.62 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 37.41 |
| Repas et provisions..... | Meals and provisions... | 22.29 |
| Emballage d'arbres..... | Packing of trees..... | 58.25 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Refund of Provincial tax on gasoline..... | 314.65 |
| | | 432.60 |
| | | \$ 78,064.02 |

Traitements—Salaries (\$9,754.22) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,182.99): Authier, Y., \$112, \$50; Bonin, J. A., \$1,036.52; Bordeleau, D., \$920.15; Bourassa, H., \$784.30; Desbiens, J. A., \$325.50, \$219.62; Dupuis, L., \$87, \$71.50; Fournier, J., \$1,500, \$242.98; Gaudreault, A., (traitement partiel—part salary) \$150, \$100.30; Gilker, R., \$1,300; Girard, R., (traitement partiel—part salary) \$275, \$149.45; Lacoste, A., (traitement partiel—part salary) \$117, \$123.62; Laing, H., \$1,071.25; LeBlanc, N., \$160; Nadeau, J., \$276; Pellerin, M., (traitement partiel—part salary) \$160, \$167.85; Piette, M., \$68, \$75.25; Pilote, R., \$100, \$6.37; Poirier, A., \$150; Poirier, N., \$168; Racine, E., (b) \$103.84; Ryland, H., (b) \$615.86; Tardif, J., \$112, \$4.93; Urbain, R., \$160; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$712.50, \$251.42.

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$45,933.45.

Provisions (\$7,755.65): Berger, A., \$365.57; Boisvert, J. E., \$115.22; Caron, C., \$373.34; Dumaine, A., \$107.06; Dupré, F., \$100; Fraser, B., \$278.76; Frigon, B., \$717.84; Gauthier, J., \$418.11; Grégoire, J., \$359.72; Grossinger, L., \$324.13; Kirouac, W., \$130.60; Lavergne, J. E., \$106.67; Léveillé, O., \$145.66; Levesque, J. A., \$309.06; Marché Régale, \$120.47; Massicotte, N., \$106.81; Mathieu, T., \$569.24; Morissette, A., \$594.35; Painchaud, J. A., \$120.42; Proulx, M., \$496.12; Rouleau, F., \$304.49; St-Cyr, R., \$275.60; St-Onge, A., \$109.23; Tremblay, L., \$164.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,042.24.

Matériel—Material (\$3,180.28): Beausoleil, G., \$114.24; Bergeron, C., \$240; Daviault, G. A., \$341.09; Frigon, B., \$142.37; Giguère, A., \$298.98; Lemire, L. P., \$124.85; Levesque, J. E., \$115.55; Robin, Jones & Whitman, \$207.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,595.24.

Construction à la Pépinière de la Gaspésie—Construction at Gaspesia Nursery (\$1,-427.77): Lemire, L. P., \$978.59; Robin, Jones & Whitman, \$308.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$140.78.

Divers—Miscellaneous (\$8,262.26): Beaulac, O., \$204.61; British American Oil Ltd., \$164.49; Campbell, C. R., \$162.15; Can. Nat. Railways, \$739.01; Can. Pac. Express, \$187.42; Can. Pac. Railway, \$172.42; Chaleur Bay Power Ltd., \$238.59; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$1,001.05; Coop. Fédérée de Québec, \$493.59; Denis, O., \$585; Duval, Mme W. P., \$560; Garage Central, \$152.53; Girard, R., \$209.20; Grenier, A., \$492.75; Herbat Brothers, \$570.84; Lussier, P., \$143; Marcoux, E., \$111.30; Martin, J. A., \$100; Robillard, P., \$150; Rowan, G., \$127; Ryland, H. G., \$204.94; St-Pierre, E., \$114.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,377.66.

Service d'Enregistrement—Registration Service (Cadastre) (\$35,500.00)

Crédit No 224—Vote No. 224

Traitements—Salaries (\$3,711.84) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$778.-82): Bouchard, G. E., (b) \$268.96; Gauvin, Marthe, \$800; Genest, F. R., (b) \$430.29; Hébert, Thérèse, \$900; Lapointe, Thérèse, \$800; McLeod, R., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$79.57. (Total: traitements—salaries, \$3,712.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$3,711.84).

Contrats d'arpentages—Surveying contracts (\$30,136.11): Bernier, L., \$1,813.14; Blanchet, J., \$800; De la Chevrotière, C. C., \$1,955.16; Dorval, R., \$955.62; Fleury, J. A., \$1,607.58; Guay, G., \$2,488.38; Lachance, J. M. O., \$3,593.34; Landry, A., \$2,201.30; Lauriault, W. E., \$2,746.71; Lepage, A., \$2,100; Lindsay, C. C., \$2,059.74; Michaud, J. A., \$2,700; Morency, G. E., \$1,699.74; Plante, L., \$2,915.40; Ste-Marie, M., \$500.

Divers—Miscellaneous (\$873.23): Lavoie, R., \$650; Rinfret, Bernadette, \$141.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.13.

La Société de Géographie de Québec— The Quebec Geographical Society (\$300.00)

Crédit No 225—Vote No. 225

Subvention—Grant: Bulletin de la Société de Géographie de Québec, \$300.

Service Hydraulique—Hydraulic Service (\$5,661.37)

Crédit No 226—Vote No. 226

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,354.08): DeGuise, Y., \$320.80; Deslauriers, C. E., \$228.70; Latreille, R., \$403.30; Paré, A. E., \$325.55; Pigeon, L. P., \$75.73.

Honoraires professionnels—Professional fees: Wright & McMillan, \$3,546.29.

Divers—Miscellaneous (\$761.00): Guy, Mme J. D., \$140; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$621.

Bourses d'études forestières—Forestry Scholarships (\$10,000.00)

Crédit No 227—Vote No. 227

Barrette, G., \$755.90; Delisle, R., \$200; Dubois, L. de G., \$166.50; Duguay, J., \$519.15; Lachance, P. E., \$1,482; Linteau, A., \$1,225.26; Matte, L., \$1,226.04; Richard, A., \$1,815; St-Denis, R., \$1,441.10; Villeneuve, G. O., \$1,169.05.

Commission des Eaux Courantes de Québec— Quebec Streams Commission

Crédit No 228 et M. S. No 21—Vote No. 228 and S. W. No. 21

| | | |
|---|---|----------------------|
| Administration..... | Administration..... | 30,385.64 |
| Études sur les rivières..... (1) | Studies of rivers..... | 108,464.05 |
| Emmagasinement des eaux des rivières—Exploitation et entretien: (2) | Water storages—Operation and maintenance: | |
| Lac Kénogami..... | Lake Kenogami..... | 9,272.61 |
| Rivière St-Maurice..... | River St. Maurice..... | 32,525.36 |
| Rivière St-François..... | River St. Francis..... | 11,658.31 |
| Rivière Mitis..... | River Mitis..... | 2,916.94 |
| Rivière du Nord..... | River du Nord..... | 6,645.86 |
| Rivière Gatineau: | River Gatineau: | |
| Barrage Mercier..... | Mercier Dam..... | 3,890.49 |
| Barrage Lac Cabonga..... | Lake Cabonga Dam..... | 2,899.62 |
| Rivière du Lièvre..... | River du Lièvre..... | 3,633.81 |
| Lac Mondanac..... | Lake Mondanac..... | 1,325.54 |
| Lac Ciconcini..... | Lake Ciconcini..... | 955.68 |
| Lac Mitchinamekus..... | Lake Mitchinamekus..... | 798.87 |
| | | 76,523.09 |
| | | <u>\$ 215,372.78</u> |

Administration (\$30,385.64)

Traitements—Salaries (\$25,174.96) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$1,-204.55): Vice-Président: Lefebvre, O., \$9,000, \$1,061.30. Commissaire—Commissioner: Rutherford, S. F., \$4,000, \$143.25. Aiseur légal—Legal adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Guérin, Denyse, \$140; Joubert, Madeleine, \$1,000; Lacroix, P. A., \$3,000; Laframboise, Marguerite, \$1,380; Pagé, Cécile, \$1,980; Simoneau, Lucienne, \$675. (Total: traitements—salaries, \$25,175.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$25,174.96).

Impression, papeterie, etc.—Printing, stationery, etc. (\$3,678.02): Consolidated Lithographing Mfg. Co., \$2,342.31; Drouin, J. P. R., \$132.90; Granger Frères, \$396.81; Tremblay, Mme E. G., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$306.

Téléphone: Bell Telephone Co., \$328.11.

(1) Études sur les rivières—Studies of Rivers

| | | |
|--|---|-----------|
| Traitements et services..... | Salaries and services..... | 65,528.46 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 3,139.39 |
| Rémunérations additionnelles.. | Additional remuneration..... | 1,165.20 |
| Pension, provisions, fournitures et transport..... | Board, provisions, supplies and transportation..... | 19,984.28 |
| Lectures hydrométriques..... | Hydrometric readings..... | 5,179.25 |
| Rapports météorologiques..... | Meteorological reports..... | 1,713.31 |
| Travaux de protection: | Protection work: | |
| Rivière à Mars..... | River à Mars..... | 20,997.50 |
| Rivière au Saumon..... | River au Saumon..... | 341.16 |
| Rivière Ouelle..... | River Ouelle..... | 1,080.52 |
| Rivière Ste-Anne-de-la-Pérade..... | River Ste-Anne-de-la Pérade..... | 908.74 |
| | | 23,327.92 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Indemnités aux accidentés.. | Workmen's compensations..... | 111.91 |
| Frais de poste et de bureau.. | Postage and office expenses..... | 590.86 |
| Relevé d'arpentage à Carillon | Survey work at Carillon..... | 1,801.52 |
| Jaugeage des rivières..... | Gauging of rivers..... | 7,500.00 |
| Droit de passage..... | Right-of-way..... | 200.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 369.88 |
| | | 10,574.17 |

A reporter—Carried forward..... 130,611.98

Reporté—Brought forward. 130,611.98

Moins recettes:

Surveillance construction du
barrage de la Rivière Mit-
chinamekus: rembourse-
ment d'une partie des dé-
penses
Travaux de protection, Ri-
vière à Mars: rembourse-
ment d'une partie des dé-
penses
Marchandises retournées.

Less receipts:

Supervising construc-
tion of River Mitchi-
namekus dam: reim-
bursement of part of
expenses 18,622.03
Protection work, River
à Mars: reimburse-
ment of part of ex-
penses 3,450.00
Merchandise returned. 75.90 22,147.93

\$ 108,464.05

Traitements et services—Salaries and services (\$65,528.46) Dépenses de voyage—
Travel expenses (\$3,139.39) Rémunérations additionnelles—Additional remunera-
tion (\$1,165.20): Abel, J., \$290.93; Archambault, Y., \$788.67, \$62.74; Aubin, J., \$392; Awashish,
D., \$137.73; Bastien, G. C., (traitement partiel—part salary) \$3,100, \$426.46; Bédard, A., \$108.72;
Béland, A., \$110.48; Bélanger, J., \$124, \$9.09; Bériau, J., \$325.83, \$39.98; Boudreau, P., \$384.35;
Blais, Y., \$243.39; Boulva, F., \$327, \$11.13; Burgess, D., \$219.51; Burgess, S., \$190; Chagnon,
J. C., (traitement partiel—part salary) \$3,051.63, \$277.18; Charest, B., \$156.12; Charest, R.,
\$155.03; Chadillon, F., \$332.50, \$18.70; Cloutier, P. E., \$177.50; Constant, E., \$657.15; Couillard,
E., \$164.50; Côté, G., \$172.50, \$6.64; Cousineau, E., \$2,000, \$60.80; D'Abbadie, C. A., (traite-
ment partiel—part salary) \$2,905, \$638.88; D'Auray, J., \$1,800, \$14.38; Demers, R., \$205.83,
\$14.92; Drouin, E., \$476.16; Dubé, C., (traitement partiel—part salary) \$375; Dumas, G., \$405.72;
Dumas, J., \$283.34; Dumas, N., \$154.74; Dumontier, F., \$184.26, \$4; Dubuc, J., \$187, \$9.51;
Duval, E., \$3,300, \$11; Duval, L., \$140; Duval, W., \$185.29; Ferraro, S., \$291.83; Fortin, B.,
\$184.74, \$7.65; Fournier, F., \$202.92; Fréchette, J. P., \$207.50; Fugère, E., \$204, \$17.41; Fyen,
R., \$187.02, \$9.83; Gagnon, B., \$206.77; Gagnon, L., \$290; Gagnon, O., \$672.49; Giguère, C.,
\$408, \$42.40; Gill, J. E., (traitement partiel—part salary) \$1,500, \$203.63, \$800; Girard, L.,
\$382.50; Godbout, S., \$199.83, \$2.85; Graham, O., \$5,000, \$83.15; Houde, A., \$107.01; Houde,
L., \$113.95; Hurteau, A., \$200, \$22.18; Jackson, A., \$405.33; Laberge, G., \$148.39, \$15.75;
Lalande, J. M., \$174.17, \$12.38; Lampron, E., \$274.08; Lapointe, A., \$113.55; Laviolette, J. G.,
\$237.50, \$11.69; Lefebvre, P., \$200, \$23.96; Lefebvre, S., \$4,000, \$58; Legendre, J. C., (traite-
ment partiel—part salary) \$2,900; Lesage, M., \$222.50; Léveillé, E., \$210.66; Lessard, J., \$102.66;
Marien, O., \$3,300, \$40.89, \$219.36; Marien, J., \$200, \$22.13; McGuish, M., \$150.47; Mercier,
C., \$360.16; Millet, P., \$151.85; Monette, A., \$215.32, \$9.83; Montambault, L., \$413.33; Moreil-
hon, P., \$307.99; Morency, D., \$168.06; Parent, J., \$1,800; Parent, R., \$140.48; Pageau, A.,
\$121.53, \$8.50; Paquin, G., \$187, \$23.48; Paulin, B., \$122.58; Paulin, E., \$122.58; Piau, G.,
\$265.29; Pinault, R., \$150.83; Rangleigh, W., \$152.41; Robitaille, J. M., \$2,400, \$25.70; St-Denis,
A. H., \$1,500; St-Jean, E., \$110.56; Sansregret, P. E., (traitement partiel—part salary) \$1,018.32,
\$68.87, \$145.84; Taillefer, M., \$142.12; Talbot, R. S., \$1,808.79, \$98.27; Tremblay, A., \$501.16;
Tremblay, G., \$260; Tremblay, J. G., \$198.53; Tremblay, S., (traitement partiel—part salary)
\$2,800, \$622.46; Trudel, A., \$106.44; Vallerand, A., \$124, \$6.45; Viens, F., \$225; Montants au-
dessus de \$100.—amounts under \$100., \$2,144.70, \$96.52. (Total: traitements—salaries,
\$65,528.78, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$65,528.46).

Pension, provisions, fournitures et transport—Board, provisions, supplies and
transportation (\$19,984.28): Atchison-Davis Hardware, \$140.57; British-American Oil Co.,
\$356.30; Buanderie Perfection, \$128.85; Canada Packers Ltd., \$429.66; Can. Nat. Express,
\$163.28; Can. Nat. Railways, \$1,230.77; Canots Cadorette, \$155.90; Carrière Lumber Co., \$135-
50; Casgrain & Charbonneau, \$114.31; Chateau Inn Hotel, \$348.75; Dionne, P., \$1,985.06;
Dominion Skyways Ltd., \$475.14; Dorval, F., \$269.80; Dorval, F. X., \$489.16; Drouin, A. A.,
\$1,321.37; Hôtel Senneterre, \$101.30; Hudson's Bay Co., \$2,019.81; Hughes-Owens Co., \$359.82;
Imperial Oil Ltd., \$138.21; Jackson, F. N., \$437.20; Keuffel & Esser, \$382.31; Langlois, G.,
\$141.16; Marché Senneterre, \$929.71; Matte, S. S., \$327.94; McLeod Transportation, \$290.50;
Midlige, J. & Sons, \$1,199.33; Montreal Blue Print Co., \$522.27; Pageot, A., \$783.87; Paquin,
J. & Fils, \$210.86; Parent, Goyer & Cie, \$313.06; Photographie L. Cherpentier, \$152.45; Peltain,
Maison E., \$212.83; Prud'homme, A. & Fils, \$304.50; Receveur Général du Canada—Receiver
General of Canada, \$147.96; Samson & Filion, \$303.60; Thibault, C., \$606.60; Tremblay, J. G.,
\$316.55; Tremblay, S., \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,788.02.

Lectures hydrométriques—Hydrometric readings (\$5,179.25): Blouin, A., \$112.75;
Bouchard, P., \$136.50; Charette, P., \$101; Christin, J. A., \$200.75; Dumouchel, A., \$111; Gagné,
O., \$106.75; Gendron, J. B., \$106.25; Grenon, A., \$182.50; Laberge, W., \$182.50; Lindsay, L.,

\$121.50; Marquis, F., \$113.75; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, R., \$127.75; Savoie, A., \$127.75; Tremblay, N., \$434; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,900.75.

Rapports météorologiques—Meteorological reports: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,713.31.

Travaux de protection—Protection work (\$23,327.92): Rivière (river) à Mars: Lavoie & Delisle, \$747.50; Massicotte, E., N.P., \$250; Riverin, J. J., \$20,000. Rivière (river) au Saumon: main d'œuvre—labor, \$341.16. Rivière (river) Ouelle: main d'œuvre—labor, \$1,080.52. Rivière (river) Ste-Anne-de-la-Pérade: main d'œuvre—labor, \$908.74.

Divers—Miscellaneous (\$10,574.17): Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$111.91; Frais de poste et de bureau—postage and office expenses, \$590.86; Les Ingénieurs Associés, \$1,801.52; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$7,500; Séminaire de Québec, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$369.88.

(2) **Emmagasinement des eaux des rivières: Exploitation et entretien—**
Water storages: Operation and maintenance

| | | |
|--|--------------------------------------|--------------|
| Traitements et services..... | Salaries and services..... | 44,401.28 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 352.54 |
| Lectures hydrométriques..... | Hydrometric readings..... | 3,158.16 |
| Pension, fournitures et transport..... | Board, supplies and transportation.. | 24,499.02 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone et télégrammes.. | Telephones and telegrams..... | 1,201.73 |
| Électricité..... | Electricity..... | 531.29 |
| Hospitalisation..... | Hospitalization..... | 1,001.50 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 4,344.20 |
| | | <hr/> |
| | | 76,755.20 |
| Moins diverses recettes..... | Less sundry receipts..... | 232.11 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 76,523.09 |

Traitements et services—Salaries and services (\$44,401.28) **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$352.54):** Alain, R., \$1,020; Bastien, G. C., (traitement partiel—part salary) \$100, \$15.95; Bazinet, A., \$200.90; Bazinet, J., \$137.90; Bazinet, Jean, \$142.80; Bazinet, J. P., \$138.25; Bazinet, M., \$195.30; Beaupré, A., \$480; Bouchard, L., \$1,500, \$2; Bourque, J. P., \$528; Boutette, E., \$169.42; Burgess, D., \$148.75; Cantin, W., \$546; Caron, A., \$630.56; Cloutier, G., \$112.35; Côte, E., \$177; Côte, F., \$1,500; Côte, N., \$366; Crochetière, J., \$850; Cusson, E., \$1,200; D'Abbadie, C. A., (traitement partiel—part salary) \$395, \$62.85; Denis, O., \$195.40; Desmeules, W., \$896.60; Dessureault, V., \$886.03; Dionne, A., \$1,080; Dolbec, J., \$117.98; Dufour, T., \$1,020; Dupuis, A., \$720; Dupuis, N., \$1,500; Emond, T., \$150; Gariépy, J. D., \$1,028.54; Graham, O., (b) \$136.06; Grosleau, A., \$1,030.82; Labrecque, J., \$201; Lacey, R., \$1,030.82; Lacoursière, G., \$549; Lebrun, A., \$249; Lebrun, O., \$368.80; Leduc, L., \$1,080; Legendre, J. C., (traitement partiel—part salary) \$280; Lesage, A., \$1,540; Lesage, M., \$632.60; Levasseur, E., \$1,380; Martin, Z., \$765; Moussette, E., \$510; McKenzie, R., \$546; McMillan, D., \$241.15; Nadon, E., \$1,500; Neptune, J., \$555; Pagé, W., \$297.50; Parent, A., \$1,020; Perron, L., \$1,375; Prévost, A., \$750; Quévillon, R., \$146.30; Reid, A., \$297; Renald, D., \$1,200; Renald, Mlle J., \$480; Rousseau, E., \$364.65; Rousseau, G., \$1,500; Rousseau, R., \$221.10; Ruel, O., \$549; St-Laurent, L., \$288; St-Pierre, F., \$1,200; Savard, A., \$234.33; Savard, J. M., \$1,740, \$13; Tremblay, W., \$133; Tremblay, S., (traitement partiel—part salary) \$200, \$18.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,813.43, \$103.83.

Lectures hydrométriques—Hydrometric readings (\$3,158.16): Bazinet, M., \$303; Bélanger, J., \$182.50; Boily, J., \$282.65; Desjardins, G., \$117.25; Lauzon, L., \$139.75; Lessard, V., \$107; Marineau, G., \$182; McIver, D., \$233; Pépin, H., \$147.01; Rioux, L. P., \$100.75; Vailancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,133.25.

Pension, fournitures et transport—Board, supplies and transportation (\$24,499.02): Beauchamp, L., \$196; Blue Prints Ltd., \$127.10; Bourassa Lumber Co., \$149.53; British American Oil Co., \$185.48; Brown Corporation, \$5,428.74; Canada Paint Co., \$412.76; Canadian Marconi Co., \$3,917.97; Cloutier, P., \$171; Cie de Bois de Ste-Agathe, \$1,063.49; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$179.13; Couture, H., \$284.22; Dallaire, L., \$187.50; Ferronnerie Demers, \$105.30; Foster, Bennett Co., \$409.64; Girard, L., \$240; Gosselin, E., \$122.50; Jalbert & Tremblay, \$335.08; Joron-Murdoch & Cie, \$318.02; Lord & Cie, \$4,899.34; Matthew, Moody & Sons,

\$469.30; National Builders' Supply, \$222.25; Osmose Wood Preserving Co., \$762.61; Prud'homme, A. & Fils, \$509.79; Roy, A., \$177.38; Saillant & Fils, \$594.62; Ste-Agathe Building Supply, \$496.27; Thibodeau, E., \$245.00; Union Products, \$664.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,624.15.

Divers—Miscellaneous (\$4,344.20): Boni de vie chère—cost of living bonus, \$864.12; Can. Nat. Telegraphs, \$227.92; Can. Pac. Railway, \$591.95; Cie de Téléphone Saguenay—Québec, \$381.86; Hôpital St-Luc, \$1,001.50; Shawinigan Water & Power Co., \$404.09; Ville de (town of) Jonquière, \$127.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$745.56.

**École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage—
School of Instruction in Forestry and Surveying (\$35,000.00)**

Crédit No 229 et S. R., c. 97—Vote No. 229 and R. S., c. 97

Subvention—Grant: Syndicat Financier de l'Université Laval, \$35,000.

**Achat de forêts dans Roberval et Chicoutimi—
Purchase of Forests in Roberval and Chicoutimi (\$95,000.00)**

Mandat Spécial No 17—Special Warrant No. 17

Quebec Pulp & Paper Corp., (en faillite—in bankruptcy): achat de certains blocs isolés de forêts dans les comtés de Roberval et Chicoutimi—purchase of certain isolated limits in the counties of Roberval and Chicoutimi, \$95,000.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

**Commission des Eaux Courantes de Québec: Construction d'une
centrale électrique au Témiscamingue—
Quebec Streams Commission: Construction of Hydro-Electric Plant
in Témiscamingue**

4 Geo. VI, c. 22

| | | |
|---|--|--------------------|
| Administration et surveillance des travaux..... (*) | Administration and supervision of works..... | 22,698.12 |
| Construction..... | Construction..... | 170,580.56 |
| | | <hr/> 193,278.68 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 209,735.89 |
| | | <hr/> \$ 16,457.21 |

**(*) Administration et surveillance des travaux—
Administration and supervision of works**

| | | |
|--------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 17,306.93 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 870.95 |
| Rémunérations additionnelles.. | Additional remuneration..... | 650.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Loyer de bureau..... | Rent of office..... | 3,000.00 |
| Taxe d'eau..... | Water tax..... | 150.00 |
| Papeterie..... | Stationery..... | 115.39 |
| Téléphone, télégrammes, etc. | Telephones, telegrams, etc..... | 221.98 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 382.87 |
| | | <hr/> \$ 22,698.12 |

Traitements—Salaries (\$17,306.93) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$870.95) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$650.00): Beaudoin, Lucette, \$960; Bindley, Dora, \$1,419.43; Delvin, R. B., \$200; Gadbois, R. D., \$2,100; Gill, J. E., \$1,200, \$413.66, \$500; Forgues, J. A., \$3,950, \$73.45; Forgues, Micheline, \$700; Fournier, G., (traitement partiel—part salary) \$612.50, \$92.90; Karch, M., \$1,500; Lacasse, B., \$3,600; Lefebvre, O., (b) \$216.54; Martel, Jeanne, \$165; McRobie, J. H., (traitement partiel—part salary) \$500, \$38.30, \$75; Rabeau, R., (traitement partiel—part salary) \$400, \$36.10, \$75.

Divers—Miscellaneous (\$3,870.24): Dawson, C. F. & Co., \$115.39; La Prévoyance, \$3,000; Bell Telephone Co., \$221.98; Cité de (city of) Montréal, \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$382.87.

Construction (\$170,580.56)

Atchison-Davis Hardware, \$160.01; Bélanger, L., \$163.99; Bélanger, P. H. Enrg., \$201.52; Bienvenue & Cossette, \$339.85; Blais Telephone System, \$117.40; Boileau, E., \$182.50; Boissvenue, L., \$317.61; Brousseau, R., \$177.48; Brunswick-Balke-Collender, \$275.87; Cadillac Bakery, \$186.08; Can. General Electric Co., \$14,428.31; Can. International Paper Co., \$31,002.46; Can. Nat. Express, \$126.81; Can. Nat. Railways, \$565.99; Cardinal, S. M., \$154.82; Caron, D., \$1,116.03; Chagnon, H. & Cie, \$463.31; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$384.45; DeSerres, O. Ltée, \$258.91; Deveault, R., \$375.58; Drapeau, O., \$317.73; Dufresne Engineering Co., \$61,653.26; Duret, E., \$207.92; Ferronnerie Cadillac, \$104.97; Gauthier, J., \$174.76; Gauthier, L., \$177.11; Gauthier, P. & Fils, \$120; Gélinas, H., \$178; Gilbert, D., \$261.13; Gill, J. E., \$112.76; Gobeil, P., \$174.51; Goldale Hotel & Café, \$153.07; Guilbault, W., \$520; Hill-Clark-Francis Ltd., \$1,047.98; Hôpital du Sacré-Cœur, \$211.50; Julien, A., \$127.25; Just Equipment & Supply, \$2,802.54; Keuffel & Esser, \$250.27; Lafortune & Gagné, \$507.53; Lamothe, D., \$497.51; LaSalle Builders & Supply, \$1,176.84; La Salle Ltée, \$141.09; Lemay, Hôtel, \$381.46; Lepage, A., \$308.12; Lessard, P., \$371.24; Lewis Bros., \$278.02; Maheux, N., \$186.28; Massicotte, E., \$288.05; Meilleur & Vanasse, \$1,744.18; Michaud, R., \$106.33; Mine Safety Appliances Co., \$166.58; McColl-Frontenac Oil Co., \$7,147.83; McCool Electric, \$111.75; Mongeau & Robert, \$756.35; Naud, R., \$241.24; Northern Electric Co., \$860.70; Northern Quebec Power Co., \$903.33; Orphelinat St-Michel, \$139.18; Parent, Goyer & Cie, \$1,646.05; Perron, W. H. & Cie, \$199.98; Plante, A., \$350; Richard, A., \$148.84; Robert & Robert, \$174.45; Ross, J. P., \$170.47; St-Onge Inc., \$1,282.49; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$24,400; Seery, Mme L., \$116.26; Société d'Entreprises Générales, \$2,106.80; Taylor Hardware (Quebec) Ltd., \$248.96; Thomas, J., \$107.05; Transports Ltd., \$806.98; Trudel, B., \$177.21; Trudel, R., \$151.78; Turgeon, Mme A., \$140; Vaillancourt, A., \$195.43; Warnock, C. & Cie, \$211.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,038.78.

Commission des Eaux Courantes de Québec: Emmagasinement des eaux de la Rivière du Loup—Construction d'un barrage-réservoir au Lac Morin—

Quebec Streams Commission: River du Loup Water Storage—Construction of a Storage Dam at Lake Morin

6 Geo. VI, c. 36

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| Surveillance des travaux..... | (*) Supervision of works | 6,013.04 |
| Construction..... | Construction | 323,320.63 |
| | | \$ 329,333.67 |

(*) Surveillance des travaux—Supervision of works

| | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 4,395.40 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 337.55 |
| Rémunération additionnelle.... | Additional remuneration | 600.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Pension..... | Board..... | 207.77 |
| Lavage de couvertes..... | Washing blankets..... | 213.64 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 258.68 |
| | | 680.09 |
| | | \$ 6,013.04 |

Traitements—Salaries (\$4,395.40) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$337.55) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (c) (\$600.00): Belle, G., \$220; Dubé, C., \$525; Hodgson, J. W., \$307.10; Hurteau, A., \$766.13; Lacombe, A., \$409.83; Lefebvre, P. E., \$766.13; Lévesque, C., \$154.28; Marchand, J. B., \$170; Marien, O., (b) \$201.98, (c) \$600; Ouellet, C., \$220; Soucy, A., \$122.57; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$734.36, \$135.57.

Divers—Miscellaneous (\$680.09): Buanderie Perfection, \$213.64; Lévesque, J. A., \$207.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$258.68.

Construction (\$323,320.63)

Dufresne Engineering Co., \$312,500; Laboratoires Industriels et Commerciaux, \$352.63; Lord & Cie, \$10,468.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$16,216.19)

Richesses naturelles—Natural resources (\$16,000.69): Allard, J., \$129.69; Asselin, J., \$300; Bélanger, C., \$433.88; Bouchard & Fortin, \$205.46; Boulianne, R., \$475; Bournival, G., \$155; Breakey, J. Ltd., \$426.55; Chartier, J., \$526.62; Chartier, Josaphat, \$141.95; Cie de Bois de Luceville, \$631.85; Consolidated Paper Corp., \$385.94; Cossette, P. D., \$1,353.01; Croteau, W., \$240; East Malartic Mines, \$499.40; Foster, D., \$1,417.04; Gélinas, O., \$630; Godbout, H., \$224.34; Lapointe, G., \$213.09; Laroche, R., \$368.06; Malartic Goldfields, \$117.50; Marier, A., \$199.79; Marmen, L., \$292.58; Miller, A., \$240; Naud, T., \$338.80; Paradis & Fils, \$1,104.52; Pelletier, F., \$857.16; Samson, G., \$250; Sullivan Consolidated Mines, \$352.91; Thibault, A., \$120.57; Vaugois, M., \$180; Vicour Gold Mines, \$697.69; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,492.29.

Divers—Miscellaneous (\$215.50): Potvin & Bouchard, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$115.50.

Centrale Électrique: Dépenses d'exploitation— Hydro-Electric Plant: Operating Expenses

| | | | |
|---------------------------------------|--|-----------|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 44,795.20 | |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 398.73 | |
| Construction d'un ponceau..... | Construction of a culvert..... | 1,535.43 | |
| Entretien de la route Cadillac..... | Maintenance of Cadillac road..... | 28,872.57 | |
| Loyer de forces hydrauliques..... | Rent of hydraulic power..... | 24,301.00 | |
| Loyer de ligne de transmission..... | Rent of transmission line..... | 30,690.24 | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Combustible..... | Fuel..... | 966.60 | |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 4,778.81 | |
| Marchandises et pièces de machi- | Merchandise and ma- | | |
| nerie..... | chinery parts..... | 7,578.96 | |
| Provisions..... | Provisions..... | 6,636.99 | |
| Transport..... | Transportation..... | 2,224.82 | |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 549.58 | 22,735.76 |
| | | | 153,328.93 |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Repas et provisions aux employés..... | Meals and provisions to employees..... | 7,222.95 | |
| Matériel vendu:..... | Material sold..... | 3,249.13 | 10,472.08 |
| | | | \$ 142,856.85 |

Traitements—Salaries (\$44,795.20) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$398.73): Bergeron, R., \$1,800; Bouchard, M., \$1,500; Bourgeois, J. H., \$151.14; Bureau, D., \$1,800; Bureau, L. P., \$1,320; Buteau, L., \$1,680; Caron, J. H., \$580.64; \$101.70; Chamberland,

P., \$50.81; Comtois, A., \$1,800; Cossette, J. A., \$1,125; Couture, F., \$1,680; Dallaire, J., \$1,225; Denis, A., \$1,387.50; Drolet, A., \$1,320; Fournier, G., (traitement partiel—part salary) \$1,487.50; Grégoire, A. E., \$2,700; Houle, E., \$380; Lafrenière, E., \$1,320; Lamothe, H., \$110; Leblanc, C., \$1,680; Leblanc, H. P., \$1,800; Leclerc, T., \$1,000; Lefebvre, O., (b) \$153.59; Lacasse, B., (b) \$44.20; Lemieux, R., \$62.50; Marion, J. P., \$3,000, \$99.24; McRobie, J. H., (traitement partiel—part salary) \$525; Nault, A., \$15.25; Naud, P., \$850; Nault, S., \$1,210; Noël, E., \$476.66; Paradis, A., \$121.43; Paré, A., \$260.65; Paré, J. A., \$1,500; Paré, P., \$15.25; Picard, E., \$990; Pleyer, A., \$2,100; Pronovost, Mme E. B., \$630; Rabeau, R., (traitement partiel—part salary) \$425; Raymond, A., \$495; Renaud, J., \$1,800; Renaud, M., \$1,800; Valiquette, G., \$120.87.

Construction d'un pontceau—Construction of a culvert: Duret, E., \$1,535.43.

Entretien de la route Cadillac—Maintenance of Cadillac road: Main d'œuvre—labor, \$28,872.57.

Loyer de forces hydrauliques—Rent of hydraulic power: Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$24,301.

Loyer de ligne de transmission—Rent of transmission line: Northern Quebec Power Co., \$30,690.24.

Divers—Miscellaneous (\$22,735.76): Blais Telephone System, \$119.43; Boulangerie Cadillac, \$243.50; Canadian Ingersoll-Rand Ltd., \$266.42; Canadian Liquid Air Co., \$150.82; Can. Nat. Express, \$268.09; Can. Nat. Railways, \$1,489.23; Campbell Grease Co., \$838.15; Cie de Charbon Élie, \$783.28; Cie de Produits de Mines & Manufactures, \$207.57; Dawson, C. F. & Co., \$221.21; Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$235.77; Dominion Wire Rope & Cable Co., \$165.74; Drapeau-Hébert Ltée, \$445.17; English Electric Co., \$107.25; Fournier, G., \$149.36; Gamble-Robinson Ltd., \$104.93; Gauthier, P. & Fils, \$2,164.15; Just Equipment & Supply, \$145.30; Lafortune & Gagné, \$542.57; Leduc & Leduc, \$130.99; Lewis Bros, \$209.28; Marion, J. P., \$333.69; Metropole Electric Inc., \$233.28; Mine Safety Appliances, \$378.00; McColl Frontenac Oil Co., \$4,730.76; Northern Electric Co., \$290.34; Parent, Goyer & Cie, \$310.65; Parent, Goyer (Noranda) Ltée, \$174.75; Poitras Transport, \$102.75; St-Onge Inc., \$1,693.07; Samoisette, A., \$318.03; Swift Canadian Co., \$3,124.67; Wallace & Tiernan, \$123.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,933.86.

ANNEXE C-15 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$6,408,877.82)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|-----------------------|
| 4 | Service civil..... | Civil Service..... | 178 |
| 4 | Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 179 |
| 5 | Établissements Industriels et Commerciaux..... | Industrial and Commercial Establishments..... | 180 Suppl. 20 |
| 5 | Bureaux de Placement..... | Employment Bureaus..... | 181 Suppl. 21 |
| 6 | Examineurs-Mécaniciens de Machines Fixes et d'Appa- reils sous Pression..... | Stationary Enginemen and Pressure Vessels, Examin- ers..... | 182 Suppl. 22 |
| 7 | Examineurs-Électriciens, Ins- tallations Électriques et Para- tonnerres..... | Electricians, Electrical In- stallations and Lightning Rods, Examiners..... | 183 Suppl. 23 |
| 8 | Examineurs-Mécaniciens en Tuyauterie..... | Pipe-Mechanics, Examiners.... | 184 Suppl. 24 |
| 8 | Conseil Supérieur du Travail... | Superior Council of Labor..... | 185 |
| 8 | Conventions Collectives de Tra- vail, conciliation et arbitrage. | Collective Labor Agreements, conciliation and arbitration.. | 186 |
| 9 | Pensions de Vieillesse..... | Old Age Pensions..... | 187 |
| 11 | Assistance aux Aveugles, S. R., c. 181..... | Blind Persons Aid, R. S., c. 181..... | S |
| 12 | Assistance aux Mères Nécessi- teuses, S. R., c. 180..... | Needy Mothers Assistance, R. S., c. 180..... | S |

SCHEDULE C-15 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$6,408,877.82)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 68,000.00 | 66,550.22 | ..... | ..... | 1,449.78 |
| 10,000.00 | 9,471.34 | ..... | ..... | 528.66 |
| 123,000.00 | | | | |
| 2,700.00 | 124,581.84 | 150.00 | ..... | 968.16 |
| 85,000.00 | | | | |
| 12,400.00 | 96,467.71 | 25.00 | ..... | 907.29 |
| 95,000.00 | | | | |
| 300.00 | 93,978.77 | 100.00 | ..... | 1,221.23 |
| 255,000.00 | | | | |
| 9,300.00 | 261,948.86 | 200.00 | ..... | 2,151.14 |
| 48,000.00 | | | | |
| 400.00 | 47,899.15 | 50.00 | ..... | 450.85 |
| 30,000.00 | 9,188.35 | ..... | ..... | 20,811.65 |
| 6,500.00 | 3,577.73 | 250.00 | ..... | 2,672.27 |
| 2,771,800.00 | 2,655,494.19 | 539.59 | ..... | 115,766.22 |
| 137,200.00 | 129,458.11 | 64.58 | ..... | 7,677.31 |
| 3,156,000.00 | 2,908,882.38 | ..... | ..... | 247,117.62 |
| \$ 6,810,600.00 | 6,407,498.65 | 1,379.17 | ..... | 401,722.18 |

ANNEXE C-15 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-15 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure... | 6,407,498.65 |
| Avances..... | Advances..... | 1,379.17 |
| | | <u>\$ 6,408,877.82</u> |

Service civil—Civil Service (\$66,550.22)

Crédit No 178—Vote No. 178

Traitements—Salaries (\$66,022.62) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (b) (\$527.60): Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., traitement payé par le Dépt du Conseil Exécutif—salary paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Tremblay, G., \$6,000, \$330; Maher, J. O'C., (adjoint—joint), \$4,625.

Officiers et employés—Officers and employees: Arcand, Marie, \$900; Bédard, Pauline, \$1,000; Bélanger, E., \$1,125; Bélanger, J., \$1,500; Bernard, Yvonne B., \$1,200; Bernier, E., \$1,600; Bolduc, Hélène, \$1,000; Bonhomme, G., \$933.28; Boudreau, R., \$1,529.12; Chaloult, P., \$2,400; Chamberland, Mignonne, \$1,050; Chandonnet, Gemma, \$1,030; D'astous, A., \$3,000; Derouin, F., \$1,000; Després, J. P., \$1,000; Dubé, R., \$1,700; Fontaine, O., \$1,800; Fournier, Thérèse, \$1,200; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, G., (b) \$94.50; Gervais, L., \$1,200; Giguère, L. de G., \$600; Grondin, G., \$1,558.31; Hamel, Paule, \$1,000; Johnson, Mary, \$800; Labrecque, Pauline, (b) \$103.10; Lachaine, Jeanne, (transférée de la Comm. du Salaire Minimum—transferred from Minimum Wage Comm'n.), \$183.32; Lachance, M., \$1,583.18; Lagacé, M., \$266.64; Lambert, J. A., \$3,000; Lapointe, Marthe, \$1,100; Lefebvre, J. L., \$1,200; Lemay, J. P., \$1,400; Lemay, Marguerite, \$1,100; Marcoux, Jeanne, \$1,200; Miron, C., \$3,699.72; Paquet, E., \$1,200; Parent, R., \$916.63; Plamondon, P. H., \$350; Poulin, Y., \$1,100; Roy, G., \$1,700; St-Louis, Jeanne, \$696.06; Sylvestre, P., \$1,400; Vallée, L. J., \$1,900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$78. (Total: traitements—salaries, \$66,024.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.64, \$66,022.62).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 179—Vote No. 179

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,529.31 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 33.07 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 2,640.50 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,170.49 |
| Fret et messageries..... | Freight and express.... | 236.20 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 861.77 |
| | | <u>4,908.96</u> |
| | | <u>\$ 9,471.34</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,529.31) Dépenses de bureau—Office expenses (b) (\$33.07): Boulanger, M., \$273.39; Bourdon, A., \$64.51; Chaloult, P., \$182.35; Dubé, H. R., \$279.16; Giguère, L. G., \$52.35; Guimont, P. H., \$247.63; Lachance, M., \$115.86; Lapierre, R., \$7.19; Lemay, J. P., (b) \$1.58; Maher, J. O'C., \$4.80; Miron, C., (b) \$27.08; Parent, R., (b) \$1.25; Poulin, Y., (b) \$1.58; Rochette, Hon. E., Ministre—Minister, \$2,000; Tremblay, G., \$1,302.07; Vallée, L. J., (b) \$1.58.

Divers—Miscellaneous (\$4,908.96): Bell Telephone Co., \$1,608.92; Can. Nat. Telegraphs, \$248.40; Can. Pac. Railway, \$224.60; Château Frontenac, \$193.02; Fortier, E. Ltée, \$236.90; Frais de poste—postage, \$1,170.49; Quebec Power Co., \$100; Shérif de Montréal, \$558.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$568.05.

Établissements Industriels et Commerciaux— Industrial and Commercial Establishments

Crédits No 180 et Suppl. No 20—Votes No. 180 and Suppl. No. 20

| | | |
|-------------------------|----------------------|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 90,947.85 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 30,392.68 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 1,706.41 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone..... | Telephones..... | 740.56 |
| Avances..... | Advances..... | 150.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 794.34 |
| | | 1,684.90 |
| | | \$ 124,731.84 |

Traitements—Salaries (\$90,947.85) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$30,392.68) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$1,706.41): Allaire, Violette, \$1,400; Beaulac, W., \$2,500, \$1,787.97; Bélanger, R., \$1,800, \$842.15, \$27.47; Bédard, Anita, \$45; Bérard, Mme J. U., \$1,380; Bernier, C., \$3,250, \$1,466.36, \$499.73; Bernier, R., \$2,000, \$1,268.05; Bibeau, A., \$1,800, \$1,142.99; Blais, J. F., (c) \$270; Boily, C. J., \$1,000; Bolduc, E., \$1,900, \$1,612.14; Bonneau, E., \$1,500, \$142.78; Bourgeault, Henriette, \$960; Boyer, Alphonsine, \$966.64; Brousseau, J. A., \$1,800, \$987.49; Bruneau, L., \$625, \$5.55; Carle, A. C., \$1,800, \$701.68; Chabot, M., \$1,800, \$692.69; Comeau, S., \$1,800, \$966.36; Cousineau, A. L., \$1,200; David, R., \$175, \$261.13, \$5.35; Dorion, Marguerite, \$400; Fortin, Mme A. P., \$1,030; Foster, Berthe, \$1,000; Franco, G., \$1,800; Garneau, P. H., \$1,700, \$1,124.75; Gauthier, O., \$1,800; Guyon, J. L., \$45; Guyon, L. O., \$2,647.72, \$1,163.09; Hamelin, L., \$1,200, \$344.42; Hardy, W., \$1,800, \$638.77; Harvey, O., \$1,800; Houle, A., \$1,800, \$942.56, \$75.24; Houston, C. D., \$2,000, \$529.62; Labrosse, J. O., \$1,800, \$973.86; Lachance, L., \$1,800, \$875.18; Lacombe, Gilbert, \$1,800; Lacombe, Guy, \$871.11; Lamothe, Rita, \$840; Lapierre, E., \$1,800, \$1,096.72; Lapointe, A., \$1,797.50, \$842.21; Latreille, A., \$1,800, \$951.60; Leblanc, J., \$900; Lebrun, Mme A., \$1,000; Lemieux, M. A. jr, \$1,800, \$1,962.65; Letarte, Jacqueline, \$900; Martineau, G. J., \$1,800, \$86.29, \$828.62; Massicotte, Mme C. E., \$1,380; Morin, J. P., \$1,500; Nadeau, Gabrielle, \$720; Paradis, L., \$1,300; Poirier, Lilianne, \$960; O'Carroll, F., \$1,829.12, \$1,332.69; Rivest, A., \$1,800, \$826.42; Robitaille, Jeanne, \$1,050; Sauriol, J., \$345; Sénécal, R., \$1,800, \$1,154.36; Simard, Jeannette, \$920.80; St-Maurice, R., \$2,000, \$533.12; Thériault, P., \$1,800, \$1,148.24; Thibault, Lucille, \$813.28; Thibodeau, Marguerite, \$840; Tremblay, A., \$2,200, \$1,803.54; Tremblay, P., \$900, \$185.25; Wilson, H., \$1,080; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$78. (Total: traitements—salaries, \$90,949.17, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.32, \$90,947.85).

Divers—Miscellaneous (\$1,684.90): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$150; Bell Telephone Co., \$525.76; Bourdon, A., \$101.62; Flamand, A., \$100; Garneau, A., \$237; Girard, E., \$130.25; Kellog, P., \$129.50; Shérif de Montréal, \$214.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.97.

Bureaux de Placement—Employment Bureaus

Crédits No 181 et Suppl. No 21—Votes No. 181 and Suppl. No. 21

| | | |
|-------------------------|----------------------|--------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 84,629.68 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 5,162.71 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 3,100.75 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone..... | Telephones..... | 3,036.65 |
| Avance..... | Advance..... | 25.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 537.92 |
| | | 3,599.57 |
| | | \$ 96,492.71 |

Traitements—Salaries (\$84,629.68) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,162.71) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$3,100.75): Alarie, M. A., \$1,200; Baron, Marie-Ange, \$415.50; Beauchamp, A., \$1,200; Beaulieu, Mme M., \$960; Beupré, Rose-

monde, \$527.25; Bélanger, L., \$1,600, \$387.95, \$295.23; Bélanger, Rita, \$840; Bélanger, R., \$504, (c) \$70; Bergeron, H., \$1,200, \$748.55, \$152.44; Bergeron, R., \$2,891.58, \$1,823.96, \$229.59; Berthelot, W., \$1,730, \$13.45, \$2.15; Berthiaume, H., \$753.22; Boudreau, A. B., \$1,200; Boudreau, Mme B. C., \$1,200, (c) \$178.09; Bourget, Thérèse, \$787.50, (c) \$2.15; Bourke, A., \$840; Bourke, Mme L., \$1,200, (c) \$156.40; Bussièrès, P., \$70; Cardinal, Madeleine, \$527.25; Caron, Rolande, \$840; Courcelles, Laure, \$900; Crowe, A., \$2,983.21, \$950.63, \$219.08; Dansereau, Marcelle, \$760; David, R., \$1,500, \$161.75, \$100.82; Dontigny, G. J., (b) \$24.55; Duchesne, R., \$1,400, \$20.32, \$164.83; Durocher, C. B., \$2,200, (c) \$194.48; Filion, Jacqueline, \$840; Fleury, O., \$1,800; Florent, Edith, \$840; Forget, R., \$150; Franceur, Cécile, \$840; Frappier, Rosette, \$1,200, (c) \$137.65; Gagnon, D., \$1,800, \$242.01, \$203.57; Gagnon, L. P., \$2,000, (c) \$110.90; Gaudette, W., \$250; Gosselin, Jeanne, \$840; Goulet, J., \$420; Gratton, Simone, \$1,200; Hamelin, Emma, \$1,000; Hébert, J. B., \$1,500, \$11.40, \$249.73; Henry, E., \$1,000; Hurtubise, J., \$1,300; Jolin, J. D., \$1,500; Jones, J., \$1,200; Joyal, E., \$1,800; Labrègue, Mme T. C., \$630; Lachance, A., \$1,800; Lajeunesse, Lucie, \$960; Laliberté, H., \$1,500, \$9.40; Lavigne, Mme C., \$840; Lavoie, Jacqueline, \$840; Lavoie, L. M., \$300; Leblanc, Gisèle, \$670.97; Lehouillier, Mme O., \$1,000; Limoges, E., \$1,200; Maille, Mme J., \$989.15; Malo, G., \$1,200, \$381.05, \$92.75; Massicotte, L., \$720; Michaud, Jacqueline, \$245; Morin, Georgette, \$960; Morier, J. H., \$1,300, \$13.30; Murphy, R., \$186; O'Connell, M., \$150; Ouellette, E., \$1,125; Paquette, D., \$1,500, \$33.16; Paradis, J. B., \$840; Payette, F., \$2,650, \$341.23, \$293.26; Pelletier, Françoise, \$1,000; Plouffe, Marcelle, \$1,251.61, (c) \$142.60; Rochon, Carmen, \$1,030; Racicot, Pierrette, \$120; Robichaud, W., \$1,400; Roy, Rose-Marie, \$840; Samson, Amélia, \$900; Smith, E., \$1,400; Théorêt, D., \$1,400, (c) \$105.03; Tremblay, L., \$1,200; Vranichx, L., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$174. (Total: traitements—salaries, \$84,631.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.56, \$84,629.68).

Divers—Miscellaneous (\$3,599.57): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$25; Bell Telephone Co., \$2,027.32; Poisson & Bernard, \$292.40; Shérif de Montréal, \$882.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$372.59.

Examineurs-Mécaniciens de Machines Fixes et d'Appareils sous Pression—Stationary Enginemen and Pressure Vessels, Examiners

Crédits No 182 et Suppl. No 22—Votes No. 182 and Suppl. No. 22

| | | |
|-------------------------|----------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 72,414.65 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 17,199.35 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 2,319.72 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone..... | Telephones..... | 1,289.42 |
| Avances..... | Advances..... | 100.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 755.63 |
| | | 2,145.05 |
| | | <u>\$ 94,078.77</u> |

Traitements—Salaries (\$72,414.65) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$17,199.35) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$2,319.72): Alexandre, J., \$653.22; Andrews, L., \$1,050; Archambault, A., \$1,800, \$1,019.20, \$9; Benoît, A., \$1,700, \$13.98; Berriman, W. A., \$1,800, \$695.78; Blais, J. F., \$1,900, \$183.17, \$1,835.48; Bourret, G., \$1,800, \$1,568.02; Branchaud, Gertrude, \$320; Branchaud, Suzanne, \$608.55; Cardin, Laurette, \$1,000; Casey, R., \$1,800, \$1,083.30; Champoux, Pierrette, \$1,000; Cholette, G., \$1,800, \$557.42; Choquette, M., \$1,500; DeBlois, R., \$1,500, (c) \$475.24; Deschênes, S., \$1,425; Drouin, D., \$1,200; Dubé, P. E., \$1,550, \$42.95; Filion, N., \$1,800, \$1,172.69; Gaboury, Marcelle, \$1,200; Galarneau, E., \$1,300; Giguère, Rolande, \$960; Godbout, A., \$1,122.58; Gosselin, Claire, \$840; Gosselin, R., \$850; Johnston, H. W., \$1,700, \$52.97; Lambert, J. A., (b) \$27.86; Lamontagne, P., \$1,800, \$1,241.66; Lamothe, Aline, \$960; Lamothe, G., \$1,800, \$1,255.90; Landry, Evangéline, \$920; Lapierre, R., \$1,500; Leblanc, J., \$900; Lefebvre, Jeanne, \$960; Lefebvre, L., (b) \$100; Legendre, J. L., \$1,800, \$299.36; Lépine, P., \$1,200, \$2.02; Lesage, Françoise, \$840; Mills, A. A., \$1,800; Maher, J. O'C., (b) \$30.80; Paquette, Suzanne, \$166.64; Patry, E., \$2,200, \$1,258.71; Pelletier, J., (b) \$1,675.95; Philipeau, L., \$1,700, \$1,025.33; Phillips, J. G., \$1,800, \$565.60; Reynolds, T., \$2,500, \$1,106.45; Rivard, C. J., \$1,400; Robert, Aurore, \$1,200; Robert, Mme F., \$1,200; Roy, Antoinette, \$1,000; Roy, J. E., \$2,500, \$1,072.11; St-Germain, Marie, \$960; Tremblay, J. M., \$152.42; Trottier, H., \$600; Turgeon, Cécile, \$1,000; Vachon, N., \$1,800, \$933.93; Walsh, N. S., \$3,500, \$214.19; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$78. (Total: traitements—salaries, \$72,416.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.76, \$72,414.65).

Divers—Miscellaneous (\$2,145.05): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$100; Bell Telephone Co., \$187.50; Geoffrion & Prudhomme, \$400; Shérif de Montréal, \$1,083.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$373.63.

Examineurs-Électriciens, Installations Électriques et Paratonnerres— Electricians, Electrical Installations and Lightning Rods, Examiners

Crédits No 183 et Suppl. No 23—Votes No. 183 and Suppl. No. 23

| | | |
|-------------------------|----------------------|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 189,567.47 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 60,877.93 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 7,605.24 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone..... | Telephones..... | 3,134.68 |
| Avances..... | Advances..... | 200.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 763.54 |
| | | <u>4,098.22</u> |
| | | <u>\$ 262,148.86</u> |

Traitements—Salaries (\$189,567.47) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$60,877.93) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$7,605.24): Arcand, Jeanne, \$900; Audet, Antonio, \$78.70; Audet, J. Arthur, \$1,900, \$2,270.39; Barot, P. N., \$1,800; Bastien, P., \$1,800; Beauchemin, P., \$2,000, \$1,331.77, \$31.38; Beaudoin, R., \$1,500; Beaudry, L., \$1,200; Beausoleil, G., \$1,800, \$5.24; Bélanger, L. G., \$1,800, \$1,084.42; Bélanger, Marthe, \$78.70; Benton, J. G., \$1,800, \$1,368.12; Bertrand, H. A., \$2,000, \$1,397.64; Bissonnet, F., \$1,800; Boissonneault, A., \$1,800, \$1,327.21; Boisvert, Aline, \$38.70; Bouvrette, J., \$103.22; Boyer, H. O., \$1,800, \$1,317.31; Brien, U., \$1,000; Brière, W., \$1,800, \$1,835.44; Brochu, A., \$1,200; Brochu, Ida, \$1,000, (c) \$320.25; Caron, Juliette, \$900; Cassidy, E., \$2,400, \$171.90; Chabot, D., \$1,200, (c) \$126.71; Chalifour, A., \$1,800, \$1,678.12; Chapdelaine, J. A., \$1,200; Charland, Fernande, \$1,000; Charland, H., \$2,000, \$2,818.76; Chaussé, J. E., \$1,800, \$364.96; Cimon, J., \$1,800, \$361.49; Cliche, J. B., \$900, (c) \$190.30; Cloutier, G., \$1,900, \$2,174.66; Cloutier, Huguette, \$50.43; Côté, J., \$960; Côté, Lucille, \$1,000; Côté, Marie, \$1,050; Coulombe, Mme L., \$800; Couture, C. A., \$2,816.62, \$1,708.26; Désilets, A., \$1,800, \$141.55; Desrosiers, Yolande, \$800, (c) \$139.93; Dumont, M., \$976; Dumontier, R., \$1,200; Dunn, F., \$1,200, \$76, \$106.18; Filion, C. E., \$1,200; Fortin, J. L., \$1,900, (c) \$1,292.33; Fournier, C., \$2,250, \$740.19; Frenette, A., \$1,800, \$1,097.79; Gagné, Cécile, \$900; Gates, R., \$1,800; Gauthier, C. E., \$1,800; Gauthier, J. A., \$1,800, \$335.44; Gauvin, J., \$2,200, \$286.37; Gélinas, W., \$1,800, \$2,209.25; Gignac, R., \$1,500; Giguère, J. A., \$1,800; Girard, A., \$1,800, \$905.80; Gloutnay, A. B., \$1,800, \$504.70; Godbout, J. O., \$1,800, \$2,165.77; Guertin, L. A., \$1,800, \$2,206.49; Guimont, R., \$1,200; Hébert, Mme A., \$96; Hébert, L., \$1,800, \$125.29; Hébert, Mme O., \$900; Hébert, Thérèse, \$805; Houde, J. G., \$1,725; Jodoin, L., \$1,641.54; Labelle, R., \$1,800, \$917.99, \$16.57; Labrie, H., \$1,600, \$23.70; Lagacé, Emilienne, \$900; Lalande, I. A., \$1,800, \$874.24; Landry, Hectorine, \$1,030; Langlois, Jeanne, \$1,200; Lapointe, D., \$1,500; Lapointe, Marguerite, \$541.58; Laporte, Géraldine, \$805; Laurin, C., \$1,800; Lavallée, L. M., \$1,425; Lavery, Marguerite, \$900; Lavoie, I., \$1,900, \$1,334.43, \$341.95; Lawlor, E., \$1,800, \$1,366.40; Leblanc, J., \$900; Leblanc, J. E., \$1,900, \$1,137.66, \$23.04; Leclerc, J. R., \$1,500; Légraré, H., \$50; Legris, Aline, \$960; Létourneau, Marthe, \$79.50; Lionais, J. E., \$1,800, \$16.62; Loiselle, J., \$1,800, \$1,755.58; Malouin, R., \$1,800, \$1,187.91; Maltais, A., \$480; Martin, E., \$1,900, \$1,283.35; Martin, Marianne, \$61.02; Maurais, Blanche, \$600, (c) \$180.11; Meloche, A., \$1,800, \$1,558.60, \$105.50; Mochon, J. N., \$4,750, \$1,716.17; Nadeau, C. P., \$1,200; O'Neill, O. R., \$1,800, \$190.25; Parent, F., \$875; Pelletier, G., \$1,800; Perreault, C., \$1,800, \$2,046.97; Pilon, H., \$1,200; Plante, J. A., \$2,350, \$287.64; Plourde, R., \$1,800, \$1,590.51; Poiré, L. F., \$3,250, \$1,606.98; Primeau, Y., \$1,200, \$138.21; Proulx, Cécile, \$960; Pruneau, A., \$1,800, \$467.16; Robert, A., \$1,800, (c) \$3,818.72; Robitaille, C. H., \$2,000, \$1,322.79; Rochette, G., \$200; Rochon, A., \$1,800, \$236.97; Rochon, P., \$2,750, \$1,237.31; Rousseau, H., \$1,800; Roy, A., \$1,800; Santerre, Z., \$1,350; Sarrazin, J. O., \$1,800, \$1,310.69; Sauvé, L., \$1,800, \$1,468.80; Savard, D., \$1,200, \$13.19; Séguin, F. X. A., \$1,800; Stovold, G., \$1,800, \$1,653.04; St-Arnaud, M., \$1,200, (c) \$341.52; St-Pierre, Mme R., \$900; St-Pierre, Roger, \$1,200; Taillon, A., \$530; Tremblay, Pierrette, \$900, (c) \$394.73; Vallières, L. A., \$1,800, \$1,399.98; Varin, A., \$1,800; Varin, J., \$1,800; Vézina, I., \$1,200; Viau, L. R., \$1,900, \$724.46, \$176.02; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$153. (Total: traitements—salaries, \$189,570.01, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.54, \$189,567.47).

Divers—Miscellaneous (\$4,098.22): Avances pour dép. de voyage—advances for travel expenses, \$200; Bell Telephone Co., \$1,078.48; Cartier Électrique, \$101.50; Shérif de Montréal, \$1,850.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$867.72.

Examineurs-Mécaniciens en Tuyauterie—Pipe-Mechanics, Examiners

Crédits No 184 et Suppl. No 24—Votes No. 184 and Suppl. No. 24

| | | |
|---------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 38,740.58 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 6,812.32 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 1,219.26 |
| Rémunération additionnelle..... | Additional remuneration..... | 108.00 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone..... | Telephones..... | 867.98 |
| Avance..... | Advance..... | 50.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 151.01 |
| | | 1,068.99 |
| | | \$ 47,949.15 |

Traitements—Salaries (\$38,740.58) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$6,812.32) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$1,219.26) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (d) (\$108.00): Aubin, A., \$1,800, \$1,144.24; Barbeau, J., \$1,800, \$1,716.97; Belliveau, J. G., \$1,800, (c) \$864.78; Bibaud, Fernande, \$1,000; Binette, D., \$1,800, \$1,260.72; Bonneau, J. E., \$350, \$8; Brunet, Berthe, \$324.03; Deschamps, Églantine, \$800; Dubois, A., \$1,800; Durand, G., \$1,800; Girard, G., \$2,800, \$1,076.12; Heitshu, J. G., \$3,000, \$426.50; Langlois, Léa, \$1,200; Leblanc, J., \$900; Leduc, E., \$1,800; L'Hébreux, R., \$1,483.27, (c) \$312.77; Morency, A., \$1,500; Pelletier, J., \$1,800; Picher, E., \$1,800, \$973.87, \$41.71; Poirier, G., \$1,800; Roberge, Thérèse, \$1,137.45, (d) \$108; Rousseau, R., \$1,800; Ste-Marie, G., \$3,600, \$205.90; Vézina, Jeannette, \$825.23; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$38,740.98, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$38,740.58).

Divers—Miscellaneous (\$1,068.99): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$50; Bell Telephone Co., \$480.38; Shérif de Montréal, \$387.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.01.

Conseil Supérieur du Travail—Superior Council of Labor (\$9,188.35)

Crédit No 185—Vote No. 185

Traitements—Salaries (\$2,278.00) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,049.09): Alain, J. E., (b) \$35; Arbour, E., (b) \$235; Arsenault, J. B., (b) \$35; Belleau, Marthe, \$650; Bouchard, Y., (b) \$10; Bouillon, E. A., (b) \$50; Charpentier, A., (b) \$235; Daoust, L., (b) \$35; Désy, A., (b) \$225; Fortier, F., (b) \$19.59; Girard, L., (b) \$235; Gordon, B. G., (b) \$105; Gratton, V., (b) \$35; Jodoin, C., (b) \$35; Juneau, J. A., (b) \$10; Latter, J. R., (b) \$50; Lessard, P., (b) \$35; Lévesque, Rév. Père, (b) \$60; Maher, J. O'C., (b) \$89.50; Masse, C., (b) \$35; Matte, J., (b) \$105; Parent, R., \$1,625; Picard, G., (b) \$10; Tremblay, G., (b) \$330; Voizard, A., (b) \$35; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$3.

Subventions—Grants (\$4,605.00): Conseil Central des Syndicats Ouvriers Catholiques Nationaux des Trois-Rivières, \$100; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$1,175; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$400; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Conseil Général des Syndicats Catholiques de Québec, \$400; École Sociale Populaire, \$1,000; Fédération des Cercles d'Étude de la C. T. C. C., \$300; Fédération Provinciale du Travail, \$500; Secrétariat des Syndicats Catholiques de Montréal, \$200; Syndicats Catholiques Nationaux, \$140; Union Économique d'Habitation, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$190.

Divers—Miscellaneous (\$256.26): Château Frontenac, \$106.26; Girard, L., \$50; Lévesque, Rév. Père, \$100.

**Conventions Collectives de Travail, conciliation et arbitrage—
Collective Labor Agreements, Conciliation and Arbitration (\$3,827.73)**

Crédit No 186—Vote No. 186

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$3,133.03) Dépenses de bureau—Office expenses (\$15.37): Maher, J. O'C., \$2,066.68; Miron, C., \$1,019.74, \$15.37; Tremblay, G., \$46.61.

Divers—Miscellaneous (\$679.33): Avance pour dép. de voyage—advance for travel expenses, \$250; Geoffrion & Prudhomme, \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.33.

Pensions de Vieillesse—Old Age Pensions

Crédit No 187—Vote No. 187

| | | |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Dépenses d'administration..... (*) | Administrative expenses..... | 297,644.84 |
| Pensions..... | Pensions..... | 9,436,643.64 |
| | | <hr/> 9,734,288.48 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement | Contribution of the | |
| Fédéral..... | Federal Government | 7,048,885.34 |
| Pensions remboursées par les | Pensions refunded | |
| autres provinces..... | by other provinces. | 27,368.84 |
| Frais d'enquêtes remboursés par | Cost of investigations | |
| le Bureau des Allocations Fa- | reimbursed by De- | |
| miliales..... | pendents' Allowance | |
| | Board..... | 2,000.52 |
| | | <hr/> 7,078,254.70 |
| | | <hr/> \$ 2,656,033.78 |

(*) Dépenses d'administration—Administrative Expenses

| | | |
|------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 226,838.30 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 40,791.37 |
| Dépenses de bureau..... | Office expenses..... | 2,801.01 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 23,259.28 |
| Enregistrement de titres.... | Registering titles..... | 1,971.79 |
| Téléphone, télégrammes, | Telephones, telegrams, | |
| transport..... | transportation..... | 1,733.59 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 249.50 |
| | | <hr/> 27,214.16 |
| | | <hr/> \$ 297,644.84 |

Traitements—Salaries (\$226,838.30) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$40,791.37) Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$2,801.01): Président et administrateur—President and administrator: Forest, J. R., \$6,000, \$585.95.

Officiers et employés—Officers and employees: Service intérieur—Interior service: Aubé, Jacqueline, \$600; Alain, A., \$900; Audet, Cécile, \$266.64; Beaumont, Colette, \$650; Bédard, G., \$1,250; Bédard, J. A., \$1,700; Bégin, Marie Blanche, \$800; Bernard, J., \$116.66; Bernier, J. P., \$2,000; Bertrand, J. A., \$1,500; Bérubé, J. E., \$1,600; Bérubé, P. H., \$250; Blagdon, A., \$3,416.58; Blouin, E., \$1,400; Boisseau, W. G., \$1,200; Bouchard, J. M., \$3,000; Boucher, Cécile, \$425; Bouillé, E., \$900; Boutin, A., \$975; Breton, R., \$1,500; Caron, J. T., \$166.64; Caron, Mariette, \$900; Cloutier, R., \$1,100; Couture, Monique, \$400; Demers, N., \$800; Després, Aurélie, \$400; Desroches, M., \$1,250; Devarennes, L., \$1,050; Dontigny, Annette, \$1,200; Dorion, Gabrielle, \$1,200; Dugal, G., \$750; East, A., \$1,200; Faguy, H., \$1,100; Fiset, H., \$1,100; Flynn, J., \$1,100; Fournier, R., \$1,100; Fortier, C. H., \$800; Gilbert, Jeannette, \$600; Gosselin, Yvette, \$800; Goulet, W., \$1,100; Griffin, M., \$1,200; Guay, R., \$1,100; Hamel, R., \$800; Havard, R., \$1,200; Houde, F., \$1,200; Julien, L. G., \$1,500; Lacombe, C., \$1,500; Laflamme, G., \$782; Langlois, Germaine, \$850; Lapointe, A., \$775; Laroche, M., \$1,250; Laverdière, R., \$733.24; Lebel, P. E., \$1,000; Lefrançois, J. W., \$1,450; Legaré, R., \$2,000; Lemieux, A., \$1,450; Létourneau, L. G., \$1,100; Levasseur, L., \$700; Levesque, A., \$1,000; Levesque, J. C., \$2,000; Mercier, G., \$900; Morin, L., \$1,500; MacDonald, de St-D., \$3,500; McNamara, Mary, \$900; O'Connor, W. E., \$1,450; O'Malley, J. T., \$3,483.26, \$139.90; Ouellet, L., \$700; Pageau, A., \$1,758.24; Paquet, Charlotte M., \$850; Parent, A., \$700; Parent, G., \$1,550; Parent, T., \$1,100; Pinault, Gabrielle, \$900; Plante, G., \$1,250; Poliquin, L., \$1,100; Poulin, R., \$1,500; Pouliot, R., \$1,082; Robert, M., \$1,300; Rochette, A., \$850; Rousseau, G., \$1,050; St-Pierre, J. P., \$1,450; Tessier, L., \$1,100; Thibault, J. M., \$1,250; Tremblay, R., \$1,400; Vachon, J. C., \$1,400; Vallières, L., \$250; Ville-neuve, R., \$1,400; Vincent, J. P., \$175; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$274.98, \$100.45.

Service extérieur—Exterior service: Autate, R., \$600, \$252.19; Authier, H., \$1,020, \$373.53; Ayotte, R., \$958.18; Banville, N., \$780, \$1,407.07; Bazinet, P., \$1,250; Beaulé, P., \$1,800, (c) \$444.90; Beaulieu, A., \$1,200, \$434.54; Beaulieu, G., \$1,080, \$492.12; Bergeron, E., \$540, \$290.60; Berthel, J. P., \$1,300, \$627.72; Bertrand, D., \$1,200, \$829.70; Bisson, H., \$1,500, (c) \$337.30; Blais, J., \$810, \$449.83; Bolduc, T., \$237.50, \$347.03; Bouchard, J., \$1,300; Boulais, J., \$840, \$196.80; Bourdage, B., \$1,200, \$1,348.45; Boutin, L. E., \$1,020, \$645.62; Brisebois, W., \$1,500; Brochu, E., \$1,020, \$478.16; Bureau, H., \$1,200; Burke, M. T., \$1,437.50; Cabot, R., \$1,400, \$706.04; Cahill, T., \$1,080, \$958.93; Chauvin, J. P., \$408.31; Chevrier, W. J., \$800, \$367.35; Coderre, J., \$720, \$223.49; Corbeil, H., \$200; Côté, O., \$660, \$312.04; Coulombe, A., \$960, \$606.23; Danjou, J., \$1,200, \$1,058.20; Daoust, J. A., \$600, \$144.07; Delcourt, P. Z., \$2,000; Déom, J., \$360, \$133.54; Deraiche, J., \$1,200, \$594.69; Deschamps, A., \$1,400; Descoteaux, F., \$1,200, \$610.01; Drapeau, A., \$600, \$104.16; Dubois, J., \$1,400; Dubuc, A., \$1,500; Dufour, P. E., \$600, \$454.32; Dugas, O., \$1,200, \$775.21; DuTremblay, V., \$1,200, \$228.85; Forget, J., \$960, \$634.21; Galibois, L., \$1,400; Gamelin, J. A., \$1,400; Gaudreau, I., \$1,200, \$932.83; Gauvin, P., \$960, \$523.79; Gendron, L., \$1,400, \$755.07; Gignac, L. P., \$1,080, \$431.55; Girard, L., \$1,300; Godbout, N., \$1,200; Grenier, E., \$900, \$451.35; Hébert, A., \$600, \$391.74; Héon, J. E., \$2,300, (c) \$1,860.47; Heyndal, R., \$1,300; Houle, A. H., \$420; Hurtubise, H., \$1,400; Innes, W., \$1,400; Jean, J. A. P., \$1,500, \$907.96; Julien, J., \$1,400; Labbé, A., \$1,080, \$669.03; Larose, J., \$1,300, \$875.48; Lauriault, J. A., \$675, \$328.52; Lavigne, W., \$1,250, \$904.43; Lavoie, P. H., \$1,200, \$291.54; Lebeau, J., \$1,200, \$535.98; Leblanc, A., \$1,350, \$741.39; Leblanc, R., \$550; Lee, J., \$1,080, \$426.93; Léger, L., \$360; Lemelin, J., \$900, \$342.75; Longtin, D., \$1,387.46, \$485.17; Mainville, H., \$1,020, \$214.88; Majeau, Marcelle, \$275; Majeau, P. G., \$2,000, \$646.79; Marcotte, P., \$1,300; Marcotte, R., \$1,400, \$1,294.99; Marcoux, P., \$1,100; Meloche, O., \$780, \$369.72; Mérimé, F., \$1,450; Michaud, Rév. F., (b) \$303.75; Milot, E. P., \$600, \$316.79; Mizener, K. A., \$575, \$240.87; Moffatt, W., \$1,500, \$1,290.75; Morais, E., \$720, \$206.10; Myrand, T., \$1,300, \$380.06; MacIver, R. L., \$480, \$325.72; Nadeau, A., \$1,300, \$1,418.98; Nobert, J. H., \$1,080, \$334.44; O'Hara, J., \$1,266.64; Ouellet, C., \$1,266.64, \$117.60; Pelletier, J. D., \$1,500; Pelletier, M., \$900, \$355.25; Plamondon, H., \$1,200, \$901.93; Plouffe, J. E., \$960, \$333.09; Poirier, D., \$715; Poulin, J. P., \$650, \$847.36; Powers, T., \$1,200, \$285.30; Primeau, J. G., \$1,200; Proulx, A., \$1,291.55; Renaud, E., \$600, \$206.17; Rinfret, J. E. A., \$900, \$990.34; Robillard, M., \$900, \$401.38; Robinson, R., \$1,050, \$397.47; Rondeau, Lucienne, \$925; Shuster, N., \$1,400; Stokes, E. A., \$480, \$334.45; Sweeny, C. J., \$1,200; Taylor, E., \$1,400; Villeneuve, H., \$1,200, \$727.91; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$33.33, \$642.77, \$158.34.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$513. (Total: traitements—salaries, \$226,845.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.05, \$226,838.30).

Divers—Miscellaneous (\$27,214.16): Bell Telephone Co., \$1,306.46; Divers régistrateurs, enregistrement de titres—sundry registrars, registering titles, \$1,971.79; Fortier, Elz. Ltée, \$208; Frais de poste—postage, \$23,259.28; Shérif de Montréal, \$260; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$208.63.

Pensions (\$9,436,643.64)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$9,398,513.78): Abitibi, \$60,506.63; Argenteuil, \$59,127.00; Arthabaska, \$74,105.84; Bagot, \$45,133.61; Beauce, \$135,992.10; Beauharnois, \$54,199.75; Bellechasse, \$92,041.03; Berthier, \$63,981.50; Bonaventure, \$224,485.51; Brôme, \$55,776.47; Chambly, \$71,937.85; Champlain, \$93,617.75; Charlevoix-Saguenay, \$168,709.04; Châteauguay, \$41,388.90; Chicoutimi, \$163,387.61; Compton, \$84,157.43; Deux-Montagnes, \$40,403.45; Dorchester, \$103,472.25; Drummond, \$91,252.67; Frontenac, \$73,908.75; Gaspé-Nord (North), \$53,608.48; Gaspé-Sud (South), \$172,453.75; Gatineau, \$107,808.23; Hull, \$109,384.95; Huntingdon, \$39,418.00; Iberville, \$22,271.17; Îles de la Madeleine, \$65,236.79; Jacques-Cartier, \$106,625.69; Joliette, \$85,931.24; Kamouraska, \$103,472.25; Labelle, \$69,769.86; Lac St-Jean, \$68,784.41; L'Assomption, \$55,776.47; Laval, \$61,097.90; Laviolette, \$82,974.89; Lévis, \$113,720.93; L'Islet, \$66,025.15; Lotbinière, \$99,924.63; Maskinongé, \$58,338.64; Matane, \$92,041.03; Matapédia, \$81,989.44; Mégantic, \$102,880.98; Missisquoi, \$65,039.70; Montcalm, \$53,017.21; Montmagny, \$77,850.55; Montmorency, \$53,805.57; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-St-Anne, Montréal-St-Marie, Montréal-St-Louis, Montréal-St-Louis, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Verdun, Montréal-Westmount, \$2,893,134.15; Napierville-Laprairie, \$49,075.41; Nicolet, \$134,809.56; Papineau, \$115,100.56; Pontiac, \$88,690.50; Portneuf, \$121,998.71; Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$566,663.75; Richelieu, \$63,660.07; Richmond, \$77,259.28; Rimouski, \$88,099.23; Rivière-du-Loup, \$104,063.52; Roberval, \$73,317.48; Rouville, \$35,279.11; St-Hyacinthe, \$86,719.60; St-Jean, \$47,104.51;

St-Maurice, \$78,441.82; Shefford, \$81,201.08; Sherbrooke, \$137,963.00; Soulanges, \$34,293.66; Stanstead, \$104,851.88; Témiscamingue, \$50,849.22; Témiscouata, \$59,718.27; Terrebonne, \$129,093.95; Trois-Rivières, \$104,654.79; Vaudreuil, \$32,716.94; Verchères, \$37,052.92; Wolfe, \$67,404.78; Yamaska, \$63,462.98.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces, as follows (\$38,129.86): Alberta, \$1,679.30; Colombie Britannique—British Columbia, \$1,632.44; Ile du Prince Édouard—Prince Edward Island, \$73.16; Manitoba, \$646.23; Nouveau-Brunswick—New Brunswick, \$2,242.37; Nouvelle-Écosse—Nova Scotia, \$724.31; Ontario, \$30,104.96; Saskatchewan, \$1,027.09.

Assistance aux Aveugles—Blind Persons Aid

S.R., c. 181, a. 4—R.S., c. 181, s. 4

| | | |
|------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,152.82 |
| Pensions..... | Pensions..... | 507,010.50 |
| | | <hr/> 510,163.32 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement | Contribution of the | |
| Fédéral..... | Federal Government. 379,129.29 | |
| Pensions remboursées par les | Pensions refunded by | |
| autres provinces..... | other provinces..... 1,511.34 | 380,640.63 |
| | | <hr/> \$ 129,522.69 |

Traitements—Salaries (\$3,152.82): Courtois, Géraldine, \$1,150; Lainesse, L. P., \$2,000; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$3,153.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$3,152.82).

Pensions (\$507,010.50)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$505,505.71): Abitibi, \$4,642.08; Argenteuil, \$2,198.88; Arthabaska, \$3,664.80; Bagot, \$1,710.24; Beauce, \$5,863.68; Beauharnois, \$1,710.24; Bellechasse, \$5,375.04; Berthier, \$5,130.72; Bonaventure, \$13,681.92; Brôme, \$1,954.56; Chambly, \$977.28; Champlain, \$6,108.00; Charlevoix-Saguenay, \$10,750.08; Châteauguay, \$1,710.24; Chicoutimi, \$8,551.20; Compton, \$2,687.52; Deux-Montagnes, \$3,420.48; Dorchester, \$2,931.84; Drummond, \$4,153.44; Frontenac, \$1,954.56; Gaspé-Nord (North), \$4,886.40; Gaspé-Sud (South), \$11,971.68; Gatineau, \$5,619.36; Hull, \$7,329.60; Huntingdon, \$2,687.52; Iberville, \$2,931.84; Iles de la Madeleine, \$5,863.68; Jacques-Cartier, \$3,909.12; Joliette, \$4,886.40; Kamouraska, \$5,619.36; Labelle, \$4,397.76; Lac St-Jean, \$2,931.84; L'Assomption, \$1,710.24; Laval, \$2,931.84; Laviolette, \$6,108; Lévis, \$3,664.80; L'Islet, \$4,397.76; Lotbinière, \$4,397.76; Maskinongé, \$3,909.12; Matane, \$4,886.40; Matapédia, \$4,642.08; Mégantic, \$4,642.08; Missisquoi, \$1,710.24; Montcalm, \$2,931.84; Montmagny, \$2,687.52; Montmorency, \$1,710.24; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-St-Anne, Montréal-St-Marie, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Verdun, Montréal-Westmount, \$168,344.11; Napierville-Laprairie, \$1,710.24; Nicolet, \$6,840.96; Papineau, \$4,397.76; Pontiac, \$3,176.16; Portneuf, \$6,108.00; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$26,630.88; Richelieu, \$4,886.40; Richmond, \$2,931.84; Rimouski, \$4,153.44; Rivière-du-Loup, \$4,153.44; Roberval, \$7,329.60; Rouville, \$977.28; St-Hyacinthe, \$2,198.88; St-Jean, \$3,420.48; St-Maurice, \$5,619.36; Shefford, \$3,420.48; Sherbrooke, \$7,329.60; Soulanges, \$1,221.60; Stanstead, \$2,443.20; Témiscamingue, \$1,954.56; Témiscouata, \$5,130.72; Terrebonne, \$5,863.68; Trois-Rivières, \$7,329.60; Vaudreuil, \$1,465.92; Verchères, \$4,153.44; Wolfe, \$4,886.40; Yamaska, \$4,886.40.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces, as follows (\$1,504.79): Alberta, \$57.00; Colombie Britannique—British Columbia, \$66.00; Manitoba, \$42.00; Nouveau-Brunswick—New Brunswick, \$138.49; Nouvelle-Écosse—Nova Scotia, \$164.00; Ontario, \$1,028.30; Saskatchewan, \$9.

Assistance aux Mères nécessiteuses—Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180, a. 11—R.S., c. 180, s. 11

| | | |
|--|--|------------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 42,635.70 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Service spécial d'enquête..... | Special investigation service..... | 10,765.00 |
| Examens médicaux et vérification de certificats..... | Medical examinations and verification of certificates..... | 5,623.05 |
| Cours de service social..... | Social service course.... | 119.43 |
| | | 16,507.48 |
| Pensions..... | Pensions..... | 2,849,739.20 |
| | | <u>\$ 2,908,882.38</u> |

Traitements—Salaries (\$42,635.70): Service intérieur—Interior service: Auger, A., \$2,500; Bélanger, Lucille, \$900; Bernier, C. A., \$2,000; Blouin, G. H., \$1,100; Chamberland, Marina, \$850; Cloutier, Marie-Emma, \$166.65; Côté, Louise, \$33.33; Couture, Monique, \$450; Després, Aurélie, \$450; Drouin, Marguerite, \$200; Dugal, G., \$800; Gosselin, Françoise, \$133.32; Levasseur, B., \$1,100; Levasseur, L., \$800; Martin, N., \$800; Mercier, L., \$1,100; McKinnon, R., \$2,200; Proulx, F., \$2,000; Rinfret, Claire, \$700; Taché, Esther, \$800; Tanguay, Georgette, \$850; Trépanier, D., \$800.

Service extérieur—Exterior service: Borduas, Antoinette, \$1,110; Caron, U., \$1,700; Charland, Jeanne, \$990; Comtois, Hélène, \$1,110; Cooney, Gertrude, \$1,110; De Cotret, Rose-Renée, \$1,250; Deland, Antoinette, \$270; Dion, Blanche, \$1,110; Fortin, Berthe, \$1,110; Fortin-Marcotte, Berthe, \$1,035; Gagnon, Victoria, \$270; Guérard, Virginie, \$990; Jetté, Marguerite, \$990; Lemieux, Blanche, \$990; Prénoveau, Fernande, \$1,110; Quinn, Ella H., \$1,110; Raymond, Marie-Antoinette, \$1,110; Robinson-Leduc, Marie-Rose, \$1,110; Souvey, Albertine, \$1,110; Verner, Jeanne, \$1,110; Vigneault, Alma, \$1,110; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$99.

(Total, \$42,637.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.60, \$42,635.70).

Divers—Miscellaneous (\$16,507.48): Credit Guide, \$10,765; De Cotret, Rose-Renée, \$119.43; Dépt de la Santé—Dept. of Health, \$300; Dontigny, Dr A., \$110; Martel, Dr L., \$2,236.25; Morissette, Dr P., \$149.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,827.30.

Pensions (\$2,849,739.20)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county: Abitibi, \$39,574.21; Argenteuil, \$10,685.04; Arthabaska, \$22,953.04; Bagot, \$7,123.36; Beauce, \$50,655.00; Beauharnois, \$19,391.37; Bellechasse, \$17,016.91; Berthier, \$20,578.59; Bonaventure, \$40,761.44; Brôme, \$7,914.84; Chambly, \$11,476.52; Champlain, \$25,723.24; Charlevoix-Saguenay, \$55,799.64; Châteauguay, \$5,540.39; Chicoutimi, \$72,816.56; Compton, \$13,850.98; Deux-Montagnes, \$7,123.36; Dorchester, \$23,348.79; Drummond, \$28,097.69; Frontenac, \$26,910.47; Gaspé-Nord (North), \$21,765.82; Gaspé-Sud (South), \$45,510.35; Gatineau, \$24,931.76; Hull, \$53,425.19; Huntingdon, \$4,353.16; Iberville, \$4,353.16; Îles de la Madeleine, \$17,412.65; Jacques-Cartier, \$30,076.40; Joliette, \$37,595.50; Kamouraska, \$20,974.33; Labelle, \$17,016.91; Lac St-Jean, \$17,808.40; L'Assomption, \$9,497.81; Laval, \$11,476.52; Laviolette, \$37,991.25; Lévis, \$34,429.57; L'Islet, \$16,621.17; Lotbinière, \$24,140.27; Maskinongé, \$16,225.43; Matane, \$38,782.73; Matapédia, \$34,429.57; Mégantic, \$32,846.60; Missisquoi, \$10,685.04; Montcalm, \$13,850.98; Montmagny, \$18,204.14; Montmorency, \$13,850.98; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-St-Anne, Montréal-St-Marie, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Montréal-Westmount, Verdun, \$921,683.41; Napierville-Laprairie, \$7,519.10; Nicolet, \$21,765.82; Papineau, \$34,825.31; Pontiac, \$20,182.85; Portneuf, \$36,408.28; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$212,513.53; Richelieu, \$21,765.82; Richmond, \$17,808.40; Rimouski, \$41,552.93; Rivière-du-Loup, \$25,327.50; Roberval, \$37,199.76; Rouville, \$6,331.87; St-Hyacinthe, \$25,327.50; St-Jean, \$13,850.98; St-Maurice, \$36,012.54; Shefford, \$16,621.17; Sherbrooke, \$38,386.99; Soulanges, \$6,331.87; Stanstead, \$22,557.30; Témiscamingue, \$16,225.43; Témiscouata, \$24,140.27; Terrebonne, \$41,948.67; Trois-Rivières, \$41,552.93; Vaudreuil, \$8,706.33; Verchères, \$10,289.30; Wolfe, \$15,829.69; Yamaska, \$11,476.52.

ANNEXE C-16 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$3,038,770.24)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 6 | Service civil..... | Civil Service..... | 132 |
| 7 | Dépenses d'administration.... | Administrative expenses..... | 133 |
| 7 | Entretien de certains édifices publics et location des bâtisses pour bureaux à travers la province..... | Maintenance of certain public buildings and rental of buildings for offices throughout the Province..... | 134 |
| 13 | Nettoyage des bureaux..... | Cleaning of offices..... | 135 |
| 14 | Taxes d'eau sur édifices du gouvernement, à Québec..... | Water rates on Government Buildings, Quebec..... | 136 |
| 14 | Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 137 |
| | | Suppl. | 15 |
| 14 | Bureau de Poste..... | Post Office..... | 138 |
| 14 | Écoles Normales: entretien et réparations..... | Normal Schools: maintenance and repairs..... | 139 |
| 15 | Bureaux du gouvernement, Montréal: entretien et réparations..... | Government Offices, Montreal: maintenance and repairs.... | 140 |
| 15 | Palais de justice et prisons: entretien et réparations..... | Court Houses and Gaols: maintenance and repairs..... | 141 |
| 17 | Prévention des incendies..... | Fire prevention..... | 142 |
| | Ponts-routes: | Highway-Bridges: | |
| 18 | Subventions..... | Grants..... | 143 |
| 18 | Entretien..... | Maintenance..... | 144 |
| 19 | Divers..... | Miscellaneous..... | 145 |
| | Ponts provinciaux: | Provincial Bridges: | |
| 20 | Entretien et réparations.... | Maintenance and repairs.... | 146 |
| 21 | Remboursement des billets.. | Refund of tickets..... | 147 |
| 22 | Compensations, etc., accidents de travail..... | Workmen's compensations, etc.. | 148 |
| 22 | Abolition des ponts à péage dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10..... | Abolition of toll-bridges in the city of Three-Rivers, 5 Geo. V, c. 10..... | S |
| 22 | Pont Jacques-Cartier, Montréal, 16 Geo. V, c. 2..... | Jacques-Cartier Bridge, Montreal, 16 Geo. V, c. 2..... | S |
| 22 | Pont sur la rivière St-Maurice à Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8..... | Bridge over St. Maurice river at Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 and 22 Geo. V, c. 8..... | S |

SCHEDULE C-16 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$3,038,770.24)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 346,000.00 | 325,871.72 | ..... | ..... | 20,128.28 |
| 9,000.00 | 3,788.74 | ..... | ..... | 5,211.26 |
| 1,000,000.00 | 960,385.53 | 1,889.89 | ..... | 37,724.58 |
| 140,000.00 | 135,832.78 | ..... | ..... | 4,167.22 |
| 45,000.00 | 40,876.62 | ..... | ..... | 4,123.38 |
| 35,000.00 | | | | |
| 4,000.00 | 38,197.94 | ..... | ..... | 802.06 |
| 8,700.00 | 7,423.69 | ..... | ..... | 1,276.31 |
| 8,000.00 | 710.74 | ..... | ..... | 7,289.26 |
| 66,300.00 | 55,236.68 | 162.06 | ..... | 10,901.26 |
| 184,000.00 | 131,782.10 | ..... | ..... | 52,217.90 |
| 30,000.00 | 24,913.72 | ..... | ..... | 5,086.28 |
| 300,000.00 | 80,173.98 | 11,428.20 | ..... | 208,397.82 |
| 275,000.00 | 182,687.65 | ..... | ..... | 92,312.35 |
| 64,500.00 | 56,700.04 | ..... | ..... | 7,799.96 |
| 154,600.00 | 68,719.58 | ..... | ..... | 85,880.42 |
| 30,000.00 | 18,943.80 | ..... | ..... | 11,056.20 |
| 8,000.00 | 2,443.20 | ..... | ..... | 5,556.80 |
| 4,583.33 | 4,583.33 | ..... | ..... | ..... |
| 150,000.00 | 150,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 5,000.00 | 956.98 | ..... | ..... | 4,043.02 |
| \$ 2,867,683.33 | 2,290,228.82 | 13,480.15 | ..... | 563,974.36 |

ANNEXE C-16 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No. | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|------------------------|---|---|-----------------------|
| | Immobilisations: | Capital Expenditure: | |
| 22 | Palais de justice et prisons | Court Houses and Gaols | 149 |
| .... | Asile des Détenus Aliénés, Montréal | Asylum for Insane Prisoners, Montreal | 150 |
| .... | Transformation de la Prison des Femmes, Québec, en quar- tiers-généraux de la Police Provinciale | Conversion of Women's Gaol, Quebec, into general head- quarters of the Provincial Police | 151 |
| 22 | Tunnel reliant les édifices A et E du gouvernement, Québec . . . | Tunnel connecting Parliament Buildings A and E, Quebec . . | 152 |
| 23 | Entrepôt-garage, rue De Varen- nes, Québec | Warehouse-garage, De Varennes St., Quebec | 153 |
| 23 | Bibliothèque St-Sulpice, Mont- réal | St. Sulpice Library, Montreal . . | 154 |
| 23 | Versement sur prix d'achat de la propriété rue De Varennes, Québec | Instalment on purchase price of De Varennes St. property, Quebec | 155 |
| 23 | Loi pourvoyant à l'aménage- ment de bureaux dans la pro- vince, 2 Geo. VI, c. 21 | Act to provide for the fitting-up of offices in the Province, 2 Geo. VI, c. 21 | 156 |
| 24 | Achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, cc. 33-35 | Acquisition of toll-bridges, 4 Geo. VI, cc. 33-35 | S |
| 24 | Construction d'un pont dans le canton de Dubuisson, 5 Geo. VI, c. 40 | Construction of a bridge in the township of Dubuisson, 5 Geo. VI, c. 40 | 157 |
| 24 | Construction de certains ponts dans la province | Construction of certain bridges in the Province | 158 |
| .... | Améliorations à la bâtisse de la Cour Juvenile, Montréal | Improvements to Juvenile Court, Montreal | 159 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure | |
| | Immobilisations | Capital expenditure | |
| | Avances | Advances | |

SCHEDULE C-16 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 54,900.00 | | 226.56 | ..... | 54,673.44 |
| 75,000.00 | | | | 75,000.00 |
| 50,000.00 | | | | 50,000.00 |
| 4,000.00 | | 528.09 | ..... | 3,471.91 |
| 27,000.00 | | 13,753.54 | ..... | 13,246.46 |
| 30,000.00 | | 29,577.20 | ..... | 422.80 |
| 8,500.00 | | 8,500.00 | ..... | ..... |
| 250,000.00 | | 247,403.19 | ..... | 2,596.81 |
| 535,000.00 | | 127,200.00 | ..... | 407,800.00 |
| 425,000.00 | | 296,355.35 | ..... | 128,644.65 |
| 12,000.00 | | 11,517.34 | ..... | 482.66 |
| 20,000.00 | | | | 20,000.00 |
| \$ 1,491,400.00 | | 735,061.27 | ..... | 756,338.73 |
| 2,867,683.33 | 2,290,228.82 | ..... | ..... | ..... |
| 1,491,400.00 | | 735,061.27 | ..... | ..... |
| | | 13,480.15 | ..... | ..... |
| \$ 4,359,083.33 | 2,290,228.82 | 748,541.42 | ..... | 1,320,313.09 |

ANNEXE C-16—DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-16—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|-----------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires.. | Ordinary expenditure.. | 2,290,228.82 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 735,061.27 |
| Avances..... | Advances..... | 13,480.15 |
| | | <u>\$ 3,038,770.24</u> |

Service civil—Civil Service (\$325,871.72)

Crédit No 132—Vote No. 132

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., 7 mois—7 months; Dansereau, Hon. G. E., 5 mois—5 months; payés par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Directeur des Chemins de Fer—Deputy-Minister and Director of Railways: Vallée, I. E., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, F. X., \$4,000; Auger, H., \$1,800; Beaudoin, G., \$1,250; Beaupré, C. A., \$2,233.18; Bélanger, G., \$1,233.33; Bernard, T., \$2,000; Bernier, J. A., \$1,033.18; Bertrand, F., \$1,733.25; Bilodeau, Anna Bella, \$1,000; Bilodeau, A., \$1,216.66; Blais, L., \$2,216.51; Blanchet, M., \$1,533.18; Blanchette, O., \$1,500; Blouin, E., \$1,533.33; Boileau, P., \$2,233.18; Boisvert, J. E., \$1,233.33; Boivin, A., \$1,833.33; Bouchard, M., \$1,233.33; Bourget, P. T., \$2,000; Brown, R., \$1,500; Bruneau, C., \$1,633.18; Bussière, J. A., \$1,216.66; Caouette, E., \$2,376.66; Caron, E., \$1,833.33; Caron, L., \$1,200; Careau, J. N., \$1,491.64; Chabot, A., \$1,400; Charland, J., \$800; Chevalier, J. E., \$2,833.18; Claveau, J. A., \$2,800; Cormier, R., \$966.66; Côté, A., \$2,750; Côté, J., \$783.22; Côté, Jos., \$1,033.18; Couillard, Simonne, \$900; Cournoyer, J., \$2,000; Courrier, J. E., \$633.33; Couture, L. P., \$1,050; Daigle, R., \$1,500; Dechêne, A., \$2,500; Dechêne, T. M., \$2,800; Delisle, Anna Marie, \$900; Deblois, O., \$1,200; Desjardins, O., \$4,533.33; Dion, J. B., \$1,216.66; Dorion, L. P., \$1,200; Dorion, W., \$2,000; Drolet, J. A., \$2,600; Drolet, Mme A., \$900; Duchesneau, J. G., \$1,833.33; Dugal, Berthe, \$412.50; Dugal, M., \$2,433.33; Dupuis, P. A., \$3,250; Dupuis, R., \$2,200; Duguet, A., \$1,833.33; Ferland, E., \$375; Fontaine, L., \$4,000; Fournier, Edm., \$1,500; Fournier, Em., \$1,400; Francoeur, L., \$1,500; Frappier, S., \$5,000; Gagné, A., \$1,433.25; Gagné, P., \$1,200; Gagné, W., \$1,233.33; Gagnon, A., \$1,516.66; Gagnon, C. O., \$1,616.51; Gagnon, P., \$233.33; Gagnon, Z., \$1,500; Galipeault, J. A., \$1,033.18; Gariépy, P. E., \$1,500; Gaudette, E., \$3,033.33; Gaudry, T. G., \$1,600; Germain, Noëlla, \$900; Giguère, A., \$1,516.66; Gingras, R., \$1,216.66; Girard, E., \$2,000; Godbout, J. A., \$1,183.25; Godin, J., \$2,000; Goulet, L. L., \$2,516.51; Gravel, L. P., \$2,916.59; Guay, Thérèse, \$825; Guérin, M., \$1,500; Guilmette, P., \$1,200; Hamelin, A., \$1,500; Hamilton, G. R., \$2,116.66; Hardy, L., \$1,550; Hébert, Jeanne, \$900; Huart, Bérange, \$916.66; Jacques, H., \$1,500; Laberge, A., \$1,833.33; Laberge, C. R., \$2,833.18; Labrecque, E., \$175; Lachance, C. A., \$83.32; Lachance, L., \$1,225; Lachance, Pauline, \$291.62; Lafleur, E., \$300; Lafleur, J., \$833.25; Lahaise, L., \$1,833.33; Lambert, A., \$1,538.33; Langlois, E., \$1,316.51; Langlois, L., \$2,200; Langlois, Louis, \$1,916.51; Langlois, P. A., \$1,500; Laroche, A., \$1,100; Larrivée, A., \$2,033.25; Latouche, P. E., \$1,833.33; Laurence, E., \$1,749.90; Laverdière, L. P., \$2,216.51; Lavigne, E., \$5,000; Lavoie, G., \$1,233.33; Lavoie, Geo., \$2,033.25; Lavoie, L., \$1,416.59; Lavoie, Marie Anne, \$1,080; Leblanc, A., \$1,083.20; Leclerc, E., \$1,233.33; Leclerc, W., \$1,200; Lecomte, E. A., \$1,316.51; Lefebvre, P., \$2,833.18; Lefebvre, Rolande, \$916.66; Legendre, J. O., \$2,233.18; Lessard, C. E., \$1,833.33; Lessard, L., \$1,116.59; Levallée, G., \$1,316.51; Lizotte, Madeleine, \$208.31; Madore, P., \$1,075; Malo, A., \$2,233.18; Marchand, B., \$2,233.18; Martel, A. S., \$2,133.33; Martin, L., \$2,800; Méthot, E., \$1,225; Michaud, E., \$1,233.33; Michaud, J. E., \$1,633.18; Miller, F., \$1,700; Miller, J., \$1,516.66; Milot, C., \$4,000; Morel, J., \$1,316.51; Morin, G., \$2,083.20; Morin, G. R., \$2,116.66; Morin, M., \$4,333.16; Nadeau, A., \$1,900; Nolet, Aline, \$916.66; O'Donnell, J. G., \$4,000; Painchaud, F. B., \$4,000; Paquet, A., \$1,233.33; Paré, J., \$1,633.19; Parent, R., \$600; Paris, Marguerite, \$916.66; Pelletier, E. J., \$1,600; Pelletier, G., \$1,500; Perron, R., \$1,016.51; Perreault, Marguerite, \$900; Picard, Jeannette, \$1,000; Plante, Thérèse, \$840; Poirier, J., \$1,433.25; Poudrier, L. P., \$2,833.18; Poulin, E., \$1,075; Poulin, J. E., \$1,500; Proulx, Alp., \$1,833.33; Proulx, A., \$1,225; Rainville, Antoinette, \$916.66; Raymond, M., \$1,391.59; Reid, J. M., \$2,833.18; Riendeau, V., \$3,000; Rouillard, L., \$1,450; Rouillard, Léo., \$1,116.59; Roy, A., \$1,533.25; Roy, Art., \$1,500; Roy, L., \$1,800; Sauvage, R., \$3,033.33; Simard, Julienne, \$916.66; St-Laurent, T., \$2,000; Taillon-Bédard, A., \$1,750; Taillon, J. A., \$2,750; Talbot, H.,

\$1,991.60; Tanguay, G., \$1,816.66; Tanguay, J. A., \$950; Thérberge, H., \$1,533.33; Thériault, P. E., \$1,350; Tousignant, A., \$1,400; Tremblay, A. H., \$2,533.18; Trempe, J. C. L., \$3,233.24; Vallée, J. I., \$2,533.18; Vallerand, G., \$2,880; Verret, J. A., \$2,033.25; Vézina, H., \$1,450; Vigneault, Julienne, \$900; Watt, G., \$1,216.66; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$297. (Total, \$325,876.09, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.37, \$325,871.72).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 133—Vote No. 133

| | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,405.20 |
| Télégrammes..... | Telegrams..... | 450.20 |
| Fret, messageries, transport..... | Freight, express, transportation..... | 1,053.70 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 879.64 |
| | | \$ 3,788.74 |

Can. Nat. Express, \$354.49; Can. Nat. Railways, \$312.42; Can. Nat. Telegraphs, \$241.89; Can. Pac. Express, \$262.15; Can. Pac. Telegraphs, \$208.31; Frais de poste—postage, \$1,405.20; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$239.68; Olivier, N., \$450; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$314.60.

Entretien de certains édifices publics et location des bâtisses pour bureaux à travers la province— Maintenance of certain Public Buildings and Rental of Buildings for offices throughout the Province

Crédit No 134—Vote No. 134

| | | |
|--|---|----------------------|
| Édifices "A", "B", "C"..... | (1) Buildings "A", "B", "C"..... | 277,886.59 |
| Édifices "D" et "E"..... | (2) Buildings "D" and "E"..... | 74,491.44 |
| Spencer Wood..... | (3) Spencer Wood..... | 57,052.82 |
| Musée Provincial..... | (4) Provincial Museum..... | 20,670.14 |
| Serres du gouvernement..... | (5) Government greenhouses..... | 23,841.91 |
| Autres édifices..... | (6) Other buildings..... | 240,946.97 |
| Dépenses s'appliquant aux diverses bâtisses louées..... | (7) Expenses applicable to certain rent- ed buildings..... | 259,507.48 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 5,523.95 |
| Garage, rue Kelley, Bordeaux..... | Garage, Kelley St., Bordeaux..... | 2,122.01 |
| Avances..... | Advances..... | 1,889.89 |
| Café du Parlement..... | Parliament Café..... | 7,615.30 |
| | | 971,548.50 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de gazoline à divers départe- tements..... | Sale of gasoline to va- rious departments... 7,693.14 | |
| Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Pro- vincial tax on gasoline 1,540.56 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... 39.38 | 9,273.08 |
| | | \$ 962,275.42 |

(1) Édifices (Buildings) "A", "B", "C"

| | | |
|--|--------------------------------------|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 12,337.51 |
| Salaires des ouvriers, journaliers, etc..... | Wages of workmen, laborers, etc..... | 218,117.67 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Chauffage..... | Heating..... | 21,617.86 |
| Éclairage et force motrice... | Lighting and power.... | 15,169.66 |
| Service d'ascenseurs..... | Elevator service..... | 1,309.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 9,334.89 |
| | | <u>\$ 277,886.59</u> |

Traitements—Salaries (\$12,337.51): Arel, J. W., \$1,200; Bédard, J., \$159.38; Bédard, J. L., \$1,283.33; Bélanger, Bella, \$795.81; Blais, E., \$791.54; Cantin, H., \$168.75; Clouet, F., \$950; Courrier, J. E., \$624.65; Fontaine, Mme H., \$988.18; Gagnon, P., \$1,000; Gosselin, A., \$1,033.20; Lemay, H., \$220.82; Painchaud, C. F., \$205.89; Paradis, G., \$1,033.20; Racine, E., \$950; St-Laurent, Simone, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$12,337.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$12,337.51).

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc.: \$218,117.67.

Divers—Miscellaneous (\$47,431.41): Anglo-Can. Oil & Products, \$202.53; Barnabé & Fils, \$469; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$6,138.50; Can. Import Co., \$1,943.99; Champlain Oil Products, \$5,964; Côté, O. C., \$119.33; Coulombe, E. T. & Cie, \$1,054; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$108.74; Drolet, F. X. Cie, \$247.34; Dupuy & Ferguson, \$132.45; Giroux, A., \$9,283.65; Lane & Robitaille, \$126.80; Madden & Son, \$612.72; Otis-Fensom Elevator Co., \$1,309; Pelletier, A., \$166; Quebec Coal Co., \$2,088.49; Quebec Power Co., \$15,169.66; Saillant & Fils, \$1,530.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$765.11.

(2) Édifices (Buildings) "D" et (and) "E"

| | | |
|--|--------------------------------------|---------------------|
| Salaires des ouvriers, journaliers, etc..... | Wages of workmen, laborers, etc..... | 38,449.37 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Chauffage..... | Heating..... | 6,576.39 |
| Éclairage et force motrice... | Lighting and power.... | 18,915.88 |
| Service d'ascenseurs..... | Elevator service..... | 3,261.00 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 7,288.80 |
| | | <u>\$ 74,491.44</u> |

Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc.: \$38,449.37.

Divers—Miscellaneous (\$36,042.07): Barnabé & Fils, \$200; Champlain Oil Products, \$1,136; Cie de Machineries Mercier, \$1,470.50; Côté, A., \$658; Couillard, G., \$4,576.39; Drolet, F. X. Cie, \$1,077.25; Imperial Oil Ltd., \$864; Larocque, P. E., \$3,434; Moreau, J. R., \$876.39; Otis-Fensom Elevator Co., \$1,099; Quebec Power Co., \$18,915.88; Tremblay, J. E., \$458; Turnbull Elevator Co., \$1,250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$26.66.

(3) Spencer Wood

| | | |
|---|---|-----------|
| Allocation au Lieutenant-Gouverneur..... | Allowance to the Lieutenant-Governor..... | 16,000.00 |
| Salaires des jardiniers, ouvriers, etc..... | Wages of gardeners, workmen, etc.... | 27,038.05 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Ameublement et marchandises sèches..... | Furniture and dry goods | 565.67 |
| Chauffage..... | Heating..... | 4,959.71 |

A reporter—Carried forward..... 5,525.38 43,038.05

| | | | |
|------------------------------|-----------------------------------|----------|---------------------|
| | Reporté—Brought forward | 5,525.38 | 43,038.05 |
| Éclairage | Lighting | 1,487.88 | |
| Foin et grain | Hay and grain | 947.47 | |
| Matériaux | Materials | 937.07 | |
| Plantes et graines | Plants and seeds | 1,854.94 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 3,262.03 | 14,014.77 |
| | | | <u>\$ 57,052.82</u> |

Allocation au Lieutenant-Gouverneur—Allowance to the Lieutenant-Governor: Sir Eugène Fiset, pour payer dépenses et entretien—to meet expenses and maintenance, \$16,000.

Salaires des jardiniers, ouvriers, etc.—Wages of gardeners, workmen, etc.: \$27,038.05.

Divers—Miscellaneous (\$14,014.77): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$960.26; Can. Import Co., \$982.57; Cassidy's Ltd., \$221.32; Chinic Cie, \$231.47; Coop. Fédérée de Québec, \$136.93; Couillard, G., \$1,105.89; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$338.44; Dupuy & Ferguson, \$193.64; Everett, J. & Sons, \$330.75; Godbout & Fortin, \$304.65; Imperial Oil Ltd., \$595.27; Lemieux, J. E. Enr., \$102.29; Martineau, L. T. & Fils, \$313.34; Paradis, A., \$845.17; Perron, W. H. & Cie, \$588.64; Quebec Power Co., \$1,499.93; Robitaille, C. Enr., \$161.28; Saillant & Fils, \$2,587.38; Simons Co., \$227.52; Superior Bulb Co., \$255.80; Thomassin, L., \$174; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,858.23.

(4) Musée Provincial—Provincial Museum

| | | | |
|---|--|----------|---------------------|
| Salaires des gardiens, chauffeurs, etc. | Wages of watchmen, firemen, etc. | 9,813.52 | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Chauffage | Heating | 4,145.75 | |
| Éclairage | Lighting | 2,373.48 | |
| Matériaux | Materials | 1,039.75 | |
| Neige | Snow | 442.00 | |
| Service d'ascenseurs | Elevator service | 372.00 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 2,483.64 | 10,856.62 |
| | | | <u>\$ 20,670.14</u> |

Salaires des gardiens, chauffeurs, etc.—Wages of watchmen, firemen, etc.: \$9,813.52.

Divers—Miscellaneous (\$10,856.62): Bilodeau & Doré, \$113.66; Brousseau, G. & Fils, \$1,114.56; Crane Ltd., \$179.46; Demers, J. L. Ltée, \$102.62; Dominion Oil Co., \$157.25; Drolet, F. X. Cie, \$372; Imperial Oil Ltd., \$1,144; Industries G. I. Lachance, \$102.24; Michaud & Simard, \$367; Quebec Power Co., \$2,373.48; Saillant & Fils, \$2,834.25; Tremblay & Frère, \$1,313; Tremco Mfg. Co., \$159.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$523.56.

(5) Serres du gouvernement—Government Greenhouses

| | | | |
|--|--|-----------|---------------------|
| Salaires des gardiens, journaliers, jardiniers, etc. | Wages of watchmen, laborers, gardeners, etc. | 19,492.07 | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Chauffage | Heating | 2,337.75 | |
| Éclairage | Lighting | 315.85 | |
| Matériaux | Materials | 405.78 | |
| Plantes et graines | Plants and seeds | 254.43 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,036.03 | 4,349.84 |
| | | | <u>\$ 23,841.91</u> |

Salaires des gardiens, journaliers, jardiniers, etc.—Wages of watchmen, laborers, gardeners, etc.: \$19,492.07.

Divers—Miscellaneous (\$4,349.84): Drouin, A. & Fils, \$103.73; Imperial Oil Ltd., \$720; Lane & Robitaille, \$146.25; Larocque, P. E., \$637; Madden & Son, \$1,462.50; Quebec Power Co.,

\$315.85; Tremco Mfg. Co., \$109.15; Vitrierie Hobbs, \$163.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$691.86.

(6) Autres édifices—Other Buildings

| | | |
|---|--|-----------|
| Salaires des gardiens, journaliers, mécaniciens, femmes de peine, etc. | Wages of watchmen, laborers, mechanics, charwomen, etc. | 52,447.13 |
| Chauffage | Heating | 22,908.73 |
| Éclairage | Lighting | 7,006.49 |
| Enlèvement de la neige | Removal of snow | 4,270.97 |
| Enlèvement des vidanges | Removal of garbage | 1,998.25 |
| Glace | Ice | 3,004.84 |
| Entretien et réparations | Maintenance and repairs | 43,767.74 |
| Matériaux, etc. | Materials, etc. | 73,254.88 |
| Ameublement et aménagement. | Furniture and equipment | 23,228.43 |
| Divers | Miscellaneous | 9,059.51 |

\$ 240,946.97

Salaires des gardiens, journaliers, mécaniciens, femmes de peine, etc.—Wages of watchmen, laborers, mechanics, charwomen, etc.: \$52,447.13.

Chauffage—Heating (\$22,908.73): Can. Import Co., \$303.44; Champlain Oil Products, \$435.63; Charbonnerie de Québec, \$2,662.88; Charbonnerie St-Laurent, \$416.27; Cie de Charbon Elie, \$5,334.65; Couillard, G., \$1,099.33; Dominion Oil Ltd., \$211.54; Ferronnerie Landry, \$297; Gignac, O. & Fils, \$1,089.48; Gilker, J. C., \$119.10; Giroux, A., \$3,387.64; Giroux, P. E., \$221.03; Independent Petroleum Co., \$341.54; Lane & Robitaille, \$2,953.61; Mongeau & Robert, \$1,285.90; Osgood, S. J. & Sons, \$293.10; Quebec Coal Co., \$1,246.89; Saillant & Fils, \$728.80; Thibault, L., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$180.90.

Éclairage—Lighting (\$7,006.49): Montreal Light, Heat & Power Cons., \$810.75; Quebec Power Co., \$5,717.42; Shawinigan Water & Power Co., \$118.50; Southern Canada Power Co., \$181.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$178.65.

Enlèvement de la neige—Removal of snow (\$4,270.97): Bégin, A., \$744.92; Cité de (city of) Québec, \$1,639.17; Giguère & Frère, \$1,885; Hearn, Succ. J., \$1.88.

Enlèvement des vidanges—Removal of garbage: Faucher, J., \$1,998.25.

Glace—Ice: Dorval, E., \$3,004.84.

Entretien et réparations—Maintenance and repairs (\$43,767.74): Bélisle, J. R., \$11,130.60; Blouin, R., \$363; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$217.92; Brouillette, J. E., \$225; Brousseau, G. & Frère, \$1,013.40; Chevalier, J. E., \$325; Côté, A., \$2,285.95; Crane Ltd., \$528.85; Daigle, J. R., \$365; Desrosiers, J., \$131.50; Dupuis, J. H., \$5,518.43; Falardeau, E. Ltée, \$2,216; Frenette, E. Ltée, \$1,320.80; Kochenberger, D., \$2,000; Lague, M. Enrg., \$3,070.32; Mercure, A., \$295; Otis-Fensom Elevator Co., \$500; O'Connor, T. Ltd., \$800; Paré, G., \$906.06; Parent, J. A., \$700; Poulin, A., \$2,121.28; Poulin & Messeley, \$390; Tremblay, J. E., \$4,626.50; Vézina, O., \$134.99; Vitrierie Hobbs, \$2,500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.14.

Matériaux, etc.—Materials, etc. (\$73,254.88): Auger & Auger, \$3,325.19; Beaubien, P. & Cie, \$656.59; Bilodeau & Doré, \$5,215.81; Bird Archer Co., \$124; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$151.20; Bourque Électrique, \$1,122.83; Brousseau & Frère, \$424.75; Brousseau, G. & Fils, \$1,433.29; Brousseau, O., \$226.01; Brunet, J. & Cie, \$140; Canada Cement Co., \$101.38; Can. Fairbanks Morse, \$130.11; Canada Paint Co., \$4,801.48; Cantin & Fils, \$716.74; Cartier Électrique, \$703.22; Chalifour, O. Inc., \$1,131.89; Champlain Lumber Co., \$3,108.36; Chinic Cie, \$116.20; Crane Ltd., \$4,141.69; Demers, J. L. Ltée, \$1,438.41; Deslauriers, A. & Fils, \$798.10; DesSerres, O. Ltée, \$371.90; Dessureault, J. M. Inc., \$217.73; Dorval, J. A., \$2,329.39; Fournier & Papillon, \$304.91; Gauthier Ltée, \$339.73; Germain & Frère, \$142.97; Industries G. I. Lachance, \$511.43; Juneau & Frère, \$370.41; Laberge, J. A., \$115.18; Lemieux, J. E. Enr., \$792.05; Marchand, P., \$216; Martineau Électrique, \$5,333.29; Morency, E., \$148.07; Morin, H. W., \$354.20; O'Neil & Richard, \$902.16; Peinture Sico, \$1,352.76; Picard, O. & Fils, \$103.93; Quebec Equipment & Traction Co., \$158.65; Quincaillerie Raymond, \$138.59; Samson & Filion, \$13,698.68; Solex Co., \$5,436.01; Sterno, G. T. & Sons, \$1,807.50; Studio Bernard, \$733.56; Terreau & Racine, \$1,289.79; Tremco Mfg. Co., \$114.84; United Builders Co., \$810.63; Vandry Inc., \$1,829.06; Vitrierie Hobbs, \$483.45; Webster & Sons, \$177.51; Young, H. Co., \$765.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,897.72.

Ameublement et aménagement—Furniture and equipment (\$23,228.43): Au Meuble Moderne, \$1,253.83; Alleyn, J. Ltd., \$141.96; Bégin & Bégin, \$107.52; Boivin & Levasseur,

\$1,950.16; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$845.98; Boyte & Mercier, \$462.30; Cantin, J. W., \$2,836.52; Cie Ronéo, \$205; Clément & Clément, \$163.30; Deslauriers, A. & Fils, \$104; Fortin, J., \$414.53; Fraser, A., \$161.50; Labrecque, C. A., \$373.44; Laliberté, A., \$641.05; Laliberté, J. B. Ltée, \$163.20; Lemieux, G. J., \$194.63; Librairie Beauchemin, \$656.30; Lesage & Lesage, \$231; Moore, T. J. & Co., \$180.82; Martel, J. B., \$110.14; Office Specialty Mfg. Co., \$3,078.09; Paquet Ltée, Cie, \$268.70; Racine, A., \$338.43; Racine & Duclos, \$557.90; Remington Rand Ltd., \$259.94; Robitaille, C. Enr., \$2,814.62; Simard, T., \$1,057.12; Syndicat de Québec, \$232.90; Thivierge, J. Ltée, \$514.80; Villeneuve, J. B., \$2,264.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$644.29.

Divers—Miscellaneous (\$9,059.51): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$115; Champlain Oil Products, \$4,831.68; Cité de (city of) Montréal, \$256.20; Cité des (city of) Trois-Rivières, \$379.29; Dominion Messenger & Signal Co., \$270; Drolet, F. X. Cie, \$126; Equipement Universel, \$290.46; Fournier & Papillon, \$156; Lemieux, M. A., \$103.29; Otis-Fensom Elevator Co., \$206.72; Parent, J. A. & Cie, \$168; Ravary, H., \$570; Ville de (town of) Matane, \$176; Wood, G. H. & Co., \$115.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,295.42.

(7) Dépenses s'appliquant aux diverses bâtisses louées—Expenses applicable to certain Rented Buildings

| Loyers pour les dépts suivants: | Rents for the following depts.: | |
|--|--|----------------------|
| Affaires Municipales, Industrie et Commerce..... | Municipal Affairs, Trade and Commerce..... | 2,160.00 |
| Agriculture..... | Agriculture..... | 38,229.06 |
| Colonisation..... | Colonization..... | 10,530.00 |
| Conseil Exécutif..... | Executive Council..... | 7,260.00 |
| Mines..... | Mines..... | 3,625.00 |
| Procureur Général..... | Attorney General..... | 16,159.96 |
| Bureau du Revenu..... | Revenue Branch..... | 11,503.86 |
| Santé et Bien-être Social..... | Health and Social Welfare..... | 37,590.13 |
| Secrétaire Provincial..... | Provincial Secretary..... | 3,940.00 |
| Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... | 7,602.92 |
| Travail..... | Labor..... | 41,557.12 |
| Travaux Publics..... | Public Works..... | 5,400.00 |
| Voirie..... | Roads..... | 13,588.23 |
| | | 199,146.28 |
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 29,353.40 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Éclairage..... | Lighting..... | 6,610.06 |
| Chauffage..... | Heating..... | 2,713.21 |
| Ameublement, etc..... | Furniture, etc..... | 11,273.68 |
| Articles de nettoyage..... | Cleaning supplies..... | 2,437.81 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 7,973.04 |
| | | 31,007.80 |
| | | <u>\$ 259,507.48</u> |

Loyers—Rents (\$199,146.28):

Affaires Municipales, Industrie et Commerce—Municipal Affairs, Trade and Commerce: La Terre de Chez-Nous, \$2,160.

Agriculture (\$38,229.06): Baie Comeau Co., \$264.96; Balthazar, L., \$144; Bégin-Prieur, Mme O., \$600; Bouillé, Abbé P., \$480; Carignan & Garon, \$672; Caron, F., \$1,104; Champagne, F., \$900; Chatillon, H., \$480; Cholette, Albertine, \$275; Collège d'Agriculture, \$1,800; Conseil de Comté de Missisquoi, \$150; Coop. de Laine de Lennoxville, \$660; Côté, Jos. Ltée, \$1,200; Deblois, Mme R., \$165; Dubé, J. E., \$360; Dubuc, J. E. A., \$600; Dumont, Mme L., \$240; Fabrique Ste-Famille, \$715; Ferronnerie Drummondville, \$442.50; Forest, L., \$720; Fortin, Thérèse, \$600; Gagné, H. E., \$360; Gagnon, Mme J. G., \$243; Gauthier, E., \$660; Giles, R. A., \$350; Gravel, Succ. L., \$600; Grenier-Kelley, Mme M. A., \$600; Hamel, G., \$660; Jetté, F., \$900; Lafleur, E., \$180; Lasnier & Galipeault, \$970; Lawn Bros., \$312; Lebel, Mme L., \$310; Lecours, Dr R., \$240; Lucas, W., \$110; McKee, F., \$360; McKinnon, P., \$240; Montreal Stock Yards Co., \$300; Munic. d'Hébertville, \$720; Munic. de Plessisville, \$360; O'Connor Inc., \$297; Paré, F., \$2,040; Plante, Mme L., \$360; Pothier, A. V., \$300; Rajotte, Dr R., \$180; Rinfret, Mme Stella, \$180; Rodrigue, J. A., \$615; St-Georges, Mme L., \$240; Sauvegarde, La, \$6,710; Séminaire de Rimouski, \$1,500; Simard, F. X., \$339.60; Simard, L. P., \$240; Sun Trust Co., \$2,072; Sylvestre & Arm-

strong, \$420; Syndicat de Horticulteurs, \$150; Terre de Chez Nous, La, \$1,080; Turner, E., \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$158.

Colonisation—Colonization (\$10,530.00): Chrétien, A., \$535; Côté, J. A., \$3,300; Duguay, G., \$1,500; Ethier, R., \$300; Gendreau, A., \$900; Gagnon, H., \$540; Lambert, G. E., \$875; Langlois, R., \$2,100; Minville, R., \$120; Ouellet, L. P., \$360.

Conseil Exécutif—Executive Council (\$7,260.00): Entreprises Équitables, \$3,600; Fréchette, Succ. L., \$1,200; Ogilvie, D. W. Ltd., \$2,460.

Mines (\$3,625.00): Cyr & Marcoux, Drs, \$600; Frigon, L., \$1,500; Hébert, F., N.P., \$75; Noranda Mines, \$235; Tanguay, G., \$125; Val Dupuis Trading Co., \$500.

Procureur Général—Attorney General (\$16,159.96): Bédard, N., \$540; Corp'n Mun. de Drummondville, \$375; Noranda Mines, \$480; Transportation Building, \$9,999.96; Ville de (town of) Rouyn, \$4,500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$265.

Bureau du Revenu—Revenue Branch (\$11,503.86): Gingras, J. E., \$600; Molson-Lobley Inc., \$7,003.86; Ogilvie, D. W. & Co., \$2,400; Soleil Ltée, Le, \$1,500.

Santé et Bien-être Social—Health and Social Welfare (\$37,590.13): Beaumier, J. A., \$720; Bellavance, Mme F., \$770; Bergeron, L., \$900; Bouliane, T. S., \$900; Brochu, J., \$660; Brodeur, Adeline, \$638; Bruno, Dr R., \$240; Cahill, T., \$180; Catholic Episcopal Corp'n., \$600; Chicoine, V., \$585; Cité de (city of) Chicoutimi, \$1,150; Comeau, C., \$250; Conseil de Comté d'Argenteuil, \$720; Conseil Mun. de Granby, \$880; Corp'n Mun. du Comté de Châteauguay, \$811.63; Corp'n Mun. de Thetford-Mines, \$900; Corp'n Mun. Ville de Mont-Laurier, \$600; Côté, O., \$240; Dallain, Mme G. L., \$480; Desaulniers, E., \$900; Desjardins, M., \$416; Desormeaux, J., \$840; Dubé, Lucie, \$720; Ferron, J. A., N.P., \$1,020; Gauvin, E., \$720; Grandmaison, R., \$1,200; Hayes, L. E., \$720; Hospice Ste-Anne des Monts, \$600; Labrecque, Dr F., \$420; Lavallée, A., \$780; Lavoie, Mme A., \$325; Lussier, A., \$720; Matteau, D., \$812; Moreau, Mme E., \$617.50; Munic. Havre-Aubert, \$150; Naud, E., \$890; Norrie, Mme J. P., \$300; Paquet, Mme C., \$1,140; Paquin, Dr J., \$395; Perreault, C. R., \$780; Picard, Mme N., \$595; Pineault, Dr H., \$780; Pharand, J. B., \$1,290; Plouffe, E., \$1,180; Pothier, A. V., \$840; Rousseau, O., \$360; Roy, Abbé V., \$480; Simard, J. E., \$1,080; St-André, F., \$840; Thauvette, Dr J. A., \$1,200; Thibodeau, A., \$350; Ville de (town of) Beauceville, \$825; Ville de (town of) Victoriaville, \$840; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$240.

Secrétaire Provincial—Provincial Secretary (\$3,940.00): Emond-Lizotte, Mme A., \$100; Fréchette, Succ. L., \$1,800; Paquet, G., \$1,620; Scott Realities, F. M. Ltd., \$420.

Terres et Forêts—Lands and Forests (\$7,602.92): Auditorium Ltée, \$1,800; Belle, A., \$720; Caron, J., \$600; Cercle Récréatif Colombien, \$300; Consolidated Corp'n. Ltd., \$199.92; Desrochers, B., \$420; Dion, L. A., \$340; Dubois, A., \$600; Picard, J. W., \$918; Roy, A., \$1,100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$105.

Travail—Labor (\$41,557.12): Audet, J., \$240; Banque Can. de Commerce, \$300; Bédard, Succ. N., \$9,852; Caron, D., \$480; Caron, J., \$780; Champoux, C., \$480; Chevalier, Succ. A., \$1,440; Cloutier, G., \$180; Cohen, H. R. & Freedman Co., \$960; Edifice Métropole, \$12,840; Hardy, E., \$300; Labelle, Succ. F. A., \$300; Lagueux, P., \$360; Lemay-Houle, Mme O., \$480; Martin, Mme E., \$180; Molloy, S., \$274; Nadeau, Succ. G., \$480; Paquet & Fils, \$360; Robert, F. T., Robert, J. S., Robert, R. J., Trépanier, Mme L., \$480; Robert, G. T., Robert, J. S., Robert, J. R., Robert, Mme L., \$660; Robitaille, C. H., \$300; Secrétariat des Syndicats Catholiques de Montréal, \$1,500; Soleil Ltée, Le, \$5,403.12; Ste-Catherine Stanley-Realty Corp'n., \$1,320; Talbot, H., \$360; Val Dupuis Trading Co., \$600; Whiston, S., \$350; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$298.

Travaux Publics—Public Works (\$5,400.00): Cloutier, A., \$2,700; Joanis, E., \$300; Lafond, C. & The Western Savings Loan Ass'n., \$2,400.

Voirie—Roads (\$13,588.23): Adam, Mme L. N., \$300; Archambault, G., \$300; Beaudin, H., \$360; Beaumier, A., \$420; Bisson, R., \$551.50; Brochu, J. N., \$276; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$900; Couillard, G., \$1,800; Duquette, Mme D., \$360; Goulet, Ed., \$360; Goulet, E., \$426; Kempferr, Mme G., \$180; Lemay-Houle, Mme O., \$600; Quebec Central Railway, \$1,200; St-Pierre, R., \$486; Soleil Ltée, Le, \$1,097.39; Sylvestre & Armstrong, \$480; Thibault, C., \$600; Thibault, E., \$420; Transportation Bldg. Co., \$1,871.34; Trahan, J. R., \$300; Vézina, E., \$300.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$29,353.40.

Divers—Miscellaneous (\$31,007.80): Au Foyer Moderne, \$252.60; Auger & Auger, \$558.88; Au Meuble Moderne, \$464.44; Beaubien, P. & Cie, \$379.10; Beaudoin, J. N. & Cie, \$136.51; Bédard, Succ. N., \$163.35; Bernier, E. H., \$177.80; Bilodeau & Doré, \$400.70; Boileau Enr., \$681.63; Boivin & Levasseur, \$480.32; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$118.08; Cantin, J. W., \$672.49; Cantin & Fils, \$274.79; Charron & Ménard, \$120.37; Chassé & Chassé, \$106; Cie Electrique du Saguenay, \$231.63; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$118.49; Cité de (city of) Montréal, \$2,060.74; Cité de (city of) Sorel, \$259.04; City Gas & Electric Corp'n., \$263.51; Côté, J. A.,

\$239.40; Couillard, G. Enr., \$673.75; Daigle & Paul, \$141.86; D'Amours, J. H., \$108.48; Descôteaux, J., \$114.54; Dessureault, R., \$102.71; Dorval, E., \$495; Electric Lights Ltd., \$111.94; Ferland, A., \$269.25; Forget, R., \$120.05; Gatineau Power Co., \$165.74; Giroux, A., \$127.50; Hamel, T., \$160; Keays, J. E., \$105; Labrecque, C. A., \$121.97; Lane & Robitaille, \$281.24; La Sarre Power Co., \$194; Lesieur & Frère, \$124.27; Martel, J. B., \$129.60; Moffatt, E. J., \$543; Mongeau & Robert, \$112.56; Montmigny, R. P., \$165.24; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,946.72; Morin, H. W., \$326.25; McColl Frontenac Oil Co., \$101.90; Normand, J. L. A., \$724.66; Northern Quebec Power Co., \$162.94; Office Specialty Mfg. Co., \$234.30; Ottawa Light, Heat & Power Co., \$115.49; Ogilvie, D. W. & Co., \$163.35; Quebec Power Co., \$1,906.66; Quebec Window Cleaning Co., \$105.50; Racine, A., \$333.77; Remington Rand Ltd., \$242.76; Robitaille, C. Enr., \$1,137.59; Roy, L., \$129.60; Saillant & Fils, \$329.27; Shawinigan Water & Power Co., \$632.49; Southern Canada Power Co., \$285.79; St-Amour, J. A. Ltée, \$127.50; Thuot, Z. O., \$122.60; Valiquette, N. G., \$3,348.88; Villeneuve, J. B., \$453.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,548.27.

Téléphone (\$5,523.95)

Bell Telephone Co., \$5,242.62; Shérif de Montréal, \$281.33.

Garage, rue Kelley street, Bordeaux (\$2,122.01)

Brunet, J. & C. Cie, \$460; DeSerres, O. Ltée, \$146.60; Emond, R., \$281.62; Goineau & Bousquet, \$462.05; LaSalle Building & Supply, \$225.40; Pothier & Frères, \$235.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$311.01.

Avances—Advances (\$1,889.89)

Frais d'appels téléphoniques pour divers départements—Telephone service for various departments, \$1,889.89.

Café du Parlement—Parliament Café (\$7,615.30)

Cassidy's Ltd., \$109.59; Falardeau, E. Ltée, \$685; Vandry Inc., \$376.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$178.16.

Déficit d'exploitation—Operating deficit: Douville, W., \$5,954.79; Dugal, P. W., \$311.20.

Nettoyage des bureaux, édifices de la Législature et des départements— Cleaning of offices, Legislative and Departmental Buildings

Crédit No 135—Vote No. 135

| | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Salaires des femmes de peine..... | Wages of charwomen..... | 104,756.66 |
| Salaires des journaliers, etc..... | Wages of laborers, etc..... | 19,375.40 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Articles de nettoyage..... | Cleaning supplies..... | 10,796.33 |
| Achat et lavage de serviettes.... | Purchase of and washing towels..... | 650.20 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 254.19 |
| | | 11,700.72 |
| | | <u>\$ 135,832.78</u> |

Salaires des femmes de peine—Wages of charwomen: \$104,756.66.

Salaires des journaliers, etc.—Wages of laborers, etc.: \$19,375.40.

Divers—Miscellaneous (\$11,700.72): Anglo-Canadian Oil Products, \$544.30; Beaumont, J. E., \$315.60; Blais, D., \$176.74; Cartier Chemical Co., \$788.01; Dominion Textile Co., \$221.68; Fortin, J., \$213.60; Fuller Brush Co., \$478.88; Gagné, M., \$230.88; Labrecque, C. A., \$953.41; Morin, H. W., \$3,947.67; Papeterie de Québec, \$1,140.80; Produits Chimiques Empire, \$193.05; Produits Sanitaires La Ménagère, \$216.48; Roy, L., \$517.10; Quebec Steam Laundry, \$428.52; Teinturerie Dorchester, \$141.90; Thibault & Frère, \$159.74; Thivierge, J. Ltée, \$105.60; Vadrrouilles & Balais Wod, \$204.66; West Disinfecting Co., \$126.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$595.35.

**Taxes d'eau sur édifices du gouvernement, à Québec—
Water rates on Government Buildings, Quebec (\$40,876.62)**

Crédit No 136—Vote No. 136

Cité de (city of) Québec, \$40,876.62.

**Dépenses de voyage des employés du département, à l'exception de
ceux du Service de la Prévention des Incendies—
Travel expenses of the department employees with the exception of
those of the Fire Prevention Service (\$38,197.94)**

Crédits No 137 et Suppl. No 15—Votes No. 137 and Suppl. No. 15

Ally, D., \$263.98; Baillargeon, P., \$425.45; Bergeron, A., \$640.77; Boileau, P., \$265.78; Bouchard, Hon. T. D., Ministre—Minister, \$275; Bourget, P. T., \$811.81; Brochu, A., \$208.27; Brown, D., \$288.34; Charland, A., \$117.86; Charland, H., \$493.35; Charland, L., \$369.09; Chevalier, J. E., \$1,839.32; Claveau, J. A., \$713.64; Cormier, R., \$158.35; Corriveau, J. A., \$267.47; Côté, A., \$148.10; Crépeau, M., \$886.64; Dansereau, Hon. G. E., Ministre—Minister, \$750; Desjardins, O., \$810.64; Dugal, M., \$811.29; Dupuis, H. C., \$527.53; Dupuis, P. A., \$353.23; Emond, P., \$713.42; Fiset, R., \$894.07; Fontaine, L., \$365.48; Fortier, W., \$241.35; Fournier, E., \$141.23; Gariépy, P. E., \$236.14; Giroux, J. C., \$407.65; Goulet, L. L., \$227.96; Hallé, P., \$992.46; Hamilton, G. R., \$970.58; Hand, W. T., \$116.65; Knowles, S. C., \$386.50; Laberge, A., \$969.23; Laberge, C. R., \$1,548.08; Lamoureux, J., \$128; Langlois, L., \$275.42; Laurence, E., \$151.29; Lavoie, G., \$137; Lefebvre, J. L., \$506.79; Lefebvre, T., \$694.27; Lemieux, J. A., \$718.57; Levert, M., \$239.16; Mailhot, E., \$400.52; Marchand, B., \$566.18; Marchand, R., \$544.91; Martin, L., \$387.83; Mathieu, P., \$338.65; Milot, C., \$409.08; Morin, P., \$699.73; Nadeau, A., \$688.41; Olivier, M., \$631.75; O'Connor, S., \$373.50; O'Donnell, J. G., \$535.28; O'Dowd, J. H., \$176.30; Pérusse, H., \$556.40; Poudrier, L. P., \$1,258.91; Reid, J. M., \$1,104.99; Riendeau, V., \$165.37; Roussin, A., \$265.43; Roux, A., \$396.28; Sauvage, R., \$831.09; St-Hilaire, R., \$486.39; St-Laurent, T., \$650; Thériault, E., \$291.80; Trempe, J. C. L., \$642.27; Vaillancourt, H., \$229.89; Vaillancourt, J., \$419.53; Vallée, I. E., \$464.93; Vézina, L. P., \$813.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$882.23.

Bureau de Poste—Post Office (\$7,423.69)

Crédit No 138—Vote No. 138

Traitements—Salaries (\$7,292.60): Boiteau, A., \$1,225; Charland, R., \$1,033.20; DeVarennes, P. H., \$1,033.20; Dionne, M. L., \$1,225; Fournier, L., \$200; Myrand, G., \$1,225; Ruel, W. B., \$1,333.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$131.09.

**Écoles Normales: entretien et réparations—
Normal Schools: Maintenance and Repairs (\$710.74)**

Crédit No 139—Vote No. 139

Montréal (\$229.36): Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.36.

Québec (\$481.38): Auger & Auger, \$285.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$195.43.

Bureaux du gouvernement, Montréal: entretien et réparations— Government Offices, Montreal: Maintenance and Repairs

Crédit No 140—Vote No. 140

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements des employés de bureau | Office employees' salaries..... | 4,756.37 |
| Salaires des ouvriers, gardiens, femmes de peine, etc..... | Wages of workmen, watchmen, charwomen, etc..... | 30,369.31 |
| Chauffage..... | Heating..... | 4,619.01 |
| Éclairage..... | Lighting..... | 5,076.22 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 3,552.10 |
| Ameublement..... | Furniture..... | 1,101.62 |
| Matériaux..... | Materials..... | 1,880.05 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Articles de nettoyage..... | Cleaning supplies..... | 587.46 |
| Ascenseurs..... | Elevators..... | 660.00 |
| Taxes municipales..... | Municipal taxes..... | 655.20 |
| Réparations..... | Repairs..... | 489.69 |
| Avances..... | Advances..... | 162.06 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,489.65 |
| | | 4,044.06 |
| | | <u>\$ 55,398.74</u> |

Traitements des employés de bureau—Office employees' salaries (\$4,756.37): Bailargeon, Mme A., \$99.84; Bouchard, B., \$1,216.65; Goulet, R., \$450; Legendre, P., \$116.66; Lemyre, O., \$1,400; Malo, Gilberte, \$561.30; Plamondon, Louise, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,756.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,756.37).

Salaires des ouvriers, gardiens, femmes de peine, etc.—Wages of workmen, watchmen, charwomen, etc.: \$30,369.31.

Chauffage—Heating (\$4,619.01): Cie de Charbon Élie, \$3,261.57; Mongeau & Robert, \$85.50; Wilson & Frère, \$1,271.94.

Éclairage—Lighting: Montreal Light, Heat & Power Cons., \$5,076.22.

Téléphone (\$3,552.10): Bell Telephone Co., \$3,153.97; Shérif de Montréal, \$398.13.

Ameublement—Furniture (\$1,101.62): Brock, W. R. Ltd., \$107.28; DeSerres, O. Ltée, \$108; Remington Rand Ltd., \$404.50; Valiquette, N. G., \$336.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$145.02.

Matériaux—Materials (\$1,880.05): Beaubien, P. & Cie, \$153.11; Daigle & Paul, \$291.44; DeSerres, O. Ltée, \$554.77; Faucher & Fils, \$127.41; Prud'homme, A. & Fils, \$131.24; Ravary, H., \$126.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$495.44.

Divers—Miscellaneous (\$4,044.06): Avances—advances, \$162.06; Brunelle, H., \$312.47; Brunet, J. & C. Cie, \$105.58; Cartier Chemical Co., \$318.37; Cité de (city of) Montréal, \$655.20; Duceppe & Frère, \$249.90; Granger & Frères, \$170.40; Kochenberger, D., \$216.56; Lamarche, J., \$145; Lahaise, L., \$201.87; Librairie Beauchemin, \$144.36; Otis Fensom Elevator Co., \$660; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$702.29.

Palais de justice et prisons: entretien et réparations— Court Houses and Gaols: Maintenance and Repairs (\$131,782.10)

Crédit No 141—Vote No. 141

Amos, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$1,243.05): Gosselin, J. E., \$347.05; Neveu, G., \$896.

Arthabaska, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$3,056.74): Beauchesne, A., \$2,217.18; Michaud, J. N., \$724; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$115.56.

Campbell's Bay, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Martin, F., \$66.50.

Chicoutimi, Palais de justice—Court House (\$3,313.67): Blackburn, R., \$180.52; Cie d'Entrepreneurs en Construction, \$480; Claveau, L., \$228.19; Dufour, N. L., \$171; Guay, O. & Fils, \$140.54; Laferrière, I., \$2,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.42.

Chicoutimi, Prison—Gaol (\$166.05): Cie d'Entrepreneurs en Construction, \$57.50; Claveau, L., \$108.55.

Hull, Palais de justice—Court House (\$718.40): Cyr, W. D., \$138.22; Otis Fensom Elevator Co., \$304.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.68.

Joliette, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$3,299.30): Arpin, W., \$240.80; Lajeunesse, J., \$183.50; LaSalle, J. R., \$2,850; Monjeau, R., \$25.

La Malbaie, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$228.47.

Matane, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Thibault, J. E., \$159.

Mont-Laurier, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$86.76.

Montmagny, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$1,621.45): Laberge, A., \$1,421; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$200.45.

Montréal, Morgue (\$2,724.07): Kochenberger, D., \$548.20; St-Amour, J. A. Ltée, \$1,991.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$184.01.

Montréal, Palais de justice—Court House (\$15,571.16): B. B. Electric Co., \$270.65; Brunet, J. & C. Cie, \$655.30; Canada Paint Co., \$505.79; Cité de (city of) Montréal, \$225; Croteau, O. E., \$916; Daigle & Paul, \$235.43; Darling Bros., \$388; DeSerres, O. Ltée, \$354.59; DesRosiers, A., \$249.50; Mongeau & Robert, \$7,154; Otis Fensom Elevator Co., \$1,760.87; Prud'Homme, A. & Fils, \$145.34; Ross & Greig, \$113.07; Valiquette, N. G., \$1,905.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$692.15.

Montréal, Prison de Bordeaux—Bordeaux Gaol (\$47,936.62): Aga Heat Ltd., \$812.78; B. B. Electric Co., \$350.19; Beaubien, P. & Cie, \$942.64; Bremner, A., \$146.71; Can. General Electric Co., \$146.57; Cité de (city of) Montréal, \$11,506.70; Daigle & Paul, \$257.74; DeSerres, O. Ltée, \$1,914.52; Dominion Bridge Co., \$3,280.30; Dorchester Radiator & Welding Co., \$517.12; Electric Motor Works Co., \$247.68; Lamarche, J., \$875; Leprohon, J., \$1,365; LaSalle Builders & Supply Co., \$114.80; Mongeau & Robert, \$11,000; Pinet & Jarry, \$414.40; Peiler, H. L. & Co., \$198.48; Quincaillerie Raymond, \$497.80; Ravary, H., \$411.46; Robertson, J. Ltd., \$424.85; Valiquette, N. G., \$222.17; Volcano Ltée, \$3,150; Weir, J. R. Ltd., \$8,878; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$261.71.

Montréal, Prison des femmes—Gaol for Females: Les Dames Religieuses de N.-D. de la Charité du Bon Pasteur, loyer—rent, \$8,533.33.

New Carlisle, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$553.36): Cantin, J. W., \$121.48; Weary, J., \$185.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$246.05.

Nicolet, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Durand, D., \$700.

Percé, Palais de justice et prison—Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$37.73.

Québec, Palais de justice—Court House (\$6,777.51): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$112.98; Brock, W. R. Ltd., \$186.87; Cantin, J. W., \$135.95; Egan, G., \$125.86; Laliberté, A., \$246; Larocque, P. E., \$1,000; Otis Fensom Elevator Co., \$590; Racine, A., \$153.36; Robitaille, C. Enr., \$2,143.39; Simard, T., \$101.96; Tremblay, J. E., \$305.50; Volcano Ltée, \$1,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$675.64.

Québec, Prison des hommes—Men's Gaol (\$3,215.82): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$1,972.56; Collet, P. & Cie, \$119.80; Gravel, L. & Fils, \$792; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$331.46.

Québec, Prison des femmes—Gaol for Females (\$1,417.90): Bouchard, J. A. Y. Inc., \$226.16; Drolet, F. X. Cie, \$289; Larocque, P. E., \$604; Poulin & Messeley, \$278; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$20.74.

Québec, Maison des jeunes délinquants—House for Juvenile Delinquents (\$2,149.21): Révérendes Sœurs du Bon Pasteur de Québec, \$1,800; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$349.21.

Rimouski, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$531.95): Darisse, A., \$147.25; Lepage, H. G., \$107.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$276.79.

Rivière-du-Loup, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$700.84): Collin, J., \$494.58; D'Amours, J. H., \$185.76; Dubé, L. F., \$20.50.

Roberval, Palais de justice et prison—Court House and Gaol (\$1,062.97): Binet & Frère, \$532.54; Côté, Boivin & Cie, \$173.48; Gagnon & Frère, \$170.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$186.23.

Rouyn, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$5,287.23): Ideal Hardware & Supply, \$889.70; Martineau, A., \$1,850; Nadon Woodwork Shop, \$1,250; Reilly Hardware & Supply, \$1,297.53.

Sherbrooke, Palais de justice— Court House (\$2,727.82): Bergeron, M., \$393.92; Labrecque, J., \$265; Lessard, J. N., \$737; Otis Fensom Elevator Co., \$129.85; Samson, E., \$980; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$222.05.

Sherbrooke, Prison— Gaol (\$287.57): Lessard, J. N., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.57.

Sorel, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$2,029.33): Carboneau, A., \$180; Cournoyer, E., \$1,140; Ferron, J. L., \$122.80; Lussier, H., \$184.32; Rivet, J. E., \$178.50; Thibaudeau & Petitclerc, \$125.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$93.15.

Sweetsburg, Palais de justice et prison— Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.58.

Ste-Anne-des-Monts, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$254.28): Équipement Universel, \$29.28; L'Italien, E., \$225.

St-Hyacinthe, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$4,281.60): Baraby, C., \$393.42; Bouchard, D., \$209.46; Jetté, J. W., \$1,100.28; Létourneau, H., \$123.94; Vadeboncoeur, L., \$2,108.90; Valiquette, N. G., \$207.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$138.58.

St-Jean, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$2,008.99): Casavant & Frère, \$880; Traham, J. P., \$1,009; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.99.

St-Jérôme, Palais de justice et prison— Court House and Gaol: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$172.67.

St-Joseph-de-Beauce, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$593.58): Drouin, L., \$245.63; Tardif, G., \$226.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$121.35.

Ste-Scholastique, Palais de justice et prison— Court House and Gaol: Caloé, H., \$50.

Trois-Rivières, Palais de justice— Court House (\$5,812.82): Germain & Frère, \$530.04; Laurin, A. & Cie, \$282.24; Martel, D., \$236.33; Renaud, J., \$2,000; Sévigny, A., \$2,633.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$130.71.

Trois-Rivières, Prison— Gaol (\$1,303.50): Germain & Frère, \$461; Renaud, J., \$842.50.

Valleyfield, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$378.19): Marchand & Frère, \$192.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$185.83.

Ville-Marie, Palais de justice et prison— Court House and Gaol (\$657.08): Goulet, C., \$598; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$59.08.

Prévention des incendies—Fire Prevention

Crédit No 142—Vote No. 142

| | | |
|------------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,025.55 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 10,134.80 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais d'enquêtes..... | Cost of investigations.. | 453.84 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 299.53 |
| | | 753.37 |
| Subventions aux municipalités..... | Grants to municipalities..... | 11,000.00 |
| | | <u>\$ 24,913.72</u> |

Traitements—Salaries (\$3,025.55) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$10,134.80): Ahern, F. X., (b) \$1,067.72; Beaupré, C. A., (b) \$1,699.24; Caron, E., (b) \$934.46; Gaudette, E., (b) \$476.72; Gauthier, P., \$1,433.25, \$1,055.52; Gilbert, C., \$791.65; Larrivée, A., (b) \$642.50; Lavigne, E., (b) \$1,191.93; Lefebvre, P., (b) \$326.36; Legendre, J. O., (b) \$1,382.99; Malo, A., (b) \$1,244.90; Tousignant, H., \$791.65; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$112.46.

Divers—Miscellaneous (\$753.37): Frais d'enquêtes—cost of investigations, \$453.84; Shérif de Montréal, \$203.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.63.

Subventions aux municipalités—Grants to municipalities (\$11,000.00): Argenteuil: Calumet, \$746.89. Beauce: Village St-Ephrem de Tring, \$1,310.12. Bellechasse: St-Damien

de Buckland, \$1,000. Chambly: Ville de (town of) Greenfield Park, \$600. Lotbinière: Village de Lotbinière, \$2,466.33. Pontiac: Village de Fort-Coulonge, \$500. Rimouski: St-Fabien, \$2,335. Stanstead: Village Rock Island, \$1,541.66. St-Hyacinthe: La Présentation, \$500.

Ponts-routes: subventions—Highway-Bridges: Grants (\$91,602.18)

Crédit No 143—Vote No. 143

Argenteuil: Grenville-Est (East), \$3,805.77. **Arthabaska:** Chenier, \$25. **Bonaventure:** St-Siméon, \$1,162.50; Paspébiac, \$983.50. **Compton:** Canton Eaton township, \$2,583; Sawerville, \$3,114.64. **Frontenac:** Ditchfield, \$510.08. **Gaspé-Sud (South):** Cap des Rosiers, \$1,746.68; Grande-Rivière: Pont sur (bridge on) rivière Brèche à Manon river, \$9,217.70; Pont sur (bridge on) rivière Grand-Rivière river, \$3,751.96. **Gatineau:** Canton Lytton & Sicotte township, \$552. **Laviolette:** La Tuque, \$16,326. **Maskinongé:** Entre (between) St-Paulin et (and) Charette, \$7,205. **Montmagny:** Cap St-Ignace, \$2,538.22. **Roberval:** Entre (between) village et (and) paroisse-parish Mistassini, \$13,605.49. **Rouville:** St-Jean Baptiste, \$1,144.32. **Shefford:** Canton Roxton township, \$996.24. **St-Maurice:** St-Paulin, \$56.49. **Témiscamingue:** St-Bruno de Guigues, \$9,230.78; St-Isidore de Laverlochère, \$2,700. **Terrebonne:** St-Sauveur, \$4,671.95; Ste-Sophie, \$5,674.86.

Ponts-routes: entretien—Highway-Bridges: Maintenance

Crédit No 144—Vote No. 144

| | | |
|---|--|---------------------|
| Entretien..... | Maintenance..... | 179,175.08 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 3,537.05 |
| | | <hr/> 182,712.13 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 24.48 |
| | | <hr/> \$ 182,687.65 |

Entretien—Maintenance (\$179,175.08): **Argenteuil:** Huberdeau, \$352.55; Lachute, \$1,960.59. **Arthabaska:** Canton Stanfold township, \$50.13; Chenier, \$35.71; Entre (between) Daveluyville et (and) Ste-Anne du Sault, \$725.99; St-Albert, \$628; St-Louis de Blandford, \$78.64; St-Paul de Chester, \$1,283.68; St-Rémi, \$289.18; Tingwick, \$13.05; Warwick, \$40.42. **Bagot:** St-André d'Acton, \$801.62; St-Hugues, \$9.50; St-Pie, \$1,964.49; St-Théodore d'Acton, \$418.93. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$1,002.02; St-Ephrem, \$32.82; St-Frédéric, \$31.06; St-Théophile, \$1,661.74; Ste-Marie, \$162.71. **Beauharnois:** St-Stanislas de Kostka, \$23.61. **Bellechasse:** Armagh, \$1,225.87; Beaumont, \$268.02; Notre-Dame de Buckland, \$421.75; St-Magloire, \$147.13; St-Nérée, \$427.80; St-Raphaël, \$2,535.05; St-Vallier, \$112.27. **Berthier:** St-Cuthbert, \$107.28. **Bonaventure:** Bonaventure, \$6.65; Escuminac, \$734.45; St-Laurent de Matapédia, \$2,315.16; Entre (between) St-Siméon et (and) St-Charles de Caplan, \$267.01. **Brôme:** Brigham, \$1,131.24; Canton Potton township, \$1,167.80; Farnham-Est (East), \$713.87; Richmond-Est (East), \$39.20; Sutton, \$13.74. **Chambly:** Chambly Bassin, \$546.29; Entre (between) Richelieu et (and) Chambly, \$1,324.46. **Champlain:** La Pérade, \$1,307.89; St-Stanislas, \$1,740.29; Entre (between) St-Stanislas et (and) Deux-Rivières, \$22.30; Ste-Geneviève, \$98.56. **Charlevoix:** Clermont, \$2,421.91; La Malbaie, \$60.20; Les Éboulements, \$30.51; Rivière Malbaie, \$2,671.77; St-Irénée, \$27.98; St-Joseph de la Rive, \$30.17; St-Siméon, \$36.95. **Châteauguay:** Châteauguay, \$329.84; Howick, \$440.48; Ste-Clothilde, \$348.25. **Chicoutimi:** Canton Chicoutimi township, \$554.84; Grande-Baie, \$87.08; Rivière du Moulin, \$47.68; St-Alexis de la Grande Baie, \$77.60; Ste-Anne de Chicoutimi, \$1,055.52. **Compton:** Canton Clifton township, \$298.67; Cookshire, \$486.46; Ste-Edwidge de Clifton, \$23.75. **Deux-Montagnes:** St-Augustin, \$173.69; St-Eustache, \$671.15. **Dorchester:** St-Anselme, \$1,443.44; St-Isidore, \$119.42; Ste-Claire, \$86.44; Ste-Germaine du Lac Etchemin, \$42.59; Ste-Marguerite, \$1,240.31. **Drummond:** Canton Grantham township, \$746.66; Notre-Dame du Bon Conseil, \$1,598.19; Wickham-Ouest (West), \$60.40. **Gaspé-Nord (North):** Mont-Louis, \$1,606.42; St-Maxime, \$585.10; Ste-Anne des Monts, \$110.09. **Gaspé-Sud (South):** Anse à Beaulieu, \$715.92; Entre (between) Anse du Cap et (and) Percé, \$350.25; Bridgeville, \$397; Canton York township, \$600; Chandler, \$2,035.79; Fletcher, \$428.98; Rivière au Renard, \$592.77. **Gatineau:** Canton Cameron township, \$429.64; Canton Wright township, \$471.03;

Hull-Est (East), \$1,741.60; Maniwaki, \$988.85; Montcerf, \$46.36. **Huntingdon:** Hemmingford, \$156.19. **Jacques-Cartier:** Ste-Geneviève de Pierrefonds, \$622.43. **Joliette:** Crabtree-Mills, \$37.73; St-Ambroise, \$275.61; Ste-Béatrix, \$243.88. **Kamouraska:** Kamouraska, \$178.83; St-Paschal, \$612.60. **Labelle:** La Conception, \$1,263.58. **Lac St-Jean:** Desbiens Mills, \$2,674.78; St-Cœur-de-Mario, \$692.61; St-Joseph d'Alma, \$1,439.68. **Laprairie:** Laprairie, \$327.59; St-Philippe, \$277.87. **L'Assomption:** L'Épiphanie, \$32.90. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$235.61. **Laviolette:** St-Tite, \$1,765.39. **Lévis:** St-David de l'Auberivière, \$30.70; St-Étienne, \$28.08; St-Henri, \$167.20; St-Lambert, \$3,618.93; St-Romuald-d'Étchemin, \$87.94. **L'Islet:** St-Roch des Aulnais, \$55.88; Ste-Perpétue, \$223.29; Tourville, \$150.46. **Lotbinière:** Deschaillons, \$294.44; Dosquet, \$280.94; Leclercville, \$17.69; Parisville, \$102.69; St-Agapit, \$21.27; Ste-Agathe, \$239.40; St-Antoine de Tilly, \$322.77; St-Apollinaire, \$115.63; Ste-Croix, \$1,224.13; Ste-Émilie, \$417.02; St-Gilles, \$50.60; St-Jean Deschaillons, \$29.70; St-Louis de Lotbinière, \$10.50; St-Patrice de Beauvillage, \$304.37; Ste-Philomène de Fortierville, \$380.70. **Maskinongé:** Louiseville, \$88.40; St-Paulin, \$1,879.27. **Matane:** Les Méchins, \$99.28; Entre (between) Métis Beach et (and) Baie-des-Sables, \$223.40; St-Ulric, \$1,781.10. **Matapédia:** Causapscal, \$51.57. **Mégantic:** Canton Inverness township, \$341.99; Inverness, \$13.90; Irlande-Sud (South), \$902.90; Lyster, \$929.18; Plessisville, \$141.11; Ste-Anastasie de Nelson, \$194.69. **Montcalm:** Notre-Dame de la Mercie, \$75.12; Rawdon, \$611.50; St-Donat, \$702.30; St-Esprit, \$359.54; St-Liguori, \$1,180.75. **Montmagny:** Canton Talon township, \$241.40; Lac Frontière, \$201.65; Montmagny, \$980.32; Notre-Dame du Rosaire, \$80.08; St-Fabien de Panet, \$64.64; St-François, \$48.14; Ste-Lucie de Beaugard, \$40.34; St-Pierre, \$115.97; St-Thomas, \$2.65. **Montmorency:** Beaupré, \$3,822.15; Boischatel, \$3,313.30; Entre (between) Ste-Anne de Beaupré et (and) Châteaue-Richer, \$293.62; St-François, Ile d'Orléans, \$81.87; St-Jean, Ile d'Orléans, \$800.76. **Napierville:** St-Cyprien de Léry, \$23.85. **Nicolet:** Nicolet, \$3,058.53; Ste-Gertrude, \$954.05. **Papineau:** Masson, \$46.82; Thurso, \$33.10. **Pontiac:** Fort-Coulonge, \$203.21. **Portneuf:** Donnacona, \$351.31; Notre-Dame des Anges, \$35.84; Pont-Rouge, \$46.33; Portneuf Station, \$358.04; St-Alban, \$128.64; St-Basile, \$59.23; Entre (between) St-Basile et (and) Ste-Jeanne de Neuville, \$9.27; St-Casimir paroisse-parish, \$141.03; St-Casimir village, \$1,794.42; Ste-Jeanne de Neuville, \$90.89; St-Raymond, \$727.12; St-Thuribe, \$87.76; St-Ubal, \$179.89. **Québec:** Ancienne-Lorette, \$87.53; Cap-Rouge, \$806.54; Loretteville, \$44.83; St-Gabriel-de-Valcartier, \$1,783.37. **Richelieu:** St-Aimé, \$704.49. **Richmond:** Canton Shipton township, \$36.97. **Rimouski:** St-Fabien, \$401.45. **Rivière-du-Loup:** Canton Whitworth township, \$92.53; Rivière-du-Loup, \$1,496.17; St-Jean-Baptiste de l'Île-Verte, \$70.73. **Roberval:** St-Prime, \$138.95; Entre (between) St-Prime et (and) St-Félicien, \$482.77. **Rouville:** St-Césaire, \$488.93; Ste-Marie de Monnoir, \$419.26. **Shefford:** Canton Roxton township, \$1,853.92; Lawrenceville, \$502.34; Roxton-Falls, \$92.30. **Sherbrooke:** Ascot-Corner, \$2,666.57; Lennoxville, \$8,650.23. **Soulanges:** Côteau-du-Lac, \$288.62. **Stanstead:** Barnston, \$313.89. **St-Hyacinthe:** St-Jude, \$205.92. **St-Jean:** St-Jean d'Iberville, \$45,462.99. **St-Maurice:** Lavergne, \$20.51; St-Barnabé, \$47.75; St-Boniface, \$300.76; St-Sévère, \$428.92. **Terrebonne:** Shawbridge, \$23.76; Ste-Adèle, \$7.60; St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$233.97; St-Jovite, \$5.60; Entre (between) St-Sauveur et (and) Shawbridge, \$14.67. **Vaudreuil:** Rigaud, \$672.29; Vaudreuil, \$94. **Wolfe:** Notre-Dame-de-Ham, \$369.98; St-Raymond de Pennaford, \$21.47; Wotton, \$1,952.25. **Yamaska:** St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, \$5.20; Entre (between) St-François-du-Lac et (and) Pierreville, \$27.34; Yamaska, \$6,296.61.

Divers—Miscellaneous (\$3,537.05): Canada Paint Co., \$286.17; Can. Ingersoll Rand Co., \$819.43; Cantin & Fils, \$235.20; Drolet, F. X. Cie, \$205.67; Prud'Homme, A. & Fils, \$264.40; Samson & Filion, \$241.44; Sherwin Williams Co., \$549.72; Truscon Steel Co., \$102.16; Vandry Inc., \$178.34; Young, H. Co., \$235.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$419.42.

Ponts-routes: divers—Highway-Bridges: Miscellaneous

Credit No 145—Vote No. 145

| | | |
|---|--|--------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 50,632.83 |
| Éclairage..... | Lighting..... | 311.00 |
| Machinerie, outillage et accessoires de garage..... | Machinery, tools and garage accessories..... | 3,569.94 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 2,191.31 |
| | | <hr/> 56,705.08 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 5.04 |
| | | <hr/> \$ 56,700.04 |

Traitements—Salaries (\$50,632.83): Ally, D., \$617.18; Baillargeon, P., \$1,136.74; Bergeron, A., \$1,616.52; Blanchet, M., \$58.33; Brière, G., \$2,033.25; Brochu, A., \$288.45; Brown, D., \$339.50; Charland, A., \$257.76; Charland, H., \$989.22; Charland, L., \$918.26; Corriveau, J. A., \$812.60; Crépeau, M., \$2,033.25; DeLamirande, P., \$2,033.25; Dupuis, H. C., \$1,045; Emond, P., \$1,225; Fiset, R., \$1,316.52; Fortier, W., \$580.63; Fournier, E., \$296.76; Gagnon, A., \$800; Giroux, J. C., \$853.31; Godbout, P., \$872.56; Guay, E., \$1,033.20; Hallé, P. E., \$1,941.59; Hand, W. T., \$450; Knowles, S. C., \$853.31; Lapointe, A., \$1,100; Lefebvre, J. L., \$1,233.52; Lefebvre, T., \$1,028.93; Lemieux, J. A., \$1,415; Lemieux, J. R., \$393.67; Levert, M., \$2,033.25; Maillot, E., \$926.85; Marchand, R., \$2,033.25; Mathieu, P., \$1,035.52; Morin, P., \$951.09; O'Connor, S., \$815.74; O'Dowd, J. H., \$1,633.20; Olivier, E., \$919.97; Pérusse, H., \$600; Roussin, A., \$329; Roux, A., \$882.84; Thériault, E., \$767.73; Thomson, W., \$3,600; Trudeau, A., \$105.37; Vaillancourt, H., \$906.64; Vaillancourt, J., \$884.42; Vézina, L. P., \$2,416.65; Vézina, M., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18.

Éclairage—Lighting: Montreal Light, Heat & Power Cons., \$311.

Machinerie, outillage et accessoires de garage—Machinery, tools and garage accessories (\$3,569.94): Automobile Inc., \$394.90; G. & G. Bros., \$135.35; Lortie, P. L. Ltée, \$1,006.86; Morisset & Frère, \$473.35; Rousseau, J. Enr., \$331.19; Vandry Inc., \$150.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,077.91.

Divers—Miscellaneous (\$2,191.31): Automobile Inc., \$1,100; Drolet, F. X. Cie, \$328.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$762.78.

Ponts provinciaux: entretien et réparations— Provincial Bridges: Maintenance and Repairs

Crédit No 146—Vote No. 146

| | | | |
|--|----------|---------------------------------------|--------------|
| Chicoutimi..... | 2,997.09 | Ile d'Orléans (Island of Orleans) .. | 10,944.14 |
| Mgr Ross, Gaspé..... | 5,496.87 | Québec..... | 16,817.45 |
| Bellefeuille, St-Eustache..... | 941.72 | Galipeault, Ste-Anne-de-Bellevue..... | 470.20 |
| Ste-Anne de la Pérade..... | 3,745.69 | Batiscan..... | 1,304.65 |
| Plessis-Bélair, Ste-Rose-de-Laval..... | 3,983.62 | Belœil-St-Hilaire..... | 2,912.72 |
| David, Ste-Rose-de-Laval..... | 207.85 | Honoré Mercier, Caughnawaga... .. | 7,327.99 |
| Bout de l'Île..... | 3,687.57 | Postes de la police de la route— | |
| Turcotte, Sorel..... | 5,547.63 | Highway Police stations..... | 2,430.47 |
| | | | 68,815.66 |
| Moins recettes: | | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur | | Refund of Provincial tax on | |
| la gazoline..... | | gasoline..... | 96.08 |
| | | | \$ 68,719.58 |

Chicoutimi (\$2,997.09): Traitements—Salaries: Carrier, L. H., \$23.33; Ouellet, X., \$1,016.52; Rainds, L. J., \$1,016.52; Gratifications de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$109.35. Divers—Miscellaneous: Cie Électrique du Saguenay, \$635.46; Joron & Murdock, \$108.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$81.81.

Mgr Ross, Gaspé (\$5,496.87): Traitements—Salaries: De Ste-Croix, J. E., \$1,116.60; Kruse, R., \$1,016.52; McKenzie, L. J., \$1,180.76; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$79.20. Divers—Miscellaneous: British American Oil Co., \$119.65; Dominion Bridge Co., \$167.12; Electric Lights Ltd., \$1,006; L'Abbé, M., \$234; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$568.02.

Bellefeuille, St-Eustache (\$941.72): Traitement—Salary: Rousseau, J. A., \$116.66. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$474.10. Divers—Miscellaneous: Daigle & Paul, \$132.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$217.99.

Ste-Anne de la Pérade (\$3,745.69): Traitements au dessous de \$100.—Salaries under \$100., \$285.83. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$519.30. Divers—Miscellaneous: Auger & Auger, \$1,553.73; Duncan, J. & W., \$642.60; Hogan, J. P., \$364.71; Laganière & Frère, \$126.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$253.45.

Plessis-Bélair, Ste-Rose-de-Laval (\$3,983.62): Traitements—Salaries: Patenaude, W., \$498.39; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$165.82. Gages des ouvriers,

journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$1,774.09. Divers—Miscellaneous: Colas Roads Ltd., \$446.25; Daigle & Paul, \$420.70; Maxwell, E. J., \$174.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$504.21.

David, Ste-Rose-de-Laval (\$207.85): Traitement—Salary: Dorais, L. A., \$186.66. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$21.19.

Bout de l'Île (\$3,687.57): Traitements—Salaries: Oujimet, A., \$116.66; Rouleau, E., \$916.65; Gratification—gratuity, \$3. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$264.38. Divers—Miscellaneous: Bernard & Girard, \$973.70; Cie de Charbon Élie, \$102.95; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$266.90; Robertson, J. M., \$100; Shawinigan Water & Power Co., \$504.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$439.10.

Turcotte, Sorel (\$5,547.63): Traitements—Salaries: Bonin, O., \$1,200; Girouard, M., \$1,200; Tremblay, P., \$101.11; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$106.95. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$832.75. Divers—Miscellaneous: Shawinigan Water & Power Co., \$1,421.46; Sheppard, J. & Sons, \$344.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$335.26.

Île d'Orléans (Island of Orleans) (\$10,944.14): Traitement—Salary: Courrier, J. E., \$25.28. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$618.53. Divers—Miscellaneous: Savard & Tessier, \$10,230; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.33.

Québec (\$16,817.45): Traitements—Salaries: Baron, J., \$1,112.41; Blais, A., \$1,112.41; Côté, F., \$1,112.41; Hallé, H., \$1,112.41; Laforest, J. S., \$108.88; Larocche, E., \$1,065.79; Lemay, E., \$1,180.76; Robitaille, H., \$1,112.41; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$69.99. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$393.94. Entretien—Maintenance: Dépt des Chemins de Fer et Canaux, Ottawa, paiement annuel pour l'entretien du pont, en vertu de 19 Geo. V, c. 6—Dept. of Railways and Canals, Ottawa, annual payment towards maintenance of bridge, in virtue of 19 Geo. V, c. 6, \$6,000. Divers—Miscellaneous: Auger & Auger, \$100.99; Bilodeau & Doré, \$103.29; Cartier Électrique, \$152.36; Crane Ltd., \$103.29; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$225.83; Giroux, A., \$177.09; Kieley, J., \$100.90; Quebec Power Co., \$527.92; Shawinigan Water & Power Co., \$136.94; Vandry Inc., \$265.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$520.89.

Calipeault, Ste-Anne-de-Belleuve (\$470.20): Traitements—Salaries: Galarneau, G., \$116.66; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$210. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.54.

Batiscan (\$1,304.65): Traitements au-dessous de \$100.—Salaries under \$100., \$340.27. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$130.85. Divers—Miscellaneous: Carrière du St-Maurice, \$128.04; Colas Roads Ltd., \$292.95; Shawinigan Water & Power Co., \$299.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.44.

Belœil-St-Hilaire (\$2,912.72): Traitements—Salaries: Chalifoux, A., \$116.66; Doré, W., \$908.15; Dupuis, A., \$100; Lemieux, A., \$70; Gratification—gratuity, \$3. Divers—Miscellaneous: Blain, A., \$104; Brasseur, J. W., \$145.92; Corp'n Village St-Hilaire, \$285.20; Fashion Craft Ltd., \$102; Leclerc, A., \$247.72; Ogulnik, G. & Co., \$132; Ville de (town of) Belœil, \$589.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$108.36.

Honoré Mercier, Caughnawaga (\$7,327.99): Traitements—Salaries: Mahon, F., \$219.99; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$602. Gages des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, laborers, etc., \$3,922.46. Divers—Miscellaneous: Brasseur, J. W., \$104.42; Champlain Oil Products, \$352.56; Cie de Charbon Élie, \$109.55; Gauthier & Julien, \$874.80; Lague, M., \$135; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$721.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$286.04.

Chauffage et entretien des postes de la police de la route à travers la province—Heating and maintenance of Highway Police stations throughout the Province (\$2,430.47): Girard, E., \$147.57; Goineau & Bousquet, \$227.04; Lague, M., \$143; Lamontagne, D. A., \$265; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$129.81; Smiley, C. W., \$136.55; Wilson & Frères, \$1,256.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$125.18.

Ponts provinciaux: remboursement des billets— Provincial Bridges: Refund of Tickets (\$18,943.80)

Crédit No 147—Vote No. 147

Remboursements de billets de péage faits à diverses personnes—Refunds, unused toll-tickets to various persons, \$18,943.80.

**Compensations, honoraires et frais d'hospitalisation,
accidents de travail—
Workmen's Compensations, Fees and Medical Aid (\$2,443.20)**

Crédit No 148—Vote No. 148

Chabot, L., \$702.16; Gagnon, R., \$107.12; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$264; Knowles, S. C., \$175; Tremblay, J., (Cornet), \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,064.-92.

**Abolition des ponts à péage dans la cité des Trois-Rivières—
Abolition of Toll-Bridges in the City of Three-Rivers (\$4,583.33)**

5 Geo. V, c. 10, a. 1

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1942, sur \$125,000.00 de débentures échéant le 1er novembre 1953, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice—Corp. of the City of Three-Rivers, government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1942, on \$125,000.00 of debentures maturing November 1, 1953, issued by the City of Three-Rivers for the construction of two bridges on St. Maurice River, \$4,583.33.

Pont Jacques-Cartier Bridge, Montréal (\$150,000.00)

16 Geo. V, c. 2, a. 3-7

Comm. du Havre de Montréal, part du gouvernement au déficit des opérations pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1942, conformément à l'arrangement du 5 mai 1928—Montreal Harbour Comm'n., contribution by Government towards deficit of operations period January 1st to December 31, 1942, under agreement of May 5, 1928, \$150,000.

**Pont sur la rivière St-Maurice à Grand'Mère—
Bridge over St. Maurice River at Grand'Mère (\$956.98)**

18 Geo. V, c. 9, 22 Geo. V, c. 8

Corp. de la Cité de Grand'Mère, quote-part du déficit des opérations du pont du 1er février 1942 au 31 janvier 1943—Corp. City of Grand'Mère, quota of deficit of operations February 1, 1942, to January 31, 1943, \$956.98.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Palais de justice et prisons—Court Houses and Gaols (\$226.56)

Crédit No 149—Vote No. 149

Arthabaska: Beauchesne, A., \$150. Ste-Anne des Monts: L'Italien, E., \$76.56.

**Tunnel reliant les édifices "A" et "E" du gouvernement, Québec—
Tunnel connecting Parliament Buildings "A" and "E", Quebec (\$528.09)**

Crédit No 152—Vote No. 152

Crane Ltd., \$122.66; Samson & Filion, \$195.43; Vitrierie Hobbs, \$124; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$36.

**Entrepôt-garage, rue DeVarennnes, Québec—
Warehouse-garage, DeVarennnes street, Quebec (\$13,753.54)**

Crédit No 153—Vote No. 153

Bouchard, J. A. Y. Inc., \$8,500; Brousseau, G. & Fils, \$198; Dominion Sprinkler Co., \$1,145; Falardeau, E. Ltée, \$77; Frenette, E., \$1,811; Jinchereau, J. E. Enr., \$1,107.54; Poulin, A., \$740; Quebec Power Co., \$175.

Bibliothèque St-Sulpice Library, Montréal (\$29,577.20)

Crédit No 154—Vote No. 154

Archambault, D., \$404.20; Dupuis, J. H., \$28,788; Kochenberger, D., \$385.

**Versement sur prix d'achat de la propriété rue DeVarennnes, Québec—
Instalment on purchase price of DeVarennnes street property, Quebec
(\$8,500.00)**

Crédit No 155—Vote No. 155

Létourneau, Mme Ludivine, 3ème versement—3rd instalment, \$8,500.

**Loi pourvoyant à l'aménagement de bureaux dans la province—
Act to provide for the Fitting-up of Offices in the Province, 2 Geo. VI, c. 21**

Crédit No 156—Vote No. 156

Versements sur achats à termes de diverses propriétés:

Instalments on purchase of properties:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| 80 St-Eustache — Québec | 15,000.00 | |
| 51 Grande-Allée — " | 2,160.00 | |
| 53 " " — " | 1,440.00 | |
| 55-57 " " — " | 2,100.00 | |
| 61 " " — " | 1,560.00 | |
| 63 " " — " | 2,400.00 | |
| 67 " " — " | 1,800.00 | |
| 69 " " — " | 1,560.00 | |
| 73 " " — " | 1,306.98 | |
| 88-90 " " — " | 1,000.00 | |
| 102 " " — " | 2,800.00 | |
| 106 " " — " | 2,100.00 | |
| 56 Conroy — " | 1,050.00 | |
| Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière—Building, corner St-Amable and Lachevrotière Sts. | 3,000.00 | 39,276.98 |

Achat de propriétés—Purchase of Properties:

| | | |
|--|------------|------------|
| École Victoria School, rue St-Joachim street, Québec | 160,000.00 | |
| 7 Place Geo. V, Québec | 11,000.00 | |
| 173-179 rue St-Paul street, Québec | 20,300.00 | |
| New-Carlisle, Co. Bonaventure | 12,000.00 | 203,300.00 |

Honoraires, etc. Fees, etc. 4,826.21

\$ 247,403.19

Versements—Instalments (\$39,276.98): Choquette, Hon. Juge P. A., \$1,050; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Giroux, J. B., \$2,400; Laurie, Succ. A., \$1,560; Larue, Succ. J., \$2,100; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$1,800; Poulin, Succ. P., \$2,100; Les Prévoyants du Cana-

da, \$4,306.98; Ramsay, Succ. G. B. et (and) Ramway, Mme G. B., \$1,560; Roy, Succ. L. D., \$2,160; Samson, W., \$15,000; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Mme E. M., \$1,000.

Achat de propriétés—Purchase of Properties (\$203,300.00): Chauveau, Succ. A., \$11,000; Commission des Écoles Protestantes—Protestant Board School Commissioners, \$160,000; Congregation of the Presbyterian Church in Canada, \$12,000; Samson, J., \$20,300.

Honoraires, etc.—Fees, etc. (\$4,826.21): Cité de (city of) Québec, \$1,048.44; Hamel, R. G., N.P., \$424.75; Laframboise, E. H., N.P., \$1,414.80; Lepage, F., N.P., \$412.70; Royal Trust Co., \$138.16; Taschereau & Taschereau, N.P., \$240.55; Vézina, J., N.P., \$952.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$193.86.

Achat de ponts à péage—Acquisition of Toll-Bridges (\$127,200.00)

4 Geo. VI, cc. 33-35

Cie du Pont de Bellefeuille, \$31,200; Cie du Pont Plessis-Bélair, \$61,000; Corp. du Village de la Pérade et Corp. de la Paroisse de Ste-Anne-de-la-Pérade, \$35,000.

Construction d'un pont dans le canton de Dubuison— Construction of a bridge in the Township of Dubuison (\$296,355.35)

Crédit No 157 et 5 Geo. VI, c. 40—Vote No. 157 and 5 Geo. VI, c. 40

Traitements—Salaries (\$1,172.00): Beaudoin, S., \$108; Boutin, J. P., \$1,064.

Divers—Miscellaneous (\$295,183.35): Canada Cement Co., \$4,500; Dominion Steel & Coal Corp., \$9,934.34; Société d'Entreprises Générales, \$280,670; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$79.01.

Construction de certains ponts dans la province— Construction of certain Bridges in the Province (\$11,517.34)

Crédit No 158—Vote No. 158

Pont Belœil-St-Hilaire: Corp. de St-Hilaire, \$553.62; Dominion Bridge Co., \$10,833.72; Vadeboncœur, L., \$130.

ANNEXE C-17 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$22,324,352.26)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| | Bureau du Trésorier | Treasurer's Office | |
| 6 | Service civil..... | Civil Service..... | 10 |
| 6 | Dépenses d'administration..... | Administrative expenses..... | 11 |
| 6 | Allocations de vie chère..... | Cost of Living Bonus..... | 12 |
| | Dette publique: | Public Debt: | M.S.-S.W. 22 |
| 7 | Intérêt sur la Dette Publique, S. R., c. 71..... | Interest on Public Debt, R. S., c. 71..... | S |
| 9 | Autres dépenses..... | Other Expenditures..... | 13 |
| 10 | Fonds d'amortissement, S.R., c. 71..... | Sinking Funds, R.S., c. 71.... | S |
| 12 | Commission du Prêt Agricole Canadien, S. R., c. 114..... | Canadian Farm Loan Board, R. S., c. 114..... | S |
| 12 | Lois des Pensions, S. R., c. 13 et amendements, et 15 Geo. V, c. 21..... | Pension Acts, R. S., c. 13 and amendments, and 15 Geo. V, c. 21..... | S |
| 13 | Pension à un ex-Agent Général à Londres..... | Pension to an ex-Agent-General in London..... | — |
| 14 | Loi des Assurances Collectives sur la vie et contre la maladie des employés publics, S.R., c. 14..... | Public Officers Life and Sick- ness Group Insurance Act, R. S., c. 14..... | S |
| 14 | Annuité à Mlle Marie-Regina Drolet..... | Annuity to Miss Marie-Regina Drolet..... | 14 |
| 14 | Loi modifiant la Loi du Régime des Eaux Courantes, S. R., c. 98..... | Act to amend the Water-Course Act, R. S., c. 98..... | S |
| 14 | Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des employés publics, S. R., c. 10..... | Premium on Collective Guar- antee policy of Public Officers, R. S., c. 10..... | S |
| 14 | Ecclésiastiques du Séminaire de St-Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2.... | Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2.... | S |

SCHEDULE C-17 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$22,324,352.26)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 80,000.00 | 73,847.68 | ..... | ..... | 6,152.32 |
| 6,000.00 | 3,782.97 | ..... | ..... | 2,217.03 |
| 1,200,000.00 | | | | |
| 80,000.00 | 1,262,914.12 | ..... | ..... | 17,085.88 |
| 11,359,461.87 | 11,044,717.50 | ..... | ..... | 314,744.37 |
| 1,143,000.00 | 1,023,974.79 | 175.00 | ..... | 118,850.21 |
| 5,170,020.24 | 7,130,482.93 | ..... | 1,960,462.69 | ..... |
| ..... | 189,573.83 | ..... | 189,573.83 | ..... |
| 100,000.00 | 308,764.56 | ..... | 208,764.56 | ..... |
| ..... | 4,000.00 | ..... | 4,000.00 | ..... |
| 50,000.00 | 22,371.25 | ..... | ..... | 27,628.75 |
| 200.00 | 200.00 | ..... | ..... | ..... |
| 7,200.00 | 7,200.00 | ..... | ..... | ..... |
| 10,200.00 | 8,817.93 | ..... | ..... | 1,382.07 |
| ..... | ..... | 200,000.00 | 200,000.00 | ..... |

ANNEXE C-17 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(Suite)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|------------------------------|---|---|-----------------------|
| Bureau de l'Auditeur | | Auditor's Office | |
| 14 | Service civil. | Civil Service. | 15 |
| 15 | Dépenses d'administration. | Administrative expenses. | 16 |
| Bureau du Revenu | | Revenue Branch | |
| 15 | Service civil. | Civil Service. | 17 |
| 16 | Perception des diverses taxes, des divers droits et honoraires | Collection of various Taxes, Duties and Fees. | 18 |
| Bureau des Assurances | | Insurance Branch | |
| 20 | Service civil. | Civil Service. | 19 |
| 21 | Dépenses d'administration. | Administrative expenses. | 20 |
| 21 | Diverses dépenses. | Miscellaneous expenses. | 21 |

SCHEDULE C-17 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(Continued)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 130,000.00 | 124,603.18 | ..... | ..... | 5,396.82 |
| 10,000.00 | 4,014.89 | ..... | ..... | 5,985.11 |
| 315,000.00 | 309,919.70 | ..... | ..... | 5,080.30 |
| 671,100.00 | 541,162.28 | 6,428.99 | ..... | 123,508.73 |
| 37,000.00 | 23,323.17 | 11,700.00 | ..... | 1,976.83 |
| 6,000.00 | 2,940.83 | 1,940.60 | ..... | 1,118.57 |
| 18,500.00 | 6,323.17 | 11,172.89 | ..... | 1,003.94 |
| \$ 20,393,682.11 | 22,092,934.78 | 231,417.48 | 2,562,801.08 | 632,130.93 |
| | | | | <u>\$ 1,930,670.15</u> |

ANNEXE C-17 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-17 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure.. | 22,092,934.78 |
| Avances..... | Advances..... | 231,417.48 |
| | | \$ 22,324,352.26 |

BUREAU DU TRÉSORIER—TREASURER'S OFFICE

Service civil—Civil Service (\$73,847.68)

Crédit No 10—Vote No. 10

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Mathewson, Hon. J. A., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier—Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Permanents: Andrews, F. H., \$1,500; Bourget, M., \$1,200; Bruneau, P. E., \$2,600; Buckley, Nora, \$1,000; Cassels, L. A., \$1,600; Comeau, Gilberte, \$1,000; Cooper, A. B., \$1,400; Costello, Mme M. P., \$1,100; Courtois, R., \$3,000; Couture, P. A., \$2,100; Cusson, R., \$1,200; Davis, Jean Ruth, \$900; Deguire, Juliette, \$1,600; Desmarais, R. L., \$2,600; Desbiens, Lina, \$1,100; Foster, A., (Avisseur Financier attaché au Crédit Agricole du Québec—Financial Advisor attached to the Quebec Farm Credit Bureau), \$6,000; Hannan, R., \$1,800; Lamontagne, P. B., \$1,800; Lobry, Isabelle, \$540.78; Lavoie, H. E., \$1,400; Lower, W. C., \$2,600; McKenny, Dorothy, \$548.88; Maeder, E. L., \$2,400; Moffet, O., \$1,800; Nolan, Stella, \$160; Oughtred, C. M., \$2,400; Pearson, E. G., \$787.50; Reade, A. S., \$1,400; Styles, G. F., \$4,500; Taylor, J. P., \$1,800; Todd, R. S., \$4,500. Surnuméraires—Supernumeraries: Angus, J. R., \$1,200; Amyot, Thérèse, \$900; Caron, Françoise, \$175; Fortin, Mme A., \$680; Fraser, Constance, \$900; Lalumière, Mme A., \$900; Lapointe, Marie, \$900; Laurie, A. W., \$1,200; Mac-William, Mme M., \$810; Morel, J. W., \$375; Ste-Marie, Suzanne, \$1,400.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total, \$73,849.16, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.48, \$73,847.68).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 11—Vote No. 11

| | | |
|--|---|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 506.88 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 533.72 |
| Téléphone, télégrammes, messag- eries, etc..... | Telephones, telegrams, express, etc..... | 2,066.04 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 676.33 |
| | | 3,276.09 |
| | | \$ 3,782.97 |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$506.88): Bieler, J. H., \$76.90; Courtois, R., \$57.15; Morel, J. W., \$170.13; Styles, G. F., \$178; Todd, R. S., \$24.70.

Divers—Miscellaneous (\$3,276.09): Bell Telephone Co., \$1,822.88; Can. Pac. Express, \$105.73; Dépt des Aff. Municipales, Industrie et Commerce—Dept. of Municipal Affairs, Trade and Commerce, \$371.69; Frais de poste—postage, \$535.97; Taxis Jaunes, \$157.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$282.22.

Allocations de vie chère—Cost of Living Bonus (\$1,262,914.12)

Crédit No 12 et M. S. No 22—Vote No. 12 and S. W. No. 22

Allocations payées aux employés publics qui reçoivent un traitement n'excedant pas \$2,100—
 Bonus paid employees in receipt of a salary not exceeding \$2,100, \$1,262,914.12.

Intérêt sur la Dette Publique—Interest on Public Debt

S. R., c. 71, a. 19—R. S., c. 71, s. 19

| | | |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Sur dette consolidée..... | (1) On Funded Debt..... | 10,363,547.60 |
| Sur dette non consolidée..... | (2) On Unfunded Debt..... | 681,169.90 |
| | | <u>\$ 11,044,717.50</u> |

(1) Dette consolidée—Funded Debt (\$10,363,547.60)

| | | |
|---|---|-------------------|
| Intérêt sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-1, page 24..... | Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-1, page 24..... | 11,952,750.36 |
| Intérêt sur les emprunts suivants, émis en vertu de 1 Ed. VIII (2ème session), c. 2, et échus durant l'année fiscale: | Interest on the following loans, issued under 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2, and matured during the fiscal year: | |
| \$10,000,000. - 2% - 1er août-August | 1, 1942..... | 66,666.67 |
| 1,970,000. - 2½% - 15 nov.-Nov. | 15, 1942..... | 30,781.25 |
| 12,000,000. - 2¾% - 2 janv.-Jany. | 2, 1943..... | 247,500.00 |
| 25,000,000. - 2¾% - 15 fév.-Feby. | 15, 1943..... | 601,562.50 |
| | | <u>946,510.42</u> |
| | | 12,899,260.78 |

| | | |
|--|---|-------------------------|
| Moins: | Less: | |
| Revenu provenant de la taxe du chômage..... | Unemployment Tax, revenue..... | 1,024,195.60 |
| Office du Crédit Agricole du Québec: | Quebec Farm Credit Bureau: | |
| Intérêt sur avances..... | Interest on advances..... | 1,382,943.65 |
| Intérêt sur placement de sommes remboursées..... | Interest on investment of amounts reimbursed..... | 125,961.20 |
| Revenu des biens en déshérence.. | Revenue from escheated estates..... | 2,612.73 |
| | | <u>2,535,713.18</u> |
| | | <u>\$ 10,363,547.60</u> |

(2) Dette non consolidée—Unfunded Debt (\$681,169.90)**Intérêt sur Bons du Trésor—Interest, Treasury Bills:**

| | |
|--|-------------------|
| Bank of Montreal..... | 143,990.60 |
| Royal Bank of Canada..... | 143,971.39 |
| Canadian Bank of Commerce..... | 61,673.26 |
| Banque Canadienne Nationale..... | 61,714.35 |
| Barclay's Bank (Canada)..... | 11,616.44 |
| Caisse Centrale Desjardins, Lévis..... | 5,704.11 |
| Caisse Centrale Desjardins, Montréal..... | 498.63 |
| Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières..... | 246.58 |
| | <u>429,415.36</u> |

Intérêt sur billets à demande de la Corp. du Pont du Lac St-Louis—Interest on demand notes of Lake St. Louis Bridge Corp.:

| | |
|---------------------------|------------|
| Royal Bank of Canada..... | 104,975.00 |
|---------------------------|------------|

Intérêt sur comptes à découvert—Interest on overdrafts:

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| Bank of Montreal..... | 922.30 |
| Royal Bank of Canada..... | 1,341.25 |
| Canadian Bank of Commerce..... | 893.29 |
| Banque Canadienne Nationale..... | 1,843.78 |
| | <u>5,000.62</u> |

A reporter—Carried forward..... 539,390.98

| | | |
|--|---------------------------|----------------------|
| Reporté—Brought forward | | 539,390.98 |
| Puissance du Canada—Dominion of Canada: | | |
| 12 mois d'intérêt au 31 mars 1943, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général—12 months' interest to March 31, 1943, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account | 58,944.38 | |
| 12 mois d'intérêt au 17 juin 1942, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q. M. O. & O.—12 months' interest to June 17, 1942, at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard, Quebec, acquired for Q. M. O. & O. Railway | 750.00 | 59,694.38 |
| Surintendant de l'Instruction Publique—Superintendent of Education: | | |
| 12 mois d'intérêt au 31 décembre 1942, à 5% sur dépôt spécial de \$28,000, au crédit du Fonds des Licences de Mariage—12 months' interest to December 31, 1942, at 5% on special deposit of \$28,000, at credit of Marriage License Fund | 1,400.00 | |
| 12 mois d'intérêt au 15 avril 1942, à 4% sur \$62,961, dépôt spécial pour l'Éducation Supérieure Protestante en vertu de 53 Vic., c. 31—12 months' interest to April 15, 1942, at 4% on \$62,961, special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31 | 2,518.44 | 3,918.44 |
| Intérêt sur dépôts du fonds d'amortissement—Interest on Sinking Fund Deposits: | | |
| Corporation du Pont du Lac St-Louis—Lake St. Louis Bridge Corporation | 10,053.54 | |
| Chemin carrossable sur le Pont de Québec—Quebec Bridge Vehicular Roadway | 2,796.46 | |
| Verdun Protestant Hospital | 3,686.38 | |
| Fonds d'amortissement municipaux en vertu de—Municipal Sinking Funds under: | | |
| 8 Geo. V, c. 28 | 40,871.35 | |
| 9 Geo. V, c. 10 | 1,283.32 | |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de 8 Geo. V, c. 28—School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28 | 6,410.35 | 65,101.40 |
| Divers—Miscellaneous: | | |
| Intérêt sur divers dépôts en fidéicommiss—Interest on various trust deposits | 322.54 | |
| Intérêt sur montants payés à l'avance, Droits sur les Successions—Interest on amounts prepaid, Succession Duties | 2,965.63 | |
| Déficit de l'année au 31 mars 1943 sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3—Deficit year to March 31, 1943, in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3 | 21,315.10 | |
| 12 mois d'intérêt au 1er avril 1943, hypothèque sur propriété occupée par la Commission des Accidents du Travail—12 months' interest to April 1, 1943, on mortgage on property occupied by Workmen's Compensation Commission | 423.42 | 25,026.69 |
| | | 693,131.89 |
| Intérêt accru sur Bons du Trésor—Accrued interest on Treasury Bills: | | |
| Au 31 mars 1943 | As at March 31, 1943 | 45,850.40 |
| Au 31 mars 1942 | As at March 31, 1942 | 57,812.39 |
| Diminution | Decrease | 11,961.99 |
| | | <u>\$ 681,169.90</u> |

Autres dépenses—Other Expenditures (\$1,024,149.79)Crédit No 13—Vote No. 13**Commission et diverses dépenses d'emprunts—Commission and sundry expenses of Loans:**

| | | |
|-----------------------------------|-----------|-----------|
| Bank of Montreal..... | 7,838.74 | |
| Royal Bank of Canada..... | 20,393.36 | |
| Canadian Bank of Commerce..... | 787.37 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 2,760.07 | |
| Banque Provinciale du Canada..... | 1,160.79 | |
| Crédit Lyonnais..... | 4.02 | 32,944.35 |

Prime sur change étranger—Premium on Foreign Exchange:

| | | |
|---|------------|------------|
| Bank of Montreal..... | 128,341.69 | |
| Royal Bank of Canada..... | 139,717.47 | |
| Canadian Bank of Commerce..... | 56,849.06 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 56,816.06 | |
| | 381,724.28 | |
| Moins—Less: | | |
| Escompte sur le change étranger—Discount on Foreign Exchange..... | 30,314.07 | 351,410.21 |

Frais d'impression de débetures et de Bons du Trésor—Furnishing engraved Treasury Bills and Debentures:

| | | |
|------------------------------------|----------|-----------|
| Canadian Bank Note Co..... | 5,852.71 | |
| British-American Bank Note Co..... | 5,653.88 | 11,506.59 |

Honoraires pour la garde des valeurs—Safe Custody Fees:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| General Trust of Canada..... | 17,326.47 | |
| Royal Trust Co..... | 3,430.48 | |
| Sun Trust Ltd..... | 3,294.06 | |
| | 24,051.01 | |
| Moins—Less: | | |
| Montants remboursés par les compagnies d'assurances— | | |
| Amounts reimbursed by Insurance Companies..... | 676.05 | 23,374.96 |

Pour services rendus—For services rendered:

| | |
|--|----------|
| Meredith, Holden, Heward & Holden..... | 1,525.73 |
|--|----------|

Dépenses de voyage—Travel expenses:

| | | |
|--|--------|------------|
| Bieler, J. H., \$306.41; Courtois, R., \$28.40; Styles, G. F., \$368.08; Todd, R. S., \$22.95..... | 725.84 | |
| Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses..... | 175.00 | 900.84 |
| | | 421,662.88 |

Amortissement de prime et d'escompte—Discount and Premium amortized.....

602,487.11

\$ 1,024,149.79

Fonds d'amortissement (Dt)—Sinking Funds (Dr) (\$7,130,482.93)

S. R., c. 71, a. 75—R. S., c. 71, s. 75

(Crédité à Réserve pour dépréciation des Immobilisations et des Dépenses Extraordinaires—
Credited to Reserve for depreciation of Capital and Extraordinary Expenditures)

Dépôts durant l'année fiscale, au fonds d'amortissement—Deposits during the fiscal year, for Sinking Fund Purposes:

| | |
|---|---------------|
| Fonds Consolidé du Revenu—Consolidated Revenue Fund. | 7,130,482.93 |
| Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau..... | 1,829,642.50 |
| Banque Canadienne Nationale: | |
| Dix-neuvième annuité—Nineteenth annuity (14 Geo. V, c. 3) | 125,000.00 |
| Intérêt sur ce fonds d'amortissement—Interest on this sinking fund..... | 178,817.63 |
| Valeurs échues, vendues ou échangées—Securities matured, sold or exchanged..... | 4,599,512.29 |
| | 13,863,455.35 |

Moins—Less:

| | | | |
|--|-----------|-----------|------------------|
| Augmentation de l'intérêt accru—Increase in accrued interest..... | 29,993.68 | | |
| Amortissement de prime et d'escompte—amortization of premium and discount..... | 22,616.11 | 52,609.79 | \$ 13,810,845.56 |

Affectation des sommes déposées aux fonds d'amortissement—Disposal of moneys deposited to Sinking Funds:

| | |
|--|------------------|
| Achat de valeurs (détail page 11)—Purchase of securities (details page 11). | 10,587,982.01 |
| Échéance des emprunts, 1 ^{er} Ed. VIII (2 ^e session), c. 2—Loans matured 1 ^{er} Ed. VIII (2 nd Session), c. 2: | |
| 1 ^{er} août 1942—August 1, 1942..... | 275,000.00 |
| 2 janvier 1943—January 2, 1943..... | 184,894.33 |
| 15 février 1943—February 15, 1943..... | 772,445.60 |
| | 1,232,339.93 |
| Solde en banques le 31 mars 1943—Balance in banks March 31, 1943.... | 2,831,345.54 |
| | 14,651,667.48 |
| Moins—Less: | |
| Solde en banques le 31 mars 1942—Balance in banks March 31, 1942.... | 840,821.92 |
| | \$ 13,810,845.56 |

Débîts aux fonds suivants—Debits to following funds:

| | Intérêt sur placements — Interest on investments | Annuité — Annuity | Total |
|--|--|-------------------------|------------|
| 3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1 ^{er} janvier (due January 1), 1954..... | 163,867.90 | 78,859.36 | 242,727.26 |
| 3 Geo. V, c. 6, a. 13, échéant le 1 ^{er} juin (due June 1), 1946..... | 78,212.88 | 63,815.72 | 142,028.60 |
| 5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956..... | 2,854.23 | 2,275.78 | 5,130.01 |
| 10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S. R. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1 ^{er} mai (due May 1), 1957..... | 54,283.83 | 71,320.00 | 125,603.83 |
| 13 Geo. V, c. 34, échéant le 2 mars (due March 2), 1950..... | 315,937.76 | 360,180.00 | 676,117.76 |
| 13 Geo. V, c. 34, échéant le 1 ^{er} juillet (due July 1), 1956..... | 118,036.58 | 133,725.75 | 251,762.33 |
| S. R. 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1 ^{er} février (due Feby. 1), 1958..... | 68,099.63 | 89,150.00 | 157,249.63 |

| | Intérêt sur placements — Interest on investments | Annuité — Annuity | Total |
|---|--|-------------------------|---------------------|
| S. R. 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, c. 35-36 & 21 Geo. V, c. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961..... | 72,358.53 | 133,725.75 | 206,084.28 |
| S. R. 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, c. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 juillet (due July 2), 1963..... | 64,237.67 | 160,470.90 | 224,708.57 |
| 21 Geo. V, c. 5, (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958..... | 95,164.82 | 240,270.28 | 335,435.10 |
| 20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959..... | 7,199.17 | 18,267.86 | 25,467.03 |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1944-54..... | 109,047.01 | 340,000.00 | 449,047.01 |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2 (\$5,000,000), échéant le 1er février (due Feby. 1), 1945..... | 53,549.42 | 186,078.55 | 239,627.97 |
| 23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960..... | 12,091.54 | 41,141.80 | 53,233.34 |
| 24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961..... | 2,767.15 | 10,988.49 | 13,755.64 |
| 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2: échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1944-51.. | 28,441.97 | 385,000.00 | 413,441.97 |
| échéant le 1er juillet (due July 1), 1949..... | 9,180.49 | 155,000.00 | 164,180.49 |
| échéant le 1er août (due Aug. 1), 1942..... | 1,898.00 | 50,000.00 | 51,898.00 |
| échéant le 1er juin (due June 1), 1952..... | 12,153.89 | 225,000.00 | 237,153.89 |
| échéant le 1er mars (due March 1), 1948..... | 9,268.74 | 50,000.00 | 59,268.74 |
| échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1943-47.. | 17,259.22 | 375,000.00 | 392,259.22 |
| échéant le 15 mars (due March 15), 1944- 54-59..... | 16,516.15 | 350,000.00 | 366,516.15 |
| échéant le 15 juillet (due July 15), 1953..... | 6,061.73 | 150,000.00 | 156,061.73 |
| échéant le 2 janv. (due Jany. 2), 1943..... | 2,680.67 | 60,000.00 | 62,680.67 |
| échéant le 15 août (due Aug. 15), 1948..... | 6,702.38 | 160,000.00 | 166,702.38 |
| échéant le 15 fév. (due Feby. 15), 1955..... | 26,243.80 | 615,000.00 | 641,243.80 |
| échéant le 15 fév. (due Feby. 15), 1943..... | 15,411.04 | 250,000.00 | 265,411.04 |
| échéant le 15 nov. (due Nov. 15), 1952..... | 6,251.35 | 217,500.00 | 223,751.35 |
| échéant le 1er fév. (due Feby. 1), 1951..... | 570.49 | 10,500.00 | 11,070.49 |
| échéant le 1er fév. (due Feby. 1), 1956..... | 5,724.57 | 264,500.00 | 270,224.57 |
| échéant le 1er oct. (due Oct. 1), 1953..... | 3,373.62 | 297,250.00 | 300,623.62 |
| S. R. 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957..... | ..... | 100,000.00 | 100,000.00 |
| échéant le 1er sept. (due Sept. 1), 1957..... | 16.46 | 100,000.00 | 100,016.46 |
| | <u>\$ 1,385,462.69</u> | <u>5,745,020.24</u> | <u>7,130,482.93</u> |

Achat de valeurs—Purchase of Securities (\$10,587,982.01): Ames, A. E. & Co., \$1,-918,593.88; Bank of Canada, \$2,000,000; Bank of Montreal, \$760,601.25; Beaubien, L. G. & Cie, \$430,158.75; Bell, Gouinlock & Co., \$178,200; Boulet, J. C. Ltée, \$146,847.50; Clément, Guimont Inc., \$30,122.50; Collier, Norris & Henderson Ltd., \$101,500; Crombie, Estate Marcus G., \$204,-160; County of Grey, Ont., \$10,250; Crédit Interprovincial Ltée, \$30,975; Gairdner & Co., \$980,706.25; Harrison & Co., \$15,525; Lagueux & Desrochers, \$446,576.25; Law, A. S., \$60,-482.50; Leclerc, René T. Inc., \$423,879.38; Leclerc, René T. Inc., "Syndicate Managers", \$88,000; Mead & Co., \$20,707.50; McLeod, Young, Weir & Co., \$396,162.50; Mills, Spence & Co., \$159,-175; Nesbitt, Thomson & Co., \$572,412.50; Parker, Estate Grace Julia (Lady Drummond), \$3,840; Pitfield, W. C. & Co., \$106,112.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$56,000; Royal Trust Co., (Estate Letang), \$136,803.75; Savard, Hodgson & Co., \$37,260; Saunders, E. M. Jr. & Co., \$149,625; The Dominion Securities Corp. Ltd., \$647,656.25; Wood, Gundy & Co., \$475,648.75.

Commission du Prêt Agricole Canadien—Canadian Farm Loan Board (\$189,573.83)

S. R., c. 114—R. S., c. 114

Receveur Général du Canada: Contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Dominion—Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Dominion on loans to farmers of this Province, \$189,573.83.

Lois des Pensions—Pension Acts (\$308,764.56)

S. R., c. 13 et amendements, 15 Geo. V, c. 21—R. S., c. 13 and amendments, 15 Geo. V, c. 21

Payée en vertu de S. R., c. 13 et amendements—Paid under R. S., c. 13 and amendments: Adam, A., \$821.31; Allard, O., \$404.88; Alleyn, E. R., \$875; Amos, A., \$3,500; Amyot, Mme J. G. C., \$1,372.80; Arcand, H., \$1,039.32; Archer, Mme E., \$267.96; Asselin, Mme O., \$137.64; Auger, J. V., \$880.53; Austin, Mme A. K., \$560.04; Baillargeon, J., \$703.80; Bardou, A., \$471; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barthe, L. P., \$1,260; Barthe, Mme J. B. M., \$945; Barthe, Mme U., \$300; Beach, G., \$1,120; Beauchamp, J. E., \$990; Beaulieu, Ol., \$732; Beaulieu, Mme Onés., \$420; Beaudry, Mme G. J., \$66.67; Bédard, Mme Az., \$340; Bédard, Mme J. A., \$127.44; Bédard, Mme Art., \$354.09; Beetz, J., \$1,613.26; Bégin, J. A., \$3,405; Bélanger, J. A., \$941.16; Belisle, J. A., \$2,800; Bergeron, L., \$4,200; Bergeron, J. E. P., \$699.60; Bergeron, Mme Paul, \$450.96; Besner, A., \$44.33; Bérubé, Mme L., \$385; Bérubé, Mme M., \$155; Bilodeau, Mme J. G., \$592.44; Blanchet, Mme Alph., \$420; Blanchet, Mme A. U., \$218.52; Blanchet, Mme C., \$192.48; Blouin, Mme P., \$1,050; Bolduc, Mme M., \$368.04; Bouchard, A. G., \$650.04; Bourbeau, Mme E., \$1,225; Bouffard, Mme J., \$875; Boulanger, J. L., \$4,200; Bouthillette, L., \$292.44; Bourget, Mme C. A., \$591; Bourque, Mme P., \$257.04; Boyd, Mme W., \$490; Brassard, Mme E., \$1,519.44; Bresse, Mme O., \$700; Bussièrès, G., \$760; Cantin, R., \$863.88; Cayer, G., \$2,033.28; Cartier, Maria, \$94.99; Caron, Mme H., \$691; Caron, Mme P. E., \$816.72; Chabot, J. H., \$482; Charron, A. T., \$577.56; Charbonneau, J., \$607.44; Chicoine, Mme W., \$967.68; Chollet, Mme L., \$630; Clément, Clémentine, \$877.32; Cloutier, J. B., \$524.28; Cormier, A., \$894; Corriveau, F. N., \$922.68; Côté, C., \$700; Côté, L., \$1,400.04; Côté, Mme P. V., \$248.64; Côté, Mme R., \$428.04; Chouinard, Mme E., \$910; Chamberland, Mme P., \$180.48; Chouinard, Mme R., \$437.28; Corriveau, Mme E., \$752.88; Couillard, Mme F. X., \$682.44; Coulombe, Mme G., \$247; Courchesne, Mme A. E. B., \$770.04; Cloutier, Mme G., \$483.48; Dechêne, A. M., \$1,061.28; Dechêne, E. M., \$2,589.96; Décary, Mme J. R., \$174.96; De Grandpré, Mme L. P., \$337.32; Delage, Hon. C. F., \$4,583.16; Delisle, J. O., \$1,435; Delaney, Mme W., \$583.36; De la Durantaye, L. N., \$537.25; Demers, A., \$645.12; Dénéchaud, Mme C., \$345.36; Déry, A., \$501.36; Desbois, J. B., \$891; Deschambault, J. W., \$2,730; Desmeurles, Mme A., \$1,974.12; Desrochers, Mme J. P. S., \$700; Desrochers, J. H., \$616.68; Deschênes, M. Anne, \$672.84; Deschênes, O., \$668.40; Dionne, Simone, \$480; Dolbec, Mme G., \$252; Dolbec, P., \$501.60; Doré, Mme W., \$426.84; Dorion, Mme E., \$189.72; Doucet, L. J., \$997.32; Drolet, Mme J. A., \$543.72; Drolet, Mme E., \$313.08; Drummond, L., \$830.64; Dubeau, J., \$439.80; Dubois, G., \$840; Duchaine, Mme D., \$414; Dufault, Mme S., \$1,750; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dufresne, Mme L. N., \$313.44; Dugal, Mme A., \$721.16; Dumas, Mme J. A., \$177.48; Dumont, Mme J., (Rimouski), \$825; Dumont, J., (Amos), \$722.88; Dupuis, Léo, \$840; Dupuis, Mme L. J. A., \$245.28; Duquette, Mme L. P., \$467.04; Dussault, G. L., \$2,450.04; Fafard, A., \$1,524.12; Fafard, Mme E., \$639.60; Fafard, F. X., \$2,100; Fiset, Mme O., \$420; Fleury, Mme G., \$199.44; Forgues, Mme Am., \$200.88; Forgues, Alb., \$643.32; Forgues, Mme J. F., \$127.80; Fortin, M. O., \$180; Fortin, E., \$1,489.68; Fournier, Mme C. A., \$517.68; Fraser, Mme A., \$1,562.16; Fréchette, Mme A., \$560.04; Fréchette, O., \$554.64; Fugère, Mme J. A., \$288; Gagnon, Mme Ad., \$594; Gagnon, Mme Alph., \$1,050; Gagnon, A. O., \$1,309.56; Gagnon, Em., \$397.32; Gagnon, Mme L., \$178.68; Gagnon, Ern., \$1,417; Gagnon, Mme Art., \$1,050; Gagné, G., \$1,155; Garneau, P., \$247.62; Gale, Mme G., \$517.44; Galipeault, Mme J. E. O., \$470.40; Gariépy, Mme N. E., \$292.20; Gastonguay, Mme J. N., \$670.08; Gauvreau, Mme P., \$343.92; Geoffrion, Mme L. P., \$1,393.40; Gélinas, H., \$557.88; Germain, P., \$368.04; Gibault, Mme F., \$612.48; Gignac, Mme Ludger, \$357; Giguère, Mme R., \$261.72; Gingras, J. E., \$1,165.80; Girard, Mme A. A., \$573.72; Girard, Mme H., \$73.84; Girard, Mme J. E., \$1,200; Gooley, Mme R. H., \$700; Gosselin, A., \$2,000.04; Gosselin, F. X., \$539.04; Morissette-Guimont, Lumina, \$312.48; Greendale, C., \$325.56; Grenier, Mme G., \$1,400; Grignon, Mme W., \$293.28; Guay, enfants mineurs de (minor children of) J. L. D., \$637.80; Guay, Mme J. F., \$198.36; Hallé, Mme F., \$343.39; Hamel, P., \$609; Hamel, M., \$260.28; Hamel, Mme T., \$171; Hamel, Mme P., \$60.90; Henry, Mme G., \$1,120; Hudon, Mme J. A., \$1,865.52; Jobin, P. J., \$1,782.84; Joannette, J. H., \$1,399.92; Joncas, J. T. E., \$2,100; Juneau, Mme J. V., \$328;

Kindelan, Mme T. J., \$647.04; King, Mme L., \$848.28; Kirk, Mme T., \$1,050; Kirwin, Mme P., \$560; Labrecque, enfants mineurs de (minor children of) J. R., \$349.92; Lachance, Mme J. E., \$186.60; Lachance, Mme J. G., \$916.80; Lacoursière, L. P., \$1,540; Laferté, J. H., \$262; Lafleur, enfants mineurs de (minor children of) W., \$48.35; Lambert, Mme J. E., \$395.76; Lambert, Mme P., \$260.04; Lambert, A. G., \$495; Landrieu, Mme R., \$780.24; Landreville, Flore, \$264.13; Lapointe, enfants mineurs de (minor children of) J. A., \$420; Larue, Mme A., \$840; Larue, Blanche, \$291.48; Lassonde, Mme J. L., \$700; Lavallée, J. A., \$745.08; Lavoie, Mme A., \$247.80; Lavoie, Mme C. O., \$1,318.32; Lavoie, enfants mineurs de (minor children of) L. B., \$688.32; Lavoie, U., \$396.60; Lauzier, Mme E., \$315; Lebel, Mme H., \$372; Lebel, G., \$1,120; Lebel, Mme W., \$342.48; Leclerc, L., \$552; Ledieu, Mme L., \$522; Lee, F. S., \$1,295.04; Lefebvre, Mme L., \$385; Lefrançois, Mme N. J. E., \$770.04; Legendre, Mme H. A., \$862.44; Legendre, Mme St-G., \$630; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, Mme F. A. X., \$2,100; Lesage, J. E., \$540; Lessard, Mme A., \$1,505; Létourneau, J. B., \$530.76; Létourneau, A., \$306.16; Lévesque, Mme C., \$1,120; Lévesque, Mme L. E., \$814; Lévesque, R., \$2,266.20; Lortie, Mme E., \$822; Lortie, J., \$840; MacKay, E., \$765.36; McNeil, T. H., \$675; Magnan, C. J., \$875; Magnan, Mme C. J., \$1,312.47; Magnan, Mme H., \$375.04; Marcotte, E., \$955; Marcoux, Mme J. A., \$753.60; Marchand, Mme J. A., \$405.84; Martineau, Mme J. O., \$145.56; Mercier, Mme E., \$1,207.44; Mercier, D., \$295.32; Mercier, Mme F. A., \$423.48; Mercier, Mme Jos. A., \$560.04; Mercier, J. A., \$1,680; Méthot, Mme H., \$398.32; Miller, Mme J. M., \$2,100; Michaud, Mme P. E., \$224.52; Michaud, B., \$4,200; Mill, D. W., \$1,928; Moisan, Mme J., \$553; Montreuil, J. O., \$1,342.08; Morand-Labranche, Josée, \$288; Morin, O., \$4,900; Morin, Mme J., \$1,830; Morin, Mme T., \$113.28; Morisset, Mme H., \$394; Morisset, A., \$704.04; Myrand, Mme E., \$457.68; Normandeau, Mme E. D., \$932.76; O'Neil, G., \$75.78; O'Regan, Mme R. H., \$1,050; Pacaud, L. E., \$910; Paielement, L. P., \$1,416.60; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, J. H., \$761.04; Paradis, A., \$1,962.48; Paradis, J. A., \$646; Paradis, Mme E., \$169; Paradis, Mme J. G., \$356.76; Parent, B., \$937.56; Parent, Mme J., \$402.48; Parker, Mme J., \$165; Parmelee, Mme W. G., \$2,100; Patry, Mme Jos., \$576; Patry, Jules, \$898.32; Payeur, Mme L., \$516; Payment, Mme E., \$140.04; Pearson, E. G., \$543.75; Pelletier, Mme V., \$465.60; Pépin, Mme V., \$135; Petitclerc, G. M., \$366.36; Pettitgrew, C., \$1,120; Piché, Mme J. C., \$583.08; Piché, G. C., \$4,200; Piché, O., \$1,344; Picard, Mme E., \$217.44; Pigeon, A., \$2,940; Poirier, A., \$267.80; Poirier, Mme A., \$133.90; Poitras, Mme J. X., \$186.60; Potvin, Mme E., \$466.68; Poulin, H., \$530.04; Poulin, Mme E., \$369; Pouliot, Mme A., \$326.04; Preston, Mme C., \$37.82; Proulx, Mme L. A., \$702.60; Quintal, Mme J. B. A., \$198.73; Raymond, Mme M., \$507.48; Reny, Mme F., \$481.32; Richard, J. A., \$292.12; Richard, Mme J. R., \$266.64; Regnier, L. E., \$963.36; Renaud, J., \$441.72; Rinfret, A., \$576; Rinfret, T., \$1,120; Roberge, Emma, \$225; Robert, A., \$2,100; Robitaille, J. E., \$2,334.12; Robitaille, Mme L. A., \$439.92; Rocher, Mme B., \$573.60; Rouillard, Mme E., \$664.92; Rousseau, P., \$538.68; Ruel, E., \$240.96; Roy, Mme E., \$805; Roy, J. N., \$1,023; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, R., \$324; Samson, E., \$1,649.64; Santerre, A. M., \$797.52; Savary, Mme J. F., \$490.56; Savary, Mme C., \$930.24; Servais, Mme G. A., \$220.92; Sheppard, Mme E. W., \$63.87; Simard, Mme A. E., \$443.16; Simard, Mme C. J., \$2,100; Simard, Mme E., \$184.32; Simard, Mme H., \$480; Soucy, Mme J., \$420; Soulard, Mme A. R., \$1,853.28; St-Charles, J. A., \$408; St-Pierre, Mme E., \$288.24; St-Pierre, Mme J., \$103.12; Sylvestre, S., \$3,500; Talbot, Mme A., (Angéline Deschênes), \$630; Talbot, Mme A., (Adélaïde Bélanger), \$638.04; Talbot, Mme O., \$846.48; Tanguay, Mme A. L. J., \$338; Tardivel, E., \$566.64; Taylor, D., \$2,800; Tessier, O., \$1,352; Thériault, enfants mineurs de (minor children of) G., \$516.72; Therrien, enfants mineurs de (minor children of) A., \$159.48; Therrien, Mme E., \$1,221; Therrien, Mme F. X., \$32.57; Thibaudeau, Mme U., \$213; Tremblay, Mme E., \$258.24; Tremblay, G., \$612.12; Trudel, Mme L. P., \$480.12; Trudelle, Mme E., \$398.52; Turcotte, Mme G., \$939.12; Turcotte, Mme J., \$451.22; Turcot, P. A., \$595; Turgeon, Mme Elz., \$375; Turgeon, Mme Ern., \$490; Turgeon, Mme L. G., \$396; Turner, Mme A. B., \$525; Vachon, Mme J. A., \$431.52; Vaillancourt, C., \$1,453.20; Vallée, Mme L. A., \$1,435; Vallières, Mme G., \$407.28; Vallerand, Mme L. P., \$320.85; Vallerand, L. P., \$898.31; Varin, Mme G. A., \$875.04; Verret, Mme A. H., \$87.50; Verreault, Mme A., \$700; Vézina, J. O., \$370.32; Vézina, Mme J. O., \$324.03; Vézina, E., \$3,500; Vézina, Mme E., \$350; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Waddell, Mme G., \$358.80; Wood, Col. W., \$567; Williams, A. P. B., \$3,602.52.

Payée en vertu de 15 Geo. V, c. 21—Paid under 15 Geo. V, c. 21: Pelletier, Mme J. P., \$1,846.92.

(Total, \$308,089.70, plus divers remboursements crédités au revenu—sundry reimbursements credited to Revenue Account, \$677.40, \$308,767.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.54, \$308,764.56).

Pension à un ex-Agent Général à Londres— Pension to an ex-Agent-General in London (\$4,000.00)

Lemieux, L. J., \$4,000 (Voir Rapport de l'Auditeur, page XIV—See Auditor's Report, page XV).

Loi des Assurances Collectives sur la vie et contre la maladie des employés publics—
Public Officers Life and Sickness Group Insurance Act (\$22,371.25)

S. R., c. 14, a. 5—R. S., c. 14, s. 5

Dominion Life Assurance Co., primes—premiums, \$29,129.75; Remboursement à divers employés de primes payées en trop—reimbursement to various employees of premiums overpaid, \$32.74. (Total, \$29,162.49, moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés—less premiums on additional policies paid by various employees, \$6,791.24, \$22,371.25).

Annuité à (annuity to) Mlle Marie-Regina Drolet (\$200.00)

Crédit No 14—Vote No. 14

Drolet, Marie-Regina, annuité par résolution de l'Assemblée Législative du 3 février 1890—annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

Loi modifiant la Loi du Régime des Eaux Courantes (Pension accordée à la veuve d'un ex-Président)—
Act to amend the Water-Course Act (Pension granted to widow of an ex-Chairman) (\$7,200.00)

S. R., c. 98, a. 75—R. S., c. 98, s. 75

Mercier, Mme H., pension, \$7,200.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des employés publics—
Premium on Collective Guarantee policy of Public Officers (\$8,817.93)

S. R., c. 10, a. 26—R. S., c. 10, s. 26

Gagnon, J. & Cie, prime—premium, \$9,849.50, moins divers remboursements—less sundry reimbursements, \$1,031.57, \$8,817.93.

Ecclésiastiques du Séminaire de St-Sulpice—
Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice (\$200,000.00)

1 Geo. VI, c. 2

Paiement en conformité avec l'Arrêté du Conseil No 2712 du 15 octobre 1942 pour billets promissaires émis par les Ecclésiastiques du Séminaire de St-Sulpice et garantis par la province—Payment in accordance with O. C. No. 2712 of October 15, 1942, on account of promissory notes issued by the Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice and guaranteed by the Province, \$375,000.

Moins remboursé par les Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sulpice—Less reimbursed by the Trustees to the Commercial Property of St. Sulpice, \$175,000, \$200,000.

BUREAU DE L'AUDITEUR—AUDITOR'S OFFICE

Service civil—Civil Service (\$124,603.18)

Crédit No 15—Vote No. 15

Traitements—Salaries (\$123,903.18) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$700.00): Auditeur de la province et Inspecteur Général de l'Exécutif—Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$6,000.

Asst-Auditeur de la province—Asst. Provincial Auditor: O'Regan, J. B., \$4,000.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Ahern, Anita, \$1,100; Arteau, M., \$1,400; Aubé, Marcelle, \$1,000; Audet, C., \$1,800; Belleau, P., \$1,200; Bernier, G., \$450; Blondeau, H., \$1,800, \$100; Bouchard, F., \$1,600; Caron, M. R., \$1,600; Carrier, L. A., \$1,800; Cooper, A. W., \$1,400; Corriveau, A., \$2,000; Côté, J. C., \$2,400, \$300; Côté, M., \$1,800, \$200; Côté, R., \$2,000; Cressman, R. S., \$2,200; de La Bruère, Camille B., \$1,200; de LaBruère, L. B., \$2,000; Delaney, M., \$1,800; Delisle, L. G., \$1,600; Desrochers, P., \$1,800; Dufour, F. C., \$2,000; Dupont, A., \$75; Dutil, P., \$2,000; Fortin, A., \$2,400; Fortin, J. A. R., \$2,200; Gaboury, G. E., \$1,600; Gagné, S., \$400; Gagnon, J. P. E., \$2,000; Gagnon, J. Y., \$1,800; Galibois, G., \$1,800; Geoffrion, L. F., \$1,800; Gignac, A., (transféré de l'Office du Crédit Agricole—transferred from the Farm Credit Bureau), \$400; Gosselin, Mme B. J., \$1,200; Gosselin, J. L., \$1,600; Goulet, G., \$500; Goulet, J. H., \$1,800; Gravel, J., \$733.28; Hogue, J. C., \$1,800; Kerr, H. J., \$1,800; Lachance, Jeannette, \$1,000; Larivière, H. F., \$1,800; LaRue, L. A., \$1,800; Leclerc, L., \$1,600; Leduc, Géraldine, \$1,000; Lemieux, A., \$2,000; Levasseur, B., \$2,000; Marier, E., \$1,600, \$100; Mathieu, P. E., \$1,800; Montminy, J., \$1,200; Pettigrew, V., \$1,800; Rémillard, A., \$2,000; Rochette, C. E., \$2,000; Stanton, R. H., \$3,200; Tanguay, J. O. N., \$2,600; Tanguay, M., \$1,600; Tessier, C., \$2,200; Trudel, A., \$2,000; Turcot, J. A., \$1,800; Turcotte, Yvette, \$1,000; Turgeon, R., \$2,000; Wright, C. A., \$1,600. Surnuméraires— supernumeraries: Alarie, J., \$2,000; Bernier, Rita, \$805; Cantin, J. H., \$1,800; Caron, P., \$364.56; DesBiens, Rita, \$805; Lacroix, J. W., \$1,600; Lavoie, P., \$1,800; Matte, G., \$1,600; Vézina, G. E., \$1,600.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$75. (Total: traitements—salaries, \$123,907.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.66, \$123,903.18).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 16—Vote No. 16

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 2,756.80 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 213.12 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 618.42 |
| Télégrammes, messageries, etc.... | Telegrams, express, etc.... | 8.43 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 418.12 |
| | | <u>1,258.09</u> |
| | | <u>\$ 4,014.89</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,756.80): Bolduc, L., \$683; Bourgouin, G. H., \$139.45; Dolbec, A. J., \$433.08; Dutil, P., \$512.98; Gignac, A., \$673.19; O'Regan, J. B., \$113.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$202.05.

Divers—Miscellaneous (\$1,258.09): Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works: frais de poste—postage, \$213.12, téléphone, \$454.10; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$200; Shérif de Montréal, service téléphonique—telephone service, \$164.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$226.55.

BUREAU DU REVENU—REVENUE BRANCH

Service civil—Civil Service (\$309,919.70)

Crédit No 17—Vote No. 17

Traitements—Salaries: Contrôleur—Comptroller: Shink, G. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Amyot, E., \$1,400; Arkison, Ellen M., \$1,400; Audet, J. A., \$3,000; Audet, M., \$2,000; Aumais, H., \$1,600; Ayotte, P., \$1,800; Beaudet, P., \$1,600; Bédard, J. R. U., \$2,200; Bédard, L., \$1,800; Bédard, Marie Anne, \$900; Béland, R., \$1,500; Bélanger, Eléonora, \$1,100; Bélanger, G., \$1,600; Bélanger, L. S., \$1,400; Bélanger, Yvonne, \$1,100; Benoît, Irène, \$900; Bergevin, Berthe, \$900; Bernier, Blanche, \$1,000; Berryman, Gertrude, \$450; Boisvert, R., \$1,600; Boivin, Estelle, \$900; Bossé, Berthe, \$1,000; Boucher, Gertrude, \$900; Bouliane, A., \$312.90; Bourbeau, Gilberte, \$900; Brassard, Y., \$1,200; Brunet, M., \$1,800; Brunet, Rolande, \$900; Cantin, R., \$1,500; Canty, Hazel, \$1,000; Casgrain, A., \$1,200; Casgrain, J., \$2,500; Cauchon, A., \$1,500; Chamberland, A., \$1,500; Charland, T., \$1,500; Cheevers, Estelle, \$900; Côté, F. X., \$1,300; Côté, W., \$1,500; Cromwell, R. E., \$1,800; Curry, Wilma, \$375; Daw-

son, Irène, \$900; DeBlois, J. P., \$3,000; Déchéne, J. M., \$1,500; Delaney, M. J., \$1,749.96; Demers, D., \$2,900; Demers, Léda, \$1,000; Dion, E., \$1,600; Dorval, M., \$1,500; Douville, Rolande, \$900; Drapeau, P., \$1,500; Drolet, A., \$1,800; Duchesne, E., \$1,400; Duchesne, T., \$1,300; Duchesneau, G. E., \$312.50; Dufour, L., \$1,600; Dufour, M., \$1,600; Dulac, Thérèse, \$900; Dumont, H., \$1,800; Egan, L., \$291.67; Emond, R., \$1,400; Ernst, E., \$2,200; Fontaine, L. G., \$2,000; Fortin, G., \$1,600; Franceur, W., \$1,600; Frawley, Rose, \$900; Frédérick, Anne Marie, \$1,000; Frenette, A., \$1,800; Furlong, Margaret, \$900; Gagné, H., \$1,800; Gagné, P. E., \$1,500; Gagné, P., \$1,700; Gariépy, H., \$1,500; Gariépy, Yolande, \$1,000; Garneau, Mme D., \$1,200; Gauvreau, M., \$1,500; Gelly, G., \$2,400; Genest, Simone, \$1,100; Genois, R., \$1,600; Geoffrion, G., \$280; Gerrett, G., \$1,700; Giasson, G., \$562.50; Gignac, M., \$2,000; Gimaiel, P., \$4,500; Girouard, R., \$1,400; Gobeil, L., \$562.50; Gosselin, J. d'Arc, \$900; Gosselin, Jeannette, \$900; Gosselin, J. M., \$2,800; Gourdeau, Marie, \$900; Grégoire, P., \$1,437.50; Grenier, F., \$2,000; Griffin, Irène, \$1,200; Groves, C. E., \$1,400; Guernon, N., \$1,400; Hamel, Eva B., \$900; Hamelin, Eliane, \$1,000; Hart, H., \$1,500; Huot, J. R., \$1,800; Jolicœur, Adrienne, \$900; Julien, Alexandra, \$900; Kane, H. T., \$1,800; Kelly, M. J., \$1,800; Lacasse, Alphonsine, \$900; Lacasse, L., \$2,500; Lachance, A., \$1,500; Lagacé, Juliette, \$1,000; Laliberté, P., \$1,356.85; Lamontagne, P., \$1,400; Langlois, Hélène, \$916.52; Lapierre, Cécile, \$900; Lapointe, R., \$1,400; Larocque, A., \$1,480.45; Laurie, F. C., \$166.65; Laverdière, Rosette, \$900; Lavergne, Marie-Paule, \$1,000; Leboeuf, P., \$3,300; Leclerc, G. A., \$1,800; Leclerc, U., \$1,700; Létourneau, Cécile, \$900; Léveillé, P., \$3,000; Madden, M., \$3,000; Manseau, J. A., \$2,400; Marchand, A. P., \$2,400; Marcoux, C., \$1,500; Marier, G. A., \$1,600; Martel, E. A., \$1,800; Martin, Annie, \$1,200; Martin, F. J., \$1,500; Mathieu, Irène, \$900; Mathieu, Irénée, \$1,800; McGough, Constance, \$1,000; McMahon, B., \$1,400; Mercier, Jeannine, \$262.50; Michaud, Irène, \$1,000; Michaud, Laurette, \$1,100; Moisan, A., \$1,600; Moisan, R., \$1,800; Monaghan, L. C., \$1,500; Morency, St-G., \$1,800; Morin, L., \$3,000; Mountain, Muriel E., \$1,100; O'Connor, R., \$1,500; O'Dowd, H. M., \$1,400; O'Dowd, Rita, \$1,000; O'Neill, Rita, \$600; Ouellet, J. N., \$1,600; Ouellet, L. A., \$2,000; Pageau, H., \$1,800; Paquet, Gisèle, \$900; Paquet, P. P., \$1,500; Paradis, J., \$1,600; Paradis, J. G., \$1,000; Paradis, T., \$1,800; Pelletier, J. A., \$2,400; Pelletier, J. E., \$1,600; Pépin, R., \$1,500; Plamondon, V., \$1,800; Plante, Marcelle, \$900; Poulin, C. H., \$1,500; Poulin, J. P., \$1,800; Pouliot, J. A., \$2,200; Quinn, W. J., \$1,800; Richard, A., \$1,700; Richard, Rose Anna, \$900; Rivard, E., \$4,500; Rivard, Marie Rose, \$1,000; Roberge, Alberta, \$1,200; Roberge, Annette, \$1,200; Roberge, H. A., \$1,400; Robert, R., \$4,500; Robitaille, G. L., \$2,000; Robitaille, J., \$3,000; Rondeau, J. C., \$1,800; Ruthman, Mae, \$1,000; Samson, Marcelle, \$900; Samson, Y., \$1,400; Shirley, Olive, \$900; Simard, A., \$1,800; Simard, J., \$1,500; Stavely, Nancy, \$900; Stewart, R. P., \$1,400; St-Pierre, M., \$1,200; Stuart, A. W., \$2,448.26; Talbot, Jeannette, \$374.94; Thérberge, E., \$1,400; Therrien, P. A., \$1,600; Thibodeau, Dora, \$1,200; Thivierge, Marie Ange, \$1,000; Treggett, Hilda, \$1,000; Treggett, K. J., \$1,800; Turgeon, J. N., \$1,524.35; Turgeon, Maria, \$1,200; Vachon, U., \$1,400; Verge, F., \$1,800; Vermette, E., \$1,400; West, D. C., \$1,600; Workman, W. A., \$2,000. Traitement partiel—part salary: Beaudoin, R., \$266.64; Beaumont, J. H., \$300; Bédard, J. D., \$300; Belleau, Marthe, \$150; Boivin, G., \$300; Caron, J. A., \$266.64; Deschamps, Eustelle, \$150; Drolet, R., \$266.64; Dubois, L., \$300; Gagnon, L., \$300; Gauvreau, P., \$1,100; Gurry, J., \$300; Hudon, Eugénie, \$133.32; Jetté, G., \$233.32; Lachance, E., \$250; Lord, Lucienne, \$133.32; Lynch, Clara, \$133.32; Mackenzie, J., \$200; Marcoux, H., \$300; Martel, F. X., \$233.32; Merleau, J. B., \$2,625; Morel, G., \$233.32; Morency, R., \$250; Murphy, Margaret, \$166.64; Neron, E., \$250; Paré, F., \$266.64; Pépin, G., \$250; Pichette, A., \$200; Rousseau, Céline, \$150; Samson, J., \$375; Sarault, R., \$200; St-Cyr, H., \$233.32; Vaillancourt, C., \$266.64. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$381. (Total, \$309,929.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$9.43, \$309,919.70).

Perception des diverses taxes, des divers droits et honoraires— Collection of various Taxes, Duties and Fees

Crédit No 18—Vote No. 18

| | | |
|--|---|------------|
| Traitements | Salaries | 464,891.99 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 67,059.23 |
| Rémunérations additionnelles | Additional remuneration | 544.00 |
| Commissions et allocations aux percepteurs | Commissions and allowances to collectors | 32,093.16 |
| Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles | Commissions to issuers of motor-vehicle licenses | 91,461.57 |
| Commissions aux émetteurs de coupons pour le rationnement de la gazoline | Commissions to issuers of coupons for the rationing of gasoline | 11,908.63 |
| A reporter—Carried forward | | 667,958.58 |

| | | |
|---|---|----------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 667,958.58 |
| Commissions aux shérifs..... | Commissions to sheriffs..... | 3,982.62 |
| Frais judiciaires..... | Law costs..... | 12,203.79 |
| Plaques d'automobiles, etc..... | Automobile plates, etc..... | 14,843.15 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Téléphone, télégrammes et messag- eries..... | Telephones, telegrams and express..... | 13,149.06 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 24,821.81 |
| Impression, papeterie, etc..... | Printing, stationery, etc..... | 6,099.21 |
| Primes d'assurances..... | Insurance premiums.... | 1,119.80 |
| Frais de perception: | Collection expenses: | |
| Taxe de vente..... | Sales tax..... | 136.05 |
| Impôt sur le revenu..... | Income tax..... | 2,315.93 |
| Entretien de bureau..... | Office maintenance.... | 3,896.33 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,768.00 |
| | | 53,306.19 |
| Avances pour dépenses de voyage.. | Advances for travel expenses..... | 1,679.70 |
| | | 753,974.03 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités, taxe de vente..... | Municipal contributions, Sales tax..... | 144,145.47 |
| Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être Social, pour l'as- sistance publique..... | Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities..... | 32,806.36 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des cou- pons du rationnement de la gasoline..... | Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gaso- line..... | 29,430.93 |
| | | 206,382.76 |
| | | <u>\$ 547,591.27</u> |
| Dépenses distribuées comme suit—Expenses distributed as follows: | | |
| Licences, etc..... | Licenses, etc..... | 151,648.40 |
| Loi des Véhicules-Automobiles. | Motor-Vehicles Act..... | 157,190.51 |
| Taxe sur la gasoline..... | Gasoline tax..... | 26,896.06 |
| Impôt sur le tabac..... | Tobacco tax..... | 45,613.98 |
| Taxe sur la vente en détail.... | Retail Sales tax..... | 159,813.33 |
| Assistance Publique: avances.. | Public Charities: advances..... | 4,749.29 |
| Avances pour dépenses de voyage..... | Advances for travel expenses..... | 1,679.70 |
| | | <u>\$ 547,591.27</u> |

Traitements—Salaries (\$464,891.99) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$67,059.23) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$544.00):
 Mathewson, Hon. J. A., Ministre—Minister, (b) \$1,000; Connors, Hon. F. L., (b) \$545.
 Service intérieur—Interior Service: Ahern, Alice, \$900; Allaire, G., \$182; Allen, L., \$200; Amyot, P., \$150; Ayotte, P., (b) \$1,968.55; Bélanger, Louise, \$148.50; Bleau, C., \$220; Bourgoin, G., \$1,800; Boutet, L., \$244; Brown, Rita, \$101.25; Browning, Marguerite, \$148.50; Carrier, R., \$150; Casgrain, L. A., (b) \$896.49; Chalifour, Marcelle, \$164.70; Château Frontenac, (b) \$1,950; Côté, E., \$125; Darche, J. O., (b) \$743.16; DeBlois, J. P., (b) \$104.20; DeLadurantaye, O., \$240; Demers, D., (b) \$183.86; Dieroff, Mary, \$151.09; Dion, J. C., \$786; Dodier, J. A., \$1,800, \$118.23; Dumont, L., (b) \$865.38; Duval, D., \$1,387.47; Farand, J. L., \$1,400; Fréchette, J., \$182; Frenette, A., (b) \$1,406.15; Garant, Symonne, \$223.63; Gaulin, Yvette, \$857.50; Gauvreau, M., (b) \$299.56; Gignac, M., (b) \$505.92; Gimaiel, P., (b) \$2,332.86; Gosselin, J. M., (b) \$196.79; Goundry, Arlene, \$300; Grenier, F. J. H., \$125; Hallé, E., \$1,000; Hamel, Laura, \$800; Hamel, Marguerite, \$800; Huot, J. R., (b) \$125.80; Jamieson, R. L., \$188; Kane, J. C., \$1,085.48; Lacasse, L., (b) \$191.03; Landry, F. X., \$465.73, \$204.22; Légaré, M., \$280; Lessard, Marie Ange, \$148.50; Love, J., \$1,028.17; Lukeman, F. L., \$2,000, \$67.37; Marchand, A. P., (b) \$231.24; Marcoux, L., \$266; Martel, Mme P., \$164.70; Merleau, J. B., (b) \$283.20; Michaud, W. R., \$1,500; Monahan, L., (b) \$459.92; Moreau, Madeleine, \$875.24; Morin, Marthe, \$814.11; Murphy, K., \$1,400; Noreau, L., \$300;

O'Dowd, Jacqueline, \$900; O'Neill, Theresa, \$268.86; Ouellet, R., \$125; Pelletier, E., (b) \$303.83; Pelletier, J. A., (b) \$178.96; Perrault, Andrée, \$874.54; Pinault, J., \$625.80; Plamondon, V., (b) \$1,764.23; Robert, R., (b) \$263.89; Shink, G. H., (b) \$400.62; Simard, A., (b) \$880.23; Thivierge, R., \$182; Tremblay, Blanche, \$792.12; Triquet, Florence, \$266.64; Verrault, J. E., \$250. Traitement partiel—part salary: Beaudoin, R., \$701, \$419.32; Beaumont, J. H., \$1,500, \$752.99; Bédard, D., \$1,500; Bédard, J. R. U., (b) \$427.52; Belleau, Marthe, \$325; Boivin, G., \$902.14; Caron, J. A., \$1,333.20; Deschamps, Estelle, \$749.96; Drolet, R., \$918.19, \$473.09; Dubois, L., \$900; East, S. P., \$150; Gagnon, L., \$1,500, \$317.81; Gauvreau, P., \$100; Gurry, J. F., \$900; Hudon, Eugénie, \$666.60; Jetté, G., \$349.98; Lachance, E., \$1,250; Lord, Lucienne, \$666.60; Lynch, Clara, \$666.60; Mackenzie, J., \$739.35; Marcoux, H., \$900; Martel, F. X., \$874.95; Morel, G., \$1,166.63; Morency, R., \$875; Murphy, Margaret, \$451.54; Neron, E., \$1,250; Paré, F., \$1,333.20; Pépin, G., \$1,250; Pichette, A., \$1,000; Rousseau, Céline, \$750; Samson, J., \$250; Sarault, R., \$1,000; St-Cyr, H., \$1,166.63; Vaillancourt, C., \$1,333.26, \$1,386.07; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$135; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$252.23, \$1,008.29.

Service extérieur—Exterior Service: Alexander, J. A., \$1,600; Allard, H., \$1,600, \$57.96; Almeras, A. A., \$1,200; Almond, J. G., \$625, \$12.71; Amann, E. G., \$1,800, \$243.39; Archambault, Juliette, \$900; Archambault, M., \$2,000; Armand, B., \$1,600; Armstrong, H., \$1,500, \$1,245.44; Autotte, R., \$1,600, \$381.75; Bailey, Mme B., \$900; Bailly, L., \$1,200; Barolet, R. Y., \$320; Bayard, Z. R., \$290; Beattie, C. L., \$1,600, \$12.80; Beauchesne, M., \$316; Beaudry, L., \$1,500, \$1,124.91; Beaupré, Rose, \$143.10; Bégin, A., \$1,500; Bégin, P. E., \$270.16, \$99.27; Bélanger, A., \$1,500, \$1,474.37; Belisle, D. J., \$414; Benoit, O., \$999.90; Bernier, C., \$1,700; Berry, F. H., \$2,000, \$64.24; Bilodeau, P. E., \$1,199.88; Blanchet, J. B., \$875, \$608.41; Blondin, A., \$1,400; Boisseau, J., \$631.05, \$322.06; Bouchard, H., \$465.73; Bouchard, W., \$1,400, (c) \$28.75; Boucher, Cécile, \$1,200, \$12.80; Bourassa-Monast, Lorraine, \$900; Bourdon, Bertram, \$1,800; Bourgeois, J. R., \$2,800, \$78.54; Bourque, Bertha, \$1,200; Bousquet, A., \$116; Bouthillier, Antoinette, \$1,000; Bouthillier, Thérèse, \$900; Bouvette, B., \$125; Bouvette, L., \$624.96; Brassard, E., \$100; Brassard, L. P., \$1,500, \$265.43; Brière, A., \$1,400; Brossard, J. A., \$1,200; Brosseau, C. S., \$549.19; Bruneau, P., \$1,600, \$140.35; Butler, A. P., \$2,000; Cantin, C., \$2,000, \$221.34; Caron, A., \$1,500; Cartier, J. P., \$1,262.09; Casaubon, G., \$2,000, \$624.51; Caza, J. P., \$200; Chartier, P., \$1,500, \$0.75; Chartrand, W., \$1,600; Chayer, U., \$1,500; Choquette, A., \$1,200; Choquette, Y., \$1,300; Claude, Marguerite, \$810; Cochrane, H. A., \$1,200; Cole, F. H., \$1,133.22; Comte, M., \$1,600; Connan, F. J., \$2,000; Corcoran, J. E., \$419.35; Cordeau, G., \$1,309.09; Côté, W., \$1,600, \$49.09; Courtois, R., \$1,200; Coulin, J. E., \$333.32; Coveny, J., \$1,500, \$241.76; Cronier, P., \$1,500, \$895.37; Dagenais, G., \$1,400; Dansereau, L., \$1,108.30; Darche, J. O., \$2,000; David, Simone, \$1,000; Décarie, L., \$166; Delisle, J. F. A., \$1,800, \$896.66; Deneault, N., \$166; Depelteau, M., \$1,600; Dérignon, C., \$1,500, \$128.66; De Rive, L., \$1,800, \$308.55; Descaries, A., \$1,800, \$845.31; Deschamps, R., \$1,600, \$967.95; Desgagné, A., \$100; Désilets, E., \$100; Desmarais, Annette, \$1,200; Desrochers, A., \$1,183.30; Desrochers, N., \$1,600; Desruisseaux, J. A., \$1,500; Dethier, D., \$1,600, \$260.14; Dillon, E., \$1,800, \$63.38; Dionne, J. F., \$1,800, \$38.68; Doran, E., \$1,500, \$190.62; Doré, R., \$1,200; Dostaler, H., \$1,400; Dostie, F., \$425.89; Doutre, H., \$1,200; Drummond, J. S., \$174; Duchaine, A., \$1,200; Ducharme, J. L., \$1,400; Dufour, G. A., \$125; Dufresne, Anita, \$900; Dumontier, I., \$2,000, \$645.85; Dupuis, Cécile, \$550; Durand, F. J., \$1,600, \$1,020.64; Egan, E., \$2,400, \$228.87; Elder, L. A., \$1,500, \$931.56; Emond, R., \$1,400, (c) \$25.50; Falardeau, R. A. P., \$1,500; Farand, E., \$1,187.90, \$601.78; Farrell, J. A., \$961.69; Faucher, A., \$1,500; Filiatrault, H., \$1,500, \$372.78; Fletcher, D., \$1,500; Fleury, R., \$366; Fogarty, W., \$1,300; Forbes, A. S., \$1,500; Forest, J. L., \$975, \$36.05; Forget, A., \$124; Forget, L. J., \$2,000; Forget, M., \$1,200; Forget, S., \$116; Fortin, J. D., \$1,800; Fournier, L. P., \$1,400; Fournier, R., \$144; French, R., \$1,500, \$264.33; Gagné, Albert, \$1,800, \$300.32; Gagné, A., \$1,400; Gagné, Mariette, \$900; Gagnon, Marthe, \$900; Gagnon, Yvonne, \$749.88; Galarneau, A., \$1,500; Gallery, J. E., \$1,600, \$30, \$52; Gauthier, G., \$124; Gauthier, N., \$1,800; Gendron, A., \$1,500, \$166.65; Gingras, L. E., \$474; Giroux, J., \$1,400; Gleason, O., \$158; Gloutnay, D., \$1,500, \$766.30; Gogarty, E., \$1,500; Goodhue, C. E., \$758.31; Goulet, A., \$1,800, \$118.85; Goyer, Blanche, \$1,800; Goyette, L., \$1,500; Gravel, P., \$124; Gray, J. F., \$1,200; Grenier, G., \$1,500; Grenier, L., \$100; Griggs, C. D., \$2,200; Guimont, J. A., \$2,600; Gunner, J. O., \$1,500; Guyot, L., \$1,600; Hamel, Gertrude, \$900; Hamelin, P., \$1,500, \$80.84; Harel, A., \$1,300; Hélie, C., \$1,500; Héroux, P., \$1,600, \$1,890.09; Hogan, Catherine, \$101.25; Huberdeau, C., \$1,400; Hudon, G., \$210.75; Hutchings, F., \$1,500, \$821.55; Irwin, M., \$150; Jeannotte, J. O. E., \$1,500, \$2.10; Jobin, G., \$2,500; Jolicœur, Marguerite, \$900; Joubert, Juliette, \$144.64; Julien, T., \$1,400; Kennedy, J., \$187.50; Keough, T. H., \$144; Ker, E. J., \$1,400, \$272.80; Labelle, A., \$1,600; Lacombe, H., \$1,500, \$668.85; Lacombe, Yolande, \$900; Lacroix, J. A., \$1,500, \$1,061.52; Laffoley, J. C., \$1,000; Lafleur, Irma, \$900; Lague, E., \$1,600; Lalonde, Cécile, \$900; Lalonde, H. E., \$1,800, \$132.65, \$71; Langelier, C., \$400; Lapiere, Marguerite, \$1,200; Lapointe, G., \$174; Lapointe, P., \$1,200, \$1.40; Laporte, J. H., \$1,200; Lareau, J., \$5,000, \$19.35; Laroche, J. R., \$284.99; Laroche, Marielle, \$234.90; Lavoie, Cécile, \$900; Lauzé, D., \$1,400; Lazure, J. A., \$3,500; Lebeau, R., \$2,200, \$315.73; Lebel, R., \$1,800, \$592.35; Leblanc, Juliette, \$900; Lebrun, Fernande,

\$900; Lecavalier, J., \$1,200; Lecavalier, L., \$166; Leclaire, Rosa, \$112.05; Leclerc, P., \$2,200, \$477.01; Leduc, O. E., \$2,000, \$1,079.27; Leduc, P., \$1,500, \$826.86; Lefebvre, M., \$100; Lefrançois, R., \$1,700; Legendre, P., \$1,466.52, \$6.90; Lemay, S. T., \$150; Lemieux, J. E., \$1,200; Lemieux, J., \$1,500, \$1,197.17; Lemire, Marie, \$1,200; Lepage, P., \$300; Lesage, Camilienne, \$1,200; Levesque, Charlotte, \$145.80; Lévesque, J., \$220; Longtin, A., \$1,400; Longtin, Marie Jeanne, \$1,100; Love, R., \$1,500, \$249.73; Lovell, H. B., \$2,600; Lussier, G., \$1,200; Lynch, G. M., \$750; Lynch, J. J., \$1,800, \$122.75, \$71; Lynch, M. J., \$1,479.84; Maher, P., \$140; Marcotte, S. E., \$1,500, \$19.30; Marion, J. A., \$1,500, \$692.85; Masse, Y., \$300; Mathieu, J. R. E., \$1,600; Matte, E., \$1,266.08; Ménard, J. R. A., \$116; Mercier, L. P., \$2,200; Messier, A., \$1,500, \$693.90; Mignault, J. A., \$2,600; Miller, H., \$124; Miller, J., \$1,500; Mines, Viola, \$1,100; Moncaster, J., \$116; Mongeau, B., \$1,200, \$264; Mongeau, P. E., \$1,600, \$1,085.20; Montpetit, E., \$1,600; Montpetit, Yvette, \$900; Montreal Tramways Co., (b) \$1,038.36; Morin, J. C., \$1,500, \$795.41; Moxon, A. W. R., \$1,500, \$1,488.70; Murphy, C., \$1,800; McBride, J., \$194; McBrine, M., \$1,800, \$592.79, \$54; McCaffrey, R., \$174; McCarron, W., \$1,500; McCarthy, Eileen, \$797.85; McDonagh, Gertrude, \$101.25; McGrath, Mme O., \$900; MacLeod, F. A., \$1,500, \$1,122.03; McMahon, M., \$1,500, \$343.96; McMaster, W. J. S., \$2,200; McQueston, G., \$1,400, \$11.20; McRobie, J. H., \$1,129.84, \$614.30; Nadeau, Arzélia, \$1,000; Nadeau, S., \$1,500; Noiseux, J. M., \$1,400; Normandeau, G., \$1,700, \$305.25; O'Connell, M., \$1,350, \$122.75, \$71; O'Neill, J. P., \$1,600, \$248.38; Ouellet, M. R., \$125; Packham, J. H., \$465.73; Painchaud, L. P., \$1,700; Paquin, Jeanne, \$900; Paradis, L. N., \$2,000; Patterson, J. A., \$1,500; Payette, R., \$699.99; Payment, P., \$1,400, \$3, \$32.25; Peace, J., \$375; Péloquin, J. A., \$1,600; Perrault, J. P., \$174; Perreault, D., \$140; Perreault, Léontine, \$1,200; Pépin, H., \$174; Pépin, M., \$1,400; Pérusse, A., \$1,556.43, \$38.35; Phaneuf, C., \$1,400, \$29.25, \$51; Picotte, J. C., \$933.28; Pigeon, Madeleine, \$117.45; Pigeon, Thérèse, \$900; Pion, L. O., \$1,500; Poirier, C., \$1,400, \$400, \$30; Poirier, Marcelle, \$101.25; Portelance, J., \$875, \$68.95; Porter, Mme W., \$1,200; Poulin, T., \$1,500, \$1,463.11; Provencher, Yvette, \$862.50; Raymond, J. A., \$2,000, \$305.53; Rieder, J. S., \$2,000; Renaud, O., \$1,500, \$1,067.14; Robb, G., \$1,500; Robillard, J., \$1,500; Robillard, P., \$170; Rocheleau, Simonne, \$101.25; Rochon, Gwendolyn, \$900; Rodger, H. H., \$2,600; Rolfe, C., \$2,200, \$31.35; Ryan, A., \$1,500, \$209.80; Ryan, J., \$1,600, \$29.25; Ryan, J. J., \$1,200, \$46.07, \$57.50; Sabran, G., \$2,000; Salomon, M., \$100; Sanche, A., \$1,500; Sarasin, J. R., \$2,600, \$42.73; Scott, F. D., \$166; Scott, R. L., \$1,200; Séguin, H., \$1,400; Sénécal, E., \$1,500; Simard, P. E., \$1,600, \$39.48; Sinclair, A. C., \$1,500, \$13.25; Stanton, M., \$750, \$323.93; State, A. J., \$216; Strachan, H., \$1,800; St-Laurent, J. B. M., \$2,600; Sullivan, G. A., \$1,800; Sylvain, R., \$1,400; Tanguay, E. G., \$360; Tanguay, Marguerite, \$900; Tansey, H., \$1,500, \$301.20; Taschereau, R., \$3,600; Thériault, J. E., \$349.98; Thibault, J. H., \$2,000; Thibodeau, Raymond, \$225; Tremblay, A. E., \$631.05, \$36.96; Tremblay, J. A., \$1,600; Tully, D., \$100; Turenne, G., \$445.67; Underdown, W., \$1,800, \$1,002.41; Valade, L., \$1,300; Valois, P., \$166; Vanier, Rita, \$168.75; Vermette, A., \$1,500, \$498.57; Viens, P., \$1,400; Viger, G., \$933.31; Walsh, J. R., \$1,500, \$379.14; Ward, Vivian, \$900; Wickham, Kay, \$900; Wilkinson, J. H., \$116; Wilmot, A., \$1,633.20, \$521.80. Traitement partiel—salary: Boivin, G., \$466.64, \$318.25; Jetté, G., \$816.65; Merleau, J. B., \$312.48; Samson, J., \$875; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$570; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,511.70, \$14.45.

(Total: traitements—salaries, \$464,903.47, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$11.48, \$464,891.99).

Commissions et allocations aux percepteurs—Commissions and allowances to collectors (\$32,093.16): Arseneau, A. B., \$156; Bellehumeur, I., \$1,068.61; Bernard, A., \$361.47; Bérubé, G., \$763.07; Bouchard, E., \$2,645.69; Boulianne, R., \$354.49; Cliche, V., \$1,412.71; Cormier, J., \$156.99; Côté, A., \$1,801.29; Côté, J. M., \$125.90; Cousineau, O., \$1,757.21; Danjou, L. P., \$495.83; Desbiens, L. J., \$434.54; Dupuis, L. C., \$378.72; Gagné, H., \$537; Gauthier, E., \$361.46; Grenon, J. L., \$1,721.11; Guillemette, A. E., \$1,537.23; Lamarre, G. A., \$1,050.37; Landry, F., \$161.97; Lauzon, E., \$3,715.32; Leehy, J. M., \$2,111.74; Lindsay, R. C., \$454.06; Lord, J., \$668.98; Major, J. O. A., \$1,349.87; Milot, H., \$472.84; Miron & Richard, \$2,188.72; Ouellette, E., \$807.56; Perrée, F., \$52.81; Régnier, J., \$1,302.17; Roy, A., \$401.40; Simard, J. C., \$453.30; Smith, S., \$470.97; Thomas, N., \$361.76.

Commissions: Émetteurs de licences de véhicules-automobiles—Issuers of motor-vehicle licenses (\$91,461.57) **Émetteurs de coupons pour le rationnement de la gazoline—Issuers of coupons for the rationing of gasoline (\$11,908.63):** Adams, J. A., \$229.91; Arseneault, J. R., \$873.85; Auclair, H., \$332.05; Beauchamp, L., \$1,421.25; Béland, E., \$414.15; Belley, E., \$557.18; Berlati, R., \$1,045.10; Bilodeau, J. A., \$1,852.95; Binette, C., \$159.05; Bissonnette, R. M., \$891.60; Blais, J. F., \$133.40; Blais, L., \$200.05; Boivin, J. A., \$610.70; Bouchard, E., \$2,219.75; Boulianne, R., \$203.85; Brais, C., \$233.50; Charbonneau, A., \$612.75; Charbonneau, C., \$952.40; Charlebois, H., \$409.16; Clément, D., \$286.55; Cliche, V., \$1,377.35; Colette, A., \$780.50; Comeau, W. S., \$277.95; Corriveau, J., \$231.65; Côté, J. M., \$210.75; Courtois, A., \$560.95; Cousineau, O., \$1,367.75; Cyr, C. A., \$498.95; Dallaire, C. E., \$853.75; Danjou, L. P., \$1,175.93; Desbiens, L. J., \$938.15; Deschênes, E. M., \$567.55; Dufresne, E., \$243.30; Dumais, E., \$1,460.20; Dupéré, A., \$577.50; Dupuis, L. A., \$330.50; Dyson, A. I., \$882.55; Faubert, D.,

\$1,028.75; Forget, A., \$1,435.65; Fortin, J. E., \$321.50; Fournier, N., \$431.85; Gagné, H., \$341.96; Gagnon, E., \$558.95; Gagnon, L., \$828.50; Gauthier, E., \$579.41; Gervais, O., \$277.15; Grenon, J. L., \$3,806.51; Guillemette, A. E., \$1,643; Hébert, G. O., \$928.35; Hébert, W., \$535.20; Houle, A., \$505.30; Journeau, J., \$178.20; Keddy, W., \$596.60; Kruze, W. A., \$414; Laberge, M., \$1,638; Lacoursière, J., \$428.30; Lafrance, A., \$722.15; Lalanne, P., \$279.95; Lalonde, T., \$824.65; Lamarre, G. A., \$334.35; Lambert, V. A., \$181.25; Lamothe, C., \$585.70; Landry, J. O., \$1,531.85; Lapointe, G., \$683.15; Laroche, Bella, \$170; Larose, P., \$413.75; Lauzon, E., \$1,246.05; Lebœuf, W., \$426.95; Leclerc, C., \$532.15; Lefebvre, R., \$672.60; Lemieux, A., \$148.80; Lemieux, George, \$150; Lemieux, J. A., \$1,890; Lemieux, W., \$601.50; Lizotte, A., \$439.05; Loiselle, A., \$543.96; Lord, J., \$1,409.80; Lorrain, W., \$4,232.65; Lussier, E., \$1,336.60; Mallette, E., \$648.75; Marseille, E., \$336.65; Martel, P., \$1,229.05; Martin, I., \$290.45; Ménard, E., \$1,709.70; Mercier, P., \$529.45; Méthot, G., \$622.90; Meunier, M., \$872.90; Michel, O., \$1,338.95; Miron & Richard, \$1,724.25; Morin, H., \$4,836.65; Morissette, R., \$340; McLean, C., \$1,557.80; McRae, J., \$964.10; Ouellette, E., \$587.50; Paquin, J., \$173.40; Patch, F. E., \$777.60; Pattulo, K., \$678.60; Payne, H., \$506.35; Pellerin, A., \$757.75; Périgny, P., \$783.96; Pinard, G., \$736.50; Poissant, E., \$545; Primeau, A., \$800.15; Racine, A., \$1,527.75; Ranger, M., \$1,185.55; Renaud, E., \$810.15; Savard, D., \$355.68; Savoie, A., \$770.03; Sénécal, G., \$2,921.05; Shaw, R. F., \$965.20; Simard, J. C., \$638.40; Taché-Taschereau, Mme A., \$988.95; Tessier, J. M., \$370.45; Thomas, N., \$771.81; Tremblay, A., \$2,550.95; Veillet, G., \$617.70; Vézina, E., \$3,251.70; Wilson, H. J., \$315.45; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$172.40.

Commissions aux shérifs—Commissions to sheriffs (\$3,982.62): Bélanger, J. A., \$420.04; Bourbeau, A., \$159.56; Cormier, J. L., \$120.40; Déglise, R., \$103.97; Doucet, E. A., \$140.94; Dumont, J. U., \$288.02; Forget, A., \$140; Fournelle, A., \$204.59; Giguère, P., \$212.69; Lemieux, J. P. C., \$147.33; Maheux, M., \$346.67; Mercier, L. P., \$156; Rousseau, H., \$109.44; St-Germain, M., \$500; St-Martin, A., \$135.91; St-Pierre, I., \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$297.06.

Frais judiciaires—Law costs (\$12,203.79): Angers, A., \$164.45; Beaudry, M., \$161.55; Drouin, F., \$548.80; Geoffrion, A., \$900; Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, Québec, \$228.10; Hétu, J., \$339.30; Lacroix, G., \$1,000; Leduc, Y., \$106.95; Lefebvre, A., \$174.13; L'Imprimerie de Lamirande, \$1,729.25; Marchildon, J., \$111.24; Noël, R., \$263.40; O'Reilly, F. J. T., \$1,750; Pelletier, Y., \$146.33; Photogravure Nationale, \$603.20; Tellier, E., \$187.40; Trahan, M., \$111.46; Vadebonceur, J., \$142.04; Veilleux, E., \$131; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,405.19.

Plaques d'automobiles, etc.—Automobile plates, etc. (\$14,843.15): General Steel Wares, \$14,803.15; Riverin, S. O. Enr., \$40.

Divers—Miscellaneous (\$53,306.19): Atlas Press, \$848.17; Bell Telephone Co., \$2,767.36; Buanderie Impériale, \$715.25; Can. Nat. Express, \$1,212.91; Can. Nat. Railways, \$201.32; Can. Nat. Telegraphs, \$276.75; Can. Pac. Express, \$1,451.10; Cité de (city of) Montréal, \$136.05; Dawson Bros., \$262.36; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$4,480.89; Dépt du Trésor, déficit des caissiers—Treasury Dept., deficit of cashiers, \$192.53; Dominion Blank Book Co., \$3,730.85; Fortier, E. Ltée, \$215; Holden, P. J., \$160; Honoraires pour enregistrement de créances privilégiées—fees for registration of privileged claims, \$208.91; Lacouline, E., \$170; Laurentian Spring Water & Beverages, \$110.40; Provident Assurance Co., \$1,119.80; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$27,137.74; Robitaille, E., \$712.15; Shérif de Montréal, \$5,454.41; Stanco Inc., \$375.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,366.56.

Avances pour dépenses de voyage—Advances for travel expenses: \$1,679.70.

BUREAU DES ASSURANCES—INSURANCE BRANCH

Service civil—Civil Service (\$35,023.17)

Crédit No 19—Vote No. 19

Traitements—Salaries: Surintendant des Assurances et Inspecteur des Compagnies de Fidélité—Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$5,000.

Employés permanents—Permanent employees: Côté, A., \$550.68; Couture, P. A., \$1,800; Després, Mme A. F., \$900; Dionne, Madeleine, \$1,200; Dupont, W., \$3,000; Fortier, F. G., \$2,000; Gagnon, A., \$1,700; Lapointe, Jeanne, \$900; Lebel, Alberta, \$1,100; Lemieux, J., \$2,400; Paradis, J. A., \$2,700; Paradis, J. G., \$466.64; Peters, Tillie M., \$1,100; Pouliot, J. M., \$3,200;

Tremblay, V., \$2,400. Surnuméraires—Supernumeraries: Bissonnette, Alice, \$487.83; Bullock, Rita, \$800; Dolbec, Aurée, \$487.50; Martel, Mme J., \$384.45; Proulx, R., \$1,512.50; Rioux, Lucienne, \$904.17.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$35,023.77, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$35,023.17).

Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Crédit No 20—Vote No. 20

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Électricité et chauffage..... | Lighting and heating..... | 241.75 |
| Entretien et nettoyage..... | Maintenance and cleaning..... | 602.00 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 818.69 |
| Loyer..... | Rent..... | 2,250.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 863.88 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 105.11 |
| | | <u>\$ 4,881.43</u> |

Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$4,498.07; Quebec Power Co., \$141.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$241.61.

Diverses dépenses—Miscellaneous Expenses

Crédit No 21—Vote No. 21

| | | |
|--|--|---------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 4,474.44 |
| Campagne d'éducation..... | Educational campaign..... | 3,000.00 |
| Impression de rapports des cies d'assurance et de fidéicommis..... | Printing reports of insurance and trust companies..... | 16,059.30 |
| Frais d'enquêtes..... | Investigation fees..... | 528.50 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Dépenses..... | Expenses..... | 1,739.00 |
| Avances..... | Advances..... | 243.62 |
| | | <u>1,982.62</u> |
| | | 26,044.86 |
| Moins remboursements: | Less reimbursements: | |
| Par compagnies d'assurance..... | By insurance companies..... | 7,623.80 |
| Par compagnies de fidéicommis.... | By trust companies.... | 920.00 |
| | | <u>8,543.80</u> |
| | | <u>\$ 17,496.06</u> |

Dépenses de voyage—Travel expenses (\$4,474.44): Audet, G., \$115.69; D'Auteuil, J. C., \$315.73; Lafrance, G., \$1,594.85; Pouliot, J. M., \$1,552.14; Tremblay, V., \$818.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.61.

Campagne d'éducation—Educational campaign: L'Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec—The Insurance Brokers' Ass'n. of the Prov. of Quebec, \$3,000.

Impression de rapports des cies d'assurance et de fidéicommis—Printing reports of insurance and trust companies (\$16,059.30): La Tribune, \$10.50; Remboursement de frais pour la garde des obligations et le service des coupons—Reimbursement cost of custody of securities and of coupon service, \$598.50; Montants perçus des cies d'assurance et de fidéicommis, remis au Service des Achats—Amounts received from insurance and trust companies, remitted to the Purchasing Service, \$15,450.30.

Frais d'enquêtes—Investigation fees (\$528.50): D'Auteuil, J. C., \$300; Genest, Champeau & Guertin, \$206.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.

Divers—Miscellaneous (\$1,982.62): Avances pour dépenses de voyage, etc.—advances for travel expenses, etc., \$243.62; Bureau d'Avisseurs de l'Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec—Advisory Board of the Insurance Brokers' Ass'n. of the Prov. of Quebec, \$1,539; Souscription à l'Assn des Surintendants d'Assurance des Prov. du Canada—Subscription to the Ass'n. of Superintendents of the Prov. of Canada, \$200.

Déboursés appliqués contre le revenu— Disbursements applied against Revenue

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

Bureau du Trésor—Treasurer's Office (\$40,051.32) (Annexe—Schedule B-12)

Contributions au fonds de pension—Contributions to pension fund: Auger, L. L., \$302.16; Bertrand, J. A., \$352.20; Berryman, Mme G., \$103.43; Bilodeau, E., \$254.50; Boissonnault, R., \$971.56; Boulianne, J. C., \$243; Boutin, J. M., \$187.50; Chevalier, W., \$131.25; Côté, A., \$245.85; Courtois, R., \$1,037; Couture, L. P., \$521.50; Curry, Wilma A., \$130.21; Delaney, M. J., \$243.47; Devost, F. X., \$702.50; Doiré, Maria A., \$174.49; Dorion, Cécile, \$246.09; Dubé, L., \$613.50; Dugal, Berthe, \$419.41; Dumont, Suzanne, \$252.49; Dupont, A., \$313.60; Drolet, Gilberte, \$234.74; Edge, W., \$212.50; Fleury, Pauline, \$107.89; Gagnon, Aline, \$145.72; Gélinas, H., \$483.86; Gendron, Mme C., \$156.20; Girard, P., \$385.57; Gobeil, A. R., \$431.25; Gravel, J. J., \$473.66; Grégoire, P., \$115.80; Herring, J. N., \$592; Ladeur, E., \$318.43; Lanctôt, J., \$117.67; Laroche, Mme M., \$276.05; Leblanc, A., \$189.67; Lebrun, H. C., \$650.82; Leclerc, Dr O., \$115.65; Malouin, M., \$608.25; McConville, J. E. A., \$131.25; Paquette, L., \$574.29; Paquin, Dr J., \$102.13; Payette, F., \$107.51; Pineault, L., \$274; Plamondon, P. H., \$519.74; Potvin, Dr E., \$247.50; Racine, J., \$150.03; Rochefort, Gabrielle, \$160; Roy, Dr C. S., \$150; Roy, J. A., \$253.50; Saunders, Mme E., \$208.30; Simard, P. E., \$106.57; Sirois, P. H., \$595.60; St-Pierre, R., \$134.69; Talbot, Jeannette, \$164.60; Taschereau, R., \$120; Trahan, J. A., \$162.50; Trudel, M., \$492.48; Vallières, L., \$118.59; Vézina, Gisele, \$228.93; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21,987.67.

Bureau du Revenu—Revenue Branch (Annexe—Schedule B-13)

| | | |
|--|--|------------------------|
| Loi des Véhicules-Automobiles..... | Motor-Vehicles Act..... | 4,753.13 |
| Taxe sur la gazoline..... | Gasoline tax..... | 1,359,749.42 |
| Droits sur les successions..... | Duties on successions..... | 22,992.09 |
| Taxes sur les corporations..... | Corporation tax..... | 817,487.71 |
| Taxes sur les transferts de valeurs mobilières..... | Security Transfer tax..... | 545.80 |
| Droits sur certains transports de propriétés..... | Duties on certain transfers of properties..... | 37.52 |
| Sou du pauvre..... | Poor tax..... | 275.26 |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 13.27 |
| Amendes: Loi des Véhicules-Automobiles..... | Fines: Motor-Vehicles Act..... | 66.00 |
| Licences: hôtels, restaurants, etc.... | Licenses: hotels, restaurants, etc.... | 10,424.02 |
| Lieux d'amusements..... | Places of amusement..... | 1,398.82 |
| Taxe pour remboursement des subsides par les chemins de fer..... | Railway Subsidy Repayment tax.... | 163.04 |
| Taxe d'hôpital..... | Hospital tax..... | 4,999.42 |
| Impôt sur le tabac..... | Tobacco tax..... | 1,738.76 |
| Taxe sur la vente en détail..... | Retail Sales tax..... | 199,578.05 |
| Loi de la Prévention des Incendies.. | Fire Prevention Act..... | 55.69 |
| | | \$ 2,424,278.00 |

Loi des Véhicules-Automobiles—Motor-Vehicles Act: Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$4,753.13.

Taxe sur la gazoline—Gasoline tax: Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$1,359,749.42.

Droits sur les successions—Duties on successions (\$22,992.09): Bergeron, Annie, \$1,225.90; Bigras, F., \$337.24; Blagdon, L., \$112.96; Bollen, May E., \$368.92; Bonin, F. R., \$533.52; Bouchard, P., \$139.59; Bricker, M. A., \$118.33; Cardinal, Rose A., \$114.45; Caron, J. E. D., \$297.56; Carr, W. B. H., \$155.16; Crombie, M. G., \$169; Davis, M. B., \$140.12; Francis, Kathleen C., \$265.53; Fraser, A., \$215.77; Fraser, Caroline, \$147.62; Freeman, E. W., \$415.24; Gibson, J., \$158.61; Glass, H. F., \$243.23; Hall, P., \$1,199.82; Henry, J. F. P., \$232.87; Horan, A., \$457.64; Hughes, Lily C., \$904.52; Jalbert, Laurette P., \$232.18; LaRue, J. A., \$341.37; Lazenby, F.,

\$2,556.35; Marston, R. S., \$722.49; Mercier, J. L., \$182.37; Monier, Caroline, \$362.71; McGinness, Fanny, \$196.12; Nichols, P., \$184.71; Pageau, W., \$237.13; Philip, B. M., \$152.90; Pittendrick, A., \$477.75; Ranger, J. M., \$267.11; Rolland, J. B., \$4,302.77; Russell, J., \$555.51; Stickney, Maria E. T., \$169.26; St-Denis, J. H., \$198.04; Thompson, A., \$146.05; Twohey, E. H., \$253.09; Vézina, J. C., \$385.43; Worthington, A. W., \$335.37; Wurtele, Edith M., \$412.70; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,367.08.

Taxes sur les corporations—Corporation tax (\$817,487.71): Capital (\$288,953.75):
 Action Sociale, \$804.47; Agfa Anso Ltd., \$140.51; Anglo-Canadian Publishers, \$169.37; Anglo-Scottish Insurance Co., \$438.38; Armstrong Cork & Insulation Co., \$106.17; Atlas Construction Co., \$994.38; Barrett Co., \$1,229.71; Bathurst Power & Paper Co., \$219.52; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$1,891.65; Bell Telephone Co., \$145.73; Bertram, J. & Sons, \$154.24; Borgfelt Corp., \$170; Brenmore Quebec Mines Ltd., \$114.57; Brinton Holdings Ltd., \$431.72; British American Bank Note Co., \$176.86; Bruck Silk Mills Ltd., \$183.83; Bush & Co., \$109.91; Brompton Pulp & Paper Co., \$320.59; Building Products Ltd., \$350.57; B. V. D. Co., \$156.53; Burns & Co., \$143.85; Campbell Soup Co., \$537.20; Canada Cycle & Motor Co., \$131.71; Canal Lands Ltd., \$153.65; Capital Carbon & Ribbon Co., \$166.44; Cargill Grain Co., \$645.89; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$129; Cinzano Ltd., \$399.32; Citizen Publ. Co., \$284.90; Central Public Service Corp., \$100; Chronicle-Telegraph Publ. Co., \$378.25; Clarke Trading Co., \$107.69; Clémenceau Arizona Co., \$250; Consolidated Press Ltd., \$457.83; Continental Can. Co., \$208.07; Continental Paper Products, \$1,514.79; Cooksville Co., \$147.94; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$331.14; Crane Ltd., \$783.76; Crawley & McCracken Co., \$708.36; Currie Products Ltd., \$161.82; Canada Cement Co., \$259.54; Canada Iron Foundries Ltd., \$1,261.77; Canada Starch Co., \$298.95; Canada Wire & Cable Co., \$779.05; Can. Airways Ltd., \$332.06; Can. Bridge Co., \$344.30; Can. Engineering Publications, \$114.16; Can. Fairbanks-Morse Co., \$2,644.67; Can. Industries Ltd., \$206.74; Can. International Paper Co., \$6,014.87; Can. Pneumatic Tool Co., \$576.40; Can. Textile Journal Publ. Ltd., \$486.42; Can. Wirebound Boxes Ltd., \$126.04; D'Allaird Mfg. Co., \$303.60; Davey Free Expert Co., \$105.48; Dennison Mfg. Co., \$136.44; Diblee Construction Co., \$140.71; Donnacona Paper Co., \$492.19; Donohue Bros., \$742.31; Douglas, J. M. & Co., \$114.07; Douglas Investments Ltd., \$290; Drummond, McCall & Co., \$1,270.98; Dominion Corset Co., \$157.66; Dominion Textile Co., \$924.91; Dominion Twist Drill Ltd., \$180.97; Eagle Investment Co., \$100; Eagle Publ. Co., \$271.19; Éclairure Ltée, (L'), \$203.25; Egan Laing Ltd., \$110.69; Événement-Journal, (L'), \$418.53; Exchequer Securities Ltd., \$100; Federal Publ. Ltd., \$164.08; Fédération des Journalistes Canadiens, \$480.99; Foreign Power Securities Corp., \$300; Foundation Co., \$301.06; Fraser Companies, \$256.89; Frontenac Holdings Ltd., \$100; Gazette Printing Co., \$4,316.54; General Motors Acceptance Corp., \$2,414.74; General Steel Wares Ltd., \$211.78; Gerrard Co., \$151.32; Globe Printing Co., \$732.10; Gooderham & Worts Ltd., \$144.13; Gourrock Ropes & Canvas Ltd., \$132.40; Gregg, G. R. & Co., \$184.91; Guarantee Co. of North America, \$2,092.04; Hamilton Spectator Ltd., \$135; Harbrough Investments Ltd., \$200; Hartt Investment Co., \$100; Herald Publ. Co., \$237.49; Holden Co., \$165.09; Hollander, A. & Sons, \$239.14; Home Insurance Co., \$2,496.80; Home Publ. Co., \$136.37; Horton Steel Works, \$139.28; Hull Electric Co., \$406.56; Hydro-Electric Securities Corp., \$100; Imprimerie & Comptabilité de St-Hyacinthe, \$168.06; Imprimerie Populaire, \$1,343.30; International Paints (Canada) Ltd., \$191.10; International Press, \$141.31; International Railway Publ. Co., \$119.82; International Water Supply Ltd., \$175.86; Jackson (Overseas) Ltd., \$170.74; Lake Expansé Gold Mines, \$124.27; Lambert, A. Inc., \$163.54; Landed Investments Ltd., \$157.37; Latimer Motor Sales, \$165.32; Lowney, W. M. Co., \$171.52; Mack Moldings Ltd., \$122.89; MacLean, H. C. Publications Ltd., \$374.32; MacLean Publishing Co., \$752.28; Maple Leaf Milling Co., \$252.89; Miles Laboratories Ltd., \$108.01; Mitchell, R. Co., \$110.98; Monitor Publ. Co., \$398.84; Montreal Financial Times, \$911.66; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$167,471.05; Napierville Junction Railway, \$331.50; National Business Publ. Ltd., \$672.33; Noorduy Aviation Ltd., \$369.53; Noranda Mines Ltd., \$6,954.62; North American Accident Ins. Co., \$325.39; Northern Electric Co., \$246.85; North Western Publ. Ltd., \$135.00; Néon General Advertising Ltd., \$661.43; Ogilvie Grain Co., \$113.70; Ontario Silknit Ltd., \$103.44; Passing Show Publ. Co., \$168.43; Pepsi-Cola Co., \$267.53; Perron Gold Mines, \$312.28; Petit Journal, Le, \$516.22; Poirer, Bessette & Cie, \$595.06; Progrès de Hull, \$115.96; Prov. Transport Co., \$298.28; Publications Ltd., \$220.83; Publications Commerciales Françaises, \$132.96; Publication de l'Étoile du Nord, \$204.38; Publication du Canada, \$274.66; Publication du Nouvelliste, \$360.86; Publication Rurale, \$419.56; Quebec Asbestos Corp., \$384.49; Quebec Newsprint Co., \$145.63; Rapid Grip & Batten Ltd., \$174.75; Recording & Statistical Corp., \$240.31; Renaud, J. B. & Cie, \$190.97; Retail Merchants Publ. Co., \$142.27; Retail Properties Ltd., \$440; Richelieu Development Co., \$138.72; Roberval & Saguenay Ry. Co., \$456.04; Roofers Supply Co., \$161.97; Rouyn Noranda Publ. Co., \$106.39; Royal Securities Ry. Co., \$199.91; Shick Service Inc., \$114.76; Shedden Forwarding Co., \$137.19; Sherbrooke Record Co., \$866.85; Sherbrooke Trust Co., \$299.99; Sincennes McNaughton Line Ltd., \$184.12; Smith & Travers Co., \$109.21; Société de Prêts & Placements de Québec, \$219.58; Soleil, Le, \$1,545.92; Sonty re Investments Ltd., \$400; Southam Co., \$400; South Western Publ. Ltd., \$150; Stuart Bros., \$194.87; Sturtevant,

B. F. Co., \$123.38; Sylcowe Gold Mines, \$374.94; Super Heater Co., \$474.16; Supertest Petroleum Corp., \$1,544.40; Straight Holding Co., \$1,000; St-Maurice Valley Cotton Mills, \$185; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$233.80; Toronto Iron Works Ltd., \$300; Toronto Pharmacal Co., \$358.85; Torrington Co., \$153.85; Toronto Star, \$535.26; Tribune, La, \$830.96; Tribune Newspaper Co., \$135; Union Twist Drill Co., \$384.37; United Amusement Corp., \$1,096.69; United Securities Ltd., \$1,294.11; United Steel Corp., \$1,473.49; Vancouver Daily Province, \$140; Wabasso Cotton Co., \$191.43; Wallace & Sons Mfg. Co., \$847.47; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$135.63; Remboursements à diverses compagnies en vertu de la convention avec le Gouvernement Fédéral pour la suspension de certaines taxes—reimbursed various companies as per agreement with the Dominion Government for the suspension of certain taxes, \$9,610.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$20,783.26.

Profits (\$528,533.96): Action Sociale, \$146.17; Algoma Steel Corp., \$324.87; Allied Securities Corp., \$135; Barnabé, J. Ltée, \$1,691.85; Boch & Tétreau, \$298.73; Boiler Inspection & Insurance Co., \$155.11; Butterfly Hosiery Co., \$464.19; Cassidy's Ltd., \$743.60; C. D. Company, \$120.48; Ciba Co., \$4,265.13; Chronicle-Telegraph, \$2,754.45; Citizens Publ. Co., \$1,239.07; Commonwealth Match Co., \$431.41; Connors Diamond Drilling Co., \$667.32; Consolidated Press Ltd., \$448.52; Coulombe, J. F. & Cie, \$129.48; Crane Ltd., \$7,323.59; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$10,823.88; Crown Trust Co., \$417.75; Canada Iron Foundries Ltd., \$6,437.67; Canada Permanent Mortgage Corp., \$107.34; Canada Starch Co., \$550; Can. General Electric Co., \$694.84; Can. Import Co., \$2,111.99; Can. Industries Ltd., \$1,939.78; Can. Textile Journal Publ. Ltd., \$198.52; Dominion Brake Shoe Co., \$274.45; Eagle Pencil Co., \$677.99; Eastern Dairies Ltd., \$235.55; Eastern Trust Co., \$433.12; Federal Publ. Ltd., \$190.50; Firth & Brown, \$100; Foundation Co., \$768; Fraser Bros., \$464.55; Gazette Printing Co., \$2,938.06; Gordon Tarlton Ltd., \$288.50; Gillette Safety Razor Co., \$18,746.97; Guaranteed Pure Milk Co., \$407.51; Industrial Equipment Co., \$204.09; Industrielle, Cie d'Assurance Vie, \$139.50; Jeannello Investment Co., \$104.08; Kelvinator of Canada, \$466.13; Keystone Transports Ltd., \$1,068.75; Kraft Cheese Ltd., \$818.20; LaFrance Fire Engine & Foamite Ltd., \$108.37; La Salle Tricot Ltée, \$159.79; MacLean Publications Ltd., \$108.66; MacLean Publishing Co., \$3,412.63; McLaren Belting Co., \$238.66; Mersey Securities Ltd., \$163.63; Monitor Publ. Co., \$297.46; Montreal Dry Docks Ltd., \$446.75; Montreal Trust Co., \$2,688.87; Mortimer Ltd., \$152.50; National Breweries Ltd., \$768.55; National Business Publ. Ltd., \$1,567.71; National Cash Register Co., \$225.30; New-York Fire Insurance Co., \$119.07; Northern Electric Co., \$714.07; Northern Telephone Co., \$1,595.47; North Quebec Lumber Ltd., \$382.71; Ocean Accident & Guarantee Corp., \$107.50; Peacock Bros., \$491.94; Peggy Sage Inc., \$102.39; Petit Journal, Le, \$102.24; Poirier, Bessette & Cie, \$1,868.01; Provincial Transport Co., \$612.50; Publ. du Nouvelliste, \$475.53; Publ. Rurale Ltée, \$1,053.93; Reliance Insurance Co., \$159.32; Retail Merchants Publ. Co., \$220.83; St-Maurice Valley Cotton Mills, \$498.46; Shedden Forwarding Co., \$231.24; Sherbrooke Record Co., \$1,996.26; Sinclair & Valentine Co., \$184.05; Smith Paper Mills Ltd., \$5,682.27; Société d'Entreprises Générales, \$104.22; Soleil, Le, \$2,609.49; St-John's Silk Co., \$110.12; Tanguay, J. Ltée, \$390; Toronto Star, \$3,110.77; Tribune, La, \$243.59; United Maple Products, \$118.14; Weddel Ltd., \$1,056.46; Wilson, J. C. Ltd., \$1,305.35; Remboursements à diverses compagnies en vertu de la convention avec le Gouvernement Fédéral pour la suspension de certaines taxes—reimbursed various companies as per agreement with the Dominion Government for the suspension of certain taxes, \$413,485.83; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6,116.63.

Taxes sur les transferts de valeurs mobilières—Security Transfer tax (\$545.80): Imperial Life Assurance Co., \$212.40; Ministre des Finances, Colombie Britannique—Minister of Finance, British Columbia, \$123.96; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$209.44.

Droits sur certains transports de propriétés—Duties on certain transfers of properties: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$37.52.

Sou du pauvre—Poor tax (\$275.26): Munic. de Métis Beach, \$115; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$160.26.

Revenu casuel—Casual revenue: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$13.27.

Amendes: Loi des Véhicules-Automobiles—Fines: Motor-Vehicles Act: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$66.

Licences: hôtels, restaurants, etc.—Licenses: hotels, restaurants, etc. (\$10,424.02): Droits sur licences—Duties on licenses: Yackell, P., \$100. Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$164.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$246.80. Honoraires aux percepteurs—Fees to collectors: Bellehumeur, I., \$404.49; Bernard, A., \$159.93; Bérubé, G., \$198.48; Bouchard, E., \$387.09; Boulianne, R., \$109.60; Cliche, V., \$587.32; Côté, A., \$536.40; Cousineau, O., \$610.83; D'Anjou, L. P., \$196.58; Desbiens, L. J., \$149.24; Gauthier, E., \$124.64;

Grenon, J. I., \$496.15; Guillemette, A. E., \$287.62; Lamarre, G. A., \$237.24; Lauzon, E., \$1,410.94; Leehy, J. M., \$520.84; Lindsay, R. C., \$187.50; Lord, J., \$345.68; Major, J. O. A., \$700.07; Milot, H., \$205.17; Miron & Richard, \$493.47; Ouellette, E., \$295.72; Régnier, J., \$385.14; Roy, A., \$156.74; Simard, J. C., \$155.04; Smith, S., \$177.14; Thomas, N., \$232.15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$161.16.

Lieux d'amusements—Places of amusement (\$1,398.82): Honoraires aux percepteurs—Fees to collectors: Grenon, J. I., \$110.20; Lauzon, E., \$426.10; Major, J. O. A., \$127.92; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$734.60.

Taxe pour remboursement des subsides par les chemins de fer—Railway Subsidy Repayment tax: St. Lawrence & Adirondack Ry., \$163.04.

Taxe d'hôpital—Hospital tax (\$4,999.42): Royal Air Force Ferry Command, \$4,631.17; Restaurant Savoie, \$200; Trésorier des États-Unis—Treasurer of United States, \$146.28; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$21.97.

Impôt sur le tabac—Tobacco tax (\$1,738.76): Canada Steamship Lines, \$1,210.91; War-den King Ltd., \$268.14; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$259.71.

Taxe sur la vente en détail—Retail Sales tax (\$199,578.05): Accessories & Manufacturers Ltd., \$1,806.12; Allied Post, \$193.19; Blackburn Bros., \$160.43; Bowers Machine Co., \$918.85; Burroughs & Watts Canada Ltd., \$141.48; Canada Iron Foundries, \$271.37; Christies (Geo.) Canada Ltd., \$110.77; Coyle Tanning Co., \$184.99; Daly & Morin, \$228.78; Dominion Glove Co., \$168.24; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$289.56; Electric Reduction Co., \$611.77; Gama-che, J. L., \$201.52; Gilbert, D., \$105.05; Granby Elastic Web Ltd., \$111.02; Gravel Lumber Reg'd., \$202.04; Hamel & Guerton, \$274.73; Hétu, A., \$246.99; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$682.05; Hull Iron & Steel Foundries, \$3,790.43; Huntingdon Woollen Mills, \$323.65; Kennedy Construction Co., \$1,361.99; Komo Construction Ltd., \$171.75; Lady Mode Dress Inc., \$127.74; Laprairie Co., \$3,522.08; Mégantic Mfg. Co., \$197.75; National Robe & Blouse Inc., \$122.18; Office Business Supply Co., \$307.88; Oxford Slipper Mfg. Co., \$147.21; Parisian Laundry Co., \$104.57; Pedigree Knitwear Mfg. Co., \$383.47; Percy Dress Inc., \$123.70; Pleskin Inc., \$148.63; Podbere & Co., \$141.91; Potvin, T., \$2,013.37; Produits Laitiers Laurentides, \$709.20; Quebec Chronicle-Telegraph, \$133.72; Quebec Distillers Inc., \$399.90; Queen's Jubilee Laundry, \$184.48; Reed, G. W. Co., \$2,730.06; Sable Ltd., \$528.54; Sazonia Fruit Preserving Co., \$727.94; Séguin, J. J. Ltée, \$111.70; Sporteens Inc., \$177.27; St-Lawrence Brick Co., \$1,987.29; St-Maurice Valley Paper Co., \$731.06; Switlik Canadian Parachute Ltd., \$578.35; Uniform Co., \$682.47; Ventilating & Blow Pipe Co., \$335.98; Villeneuve, P., \$786.68; Vogel, G. H. Co., \$276.93; Yvel Jersey Mfg. Ltd., \$152.60; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$176,103.51; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,253.74. (Total remboursé—Total reimbursed, \$209,488.68, moins part des municipalités—less share of municipalities, \$9,910.63, \$199,578.05).

Loi de la Prévention des Incendies—Fire Prevention Act: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$55.69.

Bureau des Assurances—Insurance Branch (\$1,531.35) (Annexe—Schedule B-14)

Loi des Assurances de Québec, etc.—Québec Insurance Act, etc.: Licences d'agents d'assurance—licenses of insurance agents, \$1,398; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$133.35.

ANNEXE C-18 — SOMMAIRE DES DÉPENSES

(\$16,483,167.76)

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|---|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 4 | Service civil..... | Civil Service..... | 206 |
| 5 | Réparation et entretien des chemins..... | Repair and Maintenance of Roads..... | 207 M.S.-S.W. 15 |
| 17 | Dépenses générales..... | General expenses..... | 208 M.S.-S.W. 18 |
| 20 | Entretien des chemins d'hiver.. | Maintenance of Winter Roads.. | 209 |
| 22 | Loi de la Voirie, S. R., c. 141.. | Roads Act, R. S., c. 141..... | S |
| | Immobilisations et avances: | Capital Expenditure and Advances: | |
| 24 | Loi de la Voirie, S. R., c. 141.. | Roads Act, R. S., c. 141..... | S |
| 33 | Ponts et chemins de colonisation | Bridges and Colonization Roads | 210 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires..... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure..... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SCHEDULE C-18 — SUMMARY OF EXPENDITURE

(\$16,483,167.76)

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 385,000.00 | 367,535.13 | ..... | ..... | 17,464.87 |
| 6,000,000.00 | | | | |
| 500,000.00 | 6,436,504.13 | 8,314.37 | ..... | 55,181.50 |
| 495,000.00 | | | | |
| 86,800.00 | 565,567.70 | ..... | ..... | 16,232.30 |
| 290,000.00 | 239,246.79 | ..... | ..... | 50,753.21 |
| ..... | 376,834.24 | ..... | 376,834.24 | ..... |
| \$ 7,756,800.00 | 7,985,687.99 | 8,314.37 | 376,834.24 | 139,631.88 |
| | | | | <u>\$ 237,202.36</u> |
| 7,000,000.00 | ..... | 7,994,455.51 | 994,455.51 | ..... |
| 500,000.00 | ..... | 494,709.89 | ..... | 5,290.11 |
| \$ 7,500,000.00 | ..... | 8,489,165.40 | 994,455.51 | 5,290.11 |
| | | | | <u>\$ 989,165.40</u> |
| 7,756,800.00 | 7,985,687.99 | ..... |  |  |
| 7,500,000.00 | ..... | 8,365,890.20 | | |
| ..... | ..... | 131,589.57 | | |
| \$ 15,256,800.00 | 7,985,687.99 | 8,497,479.77 | 1,371,289.75 | 144,921.99 |
| | | | | <u>\$ 1,226,367.76</u> |

ANNEXE C-18 — DÉTAIL DES DÉPENSES
SCHEDULE C-18 — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure... | 7,985,687.99 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure... | 8,365,890.20 |
| Avances..... | Advances..... | 131,589.57 |
| | | <u>\$ 16,483,167.76</u> |

Service civil—Civil Service (\$367,535.13)

Crédit No 206—Vote No. 206

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., payé par le Dépt du Conseil Exécutif—paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Bergeron, A., \$6,000; Matte, J., (Suppléant—Assistant), \$4,250.

Officiers et employés—Officers and employees: Adam, A., \$2,200; Allen, Juliette, \$1,200; Anctil, Alexandrine, \$1,200; Archambault, R., \$1,371.94; Audet, M., \$2,250; Audet, N., \$1,675; Amyot, J. L., \$1,200; Baby, R., \$2,400; Bastien, J., \$2,585.08; Barthe, M., \$2,200; Beaulieu, J., \$1,400; Beaulieu, R., \$2,000; Bélair, J., \$1,600; Bergeron, R., \$1,475; Bernard, F., \$2,000; Berthiaume, T., \$1,700; Bisson, R., \$2,200; Blanchet, Berthe, \$1,200; Blouin, A., \$1,500; Blouin, L., \$1,600; Boissinot, G., \$2,000; Boissonnault, R., \$1,666.56; Boisvert, L. P., \$1,200; Boulanger, W., \$2,000; Bourdeau, M., \$1,550; Bourgault, J. O., \$2,200; Bouret, J. A., \$1,600; Brosseau, A., \$4,000; Brosseau, V., \$2,550; Bolduc, P., \$1,500; Bruneau, G., \$2,400; Bureau, P., \$2,175; Cantin, Gabrielle, \$900; Cantin, Z., \$1,300; Chagnon, H., \$2,200; Chalifoux, A., \$1,000; Chicoine, Y., \$1,500; Clavet, A., \$1,200; Courchesne, C. E., \$3,200; Couture, R., \$2,175; Crêteau, R., \$1,800; Desbois, D., \$1,300; Deschamps, Marguerite, \$1,200; Deschênes, A. M., \$2,400; Deschênes, L. M., \$4,000; Desmarais, B., \$1,400; Desrosiers, G. H., \$1,000; Dessane, D., \$2,200; Disnard, M., \$1,000; Doré, F., \$2,400; Drolet, A., \$1,200; Drouin, J. A., \$1,300; Dubois, G. H., \$1,975; Dubuc, E., \$2,475; Dufour, H., \$2,000; Duguay, J. H., \$3,000; Dufour, L., \$1,075; Dupuis, L. A., \$1,500; Dumas, C. A., \$2,400; Emond, R., \$1,375; Fiset, C., \$2,000; Fiset, J. E., \$1,600; Flynn, Mme J., \$1,400; Fohy, Josette, \$1,400; Francœur, E., \$2,000; Frédéric, Marguerite, \$1,200; Gagnon, Jeannette, \$1,000; Gagnon, L., \$2,000; Garneau, J. B., \$2,850; Gaumond, R., \$1,100; Gauthier, L., \$1,125; Gauthier, J. E., \$2,400; Genest, A., \$2,000; Girard, J. L., \$2,200; Gilbert, R., \$1,300; Gingras, G., \$1,200; Girard, L. P., \$1,300; Girard, P., \$1,137.36; Godbout, J. P., \$2,000; Giroux, G., \$1,800; Gratton, A., \$4,250; Gohier, E., \$8,000; Guérard, J., \$1,300; Guillet, L., \$1,800; Groleau, L., \$900; Hamel, J., \$2,400; Hébert, L. H., \$2,050; Houde, L., \$1,000; Hudon, J. A., \$2,000; Houle, Yvonne, \$1,000; Jolicœur, Germaine, \$1,050; Kiernan, R. H., \$2,000; Labbé, A., \$1,475; Laberge, J. J., \$1,700; Labrecque, Honorine, \$1,000; Labrecque, L. P., \$2,100; Labrecque, R., \$1,250; Labrie, M., \$2,000; Lachance, W., \$1,700; Lacroix, J., \$1,200; Lacoursière, Marie Louise, \$1,400; Laferrière, L., \$2,700; Laferrière, J. A., \$1,900; Lafrance, A., \$1,475; Lagüe, A., \$2,400; Lamarche, C. E., \$2,600; Lamonde, N., \$2,150; Langevin, J., \$1,875; Langlois, D. L., \$1,800; Langlois, E., \$1,200; Lapointe, J., \$3,400; Laroche, C. E., \$2,600; Latour, A., \$3,000; Leclerc, A., \$1,900; Leclerc, J. E., \$1,900; Lefebvre, J. A., \$4,000; Lemelin, F., \$2,112.50; Lenoir, J. A., \$3,311.77; Letarte, A., \$1,275; Létourneau, J. L., \$1,300; Limoges, J., \$3,225; Lizotte, Colette, \$1,200; Lortie, L., \$1,700; Lyonnais, L., \$1,000; Lemieux, G., \$621; Marcotte, M., \$1,441.57; Martel, E., \$2,200; Marois, J. L., \$975; Marquette, C. C., \$6,000; Martineau, J. E. A., \$1,400; Martineau, J. O., \$4,250; McLeod, Eliane, \$1,400; Migneault, E., \$1,275; Montreuil, J. O., \$4,000; Montreuil, Mme L., \$1,200; MacKay, Mme M., \$1,100; Morency, Alice, \$1,200; Morency, G. H., \$2,100; Morin, J. A., \$2,400; Morissette, A., \$4,000; Morin, G., \$416.64; Monette, E., \$1,868.75; Noreau, L., \$1,075; Normandin, Yvette, \$1,000; Paquet, A., \$175; Paradis, A., \$1,800; Patry, Yvonne, \$1,400; Pellerin, R., \$1,900; Pelletier, E., \$4,250; Perrin, G., \$1,200; Picher, Julianne, \$875; Plante, A., \$2,200; Poisson, Y., \$1,000; Pothier, M., \$1,550; Poulin, R., \$1,400; Poirier, J. P., \$1,371.94; Préfontaine, L. A., \$3,000; Prévost, H., \$2,400; Proulx, J. E., \$1,700; Racicot, J. A., \$4,000; Racine, J., \$891.56; Rochefort, Gabrielle, \$400; Rochette, A., \$2,550; Rouleau, G., \$2,200; Rousseau, J. A., \$1,200; Roux, R., \$1,341.59; Roy, A., \$1,550; Roy, J. E., \$3,000; St-Germain, L., \$1,800; St-Jacques, S., \$2,500; Savary, R., \$4,000; Simard, A., \$2,375; Sirois, T., \$1,200; Soucy, R., \$1,300; Taillon, H., \$2,125; Talbot, G., \$2,400; Thibault, U., \$1,800; Tondreau, P., \$1,400; Toussaint, M., \$600; Trahan, J. A., \$1,750; Travis, C. W., \$1,912.50; Thérien, R., \$2,500; Trépanier, J. E., \$2,475; Trudelle, L., \$1,700; Trudeau, R., \$2,000; Turcotte, C., \$1,800; Vachon, W. A., \$1,600; Vézina, E., \$1,666.66; Gratification de \$3. aux employés—

gratuity of \$3. to employees, \$231. (Total, \$367,548.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$13.29, \$367,535.13).

Réparation et entretien des chemins—Repair and Maintenance of Roads

Crédit No 207 et M. S. No 15—Vote No. 207 and S. W. No. 15

| | | | |
|--|--|-----|------------------------|
| Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés..... | Maintenance of Provincial and Re- gional Highways and of Improved Roads..... | (1) | 5,174,228.63 |
| Machinerie, outils et accessoires.... | (2) Machinery, tools and accessories.... | | 1,270,589.87 |
| | | | <u>\$ 6,444,818.50</u> |

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés— Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 98,916.73 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 45,227.02 |
| Bois..... | Lumber..... | 216,572.81 |
| Chaux..... | Lime..... | 483.99 |
| Ciment..... | Cement..... | 3,259.66 |
| Clôtures et garde-fous..... | Fences and railings..... | 2,463.77 |
| Combustible..... | Coal and fuel oil..... | 781.86 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.... | 40,713.37 |
| Contrats..... | Contracts..... | 374,893.81 |
| Frais de transport..... | Freight and cartage..... | 15,810.74 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 95.12 |
| Gravier..... | Gravel..... | 175,116.97 |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 1,186.90 |
| Indemnités..... | Indemnities..... | 120,907.04 |
| Loyers de camps, etc..... | Rents of camps, etc..... | 6,621.26 |
| Outillage..... | Machinery..... | 428.32 |
| do location..... | Rent of machinery..... | 8,364.16 |
| Pension..... | Board..... | 6,208.25 |
| Pierre..... | Stone..... | 85,032.64 |
| Ponceaux et tuyaux..... | Culverts and pipes..... | 41,156.08 |
| Produits bitumineux..... | Bituminous products..... | 602,905.98 |
| Provisions..... | Provisions..... | 4,931.02 |
| Quincaillerie..... | Hardware..... | 34,831.66 |
| Réparations et pièces de machi- nerie..... | Repairs and machinery parts..... | 5,198.87 |
| Salaires des cantonniers, etc.... | Wages of roadmen, etc..... | 3,173,020.61 |
| Signaux de danger..... | Danger signs..... | 158,446.17 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 4,759.17 |
| | | <u>5,228,333.98</u> |

Moins:

Recettes:

Vente de matériel usagé...
Vente de gravier.....
Contributions des munici-
palités et des particuliers
à divers travaux.....

Divers.....

Imputations:

Loi de la Voirie.....
Chemins de colonisation..

Less:

Receipts:

Sale of used material. 4,486.14
Sale of gravel..... 5,785.64
Contributions from
municipalities and
individuals to sun-
dry works..... 8,510.52
Miscellaneous..... 572.15

Amounts charged to:

Roads Act..... 32,063.58
Colonization roads... 2,687.32 54,105.35

\$ 5,174,228.63

Traitements—Salaries (\$98,916.73) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$45,227.02): Allen, G., (b) \$155.10; Archambault, C., \$432.50; Auclair, E., \$947.40; Auger, L., \$296.50; Banville, N., (b) \$118.58; Barr, D., (b) \$332.73; Beaudin, J., \$1,540, \$1,216.35; Beaulieu, A., \$882.50, \$42.93; Beaulieu, O., (b) \$218.61; Beauregard, A., \$1,262.50, \$117.83; Bédard, A., (b) \$249.57; Bégin, L., (b) \$121.92; Bédard, C., (b) \$188.39; Bélanger, H., (b) \$152.90; Béliveau, J., \$800.25; Bernier, J., (b) \$152.98; Bérubé, J., \$560, \$63.47; Bettez, E., (b) \$294.69; Bidégaré, L., \$130, \$16.10; Birs, G., (b) \$313.72; Boies, E., \$1,080, \$155.75; Boileau, R., \$843.45; Boivin, P., \$1,070, \$105.64; Boucher, R., (b) \$173.81; Boucher, U., (b) \$114.39; Boudreault, G., \$895; Boulanger, J., \$670.50, \$395.03; Bourgeois, C., \$300, \$165.69; Bourgeois, J., (b) \$362.77; Bourgeois, L., (b) \$125.63; Bourret, J., \$1,075, \$102.98; Brouillard, G., \$594.50; Brouillette, D., \$1,050, \$98.37; Bussièrès, G., (b) \$266.88; Cantin, H., (b) \$106.82; Cardinal, J., (b) \$366.50; Caron, C., (b) \$214.31; Carrier, A., \$595.93; Caya, U., \$910, \$84.34; Chagnon, E., (b) \$215.51; Chagnon, L., \$912.50, \$7.17; Charland, J., \$255; Charlebois, R., (b) \$232.18; Charron, G., \$1,035, \$121.07; Charron, O., \$282; Chartrand, A., (b) \$211.12; Chicoine, C., (b) \$147.43; Clouâtre, A., (b) \$283.55; Cochrane, H., (b) \$307.87; Comeau, L., (b) \$333.65; Contré, A., (b) \$167.98; Corbeil, C., \$1,040, \$120.02; Côté, J., \$375, \$147.89; Coulombe, A., \$666; Courtemanche, E., (b) \$174; Couture, A., \$1,020, \$424.33; Couture, L., (b) \$173.16; Crochetière, J., (b) \$179.03; Cyr, P., \$1,460, \$536.48; D'Amours, G., \$160; Dansereau, L., (b) \$111.14; De Chantal, P., (b) \$311.16; Delisle, J., \$1,510, \$840.54; Deschatelets, J., \$734.10; Desparois, G., (b) \$309.40; Dolan, A., \$1,500, \$177.55; Douville, P., (b) \$362.93; Doyer, J., \$697.50; Drolet, T., (b) \$207.74; Dubois, N., (b) \$287.14; Dufresne, A., \$910, \$131.23; Dufresne, P., (b) \$223.64; Dumesnil, G., (b) \$262.82; Dumoulin, M., (b) \$276.94; Fleury, E., (b) \$135.30; Fortin, F., \$684; Fournier, J., \$348, \$261.25; Franceau, L., \$980, \$105.78; Fredette, W., \$1,406, \$35.76; Gagnon, G., \$870, \$1,216.75; Gagnon, S., \$382.45; Garnier, T., (b) \$225.38; Gaudet, L., (b) \$107.20; Gaudreau, C., \$755, \$121.02; Gaumond, N., \$150, \$31.79; Gauvreau, M., (b) \$173.55; Giguère, J., \$1,275, \$18.44; Godbout, J., \$585; Grandmaison, J., \$160, \$2.53; Gravel, L., \$1,295, \$201.10; Greig, W., (b) \$226.07; Groulx, R., \$1,040, \$127.59; Guindon, D., (b) \$233.87; Habel, A., (b) \$136.94; Hamel, J., (b) \$167.20; Harvey, E., (b) \$114.17; Hébert, A., \$1,065, \$28.17; Hébert, P., \$995, \$76.13; Hudon, S., \$117; Jacques, G., \$1,037.50, \$7.35; Jarry, L., \$75, \$83; Jodoin, E., \$160, \$34.75; Joly, W., (b) \$160.30; Julien, P., (b) \$181.29; Juteau, E., \$775; Kilgallen, C., (b) \$235.83; Kirouac, G., (b) \$216.14; Labbé, A., \$732; Lacolle, J., \$434; Lacroix, P., \$1,040, \$338.09; Laflamme, W., \$1,300, \$332.19; Lafortune, O., \$235.20; Lafrance, C., \$1,230, \$72.33; Lafrenière, E., (b) \$302.64; Lajoie, L., (b) \$136.85; Lalanette, J., \$935, \$152.43; Laliberté, R., (b) \$246.70; Lalime, G., \$1,022.40; Lamothe, A., \$686.50; Landreville, H., \$288.80; Lapointe, A., \$860, \$110.34; Latourrelle, A., (b) \$216.51; Lavallée, A., \$727.50; Lavoie, G., \$1,062.50, \$1,165.85; Lavoie, L., \$225, \$29.20; Lawn, E., \$1,455, \$187.37; Lawrence, H., (b) \$113.65; Lebel, A., (b) \$164.20; Lebel, Alex., \$879, \$213.26; Lebel, E., \$865.20; Leblond, H., \$580.50; Leclerc, G., \$1,000, \$52; Lefebvre, A., (b) \$361.74; Lefebvre, P., \$655, \$102.91; Legault, J., (b) \$188.20; Lemay, A., (b) \$111.62; Lemieux, M., (b) \$100.11; Lemire, V., (b) \$108.75; L'Espérance, E., (b) \$135.08; Letendre, G., \$100; Levesque, L., \$774, \$53.10; Levesque, O., (b) \$190.11; Levesque, T., (b) \$108.12; Linteau, E., (b) \$298.81; Lizotte, J., \$104.59; Loiselle, J., \$301.60, \$19; Longtin, U., \$1,107, \$102.92; Macameau, J., \$855.20; Mailhot, O., (b) \$131.88; Maltais, R., \$1,060, \$243.82; Marceau, H., \$650, \$81.60; Marier, O., \$190, \$103.84; Martel, G., \$675, \$1,085.15; Martineau, N., \$1,100, \$100; McVittie, R., \$1,050; Ménard, R., (b) \$177.59; Michaud, G., (b) \$132.92; Miller, J., \$895.50, \$153.28; Mirault, A., (b) \$348.63; Moreau, J., (b) \$122.57; Morel, E., \$1,040, \$112.17; Morin, R., \$1,065, \$22.33; Nicol, W., \$1,115, \$113.11; Noiseux, J., (b) \$344.94; Noreau, A., \$980, \$26.33; Ouellet, J., (b) \$132.26; Ouellet, R., \$471, \$69.57; Ouimet, A., \$728; Pageau, H., \$750; Paiement, H., \$324.50; Payette, P., (b) \$247.08; Perrault, A., \$1,090, \$149.68; Perrault, E., \$1,470, \$297.48; Perreault, H., (b) \$192.89; Pharand, R., \$1,040, \$92.76; Piché, A., \$610, \$2,002.41; Plamondon, G., (b) \$150.67; Pleau, R., (b) \$173.92; Plourde, G., (b) \$109.12; Poirier, S., \$950, \$359.25; Poliquin, A., (b) \$179.16; Pouliot, P., (b) \$260.40; Prince, C., \$670.80; Provencher, H., (b) \$117.09; Racicot, D., (b) \$597.57; Racicot, L., (b) \$153.79; Rheault, H., (b) \$282.68; Rhéaume, A., \$1,012.50, \$1,274.47; Rioux, J., \$1,378, \$190.03; Rivest, T., (b) \$107; Robb, W., (b) \$215.58; Robert, O., \$937.50; Robins, J., (b) \$258.25; Roy, E., (b) \$120.94; St-Amour, A., \$1,190, \$110.96; St-Julien, R., \$1,255, \$203.89; St-Pierre, J., \$820, \$148.94; Salois, J., \$395, \$97.50; Savard, H., (b) \$111.90; Séguin, W., \$875, \$68.68; Sénécal, J., \$1,160, \$18.03; Sincerny, E., \$1,040, \$146.40; Soles, W., \$930, \$25.08; Tanguay, C., (b) \$168.91; Tanguay, R., \$1,405, \$128.89; Thériault, R., (b) \$143.43; Thibault, F., \$1,230, \$53.08; Tittly, A., \$557.10; Tobin, N., (b) \$301.53; Tremblay, G., \$1,355, \$147.31; Tremblay, J., \$1,277; Trépanier, L., (b) \$335.31; Turcotte, P., (b) \$172.09; Turgeon, E., (b) \$229.87; Viens, L., \$1,420, \$32.19; Villeneuve, J., (b) \$236.17; Williamson, C., (b) \$185.46; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$755.35, \$6,764.42.

Bois—Lumber (\$216,572.81): Alie, R., \$192.78; Allaire & Fils, \$230.53; Allard, J., \$1,492.12; April, P., \$147.11; Arseneau, A., \$107.80; Aubin, O., \$139.23; Auclair, J., \$1,077.27; Audet, J., \$3,763.40; Auger, W., \$879.83; Baldwin, H., \$342.34; Bard, M., \$299.85; Barrington, D., \$591.26; Batley, I., \$201.10; Beaudoin, N., \$199.79; Beaulieu, A., \$161.15; Beaulieu, Art., \$268.06; Beaulieu, E., \$225.43; Beaulieu, G., \$100.05; Beaulieu, J., \$548.82; Beaulieu, J. P., \$239.78; Beaulieu,

M., \$1,043.31; Beaulieu, O., \$102.01; Beaulieu, R., \$213.04; Beaupré, H., \$223.96; Beaupré, Durette & Cie, \$187.65; Beausoleil, G., \$299.67; Béland, A., \$1,122.12; Bélanger, A., \$227.44; Bélanger, C., \$649.58; Bélanger, H., \$185.11; Bellavance, G., \$425.20; Belleville, P., \$524.88; Belley, H., \$255.35; Bernatchez, C., \$941.94; Bernatchez, E., \$126.12; Bernatchez, G., \$398.25; Bernatchez, Gédéon, \$106.26; Bernatchez, M., \$135.17; Bernier, S., \$241.72; Bertrand, P., \$870.95; Bérubé, T., \$204.93; Bilodeau, J., \$344.77; Bilodeau & Doré, \$1,014; Bisailon, O., \$279.87; Blanchette, C., \$428.41; Blanchette, J., \$418.65; Blanchette, M., \$130.13; Bock, A., \$183.04; Bock, R., \$16,977.68; Boies, J., \$431.27; Boies, N., \$5,559.58; Boivin, C., \$953.92; Bolduc, A., \$104.43; Bolduc, W., \$204.62; Bonin, A., \$126.88; Bouchard, D., \$4,717.59; Bouchard, J., \$268.98; Bouchard, G., \$114.79; Boucher, A., \$116.48; Boucher, Aurèle, \$108.16; Boucher, O., \$132.44; Bouillon, A., \$526.30; Boulet, G., \$252.75; Bourque & Fils, \$212.34; Brosseau, E., \$886.21; Bureau, R., \$1,291.64; Buteau, N., \$488.55; Campion, J., \$292.19; Canada Creosoting Co., \$386.28; Caron, P., \$772.91; Carpentier, A., \$853.16; Carrier, A., \$206.37; Champagne, H., \$368.07; Chouinard, J., \$192.64; Cie de Bois de Luceville, \$2,497.16; Cloutier, E., \$100.60; Cloutier, Émile, \$1,314.18; Cloutier, J., \$316.61; Coffin, A., \$856.37; Conseil Municipal de Courcelles, \$110; Cossette, B., \$213.81; Côté, A. & Fils, \$289.37; Côté, A. & Frère, \$193.10; Côté, C., \$355.73; Côté, H., \$1,047.56; Côté, L., \$264.56; Côté, T., \$898.83; Couillard, E., \$990.52; Coulombe, A., \$100.59; Coulombe, J., \$1,066.88; Coulombe, P., \$151.42; Couture, R., \$1,019.88; Cyr, A., \$358.44; Dallaire & Dallaire, \$1,191.54; Daraiche, L., \$231.70; David, L., \$1,622.44; De Carufel & Cie, \$223.59; Denommée, D., \$454.03; Déry, G., \$2,860.45; Desbiens, H., \$160.83; Deschesnes & Frère, \$267.05; Desgagné, T., \$308.51; Desjardins Ltée, \$329.78; Dionne, C., \$142.38; Doyon, F., \$4,070.09; Drapeau, W., \$125.87; Drolet, V., \$195.85; Drouin, M., \$150.56; Dufour, G., \$6,223.96; Dufresne, A., \$138.81; Dunn, D., \$435.33; Duval, R., \$413.24; Emond, E., \$130.06; English, L., \$620.24; Fabrique de St-Athanase, \$238.03; Fédération des Pêcheurs de Havre-aux-Maisons, \$103.70; Ferguson, A., \$221.64; Ferguson, W., \$220.47; Fitzback, U., \$112.62; Fontaine, C., \$105.46; Forest, U., \$135.51; Fortin, E., \$246.86; Fortin, F., \$785.64; Fortin, Frank, \$188.70; Fortin, J., \$524.10; Fournier, L., \$125.68; Fournier, P., \$128.45; Fraser Companies, \$165.03; Fréchette, J., \$153.25; Furlong, P., \$557.24; Gagnon, A., \$675.57; Gagnon, Art., \$262.91; Gagnon, C., \$295.50; Gagnon, J., \$265.33; Gagnon, P., \$681.50; Gagnon, Ph., \$133.02; Gagnon & Cie, \$221.16; Gagnon & Goulet, \$177.07; Gagnon & Lavoie, \$1,137.45; Garneau, E., \$368.37; Gasse, M., \$335.30; Gaudreau, U., \$169.75; Gauvin, C., \$252.77; Gendreau, A., \$388.50; Gervais, P., \$355.92; Giasson, E., \$129; Gingras, A., \$436.89; Gingras, R., \$262.85; Girard, A., \$664.13; Girard, L., \$470.35; Girard, O., \$693.80; Giroux, J., \$152.54; Gonthier, J., \$500.10; Gosselin, J., \$433.23; Grégoire & Fils, \$260.65; Grenon, C., \$728.28; Grimard & Falardeau, \$870.57; Groleau & Frère, \$141.30; Guay, N., \$302.40; Guérin, L., \$493.82; Guignon Bros., \$144; Guité, C., \$2,913.74; Guité & Bélisle, \$2,395.65; Guyon, H., \$1,090.28; Hamel, P., \$413.22; Harbour, B., \$127; Hardy, E., \$141.18; Hardy, L., \$157.79; Harrison, G., \$176.33; Hébert, P., \$175.32; Héron, J., \$111.77; Hunting & Sons, \$122.73; Jacques, G., \$637.49; Jacques & Trudelle, \$622.46; Jalbert, V., \$414.47; Jean, J., \$417.46; Jourdain, E., \$987.63; Keayse, J., \$105; Labbé, A., \$205.92; Labelle, A., \$537.79; Labelle, J., \$399.17; Labrecque, P., \$115.46; Labrie, I., \$3,452.90; Laferté, J., \$2,142.96; Laflamme, G., \$127.75; Laflamme, L., \$313.95; Laflamme, R., \$478.49; Lafleur, J., \$722.90; Lafond, P., \$256.54; Laforest, L., \$447.28; Lafrenière, D., \$359.41; Lagacé, G., \$134.13; Lambert, C., \$548.94; Lamontagne, J., \$1,303.49; Lapointe, A., \$218.21; Lapointe, C., \$2,154.36; Lapointe, R., \$1,285.56; Laquerre, A., \$287.36; Laroche & Cie, \$1,118.48; Larochelle, L., \$119.68; Lavoie, N., \$184.44; Lavoie, P., \$623.39; Leblanc, M., \$101.97; Leclerc, A., \$428.33; Legendre, W., \$225.34; Legendre Lumber Co., \$5,393.33; Lemay, H., \$410.39; Lemieux, F., \$267.96; Lemoine, H., \$135.84; Lemoine, P., \$109.71; Létourneau, A., \$173.46; Levesque, G., \$247.04; Levesque & Frères, \$191.68; Lizotte, E., \$363.96; Lord, D., \$674.13; Malenfant, A., \$250.02; Maltais, L., \$717.40; Mantha, A., \$156.84; Marcotte, L., \$303.96; Marcotte, P., \$590.69; Marcoux, A., \$135; Martel, A., \$211.67; Martin, L., \$122.18; Masse, F., \$637.85; Matte, A., \$783.02; McCabe, J., \$335.80; McGuire, T., \$316.26; McWhirter, G., \$146.82; Mercier, A., \$349.47; Mercier, Alf., \$277.20; Mercier, J., \$151.77; Michaud, A., \$280.46; Michaud, C., \$225.18; Michaud, F., \$122.43; Milot, L., \$185.11; Mimeault, A., \$161.53; Miville, J., \$315.48; Morency, C., \$251.02; Morissette, L., \$241.33; Munic de Lambton, \$350.67; Munic de Ste-Apolline, \$109.36; Murray, G., \$181.45; Néron, H., \$1,216.09; Noël, J., \$260.52; Noël, L., \$1,409.81; Olivier, L., \$153.21; Ouellet, A., \$368.41; Ouellet, C., \$259.62; Ouellet, E., \$221.55; Ouellet, G., \$418.99; Ouellet, J., \$840.58; Ouellet, W., \$240.17; Ouellette, J., \$231.97; Ouellette, Jules, \$222.30; Papineauville Lumber Co., \$545.03; Paradis, N., \$231.43; Paradis, P., \$200.08; Pardiac, J., \$122.28; Pelchat, H., \$183.48; Pellerin, A., \$381.99; Pelletier, E., \$140.82; Pelletier, F., \$784.84; Pelletier, J., \$179.61; Pelletier, L., \$102.67; Pelletier, N., \$744.42; Perrée, Y., \$374.15; Pettigrew, H., \$169.10; Plante, P., \$315.41; Plourde, P., \$325.36; Portelance, D., \$489.35; Potvin, T., \$216.38; Poulin, E., \$382.39; Poulin, J., \$126.94; Poulin, L., \$182.72; Poulin, Lucien, \$587.25; Prévost, H., \$314.92; Prévost, O., \$481.36; Price Bros. & Co., \$284.20; Proteau, A., \$109.06; Proudfoot, A., \$158.94; Proulx, G., \$170.42; Proulx, L., \$166.68; Quenneville, E., \$156.87; Reader, R., \$373.66; Red River Co., \$1,390.75; Richard, J., \$158.88; Rioux, J., \$126.63; Rioux, W., \$922.60; Rivard, G., \$302.55; Rivest, J., \$122.19; Robertson, D., \$279.27; Robinson,

D., \$108.43; Robinson, G., \$304.59; Rodger River Lumber Co., \$391.14; Rondeau, G., \$439.59; Rowan, A., \$1,252.03; Roy, A., \$141.12; Roy, J., \$2,560.96; Roy, O., \$1,231.23; Saindon, A., \$293.20; St-Amant, J., \$776.98; St-Jacques, O., \$210; St-Pierre, J., \$696.13; St-Pierre, J. T., \$100.20; Sauvageau, A., \$1,680.26; Savard, A., \$200.01; Savard, L., \$176.47; Scott Bros., \$158.76; Séguin, J., \$155.96; Shooner & Cie, \$145.07; Sicard, E., \$468.04; Simard, A., \$215.68; Simard, E., \$140.39; Sirois, W., \$389.86; Soucy, P., \$121.10; South Shore Lumber & Builder's Supplies, \$179.47; Taillon, T., \$889.75; Tanguay, N., \$102.40; Tétrault & Gosselin, \$205.80; Théberge, J., \$801.34; Therrien, J., \$2,983.96; Therrien, O., \$790.98; Therrien, P., \$599.52; Thibault, C., \$674.41; Thibault, L., \$115.32; Thibault & Fils, \$121.60; Thibodeau, J., \$379.39; Toupin, P., \$108; Tremblay, A., \$309.86; Tremblay, L., \$198; Tremblay, Lucien, \$1,018.65; Tremblay, R., \$1,559.36; Trudel, R., \$133.14; Trudel, S., \$180.67; Trudelle & Fils, \$189.42; Turmel, R., \$143.90; Vaillant, L., \$988.68; Vallière, A., \$273.67; Vallière & Busque, \$937.27; Veillette, H., \$235.16; Veillette & Frères, \$200.50; Veilleux, P., \$1,075.59; Victoriaville Furniture Ltd., \$156.68; Walley & Sons, \$294.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$17,144.06.

Chaux—Lime (\$483.99): Robin, Jones & Whitman, \$137.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$346.23.

Ciment—Cement (\$3,259.66): Canada Cement Co., \$741.75; Gauvin, C., \$144; Laperrière, A., \$112.90; Leslie, F. W. Ltd., \$248.39; Noël, L. O. Inc., \$777.54; Ouellet, W., \$310.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$924.28.

Clôtures et garde-fous—Fences and railings (\$2,463.77): Accessoires Outillages Ltée, \$564.52; Comité d'Entretien d'Hiver Route No 17, \$145.50; Dubois, F., \$300; Laferté, J., \$100.80; Pelletier, V., \$155.05; Pratte, P., \$128; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,069.90.

Combustible—Coal and fuel oil (\$781.86): Charbonnerie St-Laurent, \$165.24; Côté, L., \$132; Marchand, J., \$214.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.32.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$40,713.37): No 1, (Hémond, A.), \$517.77; No 2, (Audet, M.), \$591.20; No 3, (Poliquin, A.), \$5,060.17; No 4, (Girard, J. L.), \$1,865.77; No 5, (Beaulieu, R.), \$1,146.32; No 6, (Lacasse, G.), \$426.42; No 7, (Poirier, C.), \$1,212.87; No 8, (Gauthier, J. E.), \$2,338.78; No 9, (Doré, F.), \$2,095.49; No 10, (Côté, A. J.), \$2,088.59; No 11, (Deschênes, A.), \$3,401.02; No 12, (Brousseau, A.), \$1,900.93; No 13, (Gagnon, L.), \$997.42; No 14, (Legault, G.), \$1,554.77; No 15, (L'Heureux, P. E.), \$1,492.41; No 16, (Marsan, C.), \$738.89; No 17, (St-Pierre, A.), \$703.89; No 18, (Taillon, H.), \$1,224.77; No 19, (Lague, A.), \$485.20; No 20, (Bisson, R.), \$823.75; No 21, (Désile, L.), \$626.72; No 22, (Bruneau, G.), \$608.36; No 23, (Bernard, F.), \$652.99; No 24, (Beaudoin, M.), \$1,128.80; No 25, (Bastien, J.), \$397.73; No 26, (Larose, C.), \$543.87; No 27, (Archambault, R.), \$764.21; No 28, (Kiernan, R.), \$374.21; No 29, (Poirier, J. P.), \$750.05; No 30, (Mathieu, O.), \$667.63; No 31, (Monette, E.), \$922.50; No 32, (Rouleau, G.), \$283.96; No 33, (Trudeau, R.), \$1,012.23; No 34, (Prévost, H.), \$1,313.68.

Contrats—Contracts (\$374,893.81): Baillargeon, P., \$54,427.95; Bélanger, G., \$150; Bock, R., \$4,356.38; Bouchard, G., \$282; Boucher, L., \$35,771.94; Bourassa, M., \$227.50; Can. Pac. Railway, \$113.44; Cie de Bois de Luceville, \$386.25; Cie de Construction du Bas St-Laurent, \$150; Cie de Construction Leroc, \$374; Construction Rive Sud Inc., \$45,657.12; Couturier, A. & Fils, \$218.75; David, L., \$1,175.34; Gauthier & Julien, \$666.20; General Construction Co., \$1,245.62; Gulf Pulp & Paper Co., \$750; Jacob, H., \$170.30; Lafontaine, S., \$405; Langelier & Thiboutot, \$726.60; Laurentian Landscape Co., \$604.50; Lepage, L., \$3,233.50; Longpré, E., \$560.52; Meilleur, L., \$234.59; Modern Paving Quebec Ltd., \$172.50; Monette, E., \$2,431.99; National Paving Construction Co., \$27,850.73; Normand, J., \$2,566.22; Ouellet, W., \$182.37; O'Connell, H. J. Ltée, \$39,614.45; Pépin, A. Ltée, \$44,040.85; Pilon, J. Ltée, \$15,471.65; Provincial Construction Co., \$43,458.95; Richardson, J. Co., \$675; Séguin Ltée, \$227.60; Société d'Entreprises Générales, \$31,482.53; Specialty Lumber Co., \$5,541.41; Shawinigan Water & Power Co., \$500.92; Théberge, R., \$126; Thibault, H., \$666; Tree Surgery Co., \$3,466.13; Union des Carrières et Pavages, \$3,100; Vaillancourt, I., \$704.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$726.30.

Frais de transport—Freight and cartage (\$15,810.74): Baillargeon, P., \$1,121.57; Can. Nat. Railways, \$2,192.08; Can. Pac. Railway, \$3,366.44; Houle Express, \$612.25; McKay, L., \$111.50; Normandeau Express, \$413.90; Pépin, A. Ltée, \$484.80; Pilon, I., \$286.38; Richard, H., \$100; St-Laurence Gulf Navigation Co., \$125; Tremblay Express, \$144; Tremblay, A., \$109.53; Vaillancourt Transportation, \$378.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,364.54.

Gazoline et huile—Gasoline and oil: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.12.

Gravier—Gravel (\$175,116.97): Arbour, A., \$132.70; Archambault, J., \$770.62; Asselin, A., \$233.48; Asselin, J., \$393.57; Audet, A., \$975.19; Audet, Y., \$374.40; Baillargeon, P., \$9,783.04; Ball, C., \$220.51; Beauchamp, M., \$100.50; Beaudoin, H., \$162.30; Beaulne, H., \$113.20;

Beaupré, G., \$381.20; Bédard, L., \$138.93; Bélair, O., \$115.20; Bédard, E., \$468.08; Bélanger, A., \$14,230.96; Bélanger, Alph., \$105.21; Bélanger, T., \$351.67; Bélanger, Z., \$120.80; Bergeron, L., \$271.85; Berthiaume, E., \$103.70; Bérubé, G., \$260.96; Bérubé, X., \$279.47; Bisson, N., \$222.79; Bissonnette, A., \$107; Blanchette, A., \$195.30; Boily, A., \$144.50; Boivin, J., \$226.45; Boivin, L., \$193.33; Bolduc, A., \$128.83; Bougie, H., \$527.64; Bourret, A., \$244.46; Brais, A., \$244.07; Brasseur, S., \$857.65; Brotherton, J., \$100; Bruneau, A., \$112.09; Cameron, N., \$223.60; Canadian International Paper Co., \$425.10; Cantin, E., \$135.20; Caron, A., \$296.65; Carrier, J., \$237.24; Cauchon, M. Ltée, \$486.60; Chabot, B., \$858.10; Chabot, G., \$324.83; Chapados, Z., \$219.50; Chaput, U., \$175.24; Charron, R., \$1,012.27; Chartrand, A., \$700.60; Chartrand, E., \$310.18; Choinière, A., \$158.32; Cie de Bois de Luceville, \$128.55; Clouâtre, P., \$343.57; Cloutier, P., \$168.60; Collin, E., \$100; Cossette, P., \$814.79; Côté, A., \$117.30; Côté, E., \$337.76; Cusson, J., \$225.15; Daigneault, E., \$511.15; Demers, A., \$101.75; Denoncourt, E., \$130.82; Deschesne, A., \$181.09; Deslandes, M., \$1,106.95; Drouin, J., \$208.30; Ducharme, M., \$335.66; Fontaine, J., \$265.15; Forgues, O., \$163.65; Fortin, F., \$322.93; Fortin, L., \$432.10; Fortin & Frère, \$152.89; Foster, H., \$131.91; Fournier, F., \$134.57; Francœur, A., \$1,566.63; Fraser Co., \$104.05; Gagnon, O., \$272.09; Gagnon, Z., \$333.55; Gareau, E., \$192.10; Garon, I., \$256.96; Gaudet, J., \$408.64; Gaudreau, D., \$120.28; Giguère, A., \$124.18; Gingras, J., \$123.41; Giroux, C., \$176.40; Gorman, H., \$607.12; Gosselin, O., \$657.28; Goupil, P., \$114.40; Graham, A., \$621.81; Grandmaison, W., \$147.55; Gravel, L., \$181.86; Guérard, H., \$322.81; Henderson, Estate Mrs J., \$180.61; Heppell, P., \$424.74; Harvey, A., \$161.80; Harvey, J., \$274.88; Hopper, G. & S., \$1,900; Houle, A., \$1,633.70; Houle, I., \$116.10; Joron, R., \$484.77; Lachance, F., \$336.81; Lacroix, G., \$100.13; Lalemand, J., \$262.40; Langevin, E., \$131.95; Langlois, A., \$147.70; Langlois, J., \$116.65; Laplante, A., \$856; Laplante, G., \$635.04; Lapointe, A., \$158.14; Lauzon, A., \$697.65; Lavigne, R., \$228.20; Lebel, A., \$133.36; Lemieux, A., \$168.42; Lessard, E., \$399.32; Lessard, M., \$104.80; Levesque, E., \$122.45; Little, G., \$259.50; Local Construction Co., \$4,632.31; Lord, S., \$204.34; Lortie, E., \$400.06; Malenfant, S., \$183.13; Mallory, E., \$191.98; Maltais, J., \$103.73; Marceau, G., \$121.65; Marchand, E., \$323.50; Marchessault, H. & Fils, \$43,339.66; Marois, W., \$166.75; Massicotte & Fils, \$2,385.15; McCallum, T., \$200; Ménard, O., \$1,003.95; Mercier, A., \$323.20; Mercure, C., \$1,522.85; Mercure, J., \$206.76; Mervin Dale & Morley Hodgins, \$544.04; Michaudville, W., \$263.10; Modern Paving Co., \$7,184.38; Montmarquette, H., \$277.87; Montmigny, A., \$619.75; Morin, A., \$161.99; Morin, J., \$171.60; Morin, J. B., \$979.21; Moss, C., \$139.68; Moulton, C., \$188.30; Moyle, P., \$200.72; Munic. de Beebe, \$158; Munic. de Bury, \$265.81; Munic. du Petit Lac Magog, \$113; Munic. de Newport, \$128.67; McFadden, L., \$108.15; Naud, A., \$165.55; Neault, O., \$480.84; Newton, R., \$101.90; Nicole, J., \$125.70; Normand, A., \$153.24; Pagé Construction Ltée, \$266.91; Paiement, R., \$140.15; Papineau, J., \$113.35; Paré, E., \$107.54; Parent, E., \$124.80; Pelchat, E., \$182.60; Pelletier, I., \$164.34; Pépin, A. Ltée, \$138.50; Pépin, J., \$147.76; Pétrin, P., \$668.97; Plante, A., \$197.25; Plourde, J., \$225.55; Poudrier, O., \$559.80; Poulin, L., \$123.62; Pouliot, A., \$190.42; Provincial Construction Co., \$148.13; Prud'homme, A., \$215.30; Rancourt, H., \$120.10; Red River Co., \$1,206.65; Régimbal, A., \$149.25; Richard, N., \$266.14; Rieher, M., \$164.78; Rivard, A., \$169.40; Robitaille, J., \$111.63; Rondeau, G., \$191.26; Rouillard, J., \$243.30; Rousseau, F., \$143.78; Roussel, W., \$261.24; Roy, C., \$203.07; Roy, E., \$654.15; Roy, W., \$121.60; St-Amant, C., \$499.36; St-Amour, L., \$657.40; St-Pierre, F., \$460.66; St-Pierre, L., \$188.65; Saulnier, F., \$167.80; Savard, H., \$183.07; Savoie, A., \$117; Sénécal, J., \$241.50; Sévigny, A., \$396.24; Sutton, F., \$228.95; Théberge, J. Ltée, \$104.71; Therrien, E., \$109.75; Thibault, J., \$265.80; Tremblay, N., \$373.55; Tremblay, P., \$980; Tremblay, T., \$432.61; Trudeau, L., \$323.90; Turcotte, D., \$100; Turmel, S., \$136.90; Union des Carrières & Pavages, \$8,340.33; Vachon, T., \$812.99; Valcourt, J., \$155.85; Veilleux, A., \$456.90; Villeneuve, P., \$321.72; Woodburn, L., \$356.39; Yelle, V., \$255.61; Yergeau, H., \$262.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$20,859.11.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$1,186.90): Bérubé, Méthot & Gagné, \$140.25; Industrial Acceptance Corp., \$285.28; Lizotte, L., \$100.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$660.57.

Indemnités—Indemnities (\$120,907.04): Berthiaume, T., \$490.29; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., Québec, \$103,194.75; Desbiens, D., \$115; Duquette, F., \$193.87; Fortier & Cannon, \$125; Garon, I., \$113.50; Gentes, O., \$900; Gravel, L. & M., \$7,000; Grégoire, G., \$314.97; Harvey & Ladouceur, \$350; Jobidon, P., \$214.78; Leclerc, A., \$493.09; Marchand, G., \$450; Martin, J., \$1,500; Morissette, R., \$337.34; Paquin, J., \$1,360; Parent, M., \$142.67; Paturel, M., \$1,355.04; Poirier, C., \$300; Rivest, P., \$141.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,815.24.

Loyers de camps, etc.—Rents of camps, etc. (\$6,621.26): Archambault, G., \$315; Beaudoin, H., \$200; Boucher, D., \$120; Boucher, L., \$298.75; Gilker, J., \$105; Laval Construction Inc., \$1,350.20; Martin, A., \$120; Mercure, C., \$110; Miron & Frères, \$140; Modern Paving Co., \$436.50; Morel, E., \$193; Nolin, J., \$182.20; Roy & Brassard, \$411.73; St-Pierre, M., \$250; Sicotte, A., \$153; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,235.88.

Outillage—Machinery (\$428.32): Johnson Wire Works, \$153; Parts & Equipments Ltd., \$188; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.32.

Outillage, location—Rent of machinery (\$8,364.16): Blais, J. Enr., \$113.75; Cie de Bois de Luceville, \$1,100.10; Kiernan, H., \$249; Leclerc, A., \$130.90; Local Construction Co., \$360; Mont-Louis Seignory Ltd., \$137.50; Regional Asphalt Ltd., \$4,150.42; Ste-Marie, J., \$931.50; Stibre, H., \$280; Union des Carrières et Pavages, \$345.69; Ville de (town of) Lauzon, \$122.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$443.10.

Pension—Board (\$6,208.25): Lemay, A., \$483.20; Sabourin, G., \$495.80; Tremblay, J. & Cie, \$4,839.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$389.99.

Pierre—Stone (\$85,032.64): Beatie Gold Mines, \$135; Bédard, J. Ltée, \$262.67; Blais, J. Enr., \$396.62; Brasseur, S., \$2,328.15; Canadian Quarries Ltd., \$1,669.58; Carrière Andorno, \$353.31; Carrière Bourbonnais, \$228.79; Carrière Gagnon & Leclerc, \$355.60; Carrière Gravel, \$394.34; Carrière Pointe-Claire, \$224.12; Carrière St-Barthélemy, \$1,108.48; Carrière Trois-Rivières, \$1,297.03; Cassivi, H., \$205; Cité de (city of) Salaberry, \$196.01; Foundation Co., \$8,425.50; Deschambault Quarry, \$263.61; Laberge & Marchand, \$1,709.21; Lagacé Quarry, \$449.98; Lavoie, T., \$615; Mercure, C., \$2,932.90; Minier, D., \$216; National Quarries, \$782.85; Ouimet, E., \$1,944.84; Rioux, L., \$596.53; Rousseau, T., \$36,767.52; St-Bruno Quarry & Paving Co., \$515.85; St-Laurent Stone Products, \$208.02; Standard Clay Products, \$2,260.50; Standard Lime Co., \$3,934.54; Tremblay, B., \$134; Tremblay, H., \$126.90; Tremblay, W., \$123.56; Union des Carrières & Pavages, \$8,632.77; Wright Bros. Supply, \$377.25; Viau, P., \$3,220.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,640.44.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$41,156.08): Asselin & Lapierre, \$668.50; Bruneau, R., \$973.25; Brunet, R., \$1,341.45; Canada Creosoting Co., \$3,633.28; Canada Ingot Iron Co., \$1,307.98; Castonguay, L., \$616.52; Cie Bédard, \$101.35; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$1,010; Cossette, A., \$197.36; Dallaire & Keays, \$547.50; Desmarais, B., \$169.20; Eastern Townships Cement Products, \$920.24; Gamache, J., \$1,524.35; Genest, E., \$342.61; Lalime & Cadorette, \$605.44; Lamb, J., \$10,696.25; Laquerre, A., \$4,358.80; Pressure Pipe Co., \$1,548.69; Quebec Culvert Corp., \$1,224.64; Rousseau, T., \$2,022.25; St-Louis, J., \$552.40; Standard Clay Products, \$5,047.11; Tessier, H., \$1,019.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$727.76.

Produits bitumineux—Bituminous products (\$602,905.98): Baillargeon, P., \$7,969.52; Barrett Co., \$46,480.53; Boucher, L., \$2,103.92; Bourbonnais, J., \$12,033.03; British American Oil Co., \$82,105.27; Brunner Mond Canada Sales, \$225,730.47; Canadian Bitumuls Co., \$8,405.08; Carrière Lagacé, \$14,666.55; Carrière Pointe-Claire, \$1,657.33; Cité de (city of) Salaberry, \$1,731.89; Colas Roads Ltd., \$22,868.85; Dominion Tar & Chemical Co., \$366.65; Imperial Oil Ltd., \$67,606.13; Laval Construction Inc., \$7,670.37; Lemay, J., \$100.97; Local Construction Co., \$165.75; Massicotte & Fils, \$4,425.83; Modern Paving Quebec Ltd., \$7,466.89; Murray, A. & Co., \$615.24; National Paving & Construction Co., \$20,593.96; Nolin, J., \$10,928.11; O'Connell, H. J. Ltée, \$22,283.16; Pagé Construction Québec Ltée, \$706.81; Regional Asphalt Ltd., \$7,608.07; Rousseau, T., \$1,197; South Shore Construction Inc., \$205.93; Standard Paving Ltd., \$173.35; Union des Carrières & Pavages, \$24,898; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$141.32.

Provisions (\$4,931.02): Blais, D., \$3,971.50; Dussault & Hardy, \$106.56; Hawey, A., \$343.84; Verdon, D. Ltée, \$129.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$379.52.

Quincaillerie—Hardware (\$34,831.66): Accessoires Outillage Ltée, \$273.08; Asselin, E., \$169.29; Auger & Fils, \$293.31; Bachand, D., \$134.79; Beaubien, P., \$221.05; Beaulieu, M., \$207.06; Bouchard, D., \$1,339.47; Boucher, T., \$191.40; Boulianne & Maltais, \$788.49; Boutin, J., \$117.65; Brown Corporation, \$689.41; Buteau, N., \$413.41; Canada Paint Co., \$1,469.96; Castonguay, L., \$117.69; Cie Bédard, \$174.38; Coderre Ltée, \$127.69; Collet, P., \$130; Cossette, P., \$172.80; Côté, C., \$116.44; Côté, Boivin & Cie, \$927.59; Daviault, G., \$111.69; Demers, J. L. Ltée, \$1,416.78; Desmarais, B., \$277.11; Desrochers, L., \$249.60; Desrochers, L. & Fils, \$375.59; DeSerres, O. Ltée, \$159.94; Dionne, H., \$166.67; Drouin, J., \$159.55; Drouin, A. & Fils, \$173.42; Dubé, L., \$103.62; Dufour, G., \$109.15; Dufour, J., \$335.81; Gagné, G. & Cie, \$197.53; Gervais, D., \$209.52; Giroux & Giroux, \$115.96; Gouin, J., \$252.80; Gouin, P. A. Enr., \$108.89; Guité, C., \$849.60; Guité & Bélisle, \$389.30; Houle, J., \$149.44; Jacob, L., \$193.64; Keable, J., \$312.81; Laberge, J., \$172.86; Labrie, I., \$154.72; Lacombe, J., \$292.29; Lafleur Ltée, \$498; Lalonde, T. A. & Fils, \$1,428.80; Landry, G., \$105.96; Laporte, J., \$128.61; Lassonde, J., \$227.63; Lebel, A., \$207.35; Lebel, Alex., \$144; Lefrançois, J., \$517.80; Lepage, A., \$105.75; Létourneau, A., \$167.23; Lewis Bros., \$380.28; Martel, J., \$249.60; Massicotte, H. & Frères, \$219.02; Mitchell, J. S. & Co., \$579.17; O'Neil & Richard, \$101.54; Pichette, J., \$139.95; Prud'homme, A., \$405.77; Quebec Culvert Corp., \$255.32; Quesnel, R., \$509.87; Quincaillerie Raymond, \$856.78; Reilly Hardware & Supply, \$708.27; Robichaud, J., \$123.51; Ross, J., \$1,208.52; Samson & Filion, \$2,548.73; Shooner & Cie, \$113.73; Stanley Foisy Enr., \$273.25; Sterne, G. F. & Sons, \$124.10; Taylor Hardware Québec Ltd., \$1,399.75; Thibault, J., \$332.48; Tremblay, J., \$110.02; Trudeau, A., \$207.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,335.35.

Réparations et pièces de machinerie—Repairs and machinery parts (\$5,198.87): Benoit, J., \$566.73; Can. Pac. Railway, \$245.61; Demers, J. L. Ltée, \$103.53; Gagnon, A., \$195.80;

Gauthier & Julien, \$556.60; Gravel, L. & Fils, \$101.33; Machinerie Moderne, \$331.65; Prud'-homme, A., \$401.77; Quebec North Shore Paper Co., \$443.32; Routhier, M., \$178.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,074.10.

Salaires—Wages: Cantonniers, journaliers, etc.—roadmen, laborers, etc., \$3,173,020.61.

Signaux de danger—Danger signs (\$158,446.17): Auger & Auger, \$4,404.28; Bélanger, Z., \$375; Bilodeau & Doré, \$7,837.28; Boulanger, W., \$1,066.09; Bujold, A., \$4,695; Can. Nat. Railways, \$4,132.84; Can. Nat. Express, \$327.05; Can. Pac. Railway, \$12,208.91; Can. Pac. Express, \$137.15; Canada Paint Co., \$2,806.40; Cantin & Fils, \$248.08; Chalifour, O. Inc., \$370.60; Collet, P. & Cie, \$422.32; Daigle & Paul, \$5,015.97; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$104.89; Deslauriers & Fils, \$3,000; Dessureault, J. M. Inc., \$174.07; Dion, E., \$854.50; Dupuis, J., \$3,670.80; Gagnon & Cie, \$775; Garand, A., \$356.30; Gaumond, N., \$210.17; Genest, A., \$1,361.98; Girouard, C., \$632; Gravel, L., \$116.32; Harvey, L., \$154.76; Jobin, C. Ltée, \$450; Kent Lumber Co., \$453.40; Laferté, J., \$1,218.50; Lapierre, A., \$253.53; Latour, A., \$2,594.22; Montreal & Southern Counties Ry., \$352.70; Marcell, R., \$104.52; Nadon, H., \$1,300.04; Napierville Junction Ry., \$101.46; New York Central Ry., \$291.67; Noël, L. O. Inc., \$556.80; O'Neil & Richard, \$755.59; Peinture Sico Ltée, \$434.40; Quebec Central Ry., \$383.52; Quincaille-rie Cousineau, \$328.12; Quincallerie Raymond, \$9,017.99; Riverin, S. O. & Cie, \$39,371.53; Salaires—wages, \$17,059.89; St-Thomas Metal Signs, \$16,185.75; Samson & Filion, \$881.81; Simard, G., \$414.50; Ville de (town of) Dorval, \$1,104.80; Vincent, G., \$3,075.08; Young, H. Co., \$432.06; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$866.53.

Divers—Miscellaneous (\$4,759.17): Bell Telephone Co., \$618.23; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$247.25; Canadian International Paper Co., \$140.59; Cité des (city of) Trois-Rivières, \$112.50; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$575.51; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,087.24; Shawinigan Water & Power Co., \$827.17; Par crédit, Loi de la Voirie, pour matériaux fournis—by credit Roads Act, for materials furnished, \$318.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$832.34.

(2) Machinerie, outils et accessoires—Machinery, Tools and Accessories

| | | |
|--|--|--------------|
| Salaires à l'atelier et aux garages du département..... | Wages at the workshop and garages of the department..... | 311,344.55 |
| Dépenses de voyage des mécaniciens..... | Mechanics' travel expenses..... | 10,100.81 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.... | 60,624.16 |
| Accidents de travail..... | Workmen's compensations..... | 17,516.32 |
| Frais de transport aux divisions | Cost of transportation to the divisional offices..... | 3,695.40 |
| Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport. | Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation..... | 18,257.14 |
| Pièces de rechange..... | Machinery parts..... | 514,084.53 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 595,908.88 |
| Entretien des garages et remises | Maintenance of garages and storage sheds..... | 6,532.28 |
| Loyer et taxes: garages et remises..... | Rent and taxes: garages and storage sheds..... | 2,708.33 |
| Chauffage des garages et remises..... | Heating of garages and storage sheds..... | 7,432.95 |
| Électricité et force motrice.... | Light and power..... | 7,146.96 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 2,613.60 |
| | | 1,557,965.91 |

Moins:

Recettes:

Vente de matériel usagé...
Location d'outillage.....
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline
Divers.....

Imputations:

Loi de la Voirie.....
Chemins de colonisation....

Less:

Receipts:

Sale of used materials 7,504.41
Rent of machinery... 18,341.99
Refund of Provincial tax on gasoline.... 137,505.00
Miscellaneous..... 643.24

Amounts charged to:

Roads Act..... 119,274.28
Colonization roads... 4,107.12 287,376.04

\$ 1,270,589.87

Salaires à l'atelier et aux garages du département—Wages at the workshop and garages of the department (\$311,344.55): Amos, \$11,896.45; Aylmer, \$1,896.40; Beauceville, \$4,913.35; Berthierville, \$1,407.15; Bonaventure, \$222.10; Bordeaux, \$56,990.50; Cap-de-la-Madeleine, \$9,929.07; Chicoutimi, \$16,807.67; Gaspé, \$601.40; Iberville, \$10,671.91; Lachute, \$208.35; La Malbaie, \$6,049.98; Lennoxville, \$15,403.92; L'Islet, \$1,304.95; Matane, \$646.55; Métabetchouan, \$7,610.81; Mont-Joli, \$4,739.25; Mont-Laurier, \$1,956.15; Napierville, \$587.68; New-Carlisle, \$2,710.50; Nicolet, \$4,011.80; Ormstown, \$2,051.44; Papineauville, \$12,715.79; Québec, \$106,681.96; Rivière-du-Loup, \$3,935.40; St-Charles, \$1,348.38; St-Hyacinthe, \$3,162.30; Victoriaville, \$11,011.92; Ville-Marie, \$6,026.74; Waterloo, \$3,527.43; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$317.25.

Dépenses de voyage des mécaniciens—Mechanics' travel expenses (\$10,100.81): Bergeron, T., \$154.59; Bilodeau, A., \$381.07; Giroux, G., \$2,235.13; Heaphy, C., \$311.42; Huot, E., \$103.49; Mathurin, G., \$164.84; Morin, H., \$408.11; Ouellet, J., \$774.40; Préfontaine, L. A., \$2,481.07; Préfontaine, R., \$228.39; Thibeault, F., \$101.35; Tremblay, J. A., \$228.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,528.31.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$60,624.16): No 1, (Hémond, A.), \$2,425.18; No 2, (Audet, M.), \$532.34; No 3, (Poliquin, A.), \$1,372.54; No 4, (Girard, J. L.), \$1,720.09; No 5, (Beaulieu, R.), \$1,566.23; No 6, (Lacasse, G.), \$1,192.61; No 7, (Poirier, C.), \$2,500.20; No 8, (Gauthier, J. E.), \$1,560.66; No 9, (Doré, F.), \$1,000.33; No 10, (Côté, A. J.), \$1,255.06; No 11, (Deschênes, A.), \$1,580.59; No 12, (Brousseau, A.), \$857.41; No 13, (Gagnon, L.), \$343.04; No 14, (Legault, G.), \$926.94; No 15, (L'Heureux, P. E.), \$2,500.31; No 16, (Goulet, E.), \$619.40; No 17, (St-Pierre, A.), \$1,463.16; No 18, (Taillon, H.), \$981.27; No 19, (Lague, A.), \$1,606.21; No 20, (Bisson, R.), \$1,450.25; No 21, (Delisle, L.), \$839.48; No 22, (Bruneau, G.), \$814.97; No 23, (Bernard, F.), \$1,915.20; No 24, (Beaudoin, M.), \$552.96; No 25, (Bastien, J.), \$742.79; No 26, (Larose, C.), \$252.21; No 27, (Archambault, R.), \$1,380.45; No 28, (Kiernan, R.), \$338.00; No 29, (Poirier, J. P.), \$502.74; No 30, (Mathieu, O.), \$973.05; No 31, (Monette, E.), \$1,038.92; No 32, (Rouleau, G.), \$587.83; No 33, (Trudeau, R.), \$1,324.27; No 34, (Prévost, H.), \$1,953.31; Service des Outillages, \$19,954.16.

Accidents de travail—Workmen's compensations (\$17,516.32): Bélanger, Dr J. E., \$115; Brûlé, R., \$100; Brûlé, Mme R., \$75; Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$10,191.66; Deschamps, A., \$288; Desrochers, A., \$115.25; Ferland, P., \$872.93; Godier, W. N., \$105; Laplante, A., \$285.94; Leblanc, Dr J. B., \$155; Mennie, W., \$305.15; Noël, R., \$188.85; Poulin, A., \$1,698.63; O'Brien, St-Germain & Stewart, \$175.60; Sirois, J., \$110; Toupin, Mlle J., \$100; Toupin, Mme R., \$50; Tremblay, Lucille, \$100; Tremblay, J. C., \$517.50; Vézina & Frères, \$202.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,764.76.

Frais de transport aux divisions—Cost of transportation to the divisional offices (\$3,695.40): Can. Nat. Railways, \$1,938.61; Can. Pac. Railway, \$794.34; Gagné, J., \$450; Quebec Railway Light & Power Co., \$201.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$311.05.

Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport—Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation (\$18,257.14): Can. Nat. Railways, \$321.07; Davignon, A., \$25; Eastern Canada Construction Co., \$769.07; Mussels Ltd., \$5,050; Elliott, J., \$12,092.

Pièces de rechange—Machinery parts (\$514,084.53): Abitibi Hardware, \$108.86; Accessoires & Outillages Ltée, \$6,773.47; Allie, R., \$118.50; Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$382.87; Ateliers Bélanger, \$176; Aubry, H., \$104.97; Auger & Auger, \$387.32; Auger & Fils, \$1,634.58; Aumont, A., \$261.58; Auto Electric Service, \$122.79; Auto Supply Tire Co., \$767.43; Automobile Inc., \$3,997.95; Automotive & Electric Service, \$368.70; Automotive Equipment Co., \$775.25; Aviation Electric Ltd., \$112.38; Baril & Frère, \$354.18; Barma, S., \$693.31; Beaudet & Cie, \$188.35; Belzil, C. E., \$297.12; Bernier, A., \$996.09; Berthel, J. D., \$1,164.29; Bérubé, L. P., \$210.25; Bilodeau & Frère, \$181.90; Blais Garage, \$289.61; Boivin, J. Fils, \$539.57; Bouchard, D., \$139.97; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$326.56; Bourque Hardware, \$252.76; Breton, J. E., \$1,234.06; Brisebois, J., \$586.62; British American Oil Ltd., \$422.46; Brouillard, A., \$492.16; Brouillette, A., \$220.43; Bureau du Revenu, plaques d'autos—Revenue Branch, auto plates, \$1,386.50; Canada Metal Co., \$128.66; Canada Paint Co., \$111.37; Canada Paint Co., (Québec), \$1,158.68; Canada Paint Co., (Gendron), \$152.84; Canada Paint Co., (Montréal), \$2,049.26; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$437.16; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$4,327.13; Can. Liquid Air Co., \$1,921.55; Can. National Carbon, \$851.16; Can. Nat. Railways, \$851.56; Can. Nat. Express, \$2,496.76; Can. Pac. Express, \$705.47; Canadian Scrap Reg'd., \$392.10; Canadian SKF Co., \$136.92; Canadian Tire & Repair Co., \$1,123.04; Cantin & Fils, \$545.53; Charbonnerie Champlain, \$181.25; Chartier, A. Cie, \$165.77; Chenier Accessoires d'Autos, \$448.88; Chinic & Cie, \$371.61; Cie d'Huile Penn-Mass, \$386.03; Cie F. X. Drolet, \$166.60; Cie Martineau Électrique, \$605.66; City Tire Shop Reg'd., \$2,424.13; Claveau, L., \$820.18; Coderre Ltée, \$747.23; Coffin, A. M., \$141.35; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$317.92; Conseil des Ports Nationaux, \$225;

Consolidated Paper Corporation, \$128.31; Côté, Boivin & Cie, \$559.48; Côté, L., \$964.10; Côté, N. Sporting Goods, \$3,397.53; Côté, O. C., \$286.42; Couillard, G., \$487.64; Cousineau Hardware, \$270; Crane Ltd., \$190.82; Crêteau & Frère, \$362.39; Cusson & Frère, \$973.55; Daigle & Paul, \$249.77; Dawson Auto Parts, \$1,176.09; Deacon, G. Y., \$412.71; Delisle Auto Ltée, \$3,738.86; Delisle Auto Accessoires Ltée, (Trois-Rivières), \$3,030.64; Demers, J. L. Ltée, \$2,511.40; Desserres, O. Ltée, \$2,942.43; Desroberts, A., \$849.52; Dessureault, J. M., \$835.41; Dionne Automobiles, \$634.13; Dominion Hoist & Shovel Ltd., \$1,574.79; Dominion Oil Ltd., \$295; Dominion Rubber Co., \$2,137.59; Doyon-Larivière Ltée, \$411.13; Drolet, L. & Fils, \$196.92; Dubois Service Station, \$353.22; Duchêne, H., \$278.84; Duchesne, J. H., \$119.45; Dufour, J. B., \$317.11; Dufour, L., \$111; Duke Equipment Co., \$2,469.01; Dunlop Tire & Rubber Goods Co., \$1,205.64; Dupré, A., \$210.41; Dupuis, J. P., \$172.44; Durand Hardware Ltd., \$187.48; Duval Motors Ltd., \$599.15; Electrical Rewinding Shop, \$298; Équipement Universel, \$2,633.61; Federal Auto Parts Co., \$2,059.45; Foisy, S. Enrg., \$140.55; Fonderie de Plessisville, \$12,291.62; Fonderie Universelle, \$864.23; Four Wheel Drive Auto Co., \$6,132.28; Fréchette & Guilbault, \$288.38; Frève, P., \$240.67; G. & G. Brothers, \$3,682.34; Gagné, J. & Cie, \$340.25; Gagnon, A., \$280.86; Gagnon & Cie, \$288.75; Garage Blais, \$168.92; Garage Central, \$1,399.96; Garage Central, (Alma), \$178.30; Garage Gilbert, \$315.84; Garage R. Lemire, \$262.01; Garage Maria, \$145.93; Garage Moderne, \$267; Garage Murray Bay, \$310.63; Garant Service Enrg., \$456.56; Gauthier, E., \$196.70; Gauthier, J. E., \$261.60; General Automobile Equipment, \$323.01; General Automobile Supply, \$168.72; General Equipment, \$5,139.07; General Motors Products of Canada, \$102.86; General Supply Co., \$9,210.36; Genéreux Motor Co., \$707.17; Gervais, C. O., \$767.46; Giasson Automobiles, \$714.55; Gilbert & Frère, \$1,700.50; Giroux, E., \$266.04; Goodyear Tire & Rubber Co., \$715.06; Gouin, P. A. Enrg., \$106.61; Goulet, C., \$183; Gravel & Fils, \$12,297.55; Grégoire, D., \$380.01; Grindstone Battery and Service Station, \$107.50; Guignon Bros., \$103.70; Gutta Percha & Rubber Co., \$418.03; Haddon & Savage, \$183.33; Hall Machinery Co., \$312.19; Hamel, N., \$100.72; Hamelin & Frère, \$321.51; Harisson, Terry W., \$205.66; Hazel, J. & Son, \$382.06; Highway Products Regd., \$582.33; Hobbs Glass Ltd., \$228.20; Hodge Auto Parts, \$706.86; Holden Co., \$100.85; Hopkins Co., \$305.55; Houde & Fils, \$234.31; Hudon, J. C., \$309.06; Imperial Oil Ltd., \$597.60; Industries G. I. Lachance, \$159.28; International Electric Co., \$1,376.27; International Harvester Co., \$45,808.01; Jackson Machine Tool Co., \$175.92; Jarry & Frère, \$1,002.96; Jean, M., \$1,646.40; Jeannotte, J., \$1,181.08; Johnson Wire Works, \$1,483.82; Joliette Steel Ltd., \$27,026; Just Equipment & Supply Co., \$31,823.02; Kelly & Ledue, \$162.94; Keyes Supply Co., \$124.95; Kimball Automobile Ltd., \$1,818.75; Labelle & Cie, \$633.93; Labrecque, C. A., \$126.74; Labrie & Frère, \$128.10; Labrosse, A., \$129.01; Laflamme, A., \$174.36; Lafleur, I. L., \$219.59; Lalonde & Fils, \$375.03; Landry, G., \$416.47; Langevin, J., \$104; Langlois, J. L., \$2,259.68; Lasnier & Galipeault, \$150.03; Larivière & Frère, \$226.60; Lasnier, G. Ltée, \$421.75; Laurentide Auto Inc., \$227.55; Laurentide Equipment Co., \$1,281.09; Lebrun, L., \$169.66; Lefebvre & Frère, \$1,914.38; Lefrançois, J. E., \$307.95; Légrar Automobile de Chicoutimi, \$370.85; Lemieux, J. E., \$388.88; Lemire, R., \$717.70; Lewis Brothers, \$886.08; Lincoln Electric Co., \$383.73; Link Belt Ltd., \$542.04; Lortie, P. L. Ltée, \$1,706.65; Machinerie Omega, \$5,099.85; Martin, T. C., \$102.50; Martinette, W. H. Ltée, \$318.93; Massicotte & Frère, \$652.27; Maurille, R., \$114.56; McMullen Supplies Ltd., \$611.84; McRobert Spring Service, \$598.15; Megantic Manufacturing Co., \$3,891.66; Ménard & Frère, \$630.78; Michaud Tire Service, \$780.56; Midtown Motor Sales, \$397.31; Millen, J. Drummondville Ltée, \$1,512.02; Millen, J. Québec Ltée, \$1,732.98; Millen, J. Sherbrooke Ltd., \$734.41; Mitchell & Co., \$297.15; Modern Electric Vulcanizing Works, \$1,376.15; Monat & Co., \$52,066.63; Mongeau, S., \$363.13; Montreal Tire Vulcanizing Ltd., \$1,030.13; Morency, E., \$140.79; Morin, R. L., \$281.41; Morisset & Frère, \$408.22; Morisset, A., \$100; Mussels Canada Ltd., \$6,340.32; Mussels Ltd., \$9,914.84; Northern Tire Vulcanizing, \$379.50; O'Neil & Richard, \$289.99; Ouellet, W., \$3,137.27; Page Fence & Wire Products, \$235.56; Parent Tire Service, \$461.55; Parts & Equipment Ltd., \$1,848.41; P. B. Auto Supply & Tire Co., \$10,967.89; Pelletier, A. L., \$129.05; Perron, O., \$280; Picotte, A., \$1,965.60; Pièces, Accessoires d'Automobile \$213.20; Pinet & Jarry, \$434.58; Quebec Auto Parts Glass, \$558.77; Quebec Brass & Iron Foundry, \$199.30; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$770.19; Racine, A., \$337.70; Ravary, H., \$398.69; Raymond Hardware Ltée, \$625.13; Rheault, L. P., \$1,147.71; Rochette, Marcel Ltée, \$3,593.37; Rochon Poste de Service, \$284.50; Ross, Biron Electric Ltd., \$150.34; Ross, J. E., \$284.93; Rouleau, J. H., \$5,142.74; Rouleau Ltée, \$563.77; Rousseau, E., \$111.23; Rousseau, J. Enrg., \$2,620.54; Rousseau, L., \$122.50; Roy, A., \$854.06; Sadler Co., \$2,385.96; Saguenay Auto Parts Ltd., \$2,027.05; Samson & Filion, \$2,493.90; Shell Oil Co., \$260.66; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,557.40; Sicard Ltée, \$8,055.24; Simard, A., \$184.80; Simard, G., \$254.60; Société de Construction Moderne, \$130.50; Soucy, A., \$288.75; Soucy, Alfred, \$115.60; Sous-le-Cap Tire Shop, \$397.70; Standard Wiping Products, \$168; Stanley Enrg., \$487.82; St-Hyacinthe Auto Parts, \$366.33; St-Jean Auto Parts, \$316; St-Joseph Auto Parts, \$1,209.10; St-Louis Machine Shop, \$946.89; Steel Co. of Canada, \$3,527.23; Talbot, R. Ltée, \$1,138.16; Tasset, H., \$125.60; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$754.82; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$495.98; Tougas Automobiles Ltée, \$565.27; Tremblay, J., \$556.08; Tremblay, J. R., \$108.29; Tremblay, W., \$277.85; Truchon, J. A., \$153.50; Union Screen Plate of Canada,

\$141.95; United Auto Parts of Quebec, \$782.33; United Auto Parts of Sherbrooke, \$325.30; United Auto Parts of St. John's, \$1,660.56; United Auto Parts of Val d'Or, \$292.80; United Auto Parts of Victoriaville, \$249.10; United Auto Parts of Montreal, \$3,261.31; Universal Auto Ltd., \$536.09; Vandry Inc., \$1,113.49; Veilleux, P. A., \$211.77; Vézina & Fils, \$885.87; Viau, M., \$338.50; Watson Jack Co., \$29,389.64; Webster Motors, \$412.09; Welden Motor Sales, \$374.01; Wellington Service Enrg., \$1,147.64; White Co., \$991.21; Williams & Wilson, \$1,757.93; Young, H. Co., \$209.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$13,049.19.

Gasoline et huile—Gasoline and oil (\$595,908.88): Abitibi Auto, \$2,334.22; Abraham, P. H., \$175.35; Alie, F., \$214.30; Allard, E., \$359.74; Allard, M., \$245.70; Angers, A., \$213.39; Angers, Art., \$640.90; Annetts Station, \$262.95; Arcand, A., \$516.60; Archambault, W., \$389.78; Arsenault, W., \$108.56; Ashby, L., \$1,710.49; Asselin, A., \$787.55; Aubé, L., \$507.72; Audet, J. D., \$132.14; Auger, A., \$111.62; Auger, E., \$591.15; Auger, V., \$328.19; Aumont, A., \$1,247.98; Baker, J., \$129.40; Ballard, H., \$1,297.63; Baron, H., \$448; Barrette, P., \$197.83; Barrette, R., \$701.34; Bastien, Mme E., \$171.34; Bazinet, M., \$241.65; Beauchesne, J. A., \$490.83; Beaudin, F., \$937.83; Beaudoin, E., \$1,856.55; Beaudoin, J., \$600.11; Beaudoin, L. E., \$236.31; Beaulieu, A., \$1,177.36; Beaulieu, J. E., \$952.14; Beaulieu, S., \$202.16; Beaumont, H., \$814.79; Beausoleil, J., \$286.76; Bechamp, P., \$155.10; Bédard, P., \$680.96; Bédard, W., \$920.95; Begley, C., \$403.19; Bélard, A., \$249.94; Bélanger, A., \$270.03; Bélanger, A., \$438.04; Bélanger, G., \$322; Bélanger, J. E., \$232.08; Bélisle, J. R., \$119.43; Bélisle, J. R., \$176.71; Belisle & Panneton, \$245.88; Belle-humeur, A., \$1,219.42; Bellehumeur & Trudel, \$118.06; Beloin, A., \$197.63; Belzile, E. E., \$868.18; Belzile, J. B., \$338.78; Bennett, L. M., \$501.47; Bergeron, M., \$492.07; Bergeron, O., \$266.69; Bergeron, O., \$200.98; Bernier, P., \$1,351.73; Berthel, J. B., \$914.02; Bérubé, A., \$348.58; Bérubé, A., \$411.36; Bilodeau, P., \$465.50; Bisson, J. T., \$662.50; Bisson, P., \$102.90; Blackburn, T., \$937.40; Blais, G., \$1,380.90; Blais, L., \$289.63; Blanchette, J. E., \$166.32; Bleau, L., \$1,302.92; Blouin, P., \$877.38; Blouin, P. A., \$625.27; Bluteau, E., \$731.85; Boily, A. Enrg., \$873.54; Boisclair, E., \$284.04; Boissonnault, A., \$193.08; Boissonnault, E., \$1,603.33; Boivin, R., \$443.52; Bossé, E. N., \$140.24; Bouchard, A., \$353.26; Bouchard, Ant., \$935.72; Bouchard, Art., \$509.13; Bouchard, E., \$1,142.33; Bouchard, Ernest, \$230.90; Bouchard, H., \$224.75; Bouchard, J. O., \$2,121.15; Bouchard, N., \$107.70; Bouchard, O., \$141.34; Bouchard, P., \$575.59; Bouchard, Ph., \$1,479.83; Boucher, Mme E., \$140.59; Boucher & Fils, \$636.71; Boucher, H., \$313.55; Boucher, J. B., \$1,318.94; Bouffard, P., \$257.25; Boulanger, A., \$148.56; Boulanger, O., \$288.31; Boulet, Mme J. E., \$209.70; Boulianne, C., \$811.49; Bourassa, C., \$113.21; Bourgault, M., \$235.55; Bourgeois, S., \$602.88; Bourgoing, E., \$376.30; Boutin, A., \$199.13; Bouvette, W., \$147.03; Boyer, B., \$121.46; Boyer & Cie, \$431.90; Bradet, O., \$778.79; Brassard, J., \$158.83; Brault, L., \$223.17; Brazeau, A., \$216.94; Breton, J. E., \$956.08; Breton, L. O., \$281.80; Brisson, C., \$285.69; Brisson, M., \$152.20; British American Oil Co., \$48,722.59; Brosseau, E. F., \$657.15; Brouillette, A., \$943; Brousseau, W., \$1,185.21; Brown, F., \$272.11; Bruneau, H., \$805.95; Bureau, T., \$187.38; Byers, E., \$490.98; Cadieux, C., \$277.68; Canadian Oil Co., \$10,857.75; Can. Pac. Railway, \$151.71; Cantin, E., \$446.41; Carignan, C., \$249.76; Carignan, W., \$350.45; Caron, F. L., \$1,516.37; Caron, J. T., \$551.50; Caron, L., \$357.57; Caron, L., \$623.17; Caron, P. H., \$1,683.63; Caron, T., \$259.93; Carpentier, A., \$132.00; Carpentier, J. H., \$302.33; Carrier, J., \$1,061.70; Carrier, P., \$148.51; Castonguay, V., \$336.86; Chabot, A., \$181.75; Chabot, J. A., \$168.10; Chamard, R., \$276.55; Champagne, A., \$429.74; Champlain Oil Products, \$20,124.97; Champoux, A., \$126.87; Champoux, E., \$188.13; Chapados, Mme E., \$165.28; Chaput, A., \$268.78; Chaput, Mme J. T., \$559.76; Charbonneau, C., \$229.14; Charest, J., \$225.35; Charette, A., \$472.06; Charette, O., \$117.45; Charland, J. A., \$237.78; Charland, O., \$120.50; Charette, A., \$203.75; Charron, A., \$567.92; Charron, H., \$180.24; Charron, P., \$301.98; Chartrand, E., \$148.98; Chenier, Mme Z., \$385.44; Chevalier, A., \$193.33; Chevalier, J., \$419.68; Chevalier, Jos., \$197.01; Chevalier, W., \$589.93; Chicoine, J., \$460.01; Choquette, L., \$475.80; Cie de Charbon Elie, \$917.57; Cie d'Huile Penn-Mass, \$7,280.12; Cie Nationale de Pétrole, \$1,217.57; Cities Service Oil Ltd., \$2,349.30; Clarke Street Garage, \$129.09; Cliche, R., \$115.80; Cloutier, D., \$142.38; Cloutier, E., \$812.55; Cloutier, J., \$467.51; Collin, J. A., \$178.52; Côté, A., \$863.43; Côté, Aug., \$384.56; Côté, Boivin & Cie, \$246.67; Côté, C., \$247.05; Côté Enrg., \$580; Côté & Dubois, \$169.48; Côté, E., \$994.60; Côté, G., \$654.77; Côté, J., \$468.40; Côté, O., \$150.40; Côté, R., \$232.07; Côté, S., \$479.01; Cotte, L., \$241.56; Coulombe, J. F. & Cie, \$1,128.02; Courte, V., \$240.32; Courtemanche, V., \$143.03; Couture, C., \$427.20; Couturier & Fils, \$136.11; Crack & Fowler, \$289.33; Crandall Bros., \$502.95; Crête, J. A., \$319.55; Crevier & Fils, \$158.77; Croft, J. E., \$410.52; Croze, L., \$200.45; Dallaire, J. A., \$267.03; Damboise, J., \$134.97; D'Anjou, J. E., \$760.24; Danville Motors, \$189.96; D'Aoust, O., \$361.72; David, L. G., \$487.90; David, E., \$303.84; Deacon, G. J., \$289.55; Deguise & Duval, \$229.82; Delisle, A., \$212.91; Delisle Auto Ltd., \$380.29; Delisle Auto Accessoires, \$128.32; Deluxe Oil Regd., \$346.50; Deschênes, J. M., \$561.08; Deshaies, A., \$333.85; Deshaies, J. W., \$274.62; Desroche, P., \$115.47; Desrochers, A., \$245.40; Desrosiers, J. E., \$675.72; Dessureault, J., \$139.10; Dion, T., \$150.85; Dionne & Frère, \$217.21; Doddridge, H. W., \$505.26; Dominion Oil Ltd., \$1,070.71; Doyon, A., \$875.48; Doyon, L., \$197.13; Drapeau, C., \$393.19; Drouin, C. H., \$832.22; Drouin, J. A., \$380.95; Drouin, J. H., \$109.34; Dubé, J. A., \$1,114.47; Dubé, J. P., \$396.76; Dubois, A., \$108.21; Dubois, J. A., \$121.30;

Dubreuil, O., \$611.93; Ducharme, L., \$306.46; Duchesne, R., \$1,837.19; Duffey, H. A., \$132.27; Dufour, E., \$128.09; Dufour, H., \$590.45; Dufour, J. A., \$973.81; Dufour, Jos., \$378.46; Dufour, M., \$159.10; Dufresne, A., \$290.89; Dufresne, J. B., \$220.77; Dufresne, Jos., \$1,039.41; Dumas, J. O., \$129.20; Dumas, Jos., \$265.05; Dumas, Jos., (Roberval), \$241.25; Dumas, Jos., (Matane), \$150.22; Dumas, S. & Fils, \$121.19; Dupont, S., \$261.23; Durand, A., \$430.19; Durette, Mme E., \$351; Durocher, H., \$162.60; Dussault, L., \$691.30; Duval, C., \$190.56; Elie, J., \$5,342.40; Erke-meil, H. L., \$130.55; Ethier, C., \$123.42; Ethier, P., \$532.04; Farand, R., \$359.42; Fauteux, L., \$369.75; Ferland, E. J., \$267.13; Filiatreault, F., \$213.10; Fitzback, X., \$640.87; Forbes, A., \$135.06; Forget, P. E., \$229.62; Forget, Y., \$620.54; Fortier, A., \$143.88; Fortier, J. A., \$840.49; Fortin, E., \$214; Fortin, F., \$131.65; Fortin, H., \$380.68; Fournier, A., \$209.70; Fournier, A., \$552.80; Fournier, Art., \$179.50; Fournier, J., \$101.44; Fournier, M. A., \$291.96; Fradette, J., \$269.93; Fraser, P., \$427.72; Fréchette, T., \$368.71; Frève, P., \$298.71; Frigon, B., \$988.08; Frigon, W. X., \$802.85; Gaboury, A., \$535.20; Gagnon, A., \$1,082.73; Gagnon, Aldéric, \$101.62; Gagnon, Alp., \$223.79; Gagnon, J. A., \$886.99; Gagnon, J. E., \$663.47; Gagnon, Jos., \$179.15; Gagnon, L., \$319.68; Gagnon, L. E., \$162.40; Gagnon, L., \$129.05; Gagnon, Ls., \$536.78; Gagnon, Z., \$315.14; Gamache, J. E., \$211.58; Garage Baker, \$833.32; Garage Bertrand, \$805.48; Garage Boily, \$321.90; Garage Boulevard, \$496.15; Garage Carignan, \$502.12; Garage Central, \$435.18; Garage Davis, \$590.91; Garage Deschambault, \$602.53; Garage Dudevoir, \$413.87; Garage S. Leonard, \$570.42; Garage Malmbergs, \$564.82; Garage Malouin, \$137.37; Garage Marciel, \$307.28; Garage Maria, \$724.67; Garage Moderne, \$848.28; Garage St-Eustache, \$346.14; Garage St-Hubert, \$212.17; Garage St-Jean, \$125.35; Garage St-Zéphirin, \$240.40; Gariépy, A., \$851.85; Gaspé Service Station, \$986.73; Gaudet, O., \$196.75; Gaudreault, L., \$359.15; Gaudreault, P., \$189.87; Gauthier, H., \$192.62; Gauthier, M., \$390.78; Gauthier, Jos., \$285.95; Gauthier, Jos., (St-Siméon), \$471.21; Gauthier, L., \$337.05; Gauthier, Z., \$245; Gauthier, X., \$1,136.75; Gauvin, J. M., \$170.63; Gélinas, J. A., \$211.25; Gélinas, P., \$1,028.36; Généreux, D., \$386.10; Gentes, A., \$729.59; Gervais, A., \$284.09; Gervais, E., \$113.34; Gervais, F. X., \$156.54; G. & G. Brothers, \$1,279.38; Giasson, E., \$379.44; Gilbert, J. A., \$386.70; Gill, B., \$167.70; Gilmore, A., \$401.22; Girard, L., \$3,286.80; Girard, R. & Sons, \$171.38; Girardin, C. E., \$647.24; Girardin, J., \$269.73; Giroux, E., \$843.27; Giroux, L., \$827.72; Godbout, A., \$273.93; Godbout, H. A., \$148.08; Goudreau, R., \$1,000.69; Gohier, E., \$2,928.63; Gosselin, B., \$178.84; Gosselin, E., \$335.47; Gosselin, J., \$390.10; Gosselin, J. A., \$319.52; Gosselin, P. E., \$167.50; Goudreault, A., \$103.94; Goulet, Y., \$1,127.40; Goyette, A., \$101.10; Goyette, W., \$209.18; Grandmaison, E., \$224.21; Grandmont, M., \$804.57; Grant, R. A., \$101.15; Gratton, W. A., \$198.29; Gravel, C., \$1,442.51; Gravel, L. & Fils, \$200.25; Grenier, E., \$198.75; Grenon, A., \$416.70; Groleau, E., \$185.50; Grondin, J. A., \$321.24; Guay, V., \$678.25; Guérin, A., \$370.88; Guimond, E., \$343.90; Hamel, L., \$220.55; Hamelin, J. A., \$155.40; Hamilton, F. E., \$910.63; Hardy, J. B., \$122.90; Hardy, L., \$197.75; Hardy, N., \$1,349.44; Harvey, G., \$630.18; Harvey, Ph., \$407.32; Harvey, P., \$435.18; Hayes, A., \$424.86; Hélie, N., \$244.94; Hivon, A., \$104.85; Hodgins, M., \$929.60; Houle, A., \$485.26; Houle, G., \$184.38; Houle, J., \$1,199.49; Hudon, J. C., \$436.97; Hudon, L., \$182.36; Huiles Penco, \$128.06; Huiles Richelieu, \$229.66; Huot, C., \$482.64; Hutton, J. J., \$274.32; Imperial Oil Ltd., \$46,592.12; Independent Petroleum Corp., \$1,583.23; Ingalls, F., \$260.76; Jack, W., \$382.88; Jacob, J. E., \$116.55; Jacob, P., \$497.70; Jacques, A. A., \$161.15; Jacques, E., \$376.15; Jean, F., \$475.49; Joanis & Fils, \$784.39; Jobin, J. W., \$105.30; Journeaux, L., \$101.14; Joyce, M., \$730.48; Julien, E., \$142.80; Julien & Fils, \$159.60; Julien & Veillet, \$458.91; Juneau, O., \$393.65; Jutras, N., \$725.41; Keable, J. N., \$360.23; Kéon, L., \$106.28; Kirouac, W., \$410.31; Labbé, J., \$513.84; Labelle, C., \$121.40; Laboissonnière, A., \$1,121.93; Labrie, A., \$739.52; Labrie & Frères, \$706.66; Lacasse, A., \$113.40; Lachaine, A., \$698.19; Lachambre, A., \$102.28; Lacoursière, J., \$1,045.57; Laflamme, A., \$526.33; Laflamme, Arthur, \$948.50; Laflamme, J. E., \$145.51; Lafleur, J., \$857.55; Lafleur, M., \$150.63; Lafleur, S., \$740.83; Lafontaine, J., \$311.58; Laframboise, R., \$153.72; Lainé, O., \$209.37; Lajeunesse, H., \$552.44; Lalonde, J., \$264.22; Lalumière, M., \$147.33; Lambert, C., \$300.04; Lambert, C., \$435.05; Lambert, G., \$1,067.04; Lambert, K. B., \$408.39; Lamy, I., \$180.24; Lanciault, A., \$620.24; Lanctôt, P., \$113.88; Landry, J. A., \$1,137.38; Landry, J. B., \$1,554.55; Landry, W., \$215.25; Lane, A., \$147.41; Langevin, E., \$158.30; Langlois, T., \$101.91; Lapa Garage, \$264.95; Lapierre, O., \$263.59; Lapointe & Brochu, \$359.65; Lapointe, E., \$118.44; Laporte, J. A., \$178.30; Laporte, W., \$113.20; Lareau, F., \$383.35; Larivée, O., \$646.59; Laroche, J. B., \$323.05; Laroche, P. E., \$170.96; Larouche, R., \$823.43; Larouche & Simard, \$628.67; Latourelle, A., \$118.45; Latourelle, H., \$308.74; Laurendeau, O., \$123.84; Laurendeau, P., \$127.57; Laurendeau, T., \$1,192.20; Laurin, N., \$251.20; Laverdière, L., \$256.35; Lavigne, A., \$337.27; Lavoie, J. O., \$603.98; Lavoie, L., \$266.08; Lavoie, T., \$334.86; Lawn Bros., \$915.25; Lebel, S., \$191.67; Leboeuf, G., \$202.85; Leboeuf, W., \$170.49; Leclerc, A., \$774.20; Leclerc, R., \$328.75; L'Écuyer, R., \$853.02; Ledoux, R., \$220.23; Leduc, E., \$239.40; Lefebvre & Frères, \$115; Lefrançois, J. G. Enrg., \$928.84; Légiaré, A., \$598.70; Legault, A., \$646.08; Leggatt, Mme T., \$358.77; Lemieux, A., \$1,080.50; Lemieux, L., \$143.45; Lemieux, P., \$909.69; Lemieux, R., \$171; Lemire, J. A., \$596.24; Lemire, Jos., \$540.80; Lemoyne, E., \$206.91; Léo Service Station, \$1,526.70; Lepage Frères, \$405.99; Lepage, J., \$143.64; Leroux, G., \$1,895.68; Lessard, M., \$112; Létourneau, E., \$107.45; Levesque, F. Enrg., \$177.19; Levesque, J. A., \$393.59; Levesque,

J. A., (Sayabee), \$293.22; Levesque, T., \$113.49; Livernois, N., \$100.69; Lindsay, L., \$608.23; Lizotte, A. A., \$486.06; Longpré Garage, \$220.87; Lortie, P. L. Ltée, \$161.15; Lubricants Ltd., \$749.88; Lynn Auto Sales, \$131.08; Machabee, F., \$169.02; Machabee, W., \$698.93; Maher, D., \$171.19; Maheux, N., \$979.75; Mailhot, J. H., \$483.14; Malette, E., \$128.95; Mallette, J. E., \$104.55; Maloney, A., \$203.31; Mandeau, O., \$352.85; Mansonville Service Station, \$718.86; Marchand, G., \$825.15; Marchand, L. P., \$204.65; Marcil, J. G., \$633.20; Marcotte, A., \$1,574.17; Marcoux, C., \$1,568.75; Marcoux, L., \$338.72; Marmen, L., \$568.73; Marquis, E., \$184.79; Martel, A., \$151.85; Martel, J., \$1,967.81; Martel, J. P., \$748.07; Martin, J. H., \$170.21; Martin, W. Ltée, \$362.65; Martineau, L., \$221.38; Massé, C., \$692.40; Massé, E., \$216.30; Massé, R., \$364.72; Mathieu, J. P., \$318.22; Matte, J., \$315.30; Mauger, A., \$1,145.80; Mauger, L., \$112.60; McCammon, A. D., \$320.71; McCartney, E., \$341.28; McColl Frontenac Oil Co., \$26,520.49; McConnery, W. P., \$482.15; McCredies Garage, \$717.71; McKay, M. N., \$112.57; McLaughlin Bros., \$129.47; McLaughlin, J. C., \$108.24; McLean, H. S., \$175.60; McLellan, E., \$590.07; McMillan, R., \$271.78; Melançon, H., \$180.13; Ménard, A., \$815.18; Ménard, J. C. A., \$272.40; Mercier, E., \$257.06; Mercier, J., \$3,315.39; Mercier, L., \$150.61; Messier & Mogé, \$671.48; Métivier, A., \$267.05; Michaud, T., \$240.22; Miner, A. G., \$164.21; Moffat, J. A., \$4,014; Mondou, A., \$273.86; Mongrain, F., \$376.17; Mongrain, W., \$498.80; Montmarquette, H., \$430; Moore, W. E., \$159.01; Moreau, O., \$559.43; Moreau, P., \$1,512.09; Morel, L., \$136.85; Morin, H. W., \$880.55; Morin, J., \$180.49; Morin, J. W., \$154.92; Morin, R. L., \$543.19; Morin, W., \$124.90; Morin, W. H., \$566.11; Morissette, G., \$167.64; Morneau, E., \$161.83; Morris, J. H., \$448.97; Morrisson, J. M., \$464.80; Muir Bros., \$208.26; Murphy, P., \$1,010.47; Nadeau, J., \$135.17; Nadeau, L., \$448.80; National Petroleum Ltd., \$519.42; Neveu, D., \$270.60; Neveu, E., \$474.10; Neville, W., \$234.19; Niquet, J., \$936.10; Nolin, A., \$274.58; Noonan, J. C., \$101.06; Noreau, J. A., \$243.51; North River Motor, \$253.71; O'Connell, H. J. Ltd., \$354.33; O'Hare & Myers, \$177.25; Otis, G., \$207.99; Otis, J., \$473.58; Ouellet, C., \$491.07; Ouellet, C. E., \$862.12; Ouellet, E., \$497.20; Ouellet, G., \$318.91; Ouellet, J. E., \$193.90; Ouellet, J., \$723.97; Ouellet, W., \$454.84; Ouellette, A., \$255.60; Painchaud, A., \$401.88; Paquet, A. S., \$288.50; Paquet, L., \$221.57; Paquin, J. A., \$109.85; Paradis, G., \$222.49; Paradis, O., \$1,820.03; Paradis, R., \$638.50; Paré, A., \$633.31; Paré, F., \$835.73; Parent, A., \$121.55; Parent, J. H., \$252.68; Parsons & Newell, \$1,686.30; Parts Equipments Ltd., \$106.69; Patry, H., \$212.95; Patry, J. P., \$328.51; Pearson, P. E., \$183.43; Pelchat, E., \$220.95; Pellerin, B., \$140.80; Pellerin, J. L., \$341.58; Pelletier, J. E., \$178.06; Pelletier, T., \$267.78; Peloquin, P., \$149.48; Perrault, L., \$210.09; Perron, A., \$964.23; Perron, W., \$2,742.82; Perron, Z., \$120.53; Pétroles du Saguenay, \$1,311.53; Phoenix, A. D., \$1,234.17; Parlow, B., \$168.72; Picard, J. L., \$172.77; Piché, L., \$123.95; Pilon, H., \$215.06; Pilon, W., \$1,101.41; Pilote, E., \$2,059.92; Pineault, L. H., \$621.96; Plourde, P., \$185.01; Poirier, A., \$1,361.84; Poirier Garage, \$136.70; Poirier, N., \$181; Potvin & Fils, \$193.42; Potvin, J. E. Ltée, \$446.66; Potvin, R., \$262.81; Poulin, J. T., \$325.44; Poulin, U., \$824.15; Poupore & McDonald, \$298.34; Presse, A., \$185.97; Prévost, A., \$365.29; Price Bros. Co., \$282.40; Primeau, A., \$245.46; Proulx, H. & Fils, \$544.85; Proulx, H., \$219.42; Proulx, J. L., \$108.84; Proulx, J. S., \$313.89; Provencher, L. & Fils, \$332.91; Quévillon, O., \$292.82; Racicot, R., \$268.09; Racine, F. H., \$110.35; Rajotte, A., \$411.11; Rancourt, J., \$131.20; Ratel, O. & Fils, \$170.60; Raymond, W., \$346.49; Rémillard, A., \$167.18; Reny, A., \$672.66; Rheault, M., \$164.73; Richer, J. H., \$434.28; Rinfret, H., \$1,637.97; Ringuet, M., \$117.41; Ringuet, W., \$378.30; Riopel, B., \$276.97; Rioux, E., \$367.60; Rioux, J. A. C., \$573.23; Rioux, R., \$162.57; Rivard, A., \$292.42; Rivard, J., \$157.50; Robert, A., \$171.06; Robert, L., \$281.28; Robin, Jones & Whitman, \$491.61; Rochette, P., \$230.63; Rochon, A., \$512.09; Rochon, O., \$155.77; Rondeau, J. H., \$553.25; Rondeau, P., \$224.40; Rondeau, W., \$165.61; Rouette, J. B., \$225.11; Routhier, J. M., \$585.38; Roux, G., \$183.47; Roy, A. N., \$150.53; Roy, G., \$124.78; Roy, J., \$152.91; Roy, J. Alph., \$107.65; Roy, J. M., \$140.89; Roy, O., \$177.10; Ruest, D., \$118.26; Saillant & Fils, \$477.34; Samson, C. E., \$439.63; Samson, H., \$397.65; Sandon, H., \$317; Santerre, J. A., \$302.13; Sareault, F., \$122.20; Sasseville, J., \$314.51; Sasseville, L., \$111.73; Sauvageau, S., \$120.43; Savage, E., \$487.02; Savoie, J. A. M., \$247.84; Savoie Service Station, \$2,043.16; Sawyerville Garage, \$331.05; Schmidt, E. A., \$588.53; Séguin, O. R., \$1,131.57; Sénécal, C. E., \$250.57; Servant, R., \$235.01; Shaw, R. O., \$251.91; Shell Oil Co., \$17,821.17; Sherbrooke Oil Co., \$683.53; Simard, B. Enrg., \$1,123.87; Simard, Mme H., \$1,096.57; Simard, S., \$760.54; Sirois, A., \$307.58; Sirois, A., \$251.55; Stanley, M., \$927.91; St-Cyr & Perron, \$6,606.27; St-Denis Service Station, \$120.38; St-Jacques, R., \$249.50; St-Jovite Automobile, \$954.68; St-Pierre Garage, \$217.64; St-Pierre, S., \$322.02; Supertest Petroleum Corp., \$3,656.40; Syndicat Coopératif, \$414.77; Tapp, J., \$485.94; Tardif, R., \$123.63; Thayer, R., \$375.42; Thérberge, J., \$462.31; Thibault, E., \$443.31; Thibault, F., \$178.88; Tide Water Oil Co., \$261.90; Tomalty, W. J., \$306.15; Tougas, P. H., \$166.94; Toupin, V. A., \$238.25; Tourigny, L., \$122.95; Tourigny, U., \$476.30; Tremblay, A., \$1,810.19; Tremblay, A., \$355.89; Tremblay, G., \$130.57; Tremblay, G., \$1,115.23; Tremblay, J. E. & Frère, \$261.91; Tremblay, L., \$394.32; Tremblay, W., \$925.42; Trépanier, A., \$154.81; Trépanier, J. M., \$140.20; Turcotte, E., \$128.63; Turgeon, A., \$176.43; Universal Petroleum Products, \$872.95; United Auto Parts, \$372.80; Vachon, R., \$321.39; Vaillant, L., \$167.75; Vallière, H., \$371.67; Vallière, L. G., \$228.75; Vanier, D., \$182.17; Veillet, J., \$405.29; Veilleux, Dr E., \$110.29; Ver-

rault, Mme L., \$176.79; Viau & Lecompte, \$111.69; Vic-Penn Oil Products, \$971.14; Victory Petroleum Co., \$104.81; Viens, E., \$127.37; Villeneuve, A., \$1,192.80; Wafer, J., \$638.71; Walter Shell Station, \$102.39; Watt, J. S., \$193.03; Welden, H. H., \$1,264.96; White, J. B., \$171.33; Wilson, J. A., \$176.63; Woods, J. B., \$212.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$40,979.66.

Entretien des garages et remises—Maintenance of garages and storage sheds (\$6,-532.28): Auger & Auger, \$732.81; Bérubé, J., \$600; Bilodeau & Doré, \$578.40; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$310.59; Côté, Boivin & Cie, \$700.12; Delisle, D., \$1,102.50; Lemire, L. P., \$150; Société d'Entreprises Générales, \$2,001.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$356.50.

Loyer et taxes, garages et remises—Rent and taxes, garages and storage sheds (\$2,-708.33): Coffin, A. M., \$175; Conseil des Ports Nationaux, \$708; Moncion, L., \$270; Rousseau, T. E., \$100; Tasset, H., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,155.33.

Chauffage des garages et remises—Heating of garages and storage sheds (\$7,432.95): Armstrong, F., \$120; Beaudet & Cie, \$218; Charbonnerie de Québec, \$501.83; Chartier, A. & Cie, \$189.67; Couillard, G. Enrg., \$1,538.52; Gascon, F. Enrg., \$598.52; Mongeau & Cie, \$1,218.58; Morissette, E., \$126; Murdock, J. Enrg., \$878.34; Saillant & Fils, \$392.12; Société Coop. du Témiscamingue, \$372.98; Thuot, A., \$846.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$431.96.

Électricité et force motrice—Light and power (\$7,146.96): Cie Électrique du Saguenay, \$603.58; City Gas & Electric Corp., \$402.97; Donohue Brothers, \$114.07; Gatineau Power Co., \$247.70; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$955.94; Northern Quebec Power Co., \$104.51; Quebec Power Co., \$2,465.63; Shawinigan Water & Power Co., \$1,321.07; Southern Canada Power Co., \$805.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$125.85.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$2,613.60): Bell Telephone Co., \$1,780.02; Can. Nat. Telegraphs, \$116.31; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$238.16; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$327; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.11.

Dépenses générales—General Expenses

Crédit No 208 et M. S. No 18—Vote No. 208 and S. W. No. 18

| | | |
|---|--|---------------|
| Employés surnuméraires et temporaires—Service intérieur: | Supernumerary and temporary employees—Interior Service: | |
| Traitements..... | Salaries..... | 109,014.88 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 42,659.00 |
| Service extérieur: | Exterior Service: | |
| Traitements..... | Salaries..... | 243,107.95 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 100,774.08 |
| Accidents de voirie..... | Road accidents..... | 3,158.25 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.... | 32,022.54 |
| Conventions et inspections..... | Conventions and inspections..... | 2,268.06 |
| Articles de laboratoires..... | Laboratory supplies..... | 3,321.14 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 4,875.19 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 18,685.54 |
| Système de chauffage..... | Heating system..... | 553.00 |
| Fret et transport..... | Freight and express.... | 3,193.91 |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 115.90 |
| Fournitures diverses..... | Sundry supplies..... | 2,069.86 |
| | | 29,493.40 |
| | | 565,819.30 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de taxes d'accise sur articles de laboratoires et produit de la vente de divers articles..... | Refund of excise tax on laboratory supplies and from the sale of various articles..... | 251.60 |
| | | \$ 565,567.70 |

Service intérieur—Interior Service

Traitements—Salaries (\$109,014.88) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$42,659.00): Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., (b) \$1,050.

Sous-Ministres—Deputy-Ministers: Bergeron, A., (b) \$760.68; Matte, J., (Suppléant—Assistant), (b) \$1,027.58.

Officiers et employés—Officers and employees: Arel, J. E., \$1,200; Baribeau, Marguerite, \$225; Bédard, J. A., \$1,300; Beaulieu, E., \$735.48; Béland, C. E., \$150; Bélanger, A., \$1,300; Bélanger, P., \$735.48; Bélanger, R., \$1,400; Bernard, Marguerite, \$900; Bernier, L. A., \$1,200; Blanchette, R., \$900; Blouin, Françoise, \$1,040; Boivin, Claire, \$900; Boivin, Marguerite, \$666.56; Boivin, R., \$89.03; Breton, J. O., \$1,008.26; Brosseau, V., (b) \$226.51; Cantin, A., \$1,200; Cantin, L., \$1,300; Caouette, E., \$1,200; Charest, L., \$900; Charlebois, H., \$2,100; Chevalier, L. P., \$1,125; Clapin, R., \$325; Cloutier, Léontine, \$100; Côté, E., \$1,275; Courchesne, C. E., (b) \$1,293.61; Couture, J., \$1,600; Demers, Emma, \$875; Denoncourt, Marie, \$900; Dillon, T., \$1,150; Deschênes, L. M., (b) \$2,434.08; Dion, L., \$1,200; Dion, J. A. M., \$500; Dolbec, Aurée, \$330; Desrosiers, C. E., \$1,200; Dubé, R., \$1,500; Dubois, G. H., (b) \$2,036.02; Duchesne, P., (b) \$1,645.89; Duguay, J. H., (b) \$587.40; Dumais, C., \$1,800; Dussault, J., \$333.28; Ferron, M., \$900; Fiset, A., \$875; Fleury, Léda, \$525; Fournier, R., \$450; Frédérick, Marcelle, \$900; Garneau, J. B., (b) \$1,309.45; Garneau, J. C., \$1,800; Garneau, M., \$1,200; Gauthier, J. B., \$1,000; Gauthier, L., \$1,341.58; Gervais, Isabelle, \$640; Gignac, A., \$1,200; Gilbert, E., \$1,126.66; Giroux, J. P., \$1,550; Godin, Henriette, \$128.57; Gohier, E., (b) \$1,650.76; Gosselin, E., \$1,400; Goulet, P. E., \$960; Gratton, A., (b) \$1,682.30; Guillot, G. H., \$808.21; Guillot, Jacqueline, \$300; Hardy, Jeanne, \$582; Houde, J. E., \$2,000; Jasmin, L., \$1,075; Kérouack, L., \$808.24; Labrecque, E., \$1,200; Labrecque, Georgette, \$300; Labrecque, R., (b) \$163.01; Laferrière, L., (b) \$196.67; Laliberté, P. A., \$1,000; Langevin, J., (b) \$135.82; Langlois, C., \$2,469.57; Langlois, L., \$1,600; Lapiere, A., \$1,500; Lapointe, J., (b) \$178.44; Lapointe, S., \$1,050; L'Arrivée, G. N., (b) \$1,113.99; Lecavalier, J. P., \$2,300, \$438.70; Lefebvre, J. A., (b) \$1,712.51; Legendre, G., \$1,200; Lemieux, G., (b) \$168.28; Lenoir, J. A., (b) \$1,455.58; Letarte, P. A., \$862.50; Levesque, L., \$1,500, \$2,028.25; Limoges, J., (b) \$1,767.88; Lupien, L., \$2,200; Marchand, G., \$1,125.06; Marois, J. A., \$1,200; Martineau, J., \$827.65; Martineau, J. O., (b) \$1,476.37; McGoldrick, S., \$1,200; Montreuil, A., \$1,700; Montreuil, J. O., (b) \$217.92; Morissette, A., (b) \$1,988.65; Morisset, Blanche, \$720; Noreau, Béatrice, \$720; O'Malley, E., \$1,200; Pampalon, W. J., \$1,000; Paradis, J. P., \$333.28; Pelletier, E., (b) \$1,772.46; Pelletier, R., \$1,000; Perrault, J. E. S., \$1,800; Pérusse, L. P., \$1,300; Piette, G., \$450, \$1,537.13; Poulin, R., \$900; Proux, J. A., \$1,800; Racicot, J. A., (b) \$1,920.30; Rainville, Germaine, \$720; Riendeau, E., (b) \$633.22; Rioux, E., (b) \$149.87; Rochefort, Cécile, \$489.68; Rochefort, Jeanne, \$1,000; Roy, D., \$400; Roy, Marie, \$800; St-Jacques, Paule, \$541.59; St-Jacques, S., (b) \$1,432.46; St-Pierre, R., \$2,400; Savary, Marguerite, \$1,000; Savary, R., (b) \$561.88; Simard, J. A., (b) \$934.82; Sirois, P. H., \$750; Therrien, P. E., \$1,100; Tremblay, A. P., \$1,800; Turcot, J. A., \$2,000, \$1,107.34; Turcotte, C., (b) \$1,116.07; Turgeon, A. C., \$960; Vallée, Pauline, \$1,000; Vézina, E., (b) \$660.47; Wanner, Marguerite, \$1,150; Wilson, P. E., \$2,000, \$1,078.62; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$216; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$1,008.01. (Total: traitements—salaries, \$109,014.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.80, \$109,014.88).

Service extérieur—Exterior Service

Traitements—Salaries (\$243,107.95) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$100,774.08): Officiers et employés—Officers and employees: Allaire, L., \$1,800, \$1,673.10; Allie, Marthe, \$187.50; Archambault, R., \$609.68, \$1,930.89; Audet, Gabrielle, \$1,000; Audet, M., (b) \$1,745.68; Aussant, A., \$525; Babin, Juliette, \$612.50; Bastien, J., (b) \$1,783.87; Beauchemin, Fernande, \$375; Beaudoin, M., \$2,400, \$443.47; Beaulieu, J. L., \$1,500; Beaulieu, R., (b) \$1,736.04; Beaudet, G., \$960; Beaudoin, L., \$925; Beaudoin, R., \$555.07; Bédard, A., \$1,000; Bélanger, G. H., \$1,500; Bélisle, A., \$123; Bergeron, L., (b) \$915.11; Bernard, F., (b) \$1,218.56; Bernier, A., \$900; Bergeron, L., \$1,516.54; Bernier, M., \$416.61; Bidégare, L. P., \$375; Bigras, J. A., \$75; Bisson, R., (b) \$1,181.35; Bisson, Rodolphe, \$207; Blanchette, A., \$260; Boisvert, L., \$1,200; Boivin, R., \$420; Bolduc, J. A., \$206.25; Bourg, R., \$93.75; Brodeur, R., \$1,800, \$799.04; Brosseau, A., \$2,400, \$1,487.35; Brouard, F. D., \$1,234; Bruneau, G., (b) \$953.02; Bussièrès, R., \$126; Careau, J. A., \$2,000, \$1,367.18; Cantin, E., \$825; Caron, H., \$262.50; Chagnon, H., (b) \$2,426.70; Chalifour, J. R., \$1,400; Cartier, Jacqueline, \$682.50; Chauret, J. L., \$500; Clapin, R., \$812.50; Coderre, J. A., \$2,100, \$1,442.31; Colette, A., \$658.06; Côté, A. J., \$1,850, \$1,733.02; Côté, Camille, \$245; Côté, G., \$450; Côté, Gaston, \$2,500; Côté, J. G., (b) \$124.75; Coutu, L., \$1,725, \$1,265.41; Couture, J., (b) \$537.52; Couture, Yvette, \$350; Cusson, W., \$150; Cyr, R., \$332.50; Courtemanche, T., \$950; Dallaire, S., \$117; Delisle, L., \$2,175, \$1,198.09; Deschênes, A., (b) \$510.29; Doré, F., (b) \$1,575.12; Drolet, J. P., \$706.44; Degonzague, B., \$1,400; Deselliers, R., \$1,500; Desharnais, S., \$1,400; Dionne, G., \$1,200; Doyon, H., \$900; Dubé, B., \$1,325; Dubé, R., \$1,500; Douville, P., \$1,200; Dubois, J., \$444; Dubrûle, V., \$675; Duchesne, C. E., \$1,800; Duchesne, P., \$1,620; Dudemaine, P., \$962.51; Duguay, L., \$970; Fennell, J. E., \$1,800; Frève, A.,

\$875; Ferland, R., \$741.93; Fiset, A., \$158.34; Fontaine, R., \$1,600, \$1,585.93; Fournier, J. A., \$417; Fournier, I., \$900; Fournier, R., \$375; Fortin, G., \$1,400; Fortin, L., \$1,400; Forest, M., \$900; Gagnon, L. R., \$2,400, \$1,223.95; Gamache, L., \$1,080; Gauthier, A., \$1,250; Gauthier, G., \$180; Gauthier, J. E., (b) \$1,882.47; Gauthier, L., \$1,291.67; Garant, M., \$708.34; Gendron, L., \$1,200; Gélinas, P., \$140; Girard, J., \$101.50; Girard, J. L., (b) \$1,984.18; Girard, L., \$446.07; Giguère, W., \$1,800; Giroux, J. P., \$1,550, \$2,071.94; Gosselin, J. A., (b) \$140.72; Goulet, E., \$2,000, \$1,162.04; Grandmaison, J. P., \$464; Gravel, G., \$450; Gravel, J., \$1,620; Groulx, R., \$113.22; Gosselin, A., \$1,125; Halley, Rita, \$550; Harris, M., \$925; Hébert, Isabelle, \$900; Hébert, L. H., (b) \$911.03; Hémond, A., \$2,175, \$1,530.95; Hénault, M., \$1,162.50; Houde, A., \$1,200; Huot, G. L., \$658.06; Hurtubise, A., \$1,800, \$973.40; Jacques, A., \$109.12; Jarry, L., \$300; Jaworski, G., \$2,400; Jeannotte, G., \$1,875, \$1,858.03; Johnson, C. V., \$1,800; Kiernan, R. H., (b) \$2,147.77; King, E. A., \$1,560; Laberge, J. J., (b) \$1,686.79; Labrecque, N., \$1,600, \$363.95; Labrie, A., \$1,250; Lacasse, G., \$2,400, \$1,178.38; Lacroix, J., \$1,375, \$1,347.73; Lague, A., (b) \$1,627.67; Lalonde, J. P., \$725, \$565.35; Lafontaine, W., \$1,200; Lafleur, A. E., \$1,500; Lamarche, L., \$627.10; Lambert, L. P., \$1,800, \$1,595.58; Lamontagne, L., \$1,400; Langevin, L., \$1,200; Langlois, C., (b) \$1,487.28; Larose, C., \$2,400, \$1,336.74; Larose, T., \$1,800, \$1,231.23; Larouche, L. J., \$1,500; Larocque, B., \$1,200; Larivière, L., \$1,050; L'Arrivée, G. N., \$1,500; Laroche, J. A., \$450; Lavoie, Yvette, \$307; Leblond, R., \$417.17; Lebreux, E., \$917.75; Legault, G. E., \$2,400, \$1,252; Lemieux, G., \$921.82, \$317.34; Lemieux, L., \$574.91; Leclerc, G., \$425; Lenoir, J. A., (b) \$676.26; Lessard, J., \$2,200, \$225.04; Lespérance, M., \$1,133.22; Lévesque, P. E., \$1,500; L'Heureux, P. E., \$1,825, \$1,081.15; Mailhot, W., \$1,800, \$1,258.17; Major, G., \$2,100, \$1,522.73; Marier, J., \$1,200; Marier, O., \$120; Marsan, C., \$1,875, \$1,650; Martel, G., \$975, \$1,022.40; Mathieu, O., \$2,400, \$1,569.83; Mathieu, G., \$1,080; Marcotte, E. R., \$1,620; Marcoux, A., \$750; Martin, A., \$1,200; Marsan, Jeanne, \$1,200; Mayrand, D., \$1,500, \$1,181.63; Meeteau, P., \$1,200; Michel, A., \$1,200; Monette, E., \$75, \$834.30; Montreuil, A., (b) \$1,420.86; Moreau, P., \$995; Morin, V., \$900; Murray, J. A., \$1,200; Nadeau, P., \$1,700, \$653.50; Nadeau, Pamphile, \$644; Noël, J. D., \$937.50, \$1,181.56; O'Gleman, A., \$962.49; Ouellet, R., \$1,200; Ostiguy, M., \$1,800, \$1,471.42; Paiement, G., \$1,800, \$1,289.95; Paquet, R., \$815; Paul, W., \$1,116.60; Pellerin, R., (b) \$1,188.84; Perrier, L. M., \$1,635; Péron, A., \$1,200; Perron, Alfred, \$1,200; Piché, A., \$875; Piette, G., \$975; Pinet, M., \$400, \$106.42; Pilon, A., \$1,400; Pilon, P. A., \$1,500; Plante, A., (b) \$1,833.22; Plourde, P. A., \$715; Plourde, F., \$100; Poirier, C., \$2,275, \$1,839.69; Poirier, J. P., \$609.68, \$1,641.35; Poisson, M., \$913.60, \$279.38; Poliquin, A., \$2,400, \$959.17; Potvin, J. A., \$500; Prévost, H., (b) \$1,946.82; Proulx, C., \$900; Racicot, D., \$1,400, \$706.50; Racicot, J. A., (b) \$191.34; Ramsay, W., \$1,500; Rhéaume, H., \$454.28; Ricard, A., \$950; Riendeau, E., \$1,075, \$120.10; Rioux, E., \$750; Rioux, R., \$2,100, \$1,146.98; Reed, W., \$2,000; Rochette, Émilie, \$900; Rodrigue, M. A., \$735; Rouleau, Germaine, \$550; Rouleau, G., (b) \$1,762.79; Roussel, P., \$1,200; Routhier, F., \$877.38; Routhier, J. B., \$606.66; Roy, L., \$493.54; Roy, R., \$1,102.50; Ruel, G., \$475; Salois, J. E., \$635; St-Jacques, S., (b) \$403.35; St-Pierre, A., \$1,400; St-Pierre, Armand, \$2,175, \$1,381.30; St-Pierre, R., \$1,900, \$1,409.33; St-Louis, J. C., \$1,500; St-Onge, E., \$1,200; Simpson, L., \$1,600, \$1,461.15; Sylvestre, J. R. G., \$900; Taillon, H., (b) \$1,430.76; Tangway, R., \$135; Théberge, N., \$1,700, \$1,439.51; Thérien, A., \$1,500; Thibault, M., \$112.50; Tremblay, L., \$337.50; Tremblay, M., \$730; Trudeau, R. T., (b) \$1,560.61; Trudel, G., \$607.50; Vachon, P. H., \$1,232; Vautrin, J. I., \$3,000; Villeneuve, J., \$1,200; Villeneuve, J. E., \$1,400; Vermette, N., \$3,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees—\$255; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$967.10, \$1,416.35. (Total: traitements—salaries, \$243,111.46, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.51, \$243, 107.95).

Accidents de voirie—Road accidents (\$3,158.25): Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$3,158.25.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$32,022.54): No 1, (Hémond, A.), \$414.72; No 2, (Audet, M.), \$194.11; No 3, (Poliquin, A.), \$438.04; No 5, (Beaulieu, R.), \$300.07; No 6, (Lacasse, G.), \$288.51; No 7, (Poirier, C.), \$346.05; No 8, (Gauthier, J. E.), \$322.12; No 9, (Doré, F.), \$392.20; No 10, (Côté, A. J.), \$563.14; No 11, (Deschênes, A.), \$296.08; No 12, (Brosseau, A.), \$240.05; No 13, (Gagnon, L.), \$155.53; No 14, (Legault, G.), \$170.08; No 15, (L'Heureux, P. E.), \$238.96; No 16, (Marsan, C.), \$214.04; No 17, (St-Pierre, A.), \$364.48; No 18, (Taillon, H.), \$315.19; No 19, (Lague, A.), \$352.91; No 20, (Bisson, R.), \$220.93; No 21, (Delisle, L.), \$142.10; No 22, (Bruneau, G.), \$304.35; No 23, (Bernard, F.), \$237.56; No 24, (Beaudoin, M.), \$170; No 25, (Bastien, J.), \$691.43; No 26, (Larose, C.), \$287.97; No 27, (Archambault, R.), \$252.08; No 28, (Kiernan, R.), \$213.59; No 29, (Poirier, J. P.), \$168.87; No 30, (Mathieu, O.), \$158.83; No 31, (Monette, E.), \$227.21; No 32, (Rouleau, G.), \$191.71; No 33, (Trudeau, R.), \$196.66; No 34, (Prévost, H.), \$319.08; Anctil, L. P., \$188.50; Auger & Fils, \$510.31; Bazin, H., \$161; Beauséjour, G., \$102.80; Bell Telephone Co., \$7,550.46; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$368.75; Bouchard, J., \$156; Boulianne, M., \$110.77; Boutin, J. B., \$327.91; Can. Nat. Telegraph, \$107.71; Cie Canadienne de Téléphone, \$316.91; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$139.15; Cie de Téléphone de Charlevoix-Saguenay, \$226.34; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$158.07; Cie de Téléphone de Nicolet, \$223.98; Cie de Téléphone du

Nord, \$314.07; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$776.29; Cie de Téléphone de Victoriaville, \$209.75; Cité de (city of) St-Hyacinthe, \$147.93; City Gas & Electric Corp., \$140.27; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,757.36; Crevier, O., \$282; D'Astous, H., \$146.25; Duval, R., \$175; Farmers Telephone Co., \$347.91; Gatineau Power Co., \$147.49; Giasson, L., \$134.80; Jetté, J., \$226.80; Lièvre River Telephone Co., \$272.50; Massicotte & Frères, \$100.53; Northern Telephone Co., \$179.59; Paquette, C., \$244.60; Shawinigan Water & Power Co., \$153.44; Shérif de Montréal, \$2,384.50; Simard, O., \$169.50; St-Pierre & Larose, \$100; Telephone Somerset Co., \$178.87; Thibault, M. R., \$140; Tremblay, E., \$210; Vanderdoncey, R. G., \$130.34; Vezeau & Fils, \$133.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,781.94.

Conventions et inspections—Conventions and inspections (\$2,268.06): Bergeron, A., \$144.80; Canadian Good Roads Association, \$1,500; Gohier, E., \$200; Change argent américain—exchange American money, \$110; Racicot, J. A., \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$138.26.

Articles de laboratoires—Laboratory supplies (\$3,321.14): Boner, Thomas Co., \$145.53; Canadian Laboratory Supplies, \$1,030.41; Comm. des Liqueurs—Liquor Commission, Québec, \$148.90; Deslauriers & Fils, \$180; Fisher Scientific Co., \$1,104.20; Labrecque, C. A., \$345.60; Samson & Filion, \$115.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$251.06.

Divers—Miscellaneous (\$29,493.40): Archambault, G., \$160.20; Banque Can. Nationale, \$133.49; Bell Telephone Co., \$2,569.72; Canada Gulf Terminal Railway, \$198.27; Can. Nat. Express, \$1,365.20; Can. Nat. Telegraph, \$651.68; Can. Pac. Express, \$975.08; Can. Pac. Telegraph, \$486.55; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$256.18; Dorval, E., \$133; Dumont Plumbing Service, \$193; Ethier, R., \$285.15; Fortier, E. Ltée, \$668.50; Frais de poste—postage, \$4,916.60; Landry, B., \$360; Nadeau, H., \$126.55; Patry, T., \$152.12; Service de téléphone—Telephone service, \$12,047.87; Shérif de Montréal, \$2,063.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,750.84.

Entretien des chemins d'hiver—Maintenance of Winter Roads

Crédit No 209—Vote No. 209

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements | Salaries | 19,870.80 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 2,413.20 |
| Combustible | Coal | 567.20 |
| Comptes payés par les bureaux de division | Accounts paid by divisional offices | 812.25 |
| Contrats | Contracts | 84,166.43 |
| Indemnités | Indemnities | 1,178.87 |
| Location de machinerie | Rent of machinery | 3,132.59 |
| Subventions | Grants | 69,784.62 |
| Réparations et pièces de machinerie | Repairs and machinery parts | 130.90 |
| Sable | Sand | 358.45 |
| Salaires des chauffeurs, etc | Wages of chauffeurs, etc | 117,600.59 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Broche et poteaux | Wire and posts | 1,486.72 |
| Téléphone | Telephones | 722.52 |
| Electricité | Light | 99.72 |
| Droit de passage | Right-of-way | 200.00 |
| Fret | Freight | 280.60 |
| Fournitures diverses | Sundry supplies | 596.28 |
| | | <hr/> 303,401.74 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités, associations et particuliers | Contributions from municipalities, associations and individuals | 64,154.95 |
| | | <hr/> \$ 239,246.79 |

Traitements—Salaries (\$19,870.80) Dépenses de voyage—Travel expenses (\$2,413.20): Archambault, C., \$701.56, \$4.30; Beaudoin, E., \$151.19; Béliveau, J., \$606.75; Bissonnette, G., \$547.05; Boudrault, G., \$665; Boulanger, J., \$574.25, \$1.40; Carrier, A., \$784.33; Charon, G., \$605, \$60.08; Charron, O., \$265.89; Corbeil, C., \$605, \$116.92; Dorion, J., \$580.80; Dufresne, A., \$685, \$179.11; Groulx, R., \$130, \$13.27; Hébert, P., \$670, \$89.87; Jacques, G., \$492.50, \$3.20; Jarry, L., \$450, \$404.38; Jodoin, E., \$419.98, \$68.80; Labrecque, O., \$437.50,

\$36.25; Lacombe, J., \$327.70; Lafortune, O., \$481.80; Lafrance, C., \$230, \$8.73; Lamoureux, D., \$182.70, \$9.46; Lavoie, G., \$312.50; Levesque, L., \$726; Loiselle, J., \$733.80; Longtin, U., \$255, \$23.93; Lortie, E., \$732.80; Martineau, N., \$510, \$5.30; McNeil, A., \$758.31, \$56.70; Miller, J., \$603, \$12.86; Morel, E., \$605, \$101.61; Noreau, A., \$675, \$27.51; Ouimet, A., \$350; Pharand, R., \$130, \$14.50; Piché, A., \$75, \$193.76; Poudrette, R., \$277.74; Rhéaume, A., \$607.50, \$278.06; Robert, O., \$562.50; Samson, M., \$566.40; Sincerny, E., \$505, \$105.75; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$292.25, \$597.45.

Combustible—Coal (\$567.20): Grenon, C., \$252; Rousseau, G., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$165.20.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$812.25): No 4, (Girard, J.), \$160.05; No 25, (Bastien, J.), \$352.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$299.51.

Contrats—Contracts (\$84,166.43): Cie de Construction Lavolette, \$278.44; Nolin, F., \$8,072.26; O'Connell, H. J. Ltd., \$43,544.69; Ste-Marie, J., \$32,271.04.

Indemnités—Indemnities (\$1,178.87): Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$542.66; Fidelity Phenix Fire Ass., \$162.84; Montminy, R., \$100.98; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$372.39.

Location de machinerie—Rent of machinery (\$3,132.59): Archambault, G., \$210; Atlas Construction Co., \$360; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$375; Belmont Construction Co., \$108; Canadian Car Munitions Ltd., \$100.67; Corp. Management Ltd., \$153.75; Corp. de St-Colomb-de-Sillery, \$149.97; Graham, W., \$180; Guilbault, P. Inc., \$151.70; Hébert, P., \$260; Union des Carrières & Pavages, \$538.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$545.

Subventions—Grants (\$69,784.62): Acton Vale Express, \$507.95; Argenteuil Winter Roads Committee, \$650; Asbestos & Danville Winter Roads Ass'n., \$157.12; Assn des Chemins d'Hiver de Bagot, \$1,100; Assn des Chemins d'Hiver de Lawrenceville, \$412.50; Assn des Chemins d'Hiver de N.-D. de Stanbridge, \$125.25; Assn des Chemins d'Hiver de St-Alexandre, \$125; Assn des Chemins d'Hiver de St-Charles, \$118.50; Assn des Chemins d'Hiver de St-Dominique, \$426.71; Assn des Chemins d'Hiver de Ste-Hélène, \$350; Assn des Chemins d'Hiver de St-Isidore, \$250; Assn des Chemins d'Hiver de St-Valérien, \$198.50; Assn des Chemins d'Hiver de Shefford, \$175; Assn des Chemins d'Hiver de Tingwick, \$200; Assn d'Entretien de la Route d'Hiver de Berthier-ville, \$265.50; Assn des Chemins d'Hiver de la Route No 5, \$1,800; Assn des Chemins d'Hiver de la Route No 22, \$261.45; Ball Bros., \$725; Barnston Winter Roads Ass'n., \$249.44; Barrett, C., \$105.58; Berthel, J., \$727.06; Brome County Winter Roads Ass'n., \$658.10; Brothers Transport Ltd., \$233.50; Bury-Cookshire Winter Roads Ass'n., \$261.98; Chambre de Commerce de l'Abitibi, \$454.38; Chambre de Commerce de Kénogami, \$1,407.50; Chambre de Commerce de Rawdon, \$800; Chambre de Commerce de Valleyfield, \$744.95; Chambre de Commerce de Victoriaville, \$1,775; Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan, \$1,414; Chrétien, E., \$241.13; Chromite Ltd., \$410; Cie Immobilière de Ste-Marguerite, \$188.29; Club des Automobiles de Beauce, \$3,293.20; Club des Automobiles de Grandes-Coudées, \$865; Club des Automobiles de St-Ours, \$415.35; Club des Automobiles de St-Pie, \$203.25; Comité des Chemins d'Hiver du Cté de Bagot, \$700; Comité Central des Chemins d'Hiver du Cté de Beauharnois, \$652.75; Comité d'Entretien d'Hiver de Montebello, \$375; Comité des Chemins de St-André-Est, \$376.80; Comité d'Entretien des Chemins d'Hiver de Ste-Angèle-de-Monnoir, \$272.50; Comité des Chemins d'Hiver de St-Antoine-de-Belœil, \$152; Comité des Chemins d'Hiver de St-Charles, \$150; Comité des Chemins d'Hiver de St-Germain, \$300; Comité des Chemins d'Hiver de St-Hugues, \$275; Comité des Chemins d'Hiver de St-Hyacinthe, \$1,429; Comité des Chemins d'Hiver de St-Thomas-d'Aquin, \$131; Comité des Chemins d'Hiver de South-Durham, \$551.52; Comité d'Entretien des Chemins d'Hiver des Trois-Rivières, \$1,854.50; Comité des Chemins d'Hiver de Martinville, \$100; Comité d'Entretien d'Hiver de la Route No 17, \$1,061.40; Comité des Chemins d'Hiver de la Chambre de Commerce de Belœil, \$524; Compton County Winter Roads Ass'n., \$679.17; Coop. des Jardiniers Maraichers de Québec, \$162.52; Cowansville Board of Trade Winter Roads Committee, \$292.60; Corp. par. de la Présentation, \$114.50; Corp. par. de St-Thomas-d'Aquin, \$130.93; Eastern Townships Winter Roads Ass'n., \$1,512.91; Farnham Winter Roads Ass'n., \$1,135.51; Forand General Transport, \$577.73; Forest, G., \$593.50; Guelph Cask Veneer & Plywood Co., \$171.74; Hummingford Good Roads Ass'n., \$500; Huot, M., \$175; Laurentian Winter Roads Ass'n., \$3,609.25; Lavigne, J., \$300; Lussier, T., \$933.34; Magog-Ayer's Cliff Winter Roads Ass'n., \$100; Mabeu, E., \$410.67; Munic. de Baie-St-Paul, \$115.95; Munic. de Hereford, \$194.59; Munic. de Marbleton, \$350; Munic. de N.-D.-des-Laurentides, \$366.40; Munic. de N.-D.-du-Mont-Carmel, \$353.34; Munic. de N.-D.-de-Stanbridge, \$150; Munic. de La Présentation, \$114.50; Munic. de Repentigny, \$150; Munic. de St-Alexandre, \$284.30; Munic. de St-Bernard, \$946.10; Munic. de St-Bruno, \$321.22; Munic. de Ste-Catherine, \$283; Munic. de Ste-Edwidge, \$250; Munic. de St-Eustache, \$100; Munic. de St-Henri-de-Mascouche, \$100; Munic. de St-Jean-Chrysostôme, \$125; Munic. de St-Marc-de-Cournoyer, \$225; Munic. de St-Michel, \$118.50; Munic. de St-Nicolas, \$160; Munic. de St-Placide, \$200; Munic. de St-Rémi, \$296.25; Munic. de St-Roch-

Ouest (West), \$145.80; Munic. de Ste-Rose, \$150; Munic. de Ste-Thérèse, \$416.69; Munic. de Val-Morin, \$122; Munic. canton (township) Franklin, \$351.62; Munic. canton (township) Emberton, \$242.80; Munic. cantons unis (united townships) Stoneham-Tewkesbury, \$699.75; Munic. paroisse (parish) St-Benoît, \$185.08; Munic. paroisse (parish) Ste-Clothilde, \$381.35; Munic. paroisse (parish) St-François-de-Sales, \$200; Munic. paroisse (parish) St-Urbain, \$148.63; Munic. paroisse (parish) St-Valentin, \$313.65; Munic. village Bishopton, \$170.20; Munic. village La Malbaie, \$485.25; Munic. village Lavaltrie, \$948.40; Munic. village St-Eustache, \$127.50; Munic. village St-Gabriel-de-Valcartier, \$175.57; Munic. village Varennes, \$131.45; Munic. ville (town) Duparquet, \$875; Munic. ville (town) Châteauguay, \$321.15; Munic. ville (town) LaTuque, \$900; Nolin, F., \$1,770.25; Provincial Transport Co., \$4,063.50; Roberge, W., \$946.31; St-Antoine de Longueuil, paroisse (parish), \$114.58; Simard, J., \$1,612.10; Siscoe Metal Ltd., \$125; Southern Counties Winter Roads Ass'n., \$961.97; Syndicat des Chemins d'Hiver de Berthier, \$300; Trésorier de l'État du Vermont—The Treasurer of the State of Vermont, U.S.A., \$1,776.45; Veilleux, E., \$300; Windsor-Mills Flying Training School, \$613.88; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,903.51.

Réparations et pièces de machinerie—Repairs and machinery parts: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$130.90.

Sable—Sand (\$358.45): Bigras, O., \$285.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$72.80.

Salaires—Wages: Chauffeurs, journaliers, etc.—chauffeurs, laborers, etc., \$117,600.59.

Divers—Miscellaneous (\$3,385.84): Bell Telephone Co., \$675.77; Can. Nat. Railways, \$220.59; Canadian Tube & Steel Products, \$697.05; Côté, Boivin & Cie, \$106.97; Dépt des Travaux Publics—Dept. of Public Works, \$106.71; Pères Trinitaires, \$200; Steel Co. of Canada, \$673.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$705.08.

Loi de la Voirie—Roads Act (\$376,834.24)

S. R., c. 141, a. 31-32-73—R. S., c. 141, s. 31-32-73

Subventions pour amélioration de chemins municipaux—Grants for improvement of municipal roads:

(Note — Abréviations—abbreviations: p. paroisse—parish; v. village; c. canton—township).

Abitibi: Privat, v, \$141.15. **Argenteuil:** Mille-Iles, \$500; St-Jérusalem, p, \$500. **Arthabaska:** Chenier, \$550; Chester-Est (East), c, \$500; Chester-Nord (North), \$162.18; Chester-Ouest (West), c, \$1,200; Stanfold, c, \$200; Ste-Anne-du-Sault, p, \$200; St-Christophe, p, \$100; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$200; Ste-Elizabeth, p, \$500; St-Norbert, p, \$100; St-Rémi-de-Tingwick, p, \$651.05; St-Rosaire, p, \$100; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$200; Ste-Victoire, p, \$300; Warwick, c, \$300. **Bagot:** Conseil de Comté—County Council, \$302.34; Acton Vale, ville (town), \$1,000; St-André-d'Acton, p, \$1,402.92; Ste-Christine, p, \$1,000; St-Ephrem-d'Upton, p, \$1,785.72; Ste-Hélène, p, \$750; St-Hughes, p, \$1,248.50; St-Nazaire-d'Acton, p, \$568.39; St-Pie, p, \$872.50; Ste-Rosalie, p, \$500; St-Simon, p, \$1,215.30; St-Théodore-d'Acton, p, \$1,332.22. **Beauce:** L'Enfant-Jésus, v, \$217.25; L'Enfant-Jésus, p, \$150; Sts-Anges, p, \$370.16; Ste-Clothilde, p, \$250; St-Côme, p, \$453.58; St-Elzéar, p, \$146.11; St-Ephrem, p, \$468.92; St-François-Ouest (West), \$700; St-Frédéric, p, \$1,040.79; St-Jean-de-La-Lande, p, \$298; St-Joseph, p, \$500; St-Joseph, partie Sud-Ouest—South-West part, p, \$594.38; St-Jules, p, \$485.53; Ste-Marie, p, \$779.19; St-Martin, p, \$300; St-Philibert, p, \$596.65; St-Séverin, p, \$827.88; St-Victor-de-tring, \$495.43; Tring Jonction, v, \$200. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, p, \$1,094.93. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, \$500; St-Cajetan-d'Armagh, p, \$308.68; St-Charles, p, \$275; St-Damien-de-Buckland, p, \$200; St-Lazare, p, \$479.75; St-Michel, p, \$184; St-Nérée, p, \$140; St-Raphaël, p, \$364.20; Ste-Sabine, p, \$325; Roux, Bellechasse & Daacquam, c, \$750. **Berthier:** La Visitation-de-l'Île-du-Pads, p, \$929.84; St-Charles-de-Mandeville, p, \$200; St-Damien, p, \$500; St-Ignace-de-Loyola, p, \$884.24; St-Norbert, p, \$1,000; St-Michel-des-Saints, p, \$1,006.63; St-Viateur, p, \$985.91. **Bonaventure:** Paspébiac, \$575.48; Paspébiac-Ouest (West), \$800; St-Alexis-de-Matapédia, p, \$500; St-Charles-de-Caplan, p, \$1,300; St-Laurent-de-Matapédia, p, \$1,000. **Brôme:** Brôme, c, \$3,044.06; Farnham, partie Est—East part, c, \$1,384.76; Potton, c, \$1,000. **Chambly:** St-Antoine-de-Longueuil, p, \$4,497.21; St-Basile-le-Grand, p, \$162.48; St-Bruno-de-Montarville, \$101.85. **Champlain:** Ste-Geneviève de Batiscan, p, \$750; St-Luc, p, \$1,760.30; St-Maurice, p, \$1,475.34; St-Prosper, p, \$538.31; St-Séverin, p, \$1,098; St-Stanislas-de-la-Rivière des Envies, p, \$333.50. **Charlevoix:** Les Eboulements, \$500; Rivière-du-Gouffre, \$1,200; Rivière-Malbaie, \$500; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, \$1,000; St-Fidèle, p, \$1,500; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, \$600.64; St-Hilarion, p, \$210.48; St-Irénée, p, \$1,642.01; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p, \$1,590; St-Siméon, p, \$1,188.64; St-Urbain, p, \$156.37. **Châteauguay:** St-Joachim, p, \$475. **Chicoutimi:** Bagot, Division Nord-Ouest (North-West), c, \$1,000; Bourget, c, \$500; Grande-Baie, p, \$1,000; Labrecque, c, \$500; N.-D.-de-Laterrière, p,

\$1,200; St-Ambroise, p, \$950; St-Fulgence, p, \$850; Shipshaw, \$500; Taché, c, \$250. **Compton:** Clifton, c, \$1,340; Compton, c, \$1,921; Eaton, c, \$1,909.24; Emberton, c, \$692.91; Lingwick, c, \$1,000; Newport, c, \$943.55; Scotstown, ville (town), \$540; St-Isidore-d'Auckland, c, \$783.73; St-Venant-de-Hereford, p, \$185.98; Westbury, c, \$412.27; St-Eustache, c, \$292.30. **Dorchester:** St-Anselme, p, \$800; Ste-Aurélié, \$783.15; St-Benjamin, p, \$1,000; St-Edouard-de-Frampton, p, \$1,152.86; Ste-Justine, p, \$400; St-Léon-de-Standon, \$675; St-Louis-de-Gonzague, \$344.29; St-Luc-de-Dorchester, p, \$307.87; St-Nazaire, p, \$1,000; St-Malachie, p, \$800; Ste-Marguerite, p, \$500; St-Odilon-de-Cranbourne, p, \$4,220; St-Prosper, p, \$880.79. **Drummond:** Conseil de Comté—County Council, \$2,000; Durham, \$450.42; Durham-Sud (South), p, \$300; Grantham-Ouest (West), \$863.83; Kingsey, c, \$275; L'Avenir, p, \$450; Lefebvre, \$300; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, \$275; St-Eugène-de-Grantham, p, \$163.11; St-Germain-de-Grantham, p, \$125.64; St-Lucien, p, \$203.50; Ste-Majorique-de-Grantham, p, \$200; Wendover & Simpson, \$600.53; Wickham, c, \$200; Wickham-Ouest (West), \$250.10. **Frontenac:** Chesham, c, \$399.22; Courcelles, p, \$200; Ditchfield & Spaulding, \$700; Gayhurst, c, \$400; Lambton, p, \$1,406.17; Marston-Ouest (West), \$200; Marston-Sud (South), c, \$894.20; Ste-Cécile-de-Whitton, p, \$549.06; St-Gédéon, p, \$350; St-Léon-de-Marston, p, \$400; St-Méthode-d'Adstock, p, \$429; St-Evariste-de-Forsyth, \$831.25; St-Hilaire-de-Dorset, p, \$147.47. **Gaspé-Nord (North):** Christie, c, \$1,320.15; Duchesnay, \$1,000; Ste-Anne-des-Monts, \$722; St-Joachim-de-Tourelle, p, \$2,078; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$2,410.35. **Gaspé-Sud (South):** Chandler, v, \$1,198.94; Percé, \$300; Sydenham-Sud (South), \$233.94. **Gatineau:** Bois Franc, \$250; Delage, \$250; Egan-Sud (South), \$350; Hincks, c, \$350; Hull-Est (East), c, \$3,596.71; Hull-Ouest (West), c, \$500; Maniwaki, v, \$350; Marsham-Nord (North), c, \$150; Montceuf, c, \$550.84; Northfield, c, \$400; Wakefield, c, \$200; Wright, c, \$200. **Huntingdon:** Franklin, c, \$219.34; Huntingdon, ville (town), \$540; St-Anicet, p, \$1,000. **Iberville:** Iberville, ville (town), \$1,800; Ste-Brigide, p, \$325.23. **Iles-de-la-Madeleine:** Étang-du-Nord, \$3,168.01; Grande-Entrée, \$200; Havre-Aubert, \$1,791.20. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, p, \$382.56; St-Félix-de-Valois, p, \$744.61; Ste-Madeleine, p, \$938.43. **Kamouraska:** Kamouraska, v, \$424; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,160.69; St-Éleuthère, \$1,000; St-Joseph-de-Kamouraska, p, \$800; St-Louis-de-Kamouraska, p, \$400; St-Onésime-d'Ixworth, p, \$1,877.92; St-Pascal, v, \$405.25; Woodbridge, c, (St-Bruno), \$450. **Laprairie:** St-Jacques-le-Mineur, \$2,577.40; St-Joseph-d'Alma, p, \$1,500; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, \$300; St-Bruno, p, \$468.49; St-Jérôme, p, \$500. **L'Assomption:** St-Henri-de-Mascouche, p, \$928.60; St-Roch-de-l'Achigan, p, \$230. **Lavolette:** Ste-Thécle, p, \$1,112; St-Thimothée, p, \$407.96; St-Tite, ville (town), \$200; St-Tite, p, \$1,933.94. **Lévis:** Charny, v, \$350; Rivière-Boyer, \$3,000; St-Étienne-de-Lauzon, p, \$450; St-Henri-de-Lauzon, p, \$900; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, p, \$450; St-Lambert, p, \$750; St-Louis-de-Pintendre, p, \$1,544.50; St-Nicolas, p, \$2,151. **L'Islet:** St-Aubert, p, \$1,800; St-Cyrille, \$200; Ste-Louise, p, \$1,775. **Lotbinière:** Deschailons-sur-St-Laurent, v, \$200; St-Agapit, p, \$550; Ste-Agathe, p, \$325; St-Edouard, p, \$1,245.64; Ste-Emmélie, p, \$149.70; St-Flavien, p, \$238.38; St-Gilles, p, \$600; St-Louis-de-Lotbinière, p, \$2,444.53; St-Narcisse, p, \$720.37; St-Patrice-de-Beaurivage, p, \$1,018.33; Ste-Philomène, p, \$500; St-Sylvestre, p, \$1,436.74. **Maskinongé:** Rivière-du-Loup-en-Haut, \$1,685; St-Didace, p, \$169.70; St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$288.78; St-Justin, p, \$1,000; St-Léon-de-Maskinongé, p, \$1,153.29. **Matane:** Ste-Angèle, p, \$690.12; Ste-Félicité, p, \$2,992.50; St-Jérôme, p, \$129.64; St-Jérôme, v, \$710.39. **Matapédia:** Lac-au-Saumon, v, \$400; Saindon, v, \$232.56; St-Benoît-Joseph-Labre, p, \$729.47; St-Cléophas, p, \$632.87; St-Jacques-le-Majeur, p, \$1,000; Ste-Marie-de-Sayabec, p, \$1,300; St-Raphel-d'Alberville, p, \$200; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, \$947.27. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), c, \$400; Halifax-Sud (South), c, \$4,956.68; Irlande-Nord (North), c, \$750; Irlande-Sud (South), \$1,395; Leeds, c, \$250; Leeds-Est (East), c, \$929.24; Rivière-Blanche, \$300; Sacré-Cœur-de-Marie-Sud (South), p, \$500; Ste-Anastasie-de-Lyster, \$266.39; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$200; Ste-Sophie, p, \$300; St-Pierre-Baptiste, p, \$550; Ste-Sophie, \$319.11; Somerset-Nord (North), c, \$689.41. **Missisquoi:** Bedford, c, \$190.88; Stanbridge Station, c, \$1,255.82; St-Armand-Est (East), \$4,118.40; St-Armand-Ouest (West), \$531.70; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$500; St-Thomas-de-Foucault, p, \$500. **Montcalm:** Chertsey, c, \$500; Kilkenny, c, \$150; Rawdon, v, \$1,888.08; Rawdon, c, \$517.58; Wexford, c, \$1,000. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), \$492.50; Ste-Apolline-de-Patton, p, \$1,765; St-Fabien-de-Panet, p, \$112.65. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, p, \$266.58; St-Férol, p, \$3,516.19. **Napierville-Laprairie:** St-Cyprien-de-Léry, p, \$233.79; St-Patrice-de-Sherrington, p, \$4,617.15; St-Jacques-le-Mineur, \$1,651.58; St-Rémi, v, \$250. **Nicolet:** Gentilly, v, \$350; La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancour, p, \$800; Manseau, v, \$250; Précieux-Sang, p, \$250; Ste-Brigitte, p, \$405; Ste-Gertrude, p, \$250; St-Grégoire-le-Grand, p, \$846.77; St-Jean-Baptiste, p, \$608.30; Ste-Perpétue, p, \$441.87; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, \$100. **Papineau:** Bowman, c, \$556.10; Lochaber, partie Ouest—West part, c, \$750; Portland-Est (East), c, \$1,000; Portland-Ouest (West), c, \$1,251.87; Ripon, c, \$600; Ste-Angélique-de-Papineauville, p, \$1,500; Thurso, v, \$167.74. **Pontiac:** Bristol, c, \$320.20; Chichester, c, \$767.96; Dorion & Church, c, \$143.68; Grand Calumet, c, \$865.57; Ile-aux-Allumettes, c, \$1,297.46; Sheen, Esher, Aberdeen, Malakoff, c, \$252.47; Thorne, c, \$365.18. **Portneuf:** Donnacona, ville (town), \$2,000; N.-D.-de-Portneuf, p, \$1,000; Pont-Rouge, v, \$288.71; St-Alban, p, \$800; St-Casimir, p, \$456.45; Ste-Christine, p, \$1,000.

tine, p, \$956; St-Léonard, p, \$400; St-Raymond, p, \$1,263.50; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, p, \$400. **Québec:** N.-D.-des-Laurentides, p, \$500; St-Gabriel-de-Valcartier, \$574.77; Val St-Michel, (ville-town), \$624.17. **Richelieu:** St-Ours, p, \$4,378. **Richmond:** Brompton, c, \$800; Cleveland, c, \$500; St-Denis-de-Brompton, c, \$300; St-François-Xavier-de-Brompton, p, \$500; St-Georges-de-Windsor, c, \$500; Windsor, c, \$500. **Rimouski:** Conseil de Comté—County Council, \$750; Mont-Label, \$300; St-Anaclet, p, \$750; St-Fabien, p, \$1,653.11; St-Germain, p, \$1,359.43; St-Mathieu, p, \$926.17; St-Valérien, p, \$300. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, \$500; St-Épiphanie, p, \$1,400; Ste-Françoise, p, \$1,000; St-Modeste, p, \$499.73; Trois-Pistoles, p, \$1,200. **Roberval:** N.-D.-de-la-Dorée, p, \$165.40; St-Edmond-des-Plaines, \$2,800; St-Eugène, p, \$164.35; St-François-de-Sales, \$300; St-Hedwidge, p, \$400; St-Prime, p, \$300; St-Thomas-d'Aquin, \$400. **Rouville:** L'Ange-Gardien, p, \$1,290.71; St-Césaire, p, \$1,434.01; St-Jean-Baptiste, p, \$1,234. **Shefford:** Ely-Nord (North), c, \$400; Ely-Ouest (West), c, \$500; Ely-Sud (South), c, \$500; Roxton, c, \$1,000; Shefford, c, \$1,395.33; Stukeley-Sud (South), c, \$600; Ste-Cécile-de-Milton, c, \$1,000; St-Joachim, p, \$500; Ste-Pudentienne, p, \$1,510.20; St-Valérien, p, \$1,000. **Sherbrooke:** Ascot, c, \$2,100; Ascot-Nord (North), c, \$2,508.62; Orford, c, \$1,000; Rock-Forest, \$1,600; St-Élie-d'Orford, p, \$1,504.79. **Soulanges:** St-Joseph-de-Soulanges, p, \$723.18; St-Polycarpe, p, \$1,732.72; St-Zotique, p, \$358.38. **Stanstead:** Barford, c, \$535.39; Dixville, v, \$200; Hatley, c, \$458.26; Magog, c, \$1,500; Stanstead, c, \$600; Stanstead-Est (East), \$667; Stanstead-Plain, v, \$694.74; St-Mathieu-de-Dixville, p, \$510.69. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, \$4,777.60; St-Barnabé, p, \$6,095.71; St-Bernard, p, \$8,430.53; St-Charles, Rivière Chambly, p, \$269.23; St-Charles-sur-Richelieu, p, \$2,396.38; St-Damase, p, \$365; St-Denis, p, \$3,021.78; St-Jude-de-St-Ours, p, \$11,519.86. **St-Jean:** Lacolle, v, \$423.06. **St-Jean:** N.-D.-du-Mont-Carmel, p, \$569.33; Ste-Blaise, p, \$430; St-Luc, p, \$1,338.10. **St-Maurice:** N.-D.-de-la-Présentation-d'Almaville, \$200; La Pointe-du-Lac, p, \$1,000; Ste-Anne-de-Yamachiche, p, \$1,000; St-Étienne-des-Grès, p, \$900; Ste-Flore, p, \$539.50; St-Sévère, p, \$1,500; Yamachiche, v, \$300. **Témiscamingue:** Duhamel-Ouest (West), \$375.62; Fugèreville, \$500; Guérin, c, \$600; Latulippe & Gaboury, c, \$600; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, \$500; St-Édouard-de-Fabre, p, \$1,100; St-Eugène-de-Guigues, p, \$800; St-Isidore, p, \$700; St-Placide, p, \$993.21. **Témiscouata:** St-Michel-du-Squateck, p, \$1,500. **Terrebonne:** Conseil de Comté—County Council, \$257.09. **Vaudreuil:** Como-Est (East), v, \$149.01; Rigaud, ville (town), \$124.75; Ste-Justine-de-Newton, p, \$1,004.38; St-Lazare, p, \$2,041.46; Ste-Marthe, p, \$399.86; Très-St-Rédempteur, p, \$506.57. **Wolfe:** Dudswell, c, \$890.78; Garthby, c, \$286.30; Ham-Nord (North), c, \$539.06; Ham-Sud-Ouest (South-West), \$1,121.40; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p, \$1,212.16; St-Camille, c, \$181.07; St-Gérard, v, \$500; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$2,183.87; Stratford, c, \$1,000; Weedon, c, \$1,079.13; Wotton, c, \$386.38. **Yamaska:** La Visitation, p, \$2,300; St-Gérard-Magella, p, \$875.77; St-Guillaume-d'Upton, p, \$1,192.64; St-Zéphirin-de-Courval, p, \$1,239.39; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$922.02.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la Voirie—Roads Act

S. R., c. 141, a. 73—R. S., c. 141, s. 73

| | | |
|---|---|--------------|
| Traitements | Salaries | 240,818.02 |
| Dépenses de voyage | Travel expenses | 123,568.95 |
| Accidents de travail | Workmen's compensations | 59,700.13 |
| Comptes payés par les bureaux de division | Accounts paid by divisional offices | 7,597.93 |
| Construction de tunnels | Construction of tunnels | 134,244.02 |
| Déplacement de poteaux | Moving of poles | 54,090.15 |
| Dépôts pour expropriations | Deposits for expropriations | 114,301.83 |
| Entrepreneurs | Contractors | 4,577,609.60 |
| Expropriations et indemnités | Expropriations and indemnities | 749,257.26 |
| Frais de transport | Freight and cartage | 6,752.87 |
| Gazoline et huile | Gasoline and oil | 2,494.85 |
| Honoraires professionnels | Professional fees | 148,545.74 |
| Location d'outillage | Rent of machinery | 145,798.55 |
| Matériaux | Materials | 536,336.40 |
| Ponceaux et tuyaux | Culverts and pipes | 13,960.02 |
| A reporter—Carried forward | | 6,915,076.32 |

| | | |
|--|--|-----------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 6,915,076.32 |
| Produits bitumineux..... | Bituminous products..... | 249,127.49 |
| Provisions..... | Provisions..... | 21,995.14 |
| Quincaillerie..... | Hardware..... | 177,989.48 |
| Salaires des journaliers, etc..... | Wages of laborers, etc..... | 879,207.45 |
| Divers: | Miscellaneous: | |
| Electricité..... | Light..... | 142.26 |
| Gazon..... | Grass..... | 200.00 |
| Impression..... | Printing..... | 1,422.42 |
| Loyers..... | Rents..... | 225.00 |
| Taxe de vente fédérale..... | Federal sales tax..... | 126.09 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 979.75 |
| Réparations..... | Repairs..... | 7,258.66 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,387.40 |
| | | 11,741.58 |
| | | 8,255,137.46 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Ventes: | Sales: | |
| Matériaux usagés, machinerie, etc..... | Used materials, machinery, etc..... | 74,571.47 |
| Propriétés et résidus de terrain..... | Properties and parts of land..... | 55,319.06 |
| Contributions de: | Contributions of: | |
| Diverses municipalités..... | Various municipalities..... | 78,052.04 |
| Diverses associations et particuliers..... | Various associations and individuals..... | 33,896.99 |
| Locations..... | Rents..... | 5,520.00 |
| Expropriations: indemnités annuées..... | Expropriations: cancelled indemnities..... | 3,480.47 |
| Imputations: | Amounts charged to: | |
| Dépt des Travaux Publics..... | Dept. of Public Works..... | 587.97 |
| do Mines..... | do Mines..... | 7,500.00 |
| Service des Chemins de Colonisation..... | Colonization Roads Service..... | 311.86 |
| Entretien des chemins..... | Maintenance of Roads..... | 1,442.09 |
| | | 260,681.95 |
| | | \$ 7,994,455.51 |

Traitements—Salaries (\$240,818.02) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$123,568.95): Adam, A., (b) \$356.38; Auger, R., \$332; Ayotte, L., \$1,602.84; Bacon, Y., \$216; Barrette, A., \$1,203; Beauchesne, B., \$518.95; Beaulieu, A., \$136.50; Beauoyer, M., \$386.50; Beaugerard, M. Rose, \$1,002.84; Bédard, E., \$350.80, \$128.95; Bédard, H., \$2,226.55, \$1,124.29; Bédard, R., \$921; Bélanger, G. H., \$1,071.50, \$328.11; Belleau, H., \$1,250, \$1,442.25; Bellerive, L., \$215, \$207.08; Bergeron, L., (b) \$307.56; Bernier, J. A., \$344.35; Bertrand, B., \$1,536.67, \$544.75; Bertrand, F., \$650; Bidégaré, L. P., \$820; Bigras, J. A., \$1,500, \$1,654.04; Bisson, R., \$1,179; Blanchette, A., \$988, \$391.37; Bleau, P., \$192; Blouin, M., \$1,127.50; Boissinot, G., \$125; Boissonneault, J. M., \$492.50; Boissy, J. T. R., \$2,500, \$530.88; Bolduc, J. A., \$283.25, \$102.06; Boucher, A., \$1,416, \$976.20; Boucher, U., \$389.02, \$112.80; Boulanger, J., \$144; Boulard, N., (b) \$111.87; Bourassa, J., \$256.01, \$147.04; Bourassa, R., \$192; Bourbeau, G., \$266.66; Bourdeau, M., (b) \$1,513.70; Bourdeau, R., \$225; Bourgault, J. O., (b) \$283.24; Bourgeois, C. E., \$1,536, \$532.99; Boutet, G., \$666; Branchaud, A., \$2,400, \$2,699.32; Breton, J. A., \$1,412.50, \$119.45; Brisset, A., \$1,272; Brodeur, A., \$416.08; Brosseau, G., \$293.30, \$136.45; Cadieux, J., \$336.69; Cantin, C., \$683.71; Cantin, E., \$200; Carbonneau, J., \$1,854, \$1,708.81; Carrette, A. Z., \$1,035, \$211.68; Caron, H., \$546; Carrier, A., \$471.90; Carrier, H., \$104; Carrier, J. M., \$126; Cauchon, F., \$1,487.50, \$2,241.15; Chalifoux, A., (b) \$645.05; Champagne, J. G., \$1,139.11, \$1,272.47; Champoux, G., \$1,080; Charbonneau, E., \$2,500; Charbonneau, G., \$1,921.32, \$163.87; Charbonneau, J. E., (b) \$350.45; Charet, J. L., \$825, \$594.82; Chicoyne, J. P., \$116.15; Chouinard, J. A., \$649.25; Chrétien, A., \$692, \$159.66; Cloutier, E., \$1,533.18; Coderre, J. A., (b) \$107.88; Coderre, R., \$612; Connolly, J., \$1,800, \$1,252.33; Cook, H., \$570.83, \$174.12; Côté, C., \$1,390, \$602.16; Côté, E., (b) \$706.88; Côté, H., \$162.09; Côté, J. G., \$900, \$786.71; Couet, J. M., \$268.71; Couet, M., \$1,200; Coulombe, A., \$572; Coulombe, Alphonse, \$567; Coulombe, F., \$880.01; Coupianne, G., \$1,800, \$1,199.78; Couture, H., \$1,081; Crépeau, L., \$675,

\$350.28; Croisetière, M., \$175; D'Amours, G., \$263.20; Dansereau, B., \$536.29, \$154.37; Daoust, R., \$1,668.94, \$1,318.58; Dauray, L. O., \$304.96; Deblois, J., \$1,200; Delisle, P. E., \$300; Demers, P., \$136.69; Deneault, B., \$562.50, \$238.77; Desbiens, A., \$336; Deshaies, H., \$624; Desjardins, R., \$2,041.75, \$1,235.81; Despelteau, M., \$900, \$224.39; Desroches, G., \$241.61; Desroches, L., \$761.24, \$196.39; Donaldson, J. A., \$614.50; Doré, H. A., \$694.34, \$327.27; Dorion, J. B., \$849; Doyon, A., \$568; Drolet, J. P., \$565, \$206.81; Drouin, J. M., \$1,412.50, \$461.02; Dubé, C. E., \$2,500, \$209.36; Dubé, R., (b) \$800.48; Dubord, E., \$201.77; Dubrulle, V., \$825, \$1,100.83; Dubuc, E., (b) \$1,456.62; Ducharme, G., \$782.20, \$258.34; Duchesne, C. E., (b) \$1,272.54; Dufour, G., \$354; Dupont, M., \$372, \$199.87; Dupuis, G., \$1,310.89; Dupuis, H. C., \$115; Falardeau, G. A., \$1,800, \$2,084.57; Favreau, F., \$1,156.25; Fennell, J. E., (b) \$333.16; Filion, V., \$183.71; Fillion, O., \$194.68; Fiset, G., \$378; Fortin, R., \$520.80; Fournier, J. A., \$1,221.70, \$300.56; Fréchette, A., \$293.95; Frenette, C. E., \$1,365; Fugère, C. A., \$129.50; Gagnon, E., \$311.50; Gagnon, G., \$735, \$745.44; Gagnon, Y., \$1,020; Galarneau, G., \$761.24, \$119.33; Garneau, G., \$564; Garneau, J. C., (b) \$868.26; Gascon, L. G., \$1,562.50, \$1,584.80; Gaudreau, C. E., \$135; Gauthier, H., \$1,200; Gauthier, L., (b) \$225.58; Genest, A., (b) \$614.62; Giguère, C. E., \$1,020; Giguère, W., (b) \$981.48; Girard, L., \$420; Girard, R., \$687.50; Giroux, L., \$460; Gosselin, J. A., \$1,622.50, \$682.21; Goupil, G., \$362.03; Grand'maison, J. P., \$260, \$169.44; Gratton, M., \$1,437.50; Gravel, G., \$1,350, \$1,797.88; Gravel, M., \$1,800, \$692.22; Guay, R. A., \$2,400, \$2,551.08; Guenette, E., \$1,497.50, \$213.48; Guilbert, E., \$975, \$426.84; Guillemette, J. W., \$200; Guillet, A., \$765; Guillet, R., \$472.50, \$431.71; Guillot, G., \$153; Hamel, J., (b) \$324.41; Harrison, G., \$641; Hébert, E., \$400; Hébert, L., \$346.64; Hébert, L. H., (b) \$709.45; Houde, J. E., (b) \$1,952.23; Hould, R., \$1,117.19; Hudon, A., \$672; Jacques, R., \$332.39; Jarry, L., \$975, \$1,072.86; Jaworski, G. M., (b) \$928.78; Jodoin, E., \$1,606.57, \$238.80; Joliceur, C., \$475; Keane, T. J., \$996.97, \$206; Kirouack, Jacqueline, \$723; Labelle, M., \$225; Labrecque, N., (b) \$942.41; Labrecque, O., \$793.49, \$315.56; Labrecque, P., \$108; Lachance, A., \$192.50; Lachapelle, L. D., \$2,700, \$830.31; Lacouline, T., \$1,080, \$272.20; Lacroix, J., (b) \$161.65; Lafleur, A. E., (b) \$920.55; Lafond, J. M., \$306; Lafrance, L., \$500; Lague, G. A., \$175, \$102.75; Laliberté, L., \$647.18; Lallemand, C., \$369; Lambert, R., \$175; Lamonde, N., (b) \$1,874.73; Langelier, J., \$1,150; Langevin, A., \$364; Lapalme, E., \$782.20, \$126.42; Lapointe, R., \$1,012.50; Laroche, A., \$956.59, \$761.67; Laroche, J. A., (b) \$228.27; Laroche, J. L., \$330; Launière, J., \$265; Laurin, A., \$586.53; Lauzière, F., \$162.09; Lavallée, J. C., \$400; Lavoie, G., \$125; Lavoie, P., \$142.10; Lebel, A., \$501.90; Lebel, E., \$339.60; Lebel, M., \$187.50; Leblond, H., \$379.20; Lecavalier, G., \$1,800, \$419.27; Leclerc, G., \$125; Lemieux, A., \$609.62; L'Espérance, M., (b) \$1,406.58; Lessard, J., (b) \$2,093.30; Lessard, L., \$755; Lessard, R., \$1,503, \$1,740.19; Letendre, G., \$700, \$472.88; Létourneau, M., \$1,203, \$561.75; Levesque, G., \$222.60; Levesque, L., \$156; Levesque, O., \$168; Levesque, P. E., (b) \$191.30; Lizotte, C., (b) \$410.41; Lizotte, L., \$219; Loignon, J. M. E., \$2,400, \$1,127.24; Loiselle, J. G., \$504; Lorrain, P., \$1,412.50, \$127.67; Lortie, E., \$744; Lupien, L., (b) \$1,355.31; Lussier, A., \$761.24; MacLean, G. O., \$1,800, \$821.04; Maheux, C. E., \$1,070; Mailhot, F., \$125; Major, J. G., \$2,145.83, \$2,006.92; Marcotte, E. R., (b) \$570.27; Marier, J. C., \$584.17; Marier, M., \$190; Marier, O., \$130, \$257.91; Marquette, C., (b) \$1,065.59; Martel, G., \$150; Martel, N., \$992; Martin, G., \$105; Martin, H. P., \$168.75; Matte, H., \$162; Matte, J. R., \$1,800, \$1,656.92; McNeil, A., \$1,850, \$494.82; McVittie, R., \$490; Ménard, R., \$1,500, \$1,053.69; Ménard, Robert, \$107.50; Michaud, M., \$1,131.86; Michel, A., (b) \$1,342.41; Moisan, J., \$1,020; Montreuil, J. O., (b) \$241.37; Morin, A., \$2,500; Morin, Alphonse, \$1,800, \$2,090.17; Morin, J. A., (b) \$674.09; Morin, R., \$1,462.50; Morisset, B., \$213; Morisson, B. D., \$200; Nadeau, P., (b) \$237.13; Nichols, A., \$2,700, \$1,054.22; Nichols, Armande, \$963; Nicol, W., \$120; Noël, J. D., \$500, \$613.04; Noël, J. P., \$199.20; Normandin, J., \$1,560.16, \$265.30; Ostiguy, L., (b) \$276.10; O'Sullivan, T., \$1,200; Ouellet, J. L., \$1,080, \$570.94; Ouellet, R., \$898.50; Paiement, O., \$1,350; Palardy, L., (b) \$156.28; Paquet, D., \$735, \$116.94; Paquet, L., \$1,255, \$630.31; Paré, A., \$1,200; Paré, J. G., \$243; Paré, L., \$735.97, \$109.71; Parent, M., \$1,053; Parizeau, O., \$2,500, \$235.98; Patenaude, J. M., \$391.90, \$226.50; Pauzé, L. A., \$1,062.50, \$637.84; Pellerin, R., (b) \$202.22; Pelletier, P., \$393; Péloquin, R., \$761.24; Pépin, L., \$390; Perras, A., \$1,500, \$137.99; Perrault, E., \$115; Perreault, J. W., \$1,215; Perron, L., \$224; Pigeon, A., \$1,725, \$1,296.12; Plante, W., \$1,800, \$1,551.30; Poirier, F., \$350; Poliquin, A., (b) \$220.05; Portugais, J. M., \$2,400, \$1,765.61; Potvin, J. P., \$1,382.13; Pouliot, G., \$560, \$292.67; Prémont, P. E., \$650; Racicot, J., \$1,800, \$1,050.09; Racicot, Jean, \$104; Rajotte, M., \$162.09; Ramsay, G., \$527.82; Rhéault, L., \$590; Rhéaume, A., \$845, \$183.40; Rhéaume, G., \$231; Richer, A., \$293.95; Richer, A. N., \$2,400, \$1,732.17; Roberge, O., \$2,500, \$965.82; Rolland, R., \$1,200; Roux, R., \$1,725, \$2,548.22; Roy, A., (b) \$2,486.75; Roy, E., \$250; Roy, G., \$465; Roy, J. E., (b) \$795.97; Roy, J. R., \$1,800, \$1,258.53; Roy, P., \$633.12; Roy, Pierre, \$120.97; Roy, W., \$510, \$100.77; Salois, J. E., \$580, \$243.20; Samson, M., \$592.50; Séguin, W., \$320; Sirois, E., \$105; Soles, W. D., \$170; St-Germain, L., (b) \$174.58; St-Hilaire, R., \$730; St-Jean, W., \$735.97; St-Louis, J. C., (b) \$647.19; St-Pierre, J., \$200; St-Pierre, M., \$1,662.50, \$2,366.67; Sylvain, C., \$1,662.50, \$2,660.03; Talbot, A., \$608; Taschereau, B., \$283.33, \$165.92; Taschereau, H., \$1,100; Thiboutot, L., \$1,357, \$542.20; Tourigny, P., \$225.82; Trahan, J. A., (b) \$732.98; Tremblay, J., \$221.55; Trempe, A., \$322.26; Trempe, G., \$1,800, \$2,300.28; Troalen, P., \$259.51, \$112.22; Trottier, A., \$329; Trudeau, R. T., (b)

\$404.09; Vaillancourt, R., \$324.06, \$123; Valois, G., \$1,002.84; Vautrin, I., (b) \$722; Vermette, N. J. A., (b) \$1,561.75; Vézina, R., \$255.50, \$235.17; Viens, E., \$1,160, \$415.70; Viens, L., \$180; Vinet, H., \$250; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,221.97, \$3,530.86. (Total: traitements—salaries, \$240,819.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.00, \$240,818.02).

Accidents de travail—Workmen's compensations: Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$59,700.13.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$7,597.93): No 1, (A. Hémond), \$227.57; No 3, (A. Poliquin), \$699.01; No 4, (J. L. Girard), \$133.81; No 5, (R. Beaulieu), \$519.14; No 8, (J. E. Gauthier), \$476.69; No 9, (F. Doré), \$187.24; No 10, (A. J. Côté), \$222.71; No 11, (A. Deschênes), \$451.57; No 12, (A. Brosseau), \$531.75; No 15, (P. E. L'Heureux), \$340.36; No 16, (C. Marsan), \$180.50; No 17, (A. St-Pierre), \$243.15; No 18, (H. Taillon), \$399.78; No 19, (A. Lague), \$205.96; No 20, (R. Bisson), \$156.04; No 21, (L. Delisle), \$136.51; No 23, (F. Bernard), \$248.25; No 24, (M. Beaudoin), \$200.18; No 25, (J. Bastien), \$258.95; No 26, (C. Larose), \$137; No 27, (R. Archambault), \$162.43; No 28, (R. Kiernan), \$200.02; No 29, (J. P. Poirier), \$274.58; No 33, (R. Trudeau), \$494.23; No 34, (H. Prévost), \$141.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$368.78.

Construction de tunnels—Construction of tunnels (\$134,244.02): Can. Nat. Railways, \$60,485.52; Can. Pac. Railway, \$45,445.26; Montreal & Southern Counties Ry., \$23,872.18; Napierville Junction Ry., \$4,441.06.

Déplacement de poteaux—Moving of poles (\$54,090.15): Bell Telephone Co., \$26,914.06; Bennett, Beaulieu & Stratford Electric Co., \$226; Can. Nat. Telegraphs, \$1,627.71; Can. Pac. Railway, \$410.28; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$192.75; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$334.32; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$662.86; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$174.41; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,488.79; Corp. of the Town of Montreal-West, \$601.46; Gatineau Power Co., \$4,120.82; La Tuque Falls Telephone Co., \$241.67; Mansonville Utilities Ltd., \$678.02; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$3,723.13; Ottawa Light, Heat & Power Co., \$625.67; Price Brothers & Co., \$457.21; Quebec Power Co., \$5,588.85; Shawinigan Water & Power Co., \$2,433.18; Southern Canada Power Co., \$2,989.88; Ville de (town of) Dorval, \$307.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$292.05.

Dépôts pour expropriations—Deposits for expropriations (\$114,301.83): Cité de (city of) Montréal, \$105.87; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$114,195.96.

Entrepreneurs—Contractors (\$4,577,609.60): Aluminium Company of Canada, \$25,000; Archambault, Rochon & Cie, \$29,785.50; Baillargeon, P., \$44,220.16; Beaudet & Boucher, \$5,798.57; Beaudet, Bussière & Bergeron, \$14,876.15; Belmont Construction Co., \$76,170.14; Bouchard & Rouleau, \$164.43; Brasseur, S. & Pratte & Frère, \$355.43; Cauvier & Beaudin, \$766.15; Chapleau & Ste-Marie, \$2,227.65; Cormier Ltée, \$194,563.96; Coulombe Transport, \$718.29; Cusson, J., \$8,415.85; Daccord, E. Engr., \$1,000; Darling Brothers, \$642.20; Devito, D., \$6,102.31; Delisle & Gagnon, \$10,469.25; Dominion Bridge Co., \$75,869.68; Duranceau, C., \$112,953.84; Eastern Canada Construction Co., \$72,711.38; Fabi & Fils, \$165,832.64; Fortin & Frère, \$19,955.62; Gagnon, C., \$158,574.89; Gagnon, G., \$845.60; Gagnon & Rivière, \$1,422.50; Gaudreau, O., \$5,055.69; Gauthier, A., \$2,419.68; General Construction, \$105; Gill, G., \$1,840.50; Giroux, J. R., \$559.93; Highway Paving Co., \$249,476.02; Laflamme & Laflamme, \$832.50; Lafontaine, S., \$1,687.05; Lakeshore Construction Co., \$3,572.30; Langelier & Fils & Thiboutot, \$16,673.10; La Société d'Entreprises Générales, \$428.58; Laurendeau, A. & Cie, \$1,068.98; Laurentian Landscape Co., \$5,786.70; Laval Construction Co., \$1,924.86; Leblais, J. O., \$1,808.33; Les Entreprises de Construction de Québec, \$182,877.13; Levasseur, J. T., \$6,633.06; Local Construction Co., \$112,519.52; Marchessault, H. & Fils, \$6,345.03; Marmen, L., \$1,206.89; Massicotte & Fils, \$205,160.31; Mercure, C., \$5,251.50; Modern Paving Quebec Ltd., \$86,503.32; Montgrain, J. B. & Champoux, C., \$4,358.98; Murdock, J., \$10,226.33; National Paving & Construction Co., \$87,149.75; Nolin, J., \$75,411.74; Normand, J. P. A., \$12,367.19; O'Connell, H. J. Ltd., \$704,438.89; Ouellet & Cie, \$1,065.53; Pagé Construction Québec, \$22,270.28; Pépin, A. Ltée, \$5,250.93; Poulin, A., \$2,000; Provincial Construction Co., \$155,475.19; Quebec North Shore Paper Co., \$419,307.78; Raymond, McDonell & Co., \$4,009.26; Regional Asphalt Ltd., \$30,632.35; Regional Construction Co., \$544.12; Rinfret, O., \$1,318.50; Ross, F., \$5,278.38; Rousseau, T. E., \$27,789.71; Sicotte, A. & Fils, \$344,141.39; Simard, C., \$2,117.81; Société d'Entreprises Générales, \$1,435.78; Ste-Marie, J. U., \$73,821.87; Trudel, N. & Fils, \$146,565.34; Union des Carrières & Pavages, \$343,083.02; Verocchio, D. Ltd., \$162,429.42; Ville de (town of) Val d'Or, \$5,727.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$214.07.

Expropriations et indemnités—Expropriations and indemnities (\$749,257.26): Ampleman, D., \$209.43; Archambault, A., \$155.15; Aubin, R., \$140; Aubry, A., \$500; Aubry, D., \$273.80; Aubry, H., \$1,611.25; Auclair, C., \$1,485.20; Auclair, F., \$378.70; Auger, J. E., \$5,500; Bacon, A., \$288; Bacon, Arcade, \$180; Bannan, G., \$327.40; Bastien, H., \$312.89; Baulne, E., \$2,581.50; Beaconsfield Golf Club, \$704.09; Beaton, J. J., \$376.05; Beaudoin, W., \$1,761.01; Beaudoin, Wilfrid, \$1,024.49; Beaulieu, A., \$391.70; Beaulieu, G. B., \$300.31; Beaulieu, H.,

\$148.73; Beaulieu, J. B., \$800; Beaulne, C., \$2,012.32; Beaulne, R., \$3,239.56; Beauregard & Beaudry, \$450; Beauséjour, L., \$880.58; Beauséjour, O., \$1,792.17; Bédard, A., \$1,966.54; Bédard, Amédée, \$2,499.70; Bédard, Antonio, \$964.30; Bédard, Arthur Rémi, \$132.50; Bédard, Azarie, \$462.30; Bédard, H. C., \$342.10; Bédard, J., \$174.40; Bédard, L., \$1,013.80; Bégin, A., \$1,367.90; Bégin, P., \$1,524.46; Bégin, W., \$440.06; Bélanger, D., \$2,264.55; Bélanger, P., \$102; Bélanger, P., \$153.65; Bélanger, T., \$472.20; Bellefeuille, E., \$538.77; Bell Telephone Co., \$1,116.71; Bennett, M. E., \$854.10; Benoit, S., \$935.57; Bergeron, R. & Pelletier, M., \$1,541.88; Bertrand, F., \$4,400; Bertrand, J., \$547.50; Bertrand, W., \$900.10; Beshro, J. A., \$162.64; Beshro, L. A., \$1,071; Bétournay, E., \$2,333.75; Bilodeau, A., \$186; Binette, E., \$196.90; Bisson, A., \$200; Blais, W. J., \$195.50; Blouin, O., \$277.70; Boisjoli, G., \$100; Boissonnault, N., \$194.80; Boissy, L., \$411.32; Boisvert, C., \$128.60; Boisvert, J., \$141; Boivin, A., \$108.07; Boivin, G., \$138.20; Boivin, H., \$269.78; Bolduc, G., \$177.50; Bombardier, L. & Lamarre, A., \$183.15; Bonneau, C. & L., \$238.70; Bonneau, P., \$228.10; Bonneau, Pierre & Bonneau, A., \$141.30; Borduas, H., \$1,579.71; Bouchard, A., \$100.10; Bouchard, L., \$329.38; Boucher, A., \$1,745.64; Boucher, J., \$694.12; Boucher, T., \$185.91; Boulais, W., \$403.40; Boulanger, E., \$348.60; Boulay, E., \$112.20; Boulay, L., \$117.54; Boulay, W., \$116.60; Bourassa, W., \$195.67; Bourget, T., \$416.59; Bouthillier, D., \$1,180.10; Bouthillier, P., \$399; Boyer, E., \$3,712.97; Boy's Farm & Training School, \$1,651.52; Brassard, J., \$1,030.68; Brassard, P., \$300; Brousseau, W., \$640.25; Brown, A., \$1,100; Brulotte, A., \$2,030.58; Brulotte, Azarie, \$1,194.65; Brulotte, J., \$1,160.09; Brunet, B., \$3,901.98; Bureau, L. H., \$327.76; Byrne, J., \$133.40; Campeau, R., \$821.97; Can. Nat. Railways, \$2,213.95; Can. Pac. Railway, \$238.68; Candlish, G. M. & Candlish, Mme G. M., \$318.40; Cantin, R., \$566.35; Cardin, C., \$400; Cardinal, J., \$152.36; Carrier, G., \$173.48; Carrier, J., \$2,366.17; Cauchon, F., \$273.10; Cauchon, J., \$638.20; Cayer, D., \$700.96; Chalifoux, T., \$362.47; Chamard, E., \$845.70; Chamard, G., \$1,773.60; Charbonneau, D., \$453.94; Charest, E., \$1,735.16; Chayer, J. L., \$197.75; Chouinard, H., \$1,605.80; Cie de Construction Laviolette, \$2,520; Cie d'Immeuble Clerco, \$402.08; Cité de (city of) St-Hyacinthe, \$3,000; Clark, W., \$5,960.84; Clavel, L., \$1,744.51; Clavel, S., \$1,980.69; Clément, C., \$1,192.27; Club de Golf St-Hyacinthe, \$105.29; Coache, P., \$1,474; Cohen, S., \$298.52; Comm. Scolaire de l'Île Perrot, \$1,139.58; Comm. Scolaire de St-Jérôme, \$151.30; Comm. Scolaire de Ste-Marie Monnoir, \$143.06; Congrégation des Sœurs de Ste-Jeanne d'Arc, \$1,560; Constantineau, S., \$1,806.12; Coop. de St-Nicolas, \$3,906.25; Corp. de Val Racine, \$696.43; Corp. village St-Césaire, \$311.43; Côté, J., \$2,500; Côté, J. A., \$1,674.01; Côté, L. E., \$587.90; Côté, M., \$263.81; Côté, O., \$601.70; Cousineau, A., \$1,918.04; Couture, A., \$1,228.65; Cross, W., \$454.96; Cross, Walter C., \$2,672.76; Daigle, A. & Pelletier, M., \$804.04; Daigle, J., \$292.10; Daignault, B., \$305.60; Daignault, P., Daignault, R., Daignault, Z., & Dupuis, L., \$2,893.98; Daignault, Philippe, \$451.65; Dale, C. F., \$499; Dallaire, J., \$1,474.05; Dallaire, W. & E., \$452.31; Darveau, C., \$404.20; Daudelin, Z., \$244.60; D'Auteuil, C. E., \$126.72; Dean, M. A., \$2,856.27; Debaron Realities Ltd., \$202.44; Décarie, J. B., \$568.45; Décarie, L. E., \$137.79; Dechêne, A., \$148; Delage, E., \$532.10; Delisle, J. B., \$300; Delorme, D., \$535.40; Demers, A., \$138.30; Demers, A. L., \$1,344.92; Demers, Alyre, \$2,752.10; Demers, F., \$122; Demers, J. A., \$207.03; Demers, L., \$801.89; Demers, N., \$301.40; Denoncourt, A., \$2,000; Denis, L., \$12,442.22; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$27,653.39; De Repentigny, P. E., \$509.16; Derome, H., \$327.48; Deschamps, J., \$800; Deschamps, R., \$10,545; Desjardins, D., \$822.15; Desjardins, E., \$3,025.81; Desjardins, F., \$965.60; Desjardins, P., \$263.28; Desjardins, P. E., \$1,531.34; Desmarteaux, C., \$1,084.59; Desrochers, A., \$141.89; Dion, J. G., \$391.16; Dion, M., \$224.50; Dion, P., \$236.16; Dorion, O., \$240; Douville, A. A., \$250; Drapeau, P. & Jérôme, G., \$178.64; Drolet, N., \$798.74; Dubé, D., \$271.80; Dorion, A., \$4,748.15; Dorion, O., \$514; Doyon, M. O., \$114.12; Drury, V. M., \$161.76; Dubé, J. E., \$129.79; Dubé, J. L., \$152; Dubois, A., \$155; Dubois, B., \$302.19; Dubuc, R., \$470; Dufresne, P. E., \$100; Dumas, J., \$1,099.37; Dunlop, N. S., \$300; Dupuis, A., \$141.76; Dupuis, E., \$128.54; Dupuis, Ernest, \$186.52; Dupuis, L. C., \$773.10; Dupuis, S., \$132.86; Duquette, D., \$380.80; Duquette, E. J., \$375; Durand, H., \$433.34; Dussault, I., \$510.35; Duval & Frères, \$1,794.26; Duval, P., \$587.40; Elm Ridge Country Club, \$13,000; Emond, E., \$479.04; Emond, J., \$114.50; Evans, P., \$2,336.18; Falardeau, A., \$472.50; Ferron, J. A., \$1,885.24; Filiatrault, R., \$3,922.57; Filion, P., \$100; Fleurant, A., \$1,571.60; Foisy, H., \$2,280.19; Foncier, J., \$191.40; Fontaine, A., \$175; Forget, A., \$1,115.13; Forget, E., \$2,679.53; Forget, H., \$1,208.30; Forget, M., \$5,500; Forget, P. E., \$559; Forget, R., \$2,960.40; Forget, Rodrigue, \$3,138.50; Forget, W., \$2,857.60; Fortin, A., \$214.72; Fortin, E., \$459.05; Fortin, Ernest, \$363; Fortin, J., \$289; Fournier, E., \$2,430.23; Fournier, Ernest, \$185.69; Fournier, G. E., \$364.72; Frappier, T., Roch & Trudeau Ltée & Eagle Lumber Co., \$338.94; Fréchette, L., \$1,865.92; Frenette, C. E. & Guérard, J. M., \$570.58; Gaboury, J. E., \$1,000; Gadbois, F., \$173.98; Gagnon, A. & Fils, \$105.38; Gagnon, Adrien, \$400; Gagnon, Arthur, \$200.43; Gagnon, C., \$200; Gagnon, D., \$100; Gareau, A., \$150.08; Gareau, L., \$335.24; Garneau, N. L., \$1,630.65; Gaudreault, P. E., \$509.40; Gauthier, A., \$1,500; Gauthier, E., \$198.96; Gauthier, P., \$300.92; Gauvin, H., \$135.15; Geoffrion, J., \$318.74; Gingras, E., \$1,811.63; Gingras, H., \$1,577.40; Girard, P., \$101.73; Godard, H., \$909.35; Godin, A., \$103.30; Gohier & Bigras, \$150; Gohier, N., \$163.68; Gosselin, A., \$2,110.57; Gosselin, J., \$152.29; Gravel, E. L., \$22,314.50; Gravel, L., \$103.78; Grenon, C., \$144; Guay, H., \$1,044; Guay, J. E., \$840.53;

Guay, L., \$135.90; Guay, L. F., \$1,498.87; Guay, O., \$177.82; Guay, P., \$923.70; Guay, W., \$108.40; Gudewell, C. E., \$1,624.18; Guérard, A., \$413.10; Guilbault, C. A., \$241.62; Guillemette, C., \$102.98; Hamel, D., \$422.20; Hamel, M. N., \$306.25; Hamel, A., \$582.61; Hammond, E. R., \$4,622.58; Hayrard, J. A., \$441.20; Hébert, E., \$339.72; Hébert, P., \$136.95; Hémond, P., \$2,606.79; Heppel, J. E., \$212.46; Herziger, W., \$493.77; Hickie, M., \$291.25; Hodge, W. M., \$1,510.40; Holden, N. J., \$3,369.46; Holt Trinity Cemetery, \$2,359.65; Houde, A., \$163.54; Houle, B., \$1,800; Houle, I., \$190.12; Houle, L., \$736.88; Howard, W. H. E. & Howard, A. J., \$11,734.11; Huard, A., \$325; Hunting, W. S., \$804.66; Huot, A., \$781.17; Huot, Antoine, \$218.57; Huot, O., \$233.88; Hupper, G. A. & Samuel, \$2,000; Hutchins, H. A., \$824.08; Imperial Oil Ltd., \$2,273.67; Jalbert, F., \$539.14; Jetté, E., \$145.50; Jetté, J., \$132.40; Jetté, N., \$207.70; Jetté, Napoléon jr, \$145.20; Jetté, P. E., \$316.70; Jobidon, F., \$1,293; Jobidon, H., \$1,176.08; Johnson, G. H., \$805.85; Karabian, D. & Blain, J., \$3,133.31; Kelly, J., \$123.40; Kennedy Construction Co., \$1,000; Kimball, J., \$413.62; Laberge, L., \$133.99; Laberge, O., \$164.32; Labonté, E., \$3,365; Lachance, P., \$1,124.85; La Comm. Scolaire des Écureuils, \$457.28; La Comm. Scolaire de St-Jérôme, \$1,303.04; La Communauté des Pères Trinitaires, \$200; Laflamme, H., \$150; Laflamme, J. E. & Laferté, H., \$455.15; Lafontaine, A., \$133.22; Laframboise, J., \$1,636.78; Laframboise, Josephat, \$872.50; Lakeside Athletic & Community Ass'n., \$632.50; Lalonde, A., \$3,160.41; Lalonde, G., \$3,730.10; Lalonde, J., \$3,976.63; Lalonde, M., \$634.50; Lambert, R., \$574.26; Lambert, V. & Pelletier, M., \$788.37; Lamothe, J. B., \$761.70; Lamoureux, A., \$1,100.94; Lamoureux, L. P., \$1,301.48; Langelier, G., \$3,611.26; Langlais, G., \$175.40; Langlais, L., \$283.40; Langlois, A., \$500; Lanoue, P., \$179.30; Lareau, V., \$4,500; Laroche, A., \$655.55; Laroche, U., \$100; Laroche, Ubal & Blais, J., \$677.66; Larocque, G., \$1,404.94; Larue, C. X., \$1,861.80; Larue, O., \$2,370.14; Latour, J. B., \$1,086.78; Latour, P., \$1,760.21; Lauzon, H., \$648.86; Lavallée, C. H., \$162.50; Lavoie, U., \$239.20; Leblanc, A., \$1,066.48; Leblanc, Z., \$2,382.01; Leclerc, E. & Laliberté, E., \$150; Leclerc, F., \$863.69; Lègaré, A., \$127.11; Lemay, O., \$300; Lemelin, A., \$200; Lemieux, A., \$137.10; Lemieux, Arthur, \$200; Lemieux, T., \$519.40; Leonard, D., \$415.68; Lépine, J., \$702.88; Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, \$666.79; Letarte, A., \$1,709.88; Létourneau, A., \$1,055.01; Levasseur, M., \$104.69; L'Heureux, N., \$120.90; Lightennein, L. E., \$1,192.88; Locas, A., \$393.03; Longpré, R., \$5,265.84; Loyer, A., \$1,082.96; Lund, P. M. & Sawers, H. V., \$3,995.01; Lussier, J. A., \$119.50; Lussier, N., \$250; Machabée, T., \$1,182.01; MacKay, D., \$256.30; Marcotte, A., \$584.50; Marin, E., \$552.08; Martel, A., \$182.68; Martel, Armand, \$499; Martel, H., \$409; Martneau, D., \$193.20; Masse, P., \$110.32; Mathieu, A., \$483.28; Matte, A. & Prévost, Y., \$979.47; McColl Frontenac Oil Ltd., \$304.33; McRae, D., \$1,139.28; McRae, N. B., \$1,468.12; Melançon, W., \$1,385; Ménard, D., \$288.60; Ménard, H., \$417.10; Ménard, V., \$300; Mercier, B., \$325; Mercier, I., \$140.80; Messier, A., \$150; Methé, D., \$389.30; Methé, J., \$123.30; Méthot, A., \$103.31; Miclette, A., \$200.78; Millier, M., \$100; Mondat, S., \$463.72; Monette, C. E., \$2,401.34; Mongeau, L., \$181.23; Montambault, G., \$890.70; Morais, H., \$131.26; Moreau, C., \$225; Morin, H., \$250; Morin, J. E., \$711.15; Morin, O., \$125; Morisset, H., \$490; Morissette, A., \$129; Morrow, T. & W., \$648.06; Mount Bruno Floral Co., \$101.84; Mount Royal Race Track Land Co., \$14,812; Munic, de Dorval, \$2,866.59; Murdock, J., \$2,995.63; Murray, A. D. R., \$1,950.37; Néon, A., \$3,005.85; Nestor, G. M., \$4,000; Noël, P., \$202.50; Northern Electric Co., \$44,970; Novash, W., \$489; O'Brien, J., \$214.72; Œuvre et Fabrique Paroisse Sacré-Cœur McMasterville, \$244.56; Oligny, E., \$146; Oligny, L., \$205.40; Ouimet, C. & E., \$500; Pagé, H., \$525; Pageau, E., \$243.10; Papillon, L., \$739.44; Papineau, M., \$1,967.13; Paquet, J., \$1,277.30; Paquin, E., \$100; Paquin, Elphège, \$115.28; Paquin, Émile, \$615.40; Paquin, G., \$809.55; Paquin, H., \$713.05; Paquin, J., \$100; Paquin, Z., \$157.74; Paradis, A., \$665.85; Paradis, Albert, \$102.43; Paradis & Frères, \$216.15; Paradis, T., \$327.03; Parc St-Malo, \$1,448.14; Parent, G., \$242.55; Pelletier, A., \$609.51; Pelletier, H., \$234.40; Pelletier, J. B., \$178.38; Pelletier, R., \$285; Penney, C., \$150; Pères du St-Sacrement, \$2,310.10; Perron, A. L., \$1,554.90; Peron, C., \$843.50; Peron, L., \$168.70; Perreault, P. H. & E., \$2,256.12; Perron, J. L., \$1,495.28; Picard, E., \$322.50; Piché, M., \$530.14; Piette, H., \$200; Pilon, O., \$216; Pinsonneault, J., \$149.20; Piva, A. & D., \$145; Plante, J. A., \$444.65; Plourde, E., \$169.58; Plourde, G., \$161.57; Poiré, A., \$425.40; Poiré, J., \$441.38; Poiré, L., \$496.33; Poitras, P., \$301.07; Poliquin, J. Enrg., \$3,600; Portelance, H., \$800; Potvin, A., \$323.05; Poulin, A., \$2,894.99; Prégeau, V., \$216; Prévost, O., \$435; Prokopcheck, M., \$147; Ranger, H., \$300; Rathé, G., \$543.80; Ratté, D., \$312.20; Raymond, A., \$1,353.48; Raymond, Arthur, \$2,912.48; Raymond, R., \$870.85; Raymond, Rolland, \$2,489.35; Raynault, A., \$157.04; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$2,921.36; Reid, E., \$132.90; Reid, P. B., \$153.41; Renaud, A., \$365.05; Rhéaume, R., \$250; Rhodes, L. B., \$897; Richard, J. E., \$102.35; Richard, O., \$157.69; Richer, O., \$374.94; Rioux, H., \$406.40; Roberge, J. M., \$143.90; Roberge, P. E., \$650.06; Robert, J., \$5,267.96; Robillard, O., \$2,544.21; Robitaille, J. E. W., \$1,876.85; Robitaille, W., \$441.20; Rochette, A. & Prévost, Y., \$1,269.67; Ross, F. W., \$1,800.15; Rourke, W., \$3,760.23; Rourke, W. & Temple, K., \$256.72; Roy, G. & P., \$167.90; Ruel, E. Ltée, \$768.50; Saguenay Power Co., \$169.40; St-Aubin, N., \$100; Samson, H., \$969.81; Samson, J., \$213.70; Sarrasin, J. E., \$205.60; Savard, C. E., \$101.25; Savard, E., \$317.05; Savard, J., \$230.96; Savard, J. A., \$690.60; Savard, J. F., \$1,489.20; Savard, W., \$2,132.22; School Board of Ascot, \$339.80; Scott, H. E., \$243.25;

Scott, J., \$128.61; Semples, W. S., \$948.86; Seraiocco, B., \$217; Shaw, M. A. D., \$1,182.91; Shell Oil Co., \$173.19; Sigouin, A. & Prévost, H., \$2,291.58; Simard, E., \$295.19; Slopack, L., \$2,176.52; Sœurs Jésus-Marie, \$11,050; Sœurs de l'Hôpital Guay, \$5,199.09; Sorel, J., \$359; Soucy, W., \$116.12; Spocher, W., \$263; St-Amand, J., \$158.83; St-Aubin, J. & Ahearn, J., \$750; St-Aubin, C. & St-Aubin, J., \$1,948.90; St-Aubin, H., \$1,125; St-Aubin, P., \$1,057.20; St-Aubin, Prosper, \$207.40; St-Aubin, P. & St-Aubin, J. B., \$134.77; Stevenson, A., \$4,227.26; St-Hilaire, J. O., \$1,043.70; Stocker, A., \$689.80; Stocker, J. L., \$140; Stotland, S., \$948.50; St-Pierre, A., \$284.20; St-Stephen Anglican Church, \$694.13; Succ. (Estate) Decubilis, \$374.18; Themens, A. & Chaussé, F., \$1,613.41; Themens, H., \$1,110.54; Therrien, E., \$100; Therrien, Elzéar, \$130.37; Therrien, J. L., \$165.90; Thimineur, P., \$106.10; Tougas, H., \$735.20; Tremblay, A., \$146.14; Tremblay, C., \$1,400; Tremblay, H., \$203.40; Tremblay, N., \$293.89; Tremblay, P., \$196; Tremblay, W., \$160.75; Trotter, L., \$106.60; Trudel, A., \$287.60; Turcotte & Asselin, \$7,478.62; Turgeon, A., \$258.70; Turgeon, A., \$980.51; Turgeon, J., \$3,803.87; Universalist Church, \$459.20; Vaillancourt, D., \$1,994.64; Valiquette, L., \$1,500; Vallée, S., \$100.45; Vandy, M., \$116.34; Vermette, P. & Landry, D., \$332.55; Vezeau, A., \$335.92; Vézina, D., \$1,368.29; Vézina, E., \$694.40; Viewmount Land Co., \$1,799.22; Ville de (town of) Lauzon, \$574.80; Ville (town) St-Pierre, \$24,636.36; Ward, D., \$1,000; Ward, J., \$1,166.45; Wolfesfield Ltd., \$16,292.64; Yamaska Automobile Enrg., \$243.57; Yanofsky, H. M., \$1,938.54; Young, J. A., \$223.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$11,809.30.

Frais de transport—Freight and cartage (\$6,752.87): Aubert, O., \$103; Can. Nat. Railways, \$2,280; Can. Pac. Railway, \$259.04; Desjardins, A., \$143; Dufour, J. A., \$259.40; Gagnon, G., \$736.05; Lebel, G., \$102.34; Mahoney & Rich Ltd., \$330; Ouellette, E., \$2,997; Pagé Equipment & Construction Co., \$1,119.17; Soulanges Transport & Equipment Co., \$197; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$943.90.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$2,494.85): British American Oil Co., \$498; Imperial Oil Ltd., \$1,466.63; Par crédit à Item 207 "Machinerie, outils et accessoires"—by credit to Vote 207 "Machinery, Tools and Accessories", \$258.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$271.92.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$148,545.74): Ahern, J., \$281.70; Assey, M., \$100; Aylen, J. A., \$261; Bachand, L., \$698.13; Bachand, Lydia, \$1,150; Beaudet, R., \$140.20; Beaudoin, G., \$254.50; Beaudry, M., \$434; Bédard, O., \$171.10; Béique, J., \$2,320.15; Béique, P., \$2,828.76; Béland, J. H., \$211.60; Bélanger, H., \$191.08; Belleau, Fortier, Desrivières & Lapointe, \$110.80; Belzile, G., \$777.10; Bernier, L., \$461.11; Bigras & Laframboise, \$525; Bilodeau, J., \$256.90; Biron, A., \$916.25; Bissonnet, Léon, \$119.30; Bissonnette, Lagnado & Perrault, \$400; Bissonnette, Pinard & Perrault, \$100; Blain, J. L., \$126.15; Boileau, J., \$326; Boileau, L. J., \$397.30; Boivin, C. E., \$1,024.30; Bolduc, W., \$621.30; Boucher, P., \$3,371.20; Bourbonnais, L., \$759.70; Bourgault, O., \$2,660.70; Brassard, R., \$140; Breton, M., \$371.70; Brosseau, A., \$234.50; Bruneau, J. R., \$518.95; Brunet, N., \$360.60; Bureau d'Enregistrement—Registry Office, Montréal, \$104.25; Cantin, C., \$413.20; Cayer, L. & Laferté, H., \$4,782; Chabot, V., \$6,148.54; Champagne, P. & Deschamps, R., \$1,300; Charbonneau, Charbonneau & Charlebois, \$816.91; Charette, E., \$183.75; Cherrier, J. A., \$193.35; Choquette, F., \$526.55; Choquette, J. R., \$2,236.58; Côté, R., \$783; Coulombe, R., \$1,494; Cournoyer, G., \$658.90; Daoust, J. A., \$100; Dechêne, E. M., \$235.87; Deland, L. J., \$129.10; De Martigny, C., \$139.30; Demers, R., \$1,938.91; Déon, J., \$210.95; Dérome, L., \$1,022.20; Desautels, O., \$310.80; Desbois, D. L., \$502.42; Desjardins & Desjardins, \$1,156.70; Desrochers, J. E. M., \$1,304.97; Dorais, J. A., \$1,541.50; Drouin, Drouin & Lebel, \$450; Dugas, J. A., \$1,068.60; Duplessis, E. L., \$110; Dupuis, L. A., \$1,076.35; Dupuis, V., \$300; Dussault, A., \$293.30; Esnouf, G., \$198.10; Ethier, G., \$1,736; Ferron, J. A., \$100; Filiatrault, G. E., \$285.65; Fleury, W., \$100; Flynn, E. J., \$240; Fontaine, T. A., \$100; Forest, E., \$415.50; Fortier, J., \$183.60; Fortier, L. E., \$1,028.70; Fortin, J. A., \$274.25; Gadbois, R., \$1,234.15; Gagnon, de Billy, Prévost & Home, \$200; Gagnon, E., \$307.79; Gagnon, O., \$200; Galipeault & Galipeault, \$140; Gariépy, H., \$186.15; Garneau, C. R., \$2,014.95; Gendreau, A., \$166.20; Genest, Champeau & Guertin, \$600.49; Gosselin, C. E., \$251.40; Goulet, R., \$138.20; Grenier, P., \$787.55; Guenette, H., \$986.75; Guérin, Cousineau, Godin & Pinaud, \$225.70; Hamel, G. R., \$1,491.68; Hamel, U., \$1,031.40; Helal, J., \$138; Hyde, Ahearn & Smith, \$5,867.69; Jarry, J., \$1,050.60; Jérôme, L., \$243.30; Joncas & Malouin, \$129.25; Lachance, J. M. O., \$808; Lacoursière, G., \$327.83; Lacoursière, J., \$1,077.65; Laflamme, J. L. K., \$285.80; Laframboise, J. H. & Vinceny, A., \$350; L'Allier, J. M., \$407.20; Lalonde, M., \$400; Lalonde, W., \$423.45; Landry, J., \$394.15; Langlois, M., \$600; Langlois, M. & Browne, H., \$400; Latour, J., \$390.85; Laurendeau, A., \$1,411.70; Laurendeau & Laurendeau, \$325; Lavoie, I. R., \$266.30; Lebel, P., \$205.81; Leblanc, A., \$324.30; Leblanc, G., \$632.95; Leclair, J. A., \$105; Leduc, Y., \$282.20; Léger, A., \$726.85; Lemieux, A., \$380.76; Les Ingénieurs Associés, \$1,991.69; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$10,620.90; Lessard, J. A., \$420.10; Levesque, J. W., \$695.20; Levesque, L., \$636.65; Libersan, M., \$622.90; MacLennan, M., \$197.25; Marier & Décaray, \$219.75; Marier & Marier, \$988.90; Martel, J. B., \$1,345.85; Massicotte, J., \$308.19; Melançon, G., \$627.25; Ménard, R. L., \$395.60; Meredith & Scott, \$163.10; Meunier, J. F., \$857.80; Moisan, W. A., \$1,209.60; Montgomery, McMichael, Common & Howard, \$900; Morin, H., \$1,747.15;

Ouimet, J. R., \$129.35; Panneton & Boisvert, \$138; Papineau, G. J., \$9,711.93; Parent, J. O., \$1,062.90; Peladeau, G., \$118.70; Pelletier, J., \$478.87; Pelletier, L., \$124.60; Pelletier & Paquet, \$100; Perreault, J. B., \$140.15; Perron, G., \$750; Pinard, R., \$436.50; Pouliot, J. A., \$106.50; Poulin, S., \$116.55; Prévost, H., \$228.55; Ringuet & St-Pierre, \$515.40; Rioux, C., \$234.85; Rivest, M., \$1,569.19; Rouleau, A., \$202.65; Rousseau, J. H., \$340.80; Roy, J. C. V., \$130.10; Sauvé & Martel, \$133.35; Savard, J., \$423.30; Simard, A., \$5,232.09; Simard, E., \$108.60; Sirois, Sirois & Lesage, \$1,358.65; St-Germain, V., \$186.15; Ste-Marie & Ste-Marie, \$280.65; Surprenant, W., \$254.75; Taschereau, A., \$253.35; Taschereau & Taschereau, \$216.85; Tellier, E., \$535.60; Tellier & Tellier, \$336.91; Théberge, A., \$235; Thériault, E., \$300; Thibault, J. A., \$360.95; Trépanier, J. M., \$1,703.65; Vallée, A., \$400; Valois, G., \$232.02; Vermette, J. M., \$2,097.10; Vien, Faribault & Trudeau, \$515.98; Villeneuve, C. E., \$175.65; Walsh & Mulclair, \$148.85; Warren, J. R., \$174.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,566.34.

Location d'outillage—Rent of machinery (\$145,798.55): Beaudet, C., \$241.25; Boucher, L., \$1,738.16; Cie de Construction Laviolette, \$5,077.15; Devito, D., \$269.50; Eastern Canada Construction Co., \$262.50; Fabi & Fils, \$110.10; Fortin & Frère, \$8,228.50; Gagnon, J. E., \$450; General Construction Co., \$100; Modern Paving (Quebec) Ltd., \$120; Normand, J. P. A., \$427; Parisi, J., \$402.60; Price Brothers & Co., \$1,115.92; Samson, W., \$436.74; Sicotte, A. & Fils, \$382; Ste-Marie, J. U., \$1,220; Walters, P., \$129.22; Par crédit à Item 207 "Machinerie, outils et accessoires"—by credit to Vote 207 "Machinery, Tools and Accessories". \$124,649.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$438.27.

Matériaux—Materials (\$536,336.40): Allaire, J., \$302.23; Argenteuil Lumber Co., \$656.75; Audet & Dallaire, \$252.70; Baillargeon, P., \$3,013.02; Baldwin, H. F., \$253.38; Barrington, D. A., \$175.20; Beattie Gold Mines (Quebec) Ltd., \$7,500; Beaudin, J., \$100; Beaulieu, R., \$177.22; Bédard, A., \$257.40; Bélanger, A., \$12,714.46; Bélanger, J., \$244.05; Bélanger, Z., \$273.90; Belisle, J. R., \$125.95; Bellavance, G., \$330.03; Berthiaume, O., \$180.56; Bertrand, L. P., \$100.16; Besson, L., \$175.59; Bilodeau & Doré, \$126.75; Biron, A., \$100; Blais, E., \$141.55; Blais, J. Engr., \$648.92; Blanchette, J. B., \$125.21; Blanchette, M., \$112; Boisvert, E., \$176.70; Bouchard, A., \$180.98; Bouchard, D. Ltée, \$740.93; Bouchard, L., \$142.41; Boyce Lumber Ltd., \$140.75; Brisson, M., \$350.16; Brouillette, G., \$110.67; Brown, G. A., \$518.40; Caille, G., \$167.36; Caisse Populaire de Mistassini, \$185.92; Canada Cement Co., \$241,893.46; Canadian Bag Co., \$357.59; Carrière St-Barthélemy, \$168.60; Carrière St-Émile, \$778.34; Carrière St-Maurice, \$410.86; Carrière Trois-Rivières, \$271.82; Cartierville Lumber Co., \$384.74; Cataphard, J., \$196.08; Cavanagh, F., \$117.47; Chabot, B., \$108.88; Champeau, A. & Fils, \$280.22; Champoux Autobus & Transport, \$834.08; Champoux, C., \$559.35; Chaput, U., \$253.99; Charland, A., \$100.32; Chrétien, E., \$145.43; Cie de Bois du Ruisseau, \$102.21; Cloutier, B., \$244.21; Cloutier, E., \$145.77; Cloutier, J., \$172.27; Corp. Ville de (town of) Laprairie, \$598.08; Cossette, R., \$181.20; Côté, A., \$242; Côté, F., \$145; Côté, H., \$416.28; Coulombe, J. A., \$297.23; Coulombe, P., \$101.95; Courte, C., \$153.44; Couture, R. O., \$146.99; Crawford, G., \$279.45; Crête, J. A., \$223.92; Cyr, R., \$124.72; Daigle Lumber Ltd., \$16,399.63; Delisle & Gagnon, \$591.54; Demers, G., \$677.76; Denommée, D., \$370.49; Denoncourt, E., \$272.40; Dépt de la Chasse—Dept. of Game, \$2,850; Desharnais, G., \$174.15; Desjardins, J., \$232.86; Desjardins, S., \$254.29; Deslauriers, A. & Fils, \$573.65; Dorval, J. A., \$3,671.12; Doyon, F., \$696.13; Dufour, C. E., \$1,241.60; Dufresne, J., \$313.48; Dugas, A., \$525.83; Dumont, A., \$264.80; Durham, G., \$127.68; Durocher, P., \$124.30; English, L., \$131.27; Fabrique Ste-Anne de la Pocatière, \$696.72; Forest, U., \$103.67; Fortier, A., \$157.54; Fortin, E., \$223.43; Fortin, F., \$287.60; Fortin & Frère, \$121.52; Fortin, L., \$994.40; Fortin, W. S., \$149.60; Francœur, A., \$137.80; Gagnon, L. J., \$188.22; Gagnon, R., \$186.94; Gaston, L., \$216.87; Gaudreau, R., \$255.27; General Construction Co., \$300; Giguère, J. F., \$125.25; Gill, G. E., \$2,560.22; Gosselin, L., \$163.20; Goudreau, B., \$327.39; Goulet, O. & Fils, \$184.93; Goyer, E., \$310; Goyette, J. R., \$491.76; Grégoire, J., \$164.50; Groleau, F., \$641.54; Grondin, F., \$182.60; Guay, W., \$260.80; Guay, Y., \$109.20; Guenette, P., \$162.94; Guyon, H., \$159.66; Hamel, P., \$125.63; Harvey, A., \$700.96; Harvey, F., \$164.75; Hébert, G., \$560; Hébert, P., \$145.68; Hunting, W. H. & Sons, \$100.77; Huot, E., \$243.36; Jean, H., \$1,016.87; Journeault, A., \$103.60; Labelle, C. & Cie, \$252; Labrie, I., \$271.25; Lachapelle, L., \$682.65; Lacharité, W., \$121.25; Lacroix & Fils, \$117.20; Lafamme, N., \$212.49; Lafleur, I. L. Ltée, \$207.10; Lagacé Quarry, \$379.76; Lambert, H., \$120; Lamontagne, J. T., \$203.96; Lamontagne, M., \$235.98; Lanthier, A., \$125; Laperrière, P. E., \$165.32; Laquerre, A., \$758.90; Larose, J., \$269.06; Leclerc, A., \$109.19; Lefebvre, R., \$154.65; Legendre Lumber Co., \$1,728.93; Legrand, E. W., \$152.64; Lemay, L., \$100.30; Lemieux, E., \$473.84; Leonard, E., \$240.60; Lessard, E., \$214.35; Levesque, F. Engr., \$189.85; Levesque, P., \$642.65; Lord & Cie, \$2,096.44; Maheu, J., \$134.64; Maison des Sœurs de N.-D. du Bon Conseil, \$1,411.05; Majeau, R., \$1,513.32; Marchand, E., \$9,452.56; Marchand, Euclide, \$257.89; Marchessault, H. & Fils, \$9,228.30; Marcouillier, O., \$105; Marier, L., \$145.07; Marquis, O., \$108.12; Martel, T., \$403.56; Massicotte, E. & Fils, \$1,076; Mathieu, P., \$161.43; Matte, J., \$278.19; Matteau, H. & Cie, \$173.64; McKenzie, A. M., \$165.86; Marier, A. & Poulin, J. T., \$5,503.30; Mercier & Poulin, \$5,337.63; Mercure, C., \$59,711.58; Michaud, C., \$181.60; Michaud, J. N., \$261.50; Modern Paving (Quebec) Ltd., \$8,826.73; Monchamp, R., \$283.53; Morissette, L., \$131.70; Morrill, I., \$95.98; Munic. de Ham-Nord (North), \$389.10;

Munic. de St-Alphonse-de-Granby, \$121.54; Munic. village de St-Joseph-sur-Yamaska, \$173.90; Munic. du Petit Lac Magog, \$308.25; National Paving & Construction Co., \$194.93; Noël, L. O. Inc., \$1,634.49; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,673.67; O'Connell, R., \$164.85; Ouellet, T., \$400.89; Ouimet, E., \$1,553.17; Paris, J., \$107; Pelchat, H., \$221.02; Pelletier, A., \$143.01; Pelletier, F., \$768.18; Pelletier, I., \$262.21; Pelletier, L., \$480.67; Philibert, E., \$591.87; Philibert, O., \$263.11; Picard, R., \$111.44; Pidgeon, J. E., \$106.80; Pilon, J. Ltée, \$1,259.03; Plante, A., \$205.50; Potvin, T., \$138.39; Proteau, A., \$252.79; Provincial Construction Co., \$200; Prud'homme, A., \$118.57; Racine, L., \$354.77; Red River Co., \$256.29; Renaud, J. O., \$164.10; Rioux, J., \$730.70; Rioux, W., \$200.87; Rivard, G., \$137.69; Robert, B., \$276.38; Robitaille, R., \$148.31; Roy, E., \$271.69; Samson, E., \$117; Shawbridge Lumber Reg'd., \$220.55; Shooner & Cie, \$486.45; Sicotte, A., \$224.45; Simard, J. E., \$210; South Shore Lumber & Builders Supplies Ltd., \$1,095.74; Specialty Lumber Co., \$2,188.30; Ste-Adèle Lumber Co., \$173.57; St-Amant, J., \$743.43; St-Bruno Quarry & Paving Co., \$376.44; Ste-Marie, A., \$128.20; St-Maurice Valley Paper Co., \$10,500; St-Pierre, J. B., \$647.13; Tallard, L., \$1,075; Tapp, A., \$168.24; Therrien, O., \$249.75; Thibeault, J. B., \$124.80; Tourigny, C., \$181.60; Tremblay, A., \$166.15; Tremblay, J., \$2,037.56; Tremblay, H., \$192.90; Tremblay & Martel, \$1,264.99; Tremblay, W., \$103.75; Tremblay, Willie, \$261.47; Trudelle, J. R. & Fils, \$296.24; Turcotte, J., \$132.20; Turner, G., \$338.98; Union des Carrières & Pavages, \$807.48; Vachon, T., \$1,443.52; Veillette & Frères, \$849.39; Veillette, H., \$2,427.06; Yates, J., \$122.87; Yelle, V., \$327.62; Yergeau, H., \$110; Par crédit à Item 207 "Entretien des routes provinciales, etc."—by credit to Vote 207 "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$30,328.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$21,101.37.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$13,960.02): Asselin & Lapierre, \$107.25; Baillargeon, P., \$1,574.56; Brunet, R., \$429.50; Canada Ingot Iron Co., \$294; Castonguay, L., \$172.24; Castonguay, Lorenzo, \$116.86; Cie de Béton St-Charles, \$101.40; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$852.50; Desmarais, B., \$123.60; Eastern Townships Cement Products Co., \$1,096.40; Gamache, J., \$2,596.85; Genest, E., \$282.55; Guertin, R., \$233; Laquerre, A., \$574.50; Pressure Pipe Co., \$589; Quebec Culvert Corporation, \$196; Raymond, McDonell & Co., \$193.20; Rousseau, T. E., \$420; Sicotte, A., \$234; Standard Clay Products Ltd., \$1,832.04; St-Louis, J. R., \$679.25; Tessier, H., \$551; Par crédit à Item 207 "Entretien des routes provinciales, etc."—by credit to Vote 207 "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$287.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$422.40.

Produits bitumineux—Bituminous products (\$249,127.49): Barrett Co., \$26,297.23; Belmont Construction Co., \$722.53; Boucher, L., \$721.74; British American Oil Co., \$81,262.75; Brunner, Mond Canada Sales Ltd., \$13,770; Canada Creosoting Co., \$2,261.96; Colas Roads Ltd., \$2,099.79; General Construction Co., \$2,550; Highway Paving Co., \$2,055.70; Imperial Oil Ltd., \$111,329.01; Laval Construction Inc., \$2,629.10; Nolin, J., \$302.91; O'Connell, H. J. Ltd., \$216.33; Pagé Construction (Québec) Ltée, \$156.26; Pelletier, L., \$201; Provincial Construction Co., \$556.74; Regional Asphalt Ltd., \$1,213.16; Par crédit à Item 207 "Entretien des routes provinciales, etc."—by credit to vote 207 "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$623.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.43.

Provisions (\$21,995.14): Beauce, J. J., \$345; Blais, D., \$822.35; Bouchard, A., \$186.23; Coop. Fédérée de Québec, \$720; Drolet, A., \$203.93; Gauthier, L., \$210.67; Hawey, A., \$380.13; Hôtel Grand Central, \$349.23; Hôtel Grand Union, \$381; Hôtel Salaberry, \$542.15; Hôtel Union, \$152.40; Larouche, T., \$385.40; Manoir des Monts, \$793.05; Massicotte, E. & Fils, \$2,267.90; O'Connell, H. J. Ltd., \$236.80; Price Brothers & Co., \$564.10; Savage, L., \$165; Savard, P., \$255.50; Savoie, J. A., \$3,377.37; Standard Brands Ltd., \$110.91; Veillette, H., \$8,792.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$753.09.

Quincaillerie—Hardware (\$177,989.48): Accessoires & Outillages Ltée, \$8,532.06; Asselin & Lapierre, \$309; Bacon, F. & Co., \$821.55; Beaudet, C., \$328.18; Bruno, R., \$520.82; Canadian Bag Co., \$337.08; Canadian Industries Ltd., \$5,229.55; Cantin & Fils, \$123.30; Champagne, A., \$921.60; Cité de (city of) Québec, \$132; Côté, O. C., \$175; Côté, Boivin & Cie, \$1,326.33; Demers, J. Ltée, \$219.66; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$545.64; Deserres, O. Ltée, \$223.38; Dominion Steel & Coal Corp., \$24,854.70; Drolet, F. X., \$132.80; Drouin, A. & Fils, \$133.38; Dufour, E., \$111.02; Dufresne, W., \$199.20; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$196; Ferronnerie Landry, \$350.10; Gagné, J. & Cie, \$125.87; Gagnon, J., \$191.40; General Steel Works Ltd., \$147.53; Gouin, P. A. Enrg., \$141.45; Guité & Belisle, \$230.40; Jacob, L. D., \$179.30; Kelly & Leduc, \$117.13; Labrie, I., \$555.12; Lallemand, F. A. & Co., \$844.96; Lalonde, T. A. & Fils, \$116.35; La Machinerie Moderne, \$1,575.05; La Machinerie Omega, \$13,227.17; Landry, F. B., \$154.38; Lebrun-Lussier, \$128.49; Les Industries G. I. Lachance, \$226.16; Mitchell, J. S. & Co., \$593.98; Montreal Tramways Co., \$1,027.60; Ouellet, A., \$207.37; Parts & Equipments Ltd., \$1,078.83; Price Brothers & Co., \$118.70; Quebec North Shore Paper Co., \$510.99; Quincaillerie Durand, \$158.93; Robert, A., \$375.32; Ross, J. E., \$110.75; Samson & Filion, \$2,669.08; Sicotte, A. & Fils, \$1,426.77; Steel Co. of Canada, \$17,081.44; St-Louis, J. R., \$106.80; Truscon Steel Co., \$83,676.42; Par crédit à Item 207 "Entretien des routes provinciales, etc."—by credit to Vote 207 "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$271.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,920.60.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, chevaux, etc.—laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, horses, etc., \$879,207.45.

Divers—Miscellaneous (\$11,741.58): Bell Telephone Co., \$515.66; Can. Nat. Telegraphs, \$464.09; Cardinal, J. A. R., \$125; Cie de Publ. du Canada, \$142.40; Cie de Publ. La Patrie, \$163.40; Cie de Publ. La Presse, \$195.60; Cité de (City of) Montréal, \$236.21; Cité de (city of) Shawinigan Falls, \$181.50; Coop. Fédérée de Québec, \$200; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$1,000; Gazette Printing Co., \$226.50; Gosselin, A., \$142.26; Highway Paving Co., \$126.09; L'Action Catholique, \$164.32; Le Soleil, \$201.20; Mongeau, A., \$100; Montreal Herald, \$143; Montreal Star, \$186; Munic. Montmorency village, \$532.01; Pagé Equipment & Construction Co., \$114; Par crédit à Item 207 "Réparation et entretien des chemins"—by credit to Vote 207 "Repair and Maintenance of Roads", \$5,308.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,273.40.

Ponts et chemins de colonisation—Bridges and Colonization Roads

Crédit No 210—Vote No. 210

| | | |
|--|---|---------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 4,598.73 |
| Dépenses de voyage..... | Travel expenses..... | 5,045.70 |
| Assurance patronale..... | Liability insurance..... | 1,359.00 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.... | 936.07 |
| Entrepreneurs..... | Contractors..... | 67,153.01 |
| Expropriations et indemnités..... | Expropriations and indemnities..... | 55.00 |
| Frais de transport..... | Freight and cartage..... | 82.68 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 334.99 |
| Location d'outillage..... | Rent of machinery..... | 5,525.87 |
| Matériaux..... | Materials..... | 19,378.90 |
| Ponceaux et tuyaux..... | Culverts and pipes..... | 345.00 |
| Provisions..... | Provisions..... | 414.00 |
| Quincaillerie..... | Hardware..... | 3,602.32 |
| Salaires des journaliers, etc..... | Wages of laborers, etc..... | 401,229.25 |
| Subventions..... | Grants..... | 2,536.61 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 630.50 |
| | | <hr/> |
| | | 513,227.63 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de matériaux usagés..... | Sale of used materials.. | 29.60 |
| Imputation: | Amount charged to: | |
| Dépt de la Colonisation..... | Dépt. of Colonization | 18,488.14 |
| | | <hr/> |
| | | 18,517.74 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 494,709.89 |

Traitements—Salaries (\$4,598.73) Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$5,-045.70): Adam A., (b) \$140.85; Bélisle, L., \$670.50, \$622.51; Drapeau, J., \$130; Dubrule, V., \$225, \$747.13; Éthier, R., \$396, \$850.25; Grandmaison, J. P., \$404, \$338.63; Lessard, J., (b) \$102.35; Levesque, L., \$162; Marcotte, A., \$216; McGuire, G., \$262.50; Ouellet, R., \$162; Pageau, H., \$130; Paquet, J. L., \$142; Pépin, F., \$369, \$528.21; Petit, J., \$432, \$651.98; St-Laurent, J., \$582.73, \$847.14; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$315, \$216.65.

Assurance patronale—Liability insurance: Comm. des Accidents du Travail—Workmen's Compensation Comm'n., \$1,359.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$936.07): No 8, (J. E. Gauthier), \$124.87; No 31, (E. Monette), \$102.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$708.80.

Entrepreneurs—Contractors (\$67,153.01): Baril, A., \$5,856; Bélanger, P., \$7,230.07; Bellavance, A., \$3,348; Cossette, F. D., \$7,799.79; Komo Construction Ltée, \$1,060; Lafontaine, S., \$13,514.76; Massicotte & Fils, \$3,655.55; Pouliot, E., \$8,320; Smith, T., \$195; Société d'Entreprises Générales, \$14,400; Théberge, J., \$493.62; Verocchio, D., \$1,280.22.

Expropriations et indemnités—Expropriations and indemnities: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.

Frais de transport—Freight and cartage: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.68.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$334.99): Champlain Oil Products Ltd., \$199.77; Imperial Oil Ltd., \$135.22.

Location d'outillage—Rent of machinery (\$5,525.87): Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$562.50; Eastern Canada Construction Co., \$125; Lafontaine, S., \$367.50; North Quebec Lumber Ltd., \$262.50; Par crédit à Item 207 "Réparations et entretien des chemins"—by credit to Vote 207 "Repairs and Maintenance of Roads", \$4,115.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.50.

Matériaux—Materials (\$19,378.90): Audet, J., \$554.86; Beaudoin, J., \$104.50; Beaulieu, R., \$129.02; Béland, E., \$191.16; Blanchet, C. A., \$723.09; Boisvert, A., \$2,242.60; Boutin, C., \$105; Caton, P. N., \$181.39; Corp. St-Alexis des Monts, \$700; Couture, R. O., \$386.98; Delisle, D., \$121.85; Denis, F., \$600.03; De la Chevrotière, A. E., \$175; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$216.07; Dugré, F., \$102.16; Fauchon, S., \$134.86; Gagnon, A., \$115.20; Gagnon, P. A., \$669.81; Gingras, A., \$277.25; Gingras, Alphonse, \$287.49; Gough, J. M., \$100; Grimard & Falardeau, \$160.41; Guérard, J., \$119.35; Haynes, A., \$120.84; Lampron, J. H., \$151.78; Morin, A., \$327.69; Morissette, A., \$209.85; Ouellet, J. M., \$108.03; Perrault, G., \$273.20; Savignac, A., \$125.73; Simard, A., \$116.97; St-Laurent, F., \$105.06; Therrien, J. R., \$453.12; Trudel, D., \$271.78; Par crédit à Item 207 "Entretien des routes provinciales, etc."—by credit to Vote 207 "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$2,453.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,262.84.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$345.00): Lamb, J. H., \$276; Tessier, H., \$69.

Provisions (\$414.00): Mailloux, E., \$28.20; Sabourin, G., \$165.40; Sabourin, Gérard, \$220.40.

Quincaillerie—Hardware (\$3,602.32): Beauchamp, P., \$136.17; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$134.40; Guité & Bélisle, \$519.36; Lafontaine, S., \$870; Lalonde, T. A. & Fils, \$141.37; Mitchell, J. S. & Sons, \$166.03; Munic. St-Alexis-des-Monts, \$300; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$131.76; Standard Lime Ltd., \$234.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$968.39.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, chevaux, etc.—Laborers, road-layers, drivers, horses, etc., \$401,229.25.

Subventions—Grants (\$2,536.61): Corp. St-Didace paroisse (parish), \$1,000; Corp. Ste-Ursule paroisse (parish), \$998.55; Gayhurst, canton (township), \$100; Munic. Whitton, \$38.06; St-Sébastien paroisse (parish), \$400.

Divers—Miscellaneous (\$630.50): Denis, F., \$10; Par crédit à Item 207 "Entretien des routes provinciales, etc."—by credit to Vote 207 "Maintenance of Prov. Highways, etc.", \$620.50.

ÉTAT C-19—SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS
STATEMENT C-19—SUMMARY OF DISBURSEMENTS

| | | |
|---|---|--------------------------|
| Dette publique: emprunts remboursés (Fonds d'amortissement déduits)..... | Public Debt: Redemption of Loans (Sinking Funds deducted)..... | 49,037,660.07 |
| Remboursements de Bons du Trésor..... | Repayment of Treasury Bills... | 118,090,000.00 |
| Office du Crédit Agricole du Québec: Prêts, S. R., c. 113.. | Quebec Farm Credit Bureau: Loans, R. S., c. 113..... | 2,404,642.50 |
| Fonds d'amortissement municipaux, 9 Geo. V, c. 10 (logements ouvriers)..... | Municipal Sinking Funds, 9 Geo. V, c. 10 (Workmen's Dwellings)..... | 71,650.00 |
| Comptes à payer..... | Accounts Payable..... | 10,567,003.21 |
| | | \$ 180,170,955.78 |

Dette publique: emprunts remboursés—
Public Debt: Redemption of Loans (\$49,037,660.07)

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (15 avril 1942): Banque Royale du Canada, Québec, \$240,000, Trésorier de la province, pour le compte du fonds d'amortissement, \$60,000.—Loan under 1 Edw. VIII (2nd Session), c. 2 (April 15, 1942): Royal Bank of Canada, Quebec, \$240,000, Provincial Treasurer, for Sinking Fund Account, \$60,000.

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (15 juillet 1942): Banque de Montréal, New York, payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$1,000,000.—Loan under 1 Edw. VIII (2nd Session), c. 2 (July 15, 1942): Bank of Montreal, New York, paid out of Consolidated Revenue Fund, \$1,000,000.

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (1er août 1942): Banque Royale du Canada, Québec, \$10,000,000. (Payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$9,725,000 et à même le fonds d'amortissement de cet emprunt, \$275,000)—Loan under 1 Edw. VIII (2nd Session), c. 2 (August 1, 1942): Royal Bank of Canada, Quebec, \$10,000,000. (Paid out of Consolidated Revenue Fund, \$9,725,000 and out of Sinking Fund carried for this loan, \$275,000).

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (15 novembre 1942): Banque Canadienne Nationale, Québec, \$1,970,000.—Loan under 1 Edw. VIII (2nd Session), c. 2 (November 15, 1942): Banque Canadienne Nationale, Quebec, \$1,970,000.

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (2 janvier 1943): Banque Royale du Canada, Québec, \$12,000,000. (Payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$11,815,105.67 et à même le fonds d'amortissement de cet emprunt, \$184,894.33)—Loan under 1 Edw. VIII (2nd Session), c. 2 (January 2, 1943): Royal Bank of Canada, Quebec, \$12,000,000. (Paid out of Consolidated Revenue Fund, \$11,815,105.67 and out of Sinking Fund carried for this loan, \$184,894.33).

Emprunt en vertu de 1 Ed. VIII (2ième session), c. 2 (15 février 1943): Banque Royale du Canada, Québec, \$24,500,000, Trésorier de la province, pour le compte du fonds d'amortissement, \$500,000. (Payé à même le Fonds Consolidé du Revenu, \$24,227,554.40 et à même le fonds d'amortissement de cet emprunt, \$772,445.60)—Loan under 1 Edw. VIII (2nd Session), c. 2 (February 15, 1943): Royal Bank of Canada, Quebec, \$24,500,000, Provincial Treasurer, for Sinking Fund Account, \$500,000. (Paid out of Consolidated Revenue Fund, \$24,227,554.40 and out of Sinking Fund carried for this loan, \$772,445.60).

| | | |
|---|--|-------------------------|
| Total des emprunts remboursés. | Total of loans redeemed..... | 50,270,000.00 |
| Moins: Fonds d'amortissement de ces emprunts..... | Less: Sinking Funds carried for these loans..... | 1,232,339.93 |
| | | \$ 49,037,660.07 |

Remboursements de Bons du Trésor—Repayment of Treasury Bills
(\$118,090,000.00)

| | | | |
|---|--------------------------|----------|---|
| Bank of Montreal..... | 40,544,000.00 | O.C. Nos | 18-71-196-322-505- 856-1051-1227-1284- 1430-1846-1847-1848- 2372-2373-3092/42. |
| Royal Bank of Canada..... | 40,544,000.00 | do | do |
| Canadian Bank of Commerce..... | 17,376,000.00 | do | do |
| Banque Canadienne Nationale..... | 17,376,000.00 | do | do |
| Barclay's Bank (Canada)..... | 1,500,000.00 | do | 71-1430-2373/42. |
| Caisse Centrale Desjardins de Lévis | 600,000.00 | do | 196-1847/42. |
| Caisse Centrale Desjardins de Montréal..... | 100,000.00 | do | 196/42. |
| Union Régionale des Caisses Popu- laires Desjardins des Trois-Ri- vières..... | 50,000.00 | do | 196/42. |
| | <u>\$ 118,090,000.00</u> | | |

Office du Crédit Agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau
(\$2,404,642.50)

S. R., c. 113, a. 4—R. S., c. 113, s. 4

Prêts—Loans, \$2,404,642.50.

Fonds d'amortissement municipaux—Municipal Sinking Funds
(\$71,650.00)

9 Geo. V, c. 10

Montants retirés des fonds d'amortissement investis en vertu de 9 Geo. V, c. 10, Loi des logements ouvriers—Amounts taken from Sinking Funds invested under 9 Geo. V, c. 10, Workmen's Dwelling Act, \$71,650.

Comptes à payer—Accounts Payable (\$10,567,003.21)

Cité de Montréal: Compensation du Gouvernement Fédéral pour suspension de l'impôt sur le revenu municipal—Compensation from the Federal Government for the suspension of the municipal income tax, \$2,522,565. **Dépt du Conseil Exécutif—Executive Council Dept.:** \$1.50. **Honoraires sur livrets de rationnement de la gasoline—Fees on gasoline ration books (\$171,994.00):** Remboursement—refund, \$1; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$123,102.30; Trésorier de la province—Provincial Treasurer, \$48,890.70. **Impôt sur les ventes en détail—Retail Sales Tax (\$7,872,294.21):** Part des municipalités—Share of municipalities: Chicoutimi, \$214,213.26; Montréal, \$6,332,597.89; Québec, \$1,087,442.21; St-Joseph d'Alma, \$15,850.11; Trois-Rivières, \$146,371.73; Valleyfield, \$75,819.01.

ÉTAT C-20—RECETTES ET DÉBOURSÉS, FONDS EN FIDÉICOMMIS, ETC.
STATEMENT C-20—RECEIPTS AND DISBURSEMENTS, TRUST FUNDS, ETC.

| | | Débits | Crédits |
|--|--|--------------|--------------|
| Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo. V, c. 28..... | Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....(1) | 863,023.60 | 1,425,139.12 |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28..... | School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....(2) | 605,661.19 | 516,251.97 |
| Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59... | Marriage License Fund, R. S., c. 59.....(3) | 18,730.49 | 19,806.00 |
| Argent non réclamés: | Unclaimed moneys: | | |
| Cour de Magistrat, Chicoutimi..... | Magistrate's Court, Chicoutimi..... | | 5,000.00 |
| Cour Juvenile, Montréal | Juvenile Court, Montreal..... | 20.00 | |
| Dépôts judiciaires..... | Judicial Deposits..... | 1,736.36 | |
| Biens en déshérence..... | Escheated estates.....(4) | 9,668.34 | 23,697.00 |
| Bujold, Amélie..... | Bujold, Amélie..... | 300.00 | |
| Café du Parlement..... | Parliament Café..... | | 6.92 |
| Canadian Bank Note Co.. | Canadian Bank Note Co. | 10.21 | 10.21 |
| Cautionnements des employés publics, S. R., c. 10..... | Public Officers Security Deposits, R. S., c. 10.. | 3,812.21 | 2,675.05 |
| Certificats d'épargne de guerre..... | War Savings Certificates. | 157,432.35 | 151,210.43 |
| Chèques dont l'endossement est irrégulier..... | Cheques improperly endorsed..... | 371.46 | 303.86 |
| Chèques non payés: | Outstanding Cheques: | | |
| Dépôts judiciaires..... | Judicial Deposits..... | 63,763.99 | |
| Dépt de la Colonisation. | Dept. of Colonization.. | | 24.59 |
| Dépt du Trésor: | Treasury Dept.: | | |
| Banque Canadienne Nationale..... | Banque Canadienne Nationale..... | 346.46 | |
| Banque de Montréal. | Bank of Montreal... .. | 19.25 | 29.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 227.02 | |
| Dépt de la Voirie..... | Dept. of Roads..... | 21.70 | |
| Greffier, Cour de Magistrat, Sherbrooke.... | Clerk, Magistrate's Court, Sherbrooke... .. | 87.94 | |
| Loi des Véhicules-Automobiles..... | Motor-Vehicles Act.... | 15.62 | |
| Protonotaire, Cour Supérieure, St-Jean.... | Prothonotary, Superior Court, St-John's.... | 377.49 | |
| Cité de Chicoutimi: réserve pour paiement d'intérêt..... | City of Chicoutimi: reserve for payment of interest..... | 9,830.78 | 9,350.55 |
| Cité de Montréal: coupons, etc..... | City of Montreal: coupons, etc..... | 12,945.00 | 13,005.00 |
| Cité de St-Lambert: paiements anticipés, 25-26 Geo. V, c. 50..... | City of St. Lambert: prepayments, 25-26 Geo. V, c. 50..... | 24,220.00 | 31,500.00 |
| Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... | Catholic Committee of the Council of Education.....(5) | 56,794.81 | 384,684.62 |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... | Protestant Committee of the Council of Education.....(6) | 33,517.57 | 35,860.53 |
| Comité Conjoint des Boulangers..... | Joint Committee of Baking Industry..... | | 60.71 |
| Commission d'Enquête des Services Hospitaliers..... | Investigating Commission of Hospitals.....(7) | 11,713.71 | 7,400.92 |
| A reporter—Carried forward..... | | 1,874,647.55 | 2,626,016.48 |

| | | | |
|---|--|----------------------|--------------|
| Reporté—Brought forward | | 1,874,647.55 | 2,626,016.48 |
| Commission Municipale de Québec | Quebec Municipal Commission (8) | 35,906.77 | 39,889.28 |
| Contributions au 2ième Emprunt de la Victoire | Contributions to 2nd Victory Loan | 23,228.92 | 22,155.90 |
| Contributions au 3ième Emprunt de la Victoire | Contributions to 3rd Victory Loan | 160,138.20 | 127,929.58 |
| Corp. du Pont du Lac St-Louis | St. Louis Bridge Corporation | | 125.43 |
| Coupons non payés: | Unpaid Coupons: | | |
| Emprunt 13 Geo. V, c. 34, échéant le 2 mars 1950, 4½% | Loan 13 Geo. V, c. 34, maturing March 2, 1950, 4½% | 112.50 | 3,881.25 |
| Emprunt échéant le 15 juillet 1953, 3¼% | Loan maturing July 15, 1953, 3¼% | 90.19 | 1,007.50 |
| Emprunt échéant le 1er mai 1961, 4½% | Loan maturing May 1, 1961, 4½% | 21.25 | 425.00 |
| Emprunt échéant le 1er février 1958, 4% | Loan maturing February 1, 1958, 4% | 44.40 | 400.00 |
| Emprunt échéant le 15 juillet 1940-59, 3% | Loan maturing July 15, 1940-59, 3% | 1,035.00 | 1,035.00 |
| Emprunt échéant le 1er juillet 1956, 4½% | Loan maturing July 1, 1956, 4½% | 360.00 | 21,555.00 |
| Emprunt échéant le 1er mai 1957, 4½% | Loan maturing May 1, 1957, 4½% | 337.50 | 17,550.00 |
| Emprunt échu le 1er juin 1925, 6% | Loan matured June 1, 1925, 6% | | 39.00 |
| Emprunt échu le 1er juin 1926, 5% | Loan matured June 1, 1926, 5% | | 25.00 |
| Emprunt échu le 1er juin 1930, 6% | Loan matured June 1, 1930, 6% | | 33.00 |
| Déductions sur traitements | Deductions on salaries | 14.44x 384,024.30 | 424,078.46 |
| Départements: | Departments: | | |
| Agriculture: | Agriculture: | | |
| Betteraves à sucre | Sugar-beets | 6,245.95 | 6,245.95 |
| Ecole du Lin | Flax School | 21,701.40 | 39,733.63 |
| Jardins des pêcheurs de Gaspé | Gardens for the Gaspe fishermen | | 1,970.00 |
| Primes fédérales sur engrais chimiques | Federal premiums on chemical fertilizers | 1,662.05 | 2,228.26 |
| Sociétés d'agriculture | Agricultural societies | | 283.94 |
| Colonisation: Fonds divers | Colonization: Sundry funds | 809.17 | 809.17 |
| Voirie: Saisie | Roads: Seizure | 22.59 | 22.59 |
| Dépôts en garantie: | Guarantee Deposits: | | |
| Chemins de colonisation | Colonization roads | 21,523.62 | 25,221.92 |
| Code Municipal | Municipal Code | | 412.00 |
| Compagnie Aqueduc Carleton-sur-Mer | Compagnie Aqueduc Carleton-sur-Mer | 200.00 | |
| Contrats de chemins | Roads contracts | 7,720.27 | 7,808.51 |
| Contrats (Travaux Publics) | Contracts (Public Works) | 58,462.98 | 46,416.55 |
| Dépt des Terres et Forêts | Dept. of Lands and Forests | 5,000.00 | 5,000.00x |
| Droits de coupe (Colonisation) | Stumpage dues (Colonization) | 131,244.80 | 175,433.57 |
| Expropriations (Voirie) | Expropriations (Roads) | 72,098.62 | 123,272.62 |
| Loi des Produits Laitiers | Dairy Products Act | 11,616.41 | 13,465.41 |
| Paiements de droits de coupe | Payment of stumpage dues | 74.38 | |
| Ecole des Gardes-Forestiers | School of Forest-Rangers | 1,493.11 | |
| A reporter—Carried forward | | 2,819,836.37 | 3,734,475.00 |

| | | | |
|--|--|--------------------------|--------------|
| | Reporté—Brought forward..... | 2,819,836.37 | 3,734,475.00 |
| Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sul- pice..... | Trustees of the Commer- cial Properties of St. Sulpice..... | 77,251.63 | 77,251.63 |
| Fonds d'amortissement de la Corporation du Pont du Lac St-Louis, 18 Geo. V, c. 110..... | Lake St. Louis Bridge Corporation Sinking Fund, 18 Geo. V, c. 110. | ..... | 10,053.54 |
| Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun, 22 Geo. V, c. 13..... | Verdun Protestant Hos- pital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13..... | ..... | 11,362.43 |
| Fonds de pension des Éco- les Techniques..... | Technical Schools Pen- sion Fund..... | 7,794.97 | 7,794.97 |
| † Fonds éducationnel, S. R., c. 90..... | Educational Fund, R. S., c. 90..... | 229,737.45x 67,302.14 | 667,228.03 |
| Fonds municipaux, villa- ges miniers: | Municipal Funds, mining villages: | | |
| Ville de Canadian-Ma- lartic..... | Town of Canadian-Ma- lartic..... | 1,700.00 | 2,639.02 |
| Ville de Sladen-Malartic | Town of Sladen-Malar- tic..... | 300.00 | 250.00 |
| Village de Cadillac.... | Village of Cadillac.... | 9,148.92 | 9,456.14 |
| Village de Pascalis.... | Village of Pascalis.... | 10,895.06 | 7,668.41 |
| Village de Rouyn-Sud.. | Village of Rouyn-South | 7,713.82 | 8,639.09 |
| Fortin, Maurice..... | Fortin, Maurice..... | 95.85 | 95.85 |
| Hébert, Armand..... | Hébert, Armand..... | ..... | 40.00 |
| Honoraires sur bills privés. | Fees on Private Bills.... | 12,284.50 | 12,230.50 |
| Impôt de défense nation- ale et impôt sur le reve- nu..... | National Defence Tax and Income Tax..... | 777,735.36 | 806,667.55 |
| Incendie, Ecole du Meu- ble, Montréal..... | Fire, Furniture-Making School, Montreal..... | 1,257.27 | ..... |
| Langevin, J. L..... | Langevin, J. L..... | 240.00 | ..... |
| Levesque, Armand..... | Levesque, Armand..... | 414.38 | ..... |
| Loi de la Gazoline..... | Gasoline Act..... | 5,000.00 | ..... |
| Loi des Assurances de Québec..... | Quebec Insurance Act... | 5,000.00 | 5,000.00 |
| Loi Lacombe, Kamouras- ka..... | Lacombe Law, Kamou- raska..... | 1,000.00 | ..... |
| do Montréal.. | do Montreal.. | ..... | 982.08 |
| do Québec.... | do Quebec.... | 2,402.74 | 20,000.00 |
| do St-François | do St. Francis | 1,828.28 | ..... |
| National Film Board.... | National Film Board.... | 3,890.00 | ..... |
| Office du Crédit Agricole du Québec: | Quebec Farm Credit Bu- reau: | | |
| Dépôts divers..... | Sundry deposits..... | 122,057.31 | 108,635.86 |
| Intérêts sur prêts..... | Interest on loans..... | 2,063,902.23x | 1,509,573.98 |
| Prévention contre les raids aériens..... | Precautions against air raids..... | (9) 15,349.62 | 100,000.00 |
| Propriété Shannon, Mont- réal..... | Shannon Property, Mont- real..... | (10) 3,717.27 | 5,197.00 |
| Retenue des élèves, Aide à la Jeunesse..... | Pupils' stoppage, Youth Aid..... | 433.45 | 47.25 |
| Shawinigan Water & Power Co., obligations, 4%, 1961..... | Shawinigan Water & Power Co., debentures, 4%, 1961..... | 5,000.00 | ..... |
| Ville de Bagotville: | Town of Bagotville: | | |
| Fonds insuffisants.... | Insufficient funds.... | 3,419.00 | 3,419.00 |
| Palements anticipés.... | Prepayments..... | ..... | 3,000.00 |
| Ville d'Aylmer, paiements anticipés..... | Town of Aylmer, pre- payments..... | 5,000.00 | 6,260.83 |
| Ville de La Tuque..... | Town of La Tuque..... | 12,000.00 | 12,000.00 |
| | | \$ 6,273,707.62 | 7,129,968.16 |

| Sommaire | Summary | | |
|---------------------------|------------------------|-----------------|--------------|
| Par caisse | By cash | 3,980,053.50 | 7,124,968.16 |
| x Par entrée de journal.. | By Journal Entry | 2,293,654.12 | 5,000.00 |
| | | \$ 6,273,707.62 | 7,129,968.16 |

(1) **Fonds d'amortissement municipaux, 8 Geo. V, c. 28—Municipal Sinking Funds (\$863,023.60)**: Achat de débetures pour fonds d'amortissement—Purchase of bonds for sinking funds: Cités—cities: Granby, \$2,180; Québec, \$458,173.91; Trois-Rivières, \$61,880.47. Villes—Towns: Hampstead, \$1,604.43; Lennoxville, \$6,000; St-Jérôme, \$3,728.70. Remboursements de dépôts et intérêts courus—Return of deposits and accrued interest: Cités—Cities: Hull, \$5,000; Québec, \$58,509.04; Sherbrooke, \$92,248.68; St-Jean, \$15,345.27. Villes—Towns: Châteauguay, \$19,301.67; Drummondville, \$46,000; Hampstead, \$2,007.64. Villages: Giffard, \$57,281.09; St-Raymond, \$33,762.70.

(2) **Fonds d'amortissement des corporations scolaires, 8 Geo. V, c. 28—School Corporation Sinking Funds (\$605,661.19)**: Achat de débetures pour fonds d'amortissement—Purchase of bonds for sinking funds: Commissions Scolaires Catholiques—Catholic School Commissions: Hull, \$1,384.14; Québec, \$111,255.04; Trois-Rivières, \$8,000. Commission Scolaire Protestante—Protestant School Commission: Pointe-Claire & Beaconsfield, \$1,080.24. Remboursement de dépôts et intérêts courus—Return of deposits and accrued interest: Châteauguay, \$23,789.99; Québec, \$445,861.20; Shawinigan-Falls, \$14,290.58.

(3) **Fonds des Licences de Mariage, S. R., c. 59, a. 470—Marriage License Fund, R. S., c. 59, s. 470 (\$18,730.49)**: Montant distribué à diverses institutions protestantes d'éducation—amount distributed to various Protestant educational institutions, \$18,307.59; Remboursements de licences non émises—refunds for unused licenses, \$18; Moore, T. J. & Co., impression et papeterie—printing and stationery, \$129; Robitaille, E., impression et reliure—printing and binding, \$252.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.

(4) **Biens en déshérence—Escheated estates (\$9,668.34)**: Succession (Estate) Elizabeth M. Anton, Duncan, Stalker et (and) Florence, \$314.45; Trésorier de la province—Provincial Treasurer, \$14.54. Succession (Estate) Mary Tokarchuk Baranuk: Drouin, E., \$25; Protonotaire de la Cour Supérieure—Prothonotary of the Superior Court, Abitibi, \$69.08; Taschereau, R. G., \$100. Succession (Estate) Margaret Bolger: Trésorier de la province—Provincial Treasurer, \$1,412.65; Young Women's Christian Assn., \$6,600.62. Succession (Estate) E. W. Bunton: Pidgeon, T., \$137.87. Succession (Estate) Jos. Burns: Landry, J. D., \$155.90. Succession (Estate) S. S. Davidson: Garneau, L., \$108.60. Succession (Estate) Bessie (Jessie) Oats Duke: Trésorier de la province—Provincial Treasurer, \$94.55. Succession (Estate) Mary Agnes Johnson: Garneau, L., \$44. Succession (Estate) Fred. Kowalchuk: Garneau, L., \$44. Succession (Estate) Amandus Nylander: Lefebvre, A., \$60.30. Succession (Estate) Arthur Page: Marchildon, J., \$84.68. Succession (Estate) Joseph Rodrigue: Prévost, H., \$68.50. Succession (Estate) John Robert Santon: Wells & Lynch, \$151.10. Succession (Estate) Marco Shenardi alias Marcel Chénard: Protonotaire de la Cour Supérieure—Prothonotary of the Superior Court, Montréal, \$94.50. Succession (Estate) Elizabeth Wills: Garneau, L., \$44. Succession (Estate) Amelia Jane Wilson: Garneau, L., \$44.

(5) **Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique—Catholic Committee of the Council of Education (\$56,794.81)**: Dépenses des sous-comités—Expenses of Sub-Committees (\$8,111.92): Antonio Jacques, Rév. Frère, \$147.83; Benoît-Marie, Rév. Frère, \$157.83; Boulanger, T., \$163.83; Coughlin, G. A., \$134.90; Delage, Hon. C. F., \$295.10; Desranleau, Mgr P., \$151.20; Dion, Rév. A., \$223.75; Doré, V., \$1,456.36; Forget, Mgr A., \$157.30; Gareau, Abbé E., \$163.83; Labrie, Mgr N. A., \$142.60; Lafortune, Mgr A., \$154.20; Langlois, Mgr J. A., \$141.80; Lussier, L. P., \$140; Marien, J. G., \$154.33; McManus, M., \$243.80; Miller, C. J., \$161.63; Papineau, Mgr J. A., \$155.40; Paquin, J. A., \$160; Prévost, J. E., \$173.50; Ross, Mgr F. X., \$319.20; Sr Marie-Ange, \$211.35; St Marie de Ste-Flore d'Auvergne, \$176.83; Trudel, J. A., \$231; Vachon, Mgr A., \$168.60; Villeneuve, Son Éminence le Cardinal J. M. R., \$100.60; Wescott, A. E., \$235.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,989.49. **Examens des candidates, inspection des écoles—Examination of candidates, inspection of schools (\$553.60)**: Dubé, Abbé J. J., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$453.60. **Services spéciaux—Special services (\$3,494.50)**: Beaudin, G., \$125; Bélanger, P. E., \$100; Belleau, Marie-Louise, \$300; Bergeron, M., \$200; Cloutier, R., \$375; Driscoll, Mme G. A., \$200; Filteau, B. O., \$900; Hubert, P., \$160; Lemieux, J. P., \$150; Rochette, Evangéline, \$200; Savard, M., \$150; Sylvestre, I., \$250; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$384.50. **Cours spéciaux—Special courses (\$1,183.00)**: Bourdon, Rév. Frère, \$117; Charette, H., \$106; Glen, Rév. Frère, \$114; O'Brien, J., \$106; Rose, R., \$106; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$634. **Manuels de classe—School books (\$4,613.17)**: Librairie Langlais, \$1,572.51; Librairie Vachon, \$229.19; Morissette Frère, \$1,379.27; Orphelinat d'Youville, \$500;

Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$788.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$144.12. **Subventions—Grants (\$6,445.23):** Boulet, Abbé S., \$400; Cap St-Ignace, village, \$500; Caron, Abbé L., \$460.49; Châteauguay, \$100; Consolidated Paper Corp., \$800; Écoles pauvres—Poor schools, \$300; Écoles supérieures—Superior schools, \$262; Garnier, Rév. L., \$910; Gulf Pulp & Paper Co., \$500; McGregor, Abbé J. J., \$100; R.R. PP. du St-Esprit, \$500; St-Germain de Grantham, \$675; Séminaire St-Charles-Boromée, \$150; Sempie, Stella G., \$100; Sr St-François d'Assise, \$250; Sr St-Henri, \$337.74; Veilleux, L., \$100. **Divers—Miscellaneous (\$32,393.39):** Bell, Mme A. de M., \$100; Bourque, J. P., \$300; Carrier & Desrosiers, \$1,655; Cercle du Terroir, \$250; Cie de Meubles Vilas, \$1,378.71; Cie Ronéo, \$604.15; Clément & Clément, \$237; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$1,000; Éducation Postsecondaire—Adult Education, \$3,672.23; Enquête scolaire—School Survey, \$14,940.60; Garneau & Garneau, \$604.80; Imprimerie Vincent, \$187.75; Plamondon, G., \$1,025; Provincial Publ. Co., \$2,219; Le Quotidien, \$1,210; Rainville, Abbé P., \$452.43; R.R. SS. de la Congrégation Notre-Dame, \$600; The Herald Press, \$1,332.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$624.22.

(6) **Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education (\$33,517.57):** **Dépenses pour examens—Examinations' expenses (\$9,963.80):** Amaron, R. C., \$298.25; Armstrong, H. F., \$130.22; Barnes, W. H., \$361.13; Bayley, C. C., \$283.50; Brady, W. H., \$159.50; Brash, J. G., \$221; Brownrigg, Novah, \$208.50; Buzzell, Helen, \$135.22; Call, F. O., \$111; Cameron, G. M., \$103.73; Carruthers, C. H., \$426.75; Cattermull, S. V., \$144; Cook, F. W., \$122; Cooper, J. J., \$217.50; Dickson, C. W., \$168; Giles, E. S., \$157; Hall, C. W., \$333.62; Hall, H. R., \$226.81; Hanson, F. K., \$177.72; Heslam, G. H., \$114.63; Keys, D. A., \$121.50; King, L. J., \$177.50; Laird, S., \$127.25; Lessard, G. R., \$165; Owen, E., \$310.65; Palmquist, E. M., \$124.25; Peck, R. A., \$263.50; Percival, L., \$103.50; Preston, A. W., \$139.25; Raymond, W. O., \$269.28; Richardson, A. V., \$564.50; Rothney, W. O., \$129; Seiveright, Dorothy, \$175.50; Spracklin, B. G., \$170.13; Tate, H., \$640.76; Watson, W. H., \$167.12; Wells, H. D., \$140.60; Wood, F. M., \$218.25; Woodley, E. C., \$181.25; Worsfold, H., \$189.75; McGill University, \$110; Moore, T. J. & Co., \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,125.18. **Services spéciaux—Special services (\$4,176.82):** Baizley, Annie L., \$100; Creelman, Edmison & Beullac, \$2,126.82; Johnson, A., \$500; Laird, S., \$100; Marsh, Dorothy, \$300; Percival, W. P., \$900; Plamondon, J. H., \$150. **Dépenses de voyage—Travel expenses (\$667.41):** Percival, W. P., \$123.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$544.39. **Subventions—Grants (\$18,459.54):** Ascot, \$900; Aylmer, diss., \$570; Aylwin, No 2, \$150; Bolton-Ouest (West), \$550; Bown, Canon C. E. S., \$600; Brôme, \$800; Campbell's Bay, \$500; Cité de (city of) Hull, diss., \$106.31; Cité de (city of) Sorel, diss., \$500; Chaudière, diss., \$550; Clarendon, \$1,405; Coaticook, diss., \$1,000; Compton, canton (township), \$225; Eastman, \$125; Ely-Sud (South), diss., \$175; Grand Caspédia, \$265; Hatley, village, \$200; Hemmingford, \$520; High-Falls, \$175; La Minerve, diss., \$550; Lochaber, diss., \$650; Macdonald College, \$250; Montebello, diss., \$200; Potton, \$150; Rollet, diss., \$550; Ste-Angélique, diss., \$170; St-Colomb-de-Sillery, diss., \$900; St-Gabriel-Est (East), \$730; St-Hilaire & St-Jean-Baptiste, diss., \$950; St-Ignace-de-Stanbridge, \$180; Sawyerville, village, \$350; Sellarsville, \$150; Shipton, \$450; Stanstead, canton (township), \$700; Sutton, \$700; Thorne, \$110; Ville de (town of) Lachute, \$800; Waterville, \$290; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$313.23. **Divers—Miscellaneous:** Canadian Broadcasting Corp., \$250.

(7) **Commission d'Enquête des Services Hospitaliers—Investigating Commission of Hospitals (\$11,713.71):** **Honoraires—Fees (\$9,050.00)** **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,469.40)** **Dépenses de bureau—Office expenses (c) (\$33.16):** Allard, Rvde Sœur, \$1,200, \$216.65; Charpentier, A., \$1,200, \$119.70; Dubé, H. R., (c) \$16.58; Gervais, L., (b) \$239.56; Giguère, L. G., \$650, \$337.66; Guilday, Dr A. L. C., \$1,200, \$145.64; Lemieux, Dr R., \$1,200, \$380; Lessard, Dr A., \$1,200, \$412.67; Maher, J. O'C., \$1,200, \$260.30; Poulin, Y., (c) \$16.58; Towner, A., \$1,200, \$357.22. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$161.15.

(8) **Commission Municipale de Québec—Quebec Municipal Commission (\$35,-906.77):** Achat de débentures et intérêt couru—Purchase of bonds and accrued interest: Ames, A. E. & Co., \$23,718.75; Banque Provinciale du Canada, \$929.63; Corp. de Prêts de Québec, \$1,841.20; Dorval, A., \$180.20; Dubé, O. & Cie, \$1,436.99; Lafamme, J. E. Ltée, \$3,000; Commission Scolaire du Village St-Joseph d'Alma: paiement des coupons d'intérêt échus le 1er juillet 1941 et le 2 janvier 1942, sur instructions de la Commission Municipale de Québec—payment of interest coupons matured July 1, 1941, and January 2, 1942, as per instructions of the Quebec Municipal Commission, \$1,800; Syndics de St-Cœur de Marie: paiement d'un montant reçu de la ville de l'Île Maligne—payment of amount received from town of Ile Maligne, \$3,000.

(9) **Prévention contre les raids aériens—Precautions against air raids (\$15,349.62):** **Traitements—Salaries (\$3,309.71)** **Dépenses de voyage—Travel expenses (b) (\$2,721.11):** Beaudoin, L. R., \$663.33; Couette, Mlle A., \$210; Cummings, Mlle V., \$203.32; Duclos, P., \$283.40; Fafard, R., (b) \$187.05; Gaboury, M., (b) \$542.10; Gagné, Mlle J., \$114.41; Gruchy,

P. C. J., (b) \$429.41; Lavigne, E., (b) \$150; Légaré, A., \$200; Lemire, R., \$600, \$304.81; Soden, P. M., (b) \$909.89; Sutcliff, F. A., (b) \$126.46; Vendetti, J., \$770; Verreault, J. A., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$165.25, \$71.39. **Avance—Advance:** Gaboury, M., \$628.83. **Frais de poste—Postage:** \$185.98. **Loyer et entreposage—Rental and storage (\$650.00):** Isaack, B., \$450; Légaré, B., \$150; Ross Brothers Co., \$50. **Papeterie et fournitures de bureau—Stationery and office supplies (\$3,390.55):** Charrier & Dugal, \$1,459.28; Cie d'Imprimerie et de Lithographie, \$294.74; Havill Paper & Co., \$273.15; Lacouline, E., \$325.65; Moore, T. J. & Co., \$632.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$404.95. **Transport et messageries—Express and transportation (\$4,463.44):** Bell Telephone Co., \$112.34; Can. Nat. Railway, \$3,059.80; Paquet, J. E., \$1,060.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$231.22.

(10) **Propriété Shannon—Shannon Property, Montréal (\$3,717.27):** Bremner, C. Ltd., \$1.28; Charbonneau, E., \$40.04; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$14.86; De Serres, O. Ltée, \$36.10; Drolet, E., \$20; Duclos, F., \$64.82; Hobbs Glass Ltd., \$5.63; Laberge, J. A., Montreal Light, Heat & Power Cons., \$20.65; Langevin & Forest, \$137.59; Lauzon, C. S., \$88.45; Molson, Lobley & Co., \$180; Morin, M. J., \$1,261.92; Papineau, A., \$6.75; Papineau, O., \$51.16; Préfontaine, F. & Cie, \$8.98; Quincaillerie Durant, \$2.69; Quinn Insurance Agency, \$372.90; Rousseau, A. J., \$1,150.54; Salaires—wages, \$175.76; Savard, J. A. & Fils, \$30.57; Taylor, Forbes Ltd., \$16.13; Union Plumbing & Heating Supplies, \$30.45.

ÉTATS DIVERS
MISCELLANEOUS STATEMENTS

ÉTAT D-1 — STATEMENT D-1

**Loi des Véhicules—Automobiles—Par Divisions—
Motor-Vehicles Act—By Divisions**

Revenu—Revenue

| | | | |
|-------------------------------|--------------|------------------------------------|------------|
| 48 Acton Vale | 13,432.55 | 33 Montréal | 40,356.55 |
| 57 Amos | 26,164.93 | 34 do | 103,294.50 |
| 113 Baie Comeau | 11,575.71 | 41 do | 5,080.35 |
| 38 Baie St-Paul | 26,388.86 | 66 do | 14,962.75 |
| 103 Beauharnois | 21,150.35 | 83 do | 18,868.80 |
| 101 Bedford | 24,348.20 | 92 do | 113,499.60 |
| 63 Belœil | 14,835.55 | 121 New Richmond | 16,497.41 |
| 54 Berthierville | 10,799.45 | 76 Nicolet | 14,362.83 |
| 21 Buckingham | 20,189.30 | 20 Papineauville | 18,696.68 |
| 86 Buckland | 6,592.40 | 75 Pierreville | 8,527.45 |
| 106 Cabano | 20,167.85 | 40 Plessisville | 19,338.65 |
| 89 Chandler | 12,736.50 | 53 Portneuf | 15,632.43 |
| 30 Chicoutimi | 112,604.10 | 1 Québec | 393,223.25 |
| 110 Coaticook | 24,585.53 | 126 do | 18,711.60 |
| 123 Côteau-du-Lac | 27,810.63 | 16 Richmond | 28,416.55 |
| 102 Cowansville | 28,229.90 | 43 Rimouski | 41,201.93 |
| 93 Danville | 24,506.05 | 8 Rivière-du-Loup (Témis- | |
| 88 DeBeaujeu | 12,680.25 | couata) | 49,879.89 |
| 55 Deschailions | 12,307.05 | 45 Roberval | 18,655.30 |
| 129 Dolbeau | 25,408.07 | 77 Rouyn | 47,361.83 |
| 64 Dorion | 30,152.53 | 97 Roxton Falls | 6,064.21 |
| 13 Drummondville | 51,321.95 | 18 Scotstown | 13,884.80 |
| 51 East-Angus | 24,777.73 | 39 Shawinigan-Falls | 55,637.91 |
| 11 Farnham | 20,448.90 | 25 Shawville | 38,924.80 |
| 17 Garthby | 11,642.50 | 3 Sherbrooke | 135,671.11 |
| 31 Gaspé | 19,048.15 | 10 Sorel | 40,707.53 |
| 124 Gracefield | 8,249.90 | 36 Stanstead | 26,531.48 |
| 26 Granby | 52,407.00 | 24 Sutton | 14,705.45 |
| 111 Grand-Mère | 24,316.45 | 65 St-Agapit | 14,138.10 |
| 68 Hemmingford | 10,586.70 | 127 St-Augustin | 2,575.73 |
| 67 Henryville | 10,182.20 | 56 St-Bruno | 33,902.40 |
| 52 Howick | 16,968.15 | 115 St-Camille (Bellechasse) | 6,611.70 |
| 100 Hudson | 18,246.33 | 119 St-Casimir | 14,408.95 |
| 5 Hull | 89,976.00 | 104 St-Esprit | 5,500.08 |
| 9 Huntingdon | 30,506.55 | 85 St-Eustache | 24,161.01 |
| 90 Iberville | 7,199.10 | 131 St-Evariste | 23,914.25 |
| 132 do | 15,032.88 | 133 St-Gabriel-de-Brandon | 6,329.15 |
| 1A Iles-de-la-Madeleine | 1,574.59 | 23 St-Georges-Est (East) | 43,473.94 |
| 32 Joliette | 52,743.81 | 61 St-Hilaire | 10,108.10 |
| 130 Jonquière | 92,716.43 | 6 St-Hyacinthe | 70,739.73 |
| 91 L'Abord-à-Plouffe | 154,013.05 | 12 St-Jean | 55,533.35 |
| 105 Lachine | 123,874.20 | 47 St-Jean-Port-Joli | 15,767.45 |
| 79 Lachute | 50,678.90 | 7 St-Jérôme | 43,560.45 |
| 116 Lacolle | 14,010.98 | 99 St-Lambert | 51,191.76 |
| 80 Lac-au-Saumon | 20,306.19 | 112 St-Lin | 7,815.81 |
| 19 Lac Mégantic | 20,365.20 | 74 St-Malachie | 21,534.50 |
| 62 Laprairie | 26,581.28 | 118 St-Raymond | 7,300.30 |
| 108 La Sarre | 12,294.75 | 128 St-Paul-du-Buton | 3,949.10 |
| 42 L'Assomption | 34,978.15 | 29 St-Rémi | 26,860.85 |
| 46 La Tuque | 16,808.90 | 15 St-Vallier | 7,239.35 |
| 82 Les Escoumains | 7,552.03 | 95 Ste-Agathe-des-Monts | 23,940.47 |
| 60 Lévis | 58,263.52 | 134 Ste-Anne-de-la-Pérade | 1,852.50 |
| 98 Longueuil | 85,455.99 | 28 Ste-Anne-de-la-Pocatière | 9,757.55 |
| 84 Louiseville | 17,089.48 | 50 Ste-Anne-des-Monts | 5,778.42 |
| 96 Magog | 28,492.78 | 120 Ste-Martine | 18,350.35 |
| 71 Maniwaki | 15,516.73 | 125 Ste-Rose-de-Laval | 42,692.58 |
| 37 Marci (Bonaventure) | 5,635.90 | 78 Ste-Scholastique | 7,451.10 |
| 35 Marieville | 37,226.48 | 94 Ste-Thérèse | 31,089.05 |
| 58 Matane | 22,114.68 | 81 Terrebonne | 17,800.03 |
| 122 Matapédia | 9,496.90 | 22 Thetford-Mines | 48,540.04 |
| 44 Mont-Joli | 20,366.55 | 4 Trois-Rivières | 97,209.85 |
| 49 Mont-Laurier | 25,195.20 | 109 Val d'Or | 39,368.57 |
| 59 Montmagny | 18,348.50 | 87 Valleyfield | 50,448.80 |
| 2 Montréal | 1,306,013.65 | 69 Verchères | 13,427.23 |
| 2A do | 319,067.15 | 117 Verdun | 124,908.39 |

MISCELLANEOUS STATEMENTS

3

ÉTAT D-1 (Suite) — STATEMENT D-1 (Continued)

| | | |
|---|--------------|-----------------|
| 14 Victoriaville | 40,997.60 | |
| 27 Ville-Marie | 19,052.10 | |
| 107 Waterloo | 28,862.25 | |
| Divers—Miscellaneous | 6,977.29 | |
| Véhicules publics, péage par mille—Public vehicles, mileage | 103,126.34 | |
| | | 6,061,300.43 |
| Comptes non émis—Accounts not rendered: | | |
| Au 31 mars 1942—As at March 31, 1942 | 453,188.49 | |
| Au 31 mars 1943—As at March 31, 1943 | 57,632.00 | 395,556.49 |
| | | 5,665,743.94 |
| Plus: différé de 1941-42—deferred from 1941-42 | 3,950,000.00 | |
| Moins: différé à 1943-44—Less: deferred to 1943-44 | 2,807,632.00 | 1,142,368.00 |
| | | 6,808,111.94 |
| Moins remboursements—Less refunds | | 4,753.13 |
| | | |
| Référer à l'Annexe } B-13 | | \$ 6,803,358.81 |
| Vide Schedule } | | |

ÉTAT D-2— STATEMENT D-2

Droits sur les Successions—Par Districts— Duties on Successions—By Districts

Revenu—Revenue

| | | | |
|---------------------------------|--------------|---------------------------------|-----------------|
| Abitibi | 1,964.62 | Nicolet | 4,428.70 |
| Arthabaska | 22,311.01 | Pontiac-Est (East) | 3,599.34 |
| Beauce | 10,932.73 | do Ouest (West) | 2,824.72 |
| Beauharnois | 20,888.46 | Québec | 308,100.37 |
| Bedford | 30,774.13 | Richelieu | 15,790.00 |
| Bonaventure | 1,924.94 | Rimouski | 2,905.28 |
| Charlevoix | 12,567.62 | Saguenay | 1,194.45 |
| Chicoutimi | 6,491.31 | Shawinigan-Falls | 20,770.11 |
| Gaspé-Est (East) | 3,637.18 | St-François | 264,693.70 |
| do Ouest (West) | 2,017.21 | St-Hyacinthe | 47,365.95 |
| Hull | 192,464.73 | Témiscouata | 10,910.90 |
| Iberville | 40,688.52 | Terrebonne | 44,465.13 |
| Iles-de-la-Madeleine No 1 | 2.00 | Trois-Rivières | 44,928.07 |
| do No 2 | .76 | | |
| do No 3 | 53.31 | | 6,054,850.09 |
| Joliette | 54,809.79 | Étrangères—Non-resident dece- | |
| Kamouraska | 3,747.30 | dents | 764,296.12 |
| Labelle-Nord (North) | 904.88 | | 6,819,146.21 |
| do Sud (South) | 6,507.32 | Moins remboursements—Less | |
| Lac St-Jean-Est (East) | 1,227.21 | refunds | 22,992.09 |
| do Ouest (West) | 1,859.94 | | |
| La Tuque | 288.49 | Référer à l'Annexe } B-13 | \$ 6,796,154.12 |
| Matane (Baie des Sables) | 9,054.11 | Vide Schedule } | |
| do (St-Moïse) | 3,088.08 | | |
| Montmagny | 78,493.71 | | |
| Montréal | 4,776,174.01 | | |

ÉTAT D-3 — STATEMENT D-3

Perception des Licences d'hôtels, restaurants, colporteurs, etc.—Par Districts—

Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, Pedlars, etc.—By Districts

S. R., c. 76—R. S., c. 76

Revenu—Revenue

| | | | |
|--------------------------------|----------|---------------------------------|------------|
| Abitibi..... | 7,375.73 | Montmagny..... | 1,974.94 |
| Arthabaska..... | 5,630.57 | Montréal..... | 194,653.54 |
| Beauce..... | 4,650.62 | Nicolet..... | 1,811.24 |
| Beauharnois..... | 6,845.01 | Pontiac-Est (East)..... | 1,421.12 |
| Bedford..... | 6,039.67 | do Ouest (West)..... | 4,822.44 |
| Bonaventure..... | 1,202.58 | Québec..... | 27,535.51 |
| Charlevoix..... | 1,377.74 | Richelieu..... | 6,169.50 |
| Chicoutimi..... | 5,848.90 | Rimouski..... | 1,778.48 |
| Gaspé-Est (East)..... | 1,430.75 | Saguenay..... | 1,198.60 |
| do Ouest (West)..... | 455.76 | Shawinigan-Falls..... | 3,431.66 |
| Hull..... | 5,528.33 | St-François..... | 10,802.48 |
| Iberville..... | 3,488.71 | St-Hyacinthe..... | 3,970.97 |
| Iles-de-la-Madeleine No 1..... | 18.20 | Témiscouata..... | 2,899.58 |
| do No 3..... | 25.20 | Terrebonne..... | 12,324.22 |
| Joliette..... | 4,646.22 | Trois-Rivières..... | 6,890.29 |
| Kamouraska..... | 634.50 | | |
| Labelle-Nord (North)..... | 1,639.90 | | 348,114.75 |
| do Sud (South)..... | 2,535.32 | Moins remboursements—Less | |
| Lac St-Jean-Est (East)..... | 1,481.17 | refunds..... | 10,424.02 |
| do Ouest (West)..... | 1,238.44 | | |
| La Tuque..... | 1,138.90 | Référer à l'Annexe } B-13....\$ | 337,690.73 |
| Matane (Baie des Sables)..... | 1,874.16 | Vide Schedule | |
| do (St-Moise)..... | 1,323.80 | | |

ÉTAT D-4 — STATEMENT D-4

Bureaux d'Enregistrement—Registry Offices

Revenu provenant des timbres (honoraires et droits)—Revenue from Stamps (Fees and Duties)

| | | | |
|--|--|-------------------------|------------------|
| Abitibi..... | 481.50 | Lotbinière..... | 449.00 |
| Argenteuil..... | 375.50 | Maskinongé..... | 317.00 |
| Arthabaska..... | 555.00 | Matane..... | 275.50 |
| Bagot..... | 496.50 | Matapédia..... | 260.00 |
| Beauce..... | 781.30 | Mégantic..... | 480.00 |
| Beauharnois..... | 545.00 | Missisquoi..... | 496.00 |
| Bellechasse..... | 371.00 | Montcalm..... | 360.00 |
| Berthier..... | 455.00 | Montmagny..... | 245.00 |
| Bonaventure No 1..... | 1,566.00 | Montmorency No 1..... | 200.00 |
| do No 2..... | 1,003.45 | do No 2..... | 749.70 |
| Brôme..... | 290.00 | Montréal..... | 188,450.80 |
| Chambly..... | 13,095.00 | Napierville..... | 225.00 |
| Champlain..... | 822.50 | Nicolet No 1..... | 249.20 |
| Charlevoix No 1..... | 185.00 | do No 2..... | 326.00 |
| do No 2..... | 144.90 | Papineau..... | 404.00 |
| Châteauguay..... | 370.00 | Pontiac..... | 265.00 |
| Chicoutimi..... | 1,305.00 | Portneuf..... | 559.00 |
| Coaticook..... | 225.00 | Québec..... | 33,810.00 |
| Compton..... | 350.00 | Richelieu..... | 402.50 |
| Deux Montagnes..... | 414.00 | Richmond..... | 501.00 |
| Dorchester..... | 642.00 | Rimouski..... | 524.00 |
| Drummond..... | 750.00 | Rouville..... | 365.00 |
| Frontenac..... | 513.50 | Saguenay..... | 882.30 |
| Gaspé..... | 143.50 | Shefford..... | 720.00 |
| Gatineau..... | 335.00 | Sherbrooke..... | 1,040.00 |
| Hull..... | 464.00 | Soulanges..... | 192.50 |
| Huntingdon..... | 310.00 | Stanstead..... | 375.00 |
| Iberville..... | 275.50 | Ste-Anne-des-Monts..... | 687.00 |
| Iles-de-la-Madeleine..... | 655.00 | St-Hyacinthe..... | 570.00 |
| Joliette..... | 552.50 | St-Jean..... | 358.00 |
| Kamouraska..... | 353.00 | Témiscamingue..... | 350.00 |
| Labelle..... | 328.50 | Témiscouata..... | 633.00 |
| Lac St-Jean No 1..... | 400.50 | Terrebonne..... | 1,215.00 |
| do No 2..... | 439.00 | Thetford..... | 4,947.50 |
| Laprairie..... | 230.00 | Trois-Rivières..... | 1,270.00 |
| L'Assomption..... | 510.00 | Vaudreuil..... | 417.00 |
| La Tuque..... | 960.00 | Verchères..... | 309.00 |
| Laval..... | 589.50 | Wolfe..... | 396.00 |
| Lévis..... | 676.00 | Yamaska..... | 359.00 |
| L'Islet..... | 257.90 | | |
| | | | 277,852.05 |
| Moins dépenses (détail, page C11-12): | Less expenditure (details, page C11-12): | | |
| Traitements et dépenses contingentes. | Salaries and contingent expenses.... | | 215,564.73 |
| Surplus (Référer à l'Annexe—Vide Schedule B-7)..... | \$ | | 62,287.32 |

ÉTAT D-5

Fonds d'honoraires des Officiers de Justice

S. R., c. 24, a. 5-11

| Districts | | Honoraires, timbres de loi exclus Fees, exclus- ive of law stamps | Honoraires des Officiers de Justice Officers of Justice fees |
|--|--|--|---|
| Abitibi : | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 58.05 | ..... |
| Arthabaska: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 31.31 | ..... |
| Greffier, Cour de Magistrat... | Clerk of Magistrate's Court.... | ..... | 937.00 |
| Beauce: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 15.03 | ..... |
| Beauharnois: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 15.88 | 5,246.40 |
| Bedford: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 772.33 | 5,896.00 |
| Chicoutimi: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 169.41 | 8,535.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat... | Clerk of Magistrate's Court.... | ..... | 9,110.00 |
| Gaspé: | | | |
| Protonotaire, etc., (New Carlisle)..... | Prothonotary, etc., (New Carlisle)..... | ..... | 1,255.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat (Hâvre Aubert)..... | Clerk of Magistrate's Court (Hâvre Aubert)..... | ..... | 287.00 |
| Protonotaire, etc., (Percé).... | Prothonotary, etc., (Percé).... | 159.45 | 254.50 |
| Hull: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 250.14 | 6,300.00 |
| Greffier de la Paix..... | Clerk of the Peace..... | ..... | 2,549.50 |
| Iberville: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 200.05 | 6,755.00 |
| Kamouraska: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 37.48 | ..... |
| Montcalm: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | ..... | 708.00 |
| Montmagny: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 12.44 | 547.00 |
| Montréal: | | | |
| Shérif..... | Sheriff..... | 11,787.24 | 2,335.00 |
| Greffier des Appels..... | Clerk of Appeals..... | ..... | 13,650.00 |
| Greffier de la Paix..... | Clerk of the Peace..... | 33.70 | 227,210.00 |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 11,014.13 | 150,335.00 |
| Greffier, Cour des Jeunes Dé- linquants..... | Clerk, Juvenile Delinquents' Court..... | ..... | 5,510.00 |
| Greffier de la Cour de Circuit. | Clerk of Circuit Court..... | 8,793.09 | 85,719.00 |
| Greffier de la Couronne..... | Clerk of the Crown..... | ..... | 1,607.50 |
| Coroner..... | Coroner..... | ..... | 1,377.00 |
| Nicolet: | | | |
| Shérif..... | Sheriff..... | 11.98 | ..... |
| Pontiac: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 68.19 | 413.00 |
| A reporter—Carried forward..... | | 33,429.90 | 536,536.90 |

MISCELLANEOUS STATEMENTS

7

STATEMENT D-5 Officers of Justice Fee Fund

R. S., c. 24, s. 5-11

| Honoraires, Loi de Faillite Fees, Bankruptcy Act | Moins rem- bourse- ments Less refunds | Total des revenus Total revenue | Total des dépenses —(C-11)— Total expenses | Déficit | Surplus |
|---|---|--|--|------------|-----------|
| 294.00 | | 352.05 | ..... | ..... | 352.05 |
| 63.00 | | 94.31 | .90 | ..... | 93.41 |
| | | 937.00 | 2,400.00 | 1,463.00 | ..... |
| | | 15.03 | ..... | ..... | 15.03 |
| | | 5,262.28 | 5,562.83 | 300.60 | ..... |
| | | 6,668.33 | 6,634.78 | ..... | 33.55 |
| | | 8,704.41 | 5,056.94 | ..... | 3,647.47 |
| 220.00 | | 9,330.00 | 5,313.26 | ..... | 4,016.74 |
| | | 1,255.00 | 2,683.77 | 1,428.77 | ..... |
| | | 287.00 | 300.00 | 13.00 | ..... |
| | | 413.95 | 820.92 | 406.97 | ..... |
| 77.00 | | 6,627.14 | 15,467.68 | 8,840.54 | ..... |
| | | 2,549.50 | ..... | ..... | 2,549.50 |
| | | 6,955.05 | 5,880.92 | ..... | 1,074.13 |
| 53.00 | | 90.48 | ..... | ..... | 90.48 |
| | | 708.00 | 1,500.00 | 792.00 | ..... |
| | | 559.44 | 1,500.00 | 940.56 | ..... |
| | | 14,122.24 | 37,647.72 | 23,525.48 | ..... |
| | | 13,650.00 | 30,786.51 | 17,136.51 | ..... |
| ..... | 6.20 | 227,237.50 | 152,046.17 | ..... | 75,191.33 |
| 13,090.00 | 287.00 | 174,152.13 | 227,383.70 | 53,231.57 | ..... |
| | | 5,510.00 | ..... | ..... | 5,510.00 |
| | | 94,512.09 | 92,166.40 | ..... | 2,345.69 |
| | | 1,607.50 | 24,458.74 | 22,851.24 | ..... |
| | | 1,377.00 | ..... | ..... | 1,377.00 |
| | | 11.98 | ..... | ..... | 11.98 |
| | | 481.19 | 1,087.18 | 605.99 | ..... |
| 13,797.00 | 293.20 | 583,470.60 | 618,698.47 | 131,536.23 | 96,308.36 |

ÉTAT D-5 (Suite)

Fonds d'honoraires des Officiers de Justice

| Districts | | Honoraires, timbres de loi exclus | Honoraires des Officiers de Justice |
|---|--|---|---|
| | | Fees, exclus- ive of law stamps | Officers of Justice fees |
| Reporté—Brought forward..... | | 33,429.90 | 536,536.90 |
| Québec: | | | |
| Greffier des Appels..... | Clerk of Appeals..... | | 5,650.00 |
| Greffier de la Paix et de la Couronne..... | Clerk of the Peace and Crown... | 34.20 | 14,875.00 |
| Protonotaire..... | Prothonotary..... | 2,096.25 | 25,954.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat.. | Clerk of Magistrate's Court.... | 2,985.96 | 13,115.00 |
| Shérif..... | Sheriff..... | 7,049.46 | 1,442.50 |
| Richelieu: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc..... | 20.07 | ..... |
| Rimouski: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc..... | 47.57 | ..... |
| Roberval: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc..... | 45.30 | ..... |
| Saguenay: | | | |
| Shérif..... | Sheriff..... | 38.12 | ..... |
| Greffier, Cour de Magistrat... | Clerk of Magistrate's Court.... |  | ..... |
| St-François: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc..... | 61.26 | 10,890.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat, etc..... | Clerk of Magistrate's Court, etc..... | | 7,835.00 |
| St-Hyacinthe: | | | |
| Shérif..... | Sheriff..... | 63.06 | ..... |
| Terrebonne: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc..... | 118.80 | ..... |
| Trois-Rivières: | | | |
| Greffier de la Couronne et de la Paix..... | Clerk of the Crown and Peace.... | | 2,154.00 |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc..... | 363.70 | 13,572.00 |
| | | 46,353.65 | 632,024.40 |
| Plus: | | | |
| Impression de timbres..... | Cost of printing stamps..... |  | ..... |
| Pourcentage sur honoraires, Loi de Faillite..... | Percentage on fees, Bankruptcy Act..... |  | ..... |
| | | \$ 46,353.65 | 632,024.40 |

MISCELLANEOUS STATEMENTS

9

STATEMENT D-5 (Continued)

Officers of Justice Fee Fund

| Honoraires, Loi de Faillite Fees, Bankruptcy Act | Moins rem- bourse- ments Less refunds | Total des revenus Total revenue | Total des dépenses —(C-11)— Total expenses | Déficit | Surplus |
|---|---|--|--|------------|---------------------|
| 13,797.00 | 293.20 | 583,470.60 | 618,698.47 | 131,536.23 | 96,308.36 |
| ..... | ..... | 5,650.00 | 19,825.31 | 14,175.31 | ..... |
| ..... | 13.20 | 14,896.00 | 56,072.68 | 41,176.68 | ..... |
| 1,370.00 | 52.10 | 29,368.15 | 108,975.81 | 79,607.66 | ..... |
| ..... | 23.20 | 16,077.76 | 33,796.31 | 17,718.55 | ..... |
| ..... | ..... | 8,491.96 | 13,643.96 | 5,152.00 | ..... |
| ..... | ..... | 20.07 | ..... | ..... | 20.07 |
| 120.00 | ..... | 167.57 | ..... | ..... | 167.57 |
| 10.00 | ..... | 55.30 | ..... | ..... | 55.30 |
| ..... | ..... | 38.12 | ..... | ..... | 38.12 |
| ..... | ..... | ..... | 499.44 | 499.44 | ..... |
| ..... | ..... | 10,951.26 | 9,475.87 | ..... | 1,475.39 |
| 1,030.00 | 117.20 | 8,747.80 | 9,847.79 | 1,099.99 | ..... |
| ..... | ..... | 63.06 | ..... | ..... | 63.06 |
| ..... | ..... | 118.80 | ..... | ..... | 118.80 |
| ..... | ..... | 2,154.00 | 5,044.07 | 2,890.07 | ..... |
| 230.00 | 74.20 | 14,091.50 | 24,543.78 | 10,452.28 | ..... |
| 16,557.00 | 573.10 | 694,361.95 | 900,423.49 | 304,308.21 | 98,246.67 |
| ..... | ..... | ..... | 2,336.92 | 2,336.92 | ..... |
| ..... | ..... | ..... | 260.45 | 260.45 | ..... |
| 16,557.00 | 573.10 | 694,361.95 | 903,020.86 | 306,905.58 | 98,246.67 |
| | | | | | <u>\$208,658.91</u> |

ÉTAT D-6 — STATEMENT D-6
Timbres Judiciaires—Law Stamps

Recettes—Receipts

| Districts | Fonds d'hon. des Off. de Jus- tice, S.R., c. 24, s. 2 | Hon. d'enre- gistrement de faillites, Statuts du Can. 12-13 Geo. V, c. 8 | Adm. de la Justice- Revenu, S.R., c. 31, a. 13 | Fonds spéciaux | Total |
|----------------------|---|---|--|-------------------|-------------------|
| | Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, div. 2 | Registration fees, Bank- ruptcy Act, Statutes of Can. 12-13 Geo. V, c. 8 | Adm. of Justice- Revenue, R.S., c. 31, s. 13 | Special funds | |
| Abitibi | | 294.00 | 2,722.50 | | 3,016.50 |
| Arthabaska | 937.00 | 63.00 | 1,901.00 | | 2,901.00 |
| Beauce | | | 1,610.00 | | 1,610.00 |
| Beauharnois | 5,246.40 | | 822.80 | | 6,069.20 |
| Bedford | 5,896.00 | | 1,350.00 | | 7,246.00 |
| Chicoutimi | 17,645.00 | 220.00 | 3,440.00 | | 21,305.00 |
| Gaspé | 1,796.50 | | 609.00 | | 2,405.50 |
| Hull | 8,849.50 | 77.00 | 5,254.00 | | 14,180.50 |
| Iberville | 6,755.00 | | 1,120.00 | | 7,875.00 |
| Joliette | | | 920.00 | | 920.00 |
| Kamouraska | | 53.00 | 906.20 | | 959.20 |
| Montcalm | 708.00 | | | 866.40 | 1,574.40 |
| Montmagny | 547.00 | | 673.00 | | 1,220.00 |
| Montréal | 487,743.50 | 13,090.00 | | 113,082.60 | 613,916.10 |
| Nicolet | | | 229.50 | | 229.50 |
| Pontiac | 413.00 | | 60.00 | | 473.00 |
| Québec | 61,036.50 | 1,370.00 | 14,275.00 | | 76,681.50 |
| Richelieu | | | 1,006.00 | | 1,006.00 |
| Rimouski | | 120.00 | 2,214.00 | | 2,334.00 |
| Roberval | | 10.00 | | 1,668.00 | 1,678.00 |
| Rouyn-Noranda | | | 170.00 | | 170.00 |
| Saguenay | | | 732.80 | | 732.80 |
| St-François | 13,725.00 | 1,030.00 | 5,154.00 | | 24,909.00 |
| St-Hyacinthe | | | 965.00 | | 965.00 |
| Témiscamingue | | | 40.00 | | 40.00 |
| Terrebonne | | | 1,931.50 | | 1,931.50 |
| Trois-Rivières | 15,726.00 | 230.00 | 4,318.50 | | 20,274.50 |
| \$ | 632,024.40 | 16,557.00 | 52,424.80 | 115,617.00 | 816,623.20 |

Fonds spéciaux—Special Funds:

Palais de Justice du district de Montcalm—Montcalm District Court House (1 Geo. V, c. 8).
 Palais de Justice et Prison du district de Montréal—Montreal District Court House and Gaol
 (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 & 10 Geo. V, c. 4).

Palais de Justice du district de Roberval—Roberval District Court House (2 Geo. V, c. 6).

ÉTAT D-7 — STATEMENT D-7

**Prêts par le Département de l'Agriculture à diverses Associations
Agricoles—
Loans by the Department of Agriculture to sundry Agricultural
Associations**

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31, 1942 | Nouveaux prêts New loans | Total | Rembour- sements Reimburse- ments | Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943 |
|---|---|-----------------------------------|----------|--|---|
| Sociétés d'Agriculture—Agricultural Societies: | | | | | |
| Abitibi | 2,452.50 | 700.00 | 3,152.50 | ..... | 3,152.50 |
| Argenteuil | 1,575.00 | ..... | 1,575.00 | 562.50 | 1,012.50 |
| Arthabaska | 5,645.32 | 562.50 | 6,207.82 | 2,254.68 | 3,953.14 |
| Bagot | 4,296.88 | 600.00 | 4,896.88 | 2,609.38 | 2,287.50 |
| Beauce | 1,025.00 | 400.00 | 1,425.00 | 462.50 | 962.50 |
| Beauharnois | 825.00 | ..... | 825.00 | 375.00 | 450.00 |
| Bellechasse | 1,785.94 | 1,300.00 | 3,085.94 | 942.19 | 2,143.75 |
| Berthier ..... | ..... | 700.00 | 700.00 | ..... | 700.00 |
| Bonaventure | 1,289.12 | ..... | 1,289.12 | 365.63 | 923.49 |
| Brôme | 700.00 | ..... | 700.00 | 250.00 | 450.00 |
| Chambly | 187.50 | ..... | 187.50 | 187.50 | ..... |
| Champlain | 650.00 | 1,085.00 | 1,735.00 | 400.00 | 1,335.00 |
| Charlevoix-Saguenay | 1,996.87 | 912.50 | 2,909.37 | 1,171.88 | 1,737.49 |
| Châteauguay-Laprairie | 3,000.00 | ..... | 3,000.00 | 1,125.00 | 1,875.00 |
| Chicoutimi | 5,555.88 | ..... | 5,555.88 | 1,677.88 | 3,878.00 |
| Compton | 2,793.75 | 500.00 | 3,293.75 | 1,056.25 | 2,237.50 |
| Deux-Montagnes | 1,012.50 | ..... | 1,012.50 | 412.50 | 600.00 |
| Dorchester | 4,542.34 | 500.00 | 5,042.34 | 2,182.87 | 2,859.47 |
| Drummond | 3,970.84 | 2,150.00 | 6,120.84 | 1,404.17 | 4,716.67 |
| Frontenac | 2,562.50 | 1,100.00 | 3,662.50 | 1,006.25 | 2,656.25 |
| Gaspé-Sud (South) | 618.75 | ..... | 618.75 | 356.25 | 262.50 |
| Gatineau | 4,050.00 | ..... | 4,050.00 | 750.00 | 3,300.00 |
| Iberville | 550.00 | ..... | 550.00 | 237.50 | 312.50 |
| Iles-de-la-Madeleine | 466.30 | ..... | 466.30 | 278.80 | 187.50 |
| Joliette | 500.00 | ..... | 500.00 | 250.00 | 250.00 |
| Kamouraska-Rivière-du-Loup | 5,594.05 | 450.00 | 6,044.05 | 1,986.21 | 4,057.84 |
| Labelle | 1,200.00 | 1,600.00 | 2,800.00 | ..... | 2,800.00 |
| Lac St-Jean | 3,063.94 | ..... | 3,063.94 | 1,283.00 | 1,780.94 |
| L'Assomption | 1,725.00 | ..... | 1,725.00 | 562.50 | 1,162.50 |
| Laviolette | 253.13 | ..... | 253.13 | 84.37 | 168.76 |
| Lévis | 1,137.50 | ..... | 1,137.50 | 437.50 | 700.00 |
| L'Islet | 2,296.88 | 300.00 | 2,596.88 | 1,326.56 | 1,270.32 |
| Lotbinière | 2,638.75 | 700.00 | 3,338.75 | 1,208.75 | 2,130.00 |
| Maskinongé | 1,162.50 | 600.00 | 1,762.50 | 787.50 | 975.00 |
| Matane | 1,256.26 | 993.75 | 2,250.01 | 493.76 | 1,756.25 |
| Matapédia | 731.25 | 562.00 | 1,293.25 | 243.75 | 1,049.50 |
| Mégantic | 3,426.25 | 1,350.00 | 4,776.25 | 1,935.62 | 2,840.63 |
| Missisquoi | 675.00 | ..... | 675.00 | 525.00 | 150.00 |
| Montcalm | 450.00 | ..... | 450.00 | 450.00 | ..... |
| Montmagny | 2,118.75 | 525.00 | 2,643.75 | 956.25 | 1,687.50 |
| Montmorency | 800.00 | ..... | 800.00 | 400.00 | 400.00 |
| Nicolet | 7,356.25 | 1,625.00 | 8,981.25 | 2,921.87 | 6,059.38 |
| Papineau | 2,700.00 | ..... | 2,700.00 | 725.00 | 1,975.00 |
| Pontiac | 3,487.50 | 1,600.00 | 5,087.50 | 2,237.50 | 2,850.00 |
| Portneuf | 3,725.00 | 750.00 | 4,475.00 | 1,153.12 | 3,321.88 |
| Richelieu-Verchères | 4,391.25 | 1,800.00 | 6,191.25 | 1,588.75 | 4,602.50 |
| Richmond | 874.90 | 550.00 | 1,424.90 | 425.00 | 999.90 |
| Rimouski | 1,200.09 | ..... | 1,200.09 | 600.08 | 600.01 |
| Roberval ..... | ..... | 1,575.00 | 1,575.00 | ..... | 1,575.00 |
| Rouville | 2,300.00 | ..... | 2,300.00 | 1,600.00 | 700.00 |
| Shefford | 3,462.50 | ..... | 3,462.50 | 1,600.00 | 1,862.50 |
| Sherbrooke | 700.00 | ..... | 700.00 | 150.00 | 550.00 |

ÉTAT D-7 (Suite) — STATEMENT D-7 (Continued)

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31, 1942 | Nouveaux prêts New loans | Total | Rembour- sements Reimburse- ments | Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943 |
|--|---|-----------------------------------|-------------------|--|---|
| Sociétés d'Agriculture—(Suite) Agricultural Societies—(Continued) | | | | | |
| Stanstead | 937.50 | 487.50 | 1,425.00 | 437.50 | 987.50 |
| St-Hyacinthe | 2,906.25 | 1,350.00 | 4,256.25 | 1,837.50 | 2,418.75 |
| St-Jean-Napierville | 750.00 | ..... | 750.00 | 187.50 | 562.50 |
| Témiscamingue | 150.00 | 1,650.00 | 1,800.00 | 150.00 | 1,650.00 |
| Témiscouata | 501.57 | ..... | 501.57 | 314.07 | 187.50 |
| Vaudreuil-Soulanges | 3,250.00 | ..... | 3,250.00 | 900.00 | 2,350.00 |
| Wolfe | 2,562.75 | ..... | 2,562.75 | 1,244.00 | 1,318.75 |
| Yamaska | 2,325.00 | 400.00 | 2,725.00 | 725.00 | 2,000.00 |
| \$ | 124,161.81 | 29,378.25 | 153,540.06 | 51,796.39 | 101,743.67 |

Cercles Agricoles—Farmers' Clubs:

| | | | | | |
|---------------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| Charlevoix-Saguenay | 64.09 | 64.09 | ..... | ..... | ..... |
| Chicoutimi | 64.00 | ..... | 64.00 | 13.00 | 51.00 |
| Dorchester | 163.40 | 163.40 | ..... | ..... | ..... |
| Maskinongé | 5.28 | 5.28 | ..... | ..... | ..... |
| Montcalm ..... | ..... | 6.17 | 6.17 | 6.17 | ..... |
| Rimouski | 60.00 | 50.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ | 218.77 | 288.94 | 70.17 | 19.17 | 51.00 |

Syndicats d'Élevage—Breeding Syndicates:

| | | | | | |
|---|----------|--------|----------|----------|----------|
| Argenteuil Clydesdale | 585.25 | ..... | 585.25 | 135.00 | 450.25 |
| Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil) | 2,131.75 | ..... | 2,131.75 | 756.75 | 1,375.00 |
| Laurentian Percheron (Argenteuil) | 993.00 | 360.00 | 1,353.00 | 565.50 | 787.50 |
| Chevaux Canadiens de Bellechasse | 575.25 | 120.00 | 695.25 | 275.25 | 420.00 |
| Chevaux Percherons de Bagot | 993.75 | ..... | 993.75 | 371.25 | 622.50 |
| Des Bergeronnes (Charlevoix-Sa- guenay) | 547.50 | ..... | 547.50 | 225.00 | 322.50 |
| Chevaux Belges de Châteauguay .. | 405.00 | 435.00 | 840.00 | 307.50 | 532.50 |
| Chevaux Clydesdale de Château- guay | 102.00 | 330.00 | 432.00 | 48.00 | 384.00 |
| L'Anse St-Jean (Chicoutimi) | 10.36 | ..... | 10.36 | ..... | 10.36 |
| Canton (township) de Chicoutimi .. | 418.75 | ..... | 418.75 | 418.75 | ..... |
| Chevaux Belges de Compton | 1,099.97 | 150.00 | 1,249.97 | 259.97 | 990.00 |
| Martinville (Compton) | 180.00 | ..... | 180.00 | 180.00 | ..... |
| Chevaux Belges de Deux- Mon- tagnes | 3,016.50 | ..... | 3,016.50 | 1,842.75 | 1,173.75 |
| Chevaux Canadiens de Dorchester | 403.20 | ..... | 403.20 | 232.20 | 171.00 |
| Chevaux Percherons d'Iberville .. | 815.00 | 261.00 | 1,076.00 | 453.75 | 622.25 |
| Ste-Anne (Kamouraska) | 348.75 | ..... | 348.75 | 116.25 | 232.50 |
| Chevaux Percherons de Ste-Hélène de Kamouraska | 90.00 | 393.00 | 483.00 | 22.50 | 460.50 |
| Chevaux Canadiens de Ka- mouraska | 112.50 | ..... | 112.50 | 37.50 | 75.00 |
| Percherons du Lac St-Jean | 2,220.00 | 275.00 | 2,495.00 | 780.00 | 1,715.00 |
| Percherons de Laprairie-Napi- erville | 510.00 | ..... | 510.00 | 165.00 | 345.00 |
| Chevaux Canadiens de St-Henri- de-Lévis | 367.50 | ..... | 367.50 | 367.50 | ..... |
| Chevaux Canadiens de l'Islet | 1,291.23 | 390.00 | 1,681.23 | 526.25 | 1,154.98 |
| Chevaux Percherons de Lotbinière | 75.00 | 201.00 | 276.00 | 48.75 | 227.25 |
| Chevaux Belges de Lotbinière | 1,084.50 | ..... | 1,084.50 | 904.50 | 180.00 |

ÉTAT D-7 (Suite) — STATEMENT D-7 (Continued)

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31, 1942 | Nouveaux prêts New loans | Total | Rembour- sements Reimburse- ments | Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943 |
|--|---|-----------------------------------|------------------|--|---|
| Chevaux Canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix (Lotbinière)..... | 1,042.00 | 420.00 | 1,462.00 | 466.00 | 996.00 |
| Baie des Sables (Matane)..... | 171.00 | ..... | 171.00 | 57.00 | 114.00 |
| Chevaux Belges des Bois-Francis (Mégantic)..... | 1,775.20 | 1,020.00 | 2,795.20 | 775.45 | 2,019.75 |
| Chevaux Belges de Missisquoi..... | 243.75 | ..... | 243.75 | 86.25 | 157.50 |
| Chevaux Canadiens de Mont- magny..... | 624.00 | 267.00 | 891.00 | 391.50 | 499.50 |
| Percherons de Montmagny..... | 667.50 | 180.00 | 847.50 | 367.50 | 480.00 |
| Chevaux Belges de Montmagny.. | 1,172.82 | 1,221.00 | 2,393.82 | 615.94 | 1,777.88 |
| Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet)..... | 783.75 | 300.00 | 1,083.75 | 288.75 | 795.00 |
| Chevaux Belges de Thurso (Papi- neau)..... | 120.00 | ..... | 120.00 | 120.00 | ..... |
| Chevaux Canadiens, District de Québec..... | 253.50 | ..... | 253.50 | 118.50 | 135.00 |
| St-Donat (Rimouski)..... | 727.75 | 402.00 | 1,129.75 | 439.00 | 690.75 |
| Chevaux Percherons de Rimouski.. | 31.32 | ..... | 31.32 | 31.32 | ..... |
| Chevaux Canadiens demi-sang de Rimouski..... | 90.00 | 321.00 | 411.00 | 22.50 | 388.50 |
| Chevaux Canadiens de l'Isle-Verte (Kamouraska-Rivière-du-Loup) | 604.00 | 285.00 | 889.00 | 210.50 | 678.50 |
| Chevaux Percherons de Norman- din (Roberval)..... | 860.00 | ..... | 860.00 | 280.00 | 580.00 |
| Roberval..... | 759.00 | ..... | 759.00 | 187.50 | 571.50 |
| Chevaux Canadiens de Shefford.. | 703.75 | ..... | 703.75 | 336.25 | 367.50 |
| Chevaux Belges du District de St-Hyacinthe..... | 2,038.75 | 568.00 | 2,606.75 | 1,444.00 | 1,162.75 |
| Chevaux Canadiens du District de St-Hyacinthe..... | 1,455.60 | 417.00 | 1,872.60 | 676.50 | 1,196.10 |
| St-Jean d'Iberville (St-Jean-Na- pierville)..... | 675.00 | 680.00 | 1,355.00 | 200.00 | 1,155.00 |
| Chevaux Belges de St-Maurice.... | 1,015.00 | 200.00 | 1,215.00 | 445.00 | 770.00 |
| Chevaux Canadiens de la Mauricie (St-Maurice)..... | 870.00 | 240.00 | 1,110.00 | 217.50 | 892.50 |
| Chevaux Belges de Vaudreuil- Soulanges..... | 1,362.75 | ..... | 1,362.75 | 848.25 | 514.50 |
| Chevaux Belges de Verchères..... | 2,040.00 | 315.00 | 2,355.00 | 832.50 | 1,522.50 |
| Percherons de Verchères..... | 570.00 | 410.00 | 980.00 | 142.50 | 837.50 |
| Chevaux Belges de Nicolet- Yamaska (Yamaska)..... | 2,865.00 | 570.00 | 3,435.00 | 641.25 | 2,793.75 |
| \$ | 41,898.20 | 10,731.00 | 52,629.20 | 19,281.38 | 33,347.82 |
| Sociétés Coopératives Agricoles— Agricultural Co-Operative Societies: | | | | | |
| Belcourt (Abitibi)..... | 1,500.00 | ..... | 1,500.00 | ..... | 1,500.00 |
| Montbeillard (Abitibi)..... | ..... | 1,911.95 | 1,911.95 | ..... | 1,911.95 |
| Huntingdon..... | 2,533.05 | ..... | 2,533.05 | 2,533.05 | ..... |
| Coop. Fédérée de Québec..... | 11,500.00 | ..... | 11,500.00 | ..... | 11,500.00 |
| Coop. des Jardiniers de Québec... | 9,550.00 | ..... | 9,550.00 | 550.00 | 9,000.00 |
| St-Boniface (St-Maurice)..... | 717.76 | ..... | 717.76 | ..... | 717.76 |
| Témiscamingue..... | 1,950.00 | ..... | 1,950.00 | ..... | 1,950.00 |
| St-Louis-du-Ha! Ha! (Témiscoua- ta)..... | 2,350.00 | 82.53 | 2,432.53 | 2,432.53 | ..... |
| St-Amable (Verchères)..... | 600.00 | ..... | 600.00 | 60.00 | 540.00 |
| \$ | 30,700.81 | 1,994.48 | 32,695.29 | 5,575.58 | 27,119.71 |

ÉTATS DIVERS

ÉTAT D-7 (Suite) — STATEMENT D-7 (Continued)

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31, 1942 | Nouveaux prêts New loans | Total | Rembour- sements Reimburse- ments | Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943 |
|---|---|-----------------------------------|------------------|--|---|
| Divers—Miscellaneous: | | | | | |
| Laiterie de St-Joseph (Beauce)... | 4,500.00 | ..... | 4,500.00 | ..... | 4,500.00 |
| Syndicat des Tabacs de St-Maurice | 4,000.00 | ..... | 4,000.00 | ..... | 4,000.00 |
| Syndicat des Tabacs des Trois- Rivières..... | 13,100.00 | ..... | 13,100.00 | ..... | 13,100.00 |
| Syndicat de Broyage de pierre à chaux de Charny (Lévis)..... | 1,000.00 | ..... | 1,000.00 | 500.00 | 500.00 |
| | \$ 22,600.00 | ..... | 22,600.00 | 500.00 | 22,100.00 |

Sommaire—Summary:

| | Soldes dus au 31 mars 1942 Balances due at March 31, 1942 | Nouveaux prêts New loans | Total | Rembour- sements Reimburse- ments | Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943 | Excédent des recettes sur les paiements Excess of receipts over payments |
|---|---|-----------------------------------|-------------------|--|---|---|
| Sociétés d'Agriculture —Agricultural So- cieties..... | 124,161.81 | 29,378.25 | 153,540.06 | 51,796.39 | 101,743.67 | 22,418.14 |
| Cercles Agricoles— Farmers' Clubs.... | 218.77 | 288.94 | 70.17 | 19.17 | 51.00 | 269.77 (*) |
| Syndicats d'Élevage— Breeding Syndicates | 41,898.20 | 10,731.00 | 52,629.20 | 19,281.38 | 33,347.82 | 8,550.38 |
| Sociétés Coopératives Agricoles—Agricultural Co-Operative Societies..... | 30,700.81 | 1,994.48 | 32,695.29 | 5,575.58 | 27,119.71 | 3,581.10 |
| Divers—Miscellaneous | 22,600.00 | ..... | 22,600.00 | 500.00 | 22,100.00 | 500.00 |
| | \$ 219,142.05 | 42,392.67 | 261,534.72 | 77,172.52 | 184,362.20 | 34,779.85 |

(*) Excédent des paiements sur les recettes—Excess of payments over receipts.

ÉTAT D-8 — STATEMENT D-8

Fonds de l'Assistance Publique—Public Charities Fund

Bilan au 31 mars 1943—Balance Sheet as at March 31, 1943

| | |
|---|---|
| Actif: | Assets: |
| Comptes à recevoir: | Accounts Receivable: |
| Corporations municipales..... | Municipal corporations..... 2,076,643.87 |
| do do comptes non émis..... | do do accounts not rendered..... 1,377,268.24 |
| Comptes payés en trop aux institutions..... | Overpaid accounts to institutions... 38,394.05 |
| Avances pour dépenses de voyage, etc..... | Advances for travel expenses, etc.... 1,680.00 |
| Gouvernement Fédéral: | Federal Government: |
| Comptes pour enfants réfugiés... | Accounts for refugee children..... 42,156.58 |
| Comptes pour services des garderies..... | Accounts for day nurseries..... 632.37 |
| Bureau du Revenu, taxe à percevoir..... | Revenue Branch, tax receivable.... 35,233.21 |
| | 3,572,008.32 |
| Immobilisations: | Capital Expenditure: |
| Construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord..... | Construction and furnishing of dispensary-homes in colonization centres and on the North Shore..... 129,298.87 |
| Déficit: | Deficit: |
| Solde au 30 juin 1939, porté au bilan au compte "Dépenses extraordinaires". | Balance as at June 30, 1939, carried to Extraordinary Expenditure Account 12,241,103.31 |
| | <u>\$ 15,942,410.50</u> |
| Passif: | Liabilities: |
| Comptes à payer: | Accounts Payable: |
| Mandats émis et non payés le 31 mars 1943..... | Warrants issued but unpaid as at March 31, 1943..... 499,630.98 |
| Factures reçues et entrées après le 31 mars 1943, appartenant à la période 1942-43, part de la province (estimé)..... | Accounts received and entered after March 31, 1943, appertaining to period 1942-43, share of the Province (estimated)..... 280,000.00 |
| | 779,630.98 |
| Réserves: | Reserve: |
| Réserve pour mauvais comptes au 31 mars 1943..... | Reserve for doubtful accounts as at March 31, 1943..... 630,958.99 |
| Trésorier Provincial: | Provincial Treasurer: |
| Avances au 30 juin 1939..... | Advances as at June 30, 1939..... 12,241,103.31 |
| Compte courant..... | Current account..... 2,290,717.22 |
| | 14,531,820.53 |
| | <u>\$ 15,942,410.50</u> |
| Remarque—Note: | |
| Depuis le 1er juillet 1939, le déficit annuel a été porté à la Dépense Ordinaire de la province comme suit:—Since July 1, 1939, the annual deficit has been carried to Ordinary Expenditure of the Province as follows: | |
| Année fiscale—Fiscal year 1939-40..... | 3,365,952.31 |
| do do 1940-41..... | 2,303,232.26 |
| do do 1941-42..... | 2,907,842.15 |
| do do 1942-43..... | 2,699,606.84 |
| | <u>\$ 11,276,633.56</u> |

ÉTAT D-8 (Suite) — STATEMENT D-8 (Continued)

Fonds de l'Assistance Publique—Public Charities Fund

Revenus et Dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1943—
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1943

| | | | |
|---|--|------------------------|--------------|
| Revenus: | Revenues: | | |
| Amusements: Licences..... | Amusements: Licences..... | 90,528.72 | |
| Taxes..... | Taxes..... | 1,186,200.08 | |
| Courses: Licences..... | Races: Licences..... | 3,801.00 | |
| Droits d'entrée..... | Entrance fees..... | 14,973.20 | |
| Pari mutuel..... | Pari mutuel..... | 31,070.17 | |
| Machines..... | Machines..... | 315.00 | |
| | | <u>1,326,888.17</u> | |
| Taxe d'hôpital (sur repas)..... | Hospital tax (on meals)..... | 1,330,711.36 | |
| Licences: Hôpitaux privés..... | Licenses: Private hospitals..... | 95.00 | |
| Commission des Liqueurs, Québec..... | Quebec Liquor Commission..... | 1,000,000.00 | |
| | | <u>3,657,694.53</u> | |
| Déficit pour l'exercice terminé le 31 mars 1943 (Voir C-12, Crédit No 130)..... | Deficit for period ended March 31, 1943 (Vide C-12, Vote No. 130)..... | 2,699,606.84 | |
| | | <u>\$ 6,357,301.37</u> | |
| Dépenses (Voir C-12): | Expenditure (Vide C-12): | | |
| Entretien des indigents..... | Maintenance of indigents..... | 6,912,524.18 | |
| Moins part des municipalités..... | Less part chargeable to municipalities..... | 1,970,357.96 | 4,942,166.22 |
| Frais de perception, taxe d'hôpital.... | Collection fees, hospital tax..... | | 32,626.85 |
| Institutions de charité: Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts..... | Charitable institutions: Grants to meet interest and sinking funds on loans..... | | 1,372,508.30 |
| Part de la province pour: | Share of the Province for: | | |
| Comptes reçus après le 31 mars 1943, appartenant à la période 1942-43, payés en 1943-44..... | Accounts entered after March 31, 1943, appertaining to fiscal year 1942-43, paid in 1943-44..... | 280,000.00 | |
| Comptes reçus après le 31 mars 1942, appartenant à la période 1941-42, payés en 1942-43..... | Accounts entered after March 31, 1942, appertaining to fiscal year 1941-42, paid in 1942-43..... | 270,000.00 | 10,000.00 |
| | | <u>\$ 6,357,301.37</u> | |

**La Commission des Eaux Courantes de Québec, S. R., c. 98—
The Quebec Streams Commission, R. S., c. 98**

**Usine hydro-électrique—Rivière Outaouais Supérieure—
Hydro-Electric Plant—Upper Ottawa River**

**Compte de Revenu et Dépense—Période du 19 octobre 1941 au 31 mars 1943—
Revenue and Expenditure Account—Period from October 19, 1941, to March 31, 1943**

Revenu—Revenues:

| | | | | |
|--|--|----------------------|------------|-------------------|
| Vente d'énergie—Sale of power: | | | | |
| Noranda Mines Ltd..... | | | 565,863.48 | |
| Aux employés..... | | | 1,115.58 | 566,979.06 |
| To employees | | | | |
| Comptes Publics } 1941-42 Annexe B-11..... | | 171,158.54 | | |
| Public Accounts } Schedule B-11 | | | | |
| Comptes Publics } 1942-43 Annexe B-9..... | | 395,820.52 | | |
| Public Accounts } Schedule B-9 | | | | |
| | | <u>\$ 566,979.06</u> | | |
| Loyers—Rentals: | | | | |
| Comptes Publics } 1941-42 Annexe B-11..... | | 875.00 | | |
| Public Accounts } Schedule B-11 | | | | |
| Comptes Publics } 1942-43 Annexe B-9..... | | 2,712.25 | | 3,587.25 |
| Public Accounts } Schedule B-9 | | | | |
| Divers—Miscellaneous : | | | | |
| Comptes Publics } 1941-42 Annexe B-11..... | | | | 2,100.59 |
| Public Accounts } Schedule B-11 | | | | |
| Total | | | | 572,666.90 |

Dépense—Expenditure:

| | | | | |
|---|--|------------|--|-------------------|
| Frais d'exploitation—Operating Expenses: | | | | |
| Comptes Publics } 1941-42 Annexe C-13, page 31..... | | 34,700.53 | | |
| Public Accounts } Schedule C-13 | | | | |
| Comptes Publics } 1942-43 Annexe C-14, page 31..... | | 142,856.85 | | 177,557.38 |
| Public Accounts } Schedule C-14 | | | | |
| Revenu d'exploitation—Operating Revenue..... | | | | 395,109.52 |

Autres charges—Other Charges:

| | | | | |
|--|--|------------|-----------|-------------------|
| Intérêts sur avances capitalisées..... | | 537,134.99 | | |
| Interest on capitalized advances | | | | |
| Dépréciation sur—Depreciation on: | | | | |
| Centrale génératrice..... | | 108,659.72 | | |
| Power Plant | | | | |
| Propriétés générales et outillage..... | | 16,344.14 | | |
| Properties in general and tools | | | | |
| Transmission..... | | 22,182.75 | | 684,321.60 |
| Déficit | | | \$ | 289,212.08 |

**La Commission des Eaux Courantes de Québec, S. R., c. 98—
The Quebec Streams Commission, R. S., c. 98**

**Usine hydro-électrique—Rivière Outaouais Supérieure—
Hydro-Electric Plant—Upper Ottawa River**

Bilan au 31 mars 1943—Balance Sheet as at March 31, 1943

Actif—Assets:

| | | | |
|--|-------------------|--------------|------------------------|
| Comptes à recevoir—Accounts Receivable: | | | |
| Caisse, Bureau de Montréal..... | 1,000.00 | | |
| <i>Cash, Montreal Office</i> | | | |
| Comptes divers, réserve déduite..... | 3,549.38 | | |
| <i>Sundry accounts, less reserve</i> | | | |
| Comptes d'exploitation..... | 33,512.06 | 38,061.44 | |
| <i>Operating accounts</i> | | | |
| Inventaire—Inventory..... | | | 109,543.43 |
| Immobilisations—Capital Expenditure: | | | |
| Centrale génératrice..... | 6,153,361.64 | | |
| <i>Power Plant</i> | | | |
| Transmission..... | 697,132.54 | | |
| <i>Roads</i> | | | |
| Routes..... | 1,052,714.56 | | |
| <i>Propriétés diverses.....</i> | <i>297,739.69</i> | | |
| <i>Sundry properties</i> | | | |
| | 8,200,948.43 | | |
| Moins: Réserve pour dépréciation..... | 147,186.61 | 8,053,761.82 | |
| <i>Less: Reserve for depreciation</i> | | | |
| Dépenses diverses capitalisées—Sundry Capitalized Expenditures: | | | |
| Noranda Power Co: | | | |
| Plans, devis et divers actifs..... | 500,000.00 | | |
| <i>Plans, estimates and sundry assets</i> | | | |
| Hôtellerie—Déficit..... | 205,721.92 | | |
| <i>Staff House—Deficit</i> | | | |
| Accidents de travail..... | 50,081.16 | | |
| <i>Workmen's compensations</i> | | | |
| Loyer de forces hydrauliques (Dépt des Terres et Forêts)..... | 20,000.00 | | |
| <i>Water powers, rental (Dept. of Lands and Forests)</i> | | | |
| Frais divers..... | 110,613.64 | | |
| <i>Sundry charges</i> | | | |
| | 886,416.72 | | |
| Moins—Less: | | | |
| Compte de récupération..... | 30,152.98 | | |
| <i>Recuperation account</i> | | | |
| Loyers perçus..... | 18,015.59 | 48,168.57 | |
| <i>Rentals collected</i> | | | |
| | 838,248.15 | | |
| Intérêts courus sur avances du Département du Trésor durant la construction..... | 498,111.00 | 1,336,359.15 | |
| <i>Accrued interest on advances from the Treasury Department during construction</i> | | | |
| | | | 9,537,725.84 |
| | | | 289,212.08 |
| Déficit, période 1941-43..... | | | \$ 9,826,937.92 |
| <i>Deficit, period 1941-43</i> | | | |

**La Commission des Eaux Courantes de Québec—
The Quebec Streams Commission**

**Usine hydro-électrique—Rivière Outaouais Supérieure—
Hydro-Electric Plant—Upper Ottawa River**

Passif—Liabilities:

| | | | |
|--|------------|-------------------|------------------------|
| Département des Terres et Forêts—Department of Lands and Forests: * | | | |
| Avances capitalisées (Bilan, page 10)..... | | | 9,054,289.39 |
| <i>Capitalized advances (Balance Sheet, page 10)</i> | | | |
| Avances portées à dépenses—Advances carried to expenditures: | | | |
| Comptes Publics } page 467—1937-38..... | 11,925.17 | | |
| Public Accounts } | | | |
| Comptes Publics } page 480—1938-39..... | 46,242.27 | | |
| Public Accounts } | | | |
| Comptes Publics } page 488—1939-40..... | 40,832.56 | | |
| Public Accounts } | | | |
| | | <u>99,000.00</u> | |
| Département du Trésor—Treasury Department: | | | |
| Partie d'intérêt sur la dette publique correspondant aux avances capitalisées: | | | |
| <i>Part of interest on Public Debt, corresponding to the capitalized advances:</i> | | | |
| Durant la construction..... | | | 498,111.00 |
| <i>During construction</i> | | | |
| Période d'exploitation 1941-43..... | 537,134.99 | | |
| <i>Operating period 1941-43</i> | | | |
| Moins—Less: | | | |
| Encaissements—Receipts..... | 361,597.46 | | |
| | | <u>175,537.53</u> | |
| | | | <u>\$ 9,826,937.92</u> |

Remarque: Les déboursés capitalisés, au montant de \$9,054,289.39, ont occasionné une augmentation correspondante de la dette publique et une partie proportionnelle des charges d'intérêt est applicable au compte de la Centrale pour le temps de la construction, et au compte d'exploitation depuis le 9 octobre 1941. L'intérêt a été calculé au taux moyen de 4%. De plus, une réserve pour dépréciation a été prévue aux taux en usage dans les entreprises d'utilités publiques.

Note: Capital Disbursements of \$9,054,289.39, caused a corresponding increase in the public debt, a proportion of the interest charges thereon is applicable to the Hydro-Electric Plant Account for the period of construction, and to the Operating Account since October 19, 1941. The interest has been calculated at the average rate of 4%. Furthermore, a reserve for depreciation has been set up at the current rates used by public utilities.

Commission du Salaire Minimum—Minimum Wage Commission

S. R., c. 164—R. S., c. 164

Bilan au 31 mars 1943—Balance Sheet as at March 31, 1943

| | | | |
|---|---|------------|-------------------|
| Actif: | Assets: | | |
| Argent en caisse..... | Cash on hand..... | 1,250.00 | |
| Argent en banques: | Cash in banks: | | |
| Administration..... | Administration..... | 5,969.43 | |
| Prélèvements..... | Levies..... | 339,274.67 | |
| Réclamations..... | Claims..... | 4,635.75 | 349,879.85 |
| Placements: | Investments: | | |
| Obligations de la Puissance du Canada..... | Dominion of Canada bonds..... | 450,000.00 | |
| Comptes à recevoir: | Accounts Receivable: | | |
| Prélèvements..... | Levies..... | 11,351.94 | |
| Réclamations aux employeurs..... | Claims to employers..... | 14,827.80 | |
| Avance à la Commission d'Enquête des Services Hospitaliers... | Advance to the Investigating Commission of Hospitals..... | 1,746.94 | |
| Avances pour dép. de voyage.... | Advances for travel expenses..... | 1,790.00 | 29,716.68 |
| Immobilisations: | Capital Expenditure: | | |
| Ameublement et accessoires..... | Furniture and fixtures..... | 60,600.99 | |
| | | <u>\$</u> | <u>891,447.52</u> |
| Passif: | Liabilities: | | |
| Comptes à payer: | Accounts Payable: | | |
| Prélèvements payés en trop..... | Levies overpaid..... | 10,613.33 | |
| Réclamations des ouvriers..... | Claims of workmen.... | 4,635.75 | 15,249.08 |
| Réclamations des ouvriers, compte en suspens..... | Claims of workmen, Suspense Account..... | 14,827.80 | |
| | | | <u>30,076.88</u> |
| Réserve: | Reserve: | | |
| Dépréciation: Ameublement et accessoires..... | Depreciation: Furniture and fixtures .. | 6,060.10 | |
| Surplus: | Surplus: | | |
| Accumulé au 31 mars 1942..... | Accumulated to March 31, 1942..... | 530,332.50 | |
| Revenu, 1942-43..... | Revenue, 1942-43..... | 324,978.04 | 855,310.54 |
| | | <u>\$</u> | <u>891,447.52</u> |

Commission du Salaire Minimum—Minimum Wage Commission

Revenu et Dépense pour la période terminée le 31 mars 1943—

Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1943

Revenu:

| | |
|------------------------------------|--|
| Prélèvements..... | |
| Frais légaux et intérêts..... | |
| Intérêts sur dépôts en banque..... | |
| Intérêts sur placements..... | |

Revenue:

| | | |
|---------------------------|------------|------------|
| Levies..... | 750,414.97 | |
| Law costs and interest.. | 4,024.38 | |
| Interest on bank deposits | 2,062.80 | |
| Interest on investments.. | 6,000.00 | 762,502.15 |

Dépense:

| | |
|--|--|
| Traitements des membres..... | |
| Traitements des employés..... | |
| Boni de vie chère..... | |
| Dépenses de voyage des membres..... | |
| Dépenses de voyage des employés.... | |
| Frais légaux..... | |
| Loyer de bureaux..... | |
| Fournitures de bureau..... | |
| Impression et papeterie..... | |
| Timbres-poste..... | |
| Téléphone et télégrammes..... | |
| Annonce, publicité et abonnements... | |
| Assurances..... | |
| Electricité..... | |
| Entretien et réparations de machines, etc..... | |
| Dépenses de la Commission d'Enquête des Services Hospitaliers..... | |
| Divers..... | |

Expenditure:

| | | |
|--|------------|------------|
| Salaries of members..... | 19,832.90 | |
| Salaries of employees.... | 315,010.22 | |
| Cost of living bonus.... | 11,628.90 | |
| Travel expenses of members..... | 819.12 | |
| Travel expenses of employees..... | 32,440.49 | |
| Law costs..... | 2,211.27 | |
| Rent of offices..... | 15,124.08 | |
| Office supplies..... | 1,491.29 | |
| Printing and stationery.. | 10,772.13 | |
| Postage..... | 3,358.70 | |
| Telephones and telegrams | 3,806.40 | |
| Advertising, publicity and subscriptions.... | 1,522.35 | |
| Insurance..... | 469.08 | |
| Electricity..... | 276.53 | |
| Maintenance and repairs of machines, etc..... | 3,132.08 | |
| Expenses of the Investigating Commission of Hospitals..... | 8,253.06 | |
| Miscellaneous..... | 1,315.41 | 431,464.01 |
| | | 331,038.14 |

Dépréciation:

| | |
|---|--|
| Ameublement et accessoires, 10% de \$60,600.99..... | |
|---|--|

Depreciation:

| | |
|---|----------|
| Furniture and fixtures, 10% of \$60,600.99..... | 6,060.10 |
|---|----------|

Revenu net.....

Net Revenue.....\$ 324,978.04

Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

S. R., c. 322—R. S., c. 322

Bilan au 31 mars 1943—Balance Sheet as at March 31, 1943

Actif:

| | |
|------------------------|--|
| Argent en banques..... | |
| Comptes à recevoir: | |
| Avances..... | |
| Municipalités: | |
| Capital..... | |
| Annuités..... | |

Assets:

| | |
|----------------------|------------------------|
| Cash in banks..... | 81,645.23 |
| Accounts Receivable: | |
| Advances..... | 150.00 |
| Municipalities: | |
| Capital..... | 2,872,283.96 |
| Annuities..... | 28,014.46 |
| | <u>2,900,448.42</u> |
| | <u>\$ 2,982,093.65</u> |

Passif:

| | |
|----------------------------------|--|
| Emprunts aux banques: | |
| Banque Canadienne Nationale..... | |
| Banque Royale du Canada..... | |
| Banque de Montréal..... | |
| Banque Canadienne de Commerce.. | |
| Comptes à payer: | |
| Dû aux Seigneurs..... | |

Liabilities:

| | |
|------------------------|---------------------|
| Borrowings from banks: | |
| Banque Canadienne | |
| Nationale..... | 403,000.00 |
| Royal Bank of Canada | 937,000.00 |
| Bank of Montreal.... | 937,000.00 |
| Canadian Bank of | |
| Commerce..... | 403,000.00 |
| | <u>2,680,000.00</u> |
| Accounts Payable: | |
| Due to Seigniors..... | 280,688.44 |
| | <u>2,960,688.44</u> |

Surplus:

| | |
|-------------------------------------|--|
| Excédent du revenu sur la dépense | |
| applicable en déduction de la dette | |
| du Syndicat..... | |

Surplus:

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| Excess of revenue over expenditure | |
| applicable in deduction of the debt | |
| of the Syndicate..... | 21,405.21 |
| | <u>\$ 2,982,093.65</u> |

Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

Revenu et Dépense pour la période du 1er février 1940 au 31 mars 1943—
 Revenue and Expenditure for period of February 1, 1940 to March 31, 1943

Revenu:

Versements annuels faits par les municipalités.....

Revenue:

Annual instalments paid by municipalities.....\$ 348,047.69

Dépense:

Administration:

Traitements.....
 Dépenses de voyage.....
 Honoraires payés aux secrétaires-trésoriers des municipalités.....

Frais légaux.....
 Intérêts.....
 Impression et papeterie.....

Timbres, téléphone et télégrammes..

Ameublement de bureau et accessoires.....
 Divers.....

Intérêts sur emprunts.....

Intérêts payés aux Seigneurs.....

Commission sur perception payée aux secrétaires-trésoriers.....

Escompte accordé sur paiement du capital.....

Paiement de capital non chargeable aux municipalités.....

Excédent du revenu sur la dépense.....

Expenditure:

Administration:

Salaries..... 19,508.28
 Travel expenses..... 1,526.58

Fees paid Secretary-Treasurers of municipalities..... 8,170.00

Law costs..... 37,255.38
 Interest..... 1,327.93

Printing and stationery..... 3,087.35

Postage, telephones and telegrams..... 1,666.08

Office furniture and fixtures..... 1,431.94

Miscellaneous..... 1,209.31 75,182.85

Interest on loans..... 119,755.64

Interest paid to Seigniors..... 119,348.30

Commission on collection paid Secretary-Treasurers..... 11,704.57

Discount granted on payment of capital..... 501.00

Payment on capital not chargeable to municipalities..... 150.12

326,642.48

Excess of revenue over expenditure... 21,405.21

\$ 348,047.69

**Commission des Accidents du Travail de Québec—
Quebec Workmen's Compensation Commission**

S. R., c. 160—R. S., c. 160

Bilan au 31 décembre 1942—Balance Sheet as at December 31, 1942

| | | | |
|--|---|---------------|-------------------------|
| Actif: | Assets: | | |
| Argent en banques: | Cash in banks: | | |
| Compte courant..... | Current account..... | 4,458.07 | |
| Comptes d'épargne..... | Savings accounts..... | 2,517,167.99 | 2,521,626.06 |
| Comptes à recevoir: | Accounts Receivable: | | |
| Cotisations..... | Assessments..... | 518,477.99 | |
| Cédule 2 de la loi..... | Schedule 2 of the act.. | 96,383.22 | |
| Réclamations contre débiteurs en faillite..... | Claims against debt- ors in bankruptcy... | 35,003.68 | |
| Montants en collection..... | Amounts in collection. | 58,385.77 | 708,250.66 |
| Placements: | Investments: | | |
| Valeurs au prix coûtant..... | Securities at cost..... | 18,194,987.14 | |
| Intérêts courus..... | Accrued interest..... | 189,635.45 | 18,384,622.59 |
| Immobilisations: | Capital Expenditure: | | |
| Immeubles..... | Real estate..... | | 95,918.35 |
| | | | <u>\$ 21,710,417.66</u> |
| Passif: | Liabilities: | | |
| Comptes à payer..... | Accounts Payable..... | | 4,041.59 |
| Cotisations anticipées: | Prepaid assessments: | | |
| Cédule 1 de la loi..... | Schedule 1 of the act.. | 24,133.67 | |
| Cédule 2 de la loi..... | Schedule 2 of the act.. | 21,412.77 | 45,546.44 |
| Fonds de pension..... | Pension Fund..... | | 13,800,227.50 |
| Réserves: | Reserves: | | |
| Désastres éventuels..... | Eventual disasters..... | 328,591.22 | |
| Pour rectification actuarielle du fonds de pension..... | For actuarial rectification of pension fund..... | 552,804.20 | |
| Opérations en cours..... | Outstanding adjustments | 4,802,737.43 | 5,684,132.85 |
| Surplus: | Surplus: | | |
| Solde au 31 décembre 1941..... | Balance as at December 31, 1941..... | 1,020,608.38 | |
| Revenu des opérations de 1942..... | Revenue from operations of 1942..... | 1,155,860.90 | 2,176,469.28 |
| | | | <u>\$ 21,710,417.66</u> |

**Commission des Accidents du Travail de Québec—
Quebec Workmen's Compensation Commission**

**Revenu et Dépense de l'année terminée le 31 décembre 1942—
Revenue and Expenditure of year ended December 31, 1942**

Revenu:

Cotisations.....
Intérêts, amendes et divers.....

Intérêts:

Sur placements.....
Sur dépôts en banques.....
Divers.....

Moins crédité au fonds de pension:

Cédule 1.....
Cédule 2.....

Revenue:

Assessments..... 10,791,853.66
Interest, penalties and
sundries..... 35,091.52 10,826,945.18

Interest:

On investments..... 559,404.21
On bank deposits..... 42,380.80
Miscellaneous..... 474.61

602,259.62

Less credited to Pen-
sion Fund:

Schedule 1. 474,958.40
Schedule 2. 17,119.11 492,077.51 110,182.11

\$ 10,937,127.29

Dépense:**Administration:**

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Impression, papeterie et accessoires
de bureau.....
Frais de poste et taxe d'accise.....
Téléphone, télégrammes et messa-
geries.....
Assurances et garde des valeurs.....

Mobilier de bureau.....
Loyer de machines à comptabilité.....

Loyer de bureaux.....
Chauffage et éclairage.....
Divers.....

Moins: Proportion applicable aux
employeurs de la cédule 2.....

Subventions aux associations de pré-
vention.....

Frais légaux.....

Indemnités:

Assistance médicale.....
Incapacité temporaire.....
Incapacité permanente.....
Décès.....

Réserves:

Pour désastres.....
Pour opérations en cours.....

Pour rectification actuarielle du fonds
de pension.....

Expenditure:**Administration:**

Salaries..... 423,515.71
Travel expenses..... 21,664.57
Printing, stationery
and office supplies... 53,011.06
Postage and excise tax
Telephones, telegrams
and express..... 3,710.21
Insurance and safe-
keeping of securities
Office furniture..... 16,995.09
Rent of accounting
machines..... 18,608.00
Rent of offices..... 18,580.01
Heating and lighting.. 8,102.14
Sundries..... 214.45

591,846.31

Less: Proportion appli-
cable to employers
under Schedule 2... 102,815.48

Grants to Safety
Associations..... 126,764.00

Law costs..... 4,344.39

Compensations:

Medical aid..... 1,469,775.10
Temporary incapacity. 2,719,388.47
Permanent incapacity. 2,253,145.69
Death..... 1,097,667.42 7,539,976.68

Reserves:

For disasters..... 36,141.47

For outstanding adjust-
ments..... 1,483,600.40

For actuarial rectifica-
tion of pension fund... 101,408.62 1,621,150.49

9,781,266.39

Net Revenue..... 1,155,860.90

\$ 10,937,127.29

Revenu net.....

no 13

INDEX

| A | | A | |
|---|-----------------------|--|---------------------|
| | Page | | Page |
| Académies rurales | C2-10 | Academies, Rural | C2-10 |
| Achat, Service des | C6-5,8 | Agriculture, Department: | |
| Affaires Municipales, Industrie et Commerce, Département : | | Summary of expenditure | C2-2 |
| Sommaire des dépenses | C1-2 | Revenue Statement | B2-45 |
| État des revenus | B15-59 | Purchasing Service | C6-9 |
| Service des Achats | C6-9 | Rent of offices | C16-11 |
| Loyers de bureaux | C16-11 | Loans to sundry Agricultural Associations | D7-11 |
| Agents Généraux de la province | C1-10 | Quebec Farm Credit Bureau | C2-44; C6-10; C19-3 |
| Agriculture, Département : | | Agronomy | C2-38 |
| Sommaire des dépenses | C2-2 | Archives, Provincial | C13-10 |
| État des revenus | B2-45 | Arts, Domestic (Schools of) | C13-18 |
| Service des Achats | C6-9 | "Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française"—Aid | C13-41 |
| Loyers de bureaux | C16-11 | Asylums for the Insane: | |
| Office du Crédit Agricole du Québec | C2-44; C6-10; C19-3 | Summary of expenditure | C12-5 |
| Prêts à diverses associations agricoles | D7-11 | Commitments | A7-41 |
| Agronomie | C2-38 | Inspection | C11-48 |
| Aide aux chômeurs (Voir Bureau de Reconstruction Économique) | | Montreal Gaol (Asylum for the Insane Prisoners) | C11-28 |
| Aide à la jeunesse: Sommaire des dépenses | C13-26 | Attorney General, Department: | |
| Aliénés (Voir Asiles) | | Summary of expenditure | C11-2 |
| Allocations de vie chère | C17-6 | Revenue Statement | B7-50 |
| Annexes diverses (Voir liste au commencement du volume) | 2 | Purchasing Service | C6-12 |
| Archives de la province | C13-10 | Rent of offices | C16-12 |
| Arpentages | C14-15 | Auditor's Office: | |
| Arts domestiques, Écoles des | C13-18 | Summary of expenditure | C17-4 |
| Art musical: bourses | C13-9 | Purchasing Service | C6-17 |
| Asiles d'aliénés: | | Automobiles (See Motor-Vehicles) | C2-29 |
| Sommaire des dépenses | C12-5 | | |
| Engagements | A7-41 | | |
| Inspection | C11-48 | | |
| Prison de Montréal (Asile des détenus aliénés) | C11-28 | | |
| Assemblée législative | C8-5 | | |
| Assistance aux aveugles | C6-14; C13-21; C15-11 | | |
| Assistance aux mères nécessiteuses | C6-15; C15-12 | | |
| Assistance publique: | | | |
| États financiers | D8-15 | | |
| Dispensaires-résidences dans les centres de colonisation: construction et aménagement | C12-24 | | |
| Engagements | A7-39 | | |
| Hôpitaux et institutions | C12-19 | | |
| Assn Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française—Aide | C13-41 | | |
| Assurances (Voir Bureau) | | | |
| Auditeur (Voir Bureau) | | | |
| Automobiles (Voir Véhicules-automobiles) | | | |
| Aveugles (Voir Assistance) | | | |
| Aviculture | C2-29 | | |

B

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Balance Sheet of the Province | 8 |
| Bankruptcy Act, Registrar | C11-12 |
| Bishop's College, University | C13-11 |
| Blind Persons Aid | C6-15; C13-21; C15-11 |
| Bridges (Public Works) | A8-42; C16-18,20,22,24 |
| Bursaries (See Scholarships) | |

C

| | |
|--|--------|
| Cadastre, Registration Service | C14-25 |
| Café, Parliament | C16-13 |
| Caisses Populaires Desjardins, Fédération (See People's Banks) | |
| Cash—Summary Statement | 14 |
| Catholic Committee, Council of Education | C20-5 |

| | Page | | Page |
|--|-------------------|--------------------------------------|---------------|
| B | | Charities, Public: | |
| Beaux-arts, Écoles de Québec et | | Financial Statements..... | D8-15 |
| Montréal..... | C13-19 | Commitments..... | A7-39 |
| Betterave à sucre, Manufacture..... | C2-46 | Dispensary-Homes in Colonization | |
| Bibliothèque de la Législature..... | C8-7 | Centres: Construction and Fur- | |
| Bibliothèque publique à Québec— | | nishing..... | C12-24 |
| Établissement..... | C13-41 | Hospitals and Institutions..... | C12-19 |
| Bibliothèque St-Sulpice, Montréal..... | C13-11; C16-23 | Cine-Photography Branch..... | C6-5,19 |
| Bien-être Social (Voir Santé). | | Clerk of the Crown in Chancery..... | C8-9 |
| Biens Commerciaux de St-Sulpice.... | C20-4 | Cold Storage Plants..... | C10-5,7 |
| Biens en déshérence..... | C14-8; C20-5 | Colleges, Classical: Subsidies..... | C7-18 |
| Bilan de la province..... | 4 | Colonization, Department: | |
| Boni de vie chère..... | C17-36 | Summary of expenditure..... | C5-2 |
| Bourses: | | Revenue Statement..... | B4-47 |
| Agriculture..... | C2-8,35,40; C5-14 | Purchasing Service..... | C6-10 |
| Aide à la jeunesse..... | C13-30 | Rent of offices..... | C16-12 |
| Art musical..... | C13-9 | Colonization Works..... | C5-9,20 |
| Arts et métiers..... | C13-14,16 | Settlers Establishment..... | C5-17 |
| Aveugles..... | C13-21 | Commerce and Trade (See Municipal | |
| Beaux-arts..... | C13-20 | Affairs). | |
| Cours additionnels..... | C13-9 | Commission, Dairy Industry..... | C2-41 |
| Écoles normales..... | C7-15,16 | Commission, Investigating of Hos- | |
| Éducation en général..... | C12-22 | pitals..... | C20-6 |
| Éducation hôtelière..... | C1-9 | Commission, Montreal Tramways.... | C11-50 |
| Études forestières..... | C14-25 | Commission, Municipal: Salaries and | |
| "High Schools"..... | C7-25 | Expenses..... | C1-5 |
| Mines..... | C9-6 | Commission, Old Age Pensions: | |
| Propagande pour fins éducation- | | Summary of expenditure..... | C15-9 |
| nelles..... | C13-23 | Purchasing Service..... | C6-15 |
| Recherches scientifiques..... | C1-7 | Administration..... | C15-9 |
| Bureau des Assurances: | | Pensions..... | C15-10 |
| Sommaire des dépenses..... | C17-4 | Commission, Minimum Wage: Finan- | |
| État des revenus..... | B14-58 | cial Statements..... | D10-20 |
| Service des Achats..... | C6-16 | Commission, Quebec Streams: | |
| Bureau de l'Auditeur: | | Administration, etc..... | C14-26 |
| Sommaire des dépenses..... | C17-4 | Hydro-Electric Plant..... | C14-29; D9-18 |
| Service des Achats..... | C6-17 | Pension..... | C17-14 |
| Bureaux d'enregistrement: | | Storage Dam: Construction..... | C14-30 |
| Traitements et dépenses..... | C11-12 | Commission, Quebec Workmen's | |
| État des revenus..... | D4-5 | Compensation: Financial State- | |
| Inspection..... | C11-14 | ments..... | D12-24 |
| Bureau du Lieutenant-Gouverneur: | | Commitments on Public Charities | |
| Traitements, dépenses, etc..... | C6-6 | Fund and various votes..... | A7-39 |
| Service des Achats..... | C6-11 | Committee, Civilian Protection.... | C11-50 |
| Spencer Wood: entretien..... | C16-8 | Coroners..... | C11-39,47 |
| Bureaux de placement..... | C15-5 | Cost of Living Bonus..... | C17-6 |
| Bureau de poste..... | C16-14 | Council of Education: | |
| Bureaux publics: | | Catholic Committee..... | C20-5 |
| Aménagement..... | C16-23 | Protestant Committee..... | C7-24; C20-6 |
| Entretien..... | C16-7 | Court Houses: | |
| Inspection..... | C11-48 | Administration and Maintenance.. | C11-14 |
| Location..... | C16-11 | Improvements..... | C16-22 |
| Montréal: entretien et réparations. | C16-15 | Maintenance and Repairs..... | C16-15 |
| Nettoyage..... | C16-13 | Courts: Circuit, Magistrates, Peace, | |
| Taxes d'eau..... | C16-14 | Crown, Appeals, etc..... | C11-9,47,50 |
| Bureau de Reconstruction Écono- | | | |
| mique: | | D | |
| Sommaire des dépenses..... | C3-2 | Debentures and Loans guaranteed by | |
| Service des Achats..... | C6-10 | the Province..... | A6-36 |
| Administration..... | C3-4 | Debt, Public: | |
| Travaux..... | C3-5 | Commission, Discount and Ex- | |
| | | change..... | C17-9 |
| | | Funded Debt..... | A1-24 |

| | Page |
|---|---------------|
| Dépôts en garantie..... | A4-23; C20-3 |
| Dépôts judiciaires..... | A5-35 |
| Dette publique: | |
| Bons du Trésor..... | A4-34; C19-3 |
| Commission, escompte et change.. | C17-9 |
| Dette consolidée..... | A1-24 |
| Emprunts remboursés..... | C19-2 |
| Fonds d'amortissement..... | A3-28; C17-10 |
| Intérêt..... | C17-7 |
| Rachat: fonds spécial..... | A3-30 |
| Drainage (Agriculture et Colonisation)..... | C2-19; C5-23 |
| Droits de coupe: dépôts en garantie.. | C20-3 |
| Droits sur successions—revenu..... | D2-3 |
| Drolet, Marie-Regina: annuité..... | C17-14 |

E

| | |
|--|------------------------|
| Eaux Courantes de Québec (Voir Commission). | |
| Écoles d'agriculture..... | C2-10,12,42 |
| École des Arts Domestiques..... | C2-12 |
| Écoles d'arts et métiers..... | C13-13,21,42 |
| École d'Avionnerie (Aide à la Jeunesse)..... | C13-32 |
| Écoles des Beaux-Arts, Québec et Montréal..... | C13-19 |
| École d'enseignement forestier et d'arpentage..... | C14-29 |
| École des Gardes-Forestiers... C14-22; C20-3 | |
| École de Laiterie de St-Hyacinthe.. | C2-11 |
| École du Lin..... | C2-20 |
| Écoles Ménagères Provinciales..... | C13-18 |
| École du Meuble, Montréal..... | C13-12,43 |
| École, Mine-École Provinciale..... | C9-8 |
| École des Mines, de Géologie et de Métallurgie..... | C9-9 |
| École Supérieure des Mines—Génie électrique..... | C9-9 |
| Écoles Normales..... | C7-15; C16-14 |
| École de Papeterie..... | C13-12,42 |
| École Polytechnique, Montréal..... | C13-12 |
| Écoles de Réforme et d'Industrie..... | A7-41; C13-25 |
| Écoles du soir..... | C13-20 |
| Écoles des Sourds-Muets et des Sourdes-Muettes..... | C7-23 |
| École Supérieure de Commerce, Québec..... | C13-12 |
| Écoles techniques. A2-26; C13-12,18,19,21,42 | |
| Économie domestique..... | C2-13; C7-20,25 |
| Économie rurale (Agriculture)..... | C2-14 |
| Élections: Bureaux des listes électorales, etc..... | C8-7 |
| Engagements sur le fonds de l'assistance publique et sur divers crédits. | A7-39 |
| Enquête scolaire..... | C7-22 |
| Entomologie (Terres et Forêts)..... | C14-23 |
| Entrepôts..... | C5-22; C10-5,7; C16-23 |
| Épargne de guerre: certificats..... | C20-2 |

F

| | |
|--|------|
| Ferme-École d'Animaux à fourrure de Courville..... | C2-9 |
|--|------|

I

| | |
|--|--------------|
| Insane (See Asylums). | |
| Institute of Music and Dramatic Art of the Province..... | C13-41 |
| Insurance Branch: | |
| Summary of expenditure..... | C17-4 |
| Revenue Statement..... | B14-58 |
| Purchasing Service..... | C6-16 |
| Judges Court Sessions of the Peace.. | C11-47 |
| Judicial Deposits..... | A5-35 |
| Justice (See Attorney General). | |
| Justice, Miscellaneous..... | C11-48 |
| Juvenile Delinquents Courts... | C11-28,32,50 |

K

| | |
|---|--------|
| King's Printer, Office: | |
| Quebec Official Gazette..... | C13-24 |
| Statutes: Printing, Binding and Distribution..... | C8-7,9 |

L

| | |
|---|----------------|
| Labor, Department: | |
| Summary of expenditure..... | C15-2 |
| Revenue Statement..... | B10-53 |
| Purchasing Service..... | C6-14 |
| Rent of offices..... | C16-12 |
| Labor, Superior Council..... | C15-8 |
| Lands and Forests, Department: | |
| Summary of expenditure..... | C14-2 |
| Revenue Statement..... | B9-52 |
| Purchasing Service..... | C6-14 |
| Rent of offices..... | C16-12 |
| Laval University, Quebec..... | C13-11 |
| Legislation: | |
| Summary of expenditure..... | C8-2 |
| Revenue Statement..... | B15-59 |
| Legislative Assembly..... | C8-5 |
| Legislative Council..... | C8-4 |
| Library of the Legislature..... | C8-7 |
| Library, Public, Quebec—Establishing..... | C13-41 |
| Library, St. Sulpice, Montreal..... | C13-11; C16-23 |
| Licenses, Collection of: Expenditure and Revenue..... | C17-16; D3-4 |
| Lieutenant-Governor's Office: | |
| Salaries, Expenses, etc..... | C6-6 |
| Purchasing Service..... | C6-11 |
| Spencer Wood: Maintenance..... | C16-8 |
| Loans to sundry Agricultural Associations..... | D7-11 |
| Loans: Quebec Farm Credit Bureau.. | C19-3 |

M

| | |
|--|-----------|
| Magistrates, District and Police.... | C11-46,47 |
| Marsoui, Aid to sufferers by fire..... | C6-20 |
| McGill University, Montreal..... | C13-11 |

| L | Page | Page |
|---|---------------|--|
| Législation: | | |
| Sommaire des dépenses..... | C8-2 | |
| État des revenus..... | B15-59 | |
| Lieutenant-Gouverneur (Voir Bureau). | | |
| Loyers de bureaux..... | C16-11 | |
| M | | |
| Magistrats de districts et de police.. | C11-46,47 | |
| Maladies vénériennes: protection du public contre..... | C12-16 | |
| Mandats spéciaux—État..... | 20 | |
| Manufacture de sucre de betterave.. | C2-46 | |
| Mères nécessiteuses (Voir Assistance). | | |
| Mines, Département: | | |
| Sommaire des dépenses..... | C9-2 | |
| État des revenus..... | B5-48 | |
| Service des Achats..... | C6-12 | |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | |
| Ministères (Voir Départements). | | |
| Ministres sans portefeuille..... | C6-6 | |
| Musée et archives de la province | C13-10; C16-9 | |
| Musée Laurier, Arthabaska..... | C13-10 | |
| O | | |
| Obligations et emprunts garantis par la province..... | A6-36 | |
| Office du Crédit Agricole du Québec: | | |
| Administration..... | C2-44 | |
| Dépôts..... | C20-4 | |
| Prêts..... | C19-3; C20-4 | |
| Service des Achats..... | C6-10 | |
| Officiers de justice (Voir Fonds d'honoraires). | | |
| P | | |
| Palais de justice: | | |
| Administration et entretien..... | C11-14 | |
| Améliorations..... | C16-22 | |
| Entretien et réparations..... | C16-15 | |
| Parcs Nationaux: | | |
| Gaspésie..... | C4-12 | |
| Laurentides..... | C4-11 | |
| Mont Orford..... | C4-13 | |
| Pêcheries, Département: | | |
| Sommaire des dépenses..... | C10-2 | |
| État des revenus..... | B6-49 | |
| Service des Achats..... | C6-12 | |
| Pensions aux aveugles (Voir Assistance). | | |
| Pension à Mme Honoré Mercier.... | C17-14 | |
| Pensions aux instituteurs..... | C7-14 | |
| Pensions aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, magistrats, coroners, etc..... | C11-47 | |
| Pensions aux mères nécessiteuses (Voir Assistance). | | |
| Pensions, Service civil..... | C17-12 | |
| Pensions de vieillesse (Voir Commission). | | |
| Pépinière de Berthier..... | C14-21 | |
| Pépinière de la Gaspésie..... | C14-20,25 | |
| | | Pensions, Old Age (See Commission). Pensions to Teachers..... C7-14 People's Banks called Desjardins.... C2-42 Physical Culture..... C7-23 Pisciculture..... C4-10 Police, Highway..... C11-43 Police, Liquor..... C11-45 Police, Provincial..... C11-40 Post Office..... C16-14 Poultry..... C2-29 Printing and Binding, various Departments (See Purchasing Service). Printing Branch..... C6-5,18 Prisons (See Gaols). Properties: Purchase..... A8-42 Prosecutors, Crown..... C11-38 Protestant Committee, Council of Education..... C7-24; C20-6 Provincial Secretary, Department: Summary of expenditure..... C13-2 Revenue Statement..... B8-51 Purchasing Service..... C6-14 Rent of offices..... C16-12 Public Service Board..... C11-49 Public Works, Department: Summary of expenditure..... C16-2 Revenue Statement..... B11-55 Purchasing Service..... C6-16 Rent of offices..... C16-12 Puericulture (Health)..... C12-9 Purchasing Service, Government.... C6-5,8 |
| | | Q |
| | | Quebec City: Embellishment..... C6-19 Quebec Streams Commission (See Commission). |
| | | R |
| | | Radio Broadcasting..... C1-9 Refinery, Sugar-Beet Culture..... C2-46 Reforestation..... C14-24 Registrars..... C11-12; D4-5 Registry Offices: Salaries and Expenses..... C11-12 Revenue Statement..... D4-5 Inspection..... C11-14 Rent of offices..... C16-11 Resources, Natural and Industrial— Inventory..... C1-7 Revenue Branch: Summary of expenditure..... C17-4 Revenue Statement..... B13-57 Purchasing Service..... C6-17 Rent of offices..... C16-12 Revenue (by Departments)..... 12 Roads Act..... C18-22,24 Roads, Colonization..... C5-22; C18-33 Roads, Department: Summary of expenditure..... C18-2 Revenue Statement..... B15-59 Purchasing Service..... C6-17 Rent of offices..... C16-12 |

| | Page | | Page |
|--|------------------------|--|---------------------------|
| Perception des licences: dépenses et revenus..... | C17-16; D3-4 | Roads, Mines..... | C9-6,9,10 |
| Pisciculture..... | C4-10 | Roads: Repair and Maintenance..... | C18-5 |
| Police des liqueurs..... | C11-45 | Roads: Winter: Maintenance..... | C18-20 |
| Police provinciale..... | C11-40 | Rural Economy (Agriculture)..... | C2-14 |
| Police de la route..... | C11-43 | | |
| Ponts (Travaux Publics)..... | A8-42; C16-18,20,22,24 | S | |
| Prêts à diverses associations agricoles..... | D7-11 | St. Sulpice, Trustees of the Commercial Properties of..... | C20-4 |
| Prêts à l'Office du Crédit Agricole du Québec..... | C19-3 | Schedules, Miscellaneous (See list beginning of volume)..... | 2 |
| Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières..... | C11-49 | Scholarships: | |
| Prévention des incendies..... | C16-17 | Agriculture..... | C2-8,35,40, C5-14 |
| Prisons: | | Arts and Trades..... | C13-14,16 |
| Administration et entretien..... | C11-14 | Blind Persons..... | C13-21 |
| Améliorations..... | C16-22 | Education in General..... | C13-22 |
| Entretien et réparations..... | C16-15 | Fine Arts..... | C13-20 |
| Inspection..... | C11-48 | Forestry..... | C14-25 |
| Procureurs de la Couronne..... | C11-38 | High Schools..... | C7-25 |
| Procureur Général, Département: | | Hotel-Keeping Education..... | C1-9 |
| Sommaire des dépenses..... | C11-2 | Mines..... | C9-6 |
| État des revenus..... | B7-50 | Music Encouragement..... | C13-9 |
| Service des Achats..... | C6-12 | Normal Schools..... | C7-15,16 |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | Post-Graduate Courses..... | C13-9 |
| Puériculture (Hygiène)..... | C12-9 | Propaganda for Educational Purposes..... | C13-23 |
| | | Scientific Researches..... | C1-7 |
| Q | | Youth Aid..... | C13-30 |
| Québec, cité de: embellissement..... | C6-19 | Schools, Agricultural..... | C2-10,12,42 |
| | | School, Aircraft (Youth Aid)..... | C13-32 |
| R | | Schools, Arts and Trades..... | C13-13,21,42 |
| Radiodiffusion..... | C1-9 | School, Collège de Victoriaville..... | C13-25 |
| Reboisement..... | C14-24 | School of Commerce, Quebec..... | C13-12 |
| Reconstruction Économique (Voir Bureau). | | School Corporations—Aid..... | C7-7,11 |
| Régie des Services Publics..... | C11-49 | School, Dairy, St. Hyacinthe..... | C2-11 |
| Régistraires, Loi de faillite, Montréal..... | C11-12 | Schools for the Deaf and Dumb..... | C7-22 |
| Régistrateurs..... | C11-12; D4-5 | School of Domestic Arts..... | C2-12 |
| Réserves de pêche..... | C4-8,13 | Schools of Domestic Science (Écoles Ménagères Provinciales)..... | C13-18 |
| Ressources naturelles et industrielles—Inventaire..... | C1-7 | Schools, Fine Arts, Quebec and Montreal..... | C13-19 |
| Revenu (Voir Bureau). | | School, Flax..... | C2-20 |
| Revenus (par départements)—État..... | 12 | School of Forest-Rangers..... | C14-22; C20-3 |
| | | School of instruction in Forestry and Surveying..... | C14-29 |
| S | | School, Furniture-Making, Montreal..... | C13-12,43 |
| Santé et Bien-être Social, Département: | | School, Provincial Mine School..... | C9-8 |
| Sommaire des dépenses..... | C12-2 | School, Superior of Mines—Electrical Engineering..... | C9-9 |
| État des revenus..... | B15-59 | School, Mining, Geological and Metallurgical..... | C9-9 |
| Service des Achats..... | C6-13 | Schools, Night..... | C13-20 |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | Schools, Normal..... | C7-15; C16-14 |
| Secrétaire de la province, Département: | | School of Paper-Making..... | C13-12,42 |
| Sommaire des dépenses..... | C13-2 | School, Polytechnic, Montreal..... | C13-12 |
| État des revenus..... | B8-51 | Schools, Reformatory and Industrial..... | A7-41; C13-25 |
| Service des Achats..... | C6-14 | School Survey..... | C7-22 |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | Schools, Technical..... | A2-26; C13-12,18,19,21,42 |
| Serres du gouvernement: entretien..... | C16-9 | Security Frauds, Prevention..... | C11-49 |
| Service des Achats (Voir Achats). | | Sheriffs..... | C11-7,14 |
| Service forestier..... | C14-15 | Sinking Funds, Investment of..... | A3-28 |
| Service hydraulique..... | C14-25 | Sinking Funds, Municipal..... | C19-3; C20-5 |

| | Page | | Page |
|---|---------------|---|------------------------|
| Services Publics (Voir Régie). | | Sinking Funds, Public Debt..... | C17-10 |
| Shérifs..... | C11-7,14 | Sinking Funds, School Corporations. | C20-5 |
| Sinistrés de Gaspé—Aide..... | C10-7 | Social Welfare (See Health). | |
| Sinistrés de Marsouï—Aide..... | C6-20 | Special Warrants—Statement of..... | 20 |
| Société de Géographie de Québec.... | C14-25 | Spencer Wood: Maintenance..... | C16-8 |
| Spencer Wood: entretien..... | C16-8 | Stamps, Bankruptcy Act..... | C11-12 |
| Statistiques, Bureau des (Voir Bu- reau). | | Stamps, Law: Receipts..... | D6-10 |
| Successions, droits sur (Voir Droits). | | Statistics, Bureau of..... | C1-8 |
| Sûreté provinciale de Québec..... | C11-40 | Stampage Dues: Guarantee Deposits. | C20-3 |
| Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: États finan- ciers..... | D11-22 | Succession Duties—Revenue..... | D2-3 |
| T | | Sugar Beet Refinery..... | C2-46 |
| Taxe de défense nationale..... | C20-4 | Surveys..... | C14-15 |
| Taxe sur la gasoline..... | C17-16 | "Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements..... | D11-22 |
| Taxe sur le tabac..... | C17-16 | T | |
| Taxe sur la vente en détail..... | C17-16; C19-3 | Tax, National Defence..... | C20-4 |
| Terres et Forêts, Département: | | Tax on Gasoline..... | C17-16 |
| Sommaire des dépenses..... | C14-2 | Tax, Retail Sales..... | C17-16; C19-3 |
| État des revenus..... | B9-52 | Tax on Tobacco..... | C17-16 |
| Service des Achats..... | C6-14 | Tourist Traffic Bureau..... | C6-5,7 |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | Trade and Commerce (See Municipal Affairs). | |
| Timbres judiciaires: recettes..... | D6-10 | Treasury Department: | |
| Timbres, Loi de faillite..... | C11-12 | Summary of expenditure..... | C17-2 |
| Tourbières: développement..... | C1-11 | Revenue Statement..... | B12-56 |
| Tourbières: drainage..... | C9-8 | Purchasing Service..... | C6-16 |
| Tourisme (Voir Bureau). | | Trustees of the Commercial Proper- ties of St. Sulpice..... | C20-4 |
| Travail, Département: | | Trust Funds, Deposits..... | A4-31 |
| Sommaire des dépenses..... | C15-2 | Trust Funds: Receipts and Disburse- ments..... | C20-2 |
| État des revenus..... | B10-53 | U | |
| Service des Achats..... | C6-14 | Unemployed Aid (See Economic Re- construction Board). | |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | University, Bishop's College, Len- noxville..... | C13-11 |
| Travaux Publics, Département: | | University, Laval, Quebec..... | C13-11 |
| Sommaire des dépenses..... | C16-2 | University, McGill, Montreal..... | C13-11 |
| État des revenus..... | B11-55 | University of Montreal..... | C13-11 |
| Service des Achats..... | C6-16 | V | |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | Victoriaville College..... | C13-25 |
| Trésor, Département: | | W | |
| Sommaire des dépenses..... | C17-2 | Warehouses..... | C5-22; C10-5,7; C16-23 |
| État des revenus..... | B12-56 | War Savings Certificates..... | C20-2 |
| Service des Achats..... | C6-16 | Workmen's Compensation Commis- sion, Quebec (See Commission). | |
| U | | Y | |
| Université Bishop's College, Lennox- ville..... | C13-11 | Youth Aid: Summary of expenditure. | C13-26 |
| Université Laval, Québec..... | C13-11 | Z | |
| Université McGill, Montréal..... | C13-11 | Zoological Garden..... | C4-9 |
| Université de Montréal..... | C13-11 | | |
| V | | | |
| Véhicules-automobiles..... | C17-16; D1-2 | | |
| Voirie, Département: | | | |
| Sommaire des dépenses..... | C18-2 | | |
| État des revenus..... | B15-59 | | |
| Service des Achats..... | C6-17 | | |
| Loyers de bureaux..... | C16-12 | | |
| Vues animées..... | B7-50; C4-48 | | |

